

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000001

2. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000002

3. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000003

4. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000004

5. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000005

6. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000006

7. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000007

8. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000008

9. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000009

10. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000010

11. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000011

12. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000012

13. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000013

14. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000014

15. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000015

16. 皮卡第的小女仆(a Little Maid Of Picardy) 000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第1/16页

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɪkədi]
A LITTLE MAID OF PICARDY
一个 小的 女佣 的 皮卡第

皮卡第的小女仆

[bʊks] [baɪ] ['eɪmi] [i:] . ['blæntʃəd]
BOOKS BY AMY E . BLANCHARD
图书 经过 艾米 E . 布兰查德

艾米·E·布兰查德的作品

[,revə'lu:ʃənəri] ['sɪri:z]
REVOLUTIONARY SERIES
革命性的 系列

革命系列

[ə; eɪ] [gɜ:rl] [ʌv; əv] - - .
A GIRL OF ' 76 .
一个 女孩 的 - - .

1976 年的女孩。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
A Story of the Early Period of the
一个 故事 的 这 早期的 时期 的 这

早期历史的故事

[wɔ:r][fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] .
War for Independence .
战争 为了 独立 .

独立战争。

- ['peɪdʒɪz] .
331 pages .
- 页面 .

331页。

[ə; eɪ] [,revə'lu:ʃənəri] [meɪd] .
A REVOLUTIONARY MAID .
一个 革命性的 女佣 .

一位革命女仆。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
A Story of the Middle
一个 故事 的 这 中间

中间的故事

['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] . - ['peɪdʒɪz] .
Period of the War for Independence . 321 pages .
时期 的 这 战争 为了 独立 . - 页面 .

美国独立战争时期。321页。

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['fri:dəm] .
A DAUGHTER OF FREEDOM .
一个 女儿 的 自由 .

自由之女。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]

A Story of the
一个 故事 的 这

一个关于

[ˈlætər] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][fɔ:r; fər] [ˌɪndɪˈpendəns]

Latter Period of the War for Independence
后者 时期 的 这 战争 为了 独立

独立战争后期。

- ['peɪdʒɪz]

312 pages
- 页面

312页。

[praɪs] , \$1 - [net] [i:tʃ]

Price , \$1 . 50 net each
价格 , \$1 : - 网 每个

价格：每件净价 1.50 美元。

[ɪn][ðə; ði] ['gɜ:lz] - ['bʊkʃelf]

IN THE GIRLS ' BOOKSHELF
在 这 女孩们 - 书架

在女孩们的书架上

[ˈlɪzəbəθ] , ['betsɪ] [ænd; ənd] [bes]

ELIZABETH , BETSY AND BESS
伊丽莎白 , 贝齐 和 贝丝

伊丽莎白、贝齐和贝丝。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] -

A Story . 284
一个 故事 : -

一个故事。284

['peɪdʒɪz]

pages
页面

页数。

[ˈlɪzəbəθ] , ['betsɪ] [ænd; ənd] [bes] — [sku:l] - [meɪts]

ELIZABETH , BETSY AND BESS — SCHOOL - MATES
伊丽莎白 , 贝齐 和 贝丝 — 学校 - 伙伴们

伊丽莎白、贝齐和贝丝——同学。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] -

A Story .
一个 故事 :

一个故事。

- ['peɪdʒɪz]

308 pages
- 页面

308页。

[ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər] ['gɜ:lz] [ʌv; əv] ['brɑɪtˌwʊd]

THE CAMP FIRE GIRLS OF BRIGHTWOOD
这 营 火 女孩们 的 布莱特伍德

布莱特伍德的营火女孩们。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˈstɔːri] [ɔːr] [həʊ] [ðeɪ] [ˈkɪndld] [ðer; ðər][ˈfaɪər][ænd; ənd] [kept] [aɪ ˈtiː]
Story or How They Kindled Their Fire and Kept It
故事 或者 如何 他们 点燃 他们的 火 和 保留 它
故事或他们如何点燃并保持火焰

[ˈbɜːrnɪŋ] .
Burning .
燃烧 .

燃烧。

- [ˈpeɪdʒɪz] .
309 pages .
- 页面 .

309页。

[ˈfægəts] [ænd; ənd] [fleɪmz] .
FAGOTS AND FLAMES .
柴捆 和 火焰 .

柴堆与火焰。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [kæmp]
A Story of Winter Camp
一个 故事 的 冬天 营

冬令营的故事

[faɪrʒ] .
Fires .
火灾 .

火灾。

- [ˈpeɪdʒɪz] .
306 pages .
- 页面 .

306页。

[ɪn] [kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [kæmp][ˈfaɪər]
IN CAMP WITH THE MUSKODAY CAMP FIRE
在 营 和 这 - 营 火

在穆斯科迪营火旁露营

[ˈgɜːlz] .
GIRLS .
女孩们 .

女孩们。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈsʌməər] [kæmp][faɪrʒ][baɪ][ˈkæbɪn]
A Story of Summer Camp Fires by Cabin
一个 故事 的 夏天 营 火灾 经过 舱

夏日营火的故事

[ænd; ənd] [leɪk] . - [ˈpeɪdʒɪz] .
and Lake . 310 pages .
和 湖 . - 页面 .

以及湖泊。310页。

[ə; eɪ] [gɜːrl] [skaʊt] [ʌv; əv] [red] [roʊz] [truːp] .
A GIRL SCOUT OF RED ROSE TROOP .
一个 女孩 侦察 的 红色的 玫瑰 部队 .

红玫瑰小队的一名女童子军。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri]
A Story
一个 故事

一个故事

[fɔːr; fər][gɜːrl] [skaʊts] .
for Girl Scouts .
为了 女孩 童子军 .

为女童子军而设。

- [ˈpeɪdʒɪz] .
320 pages .
- 页面 .

320页。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈpɪkədi] .
A Little Maid of Picardy .
一个 小的 女佣 的 皮卡第 .

皮卡第的小姑娘。

[ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
Story of a Little
故事 的 一个 小的

小故事

[ˌrefjuˈdʒiː] [ɪn] [fræns] .
Refugee in France .
难民 在 法国 .

在法国的难民。

- [ˈpeɪdʒɪz] .
338 pages .
- 页面 .

338页。

[ɪːtʃ] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈkʌlərd] [ˈfrʌntɪspiːs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [ˈdʒækɪt] .
Each illustrated by Colored Frontispiece and with Colored Jacket .
每个 插图 经过 有色 卷首插图 和 和 有色 夹克 .

每本书均配有彩色插图和彩色封套。

[kloth] [baʊnd] .
Cloth Bound .
布 边界 .

布面精装。

[praɪs] , \$1 . - [net] [ɪːtʃ] .
Price , \$1 . 35 net each .
价格 , \$1 . - 网 每个 .

单价 1.35 美元（净价）。

[ˈɔːlsoʊ] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [gɜːrl] [ˈsɪriːz] .
Also Books in the AMERICAN GIRL SERIES .
还 图书 在 这 美国人 女孩 系列 .

还有美国女孩系列丛书。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv]
A Little Maid of
一个 小的 女佣 的

一个小女仆

[ˈpɪkədi]
Picardy
皮卡第

皮卡第

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈeɪmi] [i:] . [ˈblæntʃəd]
AMY E. BLANCHARD
艾米 E . 布兰查德

艾米·E·布兰查德

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[ˈfræŋk] [ti:] . [ˈmɛrəl]
FRANK T. MERRILL
坦率 T . 梅里尔

弗兰克·T·梅里尔

[ˈdʌblju:] . [ə; eɪ] . [waɪld] ['kʌmpəni]
W . A . WILDE COMPANY
W . 一个 . 王尔德 公司

WA WILDE 公司

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ʃɪˈkɑːɡoʊ]
BOSTON CHICAGO
波士顿 芝加哥

波士顿 芝加哥

[ˈkɒpi,raɪtɪd] , - ,
Copyrighted , 1919 ,
版权所有 , - ,

版权所有，1919年

[baɪ][ˈdʌblju:] . [ə; eɪ] . [waɪld] ['kʌmpəni]
By W . A . Wilde Company
经过 W . 一个 . 王尔德 公司

由 WA Wilde 公司出品

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈpɪkədi]
A Little Maid of Picardy
一个 小的 女佣 的 皮卡第

皮卡第的小女仆

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [grəʊz] [naɪn]
I . A Garden Grows 9
我 . 一个 花园 生长 9

一、花园生长 9

[i:] .
II .
三 .

二、

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [breɪk] -
The First Break 22
这 第一的 休息 -

第一次休息 22

[,aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[wiː; wi][goʊ] -
We Go 37
我们 去 -

我们走37

[,aɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['lʊŋli] [naɪt] -
A Lonely Night 53
一个 孤独 夜晚 -

寂寞之夜 53

[viː] . [wel] [met] -
V . Well Met 68
V . 出色地 梅特 -

V. Well Met 68

[ˈvaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] -
More Ways Than One 83
更多的 方式 比 一 -

不止一种方法 83

[,viː,ar'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['gærət] -
A Strange Garret 99
一个 奇怪的 阁楼 -

奇怪的阁楼 99

[,viː,ar'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [skaɪ] -
A Bit of Sky 113
一个 少量 的 天空 -

天空一瞥 113

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[ʃuːz] -
Shoes 129
鞋 -

鞋子 129

[ɛks] . [nɪnɛt] [ænd; ənd] -
X . **Nenette** **and** **Rintintin** **146**
X 内内特 和 -

X. 内内特和林丁丁 146

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI .
十一 .

十一、

[ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪ] -
A **Dog** **and** **His** **Day** **166**
一个 狗 和 他的 天 -

一只狗和它的一天 166

[,ɛks,ɑɪ'ɑɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈterər] [baɪ] [naɪt] -
Terror **by** **Night** **182**
恐怖 经过 夜晚 -

夜幕降临 182

[,ɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[oʊld] [frendz] [ænd; ənd] [nuː] -
Old **Friends** **and** **New** **198**
老的 朋友们 和 新的 -

老朋友和新朋友 198

[ɛks,ɑɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[lə] - [kɔɪn] - [diː'ju] - ['prez] -
Le - **Coin** - **du** - **Pres** **215**
乐 - 硬币 - 杜 - 总统 -

勒科因迪普雷 215

[ˈɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[gə'spɑːrd] -
Gaspard **234**
加斯帕德 -

加斯帕德 234

[,ɛks'viː'ɑɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] -
Ups **and** **Downs** **250**
UPS 和 唐斯 -

起起落落 250

[ˌɛksˌviː'ar'aɪ] .

XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] -
The Return **266**
这 返回 -

回归 266

[ˌɛksˌviː'ar'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[oʊld] [foʊks] [æt; ət] [hoʊm] -
Old Folks **at** **Home** **283**
老的 各位 在 家 -

老人在家 283

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[dʒɔɪ] -
Joy **303**
喜悦 -

Joy 303

[ˈɛks 'ɛks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði][end][ɪz] [piːs] - [[naɪn]]
The End Is Peace **321** [**9**]
这 结尾 是 和平 - [9]

终结即和平 321[9]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɪkədi]
A Little Maid **of** **Picardy**
一个 小的 女佣 的 皮卡第

皮卡第的小女仆

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] [grəʊz]
A GARDEN **GROWS**
一个 花园 生长

花园生长

“ [ɪ] [waɪ][ə; eɪ][dænz][ˌsiː 'iː] [ˈvɪlɪdʒ]
“ **IL y a** **dans** **ce** **village**
” 伊利诺伊州 是 一个 丹斯 ce 村庄

“IL ya dans ce village

[ˌju ɛn 'i][ˈɛnˌfɑːnt; ɑːŋˈfɑːŋ][ə; eɪ] - [ˈnwaːr] .
Une **enfant** **a** **l'œil** **noir** .
一个 孩子 一个 - 黑色电影 .

Une enfant a l'œil noir.

[ˈsɛst, ˈseɪ] [dʒiːn] [ˌeɪ ˈjuː] [ˈfreɪ] [ˈvɪzɪdʒ] ；
C'est Jeanne au frais visage ；
是 珍妮 au 鲜奶油 面容 ；

C'est Jeanne au frais visage;

[ˈɛl] [tʃænt] [ˈmætn̩][et] [ˈsoɪr] .
Elle chant matin et soir .
艾丽 呗 晨间 等 晚上 ；

Elle chant matin et soir.

[ˈɛl] [iː es ˈtiː] - [et] [bel] ,
Elle est rieuse et belle ,
艾丽 est - 等 美女 ；

Elle est rieuse et belle,

[et][dænz][ˌɛŋ,ʊðˈes][ɪnˈvaɪrənz]
Et dans nos environs
等 丹斯 不 周边环境

Et dans nos environs

[taʊt] [lə] [ˈmɑːnd] -
Tout le monde l'appelle
兜售者 勒 世界 -

Tout le monde l'appelle

[ləː] [fɪlət] [ˌeɪ ˈjuː] [ˈʃænsənz] .
La fillette au chansons .
拉 小鱼片 au 香颂 ；

La fillette au chansons.

[traː][ləː][ləː] —
Tra la la —
tra 拉 拉 —

啦啦啦——

” [sæŋ] [ˈluːsi] [æz; əz][fiː; ji][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [bentʃ] [ˈlʌndər] [ə; eɪ] [ˈʃeltɜːɪŋ] [ˈtʃeri] [triː] .
” sang Lucie as she sat on a stone bench under a sheltering cherry tree .
” 唱 露西 作为 她 卫星 在 一个 石头 长椅 在下面 一个 庇护所 樱桃 树 ；
“露西坐在樱花树下的石凳上，唱着歌。”

[ðə; ði] “ [traː][ləː][ləː] ” [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] [æt; ət][ə; eɪ][stɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
The “ tra la la ” suddenly ceased at a stir of the branches on the other side .
这 ” tra 拉 拉 ” 突然 停止 在 一个 搅拌 的 这 分支 在 这 其他 边 ；

“啦啦啦”声突然随着对岸树枝的摇晃而停止了。

[ˈluːsi] [glɑːnst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [sɔːŋ] [tuː; tə] “ [wei]
Lucie glanced up with a twinkle in her eyes and changed the song to “ Way
露西 瞥了一眼 向上 和 一个 闪烁 在 她 眼睛 和 已更改 这 歌曲 到 ” 方式
[daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈswɔːniː, ˈswɔːniː][ˈrɪvər] . ”
down upon the Swanee river . ”
向下 之上 这 斯瓦尼 河 ； ”

露西抬起头，眼中闪着光芒，把歌名改成了“沿着斯瓦尼河一路向下”。

” [ˈluːsi] , [ˈluːsi] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðooz] [ˈfʌni] [wɜːrdz][juː; jʊ] [sɪŋ] ? ” [kɔːld] [sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm]
” Lucie , Lucie , what are those funny words you sing ? ” called some one from
” 露西 , 露西 , 什么 是 那些 有趣的 字 你 唱歌 ? ” 称为 一些 一 从
[ˈoovər][ðə; ði] [wɔːl] .
over the wall .
超过 这 墙 ；

“露西，露西，你唱的那些奇怪的歌词是什么？”墙那边有人喊道。

“ [mɑ:] [fwa:] , [wʌt] [ˈɪgnərəns] ! ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈlu:si] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈʌplɪft] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ˈaɪ,brəʊz] .
“ **Ma foi , what ignorance ! ” returned Lucie with an uplift of her eyebrows .**
“ 马 foi , 什么 无知 ! ” 返回 露西 和 一个 提升 的 她 眉毛 .
“ 我的天哪，真是无知！ ”露西扬起眉毛，说道。

“ [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [-]
“ **As if one [10]**
“ 作为 如果 一 [-]
“ 仿佛一个[10]

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] .
could not tell .
可以 不是 告诉 .
无法分辨。

[dɪd] [ju:; jʊ] [ˈnevər] [hɪr] - [ðə; ði] [oʊld] [foʊks] [æt; ət] [hoʊm] - ? ”
Did you never hear ' the Old Folks at Home ' ? ”
做过 你 绝不 听到 - 这 老的 各位 在 家 - ? ”
你没听过《故乡的亲人》这首歌吗？

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] - [oʊl] [foʊk] [zæt] [oʊm] ?
“ **What is this ' Ole folk zat ome ?**
“ 什么 是 这 - 奥莱 民间 扎特 一些 ?
“ 这是什么‘Ole folk zat ome？

- [aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] , “ [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
' I do not know , ” returned the voice .
- 我 做 不是 知道 , “ 返回 这 嗓音 .
“ 我不知道，”那个声音回答道。

[ˈlu:si] [læft] .
Lucie laughed .
露西 笑了 .
露西笑了。

“ [kʌm] [ˈoʊvər] , [kʌm] [ˈoʊvər] , [əˈnet] , [ænd; ænd] [aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [aɪˈti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
“ **Come over , come over , Annette , and I will teach it to you .**
“ 来 超过 , 来 超过 , 安妮特 , 和 我 将要 教 它 到 你 .
“过来，过来，安妮特，我教你。”

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [droʊl] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [sɪŋ] [aɪˈti:] .
It will be droll to hear you sing it .
它 将要 是 滑稽 到 听到 你 唱歌 它 .
听你唱这首歌会很有趣。

“ [əˈnet] [klaɪmd] [ˈnɪmbli] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] , [ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [drɑ:pt]
“ **Annette climbed nimbly to the top of the stone wall , and presently dropped**
“ 安妮特 攀登 敏捷地 到 这 顶部 的 这 石头 墙 , 和 目前 掉落

[tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [fi:t] ,
to her feet ,
到 她 脚 ,
安妮特身手敏捷地爬上石墙顶端，随即落到地上。

[əˈvɔɪdɪŋ] [bʊʃɪz] [ænd; ænd] [vaɪnz] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [wei] [tu:; tə] [wer] [ˈlu:si] [wʌz; wəz]
avoiding bushes and vines in order to make her way to where Lucie was
避免 灌木丛 和 藤蔓 在 命令 到 制作 她 方式 到 在哪里 露西 曾是
[ˈsɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

她避开灌木丛和藤蔓，一路走到露西坐着的地方。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɹoʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jə] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'mɑ:kt] .
“ **It is droll enough to hear you sing it** , ” **she remarked** .
“ 它 是 滑稽 足够的 到 听到 你 唱歌 它 , ” 她 评论 .

“听你唱这首歌就够滑稽的了,”她评论道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] . ”
“ **It is in English of course** . ”
“ 它 是 在 英语 的 课程 . ”

“当然是用英文写的。”

“ [ə'merɪkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
“ **American English** ;
“ 美国人 英语 ;

“美式英语;

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [maɪ] [ˈmʌðər] [ˈɔ:f(ə)n] [sɪŋz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn] [noʊz] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði]
a song my mother often sings and which every one knows over there in the
一个 歌曲 我的 母亲 经常 唱歌 和 哪个 每一个 一 知道 超过 那里 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] . ”
United States . ”
团结的 各州 . ”

这是我母亲经常唱的一首歌，在美国几乎人人都知道这首歌。

“ [ænd; ənd] [ju:; jə] [wɪl] [ti:tʃ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] , [ðɪs] [sɔ:ŋ] ?
“ **And you will teach it to me , this song ?**
“ 和 你 将要 教 它 到 我 , 这 歌曲 ?

“你会教我唱这首歌吗? ”

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [laɪk] [tu:; tə] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ˈgrænfɑ:ðər] .
I shall like to sing it for grandfather .
我 将 喜欢 到 唱歌 它 为了 祖父 .

我想为爷爷唱这首歌。

[haʊ] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ə'mju:zd] [wen] [hi:; hi] [ˈhi:rz] [aɪ 'ti:] . ”
How he will be amused when he hears it . ”
如何 他 将要 是 觉得好笑 什么时候 他 听到 它 . ”

他听到这话一定会觉得很有趣。

“ [ðen] [rɪ'pi:t] [ˈæftər] [em 'i:] .
“ **Then repeat after me** .
“ 然后 重复 后 我 .

“然后跟我重复一遍。”

“ [ðɪs] [ə'net] [e'seɪd] [tu:; tə] [du:] ,
“ **This Annette essayed to do** ,
“ 这 安妮特 尝试 到 做 ,

“这是安妮特试图做到的，

[bʌt; bət] [hɜ:r; hər] [ˈefərts] [brɔ:t] [sʌtʃ] [pi:lz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm] [ˈlu:si] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [stɔ:pt]
but her efforts brought such peals of laughter from Lucie that she stopped
但 她 努力 带来 这样的 果皮 的 笑声 从 露西 那 她 停止
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paʊt] .
with a pout .
和 一个 噘 .

但她的努力却引得露西哈哈大笑，她撅着嘴停了下来。

“ [haʊ] [ju:; jə] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [wʌn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ʃi:; ʃi] .
“ **How you are a silly one** , ” **exclaimed she** .
“ 如何 你 是 一个 愚蠢的 一 , ” 惊呼 她 .

“你真是个傻瓜!”她喊道。

“ [em 'i:] , [aɪ][er 'em][ɔ:l] [frent] .
“ **Me , I am all French .**
“ 我 , 我 是 全部 法语 .

“我，我完全是法国人。”

[kæn; kən][aɪ] [ðen] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [noʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] ?
Can I then be expected to know English ?
能 我 然后 是 预期的 到 知道 英语 ?

那么，我是否可以被要求懂英语呢？

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] [raɪt] [ðə; ði][wɜ:rdz] [fɔ:r; fər][em 'i:] [aɪ] [meɪ] [ðen] [bi:; bi][erɪ(ə)l][tu:; tə] [seɪ]
If you will perhaps write the words for me I may then be able to say
如果 你 将要 也许 写 这 字 为了 我 我 可能 然后 是 有能力的 到 说
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果你能帮我把台词写下来，我或许就能说出来。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [spi:k] [soʊ][fæst][ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði][wɜ:rdz] [tə'geðər] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [aɪ]
but when you speak so fast and run the words together at such a rate I
但 什么时候 你 说话 所以 快速地 和 跑步 这 字 一起 在 这样的 一个 速度 我
['kæna:t] ['fɑ:lʊʊ] [ju:; jʊ] .
cannot follow you .
不能 跟随 你 .

但是你说话太快，一字一句地说出来，我听不懂你在说什么。

“ [ʃi:; ʃi] [prə'du:st] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ] [stʌb] [ʌv; əv][pens(ə)] .
“ **She produced a piece of paper and a stub of pencil .**
“ 她 生产 一个 片 的 纸 和 一个 存根 的 铅笔 .

她拿出一张纸和一截铅笔头。

[ˈlu:si] ['kerfəli] [-]
Lucie carefully [11]
露西 小心 [-]

露西小心翼翼地[11]

[raʊt] [aʊt] [ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] , [ˈhændɪd] [ðə; ði][peɪpər] [bæk] [tu:; tə] [ə'net] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
wrote out the first line , handed the paper back to Annette and waited with
写道 出去 这 第一的 线 , 递交 这 纸 后退 到 安妮特 和 等待 和
[ə; eɪ] ['gli:fl] [smaɪl] .
a gleeful smile .
一个 兴高采烈 微笑 .

写完第一行，把纸递还给安妮特，然后带着欣喜的笑容等待着。

“ [veɪ] [da:n] - ['zeɪ] - , ” [br'gæn] [ə'net] ['ri:dn] ['sloʊli] .
“ **Vay don oopon ze Svanay reebair , ” began Annette reading slowly .**
“ vay 大学教师 - 泽 - , ” 开始 安妮特 阅读 缓慢地 .

“Vay don oopon ze Svanay reebair,” Annette 慢慢地开始朗读。

[ðen] [daʊn] ['flʌtəd] [ðə; ði][peɪpər] .
Then down fluttered the paper .
然后 向下 飘动 这 纸 .

然后纸张飘落下来。

“ [aɪ] ['kæna:t] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
“ **I cannot , ” she cried .**
“ 我 不能 , ” 她 哭 .

“我不能,”她哭着说。

“ [ðɪs] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑ:nstər] !
“ **This English is a monster !**
“ 这 英语 是 一个 怪物 !

“这英语简直是个怪物！ ”

[ə; eɪ] [ˈtʰɜːrki] ！
a Turkey ！
一个 火鸡 ！

一只火鸡！

[ə; eɪ][pɪɡ] ！
a pig ！
一个 猪 ！

一头猪！

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] ．
a thing impossible ．
一个 事物 不可能的 ．

一件不可能的事。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ɔːr] [spiːk] [aɪ ˈtiː] ． ”
I do not see how you can understand or speak it ． ”
我 做 不是 看 如何 你 能 理解 或者 说话 它 ． ”

我不明白你怎么能听懂或说出来。

“ [aɪ] [spiːk] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [frentʃ] ， ” [rɪˈtʰɜːrnd] [ˈluːsi] [ˈpraʊdli] ．
“ I speak it as well as I do French ， ” returned Lucie proudly ． ”
“ 我 说话 它 作为 出色地 作为 我 做 法语 ， ” 返回 露西 自豪地 ． ”

“我的英语说得和法语一样好，”露西自豪地回答道。

“ [ˈmæmə] [wɪʃɪz] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] ， [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ， [bɪˈhoʊld] ！
“ Mamma wishes that I shall ， for one day ， behold ！ ”
“ 妈妈 愿望 那 我 将 ， 为了 一 天 ， 看哪 ！ ”

“妈妈希望有一天我能亲眼目睹！

[wiː; wi][ɡoʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə] [ðæt] [seɪm] [juˈhaɪtɪd] [steɪts] ，
we go to her home to that same United States ，
我们 去 到 她 家 到 那 相同的 团结的 各州 ，

我们前往她位于美国的家乡，

[ðen] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [rɪˈleɪʒnz] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt] [fiːl] [əˈfeɪmd] ．
then before my relations I shall not feel ashamed ．
然后 前 我的 关系 我 将 不是 感觉 羞愧 ．

这样，我在亲戚面前就不会感到羞愧了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdər] [maɪˈself] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [wʌn] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðem; ðəm][nɔːr] [ðeɪ] [ˌem ˈiː]
I should consider myself a silly one if I could not understand them nor they me
我 应该 考虑 我 一个 愚蠢的 一 如果 我 可以 不是 理解 他们 也不 他们 我

． ”
． ”
． ”

如果我不能理解他们，他们也不能理解我，那我岂不是太傻了？

“ [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [əˈraɪz][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ˈfiːlɪŋ] [ˌfeɪm] ，
“ For me then there will arise no occasion for feeling shame ， ”
“ 为了 我 然后 那里 将要 出现 不 场合 为了 感觉 耻辱 ， ”

“对我而言，这样一来就不会有任何羞耻感了。”

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðɪs] [tʌŋ] ，
and therefore there is no need to learn this tongue ，
和 所以 那里 是 不 需要 到 学习 这 舌头 ，

因此没有必要学习这种语言。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈrelatɪvz] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ， ” [rɪˈtʰɜːrnd] [əˈnet] [kəmˈpleɪsntli] ．
for I have no relatives in that country ， ” returned Annette complacently ．
为了 我 有 不 亲属 在 那 国家 ， ” 返回 安妮特 自满地 ．

“因为我在那个国家没有亲戚，”安妮特心满意足地回答道。

“ [wɒd] [juː; jʊ][nɑ:t] , [ˈluːsi] , [prɪˈfɜːr][tuː; tə][biː; bi][ɔ:l] [ˈfrentʃ] .
“ **Would you not , Lucie , prefer to be all French .**
“ 会 你 不是 , 露西 , 更喜欢 到 是 全部 法语 .
“露西, 你难道不想成为一个彻头彻尾的法国人吗? ”

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈsaːrɒʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][paːrt] [ˈɪŋɡlɪʃ] ? ”
Is it not a sorrow to you that you are part English ? ”
是 它 不是 一个 悲哀 到 你 那 你 是 部分 英语 ? ”
难道你不为自己有英国血统而感到悲哀吗?

“ [noʊ] , [noʊ] , “ [ˈluːsi] [ʊk] [hɜːr; həɹ] [hed] .
“ **No , no , “ Lucie shook her head .**
“ 不 , 不 , “ 露西 摇晃 她 头 .
“不, 不,”露西摇了摇头。

“ [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
“ **I am not English ,**
“ 我 是 不是 英语 ,
我不是英国人,

[ænd; ɐnd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [əˈmerɪkən] [blʌd] [ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əˈmerɪkən]
and I am very proud of my American blood and that I have American
和 我 是 非常 自豪的 的 我的 美国人 血 和 那 我 有 美国人
[ænt] [ænd; ɐnd] [ˈʌŋkəlz] .
aunts and uncles .
姑姑们 和 叔叔们 .
我为我的美国血统感到非常自豪, 也为我的美国叔叔阿姨们感到自豪。

[æz; ɐz][fɔːr; fər][maɪ] [ˈmʌðər] , [ʃiː; ʃi] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɪˈkeɪm] [ˈfrentʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [ə; eɪ]
As for my mother , she tells me that she became French when she married a
作为 为了 我的 母亲 , 她 讲述 我 那 她 成为 法语 什么时候 她 已婚 一个
[ˈfrentʃmən] ,
Frenchman ,
法国人 ,
至于我母亲, 她告诉我, 她嫁给一个法国人后就成了法国人。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [hɜːr; həɹ] [ˈkʌntri] [æz; ɐz] [wel] [æz; ɐz][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ænd; ɐnd] [maɪn] .
so this is now her country as well as my father's and mine .
所以 这 是 现在 她 国家 作为 出色地 作为 我的 父亲的 和 矿 .
所以, 这里现在既是她的国家, 也是我父亲和我的国家。

[aɪ] [əˈdɔːr] [maɪ] [ˈfræns] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ɐnd] [wer] [aɪ][hoʊp] [aɪ] [meɪ] [daɪ] [wen] [maɪ] [ˈaʊər]
I adore my France where I was born and where I hope I may die when my hour
我 崇拜 我的 法国 在哪里 我 曾是 出生 和 在哪里 我 希望 我 可能 死 什么时候 我的 小时
[kʌmz] . [-]
comes . [12]
来 . [-]

我热爱我的法国, 那是我的出生地, 我希望我死的时候也能在那里。[12]

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] , [maɪ] [ˈmʌðər] , [maɪ] [dɪr] [oʊld] [ˈɡrænfɑːðər] .
It is the land of my father , my mother , my dear old grandfather .
它 是 这 土地 的 我的 父亲 , 我的 母亲 , 我的 亲爱的 老的 祖父 .
这是我父亲、母亲、亲爱的祖父的故乡。

[noʊ] , [juː; jʊ] [ˈkænɑ:t] [seɪ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [əˈnet] .
No , you cannot say I am English , Annette .
不 , 你 不能 说 我 是 英语 , 安妮特 .
不, 你不能说我是英国人, 安妮特。

“ [ðɪs] [ˈaʊtbreɪk] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsætɪsfɑɪd] [əˈnet] ,
“ **This outbreak entirely satisfied Annette ,**
“ 这 暴发 完全 使满意 安妮特 ,
“这次疫情爆发让安妮特非常满意。”

[hu:] [kwaɪt] ['wɪlɪŋli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wen] [hɜːr; həɹ] [frend] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ]
who quite willingly changed the subject when her friend proposed that they should go
WHO 相当 心甘情愿 已更改 这 主题 什么时候 她 朋友 建议的 那 他们 应该 去
[fɜːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈroʊz] [naʊ] ['bluːmɪŋ] ['ɡlɔːriəsli] .
further into the garden to see a certain rose now blooming gloriously .
更远 进入 这 花园 到 看 一个 肯定 玫瑰 现在 盛开 辉煌地 .

当她的朋友提议去花园深处看看那朵正在盛开的玫瑰时，她欣然转移了话题。

“ [ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ?
“ **Is it not magnificent ?**
“ 是 它 不是 壮丽 ?

“这难道不壮观吗？ ”

“ ['luːsi] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bʊʃ] .
“ **Lucie asked as they stopped before the bush** .
“ 露西 问 作为 他们 停止 前 这 衬套 .

“露西问道，她们在灌木丛前停了下来。”

[ə'net] [vjuːd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ](ə)n] .
Annette viewed it with admiration .
安妮特 已查看 它 和 钦佩 .

安妮特赞赏地看着它。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ˈtruːli] , “ [iː; ji] [ək'naːlɪdʒd] , “ [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən][maɪ][ˈgrænd,fɑːðz-z, 'græn,fɑːðz-z] .
“ **It is truly , she acknowledged , more beautiful than my grandfather's** .
“ 它 是 真的 , “ 她 已确认 , “ 更多的 美丽的 比 我的 祖父的 .

“它确实,”她承认,“比我祖父的更漂亮。”

[naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['enviəs] , [ðæt] [pʊr] ['grænfɑːðər] , [fɔːr; fər][ˈaʊərz][hæz; həz][nɑːt][hæf][ðə; ði]
Now he will be envious , that poor grandfather , for ours has not half the
现在 他 将要 是 羡慕 , 那 贫穷的 祖父 , 为了 我们的 有 不是 一半 这
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bluːmz] . “
number of blooms . “
数字 的 花朵 . “

现在他肯定会羡慕的, 可怜的爷爷, 因为我们家的花连他家的一半都不到。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [drɒl] , [ðoʊz] [tuː] [oʊld][wʌnz] , [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][maɪn] , “ [ri'mɑːkt]
“ **They are very droll , those two old ones , your grandfather and mine , remarked**
“ 他们 是 非常 滑稽 , 那些 二 老的 一个 , 你的 祖父 和 矿 , “ 评论

[ˈluːsi] .
Lucie .
露西 .

“你爷爷和我爷爷这两个老家伙真是太滑稽了,”露西说道。

“ [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm][ˈɑːrgjuː][ˈoʊvər][ə; eɪ][bed] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒz] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ðə; ði]
“ **To hear them argue over a bed of cabbages one would think them the**
“ 到 听到 他们 争论 超过 一个 床 的 卷心菜 一 会 思考 他们 这

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
most important things in the world .
最多 重要的 事物 在 这 世界 .

“听他们争论一箩筐卷心菜，你会觉得卷心菜是世界上最重要的东西。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnevər][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They are never so happy as when they are discussing the merits of their
他们 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 他们 是 讨论 这 优点 的 他们的
[ˈɡɑːdnz] .
gardens .
花园 .

当他们谈论各自花园的优点时，他们总是最开心的。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][ˈkændːt] [siː] [ðæt][wʌn][ɪz] [ˈbetər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈðəər] .

For my part I cannot see that one is better than the other .
为了 我的 部分 我 不能 看 那 一 是 更好的 比 这 其他 .

就我个人而言，我看不出哪个比另一个更好。

[ðeɪ] [groʊ] ; [ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr][juːz] , [soʊ] [wʌt]
They grow ; there is enough and more than enough for our use , so what
他们 生长 ; 那里 是 足够的 和 更多的 比 足够的 为了 我们的 使用 , 所以 什么

[dʌz] [aɪˈtiː] [ˈmætər] ?
does it matter ?
做 它 事情 ?

它们会生长；数量足够我们使用，而且绰绰有余，所以这有什么关系呢？

[hɪr] [kʌmz] [pɔːˈlet] [naʊ] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
Here comes Paulette now to gather vegetables .
这里 来 宝莱特 现在 到 收集 蔬菜 .

波莱特现在来采摘蔬菜了。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [ˈpiːz] , [əˈnet] ? "
Shall we help her to pick the peas , Annette ? "
将 我们 帮助 她 到 挑选 这 豌豆 , 安妮特 ? "

安妮特，我们帮她摘豌豆好吗？

" [ænd; ənd] [ʃel] [ðem; ðəm] [ˈæftərwərd] ? "
" **And shell them afterward ? "**
" 和 壳 他们 之后 ? "

“然后把它们炸掉？ ”

" [waɪ] [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
" **Why yes , if you will .**
" 为什么 是的 , 如果 你 将要 .

“当然可以。”

" [pɔːˈlet] , [ˈrʌɡɪd] [ʌv; əv] [ˈfiːtʃər] , [braʊn] [ʌv; əv] [skɪn] , [ʃɑːrp] - [aɪd] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)lɪ] , [keɪm]
" **Paulette , rugged of feature , brown of skin , sharp - eyed and capable , came**
" 宝莱特 , 崎岖 的 特征 , 棕色的 的 皮肤 , 锋利的 - 眼睛 和 有能力的 , 来了
[ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]
forward with a [13]
向前 和 一个 [-]

“保莱特，面容粗犷，皮肤呈棕色，目光敏锐，能力出众，挺身而出[13]

[ˈbæskɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] .
basket on her arm .
篮子 在 她 手臂 .

她胳膊上挎着篮子。

[ʃiː; ji] [wɔːr] [ə; eɪ] [stʌf] [skɜːrt] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈeɪprən] , [ə; eɪ] [staʊt] [sæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][kæp] .
She wore a stuff skirt , a huge apron , a stout sacque and a little cap .
她 穿着 一个 东西 裙子 , 一个 巨大的 围裙 , 一个 肥硕 sacque 和 一个 小的 帽 .

她穿着一条厚实的裙子、一条巨大的围裙、一件结实的长袍和一顶小帽子。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [greɪv] [ænd; ənd][stɜːrn] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ji] [smaɪld] , [ðen] [hɜːr; hər] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
Her face was rather grave and stern until she smiled , then her expression
她 脸 曾是 相当 严重 和 船尾 直到 她 微笑 , 然后 她 表达
[ʃoʊd] [ə; eɪ][ˈkaɪndli][ˈhjuːmər] .
showed a kindly humor .
显示 一个 亲切地 幽默 .

她的脸色起初相当严肃，但当她露出笑容时，表情便流露出和蔼的幽默。

“ [meɪ] [wiː; wi] [help] [juː; jʊ] [ˈgæðər] [ðə; ði] [ˈpiːz] , [pɔːˈlet] ? ” [æskt] [ˈluːsi] , [ˈbælənsɪŋ] [hɜːrˈself][ɑːn]
“ **May we help you gather the peas , Paulette ?** ” **asked Lucie , balancing herself on**
“ 可能 我们 帮助 你 收集 这 豌豆 , 宝莱特 ? ” 问 露西 , 平衡 她自己 在
[wʌn] [fʊt] .
one foot .
— 脚 .

“波莱特，我们能帮你摘豌豆吗？”露西单脚站立着问道。

[pɔːˈlet] [skænd] [ðə; ði] [vaɪnz] .
Paulette scanned the vines .
宝莱特 扫描 这 藤蔓 .

波莱特环顾四周，扫视着葡萄藤。

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə] [pɪk] [ˈoʊnli][ðə; ði] [wel] - [fɪld] [ˈpaːdz] .
“ **Yes , if you will be careful to pick only the well - filled pods .**
“ 是的 , 如果 你 将要 是 小心 到 挑选 仅有的 这 出色地 - 已填 豆荚 .
“是的，如果你小心挑选那些饱满的豆荚的话。”

[wʌn] [meɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðoʊz] [nɑːt] [ˈfʊli] [mætʃɔrd] .
One may not take those not fully matured .
— 可能 不是 拿 那些 不是 完全 成熟的 .

那些尚未完全成熟的果实不能采摘。

[gɑːrd] [wel] [əˈgenst] [ðæt] . “
Guard well against that .”
警卫 出色地 反对 那 . “

务必防范这种情况。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈkerf(ə)] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ˈluːsi] [ænd; ənd][fɔːrθˈwɪθ; ,fɔːrθˈwɪð][ðə; ði]
“ **We know and we will be careful ,** ” **returned Lucie and forthwith the**
“ 我们 知道 和 我们 将要 是 小心 , ” 返回 露西 和 立即 这
[θriː] [set][tuː; tə][wɜːrk] ,
three set to work ,
三 放 到 工作 ,

“我们知道，我们会小心的。”露西回答道，三人随即开始工作。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][ˈjuːzɪŋ][ðer; ðər][ˈeɪprənz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈgæðərd] [ˈpaːdz] ,
the girls using their aprons to hold the gathered pods ,
这 女孩们 使用 他们的 围裙 到 抓住 这 聚集 豆荚 ,

女孩们用围裙兜住采摘的豆荚，

[pɔːˈlet] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [ɑːrp] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [pərˈfɔːrmd]
Paulette giving them once in a while a sharp eye to see that they performed
宝莱特 给予 他们 一次 在 一个 尽管 一个 锋利的 眼睛 到 看 那 他们 执行
[ðer; ðər][tæsk] [ˈpraːpərli] .
their task properly .
他们的 任务 适当地 .

波莱特时不时会仔细检查他们是否正确完成了任务。

[æt; ət][læst] [wen] [ˈpiːz] , [ˈkærəts] , [ˈʌnjənz] ,
At last when peas , carrots , onions ,
在 最后的什么时候 豌豆 , 胡萝卜 , 洋葱 ,

最后，当豌豆、胡萝卜、洋葱.....

[ˈletɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgæðərd] [pɔːˈlet] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
lettuce had been gathered Paulette carried them into the house and the little
莴苣 有 到过 聚集 宝莱特 携带 他们 进入 这 房子 和 这 小的
[ˈgɜːlz][sæt] [daʊn] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði][stoʊn] [bentʃ] [tuː; tə] [ʃel] [ðə; ði] [ˈpiːz] .
girls sat down again on the stone bench to shell the peas .
女孩们 卫星 向下 再次 在 这 石头 长椅 到 壳 这 豌豆 .

波莱特把采摘好的生菜带进了屋里，小女孩们又坐在石凳上剥豌豆。

[pɔ:'let] [mi:'ntaɪm] ['bʌslɪd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][tu:; tə] [brɪŋ] ['wɔ:tər] ,
Paulette meantime bustled in and out to bring water ,
宝莱特 与此同时 熙熙攘攘 在 和 出去 到 带来 水 ,
与此同时, 波莱特忙前忙后地进出出去送水。

[tu:; tə] [wɔ:ʃ] [ðə; ði] ['letɪs] [ænd; ənd] [swɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['waɪər] ['bæskɪt] [ðæt]
to wash the lettuce and swing it around and around in a wire basket that
到 洗 这 莴苣 和 摇摆 它 大约 和 大约 在 一个 金属丝 篮子 那
[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [fri:d] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['mɔɪstʃər] ,
it might be freed from all moisture ,
它 可能 是 自由 从 全部 水分 ,
将生菜洗净, 放在铁丝篮里不停地甩动, 使其去除所有水分。

[tu:; tə] [skreɪp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə'tetəʊz] , [tu:; tə] [pɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [hɜ:rb] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ræ'gu:,rægu:] .
to scrape the little potatoes, to pick over the herbs for the ragout .
到 刮 这 小的 土豆 , 到 挑选 超过 这 草药 为了 这 炖菜 .
刮去小土豆的皮, 挑选做炖菜用的香草。

[ðə; ði][wɔ:rm] [er] [wʌz; wəz] ['sentɪd] [wɪð; wɪθ]['əʊdəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ðə; ði][rouz] - [bʊʃɪz] ,
The warm air was scented with odors from the garden, the rose - bushes ,
这 温暖的 空气 曾是 香味 和 气味 从 这 花园 , 这 玫瑰 - 灌木丛 ,
温暖的空气中弥漫着花园和玫瑰丛的芬芳。

[ðə; ði] ['klæmbərɪŋ] [vaɪnz][ænd; ənd] ['meləʊrɪŋ] [fru:t] .
the clambering vines and mellowing fruit .
这 攀爬 藤蔓 和 柔和 水果 .
攀援的藤蔓和成熟的果实。

[ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [t'ætəd] [ə'weɪ] [laɪk]['mæg,pais] [ə'baʊt] ['plez(ə)nt] , ['hoʊmli] [θɪŋz] : [ðer; ðər]
The two girls chattered away like magpies about pleasant, homely things: their
这 二 女孩们 喋喋不休 离开 喜欢 喜鹊 关于 令人愉快的 , 家常的 事物 : 他们的
[ˈlesnz; ˈlesənz] , [ðer; ðər] [-]
lessons, their [14]
课程 , 他们的 [-]
两个女孩像喜鹊一样叽叽喳喳地聊着愉快、家常的事情: 她们的课程, 她们的[14]

[pets] , [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['gɑ:rdn] , [ðə; ði] [gʊd] - , [ðə; ði][kaɪnd] [nʌnz] .
pets, the growing garden, the good curé, the kind nuns .
宠物 , 这 生长 花园 , 这 好的 - , 这 种类 修女 .
宠物、正在生长的花园、善良的神父、和蔼的修女。

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] [waɪt] [wɔ:l][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [stri:t] [si:md] ['oʊnli]['soʊʃəb(ə)l] [saʊndz]
Outside the white wall the noises from the long street seemed only sociable sounds
外部 这 白色的 墙 这 噪音 从 这 长的 街道 似乎 仅有的 善于交际的 声音
:
:
:
透过白墙, 长街上传来的各种声音似乎都只是人们的交谈声。

[kɑ:rts] ['rætlɪd] [ə'lɔ:ŋ] , [t'ɪldrən] [kɔ:ld] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,
Carts rattled along, children called to one another ,
购物车 摇晃 沿着 , 孩子们 称为 到 一 其他 ,
马车嘎吱作响地行驶着, 孩子们互相呼喊着。

[men] [træmp] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktərɪz][tu:; tə][ðer; ðər] [mɪd'deɪ] [mi:l] ,
men tramped home from the factories to their midday meal ,
男人 践踏 家 从 这 工厂 到 他们的 正午 一顿饭 ,
男人们从工厂下来, 拖着疲惫的步伐回家吃午饭。

['sta:pɪŋ] [ðer; ðər] ['wɪslɪŋ] [ɔ:r] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə] [gri:t] [sʌm; səm] [frend] .
stopping their whistling or singing to greet some friend .
停止 他们的 吹口哨 或者 歌唱 到 迎接 一些 朋友 .
他们停止吹口哨或唱歌, 去和朋友打招呼。

[ɔ:l] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [əˈkʌmpənɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [droun] [ʌv; əv] [bi:z] ,
All this made a pleasant accompaniment to the drone of bees ,
全部 这 制成 一个 令人愉快的 伴奏 到 这 无人机 的 蜜蜂 ;
这一切与蜜蜂的嗡嗡声形成了悦耳的伴奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdraʊzi] [kru:nɪŋ] [ʌv; əv] [henz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [jɑ:rd] .
and the drowsy crooning of hens in the chicken yard .
和 这 昏昏欲睡 低吟浅唱 的 母鸡 在 这 鸡 院子 :
还有鸡舍里母鸡昏昏欲睡的咕咕声。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈhoʊmli] , [səˈdʒestɪv] [saʊndz] , [tu:] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪnz] .
There were homely , suggestive sounds , too , from the kitchens .
那里 是 家常的 , 暗示性的 声音 , 也 , 从 这 厨房 :
厨房里也传来温馨而暧昧的声音。

[ðə; ði] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] , [ˈlu:si] [di:ˈju][bwa:][ænd; ənd] [əˈnet] [lə] [ˈbrʌn] , [wɜ:r; wər] [greɪt] [ˈfrendz] ,
The two little girls , Lucie Du Bois and Annette Le Brun , were great friends ,
这 二 小的 女孩们 , 露西 杜 布伊斯 和 安妮特 乐 布伦 , 是 伟大的 朋友们 ;
露西·杜布瓦和安妮特·勒布伦这两个小女孩是很好的朋友。

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [sərˈmaɪzd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nekst] [dɔ:r] [ˈneɪbəz] .
as might be surmised since they were next door neighbors .
作为 可能 是 推测 自从 他们 是 下一个 门 邻居 :
这并不难理解, 因为他们是隔壁邻居。

[ˈlu:si] , [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] , [hɜ:r; hər] [ˈgrænfɑ:ðər] , [pɔ:ˈlet] , [ðer; ðər] [meɪd] [ænd; ənd]
Lucie , her father and mother , her grandfather , Paulette , their maid and
露西 , 她 父亲 和 母亲 , 她 祖父 , 宝莱特 , 他们的 女佣 和
[hɜ:r; hər] [sʌn] [dʒi:n] , [ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ][ˈkʌmfətl; ˈkʌmfərtəbl] ,
her son Jean , occupied a comfortable ,
她 儿子 让 , 占领 一个 舒服的 ;
露西、她的父母、她的祖父、保莱特、他们的女佣和她的儿子让, 住在一间舒适的房子里。

[skwer] [haʊs] [hu:z] [red] - [taɪld] [ru:f] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wen] [ˈwɪntər] [stript] [ðə; ði] [li:vz]
square house whose red - tiled roof could be seen when winter stripped the leaves
正方形 房子 谁 红色的 - 瓷砖 屋顶 可以 是 已见 什么时候 冬天 脱衣舞 这 树叶
[frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] ,
from the trees ,
从 这 树木 ,
冬天树叶落尽时, 可以看到那栋方形房子的红瓦屋顶。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈsʌmər] [wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ɡri:n] .
but which in summer was almost hidden by green .
但 哪个 在 夏天 曾是 几乎 隐 经过 绿色的 :
但到了夏天, 它几乎完全被绿色植物遮蔽了。

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈstʌkoʊ] [wɔ:l] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə] [ˈbrʌnz] ,
A white stucco wall separated the garden from that of the Le Bruns ,
一个 白色的 灰泥 墙 分开 这 花园 从 那 的 这 乐 布伦斯 ;
一道白色灰泥墙将花园与勒布伦家的花园隔开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔ:l] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ɪmˈpæsəb(ə)l] [ˈbæriər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz] , [baɪ] [mi:nz]
but the wall was not an impassable barrier , for the two girls , by means
但 这 墙 曾是 不是 一个 不可逾越 障碍 , 为了 这 二 女孩们 , 经过 方法
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlædə] ,
of a ladder ,
的 一个 梯子 ;
但是, 对于两个女孩来说, 这堵墙并不是不可逾越的障碍, 她们可以通过梯子越过它。

[ɔ:r] , [wen] [ðə; ði] [ˈlædə] [wʌz; wəz] [ˈlækɪŋ] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ˈbræntʃɪz] ,
or , when the ladder was lacking , by means of overhanging branches ,
或者, 什么时候 这 梯子 曾是 缺乏 , 经过 方法 的 悬垂 分支 ;
或者, 在没有梯子的情况下, 可以利用垂下的树枝。

[wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
were able to climb back and forth .
是 有能力的 到 爬 后退 和 前进 .
能够来回攀爬。

[dɑːrk] - [ˈherd] , [braʊn] - [aɪd] [əˈnet] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈgrænperənts] .
Dark - haired , brown - eyed Annette lived with her grandparents .
黑暗的 - 头发 , 棕色的 - 眼睛 安妮特 居住地 和 她 祖父母 .
黑发棕眼的安妮特和她的祖父母住在一起。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [ˈɑːr(ə)nt][ˈlɪt(ə)] [soʊl] , [əˈdɔːrɪŋ] [hɜːr; hər] [best] [frend] , [ˈluːsi] ,
She was a bright , ardent little soul , adoring her best friend , Lucie ,
她 曾是 一个 明亮的 , 热心 小的 灵魂 , 崇拜 她 最好的 朋友 , 露西 ,
她是一个聪明热情的小天使, 非常崇拜她的好朋友露西。

[huː] [ɪkˈseld] [hɜːr; hər][ɪn][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [-]
who excelled her in imagination and sometimes [15]]
WHO 表现出色 她 在 想像力 和 有时 [-]
谁在想象力方面胜过她, 有时[15]

[səpˈpraɪzd] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər][ˈvɪvɪd] [wei] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [θɪŋz] .
surprised her by her vivid way of telling things .
惊讶 她 经过 她 生动 方式 的 讲述 事物 .
她生动的叙述方式让她感到惊讶。

[ˈluːsi] , [tuː] , [hæd; həd][dɑːrk] [aɪz] [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] ,
Lucie , too , had dark eyes like her father's ,
露西 , 也 , 有 黑暗的 眼睛 喜欢 她 父亲的 ,
露西的眼睛也像她父亲一样是黑色的。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft][ˈɡoʊldən] [braʊn] [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈmʌðɜːz] .
but her hair was a soft golden brown like her mother's .
但 她 头发 曾是 一个 柔软的 金的 棕色的 喜欢 她 母亲的 .
但她的头发是像她母亲一样的柔和金棕色。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrˈtiːn] , [əˈnet] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈoʊldər] .
She was about fourteen , Annette a year older .
她 曾是 关于 十四 , 安妮特 一个 年 老 .
她大约十四岁, 安妮特比她大一岁。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [hæd; həd][ˈledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪnts] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʌŋz] [end] ,
While the latter had legends of the saints at her tongue's end ,
尽管 这 后者 有 传说 的 这 圣徒 在 她 舌头 结尾 ,
而后者则口口相传着圣徒的传说,

[ˈluːsi] [hæd; həd][fɑːr][ˈwaɪdər][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [mɔːr] [ˈmɑːdərn][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
Lucie had far wider information concerning more modern tales .
露西 有 远的 更广泛 信息 有关 更多的 现代的 故事 .
露西对现代故事的了解要广泛得多。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] [ænd; ənd]
She never tired of hearing from her mother stories of the Indians and of her pioneer forefathers .
她 绝不 疲劳的 的 听力 从 她 母亲 故事 的 这 印度人 和 的 她 先锋 祖先 .
她百听不厌母亲讲述印第安人和她拓荒先辈的故事。

[ðiːz] [ˈstɔːrɪz] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˌriːˈtel] [tuː; tə] [əˈnet] , [huː] [ˈlɪsnd] [waɪd] - [aɪd] .
These stories she would retell to Annette , who listened wide - eyed .
这些 故事 她 会 复述 到 安妮特 , WHO 听着 宽的 - 眼睛 .
她会把这些故事讲给安妮特听, 安妮特睁大眼睛听得津津有味。

[mɔːr'ʊʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl][kə'lek(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmʌðə-z][ˈgɜːrlihʊd][bʊks][wɪt]
Moreover there was a small collection of her mother's girlhood books which
而且那里曾是有一个小的收藏的她母亲的少女时代图书哪个
[ˈluːsi][wʌz; wəz][pər'mɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][frəm; frəm][wɪt][ʃiː; ʃi][geɪnd][ə; eɪ][ˈnaːlɪdʒ][naːt]
Lucie was permitted to have and from which she gained a knowledge not
露西曾是允许到有和从哪个她获得一个知识不是
[ˈʊʊnli][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmʌðə-z][ˈneɪtɪv][tʌŋ] ,
only of her mother's native tongue ,
仅有的的她母亲的本国的舌头 ,

此外，露西还被允许阅读她母亲少女时代的一小批书籍，从中她不仅了解了母亲的母语，

[bʌt; bət][ʌv; əv][θɪŋz][ə'merɪkən] .
but of things American .
但的事物美国人 .

但都是美国的东西。

[ðerfɔːr][tuː; tə][ə'net][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][suː'pɪriər][ˈpɜːrs(ə)n][huːz][kəm'pænjənʃɪp][ʃiː; ʃi]
Therefore to Annette she was a very superior person whose companionship she
所以到安妮特她曾是一个非常优越的人谁友谊她
[ˈɡreɪtli][ɪn'dʒɔɪd] ,
greatly enjoyed ,
非常享受 ,

因此，在安妮特眼中，她是一位非常优秀的人，安妮特非常享受与她相处的时光。

[ænd; ənd][prɪ'fɜːrd][tuː; tə][ðæt][ʌv; əv][ˈeni][ˈlðər][gɜːrli][ʃiː; ʃi][nuː] .
and preferred to that of any other girl she knew .
和首选到那的任何其他女孩她知道 .

而且她更喜欢这个女孩，而不是她认识的任何其他女孩。

[ðə; ði][bɪɡ][ˈfækt(ə)ri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔːl][ˈtʃɪmni][ˈʊʊvər][tuː; tə][ðə; ði][west][bɪ'loːŋd][tuː; tə][ðə; ði][diː'ju]
The big factory with the tall chimney over to the west belonged to the Du
这大的工厂和这高的烟囱超过到这西方属于到这杜
[bwaː] ;
Boises ;
博伊西 ;

西边那座有着高耸烟囱的大工厂属于杜波伊斯家族；

[ðæt][ɑːn][ðə; ði][ˈlðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn][tuː; tə][ðə; ði][lə][ˈbrʌnz] .
that on the other side of the town to the Le Bruns .
那在这其他边上的这镇到这乐布伦斯 .

那是在小镇的另一边，与勒布伦一家隔街相望。

[ˈɡrænfɑːðər][diː'ju][bwaː][hæd; həd][rɪ'taɪəd][frəm; frəm][ˈæktɪv][ˈbɪznəs] ,
Grandfather Du Bois had retired from active business ,
祖父杜布伊斯有退休从积极的商业 ,

杜波依斯祖父已从商界退休，

[bʌt; bət][stɪl][meɪd][ə; eɪ][ˈdeɪli][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wer][ˈklætɜːɪŋ][mə'ʃiːnz][wɪzd]
but still made a daily visit to the rooms where clattering machines whizzed
但仍然制成一个日常的访问到这房间在哪里咋嗒咋嗒机器嗖嗖
[ænd; ənd][wɜːrli][ɔːl][deɪ][lɔːŋ] .
and whirled all day long .
和旋转全部天长的 .

但他仍然每天都去那些机器整天发出咋哒咋哒声和嗡嗡声的房间。

[hiː; hi][laɪkt][tuː; tə][tɔːk][ˈʊʊvər][ə'ferz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn][huː][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][pleɪs][ɪn][ðə; ði]
He liked to talk over affairs with his son who had taken his place in the
他喜欢到讲话超过事务和他的儿子WHO有已采取他的地方在这
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

他喜欢和继承他事业的儿子谈论生意上的事。

[mə'sjɜ:r] [lə] ['brʌn] [sti:l] [rɪ'meɪnd] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rm] , ['hævɪŋ] [noʊ][sʌn][tu:; tə][sək'si:d] [hɪm; ɪm]
Monsieur Le Brun still remained head of his firm , having no son to succeed him
先生 乐 布伦 仍然 剩余 头 的 他的 公司 , 拥有 不 儿子 到 成功 他 ,
 ,
 ,
 ,

由于没有儿子继承他的事业，勒布伦先生仍然担任公司负责人。

[ðooʊ] [hi:; hi][ɔ:f(ə)n] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ə'net] [ʃʊd; ʃəd] [-]
though he often spoke of the day when Annette should [16]
尽管 他 经常 辐 的 这 天 什么时候 安妮特 应该 [-]

虽然他经常谈到安妮特应该[16]的那一天

[ˈmæri] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈpeti] [fɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈli:v] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkerz] .
marry and a petit fils should relieve him of his cares .
结婚 和 一个 小 fils 应该 缓解 他 的 他的 关心 .

结婚，然后生个小儿子，就能让他摆脱烦恼。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:z] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [wʌn] ,
The task of shelling the peas was far from being a disagreeable one ,
这 任务 的 炮击 这 豌豆 曾是 远的 从 存在 一个 令人不快的 一 ,

剥豌豆这项工作远非一件令人不快的事。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [ðer; ðər][ˈfɪŋgərz] [splɪt][ðə; ði] [freʃ] [ˈpɑ:dz][ænd; ʌnd] [reɪkt] [ðə; ði] [peɪl] [gri:n] [gloʊbz]
for while their fingers split the fresh pods and raked the pale green globes
为了 尽管 他们的 手指 分裂 这 新鲜的 豆荚 和 耙过的 这 苍白 绿色的 地球仪

[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

当他们的手指掰开新鲜的豆荚，从中耙出淡绿色的豆粒时，

[ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:ɪz] [ˈtʃætəd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ænd; ʌnd][æt; ət][læst] [brɪ'gæən][ðə; ði]s'ʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:f(ə)n]
the two girls chattered incessantly and at last began the subject which they often
这 二 女孩们 喋喋不休 不已 和 在 最后的 开始 这 主题 哪个 他们 经常

[dɪ'skʌst] [bʌt; bət] [ˈnevər] [feɪld] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
discussed but never failed to enjoy .
讨论 但 绝不 失败的 到 享受 .

两个女孩叽叽喳喳说个不停，最后终于开始谈论她们经常讨论但总是乐此不疲的话题。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ə'net] [hu:] [brɪ'gæən][baɪ] [ˈæskɪŋ] :
This time it was Annette who began by asking :
这 时间 它 曾是 安妮特 WHO 开始 经过 问 :

这次是安妮特先提问：

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [meɪd] [ʌp][jɔr; jər][maɪnd] [wɪtʃ] [seɪnt][ju:; jʊ] [prɪ'fɜ:r] ? ”
“ **Have you really made up your mind which saint you prefer ?** ”
“ 有 你 真的 制成 向上 你的 头脑 哪个 圣 你 更喜欢 ? ”

你真的决定好更喜欢哪位圣人了吗？

“ [fɔ:r; fər][em ˈi:][aɪ ˈti:][ɪz] [seɪnt] [ɪˈlɪzəbəθ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgəri] [ɔ:r] [seɪnt] [ˈə:sjulə] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlu:si] .
“ **For me it is Saint Elizabeth of Hungary or Saint Ursula ,** ” **replied Lucie .**
“ 为了 我 它 是 圣 伊丽莎白 的 匈牙利 或者 圣 乌苏拉 , ” 回复 露西 .

“对我来说，是匈牙利的圣伊丽莎白或圣乌尔苏拉，”露西回答说。

“ [aɪ] [ə'dɔ:r] [ðæt] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ˈroʊzɪz] ,
“ **I adore that story of the loaves of bread turned into roses ,**
“ 我 崇拜 那 故事 的 这 面包 的 面包 转向 进入 玫瑰 ,

我非常喜欢面包变成玫瑰的故事，

[ænd; ʌnd][aɪ][ɔ:lsəʊ] [laɪk] [seɪnt] [ˈə:sjulə] [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] .
and I also like Saint Ursula for she was of Brittany .
和 我 还 喜欢 圣 乌苏拉 为了 她 曾是 的 布列塔尼 .

我也很喜欢圣乌尔苏拉，因为她来自布列塔尼。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [siː][hɜːr; hər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɜːr; hər][ɪˈlev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd]
It must have been wonderful to see her leading her eleven thousand
它 必须 有 到过 精彩的 到 看 她 领导 她 十一 千
[ˈvəːdʒɪnz] . " **virgins** . "
处女 . "

她带领着一万一千名处女，那景象一定很壮观。

" [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [ˈwʊdnt] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈluːsi] ?
" **You would like to do that sort of thing , wouldn't you , my Lucie ?**
" 你 会 喜欢 到 做 那 种类 的 事物 , 不会 你 , 我的 露西 ?
" 你很想做那种事，对吧，我的露西？ "

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [seɪnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ˈkʌntri] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] ? "
Have you no saint of your own country that you would like above all others ? "
有 你 不 圣 的 你的 自己的 国家 那 你 会 喜欢 多于 全部 其他的 ? "
难道你本国就没有一位你最敬重的圣人吗？

" [maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri] ?
" **My own country ?**
" 我的 自己的 国家 ?
" 我自己的国家？ "

[fræns] [ɪz][maɪ] [ˈkʌntri] . "
France is my country . "
法国 是 我的 国家 . "
法国是我的祖国。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] . "
" **I mean that country of the United States that you are always talking about .** "
" 我 意思是 那 国家 的 这 团结的 各州 那 你 是 总是 说 关于 . "
"我指的是你经常提到的那个国家——美国。"

" [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfuːlɪʃ] , " [rɪˈtʊːnd] [ˈluːsi] [ˈkrɔːsli] .
" **How you are foolish , " returned Lucie crossly .**
" 如何 你 是 愚蠢 , " 返回 露西 生气 .
"你真是愚蠢！"露西生气地回答道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ˈseprət] [em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][maɪ] [bɜːrθ] ?
" **Why do you try to separate me from the land of my birth ?**
" 为什么 做 你 尝试 到 分离 我 从 这 土地 的 我的 出生 ?
"你们为什么要将我与我的出生地分开？ "

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ʌnˈkaɪnd] .
I think you are very unkind .
我 思考 你 是 非常 不友善 .
我觉得你很刻薄。

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [kəmˈpeɪtriət] .
I don't believe you want to acknowledge me as a compatriot .
我 不 相信 你 想 到 承认 我 作为 一个 同胞 .
我不认为你会承认我是你的同胞。

" [əˈnet] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [əˈbæft] .
" **Annette looked a trifle abashed .**
" 安妮特 看起来 一个 琐事 羞愧 .
安妮特看起来有些尴尬。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [-]
She had [17]
她 有 [-]
她有[17]

[ˈriːəli] [ment] [ˈoʊnli][tuː; tə] [tiːz] .
really meant only to tease .
真的 意思是 仅有的 到 逗 .

真的只是开玩笑而已。

“ [wel] , ” [jiː; ji][brɪˈgæn][tuː; tə] [hʌnt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪkˈskjuːs] ,
“ **Well , ” she began to hunt around for an excuse** ,
”出色地 , ” 她 开始 到 打猎 大约 为了 一个 原谅 ,
“嗯 , ”她开始四处寻找借口 ,

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː][ʌv; əv][ɪts] [ˈwʌndəz] ,
“ **you are continually telling me of its wonders** ,
” 你 是 持续 讲述 我 的 它是 奇迹 ,
你总是跟我讲它的种种奇妙之处 ,

[ænd; ənd][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɪn] [ðoʊz] [ˈstɔːri] [bʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
and you speak of the characters in those story books as if you were
和 你 说话 的 这 人物 在 那些 故事 图书 作为 如果 你 是
[ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
intimately acquainted with them ,
亲密 熟人 和 他们 ,
你谈论那些故事书中的人物 , 就好像你和他们非常熟悉一样。

[ðæt] [dʒoʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ɪn] [ðæt] - [ˈliːtl] - - [juː; jʊ][soʊ][laɪk] . “
that Jo and her sisters in that ' Leetle Veemen ' you so like . ”
那 乔 和 她 姐妹 在 那 - 小精灵 - - 你 所以 喜欢 . ”
就是你很喜欢的《小甲壳虫维曼》里的乔和她的姐妹们。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðæt]
“ **Of course I am intimately acquainted with them** , **for I have read that**
” 的 课程 我 是 亲密 熟人 和 他们 , 为了 我 有 读 那
[bʊk] [ˈmeni] [taɪmz] .
book many times .
书 许多 时代 .
“我当然非常熟悉他们 , 因为我读过那本书很多遍了。”

[wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [frendz] [ˈeniwər] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [wʌn][mʌst; məst][əˈdɑːpt][ðer; ðər]
One may have friends anywhere , but that does not mean one must adopt their
一 可能 有 朋友们 任何地方 , 但 那 做 不是 意思是 一 必须 采纳 他们的
[ˈkʌntrɪz] .
countries .
国家 .
一个人可以在任何地方交朋友 , 但这并不意味着他必须认同他们的国家。

“ [ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt] [pruːvd] [ˈluːsɪz] [keɪs] [ænd; ənd] [əˈnet] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə]
“ **This argument proved Lucie's case and Annette changed the subject back again to**
” 这 争论 已证实 露西的 案件 和 安妮特 已更改 这 主题 后退 再次 到
[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [seɪnts] .
the favorite saints .
这 最喜欢的 圣徒 .
“这个论点证明了露西的说法 , 安妮特又把话题转回到了她最喜欢的圣人身上。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] [seɪnt] [ʌv; əv] [fræns] [ðer; ðər][ɪz] [seɪnt] [ˈdʒenəviːv] , “ [jiː; ji]
“ **If you will have a sweet saint of France there is Saint Genevieve , ” she**
” 如果 你 将要 有 一个 甜的 圣 的 法国 那里 是 圣 吉纳维芙 , ” 她
[riˈmɑːkt] .
remarked .
评论 .
“如果你想要一位法国的甜美圣人 , 那就选圣热内维耶芙吧 , ”她说道。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃɪ] [huːz] [prɜːz] [dɪ'li:vəd] ['pæris] [frʌm; frəm] ['ætɪə] [ðə; ði] [hʌn] , [juː; jʊ] [rɪ'membə] ” **It was she whose prayers delivered Paris from Attila the Hun , you remember** ”
“ 它 曾是 她 谁 祈祷 发表 巴黎 从 阿提拉 这 匈奴 , 你 记住 ”
.
:
-
.”

“你还记得吗？正是她的祈祷才使巴黎免遭匈奴王阿提拉的蹂躏。”

“ [jes] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ˈveri] [naɪs] , ” [ˈluːsi] [ək'naːlɪdʒd] [ˈsʌmwʌt] [ˈflɪpəntli] , ” **Yes , she is very nice , ” Lucie acknowledged somewhat flippantly ,** ”
“ 是的 , 她 是 非常 好的 , ” 露西 已确认 有些 轻率地 , ”
“ 是的, 她人很好, ”露西有些轻率地承认道。

[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˈeni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [ˈevri] [wʌn] **not being in a mood to accept any suggestion , ” but you see every one** ”
不是 存在 在 一个 情绪 到 接受 任何 建议 , “ 但 你 看 每一个 一 ”
[noʊz] [ə'baʊt] [hɜːr; həɹ] .
knows about her .
知道 关于 她 .

他没有心情接受任何建议, “但是你知道, 每个人都知道她。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [sʌm; səm] [wʌn] [mɔːr] [ʌn'kɑːmən] .
I should like to have as my favorite some one more uncommon .
我 应该 喜欢 到 有 作为 我的 最喜欢的 一些 一 更多的 罕见 .
我希望我最喜欢的人是比较特别的那种。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [æɪ; əɪ] [æsk] [ˈsɪstər] [mə'riː] [pɪ'tɪliə] [tuː; tə] [faɪnd] [em 'iː] [ə; eɪ] [seɪnt] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [fiːl] [ˈveri] **I think I shall ask Sister Marie Ottilia to find me a saint that I can feel very** ”
我 思考 我 将 问 姐姐 玛丽 奥蒂莉亚 到 寻找 我 一个 圣 那 我 能 感觉 非常 ”
[nɪr] [tuː; tə] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [nɑːt] [tuː] [ˈmeni] ['fɔːləʊəz] .
near to because she has not too many followers .
靠近 到 因为 她 有 不是 也 许多 追随者 .

我想我应该请玛丽·奥蒂莉亚修女帮我找一位我能感觉非常亲近的圣人, 因为她的信徒并不多。

“ [ʃiː; ʃɪ] [set] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ə'saɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [faɪ'næləti] , ” **She set the subject aside with an air of finality ,** ”
“ 她 放 这 主题 旁边 和 一个 空气 的 最终性 , ”
她带着一种斩钉截铁的语气, 把这个话题搁置一边。

[ænd; ənd] [ə'net] [felt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈriːəli] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] **and Annette felt that this time she had really gone too far in her desire to** ”
和 安妮特 毛毡 那 这 时间 她 有 真的 已消失 也 远的 在 她 欲望 到 ”
[tiːz] .
tease .
逗 .

安妮特觉得这次她真的太想戏弄别人了。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] [tɪl] [æt; ət] [læst] [ˈluːsi] [sed] : “ [ðer; ðər] , [ə'net] , [ðɪːz] [ɑːr; əɹ] [ðə; ði] [læst] **The two were silent till at last Lucie said : “ There , Annette , these are the last** ”
这 二 是 沉默的 直到 在 最后的 露西 说 : “ 那里 , 安妮特 , 这些 是 这 最后的 ”
.
:
.

两人沉默了一会儿, 最后露西说道: “好了, 安妮特, 这些是最后一批了。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] .
I will take them in .
我 将要 拿 他们 在 .
我会收留他们。

[ðə; ði][ˈpɑːdz] [pɔːˈlet] [kæn; kən] [ɡɪv] [tuː; tə] [-]
The pods Paulette can give to [18]
这 豆荚 宝莱特 能 给 到 [-]

Paulette 可以给[18]的豆荚

[ðə; ði] [ˈæniɪmlz] .
the animals .
这 动物 .

这些动物。

[siː] , [ɔːlˈredi] [maɪ] [ˈpiːdʒɪns] [ɑːr; ər] [ˈkʌmiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːz] .
See , already my pigeons are coming for a share of the peas .
看 , 已经 我的 鸽子 是 未来 为了 一个 分享 的 这 豌豆 .

瞧，我的鸽子们已经飞过来分豌豆了。

[aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ,
I can give them only a few ,
我 能 给 他们 仅有的 一个 很少 ,

我只能给他们几个，

[fɔːr; fər] [pɔːˈlet] [wɪl] [skoʊld] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [aɪ][eɪˈem] [ˈweɪstɪŋ] [ðem; ðəm] .
for Paulette will scold if she thinks I am wasting them .
为了 宝莱特 将要 骂 如果 她 思考 我 是 浪费 他们 .

如果宝莱特觉得我浪费了它们，她会责备我的。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [ɑːrp] [aɪ] [fɔːr; fər] [fuːd] , [ðæt] [pɔːˈlet] .
She has a sharp eye for food , that Paulette .
她 有 一个 锋利的 眼睛 为了 食物 , 那 宝莱特 .

波莱特对美食的眼光很敏锐。

[wert] [fɔːr; fər][emˈiː] , [əˈnet] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
Wait for me , Annette , I will bring a book .
等待 为了 我 , 安妮特 , 我 将要 带来 一个 书 .

安妮特，等等我，我去拿本书。

" [emˈbəʊldənd] [baɪ] [ðɪs] [ˈoʊvərtʃər] [ʌv; əv] [piːs] [əˈnet] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] : " [nɑːt] - [ˈliːtl]
" **Emboldened by this overture of peace Annette ventured to say : " Not ' Leetle**
" 加粗 经过 这 序曲 的 和平 安妮特 冒险 到 说 : " 不是 - 小精灵
-
Veemen .
- .

受到这一和平示好的鼓舞，安妮特大胆地说：“不是‘小维门’。

- [aɪ] [ˈkændːt] [ʌndərˈstænd] [ðæt] .
- **I cannot understand that** .
- 我 不能 理解 那 .

我无法理解。

" [ˈluːsi] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] [ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [ˈpiːz] [ɪn][hɜːr; həɹ][hænd][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]
" **Lucie paused with the brown basin of peas in her hand and threw a**
" 露西 暂停 和 这 棕色的 盆地 的 豌豆 在 她 手 和 扔 一个
[ˈlæfɪŋ] [ɡlæns] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [ˈʃoʊldər] .
laughing glance over her shoulder .
笑 瞥一眼 超过 她 肩膀 .

露西手里端着那盆棕色的豌豆，停了下来，笑着回头看了一眼。

" [pərˈhæps][juː; jʊ] [wʊd] [ˈbetər] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɪkɪnz] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **Perhaps you would better like something of Dickens , " she said** .
" 也许 你 会 更好的 喜欢 某物 的 狄更斯 , " 她 说 .

“或许你会更喜欢狄更斯的作品，”她说。

“ [oʊ] , [ðæt] - !
“ **O , that Deekens !**
“ 哦 , 那 - !

“哦，迪肯斯！

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɑːsəb(ə)] !
He is an impossible !
他 是 一个 不可能的 !

他简直不可理喻！

“ [kraɪd] [əˈnet] , [ˈθroʊɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][rɪˈdʒekʃ(ə)n] .
“ **cried Annette , throwing out her hands with a gesture of rejection .**
“ 哭 安妮特 , 投掷 出去 她 双手 和 一个 手势 的 拒绝 .
“安妮特喊道，同时挥舞着双手，做出拒绝的手势。”

“ [nɑːt] [ðæt] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ **Not that , I beg of you .**
“ 不是 那 , 我 求 的 你 .

“求求你们，不要那样。”

“ [ˈluːsi] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ][bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
“ **Lucie made no reply but continued on her way to the kitchen .**
“ 露西 制成 不 回复 但 持续 在 她 方式 到 这 厨房 .

露西没有回答，继续朝厨房走去。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] [sʌm; səm] [taɪm] [bʌt; bət][æt; ət][ləst] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡriːn] [bʊk] [ˈʌndər] [ɑːrm]
She was gone some time but at last returned with a green book under arm
她 曾是 已消失 一些 时间 但 在 最后的 返回 和 一个 绿色的 书 在下面 手臂
.
.
.

她离开了一段时间，但最终回来时腋下夹着一本绿色的书。

[ʃiː; ʃɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [əˈnet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡliːfl] [læf] .
She showed the title on the back to Annette with a gleeful laugh .
她 显示 这 标题 在 这 后退 到 安妮特 和 一个 兴高采烈 笑 .

她得意地笑着，把书背面的标题拿给安妮特看。

“ [mɑː][fwaː][bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [tiːz] , “ [kraɪd] [əˈnet] .
“ **Ma foi but you are a tease , ” cried Annette .**
“ 马 foi 但 你 是 一个 逗 , “ 哭 安妮特 .

“我的天哪，你真是个爱捉弄人的家伙，”安妮特喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈmeɪn] .
“ **I will not remain .**
“ 我 将要 不是 保持 .

我不会留下来。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [hoʊm] [æt; ət][wʌns] .
I will go home at once .
我 将要 去 家 在 一次 .

我马上回家。

“ [ʃiː; ʃɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɜːr; hər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
“ **She jumped up in order to carry out her decision .**
“ 她 跳了起来 向上 在 命令 到 携带 出去 她 决定 .

她跳起来去执行她的决定。

[ˈluːsi] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːt] .
Lucie forced her back upon the seat .
露西 强制 她 后退 之上 这 座位 .

露西强迫她重新坐回座位上。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [er 'em][aɪ][nɑ:t][tu:; tə] [ti:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ] ?
“ And why am I not to tease as well as you ?
“ 和 为什么 是 我 不是 到 逗 作为 出色地 作为 你 ?
为什么我就不能像你一样戏弄别人呢？

[tu:; tə] [ri:d] [dʌz] [nɑ:t][hɜ:rt] [wʌnz] ['fi:lɪŋz] , [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [wʌnz] ['kʌntri] [dʌz] , “
To read does not hurt one's feelings , but to be denied one's country does ,”
到 读 做 不是 伤害 一个人的 情怀 , 但 到 是 否认 一个人的 国家 做 , “
[i:; jɪ] [sed] .
she said .
她 说 .
“读书不会伤害人的感情，但被剥夺祖国的归属感却会，”她说。

“ [dɪd][aɪ] ['ri:əli] [hɜ:rt][jʊr; jər] ['fi:lɪŋz] ?
“ Did I really hurt your feelings ?
“ 做过 我 真的 伤害 你的 情怀 ?
“我真的伤了你的心吗？”

“ [ə'net] [æskt] [kən'traɪtli] . [-]
“ Annette asked contritely . [19]
“ 安妮特 问 懊悔地 . [-]
安妮特懊悔地问道。[19]

“ [wʊd] [aɪ 'ti:][nɑ:t][hɜ:rt][jʊr; jər] ['fi:lɪŋz] [ɪf] [wʌn] [dɪ'klerd] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [bɪ'lə:ŋ] [tu:; tə][jʊr; jər]
“ Would it not hurt your feelings if one declared you did not belong to your
“ 会 它 不是 伤害 你的 情怀 如果 一 声明 你 做过 不是 属于 到 你的
['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
native country .
本国的 国家 ,
“如果有人宣称你不属于你的祖国，你难道不会感到难过吗？”

[tu:; tə] [fræns] ? “
to France ? ”
到 法国 ? “
去法国？

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [moʊst] ['fɔrli] , “ [ə'net] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'fes] , “ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]
“ It would most surely , ” Annette was obliged to confess , “ but I was only
“ 它 会 最多 一定 , “ 安妮特 曾是 有义务 到 承认 , “ 但 我 曾是 仅有的
['ti:zɪŋ] [maɪ] ['lu:si] .
teasing my Lucie .
戏弄 我的 露西 .
“当然会，”安妮特不得不承认，“但我只是在逗我的露西玩。”

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] - , [hi:; hi] [bi'wildəz] , [hi:; hi] [kən'fju:zɪz] [em 'i:] .
As for this Deekens , he bewilders , he confuses me .
作为 为了 这 - , 他 令人困惑 , 他 令人困惑 我 .
至于迪肯斯，他让我感到困惑，让我摸不着头脑。

[ɪz][aɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [wɪ] [em 'i:][tu:; tə][gʊv] [ðæt] [ju:; jʊ]
Is it because you are angry with me and wish me to go that you
是 它 因为 你 是 生气的 和 我 和 希望 我 到 去 那 你
[brɪŋ] [ðɪs] [soʊ][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [bʊk] ? “
bring this so impossible book ? ”
带来 这 所以 不可能的 书 ? “
是不是因为你生我的气，想让我走，所以才带来这本如此荒谬的书？

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ju:; jʊ] [noʊ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] , “ ['lu:si] [ə'fɔrd] [hɜ:r; hər] .
“ But this you know could not be , ” Lucie assured her .
“ 但 这 你 知道 可以 不是 是 , “ 露西 保证 她 .
“但你知道这不可能，”露西向她保证道。

“ [waɪt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jə] .
“ **Wait till I have told you** .
“ 等待 直到 我 有 讲述 你 :

“等我告诉你之后再说。”

[aɪ] [æskt] [maɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bʊks] [wɪt] [wəd] [biː; bi]
I asked my mother to suggest something from her books which would be
我 问 我的 母亲 到 建议 某物 从 她 图书 哪个 会 是
[ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][bəʊθ][juː; jə][ænd; ənd][em ˈiː][ænd; ənd][ɪː; ɪ] [geɪv] [em ˈiː] [ðɪs] [wɪt] [ɪː; ɪ] [telz] [em ˈiː][ɪz]
interesting to both you and me and she gave me this which she tells me is
有趣的 到 两个都 你 和 我 和 她 给予 我 这 哪个 她 讲述 我 是
[kwɑɪt] [ʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪkɪnz] .
quite unlike any of the others of this Dickens .
相当 与amp;不同 任何 的 这 其他的 的 这 狄更斯 :

我请母亲从她的藏书中推荐一本你我都会感兴趣的书，她给了我这本，她说这本和狄更斯的其他作品都截然不同。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] - [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] [ˈsɪtiz] - [ænd; ənd][ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
It is called ' A Tale of Two Cities ' and is about the French Revolution .
它 是 称为 : 一个 故事 的 二 城市 : 和 是 关于 这 法语 革命 :

它名为《双城记》，讲述的是法国大革命。

[ðə; ði] [ˈherəʊɪn] [hæz; həz][maɪ] [oʊn] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈluːsi] .
The heroine has my own name of Lucie .
这 女英雄 有 我的 自己的 姓名 的 露西 :

女主角的名字和我一样，都叫露西。

[maɪ] [ˈmʌðər] [sez] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz] . "
My mother says the story is exciting beyond words . "
我的 母亲 说道 这 故事 是 激动人心 超过 字 : "

我母亲说这个故事精彩绝伦。

" [vwaːˈlaː][ju ɛn ˈi] [ˈoʊtrə] [tʃoʊz] , " [rɪˈtɜːrnd] [əˈnet] , [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər]
“ **Voila une autre chose , ” returned Annette , accepting the situation without further**
“ 瞧! — 另一个 选择 , ” 返回 安妮特 , 接受 这 情况 没有 更远
[ˈprəʊtest] .
protest .
反对 :

“瞧，另一个选择，”安妮特回答道，她接受了这种情况，没有进一步抗议。

" [let] [juː ˈes] [ðen] [prəʊˈsiːd] .
“ **Let us then proceed** .
“ 让 我们 然后 继续 :

那么，我们继续吧。

" [juːzuəli; juːzəli] [ˈluːsiz] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][trænzˈleɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ˈveri] [friː] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
“ **Usually Lucie's methods of translation were very free , to say the least** .
“ 通常 露西的 方法 的 翻译 是 非常 自由的 , 到 说 这 至少 :

“通常来说，露西的翻译方法非常自由，这还算是客气的说法。”

[hɜːr; hər] [weɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [skɪm] [ˈoʊvər][ə; eɪ][peɪdʒ][æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
Her way was to skim over a page as rapidly as possible ,
她 方式 曾是 到 撇去 超过 一个 页 作为 快速 作为 可能的 ,

她的做法是尽可能快地快速浏览页面。

[ðen] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrdz] .
then relate the contents in her own words .
然后 涉及 这 内容 在 她 自己的 字 :

然后她用自己的话叙述了内容。

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [əˈpɪrd] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [ɪː; ɪ] [skɪpt] ,
Anything that appeared uninteresting she skipped ,
任何事物 那 出现 无聊 她 跳过 ,

凡是她觉得没意思的东西，她都会跳过。

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ðə; ði] [əˈbrɪdʒd] [teɪ] [wɪtʃ] [əˈnet] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ʃɔːrn] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ɪts]
consequently the abridged tale which Annette heard was shorn of many of its
最后 这 简略 故事 哪个 安妮特 听到 曾是 剪 的 许多 的 它是
[fɪtʃər] [ænd; ənd][ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [bɪˈwɪldərd] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [-]
features and she was frequently bewildered in trying to keep track of [20]
特征 和 她 曾是 频繁地 困惑 在 尝试 到 保持 追踪 的 [-]
因此，安妮特听到的缩略版故事删减了许多细节，她经常感到困惑，难以跟上[20]

[ðə; ði][plɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærəktərz] .
the plot and the characters .
这 阴谋 和 这 人物 .
故事情节和人物角色。

[ɪf] [ʃiː; ji] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈluːsi] [wʊd] [ləˈbɔːriəsli] [traɪ][tuː; tə] [trænzˈleɪt] [ˈlɪtərəli] , [wɪtʃ]
If she complained of this Lucie would laboriously try to translate literally , which
如果 她 抱怨 的 这 露西 会 费力地 尝试 到 翻译 字面上地 , 哪个
[wʌz; wəz] [mɔːr] [bɪˈwɪldərɪŋ] [stiːl] .
was more bewildering still .
曾是 更多的 扑朔迷离 仍然 .
如果她抱怨这一点，露西就会费力地尝试逐字翻译，这反而更令人困惑。

[bəuθ][ˈgɜːlz] , [haʊˈevər] , [ɪnˈdʒɔɪd] [sʌtʃ] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][æz; əz] [ˈluːsi] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə] [meɪk]
Both girls , however , enjoyed such translations as Lucie took pains to make
两个都 女孩们 , 然而 , 享受 这样的 翻译 作为 露西 采取 疼痛 到 制作
[klɪr] .
clear .
清除 .
然而，露西费尽心思解释的这些翻译，两个女孩都很喜欢。

[ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈmænər] [wʊd] [rʌŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [ˈluːsi] [ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [liːvz] [ˈræpɪdli] :
The usual manner would run something like this , Lucie turning over the leaves rapidly :
这 通常 方式 会 跑步 某物 喜欢 这 , 露西 转弯 超过 这 树叶 快速 :
通常情况下，事情会是这样的：露西快速地翻阅着书页：
“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
“ **It was in the year 1775 .**
“ 它 曾是 在 这 年 - .

那是1775年。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [koʊtʃ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
There was a man in a coach who had a message brought to him .
那里 曾是 一个 男人 在 一个 教练 WHO 有 一个 信息 带来 到 他 .
有一位坐在长途汽车里的男人，有人给他送来了一份消息。
[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][æt; ət][ˈdoʊvər] . “
He was to meet a young lady at Dover . ”
他 曾是 到 见面 一个 年轻的 女士 在 多佛 : “

他原本要在多佛与一位年轻女士见面。
“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ðɪs] ?
“ **A young man was this ?**
“ 一个 年轻的 男人 曾是 这 ?
“这是个年轻人吗？ ”

“ [əˈnet] [ˈkwɪərɪd] .
“ **Annette queried .**
“ 安妮特 查询 .
安妮特问道。
“ [noʊ] , [æn; ən][oʊld] .
“ **No , an old .**
“ 不 , 一个 老的 :
“不，一个旧的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbæŋkər][ɔ:ɾ] [ˈsʌmθɪŋ] .
He was a banker or something .
他 曾是 一个 银行家 或者 某物 .

他好像是银行家之类的。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ðæt] [hɜ:r; həɾ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] . " "
He had to tell the young lady that her father was living . "
他 有 到 告诉 这 年轻的 女士 那 她 父亲 曾是 活的 . "

他不得不告诉那位年轻女士，她的父亲还健在。

" [ˈdɪdnt] [ʃi:; ʃi][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɪvɪŋ] ? " "
“ Didn't she want him to be living ? ”
" 没有 她 想 他 到 是 活的 ? " "

“难道她不希望他活下去吗？ ”

" [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [jet] , [bʌt; bət] [ˈeniweɪ] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] [ded] .
“ That I do not know yet , but anyway she thought him dead .
" 那 我 做 不是 知道 然而 , 但 反正 她 想法 他 死的 . "

“我还不清楚，但无论如何，她以为他死了。”

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈprɪzn] [fɔ:r; fər] [ˌeɪˈti:n] [ˈjɪrz] . " "
He had been in prison for eighteen years . "
他 有 到过 在 监狱 为了 十八 年 . "

他已被监禁十八年。

" [mɑ:][ˈfwa:] , [ˈlu:si] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ɪmˈprɪznd] ?
“ Ma foi , Lucie , for what was he imprisoned ?
" 马 foi , 露西 , 为了 什么 曾是 他 被监禁 ? "

“我的天哪，露西，他为什么被监禁？ ”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][mæn] .
He must have been a very bad man .
他 必须 有 到过 一个 非常 坏的 男人 .

他一定是个非常坏的人。

[ˌeɪˈti:n] [ˈjɪrz] !
Eighteen years !
十八 年 !

十八年！

[ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] . " "
A lifetime . "
一个 寿命 . "

一生。

" [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [seɪ] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
“ It doesn't say why he was imprisoned .
" 它 不 说 为什么 他 曾是 被监禁 . "

“文中没有说明他被监禁的原因。”

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
He may not have been a wicked person .
他 可能 不是 有 到过 一个 邪恶 人 .

他或许并非一个邪恶的人。

[ˈeniweɪ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
Anyway they went to see him .
反正 他们 去 到 看 他 .

总之，他们去看望了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʃu:z] . " "
He was in a tower making shoes . "
他 曾是 在 一个 塔 制作 鞋 . "

他当时在一座塔楼里做鞋。

“ [ʃu:z] ？
“ **Shoes** ？
“ 鞋 ？ ”

“鞋？”

[maɪ] [ˈlu:si] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [meɪk] [ʃu:z] ？ ”
My Lucie , why should he make shoes ？ ”
我的 露西 , 为什么 应该 他 制作 鞋 ？ ”

我的露西，他为什么要做鞋呢？

“ [oʊ] , [dʒʌst][tu:; tə] [pæs] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] . ”
“ O , just to pass away the time . ”
“ 哦 , 只是 到 经过 离开 这 时间 . ”

“哦，只是为了打发时间。”

“ [bʌt; bət][soʊ] [ˈkjəriəs] [ɪz] [ðɪs] . ”
“ But so curious is this . ”
“ 但 所以 好奇的 是 这 . ”

“但这真是太奇怪了。”

[aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [ˌentərˈteɪn] [em ˈi:][tu:; tə] [spend] [maɪ] [taɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃu:z] . ” [-]
It would not entertain me to spend my time making shoes . ” [21]
它 会 不是 招待 我 到 花费 我的 时间 制作 鞋 . ” [-]

做鞋对我来说没有乐趣。”[21]

“ [aɪ ˈti:] [maɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [pæs] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [els]
“ It might if you wanted to pass away the time and could find nothing else ”
“ 它 可能 如果 你 通缉 到 经过 离开 这 时间 和 可以 寻找 没有什么 别的
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 . ”

“如果你想打发时间，又找不到其他事情可做，那或许可以试试。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈræðər] [ˈɪntrəstɪŋ] [maɪˈself] . ”
I should think it rather interesting myself . ”
我 应该 思考 它 相当 有趣的 我 . ”

我个人觉得这挺有意思的。

“ [fɔ:r; fər][em ˈi:][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ; [ˈdresɪz] , [ˈmeɪbi] , [ɔ:r][hæts] . ”
“ For me I should prefer something else ; dresses , maybe , or hats . ”
“ 为了 我 我 应该 更喜欢 某物 别的 ; 连衣裙 , 或许 , 或者 帽子 . ”

“对我来说，我应该更喜欢别的；比如裙子，或者帽子。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [maɪnd] [æt; ət] [ɔ:l] [ˈmeɪkɪŋ] [hæts] . ”
I should not mind at all making hats . ”
我 应该 不是 头脑 在 全部 制作 帽子 . ”

我一点也不介意做帽子。

“ [menz] [hæts] [ɔ:r] [ˈleɪdɪz] - [hæts] ？
“ Men's hats or ladies ' hats ？ ”
“ 男士 帽子 或者 女士们 帽子 ？ ”

男士帽子还是女士帽子？

[strɔ:] [hæts] [ɔ:r] [wʌt] ？ ”
Straw hats or what ？ ”
稻草 帽子 或者 什么 ？ ”

草帽还是别的什么？

“ [oʊ] , [nɑ:t][menz][hæts][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [hæts][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][ju:z] [ˈrɪbənz]
“ **O , not men's hats of course , beautiful hats upon which one could use ribbons**
“ 哦 , 不是 男士 帽子 的 课程 , 美丽的 帽子 之上 哪个 一 可以 使用 丝带
[ænd; ənd] [leɪs] [ˈflaʊərz] . “
and lace flowers . “
和 蕾丝 花朵 . “

“哦，当然不是男士的帽子，而是可以装饰丝带和蕾丝花的漂亮帽子。”

“ [wer] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][get] [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈprɪzn] ? “
“ **Where could you get all those things if you were in prison ?** “
“ 在哪里 可以 你 得到 全部 那些 事物 如果 你 是 在 监狱 ? “
“如果你身陷囹圄，上哪儿去找那些东西呢？”

“ [aɪ] [ˈhævnt] [æn; ən][aɪˈdi:ə] .
“ **I haven't an idea .**
“ 我 还没有 一个 主意 .

“我没有主意。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [ðæt] [ðə; ði][mæn][gɑ:t] [ˈleðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ju:z] .
I suppose in the same manner that the man got leather for the shoes .
我 认为 在 这 相同的 方式 那 这 男人 得到 皮革 为了 这 鞋 .
我想，他获取皮革制作鞋子的方式应该和他获取皮革的方式一样。

[dʌz] [aɪˈti:] [tel] ? “
Does it tell ? “
做 它 告诉 ? “

它会告诉你吗？

“ [nɑ:t] [jet] .
“ **Not yet .**
“ 不是 然而 .

“还没有。

[ˈmeɪbi] [aɪˈti:] [wɪl] .
Maybe it will .
或许 它 将要 .

或许会吧。

[wɪz; wi][æɪ; jəl] [si:] .
We shall see .
我们 将 看 .

我们拭目以待。

“ [soʊ][ðə; ði] [teɪl] [went] [ɑ:n] [tɪl] [ðə; ði] [ˌmɪdˈdeɪ] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd][ə; ei] [ˈvɔɪs] [frʌm; frəm]
“ **So the tale went on till the midday meal was ready and a voice from**
“ 所以 这 故事 去 在 直到 这 正午 一顿饭 曾是 准备好 和 一个 噪音 从
[ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [kɔ:ld] :
the other side of the wall called :
这 其他 边 的 这 墙 称为 :

于是故事继续讲下去，直到午饭做好，墙那边传来一个声音：

“ [əˈnet] , [əˈnet] , [lə] [diˈʒəni] [ˌi: es ˈti:] [ˈsɜ:rvɪ] .
“ **Annette , Annette , le déjeuner est servi .**
“ 安妮特 , 安妮特 , 勒 午餐 est 服务 .

“安妮特，安妮特，我是服务者。

“ [ðen] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] [klaɪmd] [əˈnet] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ˈlu:si] [məˈnet] ,
“ **Then over the wall climbed Annette , leaving the fortunes of Lucie Manette ,**
“ 然后 超过 这 墙 攀登 安妮特 , 离开 这 财富 的 露西 马内特 ,

“然后安妮特翻过墙去了，留下露西·马内特的命运。”

- [ænd; ənd]['saidni] ['kɑ:rtɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:lʊd] [ə'hʌðər] [deɪ] . [-]
Evremonde and Sidney Carton to be followed another day . [22]
- 和 西德尼 纸盒 到 是 随后 其他 天 . [-]

埃弗雷蒙德和西德尼·卡顿的故事将在日后再谈。 [22]

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [fɜ:rst] [breɪk]
THE FIRST BREAK
这 第一的 休息

第一次突破

“ [mu:s] ！ [mu:s] ！
“ **MOUSSE ！ Mousse ！**
“ 摩丝 ！ 摩丝 ！

“慕斯！慕斯！”

[wer] [ɪz] [mu:s] ？
Where is Mousse ？
在哪里 是 摩丝 ？

慕斯在哪里？

“ ['lu:si] [brɪ'gæn] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər][pet][kæt][æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn][frʌm; frəm] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə][d'aɪnɪŋ] - [ru:m]
“ **Lucie began calling her pet cat as she ran from kitchen to dining - room**
“ 露西 开始 呼叫 她 宠物 猫 作为 她 跑 从 厨房 到 用餐 - 房间
[tu:; tə]['laɪbrəri] .
to library .
到 图书馆 .

露西一边从厨房跑到餐厅再跑到书房，一边开始呼唤她的宠物猫。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [neɪmd] [ru:m] [ʃi:; ʃi] [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
At the door of the last named room she stopped short to look around upon the
在 这 门 的 这 最后的 命名 房间 她 停止 短的 到 看 大约 之上 这
['lɪt(ə)l] [gru:p] ['gæðəd] [ðer; ðər] .
little group gathered there .
小的 团体 聚集 那里 .

走到最后一个房间门口时，她突然停住脚步，环顾四周，只见一小群人聚集在那里。

“ [sʌtʃ] ['sɪriəs] ['feɪsɪz] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] , “ [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **Such serious faces , all of you , “ she exclaimed .**
“ 这样的 严肃的 面孔 , 全部 的 你 , “ 她 惊呼 .

“你们都一脸严肃呢,”她惊呼道。

“ [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ？
“ **What is it ？**
“ 什么 是 它 ？

那是什么？

['mæmə] , ['pɑ:pə] , ['grænfa:ðər] , [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][lɔ:st][jʊr; jər][ləst] [frendz] .
Mamma , papa , grandfather , you look as if you had lost your last friends .
妈妈 , 爸爸 , 祖父 , 你 看 作为 如果 你 有 丢失的 你的 最后的 朋友们 .

妈妈、爸爸、爷爷，你们看起来好像失去了最后的朋友。

“ [ʃi:; ʃi] [pɜ:rtɪt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græn,fɑ:ðɜ:z] [ni:] [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **She perched upon her grandfather's knee and began pulling his**
“ 她 栖息 之上 她 祖父的 膝盖 和 开始 拉 他的
['mʌstæʃ; mə'stæʃ][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tɜ:rn] [ʌp] .
moustache so as to make the corners of his mouth turn up .
胡子 所以 作为 到 制作 这 角落 的 他的 嘴 转动 向上 .

她坐在爷爷的膝盖上，开始拽他的胡子，让他的嘴角翘起来。

“ [smaɪl] , [ˈfɜːr] - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Smile , cher grandpère , ” she said .**
“ 微笑 , 亲爱的 - , ” 她 说 .

“笑一笑, 亲爱的爷爷,”她说。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; həɹ][hændz][ˈdʒentli] [əˈwei] [ænd; ənd][held][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] .
He took her hands gently away and held them in his .
他 采取 她 双手 轻轻地 离开 和 握住 他们 在 他的 .

他轻轻地拿开她的手, 握在自己的手中。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪriəs] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **It is a time to be serious , my child , ” he said .**
“ 它 是 一个 时间 到 是 严肃的 , 我的 孩子 , ” 他 说 .

“孩子, 现在是严肃的时候了,”他说。

“ [wʌn] [ˈkænɔːt] [smaɪl] [wen] [ðer; ðər][ɪz][wɔːr][tuː; tə] [feɪs] .
“ **One cannot smile when there is war to face .**
“ 一 不能 微笑 什么时候 那里 是 战争 到 脸 .

“面对战争, 谁又能笑得出来呢? ”

[aɪ] [huː] [rɪˈmembər] - [ˈkænɔːt] [smaɪl] [naʊ] . “
I who remember 1870 cannot smile now . ”
我 WHO 记住 - 不能 微笑 现在 . ”

我, 一个经历过1870年的人, 现在无法微笑。

“ [wɔːr] ?
“ **War ?**
“ 战争 ?

“战争?

[naːt][fɔːr; fər][juː ˈes] , [naːt] [fræns] .
Not for us , not France .
不是 为了 我们 , 不是 法国 .

对我们来说不行, 对法国来说也不行。

[wʌt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [dʌn] ?
What has she done ?
什么 有 她 完毕 ?

她做了什么?

“ [ˈluːsi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɪnˈkredʒələsli] .
“ **Lucie looked around incredulously .**
“ 露西 看起来 大约 难以置信地 .

露西难以置信地环顾四周。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][biː; bi][hɜːr; həɹ] [truː] [self] , ” [sed] [hɜːr; həɹ] [ˈgrænfɑːðər] [ˈfeɪkɪŋ]
“ **She has done nothing but be her true self , ” said her grandfather shaking**
“ 她 有 完毕 没有什么 但 是 她 真的 自己 , ” 说 她 祖父 摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] .
his head sadly .
他的 头 令人遗憾的是 .

“她一直都做真实的自己,”她的祖父悲伤地摇着头说。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [nɪr] , [ðɪs] [wɔːr] .
“ **But it is not near , this war .**
“ 但 它 是 不是 靠近 , 这 战争 .

但这场战争还远着呢。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [naːt] [tʌtʃ] [juː ˈes] [hɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] . “
It will not touch us here in our home . ”
它 将要 不是 触碰 我们 这里 在 我们的 家 . ”

它不会波及到我们家。

“ [ə'ləəs] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [nɪr] .
“ **Alas** , **it is very near** .
“ 唉 , 它 是 非常 靠近 .

“唉，它离我们很近了。”

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] ['beldʒəm] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [mɑ:tʃɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə]['pærɪs] [-]
The Germans have invaded Belgium , and are marching on to Paris [23]
这 德国人 有 入侵 比利时 , 和 是 行军 在 到 巴黎 [-]
德国人入侵比利时，正向巴黎进军[23]

[wer] , [ðeɪ] [boʊst] , [ðeɪ] [wɪl] [i:t] [ðer; ðər] ['krɪsməs] ['dɪnər] . “
where , they boast , they will eat their Christmas dinner . ”
在哪里 , 他们 夸 , 他们 将要 吃 他们的 圣诞节 晚餐 . “
他们自豪地说，他们将在那里享用圣诞晚餐。

[oʊ] [bʌt; bət] , “ [ˈluːsi] [bɪ'gæn] , [ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] , [hu:z] [feɪs] [wɔ:r] [ə; eɪ][stɜ:rn] ,
“ **Oh but , “ Lucie began , looking toward her father , whose face wore a stern ,**
“ 哦 但 , “ 露西 开始 , 寻找 朝向 她 父亲 , 谁 脸 穿着 一个 船尾 ,
[set] [lʊk] .
set look .
放 看 .
“哦，但是，”露西说着，看向她的父亲，父亲的脸上带着严肃、坚定的表情。

“ [ˈpɑ:pə] , “ [ʃiː ʃɪ] [kraɪd] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [hɜ:r'self] [ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] , “ [juː; jʊ] [ɑ:r; ər]
“ **Papa , “ she cried springing up and throwing herself into his arms , “ you are**
“ 爸爸 , “ 她 哭 弹簧 向上 和 投掷 她自己 进入 他的 武器 , “ 你 是
[ˈgoʊɪŋ] !
going !
去 !
“爸爸，”她喊着跳起来扑进他的怀里，“你要走了！ ”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [ɔ:l] [lʊk] [soʊ] .
It is this that makes you all look so .
它 是 这 那 制作 你 全部 看 所以 .
正是这一点让你们看起来如此。
[juː; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:r] , [tu:; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] .
You are going to the war , to be a soldier .
你 是 去 到 这 战争 , 到 是 一个 士兵 .
你要去打仗，成为一名士兵。

[oʊ] , [ˈpɑ:pə] !
O , papa !
哦 , 爸爸 !
哦，爸爸！

“ [hiː; hi] [stroʊkt] [hɜ:r; hər] [her] ['sɔ:ftli] .
“ **He stroked her hair softly .**
“ 他 抚摸 她 头发 轻轻 .
他轻轻抚摸着她的头发。

“ [jes] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , [aɪ] [eɪ 'em] [ˈgoʊɪŋ] [æz; əz] [ɔ:l] [gʊd] [ˈfrentʃmən] [wɪl] [goʊ] .
“ **Yes , little one , I am going as all good Frenchmen will go .**
“ 是的 , 小的 一 , 我 是 去 作为 全部 好的 法国人 将要 去 .
“是的，小家伙，我将像所有优秀的法国人一样离开。”

[wiː; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['redi] , [wiː; wi] [ʌv; əv] [fræns] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [duː] [ˈaʊər; ɑ:r] [best] .
We are not ready , we of France , but we shall do our best .
我们 是 不是 准备好 , 我们 的 法国 , 但 我们 将 做 我们的 最好的 .
我们法国还没有做好准备，但我们会尽力而为。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈaʊər] [ˈdʒɜːrməni][hæz; həz] [bɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] .
For this hour Germany has been preparing for forty years .
为了 这 小时 德国 有 到过 准备 为了 四十 年 .
德国为这一刻准备了四十年。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [dɪˈzaɪəz] [ænd; ənd][ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][wɔːr] .
She is the one country which desires and is ready for war .
她 是 这 一 国家 哪个 欲望 和 是 准备好 为了 战争 .
她是唯一一个渴望战争并做好战争准备的国家。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː ˈes] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [ʌnəˈweɪz] [bʌt; bət] — “ [hiː; hi] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz]]
The rest of us have been taken unawares but — ” He shrugged his shoulders
这 休息 的 我们 有 到过 已采取 不知情 但 — ” 他 耸了耸肩 他的 肩膀
.
.
.

“我们其他人都被打了个措手不及，但是——”他耸了耸肩。

“ [ænd; ənd][ɪz][aɪ ˈtiː] [suːn] , [æt; ət] [wʌns] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][gʊʊ] ?
“ And is it soon , at once , that you must go ?
” 和 是 它 很快 , 在 一次 , 那 你 必须 去 ?
“难道你马上就要走了吗？ ”

” [ˈluːsi] [æskt] [ˈtremjələsli] .
” Lucie asked tremulously .
” 露西 问 颤抖地 .
“露西颤抖着问道。”

“ [æt; ət] [wʌns] .
“ At once .
” 在 一次 .
“立刻。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There is no time to lose .
那里 是 不 时间 到 失去 .
时间紧迫，刻不容缓。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] , [ˈlɪt(ə)] [wʌn] , [ænd; ənd] [tʃɪr] [ˈmæmə] .
You must be brave , little one , and cheer mamma .
你 必须 是 勇敢的 , 小的 一 , 和 欢呼 妈妈 .
宝贝，你要勇敢，给妈妈加油！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [fræns] , [rɪˈmembər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈwɪmɪn] [duː][nɑːt] [kweɪl]
You are a daughter of France , remember , and her women do not quail
你 是 一个 女儿 的 法国 , 记住 , 和 她 女性 做 不是 鹤鹑
[brɪfɔːr] [ˈdeɪndʒər] .
before danger .
前 危险 .
记住，你是法国的女儿，法国的女性在危险面前从不退缩。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [ænd; ənd][biː; bi] [breɪv] [ˈɔːlweɪz] , [ˈɔːlweɪz] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [kʌmz] ?
You will remember that and be brave always , always , no matter what comes ?
你 将要 记住 那 和 是 勇敢的 总是 , 总是 , 不 事情 什么 来 ?
你要记住这一点，并且永远勇敢，无论发生什么？

” [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [feɪs] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ɑːn] [iːtʃ] [tʃiːk] .
” He took her face between his hands and kissed her on each cheek .
” 他 采取 她 脸 之间 他的 双手 和 亲吻 她 在 每个 脸颊 .
他双手捧起她的脸，在她两颊上各吻了一下。

[ˈluːsi] [wɪŋkt] [bæk] [ðə; ði] [terz] [ænd; ənd] , [ðoo] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈkweɪvəd] , [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] : “ [aɪ]
Lucie winked back the tears and , though her voice quavered , she answered : “ I
露西 眨眼 后退 这 眼泪 和 , 尽管 她 嗓音 颤抖 , 她 回答 : “ 我
[wɪl] [biː; bi] [breɪv] ,
will be brave ,
将要 是 勇敢的 ,

露西眨了眨眼，忍住眼泪，虽然声音颤抖，但她回答说：“我会勇敢的。”

[ˈɔːlweɪz] , [ˈɔːlweɪz] , [ˈpɑːpə] .
always , always , papa .
总是 , 总是 , 爸爸 .

永远，永远，爸爸。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmembər] . “
I will remember .”
我 将要 记住 : “

我会记住的。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [dɪr] [ˈdɔːtər] .
” **That is my dear daughter .**
” 那 是 我的 亲爱的 女儿 .

“那是我亲爱的女儿。”

[traɪ][tuː; tə][help] [ɔːl] [-]
Try to help all [24]
尝试 到 帮助 全部 [-]

尽量帮助所有人[24]

[juː; jʊ][kæn; kən] .
you can .
你 能 .

你可以。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː;][jʊr; jər][pɑːrt] .
There will be much to be done and you must do your part .
那里 将要 是 很多 到 是 完毕 和 你 必须 做 你的 部分 .

有很多事情要做，你必须尽自己的一份力。

“ [ˈluːsi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .
” **Lucie looked across the room .**
” 露西 看起来 穿过 这 房间 .

露西环顾房间另一边。

“ [bʌt; bət] [ˈgrænfaːðər] [ɪz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
” **But grandfather is not going , “ she said .**
” 但 祖父 是 不是 去 , “ 她 说 .

“但是爷爷不会去,”她说。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [praʊd] [ˈdʒestʃər] .
He lifted his head with a sudden , proud gesture .
他 抬起 他的 头 和 一个 突然 , 自豪的 手势 .

他突然骄傲地抬起头。

“ [nɑːt] [jet] , [maɪ] [ˈpɪdʒɪn] ,
” **Not yet , my pigeon ,**
” 不是 然而 , 我的 鸽子 ,

“还没呢，我的鸽子。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˈeɪ ˈem] [kɔːld] [aɪ][ˈæɪ; ʃəl] [ˈænsər] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [wuːnd] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [geɪv]
but if I am called I shall answer in spite of that old wound the Prussians gave
但 如果 我 是 称为 我 将 回答 在 尽管如此 的 那 老的 伤口 这 普鲁士人 给予
[em ˈiː] [ˈnɪrli] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . "
me nearly fifty years ago . "

我 几乎 五十 年 前 . "

但如果有人召唤我，我必将应召而去，尽管五十年前普鲁士人给我留下的旧伤依然存在。

" [ænd; ənd][dʒiːn] , [dʌz] [pɔːˈlets] [dʒiːn][ɡoʊ] ?
" **And Jean , does Paulette's Jean go** ?
" 和 让 , 做 宝莱特的 让 去 ?

"还有让，波莱特的让会去吗？ "

" [ˈluːsi] [kənˈtɪnjuːd] [hɜːr; həɹ] [ˈkwestʃənz] .
" **Lucie continued her questions** .
" 露西 持续 她 问题 .

露西继续提问。

" [oʊ] , [jes] , [dʒiːn][mʌst; məst][ɡoʊ] , " [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [toʊld][hɜːr; həɹ] .
" **Oh , yes , Jean must go** , " **her father told her** .
" 哦 , 是的 , 让 必须 去 , " 她 父亲 讲述 她 .

"哦，是的，珍妮必须去，"她父亲告诉她。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːˈredi] [ɪn][maɪ] [ˈkʌmpəni] . "
" **He has enlisted already in my company** . "
" 他 有 入伍 已经 在 我的 公司 . "

"他已经入伍了。"

" [pʊr] [pɔːˈlet] !
" **Poor Paulette** !
" 贫穷的 宝莱特 !

"可怜的宝莱特！ "

" [ˈluːsi] [lʊkt] [greɪv] .
" **Lucie looked grave** .
" 露西 看起来 严重 .

露西神情严肃。

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmeri] .
She realized that it was indeed no time to make merry .
她 已实现 那 它 曾是 的确 不 时间 到 制作 欢乐 .

她意识到现在确实不是寻欢作乐的时候。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ðɪs] [stɪl] [mɔːr] .
And in the days which followed she realized this still more .
和 在 这 天 哪个 随后 她 已实现 这 仍然 更多的 .

接下来的几天里，她对此有了更深的体会。

[hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [went] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɑːrəweɪ] [lʊk] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
Her mother went about with a faraway look in her eyes .
她 母亲 去 关于 和 一个 离这很远 看 在 她 眼睛 .

她母亲眼神空洞，若有所思。

[pɔːˈlet] [wʌz; wəz] [ɡrɪmə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsaɪlənt] .
Paulette was grimmer and more silent .
宝莱特 曾是 更糟糕 和 更多的 沉默的 .

波莱特的表情更加阴沉，也更加沉默。

[ˈɡrænfɑːðər] [diːˈju][bwaː] [tɔːkt] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , [məʊnz] .
Grandfather Du Bois talked much with his neighbor , Mons .
祖父 杜 布伊斯 谈话 很多 和 他的 邻居 , 蒙斯 .

杜波依斯爷爷经常和他的邻居蒙斯聊天。

[lə] [ˈbrʌn] , [ʌv; əv] [ðæt] [ˈlðər] [wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][hæd; həd][ˈteɪkən][pɑːrt] .

Le Brun , of that other war in which both had taken part .
乐 布伦 , 的 那 其他 战争 在 哪个 两个都 有 已采取 部分 .

勒布伦, 也就是他们两人都曾参与的另一场战争的主人。

[ˈluːsi] [kɔːt] [sʌtʃ] [ˈsentənsɪz] [æz; əz] : " [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑːt] [pæs] .

Lucie caught such sentences as : " They shall not pass .
露西 捕捉 这样的 句子 作为 : " 他们 将 不是 经过 .

露西听到了这样的话: “他们不能通过。”

[ˈnevər] [əˈgen] [jæl; jəl][aɪ ˈtiː][biː; bi] , [ˈnevər] , [ˈnevər] , " [ˈspɔʊkən] [ˈfɪrslɪ] .

Never again shall it be , never , never , " spoken fiercely .
绝不 再次 将 它 是 , 绝不 , 绝不 , " 说 激烈地 .

“绝不再发生, 绝不再发生, 绝不再发生!”他语气坚定地说。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] [ˈsaɪlənsɪz][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [oʊld][men] [sæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði]

Then there would be long silences as the two old men sat under the trees in the
然后 那里 会 是 长的 沉默 作为 这 二 老的 男人 卫星 在下面 这 树木 在 这

[ˈpiːsf(ə)l] [ˈgɑːrdn] .

peaceful garden .
和平 花园 .

然后, 两位老人会静静地坐在宁静花园的树下, 陷入长时间的沉默。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [kɑːntrəˈdɪktəri] [ɪˈməʊʃənz] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜːrɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [mɑːrtʃ]

It was with contradictory emotions that the little girl saw her father march
它 曾是 和 矛盾的 情绪 那 这 小的 女孩 锯 她 父亲 行进

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][dʒiːn] ,

away with Jean ,
离开 和 让 ,

小女孩怀着矛盾的心情看着父亲和琼一起离开。

[pi(:)ˈeə] , [ˈluːɪs] [ænd; ənd][frænˈswɑː] , [jʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [noʊn] .

Pierre , Louis and François , youths of the town whom she had always known .
皮埃尔 , 路易斯 和 弗朗索瓦 , 青年 的 这 镇 谁 她 有 总是 已知 .

皮埃尔、路易和弗朗索瓦, 镇上的三个年轻人, 她一直都认识他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [-]

They were all [25]
他们 是 全部 [-]

他们都是[25]

[ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mɑːsəˈleɪz] .

singing the Marseillaise .
歌唱 这 《马赛曲》 .

演唱《马赛曲》。

[ˈluːsi] [wʌz; wəz] [θrɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .

Lucie was thrilled as she heard them .
露西 曾是 激动不已 作为 她 听到 他们 .

露西听到这些话后欣喜若狂。

[hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] [ænd; ənd][məʊŋs] .

Her grandfather and Mons .
她 祖父 和 蒙斯 .

她的祖父和蒙席。

[lə] [ˈbrʌn] [stəd] [ˈstɪflɪ] [səˈluːtɪŋ] [ðə; ði][flæg][æz; əz][aɪ ˈtiː] [pæst] .

Le Brun stood stiffly saluting the flag as it passed .
乐 布伦 站立 僵硬地 敬礼 这 旗帜 作为 它 通过了 .

勒布伦笔直地站着, 向经过的旗帜敬礼。

[ˈmædəm] [diːˈjuː][bwaː.] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈswiːpɪŋ] [ˈkɜːrtsɪ] .

Madame Du Bois made a sweeping curtsy .
夫人 杜 布伊斯 制成 一个 扫荡 屈膝礼 .

杜波依斯夫人行了一个屈膝礼。

[pɔːˈlet] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hær][ɪgˈzæmp(ə)], [ænd; ənd] , [ɪn][hɜːr; hær][tɜːrn][soʊ][dɪd] [ˈluːsi] .

Paulette followed her example , and , in her turn so did Lucie .
宝莱特 随后 她 例子 , 和 , 在 她 转动 所以 做过 露西 .

波莱特效仿了她的做法，而露西也同样如此。

[hɜːr; hær] [hɑːrt] [biːt] [haɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hær] [ˈfɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæptənz] [ˈjuːnɪfɔːrm][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
Her heart beat high as she saw her father in his captain's uniform leading

她 心 打 高的 作为 她 锯 她 父亲 在 他的 船长的 制服 领导

[hɪz; ɪz][men] .

his men .

他的 男人 .

看到父亲身穿上尉制服率领部下，她的心跳得很快。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈlðər] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [ˈweɪvɪŋ] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] “
There were many others on the street waving handkerchiefs and crying “

[eɪ ˈjuː][rɪvˈwaːr] .

Au revoir .

奥 再见 .

街上还有许多人挥舞着手帕，喊着“再见”。

” [oʊld] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪŋ] “ [viːv] [lɑː] [fræns] ! ” [ɔːr] “ [breɪv] [gɑːrˈsɔːnz] !
” Old men and boys were shouting “ Vive la France ! ” or “ Brave garçons !
” 老的 男人 和 男孩们 是 喊叫 ” 活力 拉 法国 ! ” 或者 ” 勇敢的 男孩们 !

老人们和男孩们高喊着“法兰西万岁！ ”或“勇敢的男孩们！ ”

” [æz; əz][ðə; ði][ræt] - [ə; eɪ] - [tæt][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [daɪd] [əˈweɪ] ,
” As the rat - a - tat of the drums and the singing died away ,

” 作为 这 鼠 - 一个 - 塔特 的 这 鼓 和 这 歌唱 死亡 离开 ,

“随着鼓声和歌声渐渐消失，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [flæg] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [mɪr] [spek] ,

and the floating flag became a mere speck ,

和 这 漂浮的 旗帜 成为 一个 仅仅 斑点 ,

那面飘扬的旗帜变成了一个点，

[ˈluːsi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [bæk] [hɜːr; hær] [terz] .

Lucie felt that she could not keep back her tears .

露西 毛毡 那 她 可以 不是 保持 后退 她 眼泪 .

露西觉得自己再也抑制不住眼泪了。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hær] [ˈmʌðər] , [ɑːn] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ɪgˈzɔːltɪd] [lʊk] .
She glanced at her mother , on whose face was a strange , exalted look .

她 瞥了一眼 在 她 母亲 , 在 谁 脸 曾是 一个 奇怪的 , 崇高 看 .

她瞥了一眼母亲，母亲脸上带着一种奇异而崇高的神情。

[ˈluːsi] [grɑːspt] [hɜːr; hær] [ˈmʌðəːz] [hænd] .

Lucie grasped her mother's hand .

露西 抓住 她 母亲的 手 .

露西紧紧握住妈妈的手。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][kʊld][æz; əz][aɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [held] [ˈluːsɪz] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət]
It was as cold as ice , but she held Lucie's tightly and smiled down at

它 曾是 作为 寒冷的 作为 冰 , 但 她 握住 露西的 紧紧 和 微笑 向下 在

[hɜːr; hær] .

her .

她 .

天气冷得像冰一样，但她紧紧地握着露西的手，低头对她微笑。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['wi:pɪŋ] [ðʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tʃɪr] [mə'kænikli]
A few of the women were weeping though they continued to cheer mechanically
一个 很少 的 这 女性 是 哭泣 尽管 他们 持续 到 欢呼 机械地
[æz; əz][ðə; ði] [terz] [kɔ:rst] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃi:ks] .
as the tears coursed down their cheeks .
作为 这 眼泪 课程 向下 他们的 脸颊 .
一些妇女一边哭泣，一边机械地欢呼，泪水顺着脸颊流淌下来。

[ˈmædəm] [di:'ju] [bɔɪsɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['tɪrlɪs] , [ænd; ənd] ['lu:si] ,
Madame Du Bois's eyes were tearless , and Lucie ,
夫人 杜 男孩们 眼睛 是 无泪 , 和 露西 ,
杜波依斯夫人的眼中没有泪水，露西，
[hu:] [felt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [mʌst; məst][,oʊvər'floʊ][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [aɪz] ,
who felt the moisture must overflow in her own eyes ,
WHO 毛毡 这 水分 必须 溢出 在 她 自己的 眼睛 ,
她感到自己的眼眶里噙满了泪水。

[tʃʊʊkt] [bæk] [ðə; ði] [lʌmp] [ɪn][hɜ:r; hər] [θroʊt] [ænd; ənd] [smaɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ə'boʊv] [hɜ:r; hər] .
choked back the lump in her throat and smiled into the face above her .
窒息 后退 这 块 在 她 喉 和 微笑 进入 这 脸 多于 她 .
她强忍住喉咙里的哽咽，对着头顶上的那张脸露出了微笑。

“ [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [vɪk'tɔ:riəs] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɜ:r; hər] ['grænfɑ:ðər] ['breɪvli] .
“ **They will come back victorious ,** ” **exclaimed her grandfather bravely** .
“ 他们 将要 来 后退 胜利者 , ” 惊呼 她 祖父 勇敢地 .
“他们一定会凯旋而归！”她的祖父勇敢地喊道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət][ɔ:l] , ” [ri'mɑ:kt] [pɔ:'let] [dɪ'dʒektɪdli] .
“ **If they come back at all ,** ” **remarked Paulette dejectedly** .
“ 如果 他们 来 后退 在 全部 , ” 评论 宝莱特 沮丧地 .
“如果他们还会回来的话，”波莱特沮丧地说。

[ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [lʌmp] [ɪn] ['lu:sɪz] [θroʊt] [gru:] [-]
Thereupon the lump in Lucie's throat grew [26]
于是 这 块 在 露西的 喉 生长 [-]
于是，露西的喉咙哽咽了[26]

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] [ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['straɪvɪŋ]
bigger and forced from her eyes the tears which she had been striving
大 和 强制 从 她 眼睛 这 眼泪 哪个 她 有 到过 努力
[tu:; tə] [ki:p] [bæk] .
to keep back .
到 保持 后退 .
泪水夺眶而出，她一直努力克制的泪水夺眶而出。

[ʃi; ʃi] [broʊk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʌp] ,
She broke from her mother , rushed into the house and up ,
她 打破 从 她 母亲 , 匆忙 进入 这 房子 和 向上 ,
她挣脱了母亲的怀抱，冲进屋里，然后跑了起来。

[ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk] [wer] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][aʊt] [hɜ:r; hər][kraɪ]
up into the farthest corner of the attic where she could have out her cry
向上 进入 这 最远 角落 的 这 阁楼 在哪里 她 可以 有 出去 她 哭
[wɪ'dʌʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
without being seen .
没有 存在 已见 .
她爬到阁楼最远的角落，在那里她可以尽情地哭喊而不被人看见。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] !
Her father !
她 父亲 !
她的父亲！

[hɜːr; hər] [brɪ'lʌvɪd] ['fɑːðər] [gɔːn] , [gɔːn] !
Her beloved father gone , gone !
她 心爱 父亲 已消失 , 已消失 !

她挚爱的父亲走了，走了！

[ʃiː; ji] [maɪt] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɑːn] [ɜːrθ] .
She might never see him again on earth .
她 可能 绝不 看 他 再次 在 地球 .

她这辈子可能再也见不到他了。

[ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] !
She could not bear to think of it !
她 可以 不是 熊 到 思考 的 它 !

她简直无法忍受去想这件事！

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['glæməɹ] [ʌv; əv] [brɪ'hoʊldɪŋ] ['juːnɪfɔːrmz] ,
In the excitement of the past few days , in the glamour of beholding uniforms ,
在 这 激动 的 这 过去的 很少 天 , 在 这 魅力 的 凝视 制服 ,
在过去几天的兴奋之中，在欣赏制服的魅力之中，

['hɪrɪŋ] [drʌmz] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [flægz] ['flaɪɪŋ] [ʃiː; ji][hæd; həd] ['skersli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi]
hearing drums beating and seeing flags flying she had scarcely realized that he
听力 鼓 殴打 和 看到 旗帜 飞行 她 有 几乎 已实现 那 他
[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈdeɪndʒəz] ,
was going into dangers ,
曾是 去 进入 危险 ,

听到鼓声，看到旗帜飘扬，她几乎没有意识到他即将身处险境。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [pɑːrt][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] , [ðæt] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɑːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈbuːɪd; bɔɪd]
but now that part was done with , that exciting part which had buoyed
但 现在 那 部分 曾是 完毕 和 , 那 激动人心 部分 哪个 有 振奋
[hɜːr; hər][ʌp] ,
her up ,
她 向上 ,

但现在那部分已经结束了，那段让她振奋人心的激动人心的经历已经结束了。

[ænd; ənd] [ə'hed] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .
and ahead were only days of waiting and of anxiety .
和 前方 是 仅有的 天 的 等待 和 的 焦虑 .

摆在我们面前的只有漫长的等待和焦虑。

[ðə; ði][ˈsɒbz] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ʃiː; ji] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]
The sobs grew less and less , however , as she remembered her promise to
这 啜泣 生长 较少的 和 较少的 , 然而 , 作为 她 记得 她 承诺 到
[biː; bi] [breɪv] .
be brave .
是 勇敢的 .

然而，当她想起自己要勇敢的承诺时，抽泣声渐渐小了下来。

[ʃiː; ji] [rɪ'piːtɪd] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'gen] : " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [breɪv] , [ˈɔːlweɪz] , [ˈɔːlweɪz] .
She repeated it over and over again : " I will be brave , always , always .
她 重复 它 超过 和 超过 再次 : " 我 将要 是 勇敢的 , 总是 , 总是 .
她一遍又一遍地重复着：“我会勇敢，永远，永远。”

[aɪ] [wɪl] , ['pɑːpə] .
I will , papa .
我 将要 , 爸爸 .

好的，爸爸。

” [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈsɪriəsli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈwɪndəʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
” **She wiped her eyes and gazed seriously out of the small window by which she**
” 她 擦拭 她 眼睛 和 凝视 严重地 出去 的 这 小的 窗户 经过 哪个 她
[sæt] .
sat .
卫星 .

她擦了擦眼睛，神情严肃地望着她所坐的小窗户外。

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪnz] [wɜːr; wər] [ˈstrʌtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [red] - [taɪld] [ruːf] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [kwɪr] [ˈkuːɪŋ]
The pigeons were strutting over the red - tiled roof , making their queer cooing
这 鸽子 是 昂首阔步 超过 这 红色的 - 瓷砖 屋顶 , 制作 他们的 酷儿 咕咕
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

鸽子们昂首阔步地走过红瓦屋顶，发出奇特的咕咕声。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ˈwɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]
Down in the garden , walking back and forth , back and forth , she saw her
向下 在 这 花园 , 步行 后退 和 前进 , 后退 和 前进 , 她 锯 她
[ˈgrænfɑːðər] [ˈsləʊli] [ˈpeɪsɪŋ] .
grandfather slowly pacing .
祖父 缓慢地 踱步 .

她看到爷爷在花园里来回踱步，慢慢地走来走去。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈsʌmθɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd] [ˈfɜːri] [rʌbd] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] [niː] .
Presently something soft and furry rubbed against her knee .
目前 某物 柔软的 和 毛茸茸的 摩擦 反对 她 膝盖 .

这时，有什么柔软毛茸茸的东西蹭着她的膝盖。

” [juː; jʊ] , [muːs] !
” **You , Mousse !**
” 你 , 摩丝 !

“你，慕斯！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she cried** .
” 她 哭 .

她哭了起来。

” [juː; jʊ][hæv; həv] [səːtʃt] [em ˈiː][aʊt] .
” **You have searched me out** .
” 你 有 搜索 我 出去 .

“你找到了我。”

[wʌt] [ə; eɪ][kæt] [ɪnˈdiːd] !
What a cat indeed !
什么 一个 猫 的确 !

真是只可爱的猫！

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][em ˈiː] ?
How did you know where to find me ?
如何 做过 你 知道 在哪里 到 寻找 我 ?

你是怎么知道我在哪里的？

” [ʃiː; ʃi] [ˈɡæðərd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɜːrɪŋ] [ˈkriːtʃər] [ɪntuː][hɜːr; hər] [-]
” **She gathered the little purring creature into her [27]**
” 她 聚集 这 小的 呼噜声 生物 进入 她 [-]

她把发出咕噜声的小家伙抱进了她的怀里[27]

[ɑːrmz] , [ˈdʒentli] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [tɪl] [hiː; hi] [ˈsetld] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər][læp] ;
arms , gently stroked his head till he settled down in her lap ;
武器 , 轻轻地 抚摸 他的 头 直到 他 定居 向下 在 她 膝 ;

她用双臂轻轻抚摸他的头，直到他安静地躺在她的腿上；

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər] [ˈveri] [stɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] ,
then she sat there very still for some time , thinking , thinking ,
然后 她 卫星 那里 非常 仍然 为了 一些 时间 , 思维 , 思维 ,
然后她静静地坐在那里,过了好一会儿,一直在想,想。

[ʌnˈtɪl] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [pɔːˈlet] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈbʌkɪts]
until looking down into the garden she saw Paulette come out with two buckets
直到 寻找 向下 进入 这 花园 她 锯 宝莱特 来 出去 和 二 水桶
[ænd; ənd][goʊ] [tʊːrd] [ðə; ði] [wel] .
and go toward the well .
和 去 朝向 这 出色地 .

直到她向下望去,看到波莱特提着两个水桶出来,朝水井走去。

“ [ðə; ði] [pʊr] [pɔːˈlet] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈluːsi] ,
“ **The poor Paulette ,** ” **exclaimed Lucie ,**
“ 这 贫穷的 宝莱特 , ” 惊呼 露西 ,
“可怜的波莱特,”露西惊喊道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˈdʒiːnz] [wɜːrk] [sɪns] [hiː; hi][ɪz][noʊ][ˈbɔːŋgər] [hɪr] .
“ **she will now have to do Jean's work since he is no longer here .**
“ 她 将要 现在 有 到 做 牛仔裤 工作 自从 他 是 不 更长 这里 .
“既然让已经不在,她现在就得接替他的工作了。”

[bɪˈhoʊld] [ˈgrænfɑːðər] !
Behold grandfather !
看哪 祖父 !

瞧瞧爷爷!

[hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] .
he has taken a bucket .
他 有 已采取 一个 桶 .
他拿了一个桶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权.未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第2/16页

[hiː; hi][ɪz] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] .

He is helping her .
他 是 帮助 她 .

他在帮助她。

[wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'diːd] !

What a thing indeed !
什么 一个 事物 的确 !

真是件了不起的事!

[aɪ] , [tuː] , [ʊd; ʃəd] [help] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [aɪ] ['prɑːmɪst] ['pɑːpə][aɪ] [wʊd] [duː] .

I , too , should help ; it is what I promised papa I would do .
我 , 也 , 应该 帮助 ; 它 是 什么 我 承诺 爸爸 我 会 做 .

我也应该帮忙; 这是我答应爸爸的。

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɔːtn] [ɔːl] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [wɪð; wɪθ][dʒiːn] [gɔːn] ,

I had forgotten all that might happen with Jean gone ,
我 有 被遗忘的 全部 那 可能 发生 和 让 已消失 ,

我忘记了琼离开后可能发生的一切。

[ðæt] [pɔː'let] [wʊd] [hæv; həv] ['dʌb(ə)l] [wɜːrk] [ən'les] [wiː; wi] ['lðər] [[ʊd; ʃəd][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

that Paulette would have double work unless we others should do some of it .
那 宝莱特 会 有 双倍的 工作 除非 我们 其他的 应该 做 一些 的 它 .

除非我们其他人分担一些工作, 否则宝莱特的工作量将翻倍。

[kʌm] , [muːs] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] .

Come , Mousse , we must go down .
来 , 摩丝 , 我们 必须 去 向下 .

来吧, 慕斯, 我们得下去了。

" [ɪː; ji] ['kærid] [ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['kɔːlɪŋ] [æz; əz][ɪː; ji]

" She carried the small creature with her down to the garden , calling as she

" 她 携带 这 小的 生物 和 她 向下 到 这 花园 , 呼叫 作为 她

[went] :

went :

去 :

她抱着这只小动物来到花园, 边走边喊:

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

" What can I do ?

" 什么 能 我 做 ?

“我能做些什么?

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

What can I do ?

什么 能 我 做 ?

我能做些什么?

[pɔː'let] , [ɪz][ðər; ðər] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə][help] ? "

Paulette , is there nothing I can do to help ? "

宝莱特 , 是 那里 没有什么 我 能 做 到 帮助 ? "

宝莱特, 难道我真的什么都帮不上忙吗?

" [tuː; tə][biː; bi] [ʊr] [ðər; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [pɔː'let] , ['setɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] ['bʌkɪt] ,

" To be sure there is something , " replied Paulette , setting down her bucket ,

" 到 是 当然 那里 是 某物 , " 回复 宝莱特 , 环境 向下 她 桶 ,

“肯定有东西,”波莱特放下水桶回答道。

[ə; eɪ] [smaɪl] [rɪ'læksɪŋ] [ðə; ði] ['grævətɪ] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .

a smile relaxing the gravity of her face .
一个 微笑 放松 这 重力 的 她 脸 .

一丝微笑缓解了她脸上的严肃表情。

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [fi:d] [ðə; ði] [faʊlz] . ”

“ You can feed the fowls . ”
“ 你 能 喂养 这 家禽 . ”

“你可以喂鸡。”

“ ['tru:li] [aɪ] [kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] ['lu:si] .

“ Truly I can , ” replied Lucie .
“ 真的 我 能 , ” 回复 露西 .

“我当然可以,”露西回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [fu:d] [ɪz] .

“ I know where their food is .
“ 我 知道 在哪里 他们的 食物 是 .

我知道他们的食物在哪里。

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [faʊlz] ,

Come with me to feed the fowls ,
来 和 我 到 喂养 这 家禽 ,

跟我来喂鸡吧。

“ [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] ['grænfɑ:ðər] [hu:] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] ['bʌkɪt] .

“ she said to her grandfather who was setting down the second bucket .
“ 她 说 到 她 祖父 WHO 曾是 环境 向下 这 第二 桶 .

她对正在放下第二个水桶的爷爷说。

“ [ænd; ənd] [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tu:; tə] [du:; ðə; ðən] [help] [ju:; jʊ] [fi:d] [ðə; ði]

“ And do you think I have nothing better to do than help you feed the
“ 和 做 你 思考 我 有 没有什么 更好的 到 做 比 帮助 你 喂养 这
[faʊlz] ?
fowls ?
家禽 ?

“难道你认为我除了帮你喂鸡之外就没别的事可做了吗？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [ɪn'dʌldʒəntli] .

“ he asked , smiling at her indulgently .
“ 他 问 , 微笑 在 她 纵容地 .

他笑着，宠溺地看着她，问道。

“ [noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [lɔ:ŋ] , [-]

“ No doubt you have , but it will not take long , [28]
“ 不 怀疑 你 有 , 但 它 将要 不是 拿 长的 , [-]

“毫无疑问，你已经有了，但这不会花费太长时间， [28]

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [mʌt] [mɔ:r] [entər'teɪnɪŋ] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tu:; tə] [hu:m]

and it is so much more entertaining when one has a companion to whom
和 它 是 所以 很多 更多的 娱乐 什么时候 一 有 一个 伴侣 到 谁

[wʌn] [kæn; kən] [seɪ] :

one can say :
一 能 说 :

如果有个同伴可以一起说：那就更有趣了。

- [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['spekld] [hen] ['gri:di] ?

' Is not the speckled hen greedy ?
- 是 不是 这 斑驳的 母鸡 贪婪的 ?

斑点母鸡难道不贪婪吗？

- [ɔ:r] , - [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌʊəd] [ɪz][ðə; ði] [red] ['ru:stər] !- "

- **or** , - **What a coward is the red rooster** !- "

- 或者 , - 什么 一个 懦夫 是 这 红色的 公鸡 !- "

或者, “这只红公鸡真是个胆小鬼!”

“ [tu:; tə] - [deɪ] [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'laʊd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðoʊz] [ri'ma:ks] [tu:; tə] [em 'li:] ,

To day then it is allowed that you make those remarks to me ,

到 天 然后 它 是 允许 那 你 制作 那些 评论 到 我 ,

“那么今天, 你可以对我发表这些言论了。”

[bʌt; bət][ʼæftər] [ðɪs] — “ [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

but after this — “ He shook his head .

但 后 这 — “ 他 摇晃 他的 头 .

但在此之后——”他摇了摇头。

“ [ʼæftər] [ðɪs] [waɪ] [kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] ? ”

After this why can you not ? ”

后 这 为什么 能 你 不是 ? ”

“既然如此, 为什么就不能了呢? ”

“ [br'kəz, br'kɔ:z] , [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] [teɪk] [maɪ] [sʌnz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][fækt(ə)rɪ] ,

Because , my child , I take my son's place at the factory ,

因为 , 我的 孩子 , 我 拿 我的 儿子的 地方 在 这 工厂 ,

“因为, 我的孩子, 我代替我的儿子在工厂里工作,

[æz; əz][mʌst; məst] ['meni] [æn; ən][oʊld][mæn][du:] .

as must many an old man do .

作为 必须 许多 一个 老的 男人 做 .

许多老人都会这样做。

“ [lʉ:si] [ʃʊkt] [ʼθɔ:tfəli] [ə'krɔ:s] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['gɑ:rdn] .

Lucie looked thoughtfully across at the neighboring garden .

露西 看起来 深思熟虑 穿过 在 这 邻接 花园 .

露西若有所思地望向隔壁的花园。

“ [məʊŋs] .

Mons .

“ 蒙斯 .

“蒙席

[lə] ['brʌŋ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][hæbɪts] ,

Le Brun will not have to change his habits ,

乐 布伦 将要 不是 有 到 改变 他的 习惯 ,

勒布伦无需改变他的习惯。

[bʌt; bət] [ðæt] [l'ðəər] ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ə'netɪs] [mʌst; məst][du:][soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

but that other grandfather of Annette's must do so , I suppose ,

但 那 其他 祖父 的 安妮特的 必须 做 所以 , 我 认为 ,

但我想, 安妮特的另一位祖父肯定也这么做了。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [l'ŋkəlɜz] [ænd; ænd] ['kʌznɜz] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] , [noʊ] [daʊt] .

for her uncles and cousins will go to the war , no doubt .

为了 她 叔叔们 和 表兄弟姐妹 将要 去 到 这 战争 , 不 怀疑 .

毫无疑问, 她的叔叔和堂兄弟们都会去参战。

“ [hɜ:r; hər] ['grænfɑ:ðər] [dru:] [ə; eɪ] [kwɪk] [saɪ] .

Her grandfather drew a quick sigh .

“ 她 祖父 画 一个 快的 叹 .

她的祖父轻轻叹了口气。

“ [jes] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən][du:][aʊə; ɑ:r][pɑ:rt][ɪn][wʌŋ] [wei] [ɔ:r] [ə'hʌðər] .

Yes , all of us can do our part in one way or another .

“ 是的 , 全部 的 我们 能 做 我们的 部分 在 一 方式 或者 其他 .

“是的, 我们每个人都能以某种方式尽自己的一份力。”

[wel] , [ɪn][maɪ] [keɪs] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'spɪəriəns] .
Well , in my case it is not as if I were without experience .
出色地 , 在 我的 案件 它 是 不是 作为 如果 我 是 没有 经验 .

嗯，就我而言，我并非毫无经验。

[kʌm] , [let][ju: 'es][gʊʊ][tu:; tə] [ðoʊz] [faʊlz] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Come , let us go to those fowls , and then something else .
来 , 让 我们 去 到 那些 家禽 , 和 然后 某物 别的 .

来，我们先去看那些家禽，然后再去看别的。

[wʌn] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][æn; ən]['aɪdlər] [ði:z] [deɪz] .
One must not be an idler these days .
一 必须 不是 是 一个 惰轮 这些 天 .

如今可不能游手好闲。

" [ðə; ði] [tu:] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fed] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wer] [ðeɪ] [faʊnd]
" **The two went to the little shed at the back of the garden where they found**
" 这 二 去 到 这 小的 棚 在 这 后退 的 这 花园 在哪里 他们 成立
[ðə; ði][greɪn] [tu:; tə] ['skætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [faʊlz] .
the grain to scatter for the waiting fowls .
这 粮食 到 分散 为了 这 等待 家禽 .

“两人来到花园后面的小棚子里，在那里找到了谷物，准备撒在等候的家禽面前。”

[ðə; ði] ['pɪdʒɪnz] , [tu:] [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] [ðer] .
The pigeons , too must have their share .
这 鸽子 , 也 必须 有 他们的 分享 .

鸽子们也得分一杯羹。

[ði:z] [wɜ:r; wər][soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [pɜ:rtɪt] [ɑ:n] ['lu:sɪz] ['ʃəʊldər] , [eɪt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hændz] ,
These were so tame that they perched on Lucie's shoulder , ate from her hands ,
这些 是 所以 驯服 那 他们 栖息 在 露西的 肩膀 , 吃 从 她 双手 ,
这些鸟儿非常温顺，它们会栖息在露西的肩膀上，还会从她手中吃东西。

[sæt][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ɑ:rm] [wen] [fi:; fi] [held] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
sat upon her arm when she held it out .
卫星 之上 她 手臂 什么时候 她 握住 它 出去 .

当她伸出手臂时，它就压在了她的手臂上。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [fi:; fi] ['tʃætəd] [ə'weɪ] , ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['grænfɑ:ðər] , ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə]
All the time she chattered away , sometimes to her grandfather , sometimes to
全部 这 时间 她 喋喋不休 离开 , 有时 到 她 祖父 , 有时 到
[ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
the creatures about her .
这 生物 关于 她 .

她一直叽叽喳喳地说个不停，有时跟爷爷说，有时跟周围的动物说。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [swi:t] [ænd; ənd] [freʃ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [-]
The air was sweet and fresh coming from across [29]
这 空气 曾是 甜的 和 新鲜的 未来 从 穿过 [-]

对面吹来的空气清新甜美。[29]

['ga:dnz] .
gardens .
花园 .

花园。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['fæktrɪz; 'fæktərɪz][kʊd; kəd][nɑ:t] [oʊvər'kʌm] [ðə; ði]['əʊdəz][ʌv; əv] ['blasəməɪŋ] [plænts] ,
Even the smoking factories could not overcome the odors of blossoming plants ,
甚至 这 吸烟 工厂 可以 不是 克服 这 气味的 的 盛开 植物 ,
即使是烟雾弥漫的工厂也无法掩盖花草盛开的芬芳。

[waɪl] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [məʃi:nəri] [wʌz; wəz] [les] [ɪn] ['eɪdəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv]
while the clatter of machinery was less in evidence than the laughter of
尽管 这 哒 的 机械 曾是 较少的 在 证据 比 这 笑声 的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

机器的轰鸣声远不如孩子们的笑声响亮，

[ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [tɔ:k] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɜ:lz] , [ðə; ði] [ˈaʊts] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
the rippling talk of young girls , the shouts of boys .
这 涟漪 讲话 的 年轻的 女孩们 , 这 喊叫 的 男孩们 .

少女们的窃窃私语，男孩们的叫喊声。

[ðɪs] ['i:vniŋ] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ʌv; əv] ['læftər] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] .
This evening , however , there was less of laughter than usual .
这 晚上 , 然而 , 那里 曾是 较少的 的 笑声 比 通常 .

然而，今晚的笑声比往常少了很多。

[frʌm; frəm][səʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:rθ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ] [sʌn] , [ə; eɪ] ['brʌðər]
From so many of the houses had gone forth a father , a son , a brother
从 所以 许多 的 这 房屋 有 已消失 前进 一个 父亲 , 一个 儿子 , 一个 兄弟
,
,
,

许多家庭都走出了父亲、儿子、兄弟，

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tu; tə][ðə; ði][wɔ:r] , [ænd; ənd] ['æŋkəs] [fɑ:r'boʊdɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]
a husband to the war , and anxious foreboding filled the hearts of the older
一个 丈夫 到 这 战争 , 和 焦虑的 不祥的预感 已填 这 心 的 这 老
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

丈夫奔赴战场，老人们心中充满了焦虑和不祥的预感。

['lu:si] ['kærid] [ðə; ði] ['empti] ['beɪs(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
Lucie carried the empty basin into the house ,
露西 携带 这 空的 盆地 进入 这 房子 ,

露西把空盆提进了屋里，

['li:vɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['grænfa:ðər] [wɪð; wɪθ] [hed] ['θɔ:tfəli] [bent] [ænd; ənd][hændz][br'haɪnd][hɪm; ɪm]
leaving her grandfather with head thoughtfully bent and hands behind him
离开 她 祖父 和 头 深思熟虑 弯曲 和 双手 在后面 他
[tu; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] ['peɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:k] .
to resume his pacing of the garden walk .
到 恢复 他的 踱步 的 这 花园 走 .

她留下祖父若有所思地低着头，双手背在身后，继续在花园里踱步。

['mædəm] [di:'ju][bwa:][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['teɪkɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r'self][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðəʊz] ['du:tɪz]
Madame Du Bois was busy in the house taking upon herself some of those duties
夫人 杜 布伊斯 曾是 忙碌的 在 这 房子 采取 之上 她自己 一些 的 那些 职责
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [pɔ:'lets] .
which were generally Paulette's .
哪个 是 一般来说 宝莱特的 .

杜波依斯夫人忙于家务，承担了一些通常由波莱特负责的职责。

“ [bʌt; bət] , ['mæmə] , ” [sed] ['lu:si] , ['si:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] , “ [aɪ][kæn; kən][set]
“ **But , mamma , ” said Lucie , seeing her in the dining - room , “ I can set**
“ 但 , 妈妈 , ” 说 露西 , 看到 她 在 这 用餐 - 房间 , “ 我 能 放
[ðə; ði] ['teɪbl] . “
the table . ”
这 桌子 . ”

“但是，妈妈，”露西看到妈妈在餐厅里，说道，“我可以摆桌子。”

“ [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [sed] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] , “ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn]
“ **So you can to - morrow , ” said her mother , “ but now I have done**
” 所以 你 能 到 - 明天 , ” 说 她 母亲 , ” 但 现在 我 有 完毕
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

“所以你明天可以,”她母亲说,“但我现在已经做了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][aɪˈtiː] .
and there is nothing further to add to it .
和 那里 是 没有什么 更远 到 添加 到 它 .

没有什么需要补充的了。

“ [ˈluːsi] [vjuːd] [aɪˈtiː] [ˈkrɪtɪkli] .
“ **Lucie viewed it critically** .
” 露西 已查看 它 关键 .

露西以批判的眼光看待这件事。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈgæðər] [sʌm; səm] [freʃ] [ˈflaʊərz] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːfərd] .
“ **I can gather some fresh flowers , “ she offered** .
” 我 能 收集 一些 新鲜的 花朵 , ” 她 提供 .

“我可以去采些鲜花,”她提议道。

[hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .
Her mother made no answer .
她 母亲 制成 不 回答 .

她母亲没有回答。

[ˈluːsi] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [ˈʃoʊldər] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] .
Lucie looked over her shoulder as she went out .
露西 看起来 超过 她 肩膀 作为 她 去 出去 .

露西出门时回头看了一眼。

“ [wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ˈmæmə] ,
“ **One must have courage , mamma** ,
” 一 必须 有 勇气 , 妈妈 ,

“妈妈,人必须要有勇气。”

[soʊ][aɪ] [wɪl] [ˈgæðər] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈgeɪnst] [ænd; ənd] [ˈbraɪtəst] [ˈblɒsəmz] [tuː; tə] [tʃɪr] [juː ˈes][ʌp] .
so I will gather the very gayest and brightest blossoms to cheer us up .
所以 我 将要 收集 这 非常 同性恋 和 最亮的 花朵 到 欢呼 我们 向上 .

所以我要采摘最艳丽、最明亮的花朵来让我们开心起来。

“ [ʃiː; ʃɪ] [kənˈtɪnjuːd] [hɜːr; həɹ] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɡreɪvli] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ˈroʊzɪz]
“ **She continued her way into the garden and was gravely contemplating roses**
” 她 持续 她 方式 进入 这 花园 和 曾是 严重地 沉思 玫瑰

[ænd; ənd] [-]
and gillyflowers [30]
和 紫罗兰 [-]

她继续走进花园,神情严肃地凝视着玫瑰和紫罗兰[30]。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈwɪslɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [er] .
when she heard some one whistling a joyous air .
什么时候 她 听到 一些 一 吹口哨 一个 欢乐 空气 .

当她听到有人吹着欢快的口哨时。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒiːn] ,
For a moment she thought it was Jean ,
为了 一个 片刻 她 想法 它 曾是 让 ,

她有一瞬间以为是琼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ][dʒiːn][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd]
then she remembered that there was no more a Jean to be whistling and
然后 她 记得 那 那里 曾是 不 更多的 一个 让 到 是 吹口哨 和
[ˈsɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] .
singing about the premises .
歌唱 关于 这 前提 .

然后她想起，再也没有Jean会在这里吹口哨唱歌了。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
She discovered , too , that the sound came from the other side of the wall .
她 发现 , 也 , 那 这 声音 来了 从 这 其他 边 的 这 墙 .
她还发现，声音是从墙的另一边传来的。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'net] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
It was not Annette who was there .
它 曾是 不是 安妮特 WHO 曾是 那里 .
当时在场的不是安妮特。

[ə'net] [ˈnevər] [ˈhɪslɪd] .
Annette never whistled .
安妮特 绝不 吹口哨 .
安妮特从不吹口哨。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ˈsiːst] .
Presently the whistling ceased .
目前 这 吹口哨 停止 .
哨声随即停止。

[ˈluːsi] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɜːr; hə] [bu'keɪ] ,
Lucie began to arrange her bouquet ,
露西 开始 到 安排 她 花束 ,
露西开始整理她的花束，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] [kəm'pliːtɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [aɪz] [fɪkst]
but before it was half completed she was aware of a pair of eyes fixed
但 前 它 曾是 一半 完全的 她 曾是 意识到的 的 一个 一对 的 眼睛 固定的
[ə'pɑːn][hɜːr; hə] ,
upon her ,
之上 她 ,
但还没完成一半，她就感觉到有一双眼睛正盯着她。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈfeɪs] [ˈsmɑɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hə] .
and looking up she saw above the wall a merry face smiling down at her .
和 寻找 向上 她 锯 多于 这 墙 一个 欢乐 脸 微笑 向下 在 她 .
她抬头望去，看到墙上有一张快乐的脸正对着她微笑。

“ [ˈvɪktər] ！
” **Victor ！**
” 胜利者 ！
“胜利者！

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she cried** .
” 她 哭 .
她哭了起来。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
” **Where did you come from ?** ”
” 在哪里 做过 你 来 从 ? ”
你来自哪里？

“ [tel] [em 'i:][fɜ:rst] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [læd] , ” [wer] [ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] [ə'net] . ”
“ **Tell me first , ” returned the lad , “ where is my cousin Annette . ”**
“ 告诉 我 第一的 , ” 返回 这 小伙子 , ” 在哪里 是 我的 表哥 安妮特 . ”
“ 你先告诉我 , ” 男孩回答说 , “ 我的表妹安妮特在哪里 ? ”

“ [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
“ **That I do not know .**
“ 那 我 做 不是 知道 .
我不知道。

['iznt] [ʃi:; ʃi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? ”
Isn't she in the house ? ”
不是 她 在 这 房子 ? ”
她不是在家吗?

“ [wʊd] [aɪ][bi:; bi] ['si:kɪŋ] [hɜ:r; hær][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] ? ” [læft] ['vɪktər] .
“ **Would I be seeking her in the garden if she were ? ” laughed Victor .**
“ 会 我 是 寻求 她 在 这 花园 如果 她 是 ? ” 笑了 胜利者 .
“ 如果她在花园里 , 我会去找她吗 ? ” 维克多笑着说。

“ [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lu:si] ,
“ **No , my dear Lucie ,**
“ 不 , 我的 亲爱的 露西 ,
“ 不 , 我亲爱的露西 ,

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['ni:ðər] [wɪ'ðɪn] [nɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['mæŋ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lə] ['brʌnz] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən]
she is neither within nor without the mansion of the Le Bruns so far as I can
她 是 两者都不 之内 也不 没有 这 大厦 的 这 乐 布伦斯 所以 远的 作为 我 能
[,æsər'teɪn] .
ascertain .
探明 .
据我所知 , 她既不在勒布伦家的宅邸内 , 也不在宅邸外。

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hær] , [bʌt; bət] [sɪns] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [hɪr] ,
I have brought something for her , but since she is not here ,
我 有 带来 某物 为了 她 , 但 自从 她 是 不是 这里 ,
我给她带了些东西 , 但她不在 ,

[ænd; ənd] ['mædəm] [ðə; ði] ['grænmʌðər] ['ɑ:bdʒekts][tu:; tə] [ðɪs] [ɡɪft] , [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [ɔ:r]
and Madame the grandmother objects to this gift , I must take it back or
和 夫人 这 祖母 对象 到 这 礼物 , 我 必须 拿 它 后退 或者
[brɪ'stoʊ] [aɪ 'ti:] ['els,wer] . ”
bestow it elsewhere . ”
赐给 它 别处 . ”
祖母夫人反对这份礼物 , 我必须把它收回去或者送给别人。”

“ [oʊ] , ['vɪktər] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ɡɪft][tu:; tə] [wɪtʃ] ['mædəm] [lə] ['brʌn] ['ɑ:bdʒekts] ? ”
“ **O , Victor , what is this gift to which Madame Le Brun objects ? ”**
“ 哦 , 胜利者 , 什么 是 这 礼物 到 哪个 夫人 乐 布伦 对象 ? ”
“ 哦 , 维克多 , 勒布伦夫人反对的这份礼物究竟是什么 ? ”

“ [lə:] [lə:] , [aɪ][hæv; həv] [ə'raʊzd] [jʊr; jər][,kjəri'ɑ:səti] , [hæv; həv][aɪ] ? ”
“ **La la , I have aroused your curiosity , have I ? ”**
“ 拉 拉 , 我 有 被唤醒 你的 好奇心 , 有 我 ? ”
“ 啦啦 , 我勾起了你的好奇心 , 是吗 ? ”

“ [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , ” ['lu:si] [brɪ'gæn] ['bʌntɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃi:; ʃi] [held] ,
“ **Well , you see , ” Lucie began bunching the flowers she held ,**
“ 出色地 , 你 看 , ” 露西 开始 成束 这 花朵 她 握住 ,
“ 是这样的 , ” 露西开始把手里的花扎成一束束 ,

“ [juː; jʊ] [si:] [aɪ][eɪ 'em] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ][ɡɪft][fɔːr; fər] [ə'net] , [hu:] [ɪz][maɪ] ['dɪrɪst] [frend] . ” [-
“ **you see I am interested in a gift for Annette , who is my dearest friend .** ” [31
“ 你 看 我 是 感兴趣的 在 一个 礼物 为了 安妮特 , WHO 是 我的 亲爱的 朋友 . ” [-
]
]
]

“你知道，我想为我最亲爱的朋友安妮特挑选一份礼物。”[31]

“ [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [ə'net] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'grætjuleɪtɪd] , [mædəmwə'zel] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ˈvɪktər] [wɪð; wɪθ]
“ **My cousin Annette is to be congratulated , mademoiselle ,** ” **returned Victor with**
“ 我的 表哥 安妮特 是 到 是 恭喜 , 小姐 , ” 返回 胜利者 和
[ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
a twinkle in his eye .
一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“小姐，我的表妹安妮特值得祝贺。”维克多眨着眼睛回答道。

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] , [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ][roʊz][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][ɡɪft] , [ə; eɪ] [faɪn] [roʊz] ,
“ **Very well , then , give me a rose and I will show you the gift , a fine rose ,**
“ 非常 出色地 , 然后 , 给 我 一个 玫瑰 和 我 将要 展示 你 这 礼物 , 一个 美好的 玫瑰 ,
“好吧，那就给我一朵玫瑰，我会让你看看这份礼物，一朵漂亮的玫瑰。”

[maɪnd] . “
mind . ”
头脑 . ”

头脑。”

“ [red] [ɔːr] [waɪt] ? ”
“ **Red or white ?** ”
“ 红色的或者 白色的 ? ”

“红色还是白色？ ”

“ [ˈniːðər] ; [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['delɪkət] [pɪŋk] [wʌnz] [laɪk] [jʊr; jər] [tʃiːks] .
“ **Neither ; one of those delicate pink ones like your cheeks .**
“ 两者都不 ; 一 的 那些 精美的 粉色的 一个 喜欢 你的 脸颊 .

“都不是；是那种像你脸颊一样娇嫩的粉红色。”

“ [ˈluːsi] [ɪɡˈnɔːrd] [ðə; ði] ['flætəri] , [ænd; ənd][held] [ʌp][ə; eɪ][roʊz] [wɪtʃ] [ˈvɪktər] [rɪ'gɑːrdɪd] ['krɪtɪkli] .
“ **Lucie ignored the flattery , and held up a rose which Victor regarded critically .**
“ 露西 忽略 这 奉承 , 和 握住 向上 一个 玫瑰 哪个 胜利者 认为 关键 .

露西对奉承置之不理，举起一朵玫瑰，维克多则审视地看着它。

“ [tuː] [fʊl] [bloʊn] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ **Too full blown ,** ” **he declared .**
“ 也 满的 吹 , ” 他 声明 .

“太过火了，”他宣称。

“ [aɪ 'tiː] [wɪl] [feɪd] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ **It will fade before morning .** ”
“ 它 将要 褪色 前 早晨 . ”

“天亮之前就会消失。”

“ [aɪ] [wɪl] [ˈgæðər] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] , [wʌn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][roʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌd] . ”
“ **I will gather one from the bush , one between a rose and a bud .** ”
“ 我 将要 收集 一 从 这 衬套 , 一 之间 一个 玫瑰 和 一个 芽 . ”

“我将从灌木丛中摘一朵，一朵在玫瑰和花苞之间。”

“ [æz; əz][juː; jʊ] [jɔːr'self] [ɑːr; ər] .
“ **As you yourself are .**
“ 作为 你 你自己 是 .

“就像你本人一样。”

“ [ˈluːsi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [feɪs] [æɪ; ət][hɪm; ɪm] .

“ **Lucie made a little face at him** .

“ 露西 制成 一个 小的 脸 在 他 .

露西朝他做了个鬼脸。

“ [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsɪli] , [ˈvɪktər] .

“ **How you are silly, Victor** .

“ 如何 你 是 愚蠢的, 胜利者 .

“你真是太傻了, 维克多。”

[juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . ”

You speak as if to a young lady . ”

你 说话 作为 如果 到 一个 年轻的 女士 . ”

你说话的口气就像在跟一位年轻女士说话一样。

“ [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [gɪv] [juː; jʊ] [taɪm] ,

“ **Well, you will be, give you time** ,

“ 出色地, 你 将要 是 , 给 你 时间 ,

“嗯, 你会的, 给你点时间。”

[ænd; ænd][aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ˈprɪti] [ˈspiːtʃɪz] .

and I may not be here then to make pretty speeches .

和 我 可能 不是 是 这里 然后 到 制作 漂亮的 演讲 .

到那时, 我可能就无法在这里发表精彩的演讲了。

[aɪ][eɪ ˈem][bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrlɑːk] .

I am but taking time by the forelock .

我 是 但 采取 时间 经过 这 前额 .

我只是在修剪前额的刘海。

“ [ˈluːsi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪptɪk] [spiːtʃ] [bʌt; bət] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə]

“ **Lucie paid no attention to the cryptic speech but gave a serious regard to**

“ 露西 有薪酬的 不 注意力 到 这 神秘的 演讲 但 给予 一个 严肃的 看待 到

[ðə; ði] [ˈrouz,bʊʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪˈlekt] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈflaʊər] ,

the rosebush from which she should select the proper flower ,

这 玫瑰丛 从 哪个 她 应该 选择 这 恰当的 花 ,

露西对那神秘的演讲毫不在意, 而是认真地看着那丛玫瑰, 想着从中挑选一朵合适的花。

[æɪ; ət][læst] [dɪˈsaɪdɪŋ] [əˈpɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [mætʃʊrəti] [tuː; tə] [suːt][ðə; ði] [fəˈstɪdiəs] [teɪst]

at last deciding upon one of just the exact maturity to suit the fastidious taste

在 最后的 决定 之上 一 的 只是 这 精确的 到期 到 套装 这 挑剔 品尝

[ʌv; əv] [ˈvɪktər] .

of Victor .

的 胜利者 .

最终选定了一款成熟度恰好符合维克多挑剔口味的葡萄酒。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈpruːvɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ænd; ænd] [stʌk] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʌtnhoʊl] .

He nodded approvingly as he took it and stuck it in his buttonhole .

他 点头 赞许地 作为 他 采取 它 和 卡住 它 在 他的 纽扣孔 .

他满意地点点头, 接过纽扣, 别在了扣眼里。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [wer] [aɪ ˈtiː][æz; əz][æɪn; ən][ˈæmjʊlət] , ” [hiː; hi][tʊʊld][hɜːr; hər] .

“ **I shall wear it as an amulet** , ” **he told her** .

“ 我 将 穿 它 作为 一个 护身符 , ” 他 讲述 她 .

“我要把它当做护身符佩戴,”他告诉她。

“ [ˈfuːliʃ] [bɔɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈluːsi] [dɪsˈdeɪnfəli] .

“ **Foolish boy** , ” **replied Lucie disdainfully** .

“ 愚蠢 男生 , ” 回复 露西 轻蔑地 .

“愚蠢的男孩,”露西轻蔑地回答道。

“ [pə'hæps][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [ni:d] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [-]
“ **Perhaps you think I shall need nothing to [32]**
“ 也许 你 思考 我 将 需要 没有什么 到 [-]
“或许你认为我不需要任何东西[32]

[prə'tekt] [em 'i:][frʌm; frəm]['deɪndʒər] .
protect me from danger .
保护 我 从 危险 .
保护我免受危险。

[aɪ] [ə'ʊr] [ju:; jʊ][aɪ][[æɪ; ʃəl] .
I assure you I shall .
我 保证 你 我 将 .
我保证我会的。

[pə'hæps][jʊr; jər][roʊz] [meɪ] [wɔ:rd] [ɔ:f] ['dʒɜ:mən] ['bulɪts] . “
Perhaps your rose may ward off German bullets . “
也许 你的 玫瑰 可能 病房 离开 德语 子弹 . “
或许你的玫瑰能挡住德国人的子弹。

“ ['bulɪts] ？ “
“ **Bullets ？** “
“ 子弹 ？ “
“子弹？ “

“ [waɪ] [nɑ:t] ？
“ **Why not ？**
“ 为什么 不是 ？
“为什么不呢？

[ə; eɪ]['soʊldʒər][mʌst; məst] [kən'sɪdər] ['bulɪts] . “
A soldier must consider bullets . “
一个 士兵 必须 考虑 子弹 . “
士兵必须考虑子弹的问题。

“ [ə; eɪ]['soʊldʒər] ？
“ **A soldier ？**
“ 一个 士兵 ？
“一名士兵？ “

“ [ˈvɪktər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
“ **Victor nodded** .
“ 胜利者 点头 .
维克多点了点头。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [ə'ɪdʒən(ə)] , [mædəmwə'zel] .
“ **It seems that you are not very original , mademoiselle** .
“ 它 似乎 那 你 是 不是 非常 原来的 , 小姐 .
“小姐，看来你没什么创意啊。”

[ju:; jʊ][du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'pi:t] [maɪ][wɜ:rdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærət] . “
You do nothing but repeat my words like a parrot . “
你 做 没有什么 但 重复 我的 字 喜欢 一个 鹦鹉 . “
你只会像鹦鹉学舌一样重复我的话。

“ [bʌt; bət] [ði:z] [sə'praɪzɪz] .
“ **But these surprises** .
“ 但 这些 惊喜 .
但这些意外。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [jʌŋ] .
You are too young .
你 是 也 年轻的 .
你太年轻了。

[ˈʊrli] , [ˈvɪktər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] . "
Surely , Victor , you are not thinking of going to the war . "
一定 , 胜利者 , 你 是 不是 思维 的 去 到 这 战争 . "

维克多，你肯定不会想去打仗吧？

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?
" And why not ?
" 和 为什么 不是 ?

为什么呢？

[aɪ][fæl; fəl] [brɪˈkʌm] [ˌeɪtiːn] [nekst] [mʌnθ] .
I shall become eighteen next month .
我 将 变得 十八 下一个 月 .

我下个月就满十八岁了。

[aɪ][eɪˈem][bʌt; bət] [ˈweɪtɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
I am but waiting that day .
我 是 但 等待 那 天 .

我只是在等待那一天的到来。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈmɪləteri] [ˈtreɪnɪŋ] .
I have had considerable military training .
我 有 有 大量 军队 训练 .

我接受过相当系统的军事训练。

[ˈoʊ] [ˈɑːrmz] , [ˌsɪtɔɪənz] !
Aux armes , citoyens !
辅助 武器 , 公民 !

公民们，拿起武器！

" [hiː; hi] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [klɪr] [vɔɪs] .
" He sang in a fine clear voice .
" 他 唱 在 一个 美好的 清除 嗓音 .

“他用清澈优美的嗓音唱着歌。”

" [fæl; fəl][aɪ][nɑːt][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [brɪˈlʌvɪd] [fræns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈnʌðər] ?
" Shall I not fly to the aid of our beloved France as well as another ?
" 将 我 不是 飞 到 这 援助 的 我们的 心爱 法国 作为 出色地 作为 其他 ?

“难道我不应该飞去援助我们挚爱的法国以及其他国家吗？”

[aɪ][eɪˈem][noʊ] [ˈkaʊərd] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈluːsi] [diːˈju][bwaː] [daʊn] [ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [jɔːr; jər] [ˈflaʊərz] . "
I am no coward , I tell you , Lucie Du Bois down there among your flowers . "
我 是 不 懦夫 , 我 告诉 你 , 露西 杜 布伊斯 向下 那里 之中 你的 花朵 . "

我告诉你，露西·杜波依斯，你花丛中的那位，我可不是懦夫。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[noʊ][wʌŋ] [wʊd] [brɪˈliːv] [ðæt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ædˈmɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] . "
No one would believe that , but you must admit that you are young . "
不 一 会 相信 那 , 但 你 必须 承认 那 你 是 年轻的 . "

没人会相信，但你必须承认你还年轻。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] .
" So much the better .
" 所以 很多 这 更好的 .

“那就好多了。”

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][wʌns][ðæt][aɪ][fʊd; fəd][luːz][noʊ][taɪm] , [ðerfɔːr][aɪ][hæv; həv][bɪn][ˈmeɪkɪŋ][ˈredi]
I decided at once that I should lose no time , therefore I have been making ready
我 决定 在 一次 那 我 应该 失去 不 时间 , 所以 我 有 到过 制作 准备好
.
:
.

我立即决定不能耽搁时间，因此一直在做准备。

[tuː; tə] - [deɪ][aɪ][keɪm][tuː; tə][meɪk][maɪ][ə'djuːz][tuː; tə][maɪ][ˈkʌznz][ænd; ənd][maɪ][ˈfrendz][hɪr] .
To - day I came to make my adieu to my cousins and my friends here .
到 - 天 我 来了 到 制作 我的 再见 到 我的 表兄弟姐妹 和 我的 朋友们 这里 .

今天我来这里向我的表兄弟姐妹和朋友们告别。

[ɪn][ˈpæsɪŋ][aɪ][wɪl][seɪ][ðæt][aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ɪn][maɪnd][ðə; ði][ɡɪft][fɔːr; fər][maɪ][jʌŋ][ˈkʌz(ə)n] ,
In passing I will say that I also had in mind the gift for my young cousin ,
在 通过 我 将要 说 那 我 还 有 在 头脑 这 礼物 为了 我的 年轻的 表哥 ,

顺便提一下，我还想给我的小表弟准备一份礼物。

[ðæt][ɡɪft][wɪtʃ][hɜːr; hər][ˈgrænmʌðər][wɪl][nɑːt][pər'mɪt][hɜːr; hər][tuː; tə][ək'sept] .
that gift which her grandmother will not permit her to accept .
那 礼物 哪个 她 祖母 将要 不是 允许 她 到 接受 .

那是她祖母不允许她接受的礼物。

[ˈmædəm][lə][ˈbrʌn][dɪ'kleəz][aɪˈtiː][jæl; jəl][nɑːt][hæv; həv][haʊs] - [ruːm][nɔːr][ˈiːv(ə)n][aʊt] - [ʌv; əv] - [haʊs]
Madame Le Brun declares it shall not have house - room nor even out - of - house
夫人 乐 布伦 声明 它 将 不是 有 房子 - 房间 也不 甚至 出去 - 的 - 房子
- [ruːm] . "
- **room** . "
- 房间 . "

勒布伦夫人宣称，它既不能有室内房间，也不能有室外房间。

" [aɪˈtiː][mʌst; məst][bɪː; bi][ə; eɪ][kwɪr][sɔːrt][ʌv; əv][ɡɪft] . " [-]
"**It must be a queer sort of gift . "** [33]
" 它 必须 是 一个 酷儿 种类 的 礼物 . " [-]
"这一定是份奇特的礼物。"[33]

" [nɑːt][soʊ][kwɪr] .
"**Not so queer** .
" 不是 所以 酷儿 .

“没那么古怪。”

[wert] , [aɪ][wɪl][ʊʊ][juː; jʊ] .
Wait , I will show you .
等待 , 我 将要 展示 你 .

等等，我这就给你看。

[stænd][wer][juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; jəl][bɪ'hoʊld] .
Stand where you are and you shall behold .
站立 在哪里 你 是 和 你 将 看哪 .

站在原地，你将会看到。

" [hiː; hi][ˈskræmbld][daʊn][ðə; ði][ˈlðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][waɪl][ˈluːsi][stɒd][ɪk'spektəntli] .
"**He scrambled down the other side of the wall while Lucie stood expectantly .**
" 他 打乱 向下 这 其他 边 的 这 墙 尽管 露西 站立 满怀期待地 .

“他从墙的另一边爬了下来，露西则满怀期待地站在那里。”

[ˈprez(ə)ntli][əˈbʌv][ðə; ði][wɔːl][əˈpɪrd][fɜːrst][ə; eɪ][per][ʌv; əv][ɪrɪz] , [ðen][tuː][braɪt][aɪz] ,
Presently above the wall appeared first a pair of ears , then two bright eyes ,
目前 多于 这 墙 出现 第一的 一个 一对 的 耳朵 , 然后 二 明亮的 眼睛 ,

这时，墙上先出现了一对耳朵，然后出现了两只明亮的眼睛。

[ðen] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'lɜ:rt][ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l][dɔ:g] , [wɪt] [lɔkt]
then the entire head of a very alert and inquisitive little dog , which looked
然后 这 全部的 头 的 一个 非常 警报 和 好奇 小的 狗 , 哪个 看起来
[ə'raʊnd] ['ɪntrəstɪdlɪ] .
around interestedly .
大约 饶有兴趣地 .

然后，出现了一只非常机警好奇的小狗的整个头部，它饶有兴趣地四处张望。

“ [oʊ] , ['vɪktər] , ” [ɪk'skleɪmd] ['lu:si] , “ [wʌt] [ə; eɪ] ['dɑ:rlɪŋ] ! ”
“ O , Victor , ” exclaimed Lucie , “ what a darling ! ”
“ 哦 , 胜利者 , ” 惊呼 露西 , “ 什么 一个 亲爱的 ! ”
“哦，维克多，”露西惊呼道，“真是个可爱的人！”

“ [spi:k] , [pɑ:m][pɑ:m] , ” [sed] ['vɪktər] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] ,
“ Speak , Pom Pom , ” said Victor over the wall ,
“ 说话 , 蓬松 蓬松 , ” 说 胜利者 超过 这 墙 ,
“说话吧，蓬蓬，”维克多隔着墙说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [ʃɑ:rp] [bə:rk][frʌm; frəm][pɑ:m][pɑ:m] [rɪ'plaɪd] .
and a quick sharp bark from Pom Pom replied .
和 一个 快的 锋利的 吠 从 蓬松 蓬松 回复 .
随后，Pom Pom 发出了一声短促而尖锐的吠叫作为回应。

['vɪktə-z] [hed] [ə'gen] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [vaɪnz] .
Victor's head again appeared above the vines .
胜利者的 头 再次 出现 多于 这 藤蔓 .
维克托的头再次出现在藤蔓上方。

[hi; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] [ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
He took the little dog under his arm .
他 采取 这 小的 狗 在下面 他的 手臂 .
他把小狗夹在胳膊下。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ə'net] [ðæt] [ə'dɔ:rəb(ə)l]['lɪt(ə)l][dɔ:g] , ” [sed] ['lu:si] .
“ And you are going to give Annette that adorable little dog , ” said Lucie .
“ 和 你 是 去 到 给 安妮特 那 可爱的 小的 狗 , ” 说 露西 .
“你要把那只可爱的小狗送给安妮特，”露西说。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][du:]
“ I was going to give it to her , but now I am not permitted to do
“ 我 曾是 去 到 给 它 到 她 , 但 现在 我 是 不是 允许 到 做
[soʊ] . “
so . “
所以 . “

“我本来打算把它给她，但现在我不被允许这么做了。”

“ [ðen] [ʔæl; ʔəl][ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][kæmp][æz; əz][ə; eɪ]['mæskɑ:t] ? ”
“ Then shall you take it to camp as a mascot ? ”
“ 然后 将 你 拿 它 到 营 作为 一个 吉祥物 ? ”
“那你打算把它带到营地当吉祥物吗？”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [hɪm; ɪm] [kɪld] [nɔ:r] [left] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
“ I thought of doing that , but I do not wish him killed nor left without a
“ 我 想法 的 正在做 那 , 但 我 做 不是 希望 他 被杀 也不 左边 没有 一个
['mæstər] .
master .
掌握 .

“我考虑过那样做，但我既不想杀了他，也不想让他失去主人。”

[ju:; jʊ] [si:] , [hi; hi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][maɪ] ['sɪstər] [hu:] [daɪd] [tu:] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] .
You see , he belonged to my sister who died two years ago .
你 看 , 他 属于 到 我的 姐姐 WHO 死亡 二 年 前 .
你看，他是我姐姐的，她两年前去世了。

[ʃiː; ʃi] [tʃɑːrdʒd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wel] [kæəd] [fɔːr; fər] ,
She charged me to see that he was always well cared for ,
她 带电 我 到 看 那 他 曾是 总是 出色地 关心 为了 ,
她嘱咐我一定要确保他得到妥善照顾。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [wəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][kæmp] ? "
and who can tell what would happen to him in a camp ? "
和 WHO 能 告诉 什么 会 发生 到 他 在 一个 营 ? "
谁又能说他在集中营里会遭遇什么呢?

" [hiː; hi][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈdɑːrliŋ] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈluːsi] ,
" He is certainly a darling , " repeated Lucie ,
" 他 是 当然 一个 亲爱的 , " 重复 露西 ,
"他真是个小可爱,"露西重复道。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ˈtɪptʊʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [maɪt] [tʌtʃ] [ðə; ði][kəʊld] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔːg]
standing on tiptoe that her fingers might touch the cold nose of the little dog
常设 在 脚尖 那 她 手指 可能 触碰 这 寒冷的 鼻子 的 这 小的 狗
[huː] [lɪkt] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [ˈdeɪntli] .
who licked her fingers daintily .
WHO 舔过 她 手指 轻柔地 .
她踮起脚尖，手指轻轻触碰到那只温柔地舔着她手指的小狗冰凉的鼻子。

" [siː] , [ˈvɪktər] , [hiː; hi] [meɪks] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æt; ət][wʌnz] . " [-]
" See , Victor , he makes friends with me at once . " [34]
" 看 , 胜利者 , 他 制作 朋友们 和 我 在 一次 . " [-]
"你看，维克多，他立刻就和我成了朋友。"[34]

" [wəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ˈvɪktər] [ˈsʌd(ə)nli] .
" Would you like to have him ? " asked Victor suddenly .
" 会 你 喜欢 到 有 他 ? " 问 胜利者 突然 .
"你想要他吗?"维克多突然问道。

" [oʊ] , [ˈvɪktər] , [aɪ] [wəd] , [aɪ][ˈtruːli] [wəd] . "
" O , Victor , I would , I truly would . "
" 哦 , 胜利者 , 我 会 , 我 真的 会 . "
"哦，维克多，我愿意，我真的愿意。"

" [ðen] [hiː; hi][ɪz] [jɔːrɪz] . "
" Then he is yours . "
" 然后 他 是 你的 . "

“那么他就是你的了。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] — "
" O , but — "
" 哦 , 但 — "

“哦，但是——”

" [jɔːr; jər] [ˈmʌðər] [wɪl] [pəɾˈmɪt] ? "
" Your mother will permit ? "
" 你的 母亲 将要 允许 ? "

“你妈妈会允许吗? ”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" I think so . "
" 我 思考 所以 . "

“我也这么认为。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . "
I am sure she will . "
我 是 当然 她 将要 . "

我相信她会会的。

“ [jet] [wi; wi] [wɒd] [ˈbetər] [æsk] .

“ **Yet we would better ask** .

“ 然而 我们 会 更好的 问 .

“但我们最好还是问问。”

“ [ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [hi:d] [tu; tə][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [drɑ:pt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈefərt] [tu; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]

“ **Paying no heed to the flowers she had dropped in her effort to reach the**

“ 付费 不 注意 到 这 花朵 她 有 掉落 在 她 努力 到 抵达 这

[dɒ:g] ,

dog ,

狗 ,

“她全然不顾为了接近狗狗而掉落的花朵，

[ˈlu:si] [tɜ:rnd] [tu; tə] [rʌn] [bæk] [tu; tə][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] .

Lucie turned to run back to her mother .

露西 转向 到 跑步 后退 到 她 母亲 .

露西转身跑回妈妈身边。

“ [ˈmæmə] , [ˈmæmə] , “ [ʃi; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃi; ʃi] [bɜ:rst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

“ **Mamma , Mamma , “ she cried as she burst into the room** ,

“ 妈妈 , 妈妈 , “ 她 哭 作为 她 爆裂 进入 这 房间 ,

“妈妈，妈妈！”她一边哭喊着一边冲进房间。

“ [ðæt] [ˈvɪktər] [ɪz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɒ:g] [səʊ] [ˈdɑ:rlɪŋ] [ə; eɪ][dɒ:g][æz; əz][ju; jʊ] [ˈnevər] [sɔ:] ,

“ **that Victor is there with a dog , so darling a dog as you never saw** ,

“ 那 胜利者 是 那里 和 一个 狗 , 所以 亲爱的 一个 狗 作为 你 绝不 锯 ,

“维克多带着一条狗在那里，一条你从未见过的可爱狗狗，

[səʊ] [əˈfekʃənət] , [səʊ] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɒ:g][ɪz] [maɪn] [ɪf] [ju; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [pərˈmɪʃ(ə)n]

so affectionate , so intelligent , and this dog is mine if you give me permission

所以 亲热 , 所以 聪明的 , 和 这 狗 是 矿 如果 你 给 我 允许

[tu; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] . “

to keep him . “

到 保持 他 . “

它如此深情，如此聪明，如果你允许我收养它，它就是我的了。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ju; jʊ] , [maɪ] [ˈdɒ:tər] ? “ [æskt] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] .

“ **But why you , my daughter ? “ asked her mother** .

“ 但 为什么 你 , 我的 女儿 ? “ 问 她 母亲 .

“可是为什么是你，我的女儿？”她母亲问道。

“ [brˈkæz, brˈkɔ:z] , [ju; jʊ] [si:] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ðɪs] [wei] .

“ **Because , you see , it is this way** .

“ 因为 , 你 看 , 它 是 这 方式 .

“因为，你看，事情就是这样。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈvɪktər] [ˈɡerɪn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju; jʊ] [noʊ] , [əˈnɛts] [ˈkʌz(ə)n] [hu:] [kʌmz] [səʊ][ˈɔ:f(ə)n] .

It is Victor Guerin , of course you know , Annette's cousin who comes so often .

它 是 胜利者 格林 , 的 课程 你 知道 , 安妮特的 表哥 WHO 来 所以 经常 .

当然，你认识维克多·盖林，他是安妮特的表弟，经常来。

[ˈveri] [wel] , [hi; hi] [brɪŋz] [ðɪs] [dɒ:g][tu; tə] [əˈnet] .

Very well , he brings this dog to Annette .

非常 出色地 , 他 带来 这 狗 到 安妮特 .

很好，他把这条狗带给了安妮特。

[ʃi; ʃi][ɪz][nɔ:t][æt; ət] [hoʊm] , [hæz; həz] [ɡɔ:n] [hu:] [noʊz] [wer] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈgrænmʌðər] ,

She is not at home , has gone who knows where , and her grandmother ,

她 是 不是 在 家 , 有 已消失 WHO 知道 在哪里 , 和 她 祖母 ,

她不在家，不知去了哪里，她的祖母，

[hu:] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] [dɔ:gz] , [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['vɪktər] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] .
who does not like dogs , refuses to allow Victor to leave this precious little creature .
WHO 做 不是 喜欢 狗 , 拒绝 到 允许 胜利者 到 离开 这 宝贵的 小的 生物 .
“ ”
“ ”

他不喜欢狗，不让维克多离开这个可爱的小家伙。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] ['vɪktər] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ? ”
“ But why does Victor wish to give it away ? ”
“ 但 为什么 做 胜利者 希望 到 给 它 离开 ? ”

“但维克多为什么要把它送人呢？ ”

“ [oʊ] ,
“ O ,
“ 哦 ,

“哦，

[aɪ][fər'ɡɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][br'kəz, br'kɔ:z][nekst] [mʌnθ] [hi:; hi] [br'kʌmz] [eɪ'ti:n] [ænd; ənd] [ðen]
I forgot to say that it is because next month he becomes eighteen and then
我 忘了 到 说 那 它 是 因为 下一个 月 他 变成 十八 和 然后
[hi:; hi][kæn; kən] [ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] . “
he can enlist in the army . ”
他 能 入伍 在 这 军队 . ”

我忘了说，那是因为他下个月就满十八岁了，然后就可以参军了。

“ [ðæt] [læd] ? ” [-]
“ That lad ? ” [35]
“ 那 小伙子 ? ” [-]

“那个小伙子？ ”[35]

“ [hi:; hi][ɪz] [jʌŋ] , [ɪz][hi:; hi][nɑ:t] ?
“ He is young , is he not ?
“ 他 是 年轻的 , 是 他 不是 ?

“他还年轻，不是吗？ ”

[stɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [æz; əz] [jʌŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][mæd][tu:; tə][ɡoʊ] .
Still there are others as young and he is mad to go .
仍然 那里 是 其他的 作为 年轻的 和 他 是 疯狂的 到 去 .

还有其他和他一样年轻的人，他很想去。

[ðɪs] [dɔ:ɡ] , [ju:; jʊ] [si:] , [br'ɪb:ŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] [hu:] [daɪd] ,
This dog , you see , belonged to his sister who died ,
这 狗 , 你 看 , 属于 到 他的 姐姐 WHO 死亡 ,

你看，这条狗是他去世的姐姐的。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [wer] [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [ɡʊd] [ker] . “
and he wants to place it where it will have good care . ”
和 他 想要 到 地方 它 在哪里 它 将要 有 好的 关心 . ”

他想把它放在一个能得到妥善照料的地方。

“ [aɪ] [si:] .
“ I see .
“ 我 看 .

“我懂了。

[veri] [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɑ:n][wʌn] [kən'dɪ](ə)n] ,
Very well , you may take it on one condition ,
非常 出色地 , 你 可能 拿 它 在 一 状况 ,

好吧，你可以接受，但有一个条件。

[ðæt] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] ['vɪktər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [aɪ 'tiː] . ”
that after the war you will give it again to Victor if he wishes it . ”
那 后 这 战争 你 将要 给 它 再次 到 胜利者 如果 他 愿望 它 . ”
战后，如果维克多愿意，你就把它还给他。

“ [jes] , [jes] , ['mæmə] , [aɪ] [wɪl] . ”
“ Yes , yes , mamma , I will . ”
” 是的 , 是的 , 妈妈 , 我 将要 . ”
“好的，好的，妈妈，我会的。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [muːs] ? ”
“ But what of Mousse ? ”
” 但 什么 的 摩丝 ? ”
“但是慕斯呢？ ”

[oʊ] , [muːs] !
“ O , Mousse !
” 哦 , 摩丝 !
“哦，慕斯！

” ['luːsi] [lʊkt] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
“ Lucie looked uncertain .
” 露西 看起来 不确定 .
露西看起来有些犹豫。

“ [aɪ] [wɪl] [æsk] ['vɪktər] [tuː; tə] [help] [em 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [tuː] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [frendz] .
“ I will ask Victor to help me to make those two to become friends .
” 我 将要 问 胜利者 到 帮助 我 到 制作 那些 二 到 变得 朋友们 .
“我会请维克多帮我促成这两个人成为朋友。”

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][hiː; hi][kæn; kən] [tʃɑːrdʒ] [pɑːm][pɑːm][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt] [muːs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk]
On his part he can charge Pom Pom not to hurt Mousse and I will make
在 他的 部分 他 能 收费 蓬松 蓬松 不是 到 伤害 摩丝 和 我 将要 制作
[muːs] [ʌndər'stænd] .
Mousse understand .
摩丝 理解 .
他可以命令 Pom Pom 不要伤害 Mousse，我会让 Mousse 明白这一点。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [taɪm] .
He may not at once , but he will in time .
他 可能 不是 在 一次 , 但 他 将要 在 时间 .
他可能不会马上这样做，但总有一天会的。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [naʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [pɑːm][pɑːm][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
I will go now to bring Pom Pom to show you .
我 将要 去 现在 到 带来 蓬松 蓬松 到 展示 你 .
我现在就去把Pom Pom带给你看。

” [ʃiː; ʃɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [siː] ['vɪktər] [ə'straɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] .
“ She flew to the garden to see Victor astride the wall holding the little dog .
” 她 飞翔 到 这 花园 到 看 胜利者 跨骑 这 墙 保持 这 小的 狗 .
她飞奔到花园，看到维克多跨坐在墙上，抱着那只小狗。

“ ['mæmə] [kən'sents] , ['vɪktər] , ” [kraɪd] ['luːsi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ,
“ Mamma consents , Victor , ” cried Lucie as soon as she was within hearing ,
” 妈妈 同意 , 胜利者 , ” 哭 露西 作为 很快 作为 她 曾是 之内 听力 ,
“妈妈同意了，维克多，”露西一听到声音就喊道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] :
“ but there is this condition :
” 但 那里 是 这 状况 :
但有一个条件：

[ðæt] [ɪf] [juː; jə] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jə] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːr] [aɪ] [eɪ ˈem] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]
that if you want him when you return from the war I am to give him
那 如果 你 想 他 什么时候 你 返回 从 这 战争 我 是 到 给 他
[bæk] [tuː; tə] [juː; jə] . “
back to you . ”
后退 到 你 . ”

如果你从战场回来后想要他，我就把他还给你。”

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” [rɪˈtʃːrɪnd] [ˈvɪktər] .
“ **That is good** , ” **returned Victor** .
” 那 是 好的 , ” 返回 胜利者 .

“那很好,”维克多回答道。

“ [aɪ] [kənˈfes] , [ˈluːsi] ,
“ **I confess** , **Lucie** ,
” 我 承认 , 露西 ,

“我承认，露西，

[ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈveri] [faːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ɡoʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈbetər]
that I am very fond of the little creature and I shall go off with better
那 我 是 非常 喜爱 的 这 小的 生物 和 我 将 去 离开 和 更好的
[hɑːrt] [fɔːr; fər] [ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [gʊd] [hændz] .
heart for knowing he is in good hands .
心 为了 会心 他 是 在 好的 双手 .

我非常喜欢这个小家伙，知道他得到了很好的照顾，我离开的时候心情也会好很多。

“ [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] , [ˈlɪftɪd] [daʊn] [paːm] [paːm] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn]
“ **He climbed down from the wall** , **lifted down Pom Pom** **and placed him in**
” 他 攀登 向下 从 这 墙 , 抬起 向下 蓬松 蓬松 和 放置 他 在
[ˈluːsɪz] [ɑːrm] .
Lucie's arm .
露西的 手臂 .

他从墙上爬下来，抱起蓬蓬，把他放在露西的怀里。

“ [ðɪs] [ɪz] [jɔːr; jər] [nuː] [ˈmɪstrəs] .
“ **This is your new mistress** .
” 这 是 你的 新的 情妇 .

这是你的新情妇。

[paːm] [paːm] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jə] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] [ænd; ənd] [maɪnd] [hɜːr; hər] . “ [-
Pom Pom , “ **he said** , “ **you must be a good dog and mind her** . ” [**36**
蓬松 蓬松 , ” 他 说 , ” 你 必须 是 一个 好的 狗 和 头脑 她 . ” [-
]
]
]

“Pom Pom,”他说，“你一定要做一只乖狗狗，好好照顾她。”[36]

[paːm] [paːm] [lʊkt] [ˈkwɛstʃənɪŋli] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈwaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bʌt; bət]
Pom Pom looked questioningly from one to the other , **whining a little but**
蓬松 蓬松 看起来 质疑地 从 一 到 这 其他 , 抱怨 一个 小的 但
[əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
accepting the situation ,
接受 这 情况 ,

Pom Pom疑惑地看着她们俩，嘟囔了几句，但还是接受了现状。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [naːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [liːv] [ˈluːsɪz] [ɑːrmz] .
for he did not attempt to leave Lucie's arms .
为了 他 做过 不是 试图 到 离开 露西的 武器 .

因为他没有试图离开露西的怀抱。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ” [ˈbɛgd] [ˈlu:si] , “ [ænd; ənd][help][em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ]
“ Come with me , ” begged Lucie , “ and help me to make peace with
“ 来 和 我 , ” 乞求 露西 , ” 和 帮助 我 到 制作 和平 和
[mu:s] .
Mousse .
摩丝 .

“跟我来,”露西恳求道,“帮我与穆斯和解。”

[pa:m][pa:m] [wɪl] [nɑ:t][hɜ:rt][hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ”
Pom Pom will not hurt him , you think ? ”
蓬松 蓬松 将要 不是 伤害 他 , 你 思考 ? ”

你觉得蓬蓬不会伤害他吗?

“ [nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] .
“ Not if I tell him he must not .
“ 不是 如果 我 告诉 他 他 必须 不是 .

“除非我告诉他不能这样做。”

[hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [əˈbi:diənt] .
He is very obedient .
他 是 非常 听话 .

他非常听话。

“ [ˈlu:si] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌblɪd] .
“ Lucie looked a little troubled .
“ 露西 看起来 一个 小的 麻烦 .

露西看起来有些心事重重。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [mu:s] ,
“ I wish I could say the same of Mousse ,
“ 我 希望 我 可以 说 这 相同的 的 摩丝 ,

“我希望我对慕斯也能这么说,

[sti:l] [hi:; hi][ɪz][moʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [bɪˈli:v] [hi:; hi] [wɪl] [maɪnd] [ˈveri] [mʌtʃ] .
still he is most intelligent and I do not believe he will mind very much .
仍然 他 是 最多 聪明的 和 我 做 不是 相信 他 将要 头脑 非常 很多 .

不过他非常聪明,我相信他不会太在意。

[hi:; hi][ɪz] [ˈri:əli] [ˈfa:ndə] [ʌv; əv] [pɔ:ˈlet] [ðæn; ðən][ʌv; əv][em 'i:] ,
He is really fonder of Paulette than of me ,
他 是 真的 更爱 的 宝莱特 比 的 我 ,

他其实更喜欢宝莱特而不是我。

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈdʒeləs] .
so I don't believe he will be very jealous .
所以 我 不 相信 他 将要 是 非常 嫉妒的 .

所以我认为他不会很嫉妒。

“ [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ˈlʌvɪŋli] [ænd; ənd] [stroʊkt] [ðə; ði] [ˈdɔgz] [sɔ:ft] [hed] , [ˈvɪktər] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ðem; ðəm]
“ She looked down lovingly and stroked the dog's soft head , Victor regarding them
“ 她 看起来 向下 深情地 和 抚摸 这 狗的 柔软的 头 , 胜利者 关于 他们

[bəʊθ][ˈsoʊbərli] .
both soberly .
两个都 清醒地 .

她低头深情地抚摸着狗狗柔软的脑袋,维克多则严肃地看着他们俩。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [jʊr; jər] [ˈflaʊərz] ? ” [æskt] [ˈvɪktər] [ˈprez(ə)ntli] .
“ Shall I bring your flowers ? ” asked Victor presently .
“ 将 我 带来 你的 花朵 ? ” 问 胜利者 目前 .

“我去给你带花吗?”维克多问道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [dra:pt] [ðem; ðəm][ɔ:l] . ”
“ You have dropped them all . ”
“ 你 有 掉落 他们 全部 . ”
“你已经把它们全都丢掉了。”

“ [oʊ] , [jes] , [pli:z] [du:] . ”
“ O , yes , please do . ”
“ 哦 , 是的 , 请 做 . ”
“哦, 好的, 请便。”

[aɪ][fər'gɔ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][pɑ:m][pɑ:m] , “ [ri'spɒndɪd] ['lu:si] . ”
I forgot all about them in thinking of Pom Pom , “ responded Lucie . ”
我 忘了 全部 关于 他们 在 思维 的 蓬松 蓬松 , “ 回应 露西 . ”
“我一想到蓬蓬就把他们都忘了,”露西回答道。

[hi:; hi] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði] ['skætərd] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; hər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə]
He gathered up the scattered blossoms and followed her along the path to the house . [37]
他 聚集 向上 这 疏散 花朵 和 随后 她 沿着 这 小路 到 房子 . [-]
the house . [37]
这 房子 . [-]

他捡起散落的花朵, 跟着她沿着小路走向房子。[37]

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[wi:; wi][goʊ]
WE GO
我们 去
我们走

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ə'net] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn] .
IT was later in the day that Annette came flying in .
它 曾是 之后 在 这 天 那 安妮特 来了 飞行 在 .
当天晚些时候, 安妮特飞奔而来。

“ [ðɪs] [dɔ:g] , ['lu:si] , “ [ʃi:; ʃɪ][kraɪd] , “ [ðɪs] [dɔ:g][ʌv; əv] [ˈvɪktɜːz] , [wer] [ɪz][hi:; hi] ? ”
“ This dog , Lucie , “ she cried , “ this dog of Victor's , where is he ? ”
“ 这 狗 , 露西 , “ 她 哭 , “ 这 狗 的 胜利者的 , 在哪里 是 他 ? ”
“露西, 这条狗,”她喊道, “维克多的这条狗, 它在哪儿? ”

[aɪ] [wɪʃ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
I wish much to see him .
我 希望 很多 到 看 他 .
我非常想见他。

[ʌn'lʌki] [em 'i:][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] !
Unlucky me not to be allowed to have him !
倒霉 我 不是 到 是 允许 到 有 他 !
我真倒霉, 没能拥有他!

[ˈvɪktər] [hæz; həz][təʊld][em 'i: , [ðə; ði] [gʊd] [ˈvɪktər] , [haʊ] [ˈkleɪvər] [ɪz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][dɔ:g] ,
Victor has told me , the good Victor , how clever is this little dog ,
胜利者 有 讲述 我 , 这 好的 胜利者 , 如何 聪明的 是 这 小的 狗 ,
善良的维克多告诉我, 这只小狗有多么聪明。

[ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [stænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [wen] [wʌn][bɪdz][hɪm; ɪm] [dæns] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɪslɪŋ] ,
that he will stand upon his hind legs when one bids him dance to a whistling ,
那 他 将要 站立 之上 他的 后 腿 什么时候 一 出价 他 舞蹈 到 一个 吹口哨 ,
当有人命令他随着口哨声跳舞时, 他会用后腿站立起来。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlsʊ] [sɪŋ] [tuː; tə] [æŋ; ən] [əˈkʌmpənɪmənt] .
and that he will also sing to an accompaniment .
和 那 他 将要 还 唱歌 到 一个 伴奏 .

而且他还会进行伴奏演唱。

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [sʊ] , [ɔːr] [ɪz] [ðɪs] [dʒʌst] [ˈnɑːnsens] ?
Is it so , or is this just nonsense ?
是 它 所以 , 或者 是 这 只是 废话 ?

真是如此吗? 还是纯属无稽之谈?

[hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒʊk] , [ðɪs] [ˈvɪktər] . "
He is very ready for a joke , this Victor . "
他 是 非常 准备好 为了 一个 开玩笑 , 这 胜利者 . "

维克多这个人很喜欢开玩笑。

" [jes] , [hiː; hi] [dʌz] [ðʊz] [θɪŋz] , " [ˈluːsi] [əˈfɔrd] [hɜːr; hər] .
" Yes , he does those things , " Lucie assured her .
" 是的 , 他 做 那些 事物 , " 露西 保证 她 .

"是的, 他会做那些事,"露西向她保证道。

" [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] ?
" The singing ?
" 这 歌唱 ?

"唱歌? "

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] . "
It is hard to believe that . "
它 是 难的 到 相信 那 . "

真让人难以置信。

" [ɪf] [wʌŋ] [meɪ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] [ˈsɪŋɪŋ] .
" If one may call it singing .
" 如果 一 可能 称呼 它 歌唱 .

"如果可以称之为唱歌的话。"

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈveri] [məˈləʊdiəs] , [ðʊ] [noʊ] [daʊt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] . "
It is not very melodious , though no doubt it is the best he can do . "
它 是 不是 非常 悦耳动听 , 尽管 不 怀疑 它 是 这 最好的 他 能 做 . "

虽然旋律不太优美, 但毫无疑问, 这已经是他能做到的最好水平了。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [nuː] [trɪks] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ˈvɪktər] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .
" We must teach him new tricks to surprise Victor when he comes back .
" 我们 必须 教 他 新的 技巧 到 惊喜 胜利者 什么时候 他 来 后退 .

"我们必须教他一些新招式, 好在维克多回来的时候给他一个惊喜。"

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ðɪs] [pɑːm] [pɑːm] ,
I have never seen this Pom Pom ,
我 有 绝不 已见 这 蓬松 蓬松 ,

我从未见过这种绒球。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ˌmɑːrgəˈriːt] [huː] [lɪvd] [ɪn] [bɔːrˈdoʊ] [wɪtʃ] [ɪz]
for you know he belonged to my cousin Marguerite who lived in Bordeaux which is
为了 你 知道 他 属于 到 我的 表哥 玛格丽特 WHO 居住地 在 波尔多 哪个 是

[tuː] [faːr] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [wʌŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] ,
too far away for one to visit ,
也 远的 离开 为了 一 到 访问 ,

你知道, 他是我表妹玛格丽特的, 她住在波尔多, 那里太远了, 不方便去拜访。

[ænd; ʌnd] [ˈvɪktər] , [ðʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
and Victor , though he has been here a number of times ,
和 胜利者 , 尽管 他 有 到过 这里 一个 数字 的 时代 ,

还有维克托, 虽然他已经来过这里好几次了,

[hæz; həz] ['nevər] [brɔ:t] [ðə; ði][dɔ:ɡ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
has never brought the dog with him . "
有 绝不 带来 这 狗 和 他 . "

他从来没带过那条狗。

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ju:; jə] [laɪk] .
" We will go to see him if you like .
" 我们 将要 去 到 看 他 如果 你 喜欢 .

“如果你愿意，我们可以去看他。”

[ˈvɪktər] [-]
Victor [38]
胜利者 [-]

维克托[38]

[θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [best] [taɪ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [lest] [hi; hi][traɪ][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei]
thought I would best tie him for a day or two lest he try to find his way
想法 我 会 最好的 领带 他 为了 一个 天 或者 二 免得 他 尝试 到 寻找 他的 方式
[bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
back to him ,
后退 到 他 ,

我想最好把他拴住一两天，免得他想办法找回他身边。

[soʊ][hi; hi][ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] .
so he is there in the garden .
所以 他 是 那里 在 这 花园 .

所以他就在花园里。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [li:] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
I will have him on a leash and let him run a little .
我 将要 有 他 在 一个 牵引绳 和 让 他 跑步 一个 小的 .

我会给他拴上牵引绳，让他跑一会儿。

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

" [ʌ; əv] [kɔ:rs] [ə'net] [went] ['ɪntu:] ['ræptʃəz] ['oʊvər][ðə; ði] [nu:] [pet] ,
" Of course Annette went into raptures over the new pet ,
" 的 课程 安妮特 去 进入 狂喜 超过 这 新的 宠物 ,

“安妮特当然对这只新宠物欣喜若狂。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'ɡretfl] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] ['lu:si] [kən'səʊl] [hɜ:r; hər]
and was so regretful at being deprived of him that Lucie consoled her
和 曾是 所以 遗憾 在 存在 被剥夺的 的 他 那 露西 安慰 她
[baɪ] ['seɪɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
by saying she should have a share in him ,
经过 说 她 应该 有 一个 分享 在 他 ,

她因失去他而感到无比懊悔，露西安慰她说，她也应该拥有他的一部分。

[ɔ:l'doʊ] [hi; hi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][di:'ju] [bwa:] ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [lə] ['brʌnz] .
although he must live with the Du Boises rather than with Le Bruns .
虽然 他 必须 居住 和 这 杜 博伊西 相当 比 和 乐 布伦斯 .

虽然他必须和杜波依斯一家住在一起，而不是和勒布伦一家住在一起。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [ə'net] [hu:] [hæd; həd] [felt] [hɜ:r'self] [dɪ'frɔ:did] [ʌ; əv] [wʌt]
This arrangement quite satisfied Annette who had felt herself defrauded of what
这 安排 相当 使满意 安妮特 WHO 有 毛毡 她自己 受骗 的 什么
['næt(ə)rəli] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
naturally should have come to her .
自然 应该 有 来 到 她 .

安妮特对这样的安排非常满意，她觉得自己被剥夺了本应属于她的东西。

[soʊ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][aɪ ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] ['petɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:dɪŋ]
So between them it certainly was not for lack of petting and feeding
所以 之间 他们 它 当然 曾是 不是 为了 缺少 的 抚摸 和 喂养
[ðæt] [pɑ:m][pɑ:m][kɒd; kəd] [fi:l] [hɪm'self] [ə'bændənd] ,
that Pom Pom could feel himself abandoned ,
那 蓬松 蓬松 可以 感觉 他自己 弃 ,
所以, Pom Pom感到被抛弃, 绝不是因为缺乏抚摸和喂养。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [hoʊm] ,
and , as a matter of fact , in a few days he was entirely at home ,
和 , 作为 一个 事情 的 事实 , 在 一个 很少 天 他 曾是 完全 在 家 ,
事实上, 几天后他就完全回家了。
[ˈredɪ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [trɪks] [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'tætʃ] [hɪm'self] [dɪ'vɒʊtɪdli] [tu:; tə] ['lu:si] .
ready to show off his tricks and to attach himself devotedly to Lucie .
准备好 到 展示 离开 他的 技巧 和 到 附 他自己 虔诚地 到 露西 .
他准备炫耀自己的绝技, 并全心全意地依恋露西。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] [hi:; hi] [wɒd] ['sʌmtaɪmz] [stænd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [ʌp][ænd; ənd]
To be sure he would sometimes stand at the gate looking wistfully up and
到 是 当然 他 会 有时 站立 在 这 门 寻找 怅然地 向上 和
[daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,
down the street ,
向下 这 街道 ,
他有时会站在门口, 若有所思地望着街道。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['lu:si] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
regarding Lucie with questioning eyes when she came to him .
关于 露西 和 提问 眼睛 什么时候 她 来了 到 他 .
当露西走到他面前时, 他用疑惑的眼神打量着她。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r] [dɪd][hi:; hi][ɔ:r][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [si:] ['vɪktər] ['gɛrɪn] [bɪ'fɔ:r] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ænd; ənd]
But no more did he or his mistress see Victor Guerin before bewildering and
但 不 更多的 做过 他 或者 他的 情妇 看 胜利者 格林 前 扑朔迷离 和
['i:v(ə)l] [deɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [taʊn] .
evil days fell upon the town .
邪恶的 天 跌倒 之上 这 镇 .
但在此之前, 他和他的情妇再也没有见过维克多·盖林, 随后, 混乱和邪恶的日子降临到这座小镇上。

[fɜ:rst] [keɪm] [tru:ps] [mɑ:tʃɪŋ] [θru:] ,
First came troops marching through ,
第一的 来了 军队 行军 通过 ,
首先是列队行进的部队,

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˈɔ:lmoʊst] ['deɪli] [ə'kɜ:rəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][tu:; tə]
a thing of almost daily occurrence and a signal for the two little girls to
一个 事物 的 几乎 日常的 发生 和 一个 信号 为了 这 二 小的 女孩们 到
[rʌŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
run out with flowers ,
跑步 出去 和 花朵 ,
几乎每天都会发生这样的事, 这是两个小女孩拿着鲜花跑出去的信号。

[fru:t] , [ɔ:r] [keɪks] [ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
fruit , or cakes of chocolate to give to the soldiers ,
水果 , 或者 蛋糕 的 巧克力 到 给 到 这 士兵 ,
水果或巧克力蛋糕送给士兵们,

[hu:] [wʊd] [stɪk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:n][ðə; ði]['endz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['berənɪts] [ænd; ənd][gʊʊ][ɔ:f] ['nɪblɪŋ]
who would stick the flowers on the ends of their bayonets and go off nibbling
WHO 会 戳 这 花朵 在 这 结束 的 他们的 刺刀 和 去 离开 轻咬
[ˈtʃɔ:klət] [brɪtwi:n] [tʃɪrz] [ɔ:r] ['snætɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:sə'leɪz] . [-]
chocolate between cheers or snatches of the Marseillaise . [39]
巧克力 之间 干杯 或者 抢夺 的 这 《马赛曲》 . [-]

他们会把鲜花插在刺刀的末端，一边吃着巧克力，一边欢呼雀跃，或者哼唱着《马赛曲》。[39]
[aɪˈti:][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [deɪ][tu:; tə] [si:] ['grænfɑ:ðər] [di:'ju][bwa:][ænd; ənd]
It had become a thing of every day to see Grandfather Du Bois and
它 有 变得 一个 事物 的 每一个 天 到 看 祖父 杜 布伊斯 和
['grænfɑ:ðər] [lə] ['brʌn] [stɑ:rt][ɔ:f] [tə'geðər] [tu:; tə][ðer; ðər]['fæktriz; 'fæktərɪz] ,
Grandfather Le Brun start off together to their factories ,
祖父 乐 布伦 开始 离开 一起 到 他们的 工厂 ,
每天都能看到杜波依斯爷爷和勒布伦爷爷一起去工厂上班。

[ðer; ðər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɔ:l] [deɪ] .
there to remain all day .
那里 到 保持 全部 天 .
整天都待在那里。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] ['kʌstəmeri] , [tu:] ,
It was becoming customary , too ,
它 曾是 成为 习惯 , 也 ,
这也逐渐成为一种习惯。

[tu:; tə][brɪ'hoʊld] ['wɪmɪn] ['du:ɪŋ] [menz] [wɜ:rk][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][tu:; tə] [ə'plai]
to behold women doing men's work and for the two little girls to apply
到 看哪 女性 正在做 男士 工作 和 为了 这 二 小的 女孩们 到 申请
[ðəm'selvz] [tu:; tə] ['du:tɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [brɪ'fɔ:r] .
themselves to duties they had never known before .
他们自己 到 职责 他们 有 绝不 已知 前 .
看到女性从事男性的工作，两个小女孩也开始承担她们以前从未接触过的职责。

[sti:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hæpi] .
Still they were happy .
仍然 他们 是 快乐的 .
他们依然很开心。

[noʊ][wʌn] [mʌtʃ] [bi'li:vð] [ɪn][ə; eɪ][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd][wɔ:r] .
No one much believed in a protracted war .
不 一 很多 相信 在 一个 拖延 战争 .
当时几乎没人相信战争会旷日持久。

[ðoʊz] [hu:] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [daʊt] [wɜ:r; wər] [læft] [æt; ət][ænd; ənd] [kɔ:ld] [krəʊkɪŋ]
Those who shook their heads in doubt were laughed at and called croaking
那些 WHO 摇晃 他们的 头部 在 怀疑 是 笑了 在 和 称为 呱呱叫
[ˈrævənz] .
ravens .
渡鸦 .
那些摇头表示怀疑的人被嘲笑，并被称作只会呱呱叫的乌鸦。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [kəm'peld] ['mædəm] [di:'ju][bwa:] , [peɪl] [ænd; ənd] ['feɪkən]
But one day came a message which compelled Madame Du Bois , pale and shaken
但 一 天 来了 一个 信息 哪个 被迫 夫人 杜 布伊斯 , 苍白 和 摇晃
,
.
,
但有一天，一则消息传来，令杜波依斯夫人脸色苍白，神情惊恐万分。

[tu:; tə] [li:v] ['lu:si] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd] [pɔ:'let] ,
to leave Lucie in charge of her grandfather and Paulette ,
到 离开 露西 在 收费 的 她 祖父 和 宝莱特 ,
把露西托付给她的祖父和波莱特照顾。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz] [ðæt] ['kæptɪn] [di:'ju][bwa:][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
for the word was that Captain Du Bois was severely wounded and his wife
为了 这 单词 曾是 那 队长 杜 布伊斯 曾是 严重 受伤 和 他的 妻子
[di'saɪdɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst] [ki:p] [hɜ:r; hə][frʌm; frəm]['gouɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
decided that nothing must keep her from going to him .
决定 那 没有什么 必须 保持 她 从 去 到 他 .

消息传来，杜波依斯上尉身负重伤，他的妻子决定无论如何也要去探望他。

['lu:si] [klʌŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hə] ['mʌðər] , [tʃoʊkɪŋ] [bæk] ['sɒbz][ænd; ənd] ['beɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [goʊ] ,
Lucie clung to her mother , choking back sobs and begging that she might go ,
露西 紧紧抓住 到 她 母亲 , 窒息 后退 啜泣 和 乞讨 那 她 可能 去 ,
[tu:] .
too .
也 .

露西紧紧地抱着她的母亲，强忍着哭泣，恳求她也能一起去。

“ [teɪk] [em 'i:] , ['mʌðər] .
” **Take me , mother** .
” 拿 我 , 母亲 .

“带我走吧，妈妈。”

[pli:z] [teɪk] [em 'i:] , “ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , “ [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [help] , [ɪn'di:d] [aɪ]
Please take me , “ she cried , “ I will be brave and I can help , indeed I
请 拿 我 , “ 她 哭 , “ 我 将要 是 勇敢的 和 我 能 帮助 , 的确 我
[kæn; kən] . “
can . “
能 . “

“求求你们带我走吧,”她哭着说,“我会勇敢的,我一定能帮上忙,真的可以。”

“ [bʌt; bət] , [daɪr] [tʃaɪld] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)] , “ ['mædəm] [di:'ju][bwa:] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .
” **But , dear child , it is not possible , “ Madame Du Bois tried to explain** .
” 但 , 亲爱的 孩子 , 它 是 不是 可能的 , “ 夫人 杜 布伊斯 尝试 到 解释 .

“但是，亲爱的孩子，这是不可能的,”杜波依斯夫人试图解释道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [si:] [hɪm; ɪm] .
” **I do not know even if I may see him** .
” 我 做 不是 知道 甚至 如果 我 可能 看 他 .

“我甚至不知道我是否能见到他。”

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] .
I may not be allowed that privilege .
我 可能 不是 是 允许 那 特权 .

我可能无法享有这种特权。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [æz; əz] [nɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tʜ:rn] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəz] ,
I shall keep as near him as I can and shall return if he recovers ,
我 将 保持 作为 靠近 他 作为 我 能 和 将 返回 如果 他 恢复 ,
我会尽可能待在他身边，如果他康复了，我会回来的。

“ [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [saɪ] .
” **she gave a quick sigh** .
” 她 给予 一个 快的 叹 .

她轻轻叹了口气。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ðɪ]
“ **If it be that I must come back without him you must have the**
“ 如果 它 是 那 我 必须 来 后退 没有 他 你 必须 有 这
['kʌ: rɪdʒ] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ] [wɜ:rst] ,
courage to face the worst ,
勇气 到 脸 这 最差 ,
“如果我不得不独自回来，你们必须有勇气面对最坏的情况。”

[ænd; ənd] [ber] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hɪrəʊ] [fɔ: r; fər] [hu: m] [wi:; wi] [mɔ: rn] .
and bear in mind that it will be a hero for whom we mourn .
和 熊 在 头脑 那 它 将要 是 一个 英雄 为了 谁 我们 哀悼 .
请记住，我们将哀悼的是一位英雄。

[naʊ] , [dɪr] ['dɔ: tər] , [bi:; bi] [æz; əz] ['help(ə)l] [hɪr] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
Now , dear daughter , be as helpful here as you can .
现在 , 亲爱的 女儿 , 是 作为 有帮助 这里 作为 你 能 .
亲爱的女儿，现在你要尽可能地帮忙。

[gɪv] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] ['pɑ: səb(ə)l] . [-]
Give as little trouble as possible . [40]
给 作为 小的 麻烦 作为 可能的 . [-]
尽量少惹麻烦。[40]

[wen] [wi:; wi] [ki: p] ['bɪzi] [ðer; ðər] [ɪz] [les] [taɪm] [fɔ: r; fər] ['gri: vɪŋ] .
When we keep busy there is less time for grieving .
什么时候 我们 保持 忙碌的 那里 是 较少的 时间 为了 悲伤 .
当我们忙碌起来，就没有时间悲伤了。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [tu:; tə] [ki: p] - [ænd; ənd] [pɔ: 'let] [ɪn] [gʊd] [hɑ: rt] .
You must try to keep grandpère and Paulette in good heart .
你 必须 尝试 到 保持 - 和 宝莱特 在 好的 心 .
你一定要想办法让爷爷和波莱特心情愉快。

“ [ðɪ: z] [wɜ: rdʒ] [ɪn 'kʌ: rɪdʒd] ['lu: si] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['breɪvər] ['spɪrɪt] .
“ **These words encouraged Lucie to show a braver spirit** .
“ 这些 字 鼓励 露西 到 展示 一个 更勇敢 精神 .
“这些话鼓励露西展现出更勇敢的精神。”

[ʃi:; ʃɪ] [noʊ] [lɔ: ŋgər] [wept] , [bʌt; bət] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔ: tf(ə)l] .
She no longer wept , but stood looking very grave and thoughtful .
她 不 更长 哭泣 , 但 站立 寻找 非常 严重 和 周到 .
她不再哭泣，而是神情严肃而若有所思地站在那里。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [raɪt] , ['mæmə] , ['veri] [su: n] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ **You will write , mamma , very soon , ” she said** .
“ 你 将要 写 , 妈妈 , 非常 很快 , ” 她 说 .
“妈妈，你很快就会写信了。”她说。

“ [jes] , [jes] , [æz; əz] [su: n] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .
“ **Yes , yes , as soon as I can** .
“ 是的 , 是的 , 作为 很快 作为 我 能 .
“是的，是的，我尽快。”

[æz; əz] [su: n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ: səb(ə)l] [aɪ] [wɪl] [send] [sʌm; səm] [sɔ: rt] [ʌv; əv] ['mesɪdʒ] .
As soon as it is possible I will send some sort of message .
作为 很快 作为 它 是 可能的 我 将要 发送 一些 种类 的 信息 .
一旦条件允许，我会尽快发送消息。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [aɪ] [jæl; jəl] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['prɔ: pər] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] ,
It may be that I shall have difficulty in finding a proper place to stay ,
它 可能 是 那 我 将 有 困难 在 寻找 一个 恰当的 地方 到 停留 ,
我可能很难找到合适的住处。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)][aɪ][jæl; jəl][ˈtraɪ][tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self][soʊ][ˈju:sf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wɪl]
but at the hospital I shall try to make myself so useful that they will wish
但 在 这 医院 我 将 尝试 到 制作 我 所以 有用 那 他们 将要 希望
[em 'i:][tu:; tə] [steɪ] .
me to stay .
我 到 停留 .

但是到了医院，我一定要努力让自己变得有用，让他们希望我留下来。

" [soʊ] [ə'weɪ] [ji:; jɪ] [went] , [ˈli:vɪŋ] [ˈlu:si] [ˈweɪvɪŋ] [ˈfɛəwelz] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [smaɪl] [ɪn] [spaɪt]
" **So away she went , leaving Lucie waving farewells and trying to smile in spite**
" 所以 离开 她 去 , 离开 露西 挥手 告别 和 尝试 到 微笑 在 尽管如此
[ʌv; əv] [ˈtɪrfl] [aɪz] .
of tearful eyes .
的 内牛满面 眼睛 .

于是她走了，留下露西挥手告别，尽管眼里噙着泪水，她还是努力挤出一丝笑容。

[ji:; jɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [ji:; jɪ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi]ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ji:; jɪ][mʌst; məst] [ki:p]
She remembered that she must not be a coward and that she must keep
她 记得 那 她 必须 不是 是 一个 懦夫 和 那 她 必须 保持
[ˈbɪzi] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈgri:vɪŋ] .
busy so as to have no time for grieving .
忙碌的 所以 作为 到 有 不 时间 为了 悲伤 .

她提醒自己不能做个懦夫，必须让自己忙起来，这样就没时间悲伤了。

" [pɔ:'let] , [pɔ:'let] , " [ji:; jɪ] [kɔ:ld] [æz; əz][ji:; jɪ] [ðə; ði] [haʊs] .
" **Paulette , Paulette , " she called as she reëntered the house** .
" 宝莱特 , 宝莱特 , " 她 称为 作为 她 重新进入 这 房子 .

“波莱特，波莱特，”她一边喊着，一边重新走进屋子。

[ðə; ði][oʊld] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪrd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][haɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ɪ'məʊʃənz] .
The old servant had disappeared in order to hide her own emotions .
这 老的 仆人 有 消失 在 命令 到 隐藏 她 自己的 情绪 .

老女仆为了掩饰自己的情绪而消失了。

" [pɔ:'let] , [gɪv] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
" **Paulette , give me something to do** ,
" 宝莱特 , 给 我 某物 到 做 ,
“宝莱特，给我安排点事做吧。”

['sʌmθɪŋ] ['veri] [hɑ:rd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [hoʊl] [maɪnd]
something very hard that will make it necessary for me to keep my whole mind
某物 非常 难的 那 将要 制作 它 必要的 为了 我 到 保持 我的 所有的 头脑
[ɑ:n][aɪ 'ti:] .
on it .
在 它 .

这件事非常困难，需要我全神贯注。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
I must have something to do .
我 必须 有 某物 到 做 .

我必须得做点什么。

[aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][hɑ:rd] [ðɪs] ['pɑ:rtɪŋ] .
It is so hard this parting .
它 是 所以 难的 这 离别 .

离别真难过。

" [ji:; jɪ][wʌz; wəz] [ˈbɑ:tɪŋ] [hɜ:r; hər][lɪp][ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [gɑ:sps] [brɪ'twi:n] [wɜ:rdz] .
" **She was biting her lip and giving gasps between words** .
" 她 曾是 咬 她 唇 和 给予 喘息 之间 字 .

她咬着嘴唇，说话时不时发出喘息声。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [pɔ:'let] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'weɪ] [hɜ:r; həɪ] [hed] .
“ **To be sure it is hard , ” returned Paulette turning away her head .**
“ 到 是 当然 它 是 难的 , ” 返回 宝莱特 转弯 离开 她 头 .
“当然, 这很难,”波莱特说着, 转过头去。

“ [du:][aɪ][nɑ:t] [noʊ] , [aɪ] , [ə; eɪ] ['mʌðər] ? ” [-]
“ **Do I not know , I , a mother ? ” [41]**
“ 做 我 不是 知道 , 我 , 一个 母亲 ? ” [-]
“难道我, 一个母亲, 不知道吗? ”[41]

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðæt] ['mæmə] [goʊz] , [ðæt] [ə'loʊn] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd] [θɪŋ] [tu:; tə] [ber] .
“ **It is not only that mamma goes , that alone would be a hard thing to bear .**
“ 它 是 不是 仅有的 那 妈妈 去 , 那 独自的 会 是 一个 难的 事物 到 熊 .
“不仅仅是妈妈的离世, 光是这一点就很难承受。”

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['nevər] [left] [em 'i:] [brɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] ['pɑ:pə] , ['wu:ndɪd] , [hu:] [noʊz] [haʊ] ['bædli] ,
She has never left me before , but papa , wounded , who knows how badly ,
她 有 绝不 左边 我 前 , 但 爸爸 , 受伤 , WHO 知道 如何 糟糕 ,
她以前从未离开过我, 但是爸爸, 受伤了, 谁知道我有多伤心呢?

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər] — [ɪf] ['evər] — “ [ʃi:; ʃɪ] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gæðərd] [ʌp] ['ɪntu:] [pɔ: 'lets]
and if ever — if ever — ” She broke down and was gathered up into Paulette's
和 如果 曾经 — 如果 曾经 — ” 她 打破 向下 和 曾是 聚集 向上 进入 宝莱特的
[ɑ:rmz][tu:; tə][es ʊ 'bi:] [aʊt] [hɜ:r; həɪ] ['sa:rou] [ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmənɪz] ['ʃoʊldər] .
arms to sob out her sorrow on the good woman's shoulder .
武器 到 哭泣 出去 她 悲哀 在 这 好的 女性的 肩膀 .
“如果——如果——”她崩溃了, 被宝莱特抱在怀里, 在善良女人的肩膀上痛哭流涕。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kept] [bæk] [ðə; ði] [terz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] ; [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][, ʊvər'fləʊ]
She had kept back the tears as long as she could ; now they must overflow
她 有 保留 后退 这 眼泪 作为 长的 作为 她 可以 ; 现在 他们 必须 溢出
.
:
.

她一直强忍着泪水, 现在泪水终于要夺眶而出。
“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [maɪ] [læm] , ” [pɔ:'let] ['pætid] [hɜ:r; həɪ] ['su:ðɪŋli] .
“ **There , there , my lamb , ” Paulette patted her soothingly .**
“ 那里 , 那里 , 我的 羊肉 , ” 宝莱特 轻拍 她 舒缓地 .
“好了好了, 我的宝贝,”波莱特轻轻拍着她安慰道。

“ [ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [best] .
“ **The good God knows what is best .**
“ 这 好的 上帝 知道 什么 是 最好的 .
“仁慈的上帝知道什么是最好的。”

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] ['wɪlɪŋli] [ə'flɪkt] .
He does not willingly afflict .
他 做 不是 心甘情愿 折磨 .
他并非故意使人受苦。

[jes] , [jes] , [wi:p] [ɔ:l][ju:; jʊ] [wɪʃ] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [soʊ] .
Yes , yes , weep all you wish ; it is better so .
是的 , 是的 , 哭泣 全部 你 希望 ; 它 是 更好的 所以 .
是的, 是的, 想哭就哭吧; 这样更好。

[wʌn] [mʌst; məst] [wi:p] [æt; ət] [taɪmz] [ɔ:r][gʊv][mæd] .
One must weep at times or go mad .
一 必须 哭泣 在 时代 或者 去 疯狂的 .
人总有哭泣的时候, 否则就会发疯。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [pər'hæps][wi:; wi][ʔæl; ʔəl][hæv; həv] [gʊd] [nu:z] .
To - tomorrow , perhaps we shall have good news .
到 - 明天 , 也许 我们 将 有 好的 消息 :
明天, 或许我们会听到好消息。

[wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][ˈhoʊpf(ə)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [noʊ] .
We can be hopeful until we know .
我们 能 是 充满希望 直到 我们 知道 :
在真相大白之前, 我们可以抱有希望。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [best] [tu:; tə] [hoʊp] .
It is best to hope .
它 是 最好的 到 希望 :
最好还是抱有希望。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['lu:si] [draɪd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [smaɪl] .
" In a few minutes Lucie dried her eyes and tried to smile .
" 在 一个 很少 分钟 露西 干燥 她 眼睛 和 尝试 到 微笑 :
几分钟后, 露西擦干眼泪, 努力挤出一个笑容。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['grænfɑ:ðər] , [pɔ:'let] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" We must think of grandfather , Paulette , " she said .
" 我们 必须 思考 的 祖父 , 宝莱特 , " 她 说 :
“我们必须想想爷爷, 波莱特,”她说。

" [,aɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi][wʌn][mʌst; məst][fɜ:rst] [kən'sɪdər] .
" It is he one must first consider .
" 它 是 他 一 必须 第一的 考虑 :
“首先要考虑的就是他。”

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [ˈveri] [su:n] [ænd; ənd][ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi]
He will be coming home from the factory very soon and there will be
他 将要 是 未来 家 从 这 工厂 非常 很快 和 那里 将要 是
[nʌn] [bʌt; bət] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
none but ourselves to greet him .
没有任何 但 我们自己 到 迎接 他 :
他很快就要从工厂回家了, 到时候只有我们去迎接他。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [went] [daʊn] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [wɔ:k] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˈpɑ:pə] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ,
He always went down that he might walk home with papa , you remember ,
他 总是 去 向下 那 他 可能 走 家 和 爸爸 , 你 记住 ,
你记得吗? 他总是往下走, 想着也许能和爸爸一起回家。

[ðen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mæmə] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][hænd][tu:; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
then it was mamma who was always on hand to welcome him with a
然后 它 曾是 妈妈 WHO 曾是 总是 在 手 到 欢迎 他 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 :
那时总是妈妈面带微笑地迎接他。

[aɪ][mʌst; məst] [treɪn] [maɪ] [mʌʊθ] [tu:; tə] [smaɪl] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [aɪ] [fi:l] ; [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌt] ['mæmə]
I must train my mouth to smile no matter how I feel ; it was what mamma
我 必须 火车 我的 嘴 到 微笑 不 事情 如何 我 感觉 ; 它 曾是 什么 妈妈
[dɪd] .
did .
做过 :
我必须训练自己无论心情如何都要微笑; 这是我妈妈教我的。

[ˈsʌmhaʊ] [aɪ][mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smaɪl] [fɔ:r; fər] ['grænfɑ:ðər] . "
Somehow I must always manage to have a smile for grandfather . "
不知何故 我 必须 总是 管理 到 有 一个 微笑 为了 祖父 : "
无论如何, 我都要努力保持微笑, 以示对爷爷的尊重。

“ [ðə; ði] [pɔr] [ʊɒld][wʌn] , ” [said] [pɔ:'let] .
“ **The poor old one** , ” **sighed Paulette** .
“ 这 贫穷的 老的 一 , ” 叹了口气 宝莱特 .

“可怜的老太太,”波莱特叹了口气。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [sʌn] .
“ **It is hard for him** , **his only son** .
“ 它 是 难的 为了 他 , 他的 仅有的 儿子 .

“对他来说很艰难, 他是他唯一的儿子。”

[aɪ] [noʊ] ; [aɪ] [noʊ] .
I know ; I know .
我 知道 ; 我 知道 .

我知道, 我知道。

[jes] , [ʃɛ'ri:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [mi:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜ:riɪdʒ] . [-]
Yes , chérie , you must meet him with a courage . [**42**]
是的 , 亲爱的 , 你 必须 见面 他 和 一个 勇气 . [-]

是的, 亲爱的, 你必须鼓起勇气去见他。[42]

[kəm'pouz] [jɔ:r'self] .
Compose yourself .
撰写 你自己 .

冷静下来。

[goʊ] [berð] [ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði] [flʌʃt] [tʃi:ks] .
Go bathe the eyes , the flushed cheeks .
去 洗澡 这 眼睛 , 这 酡 脸颊 .

去洗洗眼睛, 擦洗发红的脸颊。

[ðen] [wi;; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔməlɪts] [hi;; hi] [best] [laɪks] ,
Then we will make him one of those omelettes he best likes ,
然后 我们 将要 制作 他 一 的 那些 煎蛋卷 他 最好的 点赞 ,

然后我们会给他做他最爱吃的那种煎蛋卷。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][tu:; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [egz] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . “
and you may go to gather the eggs for it . ”
和 你 可能 去 到 收集 这 鸡蛋 为了 它 . ”

你可以去收集鸡蛋。”

“ [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] , ” ['ænsər] ['lu:si] ,
“ **That is not a very difficult task but it is an interesting one** , ” **answered Lucie** ,
“ 那 是 不是 一个 非常 难的 任务 但 它 是 一个 有趣的 一 , ” 回答 露西 ,

“那虽然不是什么难事, 但却很有趣,”露西回答道。

['traɪŋ] [tu:; tə][bi;; bi] ['tʃɪrf(ə)] .
trying to be cheerful .
尝试 到 是 快乐 .

努力让自己开心起来。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [pɑ:m][pɑ:m][tu:; tə] [help] .
“ **I will take Pom Pom to help** .
“ 我 将要 拿 蓬松 蓬松 到 帮助 .

“我会带Pom Pom去帮忙。”

[hi;; hi] [ə'dɔ:z] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [egz] .
He adores to hunt for eggs .
他 喜爱 到 打猎 为了 鸡蛋 .

他非常喜欢寻找鸡蛋。

[pɔr] [pɑ:m][pɑ:m] , [hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['trʌblɪd] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [ɪn] [dɪ'stɪs] ,
Poor Pom Pom , he has been so troubled to see me in distress ,
贫穷的 蓬松 蓬松 , 他 有 到过 所以 麻烦 到 看 我 在 痛苦 ,

可怜的蓬蓬, 看到我这么难过, 他也很担心。

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][æsk][,em ˈiː] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmætər] . ”
and has been doing his best to ask me what is the matter . ”
和 有 到过 正在做 他的 最好的 到 问 我 什么 是 这 事情 . ”
他一直尽力问我到底出了什么事。

“ [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][moʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] , ” [əkˈnɑːlɪdʒd] [pɔːˈlet] .
“ He is an animal most intelligent , ” acknowledged Paulette .
“ 他 是 一个 动物 最多 聪明的 , ” 已确认 宝莱特 .
“他是一种非常聪明的动物,”波莱特承认道。

“ [ðoʊ] [fɔːr; fər][,em ˈiː][aɪ] [prɪˈfɜːr] [muːs] . ”
“ Though for me I prefer Mousse . ”
“ 尽管 为了 我 我 更喜欢 摩丝 . ”
“不过我个人更喜欢慕斯。”

[ɑː] , [ðæt] [ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [muːs] [prɪˈfɜːz] [juː; jʊ] , ” [dɪˈklerd] [ˈluːsi] .
“ Ah , that is because Mousse prefers you , ” declared Lucie .
“ 啊 , 那 是 因为 摩丝 偏好 你 , ” 声明 露西 .
“啊, 那是因为慕斯更喜欢你,”露西说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [frend] , ” [pɔːˈlet] [riˈmɑːkt] [æz; əz] [ˈluːsi] [went] [ɔːf][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
“ He is the older friend , ” Paulette remarked as Lucie went off to her room .
“ 他 是 这 老 朋友 , ” 宝莱特 评论 作为 露西 去 离开 到 她 房间 .
“他是年纪较大的朋友,”露西回房间时, 波莱特说道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [terz] [əˈpaːn][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈtɜːrnd] ,
There were few traces of tears upon the little girl's face when she returned ,
那里 是 很少 痕迹 的 眼泪 之上 这 小的 女孩们 脸 什么时候 她 返回 ,
小女孩回来时, 脸上几乎没有泪痕。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [pɔːˈlet] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][paːm][paːm][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [egz] .
and she gave Paulette a smile as she went out with Pom Pom to hunt for eggs .
和 她 给予 宝莱特 一个 微笑 作为 她 去 出去 和 蓬松 蓬松 到 打猎 为了 鸡蛋 .
她和波姆波姆一起出去寻找彩蛋时, 给了波莱特一个微笑。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l] , [ðæt] [tʃaɪld] , ” [ˈmɜːmɜːd] [pɔːˈlet] .
“ She is a marvel , that child , ” murmured Paulette .
“ 她 是 一个 奇迹 , 那 孩子 , ” 低声说道 宝莱特 .
“这孩子真是个奇迹,”波莱特低声说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][,em ˈiː] [huː] [əˈdɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðæt] ,
“ It is not only for me who adore her to see that ,
“ 它 是 不是 仅有的 为了 我 WHO 崇拜 她 到 看 那 ,
“不仅仅是我这个崇拜她的人才会看到这一点,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] , [soʊ] [breɪv] , [soʊ] [ˈtɪrɪf(ə)l] .
but it is the same with others , so brave , so cheerful .
但 它 是 这 相同的 和 其他的 , 所以 勇敢的 , 所以 快乐 .
但其他人也一样, 他们勇敢、开朗。

[hɑːrk] , [ʃiː; ʃɪ] [sɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒiːn] [huː] [ɪz] [ˈtɪrɪf(ə)l] [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] , [laɪk] [hɜːrˈself] .
Hark , she sings of that Jeanne who is cheerful all the day , like herself .
听着 , 她 唱歌 的 那 珍妮 WHO 是 快乐 全部 这 天 , 喜欢 她自己 .
听, 她唱着那个整天开朗快乐的珍妮, 就像她自己一样。

[ɑː] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɑːrt] , [sɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Ah , my little heart , sing while you can .
啊 , 我的 小的 心 , 唱歌 尽管 你 能 .
啊, 我的小宝贝, 趁还能歌唱的时候尽情歌唱吧。

[ðer; ðər] [meɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [ˈkænə:t] .
There may come a day when you cannot .
那里 可能 来 一个 天 什么时候 你 不能 ；

或许有一天，你将无法做到。

” [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑ:t][tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ˈluːsi] [went] [ɑ:n] [təːrd] [ðə; ði][hen] [haʊs] ,
” **Determined not to look forward to trouble Lucie went on toward the hen house ,**
” 决定 不是 到 看 向前 到 麻烦 露西 去 在 朝向 这 母鸡 房子 ；

露西决心不再惹麻烦，径直走向鸡舍。

[pɑ:m][pɑ:m] [ˈli:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɑːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [əˈkʌmpənɪd] [hɜːr; həɹ] . [-]
Pom Pom leaping and barking as he accompanied her . [43]
蓬松 蓬松 跳跃 和 叫声 作为 他 伴随 她 ； [-]

Pom Pom 一边跳跃一边吠叫着陪伴着她。[43]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] ,
This was a great game ,
这 曾是 一个 伟大的 游戏 ；

这是一场精彩的比赛。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊz] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd][bɑːrk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [nest] .
for he could nose about in the hay and bark when he came upon a nest .
为了 他 可以 鼻子 关于 在 这 干草 和 吠 什么时候 他 来了 之上 一个 巢 ；

因为他可以在干草和树皮里翻找，找到鸟巢。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [raɪt] [nest] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [ˈmætər] ；
It was not always the right nest , but that did not matter ;
它 曾是 不是 总是 这 正确的 巢 ； 但 那 做过 不是 事情 ；

虽然它未必是最佳的栖身之所，但这并不重要；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑ:t][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][hen]
it was just as amusing to him though it might not be to the hen
它 曾是 只是 作为 有趣 到 他 尽管 它 可能 不是 是 到 这 母鸡
[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [pəˈzeɪn] [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [flaɪ] [ˈmædli] [ɔːf] [skwɔːkɪŋ] [ə; eɪ][ˈprəʊtest] .
who was in possession and who would fly madly off squawking a protest .
WHO 曾是 在 拥有 和 WHO 会 飞 疯狂地 离开 聒噪 一个 反对 ；

虽然这让他觉得很有趣，但占据主导地位的母鸡可能并不这么认为，它会疯狂地飞走，发出刺耳的叫声以示抗议。

[ɪn] [duː] [taɪm][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [fɪld] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbæskɪt] [ˈluːsi] [ˈkæərɪd] .
In due time a sufficient number of eggs filled the little basket Lucie carried .
在 到期的 时间 一个 充足的 数字 的 鸡蛋 已填 这 小的 篮子 露西 携带 ；

不久，露西提着的小篮子里就装满了足够多的鸡蛋。

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [nɑ:t] [pɑːrˈtɪsɪpɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmlət] ,
She might not participate in the preparation of the omelette ,
她 可能 不是 参加 在 这 准备 的 这 煎蛋卷 ；

她可能不会参与煎蛋卷的制作。

[fɔːr; fər] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [raɪt] [ˈmʊʊmənt][ænd; ənd][biː; bi] [sɜːrvd] [æt; ət]
for that must be made at exactly the right moment and be served at
为了 那 必须 是 制成 在 确切地 这 正确的 片刻 和 是 服务 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ；

因为那道菜必须在恰当的时机制作，并立即上桌。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [wa:tʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [ˈgrænfɑːðər] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm]
but she could watch for her grandfather and be ready to greet him
但 她 可以 手表 为了 她 祖父 和 是 准备好 到 迎接 他
[ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] .
in the manner of her mother .
在 这 方式 的 她 母亲 ；

但她可以留意她的祖父，并像她母亲一样准备好迎接他。

“ [wel] , [ˈgrænfɑːðər] , [haʊ] [hæz; həz] [ɡɔːn] [ðə; ði] [deɪ] ?
“ **Well , grandfather , how has gone the day ?**
“ 出色地 , 祖父 , 如何 有 已消失 这 天 ?
“爷爷, 今天过得怎么样? ”

[nɑːt] [ˈbædli] , [aɪ] [hoʊp] .
Not badly , I hope .
不是 糟糕 , 我 希望 .
希望情况不算太糟。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [ˈtaɪərd] .
And you are not too tired .
和 你 是 不是 也 疲劳的 .
而且你并不觉得太累。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jɔːr; jər][hæt][ænd; ənd] [stɪk] .
I will take your hat and stick .
我 将要 拿 你的 帽子 和 戳 .
我会拿走你的帽子和棍子。

[ðə; ði] [miːl] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] , [soʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][rest] .
The meal is almost ready , so come in and rest .
这 一顿饭 是 几乎 准备好 , 所以 来 在 和 休息 .
饭菜快好了, 进来休息吧。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈkiːnli] .
“ **He looked down at her keenly .**
“ 他 看起来 向下 在 她 敏锐地 .
他俯身凝视着她。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈveri] [waɪd] [ðæt]
She knew what he was thinking about and opened her eyes very wide that
她 知道 什么 他 曾是 思维 关于 和 打开 她 眼睛 非常 宽的 那
[hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [terz] [ɪn][ðem; ðəm] .
he might see there were no tears in them .
他 可能 看 那里 是 不 眼泪 在 他们 .
她知道他在想什么, 于是睁大了眼睛, 让他看到她眼里没有一丝泪水。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ˈdʒentli][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .
He laid his hand gently on her head .
他 铺设 他的 手 轻轻地 在 她 头 .
他轻轻地把手放在她的头上。

“ [dɪr] [ˈdɔːtər] , “ [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] , “ [dɪr] [ˈdɔːtər] .
“ **Dear daughter , “ he murmured , “ dear daughter .**
“ 亲爱的 女儿 , “ 他 低声说道 , “ 亲爱的 女儿 .
“亲爱的女儿,”他低声说, “亲爱的女儿。”

“ [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [stɪk] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ,
“ **She took his hat and stick and put them in their place ,**
“ 她 采取 他的 帽子 和 戳 和 放 他们 在 他们的 地方 ,
她拿起他的帽子和拐杖, 把它们放回原处。

[ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [pɔːˈlet] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi]
then took her mother's place at the table upon which Paulette was already
然后 采取 她 母亲的 地方 在 这 桌子 之上 哪个 宝莱特 曾是 已经
[ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv] [suːp] .
setting the plates of soup .
环境 这 盘子 的 汤 .
然后她坐到了母亲的桌旁, 而波莱特已经在桌上摆放汤盘了。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ˈveri] [ˈhɑːrtɪli] ,
Neither of the two was able to eat very heartily ,

两者都不 的 这 二 曾是 有能力的 到 吃 非常 衷心地 ,

两人都吃不下多少东西。

[ðoo] [ðei] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpriːtens] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [spəʊk] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði]
though they made a pretence of it and spoke at length of the

尽管 他们 制成 一个 虚伪 的 它 和 辐 在 长度 的 这

[ˈeksələns] [ʌv; əv] [-]
excellence of [44]

卓越 的 [-]

虽然他们假装如此，并滔滔不绝地谈论[44]的卓越之处

[pɔːˈlets] [ˈɑːmlət] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [traɪd] [tuː; tə][ˈhɑːrt(ə)n][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfuːliʃ] [ˈlɪt(ə)l]
Paulette's omelette , and each tried to hearten the other by making foolish little

宝莱特的 煎蛋卷 , 和 每个 尝试 到 振作 这 其他 经过 制作 愚蠢 小的

[dʒɒks] ,
jokes ,

笑话 ,

波莱特的煎蛋卷，两人都试图通过讲些傻乎乎的小笑话来逗对方开心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈoʊvər] ,

but the meal was soon over ,

但 这 一顿饭 曾是 很快 超过 ,

但用餐很快就结束了。

[ðen] [ɔːlˈðoo] [ˈluːsi] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][help] [pɔːˈlet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]
then although Lucie was ready to help Paulette with the dishes she would have

然后 虽然 露西 曾是 准备好 到 帮助 宝莱特 和 这 菜肴 她 会 有

[nʌn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
none of it ,

没有任何 的 它 ,

虽然露西愿意帮波莱特洗碗，但她却一口回绝。

[bʌt; bət] [sent] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] [ˈkʌmpəni] .

but sent her off to keep her grandfather company .

但 发送 她 离开 到 保持 她 祖父 公司 .

但却把她派去陪伴她的祖父。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ˈɔːlmoʊst][dɑːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈsɪtɪŋ] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] ,
It was not till almost dark that she found him sitting alone in the twilight ,

它 曾是 不是 直到 几乎 黑暗的 那 她 成立 他 坐着 独自的 在 这 暮 ,

直到天色渐暗，她才发现他独自一人坐在暮色中。

[hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [tʃer] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] ,
his hands upon the arms of the big chair by a window of his own room ,

他的 双手 之上 这 武器 的 这 大的 椅子 经过 一个 窗户 的 他的 自己的 房间 ,

他双手搭在自己房间窗边那张大椅子的扶手上，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [iːstərn] [skaɪ] [wɪtʃ] [rɪˈflektɪd] [ðə; ði] [ˈæftərgloʊ] [ɪn][sɔːft] [tɪnts] [ʌv; əv]
his eyes fixed upon the eastern sky which reflected the afterglow in soft tints of

他的 眼睛 固定的 之上 这 东 天空 哪个 反映 这 余辉 在 柔软的 色调 的

[roʊz][ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)] .
rose and purple .

玫瑰 和 紫色的 .

他的目光凝视着东方的天空，那里映照着柔和的玫瑰色和紫色的余晖。

[ˈluːsi] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ˈfoʊldɪd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .
Lucie seated herself upon his knee and his arms folded around her .

露西 坐着 她自己 之上 他的 膝盖 和 他的 武器 折叠 大约 她 .

露西坐在他的膝盖上，他双臂环抱着她。

[ˈniːðər] [spəʊk] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] [ˈkʌmfərt] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɪrnəs] .
Neither spoke but there was silent comfort in this nearness .
两者都不 辐 但 那里 曾是 沉默的 舒适 在 这 接近 :

两人都没有说话，但这种近距离的接触带来了一种无声的安慰。

[æɪ; ət][læst][ðə; ði][oʊld][mæn][pʊt][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈdʒentli][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
At last the old man put the child gently from him .
在 最后的 这 老的 男人 放 这 孩子 轻轻地 从 他 :

最后，老人轻轻地把孩子从他怀里抱了起来。

“ [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ænˈtwaːn] [lə] [ˈbrʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I must see Antoine Le Brun , ” he said .
“ 我 必须 看 安托万 乐 布伦 , ” 他 说 :

“我一定要见见安托万·勒布伦,”他说。

“ [let] [juːˈes] [kiːp] [ə; eɪ] [greɪt] [hooʊp] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] , [maɪ][tʃaɪld] .
“ Let us keep a great hope in our hearts , my child .
“ 让 我们 保持 一个 伟大的 希望 在 我们的 心 , 我的 孩子 :

孩子，让我们心中怀抱希望。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hɪr] .
To - morrow we may hear .
到 - 明天 我们 可能 听到 :

明天或许会听到消息。

[gɔːd][grænt][aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [nuːz] .
God grant it to be good news .
上帝 授予 它 到 是 好的 消息 :

愿上帝保佑这是好消息。

“ [soʊ][hiː; hi] [left] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈluːsi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə][faɪnd] [pɔːˈlet]
“ So he left her and Lucie went down to the kitchen to find Paulette
“ 所以 他 左边 她 和 露西 去 向下 到 这 厨房 到 寻找 宝莱特
[ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [biːdz] ,
telling her beads ,
讲述 她 珠子 ,

于是他离开了她，露西下楼到厨房，发现波莱特正在念珠子。

[wɪð; wɪθ] [muːs] [draʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][pɑːm][pɑːm] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn]
with Mousse drowsing on the window sill beside her and Pom Pom curled up in
和 摩丝 困倦 在 这 窗户 窗台 旁 她 和 蓬松 蓬松 卷曲 向上 在
[ə; eɪ] [hiːp] [æɪ; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .
a heap at her feet .
一个 堆 在 她 脚 :

慕斯在她身旁的窗台上打盹，蓬蓬则蜷缩在她脚边。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [noʊt][frʌm; frəm] [ˈmædəm] [diːˈju][bwaː] .
The next day came a hurried note from Madame Du Bois .
这 下一个 天 来了 一个 慌忙 笔记 从 夫人 杜 布伊斯 :

第二天，杜波依斯夫人匆匆写了一张便条。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [bʌt; bət] [sləʊ] [ˈpraːɡres] [ˈooɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ˈevriweɪ] ,
She was making but slow progress owing to the hard conditions everywhere ,
她 曾是 制作 但 慢的 进步 欠款 到 这 难的 状况 到处 ,
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈfrendz] ,
but she was with friends ,
但 她 曾是 和 朋友们 ,

由于处处环境恶劣，她的进展十分缓慢，但她有朋友陪伴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoopt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɜːr; hər] [ˈdʒɜːrni] .
and she hoped to be able to continue her journey .
和 她 希望 到 是 有能力的 到 继续 她 旅行 :

她希望能够继续她的旅程。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi; bi] [ə'la:rmd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [æt; ət][wʌns] .
They must not be alarmed if they did not hear at once .
他们 必须 不是 是 惊慌 如果 他们 做过 不是 听到 在 一次 :
如果他们没立即听到声音, 也不必惊慌.

[ʃiː; ʃɪ] [-]
She [45]
她 [-]

她[45]

[wʊd] [raɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɑ:pər'tu:nəti] [ə'fʊ:d] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
would write as soon as opportunity afforded , and with this they were
会 写 作为 很快 作为 机会 提供 , 和 和 这 他们 是
[ə'blaɪdʒd][tu; tə][bi; bi]['sætɪsfɑɪd] .
obliged to be satisfied .
有义务 到 是 使满意 :

他们会在有机会的时候写信, 而他们也只能接受这样的结果。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv]['kwaɪət] [wen] ['lu:si] [traɪd] [tu; tə][get] [ju:st] [tu; tə][ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ænd; ænd]
A day or two of quiet when Lucie tried to get used to the loneliness and
一个 天 或者 二 的 安静的 什么时候 露西 尝试 到 得到 用过的 到 这 孤独 和
[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [tu; tə] [tʃɪr] [ʌp][hɜ:r; hər] ['grænfɑ:ðər] .
made a great effort to cheer up her grandfather .
制成 一个 伟大的 努力 到 欢呼 向上 她 祖父 :

露西独自一人待了一天, 努力适应孤独, 并尽力逗爷爷开心, 度过了一两天平静的日子。

[br'twi:n] [waɪlz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'net] , [tu; tə][bi; bi] [ʃʊr] ,
Between whiles there was Annette , to be sure ,
之间 当 那里 曾是 安妮特 , 到 是 当然 ,
当然, 期间还有安妮特陪伴着她。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔ:lsʊʊ][pɑ:m][pɑ:m] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['redi] ['pju:p(ə)l] [wen] [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz]
and there was also Pom Pom who was a ready pupil when the two girls
和 那里 曾是 还 蓬松 蓬松 WHO 曾是 一个 准备好 瞳孔 什么时候 这 二 女孩们
[ə'temptɪd] [tu; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tu; tə][bɑ:rk] [wen] [ðeɪ] [kraɪd] :
attempted to teach him to bark when they cried :
尝试过 到 教 他 到 吠 什么时候 他们 哭 :
还有一只名叫Pom Pom的狗, 当两个女孩试图教它哭的时候就吠叫时, 它表现得非常积极:

“ [ˈvi:v] [lɑ:] [fræns] !
“ **Vive la France !**
” 活力 拉 法国 !

“法兰西万岁! ”

“ [ænd; ænd][tu; tə][hoʊld][ə; eɪ] [smɔ:l] [flæg][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['weɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði]
” **and to hold a small flag in his mouth waving it when they sang the**
” 和 到 抓住 一个 小的 旗帜 在 他的 嘴 挥手 它 什么时候 他们 唱 这
[mɑ:sə'leɪz] .
Marseillaise .
《马赛曲》 :

“嘴里叼着一面小旗, 在唱《马赛曲》时挥舞着它。”

[æz; əz][fɔ:r; fər] [mu:s] , [hi; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈtɒləreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈnu:kʌməɹ] ,
As for Mousse , he had reached the point of tolerating the newcomer ,
作为 为了 摩丝 , 他 有 达到 这 观点 的 容忍 这 新人 ,
至于穆斯, 他已经到了能够容忍这位新人的地步了。

[bʌt; bət][nɑ:t][æn; ən] [ɪntʃ] ['fɜ:rðər] [wʊd] [hi; hi][goʊ] .
but not an inch further would he go .
但 不是 一个 英寸 更远 会 他 去 :
但他再也不敢再往前走了。

[ə; eɪ] [praʊd] [dɪs'deɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][felt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]
A proud disdain was the limit of what he felt he was called upon to
一个 自豪的 蔑视 曾是 这 限制 的 什么 他 毛毡 他 曾是 称为 之上 到
[ɪk'spres] .
express .
表达 .

他觉得自己所能表达的，仅仅是一种骄傲的蔑视。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spekt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [dɪ'klerd] ['luːsi] :
“ **It is as much as we can expect of him ,** ” **declared Lucie** :
“ 它 是 作为 很多 作为 我们 能 预计 的 他 , ” 声明 露西 :
“这就是我们对他所能期望的极限了,”露西说道:

“ [kæts][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [rɪ'zɜːrvd] [ðæn; ðən][dɔːgz] , ['mæmə] [sez] .
“ **Cats are always more reserved than dogs ,** **mamma says** .
“ 猫 是 总是 更多的 预订的 比 狗 , 妈妈 说道 .
“猫总是比狗更内向,”妈妈说。

“ [ə'net] [læft] .
“ **Annette laughed** .
“ 安妮特 笑了 .
“安妮特笑了。

“ [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fʌni] [wʌn] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **How you are a funny one ,** ” **she said** .
“ 如何 你 是 一个 有趣的 一 , ” 她 说 .
“你真有趣,”她说。

“ [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] ['ænəlaɪz] [æn; ən]['ænim(ə)l][ɪn] [ðæt] [wei] . ”
“ **I could never analyze an animal in that way .** ”
“ 我 可以 绝不 分析 一个 动物 在 那 方式 . ”
“我永远不可能用那种方式分析动物。”

“ [oʊ] , [duː][nɑːt] ['flætər] [em 'iː][baɪ] [rɪ'mædʒɪnɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [θɔːt] , ” [rɪ'plaɪd] ['luːsi] .
“ **O , do not flatter me by imagining it was my thought ,** ” **replied Lucie** .
“ 哦 , 做 不是 奉承 我 经过 想象 它 曾是 我的 想法 , ” 回复 露西 .
“哦，别恭维我，以为那是我的想法,”露西回答道。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mæmə] [huː] [sed] [aɪ 'tiː] .
“ **It was mamma who said it** .
“ 它 曾是 妈妈 WHO 说 它 .
“是妈妈说的。”

[aɪ] [θɪŋk] , [ə'net] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [truː:] ['pwaːluː, pwaː'ljuː.][ʌv; əv][pɑːm]
I think , Annette , that we must try to make a true poilu of Pom
我 思考 , 安妮特 , 那 我们 必须 尝试 到 制作 一个 真的 波伊鲁 的 蓬松
[pɑːm] .
Pom .
蓬松 .

安妮特，我认为我们必须努力把 Pom Pom 变成真正的 poilu。

[pər'hæps][ɪn] [taɪm] [wiː; wi][kæn; kən] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][kæp] . ”
Perhaps in time we can persuade him to wear a sword and cap . ”
也许 在 时间 我们 能 说服 他 到 穿 一个 剑 和 帽 . ”
或许假以时日，我们能说服他戴上剑和帽子。

“ [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ”
“ **But who will make them for him ?** ”
“ 但 WHO 将要 制作 他们 为了 他 ? ”
“但谁来为他制作呢? ”

“ [ˈvɪktər] , [pərˈhæps] , [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][kæp] .
“ **Victor , perhaps , can make the sword and we can make the cap .**
“ 胜利者 , 也许 , 能 制作 这 剑 和 我们 能 制作 这 帽 .
“维克多或许可以打造宝剑，而我们可以打造帽子。”

[ðæt] [pʊr] [ˈvɪktər] [wɪl] [nɑːt] [-]
That poor Victor will not [46]
那 贫穷的 胜利者 将要 不是 [-]
可怜的维克多不会[46]

[hæv; həv][ə; ei] [ˈveri] [ˈhæpi] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , [aɪ] [fɪr] .
have a very happy time in the trenches , I fear .
有 一个 非常 快乐的 时间 在 这 战壕 , 我 害怕 .
恐怕你在战壕里会过得很愉快。

[ˈgrænfɑːðər] [sez] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪz][məʊst] [bɪˈwɪldərɪŋ] . “
Grandfather says the modern fighting is most bewildering . ”
祖父 说道 这 现代的 斗争 是 最多 扑朔迷离 . “
爷爷说，现代战争真是令人费解。

“ [soʊ] [sez] [maɪ] [ˈgrænfɑːðər] .
“ **So says my grandfather .**
“ 所以 说道 我的 祖父 .
“这是我祖父说的。”

[haʊ] [ðoʊz] [tuː] [tɔːk] [ænd; ənd][ˈɑːrgjuː][ænd; ənd] [faɪt] [ðer; ðər][oʊld] [ˈbætlɪz] [ˈoʊvər] . “
How those two talk and argue and fight their old battles over . ”
如何 那些 二 讲话 和 争论 和 斗争 他们的 老的 战斗 超过 . “
他们俩又是如何交谈、争吵，重提旧怨的呢？

“ [jes] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktərɪz] .
“ **Yes , when they are not talking about the factories .**
“ 是的 , 什么时候 他们 是 不是 说 关于 这 工厂 .
“是的，当他们不谈论工厂的时候。”

[ˈoʊvər][ðə; ði][taːp] , [paːm][paːm] ,
Over the top , Pom Pom ,
超过 这 顶部 , 蓬松 蓬松 ,
太夸张了，啦啦队，

“ [kraɪd] [ˈluːsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈveɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɔːg][dʒʌmp][ˈoʊvər][ə; ei] [stɪk] [ʃiː; ʃi] [held]
“ **cried Lucie as she vainly tried to make the little dog jump over a stick she held**
“ 哭 露西 作为 她 徒劳地 尝试 到 制作 这 小的 狗 跳 超过 一个 戳 她 握住
.
.
.
“露西喊道，她徒劳地试图让小狗跳过她手里拿着的一根棍子。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][æmˈbɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; ei][ˈpwaːluː; pwaːˈljuː] , “ [dɪˈklerd] [əˈnet] .
“ **He has no ambition to be a poilu , ” declared Annette .**
“ 他 有 不 志向 到 是 一个 波伊鲁 ; “ 声明 安妮特 .
“他没有成为军官的野心，”安妮特说道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] , [ɔːr][wiː; wi][jæl; jəl] [kənˈskript] [hɪm; ɪm] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈluːsi] ,
“ **But he must be , or we shall conscript him , ” replied Lucie ,**
“ 但 他 必须 是 , 或者 我们 将 征兵 他 , “ 回复 露西 ,
“但他必须是，否则我们就强征他入伍，”露西回答说。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈspiːtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [əˈnet] [læft] .
at which speech of course Annette laughed .
在 哪个 演讲 的 课程 安妮特 笑了 .
当然，安妮特听了这番话后笑了。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ?
“ **Do you think it possible that the Germans will come to this place ?**
“ 做 你 思考 它 可能的 那 这 德国人 将要 来 到 这 地方 ?

你认为德国人有可能来到这里吗？

“ [æskt] ['lu:si] [æftər][ə; eɪ] ['saɪləns] [ˈdɔrɪŋ] [wɪt] [pɑ:m][pɑ:m][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] .
“ **asked Lucie after a silence during which Pom Pom was allowed his freedom .**
“ 问 露西 后 一个 沉默 期间 哪个 蓬松 蓬松 曾是 允许 他的 自由 .
“露西在一阵沉默后问道，期间蓬蓬被允许自由活动。”

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , “ [rɪ'tɜ:rnd] [ə'net] , “ [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] ['sʌmtaɪmz] . “
“ **I do not know , “ returned Annette , “ but I am afraid sometimes . “**
“ 我 做 不是 知道 , “ 返回 安妮特 , “ 但 我 是 害怕的 有时 . “
“我不知道,”安妮特回答说,“但我有时确实会感到害怕。”

“ [ænd; ənd][aɪ] , [tu:] , [wen] [aɪ][goʊ][tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈpɑ:pə] ,
“ **And I , too , when I go to bed with no papa ,**
“ 和 我 , 也 , 什么时候 我 去 到 床 和 不 爸爸 ,
“而我,当爸爸不在身边的时候,也会这样。”

[noʊ] ['mæmə] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['fi:lɪŋ] [soʊ][ə'loʊn] . “
no mamma in the house and wake up in the night feeling so alone . “
不 妈妈 在 这 房子 和 唤醒 向上 在 这 夜晚 感觉 所以 独自的 . “
家里没有妈妈,夜里醒来感觉好孤独。

“ [aɪ] , [tu:] , [hæv; həv] ['ni:ðər] ['fa:ðər] [nɔ:r] ['mʌðər] . “
“ **I , too , have neither father nor mother . “**
“ 我 , 也 , 有 两者都不 父亲 也不 母亲 . “
“我也是既没有父亲也没有母亲。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['grænməðər] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] . “
“ **But you have a grandmother which I have not . “**
“ 但 你 有 一个 祖母 哪个 我 有 不是 . “
“但是你有祖母,而我没有。”

“ [ɑ:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] , [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ju'hɑrtɪd] [steɪts] . “
“ **Ah , but you have , over there in the United States . “**
“ 啊 , 但 你 有 , 超过 那里 在 这 团结的 各州 . “
“啊,但是你们美国那边就有。”

“ [mʌt] [gʊd] [ðæt] [dʌz] [wen] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈoʊ(ə)n] [brɪtwi:n] [ju: 'es] . “ [-]
“ **Much good that does when there is an ocean between us . “ [47]**
“ 很多 好的 那 做 什么时候 那里 是 一个 海洋 之间 我们 . “ [-]
“我们之间隔着一片海洋,这样做有什么用呢? ”[47]

[ðer; ðər] [tɔ:k] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['lu:sɪz] ['grænfa:ðər] [wɪð; wɪθ]
Their talk was interrupted by the sudden appearance of Lucie's grandfather with
他们的 讲话 曾是 中断 经过 这 突然 外貌 的 露西的 祖父 和
[ə; eɪ][stɜ:rn][ænd; ənd][set] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a stern and set expression upon his face .
一个 船尾 和 放 表达 之上 他的 脸 .
他们的谈话被露西的祖父突然出现打断了,他脸上表情严肃而坚定。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [keɪm] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [kɔ:l][fɔ:r; fər] [ə'net] [hu:] ['skræmbld] [ˈoʊvər]
At the same moment came an imperative call for Annette who scrambled over
在 这 相同的 片刻 来了 一个 至关重要的 称呼 为了 安妮特 WHO 打乱 超过
[ðə; ði] [wɔ:l] ['heɪstɪli] .
the wall hastily .
这 墙 草草 .
就在这时,有人急切地呼唤安妮特,她迅速翻过墙跑了过去。

“ [wiː; wi][gʊʊ] , ” [ə'haʊnst] [məʊŋs] .
“ We go , ” announced Mons .
“ 我们 去 , ” 宣布 蒙斯 .

“我们走,”蒙席宣布道。

[diː'ju][bwaː] , “ [æt; ət][wʌns] . ”
Du Bois , “ at once . ”
杜 布伊斯 , “ 在 一次 . ”

杜波依斯, “立刻。”

“ [oʊ] , ['grænfɑːðər] [ɪz][aɪ'tiː] — [ɪz][aɪ'tiː][ˈpɑːpə] ? ” ['kwervəd] ['luːsi] .
“ O , grandfather is it — is it papa ? ” quavered Lucie .
“ 哦 , 祖父 是 它 — 是 它 爸爸 ? ” 颤抖 露西 .

“哦,是爷爷吗——是爸爸吗?”露西颤抖着问道。

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ['kɜːrtli] .
The Germans are coming , ” he replied curtly .
这 德国人 是 未来 , ” 他 回复 简短地 .

“德国人来了,”他简短地回答道。

“ [gʊʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðəz] [ruːm] ; ['gæðər] [tə'geðər] [sʌtʃ] ['væljuəblz] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ]
“ Go to your mother's room ; gather together such valuables as you know she may
“ 去 到 你的 母亲的 房间 ; 收集 一起 这样的 贵重物品 作为 你 知道 她 可能
[wɪʃ] [tuː; tə] [sɪˈkjər] ,
wish to secure ,
希望 到 安全的 ,

“去你母亲的房间;把你知道她可能想妥善保管的贵重物品都收拾好,

[wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ,
with any of your own ,
和 任何 的 你的 自己的 ,

用你自己的任何东西,

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɑːks][ænd; ænd] [brɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə][em 'iː][æt; ət] [wʌns] .
put them in a strong box and bring the box to me at once .
放 他们 在 一个 强的 盒子 和 带来 这 盒子 到 我 在 一次 .

把它们装进结实的箱子里,然后马上把箱子送来给我。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There is no time to lose .
那里 是 不 时间 到 失去 .

时间紧迫,刻不容缓。

“ [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [fɜːrðər] [ˈɔːrdərz] ['luːsi] ['fluː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðəz] [ruːm] , ['hɜːrɪdli]
“ Without waiting for further orders Lucie flew to her mother's room , hurriedly
“ 没有 等待 为了 更远 订单 露西 飞翔 到 她 母亲的 房间 , 匆匆
['gæðərd] [tə'geðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒuːəlri] ,
gathered together pieces of jewelry ,
聚集 一起 件 的 珠宝 ,

“不等进一步指示,露西飞奔向母亲的房间,匆匆忙忙地收集起一些首饰,

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['miniətəz] , [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['leɪsɪz] .
a couple of miniatures , a packet of letters , a few laces .
一个 夫妻 的 微缩模型 , 一个 包 的 信件 , 一个 很少 鞋带 .

几个小摆件、一包信件、几根鞋带。

[tuː; tə] [ðɪːz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrɪŋkɪts] ,
To these she added her own little trinkets ,
到 这些 她 额外 她 自己的 小的 小饰品 ,
她还在这些物品上添加了自己的小饰品,

[ˈkraʊdɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈætɪk][ænd; ənd]
crowding them all into a box which she brought down from the attic and
拥挤 他们 全部 进入 一个 盒子 哪个 她 带来 向下 从 这 阁楼 和
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
她把它们全都塞进一个箱子里, 这个箱子是她从阁楼上拿下来的,

[wen] [fɪld] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈkæɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈgrænfɑːðər] .
when filled , she carried to her grandfather .
什么时候 已填 , 她 携带 到 她 祖父 .
装满后, 她把它带给了她的祖父。

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [pɔːˈlet] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdn] .
She found him with Paulette in the garden .
她 成立 他 和 宝莱特 在 这 花园 .
她在花园里发现了他和波莱特在一起。

[bəʊθ] [hæd; həd] [speɪdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪɡɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz]
Both had spades with which they were digging up the earth as rapidly as
两个都 有 黑桃 和 哪个 他们 是 挖掘 向上 这 地球 作为 快速 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

他们两人都拿着铁锹, 正以最快的速度挖土。
[ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [stʊd] [æt; ət][wʌn] [saɪd] , [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ˈpepəɹz] .
A large box of silver stood at one side , another of papers .
一个 大的 盒子 的 银 站立 在 一 边 , 其他 的 文件 .
一边放着一个装满银器的大盒子, 另一边放着一个装满文件的盒子。

[ˈluːsi] [set] [daʊn] [ðə; ðɪ][bɑːks][ʃiː; ʃɪ] [ˈkæɪd] .
Lucie set down the box she carried .
露西 放 向下 这 盒子 她 携带 .
露西放下了她手里的箱子。

[hɜːr; həɹ] [ˈgrænfɑːðər] [glɑːnst] [ʌp][bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [speɪdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˈfɜːrðər]
Her grandfather glanced up but continued his spading as he gave further
她 祖父 瞥了一眼 向上 但 持续 他的 铲土 作为 他 给予 更远
[dəˈrekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .
她的祖父抬头看了一眼, 但一边继续铲土一边给出进一步的指示。

“ [goʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][ʃɔːr; jər] [ˈkloʊðɪŋ] , [noʊ] [mɔːr] [ðæən; ðən][juː; jʊ][kæən; kən]
“ **Go now , and make a bundle of your clothing , no more than you can**
“ 去 现在 , 和 制作 一个 捆 的 你的 衣服 , 不 更多的 比 你 能
[ˈkæəri] [ˈiːzəli] .
carry easily .
携带 容易地 .
“现在就去, 把你的衣服打包成一捆, 不要带太多, 只要你能轻松背得动就行。”

[teɪk] [ˈoʊnli] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [θɪŋz] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈflɪmzi] . “ [-]
Take only serviceable things , nothing flimsy . ” [48]
拿 仅有的 可用 事物 , 没有什么 脆弱的 . “ [-]
只拿实用的东西, 不要拿脆弱的东西。”[48]

[bæk] [went] ['lu:si] , ['weistɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ʃu:z] , ['sta:kɪŋz] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [i:t] ,
Back went Lucie , wasted no time in collecting shoes , stockings , a pair of each ,
后退 去 露西 , 浪费 不 时间 在 收集 鞋 , 长筒袜 , 一个 一对 的 每个 ,
露西又回去了, 她立刻开始收拾鞋子和袜子, 每样都拿了一双。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ʌndərwer] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɾ] ['staʊtɪst] [frɑ:ks] .
a change of underwear , a couple of her stoutest frocks .
一个 改变 的 内衣 , 一个 夫妻 的 她 最粗壮的 连衣裙 .
一套换洗的内衣, 还有她最厚实的几件连衣裙。

[ʃi:; ʃɪ] [geɪzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['wɪstfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['deɪnti:ə] , ['prɪti:ɜ] [θɪŋz] , ['rɪbənz] ,
She gazed for a moment wistfully at the daintier , prettier things , ribbons ,
她 凝视 为了 一个 片刻 怅然地 在 这 更精致 , 更漂亮 事物 , 丝带 ,
['sæʃɪz] , [ðə; ði] [laɪt] ['sʌməɾ] [hæt] ,
sashes , the light summer hat ,
腰带 , 这 光 夏天 帽子 ,
她怅然地凝视着那些精致漂亮的小东西: 丝带、腰带、轻薄的夏日帽子。

[bʌt; bət] [fɔ:r'bɔ:r] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuɔld][tu:; tə][du:] .
but forbore to put in anything more than she had been told to do .
但 前钻孔 到 放 在 任何事物 更多的 比 她 有 到过 讲述 到 做 .
但她没有多做任何事, 只是按照吩咐做了。

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [pʊt][ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [njuɪst] [frɑ:k] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bʌnd(ə)] ['ʌndər] [hɜ:r; həɾ][ɑ:rm] [went]
She then put on her newest frock and with the bundle under her arm went
她 然后 放 在 她 最新 连衣裙 和 和 这 捆 在下面 她 手臂 去
[ɑ:n] [daʊn'sterz] ,
on downstairs ,
在 楼下 ,
然后她穿上新买的裙子, 腋下夹着包裹, 下了楼。

['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [bʌt; bət][wʌn] ['fer'wel] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; həɾ] [ru:m] .
pausing to give but one farewell look at her room .
暂停 到 给 但 一 告别 看 在 她 房间 .
她停下来, 临别前回头看了一眼自己的房间。

[hɜ:r; həɾ] ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd] [pɔ:'let] [wɜ:r; wər] ['θroʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][læst] ['speɪdful] [ʌv; əv] [ɜ:rθ]
Her grandfather and Paulette were throwing on the last spadefuls of earth
她 祖父 和 宝莱特 是 投掷 在 这 最后 的一铲又一铲 的 地球
[tu:; tə] ['kʌvər] [ʌp][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berɪd] [ðə; ði] ['væljuəblz] .
to cover up the spot where they had buried the valuables .
到 覆盖 向上 这 点 在哪里 他们 有 埋葬 这 贵重物品 .
她的祖父和波莱特正往埋葬贵重物品的地方铲上最后几锹土。

[ðen] [ðeɪ] [træmp] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
Then they tramped it down .
然后 他们 践踏 它 向下 .
然后他们把它踩倒了。

[pɔ:'let] ['kræftɪli] [hi:pt] [ded] ['bræntʃɪz] ,
Paulette craftily heaped dead branches ,
宝莱特 巧妙地 堆积如山 死的 分支 ,
波莱特巧妙地堆放起枯枝,

[stript] [vaɪnz][ænd; ənd] [ɑ:dʒ] [ænd; ənd]['ɛndz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]
stripped vines and odds and ends upon the place to make it look like a
脱衣舞 藤蔓 和 赔率 和 结束 之上 这 地方 到 制作 它 看 喜欢 一个
[mɪɾ] [dʌmp] [hi:p] .
mere dump heap .
仅仅 倾倒 堆 .
剥去藤蔓, 清理现场的杂物, 使之看起来像一个垃圾场。

[ˈluːsi] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Lucie followed her grandfather to the house .
露西 随后 她 祖父 到 这 房子 .

露西跟着爷爷回到了家。

[æz; əz] [ðei] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈbæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] .
As they passed through the kitchen she saw baskets filled with provisions .
作为 他们 通过了 通过 这 厨房 她 锯 篮子 已填 和 条款 .

当他们经过厨房时，她看到篮子里装满了食物。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl][wɜːr; wər] [ˈsætʃəl] [ænd; ənd][bægz] .
In the hall were satchels and bags .
在 这 大厅 是 书包 和 包 .

大厅里摆放着书包和手提袋。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] [teɪk] [ə; ei] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kiːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
She watched her grandfather take a bunch of keys from his pocket ,
她 观看 她 祖父 拿 一个 束 的 钥匙 从 他的 口袋 ,

她看着爷爷从口袋里掏出一串钥匙，

[ˈoʊpən][ə; ei] [drɔːr] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [desk] ,
open a drawer in her father's desk ,
打开 一个 抽屉 在 她 父亲的 桌子 ,

打开她父亲书桌里的一个抽屉，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðerˈfrʌm] [ə; ei][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [ˈpepərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [koʊt] .
and take therefrom a bundle of papers which he stowed away inside his coat .
和 拿 由此 一个 捆 的 文件 哪个 他 已存放 离开 里面 他的 外套 .

然后从中取出一捆文件，藏在外套里。

[ˈprez(ə)ntli] [pɔːˈlet] [keɪm] [ɪn] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈbæskəts][ænd; ənd] [ˈbʌndlz] .
Presently Paulette came in laden with baskets and bundles .
目前 宝莱特 来了 在 满载 和 篮子 和 捆绑 .

这时，波莱特提着篮子和包裹走了进来。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ðer; ðər] , [pɔːˈlet] , ” [sed] [ˈməʊns] .
“ You have too much there , Paulette , ” said Mons .
“ 你 有 也 很多 那里 , 宝莱特 , ” 说 蒙斯 .

“你那里东西太多了，波莱特，”蒙斯说。

[diːˈju][bwaː] .
Du Bois .
杜 布伊斯 .

杜波依斯。

“ [ˈbetər] [θrou] [ðem; ðəm][ɔːr] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ðæn; ðən] [-]
“ Better throw them or give them away than [49]
“ 更好的 扔 他们 或者 给 他们 离开 比 [-]

“与其扔掉或送人，不如[49]

[liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːʃ] , “ [ʃiː; ʃi] [riˈspɒndɪd] [ˈɡrɪmli] .
leave them for the boches , ” she responded grimly .
离开 他们 为了 这 博切斯 , ” 她 回应 阴沉地 .

“把他们留给德国佬吧，”她冷冷地回答道。

“ [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , [niˈnet] [ðə; ði][ɡoʊt] , [muːs] , [wiː; wi] [ˈkænəːt] [liːv] [ðem; ðəm] , “ [kraɪd] [ˈluːsi] [ɪn]
“ The chickens , Ninette the goat , Mousse , we cannot leave them , ” cried Lucie in
“ 这 鸡 , 妮内特 这 山羊 , 摩丝 , 我们 不能 离开 他们 , ” 哭 露西 在
[dɪˈstres] .
distress .
痛苦 .

“小鸡们、山羊尼内特、穆斯，我们不能丢下它们，”露西痛苦地喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] , ” [dɪˈklerd] [pɔːˈlet] [ˈdɔːɡɪdli] .
“ **We must** , ” **declared Paulette doggedly** .
“ 我们 必须 , ” 声明 宝莱特 顽强地 .

“我们必须这样做,”波莱特坚定地说道。

“ [muːs] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][fend][fɔːr; fər][hɪmˈself] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmaʊsər] .
“ **Mousse will be able to fend for himself ; he is a good mouser** .
“ 摩丝 将要 是 有能力的 到 挡 为了 他自己 ; 他 是 一个 好的 鼠牌 .
“穆斯能够照顾好自己; 他很擅长捕鼠。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , ” [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈduːbiəs] [saʊnd] .
The chickens , ” she made a little dubious sound .
这 鸡 , ” 她 制成 一个 小的 可疑 声音 .

“鸡,”她发出了一声略带怀疑的声音。

“ [lə] [bɔːn] [djuː] [noʊz] [wʌt] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . ”
“ **Le bon Dieu knows what will become of them** . ”
“ 乐 邦 上帝 知道 什么 将要 变得 的 他们 . ”

“上帝知道他们最终的结局。”

“ [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪti] [henz] , [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bɪɡ] [kɑːks] , [ænd; ænd] [pɔːr] [niˈnet] .
“ **All our pretty hens , the beautiful big cocks , and poor Ninette** .
“ 全部 我们的 漂亮的 母鸡 , 这 美丽的 大的 公鸡 , 和 贫穷的 妮内特 .

“我们所有的漂亮母鸡, 漂亮的大公鸡, 还有可怜的尼内特。”

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðəm; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [seɪf] [pleɪs] ? ”
Is it not possible that we can take them to some safe place ? ”
是 它 不是 可能的 那 我们 能 拿 他们 到 一些 安全的 地方 ? ”

难道我们不能把他们带到安全的地方吗?

“ [wer] ? ” [æskt] [pɔːˈlet] [sɑːrˈkæstɪkli] .
“ **Where ? ” asked Paulette sarcastically** .
“ 在哪里 ? ” 问 宝莱特 讽刺地 .

“在哪儿?”波莱特讽刺地问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [soʊ] [ˈveri] [ˈdredf(ə)l] . ”
O , I don't know , but it seems so very dreadful . ”
哦 , 我 不 知道 , 但 它 似乎 所以 非常 可怕 . ”

哦, 我不知道, 但这看起来太可怕了。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [lɔːŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [pɔːˈlet] [ˈɡruːsəmlɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪft] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
“ **They will not be here long , ” replied Paulette gruesomely with a lift of her**
“ 他们 将要 不是 是 这里 长的 , ” 回复 宝莱特 极其残忍 和 一个 举起 的 她
[ˈaɪˌbraʊz] .
eyebrows .
眉毛 .

“他们不会在这里待太久,”波莱特阴森森地回答道, 同时扬起了眉毛。

[ˈluːsi] [dɪd][nɑːt] [der] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈpɔsəˈbɪlɪtɪz] [aɪ ˈtiː] [səˈdʒestɪd] ,
Lucie did not dare continue the subject with all the possibilities it suggested ,
露西 做过 不是 敢 继续 这 主题 和 全部 这 可能性 它 建议 ,
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [seɪ] ,
but she did say ,
但 她 做过 说 ,

露西不敢继续讨论这个话题及其可能带来的所有可能性, 但她还是说道:

“ [pɑ:m][pɑ:m] [wɪl] [goʊ] .
“ **Pom Pom will go** .
“ 蓬松 蓬松 将要 去 .

“Pom Pom要走了。”

[hi:; hi][mʌst; məst] .
He must .
他 必须 .

他必须这样做。

[ˈnʌθɪŋ] , [noʊ][wʌn] , [ʃæl; ʃəl] [pər'sweɪd] [em 'i:][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][br'hɑɪnd] .
Nothing , no one , shall persuade me to leave him behind .
没有什么 , 不 一 , 将 说服 我 到 离开 他 在后面 .

任何事、任何人，都无法说服我离开他。

“ [hɜ:r; hər] ['grænfɑ:ðər] [lʊkt] [daʊn] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] [kraʊtʃt] [æt; ət] ['lu:sɪz] [fi:t]
“ 她 祖父 看起来 向下 怀疑地 在 这 小的 狗 蹲着 在 露西的 脚
[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['wɪstfəli] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] .
and gazing from one to the other with wistfully questioning eyes .
和 凝视 从 一 到 这 其他 和 怅然地 提问 眼睛 .

“她的祖父疑惑地看着蹲在露西脚边的小狗，小狗用渴望而疑惑的眼神在他们之间来回凝视。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第3/16页

“ [hi:; hi][kæn; kən] [wɔ:k] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [ˈlu:si] [went] [ɑ:n] [brɪˈsi:tʃɪŋli] .
“ He can walk , you know , ” Lucie went on beseechingly .
“ 他 能 走 , 你 知道 , ” 露西 去 在 恳求地 .

“他能走路了, 你知道的,”露西恳求道。

“ [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] .
“ He will be no trouble at all .
“ 他 将要 是 不 麻烦 在 全部 .

“他绝对不会带来任何麻烦。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɔ:t] [ni:d] [tu:; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] . ”
I shall not need to carry him . ”
我 将 不是 需要 到 携带 他 . ”

我不需要背他。

“ [bʌt; bət][tu:; tə] [fi:d] [hɪm; ɪm] . ”
“ But to feed him . ”
“ 但 到 喂养 他 . ”

“但要喂饱他。”

“ [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][maɪ] [fu:d] . ”
“ He shall have a share of my food . ”
“ 他 将 有 一个 分享 的 我的 食物 . ”

“他可以分得我的一部分食物。”

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:n] [wei] , [dɪr] [tʃaɪld] , [ænd; ʌnd][wi:; wi] [meɪ] [wa:nt][fɔ:r; fər] [fu:d] [ɑ:rˈselvz] . ” [-]
“ It is a long way , dear child , and we may want for food ourselves . ” [50]
“ 它 是 一个 长的 方式 , 亲爱的 孩子 , 和 我们 可能 想 为了 食物 我们自己 . ” [-]

“孩子, 路途遥远, 我们自己也可能挨饿。”[50]

“ [wer] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [wi:; wi][ɡoʊ] ? ”
“ Where is it that we go ? ”
“ 在哪里 是 它 那 我们 去 ? ”

“我们要去哪里? ”

“ [tu:; tə][ˈpærɪs] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][ɡet] [ðer; ðər] .
“ To Paris if we can get there .
“ 到 巴黎 如果 我们 能 得到 那里 .

“如果我们能去巴黎的话。”

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ˈfrendz] [ænd; ʌnd][wɜ:rk] [tu:; tə][du:] .
It seems the best place , for there we shall find friends and work to do .
它 似乎 这 最好的 地方 , 为了 那里 我们 将 寻找 朋友们 和 工作 到 做 .

“
“
“

这里似乎是最好的去处, 因为在那里我们可以找到朋友, 也有工作要做。

“ [ænd; ʌnd][wi:; wi] [wɔ:k] [ɔ:l] [ðæt] [ˈdɪstəns] ? ”
“ And we walk all that distance ? ”
“ 和 我们 走 全部 那 距离 ? ”

“我们要走那么远的路吗? ”

“ [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [æt; ət] [li:st] .
“ Part of the way at least .
“ 部分 的 这 方式 在 至少 .

“至少完成了一部分。”

[ðə; ði] [treɪnz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [təʊn] ,
The trains are not running to this town ,
 这 火车 是 不是 跑步 到 这 镇 ,
 火车没有开往这个城镇。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] .
for many of the stations and much of the railroad is destroyed .
 为了 许多 的 这 车站 和 很多 的 这 铁路 是 损毁 .
 许多车站和大部分铁路都被摧毁了。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
Everything is in confusion .
 一切 是 在 困惑 .
 一切都乱成一团。

" [ˈluːsi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n]
" Lucie looked from the window to see coming down the street a procession
 " 露西 看起来 从 这 窗户 到 看 未来 向下 这 街道 一个 游行
 [ʌv; əv][men] ,
of men ,
 的 男人 ,
 露西从窗户往外看，看到一队男人正沿着街道走来。

[ˈwɪmɪn] , [ˈtʃɪldrən] , [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈviːək(ə)lɪz] , [ɪːtʃ] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkæɪrɪd] .
women , children , all sorts of vehicles , each laden with what could be carried .
 女性 , 孩子们 , 全部 排序 的 车辆 , 每个 满载 和 什么 可以 是 携带 .
 妇女、儿童、各种车辆，每辆车都装满了能运的东西。

" [ðə; ði][fɜːrst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] ,
" The first consideration is to get away from here as quickly as possible ,
 " 这 第一的 考虑 是 到 得到 离开 从 这里 作为 迅速地 作为 可能的 ,
 “首要考虑的是尽快离开这里。”

" [hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] [went] [ɑːn] .
" her grandfather went on .
 " 她 祖父 去 在 .
 “她祖父继续说道。”

" [ˈleɪtər] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɔːrtənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈbetər] [miːnz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l]
" Later we may be fortunate enough to find some better means of travel
 " 之后 我们 可能 是 幸运 足够的 到 寻找 一些 更好的 方法 的 旅行
 [ðæn; ðən][ɑːn] [fɒt] ,
than on foot ,
 比 在 脚 ,
 “以后我们或许有幸能找到比步行更好的出行方式，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] .
but now it is the only means .
 但 现在 它 是 这 仅有的 方法 .
 但现在这是唯一的办法。

[kʌm] .
Come .
 来 .
 来。

" [hiː; hi] [slʌŋ] [ə; eɪ][straɪp][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfoʊldər] , [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [təːrd]
" He slung a strap over his shoulder , grasped his stick and started toward
 " 他 吊着 一个 带子 超过 他的 肩膀 , 抓住 他的 戳 和 开始 朝向
 [ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
 这 门 .
 他把皮带搭在肩上，抓起拐杖，朝门口走去。

[tuː; tə][ðə; ði][stræp][wʌz; wəz] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ] [və'li:s] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːr] [ə'ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

To the strap was secured a valise , and he bore another in his hand .

到 这 带子 曾是 安全 一个 手提箱 , 和 他 钻孔 其他 在 他的 手 .

皮带上系着一个手提箱, 他手里还拿着另一个。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][kæst][wʌn] [lʊk] [br'haɪnd] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

He did not cast one look behind , but went on to the gate ,

他 做过 不是 投掷 一 看 在后面 , 但 去 在 到 这 门 ,

他头也不回, 径直走向大门。

[ˈluːsi] [ˈfɑːləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][paːm][paːm][æt; ət][hɜːr; hər] [hiːlz] .

Lucie following with Pom Pom at her heels .

露西 下列的 和 蓬松 蓬松 在 她 高跟鞋 .

露西跟在后面, 蓬蓬紧随其后。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [keɪm] [pɔː'let] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ]['bæskəts] , ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , ['bʌndlz] [dʌn] [ʌp]

In the rear came Paulette burdened with baskets , packages , bundles done up

在 这 后部 来了 宝莱特 负担 和 篮子 , 包裹 , 捆绑 完毕 向上

[ɪn]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃiːfs] .

in handkerchiefs .

在 手帕 .

波莱特跟在后面, 肩上扛着篮子、包裹和用手帕包起来的捆扎物。

[ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [blæk] [kroʊ'feɪd] [ʃɔːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]

Over her head and shoulders she wore the little black crocheted shawl which she

超过 她 头 和 肩膀 她 穿着 这 小的 黑色的 钩针编织 披肩 哪个 她

[wʌz; wəz] ['seldəm] [wɪ'ðəʊt] .

was seldom without .

曾是 很少 没有 .

她头上和肩上披着那条她几乎总是带着的黑色钩针小披肩。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɑːn] [staʊt] [ʃuːz] , [ə; eɪ] [bluː] [stʌf] [skɜːrt] , [ə; eɪ]['dʒækɪt][ænd; ənd][æŋ; ən]['eɪprən][wɪð; wɪθ]

She had on stout shoes , a blue stuff skirt , a jacket and an apron with

她 有 在 肥硕 鞋 , 一个 蓝色的 东西 裙子 , 一个 夹克 和 一个 围裙 和

[kə'peɪfəs] ['pɑːkəts] .

capacious pockets .

宽敞 口袋 .

她穿着结实的鞋子、蓝色的粗布裙、外套和带有大口袋的围裙。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [weɪst] ['dæŋɡəld][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['hedləs] [-]

From her waist dangled a pair of headless [51]

从 她 腰部 悬挂着 一个 一对 的 无头 [-]

她的腰间垂着一对无头[51]

[faʊlz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [taɪm] [tuː; tə] [dres] .

fowls which she had not taken time to dress .

家禽 哪个 她 有 不是 已采取 时间 到 裙子 .

她还没来得及处理那些家禽。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nek] , ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [kɔːrd] , [wʌz; wəz] [ə'pendɪd] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)] [ʌv; əv] [waɪn]

From her neck , hanging by a stout cord , was appended a bottle of wine

从 她 脖子 , 绞刑 经过 一个 肥硕 绳索 , 曾是 附加 一个 瓶子 的 葡萄酒

.
:
.

她的脖子上用粗绳挂着一瓶酒。

[wʌn] ['bæskɪt] [ʃiː; ʃɪ] ['kæɪrɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

One basket she carried on her head .

一 篮子 她 携带 在 她 头 .

她头上顶着一个篮子。

[frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [prəʊ'truːdɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɒʊf][ʌv; əv] [bred] .

From it protruded a long loaf of bread .
从 它 突出 一个 长的 面包 的 面包 .

从里面伸出一条长长的面包。

" [aɪ] [wɪl] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] , [pɔː'let] , " [sed] ['luːsi] , ['tɜːrniŋ] [bæk] .

" I will close the door , Paulette , " said Lucie , turning back .
" 我 将要 关闭 这 门 , 宝莱特 , " 说 露西 , 转弯 后退 .

“我这就去关门，波莱特，”露西说着，转身走了回去。

[pɔː'let] [wʌz; wəz] [tuː] [weɪd] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər] [ɪm'pedɪ'mentə] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə'kʌstəmd]
Paulette was too weighed down by her impedimenta to give her accustomed

[ʃrʌɡ] , [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] .

shrug , though she said .
耸肩 , 尽管 她 说 .

波莱特因身体上的障碍而感到沉重，无法像往常那样耸耸肩，尽管她说了些什么。

" [wʌt] ['mætər] ?

" What matter ?

" 什么 事情 ?

“那又怎样？ ”

[ðʊʊz] [bɔːʃ] [wɪl] ['entər] ['enihaʊ] .

Those boches will enter anyhow .
那些 博切斯 将要 进入 无论如何 .

那些德国佬无论如何都会进来。

" ['luːsi] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sen'seɪ(ə)n] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] [æt; ət] [ðɪs]
" Lucie felt a sudden sensation as of a clutch at her throat at this

" 露西 毛毡 一个 突然 感觉 作为 的 一个 离合器 在 她 喉 在 这
[rɪ'mɑːrk] [ænd; ænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [muːs] [plæsi'dli] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wer] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði]
remark and as she saw Mousse placidly washing his face where he sat on the

[wɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

wall in the sunshine .
墙 在 这 阳光 .

听到这句话，露西突然感到喉咙像被什么东西掐住了一样，她看到穆斯平静地坐在阳光下的墙边洗着脸。

" [ə'duː] , [ə'duː] , [maɪ] [dɪr] [muːs] , [dɪr] [hoʊm] , [dɪr] ['gɑːrdn] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

" Adieu , adieu , my dear Mousse , dear home , dear garden , " she whispered .

" 再见 , 再见 , 我的 亲爱的 摩丝 , 亲爱的 家 , 亲爱的 花园 , " 她 低声说道 .

“再见了，再见了，我亲爱的慕斯，亲爱的家，亲爱的花园，”她低声说道。

[ə; eɪ][lɪt(ə)] ['wɪmpər] [frʌm; frəm][pɑːm][pɑːm][wʌz; wəz] ['faːloʊd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][æn; ən]
A little whimper from Pom Pom was followed almost immediately by an

[ɑːmɪnəs] [rɔːr] [ʌv; əv] ['ɡʌnz] .

ominous roar of guns .
不祥的 吼 的 枪支 .

Pom Pom 轻轻呜咽了一声，紧接着就响起了一阵不祥的枪声。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['hɪrər] .

The enemy was coming nearer .
这 敌人 曾是 未来 更近 .

敌人越来越近了。

[dʒæt; ət][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə:m] [ɪk'splɒʊdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dʒʌst] [dɪ'zɜ:rtɪd] [stri:t] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv]
At the crash of a bomb exploding in a just deserted street the long line of
在这碰撞的一个炸弹爆炸在一个只是荒凉的街道这长的线
[ˈrefʊdʒi:z] [ˈheɪsnd] [ðer; ðər][steps] .
refugees hastened their steps .
难民加快他们的步骤 .

一枚炸弹在空无一人的街道上爆炸，长长的难民队伍加快了脚步。

[dʒʌst] [ə'hed] [ˈlu:si] [sɔ:ɪ] [ə'net] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈgrænfɑ:ðər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
Just ahead Lucie saw Annette with her grandfather who was helping along the
只是前方露西锯安妮特和她祖父WHO曾是帮助沿着这
[ˈfi:b(ə)l] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈræmʃæk(ə)l] [ˈkæɪɪdʒ] [wɪt] [stəd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
feeble steps of his wife toward a ramshackle carriage which stood waiting for
微弱步骤的他的妻子朝向一个摇摇欲坠的运输哪个站立等待为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

露西走近时，看到安妮特和她的祖父在一起，祖父正搀扶着蹒跚的妻子，走向一辆停在那里等着他们的破旧马车。

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl][hæd; həd] [bɪn] [prest] [ˈɪntu:] [ˈsɜ:rvis]
Everything in the way of a vehicle had been pressed into service .
一切在这方式的的一个车辆有到过按下进入服务 .
车辆行驶路线上的所有东西都被征用了。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈpʊʃɪŋ] [ə; eɪ][pə'ræmbjuleɪtər] [hu:z] [ˈɑ:kjəpənt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sɪks] [mʌnθs] [oʊld]
A woman was pushing a perambulator whose occupant , a little six months old
一个女士曾是推动一个婴儿车谁居住者 , 一个小的六几个月老的
[ˈberbi] ,
baby ,
婴儿 ,

一位女士推着一辆婴儿车，车里坐着一个六个月大的小婴儿。

[wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪz] [pækt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
was almost hidden by the goods and chattels packed about him .
曾是几乎隐经过这商品和动产包装关于他 .
他几乎被周围堆放的货物和动产完全遮住了。

[ˈmʌðərz] [ˈhɜ:rid] [ðə; ði] [ˈtrɪpɪŋ] [steps] [-]
Mothers hurried the tripping steps [52]
母亲们慌忙这绊倒步骤 [-]

母亲们匆匆走下绊倒的台阶[52]

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
of their children .
的他们的孩子们 .

他们的孩子。

[oʊld] [men] [ˈhɔbəld] [ˈhɔ:ltɪŋli] .
Old men hobbled haltingly .
老的男人跛行断断续续地 .

老人们蹒跚着走着。

[wʌn] [dɪ'kreɪtɪ] [oʊld][soʊl] [ˈtrʌndld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwi:lbəroʊ] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] [dɪ'kreɪtɪ] [oʊld] [ˈhʌzbənd] .
One decrepit old soul trundled in a wheelbarrow her more decrepit old husband .
一衰老老的灵魂隆隆地在一个独轮车她更多的衰老老的丈夫 .
一个衰老的老灵魂用独轮车推着她更加衰老的丈夫。

[pɪgz] , [kaʊz] , [ʃi:p] , [gi:s] , [ˈtɜ:kɪz] [hæd; həd][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [prə'se(ə)n] .
Pigs , cows , sheep , geese , turkeys had part in the procession .
猪 , 牛 , 羊 , 鹅 , 火鸡有部分在这游行 .

猪、牛、羊、鹅、火鸡都参加了游行队伍。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [hʌɡɪd] [pet] [ˈtʃɪkɪnz] [ɔːr] [ˈræbəts] .
Little children hugged pet chickens or rabbits .
小的 孩子们 拥抱 宠物 鸡 或者 兔子 .

小孩子们拥抱宠物鸡或兔子。

[sʌm; səm][hæd; həd][bɜːrdz][ɪn][ˈkeɪdʒɪz] ; [ˈðə] [klʌŋ] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [dɑːl] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n]
Some had birds in cages ; others clung fast to a favorite doll or a wooden horse .
一些 有 鸟类 在 笼子 ; 其他的 紧紧抓住快速地 到 一个 最喜欢的 玩具娃娃或者 一个 木制的 马 .

有些人养着笼子里的鸟；有些人则紧紧抱着心爱的玩偶或木马。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ˈsaʊndɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈθretnɪŋ] .
The roar of the guns sounded more and more threatening .
这 吼 的 这 枪支 听起来 更多的 和 更多的 威胁 .

枪炮的轰鸣声越来越令人胆寒。

[ˈfaɪrɪz] [ˈflɛrd] [ʌp] .
Fires flared up .
火灾 喇叭口 向上 .

火势迅速蔓延。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈkræʃɪŋ] [wɔːlz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [muːvd] [ɑːn] , [ɑːn] ,
There was the noise of crashing walls as the company moved on , on ,
那里 曾是 这 噪音 的 崩溃 墙壁 作为 这 公司 已搬 在 , 在 ,
公司继续向前推进时，墙壁倒塌的声音此起彼伏。

[daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrd] [ˈseɪfti] , [ˈliːvɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪts] [bɪˈlʌvɪd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [bɪˈhaɪnd]
down the road toward safety , leaving home and all its beloved associations behind
向下 这 路 朝向 安全 , 离开 家 和 全部它是 心爱 协会 在后面
[ðem; ðəm] . [-]
them . [53]
他们 . [-]

沿着通往安全的道路前进，将家乡和所有美好的回忆抛在身后。[53]

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [ˈloʊnli] [naɪt]
A LONELY NIGHT
一个 孤独 夜晚

寂寞之夜

[ˈfʊtsɔːr] , [ˈwɪri] , [ˈaʊər][ˈæftər][ˈaʊər] [ˈluːsi] [ˈdrægd] [hɜːrˈself] [əˈbːŋ] .
FOOTSORE , weary , hour after hour Lucie dragged herself along .
脚痛 , 厌倦 , 小时 后 小时 露西 拖拽 她自己 沿着 .

露西双脚酸痛，疲惫不堪，一小时又一小时地拖着脚步前行。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈbʌnd(ə)l] , [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [siːmd] [nɑːt] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [wert] , [æt; ət][læst] [bɪˈkeɪm]
The little bundle , which at first seemed not too great a weight , at last became
这 小的 捆 , 哪个 在 第一的 似乎 不是 也 伟大的 一个 重量 , 在 最后的 成为
[ɪnˈtaːlərəbli] [ˈhevi] .
intolerably heavy .
无法容忍地 重的 .

这个小包裹起初看起来重量并不重，但最终却变得异常沉重。

[wʌŋ] [baɪ] [wʌŋ] [pɔːˈlet] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbʌndlz] .
One by one Paulette disposed of her bundles .
— 经过 — 宝莱特 处置 的 她 捆绑 .

波莱特一件件地处理掉了她的包裹。

[ˈməʊŋs] .
“ **Mons** ” .
“ 蒙斯 ” .

蒙席
[di:ˈju][bwa:] [ˈstægərd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [vəˈli:sɪz] , [bʌt; bət][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm][ʌp] .
Du Bois staggered under the valises , but refused to give them up .
杜 布伊斯 交错 在下面 这 手提箱 , 但 拒绝 到 给 他们 向上 .
杜波依斯被行李箱压得踉跄了一下, 但他拒绝放弃它们。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l][pa:m][pa:m] [ˈfeɪθfəli] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
Poor little Pom Pom faithfully followed his mistress .
贫穷的 小的 蓬松 蓬松 忠实 随后 他的 情妇 .
可怜的小蓬蓬忠实地跟随他的女主人。

[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [kwaɪt] [ɪgˈzɔ:stɪd] [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
At times he would lie down quite exhausted but always he caught up with his friends .
在 时代 他 会 说谎 向下 相当 筋疲力尽的 但 总是 他 捕捉 向上 和 他的 朋友们 .
他有时会累得躺下, 但总能赶上朋友们的进度。

[æt; ət][læst] [keɪm] [əˈbɔ:n] [ə; eɪ][kɑ:rt] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [staʊt] [ˈhɔ:rsɪz] [hu:z] [ˈdraɪvər] [heɪld] [ðəm; ðəm] .
At last came along a cart drawn by two stout horses whose driver hailed them .
在 最后的 来了 沿着 一个 大车 绘制 经过 二 肥硕 马匹 谁 司机 赞誉 他们 .
最后来了一辆由两匹健壮的马拉着的马车, 车夫向他们招手示意。

“ [ɑ:] , [məʊŋs] .
“ **Ah , Mons** ” .
“ 啊 , 蒙斯 ” .
“啊, 蒙席。”

[di:ˈju][bwa:] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [ˈdʒɜ:rni] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , “ [hi:; hi] [sed] .
Du Bois , this is a sad journey for you , ” he said .
杜 布伊斯 , 这 是 一个 伤心 旅行 为了 你 , ” 他 说 .
“杜波依斯, 这对你来说是一段悲伤的旅程,”他说。

“ [aɪ][kæn; kən][pərˈhæps] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɪft] .
“ **I can perhaps give you a lift .**
“ 我 能 也许 给 你 一个 举起 .
“或许我可以载你一程。”

“ [məʊŋs] .
“ **Mons** ” .
“ 蒙斯 ” .
“蒙席

[di:ˈju][bwa:][ˈhezɪtərɪd; ˈhezətərɪd] .
Du Bois hesitated :
杜 布伊斯 犹豫了一下 :
杜波依斯犹豫了。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈveri] [kaɪnd] , [maɪ] [frend] , “ [hi:; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
“ **You are very kind , my friend , ” he said at last .**
“ 你 是 非常 种类 , 我的 朋友 , ” 他 说 在 最后的 .
“我的朋友, 你真是太好了,”他最后说道。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][nɔ:t][aɪ] [hu:] [ni:d] [ðə; ði][lɪft] ,
“ **It is not I who need the lift ,**
“ 它 是 不是 我 WHO 需要 这 举起 ,
“需要搭车的不是我,

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðɪːz] [və'liːsɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [aɪ 'tiː] [wʊd] [iːz] [maɪ][oʊld] [bæk] .
but if you could take these valises a short distance it would ease my old back .
但 如果 你 可以 拿 这些 手提箱 一个 短的 距离 它 会 舒适 我的 老的 后退 .

但如果你能帮我把这些行李箱搬运一小段距离，就能减轻我老腰的负担了。

[ɪn][maɪ] ['soʊldʒəriŋ] [deɪz] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] [mʌt] ['heviərðən'er] [weɪt] .
In my soldiering days I could carry a much heavier weight .
在 我的 参军 天 我 可以 携带 一个 很多 较重 重量 .

我当兵的时候能背负更重的重量。

[aɪ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə]['haɪər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [kən'veɪəns] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['spʊkən]
I tried in vain to hire some sort of conveyance , but everything was spoken
我 尝试 在 徒劳 到 聘请 一些 种类 的 输送 , 但 一切 曾是 说

[fɔːr; fər] .
for :
为了 .

我曾试图租用交通工具，但所有的车位都已被预订，徒劳无功。

[maɪ] ['juːθfl] [streŋθ] [hæz; həz][fər'seɪkən] [em 'iː] , [aɪ] [fɪr] . "
My youthful strength has forsaken me , I fear . "
我的 青春 力量 有 被遗弃的 我 , 我 害怕 . "

恐怕我年轻时的力量已经离我而去了。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ðɪ][mæn] . [-]
" I can make room for you , " insisted the man . [54]
" 我 能 制作 房间 为了 你 , " 坚持 这 男人 . [-]

“我可以给你腾出地方，”那人坚持说。[54]

" [nɑːt][fɔːr; fər][em 'iː] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] ['grændɔːtər] , [pər'hæps] . "
" Not for me , but for my granddaughter , perhaps . "
" 不是 为了 我 , 但 为了 我的 孙女 , 也许 . "

“不是给我自己，也许是给我孙女吧。”

" [ðen] [mædəmwə'zel] ?
" Then mademoiselle ?
" 然后 小姐 ?

那么，小姐？

" [ðə; ðɪ][mæn] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['luːsi] .
" The man turned to Lucie .
" 这 男人 转向 到 露西 .

“那人转向露西。”

[ʃɪ; ʃɪ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
She shook her head .
她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
" No , no , I am young and strong .
" 不 , 不 , 我 是 年轻的 和 强的 .

“不，不，我还年轻力壮。”

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][maɪ] ['grænfɑːðər] .
I prefer it should be my grandfather .
我 更喜欢 它 应该 是 我的 祖父 .

我希望是我祖父。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈtræv(ə)] [əˈbɔːŋ] [ˈsləʊli] , - , [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] , [baɪ] [ˈnaɪtʃɔːl]
We can travel along slowly , grandpère , and meet you farther on , by nightfall
我们 能 旅行 沿着 缓慢地 , - , 和 见面 你 更远 在 , 经过 黄昏
. " " " " " "

我们可以慢慢走，爷爷，到傍晚时分再和您会合。

" [wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt][biː; bi] [ˈtrævliŋ] [ˈveri] [fæst][wið; wiθ][ˈaʊər; ɑːr] [loʊd] , " [sed] [ðə; ði][ˈdraɪvər] ,
" We shall not be traveling very fast with our load , " said the driver ,
" 我们 将 不是 是 旅行 非常 快速地 和 我们的 加载 , " 说 这 司机 ,
"我们载着货物，所以不会开很快，"司机说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ɪz][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] .
" and we shall not more than make the next village where is the station .
" 和 我们 将 不是 更多的 比 制作 这 下一个 村庄 在哪里 是 这 车站 .
"我们最多只会把车站所在的下一个村庄变成一个村庄。"

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ʌnˈtʌtʃt] [frəm; frəm] [læst] [rɪˈpɔːrts] [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [wʌn][kæn; kən][ˈtræv(ə)] [baɪ]
It was still untouched from last reports and I hope one can travel by
它 曾是 仍然 未受触碰 从 最后的 报告 和 我 希望 一 能 旅行 经过
[rɛɪl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
rail the rest of the way .
轨 这 休息 的 这 方式 .

根据上次报道，那里仍然保持原貌，我希望人们可以乘火车走完剩下的路程。

[kʌm] , [məˈsjɜːr] , [ˈbetər] [maʊnt] [ðə; ði][kɑːrt] .
Come , monsieur , better mount the cart .
来 , 先生 , 更好的 山 这 大车 .
先生，请上车吧。

" [məʊŋs] .
" Mons .
" 蒙斯 .

“蒙席

[diːˈju][bwaː][ˈɑːrgjuːd] [stiːl] [ˈfɜːrðər] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][ˈmænz] [kaɪnd]
Du Bois argued still further , but at last consented to accept the man's kind
杜 布伊斯 争论 仍然 更远 , 但 在 最后的 同意 到 接受 这 男人的 种类
[ɔːfər] .
offer .
提供 .

杜波依斯继续争辩，但最终还是同意接受那人的好意。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [ðæt] [wuːnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]
The old man was very weary and that wound which he had received in his
这 老的 男人 曾是 非常 厌倦 和 那 伤口 哪个 他 有 已收到 在 他的
[ˈsoʊldʒəriŋ] [deɪz] [stiːl] [geɪv] [hɪm; ɪm] [dɪsˈkʌmfərt] .
soldiering days still gave him discomfort .
参军 天 仍然 给予 他 不适 .

老人非常疲惫，当年当兵时受的伤至今仍让他感到不适。

" [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈliːv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][jʊr; jər] [loʊd] , [tuː] , [maɪ] [ɡʊd] [ˈwʊmən] ,
" We can relieve you a little of your load , too , my good woman ,
" 我们 能 缓解 你 一个 小的 的 你的 加载 , 也 , 我的 好的 女士 ,
"我们也可以帮你减轻一些负担，我的好女人。"

" [ðə; ði][mæn][toʊld] [pɔːˈlet] .
" the man told Paulette .
" 这 男人 讲述 宝莱特 .

“那人告诉波莱特。”

“ [let] [ju: 'es][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] ['hevi] ['bæskəts] .
“ **Let us have one of those heavy baskets .**
“ 让 我们 有 一 的 那些 重的 篮子 。

“给我们一个那种沉重的篮子。”

“ ['nʌθɪŋ] [loʊθ] [pɔ: 'let] ['hændɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [mu:vd] [ɑ:n] ,
“ **Nothing loath Paulette handed up a basket , and the wagon moved on ,**
“ 没有什么 厌恶 宝莱特 递交 向上 一个 篮子 , 和 这 车皮 已搬 在 ,
“没有什么可憎的,”波莱特递上一个篮子, 马车继续前行。

[ðə; ði] [tu:] ['stɜ:rdi] ['hɔ:rsɪz] [kwat] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['ædɪd] [weɪt] .
the two sturdy horses quite equal to the added weight .
这 二 结实的 马匹 相当 平等的 到 这 额外 重量 。

这两匹健壮的马完全能够承受增加的重量。

[ðə; ði] [lə] ['brʌnz] , [hu:m] [æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [hæd; həd] [aʊt'dɪstənst] , [pæst] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [taɪm]
The Le Brun, whom at first they had outdistanced , passed them some time
这 乐 布伦斯 , 谁 在 第一的 他们 有 落后 , 通过了 他们 一些 时间
[brɪfɔ:r] , [məʊŋs] .
before , Mons .
前 , 蒙斯 。

勒布伦家族起初被他们甩在了后面, 但后来在一段时间前超过了他们, 蒙斯。

[lə] ['brʌn] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræmʃæk(ə)] ['kæɪdʒ] ,
Le Brun having been able to persuade the man with the ramshackle carriage ,
乐 布伦 拥有 到过 有能力的 到 说服 这 男人 和 这 摇摇欲坠的 运输 ,
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm; səm] ,
for a goodly sum ,
为了 一个 很好 和 ,

勒布伦用一笔可观的价钱说服了那个开着破旧马车的人。

[tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] , [ɔ: 'l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['eni] [-]
to take them in , although it seemed as if any [55]
到 拿 他们 在 , 虽然 它 似乎 作为 如果 任何 [-]

收留他们, 尽管看起来好像任何[55]

['moʊmənt][ðə; ði] ['kæɪdʒ] [maɪt] [breɪk] [daʊn] [ɔ:r][ðə; ði] [hɔ:rs] [gɪv] [aʊt] , [soʊ] ['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði]
moment the carriage might break down or the horse give out , so many were the
片刻 这 运输 可能 休息 向下 或者 这 马 给 出去 , 所以 许多 是 这
['pæsəndʒə] .
passengers .
乘客 。

由于乘客众多, 一旦马车发生故障或马匹筋疲力尽, 车厢内将寸步难行。

[ə'net] [hæd; həd] [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [pæst] .
Annette had waved her hand as they drove past .
安妮特 有 挥手 她 手 作为 他们 驾驶 过去的 。

车子驶过时, 安妮特挥了挥手。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə]['pærɪs] ? ” [æskt] ['lu:si] .
“ **Are you going to Paris ? ” asked Lucie .**
“ 是 你 去 到 巴黎 ? ” 问 露西 。

“你要去巴黎吗?”露西问道。

“ [noʊ] , ” [ə'net] [kɔ:ld] [bæk] .
“ **No , ” Annette called back .**
“ 不 , ” 安妮特 称为 后退 。

“不,”安妮特回答道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][maɪ] ['grænd,məðəz] ['sɪstər] .
“ **We are going to my grandmother's sister .**
“ 我们 是 去 到 我的 祖母的 姐姐 。

“我们要去我奶奶的姐姐家。”

[ʃiː ʃi] [wɪl] [biː bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][ɪn] .

She will be glad to take us in .
她 将要 是 高兴的 到 拿 我们 在 :

她很乐意收留我们。

” [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ə'net] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , ['luːsi] [θɔːt] ,
” It was something to know where Annette was going , Lucie thought ,
” 它 曾是 某物 到 知道 在哪里 安妮特 曾是 去 , 露西 想法 ,

“知道安妮特要去哪里，这感觉真好，”露西心想。

[ɔːl'doʊ] [ʃiː ʃi] [wʊd] [tɜːrn] [ə'saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər][ɑːn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][,destɪ'neɪ(ə)n][wʌz; wəz]
although she would turn aside a little later on , and her destination was
虽然 她 会 转动 旁边 一个 小的 之后 在 , 和 她 目的地 曾是
[ˈnoʊwər] [nɪr] ['pærɪs] .
nowhere near Paris .
无处 靠近 巴黎 :

虽然她稍后会改变方向，而且她的目的地离巴黎也很远。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː bi][tuː; tə] ['vɪktɜːz] [hoʊm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
It must be to Victor's home they were going .
它 必须 是 到 胜利者的 家 他们 是 去 :

他们一定是要去维克多的家。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [pɑːm][pɑːm][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['luːsi]
It was a pity that Pom Pom could not have gone with them , Lucie
它 曾是 一个 遗憾 那 蓬松 蓬松 可以 不是 有 已消失 和 他们 , 露西
[rɪ'flektɪd] .
reflected .
反映 :

露西心想，可惜蓬蓬不能和他们一起去。

[ʃiː ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [plɑːd] ['stɑːɪdlɪ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [pɔː'let] .
She continued to plod stolidly along with Paulette .
她 持续 到 缓慢行进 沉稳地 沿着 和 宝莱特 :

她继续和波莱特一起稳步前进。

[ðeɪ] [spʊk] ['lɪt(ə)] .
They spoke little .
他们 辐 小的 :

他们很少说话。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ðer; ðər] ['enədʒɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ðɪ] ['stedɪ] [peɪs] .
It took all their energies to keep up the steady pace .
它 采取 全部 他们的 能量 到 保持 向上 这 稳定的 步伐 :

他们竭尽全力才保持住稳定的步伐。

['faɪnəli] ['luːsi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['seɪɪŋ] ['oʊvər] ['dʌlli] :
Finally Lucie found herself saying over dully :
最后 露西 成立 她自己 说 超过 沉闷地 :

最后，露西发现自己语气平淡地说：

” [æt; ət][ðə; ðɪ][nekst] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [miːt] ['grænfaːðər] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ][treɪn] .
” At the next village we shall meet grandfather and take the train .
” 在 这 下一个 村庄 我们 将 见面 祖父 和 拿 这 火车 :

“在下一个村庄，我们将与爷爷会合，然后乘火车。”

” ['eɪdɪəntli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɔːt] [wʌz; wəz][ɪn] [pɔː'lets] [maɪnd] , [fɔːr; fər][ʃiː ʃi] [tɜːrnd] ['æftər][ə; eɪ]
” Evidently the same thought was in Paulette's mind , for she turned after a
” 显然 这 相同的 想法 曾是 在 宝莱特的 头脑 , 为了 她 转向 后 一个
[waɪl] [tuː; tə] [seɪ] :
while to say :
尽管 到 说 :

显然，波莱特心里也是这么想的，过了一会儿，她转过身来说：

“ [aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ˈfɑ:rðər] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .

“ It cannot be much farther , little one .
“ 它 不能 是 很多 更远 , 小的 一 .

“小家伙，应该不远了。”

[baɪ] [ˈsʌndaʊn] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] . “

By sundown we should arrive .
经过 日落 我们 应该 到达 . “

日落前我们应该就能到达。

“ [wer] [du:] [wi:; wi] [sli:p] , [pɔ:ˈlet] ? “

“ Where do we sleep , Paulette ? “
“ 在哪里 做 我们 睡觉 , 宝莱特 ? “

“宝莱特，我们晚上睡哪儿？ ”

“ [hu:] [noʊz] ?

“ Who knows ?
“ WHO 知道 ?

谁知道呢？

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] [spɑ:t] .

There must be some spot .
那里 必须 是 一些 点 .

肯定有个地方可以藏东西。

[noʊ] [daʊt] [məˈsjɜ:r] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [kʌm] .

No doubt Monsieur will arrange for that before we come .
不 怀疑 先生 将要 安排 为了 那 前 我们 来 .

毫无疑问，先生会在我们来之前安排好一切。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈkwɛstʃən] [bʌt; bət] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [sli:p] [wel] .

There is no question but we shall sleep well .
那里 是 不 问题 但 我们 将 睡觉 出色地 .

毫无疑问，我们肯定能睡个好觉。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌmfərtɪŋ] [ænd; ənd] [spɜ:rd] [ˈlu:sɪz] [ˈlæɡɪŋ] [tred] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈbrɪskər] [wʌn] .

“ This was comforting and spurred Lucie's lagging tread to a brisker one .
“ 这 曾是 令人感到安慰 和 受到刺激 露西的 滞后 踏 到 一个 更轻快 一 .

“这让露西感到很欣慰，也促使她原本迟缓的步伐加快了。

[pɑ:m] [pɑ:m] [ˈtɔɪld] [ˈpeɪʃntli] [əˈbɔ:ŋ] [brɪˈhaɪnd] [hɜ:r; hər] .

Pom Pom toiled patiently along behind her .
蓬松 蓬松 辛勤劳作 耐心 沿着 在后面 她 .

Pom Pom 耐心地跟在她身后。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [-]

Once in a while [56]
一次 在 一个 尽管 [-]

偶尔[56]

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] , [lʊkt] [bæk] , [ðen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,

he stopped short , looked back , then took up his line of march ,
他 停止 短的 , 看起来 后退 , 然后 采取 向上 他的 线 的 行进 ,

他突然停住，回头看了一眼，然后继续前进。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ˈstedfæstli] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .

his eyes fixed steadfastly upon the track of his mistress .
他的 眼睛 固定的 坚定不移 之上 这 追踪 的 他的 情妇 .

他的目光紧紧地盯着情妇留下的痕迹。

[æt; ət] [læst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [əˈhed] ,

At last as the sun was setting they heard a shout ahead ,
在 最后的 作为 这 太阳 曾是 环境 他们 听到 一个 喊 前方 ,

最后，当太阳西沉时，他们听到前方传来一声喊叫。

[ðen] [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [reɪzd] [haɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈklæməɹ][ʌv; əv] [ˌdiskənˈtent] .
then a confused murmur of voices raised high in a clamor of discontent .
然后 一个 使困惑 低语 的 声音 提高 高的 在 一个 叫嚣 的 不满 .

随后，一阵混乱的低语声高亢起来，表达出的不满的喧闹。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] , [pɔːˈlet] ？ ” [kraɪd] [ˈluːsi] , [ˈstɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] .
“ **What can it be , Paulette ?** ” **cried Lucie , stopping short .**
“ 什么 能 它 是 , 宝莱特 ？ ” 哭 露西 , 停止 短的 .
“波莱特，到底是什么事？”露西突然停住脚步，喊道。

“ [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] , ” [pɔːˈlet] [ˈænsər] [ləˈkaːnɪkli] .
“ **We shall see ,** ” **Paulette answered laconically .**
“ 我们 将 看 , ” 宝莱特 回答 简洁地 .

“我们拭目以待。”波莱特简洁地回答道。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] , [riːtɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
They went on a little farther , reaching a slight rise in the road .
他们 去 在 一个 小的 更远 , 到达 一个 轻微 上升 在 这 路 .

他们继续往前走了一小段路，来到路面略微隆起的地方。

[pɔːˈlet] [stʊd] [stiːl] , [ˈjeɪdɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [tʊːrd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Paulette stood still , shaded her eyes and looked toward the village of their
宝莱特 站立 仍然 , 阴影 她 眼睛 和 看起来 朝向 这 村庄 的 他们的
[ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
destination .
目的地 .

波莱特站在那里，用手遮住眼睛，望着她们的目的地村庄。

“ [mɒn] [djuː] !
“ **Mon Dieu !**
“ 星期一 上帝 !

“我的天哪！

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ][ˈsteɪʃ(ə)n] , ” [fɔːr; fər] [bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]
“ **she exclaimed ,** “ **there is no more a station ,** “ **for beyond them were**
“ 她 惊呼 , “ 那里 是 不 更多的 一个 车站 , “ 为了 超过 他们 是
[ˈjætərd] [wɔːlz] ,
shattered walls ,
破碎 墙壁 ,

她惊喊道：“车站已经不存在了！”因为在他们身后是破碎的墙壁。

[tɔːrn] [træks] , [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈruːɪnz] .
torn tracks , smoking ruins .
撕裂 轨道 , 吸烟 废墟 .

残破的铁轨，冒着烟的废墟。

[ˈluːsi] [sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [fəˈtiːg] [ænd; ənd]
Lucie sank down on the ground and burst into tears from sheer fatigue and
露西 沉没 向下 在 这 地面 和 爆裂 进入 眼泪 从 透明 疲劳 和
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

露西瘫坐在地上，因极度疲惫和失望而嚎啕大哭。

[pɑːm][pɑːm] [krept] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ˈlɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [ˈwaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθi] .
Pom Pom crept close to her , licking her hands and whining his sympathy .
蓬松 蓬松 悄悄地爬 关闭 到 她 , 舔舐 她 双手 和 抱怨 他的 同情 .

Pom Pom 悄悄靠近她，舔着她的手，呜咽着表示同情。

“ [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː] ?
“ **What shall we do ?**
“ 什么 将 我们 做 ？

我们该怎么办？

[wʌt] [jæɪ; jəl][wiː; wi][duː] ? ” [moʊn] [ðə; ði][gɜːrɪ] .

What shall we do ? ” moaned the girl .
什么 将 我们 做 ? ” 呻吟 这 女孩 .

“我们该怎么办？”女孩呻吟道。

“ [aɪ][eɪ 'em][soʊ][ˈtaɪərd] , [pɔːˈlet] , [oʊ] , [soʊ][ˈtaɪərd] .

“ I am so tired , Paulette , oh , so tired .
“ 我 是 所以 疲劳的 , 宝莱特 , 哦 , 所以 疲劳的 .

“我好累啊，宝莱特，哦，好累啊。”

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [əˈnʌðər] [step] . ”

I do not see how I can walk another step . ”
我 做 不是 看 如何 我 能 走 其他 步 . ”

我感觉自己再也走不动了。

“ [aɪ] [noʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [noʊ] .

“ I know , my child , I know .
“ 我 知道 , 我的 孩子 , 我 知道 .

“我知道，我的孩子，我知道。”

[let] [em 'iː] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

Let me think for a moment .
让 我 思考 为了 一个 片刻 .

让我思考一下。

“ [ðə; ði] [breɪv] [ˈwʊmən] [lʊkt] [ˈkiːnli] [əˈraʊnd] .

“ The brave woman looked keenly around .
“ 这 勇敢的 女士 看起来 敏锐地 大约 .

这位勇敢的女子敏锐地环顾四周。

[nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [jed] [wɪt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [dɪˈstrʌkʃn] .

Not far away was a cow shed which had escaped destruction .
不是 远的 离开 曾是 一个 奶牛 棚 哪个 有 逃脱 破坏 .

不远处有一座幸免于难的牛棚。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] , ” [mjuːzd] [pɔːˈlet] .

“ I cannot leave you here by the roadside , ” mused Paulette .
“ 我 不能 离开 你 这里 经过 这 路边 , ” 沉思 宝莱特 .

“我不能把你丢在路边，”波莱特沉思道。

“ [let] [juː 'es][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [jed] , [maɪ] [dɪr] [wʌn] .

“ Let us go to the little shed , my dear one .
“ 让 我们 去 到 这 小的 棚 , 我的 亲爱的 一 .

“亲爱的，我们去小棚子里去吧。”

[aɪ][kæn; kən] [liːv] [juː; jʊ][ðer; ðər] [waɪl] [aɪ][gʊʊ][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [məˈsjɜːr] .

I can leave you there while I go to hunt up Monsieur .
我 能 离开 你 那里 尽管 我 去 到 打猎 向上 先生 .

我可以把你留在那里，自己去找先生。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪn] [left] [ɪn] [ðæt] [-]

It is evident that there is no inn left in that [57]
它 是 明显 那 那里 是 不 客栈 左边 在 那 [-]

很明显，那里已经没有旅店了[57]

[ˈvɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][wʌn] [ˈnevər] [noʊz] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tɪl] [hiː; hi] [siːks] .

village , but one never knows what may be found till he seeks .
村庄 , 但 一 绝不 知道 什么 可能 是 成立 直到 他 寻找 .

村庄，但你不去寻找，永远不知道会发现什么。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪgˈzæmɪn] [ðæt] [kaʊ] [jed] .

Come , we will examine that cow shed .
来 , 我们 将要 检查 那 奶牛 棚 .

来，我们去看看那个牛棚。

” [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [roʊd] , [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] , [red] [wɪð; wɪθ] ['pɒpiːz] ,
” **They left the road , turned into a field , red with poppies ,**
” 他们 左边 这 路 , 转向 进入 一个 场地 , 红色的 和 罂粟花 ,
他们离开了公路, 拐进了一片开满红色罂粟花的田野,

[ænd; ʌnd] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['mɔːdist] ['feltər] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] , [ɪf] [nɑːt] [veri] [kli:n] , [æt; ət] [liːst] ['empti]
and reached the modest shelter to find it , if not very clean , at least empty
和 达到 这 谦虚的 庇护所 到 寻找 它 , 如果 不是 非常 干净的 , 在 至少 空的
.
:
.

到达那间简陋的住所后, 发现它虽然不是很干净, 但至少是空的。

[sʌm; səm] ['bɪts][ʌv; əv] [roʊp] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [neɪl] ,
Some bits of rope hanging from a nail ,
一些 比特 的 绳索 绞刑 从 一个 指甲 ,
钉子上垂着几截绳子

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [paɪl][ʌv; əv] [strɔː] [geɪv] [soʊl] ['eɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] ['fɔːrmər] ['prez(ə)ns] ,
and a pile of straw gave sole evidence of any former presence ,
和 一个 桩 的 稻草 给予 唯一 证据 的 任何 以前的 在场 ,
一堆稻草成了这里曾经存在过的唯一证据。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['bɑːrɲɑːrd] ['oʊdə] .
if one does not include the barnyard odor .
如果 一 做 不是 包括 这 农场 气味 .
如果不算上牲畜棚的气味的话。

” [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pæləs] , ” [dɪ'klerd] [pɔː'let] ,
” **It is not a palace ,** ” **declared Paulette ,**
” 它 是 不是 一个 宫殿 , ” 声明 宝莱特 ,
“这不是宫殿,”波莱特宣称。

” [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feltər] [ænd; ʌnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
” **but it is a shelter and out of the way .**
” 但 它 是 一个 庇护所 和 出去 的 这 方式 .
“但它是一个避难所, 而且位置偏僻。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['oʊnərz] [hæv; həv] [fled] , [soʊ][wʌn] [meɪ] [rest] [ə] ['ʊrd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]
I think the owners have fled , so one may rest assured that it will not be
我 思考 这 所有者 有 逃亡 , 所以 一 可能 休息 保证 那 它 将要 不是 是
[ɪn'veɪdɪd] .
invaded .
入侵 .
我认为房主已经逃走了, 所以大家可以放心, 这里不会被入侵。

[rest] [hɪr] , [tʃaɪld] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [pər'mɪt] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Rest here , child , but do not permit yourself to be seen .
休息 这里 , 孩子 , 但 做 不是 允许 你自己 到 是 已见 .
孩子, 你在这里休息, 但不要让人看到你。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['bæskəts][ænd; ʌnd] ['bʌndlz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kwɪkər] [ɪn] [rɪ'tɜːrɪŋ] .
I will leave the baskets and bundles so as to be the quicker in returning .
我 将要 离开 这 篮子 和 捆绑 所以 作为 到 是 这 更快 在 返回 .
我会把篮子和包裹留下, 以便更快返回。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)][dɔːg] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [prə'tekʃn] . ”
The little dog will be a protection . ”
这 小的 狗 将要 是 一个 保护 . ”
这只小狗会起到保护作用。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] ？ ” [æskt] [ˈluːsi] [ɪn][əˈlaːrm] .
“ **From what ?** ” **asked Lucie in alarm** .
从 什么 ？ ” 问 露西 在 警报 ；
“从哪来的？”露西惊恐地问道。

“ [frʌm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] , ” [rɪˈtʃːrnd] [pɔːˈlet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] .
“ **From nothing** , ” **returned Paulette with a wry smile** .
从 没有什么 , ” 返回 宝莱特 和 一个 讽刺 微笑 ；
“白手起家,”波莱特苦笑着回答道。

“ [frʌm; frəm][ˈfraːgz][ɪn][ðə; ði][pɑːnd] , [ˈkriːkɪts] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ˈmeɪbi] .
“ **From frogs in the pond** , **crickets in the grass maybe** .
从 青蛙 在 这 池塘 , 蟋蟀 在 这 草 或许 ；
“可能是池塘里的青蛙,也可能是草丛里的蟋蟀。”

“ [ðʌs] [ˌriːəˈjuəd] [ˈluːsi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [strɔː] [dʒʌst][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [dɔːr] [waɪl]
“ **Thus reassured Lucie took a seat on the pile of straw just inside the door while**
“ 因此 放心 露西 采取 一个 座位 在 这 桩 的 稻草 只是 里面 这 门 尽管
[pɔːˈlet] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðə; ði][ˈbæskəts] [nɪr] [baɪ] ,
Paulette deposited the baskets near by ,
宝莱特 已存 这 篮子 靠近 经过 ,
露西这才放下心来,在门口的稻草堆上坐了下来,而波莱特则把篮子放在旁边。

[pɑːm][pɑːm] [ˈləkɪŋ] [ˈɪntrəstɪdli] [ɑːn] .
Pom Pom looking interestedly on .
蓬松 蓬松 寻找 饶有兴趣地 在 ；
Pom Pom饶有兴致地看着。

[æz; əz] [pɔːˈlet] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [əˈʃuərənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [rɪˈtʃːrɪn] .
As Paulette started off with many assurances of a speedy return .
作为 宝莱特 开始 离开 和 许多 保证 的 一个 迅速 返回 ；
宝莱特一开始就多次保证会很快回来。

[pɑːm][pɑːm] [ləkt] [ˈkwestʃənɪŋli] [ˈæftər][hɜːr; hər] .
Pom Pom looked questioningly after her .
蓬松 蓬松 看起来 质疑地 后 她 ；
Pom Pom疑惑地看着她。

[wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][goʊ] , [tuː] ？
Was he to go , too ?
曾是 他 到 去 , 也 ？
他也去吗？

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪnˈkwaiəd] [ʌv; əv] [ˈluːsi] .
His eyes inquired of Lucie .
他的 眼睛 询问 的 露西 ；
他的目光投向了露西。

“ [noʊ] , [noʊ] , [pɑːm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi][tʊʊld][hɪm; ɪm] ,
“ **No , no , Pom , you are to stay with me ,** ” **she told him** ,
“ 不 , 不 , 蓬松 , 你 是 到 停留 和 我 , ” 她 讲述 他 ,
“不,不,波姆,你要留下来陪我,”她对他说。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][ˈkɑːntent][ðə; ði][ˈtaɪərd] [-]
and with a sigh of content the tired [58]
和 和 一个 叹 的 内容 这 疲劳的 [-]
疲惫的[58]叹了口气,心满意足。

little creature dropped down on the straw , and , with head on paws , went off
小的 生物 掉落 向下 在 这 稻草 , 和 , 和 头 在 爪子 , 去 离开
[ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃər] [dra:pt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [strɔ:] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [hed] [ɑ:n] [pɔ:z] , [went] [ɔ:f]
[tu:; tə] [sli:p] .
to sleep .
到 睡觉 .

小家伙落在稻草上，头枕着爪子，睡着了。

It was very quiet .
它 曾是 非常 安静的 .

周围非常安静。

For a while one could not realize that so lately war had been so close at hand ,
为了 一个 尽管 一 可以 不是 意识到 那 所以 最近 战争 有 到过 所以 关闭 在
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [soʊ] [ˈleɪtli] [wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kləʊz][æt; ət]
hand ,
手 ,

一时之间，人们似乎并未意识到战争曾如此近在咫尺。

that shrieking bombs had flown overhead , that screaming of shells , booming of guns ,
那 尖叫 炸弹 有 飞行 开销 , 那 尖叫 的 贝壳 , 蓬勃发展 的
[ðæt] [ˈfri:k] [bə:mz] [hæd; həd] [floʊn] [ˌoʊvərˈhed] , [ðæt] [ˈskri:mɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʃelz] , [ˈbu:mɪŋ] [ʌv; əv]
[ˈɡʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

尖啸的炸弹从头顶飞过，炮弹呼啸而过，枪炮轰鸣。

whir of airplanes had disturbed this peace ,
嗡嗡 的 飞机 有 不安 这 和平 ,

飞机的轰鸣声打破了这份宁静。

and had wrought destruction in passing this little corner of the world .
和 有 锻 破坏 在 通过 这 小的 角落 的 这 世界 .

并在途经世界的这个小角落时造成了毁灭性的破坏。

The sun went down leaving clouds of flaming red which turned to pallid gray .
这 太阳 去 向下 离开 云 的 炽盛 红色的 哪个 转向 到 苍白 灰色的 .

太阳落山，留下火红的云层，然后渐渐变成苍白的灰色。

Frogs croaked .
青蛙 呱呱叫 .

青蛙呱呱叫。

Crickets chirped .
蟋蟀 啁啾 .

蟋蟀鸣叫。

Once or twice there was a distant roar of guns .
一次 或者 两次 那里 曾是 一个 遥远 吼 的 枪支 .

远处传来一两次隆隆的枪声。

Lucie wondered sorrowfully if it came from her town or some other .
露西 想知道 悲伤地 如果 它 来了 从 她 镇 或者 一些 其他 .

露西悲伤地想，这东西是来自她的家乡还是其他地方。

[ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [fiːl] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ,
She began to feel very hungry ,
她 开始 到 感觉 非常 饥饿的 ,

她开始感到非常饿，

[bʌt; bət] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [pɔːˈlet] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
but concluded to wait for Paulette who should return at any moment .
但 结束 到 等待 为了 宝莱特 WHO 应该 返回 在 任何 片刻 .

但最终还是决定等待宝莱特，她应该随时都会回来。

[aɪ ˈtiː] [ɡruː] [ˈdɑːrkər][ænd; ənd][ˈdɑːrkər] , [bʌt; bət][noʊ] [pɔːˈlet] .
It grew darker and darker , but no Paulette .
它 生长 较暗 和 较暗 , 但 不 宝莱特 .

天色越来越暗，但还是没有看到波莱特。

“ [ɪf] [aɪ] [weɪt] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [ɡrəʊz] [ˈeni] [ˈdɑːrkər] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈluːsi] ,
“ **If I wait till it grows any darker ,** ” **decided Lucie** ,
” 如果 我 等待 直到 它 生长 任何 较暗 , ” 决定 露西 ,

“如果我等到天色再暗一些，”露西心想，

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [fuːd] .
“ **I shall not be able to find the food** .
” 我 将 不是 是 有能力的 到 寻找 这 食物 .

“我找不到食物。”

“ [ʃiː; ʃi] [muːvɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæskɪt] , [rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [pɔːˈlet] [hæd; həd] [səˈplaɪd] , [fɔːr; fər]
“ **She moved over to the basket , remembering that Paulette had supplied , for**
” 她 已搬 超过 到 这 篮子 , 记住 那 宝莱特 有 供应 , 为了

[ðer; ðər] [ˈnuːndeɪ] [miːl] ,
their noonday meal ,
他们的 午 一顿饭 ,

她走到篮子旁，想起波莱特为她们的午餐准备了食材。

[bred] , [ˈbʌtər] , [tʃiːz] , [ˈrəʊstɪd] [ˈtʃɪkɪn] .
bread , butter , cheese , roasted chicken .
面包 , 黄油 , 奶酪 , 烤 鸡 .

面包、黄油、奶酪、烤鸡。

[æz; əz][pɑːm][pɑːm] [hɜːrd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [hiː; hi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
As Pom Pom heard her at the basket he pricked up his ears ,
作为 蓬松 蓬松 听到 她 在 这 篮子 他 刺痛 向上 他的 耳朵 ,

当蓬蓬听到篮子那边传来她的声音时，它竖起了耳朵。

[ðen] [əˈroʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] [ænd; ənd] [wæɡd] [hɪz; ɪz][teɪl] .
then arose with a yawn and wagged his tail .
然后 出现 和 一个 打哈欠 和 摇晃 他的 尾巴 .

然后他打了个哈欠站了起来，摇了摇尾巴。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhʌŋɡri] , [tuː] , [pɒr] [pɑːm][pɑːm] , ” [sed] [ˈluːsi] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæskɪt] .
“ **You are hungry , too , poor Pom Pom ,** ” **said Lucie lifting the lid of the basket** .
” 你 是 饥饿的 , 也 , 贫穷的 蓬松 蓬松 , ” 说 露西 举重 这 盖 的 这 篮子 .

“可怜的蓬蓬，你也饿了，”露西说着，掀开了篮子的盖子。

“ [siːl] !
“ **Ciel !**
” 希尔 !

“夏尔！

“ [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [piəd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæskɪt] ,
“ **she exclaimed as she peered down into the contents of the basket** ,
” 她 惊呼 作为 她 窥视 向下 进入 这 内容 的 这 篮子 ,

她低头看向篮子里的东西，惊喊道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [fu:d] [æt; ət] [ɔ:l] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [-]
“ **it is not food at all which we have [59]**
“ 它 是 不是 食物 在 全部 哪个 我们 有 [-]

“我们拥有的根本不是食物[59]

[hɪr] .
here .
这里 .

这里。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [held] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ] ['grænfɑ:ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] .
The basket which held that must have gone with grandfather in the wagon .
这 篮子 哪个 握住 那 必须 有 已消失 和 祖父 在 这 车皮 .

装那东西的篮子一定是爷爷用马车带走的。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] !
What a misfortune !
什么 一个 不幸 !

真是太不幸了！

[noʊ] [daʊt] [pɔ:'let] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] ['hændɪd] [ʌp] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hoʊldz] [ðə; ði] [ju:'tensɪlz] .
No doubt Paulette thought she handed up the one which holds the utensils .
不 怀疑 宝莱特 想法 她 递交 向上 这 一 哪个 持有 这 餐具 .

毫无疑问，波莱特以为她递过去的是放餐具的那个盒子。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['flʌ:ɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [ɑ:r; ər] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .
She was flurried and the two are exactly alike .
她 曾是 恍 和 这 二 是 确切地 同样 .

她慌乱不已，而这两个人简直一模一样。

[aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [soʊ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [dʒɔɪn] [ðəʊz] ['ʌðər] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [fu:d] .
I wish she would return so we could join those others and get the food .
我 希望 她 会 返回 所以 我们 可以 加入 那些 其他的 和 得到 这 食物 .

我希望她能回来，这样我们就可以和其他人一起去领食物了。

[aɪ] [hæv; həv] [hæf] [ə; eɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [gəʊ] [ɑ:n] .
I have half a mind to go on .
我 有 一半 一个 头脑 到 去 在 .

我有点想继续下去。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ] [kʊd; kəd] ['kæəri] ['nevər] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
To be sure I could carry never these things ,
到 是 当然 我 可以 携带 绝不 这些 事物 ,

当然，我永远不可能携带这些东西。

[bʌt; bət] [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [hɪr] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər]
but perhaps they would be safe here and some one could return for
但 也许 他们 会 是 安全的 这里 和 一些 一 可以 返回 为了

[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

但或许他们在这里会很安全，而且会有人回来接他们。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] ,
“ **It was a comfort to have the little dog to talk to ,**
“ 它 曾是 一个 舒适 到 有 这 小的 狗 到 讲话 到 ,

“能和这只小狗说话真是太好了。”

['lu:si] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɜ:rmərɪŋ] [ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
Lucie considered as she kept up a murmuring conversation .
露西 经过考虑的 作为 她 保留 向上 一个 淙淙 对话 .

露西一边低声交谈，一边沉思着。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [fɪː; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] , [pɑ:m] [pɑ:m] , ” [fɪː; ʃi] [sed] .
“ **It is very strange that she does not come , Pom Pom , ” she said .**
“ 它 是 非常 奇怪的 那 她 做 不是 来 , 蓬松 蓬松 , ” 她 说 .
“ Pom Pom, 她不来真是太奇怪了, ”她说。

“ [ˈʊrli] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [fa:r] .
“ **Surely it is not so far .**
“ 一定 它 是 不是 所以 远的 .
“ 肯定没那么远。”

[wʌn] [kæn; kən] [si:] ['sevrəl] [laɪts] [kwɑ:t] ['pleɪnli] .
One can see several lights quite plainly .
一 能 看 一些 灯 相当 显然 .
可以很清楚地看到几盏灯。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !
听!

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɑ:rp] [rɪ'pɔ:rts] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [θɜ:rd] .
there is another of those sharp reports ; it is the third .
那里 是 其他 的 那些 锋利的 报告 ; 它 是 这 第三 .
还有另一份措辞严厉的报道; 这是第三份。

[ðeɪ] [saʊnd] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈrʌmblɪŋ] [graʊlz] .
They sound much nearer than those other rumbling growls .
他们 声音 很多 更近 比 那些 其他 隆隆声 咆哮 .
它们听起来比其他隆隆的咆哮声要近得多。

[ˈfɪgjər] [tuː; tə] [jɔ:r'self] , [maɪ] [pɑ:m] [pɑ:m] ,
Figure to yourself , my Pom Pom ,
数字 到 你自己 , 我的 蓬松 蓬松 ,
你自己看着办吧, 我的宝贝。

[wʌt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkænən'heɪdɪŋ] [æz; əz] [maɪ] [pɔr]
what it must be to live in the midst of the cannonading as my poor
什么 它 必须 是 到 居住 在 这 中间 的 这 炮击 作为 我的 贫穷的
[ˈpɑ:pə] [dɪd] .
papa did .
爸爸 做过 .
想象一下, 像我可怜的爸爸那样生活在炮火连天之中, 该是多么痛苦啊。

[aɪ] ['wʌndər] , [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ] [jæl; ʃəl] [si:] [hɪm; ɪm] , [maɪ] ['mʌðər] ['ɔ:lsəʊ] .
I wonder , oh , I wonder when I shall see him , my mother also .
我 想知道 , 哦 , 我 想知道 什么时候 我 将 看 他 , 我的 母亲 还 .
我想知道, 哦, 我想知道什么时候才能见到他, 还有我的母亲。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] [br'hoʊld] [maɪ] [plaɪt] ?
What would they say to behold my plight ?
什么 会 他们 说 到 看哪 我的 困境 ?
如果他们看到我的困境, 会怎么说?

[ˈgrænfɑ:ðər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɪl] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [wen] [wiː; wi] [ri:tʃ] ['pærɪs] .
Grandfather , of course , will let them know when we reach Paris .
祖父 , 的 课程 , 将要 让 他们 知道 什么时候 我们 抵达 巴黎 .
当然, 爷爷会在我们到达巴黎时通知他们的。

[aɪ 'ti:] [si:mz] ['veri] [fa:r] [ə'weɪ] , [ðæt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['pærɪs] .
It seems very far away , that city of Paris .
它 似乎 非常 远的 离开 , 那 城市 的 巴黎 .
巴黎这座城市似乎很遥远。

[waɪ] [dʌz] [na:t] [pɔ:'let] [kʌm] , [pɑ:m][pɑ:m] ?
Why does not Paulette come , Pom Pom ?
为什么 做 不是 宝莱特 来 , 蓬松 蓬松 ?

为什么波莱特不来，蓬蓬？

[aɪ 'ti:] [grəʊz] [soʊ] [ˈveri] [dɑ:rk] , [ʃi: ʃi] [wɪl] [na:t][bi: bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] [wei] .
It grows so very dark , she will not be able to find her way .
它 生长 所以 非常 黑暗的 , 她 将要 不是 是 有能力的 到 寻找 她 方式 .

天色变得非常暗，她将找不到路。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlæntərn][ɔ:r][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈkænd(ə)l] , [ðʊʊ] [pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈbetər] [na:t] ,
If one had a lantern or a bit of candle , though perhaps it is better not ,
如果 一 有 一个 灯笼 或者 一个 少量 的 蜡烛 , 尽管 也许 它 是 更好的 不是 ,

如果带了灯笼或蜡烛的话，虽然也许最好不要带，

[fɔ:r; fər][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kwɪt] [ˈhɪd(ə)n] [æz; əz] [pɔ:'let] [tʃɑ:rdʒd] [em 'i:][tu:; tə][bi: bi] . " [-
for as it is we are quite hidden as Paulette charged me to be . " [60
为了 作为 它 是 我们 是 相当 隐 作为 宝莱特 带电 我 到 是 . " [-
]
]
]

因为我们已经完全隐藏起来了，正如波莱特嘱咐我的那样。"[60]

[pɑ:m][pɑ:m][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:k] ,
Pom Pom from time to time wagged his tail in response to the talk ,
蓬松 蓬松 从 时间 到 时间 摇晃 他的 尾巴 在 回复 到 这 讲话 ,

Pom Pom时不时地摇摇尾巴，回应着大家的谈话。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [praʊld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [dɪ'skɑ:rdɪd] [boʊn] [wɪtʃ]
but he had prowled around and had discovered a discarded bone which
但 他 有 潜行 大约 和 有 发现 一个 丢弃 骨 哪个
[geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][sætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [best] [ə'tenʃ(ə)n] ,
gave him some satisfaction and to which he gave his best attention ,
给予 他 一些 满意 和 到 哪个 他 给予 他的 最好的 注意力 ,
但他四处游荡，发现了一根被丢弃的骨头，这让他感到些许满足，于是他仔细地研究了这根骨头。

[ber] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
bare as it was .
裸 作为 它 曾是 .

光秃秃的。

[æt; ət][læst] [wen] [ˈlu:si] [hæd; həd] [læpst] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [hæd; həd]
At last when Lucie had lapsed into a silence , and the darkness had
在 最后的什么时候 露西 有 失效 进入 一个 沉默 , 和 这 黑暗 有
[ˈsetld] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
settled down upon them ,
定居 向下 之上 他们 ,

最后，当露西陷入沉默，夜幕降临之时，

[hi:; hi] [dru:] [ˈveri] [kloʊz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ,
he drew very close and lay down with his head in the lap of his mistress ,
他 画 非常 关闭 和 躺 向下 和 他的 头 在这 膝 的 他的 情妇 ,
他凑得很近，躺了下来，头枕在女主人的腿上。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˈgɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ə; eɪ] [ri:ə'fɔ:rɪŋ] [lɪk] .
once in a while giving her hand a reassuring lick .
一次 在 一个 尽管 给予 她 手 一个 令人安心 舔 .

偶尔会轻轻舔一下她的手，以示安慰。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊmənts] [pæst] [ˈlu:si] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kən'sɜ:rnd] .
As the moments passed Lucie grew more and more concerned .
作为 这 时刻 通过了 露西 生长 更多的 和 更多的 担心的 .

随着时间流逝，露西越来越担心。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [tuː] [maɪndz] [əˈbaʊt] ['steɪɪŋ] .
She was of two minds about staying .
她 曾是 的 二 思想 关于 入住 .

她对是否留下犹豫不决。

[səˈpəʊz] [ʃiː, ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][daːrk] , [ʃiː, ʃi] [maɪt] [luːz] [hɜːr; həɹ] [wei] [ænd; ənd] [mɪs] [pɔːˈlet]
Suppose she started off in the dark , she might lose her way and miss Paulette
认为 她 开始 离开 在 这 黑暗的 , 她 可能 失去 她 方式 和 错过 宝莱特
[ɔːltəˈgeðər] .
altogether .
共 .

假设她从黑暗中出发，她可能会迷路，完全错过波莱特。

[pɔːˈlet] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈstræktɪd] [æt; ət][nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; həɹ] .
Paulette would be distracted at not finding her .
宝莱特 会 是 愣 在 不是 寻找 她 .

找不到她，宝莱特会心神不宁。

[səˈpəʊz] [ʃiː, ʃi] [steɪd] .
Suppose she stayed .
认为 她 入住 .

假设她留了下来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈpɔːlɪŋ] ['prɑːspekt][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðæt] ['drɪrɪ] [pleɪs] [baɪ][hɜːrˈself] .
It was an appalling prospect to remain in that dreary place by herself .
它 曾是 一个 令人震惊 前景 到 保持 在 那 凄凉 地方 经过 她自己 .

独自一人待在那个阴森恐怖的地方，想想都觉得可怕。

[ʃiː, ʃi] [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [spɛnt] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ruːf] ,
She who had never spent a night away from the safety of her own roof ,
她 WHO 有 绝不 花费 一个 夜晚 离开 从 这 安全 的 她 自己的 屋顶 ,
[tuː; tə][biː; bi] [ˈʌtərli] [əˈloʊn][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [huːz] [ˈveri] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʌnˈhoʊn] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
to be utterly alone in a place whose very name was unknown to her ,
到 是 完全地 独自的 在 一个 地方 谁 非常 姓名 曾是 未知 到 她 ,

她从未离开过自家屋顶的安全环境过夜，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈʌtərli] [əˈloʊn][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [huːz] [ˈveri] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʌnˈhoʊn] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
to be utterly alone in a place whose very name was unknown to her ,
到 是 完全地 独自的 在 一个 地方 谁 非常 姓名 曾是 未知 到 她 ,

她孤身一人，身处一个连名字都不知道的地方。

[kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [ˈtɛrərz] [maɪt] [bɪˈfɔːl] [hɜːr; həɹ] .
could not tell what terrors might befall her .
可以 不是 告诉 什么 恐怖 可能 降临 她 .

她无法预知自己会遭遇怎样的恐怖。

[ʃiː, ʃi] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] .
She resolved that she would keep watch all night .
她 已解决 那 她 会 保持 手表 全部 夜晚 .

她决定整夜守夜。

[pɔːˈlet] [maɪt] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
Paulette might arrive at any moment .
宝莱特 可能 到达 在 任何 片刻 .

波莱特随时可能到达。

[ʃiː, ʃi] [prɒpt] [hɜːrˈself] [ʌp] [əˈɡɛnst] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [æz; əz] [best] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] ,
She propped herself up against a corner of the shed as best she could ,
她 支撑 她自己 向上 反对 一个 角落 的 这 棚 作为 最好的 她 可以 ,

她尽力靠在棚子的角落里，支撑着自己。

[hɜːr; həɹ][ˈbʌnd(ə)l][bɪˈhaɪnd][hɜːr; həɹ] , [pɑːm][pɑːm][æt; ət][hɜːr; həɹ] [fiːt] .
her bundle behind her , Pom Pom at her feet .
她 捆 在后面 她 , 蓬松 蓬松 在 她 脚 .

她身后抱着包裹，Pom Pom在她脚边。

[ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

The stars were coming out .
这 明星 是 未来 出去 .

繁星闪烁。

[ðə; ði][ˈfrɑ:gz] [paɪpt] [ʌp] [əˈgen] , [ðen] [ðə; ði] ['kriki:ts] .

The frogs piped up again , then the crickets .
这 青蛙 管道 向上 再次 , 然后 这 蟋蟀 .

青蛙又开始鸣叫，然后是蟋蟀。

[ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈsʌd(ə)n] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɪkˈspləʊʒn] .

Presently another sudden sound of explosion .
目前 其他 突然 声音 的 爆炸 .

这时，又传来一声突然的爆炸声。

“ [pɔ:ˈlet] , [pɔ:ˈlet] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] ?

“ Paulette , Paulette , why don't you come ?
” 宝莱特 , 宝莱特 , 为什么 不 你 来 ?

“宝莱特，宝莱特，你为什么不来呢？”

[aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ˈloʊnli] [hɪr] , [soʊ] — [dɑ:rk] — [soʊ][dɑ:rk] .

It is so lonely here , so — dark — so dark .
它 是 所以 孤独 这里 , 所以 — 黑暗的 — 所以 黑暗的 .

这里好寂寞，好黑，好黑。

” [pɑ:m][pɑ:m] [stɜ:rd] .

” Pom Pom stirred .
” 蓬松 蓬松 搅拌 .

“Pom Pom 搅拌了一下。”

[ˈlu:si] [pʊt] [aʊt] [hɜ:r; hər][hænd] [ˈwɒndərɪŋli] [tu:; tə] [rest] [aɪ ˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd]

Lucie put out her hand wanderingly to rest it on his head as he moved
露西 放 出去 她 手 漫无目的地游荡 到 休息 它 在 他的 头 作为 他 已搬

[ˈkloʊzər][ʌp] [baɪ][hɜ:r; hər] [saɪd] .

closer up by her side .
更近 向上 经过 她 边 .

当他靠近她时，露西漫不经心地伸出手，轻轻放在他的头上。

[hɜ:r; hər] [hed] [dra:pt] [tɪl] [aɪ ˈti:] [ˈrestɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər][ˈbʌnd(ə)] , [ðen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɑ:t] [ˈkɑ:nʃəs]

Her head dropped till it rested on her bundle , then she was not conscious
她 头 掉落 直到 它 休息 在 她 捆 , 然后 她 曾是 不是 有意识的

[ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:ɹ] .

of anything more .
的 任何事物 更多的 .

她的头垂了下来，落在了襁褓上，然后她就什么都知道了。

[ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][dɔ:ɡ] [slept] [ðə; ði] [naɪt] [θru:] .

Little maid and little dog slept the night through .
小的 女佣 和 小的 狗 睡着了 这 夜晚 通过 .

小女仆和小狗一觉睡到天亮。

[wʌns] [ˈoʊnli][pɑ:m][pɑ:m] [stɜ:rd] , [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [sæt][ʌp][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] ,

Once only Pom Pom stirred , pricked up his ears , sat up and listened ,
一次 仅有的 蓬松 蓬松 搅拌 , 刺痛 向上 他的 耳朵 , 卫星 向上 和 听着 ,

只有蓬蓬动了一下，竖起耳朵，坐起来倾听。

[ðen] [ˈsnaɡəld] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [əˈgen] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .

then snuggled back with a sigh and went off again into a sound sleep .
然后 依偎着 后退 和 一个 叹 和 去 离开 再次 进入 一个 声音 睡觉 .

然后叹了口气，又蜷缩回去，再次沉沉睡去。

[ˈvɪktər] [spred] [ðə; ði] [ˈdʌblɪd] [ˈpeɪpər][əˈpɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
Victor spread the doubled paper upon the spot .
胜利者 传播 这 双倍 纸 之上 这 点 .

维克多把对折的纸铺在了原地。

[ˈlu:si] [pʊt] [aʊt] [hɜ:r; həɹ] [ˈlɪt(ə)] [slɪm] [fʊt] , [stept] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊvər] . [-]
Lucie put out her little slim foot , stepped lightly and was over . [61]
露西 放 出去 她 小的 苗条的 脚 , 步 轻轻 和 曾是 超过 . [-]

露西伸出纤细的小脚，轻轻一踏，就过去了。[61]

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɜ:ɹli] , [ˈɜ:ɹli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] [wen] [ˈlu:si] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
It was early , early in the morning when Lucie was aroused by a sudden
它 曾是 早期的 , 早期的 在 这 早晨 什么时候 露西 曾是 被唤醒 经过 一个 突然
[skwɔ:k] ,
squawk ,
发牢骚 ,

清晨，露西被一声突如其来的尖叫声惊醒。

[ə; eɪ][waɪld] [ˈflʌtər] [ʌv; əv] [wɪŋz] .
a wild flutter of wings .
一个 荒野 扑 的 翅膀 .

一阵猛烈的翅膀扑动。

[ʃi:; ʃi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [ɹʌbd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [tu:; tə][bɪˈhoʊld][ə; eɪ] [mʌt] [ˈrʌfld] [hen] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [aʊt]
She sat up and rubbed her eyes to behold a much ruffled hen disappearing out
她 卫星 向上 和 摩擦 她 眼睛 到 看哪 一个 很多 褶皱的 母鸡 消失 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:ɹweɪ] [ænd; ənd] [ˈkækəlɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [best] .
of the doorway and cackling her best .
的 这 门口 和 咯咯笑 她 最好的 .

她坐起身来揉了揉眼睛，只见一只羽毛蓬乱的母鸡消失在门口，咯咯地叫着。

[deɪzd] [wɪð; wɪθ] [sli:p] [ˈlu:si] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈdri:mɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Dazed with sleep Lucie thought at first she must be dreaming , but the
茫然 和 睡觉 露西 想法 在 第一的 她 必须 是 做梦 , 但 这
[ˈkækəlɪŋ] [ˈfʊli] [əˈraʊzd] [hɜ:r; həɹ] .
cackling fully aroused her .
咯咯笑 完全 被唤醒 她 .

露西睡意朦胧，起初以为自己是在做梦，但那咯咯的笑声彻底唤醒了她。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [bɪˈwɪldərd] .
She looked around , bewildered .
她 看起来 大约 , 困惑 .

她茫然地环顾四周。

" [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][eɪ ˈem][aɪ] ?
" **Where in the world am I ?**
" 在哪里 在 这 世界 是 我 ?

“我这是在世界上的哪个地方？ ”

" [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

“她惊喊道。”

[ðen] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
Then the events of the day before came back to her .
然后 这 活动 的 这 天 前 来了 后退 到 她 .
然后，前一天发生的事情又浮现在她的脑海里。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ʌp] , [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɔ:] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [dres] .
She stood up , shaking the straw from her dress .
她 站立 向上 , 摇晃 这 稻草 从 她 裙子 .
她站起身，抖落裙子上的稻草。

“ [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ！
“ **Of all things** ！
“ 的 全部 事物 ！

“真是不可思议！”

“ [fi:; ji] [ɪk'skleɪmd] ， “ [aɪ][hæv; həv] [spent] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] ['dɜ:rti] [plɛs] ，
“ **she exclaimed** ， “ **I have spent the entire night in this dirty place** ，
“ 她 惊呼 ， “ 我 有 花费 这 全部的 夜晚 在 这 肮脏的 地方 ，
她惊呼道：“我整晚都待在这个肮脏的地方！”

[ænd; ənd][hæv; həv] [slept] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ．
and have slept like a Christian ．
和 有 睡着了 喜欢 一个 基督教 ．

睡得像个基督徒一样香甜。

[hu:] [kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ?
Who could believe it ?
WHO 可以 相信 它 ？

谁会相信呢？

[θæŋk] ['hev(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɔ:r] ， [soʊ][wʌn][kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [freɪ] [er] ．
Thank heaven there is no door , so one could at least have fresh air ．
感谢 天堂 那里 是 不 门 ， 所以 一 可以 在 至少 有 新鲜的 空气 ．

幸好没有门，至少还能呼吸到新鲜空气。

[wer] [ɪz] [pɔ:'let] ， [ænd; ənd] [wer] [ɪn'di:d] [ɪz][pɑ:m][pɑ:m] ?
Where is Paulette , and where indeed is Pom Pom ?
在哪里 是 宝莱特 ， 和 在哪里 的确 是 蓬松 蓬松 ？

Paulette在哪里？ Pom Pom又在哪里？

“ [fi:; ji] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ．
“ **She went out into the field to look around** ．
“ 她 去 出去 进入 这 场地 到 看 大约 ．

她走到田野里四处张望。

[du:] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] ．
Dew lay on the grass ．
露 躺 在 这 草 ．

草地上挂着露水。

[ðə; ði] ['pɑ:pi] [bʌdz] [wɜ:r; wər] [ʌn'fəʊldɪŋ] ．
The poppy buds were unfolding ．
这 罂粟 花蕾 是 展开 ．

罂粟花苞正在绽放。

[ə; eɪ][lɑ:rk] [sæŋ] [sɔ:rɪŋ] [ʊəvər'hed] ．
A lark sang soaring overhead ．
一个 云雀 唱 翱翔 开销 ．

一只云雀在头顶翱翔歌唱。

[ðə; ði][hen] ， ['hævɪŋ] [kən'klu:did] [hɜ:r; hər] [traɪ'ʌmfənt] [-]
The hen , having concluded her triumphant [**62**]
这 母鸡 ， 拥有 结束 她 凯 [-]

母鸡结束了她胜利的[62]

[ri'ma:ks] ，
remarks ，
评论 ，

评论，

[wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ][fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [kwaɪt][æz; əz] [ɪf] [ɔ:l]
was on the search for breakfast and was picking around quite as if all
曾是 在 这 搜索 为了 早餐 和 曾是 挑选 大约 相当 作为 如果全部
[hɜ:r; hər] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['kærid] [ɔ:f] .
her friends and neighbors had not been carried off .
她 朋友们 和 邻居 有 不是 到过 携带 离开 .
她正在寻找早餐，安静地四处翻找，仿佛她的朋友和邻居都没有被带走一样。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][moʊst] [streɪndʒ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [pɔ:'let] , ” ['mɜ:mɜ-d] ['lu:si] ,
“ **It is most strange what has become of that Paulette** , ” **murmured Lucie** ,
“ 它 是 最多 奇怪的 什么 有 变得 的 那 宝莱特 , ” 低声说道 露西 ,
“波莱特怎么变成这样了，真是太奇怪了,”露西低声说道。

['lʊkɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['trʌblɪd] .
looking more and more troubled .
寻找 更多的 和 更多的 麻烦 .
看起来越来越忧虑。

“ [sɪns] [fi; ji][hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][em 'i:][aɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ]
“ **Since she has not returned to me it is plain that I must go in search**
“ 自从 她 有 不是 返回 到 我 它 是 清楚的 那 我 必须 去 在 搜索
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
of her :
的 她 .
“既然她还没有回到我身边，显然我必须去找她。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][pɑ:m][pɑ:m] , [hi; hi] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [streɪd] [fɑ:r] .
As for Pom Pom , he will not have strayed far .
作为 为了 蓬松 蓬松 , 他 将要 不是 有 迷路了 远的 .
至于蓬蓬，他应该不会走远。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][hi; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tu; tə][em 'i:] .
I have no doubt but he will come back to me .
我 有 不 怀疑 但 他 将要 来 后退 到 我 .
我毫不怀疑他会回到我身边。

[naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['restɪd] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu; tə][get]
Now that it is daylight and I am rested it should not be difficult to get
现在 那 它 是 日光 和 我 是 休息 它 应该 不是 是 难的 到 得到
[tu; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [tu; tə] [i:t] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][goʊ] .
to the station if I had but something to eat before I go .
到 这 车站 如果 我 有 但 某物 到 吃 前 我 去 .
现在天亮了，我也休息好了，如果出发前吃点东西，到车站应该不难。

[wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu; tə][hæv; həv] [dʌn] [tu; tə] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] [wen] [aɪ] [ment] [tu; tə] [ki:p] [wa:tʃ] .
What a thing to have done to sleep all night when I meant to keep watch .
什么 一个 事物 到 有 完毕 到 睡觉 全部 夜晚 什么时候 我 意思是 到 保持 手表 .
我本打算值夜班，结果却睡了一整夜，真是太失策了。

[wel] , [æz; əz][wʌn] [meɪ] [seɪ] : [lɑ:][fɪn] : [kən'sɪdər] [ðə; ði][end] .
Well , as one may say : Advise la fin : consider the end .
出色地 , 作为 一 可能 说 : 建议 拉 鳍 : 考虑 这 结尾 :
嗯，正如人们常说的：Avisé la fin：考虑结局。

[aɪ][eɪ 'em] [rɪ'freʃt] ,
I am refreshed ,
我 是 焕然一新 ,
我感觉精神焕发。

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [soʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['sʌpər] [ænd; ənd]
though I would be more so if I had had a mouthful of supper and
尽管 我 会 是 更多的 所以 如果 我 有 有 一个 一口气 的 晚餐 和
[kʊd; kəd] [lʊk] ['fɔːrwəd] [tuː; tə][ə; eɪ][baɪt] [ʌv; əv] ['brekfəst] .
could look forward to a bite of breakfast .
可以 看 向前 到 一个 咬 的 早餐 .

不过，如果我已经吃过一口晚餐，并且还能期待吃上一口早餐，我会更加期待。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['prɔːbəbli] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [sliːp] .
I should probably be exhausted but for the sleep .
我 应该 大概 是 筋疲力尽的 但 为了 这 睡觉 .

要不是睡了一觉，我应该已经筋疲力尽了。

[æz; əz][fɔːr; fər][pɑːm][pɑːm] , [noʊ] [daʊt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] ['fɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
As for Pom Pom , no doubt he has gone off to forage for himself .
作为 为了 蓬松 蓬松 , 不 怀疑 他 有 已消失 离开 到 饲料 为了 他自己 .

至于蓬蓬，毫无疑问，它已经出去自己觅食了。

[wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][soʊ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][praɪ]['ɪntuː]
What a thing to have the nose of a dog so that one can pry into
什么 一个 事物 到 有 这 鼻子 的 一个 狗 所以 那 一 能 撬 进入
['kɔːrnərz][ænd; ənd][soʊ] [dɪ'skʌvər] [fuːd] .
corners and so discover food .
角落 和 所以 发现 食物 .

拥有狗一样的鼻子真是太棒了，可以探入角落，发现食物。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kaʊ] [br'haɪnd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [mɪlk] ,
If they had left the cow behind there would be the milk ,
如果 他们 有 左边 这 奶牛 在后面 那里 会 是 这 牛奶 ,

如果他们把牛留下了，现在还有牛奶。

[ðoʊ] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['ɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə] ['ferɪŋ] [hɜːr; hər][bed]
though if the cow had remained she might have objected to sharing her bed
尽管 如果 这 奶牛 有 剩余 她 可能 有 反对 到 分享 她 床
[wɪð; wɪθ][em 'iː] .
with me .
和 我 .

不过，如果那头母牛留了下来，她可能会反对和我睡一张床。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][wʌn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒek(ə)n] .
I am very sure I should be one to feel the same objection .
我 是 非常 当然 我 应该 是 一 到 感觉 这 相同的 异议 .

我非常肯定我也应该有同样的反对意见。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kaʊ] .
However , we dispose of that since there is no cow .
然而 , 我们 处置 的 那 自从 那里 是 不 奶牛 .

但是，由于没有牛，我们就把那东西处理掉了。

['niːðər] [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] .
Neither is there anything to eat that I can discover .
两者都不 是 那里 任何事物 到 吃 那 我 能 发现 .

我也找不到任何可以吃的东西。

[wʌn] ['kænɑːt] [fiːd] [ɑːn] ['pɒpiːz] [nɔːr][ɑːn] [græs] .
One cannot feed on poppies nor on grass .
一 不能 喂养 在 罂粟花 也不 在 草 .

罂粟花和草都不能当食物。

[aɪ] [wɪʃ] [pɑːm][pɑːm] [wʊd] [kʌm] .
I wish Pom Pom would come .
我 希望 蓬松 蓬松 会 来 .

我希望Pom Pom能来。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [-]
I should [63]
我 应该 [-]

我应该[63]

[nɔ:t] [ðen] [fi:l] [soʊ] [dɪ'z:rtɪd] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [wɔ:k] [tu:; tə] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
not then feel so deserted and I must try to walk to that village .
不是 然后 感觉 所以 荒凉的 和 我 必须 尝试 到 走 到 那 村庄 .

那时我就不会感到如此孤单，我必须尝试步行前往那个村庄。

[aɪ] [meɪ] [feɪnt] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][get][ðer; ðər] ; [aɪ] [fi:l] [soʊ] ['empti] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] ['efərt] .
I may faint before I get there ; I feel so empty , but I must make the effort .
我 可能 头晕的 前 我 得到 那里 ; 我 感觉 所以 空的 , 但 我 必须 制作 这 努力 .

我可能还没到那里就晕倒了；我感觉内心空虚，但我必须努力。

['eniθɪŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [hɪr] [tu:; tə] [stɑ:rv] .
Anything is better than staying here to starve .
任何事物 是 更好的 比 入住 这里 到 饿死 .

任何事都比待在这里挨饿强。

[wʌt] [wʊd] [maɪ] ['perənts] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [aɪ][eɪ 'em] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ɜ:l'tə'geðər] ?
What would my parents say if they knew I am without a breakfast altogether ?
什么 会 我的 父母 说 如果 他们 知道 我 是 没有 一个 早餐 共 ?

如果我父母知道我竟然没吃早饭，他们会怎么说？

" [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [fə'lɔ:rnli] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [sə'lɪləkwɪ] .
" **She sat down forlornly in the doorway , continuing her soliloquy .**
" 她 卫星 向下 凄凉地 在 这 门口 , 继续 她 独白 .

她孤零零地坐在门口，继续自言自语。

" [ɪf] [wʌn][bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] [tu:; tə] ['nɪb(ə)l] .
" **If one but had a piece of chocolate to nibble .**
" 如果 一 但 有 一个 片 的 巧克力 到 蚕食 .

“如果一个人手里有一块巧克力可以啃一口的话。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] [seɪvd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ][bæg] [wen] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] ,
If I had but saved that which I had in my bag when I started ,
如果 我 有 但 已保存 那 哪个 我 有 在 我的 包 什么时候 我 开始 ,

如果我当初把出发时包里的东西都留着就好了

[bʌt; bət] , [ɪm'prɔ:vidənt] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] !
but , improvident that I am !
但 , 不谨慎的 那 我 是 !

但我就是这么粗心大意！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [gɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [naɪt] .
it was all gone before night .
它 曾是 全部 已消失 前 夜晚 .

天黑之前，一切都消失了。

[wel] , [ðer; ðər] [ɪz] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [bʌt; bət] [meɪk] [maɪ'self] [teɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [roʊd] ,
Well , there is nothing to do but make myself take to the road ,
出色地 , 那里 是 没有什么 到 做 但 制作 我 拿 到 这 路 ,

唉，我别无选择，只能强迫自己上路了。

[ɔ:l'dʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ][du:] [nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ɑ:n]
although of a truth I must confess I do not like to undertake a journey on
虽然 的 一个 真相 我 必须 承认 我 做 不是 喜欢 到 承担 一个 旅行 在
[æn; ən] ['empti] ['stʌmək] .
an empty stomach .
一个 空的 胃 .

虽然我必须承认，我并不喜欢空着肚子去旅行。

” [ʃiː; ʃɪ] [sæt] [ˈpʌzɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [wen] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [hen] [pekiŋ]
” **She sat puzzling over the situation , when her eyes fell on the little hen pecking**
” 她 卫星 令人费解 超过 这 情况 , 什么时候 她 眼睛 跌倒 在 这 小的 母鸡 啄食
[ɪn'dʌstriəsli] [ə'raʊnd] .
industriously around .
勤奋地 大约 .

她正苦思冥想着眼前的状况，这时她的目光落在了正在勤奋啄食的小母鸡身上。

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [fi:t] [iks'kleɪmɪŋ] : “ [ʌv; əv] [kɔːrs] !
She jumped to her feet exclaiming : “ Of course !
她 跳了起来 到 她 脚 惊呼 : “ 的 课程 !
她跳起来，大声说道：“当然! ”

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kækəl] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [eg] .
Where there is a cackle there must be an egg .
在哪里 那里 是 一个 咯咯笑 那里 必须 是 一个 蛋 .
有咯咯声的地方必有蛋。

[aɪ] [wɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
I will hunt for it .
我 将要 打猎 为了 它 .

我会去找找看。

” [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , ['hʌntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [strɔː] , [bʌt; bət]
” **She returned to the interior of the shed , hunting among the straw , but**
” 她 返回 到 这 内部的 的 这 棚 , 打猎 之中 这 稻草 , 但
[ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
nothing came of this .
没有什么 来了 的 这 .

她回到棚子里面，在稻草堆里翻找，但一无所获。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃelf] [haɪ] [ʌp][ɪn][wʌŋ] ['kɔːrnər] ,
There was a small shelf high up in one corner ,
那里 曾是 一个 小的 架子 高的 向上 在 一 角落 ,
角落高处有一个小架子，

[ˈluːsi] [stəd] [ɑːn] ['tiptəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
Lucie stood on tiptoe to look at it .
露西 站立 在 脚尖 到 看 在 它 .
露西踮起脚尖去看它。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [wɪspz] [ʌv; əv] [strɔː] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] [wɪt] [wel] [maɪt] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nest]
There were some wisps of straw upon it which well might serve for a nest
那里 是 一些 缕缕 的 稻草 之上 它 哪个 出色地 可能 服务 为了 一个 巢
.
.
.

上面有一些稀疏的稻草，很适合用来筑巢。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ʃʊɹ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][hen][hæd; həd] [flaʊn] .
She felt sure that it was from this place the hen had flown .
她 毛毡 当然 那 它 曾是 从 这 地方 这 母鸡 有 飞行 .
她确信那只母鸡就是从这里飞过来的。

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][spɑːt][bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ri:tʃ] [soʊ][fɑːr] .
She tried to touch the spot but was unable to reach so far .
她 尝试 到 触碰 这 点 但 曾是 无法 到 抵达 所以 远的 .
她试图触摸那个地方，但够不着。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['traɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ,
” **There is no use in trying to pull down the hay , ” she said to herself ,**
” 那里 是 不 使用 在 尝试 到 拉 向下 这 干草 , ” 她 说 到 她自己 ,
她自言自语道：“试图把干草扯下来是没用的。”

“ [fɔ:r; fər][ʌv; əv] [wʌt] [ju:z] [wəd] [-]
“ **for of what use would [64]**
“ 为了 的 什么 使用 会 [-]

“有什么用呢[64]

[ə; eɪ][ˈbrʊkən] [eg] [bi:; bi] , [ənˈles] [pɑ:m][pɑ:m][ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [tu:; tə][læp][aɪ ˈti:] [ʌp] ?
a broken egg be , unless Pom Pom should choose to lap it up ?
一个 破碎的 蛋 是 , 除非 蓬松 蓬松 应该 选择 到 膝 它 向上 ?
除非蓬蓬选择把它舔干净, 否则这颗鸡蛋就是个碎蛋?

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][aɪ] [maɪt] [ri:tʃ] [aɪ ˈti:] .
If I could only find something to stand on I might reach it .
如果 我 可以 仅有的 寻找 某物 到 站立 在 我 可能 抵达 它 .
如果我能找到可以站的地方, 或许就能够到了。

“ [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə][ˈklæmbər] [ʌp][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkræni:z] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ,
“ **She tried to clamber up by means of the crannies in the wall ,**
“ 她 尝试 到 攀 向上 经过 方法 的 这 缝隙 在 这 墙 ,
她试图从墙壁的缝隙往上爬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃelf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][wʌn][ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [pəˈzi](ə)n [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get][æt; ət]
but the shelf was a corner one and in such position that she could get at
但 这 架子 曾是 一个 角落 一 和 在 这样的 位置 那 她 可以 得到 在
[aɪ ˈti:][noʊ] [ˈbetər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðɪs] [əˈtempt] .
it no better and was obliged to give up this attempt .
它 不 更好的 和 曾是 有义务 到 给 向上 这 试图 .
但是书架位于角落, 位置也让她够不着, 只好放弃这次尝试。

[nekst][ʃi:; ʃi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tu:; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɔ:ks] , [ə; eɪ] [stoʊn] ,
Next she went outside and began to look around for a box , a stone ,
下一个 她 去 外部 和 开始 到 看 大约 为了 一个 盒子 , 一个 石头 ,
接着她走到外面, 开始四处寻找盒子和石头。

[ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][stænd][əˈpɑ:n][ænd; ənd][soʊ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvətɪd]
anything which she could stand upon and so come within reach of the coveted
任何事物 哪个 她 可以 站立 之上 和 所以 来 之内 抵达 的 这 令人垂涎的
[praɪz] .
prize .
奖 .
任何她可以站立的地方, 只要能让她有机会接近那梦寐以求的奖品。

[æt; ət][læst] [ʃi:; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ləˈbɔ:riəsli] [roʊld] [tu:; tə]
At last she managed to get hold of a stone which she laboriously rolled to
在 最后的 她 管理 到 得到 抓住 的 一个 石头 哪个 她 费力地 滚动 到
[ðə; ði][spɑ:t] .
the spot .
这 点 .
她终于找到一块石头, 费力地把它滚到了目的地。

[ʃi:; ʃi] [stept] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn] [ˈfi:lɪŋ] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər][hænd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ]
She stepped upon it , and began feeling around , but her hand found nothing
她 步 之上 它 , 和 开始 感觉 大约 , 但 她 手 成立 没有什么
[bʌt; bət][ðə; ði] [heɪ] ;
but the hay ;
但 这 干草 ;
她踩了上去, 开始摸索, 但她的手除了干草什么也没摸到;

[ɪf] [egz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti:l] [aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] .
if eggs there were they were still out of reach .
如果 鸡蛋 那里 是 他们 是 仍然 出去 的 抵达 .
即使有鸡蛋, 也还是够不着。

[ðɪs] ['leɪtɪst] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

This latest disappointment was too much for her .
这 最新的 失望 曾是 也 很多 为了 她 .

这次的打击对她来说太沉重了。

[ʌtərli] ['taɪərd] [aʊt] , [feɪnt] [ænd; ənd] [dɪ'strest] , [ʃi; ʃɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu;; tə] [wi:p]
Utterly tired out , faint and distressed , she sat down and began to weep
完全地 疲劳的 出去 , 头晕的 和 苦恼 , 她 卫星 向下 和 开始 到 哭泣

[fər'lɔ:rnli] .
forlornly .
凄凉地 .

她筋疲力尽，浑身乏力，痛苦万分，坐了下来，开始凄惨地哭泣。

[ði:z] ['ekstrə] ['efərts] [hæd; həd]['teɪkən][ɔ:l][hɜ:r; hər] [rɪ'zɜ:rv] [streŋθ] [ænd; ənd][ʃi; ʃɪ] [felt] [sɪk] [ænd; ənd]
These extra efforts had taken all her reserve strength and she felt sick and
这些 额外的 努力 有 已采取 全部 她 预订 力量 和 她 毛毡 生病的 和

[wi:k] .
weak .
虚弱的 .

这些额外的努力耗尽了她的所有的体力，她感到恶心虚弱。

[ˈmi:nwaɪl] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [trɒtɪŋ] [pɑ:m][pɑ:m] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ]
Meanwhile down the road was trotting Pom Pom who had been on a voyage
同时 向下 这 路 曾是 小跑 蓬松 蓬松 WHO 有 到过 在 一个 航程

[ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
of discovery .
的 发现 .

与此同时，在路的另一边，跑着的是蓬蓬，它刚刚结束了一次探索之旅。

[ɪf] ['brekfəst] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [tu;; tə][hɪm; ɪm][hi; hi][mʌst; məst][goʊ][faɪnd][ðə; ði] ['brekfəst] ,
If breakfast would not come to him he must go find the breakfast ,
如果 早餐 会 不是 来 到 他 他 必须 去 寻找 这 早餐 ,

如果早餐不送到他面前，他就得去找早餐。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] ['mætərz] .
was his way of settling matters .
曾是 他的 方式 的 安顿 事情 .

这是他解决问题的方式。

[soʊ][hi; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['lu:si] [wʌz; wəz] [ə'weɪk]
So he had started forth as soon as he realized that Lucie was awake
所以 他 有 开始 前进 作为 很快 作为 他 已实现 那 露西 曾是 醒

[ænd; ənd][ɪn][noʊ]['prez(ə)nt] [ni:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
and in no present need of his defense .
和 在 不 展示 需要 的 他的 防御 .

于是，当他意识到露西已经醒来，暂时不需要他的保护时，他便立即出发了。

[fɜ:rst][hi; hi] [skerd] [ʌp][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][bɜ:rdz][bʌt; bət] [ði:z] ['ɔ:fərd] [noʊ] ['speʃ(ə)l] [ɪn'du:smənt] ,
First he scared up a flock of birds but these offered no special inducement ,
第一的 他 害怕的 向上 一个 群 的 鸟类 但 这些 提供 不 特别的 诱导 ,

他先是惊起了一群鸟，但这群鸟并没有给他带来任何特别的诱惑。

[fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['frɑ:lɪk] .
for he was not out for a frolic .
为了 他 曾是 不是 出去 为了 一个 嬉戏 .

因为他不是出来寻欢作乐的。

[nekst][hi; hi] [skrætʃt] ['mædli] [ə'wei] [æt; ət][ə; eɪ] [stoʊn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fi:ld] [maʊs] [-]
Next he scratched madly away at a stone under which a field mouse [65]
下一个 他 刮痕 疯狂地 离开 在 一个 石头 在下面 哪个 一个 场地 老鼠 [-]

接下来，他疯狂地抓挠一块石头，石头下面有一只田鼠[65]

[hæd; həd] ['hɪd(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] [tu:] ['wəri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ʌp]
had hidden , but the mouse was too wary for him , and he gave up
有 隐 , 但 这 老鼠 曾是 也 警惕 为了 他 , 和 他 给予 向上
[ðɪs] [spɔːrt] .
this sport .
这 运动 .

他曾躲藏起来，但老鼠太过警惕，他最终放弃了这项游戏。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wer] [hiː; hi] [rɪ'freɪt] [hɪm'self]
Pretty soon he came to a little pool of water where he refreshed himself
漂亮的 很快 他 来了 到 一个 小的 水池 的 水 在哪里 他 焕然一新 他自己
[ænd; ənd][felt] ['betər] .
and felt better .
和 毛毡 更好的 .

很快，他来到一小滩水边，在那里洗了个澡，感觉好多了。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [stɔːpt] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊ] [[jed] [tuː; tə] [meɪk] [[ʃɜr] [ðæt]
Once in a while he stopped to look back at the cow shed to make sure that
一次 在 一个 尽管 他 停止 到 看 后退 在 这 奶牛 棚 到 制作 当然 那
[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [hæd; həd][nɔːt] [left] [aɪ 'tiː] .
his mistress had not left it .
他的 情妇 有 不是 左边 它 .

他时不时停下来回头看看牛棚，确认他的女主人还没有离开。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌndɪ'saɪdɪd] [æt; ət][ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
He stood undecided at a turn of the road .
他 站立 未决定 在 一个 转动 的 这 路 .
他站在路口，犹豫不决。

[ɪf] [hiː; hi] [went] ['fɑːrðər] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [[jed] ;
If he went farther he would lose sight of the cow shed ;
如果 他 去 更远 他 会 失去 视线 的 这 奶牛 棚 ;
如果他再往前走，就会看不到牛棚了；
[ɪf] [hiː; hi] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['breɪkfəstlɪs] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ]
if he retraced his steps he was still breakfastless , and it would prove a
如果 他 重走 他的 步骤 他 曾是 仍然 早餐不吃 , 和 它 会 证明 一个

['buːtlləs] [əd'ventʃər] .
bootless adventure .
无靴 冒险 .
如果他原路返回，他还是没吃到早餐，这将是一次徒劳的冒险。
[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
He decided to go on .
他 决定 到 去 在 .

他决定继续前进。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]
His nose was to be depended upon quite as much as his eyes and
他的 鼻子 曾是 到 是 取决于 之上 相当 作为 很多 作为 他的 眼睛 和
[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [kʊd; kəd][nɔːt] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [træk] [hɜːr; hər] .
his mistress could not get away without his ability to track her .
他的 情妇 可以 不是 得到 离开 没有 他的 能力 到 追踪 她 .

他的鼻子和眼睛一样可靠，没有他的追踪能力，他的情妇是逃不掉的。

['vɪktər] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)] [dɔːg] ,
Victor was quite right when he called him a wise little dog ,
胜利者 曾是 相当 正确的 什么时候 他 称为 他 一个 明智的 小的 狗 ,
维克多说他是一只聪明的小狗，这话一点没错。

[fɔːr; fər][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] [ˈwɜːrði] [ðə; ði] [preɪz] .
for in course of time he proved himself worthy the praise .
为了 在 课程 的 时间 他 已证实 他自己 值得 这 称赞 .

因为随着时间的推移，他证明了自己配得上这份赞誉。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈveri] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kəmˈpliːt]
It was not very long before he came upon something which gave him complete
它 曾是 不是 非常 长的 前 他 来了 之上 某物 哪个 给予 他 完全的
[sætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

没过多久，他就找到了让他完全满意的东西。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] ,
and after an intimate interview with the object ,
和 后 一个 亲密的 面试 和 这 目的 ,

在与该物体进行了一次深入的对话之后，

[hiː; hi][brɪˈɡæn] [ˈdræŋɪŋ] [aɪˈtiː] [bæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
he began dragging it back along the road over which he had come .
他 开始 拖拽 它 后退 沿着 这 路 超过 哪个 他 有 来 .

他开始沿着来时的路拖着它往回走。

[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ʌnd] [ɪmˈploɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ˈnɔːɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv]
Once in a while he lay down and employed himself in gnawing at one end of
一次 在 一个 尽管 他 躺 向下 和 受雇 他自己 在 啃咬 在 一 结尾 的
[ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n] ,
the burden ,
这 负担 ,

他偶尔会躺下来，啃咬那重物的一端。

[ðʌs] [ˈbælənsɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [baɪ] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] , [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði]
thus balancing the weight by disposing of some on the inside , some on the
因此 平衡 这 重量 经过 处置 的 一些 在 这 里面 , 一些 在 这
[aʊt] .
out .
出去 .

这样就通过内部去除一部分重量，外部去除一部分重量来平衡重量。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] [ˈluːsi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [ˈtɪri] [aɪz] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
In course of time Lucie lifted her teary eyes and looked off in the direction
在 课程 的 时间 露西 抬起 她 泪眼婆娑 眼睛 和 看起来 离开 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [pɑːm][pɑːm][wʌz; wəz] [ˈtrævlɪŋ] .
of the road over which Pom Pom was traveling .
的 这 路 超过 哪个 蓬松 蓬松 曾是 旅行 .

过了一会儿，露西抬起泪眼婆娑的眼睛，望向波姆波姆正在行进的道路方向。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l] [ˈtrɒtɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
She saw a small animal trotting along ,
她 锯 一个 小的 动物 小跑 沿着 ,

她看到一只小动物小跑着走过来，

[ˈstɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈbetər] [græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˈkæɪrɪd] .
stopping now and then to get a better grasp of the thing he carried .
停止 现在 和 然后 到 得到 一个 更好的 抓牢 的 这 事物 他 携带 .

他时不时停下来，仔细观察自己携带的东西。

“ [pɑːm][pɑːm] !
“ **Pom Pom !**
” 蓬松 蓬松 !

“Pom Pom!

[aɪˈtiː][ɪz][pɑːm] !
It is Pom !
它 是 蓬松 ！

是 Pom！

" [kraɪd] ['luːsi] ['staːtɪŋ] [tuː; tə] [-]
" cried Lucie starting to [66]
" 哭 露西 开始 到 [-]

露西开始哭喊[66]

[hɜːr; həər] [fiːt] .
her feet .
她 脚 。

她的脚。

" [hiː; hi][ɪz] ['brɪŋɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
" He is bringing something .
" 他 是 带来 某物 。

“他带来了一些东西。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] .
I wonder what in the world he has found .
我 想知道 什么 在 这 世界 他 有 成立 。

我很好奇他到底发现了什么。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .
" She gave the whistle which always brought him .
" 她 给予 这 哨 哪个 总是 带来 他 。

她吹响了那声总能把 he 引来的口哨。

[hiː; hi] [tɔːst] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ,
He tossed up his head ,
他 抛掷 向上 他的 头 ；

他抬起头，

[geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [bɑːrk][ænd; ənd] [siːmd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði][praɪz][hiː; hi][hæd; həd]
gave a quick bark and seemed inclined to relinquish the prize he had
给予 一个 快的 吠 和 似乎 倾斜 到 放弃 这 奖 他 有
[brɔːt] [ðʌs] [faːr] .
brought thus far .
带来 因此 远的 。

它短促地吠了一声，似乎想要放弃它迄今为止带来的猎物。

[hiː; hi] [stʊd] ['oʊvər][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [kənˈkluːdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][əˈbændən][aɪˈtiː] ,
He stood over it for a moment , then concluded he would not abandon it ,
他 站立 超过 它 为了 一个 片刻 ， 然后 结束 他 会 不是 放弃 它 ；
他站在它旁边看了片刻，然后决定不放弃它。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [hoʊld][ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] .
for he took a fresh hold and came on .
为了 他 采取 一个 新鲜的 抓住 和 来了 在 。

因为他重新振作起来，继续前进。

['luːsi] [ræn] ['fɔːrwəd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Lucie ran forward to meet him .
露西 跑 向前 到 见面 他 。

露西跑上前去迎接他。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; həər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [staːpt] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ,
He saw her coming and stopped to stand guard over his capture ,
他 锯 她 未来 和 停止 到 站立 警卫 超过 他的 捕获 ；
他看见她走过来，便停下来守卫，防止她抓到他。

[ˈwæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [ˈvaɪələntli] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

wagging his tail violently when she called to him .

摇尾巴 他的 尾巴 暴力 什么时候 她 称为 到 他 :

她呼唤他时，他便剧烈地摇着尾巴。

“ [hiː; hi] [siːmz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] , ” [sed] [ˈluːsi] .

“ He seems very proud of himself , ” said Lucie .

“ 他 似乎 非常 自豪的 的 他自己 , ” 说 露西 .

“他看起来很自豪，”露西说。

“ [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [waɪ] .

“ I must find out why .

“ 我 必须 寻找 出去 为什么 .

我必须弄清楚原因。

[pɑːm][pɑːm] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] ?

Pom Pom , what is it you have there ?

蓬松 蓬松 , 什么 是 它 你 有 那里 ?

Pom Pom，你手里拿的是什麼？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“ she asked .

“ 她 问 .

她问道。

[pɑːm][pɑːm] [dɑːnst] [ˈfɔːrwɜːd] ['bɑːkɪŋ] [ˈdʒɔɪəsli] , [ðen] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbuːti] .

Pom Pom danced forward barking joyously , then ran back to his booty .

蓬松 蓬松 跳舞 向前 叫声 欣喜地 , 然后 跑 后退 到 他的 赃物 .

Pom Pom欢快地吠叫着向前跳去，然后跑回了他的宝藏处。

[ˈluːsi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [wʌt] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Lucie stooped down to examine what lay upon the ground .

露西 弯腰 向下 到 检查 什么 躺 之上 这 地面 .

露西弯下腰，查看地上有什么。

“ [bred] !

“ Bread !

“ 面包 !

“面包！

“ [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

“ she exclaimed .

“ 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [wʌt] [ə; eɪ][dɔːg] !

“ What a dog !

“ 什么 一个 狗 !

“真是条好狗！ ”

“ [fɔːr; fər] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊf][ʌv; əv] [bred] ;

“ for before her was what remained of a long loaf of bread ;

“ 为了 前 她 曾是 什么 剩余 的 一个 长的 面包 的 面包 ;

“因为她面前剩下的是一条长长的面包；

[ˈeɪdɪəntli] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌrefjuˈdʒiː] , [ˈpɑːsəbli] [frʌm; frəm]

evidently it had fallen from the basket of some refugee , possibly from

显然 它 有 倒下 从 这 篮子 的 一些 难民 , 可能 从

[ðæt] [ˈveri] [ˈmɪsɪŋ] [ˈbæskɪt] .

that very missing basket .

那 非常 丢失的 篮子 .

显然，它是从某个难民的篮子里掉出来的，很可能就是从那个失踪的篮子里掉出来的。

[ðer; ðær] [rɪ'meɪnd] [ˈoʊnli] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][loʊf] .

There remained only about half the original loaf .
那里 剩余 仅有的 关于 一半 这 原来的 面包 .

只剩下原来的一半左右了。

[ðə; ði] [tu:] [ˈɛndz][hæd; həd] [bɪn] [na:d] [ɔ:f][ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [bɪn]
The two ends had been gnawed off and it was no better for having been
这 二 结束 有 到过 被啃咬 离开 和 它 曾是 不 更好的 为了 拥有 到过

[ˈdrægd] [θru:] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [roʊd] .
dragged through the dusty road .
拖拽 通过 这 尘土飞扬 路 .

两端都被啃掉了，而且在尘土飞扬的道路上拖行了很久，情况也好不到哪里去。

[bʌt; bət] [bred] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [terz] [ə'gen] [roʊz][tu:; tə] ['lu:sɪz] [aɪz]
But bread it was , and at sight of it tears again rose to Lucie's eyes
但 面包 它 曾是 , 和 在 视线 的 它 眼泪 再次 玫瑰 到 露西的 眼睛

.
:
.

但那是面包，看到面包，露西的眼泪再次涌上了眼眶。

“ [ju:; jʊ] [dɪr] [dɔ:g] !
” **You dear dog !**
” 你 亲爱的 狗 !

“你这只可爱的狗狗！ ”

[ju:; jʊ] [ˈdɑ:rlɪŋ] [pɑ:m] , " [i:; ji] [ˈmɜ:mɜ:d] , [kə'resɪŋ] [hɪm; ɪm] .
You darling Pom , ” she murmured , caressing him .
你 亲爱的 蓬松 , ” 她 低声说道 , 爱抚 他 .

“你这亲爱的庞，”她轻声说道，一边抚摸着他。

“ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [fɔ:r; fər][,em 'i:] , [ænd; ənd] [ðei] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][,em 'i:] [li:v]
” **What have you done for me , and they would have had me leave**
” 什么 有 你 完毕 为了 我 , 和 他们 会 有 有 我 离开

[ju:; jʊ][br'hɑɪnd] !
you behind !
你 在后面 !

“你为我做了那么多，他们却要我把你抛下！ ”

[ɑ:] , [maɪ][pɑ:m] , [noʊ] [ˈpaʊər] [kæn; kən] [naʊ] [-]
Ah , my Pom , no power can now [67]
啊 , 我的 蓬松 , 不 力量 能 现在 [-]

啊，我的波美拉尼亚，现在没有力量了[67]

[ˈseprət] [ju: 'es] .
separate us .
分离 我们 .

让我们分开。

[ðə; ði] [bred] [ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [kli:n] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌt] ['betər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] .
The bread is not very clean , to be sure , but how much better than nothing .
这 面包 是 不是 非常 干净的 , 到 是 当然 , 但 如何 很多 更好的 比 没有什么 .

面包确实不太干净，但总比没有强。

[ju:; jʊ][,æɪ; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [,aʊt'saɪd] [waɪl] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][rest] .
You shall have the outside while I will take the rest .
你 将 有 这 外部 尽管 我 将要 拿 这 休息 .

你负责外面的部分，剩下的部分我来。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [naɪvz] [ɪn] [ðæt] [ˈbæskɪt] , [aɪ] [noʊ] ,
There are knives in that basket , I know ,
那里 是 刀具 在 那 篮子 , 我 知道 ,

我知道那个篮子里有刀。

[fɔːr; fər][aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] .
for I discovered them when I was hoping to find food .
为了 我 发现 他们 什么时候 我 曾是 希望 到 寻找 食物 .
因为我是在寻找食物时发现它们的。

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət][get][æt; ət] [ðæt] [nest] ,
If one could but get at that nest ,
如果 一 可以 但 得到 在 那 巢 ,
如果能接近那个鸟巢的话,

[wʌn] [wʊd] [na:t] [fer] [soʊ] ['bædli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ['biːɪŋ] [rɔː] .
one would not fare so badly in spite of the egg being raw .
一 会 不是 票价 所以 糟糕 在 尽管如此 的 这 蛋 存在 生的 .
即使鸡蛋是生的，也不会造成太大的影响。

[kʌm] , [pɑ:m][pɑ:m] ! " [ænd; ənd][pɑ:m][pɑ:m] [keɪm] .
Come , Pom Pom ! " and Pom Pom came .
来 , 蓬松 蓬松 ! " 和 蓬松 蓬松 来了 .
来吧，蓬蓬！“于是蓬蓬来了。

[ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['kɜːrɪdʒ] , [preəd] [ɔːf][ðə; ði] [krʌsts] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
She sat down with renewed courage , pared off the crusts and gave them to
她 卫星 向下 和 更新 勇气 , 精简 离开 这 外壳 和 给予 他们 到
[pɑ:m][pɑ:m] ,
Pom Pom ,
蓬松 蓬松 ,
她鼓起勇气坐了下来，削掉面包皮，递给了蓬蓬。

[huː] , [æftər][ɔːl] , [wʌz; wəz][na:t][soʊ] ['hʌŋɡri] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .
who , after all , was not so hungry as he had been .
WHO , 后 全部 , 曾是 不是 所以 饥饿的 作为 他 有 到过 .
毕竟，他不像之前那么饿了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['stʌfi] [miːl] ,
It was rather a stuffy meal ,
它 曾是 相当 一个 闷 一顿饭 ,
这是一顿略显沉闷的晚餐。

[bʌt; bət] ['evri] [krʌm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [wen] ['luːsi] [æt; ət][læst][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
but every crumb of it was devoured when Lucie at last was ready to
但 每一个 屑 的 它 曾是 吞噬 什么时候 露西 在 最后的 曾是 准备好 到
[stɑːrt] [aʊt] .
start out .
开始 出去 .
但当露西终于准备出发时，所有的面包屑都被她吃得一干二净。

[ʃiː; ʃɪ] ['kærid] ['oʊnli][hɜːr; hər] [oʊn] ['bʌnd(ə)l] .
She carried only her own bundle .
她 携带 仅有的 她 自己的 捆 .
她只带了自己的包裹。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [liːv] , ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [ʌnə'teɪnəbl] [eg] ,
The rest of the luggage she must leave , likewise the unattainable egg ,
这 休息 的 这 行李 她 必须 离开 , 同样地 这 高不可攀 蛋 ,
她必须留下其余的行李，还有那枚永远也得不到的蛋。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [lɒr] [bæk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hen] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] .
which remained to lure back the little hen to her nest .
哪个 剩余 到 饵 后退 这 小的 母鸡 到 她 巢 .
剩下的东西是为了引诱小母鸡回到巢里。

[ðə; ði][hen] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] [tu;; tə] [hu:m] ['lu:si] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜ:r; hər]
The hen , indeed , was the sole living creature to whom Lucie could make her
这 母鸡 , 的确 , 曾是 这 唯一 活的 生物 到 谁 露西 可以 制作 她
[ə'dju:z] .
adieux .
再见 .

事实上，母鸡是露西唯一可以告别的活物。

[wʌn] [meɪ] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələ] [hen][nɔ:r][hɜ:r; hər] [egz] ,
One may never know the fate of that particular hen nor her eggs ,
一 可能 绝不 知道 这 命运 的 那 特别的 母鸡 也不 她 鸡蛋 ,
人们可能永远不会知道那只母鸡和它下的蛋的命运。

[ðooʊ] [aɪ'ti:] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [hoʊpt] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [prezər'veɪ](ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðæt]
though it is to be hoped they did their part in the preservation of life in that
尽管 它 是 到 是 希望 他们 做过 他们的 部分 在 这 保存 的 生活 在 那
[devəstetɪd] ['ri:dʒən] . [-]
devastated region . [68]
遭受重创 地区 . [-]

但愿他们在那个遭受重创的地区为保护生命尽了一份力。[68]

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[wel] [met]
WELL MET
出色地 MET

相识愉快

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['meni] [.mis'gɪvɪŋz] [ðæt] ['lu:si] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [wɔ:k] [tu;; tə][ðə; ði]
IT was with many misgivings that Lucie started out upon her walk to the
它 曾是 和 许多 疑虑 那 露西 开始 出去 之上 她 走 到 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

露西怀着诸多不安的心情踏上了前往村庄的旅程。

[pɑ:m][pɑ:m] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd]['æftər] ['hævɪŋ] ['setld] [ðə; ði] [fu:d]
Pom Pom , however , had nothing upon his mind after having settled the food
蓬松 蓬松 , 然而 , 有 没有什么 之上 他的 头脑 后 拥有 定居 这 食物
[ˈkwɛstʃən] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .
question for the moment .
问题 为了 这 片刻 .

然而，在暂时解决了食物问题之后，蓬蓬脑子里却空无一物。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tu;; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪn] [saɪt] ,
All that was required of him was to keep his mistress in sight ,
全部 那 曾是 必需的 的 他 曾是 到 保持 他的 情妇 在 视线 ,
他只需要时刻注意他的情妇即可。

[bʌt; bət] ['lu:si] [hæd; həd][fɑ:r] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [θɔ:ts] [æz; əz][ʃi;; ʃi] [went] [ɑ:n] .
but Lucie had far more anxious thoughts as she went on .
但 露西 有 远的 更多的 焦虑的 想法 作为 她 去 在 .

但随着时间的推移，露西的焦虑情绪却越来越高涨。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][naʊ][ʃʊr][ðæt][ˈsʌmθɪŋ][hæd; həd][ˈhæpənd][tuː; tə][pɔːˈlet][huːz][dɪˈvɒʃ(ə)n][tuː; tə]
She was now sure that something had happened to Paulette whose devotion to
她 曾是 现在 当然 那 某物 有 发生 到 宝莱特 谁 虔诚 到
[ðə; ði][ˈfæməli][wʊd][pəˈmɪt][ˈnʌθɪŋ][ʃɔːrt][ʌv; əv][ˈʌtər][dɪsəˈbɪləti][frʌm; frəm][ˈkiːpɪŋ][hɜːr; hər]
the family would permit nothing short of utter disability from keeping her
这 家庭 会 允许 没有什么 短的 的 说出 残疾 从 保持 她
[oʊvərˈnaɪt] .
overnight .
过夜 .

她现在确信波莱特出了什么事，波莱特对家庭的奉献精神不允许她因任何原因（除非是完全丧失行动能力）而留宿。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈgrænfɑːðər] , [ˈluːsi][felt][ðæt][hɪr][tuː][wʌz; wəz][əˈnʌðər][kɔːz][fɔːr; fər]
As for her grandfather, Lucie felt that here too was another cause for
作为 为了 她 祖父 , 露西 毛毡 那 这里 也 曾是 其他 原因 为了
[ˈwɜːri] .
worry .
担心 .

至于她的祖父，露西觉得这也让她很担心。

[wʌt][hæd; həd][brɪˈkʌm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What had become of him ?
什么 有 变得 的 他 ?

他后来怎么样了？

[wʌz; wəz][ʃiː, ʃi][tuː; tə][biː; bi][left][ˈʌtərli][əˈloʊn] ?
Was she to be left utterly alone ?
曾是 她 到 是 左边 完全地 独自的 ?

难道她就要被彻底抛弃吗？

[ʃiː, ʃi][huː][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][lɪvd][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈpiːsf(ə)l] , [prəˈtektɪd][laɪf] ?
she who had always lived such a peaceful, protected life ?
她 WHO 有 总是 居住地 这样的 一个 和平 , 受保护 生活 ?

她一直过着如此平静、受保护的生活？

[wɪð; wɪθ][pɔːˈlet][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈgrænfɑːðər][ˈvæniʃt][mɪˈstɪriəsli] , [haʊ][kʊd; kəd][ʃiː, ʃi][riːtʃ]
With Paulette and her grandfather vanished mysteriously, how could she reach
和 宝莱特 和 她 祖父 消失了 神秘地 , 如何 可以 她 抵达
[ˈpærɪs] ?
Paris ?
巴黎 ?

波莱特和她的祖父神秘失踪后，她该如何到达巴黎？

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][səˈpəʊzɪŋ][ʃiː, ʃi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː][ðɪs] , [wʌt][wʊd][ʃiː, ʃi][duː][wen][ʃiː, ʃi]
and even supposing she were able to do this, what would she do when she
和 甚至 假如 她 是 有能力的 到 做 这 , 什么 会 她 做 什么时候 她
[gɔːt][ðer; ðər] ?
got there ?
得到 那里 ?

即使假设她能够做到这一点，她到达那里后又会做什么呢？

[ʃiː, ʃi][mʌst; məst][meɪk][ˈevri][ˈefərt][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][ˈmʌðər][ænd; ənd][ˈfɑːðər] .
She must make every effort to find her mother and father .
她 必须 制作 每一个 努力 到 寻找 她 母亲 和 父亲 .

她必须尽一切努力找到她的父母。

[haʊ][wʊd][ʃiː, ʃi][best][set][əˈbaʊt][ˈduːɪŋ][ðɪs] ?
How would she best set about doing this ?
如何 会 她 最好的 放 关于 正在做 这 ?

她该如何着手做这件事呢？

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [hɜːr'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [spek] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [wɜːrld] .

She felt herself such a tiny speck in such a big world .
她 毛毡 她自己 这样的 一个 微小的 斑点 在 这样的 一个 大的 世界 .

她觉得自己在这浩瀚的世界里是多么渺小。

[ˈfaɪnəli] [hɜːr; hər] [lɪps] [tʊk] [tuː; tə] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [wɜːrdz] : “ [breɪv] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] ,
Finally her lips took to forming only the words : “ Brave , I must be brave ,
最后 她 嘴唇 采取 到 成型 仅有的 这 字 : “ 勇敢的 , 我 必须 是 勇敢的 ,
最后, 她的嘴唇只吐出了几个字: “勇敢, 我必须勇敢。”

” [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn] . [-]
” as she trudged on . [69]
” 作为 她 艰难跋涉 在 . [-]

她拖着沉重的步伐继续前行。 [69]

[ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪˈliːvd] ,
The distance was greater than she had believed ,
这 距离 曾是 更大的 比 她 有 相信 ,
距离比她想象的要远。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ˈnɜːrɪmənt] [ðæn; ðən][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt]
and with no more nourishment than part of a loaf of bread she did not
和 和 不 更多的 营养 比 部分 的 一个 面包 的 面包 她 做过 不是
[fiːl] [hɜːr'self] [ˈeni] [tuː] [wel] [ˈfɔːtɪfaɪd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] .
feel herself any too well fortified for so long a walk .
感觉 她自己 任何 也 出色地 强化 为了 所以 长的 一个 走 .

她只带了半块面包作为营养, 感觉自己没有足够的能量去走这么长的路。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [ˈeni] [wʌn] .
She had reached the outskirts of the town without seeing any one .
她 有 达到 这 郊区 的 这 镇 没有 看到 任何 一 .

她一路走到镇郊, 却没见到任何人。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈdɪstənt] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈɡʌnz] , [ðə; ðɪ] [əˈkeɪzən(ə)] [kræʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈlæpsɪŋ] [wɔːl] ,
Except for the distant roar of guns , the occasional crash of a collapsing wall ,
除了 为了 这 遥远 吼 的 枪支 , 这 偶然 碰撞 的 一个 崩溃 墙 ,
除了远处传来的枪炮声和偶尔倒塌的墙壁的轰鸣声,

[ðə; ðɪ][fɑːr] - [ɔːf] [wɜːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈerpleɪn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dɪˈstɜːrɪŋ] [saʊndz] .
the far - off whir of an airplane , there were no disturbing sounds .
这 远的 - 离开 嗡嗡 的 一个 飞机 , 那里 是 不 令人不安 声音 .

远处传来飞机的嗡嗡声, 没有其他令人不安的声音。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [æt; ət][læst] [əˈpɪrd] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,
Presently a figure at last appeared coming toward her ,
目前 一个 数字 在 最后的 出现 未来 朝向 她 ,

这时, 终于出现了一个人影, 正朝她走来。

[ə; eɪ][mən][ɪn][ðə; ðɪ] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpwaːluː; pwaːˈljʊː] .
a man in the red and blue uniform of a poilu .
一个 男人 在 这 红色的 和 蓝色的 制服 的 一个 波伊鲁 .

一名身穿红蓝相间警察制服的男子。

[pɑːm][pɑːm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈlæŋɡɪŋli] [wɪð; wɪθ] [lɔːlɪŋ] [tʌŋ] ,
Pom Pom , who had been following laggingly with lolling tongue ,
蓬松 蓬松 , WHO 有 到过 下列的 滞后地 和 懒散 舌头 ,

一直拖着脚步、吐着舌头跟在后面的蓬蓬,

[ˈsʌd(ə)nli] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɜː] [ænd; ənd] [dæft] [ˈfɔːrwərd] [ˈbɑːkɪŋ] [ˈdʒɔɪəsli] .
suddenly pricked up his ears and dashed forward barking joyously .
突然 刺痛 向上 他的 耳朵 和 虚线 向前 叫声 欣喜地 .

它突然竖起耳朵, 欢快地吠叫着冲了上前去。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [stɑ:pt] [tu:; tə][pæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dɔ:ɡ] [hu:] [ˈfræntɪkli] [dʒʌmpt] [əˈpɑ:n][him; ɪm] ,
The soldier stopped to pat the little dog who frantically jumped upon him ,
 这 士兵 停止 到 拍 这 小的 狗 WHO 疯狂地 跳了起来 之上 他 ,
 士兵停下来拍了拍那只疯狂地扑向他的小狗。

[ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈwɪmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
licking his hands and whimpering with delight .
 舔舐 他的 双手 和 呜咽 和 喜 .
 他舔着手，高兴地呜咽着。

“ [bʌt; bət] [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [maɪ][pɑ:m][pɑ:m] ?
But where did you come from , my Pom Pom ?
 ” 但 在哪里 做过 你 来 从 , 我的 蓬松 蓬松 ?
 “但是，我的绒球，你从哪里来呢？ ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðen] [lɔ:st] ?
Are you then lost ?
 是 你 然后 丢失的 ?
 那你是不是迷路了？

“ [ˈlu:si] [hɜ:rd] [ðə; ði][mæn] [seɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ˈnɪrər] .
Lucie heard the man say as she came nearer .
 ” 露西 听到 这 男人 说 作为 她 来了 更近 .
 “露西走近时，听到那男人这么说。”

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [stɪl] , [nɔ:t] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ɪn] [ˈmɪlɪteri] [dres] ,
She stood still , not recognizing the figure in military dress ,
 她 站立 仍然 , 不是 识别 这 数字 在 军队 裙子 ,
 她呆立不动，没有认出那个身穿军装的人。

[ðen] [ʃi:; ʃi][hɜ:rˈself][ræn] [ˈfɔ:rwəd] [ˈɔ:lmʊst][æz; əz] [ˈdʒɔɪəsli] [æz; əz][pɑ:m][pɑ:m][hæd; həd] [dʌn] .
then she herself ran forward almost as joyously as Pom Pom had done .
 然后 她 她自己 跑 向前 几乎 作为 欣喜地 作为 蓬松 蓬松 有 完毕 .
 然后她自己也像蓬蓬一样，兴高采烈地向前跑去。

“ [ˈvɪktər] ! [ˈvɪktər] !
Victor ! Victor !
 ” 胜利者 ! 胜利者 !
 “维克多！维克多！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
she cried .
 ” 她 哭 .
 她哭了起来。

“ [wʌt] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪz] [ðɪs] .
What good fortune is this .
 ” 什么 好的 财富 是 这 .
 “这真是个好运气。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈhæpɪnəs] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] ! “
What a happiness to meet you ! ”
 什么 一个 幸福 到 见面 你 ! ”
 见到你真是太高兴了！

“ [ə; eɪ] [ˈhæpɪnəs] , [ɪz][aɪ ˈti:] ?
A happiness , is it ?
 ” 一个 幸福 , 是 它 ?
 “这是一种幸福吗？ ”

“ [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [waɪt] [ti:θ] .
He laughed and showed his strong white teeth .
 ” 他 笑了 和 显示 他的 强的 白色的 牙齿 .
 他笑着露出一口洁白的牙齿。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][pɑ:m][pɑ:m] , [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [hoʊm] ?
“ **And what are you doing here , you and Pom Pom , so far from home ?**
“ 和 什么 是 你 正在做 这里 , 你 和 蓬松 蓬松 , 所以 远的 从 家 ?
“你和蓬蓬怎么会在这里？离家这么远啊？ ”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mi:tɪŋ] [ɪn'di:d] .
This is a strange meeting indeed .
这 是 一个 奇怪的 会议 的确 .
这真是一次奇怪的会面。

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rest] , [jʊr; jər] ['mʌðər] , ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd][ɔ:l] ? “ [-]
Where are the rest , your mother , grandfather and all ? ” [70]
在哪里 是 这 休息 , 你的 母亲 , 祖父 和 全部 ? ” [-]
其他人呢？你的母亲、祖父等等？ “[70]

“ [ɑ:] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
“ **Ah , that is what I do not know .**
“ 啊 , 那 是 什么 我 做 不是 知道 .
“啊，这就是我不知道的。”

[aɪ][eɪ 'em][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , ['vɪktər] . “
I am in great distress , Victor . ”
我 是 在 伟大的 痛苦 , 胜利者 . “
维克多，我非常痛苦。

“ [ɪz][aɪ 'ti:][soʊ] ?
“ **Is it so ?**
“ 是 它 所以 ?
真是这样吗？

[ðen] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ɪz] [rɔ:ŋ] .
Then tell me what is wrong .
然后 告诉 我 什么 是 错误的 .
那你告诉我到底出了什么问题。

“ [hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [greɪv] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər] ['bʌnd(ə)] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [lʊkt]
“ **His face went grave as he took her bundle from her and looked**
“ 他的 脸 去 严重 作为 他 采取 她 捆 从 她 和 看起来
[ɪntu:][ðə; ði] ['wɪrɪ] ['lɪt(ə)] [feɪs] [hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['mɔ:rnf(ə)] [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] ['jæ,douz] ['ʌndər]
into the weary little face whose eyes were so mournful with dark shadows under
进入 这 厌倦 小的 脸 谁 眼睛 是 所以 悲哀 和 黑暗的 阴影 在下面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
“他从她手中接过包裹，脸色变得严肃起来，看着那张疲惫的小脸，那双眼睛充满悲伤，眼下还有黑眼圈。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)] [wʌn] , [ju:; jʊ][du:] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['trævlɪd] [fɑ:r] , “ [hi:; hi] [sed] ['pɪtɪŋli] .
“ **Poor little one , you do look as if you had traveled far , ” he said pityingly .**
“ 贫穷的 小的 一 , 你 做 看 作为 如果 你 有 旅行 远的 , ” 他 说 可怜地 .
“可怜的小家伙，你看上去好像走了很远的路，”他怜悯地说。

“ [kʌm] , [sɪt] [daʊn] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
“ **Come , sit down here by the roadside and tell me all about it .**
“ 来 , 坐 向下 这里 经过 这 路边 和 告诉 我 全部 关于 它 .
“来，坐在路边，把事情的来龙去脉都告诉我。”

“ [soʊ] ['lu:si] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər][sæd] ['lɪt(ə)] [teɪl] , [kən'klu:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] :
“ **So Lucie poured forth her sad little tale , concluding with :**
“ 所以 露西 倾倒 前进 她 伤心 小的 故事 , 总结 和 :
于是，露西倾诉了她那悲惨的小故事，最后说道：

“ [ænd; ənd][bæt; bət][fɔːr; fər][pɑːm][pɑːm][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [stɑːrvd] .

“ And but for Pom Pom I might have starved .

“ 和 但 为了 蓬松 蓬松 我 可能 有 饥饿 .

“要不是有Pom Pom，我可能早就饿死了。”

“ [ˈvɪktɜːz] [hænd] [ˈfɒndld] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔːg] [huː] [leɪ] [kənˈtentɪdli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“ Victor's hand fondled the little dog who lay contentedly at his feet .

“ 胜利者的 手 抚摸 这 小的 狗 WHO 躺 心满意足地 在 他的 脚 .

维克多的手轻轻抚摸着趴在他脚边的小狗。

“ [bæt; bət][maɪ] [ænt] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] , [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [əˈnet] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

“ But my aunt and uncle , my cousin Annette , where are they ?

“ 但 我的 阿姨 和 叔叔 , 我的 表哥 安妮特 , 在哪里 是 他们 ?

“可是我的姑姑和姑父，我的表妹安妮特，他们在哪里？”

“ [hiː; hi] [æskt] .

“ he asked .

“ 他 问 .

他问道。

“ [ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈsaɪd][ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ɑːr; ər] [kwaɪt] [seɪf] [wɪð; wɪθ][jɜː; jər] [oʊn] [ˈgrænperənts] [ɪn]

“ They turned aside and I hope are quite safe with your own grandparents in

“ 他们 转向 旁边 和 我 希望 是 相当 安全的 和 你的 自己的 祖父母 在

[jɜː; jər] [taʊn] , [ˈvɪktər] . ”

your town , Victor . ”

“ 你的 镇 , 胜利者 . ”

“他们已经转身离开，我希望他们和你的祖父母一起在你所在的城镇里很安全，维克多。”

“ [gʊd] !

“ Good !

“ 好的 !

“好的！”

[ðæt] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] .

That is very good .

“ 那 是 非常 好的 .

那非常好。

[aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðɪz] , [soʊ] [ðen] ,

I am glad to know this , so then ,

我 是 高兴的 到 知道 这 , 所以 然后 ,

得知此事我很高兴，那么.....

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [dɪˈskʌvər] [ðɪz] [pɔːˈlet] [nɔːr][jɜː; jər] [ˈgrænfɑːðər] ,

if we do not discover this Paulette nor your grandfather ,

如果 我们 做 不是 发现 这 宝莱特 也不 你的 祖父 ,

如果我们既没找到波莱特也没找到你的祖父，

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][nɑːt][ˈoʊnli] [seɪf] [bæt; bət] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri]

I can take you there where you will be not only safe but will be very

我 能 拿 你 那里 在哪里 你 将要 是 不是 仅有的 安全的 但 将要 是 非常

[ˈwelkəm] . ”

welcome . ”

“ 欢迎 . ”

我可以带你去那里，你不仅会很安全，而且会受到热烈欢迎。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˈliːf] , [ˈvɪktər] , ” [ˈluːsi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [saɪ] .

“ That is a great relief , Victor , ” Lucie gave a sigh .

“ 那 是 一个 伟大的 宽慰 , 胜利者 , ” 露西 给予 一个 叹 .

“那真是太好了，维克多，”露西叹了口气。

“ [bʌt; bət][fɜːrst] [ðɪs] [pɔː'let] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] .
“ **But first this Paulette must be found** .
“ 但 第一的 这 宝莱特 必须 是 成立 .

“但首先必须找到这个波莱特。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['grænfɑːðər]
What do you think could have happened to her , and to my grandfather
? “
? ”
? ”

你觉得她和我祖父可能遭遇了什么？

“ [wʌŋ] ['kæna:t] [tel] .
“ **One cannot tell** .
“ 一 不能 告诉 .

“谁也说不准。”

[aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] ['veri] [-]
I hope nothing very [71]
我 希望 没有什么 非常 [-]

我希望没有什么特别的[71]

[ˈsɪriəs] .
serious .
严肃的 .

严肃的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪksp'ləʊʒnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈæftər][ðə; ði]['steɪ(ə)n][wʌz; wəz] [baːmd] .
There were explosions , you know , after the station was bombed .
那里 是 爆炸 , 你 知道 , 后 这 车站 曾是 轰炸 .

你知道，车站被炸毁后发生了爆炸。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [wɔːlz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] . “
There are still walls falling in the town . “
那里 是 仍然 墙壁 坠落 在 这 镇 . “

镇上仍然有墙体倒塌。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ?
“ **And they were there ?**
“ 和 他们 是 那里 ?

“他们当时在场吗？ ”

[oʊ] , [ˈvɪktər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɪld] ? “
Oh , Victor , do you think it possible that they are killed ? ”
哦 , 胜利者 , 做 你 思考 它 可能的 那 他们 是 被杀 ? “

维克多，你觉得他们有可能被杀了吗？

“ [let] [juː 'es][hoʊp][na:t] . “
“ **Let us hope not** . “
“ 让 我们 希望 不是 . “

但愿不会如此。

“ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [na:t][hæv; həv] [left]
“ **But something very serious must have happened or they would not have left**
“ 但 某物 非常 严肃的 必须 有 发生 或者 他们 会 不是 有 左边
[em 'iː][ɔːl] [naɪt] [ə'loʊn] .
me all night alone .
我 全部 夜晚 独自的 .

“但肯定发生了什么非常严重的事情，否则他们不会让我一个人待一整夜。”

[oʊ] , [wʌt] ['sɔrəʊz] , [wʌt] ['sɔrəʊz] !
Oh , what sorrows , what sorrows !
 哦 , 什么 悲伤 , 什么 悲伤 !

唉, 多么悲伤, 多么悲伤!

[maɪ] ['fɑːðər] ['wuːndɪd] , [maɪ] ['grænfaːðər] [ænd; ənd] [dɪr] [oʊld] [pɔː'let] [pər'hæps][noʊ] [mɔːr] .
My father wounded , my grandfather and dear old Paulette perhaps no more .
 我的 父亲 受伤 , 我的 祖父 和 亲爱的 老的 宝莱特 也许 不 更多的 .

我父亲受伤了, 我的祖父和亲爱的老宝莱特可能都不在了。

" [ˈvɪktər] [ˈpætɪd] [hɜːr; hər][hænd] .
" Victor patted her hand .
 " 胜利者 轻拍 她 手 .

维克多拍了拍她的手。

" [duː][nɑːt] [krɔːs] [ðæt] [brɪdʒ] [jet] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
" Do not cross that bridge yet , little one .
 " 做 不是 又 那 桥 然而 , 小的 一 .

“孩子, 现在还不要过那座桥。”

[aɪ][jæl; jəl][nɑːt] [liːv] [juː; jʊ] [tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] .
I shall not leave you till I see you are perfectly safe .
 我 将 不是 离开 你 直到 我 看 你 是 完美 安全的 .

在我确认你完全安全之前, 我是不会离开你的。

[aɪ][hæv; həv] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈaʊərz] - [liːv] [brɪfɔːr] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈkæptɪn] .
I have thirty - six hours ' leave before reporting to my captain .
 我 有 三十 - 六 小时 - 离开 前 报道 到 我的 队长 .

在向舰长报到之前, 我有三十六个小时的假期。

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ] [wer] [maɪ][ˈjuːnɪfɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈpraʊdli] .
It is to - day that I wear my uniform for the first time , " he added proudly .
 它 是 到 - 天 那 我 穿 我的 制服 为了 这 第一的 时间 , " 他 额外 自豪地 .

“今天是我第一次穿上我的制服,”他自豪地补充道。

" [ænd; ənd] [ˈveri] [brɪ'kʌmɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ˈluːsi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɪrʒ] .
" And very becoming it is , " said Lucie trying to smile in spite of her fears
 " 和 非常 成为 它 是 , " 说 露西 尝试 到 微笑 在 尽管如此 的 她 恐惧
 .
 :
 .

“而且这件衣服很适合她,”露西强忍着恐惧, 努力挤出一个笑容说道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɔːrtʌn] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ˈvɪktər] , [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm][wʌn][aɪ] [noʊ] . "
" Such a great fortune it is , Victor , to meet some one I know . "
 " 这样的 一个 伟大的 财富 它 是 , 胜利者 , 到 见面 一些 一 我 知道 . "

“维克多, 能遇到熟人真是我的荣幸。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
 " 的 课程 .

“当然。

[ðæt] [ɡoʊz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] .
That goes without the saying .
 那 去 没有 这 说 .

这无需赘言。

[ə'lonz] , [ðen] , [ˈfɔːrwərd] !
Allons , then , Forward !
 艾伦斯 , 然后 , 向前 !

出发, 前进!

[mɑ:rtʃ] ！
March ！
行进 ！

行进！

” [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sei] [ðæt] [hɪz; ɪz] [li:v] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [spent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
” **He did not say that his leave was to have been spent with his family** ,
” 他 做过 不是 说 那 他的 离开 曾是 到 有 到过 花费 和 他的 家庭 ,
他并没有说他的假期是打算和家人一起度过的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [hi:; hi] [ˈprɑ:bəbli] [wʊd]
and that in returning to the village he had just left he probably would
和 那 在 返回 到 这 村庄 他 有 只是 左边 他 大概 会
[hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,
have to give up his trip to the earlier destination ,
有 到 给 向上 他的 旅行 到 这 早些时候 目的地 ,
而且，返回他刚刚离开的村庄时，他可能不得不放弃前往先前目的地的行程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第4/16页

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [taɪm] .
because of lack of time .
因为 的 缺少 的 时间 .

因为时间不够。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ˈluːsi] [sɔː] [wɪspz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hiːps] [ʌv; əv]
As they neared the little town Lucie saw wisps of smoke rising from heaps of
作为 他们 接近 这 小的 镇 露西 锯 缕缕 的 抽烟 上升 从 堆积如山 的
[ˈruːɪnz] .
ruins .
废墟 .

当她们靠近小镇时，露西看到成堆的废墟中升起缕缕青烟。

[sʌtʃ] [-]
Such [72]
这样的 [-]

这样的[72]

[wɔːlz] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ˈʊʊd] [ˈgeɪpɪŋ] [hoʊlz] [wer] [ˈwɪndəʊz] [hæd; həd] [bɪn] .
walls as were standing showed gaping holes where windows had been .
墙壁 作为 是 常设 显示 张开的 孔 在哪里 视窗 有 到过 .

残存的墙壁上留下了巨大的洞，那里原本应该是窗户。

[skers] [ə; eɪ] [haʊs] [stʊd] [ɪnˈtækt] .
Scarce a house stood intact .
稀少 一个 房子 站立 完好无损的 .

几乎没有一栋房子完好无损。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrɪdl] ,
The little church was riddled ,
这 小的 教会 曾是 布满谜团 ,

小教堂布满了弹孔，

[ˈoʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ] [niːʃ] [ə; eɪ] [ˈsɑːroʊfl] [məˈdɑːnə] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv]
only from a niche a sorrowful Madonna looked down upon the piles of
仅有的 从 一个 小众市场 一个 悲伤 麦当娜 看起来 向下 之上 这 堆 的
[ˈjætərd] [stoʊnz] [wɪtʃ] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [wer] [hɜːr; hər] [ˈwɜːʃɪpəz] [hæd; həd] [nelt] .
shattered stones which lay upon the pavement where her worshipers had knelt .
破碎 石头 哪个 躺 之上 这 路面 在哪里 她 信徒 有 跪下 .

只有一尊悲伤的圣母像从壁龛中俯视着散落在人行道上的碎石堆，那里曾是信徒们跪拜的地方。

[ˈluːsi] [klʌtʃt] [ˈvɪktɜːz] [ɑːrm] .
Lucie clutched Victor's arm .
露西 紧握 胜利者的 手臂 .

露西紧紧抓住维克多的手臂。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs]
“ Do you suppose they have done the same to our village , to our house
” 做 你 认为 他们 有 完毕 这 相同的 到 我们的 村庄 , 到 我们的 房子
?
?
?”

“你认为他们也对我们的村庄、我们的房子做了同样的事情吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” **she asked** .
” 她 问 。

她问道。

[hiː; hi] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈriːəʃər] [hɜːr; hər] .
He shrugged his shoulders , unable to reassure her .
他 耸了耸肩 他的 肩膀 , 无法 到 保证 她 。

他耸了耸肩，无法让她放心。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][fərˈseɪkən] [striːts] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈstræglə] [pʊʊkɪŋ] [əˈmʌŋ]
As they entered the forsaken streets they came upon a few stragglers poking among
作为 他们 进入 这 被遗弃的 街道 他们 来了 之上 一个 很少 掉队者 戳 之中
[ðə; ði][ˈruːɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][həʊp][ʌv; əv] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɔːst] [ˈtreʒərz] .
the ruins with the hope of discovering some of their lost treasures .
这 废墟 和 这 希望 的 发现 一些 的 他们的 丢失的 宝藏 。

当他们进入荒凉的街道时，他们遇到了一些零星的幸存者，他们正在废墟中翻找，希望能找到一些他们丢失的宝藏。

[ɪn] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [kɑːts][hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] ,
In what remained of the church , cots had been set up for the wounded ,
在 什么 剩余 的 这 教会 , 婴儿床 有 到过 放 向上 为了 这 受伤 ,
[ˈtʃɜːrtʃ] [kɒts] [həd] [beɪn] [set] [ʌp] [fɔːr] [dʌ] [ˈwʌndɪd] ,
在 教堂 的残骸中，摆放着供伤员使用的简易床。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˈdɑːktəz] [ænd; ənd] [red] [krɔːs] [ˈnɜːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] .
and here doctors and Red Cross nurses were busy .
和 这里 医生 和 红色的 叉 护士 是 忙碌的 。

这里医生和红十字会护士们正忙着工作。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɔːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈrɪld] [aʊt] : “ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
As they stopped in front of this place a voice shrilled out : “ But I tell you ,
作为 他们 停止 在 正面 的 这 地方 一个 嗓音 尖锐的 出去 : “ 但 我 告诉 你 ,
[ˈtʃɜːrtʃ] [kɒts] [həd] [beɪn] [set] [ʌp] [fɔːr] [dʌ] [ˈwʌndɪd] ,
当他们停在这个地方前时，一个声音尖锐地喊道：“但我告诉你们，

[məˈsjɜːr] , [aɪ][eɪˈem] [ˈniːðər] [ɪl] [nɔːr] [ɪnˈseɪn] .
monsieur , I am neither ill nor insane .
先生 , 我 是 两者都不 患病的 也不 疯狂的 。

先生，我既没病也没疯。

[aɪˈtiː][ɪz][æz; əz][aɪ] [seɪ] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɡɔːn] [æt; ət] [wʌns] .
It is as I say and I must be gone at once .
它 是 作为 我 说 和 我 必须 是 已消失 在 一次 。

正如我所说，我必须立刻离开。

[juː; jʊ][mʌst; məst][naːt] [dɪˈteɪn] [emˈiː] .
You must not detain me .
你 必须 不是 扣留 我 。

你们不得拘禁我。

” [ˈluːsi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] .
” **Lucie gave a start .**
” 露西 给予 一个 开始 。

露西迈出了第一步。

” [ˈlɪs(ə)n] !
” **Listen !**
” 听 ！

“听！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she cried** .
” 她 哭 。

她哭了起来。

“ [aɪ] [əˈpiːl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmædəm] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn] .

“ **I appeal to you , madame , ” the voice went on .**
“ 我 上诉 到 你 , 夫人 , ” 这 嗓音 去 在 .

“夫人，我恳求您，”那个声音继续说道。

“ [ˈfɪɡjər] [tuː; tə] [jɔːrˈself] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , [əˈloʊn] , [ˈstriːkən] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] , [naːt]
“ **Figure to yourself a daughter of yours , alone , stricken with terror , not**
“ 数字 到 你自己 一个 女儿 的 你的 , 独自的 , 受打击的 和 恐怖 , 不是
[ˈnoʊɪŋ] [wer] [tuː; tə][goʊ] ,
knowing where to go ,
会心 在哪里 到 去 ,

“想象一下你的女儿孤身一人，惊恐万分，不知该何去何从，

[ˈfiːlɪŋ] [hɜːrˈself] [ˈʌtərli] [dɪˈzɜːrtɪd] .
feeling herself utterly deserted .
感觉 她自己 完全地 荒凉的 .

感觉自己彻底被抛弃了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈteɪnd] .
It is of all things impossible that I should be detained .
它 是 的 全部 事物 不可能的 那 我 应该 是 被拘留 .

我被拘留是绝对不可能的。

[bɑː] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ?
Bah , what is a cut on the head ?
呸 , 什么 是 一个 切 在 这 头 ?

呸，头上被割伤算什么？

[ə; eɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
A nothing .
一个 没有什么 .

什么都没有。

[jes] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][wʌz; wəz][ɪnˈsensəb(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][aɪ][hæv; həv][maɪ]
Yes , to be sure I was insensible , but at this moment I have my
是的 , 到 是 当然 我 曾是 麻木不仁 , 但 在 这 片刻 我 有 我的
[ˈfækltɪz] ,
faculties ,
学院 ,

是的，我当时确实失去了意识，但此刻我已经恢复了意识。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [wiːk] [-]
and I am so weak [73]
和 我 是 所以 虚弱的 [-]

我太虚弱了[73]

[ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [meɪk] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɜːrni] .
that I cannot make that little journey .
那 我 不能 制作 那 小的 旅行 .

我无法完成那段短暂的旅程。

[juː; jʊ] [wɪl] [send] ?
You will send ?
你 将要 发送 ?

你会寄吗？

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [ðæt] [faʊl] [kaʊ] [ʃed] [ɔːl] [naɪt] !
But the child in that foul cow shed all night !
但 这 孩子 在 那 犯规 奶牛 棚 全部 夜晚 !

但是那个孩子却在那个肮脏的牛棚里待了一整夜！

[hu:] [noʊz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi][nɑːt] [ɪl] [ɔːr][hæz; həz][left][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪz] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt]
Who knows if she be not ill or has left the place and is wandering about
WHO 知道 如果 她 是 不是 患病的或者 有 左边 这 地方 和 是 漫游 关于
[ɔːst][ænd; ənd][fərˈseɪkən] ? "
lost and forsaken ? "
丢失的 和 被遗弃的 ? "

谁知道她是没生病，还是已经离开那里，迷失方向，孤苦伶仃地四处游荡呢？

" [pɔːˈlet] ！ " [kraɪd] [ˈluːsi] [dɑːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəd] [tʃɜːrtʃ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
" Paulette ! " cried Lucie darting up the steps of the battered church , from which
" 宝莱特 ！ " 哭 露西 飞镖 向上 这 步骤 的 这 伤痕累累 教会 , 从 哪个
[keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .
came the voice .
来了 这 嗓音 .

“波莱特！”露西喊着，飞快地跑上那座破败教堂的台阶，声音就是从那里传出来的。

" [pɔːˈlet] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðen] [hɪr] ?
" Paulette , are you then here ?
" 宝莱特 , 是 你 然后 这里 ?

“宝莱特，你在这里吗？ ”

[aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , [ˈluːsi] .
It is I , Lucie .
它 是 我 , 露西 .

是我，露西。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] ,
" From the doorway ,
" 从 这 门口 ,

“从门口，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [skɜːs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈgeɪpɪŋ] [hoʊl] [rʌt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [staʊt] [ˈfɪɡjər] [wɪð; wɪθ]
which was scarce more than a gaping hole rushed forth a stout figure with
哪个 曾是 稀少 更多的 比 一个 张开的 洞 匆忙 前进 一个 肥硕 数字 和
[ˈbændɪdʒd] [hed] [ænd; ənd][tɔːrɪn] [ˈkloʊðɪŋ] .
bandaged head and torn clothing .
包扎 头 和 撕裂 衣服 .

那里几乎只剩下一个大洞，一个头部缠着绷带、衣衫褴褛的壮硕身影从中冲了出来。

" [maɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌn] !
" My little one !
" 我的 小的 一 ！

“我的小宝贝！ ”

[ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [tʃaɪld] !
The blessed child !
这 蒙福 孩子 ！

多么幸福的孩子！

[aɪ ˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃi][hɜːrˈself] , " [kraɪd] [pɔːˈlet] [ˈgræspɪŋ] [ˈluːsi] [baɪ][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɜːr; hər]
It is she herself , " cried Paulette grasping Lucie by the hands and drawing her
它 是 她 她自己 , " 哭 宝莱特 抓握 露西 经过 这 双手 和 绘画 她
[ɪnˈsaɪd] .
inside .
里面 .

“就是她本人！”波莱特喊道，抓住露西的手，把她拉进屋里。

" [məˈsjɜːr] [ðə; ði][ˈdɔːktər] , [ˈmædəm] [ðə; ði] [nɜːrs] , [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [tʃaɪld] .
" Monsieur the doctor , Madame the nurse , behold the child .
" 先生 这 医生 , 夫人 这 护士 , 看哪 这 孩子 .

“医生先生，护士女士，请看这个孩子。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [hɪr] .
She is here .
她 是 这里 .

她来了。

[ɪz][,aɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv][lə][bɔːn] [djuː] ?
Is it not a miracle of le bon Dieu ?
是 它 不是 一个 奇迹 的 勒 邦 上帝 ?

难道这不是上帝的奇迹吗？

“ [pɔː'let] , [ɪk'saɪtɪd] , [hæf] ['læfɪŋ] , [hæf] ['kraɪŋ] , [held] ['taɪtli] [tuː; tə] ['luːsi] .
” **Paulette , excited , half laughing , half crying , held tightly to Lucie .**
” 宝莱特 , 兴奋的 , 一半 笑 , 一半 哭泣 , 握住 紧紧 到 露西 .
“波莱特激动不已，半哭半笑，紧紧地抱着露西。”

[ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [nɜːrs] [stəd] [baɪ] ['smɑɪlɪŋ] [ə'priːʃətɪvli] .
The doctor and nurse stood by smiling appreciatively .
这 医生 和 护士 站立 经过 微笑 表示赞赏 .

医生和护士站在一旁，脸上带着赞赏的微笑。

“ [tel] [juː 'es] [həʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [hɪr] ['seɪfli] , [mædəmwəzel] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] .
” **Tell us how you managed to get here safely , mademoiselle ,** ” **said the doctor .**
” 告诉 我们 如何 你 管理 到 得到 这里 安全 , 小姐 , ” 说 这 医生 .
“小姐，请告诉我们您是如何安全到达这里的，”医生说。

[soʊ] ['luːsi] [təʊld][hɜːr; hər] [teɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['meni] [eksklə'meɪʃənz] [frʌm; frəm]
So Lucie told her tale which was interrupted by many exclamations from
所以 露西 讲述 她 故事 哪个 曾是 中断 经过 许多 感叹词 从
[pɔː'let] ,
Paulette ,
宝莱特 ,

于是露西开始讲述她的故事，期间波莱特不断发出惊叹声，打断了她的话。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['lɪsnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [baɪ][ɔːl] [huː] [hɜːrd] .
but was listened to with interest by all who heard .
但 曾是 听着 到 和 兴趣 经过全部 WHO 听到 .

但所有听众都饶有兴趣地听了下去。

“ ['ʊrli] [ðə; ðɪ] [seɪnts] [hæd; həd][juː; jʊ][ɪn] ['kiːpɪŋ] , ” [sed] [pɔː'let] , [wen] [ðə; ðɪ] ['stoːri] [wʌz; wəz]
” **Surely the saints had you in keeping ,** ” **said Paulette , when the story was**
” 一定 这 圣徒 有 你 在 保持 , ” 说 宝莱特 , 什么时候 这 故事 曾是
[endɪd] .
ended .
结束 .

故事讲完后，波莱特说：“圣徒们肯定把你照顾得很好。”

“ [fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər] ['evriwɛr] [ænd; ənd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]
” **For there is danger everywhere and in coming here you might have been**
” 为了 那里 是 危险 到处 和 在 未来 这里 你 可能 有 到过
[kɪld] [æz; əz][aɪ] ['hɪrli] [wʌz; wəz] . ” [-]
killed as I nearly was . ” [74]
被杀 作为 我 几乎 曾是 . ” [-]

“因为到处都有危险，来到这里你可能会像我一样差点丧命。”[74]

“ [tel] [em 'iː][ʌv; əv] [ðæt] , ” [ˈɜːdʒd] ['luːsi] .
” **Tell me of that ,** ” **urged Lucie .**
” 告诉 我 的 那 , ” 敦促 露西 .

“跟我说说那件事吧，”露西催促道。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈbædli] [hɜːrt] , [pɔː'let] ?
” **Were you badly hurt , Paulette ?**
” 是 你 糟糕 伤害 , 宝莱特 ?

“波莱特，你伤得很重吗？ ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈsʌfərɪŋ] , [maɪ] [pʊr] [wʌn] ? "
 Are you suffering , my poor one ? "
 是 你 痛苦 , 我的 贫穷的 一 ? "

可怜的孩子，你很痛苦吗？

" [nɑ:t] [naʊ] [soʊ] [matʃ] .
 " Not now so much .
 " 不是 现在 所以 很多 .

“现在倒没那么严重了。”

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] , [mɑ:] [pəˈti:t] : [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [taʊn] .
 It was this way that it happened , ma petite : I was coming into the town .
 它 曾是 这 方式 那 它 发生 , 玛 娇小 : 我 曾是 未来 进入 这 镇 .

事情是这样的，我的小宝贝：我当时正进城。

[aɪ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] .
 I had arrived as you may say .
 我 有 到达的 作为 你 可能 说 .

正如你所说，我已经到达了目的地。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [nɔɪz] , [ə; eɪ] [kræʃ] .
 Suddenly a great noise , a crash .
 突然 一个 伟大的 噪音 , 一个 碰撞 .

突然传来一声巨响，一声巨响。

[aɪ] [nu:] [noʊ] [mɔ: r] [tɪl] [aɪ][faɪnd][maɪˈself] [wɪˈðɪn] [ði:z] [wɔ:lz] ,
 I knew no more till I find myself within these walls ,
 我 知道 不 更多的 直到 我 寻找 我 之内 这些 墙壁 ,

直到我身处这四面墙内，我才明白这一切。

[ɪf] [wɔ:lz] [wʌn][kæn; kən] [sti:l] [kɔ:l] [ðem; ðəm] .
 if walls one can still call them .
 如果 墙壁 一 能 仍然 称呼 他们 .

如果还能称之为墙的话。

[aɪ][,eɪ ˈem][æt; ət][fɜ:rst][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kəˈlekt] [maɪ] [θɔ:ts] .
 I am at first unable to collect my thoughts .
 我 是 在 第一的 无法 到 收集 我的 想法 .

我一开始无法整理思绪。

[æt; ət][læst][aɪ] ˈri:əlaɪz] [ðæt] [hɪr] [,eɪ ˈem][aɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][soʊ] [wi:k] [ðæt]
 At last I realize that here am I with a hole in the head and so weak that
 在 最后的 我 意识到 那 这里 是 我 和 一个 洞 在 这 头 和 所以 虚弱的 那

[wen] [aɪ][stænd][aɪ][,eɪ ˈem] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪzɪnəs] .
 when I stand I am afflicted with a dizziness .
 什么时候 我 站立 我 是 受苦的 和 一个 头晕 .

我终于意识到，我的头上有一个洞，身体虚弱到站起来就会头晕目眩。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][noʊ] , [ðɪs] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
 I wish to go to you , but no , this is impossible .
 我 希望 到 去 到 你 , 但 不 , 这 是 不可能的 .

我想去见你，但是不行，这不可能。

[aɪ][traɪ][tu:; tə][ɪkˈspleɪn] .
 I try to explain .
 我 尝试 到 解释 .

我试着解释一下。

[ðɪs] , [tu:] , [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] .
 This , too , is difficult .
 这 , 也 , 是 难的 .

这也很难。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðen] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ˈaʊər] .
It is then the middle of the night , I know not what hour .
它是 然后 这 中间 的 这 夜晚 , 我 知道 不是 什么 小时 .
那时已是半夜, 我不知道具体几点。

[aɪ][laɪ] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [sliːp] , [pərˈhæps] .
I lie down again and sleep , perhaps .
我 说谎 向下 再次 和 睡觉 , 也许 .
我或许会再次躺下睡觉。

[wen] [aɪ] [əˈweɪk] [aɪ][eɪˈem][ˈɡɪv(ə)n] [fuːd] .
When I awake I am given food .
什么时候 我 醒 我 是 给定 食物 .
我醒来后会得到食物。

[aɪ][eɪˈem] [ˈbetər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ɪmˈplɔːr] [ðæt] [aɪ][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
I am better , and then I begin to implore that I be allowed to return to
我 是 更好的 , 和 然后 我 开始 到 恳求 那 我 是 允许 到 返回 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .
我的情况好转了, 然后我开始恳求允许我回到你身边。

[ðɪːz] , [ðoʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] , [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [emˈiː][tuː; tə][ɡoʊ] .
These , though good and kind , refuse to permit me to go .
这些 , 尽管 好的 和 种类 , 拒绝 到 允许 我 到 去 .
他们虽然善良友好, 却不让我去。

[tel] [emˈiː] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [fer] [ɪn] [ðæt] [soʊ] [ʌnˈkliːn] [pleɪs] ?
Tell me , little one , how did you fare in that so unclean place ?
告诉 我 , 小的 一 , 如何 做过 你 票价 在 那 所以 不洁 地方 ?
小家伙, 告诉我, 你在那个肮脏的地方过得怎么样?

[juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæskɪt] . "
You , of course had food from the basket . "
你 , 的 课程 有 食物 从 这 篮子 . "
你当然从篮子里拿了食物。"

" [bʌt; bət][noʊ] , [pɔːˈlet] , [fɔːr; fər][əˈlæs] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈbæskɪt] .
" **But no , Paulette , for alas , it was the wrong basket .**
" 但 不 , 宝莱特 , 为了 唉 , 它 曾是 这 错误的 篮子 .
"但是, 保莱特, 很遗憾, 你拿错了篮子。"

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fuːd] , [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrænfɑːðər] . "
The one in which was the food , that went with grandfather . "
这 一 在 哪个 曾是 这 食物 , 那 去 和 祖父 . "
里面装着食物, 是爷爷留下的。

" [mɒn] [djuː] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [pɔːˈlet] .
" **Mon Dieu ! " exclaimed Paulette .**
" 星期一 上帝 ! " 惊呼 宝莱特 .
"天啊! "保莱特喊道。

" [haʊ] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] ?
" **How I am a stupid ?**
" 如何 我 是 一个 愚蠢的 ?
我怎么会这么笨?

[wʌt] [ə; eɪ][sɔːt][ˈænɪm(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈdɪndən] [aɪ][eɪˈem][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [pərˈsiːvd] [ðæt] ,
What a sot animal , a dindon I am not to have perceived that ,
什么 一个 酒 动物 , 一个 丁顿 我 是 不是 到 有 感知 那 ,
真是个笨蛋, 我竟然没看出来!

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ðɪs] [wu:nd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em 'i:]
and then I had not this wound upon the head which would have given me
和 然后 我 有 不是 这 伤口 之上 这 头 哪个 会 有 给定 我
[sʌm; səm][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][stu:'pɪdəti] . " [-]
some excuse for stupidity . " [75]
一些 原谅 为了 愚蠢 . " [-]

而且我的头上也没有伤口，这让我可以为自己愚蠢的行为找个借口。"[75]

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈri:əlaɪz] , [pɔ:'let] , [ðæt] [ðoʊz] [tu:] [ˈbæskəts][wɜ:r; wər][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] . "
" But you realize , Paulette , that those two baskets were exactly alike . "
" 但 你 意识到 , 宝莱特 , 那 那些 二 篮子 是 确切地 同样 . "
"但是宝莱特，你难道没意识到吗？那两个篮子其实一模一样。"

" [ðæt] [ˈmætərz] [ˈnʌθɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [wɪ'ðəʊt] [fu:d] .
" That matters nothing , for the fact remains that you were without food .
" 那 事情 没有什么 , 为了 这 事实 遗迹 那 你 是 没有 食物 .
"但这都无关紧要，因为事实是你当时没有食物。"

[mə'sjɜ:r] , [ˈmædəm] , [ʃi: ʃi] [stɑ:rv] , [ðɪs] [tʃaɪld] .
Monsieur , Madame , she starves , this child .
先生 , 夫人 , 她 挨饿 , 这 孩子 .
先生，夫人，这个孩子快饿死了。

[ʃi: ʃi][hæz; həz] [ˈi:tn] [ˈnʌθɪŋ] [sɪns] [nu:n] [ˈjestədeɪ] . "
She has eaten nothing since noon yesterday . "
她 有 吃 没有什么 自从 中午 昨天 . "
她从昨天中午到现在都没吃东西。

" [oʊ] [jes] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] , " [ˈlu:si] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɜ:r; hər] .
" Oh yes , but I have , " Lucie hastened to assure her .
" 哦 是的 , 但 我 有 , " 露西 加快 到 保证 她 .
"哦，是的，我已经有了，"露西赶紧向她保证。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [skers] [bɪ'li:v] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
" You will scarce believe what I have to tell you ,
" 你 将要 稀少 相信 什么 我 有 到 告诉 你 ,
"你简直不敢相信我要告诉你的事，

[ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ɪn'di:d] .
and will say it is nothing short of a miracle indeed .
和 将要 说 它 是 没有什么 短的 的 一个 奇迹 的确 .
他们会说这简直就是一个奇迹。

" [ænd; ənd][ʃi: ʃi] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][pɑ:m] [pɑ:mz] [ə'tʃi:vmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [sti:l] [mɔ:r]
" And she proceeded to tell of Pom Pom's achievement to a still more
" 和 她 继续 到 告诉 的 蓬松 绒球 成就 到 一个 仍然 更多的
[ˈɪntrəstɪd] [ˈɔ:diəns] .
interested audience .
感兴趣的 观众 .
然后她继续向更多感兴趣的听众讲述了蓬蓬的成就。

" [ðɪs] [dɔ:g] , [ðɪs] [ˈveri] [ˈklevər] [ˈkri:tʃər] , [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
" This dog , this very clever creature , where is he ?
" 这 狗 , 这 非常 聪明的 生物 , 在哪里 是 他 ?
"这条狗，这条非常聪明的狗，它在哪里？"

" [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [wen] [ʃi: ʃi][hæd; həd] [ˈendɪd] [hɜ:r; hər][rɪ'saɪt(ə)] .
" asked the doctor when she had ended her recital .
" 问 这 医生 什么时候 她 有 结束 她 独奏会 .
"医生问她，她的独奏什么时候结束了。"

“ [hi:; hi][ɪz] [hɪr] , ” [ˈlu:si] [təʊld][hɪm; ɪm] [ˈweɪvɪŋ] [hɜ:; hər][hænd][tu:; tə] [wer] , [ɑ:n][aʊtˈsaɪd] ,
“ He is here , ” Lucie told him waving her hand to where , on outside ,
“ 他 是 这里 , ” 露西 讲述 他 挥手 她 手 到 在哪里 , 在 外部 ,
“ 他在这里 , ” 露西一边说着, 一边朝外面挥了挥手。

[pɑ:m][pɑ:m][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪktər] .
Pom Pom was quite content to wait with Victor .
蓬松 蓬松 曾是 相当 内容 到 等待 和 胜利者 .
Pom Pom很乐意和Victor一起等待。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [ðɪs] [soʊ] [ˈklevər] [ˈænɪm(ə)] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
“ We must see this so clever animal , ” declared the doctor ,
“ 我们 必须 看 这 所以 聪明的 动物 , ” 声明 这 医生 ,
“ 我们一定要看看这只如此聪明的动物 , ” 医生说道。

[ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [wer] [ˈvɪktər] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
going to the foot of the steps where Victor was sitting .
去 到 这 脚 的 这 步骤 在哪里 胜利者 曾是 坐着 .
走到维克多坐着的台阶脚下。

“ [ænd; ənd][maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] ? ” [sed] [ˈlu:si] [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈgen] [tu:; tə] [pɔ:ˈlet] .
“ And my grandfather ? ” said Lucie turning again to Paulette .
“ 和 我的 祖父 ? ” 说 露西 转弯 再次 到 宝莱特 .
“ 那我祖父呢 ? ” 露西再次转向波莱特问道。

“ [hi:; hi][ɪz] [seɪf] ? ”
“ He is safe ? ”
“ 他 是 安全的 ? ”
他安全吗 ?

[hi:; hi][ɪz] [hɪr] ? ”
“ He is here ? ”
“ 他 是 这里 ? ”
他在这里 ?

“ [hi:; hi][ɪz] [seɪf] , [let][ju: ˈes] [hoʊp] .
“ He is safe , let us hope .
“ 他 是 安全的 , 让 我们 希望 .
“ 他平安无事, 但愿如此。”

[nʌn] [wɜ:; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wen] [ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [ɪˈvækjə,weɪtɪd, i:ˈvækjə,weɪtɪd][ðə; ði] [taʊn]
None were allowed to remain when the authorities evacuated the town
没有任何 是 允许 到 保持 什么时候 这 当局 疏散 这 镇
.
:
.
当局疏散全镇居民时, 不允许任何人留下。

[ɔ:l] [wɜ:; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [li:v] .
All were forced to leave .
全部 是 强制 到 离开 .
所有人都被迫离开。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər][wɜ:; wər][sʌm; səm] [hu:] [hɪd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][goʊ]
To be sure , I hear there were some who hid themselves and would not go
到 是 当然 , 我 听到 那里 是 一些 WHO 隐藏 他们自己 和 会 不是 去
.
:
.
我听说确实有些人躲了起来, 不愿前往。

[ðɪs] [pɔ:'let] , [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃɪ] [steɪd] [br'kæz, br'kɔ:z] [pərfɔ:rs] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] .
This Paulette , that you see , she stayed because perforce she must .
这 宝莱特 , 那 你 看 , 她 入住 因为 强制 她 必须 .

你看到的这个波莱特, 她留下来是因为她别无选择。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['prɑ:vɪdəns] [wɪt] [sent] [ðæt] [bloʊ] [ə'pɑ:n] [-]
It is perhaps a Providence which sent that blow upon [76]
它 是 也许 一个 普罗维登斯 哪个 发送 那 吹 之上 [-]

或许是天意使他遭受了那一击[76]

[ðə; ðɪ] [hed] [ɔ:r] [aʊt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] ['weðər] [aɪ] [wʊd] [ɔ:r][nɑ:t] ,
the head or out I must have gone whether I would or not ,
这 头 或者 出去 我 必须 有 已消失 无论 我 会 或者 不是 ,

不管我愿不愿意, 我都必须离开头部或出去。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [br'kʌm] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ? "
and then what would have become of you ? "
和 然后 什么 会 有 变得 的 你 ? "

那你又会变成什么呢?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['vɪktər] , " [sed] ['lu:si] ['θɔ:tfəli] .
" There was Victor , " said Lucie thoughtfully .
" 那里 曾是 胜利者 , " 说 露西 深思熟虑 .

“维克多也在那儿,”露西若有所思地说。

" [oʊ] , [jes] , ['vɪktər] . [lɑ:][lɑ:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['vɪktər] , " [ɪk'skleɪmd] [pɔ:'let] [mɑ:tʃɪŋ] [ɔ:f] .
" Oh , yes , Victor . La la , there was Victor , " exclaimed Paulette marching off .
" 哦 , 是的 , 胜利者 . 拉 拉 , 那里 曾是 胜利者 , " 惊呼 宝莱特 行军 离开 .

“哦, 是的, 维克多。啦啦, 维克多来了!”波莱特一边喊着, 一边走开了。

['lu:si] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] [ə'fendɪd] [ɔ:r][nɑ:t] .
Lucie could not tell whether offended or not .
露西 可以 不是 告诉 无论 被冒犯了 或者 不是 .

露西分不清自己是生气了还是没生气。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nɜ:rs] [hu:m] ['lu:si] [hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [ænd; ənd]
But presently she returned with the nurse whom Lucie had first seen and
但 目前 她 返回 和 这 护士 谁 露西 有 第一的 已见 和

[hu:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [su:p] [wɪt] ['lu:si] [rɪ'si:vd] ['ɡreɪtfəli] ,
who brought a bowl of soup which Lucie received gratefully ,
WHO 带来 一个 碗 的 汤 哪个 露西 已收到 感激不尽 ,

但不久后, 她带着露西最先见到的那位护士回来了, 护士端来一碗汤, 露西感激地接过汤来。

[ænd; ənd] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [i:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [læst][drɑ:p][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:t]
and which she felt inclined to eat to the very last drop for it was hot
和 哪个 她 毛毡 倾斜 到 吃 到 这 非常 最后的 降低 为了 它 曾是 热的

[ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ] .
and comforting .
和 令人感到安慰 .

她觉得应该把食物吃得一滴不剩, 因为它又热又暖胃。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [left] [ə; eɪ] [fju:] ['spu:n,fʊlz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [nɜ:rs] , " [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðɪs] [tu:; tə][pɑ:m]
But she left a few spoonfuls saying to the nurse , " I may give this to Pom
但 她 左边 一个 很少 一勺 说 到 这 护士 , " 我 可能 给 这 到 蓬松

[pɑ:m] ? "
Pom ? "
蓬松 ? "

但她留下了几勺, 对护士说: “我可以把这个给蓬蓬吃吗?”

" [i:t] [aɪ 'ti:][ɔ:l] , [maɪ] [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [nɜ:rs] ['smɑɪlɪŋ] .
" Eat it all , my dear , " replied the nurse smiling .
" 吃 它 全部 , 我的 亲爱的 , " 回复 这 护士 微笑 .

“全部吃完吧, 亲爱的,”护士笑着回答。

“ [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɔːg] [huː] [ɪz][soʊ] [ˈfeɪθf(ə)l] .
“ We can find something else for a little dog who is so faithful .
“ 我们 能 寻找 某物 别的 为了 一个 小的 狗 WHO 是 所以 忠实 ”.
“ 我们可以为这只如此忠诚的小狗找到别的礼物。”
“ [pɑːm][pɑːm][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ˈvɪktər] [əˈbaʊt] [ˈveriəs]
“ Pom Pom provided for , the next thing was to consult Victor about various
“ 蓬松 蓬松 假如 为了 , 这 下一个 事物 曾是 到 咨询 胜利者 关于 各种各样的
[ˈmætərz] .
matters .
事情 ”.

“Pom Pom安排妥当后，接下来要向Victor咨询各种事宜。”
[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [θɪŋz] [left] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] [[ed] [wɪt]] [pɔːˈlet] [dɪˈklerd] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt]
There were the things left in the cow shed which Paulette declared she could not
那里 是 这 事物 左边 在 这 奶牛 棚 哪个 宝莱特 声明 她 可以 不是
[lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] .
live without .
居住 没有 ”.

牛棚里还剩下一些东西，宝莱特说没有这些东西她就活不下去。
[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðɪːz] ?
How were they to recover these ?
如何 是 他们 到 恢复 这些 ?

他们要如何找回这些东西?
[ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][məʊŋs] .
and where would they be liable to find Mons .
和 在哪里 会 他们 是 容易 到 寻找 蒙斯 ”.
他们应该在哪里找到蒙斯?

[diːˈju][bwaː] ?
Du Bois ?
杜 布伊斯 ?
杜波依斯?

[ˈluːsi] [pʊt] [ðɪːz] [ˈkwestʃənz] [ˈæŋkʃəsli] .
Lucie put these questions anxiously .
露西 放 这些 问题 焦虑地 ”.
露西焦急地提出了这些问题。

[ˈvɪktər] [ðʌs] [əˈpiːld] [tuː; tə] [felt] [hɪmˈself] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] [θrʌst] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]
Victor thus appealed to felt himself more than ever thrust into the rôle of
胜利者 因此 上诉 到 毛毡 他自己 更多的 比 曾经 推力 进入 这 角色 的
[prəˈtektər] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hɪz; ɪz][ləst] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈhoʊm][ɑːn] [ðɪs]
protector and gave up then and there his last hope of getting home on this
保护者 和 给予 向上 然后 和 那里 他的 最后的 希望 的 获得 家 在 这
[ˈfɜːrləʊ] .
furlough .
休假 ”.
因此，维克托更加感到自己肩负着保护者的责任，并当即放弃了利用这次休假回家的最后希望。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈdezərt] [ˈluːsi] .
He could not desert Lucie .
他 可以 不是 沙漠 露西 ”.
他不能抛弃露西。

[aɪˈti:] [wʊd] [ˈnevər][du:] [tu:; tə][stɑ:rt][hɜ:r; həɹ][aʊt][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:ni] [wɪð; wɪθ] [pɔ:ˈlet] [hu:] [wʌz; wəz]
It would never do to start her out upon a journey with Paulette who was
它 会 绝不 做 到 开始 她 出去 之上 一个 旅行 和 宝莱特 WHO 曾是
[ɪn][noʊ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [-]
in no condition to travel [77]
在 不 状况 到 旅行 [-]
让她和身体状况不适合旅行的宝莱特一起踏上旅程，这绝对不行[77]

[ɑ:n] [fʊt] ,
on foot ,
在 脚 ,
徒步,
[ænd; ænd][ðer; ðər][dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [ˈeni] [wʌn][tu:; tə] [hu:z] [ker] [hi:; hi] [maɪt] [ɪnˈtrʌst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl]
and there did not appear any one to whose care he might intrust a young girl
和 那里 做过 不是 出现 任何 一 到 谁 关心 他 可能 托付 一个 年轻的 女孩
[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [ˈwʊmən] .
and a wounded woman .
和 一个 受伤 女士 :
而且似乎没有谁可以让他把一个年轻女孩和一个受伤的女人托付给别人照顾。

[hi:; hi] [ˈpɒndəd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ˈlu:si] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈæŋkʃəsli] .
He pondered over the situation , Lucie watching him anxiously .
他 沉思 超过 这 情况 , 露西 观看 他 焦虑地 .
他沉思着眼前的状况，露西焦急地看着他。

“ [ˈlɪs(ə)n] , ” [hi:; hi] [sed] [æt; ət][ləst] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈtrʌblɪd] [gɜ:rl] ,
“ **Listen , ” he said at last , smiling down at the troubled girl** ,
” 听 , ” 他 说 在 最后的 , 微笑 向下 在 这 麻烦 女孩 ,
“听着,”他终于开口说道，微笑着俯视着这位忧心忡忡的女孩。

[hɪz; ɪz][kaɪnd] [braʊn] [aɪz] [əˈlaɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪmpəθi] ,
his kind brown eyes alight with sympathy ,
他的 种类 棕色的 眼睛 点燃 和 同情 ,
他那双和善的棕色眼睛里闪烁着同情的光芒。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][wɜ:rk][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] .
“ **I think we can work our way out of this difficulty** .
” 我 思考 我们 能 工作 我们的 方式 出去 的 这 困难 .
我认为我们可以想办法摆脱这个困境。

[trʌst] [aɪˈti:] [ɔ:l] [tu:; tə][emˈi:] .
Trust it all to me .
相信 它 全部 到 我 :
一切都交给我吧。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [seɪf] [hɪr] .
At present you are quite safe here .
在 展示 你 是 相当 安全的 这里 :
目前你在这里很安全。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [θɪŋz] , [ɪf] [ni:dz] [bi:; bi] ,
I will go back for those things , if needs be ,
我 将要 去 后退 为了 那些 事物 , 如果 需求 是 ,
如果需要，我会回去取那些东西。

[bʌt; bət][fɜ:rst][aɪ] [wɪl] [ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðɪs] [lɔ:st] [ˈgrænfɑ:ðər] [hu:] , [noʊ] [daʊt] ,
but first I will inquire about this lost grandfather who , no doubt ,
但 第一的 我 将要 查询 关于 这 丢失的 祖父 WHO , 不 怀疑 ,
但首先我要打听一下这位失踪的祖父，毫无疑问，

[ɪz][æz; əz] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

is as concerned about you as you about him .

是 作为 担心的 关于 你 作为 你 关于 他 .

他像你关心他一样关心你。

[aɪ] [wɪl] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I will see if I can discover something of him .

我 将要 看 如果 我 能 发现 某物 的 他 .

我看看能不能找到一些关于他的信息。

[let] [ju: 'es] [si:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['wægən][wɪð; wɪθ][wʌn][ju:; jʊ] [noʊ] .

Let us see , he was traveling in a wagon with one you know .

让 我们 看 , 他 曾是 旅行 在 一个 车皮 和 一 你 知道 .

让我想想，他当时和你认识的一个人一起乘马车旅行。

[ɪz] [ðɪs] [raɪt] ? "

Is this right ? "

是 这 正确的 ? "

这样对吗？

" [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][gu:'stɑ:vi] ['faukə] ,

" Yes , he was with Gustave Foucher ,

" 是的 , 他 曾是 和 古斯塔夫 福歇 ,

“是的，他和古斯塔夫·富歇在一起。”

[ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [taʊn] [ænd; ənd] [hu:m] [wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd] , [gʊd]

a tradesman in our town and whom we all know well as a kind , good

一个 零售商 在 我们的 镇 和 谁 我们 全部 知道 出色地 作为 一个 种类 , 好的

[mæn] .

man .

男人 .

他是镇上的一位商人，我们都很了解他，他是一个善良的好人。

[gu:'stɑ:vi] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['haʊshəʊld] [gʊdz] , [jet] [hi:; hi]

Gustave has his family with him , and some household goods , yet he

古斯塔夫 有 他的 家庭 和 他 , 和 一些 家庭 商品 , 然而 他

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['grænfa:ðər] ,

was willing to take grandfather ,

曾是 愿意的 到 拿 祖父 ,

古斯塔夫带着家人和一些家当，但他还是愿意带上祖父。

[tu:] .

too .

也 .

也。

[ðə; ðɪ]['wægən][ɪz] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [staʊt] [blæk] ['hɔ:rsɪz] . "

The wagon is drawn by two stout black horses . "

这 车皮 是 绘制 经过 二 肥硕 黑色的 马匹 . "

马车由两匹健壮的黑马拉着。

" [gʊd] , [wi:; wi] [wɪl] [ðen] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:rn] [ʌv; əv] [ðɪs] [gu:'stɑ:vi] ['faukə] ,

" Good , we will then see what we can learn of this Gustave Foucher ,

" 好的 , 我们 将要 然后 看 什么 我们 能 学习 的 这 古斯塔夫 福歇 ,

“很好，那我们就可以看看能从这位古斯塔夫·富歇身上了解到些什么了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

and then I will report to you ,

和 然后 我 将要 报告 到 你 ,

然后我会向你汇报。

[ðen] [aɪˈti:] [wɪl] [biː bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈbæskəts] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊ] [fed] . ”
then it will be time enough to attend to those baskets in the cow shed . ”
然后 它 将要 是 时间 足够的 到 出席 到 那些 篮子 在 这 奶牛 棚 . ”

到那时就有足够的时间去处理牛棚里的那些篮子了。

“ [oʊ] , [ˈvɪktər] , [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” [kraɪd] [ˈluːsi] , [ˈɡreɪtʃəli] .
” **Oh , Victor , how good you are , ” cried Lucie , gratefully .**
” 哦 , 胜利者 , 如何 好的 你 是 , ” 哭 露西 , 感激不尽 .

“哦，维克多，你真好！”露西感激地喊道。

“ [lɑː] [lɑː] , [huː] [ɪz] [gʊd] ?
” **La la , who is good ?**
” 拉 拉 , WHO 是 好的 ?

“啦啦，谁是好人？”

[nɑːt] [ˈeni] [wʌn] [ˈriːəli] .
Not any one really .
不是 任何 一 真的 .

其实没有其他人。

[aɪ] [duː] [ðɪs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪˈti:] [əˈmjuːz] , [aɪˈti:] [entəˈteɪnz] ; [aɪˈti:] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [ruːˈtiːn] ,
I do this because it amuses , it entertains ; it is out of the day's routine ,
我 做 这 因为 它 娱乐 , 它 娱乐 ; 它 是 出去 的 这 天 常规 ,
我这样做是因为它能带来乐趣，让人开心；它打破了日常生活的常规。

[æn; ən] [ədˈventʃər] , [æz; əz] [-]
an adventure , as [78]
一个 冒险 , 作为 [-]

一次冒险，如[78]

[wʌn] [maɪt] [seɪ] .
one might say .
一 可能 说 .

有人可能会这么说。

[pɑːm] [pɑːm] [hæd; həd] [ˈbetər] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [waɪl] [aɪ] [pərˈsuː] [maɪ] [ɪnvestɪˈɡeɪʃnz] .
Pom Pom had better stay with you while I pursue my investigations .
蓬松 蓬松 有 更好的 停留 和 你 尽管 我 追求 我的 调查 .

在我进行调查期间，Pom Pom最好待在你身边。

“ [hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈæk(ə)n] ,
” **He went off to follow up his course of action ,**
” 他 去 离开 到 跟随 向上 他的 课程 的 行动 ,

他随后继续执行他的行动计划。

[ˈliːvɪŋ] [ˈluːsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [pɔːˈlet] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪŋ] [hɜːrˈself] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn]
leaving Lucie to reënter the church where Paulette was busying herself in waiting on
离开 露西 到 重新进入 这 教会 在哪里 宝莱特 曾是 忙碌 她自己 在 等待 在
[ðoʊz] [mɔːr] [ˈhelpləs] [ðæn; ðən] [hɜːrˈself] .
those more helpless than herself .
那些 更多的 无助 比 她自己 .

露西离开后重新回到教堂，波莱特正在那里忙着照顾那些比她更无助的人。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɡruːsəm] [pleɪs] , [ˈluːsi] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [roʊ] [ʌv; əv] [kɑːts] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ]
It was a gruesome place , Lucie thought , with its row of cots in which lay
它 曾是 一个 令人毛骨悚然 地方 , 露西 想法 , 和 它是 排 的 婴儿床 在 哪个 躺
[ˈɡroʊnɪŋ] [ˈsʌfərəz] ,
groaning sufferers ,
呻吟 受害者 ,

露西心想，那真是个可怕的地方，一排排的简易床上躺着呻吟的病人。

[sʌm; səm] [tu:] [sɪ'vɪrli] [hɜ:rt][tu:; tə] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [rɪ'kʌvəri] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [hu:] [wəd] ['nevər]
some too severely hurt to hope for recovery , and some who would never
一些 也 严重 伤害 到 希望 为了 恢复 , 和 一些 WHO 会 绝不
[ə'gen] [bi:; bi] [hoʊl] .
again be whole .
再次 是 所有的 :

有些人伤势过重，无法康复，有些人则永远无法恢复如初。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wɔ:r] , [hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɒrəz] .
This was war , her first intimate acquaintance with its horrors .
这 曾是 战争 , 她 第一的 亲密的 熟人 和 它是 恐怖 .
这就是战争，她第一次真切地感受到了战争的恐怖。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [pər'hæps][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [leɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
In such a place perhaps her father lay at this moment .
在 这样的 一个 地方 也许 她 父亲 躺 在 这 片刻 .
或许此刻她的父亲就躺在这样的地方。

[ʃi:; ji] [preɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [spərd] [ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]
She prayed that he might be spared and that her mother was at his
她 祈祷 那 他 可能 是 幸存 和 那 她 母亲 曾是 在 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

她祈祷他能幸免于难，并祈祷她的母亲能陪伴在他身边。

[æz; əz][ʃi:; ji] [nelt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən] [ʌn'tʌtʃt] [ɔ:ltər] .
as she knelt for a moment before an untouched altar .
作为 她 跪下 为了 一个 片刻 前 一个 未受触碰 坛 .
她跪在一座未经触碰的祭坛前，静静地待了一会儿。

[wen] [ʃi:; ji] [ə'roʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [ʃi:; ji] [sɔ:] [pɔ:'let] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r]
When she arose to her feet she saw Paulette trying to make more
什么时候 她 出现 到 她 脚 她 锯 宝莱特 尝试 到 制作 更多的
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ə; eɪ]['peɪ(ə)nt] [kloʊz] [baɪ] .
comfortable a patient close by .
舒服的 一个 病人 关闭 经过 :

她站起身来时，看到波莱特正在旁边安抚一位病人，让他更舒服些。

" [kɑ:nt] [aɪ] [help] , [tu:] ? " ['wɪspəd] ['lu:si] .
" Can't I help , too ? " whispered Lucie .
" 不能 我 帮助 , 也 ? " 低声说道 露西 .
“我也能帮忙吗？”露西低声说道。

[pɔ:'let] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] ,
Paulette shook her head ,
宝莱特 摇晃 她 头 ,
波莱特摇了摇头。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rsɪz] ['bekənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ʃi:; ji] ['fɑ:lʊsd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]
but one of the nurses beckoned to her and she followed her to the
但 一 的 这 护士 招手 到 她 和 她 随后 她 到 这
[ˈsækrɪsti] [wer] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
sacristy where a sort of kitchen was established .
圣器室 在哪里 一个 种类 的 厨房 曾是 已确立的 :

但其中一位护士向她招了招手，她便跟着她来到了圣器室，那里设有一个类似厨房的地方。

" [aɪ] ['wɒdnt] [steɪ] [ɪn][ðər; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [nɜ:rs] .
" I wouldn't stay in there , " said the nurse .
" 我 不会 停留 在 那里 , " 说 这 护士 .
“我不会待在那里，”护士说。

“ [pər'hæps][ju:; jɒ][kæn; kən] [help] [hɪr] .
“ Perhaps you can help here .
“ 也许 你 能 帮助 这里 .

“或许你能帮上忙。”

[ju:; jɒ][kæn; kən] , ['meɪbi] , [wɑ:ʃ] ['dɪʃɪz] . “
You can , maybe , wash dishes . “
你 能 , 或许 , 洗 菜肴 . “

你或许可以洗碗。

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][du:ɪ] [ðæt] , “ ['lu:si] [ə'fɔrd] [hɜ:r; hær][ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] [set][tu:; tə][wɜ:rk] ,
“ Oh , I can do that , “ Lucie assured her and diligently set to work ,
“ 哦 , 我 能 做 那 , “ 露西 保证 她 和 勤勉地 放 到 工作 ,

“哦，我可以做到，”露西向她保证道，然后认真地开始工作。

['fi:lɪŋ] ['θæŋkfl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ju:sf(ə)] [wʌz; wəz][hɜ:r; hær][pɑ:rt][tu:; tə] [pər'fɔ:rm] .
feeling thankful that something useful was her part to perform .
感觉 感恩 那 某物 有用 曾是 她 部分 到 履行 .

她很庆幸自己能做一件有用的事。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [æt; ət][hɜ:r; hær][ɑ:kju'peɪ(ə)n] , [haʊ'evər] ,
She was not long at her occupation , however ,
她 曾是 不是 长的 在 她 职业 , 然而 ,

然而，她从事这份工作的时间并不长。

[fɔ:r; fər] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kwɔɪt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ][paɪl] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hær] , ['vɪktər] [keɪm] [bæk] . [-]
for before she had quite finished the pile before her , Victor came back . [79]
为了 前 她 有 相当 完成的 这 桩 前 她 , 胜利者 来了 后退 . [-]

还没等她把面前那堆东西都处理完，维克多就回来了。[79]

“ [jɔr; jər] [frend] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] , “ [sʌm; səm][wʌŋ] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hær] .
“ Your friend , the young man , has returned , “ some one came to tell her .
“ 你的 朋友 , 这 年轻的 男人 , 有 返回 , “ 一些 一 来了 到 告诉 她 .

“你的朋友，那个年轻人，回来了，”有人来告诉她。

['lu:si] [lʊkt] [ɪn'kwɔɪrɪŋ.li] [æt; ət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
Lucie looked inquiringly at the young woman who was in charge .
露西 看起来 询问地 在 这 年轻的 女士 WHO 曾是 在 收费 .

露西疑惑地看着那位负责的年轻女子。

[ʃi:; ʃɪ]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋli] .
She nodded encouragingly .
她 点头 令人鼓舞的是 .

她鼓励地点了点头。

“ [goʊ] , [maɪ] [dɪr] .
“ Go , my dear .
“ 去 , 我的 亲爱的 .

“去吧，亲爱的。”

[ju:; jɒ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['helpf(ə)l] , “ [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .
You have been very helpful , “ said the woman .
你 有 到过 非常 有帮助 , “ 说 这 女士 .

“你帮了我很大的忙，”那位女士说道。

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] ['taʊəl] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ][ænd; ənd] [went] ['sɔ:ftli] [aʊt] ,
She gave up the towel she had been using and went softly out ,
她 给予 向上 这 毛巾 她 有 到过 使用 和 去 轻轻 出去 ,

她扔下正在用的毛巾，轻手轻脚地走了出去。

['tɪptəʊɪŋ] [pæst][ðə; ðɪ] [roʊ] [ʌv; əv][kɑ:ts] .
tiptoeing past the row of cots .
踮着脚尖 过去的 这 排 的 婴儿床 .

踮着脚尖走过一排行军床。

[ˈvɪktər] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] .

Victor was waiting on the steps .
胜利者 曾是 等待 在 这 步骤 .

维克多在台阶上等着。

“ [wʌt] [nu:z] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈlu:si] .

“ What news ? ” inquired Lucie .
“ 什么 消息 ? ” 询问 露西 .

“什么消息？”露西问道。

“ [ˈɔlz] [wel] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] .

“ All's well , ” he answered .
“ 一切 出色地 , ” 他 回答 .

“一切都好,”他回答道。

“ [ðæt] [ˈgrænfɑ:ðər] [hæz; həz] [bɪn] [θru:] [hɪr] .

“ That grandfather has been through here .
“ 那 祖父 有 到过 通过 这里 .

“那位祖父曾在这里生活过。”

[hi:; hi] [left] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsteɪ(ə)n][ˈmæstər][bʌt; bət] [hu:] [noʊ] [mɔ:r] [ɪz]

He left word with the man who has been station master but who no more is
他 左边 单词 和 这 男人 WHO 有 到过 车站 掌握 但 WHO 不 更多的 是

[soʊ][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈsteɪ(ə)n] .

so because there is no station .
所以 因为 那里 是 不 车站 .

他把消息留给了那位曾经是车站站长但现在已经不再担任站长的人，因为车站已经不存在了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][hi:; hi][hæz; həz] [left] [wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][ɪz]

With this person he has left word that he is not allowed to stop and is
和 这 人 他 有 左边 单词 那 他 是 不是 允许 到 停止 和 是

[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [wer] [wʌn][kæn; kən][get][ə; eɪ][treɪn] ,

going on to the next point where one can get a train ,
去 在 到 这 下一个 观点 在哪里 一 能 得到 一个 火车 ,

他嘱咐这个人不要停留，要继续前往下一个可以搭乘火车的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

and there you are to meet him .
和 那里 你 是 到 见面 他 .

你在那里会见到他。

[ɪf] [baɪ] [ˈeni] [tʃæns] [ju:; jʊ] [mɪs] [hɪm; ɪm] ,

If by any chance you miss him ,
如果 经过 任何 机会 你 错过 他 ,

如果你碰巧错过了他，

[ju:; jʊ][ænd; ənd] [pɔ:ˈlet] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [proʊˈsi:d] [dəˈrekt][tu:; tə][ˈpærɪs][ænd; ənd] [kəˈmju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]

you and Paulette are to proceed direct to Paris and communicate with
你 和 宝莱特 是 到 继续 直接的 到 巴黎 和 交流 和

[hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn][ʒɑ:k,dʒeɪks] [muˈlæn] . ”

him at the house of one Jacques Moulin . ”
他 在 这 房子 的 一 雅克 磨坊 . ”

你和波莱特要直接前往巴黎，在雅克·穆兰的家中与他联系。

“ [oʊ] [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ʒɑ:k,dʒeɪks][ˈpɜ:rs(ə)n] .

“ Oh yes , I know this Jacques person .
“ 哦 是的 , 我 知道 这 雅克 人 .

“哦，是的，我认识这个叫雅克的人。”

[hi:; hi] [keɪm] [ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə] [baɪ] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][ænd; ənd] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [kʌm] [tu:; tə]
He came often to buy goods at the factory and would sometimes come to
他 来了 经常 到 买 商品 在 这 工厂 和 会 有时 来 到
[daɪn][wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
dine with us . "
用餐 和 我们 . "

他经常来工厂进货，有时也会来和我们一起吃饭。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ? " [æskt] [ˈvɪktər] .
" **He is a young man ?** " **asked Victor .**
" 他 是 一个 年轻的 男人 ? " 问 胜利者 .

“他是个年轻人吗？”维克多问道。

" [noʊ] , [kwɑɪt] [æn; ən][oʊld][wʌn] , [na:t][soʊ][oʊld][pər'hæps][æz; əz] [ˈgrænfɑ:ðər] [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [oʊld] ,
" **No , quite an old one , not so old perhaps as grandfather but enough old ,**
" 不 , 相当 一个 老的 一 , 不是 所以 老的 也许 作为 祖父 但 足够的 老的 ,
" 不，年纪挺大的，也许没有祖父那么大，但也够老了。"

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [groʊn] - [ʌp] [ˈtʃɪldrən] . "
for he has grown - up children . "
为了 他 有 生长 - 向上 孩子们 . "

因为他有已经成年的孩子。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , " [sed] [ˈvɪktər] [wɪð; wɪθ][sætɪs'fækj(ə)n] .
" **That is well ,** " **said Victor with satisfaction .**
" 那 是 出色地 , " 说 胜利者 和 满意 .

“那很好，”维克多满意地说。

" [soʊ] [ðen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] . " [-]
" **So then we consider the next thing . "** [**80**]
" 所以 然后 我们 考虑 这 下一个 事物 . " [-]

“那么接下来我们就考虑下一件事。”[80]

" [aɪ] [sə'pouz] [ðæt] [ɪz] [mɑ:rtʃənz] [ə'gen] . "
" **I suppose that is Marchons again . "**
" 我 认为 那 是 马尔雄 再次 . "

“我猜那又是马尔尚一家吧。”

" [jes] , [bʌt; bət][na:t][ɑ:n] [fʊt] .
" **Yes , but not on foot .**
" 是的 , 但 不是 在 脚 .

“是的，但不是步行。”

[ðæt] [wɪl] [na:t][du:] .
That will not do .
那 将要 不是 做 .

这样不行。

[aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [jʊr; jər] [ˈkoʊtʃmən] . "
I shall have the honor of being your coachman . "
我 将 有 这 荣誉 的 存在 你的 马车夫 . "

我将荣幸地成为您的马车夫。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？”

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [ˈkoʊtʃɪz] [left] [hɪr] . "
There can be no coaches left here . "
那里 能 是 不 教练 左边 这里 . "

这里不能再留下任何教练了。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [na:t][bi:; bi] ['oʊvərwi:nɪŋli] [praʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ekwəpɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['betər]
“ **You may not be overweeningly proud of your equipage , but it is better**
“ 你 可能 不是 是 傲慢自大 自豪的 的 你的 装备 , 但 它 是 更好的
[ðæn; ðən] [nʌn] .
than none .
比 没有任何 .

“你可能不会为你的装备感到特别自豪，但总比没有强。”

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][aɪ 'ti:] [læks] [ə; eɪ] [wi:l] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] ['mætər] [tu:; tə]
At the present moment it lacks a wheel , but that is a simple matter to
在 这 展示 片刻 它 缺乏 一个 车轮 , 但 那 是 一个 简单的 事情 到
[ə'dʒʌst] ,
adjust ,
调整 ,

目前它缺少一个轮子，但这很容易调整。

[ænd; ænd] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [fɔ:r; fər][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪʃəp][tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
and good fortune for us , for because of this mishap to the ancient
和 好的 财富 为了 我们 , 为了 因为 的 这 意外 到 这 古老的
[ˈvi:əkl; 'vi:hɪkl] ,
vehicle .
车辆 ,

对我们来说也是件好事，因为正是由于这辆古老车辆的这次意外，

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] [dɪ'skɑ:rdɪd] , [left] [brɪ'haɪnd] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] . “
it has been discarded , left behind , so to speak .”
它 有 到过 丢弃 , 左边 在后面 , 所以 到 说话 . “
它被丢弃了，可以说是被遗弃了。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wʌn][ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [θri:] [wi:lz] , [ɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:][wʌn] ? ”
“ **But how can one travel with but three wheels , or is it one ?** ”
“ 但 如何 能 一 旅行 和 但 三 车轮 , 或者是 它 一 ? ”
“可是，只有三个轮子怎么出行呢？ 还是只有一个轮子？”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] [θri:] , [tu:] [kwɔɪt] [gʊd] .
“ **There are still three , two quite good .**
“ 那里 是 仍然 三 , 二 相当 好的 .
“还有三个，其中两个相当不错。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][θɜ:rd] , [wʌn][ɔ:r] [tu:] [spəʊks] [ɑ:r; ər] ['mɪsɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [lɔ:s] .
From the third , one or two spokes are missing , but that is a small loss .
从 这 第三 , 一 或者 二 发言人 是 丢失的 , 但 那 是 一个 小的 损失 .
从第三根辐条开始，少了一两根辐条，但这只是小损失。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈʌðər] [wi:lz] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ˈʌðər] [kɑ:rts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][noʊ][b:ŋgər][ɪn]
There must be other wheels belonging to other carts which are no longer in
那里 必须 是 其他 车轮 属于 到 其他 购物车 哪个 是 不 更长 在
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

肯定还有其他车轮属于其他已经不存在的马车。

[aɪ] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə][faɪnd][wʌn] .
I purpose to find one .
我 目的 到 寻找 一 .

我打算找到一个。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [na:t] [mətʃ] [ɪg'zæktli] , [ðæt] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] . “
If it does not match exactly , that makes no difference .”
如果 它 做 不是 匹配 确切地 , 那 制作 不 不同之处 . “

即使不完全匹配，也没什么关系。

“ [bʌt; bət][du:] [juː; jʊ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][biː; bi] [stiːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkəʊtʃmən] ？ ”
“ But do you purpose to be steed as well as coachman ? ”
“ 但 做 你 目的 到 是 骏马 作为 出色地 作为 马车夫 ？ ”
“但是，你打算既当马匹又当车夫吗？ ”

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
“ Not at all .
“ 不是 在 全部 .
“一点也不。

[brˈhaɪnd][ə; eɪ] [drɪˈlæpɪdeɪtɪd] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [drɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈsteɪb(ə)l] [riˈzaɪdz] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
Behind a dilapidated house in a more dilapidated stable resides at the moment
在后面 一个 破旧的 房子 在 一个 更多的 破旧的 稳定的 居住地 在 这 片刻
[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdɑːŋki] [huː] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmænər] [hæz; həz] [bɪn] [fərˈɡɑːtn] ,
a small donkey who in some manner has been forgotten ,
一个 小的 驴 WHO 在 一些 方式 有 到过 被遗忘的 ,
在一间破旧房屋后面，一个更加破旧的马厩里，目前住着一头小驴，它不知何故被人遗忘了。

[ɔːr] [ˈræðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [brˈhaɪnd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪld] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
or rather he was left behind because of the débris piled around him .
或者 相当 他 曾是 左边 在后面 因为 的 这 碎片 堆积 大约 他 .
或者更确切地说，他被落在了后面，因为他周围堆积了瓦砾。

[noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnər] [fled] [ɪn] [heɪst] [ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑːt][dɪɡ][hɪm; ɪm] [-]
No doubt his owner fled in haste and could not dig him [81]
不 怀疑 他的 所有者 逃亡 在 匆忙 和 可以 不是 挖 他 [-]
毫无疑问，他的主人匆忙逃跑，没能挖出他[81]

[aʊt] .
out .
出去 .
出去。

[aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði][spɑːt][ænd; ænd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] ,
I passed by the spot and examined it ,
我 通过了 经过 这 点 和 检查 它 ,
我路过那里并查看了一下，

[dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [ðə; ði] [biːst] ,
discovering that it will not be so difficult as appears to extricate the beast ,
发现 那 它 将要 不是 是 所以 难的 作为 出现 到 解脱 这 兽 ,
发现解救这头野兽并没有想象中那么困难，

[soʊ][aɪ][jæl; jəl][dɪɡ][hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ænd][ðer; ðər][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˈekwəpɪdʒ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
so I shall dig him out and there we have an equipage not to be
所以 我 将 挖 他 出去 和 那里 我们 有 一个 装备 不是 到 是
[drɪˈspaɪzd] ,
despised ,
被鄙视的 ,

所以我要把他挖出来，这样我们就有了一支不容小觑的队伍。

[ænd; ænd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwiːlbærəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]
and much better than a wheelbarrow in which I might have had to
和 很多 更好的 比 一个 独轮车 在 哪个 我 可能 有 有 到
[ˈbʌnd(ə)l][juː; jʊ][ænd; ænd] [ðæt] [pʊr] [pɔːˈlet] . “
bundle you and that poor Paulette . ”
捆 你 和 那 贫穷的 宝莱特 . “
比用独轮车好多了，那样我就得把你和可怜的波莱特一起塞进去了。”

“ [nɑːt][em ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] . ”
“ Not me , for I could walk . ”
“ 不是 我 , 为了 我 可以 走 . ”
“我可走不了，因为我能走。”

“ [pɑ:rt] [wei] , [ˈmeɪbi] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz][aɪ] [si:] [aɪ ˈti:] . ”
“ **Part way , maybe , but there is no question of that as I see it .** ”
“ 部分 方式 , 或许 , 但 那里 是 不 问题 的 那 作为 我 看 它 . ”
“ 或许部分如此, 但在我看来, 这一点毋庸置疑。”

“ [wʌt] [ɪndʒəˈnu:əti] , [ˈvɪktər] .
“ **What ingenuity , Victor .**
“ 什么 独创性 , 胜利者 :
“ 维克多, 你真是太有创意了。”

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðɪs] [aʊt] [bʌt; bət][ju:; jʊ] ? “
Who would have thought this out but you ? ”
WHO 会 有 想法 这 出去 但 你 ? ”
除了你, 谁还能想到这个主意?

“ [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [greɪt] [əˈmju:zmənt] , [aɪ] [əʃʊr] [ju:; jʊ] .
“ **It has been great amusement , I assure you .**
“ 它 有 到过 伟大的 娱乐 , 我 保证 你 :
“ 我向你保证, 这非常有趣。”

[ˈbrɑ:vʊʊ] !
Bravo !
Bravo !
太棒了!

[haʊ] [aɪ][jæl; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈmæstər] [ˈdɑ:ŋki] .
How I shall enjoy driving Master Donkey .
如何 我 将 享受 驾驶 掌握 驴 .
我将多么享受驾驭驴主人的乐趣啊!

[hi:; hi] [si:mz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈlɪt(ə)] [bi:st] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [em ˈi:] , [ðə; ði][koʊˈkwɪn] .
He seems a strong little beast , and was glad to see me , the coquin .
他 似乎 一个 强的 小的 兽 , 和 曾是 高兴的 到 看 我 , 这 库昆 .
他看起来像个强壮的小家伙, 而且很高兴见到我, 小丑。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈhi:] [hɔ:] [wen] [aɪ] [spʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
You should have heard his hee haw when I spoke to him .
你 应该 有 听到 他的 嘿 霍 什么时候 我 辐 到 他 :
你应该听听我跟他说话时他那副叫嚣的样子。

[naʊ] [əˈbaʊt] [pɔ:ˈlet] , [ɪz][ʃi:; ʃɪ][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] ? “
Now about Paulette , is she able to travel ? ”
现在 关于 宝莱特 , 是 她 有能力的 到 旅行 ? ”
那么, 宝莱特能旅行吗?

“ [ʃi:; ʃɪ][ɪz][fæst] [rɪˈkʌvərɪŋ] .
“ **She is fast recovering .**
“ 她 是 快速地 恢复中 :
她恢复得很快。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [stoʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
She was stunned by the blow she received from a falling stone and was
她 曾是 目瞪口呆 经过 这 吹 她 已收到 从 一个 坠落 石头 和 曾是
[wi:k] [frʌm; frəm] [bɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] .
weak from loss of blood .
虚弱的 从 损失 的 血 :
她被落石击中, 头部受到重创, 失血过多, 身体虚弱。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪˈskeɪpt] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] .
It was wonderful that she escaped being killed outright .
它 曾是 精彩的 那 她 逃脱 存在 被杀 直接 :
她能逃脱当场死亡的厄运真是太好了。

[aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪˈkʌvə] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈhiːrɪz] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən]
I am sure she will recover even more rapidly when she hears of our good fortune
我 是 当然 她 将要 恢复 甚至 更多的 快速 什么时候 她 听到 的 我们的 好的 财富
[ɪn] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkæriər] [æz; əz][məʊŋs] .
in having such a courier as Mons .
在 拥有 这样的 一个 导游 作为 蒙斯 .

我相信，当她听说我们很幸运地拥有像蒙斯这样的信使时，她的病情会恢复得更快。

[ˈvɪktər] [ˈɡerɪn] .
Victor Guerin .
胜利者 格林 .

维克多·格林。

[aɪˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈveri] [ˈdredf(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈvɪktər] ,
It is all very dreadful , of course , Victor ,
它 是 全部 非常 可怕 , 的 课程 , 胜利者 ,

当然，这一切都非常可怕，维克多。

[ænd; ənd][ləst] [naɪt] [aɪ][felt][æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [smaɪl] [əˈgen] ,
and last night I felt as if I could never smile again ,
和 最后的 夜晚 我 毛毡 作为 如果 我 可以 绝不 微笑 再次 ,

昨晚我感觉自己再也无法微笑了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈɡrænfɑːðər] [ɪz] [seɪf] , [pɔːˈlet] [ɪz] [ˈbetər] ,
but now that my grandfather is safe , Paulette is better ,
但 现在 那 我的 祖父 是 安全的 , 宝莱特 是 更好的 ,

但现在我祖父安全了，宝莱特也好多了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] [maɪ] [ˈspirɪts] [hæv; həv] [ˈrɪzn] . " [-]
and I have had some food my spirits have risen . " [82]
和 我 有 有 一些 食物 我的 烈酒 有 升起 . " [-]

我吃了一些东西，精神也振作起来了。”[82]

" [gʊd] !
“ **Good !**
” 好的 !

“好的！

[ðen] [pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈkʌvə] [ðæt] [ˈdɑːŋki] .
then perhaps you will be willing to go with me to recover that donkey .
然后 也许 你 将要 是 愿意的 到 去 和 我 到 恢复 那 驴 .

那么或许你愿意跟我一起去把那头驴找回来。

[tuː] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][tæsk] [laɪk] [ðæt] .
Two are better than one at a task like that .
二 是 更好的 比 一 在 一个 任务 喜欢 那 .

做这类任务，两个人总比一个人强。

[wʌns] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɪz][ˈekstrɪkertɪd][wiː; wi] [wɪl] [fiːd] [hɪm; ɪm] ,
Once the animal is extricated we will feed him ,
一次 这 动物 是 脱困 我们 将要 喂养 他 ,

动物获救后我们会喂养它。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt]
then we will find a wheel for the cart and can be off for a visit
然后 我们 将要 寻找 一个 车轮 为了 这 大车 和 能 是 离开 为了 一个 访问

[tuː; tə] [ðæt] [kaʊ] [ʃed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [loʊθ] [tuː; tə] [liːv] . "
to that cow shed that you were so loath to leave . "
到 那 奶牛 棚 那 你 是 所以 厌恶 到 离开 . "

然后我们就能找到合适的车轮，去看看你一直舍不得离开的那个牛棚了。”

“ [dɪˈtestəbl̩] [spɑːt̩] , [həʊ] [kæən; kən][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː] ? ”
“ **Detestable spot , how can you say I was loath to leave it ?** ”
“ 可恨 点 , 如何 能 你 说 我 曾是 厌恶 到 离开 它 ? ”

“那地方真令人厌恶，你怎么能说我舍不得离开呢？”

“ [wen] [wʌn] [sˈpendz] [æən; ən][ɪnˈtaɪər] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪts]
“ **When one spends an entire night in a place it is a sign that it has its**
“ 什么时候 一 花费 一个 全部的 夜晚 在 一个 地方 它 是 一个 符号 那 它 有 它是
[ətˈrækʃnz] . ”
attractions . ”
“ 景点 : ”

“如果一个人在一个地方过夜，那就说明这个地方有它的吸引力。”

“ [stɑːp] [ˈtiːzɪŋ] .
“ **Stop teasing .**
“ 停止 戏弄 : ”

别再逗我了。

[aɪ] [steɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [æz; əz][juː; jʊ] [wel] [noʊ] .
I stayed because there was nothing else to do , as you well know .
我 入住 因为 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 , 作为 你 出色地 知道 : ”

正如你所知，我留下来是因为无事可做。

[aɪ] [ˈnevər] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈɡen] . ”
I never wish to see the place again . ”
我 绝不 希望 到 看 这 地方 再次 : ”

我再也不想看到那个地方了。

“ [ɑː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] [ʃoʊ] [em ˈiː] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
“ **Ah , but you will have to go with me to show me where it is .**
“ 啊 , 但 你 将要 有 到 去 和 我 到 展示 我 在哪里 它 是 : ”

“啊，不过你得跟我一起去，带我看看它在哪里。”

“ [ˈvɪktər] [ɡeɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ɡlæns] .
“ **Victor gave her a merry glance .**
“ 胜利者 给予 她 一个 欢乐 瞥一眼 : ”

维克多愉快地看了她一眼。

[ˈluːsi] [ˈrʌɡd] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
Lucie shrugged her shoulders .
露西 耸了耸肩 她 肩膀 : ”

露西耸了耸肩。

“ [wel] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ˈnesəserɪ] ,
“ **Well , it may be that so much is necessary .**
“ 出色地 , 它 可能 是 那 所以 很多 是 必要的 , ”

“嗯，或许很多事情都是必要的，”

[ænd; ænd][pərˈhæps][juː; jʊ][kæən; kən] [dɪˈskʌvər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈeni] [egz] [ɪn] [ðæt] [nest] .
and perhaps you can discover if there are really any eggs in that nest .
和 也许 你 能 发现 如果 那里 是 真的 任何 鸡蛋 在 那 巢 : ”

或许你可以发现那个鸟巢里是否真的有鸟蛋。

[ðæt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [noʊ] .
That is something I should like very much to know .
那 是 某物 我 应该 喜欢 非常 很多 到 知道 : ”

那是我很想知道的事情。

” [aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪərd] [sʌm; səm] ['ɑ:rgjʊmənt] [tu:; tə] [kən'vɪns] [pɔ:'let] [ðæt] ['lu:si] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə]
“ **It required some argument to convince Paulette that Lucie was necessary to**
” 它 必需的 一些 争论 到 说服 宝莱特 那 露西 曾是 必要的 到
[ðə; ði] [ˌɛkspə'dɪ](ə)n] ,
the expedition ,
这 远征 ,

“要让波莱特相信露西对探险队至关重要，需要费一番口舌。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər]
but at last she was made to realize that this was not a time for
但 在 最后的 她 曾是 制成 到 意识到 那 这 曾是 不是 一个 时间 为了
[kənˌvenʃə'næltɪ:z] [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tə'geðər] ,
conventionalities and so the two young people started off together ,
惯例 和 所以 这 二 年轻的 人们 开始 离开 一起 ,
但最终她意识到，现在不是讲究传统的时代，于是这两个年轻人一起开始了他们的旅程。

[fɜ:rst] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] . [-]
first to get out the donkey . [83]
第一的 到 得到 出去 这 驴 . [-]

首先把驴弄出来。 [83]

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[mɔ:r] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn]
MORE WAYS THAN ONE
更多的 方式 比 一

不止一种方法

[ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kwɑɪt] [soʊ] ['i:zi] [ə; eɪ] [tæsk] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə]
THE rescue of the donkey was not quite so easy a task as it looked to
这 救援 的 这 驴 曾是 不是 相当 所以 简单的 一个 任务 作为 它 看起来 到
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

营救这头驴子并不像看起来那么容易。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [went] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ['hɑ:rtɪli] ,
but the two young people went at it heartily ,
但 这 二 年轻的 人们 去 在 它 衷心地 ,

但这两个年轻人却兴致勃勃地投入其中。

[ˈvɪktər] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈheɪvɪərðən'er] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈtɪmbəz] [wɪt] [blɑ:kt] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd]
Victor removing the heavier stones and timbers which blocked the way , and
胜利者 移除 这 较重 石头 和 木材 哪个 已屏蔽 这 方式 , 和
['lu:si] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [ˈpi:sɪz] .
Lucie undertaking the smaller pieces .
露西 承诺 这 较小的 件 .

维克多负责搬走挡路的较重石头和木头，露西则负责搬走较小的部件。

[ˈmæstər] ['dɑ:ŋki] , [hu:m] [ˈvɪktər] [dʌbd] “ [b:ŋ] [ɪrz] ” [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['betər] [neɪm] ,
Master Donkey , whom Victor dubbed “ Long Ears ” for want of a better name ,
掌握 驴 , 谁 胜利者 被誉为 “ 长的 耳朵 ” 为了 想 的 一个 更好的 姓名 ,
[ˈmi:nwaɪl] [lʊkt] [ɑ:n] [ə'tentɪvli] ,
meanwhile looked on attentively ,
同时 看起来 在 认真地 ,

与此同时，维克多因为找不到更好的名字，就给它取了个绰号叫“长耳朵”的驴主人，正专注地看着这一切。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .
his ears moving in accord with his interest .
他的 耳朵 移动 在 符合 和 他的 兴趣 .
他的耳朵随着他的兴趣而动。

[æt; ət][læst]['æftər][æn; ən] [ˈaʊər][ʌv; əv] [ˈræðər] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['leɪbər] , [ˈvɪktər] [ɪk'skleɪmd] : “ [ðer; ðər] , [ˈluːsi]
At last after an hour of rather exhausting labor , Victor exclaimed : “ There , Lucie
在 最后的 后 一个 小时 的 相当 精疲力竭 劳动 , 胜利者 惊呼 : “ 那里 , 露西
,
.
,
.
经过一个小时相当疲惫的努力，维克多终于喊道：“好了，露西，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [ˈoʊvər] [naʊ] [ænd; ənd][get][æt; ət] [lɔːŋ] [ɪrz] .
I think I can climb over now and get at Long Ears .
我 思考 我 能 爬 超过 现在 和 得到 在 长的 耳朵 .
我觉得我现在可以爬过去，去够到长耳朵了。

[ˈdɒŋkɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] [ðæn; ðən][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [maʊnt] [ðɪs] [paɪl][ʌv; əv]
Donkeys are more sure - footed than horses and he can mount this pile of
驴 是 更多的 当然 - 有脚的 比 马匹 和 他 能 山 这 桩 的
[stʌf] [ænd; ənd] [pɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðəʊt] [daʊt] .
stuff and pick his way along without doubt .
东西 和 挑选 他的 方式 沿着 没有 怀疑 .
驴比马更稳健，他可以骑上这堆东西，毫不费力地向前走去。

[juː; jʊ] [maɪt] [stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɪn'taɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [freɪ] [græs] .
You might stand there and entice him with a handful of fresh grass .
你 可能 站立 那里 和 诱惑 他 和 一个 少数 的 新鲜的 草 .
你可以站在那里，用一把新鲜的草来引诱他。

“ [ˈluːsi] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [griːn] [stʌf] [æz; əz][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [kə'lekt] [frʌm; frəm] [k'revɪsɪz]
Lucie hunted around for such green stuff as she could collect from crevices
“ 露西 猎杀 大约 为了 这样的 绿色的 东西 作为 她 可以 收集 从 缝隙
[ænd; ənd][ˈkɔːrnərz] ,
and corners ,
和 角落 ,
露西四处搜寻，希望能从缝隙和角落里收集到一些绿色的东西。

[waɪl] ['vɪktər] [led] [fɔːrθ] [ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
while Victor led forth the prisoner .
尽管 胜利者 引领 前进 这 囚犯 .
维克托领着囚犯走了出去。

“ [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , “ [dɪ'klerd] ['vɪktər] .
Now he must have some food and drink , “ declared Victor .
“ 现在 他 必须 有 一些 食物 和 喝 , “ 声明 胜利者 .
“他现在必须吃点东西喝点水了,”维克多说道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][stænd][ɪn] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [pʊr] ['feləʊ] ,
He must stand in great need of it , poor fellow ,
“ 他 必须 站立 在 伟大的 需要 的 它 , 贫穷的 同伴 ,
“他肯定非常需要它，可怜的人。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [pɑː'teɪkɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ðæt] [wiːl] . “
and while he is partaking we will get that wheel . “
和 尽管 他 是 参与 我们 将要 得到 那 车轮 . “
趁他参与的时候，我们就能拿到那个轮子了。

“ [wer] [ɪz][aɪ 'tiː] ? “ [æskt] ['luːsi] . [-]
Where is it ? “ asked Lucie . [84]
“ 在哪里 是 它 ? “ 问 露西 . [-]
“它在哪里？”露西问道。 [84]

[ˈvɪktər] [læft] .
Victor laughed .
胜利者 笑了 .

维克多笑了。

“ [ɑː] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][dʒoʊk][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
” **Ah , that is the joke of it** .
” 啊 , 那 是 这 开 玩 笑 的 它 .

“啊，这就是笑点所在。”

[aɪ] ['hævnt] [æn; ən][aɪ'diːə] [wer] [aɪ 'tiː][ɪz] .
I haven't an idea where it is .
我 还没有 一个 主意 在哪里 它 是 .

我不知道它在哪里。

[aɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv] [feɪθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ; [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] .
I simply have faith to believe there is one ; there must be .
我 简单地 有 信仰 到 相信 那里 是 一 ; 那里 必须 是 .

我就是凭着信念相信它存在；它一定存在。

[huː] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [kən'teɪn] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [dɪ'skɑːrdɪd] [kɑːrt] [wiːl] [ɪn][ðə; ði]
Who ever saw a town that did not contain at least one discarded cart wheel in the
WHO 曾经 锯 一个 镇 那 做过 不是 包含 在 至少 一 丢弃 大车 车轮 在 这
[aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔːrnər][ʌv; əv][sʌm; səm]['steɪb(ə)] - [jɑːrd] ,
out - of - the - way corner of some stable - yard ,
出去 - 的 - 这 - 方式 角落 的 一些 稳定的 - 院子 ,

谁见过哪个城镇的某个偏僻角落里没有至少一个废弃的车轮呢？

[ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] ?
or some such place ?
或者 一些 这样的 地方 ?

或者类似的地方？

[aɪ][jæl; jəl] [praʊl] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][aɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
I shall prowl around until I find it ; that is all .
我 将 潜行 大约 直到 我 寻找 它 ; 那 是全部 .

我会四处寻找，直到找到为止；仅此而已。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [praʊl] , [tuː] ?
Do you want to prowl , too ?
做 你 想 到 潜行 , 也 ?

你也想去潜入吗？

” [ˈluːsi] [dɪ'klerd] [hɜːr'self] [ɪːgər] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aːn] [ðɪs] [kwɛst] , [ænd; ænd] [ðeɪ] ['staːrtɪd]
” **Lucie declared herself eager to go with him on this quest , and they started**
” 露西 声明 她自己 渴望的 到 去 和 他 在 这 寻求 , 和 他们 开始
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

露西表示她很乐意和他一起踏上这段旅程，于是他们出发了。

[ˈmɛtɪŋ] [ɪn'kwaɪəɪrɪz][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'ɔːŋ] [ænd; ænd][æt; ət][læst] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] [ɑːd]
making inquiries as they went along and at last coming upon the very odd
制作 查询 作为 他们 去 沿着 和 在 最后的 未来 之上 这 非常 奇怪的
['kɔːrnər] [ðæt] [ˈvɪktər] [hæd; həd] ['prɒfɪsaɪd] [ænd; ænd] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kɑːrt] [wiːl] [ʌv; əv]
corner that Victor had prophesied and where they found the cart wheel of
角落 那 胜利者 有 预言 和 在哪里 他们 成立 这 大车 车轮 的
[ðer; ðər][dɪ'zaɪər] .
their desire .
他们的 欲望 .

他们一路打听，最终来到了维克多预言过的那个非常奇怪的角落，在那里他们找到了他们梦寐以求的车轮。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈduːbiəs] [ˈlʊkɪŋ] [əˈfer] ,
It was rather a dubious looking affair ,
它 曾是 相当 一个 可疑 寻找 事务 ,
这看起来是一件相当可疑的事情。

[ænd; ʌnd][ɪts] [səˈkʌmfərəns] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrt] [wɪtʃ] [ˈvɪktər]
and its circumference was slightly less than those on the cart which Victor
和 它是 圆周 曾是 轻微地 较少的 比 那些 在 这 大车 哪个 胜利者
[hæd; həd] [sɪˈkjɔrd] ,
had secured ,
有 安全 ,
它的周长比维克多固定的那辆手推车上的圆周长略小。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈklerd] [,aɪˈtiː] [wʊd] [sɜːrv] , [ænd; ʌnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] ,
but he declared it would serve , and , with the help of an old man ,
但 他 声明 它 会 服务 , 和 , 和 这 帮助 的 一个 老的 男人 ,
但他宣称这样做会奏效, 并且在一位老人的帮助下,

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈfæsn] [,aɪˈtiː][ɪn] [pleɪs] .
managed to fasten it in place .
管理 到 系 它 在 地方 .
设法把它固定好了。

[ðen] [ðeɪ] [ˈstaːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊ] [ʃed] [ɪn] [haɪ] [gʊd] [ˈhjuːmər] .
Then they started off for the cow shed in high good humor .
然后 他们 开始 离开 为了 这 奶牛 棚 在 高的 好的 幽默 .
然后他们兴高采烈地向牛棚走去。

“ [,aɪˈtiː] [dʌz] [naːt][goʊ] [ˈbædli] , [ðɪs] [kɑːrt] , ” [meɪnˈteɪnd] [ˈvɪktər] , “ [ænd; ʌnd][æz; əz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
“ **It does not go badly , this cart ,** ” **maintained Victor** , “ **and as for our**
” 它 做 不是 去 糟糕 , 这 大车 , ” 维持 胜利者 , ” 和 作为 为了 我们的
[frend] .
friend .
朋友 .

“这辆马车的情况还不错,”维克多坚持说, “至于我们的朋友, 情况也还不错。”
[bɔːŋ] [ɪrz] , [hiː; hi][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈprɪzn] . “
Long Ears , he is none the worse for having served his time in prison . ”
长的 耳朵 , 他 是 没有任何 这 更糟 为了 拥有 服务 他的 时间 在 监狱 . “
“长耳朵, 他坐牢服刑后一点也没变坏。”

“ [ɑː] , [duː][naːt] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [wei] , ” [tʃaɪdɪd] [ˈluːsi] .
“ **Ah , do not speak of him in that way ,** ” **chided Lucie** .
” 啊 , 做 不是 说话 的 他 在 那 方式 , ” 责备 露西 .
“啊, 别那样说他,”露西责备道。

“ [,aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] . ”
“ **It is as if he had been a criminal** . ”
” 它 是 作为 如果 他 有 到过 一个 刑事 . ”
“他就好像是个罪犯一样。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [huː] [noʊz] [wʌt] [ˈiːv(ə)l] [diːdz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] .
“ **He may be , who knows what evil deeds he may have done in his lifetime** . ”
” 他 可能 是 , WHO 知道 什么 邪恶的 契约 他 可能 有 完毕 在 他的 寿命 .
“他或许是, 谁知道他一生中做过多少恶事。”

“ [bʌt; bət] [ˈluːsi] [wʊd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ʌnd][soʊ] [ðeɪ] [-]
” **But Lucie would none of this , and so they [85]**
” 但 露西 会 没有任何 的 这 , 和 所以 他们 [-]
但露西不愿接受这一切, 所以他们[85]

[ˈɑːrgjuːd][ænd; ənd] [meɪd] [ˈmeri] [əˈpɑːn][ðæt] [seɪm] [roʊd][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈluːsi] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [soʊ]
argued and made merry upon that same road over which Lucie had traveled so
争论 和 制成 欢乐 之上 那 相同的 路 超过 哪个 露西 有 旅行 所以
[ˈwɪrəli] [ænd; ənd] [dɪˈsperɪŋli] [ə; eɪ][fjuː] [ˈaʊərz] [brɪʃɔːr] .
wearily and despairingly a few hours before .
疲劳 和 绝望地 一个 很少 小时 前 .

在露西几个小时前疲惫绝望地走过的同一条路上，他们却争吵嬉闹。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [ɪnˈtækt] [æt; ət][ðə; ði] [jed] .
They found everything intact at the shed .
他们 成立 一切 完好无损的 在 这 棚 .

他们在棚子里发现所有东西都完好无损。

[ˈvɪktər] [ˈlɪftɪd] [ˈbæskəts][ænd; ənd] [ˈbʌndlz] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] .
Victor lifted baskets and bundles into the cart .
胜利者 抬起 篮子 和 捆绑 进入 这 大车 .

维克多把篮子和包裹搬进手推车里。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [egz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Now we will hunt for those eggs** , ” **he said** ,
“ 现在 我们 将要 打猎 为了 那些 鸡蛋 , ” 他 说 ,

“现在我们要去寻找那些蛋,”他说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði][hen] , [tuː] .
“ **and we may as well take the hen** , **too** .
“ 和 我们 可能 作为 出色地 拿 这 母鸡 , 也 .

“我们不妨也把母鸡带走吧。”

[sʌm; səm][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
Some one can make use of her ,
一些 一 能 制作 使用 的 她 ,

有人可以利用她。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [skrætʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] . “
and she will find it hard to scratch for a living here . ”
和 她 将要 寻找 它 难的 到 划痕 为了 一个 活的 这里 . ”

她在这里谋生会非常艰难。

“ [ðə; ði] [egz] [fɜːrst] .
“ **The eggs first** .
“ 这 鸡蛋 第一的 .

先放鸡蛋。

[aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈveri] [ˈkjəriəs] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [egz] , [ˈvɪktər] .
I am so very curious about those eggs , **Victor** .
我 是 所以 非常 好奇的 关于 那些 鸡蛋 , 胜利者 .

维克多，我对那些鸡蛋非常好奇。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈæftər][ɔːl][aɪ][jæl; ʃəl][faɪnd][ðəm; ðəm] . “
To think that after all I shall find them . ”
到 思考 那 后 全部 我 将 寻找 他们 . ”

没想到我最终还是找到了他们。

“ [jæl; ʃəl][aɪ] [klaɪm] [ʌp] , [ɔːr][duː][juː; jə][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ? ”
“ **Shall I climb up , or do you want to see for yourself ?** ”
“ 将 我 爬 向上 , 或者 做 你 想 到 看 为了 你自己 ? ”

“我爬上去吗？还是你想自己看看？”

“ [aɪ] [wʊd] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][maɪˈself] . ”
“ **I would very much like to see for myself** . ”
“ 我 会 非常 很多 喜欢 到 看 为了 我 . ”

“我很想亲眼看看。”

“ [ðen] [ju:; jʊ][fæl; fəl][du:][soʊ] .

“ **Then you shall do so** .

“ 然后 你 将 做 所以 .

“那么你就应该这样做。”

[aɪ] [wɪl] [lɪft] [ju:; jʊ][ʌp] [soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] .

I will lift you up so you can see .

我 将要 举起 你 向上 所以 你 能 看 .

我会把你举起来，让你能看到。

“ [ˈlu:si] [lʊkt] [ˈræðər] [ˈdaʊt(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] .

“ **Lucie looked rather doubtful at this** .

“ 露西 看起来 相当 疑 在 这 .

露西对此显得颇为怀疑。

[fi:; ji][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [fi:; ji] [wʊd] [əˈpru:v] [ʌv; əv] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [dɪˈskʌvəri] .

She was not sure that she would approve of this way to discovery .

她 曾是 不是 当然 那 她 会 批准 的 这 方式 到 发现 .

她不确定自己是否会赞同这种发现方式。

“ [səˈpouz] [ju:; jʊ][ʃʊd; fəd] [let][em ˈi:][fɔ:l] ,

“ **Suppose you should let me fall** ,

“ 认为 你 应该 让 我 落下 ,

“假设你让我摔倒，

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [hoʊld][em ˈi:][soʊ] [ʌnˈstedəli] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; fəd] [let][ðə; ði] [egz] [fɔ:l] .

or at least hold me so unsteadily that I should let the eggs fall .

或者 在 至少 抓住 我 所以 不稳定地 那 我 应该 让 这 鸡蛋 落下 .

或者至少让我站不稳，以至于鸡蛋会掉下来。

“ [ˈvɪktər] [tʊk] [hɜ:r; hər] [əbˈdʒekʃənz] [gʊd] - [ˈneɪtʃədli] .

“ **Victor took her objections good - naturedly** .

“ 胜利者 采取 她 反对意见 好的 - 自然地 .

维克多欣然接受了她的反对意见。

“ [ðen] [fæl; fəl][aɪ] [klaɪm] [ʌp] ? ”

“ **Then shall I climb up ?** ”

“ 然后 将 我 爬 向上 ? ”

“那我该爬上去吗？ ”

“ [ji:; ji] - [i:z] , [aɪ] [səˈpouz] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈlu:si] .

“ **Ye - es , I suppose you will have to ,** ” **admitted Lucie** .

“ 叶 - es , 我 认为 你 将要 有 到 , ” 承认 露西 .

“是的，我想你不得不这么做，”露西承认道。

“ [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈti:] , ” [kraɪd] [ˈvɪktər] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [hɜ:r; hər] .

“ **I have it ,** ” **cried Victor wanting to indulge her** .

“ 我 有 它 , ” 哭 胜利者 想要 到 放纵 她 .

“我有了，”维克多喊道，想要满足她的愿望。

“ [aɪ][kæn; kən] [bæk] [ðə; ði][kɑ:rt][ˈɪntu:][ðə; ði] [fed] .

“ **I can back the cart into the shed** .

“ 我 能 后退 这 大车 进入 这 棚 .

“我可以把手推车倒进棚子里。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ru:m] ,

There is plenty of room ,

那里 是 很多 的 房间 ,

空间很充足。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæən; kən][stænd][ɑːn] [ðæt] [ænd; ənd][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fʊtɪŋ] . " [-
and you can stand on that and be perfectly sure of your footing . " [86
和 你 能 站立 在 那 和 是 完美 当然 的 你的 立足点 . " [-
]
]
]

你可以站在上面，完全有信心站稳脚跟。”[86]

" [oʊ] , ['vɪktər] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [aɪ'diːə] , " [kraɪd] ['luːsi] .

" Oh , Victor , what a perfectly lovely idea , " cried Lucie .
" 哦 , 胜利者 , 什么 一个 完美 迷人的 主意 , " 哭 露西 .

“哦，维克多，这真是个绝妙的主意！”露西喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [br'niːθ] [ðə; ði] [jelf] [waɪl] ['luːsi]
And in a few minutes the cart was standing beneath the shelf while Lucie
和 在 一个 很少 分钟 这 大车 曾是 常设 下面 这 架子 尽管 露西
[klaɪmd] [ə'pɑːn][aɪ'tiː] .
climbed upon it .
攀登 之上 它 .

几分钟后，小推车就停在了货架下面，露西爬上了小推车。

[ʃiː; ji] [læft] [daʊn] [æɪ; ət] ['vɪktər] .

She laughed down at Victor .
她 笑了 向下 在 胜利者 .

她俯视着维克多，嘲笑他。

" [aɪ'tiː] ['kændɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [wʌnz] ['fʊtɪŋ] [ɪz][soʊ] ['veri] [ʃʊ] ['æftər][ɔːl] ,
" It cannot be said that one's footing is so very sure after all ,
" 它 不能 是 说 那 一个人的 立足点 是 所以 非常 当然 后 全部 ,

“毕竟，不能说一个人的立足之地就那么稳固。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrt][ɪz][soʊ] ['rɪkəti] . "
for the cart is so rickety . "
为了 这 大车 是 所以 摇摇晃晃的 . "

因为那辆手推车太摇摇晃晃了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'tiː] [wɪl] [hoʊld] [aʊt] .

" I think it will hold out .
" 我 思考 它 将要 抓住 出去 .

我认为它能坚持下去。

[aɪ] [wɪl] [stænd][baɪ] [lɔːŋ] [ɪrɪz] [soʊ][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][boʊlt][æɪ; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)]['moʊmənt] .

I will stand by Long Ears so he will not bolt at a critical moment .
我 将要 站立 经过 长的 耳朵 所以 他 将要 不是 螺栓 在 一个 批判的 片刻 .

我会守在长耳朵身边，以免它在关键时刻逃跑。

" ['fiːlɪŋ] [hɜːr'self] ['dʌbli] [seɪf] ['luːsi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [jelf] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz]
" Feeling herself doubly safe Lucie turned to view the shelf and what was
" 感觉 她自己 双倍 安全的 露西 转向 到 看法 这 架子 和 什么 曾是
[ðer'ɑːn] .
thereon .
其上 .

“露西感到更加安全了，于是转身去看架子上的东西。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hed] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp] [keɪm] [ə'gen] [ə; eɪ][waɪld] ['flʌtər] [ʌv; əv]
But the instant the head appeared above the top came again a wild flutter of
但 这 立即的 这 头 出现 多于 这 顶部 来了 再次 一个 荒野 扑 的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

但就在头部刚一露出水面，翅膀就又剧烈地扑动起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsekənd] [skwɔːkɪŋ] [hen] , [dɪˈstɜːrbd] [ɪn][hɜːr; hər] [rɪˈtri:t] ,
and a second squawking hen , disturbed in her retreat ,
和 一个 第二 聒噪 母鸡 , 不安 在 她 撤退 ,
还有另一只正在躲藏的母鸡, 被惊扰了, 发出咯咯的叫声。

[fluː] [ɪn][æn; ən][ˈægəni][ʌv; əv] [fraɪt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nest] [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈpɑːn]
flew in an agony of fright down from her nest and directly upon
飞翔 在 一个 痛苦 的 惊吓 向下 从 她 巢 和 直接地 之上
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] .
the back of the donkey .
这 后退 的 这 驴 .

惊恐万分的她从巢穴里飞了下来, 直接落在了驴背上。
[ˈvɪktər] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][fɪː; fɪ] [went] [ˈseɪlɪŋ] [baɪ][ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd] [flaɪt] ,
Victor made a grab at her as she went sailing by in a second flight ,
胜利者 制成 一个 抓住 在 她 作为 她 去 帆船 经过 在 一个 第二 航班 ,
当她乘坐第二架飞机飞过时, 维克多一把抓住了她。

[ænd; ənd][ˈmæstər] [lɔːŋ] [ɪrɜ] [noʊ][lɔːŋgər] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈteɪnɪŋ] [hænd] ,
and Master Long Ears no longer feeling a detaining hand ,
和 掌握 长的 耳朵 不 更长 感觉 一个 拘留 手 ,
长耳大师不再感到束缚之手,

[kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [went] [ˈklætɜːɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] ,
kicked up his heels and went clattering out the door ,
踢 向上 他的 高跟鞋 和 去 咔嗒咔嗒 出去 这 门 ,
他扬起脚跟, 噼里啪啦地跑出了门。

[ˈberɪŋ] [ˈluːsi] [ˈfræntɪkli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][tuː; tə][get][ˈhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
bearing Lucie frantically trying to keep her feet and to get hold of the
轴承 露西 疯狂地 尝试 到 保持 她 脚 和 到 得到 抓住 的 这
[reɪnz] .
reins .
缰绳 .
露西拼命地想要站稳脚跟, 抓住缰绳。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [wʌns] [aʊtˈsaɪd] [stɔːpt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ɡriːn] [fiːldz] [ænd; ənd][brɪˈɡæn]
Fortunately the donkey once outside stopped at sight of green fields and began
幸运的是 这 驴 一次 外部 停止 在 视线 的 绿色的 字段 和 开始
[dɪˈlɪbəɪətli] [tuː; tə][kraːp][ðə; ði] [ɡræs] .
deliberately to crop the grass .
故意地 到 庄稼 这 草 .
幸运的是, 驴子一到外面就看到了绿色的田野, 停了下来, 开始专心致志地啃食草地。

[ˈluːsi] [kəˈlæpst] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [mɜːrθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .
Lucie collapsed in a fit of mirth upon the floor of the cart .
露西 倒塌 在 一个 合身 的 欢笑 之上 这 地面 的 这 大车 .
露西笑得瘫倒在购物车地板上。

[ˈvɪktər] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] , [æt; ət][fɜːrst] [əˈlɑːrmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈredi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][hɜːr; hər]
Victor came running out , at first alarmed , and then ready to join in her
胜利者 来了 跑步 出去 , 在 第一的 惊慌 , 和 然后 准备好 到 加入 在 她
[ˈlæftər] .
laughter .
笑声 .
维克托跑了出来, 起初有些惊慌, 然后也准备加入她的笑声中。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ment] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [get][æt; ət] [ðoʊz] [egz] , ” [dɪˈkldər] [ˈluːsi] .
“ It is not meant that I should get at those eggs , ” declared Lucie .
“ 它 是 不是 意思是 那 我 应该 得到 在 那些 鸡蛋 , ” 声明 露西 .
“我可没打算去吃那些鸡蛋,”露西说道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ðem; ðəm] , [ˈvɪktər] .

“ You will have to get them , Victor .

“ 你 将要 有 到 得到 他们 , 胜利者 .

“你必须把它们弄到手，维克多。”

“ [məʃjɜ:r] [wʌz; wəz] [ˈwu:ndɪd] , [naɪt] [keɪm] , [noʊ][wʌn] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , [ðer; ðər]

“ Monsieur was wounded , night came , no one knew that he lay there , there

“ 先生 曾是 受伤 , 夜晚 来了 , 不 一 知道 那 他 躺 那里 , 那里

[wɜ:r; wər][soʊ] [ˈmeni] .

were so many .

是 所以 许多 .

“先生受伤了，夜幕降临，没有人知道他躺在那里，因为人太多了。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dɔ:g] [nu:] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . [-]

The little dog knew and he went out to find him . [87]

这 小的 狗 知道 和 他 去 出去 到 寻找 他 . [-]

小狗知道了，就出去寻找他。[87]

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [hen] , ” [rɪˈmɑ:kt] [ˈvɪktər] , “ [tu:; tə] [leɪ] [tu:] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

“ But what a remarkable hen , “ remarked Victor , “ to lay two eggs in a day .

“ 但 什么 一个 卓越 母鸡 , “ 评论 胜利者 , “ 到 躺 二 鸡蛋 在 一个 天 .

“但是，这只母鸡真是了不起，”维克多评论道，“一天能下两个蛋。”

“ [ˈlu:si] [went] [ɔ:f] [əˈgen] [ˈɪntu:] [əˈhʌðər] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .

“ Lucie went off again into another burst of laughter .

“ 露西 去 离开 再次 进入 其他 爆裂 的 笑声 .

露西又一次爆发出大笑。

“ [bʌt; bət] , [noʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , “ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [seɪm] [hen] .

“ But , no , “ she cried , “ it was not the same hen .

“ 但 , 不 , “ 她 哭 , “ 它 曾是 不是 这 相同的 母鸡 .

“但是，不，”她喊道，“这不是同一只母鸡。”

[ðæt] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [braʊn] ; [ðɪs] [ɪz] [ˈspeklɪd] .

That other was brown ; this is speckled .

那 其他 曾是 棕色的 ; 这 是 斑驳的 .

另一个是棕色的；这个是带斑点的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðen] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . “

There are then two of them . “

那里 是 然后 二 的 他们 . “

这样就只剩下他们两个了。

“ [mɑ:][fwa:] ! ” [kraɪd] [ˈvɪktər] ,

“ Ma foi ! “ cried Victor ,

“ 马 foi ! “ 哭 胜利者 ,

“我的天哪！”维克多喊道。

“ [wʌn] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][fɑ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒoʊk][ˈi:v(ə)n][ɪn] [ði:z] [deɪz] .

“ one does not have to go far for a joke even in these days .

“ 一 做 不是 有 到 去 远的 为了 一个 开玩笑 甚至 在 这些 天 .

“即使在今天，人们也不用费力就能找到笑话。”

“ [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [fed] , [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ʃelf] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli]

“ He returned to the shed , climbed up to the shelf , and presently

“ 他 返回 到 这 棚 , 攀登 向上 到 这 架子 , 和 目前

[ˌri:əˈpiəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [ˈbʌldʒɪŋ] .

reappeared with his pockets bulging .

再次出现 和 他的 口袋 凸起 .

他回到棚子里，爬上架子，过了一会儿，他再次出现时，口袋鼓鼓囊囊的。

“ [maɪ][fɜːrst] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] , ” [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fruːts] , [ə; eɪ]
“ **My first foraging expedition** , ” **he announced** , ” **and here are the fruits** , **a**
“ 我的 第一的 觅食 远征 , ” 他 宣布 , ” 和 这里 是 这 水果 , 一个
[hæf][ˈdʌz(ə)n] [egz] .
half dozen eggs .
一半 打 鸡蛋 .

“我的第一次野外觅食探险,”他宣布道,“这就是我的收获,半打鸡蛋。”

[wiː; wi] [wɪl] [kɑːmənˈdɪr] [ðɪːz] , [ə; eɪ] [rɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [juːz] .
We will commandeer these , **a reserve for future use** .
我们 将要 征用 这些 , 一个 预订 为了 未来 使用 .

我们将征用这些物资, 作为未来使用的储备。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][glæd] [rɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
We may be glad enough of them on our way .
我们 可能 是 高兴的 足够的 的 他们 在 我们的 方式 .

我们或许会很高兴在路上遇到它们。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðooz] [henz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fend] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,
As for those hens they will have to fend for themselves ,
作为 为了 那些 母鸡 他们 将要 有 到 挡 为了 他们自己 ,

至于那些母鸡, 它们就得自谋生路了。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [ðəm; ðəm] .
for there is no time to hunt them .
为了 那里 是 不 时间 到 打猎 他们 .

因为没有时间去猎杀它们。

“ [hiː; hi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðə; ði] [egz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæskəts] , [ðeɪ] [klaɪmd] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði]
“ **He deposited the eggs in one of the baskets** , **they climbed back again into the**
“ 他 已存 这 鸡蛋 在 一 的 这 篮子 , 他们 攀登 后退 再次 进入 这
[kɑːrt] ,
cart ,
大车 ,

他把鸡蛋放在其中一个篮子里, 然后他们又爬回了马车上。

[ˌʌndərˈtʊk] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [pəˈsweɪdɪŋ] [lɔːŋ] [ɪrz] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːstʃəz] [nuː] ,
undertook the task of persuading Long Ears to leave his pastures new ,
承担 这 任务 的 说服 长的 耳朵 到 离开 他的 牧场 新的 ,

承担起说服长耳朵离开新牧场的任务,

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [əˈraɪvɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪʃəp]
and finally they were on their way back to the town , **arriving without mishap**
和 最后 他们 是 在 他们的 方式 后退 到 这 镇 , 抵达 没有 意外
; [ðen] ,
; **then** ,
; 然后 ,

最后, 他们踏上了返回镇上的路, 平安抵达; 然后,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [əˈθɔːrəti] [æz; əz] [stiːl] [ɪgˈzɪstɪd] ,
with the consent of such authority as still existed ,
和 这 同意 的 这样的 权威 作为 仍然 存在 ,

经当时仍然存在的权威机构同意,

[ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] [prɪˈkeriəs] [ˌɛkspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌnekst][ˈsteɪ(ə)n] .
they set forth on the more precarious expedition to the next station .
他们 放 前进 在 这 更多的 岌岌可危 远征 到 这 下一个 车站 .

他们踏上了前往下一站的更加危险的征程。

[ˈvɪktər] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kloʊz] [[eɪv] [fɔːr; fər]
Victor realized that time was short and it would be a close shave for
胜利者 已实现 那 时间 曾是 短的 和 它 会 是 一个 关闭 刮胡子 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

维克多意识到时间紧迫，他将死里逃生。

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈaʊər] .
for he must get back to camp at the proper hour .
为了 他 必须 得到 后退 到 营 在 这 恰当的 小时 .

因为他必须在规定的时间返回营地。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði] [ˈbɔːroʊd] [kɑːrt][ænd; ənd] [ˈdɑːŋki] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈduːɪŋ]
He had promised to return the borrowed cart and donkey , but in doing
他 有 承诺 到 返回 这 借来的 大车 和 驴 , 但 在 正在做
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

他答应归还借来的马车和驴子，但这样做之后，

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][let][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [teɪk] [kər] [ʌv; əv] [ɪtˈself] .
he resolved that he must let the future take care of itself .
他 已解决 那 他 必须 让 这 未来 拿 关心 的 本身 .

他决定顺其自然。

[ɪf] [hiː; hi] [-]
If he [88]
如果 他 [-]

如果他[88]

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði] [ˈbɔːroʊd] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [sʌm; səm][wʌn] [els] [kʊd; kəd] ,
could not return the borrowed articles in person , some one else could ,
可以 不是 返回 这 借来的 文章 在 人 , 一些 一 别的 可以 ,

本人无法归还借来的物品，可以交给其他人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðər; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][aɪ ˈti:] .
and that was all there was to it .
和 那 曾是 全部 那里 曾是 到 它 .

事情就是这样。

[ðeɪ] [bɪˈgæən][ðə; ði] [ˈsekənd] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈdʒɜːrni] [kwaɪt] [ˈkɑːnfɪdəntli] .
They began the second stage of their journey quite confidently .
他们 开始 这 第二 阶段 的 他们的 旅行 相当 自信地 .

他们信心满满地开始了旅程的第二阶段。

[laɪf] [əˈgen] [əˈpɪrd] [wɜːrθ] [ˈlɪvɪŋ] .
Life again appeared worth living .
生活 再次 出现 值得 活的 .

生活似乎又有了意义。

[ˈluːsi] [sæt][baɪ] [ˈvɪktɜːz] [saɪd][ɑːn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [bɔːrd] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [siːt] .
Lucie sat by Victor's side on the length of board which served as a seat .
露西 卫星 经过 胜利者的 边 在 这 长度 的 木板 哪个 服务 作为 一个 座位 .

露西坐在维克多身旁，坐在用作座椅的木板上。

[pɔːˈlet] , [pɜːrtɪt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [bɔːrd] , [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈbæskɛts][ænd; ənd] [ˈbʌndlɪz] .
Paulette , perched on a similar board , was surrounded by baskets and bundles .
宝莱特 , 栖息 在 一个 相似的 木板 , 曾是 包围 经过 篮子 和 捆绑 .

保莱特坐在类似的木板上，周围堆满了篮子和包裹。

[ʃiː, ʃɪ] [held] [ˈfɜːrmlɪ] [tuː, tə] [hɜːr, hə] [griːn] [ˈkɑːt(ə)n] [ʌmˈbrelə] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈpɑːrtɪd]
She held firmly to her green cotton umbrella from which she had not parted
她 握住 牢牢 到 她 绿色的 棉布 伞 从 哪个 她 有 不是 分手了
[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
in all this time .
在 全部 这 时间 .

她紧紧地抓着那把绿色的棉伞，这段时间她一直都没有分开过。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː, ʃɪ] [juːst] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə, eɪ] [stɑːf] ,
Sometimes she used it as a staff ,
有时 她 用过的 它 作为 一个 职员 ,
有时她会把它当做拐杖使用。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [leɪd] [əˈkrɔːs] [hɜːr, hə] [ˈʃəʊldəz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə, eɪ] [pæk] [ʃiː, ʃɪ] [ˈkærid]
sometimes it was laid across her shoulders on the top of a pack she carried
有时 它 曾是 铺设 穿过 她 肩膀 在 这 顶部 的 一个 盒 她 携带
,
.
,

有时它会搭在她肩上，放在她背着的背包最上面。

[əˈgen] [aɪ ˈtiː] [faʊnd] [ə, eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə, eɪ] [ˈbæskɪt] ,
again it found a place on the top of a basket ,
再次 它 成立 一个 地方 在 这 顶部 的 一个 篮子 ,
它又一次出现在了篮子的顶部。

[bʌt; bət] [werˈevər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [pɔːˈlet] [ˈeɪdɪdəntli] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː, tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
but wherever it was Paulette evidently did not mean to lose sight of it .
但 无论 它 曾是 宝莱特 显然 做过 不是 意思是 到 失去 视线 的 它 .
但无论它在哪里，波莱特显然都不想把它弄丢。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈnuːd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːŋki] [trɒtɪd] [əˈbːŋ] [ˈbreɪvli] [rɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [kɑːrt]
Having renewed his strength the donkey trotted along bravely enough , **but the cart**
拥有 更新 他的 力量 这 驴 小跑 沿着 勇敢地 足够的 , 但 这 大车
[wʌz; wəz] [les] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
was less satisfactory .
曾是 较少的 令人满意的 .

驴子恢复了体力，勇敢地向前小跑，但车子却不太令人满意。

[ðə; ðɪ] [wiːlz] [sprɛd] [əˈpɑːrt] [ɪn] [ə, eɪ] [ˈmæənər] [ðæt] [ˈθreɪnd] [kəˈlæps] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] ,
The wheels spread apart in a manner that threatened collapse at any moment ,
这 车轮 传播 除 在 一个 方式 那 威胁 坍塌 在 任何 片刻 ,
车轮向外张开，随时都有可能坍塌。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈædɪd] [fɔːrθ] [kɔːzd] [ə, eɪ] [kwɪr] [ˈdʒɑːg(ə)] , [ə, eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [lɪmp] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər]
while the added fourth caused a queer joggle , **a sort of limp** , **as it were**
尽管 这 额外 第四 导致 一个 酷儿 啞合 , 一个 种类 的 跛行 , 作为 它 是
.
.
.

而新增的第四个音符却造成了一种奇怪的晃动，一种跛行。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] [biː, bi] [ðə; ðɪ] [moʊst] [lʌgˈʒʊəriəs] [wei] [ʌv; əv] [ˈraɪdɪŋ] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈvɪktər] ,
“ **It may not be the most luxurious way of riding** , ” **observed Victor** ,
“ 它 可能 不是 是 这 最多 豪华 方式 的 骑术 , ” 观察到 胜利者 ,
“这或许不是最豪华的骑行方式,”维克多评论道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː, wi] [get] [ðer; ðər] [aɪ ˈtiː] [waɪl] [səˈfaɪs] . ”
“ **but if we get there it will suffice** . ”
“ 但 如果 我们 得到 那里 它 将要 足够了 . ”
“但如果我们能到达那里，那就足够了。”

“ [oʊ] , [ˈvɪktər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][nɑːt] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] ? ” **Oh , Victor , do you think there is any danger of our not getting there ?** ” 哦 , 胜利者 , 做 你 思考 那里 是 任何 危险 的 我们的 不是 获得 那里 ? “ 哦, 维克多, 你认为我们有可能到不了那里吗? ”

” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈluːsi] [ɪn][əˈlɑːrm] . ” **inquired Lucie in alarm** . ” 询问 露西 在 警报 . “ 露西惊恐地问道。”

[ˈvɪktər] [ɡlɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ] [wiːl] . **Victor glanced down at the wavering wheel** . 胜利者 瞥了一眼 向下 在 这 摇摆不定 车轮 . 维克多低头看了一眼摇晃的车轮。

” [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] [lʌk] [ɪf] [wiː; wi][duː] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [-] ” **It will be good luck if we do , ” he replied , [89]** ” 它 将要 是 好的 运气 如果 我们 做 , ” 他 回复 , [-] “如果我们这样做, 将会带来好运,”他回答说, [89]

[ðen] [ˈsiːɪŋ] [ˈluːsɪz] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [hiː; hi] [ˈædɪd] : “ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [ɪz] [ˈveri] [strɔːŋ] ; **then seeing Lucie's look of dismay he added : “ but the donkey is very strong ;** 然后 看到 露西的 看 的 沮丧 他 额外 : “ 但 这 驴 是 非常 强的 ; 然后看到露西一脸沮丧, 他又补充道: “但是这头驴力气很大;

[wiː; wi][kæn; kən][paɪl][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , **we can pile the luggage on him** , 我们 能 桩 这 行李 在 他 , 我们可以把行李堆在他身上,

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [pɔːˈlet] [kæn; kən] [teɪk] [tɜːrnz][ɪn][ˈraɪdɪŋ] [wətˈevər] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] **then you and Paulette can take turns in riding whatever portion of the road** 然后 你 和 宝莱特 能 拿 转弯 在 骑术 任何 部分 的 这 路 [wiː; wi] [stiːl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈtræv(ə)] . **we still have to travel** . 我们 仍然 有 到 旅行 . 然后你和宝莱特可以轮流骑车走完我们剩下的路程。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈkʌmfərt] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][pərˈhæps][aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [ðæt] ” **There was some comfort in this , and perhaps it was as well that** ” 那里 曾是 一些 舒适 在 这 , 和 也许 它 曾是 作为 出色地 那 [ˈluːsi] [wʌz; wəz] [wɔːrnd] , **Lucie was warned** , 露西 曾是 警告 , “这多少让人感到些许安慰, 或许露西事先得到警告也是件好事。”

[fɔːr; fər][æt; ət][læst][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [skwiːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɔːrdnˈerəli] [ˈvaɪələnt] **for at last after a threatening squeak , and a more than ordinarily violent** 为了 在 最后的 后 一个 威胁 吱 , 和 一个 更多的 比 按说 暴力 [ˈwɑːbəl] , **wabble** , 摇摆 , 最后, 在一声威胁性的吱吱声和一次异常剧烈的摇晃之后,

[ɔːf] [keɪm] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [went] [kəˈɪrɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈɡʌli] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] **off came the wheel and went careering down a gully at the side of the road** 离开 来了 这 车轮 和 去 职业 向下 一个 沟壑 在 这 边 的 这 路 . : . 车轮脱落, 车子冲下路边的沟壑。

[ðə; ði][kɑ:rt] [gɜv] [ə; eɪ] [lɜ:rtʃ] , [bʌt; bət] [ˈvɪktər] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [sprɪŋ] [aʊt] ,
The cart gave a lurch , but Victor was quick to spring out ,
这 大车 给予 一个 困境 , 但 胜利者 曾是 快的 到 春天 出去 ,
马车猛地一晃, 但维克多迅速跳了出来。

[ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [bɔ:n] [ɪrɪz] [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
and ran to the head of Long Ears who seemed to have it in his mind
和 跑 到 这 头 的 长的 耳朵 WHO 似乎 到 有 它 在 他的 头脑
[i:ðər] [tu:; tə][boʊlt][ɔ:r][tu:; tə] [kɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .
either to bolt or to kick out with his hind legs .
任何一个 到 螺栓 或者 到 踢 出去 和 他的 后 腿 .
然后跑到长耳朵的头前, 长耳朵似乎想逃跑或者用后腿踢人。

[hi:; hi][dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑ:n][ə; eɪ][maɪld] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [fi:t] ,
He decided upon a mild performance of the latter feat ,
他 决定 之上 一个 温和的 表现 的 这 后者 特技 ,
他决定以一种较为温和的方式完成后一项壮举。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hi:lz] [kʊd; kəd][du:][ˈlɪt(ə)] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:lˈredi] [dɪˈkreɪt] [kɑ:rt] ,
but his heels could do little damage to the already decrepit cart ,
但 他的 高跟鞋 可以 做 小的 损害 到 这 已经 衰老 大车 ,
但他的脚后跟对这辆已经破旧不堪的马车几乎不会造成任何损害。

[ænd; ənd][ˈʌndər] [ˈvɪktəz] [ˈmænɪdʒmənt] [hi:; hi] [su:n] [kɑ:md] [daʊn] [ænd; ənd] [stəd] [ˈmi:kli] [waɪl]
and under Victor's management he soon calmed down and stood meekly while
和 在下面 胜利者的 管理 他 很快 平静下来 向下 和 站立 温顺地 尽管
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈhɑ:rnɪst] .
he was being unharnessed .
他 曾是 存在 未加束缚 .
在维克多的管理下, 他很快平静下来, 温顺地站着, 被人解开了束缚。

“ [ˈnoʊbə:di][hɜ:rt] , ” [əˈnaʊnst] [ˈvɪktər] [ˈtɪrfəli] , “ [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][soʊ] [ˈveri] [fɑ:r]
“ **Nobody hurt ,** ” **announced Victor cheerfully ,** “ **and we have not so very far**
“ 无人 伤害 , ” 宣布 胜利者 愉快地 , “ 和 我们 有 不是 所以 非常 远的
[tu:; tə][ɡoʊ] .
to go .
到 去 .
“没有人受伤,”维克多高兴地宣布, “而且我们离目的地也不远了。”

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈti:] .
I think we can manage it .
我 思考 我们 能 管理 它 .
我认为我们能做到。

[kʌm] , [pɔ:ˈlet] , [let][ju: ˈes][hæv; həv] [ðoʊz] [ˈbæskəts] .
Come , Paulette , let us have those baskets .
来 , 宝莱特 , 让 我们 有 那些 篮子 .
来吧, 宝莱特, 把那些篮子给我们。

[wi:; wi][kæn; kən][straɪp][ðəm; ðəm][ɑ:n] [bɔ:n] [ɪrɪz] [ˈpæniər] - [waɪz] ,
We can strap them on Long Ears pannier - wise ,
我们 能 带子 他们 在 长的 耳朵 车包 - 明智的 ,
我们可以把它们绑在长耳山羊的驮包上,

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbʌndlz] , [ɔ:r][æt; ət]
and we can make a pillion of the contents of those bundles , or at
和 我们 能 制作 一个 后座 的 这 内容 的 那些 捆绑 , 或者 在
[li:st] [ʌv; əv][pɑ:rt] .
least of part .
至少 的 部分 .
我们可以把这些包裹里的东西, 或者至少一部分, 变成后备箱里的货物。

[wiː; wi][kæn; kən][leɪ][ðooʊ][ɑːn][hɪz; ɪz][bæk][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][straeps][wɪtʃ][wiː; wi][kæn; kən][meɪk]
We can lay those on his back first and the straps which we can make
我们 能 躺 那些 在 他的 后退 第一的 和 这 肩带 哪个 我们 能 制作
[ʌv; əv][ðə; ði][reɪnz][wɪl][hoʊld][ðem; ðəm][ɑːn].
of the reins will hold them on .
的 这 缰绳 将要 抓住 他们 在 .

我们可以先把这些东西放在他背上，然后用缰绳做成带子把它们固定住。

” [pɔː'let][wʌz; wəz][kwɑɪt][juːst][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpez(ə)nt][ˈmænər][ʌv; əv][ˈtrævlɪŋ][,][ænd; ənd][lent][ə; eɪ]
” **Paulette was quite used to a peasant manner of traveling , and lent a**
” 宝莱特 曾是 相当 用过的 到 一个 农民 方式 的 旅行 , 和 借出的 一个
[hænd][ˈskɪlfəli][,][rɪ'fjuːzɪŋ][[-]]
hand skillfully , refusing [90]
手 巧妙地 , 拒绝 [-]

“波莱特很习惯农民的旅行方式，她巧妙地帮忙，拒绝了[90]

[æbsə'luːtli][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][raɪd][,][soʊ][tuː; tə][ˈluːsi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðɪs][ˈɑːnər].
absolutely to be the first to ride , so to Lucie was given this honor .
绝对地 到 是 这 第一的 到 骑 , 所以 到 露西 曾是 给定 这 荣誉 .

露西绝对要第一个骑上去，所以她获得了这项荣誉。

[ˈliːvɪŋ][ðə; ði][kɑːrt][ə'bəændənd][baɪ][ðə; ði][ˈroʊdsɑɪd][ðeɪ][set][ɔːf][ə'ɡen][,]
Leaving the cart abandoned by the roadside they set off again ,
离开 这 大车 弃 经过 这 路边 他们 放 离开 再次 ,
他们把马车遗弃在路边，再次出发了。

[ˈluːsi][ˈsɪtɪŋ][ˈiːzəli][ə'pɑːn][hɜːr; hər][ˈɪmprəvaɪzd][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ˈræðər][end'ʒɑɪɪŋ][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti].
Lucie sitting easily upon her improvised saddle and rather enjoying the novelty .
露西 坐着 容易地 之上 她 即兴发挥 鞍 和 相当 享受 这 新奇 .

露西轻松地坐在临时搭建的马鞍上，似乎很享受这种新奇的体验。

[ˈvɪktər][wɔːkt][baɪ][hɜːr; hər][saɪd][,]
Victor walked by her side ,
胜利者 步行 经过 她 边 ,

维克多走在她身边，

[dɪ'klɛrɪŋ][ðæt][wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][tel][wʌt][ˈtrɪks][ə; eɪ][ˈdɑːŋki][maɪt][ˈsʌd(ə)nli][dɪ'veləp][ænd; ənd]
declaring that one could not tell what tricks a donkey might suddenly develop and
声明 那 一 可以 不是 告诉 什么 技巧 一个 驴 可能 突然 发展 和
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wel][ðæt][wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][hænd].
it was well that one should be on hand .
它 曾是 出色地 那 一 应该 是 在 手 .

人们常说，谁也无法预料驴子会突然耍出什么花招，所以最好有人在旁边看着。

[æt; ət][læst][ˈluːsi][dɪ'klɛrd][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][pɔː'lets][tɜːrn][tuː; tə][raɪd][,]
At last Lucie declared that it was Paulette's turn to ride ,
在 最后的 露西 声明 那 它 曾是 宝莱特的 转动 到 骑 ,
最后，露西宣布轮到波莱特骑马了。

[ænd; ənd][ðooʊ][æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][prəu'testɪd][ˈvaɪələntli][,]
and though at first she protested violently ,
和 尽管 在 第一的 她 抗议 暴力 ,
虽然她起初强烈抗议，

[ðə; ði][ooʊld][ˈwʊmən][ˈfaɪnəli][wʌz; wəz][pə'sweɪdɪd][ðæt][ˈluːsi][wʊd][biː; bi][meɪd][ʌn'kʌmftəb(ə)l][ɪf]
the old woman finally was persuaded that Lucie would be made uncomfortable if
这 老的 女士 最后 曾是 被说服 那 露西 会 是 制成 不舒服 如果
[ʃiː; ʃi][kən'tɪnjuːd][tuː; tə][rɪ'fjuːz][,]
she continued to refuse ,
她 持续 到 拒绝 ,

老妇人最终被说服了，如果她继续拒绝，露西会感到不舒服。

[soʊ][jiː; ji] [ˈmaʊntɪd] [lɔːŋ] [ɪrɪz] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [æt; ət][læst] [əˈraɪvd] [æt; ət]
so she mounted Long Ears and in this way the little company at last arrived at
所以 她 安装 长的 耳朵 和 在 这 方式 这 小的 公司 在 最后的 到达的 在
[ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
their destination .
他们的 目的地 .

于是她骑上长耳朵，就这样，这群人终于到达了目的地。

“ [naʊ] , ” [sed] [ˈvɪktər] , “ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [məʊŋs] .
Now , said Victor , the first thing is to discover Mons .
“ 现在 , ” 说 胜利者 , “ 这 第一的 事物 是 到 发现 蒙斯 ” .

“现在,”维克多说,“第一件事就是找到蒙斯。”

[diːˈju][bwaː] .
Du Bois .
杜 布伊斯 .

杜波依斯。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [hɪr] [aɪ][kæn; kən] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [ˈseɪfti] . “
If he be here I can leave you in safety . ”
如果 他 是 这里 我 能 离开 你 在 安全 ” .

如果他在这里，我就可以确保你的安全了。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] ? ” [sed] [ˈluːsi] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌtrepɪˈdeɪʃ(ə)n] .
And if he is not here ? said Lucie with some trepidation .
“ 和 如果 他 是 不是 这里 ? ” 说 露西 和 一些 忐忑不安 ” .

“如果他不在这里呢?”露西有些忐忑地问道。

[ˈvɪktər] [lʊkt] [ˈtrʌblɪd] .
Victor looked troubled .
胜利者 看起来 麻烦 .

维克托看起来很烦恼。

“ [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [ˈeni] [keɪs] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈsləʊli] .
I am afraid I shall have to leave you in any case , he answered slowly .
“ 我 是 害怕的 我 将 有 到 离开 你 在 任何 案件 , ” 他 回答 缓慢地 ” .

“恐怕我无论如何都得离开你们了。”他缓缓回答道。

“ [oʊ] , [ˈvɪktər] , ” [kraɪd] [ˈluːsi] , “ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [əˈbɪːŋ] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] ? ”
O , Victor , cried Lucie , how can we get along without you ? ”
“ 哦 , 胜利者 , ” 哭 露西 , “ 如何 能 我们 得到 沿着 没有 你 ? ”

“哦，维克多,”露西喊道,“没有你我该怎么办?”

“ [duːː][juː; jʊ][waːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] ? ” [æskt] [pɔːˈlet] [sɪˈvɪrli] .
Do you want him to be shot as a deserter ? asked Paulette severely .
“ 做 你 想 他 到 是 射击 作为 一个 逃兵 ? ” 问 宝莱特 严重 ” .

“你想让他以逃兵罪名被枪毙吗?”波莱特严厉地问道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] [tuːː] [mʌt] [taɪm]
He must get back to his regiment , and he has none too much time
“ 他 必须 得到 后退 到 他的 团 , 和 他 有 没有任何 也 很多 时间
[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] . “ [-]
as it is . [91]
作为 它 是 . ” [-]

“他必须回到他的部队，但他时间已经很紧迫了。”[91]

“ [oʊ] !
Oh !
“ 哦 !

“哦!

“ [ˈluːsi] [lʊkt] [dɪˈstrest] .
“ **Lucie looked distressed** .
“ 露西 看起来 苦恼 .

露西看起来很沮丧。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] , [bʌt; bət] — “ [ʃiː; ji] [lʊkt] [ˈkwestʃənɪŋli] [æt; ət] [pɔːˈlet] .
“ **I did not think , but — “ She looked questioningly at Paulette** .
“ 我 做过 不是 思考 , 但 — “ 她 看起来 质疑地 在 宝莱特 .

“我当时没想那么多，但是——”她疑惑地看着波莱特。

“ [duː][nɑːt] [dɪˈstres] [jɔːrˈself] , [maɪ][tʃaɪld] , “ [rɪˈtɜːrnd] [pɔːˈlet] [ɪmpərˈtɜːrbəbli] .
“ **Do not distress yourself , my child , “ returned Paulette imperturbably** .
“ 做 不是 痛苦 你自己 , 我的 孩子 , “ 返回 宝莱特 沉着冷静 .

“孩子，别难过，”波莱特镇定地回答道。

“ [wiː; wi][æɪ; ʃəl][get][ɑːn] .
“ **We shall get on** .
“ 我们 将 得到 在 .

我们会继续前进的。

[məˈsjɜːr] , [aɪ][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɪmˈbærəs] [jɔːrˈself] [ˈfɜːrðər] .
Monsieur , I beg that you will not embarrass yourself further .
先生 , 我 求 那 你 将要 不是 尴尬 你自己 更远 .

先生，请您不要再让自己难堪了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈwɪmɪn] [huː] [mʌst; məst][ˈtræv(ə)l][əˈloʊn] , [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]
We are not the only women who must travel alone , and I have not a
我们 是 不是 这 仅有的 女性 WHO 必须 旅行 独自的 , 和 我 有 不是 一个
[fɪr] . “
fear . “
害怕 . “

我们并非唯一必须独自旅行的女性，我并不害怕。

“ [aɪ] [trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [pɔːˈlet] , “ [sed] [ˈvɪktər] [ˈhɑːrtɪli] .
“ **I trust to you , Paulette , “ said Victor heartily** .
“ 我 相信 到 你 , 宝莱特 , “ 说 胜利者 衷心地 .

“我相信你，波莱特，”维克多由衷地说。

“ [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [hɪr] .
“ **You remain here** .
“ 你 保持 这里 .

你留在这里。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ɡɔːn] [lɔːŋ] .
I shall not be gone long .
我 将 不是 是 已消失 长的 .

我不会离开太久。

“ [pɔːˈlet] [dɪsˈmaʊntɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [stiːd] [ænd; ænd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [wer] [ðeɪ]
“ **Paulette dismounted from her steed and led him to one side where they**
“ 宝莱特 下马 从 她 骏马 和 引领 他 到 一 边 在哪里 他们
[wʊd] [biː; bi] [les] [kənˈspɪkjʊəs] .
would be less conspicuous .
会 是 较少的 显眼的 .

波莱特从马上下来，领着他走到一边，这样他们就不会那么引人注目。

[ˈluːsi] [pleɪst] [hɜːrˈself][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ði] [striːt] [daʊn] [wɪtʃ] [ˈvɪktər] [hæd; həd] [ɡɔːn]
Lucie placed herself in a position to watch the street down which Victor had gone
露西 放置 她自己 在 一个 位置 到 手表 这 街道 向下 哪个 胜利者 有 已消失
,
/
,

露西找了个位置，可以望见维克多离开的那条街。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪ(ə)n] .

and which led to the railway station .
和 哪个 引领 到 这 铁路 车站 .

并通往火车站。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [fɜ:rst][tu:; tə][goʊ] .

It was there that he intended first to go .
它 曾是 那里 那 他 故意的 第一的 到 去 .

他原本打算先去那里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ:rd] , [fɔ:r; fər] ['prez(ə)ntli] ['lu:si] [kraɪd] : “ [hɪr] [hi:; hi] [kʌmz]

He was as good as his word , for presently Lucie cried : “ Here he comes
他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 , 为了 目前 露西 哭 : “ 这里 他 来
, [pɔ:'let] ,
, Paulette ,
, 宝莱特 ,

他果然信守诺言，没过多久，露西就喊道：“波莱特，他来了！”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

and there is some one with him ?
和 那里 是 一些 一 和 他 ?

他身边还有其他人吗？

[ɪf] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bʌt; bət][bi:; bi] ['grænfɑ:ðər] !

If it should but be grandfather !
如果 它 应该 但 是 祖父 !

如果真是爷爷就好了！

” [pɔ:'let] [lʊkt] ['sɜ:rtʃɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɪgjəz] .

” Paulette looked searchingly at the two approaching figures .
” 宝莱特 看起来 仔细地 在 这 二 接近 数据 .

波莱特目光锐利地望着走近的两个人影。

” [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] , ” [ʃi:; ʃi] [dɪ'klerd] .

” But that it is not , ” she declared .
” 但 那 它 是 不是 , ” 她 声明 .

“但事实并非如此,”她宣称。

” [ðæt] [ɪz] ['ni:ðər] [ðə; ði][fɔ:rm][nɔ:r][ðə; ði][geɪt] [ʌv; əv][məʊŋs] .

” That is neither the form nor the gait of Mons .
” 那 是 两者都不 这 形式 也不 这 步态 的 蒙斯 .

“那既不是蒙斯的形象，也不是他的步态。”

[di:'ju][bwa:ɪ] .

Du Bois .
杜 布伊斯 .

杜波依斯。

” ['lu:si] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] .

” Lucie drew a long sigh .
” 露西 画 一个 长的 叹 .

露西长叹一口气。

” [aɪ][dɪd][soʊ][hoʊp] , ” [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜ:d] .

” I did so hope , ” she murmured .
” 我 做过 所以 希望 , ” 她 低声说道 .

“我的确抱有这样的希望,”她低声说道。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['vɪktər] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] .

In a few minutes Victor came up with a stout , middle - aged man .
在 一个 很少 分钟 胜利者 来了 向上 和 一个 肥硕 , 中间 - 老年人 男人 .

几分钟后，维克多带回来一个身材魁梧的中年男子。

“ [ðɪs] [ɪz] [məʊŋs] .
“ **This is Mons** .
“ 这 是 蒙斯 .

“这是蒙席。”

[kɑ:ˈrɪri] , “ [hi:; hi] [əˈnaʊnst] .
Carriere , “ **he announced** .
卡里埃 , “ 他 宣布 .

“卡里埃,“他宣布道。

“ [hi:; hi] [wɪl] [du:; ɔ:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [-]
“ **He will do all in his** [**92**]
“ 他 将要 做 全部 在 他的 [-]

“他将尽其所能[92]

[ˈpaʊər] [tu:; tə] [ˈləʊkeɪt] [məʊŋs] .
power to locate Mons .
力量 到 定位 蒙斯 .

定位蒙斯的能力。

[di:ˈju] [bwa:] .
Du Bois .
杜 布伊斯 .

杜波依斯。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] , [aɪ] [faɪnd] [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
As for me , I find I must take a train in a few minutes ,
作为 为了 我 , 我 寻找 我 必须 拿 一个 火车 在 一个 很少 分钟 ,

至于我,我发现几分钟后我必须乘火车。

[bʌt; bət] [aɪ] [er ˈem] [glæd] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] [ɪn] [seɪf] [hændz] . “
but I am glad to leave you in safe hands . “
但 我 是 高兴的 到 离开 你 在 安全的 双手 : “

但我很高兴把你托付给可靠的人。

“ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] , “ [sed] [ˈlu:si] ,
“ **How can I thank you for all you have done** , “ **said Lucie** ,
“ 如何 能 我 感谢 你 为了 全部 你 有 完毕 , “ 说 露西 ,

“我该如何感谢你所做的一切呢?”露西说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ɪn] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
with a look of regret in her eyes .
和 一个 看 的 后悔 在 她 眼睛 .

她眼中带着一丝遗憾。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [goʊ] , [ˈvɪktər] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [les] [jɔr; jər] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi]
“ **I wish you need not go , Victor , but I should like less your having to be**
“ 我 希望 你 需要 不是 去 , 胜利者 , 但 我 应该 喜欢 较少的 你的 拥有 到 是

[ʃɑ:t] .
shot .
射击 .

“我希望你不必去,维克多,但我更不希望 you 被枪杀。”

“ [məʊŋs] .
“ **Mons** .
“ 蒙斯 .

“蒙席

[kɑ:ˈrɪri] [lʊkt] [ɪnˈkwairɪŋ.li] [æt; ət] [pɔ:ˈlet] .
Carriere looked inquiringly at Paulette .
卡里埃 看起来 询问地 在 宝莱特 .

卡里埃疑惑地看着波莱特。

“ [mædəmwə'zel] [mi:nz] [ðæt] [mə'sjɜ:r] [mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][rɛdʒɪmənt] , ” [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'spleɪnd]
“ **Mademoiselle means that monsieur must return to his regiment , ” she explained**
“ 小姐 方法 那 先生 必须 返回 到 他的 团 , ” 她 解释
.
:
.

“小姐的意思是先生必须返回他的部队，”她解释道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ,
“ **If you will believe it ,**
“ 如果 你 将要 相信 它 ,

“如果你相信的话，

[mə'sjɜ:r] [hæz; həz] [spɛnt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [li:v] [ɪn] [træns'fɔ:mɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][æn; ən][ɪ'eskɔ:rt][fɔ:r; fər]
monsieur has spent his entire leave in transforming himself into an escort for
先生 有 花费 他的 全部的 离开 在 转变 他自己 进入 一个 护送 为了
[ju: 'es] . “
us : “
我们 : “

先生利用整个假期把自己打扮成我们的男伴。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn'kredəb(ə)] , ” [ɪk'skleɪmd] [məʊŋs] .
“ **It is incredible , ” exclaimed Mons** .
“ 它 是 极好的 , ” 惊呼 蒙斯 .

“真是不可思议！”蒙席惊叹道。

[kɑ:'rɪrɪ] , [tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['vɪktər] .
Carriere , turning to look at Victor .
卡里埃 , 转弯 到 看 在 胜利者 .

卡里埃转头看向维克多。

“ [bʌt; bət] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [mə'sjɜ:r] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ]'du:ti] , ” [dɪ'klerd] ['vɪktər] .
“ **But , I assure you , monsieur , it was my duty , ” declared Victor** .
“ 但 , 我 保证 你 , 先生 , 它 曾是 我的 责任 , ” 声明 胜利者 .

“但是，先生，我向您保证，这是我的职责，”维克多说道。

“ [ɑ:r; ər][wɪ; wi][nɑ:tɪ][ɪn] [ðɪs] [wɔ:r][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] [æz; əz]'aʊər; ɑ:r][lænd] ?
“ **Are we not in this war as much to protect our women as our land ?**
“ 是 我们 不是 在 这 战争 作为 很多 到 保护 我们的 女性 作为 我们的 土地 ?
“
“
“

“我们发动这场战争，难道不也是为了保护我们的土地，而不是为了保护我们的妇女吗？”

“ [wel] [sed] , [breɪv] [gɑ:r'sɔ:n] , ” [kraɪd][məʊŋs] .
“ **Well said , brave garçon , ” cried Mons** .
“ 出色地 说 , 勇敢的 男孩 , ” 哭 蒙斯 .

“说得好，勇敢的男孩，”蒙斯喊道。

[kɑ:'rɪrɪ] , “ [bʌt; bət][let][em 'i:] [sə'dʒest] , [mə'sjɜ:r] , [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [treɪn] ,
Carriere , “ but let me suggest , monsieur , that if you wish to make that train ,
卡里埃 , “ 但 让 我 建议 , 先生 , 那 如果 你 希望 到 制作 那 火车 ,

卡里埃说：“但是先生，我想建议一下，如果您想赶上那趟火车，

[jʊr; jər] [ɑ:pər'tu:nəti] [ɪz] ['veri] [ʃɔ:rt] .
your opportunity is very short .
你的 机会 是 非常 短的 .

你的机会非常短暂。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['vɪktər] [grɑ:spt] ['lu:sɪz] [hændz] , [kɪst] [hɜ:r; hər][ə'pɑ:n] ['i:ðər] [tʃi:k] ,
“ **With that Victor grasped Lucie's hands , kissed her upon either cheek ,**
“ 和 那 胜利者 抓住 露西的 双手 , 亲吻 她 之上 任何一个 脸颊 ,

“说完，维克多握住露西的手，在她两颊上各吻了一下。”

[dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [pɔː'let] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] .
did the same to Paulette and was off at a run for the station .
做过 这 相同的 到 宝莱特 和 曾是 离开 在 一个 跑步 为了 这 车站 .
他对宝莱特也做了同样的事，然后飞奔回车站。

[ˈluːsi] [ræn][ə; eɪ] [ɔːrt] [wei] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Lucie ran a short way the better to see the last of him ,
露西 跑 一个 短的 方式 这 更好的 到 看 这 最后的 的 他 ,
露西跑了一小段路，好让他能最后出现在她眼前。

[ænd; ʌnd] [stʊd] [wer] [fiː; ji][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɔːl'redi] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd]
and stood where she could have a view of the train already to be heard
和 站立 在哪里 她 可以 有 一个 看法 的 这 火车 已经 到 是 听到
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

她站在一个可以看到火车驶近的地方，还能听到火车的声音。
[pɔː'let] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [-]
Paulette wiped her eyes with the back of her [93]
宝莱特 擦拭 她 眼睛 和 这 后退 的 她 [-]
宝莱特用她的背部擦了擦眼睛[93]

[hænd] .
hand .
手 .
手。

“ [hiː; hi][ɪz] [pjʊr] [ɡəʊld] , [ðæt] [læd] , ” [fiː; ji] [sed] ['broʊkənli] [tuː; tə][məʊŋs] .
“ **He is pure gold , that lad ,** ” **she said brokenly to Mons .**
“ 他 是 纯的 金子 , 那 小伙子 , ” 她 说 破碎地 到 蒙斯 .
“那孩子真是个好孩子，”她哽咽着对蒙斯说。

[kɑː'rɪri] .
Carriere .
卡里埃 .
卡里埃。

“ [sʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] , [sʌtʃ] ['tʃɪrflnəs] , [sʌtʃ] [ɪn'ven](ə)n] !
“ **Such courage , such cheerfulness , such invention !**
“ 这样的 勇气 , 这样的 愉悦 , 这样的 发明 !
“如此勇气，如此乐观，如此创造力！ ”

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːdər] [fɔːr; fər] ['kænən] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] [aɪ 'tiː] . “
When I think that he may be fodder for cannon I cannot endure it . ”
什么时候 我 思考 那 他 可能 是 饲料 为了 大炮 我 不能 忍受 它 . “
一想到他可能会成为炮灰，我就无法忍受。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [fræns] , ” [rɪ'tɜːrnd] [məʊŋs] .
“ **It is such as he will save France ,** ” **returned Mons .**
“ 它 是 这样的 作为 他 将要 节省 法国 , ” 返回 蒙斯 .
“正是他才能拯救法国，”蒙斯回答道。

[kɑː'rɪri] .
Carriere .
卡里埃 .
卡里埃。

“ We must be willing to let them go , to die , perhaps , for their country .

[ˈwiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] , [tuː; tə][daɪ] , [pərˈhæps] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]

我们 必须 是 愿意的 到 让 他们 去 , 到 死 , 也许 , 为了 他们的

[ˈkʌntri] .

国家 .

“我们必须做好让他们离开的准备，他们或许会为国捐躯。”

[deθ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][end] . “

Death is not the end . ”

死亡 是 不是 这 结尾 . ”

死亡并非终点。

“ [juː; jʊ][pərˈhæps][hæv; həv][noʊ][sʌn][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] , ” [rɪˈtɜːrnd] [pɔːˈlet] .

“ You perhaps have no son to sacrifice , “ returned Paulette .

你 也许 有 不 儿子 到 牺牲 , ” 返回 宝莱特 .

“或许你没有儿子可以献祭吧。”波莱特回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [θriː] , ” [rɪˈplaɪd] [hiː; hi][ˈkwaɪətli] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈmædəm] ? ”

“ I have three , “ replied he quietly , “ and you , madame ? ”

我 有 三 , ” 回复 他 悄悄 , ” 和 你 , 夫人 ? ”

“我有三个，”他平静地回答，“夫人，您呢？ ”

“ [aɪ][hæv; həv][wʌn][ænd; ənd][wʌn][ˈoʊnli] .

“ I have one and one only .

我 有 一 和 一 仅有的 .

我只有一个。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpwaːluː; pwaːˈljuː] [laɪk] [ˈjɑːndər] [læd] . “

He is a poilu like yonder lad . ”

他 是 一个 波伊鲁 喜欢 远处 小伙子 . ”

他跟那边那个小伙子一样，是个傻瓜。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [wiːp] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ? ”

“ But you do not weep that he gives himself for his country ? ”

但 你 做 不是 哭泣 那 他 给予 他自己 为了 他的 国家 ? ”

“但他为国捐躯，你们却不为之哭泣吗？ ”

“ [aɪ] [wiːp] [ɪn] [ˈsiːkrət] ,

“ I weep in secret ,

我 哭泣 在 秘密 ,

我偷偷地哭泣，

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊʊ][aɪ][eɪ ˈem] [praʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][goʊ] .

but also I am proud that he was one of the first to go .

但 还 我 是 自豪的 那 他 曾是 一 的 这 第一的 到 去 .

但我也为他是最早一批离开的人之一而感到自豪。

“ [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈmuːvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .

“ The train was now moving out of the station .

这 火车 曾是 现在 移动 出去 的 这 车站 .

“火车现在正驶出车站。”

[pɔːˈlet] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈluːsi] [stʊd] [ˈweɪvɪŋ] [ˈfeəˈwelz] [tuː; tə] [ˈvɪktər] ,

Paulette turned her back upon it , but Lucie stood waving farewells to Victor ,

宝莱特 转向 她 后退 之上 它 , 但 露西 站立 挥手 告别 到 胜利者 ,

波莱特背过身去，而露西则站在那里向维克多挥手告别。

[huː] [ɪn] [rɪˈspɑːns] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [əˈdjuːz] .

who in response waved his adieux .

WHO 在 回复 挥手 他的 再见 .

他挥手告别。

[æz; əz] ['lu:si] [keɪm] [ʌp] [pɔ:'let] [waɪpt] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][məʊŋs] .
As Lucie came up Paulette wiped her eyes , turning to Mons .
 作为 露西 来了 向上 宝莱特 擦拭 她 眼睛 , 转弯 到 蒙斯 .

露西走过来时，波莱特擦了擦眼睛，转向蒙斯。

[kɑ:'rɪri] [tu:; tə][sei] ['heɪstɪli] : “ [du:] [nɑ:t] [let] [ju: 'es] ['men(ə)n] [mə'sjɜ:r] ['vɪktər] , [ɪf] [ju:; jə] [pli:z] . ”
Carriere to say hastily : “ Do not let us mention Monsieur Victor , if you please . ”
 卡里埃 到 说 草草 : “ 做 不是 让 我们 提到 先生 胜利者 , 如果 你 请 . ”

卡里埃连忙说道：“请不要提及维克多先生。”

“ [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] , [pɔ:'let] , “ [kraɪd] ['lu:si] .
“ He has gone , Paulette , “ cried Lucie .
 “ 他 有 已消失 , 宝莱特 , “ 哭 露西 .

“他走了，波莱特，”露西喊道。

“ [ɪz][hi:; hi][nɑ:t] [faɪn] [ænd; ənd] [breɪv] ?
“ Is he not fine and brave ?
 “ 是 他 不是 美好的 和 勇敢的 ?

“他难道不勇敢吗？ ”

[ɑ:] [em 'i:] , [aɪ] [wɪʃ] — “
Ah me , I wish — “
 啊 我 , 我 希望 — “

唉，我真希望——”

“ ['selə] [en i:] [feɪt] [ri:ən] , “ [pɔ:'let] [ɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] [-]
“ Cela ne fait rien , “ Paulette interrupted with [94]
 “ 塞拉 ne 事实 里恩 , “ 宝莱特 中断 和 [-]

“Cela ne fait rien，”保莱特打断道[94]

[ə; eɪ] [ʃrʌŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['ʃəʊldəz] .
a shrug of her shoulders .
 一个 耸肩 的 她 肩膀 .

她耸了耸肩。

“ [ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][faɪnd][məʊŋs] .
“ The next thing is to find Mons .
 “ 这 下一个 事物 是 到 寻找 蒙斯 .

“下一步是找到蒙斯。”

[di:'ju][bwa:ɜ:] .
Du Bois .
 杜 布伊斯 .

杜波依斯。

[wʌt] [ɪz] [gɔ:n] [ɪz] [gɔ:n] . “
What is gone is gone . “
 什么 是 已消失 是 已消失 . “

逝去的已逝。

“ [du:;][ju:; jə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][pɑ:səb(ə)] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑ:ðər] [ɪz] [hɪr] ?
“ Do you think it possible that my grandfather is here ?
 “ 做 你 思考 它 可能的 那 我的 祖父 是 这里 ?

你认为我祖父有可能在这里吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第5/16页

" [ˈluːsi] [æskt] [məʊŋs] .
" Lucie asked Mons .
" 露西 问 蒙斯 .

露西问蒙斯。

[kɑːˈriri] .
Carriere .
卡里埃 .

卡里埃。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈpɑːsəb(ə)] .
" It is very possible .
" 它 是 非常 可能的 .

“这很有可能。”

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈpwaːluː, pwaːˈljuː] , [huː] [hæz; hæz][dʒʌst] [left] , [tʃɑːrdʒd] [em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; ei]
This young poilu , who has just left , charged me to take you to a
这 年轻的 波伊鲁 , WHO 有 只是 左边 , 带电 我 到 拿 你 到 一个
[seɪf] [pleɪs] ,
safe place ,
安全的 地方 ,

这位刚离开的年轻波伊鲁人嘱咐我带你去一个安全的地方。

[tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][wʌn][ʒɑːk,dʒeɪks][laː] [ruː] [wen]
to house the donkey and to return it to one Jacques La Rue when
到 房子 这 驴 和 到 返回 它 到 一 雅克 拉 后悔 什么时候
[ɑːpərˈtuːnəti] [keɪm] .
opportunity came .
机会 来了 .

收养这头驴，并在有机会时将其归还给雅克·拉鲁。

[əˈlɒnz] , [ðen] , [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [ðen] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .
Allons , then , to my house we go and then proceed to investigate .
艾伦斯 , 然后 , 到 我的 房子 我们 去 和 然后 继续 到 调查 .

那么，我们就去我家，然后开始调查。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [wɔːk] , [ˈmædəm] ?
You are able to walk , madame ?
你 是 有能力的 到 走 , 夫人 ?

夫人，您能走路吗？

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɜːrt] [ðæt] [jʊr; jər] [hed] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈfæʃ(ə)n] ? "
By the way , have you been hurt that your head is bound up in such fashion ? "
经过 这 方式 , 有 你 到过 伤害 那 你的 头 是 边界 向上 在 这样的 时尚 ? "

对了，你这样包扎头部是不是受伤了？

" [fiː; ji][hæz; hæz] [fed] [hɜːr; hər] [blʌd] [fɔːr; fər] [fræns] , " [kraɪd] [ˈluːsi] .
" She has shed her blood for France , " cried Lucie .
" 她 有 棚 她 血 为了 法国 , " 哭 露西 .

“她为法国流过血，”露西喊道。

" [ðæt] [wuːnd] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] . "
" That wound was caused by the enemy . "
" 那 伤口 曾是 导致 经过 这 敌人 . "

“那道伤口是敌人造成的。”

“ [mɑ:] [fwa:] , [wʌt] [ə; eɪ] [fɑ:ntə'zi:] ! ” [kraɪd] [pɔ:'let] .
“ **Ma foi , what a fantasie ! ” cried Paulette .**
“ 马 foi , 什么 一个 幻想 ! ” 哭 宝莱特 .
“ 妈呀, 真是个幻想啊! ”宝莱特喊道。

“ [aɪ] [ə'ʃɒr] [ju:; jɒ] , [mə'sjɜ:r] , [ðæt] [maɪ] [hɜ:rt] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] ['sɪmpli] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [wɔ:l] .
“ **I assure you , monsieur , that my hurt was caused simply by a falling wall .**
“ 我 保证 你 , 先生 , 那 我的 伤害 曾是 导致 简单地 经过 一个 坠落 墙 .
“ 先生, 我向您保证, 我的伤势仅仅是由倒塌的墙壁造成的。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ; [ðə; ði] [wɔ:l] ['gɪvz] [wei] , [ðə; ði] [brɪk] [dɪ'sendz] [ə'pɑ:n] [maɪ] [hed] ; [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] . “
I was passing ; the wall gives way , the brick descends upon my head ; that is all . ”
我 曾是 通过 ; 这 墙 给予 方式 , 这 砖 下降 之上 我的 头 ; 那 是 全部 . “
我当时正在路过; 墙突然塌了, 一块砖头砸在我的头上; 事情就是这样。

“ [ɑ:] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [wɔ:l] , [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑ:mz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , “
“ **Ah , but the falling wall , that came from the bombs of the enemy , ”**
“ 啊 , 但 这 坠落 墙 , 那 来了 从 这 炸弹 的 这 敌人 , “
[pə'sistɪd] ['lu:si] .
persisted Lucie .
持续 露西 .
“ 啊, 但是那堵倒塌的墙, 是敌人的炸弹造成的, ”露西坚持道。

“ [ɪz] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] , [mə'sjɜ:r] , [ðæt] [ʃi:; ji] [hæz; həz] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər] [fræns] ? ”
“ **Is it not , monsieur , that she has suffered for France ? ”**
“ 是 它 不是 , 先生 , 那 她 有 遭受 为了 法国 ? ”
“ 先生, 难道她不是为法国受苦吗? ”

“ [moʊst] ['ʃɒrli] , “ [hi:; hi] ['ænsər] .
“ **Most surely , ” he answered .**
“ 最多 一定 , ” 他 回答 .
“ 当然, ”他回答道。

“ [ʃi:; ji] [hæz; həz] [bɪn] ['wu:ndɪd] , [ðoʊ] [ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] , [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
“ **She has been wounded , though indirectly , by the enemy ,**
“ 她 有 到过 受伤 , 尽管 间接 , 经过 这 敌人 ,
“ 她虽然是间接地被敌人所伤, 但实际上却受到了伤害。”

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɑ:nərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] . “
and so is to be honored as a soldier . ”
和 所以 是 到 是 荣幸 作为 一个 士兵 . “
因此, 作为一名士兵, 也应受到尊敬。”

“ [ðer; ðər] , “ [ɪk'skleɪmd] ['lu:si] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [aɪ] [sed] , [pɔ:'let] . “
“ **There , ” exclaimed Lucie , “ it is as I said , Paulette . ”**
“ 那里 , ” 惊呼 露西 , “ 它 是 作为 我 说 , 宝莱特 . ”
“ 瞧, ”露西惊呼道, “就像我说的那样, 波莱特。”

“ [lɑ:] [lɑ:] , “ [ʃi:; ji] [ri'spɒndɪd] , “ [ðɪs] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['ɑ:rgjʊmənt] [-]
“ **La la , ” she responded , “ this sort of argument [95]**
“ 拉 拉 , ” 她 回应 , “ 这 种类 的 争论 [-]
“ 啦啦, ”她回应道, “这种争论[95]

[ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [læf] , [ænd; ənd] [kwɑɪt] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] .
is a thing to make one laugh , and quite aside from our business .
是 一个 事物 到 制作 一 笑 , 和 相当 旁边 从 我们的 商业 .
这件事本身就令人发笑, 而且与我们的工作无关。

[wer] [ɪz] [aɪ 'ti:] [wi:; wi] [goʊ] , [mə'sjɜ:r] , [wɪ'ðəʊt] ['weɪstɪŋ] [mɔ:r] [wɜ:rdz] [ɔ:r] [taɪm] ? “
Where is it we go , monsieur , without wasting more words or time ? ”
在哪里 是 它 我们 去 , 先生 , 没有 浪费 更多的 字 或者 时间 ? “
先生, 我们该何去何从, 才能不浪费更多时间和精力呢?

“ [wiː; wi][gʊʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [wer] [juː; jʊ][rest] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [maɪ] [kwɛst] [fɔːr; fər]
“ We go to my house where you rest until I have completed my quest for
“ 我们 去 到 我的 房子 在哪里 你 休息 直到 我 有 完全的 我的 寻求 为了
[məʊŋs] .
Mons .
蒙斯 .

“我们去我家，你在那里休息，直到我完成寻找蒙斯的任务。

[diː'ju][bwaː] .
Du Bois .
杜 布伊斯 .

杜波依斯。

[ɪf] [aɪ][duː][nɔːt] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] ,
If I do not discover him ,
如果 我 做 不是 发现 他 ,

如果我没有找到他，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [pər'sʊ] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][pærɪs] .
then we will see what can be done about your pursuing your journey to Paris .
然后 我们 将要 看 什么 能 是 完毕 关于 你的 追求 你的 旅行 到 巴黎 .

然后我们会看看如何才能让你继续前往巴黎的旅程。

[ˈmiːnwaɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [meɪk] [jɔːr'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Meanwhile you have nothing to do but make yourselves comfortable .
同时 你 有 没有什么 到 做 但 制作 你们自己 舒服的 .

在此期间，你们只需放松休息即可。

[maɪ] [ˈhaʊskiːpər] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . “
My housekeeper will see to that , I assure you . “
我的 管家 将要 看 到 那 , 我 保证 你 . “

我向你保证，我的管家会处理好这件事的。

“ [bʌt; bət] , [mə'sjɜːr] , “ [pɔː'let] [bɪ'gæŋ][prəu'test, 'prəu-] .
“ But , monsieur , “ Paulette began protesting .
“ 但 , 先生 , “ 宝莱特 开始 抗议 .

“可是，先生，”波莱特开始抗议。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['saɪləns] [hɜːr; hər] .
He lifted his hand to silence her .
他 抬起 他的 手 到 沉默 她 .

他抬起手示意她安静。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
“ It is nothing .
“ 它 是 没有什么 .

“没什么。”

[ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [wʌŋ] [teɪks] [wʌt] [kʌmz] [ænd; ənd] [sez] [noʊ][wɜːrd] .
In these days one takes what comes and says no word .
在 这些 天 一 需要 什么 来 和 说道 不 单词 .

如今人们都逆来顺受，一言不发。

“ [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [striːt] ,
“ They followed him up the street ,
“ 他们 随后 他 向上 这 街道 ,

他们跟着他沿着街道走了下去，

[tʒ:rnd] [ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪd] [brɪfɔ:r] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [riˈmaɪndɪd] [ˈlu:si] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [oʊn] **turned a corner and halted before a house which reminded Lucie of her own**
转向 一个 角落 和 停止 前 一个 房子 哪个 提醒 露西 的 她 自己的
[hoʊm] . **home** .
家 .

转过街角，在一栋房子前停了下来，这栋房子让露西想起了自己的家。

[ə; eɪ] [ɡri:n] [ɡeɪt] [set][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [wɔ:l] [led] , [ˈpra:bəbli] , **A green gate set in a white wall led , probably ,**
一个 绿色的 门 放 在 一个 白色的 墙 引领 , 大概 ,
一扇嵌在白墙上的绿色大门，大概通向.....

[ˈɪntu:][dʒʌst] [sʌtʃ] [əˈnʌðər] [ˈɡɑ:rdn] [æz; əz][ʃi: ʃi][hæd; həd] [left] [soʊ] [riˈɡretfəli] . **into just such another garden as she had left so regretfully .**
进入 只是 这样的 其他 花园 作为 她 有 左边 所以 遗憾的是 .
她又回到了之前无比遗憾地离开的那个花园。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [θru:] [ðɪs] [ɡeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈentərd] , [ænd; ənd] , [tru:] [tu:; tə] [ˈlu:sɪz] [ekspekˈteɪ](ə)nɪz] , **It was through this gate that they entered , and , true to Lucie's expectations ,**
它 曾是 通过 这 门 那 他们 进入 , 和 , 真的 到 露西的 期望 ,
[ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [wʌz; wəz][ðər; ðər] , **the garden was there ,**
这 花园 曾是 那里 ,

他们就是从这扇门进去的，正如露西所料，花园就在那里。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [wɪtʃ] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ][ʌv; əv] [hoʊm] . **holding the familiar trees and flowers which spoke to her of home .**
保持 这 熟悉的 树木 和 花朵 哪个 辐 到 她 的 家 .
她手捧着熟悉的树木和花朵，这些都让她想起了家乡。

[hɜ:r; həɾ][lɪps] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] . **Her lips trembled and her eyes filled with tears .**
她 嘴唇 颤抖 和 她 眼睛 已填 和 眼泪 .
她的嘴唇颤抖，眼里充满了泪水。

[ʃi: ʃi] [stoʊl] [ə; eɪ] [ɡlæns] [æt; ət] [pɔ:ˈlet] [hu:z] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ɪkˈspre](ə)n] . **She stole a glance at Paulette whose face had a wooden expression .**
她 偷窃 一个 瞥一眼 在 宝莱特 谁 脸 有 一个 木制的 表达 .
她偷偷瞥了一眼宝莱特，宝莱特的表情僵硬而死板。

[ʃi: ʃi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔ:r] [left] . **She was looking neither to the right nor left .**
她 曾是 寻找 两者都不 到 这 正确的 也不 左边 .
她既没有向左看，也没有向右看。

“ [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] , ” [kɔ:ld] [məʊns] . **“ Marianne , ” called Mons .**
“ 玛丽安娜 , ” “ 称为 蒙斯 . ”
“玛丽安娜,”蒙席说道。

[kɑ:ˈrɪri] . **Carriere .**
卡里埃 .
卡里埃。

[ə; eɪ] [staʊt] , [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ˈwʊmən] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][saɪd] [dɔ:r] . [-] **A stout , middle - aged woman came to a side door . [96]**
一个 肥硕 , 中间 - 老年人 女士 来了 到 一个 边 门 . [-]
一位身材矮胖的中年妇女来到侧门。[96]

“ [wiː; wi][hæv; həv] [gests] , ” [ə'haʊnst] [məʊns] .
“ **We have guests , ” announced Mons .**
“ 我们 有 客人 , ” 宣布 蒙斯 .
“我们有客人来了,”蒙席宣布道。

[kɑ:'rɪri] .
Carriere .
卡里埃 .
卡里埃。

“ [si:] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
“ **See that they have everything to make them comfortable .**
“ 看 那 他们 有 一切 到 制作 他们 舒服的 .
“确保他们拥有舒适所需的一切。”

[ðei] [hæv; həv] [pæst] [θruː] ['gri:vəs] [si:nz] , [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] .
They have passed through grievous scenes , Marianne .
他们 有 通过了 通过 严重的 场景 , 玛丽安娜 .
玛丽安娜, 他们经历了许多悲惨的场景。

[ðei] [ɑ:r; əɹ][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
They are victims of the war .
他们 是 受害者 的 这 战争 .
他们是战争的受害者。

[ðɪs] [gʊd] [ˈwʊmən] , [juː; jʊ] [si:] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [mædəmwəˈzel] [hɪr] [hæz; həz]
This good woman , you see , has been wounded , and mademoiselle here has
这 好的 女士 , 你 看 , 有 到过 受伤 , 和 小姐 这里 有
[bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] ['perənts] ,
become separated from her parents ,
变得 分开 从 她 父母 ,
你看, 这位善良的女士受了伤, 这位小姐也与父母失散了。

[hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [kaʊ] [ʃed] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . “
has passed the night alone in a cow shed in the very track of the enemy . ”
有 通过了 这 夜晚 独自的 在 一个 奶牛 棚 在 这 非常 追踪 的 这 敌人 . “
他独自一人在敌人的行进路线上的一个牛棚里度过了一夜。

“ [mɒn] [djuː] ! ” [kraɪd] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
“ **Mon Dieu ! ” cried Marianne , hurrying down the steps .**
“ 星期一 上帝 ! ” 哭 玛丽安娜 , 匆忙 向下 这 步骤 .
“我的天哪!”玛丽安娜喊道, 急忙跑下台阶。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [mə'sjɜːr] , [ðei] [ʃæl; ʃəl][ʌv; əv][ðə; ði] [best] .
“ **Certainly , monsieur , they shall of the best .**
“ 当然 , 先生 , 他们 将 的 这 最好的 .
“当然, 先生, 他们一定是最好的。”

[aɪ] , [maɪ'self] , [wɪl] [si:] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; əɹ] [keəd] [fɔːr; fər] .
I , myself , will see that they are cared for .
我 , 我 , 将要 看 那 他们 是 关心 为了 .
我本人会确保他们得到妥善照顾。

[ˈentər] , [ˈmædəm] .
Enter , madame .
进入 , 夫人 .
进来吧, 夫人。

[ˈentər] , [mædəmwəˈzel] .
Enter , mademoiselle .
进入 , 小姐 .
进来吧, 小姐。

[aɪ][ˈeɪˈem] [ˈɑːnərd] .
I am honored .
我 是 荣幸 .

我感到非常荣幸。

" [ðeɪ] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
" **They passed into the house** ,
" 他们 通过了 进入 这 房子 ,

他们走进了房子，

[wer] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [ˈbʌslɪd] [əˈbʌʊt] [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈplentɪf(ə)l]
where Marianne bustled about in great excitement and presently a plentiful
在哪里 玛丽安娜 熙熙攘攘 关于 在 伟大的 激动 和 目前 一个 丰富
[miːl] [wʌz; wəz] [set] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [məʊns] .
meal was set before them to which Mons .
一顿饭 曾是 放 前 他们 到 哪个 蒙斯 .

玛丽安娜兴奋地四处奔走，很快，一顿丰盛的饭菜摆在了他们面前，蒙斯也加入了进来。

[kɑːˈrɪri] [left] [ðem; ðəm] [waɪl] [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] [ʌv; əv] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ] .
Carriere left them while he went forth upon his errand of inquiry .
卡里埃 左边 他们 尽管 他 去 前进 之上 他的 差事 的 询问 .

卡里埃离开他们后，便出发去调查取证了。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [pɔːˈlet] [ænd; ənd] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [wɜːr; wər] [ˈtætərɪŋ] [təˈgeðər]
It was not long before Paulette and Marianne were chattering together
它 曾是 不是 长的 前 宝莱特 和 玛丽安娜 是 喋喋不休 一起

[laɪk] [oʊld] [frendz] ,
like old friends ,
喜欢 老的 朋友们 ,

没过多久，波莱特和玛丽安就如同老朋友一样聊了起来。

[ðer; ðər] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ɪntəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈpaɪəs] [ɪdʒækjuˈleɪʃn] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ˌməriˈænz]
their conversation interspersed with many pious ejaculations , and on Marianne's
他们的 对话 穿插 和 许多 虔诚的 射精 , 和 在 玛丽安的
[pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
part with many expressions of astonishment .
部分 和 许多 表达式 的 惊讶 .

他们的谈话中穿插着许多虔诚的感叹，而玛丽安娜则多次表达出惊讶之情。

[suːn] [ˈtaɪərɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tɔːk] [ˈluːsi] [stoʊl] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
Soon tiring of their talk Lucie stole out into the garden ,
很快 令人疲惫 的 他们的 讲话 露西 偷窃 出去 进入 这 花园 ,

露西很快就厌倦了他们的谈话，偷偷溜进了花园。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈpɑːn] [ˈkloʊzər] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ˈveri] [laɪk] , [jet] [ʌnˈlaɪk] , [hɜːr; hər] [oʊn] .
finding it upon closer investigation very like , yet unlike , her own .
寻找 它 之上 更近 调查 非常 喜欢 , 然而 与众不同 , 她 自己的 .

仔细研究后发现，它与她自己的非常相似，但又有所不同。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [stoʊn] [bentʃ] .
There was no stone bench .
那里 曾是 不 石头 长椅 .

没有石凳。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈtʃeri] [ˈtriː] [oʊvərˈhæŋɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [siː] [əˈnets]
There was no cherry tree overhanging the wall over which she might see Annette's
那里 曾是 不 樱桃 树 悬垂 这 墙 超过 哪个 她 可能 看 安妮特的
[feɪs] [əˈpɪr] .
face appear .
脸 出现 .

墙上没有樱花树，她不可能从树荫下看到安妮特的脸。

[ʃiː, ʃi] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [əˈnet] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
She wondered what Annette was doing .
她 想知道 什么 安妮特 曾是 正在做 .

她想知道安妮特在做什么。

[ðɪs] [riˈkɔːld] [pɑːm][pɑːm] , [-]
This recalled Pom Pom , [97]
这 召回 蓬松 蓬松 , [-]

这让人想起了 Pom Pom[97]

[huːz] [ətʃiːvmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [pɔːˈlets] [rɪˈsaɪt(ə)l] .
whose achievements had been made the subject of some of Paulette's recital .
谁 成就 有 到过 制成 这 主题 的 一些 的 宝莱特的 独奏会 .

她的成就曾是宝莱特一些独白曲目的主题。

[ʃiː, ʃi] [ˈwʌndə-d] [wer] [hiː, hi][wʌz; wəz] .
She wondered where he was .
她 想知道 在哪里 他 曾是 .

她想知道他在哪里。

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈvɪktər] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪːtɪŋ] [ðɪs] [ˈheɪv(ə)n]
In the excitement of her parting from Victor , and in reaching this haven
在 这 激动 的 她 离别 从 胜利者 , 和 在 到达 这 避风港

[ʌv; əv][rest] ,
of rest ,
的 休息 ,

在与维克多告别的激动中，以及抵达这片安息之所的喜悦中，

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [suːn] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər]
she had not thought of much except the possibility of soon seeing her
她 有 不是 想法 的 很多 除了 这 可能性 的 很快 看到 她

[ˈgrænfɑːðər] ,
grandfather ,
祖父 ,

她当时没想太多，只想着很快就能见到祖父。

[fəˈgetɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔːg] .
forgetting for the moment all about the little dog .
遗忘 为了 这 片刻 全部 关于 这 小的 狗 .

暂时把那只小狗的事忘得一干二净。

[ðə; ði][læst][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː, hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][æt; ət] [ˈvɪktə-z] [hiːlz] .
The last she had seen of him he was at the station at Victor's heels .
这 最后的 她 有 已见 的 他 他 曾是 在 这 车站 在 胜利者的 高跟鞋 .

她最后一次见到他时，他正跟在维克多身后，在车站等着她。

[ˈstaːtɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] [ɪn][əˈlɑːrm][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wen]
Starting up from her seat in alarm she was about to reënter the house when
开始 向上 从 她 座位 在 警报 她 曾是 关于 到 重新进入 这 房子 什么时候

[ʃiː, ʃi] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwaɪnɪŋ] [saʊnd] ,
she heard at the gate a little whining sound ,
她 听到 在 这 门 一个 小的 抱怨 声音 ,

她惊恐地从座位上跳起来，正要回到屋里，这时她听到门口传来一阵轻微的呜咽声。

[ðen] [ə; eɪ] [kwɪk] [ʃɑːrp] [bɑːrk] .
then a quick sharp bark .
然后 一个 快的 锋利的 吠 .

然后发出一声短促而尖锐的吠叫。

" [pɑːm][pɑːm] , " [ʃiː, ʃi] [kɔːld] , " [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [juː; jʊ] ?
" Pom Pom , " she called , " is it then you ?
" 蓬松 蓬松 , " 她 称为 , " 是 它 然后 你 ?

“Pom Pom,”她喊道，“是你吗？ ”

” [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [bə:rk] [ˈænsər] .
” **A joyful bark answered** .
” 一个 快乐 吠 回答 .

一声欢快的犬吠回应了它。

[ʃiː; ʃɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkri:tʃər] , [huː] [dʒʌmpt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ][ɪn]
She ran to the gate , admitting the little creature , who jumped upon her in
她 跑 到 这 门 , 承认 这 小的 生物 , WHO 跳了起来 之上 她 在
[waɪld] [dɪˈlaɪt] .
wild delight .
荒野 喜 .

她跑到门口，放小家伙进去，小家伙高兴地跳到她身上。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] , ” [sed] [ˈluːsi] , [ˈgæðərɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] .
” **I wonder where you have been , ” said Lucie , gathering him up in her arms** .
” 我 想知道 在哪里 你 有 到过 , ” 说 露西 , 采集 他 向上 在 她 武器 .

“我想知道你去了哪里,”露西说着，将他搂入怀中。

[pɑ:m][pɑ:m] [traɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɪn][dɔːg] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
Pom Pom tried to explain in dog language ,
蓬松 蓬松 尝试 到 解释 在 狗 语言 ,

Pom Pom试着用狗语解释，

[bʌt; bət] [ˈluːsi] [dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but Lucie did not understand that he was trying to tell her of his
但 露西 做过 不是 理解 那 他 曾是 尝试 到 告诉 她 的 他的
[ədˈventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

但露西并不明白他是在试图告诉她他的冒险经历。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ][ˈræpɪdli] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]
and that he had followed for some distance a rapidly moving something
和 那 他 有 随后 为了 一些 距离 一个 快速 移动 某物
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈberɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈmæstər] ,
which was bearing away his beloved master ,
哪个 曾是 轴承 离开 他的 心爱 掌握 ,

他曾跟随一个快速移动的物体走了一段距离，那个物体正带着他心爱的主人离开。

[ðæt] [ˈfaɪndɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌoʊvərˈteɪk] [ðɪs] [ˈgæləpɪŋ] [ˈmɑ:nstər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə]
that finding he could not overtake this galloping monster he had returned to
那 寻找 他 可以 不是 超过 这 疾驰 怪物 他 有 返回 到
[ðə; ðɪ][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
the station ,
这 车站 ,

发现自己无法追上这头疾驰的巨兽后，他只好返回车站。

[noʊzɪd] [əˈbaʊt] [tɪl] [hiː; hi] [kɔ:t] [ðə; ðɪ] [raɪt] [sent] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [treɪst] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [best]
nosed about till he caught the right scent and so had traced his second best
鼻子 关于 直到 他 捕捉 这 正确的 香味 和 所以 有 追踪 他的 第二 最好的
[bɪˈlʌvɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][spɑ:t] .
beloved to this present spot .
心爱 到 这 展示 点 .

他四处嗅探，直到找到正确的气味，就这样追踪到他第二喜欢的人，来到了这里。

“ [aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈhʌŋɡri] , ” [rɪˈmɑ:kt] [ˈluːsi] .
” **I suppose you are hungry , ” remarked Lucie** .
” 我 认为 你 是 饥饿的 , ” 评论 露西 .

“我想你饿了吧,”露西说道。

[pɑ:m][pɑ:m][kwaɪt] [ʌndəˈstʊd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈænsər] [-]
Pom Pom quite understood this and answered [98]
蓬松 蓬松 相当 理解 这 和 回答 [-]

Pom Pom 完全理解了这一点，并回答了[98]

[əˈkɔ:rdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

因此。

[hɪz; ɪz] [ˈænsər] [brɔ:t] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
His answer brought Marianne to the door .
他的 回答 带来 玛丽安娜 到 这 门 .

他的回答把玛丽安引到了门口。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈti:] [ðɪs] [soʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɔ:g][ju:; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] ?
“ Is it this so wonderful dog you have there ?
” 是 它 这 所以 精彩的 狗 你 有 那里 ?

“你养的就是这条这么棒的狗吗？ ”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [hi:; hi][[æ;l; ʃəl][hæv; həv] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] .
“ He shall have food of the best .
” 他 将 有 食物 的 这 最好的 .

他将享用最好的食物。

[ɪf] [hi:; hi] [priˈfə:z] , [mædəmwəˈzel] , [hi:; hi][[æ;l; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ ˈti:][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
If he prefers , mademoiselle , he shall have it there in the garden .
如果 他 偏好 , 小姐 , 他 将 有 它 那里 在 这 花园 .

如果他愿意，小姐，就让他去花园里吃吧。

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I will bring it to him .
我 将要 带来 它 到 他 .

我会把它带给他。

” [ʃi:; ʃi] [went] [ɔ:f] ,
” She went off ,
” 她 去 离开 ,

她走了，

[su:n] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ˈmi:ti] [skræps][ænd; ənd][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [mɪlk] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ]
soon returning with a dish of meaty scraps and a pan of milk upon which
很快 返回 和 一个 盘子 的 肉质的 碎屑 和 一个 平底锅 的 牛奶 之上 哪个

[pɑ:m][pɑ:m][set][tu:; tə][wɜ:rk] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
Pom Pom set to work without delay ,
蓬松 蓬松 放 到 工作 没有 延迟 ,

很快，Pom Pom端来一盘肉末和一锅牛奶，立刻开始忙碌起来。

[ˈfɪnɪʃɪŋ] [ʌp][baɪ] [ˈlɪkɪŋ] [bəʊθ][pæn][ænd; ənd] [dɪʃ] .
finishing up by licking both pan and dish .
精加工 向上 经过 舔舐 两个都 平底锅 和 盘子 .

最后把锅和盘子都舔干净了。

[ðen] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [kənˈtentɪdli] [æt; ət] [ˈlu:sɪz] [fi:t] .
Then he lay down contentedly at Lucie's feet .
然后 他 躺 向下 心满意足地 在 露西的 脚 .

然后他心满意足地躺在露西的脚边。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] ['setlɪd] [hɜːr'self]['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [bækt] ['rʌstɪk] [tʃer] [wɪtʃ] [stʊd]
She had settled herself comfortably in a high-backed rustic chair which stood
她 有 定居 她自己 舒适地 在 一个 高的 - 支持的 乡村 椅子 哪个 站立
[ɪn'vaɪtɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
invitingly in the shade .
热情地 在 这 阴影 。

她舒服地坐在一张高背的乡村风格椅子上，椅子摆放在树荫下，显得格外诱人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)lɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] .
It was a delightful resting place .
它 曾是 一个 愉快 休息 地方 。

这是一个令人愉悦的休憩场所。

[ðə; ði] ['flɪtɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [biːz] , [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]
The flitting of birds , the hum of bees , the odor of flowers , gave her a
这 飞掠 的 鸟类 , 这 哼 的 蜜蜂 , 这 气味 的 花朵 , 给予 她 一个
[ˈhoʊm,lʌɪk] ['fiːlɪŋ] .
homelike feeling .
家的感觉 感觉 。

鸟儿的飞翔、蜜蜂的嗡嗡声、花香，让她感到宾至如归。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [ʃiː, ʃi] ['riːəlaɪzd] , [fɔːr; fər][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ɪn'dɔːrd] [ə; eɪ] [rʌf] ['dʒɜːrni] ,
She was very tired , she realized , for she had endured a rough journey ,
她 曾是 非常 疲劳的 , 她 已实现 , 为了 她 有 忍受 一个 粗糙的 旅行 ,
她意识到自己非常疲惫，因为她经历了一段艰难的旅程。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [sliːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [nʌn] [tuː] [swiːt] .
and her sleep of the night before had been none too sweet .
和 她 睡觉 的 这 夜晚 前 有 到过 没有任何 也 甜的 。

她前一晚的睡眠并不好。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] ['prɑːvɪdəns] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][hɜːr; hər]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɑːt][æz; əz] [ðɪs] ,
It was a kind Providence which had led her into such a spot as this ,
它 曾是 一个 种类 普罗维登斯 哪个 有 引领 她 进入 这样的 一个 点 作为 这 ,
是上天的眷顾让她来到了这里。

[jet] , [ʃiː, ʃi] [rɪ'flektɪd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] ['vɪktɜːz] ['duːɪŋ] .
yet , she reflected , it was all of Victor's doing .
然而 , 她 反映 , 它 曾是 全部 的 胜利者的 正在做 。

但她心想，这一切都是维克多的所作所为。

['grænfɑːðər] , [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?
Grandfather , where was he ?
祖父 , 在哪里 曾是 他 ？

爷爷，他去哪儿了？

[wen] [wʊd] [ʃiː, ʃi] [hɪr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['perənts] ?
When would she hear from her parents ?
什么时候 会 她 听到 从 她 父母 ？

她什么时候才能收到父母的消息？

[wʌt] [ʌv; əv] [ə'net] ?
What of Annette ?
什么 的 安妮特 ？

安妮特怎么样了？

[ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['wɑːndərɪŋ] ['kwestʃənz] [pæst] [θruː] [hɜːr; hər][maɪnd] ,
These and other wandering questions passed through her mind ,
这些 和 其他 漫游 问题 通过了 通过 她 头脑 ,

这些以及其他一些零散的问题在她脑海中闪过。

[br'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [veɪg] [tɪl] ['faɪnəli] [bəʊθ] ['lɪt(ə)] [dɔːg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] [wɜːr; wər]
becoming more and more vague till finally both little dog and little girl were
成为 更多的 和 更多的 模糊的 直到 最后 两个都 小的 狗 和 小的 女孩 是
[saʊnd] [ə'sli:p] . [-]
sound asleep . [99]
声音 睡着了 . [-]

声音越来越模糊，直到最后小狗和小女孩都睡着了。 [99]

[ˈtʃæptər] [viː, aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['gærət]
A STRANGE GARRET
一个 奇怪的 阁楼

一个奇怪的阁楼

[ðə; ði] ['ʃæ,dəʊz] [hæd; həd] [grəʊn] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnset] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ]
THE shadows had grown very long and the sunset light in the western sky
这 阴影 有 生长 非常 长的 和 这 日落 光 在 这 西 天空
[hæd; həd] ['feɪdɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['twailaɪt] [hjuː] [wen] ['luːsi] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp]
had faded to a twilight hue when Lucie was suddenly awakened by a sharp
有 褪色 到 一个 暮 色调 什么时候 露西 曾是 突然 觉醒 经过 一个 锋利的
[bɑːrk] [frʌm; frəm] [pɑːm] [pɑːm] .
bark from Pom Pom .
吠 从 蓬松 蓬松 .

影子拉得很长，西方的夕阳余晖渐渐褪成了暮色，这时，露西突然被蓬蓬的一声尖锐的吠叫吵醒了。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ʌp] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mɔːr] [fə'mɪliər] [feɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [məʊns] .
She sat up expecting to see a more familiar face than that of Mons .
她 卫星 向上 期待 到 看 一个 更多的 熟悉的 脸 比 那 的 蒙斯 .

她坐起身来，本以为会看到一张比蒙斯更熟悉的面孔。

[kɑː'rɪri] [huː] [bent] ['oʊvər] [hɜːr; hər] .
Carriere who bent over her .
卡里埃 WHO 弯曲 超过 她 .

卡里埃弯下腰看着她。

[pɑːm] [pɑːm] , [æz; əz] [prə'tektər] ,
Pom Pom , as protector ,
蓬松 蓬松 , 作为 保护者 ,

蓬蓬，作为保护者，

[wʌz; wəz] [prəʊ'test, 'prəʊ-] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] [nɪr] [ə'prəʊt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [seɪv] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]
was protesting against the too near approach of any one save a member of
曾是 抗议 反对 这 也 靠近 方法 的 任何 一 节省 一个 成员 的
[ðə; ði] ['fæməli] .
the family .
这 家庭 .

他抗议除家庭成员以外的任何人过于靠近。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['luːsi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːəlaɪzɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ,
As soon as Lucie came to a realizing sense of where she was ,
作为 很快 作为 露西 来了 到 一个 意识到 感觉 的 在哪里 她 曾是 ,

露西刚意识到自己身在何处，

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] ['æskɪŋ] ['iːgərli] : " [maɪ] ['grænfaːðər] ?
she sprang up asking eagerly : " My grandfather ?
她 弹簧 向上 问 急切地 : " 我的 祖父 ?

她猛地跳起来，急切地问道：“我的祖父？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ? " "

Have you found him ? " "

有 你 成立 他 ？ "

你找到他了吗？

" [ə'ləes] , [noʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

" Alas , no , my child , " was the disappointing reply .

" 唉 , 不 , 我的 孩子 , " 曾是 这 令人失望 回复 .

“唉，不，我的孩子，”令人失望的回答是。

" [aɪ 'tiː] [si:mz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][na:t] [ri:tft] [ðɪs] [taʊn] [æz; əz] [jet] . "

" It seems that he has not reached this town as yet . "

" 它 似乎 那 他 有 不是 达到 这 镇 作为 然而 . "

“看来他还没有到达这个镇子。”

" [bʌt; bət] [wʌt] — [wer] [ɪz][hiː; hi] [ðen] ?

" But what — where is he then ?

" 但 什么 — 在哪里 是 他 然后 ?

“但是，他现在在哪里呢？ ”

" [məʊŋs] .

" Mons .

" 蒙斯 .

“蒙席

[kɑ:'rɪrɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .

Carriere hesitated .

卡里埃 犹豫了一下 .

卡里埃犹豫了一下。

" [ðæt] [wʌn] ['kænɔ:t] [tel] [æt; ət][wʌns] .

" That one cannot tell at once .

" 那 — 不能 告诉 在 一次 .

“这无法立即判断。”

[ɪn] [ði:z] [taɪmz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] .

In these times a thousand things might happen .

在 这些 时代 一个 千 事物 可能 发生 .

在这个时代，可能会发生千百种事情。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʃɜ:rnd] [ə'saɪd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɡʌnz] .

He may have been turned aside on account of danger from the guns .

他 可能 有 到过 转向 旁边 在 帐户 的 危险 从 这 枪支 .

他可能因为枪支的危险而被拒之门外。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ə'nʌðər] [roʊd] , [ə; eɪ][ˌb:ŋgər] , [ðʊʊ] [pər'hæps] ['betər] .

He may have taken another road , a longer , though perhaps better .

他 可能 有 已采取 其他 路 , 一个 更长 , 尽管 也许 更好的 .

他或许会选择另一条路，一条更长但可能更好的路。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ][hɑ:rm][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .

It will do no harm to wait a little .

它 将要 做 不 伤害 到 等待 一个 小的 .

稍等片刻并无坏处。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] .

Give him time .

给 他 时间 .

给他点时间。

[juː; jʊ][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['welkəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][maɪ] [gest] .

You are more than welcome to remain as my guest .

你 是 更多的 比 欢迎 到 保持 作为 我的 客人 .

欢迎您留下来做我的客人。

[ˈkɑːntent] [jɔːr'self] , [maɪ] [tʃaɪld] . [-]
Content yourself , my child . [100]
内容 你自己 , 我的 孩子 : [-]

孩子, 你要知足。[100]

[ɪf] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [nekst] . " **If , after a reasonable time , he does not come , then we will see what next . "**
如果 , 后 一个 合理的 时间 , 他 做 不是 来 , 然后 我们 将要 看 什么 下一个 : "
如果过了一段时间他还没有来, 那我们再看看下一步该怎么做。

" [bʌt; bət] [mə'sjɜːr] — " ['luːsi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['prəʊtest] .
" But monsieur — " Lucie began to protest .
" 但 先生 — " 露西 开始 到 反对 : .

“可是先生——”露西刚要抗议。

" [lɑː] [lɑː] , [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
" La la , there is nothing to say , not a word .
" 拉 拉 , 那里 是 没有什么 到 说 , 不是 一个 单词 : .

“啦啦, 没什么好说的, 一个字也说不出来。”

[let] [juː 'es] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðæt] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] [hæz; həz] [fɔːr; fər] [juː 'es] .
Let us go in and see what that Marianne has for us .
让 我们 去 在 和 看 什么 那 玛丽安娜 有 为了 我们 : .

我们进去看看玛丽安娜给我们准备了什么。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌhɑːsprɪ'tæləti] [soʊ] ['redɪli]
" There was indeed nothing to do but to accept the hospitality so readily
" 那里 曾是 的确 没有什么 到 做 但 到 接受 这 热情好客 所以 容易
[ˈɔːfərd] ,
offered ,
提供 ,

“我们别无选择, 只能接受如此热情好客的款待。”

[soʊ] ['luːsi] [went] [ɪn] ,
so Lucie went in ,
所以 露西 去 在 ,

于是露西进去了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [hoʊst] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] [tuː; tə]
but though her host did his best to make her feel at ease and to
但 尽管 她 主持人 做过 他的 最好的 到 制作 她 感觉 在 舒适 和 到
[dɪ'kler] [hɪm'self] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [entər'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] [ˈteɪbl]
declare himself fortunate in having the opportunity of entertaining a guest at table
宣布 他自己 幸运 在 拥有 这 机会 的 娱乐 一个 客人 在 桌子
,
,
,
,

尽管她的主人尽力让她感到自在, 并表示自己很荣幸有机会招待客人,

['luːsi] [felt] [tuː] [ˈtrʌblɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɜːr; hər] [miːl] ['veri] [mʌt] ,
Lucie felt too troubled to enjoy her meal very much ,
露西 毛毡 也 麻烦 到 享受 她 一顿饭 非常 很多 ,

露西心事重重, 无暇好好吃饭。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [feɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɪndər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [moʊst]
though she realized that Fate had been kinder to her than to most
尽管 她 已实现 那 命运 有 到过 幼儿园 到 她 比 到 最多
[ˈrefjʊdʒiːz] .
refugees .
难民 : .

不过她也意识到, 命运对她比对大多数难民要仁慈得多。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈtʃɪrf(ə)] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][ˈwɪstf(ə)] [smaɪl] [went] [tuː; tə][məʊns]
She made an effort to appear cheerful , but her wistful smile went to Mons
她 制成 一个 努力 到 出现 快乐 , 但 她 怅惘 微笑 去 到 蒙斯
.
:
.

她努力让自己看起来开朗一些，但她那怅然若失的笑容却投向了蒙斯。

- [haːrt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈfɑːðərli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
Carriere's heart , and made him even more fatherly in his manner toward her .
- 心 , 和 制成 他 甚至 更多的 父爱 在 他的 方式 朝向 她 .

卡里埃的心，使他对待她更加慈父般。

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pɔːˈlet] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪːz] [tuː]
He left her to Paulette when the meal was over , and then these two
他 左边 她 到 宝莱特 什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 , 和 然后 这些 二
[kənˈfəːd] [təˈgeðər] .
conferred together .
授予 一起 .

饭后，他把她留给了波莱特，然后两人交谈起来。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈtrʌblɪd] , [soʊ] [ˈtrʌblɪd] , [pɔːˈlet] , ” [sed] [ˈluːsi] .
“ **I am troubled , so troubled , Paulette , ” said Lucie .**
“ 我 是 麻烦 , 所以 麻烦 , 宝莱特 , ” 说 露西 .

“我心事重重，波莱特，”露西说。

“ [aɪ][eɪˈem][moʊst] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .
“ **I am most unfortunate .**
“ 我 是 最多 不幸 .

我真是太不幸了。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈwuːndɪd] , [maɪ] [ˈmʌðər] [lɔːst] , [maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [huː] [noʊz] [wer] ? “
My father wounded , my mother lost , my grandfather who knows where ? ”
我的 父亲 受伤 , 我的 母亲 丢失的 , 我的 祖父 WHO 知道 在哪里 ? ”

我父亲受伤了，我母亲失踪了，我的祖父不知所踪。

“ [teɪk] [haːrt] , [maɪ][tʃaɪld] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] ,
“ **Take heart , my child , it is not so bad as it appears ,**
“ 拿 心 , 我的 孩子 , 它 是 不是 所以 坏的 作为 它 出现 ,

“孩子，别灰心，事情并没有看起来那么糟糕。”

“ [pɔːˈlet] [meɪd] [ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɜːr; hər] .
“ **Paulette made the effort to console her .**
“ 宝莱特 制成 这 努力 到 安慰 她 .

波莱特努力安慰她。

“ [aɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈjestərdeɪ] [wen] [jɔːr; jər][ˈoʊnli] [ˈfeltər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [ʃed]
“ **It is much better than yesterday when your only shelter was a cow shed**
“ 它 是 很多 更好的 比 昨天 什么时候 你的 仅有的 庇护所 曾是 一个 奶牛 棚
[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [əˈloʊn] .
and you were entirely alone .
和 你 是 完全 独自的 .

“这比昨天好多了，那时你唯一的栖身之所是牛棚，而且你孤身一人。”

[jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [laɪvz; livz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [əʃfɔːrd] ,
Your father lives , we are assured ,
你的 父亲 生活 , 我们 是 保证 ,

我们确信你父亲还活着。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] [ðʌs] [fɑːr][wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃ:rnd]
and since he has recovered thus far we may believe that he has turned
和 自从 他 有 恢复 因此 远的 我们 可能 相信 那 他 有 转向
[ðə; ði][ˈkɔːrnər] . [-]
the corner . [101]
这 角落 . [-]

鉴于他目前已经康复，我们可以相信他已经走出了困境。[101]

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr; fər][jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] ,
Your mother is with him , no doubt , and as for your grandfather ,
你的 母亲 是 和 他 , 不 怀疑 , 和 作为 为了 你的 祖父 ,
你母亲肯定和他在一起，至于你祖父，
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
there is no need to worry about him ,
那里 是 不 需要 到 担心 关于 他 ,
不必为他担心。

[fɑːr; fər][hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ] [frendz] [huː] [wɪl] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
for he is with friends who will look after him .
为了 他 是 和 朋友们 WHO 将要 看 后 他 :
因为他和朋友们在一起，他们会照顾他。

[wʌn] [mʌst; məst][duː] [wʌt] [wʌn][kæn; kən][ɪn] [ðiːz] [taɪmz] ,
One must do what one can in these times ,
一 必须 做 什么 一 能 在 这些 时代 ,
在这样的时代，每个人都只能尽自己所能。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ˈpærɪs] [ˈweɪtɪŋ] [fɑːr; fər][juː 'es] . " "
and I have my belief that we shall find him in Paris waiting for us . " "
和 我 有 我的 信仰 那 我们 将 寻找 他 在 巴黎 等待 为了 我们 : " "
我相信我们会在巴黎找到他，他正在那里等着我们。

" [ðen] [duː][wiː; wi][gʊʊ][ɑːn][æt; ət] [wʌns] ? " "
" Then do we go on at once ? " "
" 然后 做 我们 去 在 在 一次 ? " "
“那我们马上继续吗？”

" [nɑːt][æt; ət] [wʌns] .
" Not at once .
" 不是 在 一次 :
“不会马上发生。”

[ɪn] [əˈnʌðər] [deɪ] , [aɪ] [θɪŋk] .
In another day , I think .
在 其他 天 , 我 思考 :
我想，改天吧。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] [əˈnʌðər] [deɪ] .
We must give them another day .
我们 必须 给 他们 其他 天 :
我们必须再给他们一天时间。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
This is a good place .
这 是 一个 好的 地方 :
这是个好地方。

[wʌn] [faɪndz][aɪ 'tiː] [ˈpiːsf(ə)l] , [ˈrestfl] .
One finds it peaceful , restful .
一 发现 它 和平 , 宁静 :
人们会觉得这里宁静祥和。

[ðɪs] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][soʊ] ['frendli] , [mə'sjɜ:r]
This Marianne so friendly , monsieur
这 玛丽安娜 所以 友好的 , 先生

这位玛丽安娜真友善，先生。

[soʊ][kaɪnd] .
so kind .
所以 种类 :

太好了。

[jes] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['ʃoʊɪŋ] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [ə'veɪ] [wɪ'dəʊt] ['ri:z(ə)n] .
Yes , it is not showing appreciation to hurry away without reason .
是的 , 它 是 不是 显示 欣赏 到 匆忙 离开 没有 原因 :

是的，无缘无故匆匆离开并不是表达感激之情。

[ə'nʌðər] [deɪ] , - .
Another day , chérie :
其他 天 , - :

又一天过去了，亲爱的。

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] . "
We will take a good night's rest and let the morrow take care of itself . "

我们会好好休息一晚，明天的事情就顺其自然吧。

" [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] ['grænfɑ:ðər] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ðen] ? "
" Do you think grandfather will be here then ? "
" 做 你 思考 祖父 将要 是 这里 然后 ? "

“你觉得爷爷那时候会在这里吗？ ”

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] .
" It may be :
" 它 可能 是 :

“也许是这样。”

[ɪf] [nɑ:t][wi:; wi][æɪ; jəl] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn]['pærɪs] .
If not we shall meet him in Paris .
如果 不是 我们 将 见面 他 在 巴黎 :

如果不行，我们就在巴黎见他。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
We have had that message of his .
我们 有 有 那 信息 的 他的 :

我们已经收到了他的那条信息。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] .
It is enough .
它 是 足够的 :

这就足够了。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lu:si] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfɑd] .
" And with this Lucie was obliged to be satisfied .
" 和 和 这 露西 曾是 有义务 到 是 使满意 :

“露西也只能接受这个结果了。”

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] ,
It had been an eventful day ,
它 有 到过 一个 多事 天 ,

真是充满波折的一天。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪk'saɪtmənts] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['luːsɪ] [noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ] but its excitements appeared to Lucie no greater than those to which she 但 它是 兴奋 出现 到 露西 不 更大的 比 那些 到 哪个 她 [lʊkt] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['pærɪs] , looked forward in that great city of Paris , 看起来 向前 在 那 伟大的 城市 的 巴黎 , 但露西觉得, 这里的种种刺激并不比她在巴黎这座大城市里所期待的更加令人兴奋。

[wɪt] [pleɪs] [ʃiː; ʃɪ] [hæf] [fɪrd] , [ðen] [lɒŋd] [tuː; tə] [sɪː] . which place she half feared , then longed to see . 哪个 地方 她 一半 害怕 , 然后 渴望 到 看 . 她既害怕又渴望去看看那个地方。

[wʌz; wəz] [aɪ 'tiː] [ðer; ðər] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌhens'fɔːrθ] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] Was it there that their home was to be henceforth , and what would 曾是 它 那里 那 他们的 家 曾是 到 是 今后 , 和 什么 会 [aɪ 'tiː] [biː; bi] [laɪk] ? it be like ? 它 是 喜欢 ? 那里会是他们今后的家吗? 如果是, 那会是什么样子?

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [naːt] [fɔːrm] ['eni] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] , She could not form any picture of it in her mind , 她 可以 不是 形式 任何 图片 的 它 在 她 头脑 , 她无法在脑海中形成任何画面。

[bʌt; bət] [wer'evər] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nekst] [sɪː] [hɜːr; hər] but wherever it might be it was there that she would next see her 但 无论 它 可能 是 它 曾是 那里 那 她 会 下一个 看 她 ['perənts] . parents . 父母 . 但无论她身在何处, 她都会在那里再次见到她的父母。

[ʃiː; ʃɪ] [fel] [ə'sliːp] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [ju'naɪtɪd] , [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] , She fell asleep wondering how soon they would all be united , and slept soundly , 她 跌倒 睡着了 好奇 如何 很快 他们 会 全部 是 团结的 , 和 睡着了 稳固地 , 她想着他们何时才能团聚, 然后睡着了, 睡得很香。 [ðə; ðɪ] " [soʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [dɔːg] " [kɜːrld] [ʌp] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] . the " so intelligent dog " curled up at her feet . 这 " 所以 聪明的 狗 " 卷曲 向上 在 她 脚 . 那只“非常聪明的狗狗”蜷缩在她脚边。

[ʃiː; ʃɪ] [ə'woʊk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [-] She awoke bright and early the next morning , [102] 她 醒来 明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 , [-] 第二天一大早, 她就醒了。 [102]

[æt; ət] [fɜːrst] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [hɜːr'self] [bæk] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] , at first imagining herself back in her own room , 在 第一的 想象 她自己 后退 在 她 自己的 房间 , 起初, 她想象自己回到了自己的房间。 [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [suːn] [pər'siːvd] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] , though she soon perceived the difference and sat up , 尽管 她 很快 感知 这 不同之处 和 卫星 向上 , 不过她很快就察觉到了不同, 坐了起来。

[ðə; ðɪ] ['betər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] [brɪ'fɔːr] . the better to observe what she had failed to take in the night before . 这 更好的 到 观察 什么 她 有 失败的 到 拿 在 这 夜晚 前 . 这样她就能更好地注意到前一天晚上没有注意到的事情。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kli:n] ,
It **was** **a** **clean** ,
它 曾是 一个 干净的 ,

它很干净,

[ˈɔ:rdərli] [ˈlɪt(ə)l] [ru:m] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmænz] [teɪst] ,
orderly **little** **room** **adorned** **with** **such** **things** **as** **appeal** **to** **a** **young** **man's** **taste** ,
秩序 小的 房间 装饰 和 这样的 事物 作为 上诉 到 一个 年轻的 男人的 品尝 ,
整洁的小房间, 摆放着一些迎合年轻人口味的物品。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [kən'klu:did] [ðæt] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θri:] [sʌnz] [məst; məst] [hæv; həv] [ˈɑ:kjupaɪd] [,aɪ 'ti:]
and **she** **concluded** **that** **one** **of** **those** **three** **sons** **must** **have** **occupied** **it**
和 她 结束 那 一 的 那些 三 儿子们 必须 有 占领 它
[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [ˈsoʊldʒərɪŋ] .
before **he** **went** **soldiering** .
前 他 去 参军 .

她由此推断, 这三个儿子中肯定有一个在参军之前住过那里。

" [æt; ət] [li:st] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kaʊ] [ʃed] , " [ʃi:; ʃɪ] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə] [pɑ:m] [pɑ:m] ,
" **At** **least** **it** **is** **not** **a** **cow** **shed** , " **she** **remarked** **to** **Pom** **Pom** ,
" 在 至少 它 是 不是 一个 奶牛 棚 , " 她 评论 到 蓬松 蓬松 ,
"至少它不是牛棚,"她对蓬蓬说道。

" [ɔ:l'dʊʊ] [fɔ:r; fər] [maɪ] [pɑ:rt] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈfʌni] [θɪŋz] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] .
" **although** **for** **my** **part** **I** **do** **not** **care** **for** **those** **funny** **things** **upon** **the** **wall** .
" 虽然 为了 我的 部分 我 做 不是 关心 为了 那些 有趣的 事物 之上 这 墙 .
"虽然就我个人而言, 我并不喜欢墙上那些滑稽的东西。"

" [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [fɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈfensɪŋ] [glʌvz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt]
" **She** **was** **attracted** **by** **a** **pair** **of** **foils** **and** **fencing** **gloves** **at** **which** **she** **looked**
" 她 曾是 吸引 经过 一个 一对 的 箔 和 击剑 手套 在 哪个 她 看起来
[ˈkjʊəriəsli] ,
curiously ,
奇怪的是 ,

她被一副击剑用剑和一副击剑手套吸引住了, 好奇地打量着它们。

[ðen] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈmænli] [ə'dɔ:nmənts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ru:m] .
then **gave** **her** **attention** **to** **other** **manly** **adornments** **of** **the** **room** .
然后 给予 她 注意力 到 其他 男子气概 装饰品 的 这 房间 .
然后, 她将注意力转移到了房间里其他男性化的装饰品上。

[ði:z] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑ:t] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ə'ten](ə)n] [ˈveri] [lɔ:ŋ] ,
These , **however** , **did** **not** **keep** **her** **attention** **very** **long** ,
这些 , 然而 , 做过 不是 保持 她 注意力 非常 长的 ,
然而, 这些东西并没有长时间吸引她的注意力。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [ɪ'ventf(ə)l] [ˈdʒɜ:rni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ,
for **she** **remembered** **the** **eventful** **journey** **which** **was** **probably** **before** **her** ,
为了 她 记得 这 多事 旅行 哪个 曾是 大概 前 她 ,
因为她记得, 那段充满波折的旅程很可能就在地面前。

[ænd; ənd] [su:n] [meɪd] [ˈredi] [tu:; tə] [gəʊ] [daʊn'sterz] [tu:; tə] [gli:n] [sʌtʃ] [nu:z] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv]
and **soon** **made** **ready** **to** **go** **downstairs** **to** **glean** **such** **news** **as** **might** **have**
和 很快 制成 准备好 到 去 楼下 到 收集 这样的 消息 作为 可能 有
[bɪn] [ˈgæðərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
been **gathered** **during** **the** **night** .
到过 聚集 期间 这 夜晚 .
很快, 他便准备下楼去打听夜间可能收集到的消息。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [pɔː'let] [stiːl] [ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['heroʊɪn] [rɪ'kaʊntɪŋ] [hɜːr; həʀ] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][ə; eɪ]
She found Paulette still in the rôle of heroine recounting her adventures to a
她 成立 宝莱特 仍然 在 这 角色 的 女英雄 重新计算 她 冒险 到 一个
[gru:p] [ʌv; əv] [ˌmɛri'ænz] [frendz] .
group of Marianne's friends .
团体 的 玛丽安的 朋友们 .

她发现波莱特仍然扮演着女英雄的角色，向玛丽安的一群朋友讲述着她的冒险经历。

[ʃiː; ʃi] [stɔːpt] [ʃɔːrt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] ['luːsi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['gɒsɪps] [dɪ'spɜːrst]
She stopped short at sight of Lucie and the little company of gossips dispersed
她 停止 短的 在 视线 的 露西 和 这 小的 公司 的 八卦 分散的
[soʊ] [ðæt] ['luːsi] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [pɔː'let] ,
so that Lucie was left alone with Paulette ,
所以 那 露西 曾是 左边 独自的 和 宝莱特 ,

她一看到露西就停住了脚步，那群爱嚼舌根的人也散开了，只剩下露西和波莱特单独待在一起。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['ræðər] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [huː] [maɪt] ['veri] [wel]
whom she began to consider rather a person of importance who might very well
谁 她 开始 到 考虑 相当 一个 人 的 重要性 WHO 可能 非常 出色地
[də'rekt][ðer; ðər]['fjuːtʃər][plænz] .
direct their future plans .
直接的 他们的 未来 计划 .

她开始认为他是一个相当重要的人物，很可能会指导他们未来的计划。

" [wʌt] [nuːz] ?
" **What news ?**
" 什么 消息 ?

什么消息？

[wʌt] [nuːz] ?
What news ?
什么 消息 ?

什么新闻？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][maɪ] ['grænfɑːðər] ? "
" **Has anything been heard of my grandfather ?** "
" 有 任何事物 到过 听到 的 我的 祖父 ? "

“有人知道我祖父的消息吗？ ”

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [pɔː'let] , " [ænd; ənd][noʊ] [nuːz] [ɪz] [-]
" **Nothing ,** " **replied Paulette ,** " **and no news is [103]**
" 没有什么 , " 回复 宝莱特 , " 和 不 消息 是 [-]

“什么也没有，”波莱特回答说，“也没有任何消息[103]

[gʊd] [nuːz] .
good news .
好的 消息 .

好消息。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [stiːl] [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
As for other things they say the Germans are still advancing and that the
作为 为了 其他 事物 他们 说 这 德国人 是 仍然 前进 和 那 这
[ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈflɒkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
people are flocking from the villages by thousands .
人们 是 集群 从 这 村庄 经过 数千 .

至于其他方面，他们说德军仍在推进，成千上万的村民正从村庄涌出。

[ðoʊz] [ðæt] [du:] [nɑ:t] [fli:] [mʌst; məst] [ri'mein] [tu;; tə] [bi;; bi] [ʌndər] [ˈdʒɜ:rmən] [ru:l] .
Those that do not flee must remain to be under German rule .
那些 那 做 不是 逃跑 必须 保持 到 是 在下面 德语 规则 :

那些不逃离的人必须继续留在德国统治之下。

[wi;; wi] [ɑ:r; ə] ['lʌki] , [wi;; wi] , [tu;; tə] [hæv; həv] [kʌm] [wen] [wi;; wi] [did] . " **We are lucky , we , to have come when we did .** "
我们 是 幸运的 , 我们 , 到 有 来 什么时候 我们 做过 : "

我们很幸运，能在这个时候来到这里。

" [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [wi;; wi] [hæd; həd] [stɛd] ? " **What would have happened if we had stayed ?** "
" 什么 会 有 发生 如果 我们 有 入住 ? " "

“如果我们当时留下来会发生什么？”

" [ɪf] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [bə:m'bɑ:rdmənt] , **If we were not killed by the bombardment ,**
" 如果 我们 是 不是 被杀 经过 这 轰击 ,

“如果我们没有在轰炸中丧生，

[wi;; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:t] [laɪk] [ræts] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] . " **we would have been caught like rats in a trap .** "
我们 会 有 到过 捕捉 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 : "

我们就像老鼠掉进陷阱一样，束手无策了。

" [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ju: 'es] ? " [æskt] ['lu:si] [ɪn] ['hɔ:rər] . **Would they have killed us ?** " **asked Lucie in horror .**
" 会 他们 有 被杀 我们 ? " 问 露西 在 恐怖 :

“他们会杀了我们吗？”露西惊恐地问道。

" [wʌn] ['kænɑ:t] [seɪ] , **One cannot say ,**
" 一 不能 说 ,

“我们不能说，

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [maɪ] [pɑ:rt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [tu;; tə] [ə'beɪ] [ə; eɪ] [bɔ:ʃ]] **but for my part I should not like the idea of being forced to obey a boche**
但 为了 我的 部分 我 应该 不是 喜欢 这 主意 的 存在 强制 到 服从 一个 波切
: "
: "
: "

但就我而言，我并不喜欢被迫服从一个德国佬的想法。

" [bʌt; bət] [du:] [ju;; jʊ] [θɪŋk] , [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi;; bi] [ðæt] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænfɑ:ðər] [hæv; həv] [bɪn] **But do you think , could it be that mother and grandfather have been**
" 但 做 你 思考 , 可以 它 是 那 母亲 和 祖父 有 到过
[kɔ:t] [ðæt] [wei] ? " **caught that way ?** "
捕捉 那 方式 ? "

“但是你觉得，会不会是母亲和祖父被那样抓住了把柄？”

" [pi: es 'ti:] ! **Pst !**
" 太平洋标准时间 !

“太平洋标准时间！

" [pɔ:'let] [meɪd] [ə; eɪ] ['skɔ:nf(ə)] [snæp] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] . **Paulette made a scornful snap of her fingers .**
" 宝莱特 制成 一个 轻蔑的 折断 的 她 手指 :

波莱特轻蔑地打了个响指。

“ [dɪˈspəʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈnəʊ(ə)n] .
“ Dispose of that notion .
“ 处置 的 那 概念 .

摒弃这种想法。

[wiː; wi][jæl; jəl] [hɪr] [kwɔɪt] [ˈʌðərwaɪz] .
We shall hear quite otherwise .
我们 将 听到 相当 否则 .

我们将听到截然不同的说法。

[wiː; wi][jæl; jəl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [brɪfɔːr] [lɔːŋ] .
We shall know the truth about them before long .
我们 将 知道 这 真相 关于 他们 前 长的 .

我们很快就会知道关于他们的真相。

[ɪn][ˈpærɪs] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] .
In Paris everything is known .
在 巴黎 一切 是 已知 .

在巴黎，一切都是公开的。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [ˈkænə:t] [wɪŋk] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] . “
They say that one cannot wink without the thing being known by the police . ”
他们 说 那 一 不能 眨眼 没有 这 事物 存在 已知 经过 这 警察 . ”

他们说，只要眨一下眼，警察就会知道。

“ [wʌt] [duː][wiː; wi][duː][fɜːrst] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ˈpærɪs] ?
“ What do we do first when we get to Paris ?
“ 什么 做 我们 做 第一的 什么时候 我们 得到 到 巴黎 ?

“我们到达巴黎后第一件事做什么？”

“ [ˈluːsi] [ɪnˈkwaɪəd] , [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊəriˈɑːsəti] .
“ Lucie inquired , full of curiosity .
“ 露西 询问 , 满的 的 好奇心 .

“露西充满好奇地问道。”

“ [wer] [duː][wiː; wi][goʊ] ?
“ Where do we go ?
“ 在哪里 做 我们 去 ?

我们该去哪里？

[ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wiː; wi][jæl; jəl][lɪv; laɪv] [tɪl] [maɪ] [ˈperənts] [əˈraɪv] ,
Is it to a place we shall live till my parents arrive ,
是 它 到 一个 地方 我们 将 居住 直到 我的 父母 到达 ,

这是我们暂时居住直到父母到来的地方吗？

[ænd; ənd] [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] ?
and will it be in the heart of the city or in the suburbs ?
和 将要 它 是 在 这 心 的 这 城市 或者 在 这 郊区 ?

它会建在市中心还是郊区？

[jæl; jəl][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? “
Shall we have a garden , do you think ? ”
将 我们 有 一个 花园 , 做 你 思考 ? ”

我们是不是应该建个花园？你觉得呢？

“ [lɑː][lɑː] , “ [kraɪd] [pɔːˈlet] , “ [wʌt] [ˈkwestʃənz] !
“ La la , “ cried Paulette , “ what questions !
“ 拉 拉 , “ 哭 宝莱特 , “ 什么 问题 !

“啦啦,”宝莱特喊道,“什么问题啊！

[haʊ] [ɪz][wʌn][tuː; tə] [tel] [tɪl] [wiː; wi][get][ðer; ðər] ? “ [-]
How is one to tell till we get there ? ” [104]
如何 是 一 到 告诉 直到 我们 得到 那里 ? ” [-]

不到那里，怎么知道呢？ ”[104]

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ？
“ Shall we have plenty of money ?
“ 将 我们 有 很多 的 钱 ？

“我们会有足够的钱吗？ ”

[ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [pʊr] ？
Are we going to be very poor ?
是 我们 去 到 是 非常 贫穷的 ？

我们会变得非常贫穷吗？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ɪn] [keɪs] [ˈgrænfɑ:ðər] [ɪz] [dɪˈleɪd] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] ？ “
Have you enough in case grandfather is delayed in coming ? ”
有 你 足够的 在 案件 祖父 是 延迟 在 未来 ？ ”

如果爷爷晚点来，你们准备的够吗？

“ [sʌtʃ] [ˈkwestʃənz] ！ ” [kraɪd] [pɔ:ˈlet] [əˈɡen] ．
“ Such questions ! ” cried Paulette again ．
“ 这样的 问题 ！ ” 哭 宝莱特 再次 ．

“这种问题！ ”波莱特再次喊道。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [stɑ:rv] ， [ðʊʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [hu:] [kæn; kən] [seɪ] ？
“ We shall not at once starve , though what is in the future who can say ?
“ 我们 将 不是 在 一次 饿死 ， 尽管 什么 是 在 这 未来 WHO 能 说 ？

“我们不会立刻饿死，但未来会怎样，谁又能说得准呢？ ”

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ; [aɪ ˈti:][ɪz][nəʊ] [mɔ:r] ，
The business is a thing of the past ; it is no more ,
这 商业 是 一个 事物 的 这 过去的 ； 它 是 不 更多的 ，

这种生意已经成为过去式，它不复存在了。

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][ˈeksəsaɪz] [ɪˈkɑ:nəmi] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ， [bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [wʌt] [wi:; wi]
and one must exercise economy of course , but we shall see what we
和 一 必须 锻炼 经济 的 课程 ， 但 我们 将 看 什么 我们

[ʃæl; ʃəl] [si:] ．
shall see ．
将 看 ．

当然，必须节约开支，但我们拭目以待吧。

[rest] [ˈtræŋkwɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ， [maɪ] [ˈpɪdʒɪn] ； [tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [daɪn] ．
Rest tranquil for the present , my pigeon ; to - day we shall dine ．
休息 宁静 为了 这 展示 ， 我的 鸽子 ； 到 - 天 我们 将 用餐 ．

我的鸽子，暂时安息吧；今天我们要吃饭了。

“ [ænd; ənd][nəʊ] [mɔ:r] [kʊd; kəd] [ˈlu:si] [lɜ:rn] ．
“ And no more could Lucie learn ．
“ 和 不 更多的 可以 露西 学习 ．

“露西再也学不到任何东西了。”

[ðʊʊ] [ˈæŋkʃəsli] [lʊkt] [fɔ:r; fər] ， [nəʊ] [nu:z] [ʌv; əv][məʊŋs] ．
Though anxiously looked for , no news of Mons ．
尽管 焦虑地 看起来 为了 ， 不 消息 的 蒙斯 ．

尽管焦急地寻找，但蒙斯的消息仍然杳无音讯。

[di:ˈju][bwa:] [keɪm] [ðæt] [deɪ] ．
Du Bois came that day ．
杜 布伊斯 来了 那 天 ．

杜波依斯那天来了。

[ˈæktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ədˈvaɪs] [ʌv; əv][məʊŋs] ．
Acting on the advice of Mons ．
表演 在 这 建议 的 蒙斯 ．

遵照蒙席的建议。

[kɑ:'rɪrɪ] , ['lu:si] [rʊʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['grænfɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] [kər] [ʌv; əv][ʒɑ:k,dʒeɪks] [mu'læn] ,
Carriere , **Lucie wrote to her grandfather in the care of Jacques Moulin** ,
卡里埃 , 露西 写道 到 她 祖父 在 这 关心 的 雅克 磨坊 ,
露西·卡里埃写信给她的祖父, 由雅克·穆兰代为转交。

[ænd; ənd] [ðen] [pɔ:'let] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst][set] [aʊt][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and then Paulette determined that they must set out the next morning ,
和 然后 宝莱特 决定 那 他们 必须 放 出去 这 下一个 早晨 ,
于是波莱特决定他们必须第二天一早出发。

[ɔ:l'ðoʊ] [məʊŋs] . [kɑ:'rɪrɪ] [prəu'testɪd] ,
although Mons . Carriere protested ,
虽然 蒙斯 . 卡里埃 抗议 ,
尽管卡里埃先生提出了抗议,

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ðei] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wer] [ðei] [wɜ:r; wər] [tɪl] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [hæd; həd]
and begged that they would remain where they were till something definite had
和 乞求 那 他们 会 保持 在哪里 他们 是 直到 某物 定 有
[bɪn] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt][məʊŋs] .
been learned about Mons .
到过 学习 关于 蒙斯 .
并恳求他们留在原地, 直到对蒙斯有确切的了解为止。

[di:'ju][bwa:ɜ:] .
Du Bois .
杜 布伊斯 .
杜波依斯。

[bʌt; bət] [pɔ:'let] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:bstɪnəsi] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [klæs] ,
But Paulette , with the obstinacy of her class ,
但 宝莱特 , 和 这 固执 的 她 班级 ,
但是波莱特却带着她那个阶层特有的固执,

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə]
insisted that there was but one thing to be done , and that was to
坚持 那 那里 曾是 但 一 事物 到 是 完毕 , 和 那 曾是 到
['kæri] [aʊt][məʊŋs] .
carry out Mons .
携带 出去 蒙斯 .
他坚持认为只有一件事要做, 那就是执行蒙斯的命令。

[di:'ju] [bɔɪsɪz] ['ɔ:rdərz] .
Du Bois's orders .
杜 男孩们 订单 .
杜波依斯的命令。

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðei] [mɪst] [hɪm; ɪm] , [feɪld] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,
He had said that if they missed him , failed to meet him in this town ,
他 有 说 那 如果 他们 错过 他 , 失败的 到 见面 他 在 这 镇 ,
他曾说过, 如果他们错过了他, 没能在这个镇上见到他,

[ðei] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][tu:; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
they were to go on to Paris and communicate with him there ,
他们 是 到 去 在 到 巴黎 和 交流 和 他 那里 ,
他们将前往巴黎, 在那里与他取得联系。

[soʊ][tu:; tə]['pærɪs] [ðei] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
so to Paris they must go and that was the end of it .
所以 到 巴黎 他们 必须 去 和 那 曾是 这 结尾 的 它 .
所以他们必须去巴黎, 事情就此结束。

[ðer; ðær] [gʊd] [hoʊst][dɪd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [smu:ð] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

Their good host did all that he could to smooth the way for them .
他们的 好的 主持人 做过 全部 那 他 可以 到 光滑的 这 方式 为了 他们 .

他们热情好客的主人尽一切努力为他们扫清障碍。

[hi:; hi] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; ei] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spensɪv] [hoʊ'tel] , [ˈɜ:dʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə][let]
He directed them to a small and inexpensive hotel , urged them to let

[hɪm; ɪm] [-]

him [105]
他 [-]

他指引他们去了一家小而便宜的旅馆，并敦促他们让他[105]

[noʊ] [haʊ] [ðei] ['fɛrd] [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə]['noʊtɪfaɪ][hɪm; ɪm] ,
know how they fared and if in any difficulty to notify him ,

知道 如何 他们 表现 和 如果 在 任何 困难 到 通知 他 ,

了解他们的近况，如果遇到任何困难，要通知他。

[soʊ] [ðei] [set] [aʊt] [kwat] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] ['hoʊpfəli] .
so they set out quite cheerfully and hopefully .

所以 他们 放 出去 相当 愉快地 和 希望 .

于是他们兴高采烈、满怀希望地出发了。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ˈɑ:kjupaɪd] [mɔ:r] [taɪm][ðæn; ðən] [ðei] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][aɪ 'ti:] [wʊd] ,
The journey occupied more time than they supposed it would ,

这 旅行 占领 更多的 时间 比 他们 据称 它 会 ,

旅途比他们预想的要花费更多时间。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][nɔ:t] [greɪt] [ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rd(ə)neri] [taɪmz] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]
for the distance was not great and in ordinary times would have taken

为了 这 距离 曾是 不是 伟大的 和 在 普通的 时代 会 有 已采取

[bʌt; bət][ə; ei] [fju:] ['aʊərz] ,
but a few hours ,

但 一个 很少 小时 ,

因为距离并不远，在平时只需要几个小时就能到达。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðær][wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] ['stɔ:ps] , ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [sləʊ] [əd'vænsɪz] ,
but now there were frequent stops , cautious and slow advances ,

但 现在 那里 是 频繁 停止 , 谨慎 和 慢的 进展 ,

但现在却频繁停顿，谨慎而缓慢地前进。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] ['pærɪs][wʌz; wəz] [ri:tɪt] [ænd; ənd] [ðei] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ger]
but at last Paris was reached and they stood on the platform of the Gare

但 在 最后的 巴黎 曾是 达到 和 他们 站立 在 这 平台 的 这 加尔

[di:'ju] [nɔ:d] ,
du Nord ,

杜 诺德 ,

但最终他们到达了巴黎，站在了巴黎北站的站台上。

[pɔ:'let] [sti:l] ['hoʊldɪŋ] [fæst][tu:; tə][hɜ:r; hər] [gri:n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][pɑ:m][pɑ:m] ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]
Paulette still holding fast to her green umbrella and Pom Pom capering about in

宝莱特 仍然 保持 快速地 到 她 绿色的 伞 和 蓬松 蓬松 嬉戏 关于 在

[dɪ'laɪt] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st] [frəm; frəm] [kən'faɪnmənt] .
delight at being released from confinement .

喜 在 存在 发布 从 监禁 .

宝莱特仍然紧紧地抓着她绿色雨伞，而蓬蓬则因为从囚禁中被释放而高兴地蹦蹦跳跳。

[ðei] [droʊv] [tu:; tə][ðə; ði]['kwaɪət]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel] [wɪtʃ] [məʊns] .
They drove to the quiet little hotel which Mons .

他们 驾驶 到 这 安静的 小的 酒店 哪个 蒙斯 .

他们驱车前往蒙斯那家安静的小旅馆。

[kɑ:ˈrɪrɪ] [hæd; həd] [ˌrekəˈmendɪd] , [ænd; ənd] [hɪr] [bɪˈɡæən] [ˈlu:sɪz] [laɪf][ɪn][ˈpærɪs] ,
Carriere had recommended , and here began Lucie's life in Paris ,
卡里埃 有 受到推崇的 , 和 这里 开始 露西的 生活 在 巴黎 ,
卡里埃建议道, 露西的巴黎生活就此开始。

[ˈweðər] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɔ:r] [ɔ:rt] [ˈpɪrɪəd] [hu:] [kɒd; kəd] [tel] ?
whether to be of long or short period who could tell ?
无论 到 是 的 长的 或者 短的 时期 WHO 可以 告诉 ?
谁能说得清是长还是短呢?

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ˈlu:si] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊtset] .
It was rather disappointing to Lucie from the outset .
它 曾是 相当 令人失望 到 露西 从 这 开端 .
从一开始, 露西就感到非常失望。

[ðə; ði] [smɔ:l] [hoʊˈtel] [si:md] [ə; eɪ] [ˈstʌfɪ] , [ˈjæbi] [pleɪs] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdeɪntɪnəs] [ænd; ənd] [ˈfreʃnəs]
The small hotel seemed a stuffy , shabby place after the daintiness and freshness
这 小的 酒店 似乎 一个 闷 , 破旧 地方 后 这 精致 和 新鲜
[ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] [oʊn] [hoʊm] .
of her own home .
的 她 自己的 家 .
与自己家的精致清新相比, 这家小旅馆显得沉闷破旧。

[pɔ:ˈlet] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [dɛrd] [nɔ:t]
Paulette was overcome with fear at the traffic in the streets and dared not
宝莱特 曾是 克服 和 害怕 在 这 交通 在 这 街道 和 敢于 不是
[ˈventʃər] [aʊt] ,
venture out ,
风险投资 出去 ,
波莱特被街上的交通状况吓坏了, 不敢出门。

[nɔ:r] [wʊd] [ʃi:; ʃi][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [əˈlaʊ] [ˈlu:si] [tu:; tə][ɡoʊ] .
nor would she for a moment allow Lucie to go .
也不 会 她 为了 一个 片刻 允许 露西 到 去 .
她一刻也不会让露西离开。

“ [ju:; jʊ] ?
” **You ?**
” 你 ?
“你?

[əˈloʊn] ?
Alone ?
独自的 ?
独自的?

[ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ˈpærɪs] ?
A young maid in the streets of Paris ?
一个 年轻的 女佣 在 这 街道 的 巴黎 ?
巴黎街头的年轻女佣?

[si:l] !
Ciel !
希尔 !
希尔!

” [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
” **she exclaimed .**
” 她 惊呼 .
“她惊呼道。”

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [læm] [ə'mʌŋ] [wʊlvz] .
“ **It would be as a lamb among wolves** .
“ 它 会 是 作为 一个 羊肉 之中 狼 .
“那就像羔羊进入狼群一样。”

[noʊ] , [noʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tuː; tə][biː; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] . “
No , no , my child , it is not to be thought of . ”
不 , 不 , 我的 孩子 , 它 是 不是 到 是 想法 的 . ”
不, 不, 我的孩子, 绝对不能想这件事。

“ [bʌt; bət] , [pɔ:'let] , “ [prəu'testɪd][ðə; ði][gɜ:rl] , “ [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][ˈstu:pɪd] [hɪr] .
“ **But , Paulette , “ protested the girl , “ it is so stupid here** .
“ 但 , 宝莱特 , “ 抗议 这 女孩 , “ 它 是 所以 愚蠢的 这里 .
“但是, 波莱特,”女孩抗议道, “这里太愚蠢了。”

[aɪ] [θɔ:t] [ˈpæris] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [geɪ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [dɑ:rk][ˈlɪt(ə)l] [stri:t] [wer] [wʌŋ]
I thought Paris would be very gay , and here in this dark little street where one
我 想法 巴黎 会 是 非常 同性恋 , 和 这里 在 这 黑暗的 小的 街道 在哪里 一
[kæn; kən] [-]
can [106]
能 [-]

我原以为巴黎会非常欢乐, 结果却在这条昏暗的小街上, 人们可以[106]
[si:] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [geɪ] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:] . “
see so little it is anything but gay , and I do not like it . ”
看 所以 小的 它 是 任何事物 但 同性恋 , 和 我 做 不是 喜欢 它 . ”

这么少的画面, 一点也不像同性恋的风格, 我不喜欢这样。”
“ [wʌŋ] [ˈkæna:t] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ˈ^eiəti] [ɪn][wɔ:r] [taɪm] , “ [rɪ'tɜ:rnd] [pɔ:'let] [ˈgrɪmli] ,
“ **One cannot look for gayety in war time , “ returned Paulette grimly** ,
“ 一 不能 看 为了 同性恋 在 战争 时间 , “ 返回 宝莱特 阴沉地 ,
“战时哪能指望快乐呢?”波莱特冷冷地回答道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌŋ] [ˈwɒnts][ɪz][nɑ:t] [wʌt] [wʌŋ] [meɪ] [lʊk] [tuː; tə] [rɪ'si:v] .
“ **and what one wants is not what one may look to receive** .
“ 和 什么 一 想要 是 不是 什么 一 可能 看 到 收到 .
“而一个人想要的, 并不是他希望得到的。”

“ [ðɪs] [ˈspɑ:rt(ə)n] - [laɪk] [rɪˈspɑ:ns] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪsˈkɜ:rɪdʒɪŋ] ,
“ **This Spartan - like response was very discouraging** ,
“ 这 斯巴达 - 喜欢 回复 曾是 非常 令人沮丧 ,
这种斯巴达式的回应非常令人沮丧。

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [pɔ:'let] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ:ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbæskəts][ænd; ənd]
and leaving Paulette to arrange and rearrange the various baskets and
和 离开 宝莱特 到 安排 和 重新排列 这 各种各样的 篮子 和
[ˈbʌndlz] ,
bundles ,
捆绑 ,

于是, 波莱特便留下来整理和重新摆放各种篮子和包裹。

[ˈlu:si] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [geɪz] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] .
Lucie went to the window to gaze out into the street .
露西 去 到 这 窗户 到 目光 出去 进入 这 街道 .
露西走到窗边, 凝望着街景。

[ə; eɪ] [ˈdɪzməl] [reɪn][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfɔ:lɪŋ] ,
A dismal rain was now falling ,
一个 惨淡 雨 曾是 现在 坠落 ,
瓢泼大雨倾盆而下。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði][tʊːl] [ˈbɪldɪŋz] [ˈɑːpəzɪt]
and **such** **little** **light** **as** **might** **be** **was** **intercepted** **by** **the** **tall** **buildings** **opposite**
和 这样的 小的 光 作为 可能 是 曾是 截获 经过 这 高的 建筑物 对面的

.
:
.

仅有的一点光线也被对面的高楼大厦遮挡住了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] [ˈaʊtlʊk] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn]
It **was** **not** **a** **very** **pleasing** **outlook** **and** **there** **was** **nothing** **going** **on** **in**
它 曾是 不是 一个 非常 令人愉悦 前景 和 那里 曾是 没有什么 去 在 在
[ðə; ði] [striːt] [ɪtˈself] [ðæt] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [əˈtenʃ(ə)n] ,
the **street** **itself** **that** **particularly** **invited** **attention** ,
这 街道 本身 那 特别 受邀 注意力 ,
景色并不宜人，街上也没有什么特别引人注目的事情发生。

[jet] [ˈluːsi] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [pæs] [əˈwei] [ðə; ði] [taɪm] ,
yet **Lucie** **,** **in** **order** **to** **pass** **away** **the** **time** **,**
然而 露西 , 在 命令 到 经过 离开 这 时间 ,
然而，露西为了打发时间，

[sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈelbəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] .
sat **for** **a** **long** **time** **with** **elbows** **on** **the** **window** **sill** **,** **looking** **out** .
卫星 为了 一个 长的 时间 和 肘部 在 这 窗户 窗台 , 寻找 出去 .
他双肘撑在窗台上，久久地望着窗外。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈmɑːrk] [ʌv; əv] [pɔːˈlets] .
She **was** **aroused** **by** **a** **sudden** **remark** **of** **Paulette's** .
她 曾是 被唤醒 经过 一个 突然 评论 的 宝莱特的 .
宝莱特的一句话突然激起了她的情绪。

“ [wʌŋ] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [ðɪs] [ˈveri] [lɔːŋ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **One** **cannot** **afford** **this** **very** **long** **,** “ **she** **said** .
“ 一 不能 买得起 这 非常 长的 , ” 她 说 .
“这种情况不能持续太久,”她说。

“ [ənˈles] [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi][məst; məst]
“ **Unless** **we** **hear** **from** **your** **grandfather** **by** **to** **-** **morrow** **morning** **we** **must**
“ 除非 我们 听到 从 你的 祖父 经过 到 - 明天 早晨 我们 必须
[siːk] [ðɪs] [məʊŋs] .
seek **this** **Mons** .
寻找 这 蒙斯 .
“除非我们明天早上之前收到你祖父的消息，否则我们必须去找这位蒙席。”

[muˈlæŋ] .
Moulin .
磨坊 .
磨坊。

“ [ˈluːsi] [tɜːrnd] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself][əˈpɑːn][ə; eɪ][wɔːrɪn][ænd; ənd]
“ **Lucie** **turned** **away** **from** **the** **window** **and** **seated** **herself** **upon** **a** **worn** **and**
“ 露西 转向 离开 从 这 窗户 和 坐着 她自己 之上 一个 磨损 和
[ˈfeɪdɪd] [ˈɑːrmtʃer] .
faded **armchair** .
褪色 扶手椅 .
露西转身背对着窗户，在一张破旧褪色的扶手椅上坐了下来。

“ [bʌt; bət] , [pɔːˈlet] , [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [əˈfreɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
“ **But** **,** **Paulette** **,** **you** **tell** **me** **you** **are** **so** **afraid** **in** **the** **streets** **,**
“ 但 , 宝莱特 , 你 告诉 我 你 是 所以 害怕的 在 这 街道 ,
“但是，宝莱特，你告诉我你很害怕走在街上，

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][ˈevər][faɪnd][ðə; ði] [wei], [ɪn][ðə; ði][reɪn] [tu:] ? ”
and how could we ever find the way, in the rain too ? ”
和 如何 可以 我们 曾经 寻找 这 方式 , 在 这 雨 也 ? ”

下着雨，我们又该如何找到路呢？

“ [ɑ:r; ər][ðer; ðər][na:t] [ˈteləfoʊnz] ? ” [rɪˈtɜ:rnd] [pɔ:ˈlet] .
“ **Are there not telephones ?** ” **returned Paulette** .
“ 是 那里 不是 电话 ? ” 返回 宝莱特 .

“难道没有电话吗？”波莱特问道。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈta:pmoʊst][step] , [hɜ:r; hər] [hed] [ˈberɪd] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rm] , [ˈsɒbɪŋ] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt]
Sitting on the topmost step , her head buried in her arm , sobbing her heart
坐着 在 这 最顶层 步 , 她 头 埋葬 在 她 手臂 , 啜泣 她 心
[aʊt] .
out .
出去 .

她坐在最高的台阶上，头埋在手臂里，放声痛哭。

“ [tu; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .
“ **To be sure** .
“ 到 是 当然 .

“当然。”

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [-]
We might have thought of that [107]
我们 可能 有 想法 的 那 [-]

我们可能已经想到了这一点[107]

[æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪˈli:vɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz] .
at once , and so relieved our minds .
在 一次 , 和 所以 松了口气 我们的 思想 .

顿时，我们如释重负。

[wɪl] [ju:; jʊ][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ænd; ənd] [si:] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] [naʊ] , [pɔ:ˈlet] ?
Will you go down with me and see about it now , Paulette ?
将要 你 去 向下 和 我 和 看 关于 它 现在 , 宝莱特 ?

宝莱特，你愿意跟我一起下去看看吗？

[wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [əˈdres] [soʊ][aɪ ˈti:][ʊd; ʊd][na:t][bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu; tə][faɪnd][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
We know the address so it should not be difficult to find it in the book .
我们 知道 这 地址 所以 它 应该 不是 是 难的 到 寻找 它 在 这 书 .

我们知道地址，所以应该不难在书中找到它。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ] ? ”
Shall we go ? ”
将 我们 去 ? ”

我们走吧？

“ [ðə; ði] [ˈsu:nər] [ðə; ði] [ˈbetər] , ” [rɪˈspɒndɪd] [pɔ:ˈlet] .
“ **The sooner the better ,** ” **responded Paulette** .
“ 这 很快 这 更好的 , ” 回应 宝莱特 .

“越快越好，”波莱特回答道。

[soʊ] [daʊn] [ðei] [went] [tu; tə][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [bɪˈloʊ] .
So down they went to the telephone below .
所以 向下 他们 去 到 这 电话 以下 .

于是他们下到楼下，拿起电话。

[pɔ:ˈlet] [ˈɡrʌdʒɪŋli] [prəˈdu:st] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [kɔɪn] [tu; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:l] ,
Paulette grudgingly produced the necessary coin to pay for the call ,
宝莱特 勉强 生产 这 必要的 硬币 到 支付 为了 这 称呼 ,

宝莱特不情愿地掏出硬币支付电话费。

ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm] [dɪˈleɪ] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] ,
and after some delay they managed to get hold of the operator ,
和 后 一些 延迟 他们 管理 到 得到 抓住 的 这 操作员 ,
经过一番周折, 他们终于联系上了接线员。

[bʌt; bət][ˈæftər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən] [ʌnˈkɑːnənəb(ə)] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [noʊ]
but after what seemed an unconscionable time they were informed that no
但 后 什么 似乎 一个 丧尽天良 时间 他们 是 知情的 那 不
[rɪˈspɑːns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] .
response came to the call .
回复 来了 到 这 称呼 .
但过了似乎令人难以接受的时间后, 他们被告知电话无人接听。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][prəˈpraɪətər] ,
“ It is probably a place of business and too late to find the proprietor ,
“ 它 是 大概 一个 地方 的 商业 和 也 晚的 到 寻找 这 业主 ,
“那很可能是一家商店, 现在找老板已经太晚了。”

“ [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn] [tʃɑːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
“ suggested the old man in charge of the office .
“ 建议 这 老的 男人 在 收费 的 这 办公室 .
“办公室负责人建议道。”

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [mædəmweɪˈzel] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [noʊ] [daʊt] [juː; jə] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt]
“ To - morrow , mademoiselle , in the morning , no doubt you will find him without
“ 到 - 明天 , 小姐 , 在 这 早晨 , 不 怀疑 你 将要 寻找 他 没有
[ˈdɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .
“小姐, 明天早上您一定能毫不费力地找到他。”

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈɡreɪtər] [səkˈses] .
“ But in the morning they met with no greater success .
“ 但 在 这 早晨 他们 遇见 和 不 更大的 成功 .
但到了早上, 他们并没有取得更大的成功。

“ [noʊ] [ˈænsər] , “ [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] .
“ No answer , “ reported the operator .
“ 不 回答 , “ 据报道 这 操作员 .
“无人应答,”接线员报告道。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ ˈtiː] [miːn] ?
“ What can it mean ?
“ 什么 能 它 意思是 ?
“这到底是什么意思? ”

“ [ˈluːsi] [tɜːrnd] [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ Lucie turned in bewilderment to the old man .
“ 露西 转向 在 困惑 到 这 老的 男人 .
露西困惑地转向老人。

“ [ˈprɑːbəbli] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [muːvd] [əˈweɪ] . “
“ Probably this person has moved away . “
“ 大概 这 人 有 已搬 离开 . “
“这个人可能已经搬走了。”

“ [ðen] [wʌt] [ʃəl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? “
“ Then what shall we do ? “
“ 然后 什么 将 我们 做 ? “
“那我们该怎么办? ”

“ [wʌn] [wʊd] [best][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] .
“ **One would best go to the place and find out** .
“ 一 会 最好的 去 到 这 地方 和 寻找 出去 :
“最好亲自去那里一探究竟。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['neɪbəz] , [noʊ] [daʊt] , [hu:] [kæn; kən] [tel] [wer] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [gɔ:n] . “
There are neighbors , no doubt , who can tell where the person has gone . ”
那里 是 邻居 , 不 怀疑 , WHO 能 告诉 在哪里 这 人 有 已消失 : “
毫无疑问, 邻居们能告诉他们这个人去了哪里。

“ [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ] .
“ **We shall have to go** .
“ 我们 将 有 到 去 :
“我们必须走了。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left][tu:; tə][du:;] , “ [sed] ['lu:si] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [pɔ:'let] .
There is nothing left to do , ” said Lucie , turning to Paulette .
那里 是 没有什么 左边 到 做 , “ 说 露西 , 转弯 到 宝莱特 :
“已经没有什么可做的了,”露西说着, 转向波莱特。

“ [ɪz][aɪ 'ti:][fɑ:r] , [mə'sjɜ:r] ?
“ **Is it far , monsieur ?**
“ 是 它 远的 , 先生 ?
“先生, 远吗? ”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ **she asked** .
“ 她 问 :
她问道。

[ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [ðə; ði][oʊld][mæn][ðə; ði][slɪp][ʌv; əv][peɪpər][ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ə'dres]
She showed the old man the slip of paper on which she had written the address
她 显示 这 老的 男人 这 滑 的 纸 在 哪个 她 有 书面 这 地址
: [-]
: **[108]**
: [-]

她把写着地址的纸条给老人看。[108]

[hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ʃrʌŋd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
He read it and shrugged his shoulders .
他 读 它 和 耸了耸肩 他的 肩膀 :
他读完后耸了耸肩。

“ [fɑ:r] [ɪ'nʌf] . “
“ **Far enough** . “
“ 远的 足够的 : “
“足够远了。”

“ [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [wɔ:k] ? “ [pʊt][ɪn] [pɔ:'let] .
“ **But one can walk ? ” put in Paulette .**
“ 但 一 能 走 ? ” 放 在 宝莱特 :
“但是人可以走路啊?”波莱特插嘴道。

“ [pər'hæps] , [ɪf] [wʌn] [noʊz] [ðə; ði] [wei] ; ['ʌðərwaɪz] [wʌn][mʌst; məst][raɪd] .
“ **Perhaps , if one knows the way ; otherwise one must ride .**
“ 也许 , 如果 一 知道 这 方式 ; 否则 一 必须 骑 :
“或许, 如果知道路的话; 否则就只能骑马了。”

[ə; eɪ][kæb][ɪz][nɔ:t][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [prə'kjɔr] [ði:z] [deɪz] ; [æn; ən]['ɑ:mni'bəs] , [pər'hæps] .
A cab is not so easy to procure these days ; an omnibus , perhaps .
一个 出租车 是 不是 所以 简单的 到 采购 这些 天 ; 一个 综合 , 也许 :
如今打车不太容易, 或许可以坐公交车。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mʌt] ['tʃi:pər] . ”
It will be much cheaper . ”
它 将要 是 很多 更便宜 . ”

会便宜得多。

“ [ðə; ði][kæb] , [noʊ] .
“ The cab , no .
” 这 出租车 , 不 .

“出租车，不。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] , ” [dɪ'klerd] [pɔ:'let] ['fɜ:rmli] .
I will not go to the expense , ” declared Paulette firmly .
我 将要 不是 去 到 这 费用 , ” 声明 宝莱特 牢牢 .

“我不会承担这笔费用，”波莱特坚定地说道。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:mnɪbəs] — [wel] , [ðæt] [tu:] [ɪz][ə; eɪ] ['ventʃər] .
“ As to the omnibus — well , that too is a venture .
” 作为 到 这 综合 — 出色地 , 那 也 是 一个 风险投资 .

“至于综合巴士——嗯，那也是一项冒险。”

[haʊ] [dʌz] [wʌn] [tel] [wen] [tu:; tə][get] [aʊt] ?
How does one tell when to get out ?
如何 做 — 告诉 什么时候 到 得到 出去 ?

如何判断何时应该退出？

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['veri] [brɪ'wɪldərɪŋ] , [ðɪs] .
It is all very bewildering , this .
它 是 全部 非常 扑朔迷离 , 这 .

这一切都令人费解。

“ [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [naʊ] [lʊkt] [mɔ:r] ['wɜ:rid] [ðæn; ðən] ['lu:si] [hæd; həd] ['evər]
“ Always a resourceful person , she now looked more worried than Lucie had ever
” 总是 一个 足智多谋 人 , 她 现在 看起来 更多的 担心 — 比 露西 有 曾经
[si:n] [hɜ:r; həɹ] .
seen her .
已见 她 .

“她一向足智多谋，但现在看起来比露西以往见过的任何时候都更加忧虑。”

“ [pər'hæps][wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ” [ðə; ði] ['hæpi] [θɔ:t]
“ Perhaps we could find some one to go with us , ” the happy thought
” 也许 我们 可以 寻找 一些 — 到 去 和 我们 , ” 这 快乐的 想法
[keɪm] [tu:; tə] ['lu:si] .
came to Lucie .
来了 到 露西 .

“或许我们可以找个人和我们一起去，”露西心中涌起一股愉悦的念头。

“ [ðæt] [ɪz] [wel] [θɔ:t] [ʌv; əv] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,
“ That is well thought of , ” said the man ,
” 那 是 出色地 想法 的 , ” 说 这 男人 ,

“这主意不错，”那人说道。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:rt][ænd; ənd] ['ri:əli] [kwɔɪt] [kən'sɜ:rnd] .
who was a good sort and really quite concerned .
WHO 曾是 一个 好的 种类 和 真的 相当 担心的 .

他是个好人，而且非常关心他人。

“ [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm][aɪ][kʊd; kəd] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ][maɪ'self] , [bʌt; bət][ɪn] [ði:z] [deɪz] — ” [hi:; hi]
“ At another time I could accompany you myself , but in these days — ” He
” 在 其他 时间 我 可以 陪伴 你 我 , 但 在 这些 天 — ” 他
[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
shook his head .
摇晃 他的 头 .

“换个时间我可以亲自陪你去，但是现在——”他摇了摇头。

“ [aɪ][eɪ'lem] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] [huː] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]
“ I am here to look after the business of my son who has gone to the
“ 我 是 这里 到 看 后 这 商业 的 我的 儿子 WHO 有 已消失 到 这
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

“我来这里是为了照看我儿子的生意，他已经去参战了。”

[aɪ] [huː] [θɔːt] [maɪ'self][rɪ'taɪərd][ænd; ənd]['kʌmfətl̩; 'kʌmfərtəbl̩][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][maɪ] [deɪz] .
I who thought myself retired and comfortable for the rest of my days .
我 WHO 想法 我 退休 和 舒服的 为了 这 休息 的 我的 天 .

我原以为自己已经退休，可以安享余生。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] ?
But what will you ?
但 什么 将要 你 ?

但你会怎么做？

[aɪ]['kænɔːt] [let][ðə; ði] ['bɪznəs] [gʊv][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] .
I cannot let the business go to the dogs .
我 不能 让 这 商业 去 到 这 狗 .

我不能眼睁睁地看着生意走下坡路。

[aɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] , [jet] [wʌn][mʌst; məst][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
It is bad enough as it is , yet one must hold on to it .
它 是 坏的 足够的 作为 它 是 , 然而 一 必须 抓住 在 到 它 .

情况已经够糟糕了，但人们还是得坚持下去。

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
I will think what can be done .
我 将要 思考 什么 能 是 完毕 .

我会想想办法。

[maɪ] ['grænsʌn] [maɪ] [gʊv] ; [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [skuːl] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi][æɪ; fəl] [siː] .
My grandson might go ; he is at school , but when he returns we shall see .
我的 孙子 可能 去 ; 他 是 在 学校 , 但 什么时候 他 返回 我们 将 看 .

我的孙子可能会去；他现在在上学，但等他回来我们再看吧。

“ [ðɪs] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][moʊst][də'rek(ə)nz] ,
“ This relieved the situation in most directions ,
“ 这 松了口气 这 情况 在 最多 方向 ,

“这在大多数方面缓解了局势。”

[ðoʊ] [pɔː'let] [hæd; həd] ['meni] [ˌmɪs'gɪvɪŋz] [ə'baʊt] ['trʌstɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdiənʃɪp]
though Paulette had many misgivings about trusting herself to the guardianship
尽管 宝莱特 有 许多 疑虑 关于 信任 她自己 到 这 监护
[ʌv; əv][soʊ] [jʌŋ] [-]
of so young [109]
的 所以 年轻的 [-]

尽管宝莱特对将自己托付给如此年轻的[109]监护人有很多疑虑

[ə; eɪ] [læd] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈʌŋˌdrei][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .
a lad as the little André was , and went forth in fear and trembling .
一个 小伙子 作为 这 小的 安德烈 曾是 , 和 去 前进 在 害怕 和 发抖 .

小安德烈还是个孩子，他战战兢兢地走了出去。

['luːsi] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [wʌz; wəz] [dɪ'lætɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
Lucie , on the contrary , was delighted at being able to see something of
露西 , 在 这 相反 , 曾是 高兴极了 在 存在 有能力的 到 看 某物 的
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

相反，露西很高兴能够有机会看看这座城市。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [ˈsiːst] , [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈklaʊdi] .
The rain had ceased , though it was still cloudy .
这 雨 有 停止 , 尽管 它 曾是 仍然 多云 :

雨停了, 但天仍然阴沉。

[ˈʌŋdrei] [ˈtʃætəd] [əˈwei] , [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈlændmɑːks] , [ˈænsər] [ˈkwestʃənz] [ˈɡlɪbli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
André chattered away , pointed out landmarks , answered questions glibly , and was
安德烈 喋喋不休 离开 , 尖 出去 地标 , 回答 问题 轻率地 , 和 曾是
[ɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [kəmˈpænjən] .
altogether a very satisfactory companion .
共 一个 非常 令人满意的 伴侣 :

安德烈滔滔不绝地讲着话, 指出了地标, 轻松地回答了问题, 总而言之, 他是一个非常令人满意的旅伴。

[ˈluːsi] [θɔːt] [pɔːˈlet] [stɔːkt] [əˈbiːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][er] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈeni]
Lucie thought Paulette stalked along with the air of being ready to challenge any
露西 想法 宝莱特 跟踪 沿着 和 这 空气 的 存在 准备好 到 挑战 任何
[wʌŋ] [huː] [lʊkt] [hɜːr; hər] [wei] ,
one who looked her way ,
一 WHO 看起来 她 方式 ,

露西觉得波莱特步履蹒跚, 一副随时准备挑战任何看向她的人的样子。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ʃiː; ji] [bɔːr] [hɜːrˈself] [ˈstɔɪkli] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈkrɒsɪŋz] ,
and though she bore herself stoically when they came to the crowded crossings ,
和 尽管 她 钻孔 她自己 坚忍地 什么时候 他们 来了 到 这 挤 十字路口 ,
尽管当他们来到拥挤的十字路口时, 她表现得十分坚强,

[ˈluːsi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][ɪn][æŋ; ən][ˈægəni][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [dred] .
Lucie could see that she was in an agony of fear and dread .
露西 可以 看 那 她 曾是 在 一个 痛苦 的 害怕 和 恐惧 :

露西看得出她正处于极度的恐惧和惊恐之中。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ˈnʌmbər] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][zɑːk,dʒeɪks]
At last they reached the street and number which should be that of Jacques
在 最后的 他们 达到 这 街道 和 数字 哪个 应该 是 那 的 雅克
[muːlənz] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
Moulin's establishment .
磨坊 建立 :

他们终于找到了雅克·穆兰店铺所在的街道和门牌号。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] , [dɔːz] [lɒkt] , [ˈwɪndəʊz] [bɑːrd] .
It was closed , doors locked , windows barred .
它 曾是 关闭 , 门 已锁定 , 视窗 禁止 :

它关门了, 门锁着, 窗户也装上了铁栅栏。

[ə; eɪ] [ˈnəʊtɪs] [riːd] : “ - ; [lə] - [iː es ˈtiː] [ˈsuː] [lez] [drəpəʊ] . ”
A notice read : “ Fermez ; le propriétaire est sous les drapeaux . ”
一个 注意 读 : “ - ; 勒 - est 深 莱斯 帷幔 . ”

一张告示上写着: “Fermez; le propriétaire est sous les drapeaux.”

“ [mɒn] [djuː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [pɔːˈlet] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈterəb(ə)] .
“ Mon Dieu ! ” exclaimed Paulette , “ but this is a thing terrible .
“ 星期一 上帝 ! ” 惊呼 宝莱特 , “ 但 这 是 一个 事物 糟糕的 :

“我的天哪! ”波莱特惊呼道, “但这太可怕了。”

“ [ˈluːsi] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [iːˈzəli] [dɔːntɪd] .
“ Lucie was not so easily daunted .
“ 露西 曾是 不是 所以 容易地 畏惧 :

“露西并没有那么容易被吓倒。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈkwaɪər][nekst] [dɔːr] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwiθ; ˌfɔːrθˈwið] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə]
“ We will inquire next door , ” she said , and forthwith proceeded to ”
我们 将要 查询 下一个 门 , ” 她 说 , 和 立即 继续 到
[ɪnˈvestɪɡert] .
investigate .
调查 .

“我们去隔壁问问,”她说, 然后立即开始调查。

[æn; ən] [ˈeldərli] [mæn] [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈkwestʃənz] .
An elderly man answered her questions .
一个 老年 男人 回答 她 问题 .

一位老人回答了她的问題。

“ [ʒɑːk,dʒeɪks] [muˈlæn] ?
“ Jacques Moulin ? ”
雅克 磨坊 ?

“雅克·穆兰? ”

” [jes] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃər] .
“ Yes , to be sure . ”
是的 , 到 是 当然 .

“是的, 当然。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] , [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .
He had gone , departed to the war .
他 有 已消失 , 已离开 到 这 战争 .

他走了, 奔赴战场了。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [hæd; həd] [bɪn] [səˈspendɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ði][wɔːr] ; [huː] [nuː] [haʊ] [lɔːŋ] [ðæt]
The business had been suspended until after the war ; who knew how long that
这 商业 有 到过 暂停 直到 后 这 战争 ; WHO 知道 如何 长的 那
[maɪt] [biː; bi] ?
might be ?
可能 是 ?

该业务已暂停至战后; 谁知道那会持续多久呢?

[hæd; həd][wʌn][ænˈtwɑːn][diːˈju][bwaː] [bɪn] [hɪr] [ˈriːs(ə)ntli][ɪnˈkwaɪərɪŋ][fɔːr; fər] [ðɪs] [seɪm] [muˈlæn] ?
Had one Antoine Du Bois been here recently inquiring for this same Moulin ?
有 一 安托万 杜 布伊斯 到过 这里 最近 查询 为了 这 相同的 磨坊 ?

最近是否有一位名叫安托万·杜布瓦的人来这里打听过这家磨坊?

[ðə; ði][mæn] [kənˈsɪdərd] .
The man considered .
这 男人 经过考虑的 .

那人沉思片刻。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [-]
He shook his [110]
他 摇晃 他的 [-]

他摇了摇头[110]

[hed] .
head .
头 .

头。

[noʊ] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , [ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑːzətɪv] .
No , there had been no one of that name , of that he was positive .
不 , 那里 有 到过 不 一 的 那 姓名 , 的 那 他 曾是 积极的 .

不, 从来没有过一个叫这个名字的人, 他对此非常肯定。

[ɪn'taɪərli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [wʌt] [tu:; tə][du:][nekst] ,
Entirely at a loss what to do next ,
完全 在 一个 损失 什么 到 做 下一个 ,

完全不知道接下来该怎么办，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑ:rti] [tɜ:rnd] [ə'wei] [æftər] [ˈhævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm][wɪð; wɪθ]
the little party turned away after having secured the address of the firm with
这 小的 派对 转向 离开 后 拥有 安全 这 地址 的 这 公司 和
[wɪtʃ] [ʒɑ:k,dʒeɪks] [mu'ləen] [hæd; həd] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] .
which Jacques Moulin had consolidated .
哪个 雅克 磨坊 有 合并 .

小队在得到雅克·穆兰合并的公司的地址后便转身离开了。

[pɔ:'let] ['skersli] [spoʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] ;
Paulette scarcely spoke on the way back ;
宝莱特 几乎 辐 在 这 方式 后退 ;

回程路上，波莱特几乎没说话；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] ['di:pli] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['pʌzlɪŋ] [aʊt] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
she was too deeply occupied with puzzling out plans for the future .
她 曾是 也 深 占领 和 令人费解 出去 计划 为了 这 未来 .

她一心扑在思考未来的计划上，无暇顾及其他。

[ˈlu:si] , [tu:] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [kept] [wʌn] [ɪr] [ˈoʊpən][fɔ:r; fər][ˈændreɪz] [ˈtʃætər] , [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [ɪn]
Lucie , too , though she kept one ear open for André's chatter , was disturbed in
露西 , 也 , 尽管 她 保留 一 耳朵 打开 为了 安德烈的 喋喋不休 , 曾是 不安 在
[hɜ:r; hər][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

露西虽然一直侧耳倾听安德烈的谈话，但她的心却很不安。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] , [pɔ:'let] ?
” **What are we to do , Paulette ?**
” 什么 是 我们 到 做 , 宝莱特 ?

“我们该怎么办，波莱特？”

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] ?
What are we to do ?
什么 是 我们 到 做 ?

我们该怎么办？

” [ʃi:; ʃi] [æskt] [wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn][ðər; ðər][ru:mz; rɒmz] .
” **she asked once they were back in their rooms** .
” 她 问 一次 他们 是 后退 在 他们的 房间 .

“等他们回到房间后，她问道。”

[pɔ:'let] [daɪvd] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔ:kɪt] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [ˈpetɪkəʊts] [ænd; ənd]
Paulette dived down into the depths of a pocket under her petticoats and
宝莱特 潜水 向下 进入 这 深度 的 一个 口袋 在下面 她 衬裙 和
[dru:] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [paʊtʃ] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər][ləp]
drew forth a queer little pouch the contents of which she shook out into her lap
画 前进 一个 酷儿 小的 小袋 这 内容 的 哪个 她 摇晃 出去 进入 她 膝
,
:
,

波莱特俯身探入衬裙下的口袋深处，掏出一个奇特的小袋子，把里面的东西抖到腿上。

[ˈmeni] [ˈsu:] , [sʌm; səm][fræŋk] [ˈpi:sɪz] , [ə; eɪ] [fju:] [faɪv] [fræŋk] [kɔɪnz] , [wʌn][ˈpeɪpər] [noʊt] .
many sous , some franc pieces , a few five franc coins , one paper note .
许多 深 , 一些 法郎 件 , 一个 很少 五 法郎 硬币 , 一 纸 笔记 .

许多苏，一些法郎硬币，几枚五法郎硬币，一张纸币。

[ʃiː; ʃi] ['kɑʊntɪd] [aɪ 'tiː][ɔːl][ʻoʊvər] [lə'bɔːrɪəsli] .
She counted it all over laboriously .
她 计数 它 全部 超过 费力地 .

她费力地把所有东西都数了一遍。

“ [ðɪs] [wɪl] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈdeljuːdʒ] .
“ This will serve for a time , ” she said at last , “ and then the deluge .
“ 这 将要 服务 为了 一个 时间 , ” 她 说 在 最后的 , ” 和 然后 这 洪水 .
“这可以暂时解决问题,”她最后说道,“然后就会迎来洪水。”

[æt; ət][wʌns][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [tʃiːp] [lɑːdʒɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][jæl; ʃəl] [lʊk] [fɔːr; fər]
At once we must find cheap lodgings , and then I shall look for
在 一次 我们 必须 寻找 便宜的 住宿 , 和 然后 我 将 看 为了
[ɪm'plɔɪmənt] ;
employment ;
就业 ;

我们得赶紧找个便宜的住处,然后我再去找工作;

[aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [wen] [soʊ] ['meni] [men][hæv; həv] [gɔːn] .
it should not be difficult to find this when so many men have gone .
它 应该 不是 是 难的 到 寻找 这 什么时候 所以 许多 男人 有 已消失 .
这么多男人都走了,找到这个应该不难。

[aɪ][jæl; ʃəl] [sək'siːd] .
I shall succeed .
我 将 成功 .

我一定会成功。

[oʊ] [jes] , [aɪ][jæl; ʃəl] [sək'siːd] .
Oh yes , I shall succeed .
哦 是的 , 我 将 成功 .

是的,我一定会成功。

“ [ˈluːsi] [sæt] [mjuːt] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [waɪl] [pɔː'let] [meɪd] [hɜːr; hər] [kælkjə'leɪfənz] .
“ Lucie sat mute and distressed while Paulette made her calculations .
“ 露西 卫星 沉默的 和 苦恼 尽管 宝莱特 制成 她 计算 .
“露西默默地坐在那里,神情沮丧,而波莱特则在一旁进行计算。”

“ [bʌt; bət] , [pɔː'let] , ” [ʃiː; ʃi] [broʊk] [aʊt] [ˈfaɪnəli] , ” [ɪz][aɪ 'tiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
“ But , Paulette , ” she broke out finally , “ is it necessary to do this ?
“ 但 , 宝莱特 , ” 她 打破 出去 最后 , ” 是 它 必要的 到 做 这 ?
“但是,波莱特,”她终于开口说道,“有必要这样做吗? ”

[maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ˈʊrli] [wɪl] [ə'pɪr] [ˈveri] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][maɪ] [ˈfɑːðəz] [peɪ] .
My grandfather surely will appear very soon , and then there is my father's pay .
我的 祖父 一定 将要 出现 非常 很快 , 和 然后 那里 是 我的 父亲的 支付 .
我爷爷肯定很快就会出现,然后还有我父亲的工资。

[wen] [hiː; hi] [noʊz] [-]
When he knows [111]
什么时候 他 知道 [-]

当他知道[111]

[ˈaʊər; ɑːr] [niːdz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈmʌni] .
our needs , of course he will see to it that we have money .
我们的 需求 , 的 课程 他 将要 看 到 它 那 我们 有 钱 .
他当然会满足我们的需求,确保我们有钱。

“ [pɔː'let] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈpɪtɪŋli] .
“ Paulette looked at her pityingly .
“ 宝莱特 看起来 在 她 可怜地 .

波莱特怜悯地看着她。

“ [poʊv] [pəˈti:t] , [wʌn] [meɪ] [nɑ:t] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [θru:] [sʌt] [roʊz] - [ˈkʌlərd] [ˈglæsɪz] .
“ **Pauvre petite , one may not look at things through such rose - colored glasses .**
“ 穷人 娇小 , 一 可能 不是 看 在 事物 通过 这样的 玫瑰 - 有色 眼镜 .
“可怜的小家伙, 人们不应该用如此玫瑰色的眼镜看待事物。”

[aɪˈti:] [maɪt] [ˈhæpən] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfer] [wʊd] [rʌn] [ˈsmu:ðli] ,
It might happen that the affair would run smoothly ,
它 可能 发生 那 这 事务 会 跑步 顺利 ,
这件事或许会进展顺利。

[bʌt; bət] [haʊ] [du:] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [jet] [wel] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə] [sʌt]]
but how do we know that your father is yet well enough to attend to such
但 如何 做 我们 知道 那 你的 父亲 是 然而 出色地 足够的 到 出席 到 这样的
[ˈmætərz] ?
matters ?
事情 ?
但我们如何知道你父亲的身体状况已经好转到足以处理这些事情呢?

[ðɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
This in the first place ,
这 在 这 第一的 地方 ,
首先,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [aɪˈti:] [maɪt] [dɪˈleɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] [kɔ:z] [tu:; tə]
and in the second it might delay his recovery if he were given cause to
和 在 这 第二 它 可能 延迟 他的 恢复 如果 他 是 给定 原因 到
[ˈwɜ:ri] .
worry .
担心 .

其次, 如果他因此感到担忧, 可能会延缓他的康复。
[əˈgen] , [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Again , affairs of government are not arranged in a moment .
再次 , 事务 的 政府 是 不是 安排 在 一个 片刻 .
再说, 政府事务不是一朝一夕就能安排好的。

[ˈpepərz] [mʌst; məst][bi:; bi] [prɪˈperd] , [sent] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌn] , [ðæt] ,
Papers must be prepared , sent to this one , that ,
文件 必须 是 准备 , 发送 到 这 一 , 那 ,
文件必须准备好, 发送给这个人, 发送给那个人,

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [haʊ] [ˈmeni] [mʌnθs] [meɪ] [pæs] [bɪˈfɔ:r] [ɔ:l][ɪz] [əˈreɪndʒd] ?
and who knows how many months may pass before all is arranged ?
和 WHO 知道 如何 许多 几个月 可能 经过 前 全部 是 安排 ?
谁知道要过几个月才能安排妥当?

[ˈmi:nwaɪl] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [sʌk] [ˈaʊər; ɑ:r] [pɔ:z] [laɪk] [berz] ? “
Meanwhile are we to sit and suck our paws like bears ? ”
同时 是 我们 到 坐 和 吸 我们的 爪子 喜欢 熊 ? “
难道我们要像熊一样坐着吮吸爪子吗?

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] , [dəʊnt][ju:; jʊ] , [pɔ:ˈlet] ? ” [sed] [ˈlu:si] [mʌt] [ɪmˈprest] .
“ **You know a great deal , don't you , Paulette ? ” said Lucie much impressed .**
“ 你 知道 一个 伟大的 交易 , 不 你 , 宝莱特 ? ” 说 露西 很多 印象深刻 .
“你懂得真多啊, 波莱特?”露西赞叹道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪrz] .
“ **I have ears .**
“ 我 有 耳朵 .
“我有耳朵。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , " [rɪ'tɜːrnd] [pɔː'let] .
I know what I hear , " returned Paulette .
我 知道 什么 我 听到 , " 返回 宝莱特 .

“我知道我听到了什么,”波莱特回答道。

" [mɔːr'oʊvər] , " [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] , " [huː] [eɪ 'em][aɪ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [wɜːrk] ?
" Moreover , " she went on , " who am I that I should not work ?
" 而且 , " 她 去 在 , " WHO 是 我 那 我 应该 不是 工作 ?

“此外,”她继续说道,“我又算什么,难道我就不应该工作吗?”

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrkt] , [iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [tʃaɪld] .
I have always worked , even as a little child .
我 有 总是 工作 , 甚至 作为 一个 小的 孩子 .

我从小就一直在工作。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːst] , [ˈdesələtɪd] , [wɪ'ðəʊt] [wɜːrk] .
I should be lost , desolated , without work .
我 应该 是 丢失的 , 荒凉的 , 没有 工作 .

我本该迷失方向,孤苦伶仃,失去工作。

[eɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ænd; ənd][fəʊld][maɪ][hændz][æt; ət][maɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] ?
Am I to sit up like a lady and fold my hands at my time of life ?
是 我 到 坐 向上 喜欢 一个 女士 和 折叠 我的 双手 在 我的 时间 的 生活 ?

难道到了我这个年纪,我还要像个淑女一样端庄地坐着,双手抱胸吗?

[noʊ] , [noʊ] , [ðə; ðɪ] [ˈsuːnər] [aɪ] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ðɪ] [ˈbetər] . "
No , no , the sooner I get to work the better . "
不 , 不 , 这 很快 我 得到 到 工作 这 更好的 . "

不,不,我越早到公司越好。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [ber] [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈwɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [em 'iː] , " [sed] [ˈluːsi] .
" But I cannot bear the idea of your working to feed me , " said Lucie .
" 但 我 不能 熊 这 主意 的 你的 在职的 到 喂养 我 , " 说 露西 .

“但我无法忍受你辛勤工作来养活我,”露西说。

" [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbetər] [raɪt] ?
" And who has a better right ?
" 和 WHO 有 一个 更好的 正确的 ?

谁更有权利?

[dɪd][aɪ][nɑːt] [nɜːrs] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ][nɑːt] [sɜːrvd] [jʊr; jər][ˈfæməli] [ˈɔːlweɪz] , [ˈɔːlweɪz] . "
Did I not nurse you , and have I not served your family always , always . "
做过 我 不是 护士 你 , 和 有 我 不是 服务 你的 家庭 总是 , 总是 . "

难道我没有照顾过你吗? 难道我没有一直、一直地服侍过你的家人吗?

" [ˌnevərðə'les] , " [bɪ'gæn] [ˈluːsi] . [-]
" Nevertheless , " began Lucie . [112]
" 尽管如此 , " 开始 露西 . [-]

“然而,”露西开口道。[112]

" [lɑː][lɑː] , [ɪf] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] , " [ɪntə'rʌptɪd] [pɔː'let] ,
" La la , if it comes to that , " interrupted Paulette ,
" 拉 拉 , 如果 它 来 到 那 , " 中断 宝莱特 ,

“啦啦,如果真到了那一步的话,”波莱特打断道。

" [wen] [aɪ][eɪ 'em] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [wɜːrk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈset(ə)lɪ] [ðə; ðɪ] [skɔːr] .
" when I am too old to work we can settle the score .
" 什么时候 我 是 也 老的 到 工作 我们 能 定居 这 分数 .

“等我老得干不动了,我们再算账。”

[ðæt] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
That is finished .
那 是 完成的 .

事情结束了。

[naʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
Now something else .
现在 某物 别的 .

现在说点别的。

[wiː; wi] [ˈtelɪfoʊn] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [əˈdres] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈlɜːrniɪd] .
We telephone to these people whose address you have just learned .
我们 电话 到 这些 人们 谁 地址 你 有 只是 学习 .

我们会打电话给你刚刚得知地址的这些人。

[wiː; wi] [lɜːrn] [wʌt] [wiː; wi] [lɜːrn] .
We learn what we learn .
我们 学习 什么 我们 学习 .

我们学习我们所学到的东西。

[ðen] [æt; ət][wʌns][wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈlʌðər] [ˈlɑːdʒɪŋz] .
Then at once we look for other lodgings .
然后 在 一次 我们 看 为了 其他 住宿 .

然后我们立即寻找其他住处。

[wen] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [nuː] [əˈdres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][wʌn][soʊ] [ðæt] [ˈeni] [meɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][juːˈes] .
When we leave here we leave the new address with the old one so that any may know where to find us .
什么时候 我们 离开 这里 我们 离开 这 新的 地址 和 这 老的 一 所以 那 任何 可能 知道 在哪里 到 寻找 我们 .

我们离开这里时，会把新地址和旧地址一起留下，以便任何人都能找到我们。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

” [ʃiː; ʃɪ] [ˈkerfəli] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
” **She carefully replaced the money** ,
” 她 小心 替换 这 钱 ,

她小心翼翼地把钱放回了原处。

[sɪˈkjʊrli] [taɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bæg][ænd; ænd][pʊt][aɪˈtiː] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [diːp] [ˈpɑːkɪt] ,
securely tied up the little bag and put it back in her deep pocket ,
安全地 系 向上 这 小的 包 和 放 它 后退 在 她 深的 口袋 ,

她把小袋子扎紧，然后放回了自己深口袋里。

[ðen] [roʊz] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði][plænz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] .
then rose to carry out the plans she had made .
然后 玫瑰 到 携带 出去 这 计划 她 有 制成 .

然后起身去执行她制定的计划。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [pɔːˈlet] [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][set] [aʊt] [tuː; tə][duː] ,
At the end of twenty - four hours Paulette had accomplished what she set out to do ,
到 做 ,

二十四小时后，波莱特完成了她既定的目标。

[ænd; ænd] [ˈluːsi] [faʊnd] [hɜːrˈself] [haɪ] [ʌp][ɪn][æn; ən][ˈætɪk] [ruːm] , [ɪn][æn; ən][oʊld][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [and] **Lucie found herself high up in an attic room , in an old part of the city**
和 露西 成立 她自己 高的 向上 在 一个 阁楼 房间 , 在 一个 老的 部分 的 这 城市
.
:
.

露西发现自己身处老城区一间阁楼房间的高处。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:rv] , ” [wʌz; wəz] [pɔ:'lets] ['kɑ:ment] [æz; əz] [ðeɪ]
“ **It is not magnificent but it will serve , ” was Paulette's comment as they**
“ 它 是 不是 壮丽 但 它 将要 服务 , ” 曾是 宝莱特的 评论 作为 他们
[tʊk] [pə'zeɪn] .
took possession .
采取 拥有 .

“它虽然不算宏伟，但也能用，”保莱特在他们接收房子时这样评价道。

[ˈlu:si] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .
Lucie made no answer .
露西 制成 不 回答 .

露西没有回答。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [mi:n] [ænd; ənd] [pʊr] [hæbrɪ'teɪʃn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
It seemed a mean and poor habitation to her .
它 似乎 一个 意思是 和 贫穷的 居住地 到 她 .

在她看来，那是一个简陋肮脏的住所。

[ɪts] [wʌn] [rɪ'di:mɪŋ] ['fi:tʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [wʌt] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən]
Its one redeeming feature was a window which overlooked what had been an
它是 一 赎回 特征 曾是 一个 窗户 哪个 被忽视的 什么 有 到过 一个
[oʊld][ˈkɑ:nventˌkɑ:nvənt] ['gɑ:rdn] ,
old convent garden ,
老的 修道院 花园 ,

它唯一的优点是一扇窗户，可以俯瞰曾经是修道院花园的地方。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə][faɪnd][ɪts] [wei] [ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
and gave opportunity for the sun to find its way into the room ,
和 给予 机会 为了 这 太阳 到 寻找 它是 方式 进入 这 房间 ,

并让阳光有机会照进房间。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haʊstɒp] .
and for the girl to see a bit of sky above the housetops .
和 为了 这 女孩 到 看 一个 少量 的 天空 多于 这 屋顶 .

让女孩能看到屋顶上方的一小片天空。

[ʃi:; ʃi] [fɔ:'sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] [spɑ:t] ,
She foresaw that this would be her favorite spot ,
她 预见 那 这 会 是 她 最喜欢的 点 ,

她预见到这里会成为她最喜欢的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃər] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʊd] [seɪv] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌtər]
and that a chair by the window would save her from a feeling of utter
和 那 一个 椅子 经过 这 窗户 会 节省 她 从 一个 感觉 的 说出
[ˌdesə'leɪʃn] .
desolation .
荒凉 .

而窗边的一把椅子可以让她免于彻底的孤独感。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ][jæl; jəl] ['nevər] [si:s] [tu:; tə] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['gærət] ,
“ **All the same I shall never cease to feel like a cat in a strange garret ,**
“ 全部 这 相同的 我 将 绝不 停止 到 感觉 喜欢 一个 猫 在 一个 奇怪的 阁楼 ,

“尽管如此，我始终觉得自己像一只困在陌生阁楼里的猫。”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,
“ **she said to herself ,**
“ 她 说 到 她自己 ,

她对自己说：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə][help] [pɔːˈlet] [stəʊ] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈveri]
as she turned away from the window to help Paulette stow away their very
作为 她 转向 离开 从 这 窗户 到 帮助 宝莱特 存放 离开 他们的 非常
[ˈmɑːdɪst] [brɪˈbɔːŋɪŋz] . [-]
modest belongings . [**113**]
谦虚的 财物 . [-]

她转身离开窗户，帮助波莱特把她们非常简陋的行李收起来。[113]

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪˈɑɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv][skɑɪ]
A BIT OF SKY
一个 少量 的 天空

天空的一角

[ˈprɑːbəbli] [noʊ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈsuːtɪd] [ˈluːsi] [ænd; ənd] [pɔːˈlet] [ˈbetər]
PROBABLY no quarter of the city could have suited Lucie and Paulette better
大概 不 四分之一 的 这 城市 可以 有 适合 露西 和 宝莱特 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm] .
than the one to which good fortune guided them .
比 这 一 到 哪个 好的 财富 引导 他们 .

或许，这座城市里没有哪个街区比幸运女神指引露西和波莱特来到的那个街区更适合她们了。

[pɔːˈlet] ,
Paulette ,
宝莱特 ,

波莱特，

[waɪl] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [heɪtɪd] [ˈpærɪs][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [deɪz] [tɪl] [ʃiː; ʃi]
while always declaring that she hated Paris and that she counted the days till she
尽管 总是 声明 那 她 憎恨 巴黎 和 那 她 计数 这 天 直到 她
[kʊd; kəd] [əˈɡen] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] ,
could again return to her own home ,
可以 再次 返回 到 她 自己的 家 ,

她总是宣称自己讨厌巴黎，并且掰着手指头数着日子盼着能回到自己的家乡。

[ˌnevərðəˈles] [suːn] [brɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] [ænd; ənd] [ˈhɒbnɒbd] [wɪð; wɪθ]
nevertheless soon became accustomed to the neighborhood and hobnobbed with
尽管如此 很快 成为 习惯 到 这 邻里 和 觥筹交错 和
[deɪmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪˈɡriː] ,
dames of her own degree ,
女士们 的 她 自己的 程度 ,

然而，她很快就适应了周围的环境，并与同阶层的女士们交往甚密。

[brɪˈkʌmɪŋ] [æz; əz] [ˈkæni] [ə; eɪ] [fem] [diː] [meɪˈnɑːʒ] [æz; əz] [ˈeni] ,
becoming as canny a femme de ménage as any ,
成为 作为 精明 一个 女性 德 三人行 作为 任何 ,

成为像任何人一样精明的家庭女性，

[ˈduːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmɑːrkɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [tʃæns] [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪŋ] [wer]
doing her marketing with an eye to the main chance and learning where
正在做 她 营销 和 一个 眼睛 到 这 主要的 机会 和 学习 在哪里
[wʌn][kʊd; kəd][best] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [kəˈmɑːdəti] .
one could best shop for this or that commodity .
一 可以 最好的 店铺 为了 这 或者 那 商品 .

她在做市场营销时，会着眼于主要机会，了解在哪里购买某种商品最划算。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈjuːʒuəl] [gʊd] [sens] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][wɜːrk][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kaɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
With her usual good sense she had looked for work of such kind as she
和 她 通常 好的 感觉 她 有 看起来 为了 工作 的 这样的 种类 作为 她
[kʊd; kəd][best][duː] ,
could best do ,
可以 最好的 做 ,

她一贯的敏锐眼光让她找到了自己最擅长的那类工作。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [baɪ] [tuː] [ˈfæməliz] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk] ,
and was engaged by two families to do a certain amount of work ,
和 曾是 已订婚的 经过 二 家庭 到 做 一个 肯定 数量 的 工作 ,
并受雇于两个家庭完成一定量的工作,

[baɪ] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [mɪdˈdeɪ] [miːl] , [ðɪs] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈɔkjupaɪŋ] [ˈoʊnli][hɜːr; hər]
buy the food and cook the midday meal , this employment occupying only her
买 这 食物 和 厨师 这 正午 一顿饭 , 这 就业 占领 仅有的 她
[ˈmɔːrnɪŋz] ,
mornings ,
早晨 ,

她负责购买食材并准备午餐，这项工作只占用她上午的时间。

[soʊ] [ðæt] [ˈluːsi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [left] [əˈloʊn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [deɪ] .
so that Lucie would not be left alone the entire day .
所以 那 露西 会 不是 是 左边 独自的 这 全部的 天 .
这样露西就不会整天独自一人待着了。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒɪz] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜːrl] [wen] [pɔːˈlet] [went] [ɔːf][tuː; tə][hɜːr; hər]
Many were the charges given to the little girl when Paulette went off to her
许多 是 这 收费 给定 到 这 小的 女孩 什么时候 宝莱特 去 离开 到 她
[wɜːrk] .
work .
工作 .

波莱特去上班时，小女孩被赋予了许多罪名。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ɑːn] [ˈeni] [ˈpriːtekst] .
She was not to leave the room on any pretext .
她 曾是 不是 到 离开 这 房间 在 任何 借口 .
她不准以任何借口离开房间。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ˈoʊpən][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] .
She was not to open to any one .
她 曾是 不是 到 打开 到 任何 一 .
她不愿对任何人敞开心扉。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] . [-]
She was not to play with fire . [114]
她 曾是 不是 到 玩 和 火 . [-]
她不应该玩火。 [114]

[æt; ət] [ðɪs] [læst][ˈɔːrdər] [ˈluːsi] [ˈɔːlweɪz] [læft] .
At this last order Lucie always laughed .
在 这 最后的 命令 露西 总是 笑了 .
对于这最后一道命令，露西总是笑。

“ [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [emˈiː][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , ” [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [dɪˈkler] .
“ **One would think me a baby ,** ” **she would declare** .
“ 一 会 思考 我 一个 婴儿 , ” 她 会 宣布 .
“别人会以为我是个婴儿，”她会这样说。

“ [wʌn] [ˈkænaːt] [biː; bi] [tuː] [ˈkerf(ə)] , ” [wʌz; wəz] [pɔːˈlets] [ɪnˈveriəb(ə)] [rɪˈplaɪ] .
“ **One cannot be too careful ,** ” **was Paulette's invariable reply** .
“ 一 不能 是 也 小心 , ” 曾是 宝莱特的 不变的 回复 .
“小心驶得万年船，”波莱特总是这样回答。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [æm'biʃəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ju:; jʊ] [meɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði] [mi:l] ,
“ **You are ambitious , and some day you may attempt to cook the meal ,**
“ 你 是 雄心勃勃 , 和 一些 天 你 可能 试图 到 厨师 这 一顿饭 ,
[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ?
and then what ?
和 然后 什么 ?

“你很有抱负，也许有一天你会尝试做这道菜，然后呢？”

“ [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈsi:kɹət] [hɑ:rt] [ˈlu:si] [dɪd] [ˈtʃerɪʃ] [sʌtʃ] [æn; ən][æm'biʃ(ə)n][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt]
“ **In her secret heart Lucie did cherish such an ambition in order that she might**
“ 在 她 秘密 心 露西 做过 珍惜 这样的 一个 志向 在 命令 那 她 可能
[səɹ'praɪz] [pɔ:ˈlet] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] [ˈredi] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmənz] [rɪˈtʃ:rn] ,
surprise Paulette by having the meal ready upon the good woman's return ,
惊喜 宝莱特 经过 拥有 这 一顿饭 准备好 之上 这 好的 女性的 返回 ,
“露西内心深处确实怀揣着这样的愿望，她想在波莱特回来时给她一个惊喜，提前准备好饭菜。”

[soʊ][ʃi:; ji] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈspɑ:ns] [ˈredi] .
so she never had a response ready .
所以 她 绝不 有 一个 回复 准备好 .

所以她始终没有准备好回应。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ðæt] [ˈmæθɪld, məˈtɪld] , [brɪˈloʊ] [ðer; ðər] , [tu:; tə][let][noʊ][wʌn] [ʌp] , “ [sed] [pɔ:ˈlet] [æz; əz]
“ **I will tell that Mathilde , below there , to let no one up ,** “ **said Paulette as**
“ 我 将要 告诉 那 玛蒂尔德 , 以下 那里 , 到 让 不 一 向上 , “ 说 宝莱特 作为
[ˈju:zuəl] ,
usual ,
通常 ,

“我会告诉下面的玛蒂尔德，不许任何人上来，”波莱特像往常一样说道。

[wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ji] [went] [aʊt] .
one morning as she went out .
— 早晨 作为 她 去 出去 .

一天早上，她出门的时候。

“ [bʌt; bət] [səˈpəʊzɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈgrænfɑ:ðər] [ɔ:r][wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈperənts] , “ [rɪˈtʃ:rnd] [ˈlu:si]
“ **But supposing it should be grandfather or one of my parents ,** “ **returned Lucie**
“ 但 假如 它 应该 是 祖父 或者 一 的 我的 父母 , “ 返回 露西
.
:
.

“但如果是祖父或者我的父母呢？”露西回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] .
“ **That is another thing .**
“ 那 是 其他 事物 .

“那是另一回事。”

[ˈmæθɪld, məˈtɪld] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] ,
Mathilde would understand ,
玛蒂尔德 会 理解 ,

玛蒂尔德会理解的。

[jet] [aɪ][du:][nɑ:t][ɪkˈspekt][ʃi:; ji] [wɪl] [hæv; həv][soʊ] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] [wen] [aɪ] [rɪˈtʃ:rn] ,
yet I do not expect she will have so good news to tell me when I return ,
然而 我 做 不是 预计 她 将要 有 所以 好的 消息 到 告诉 我 什么时候 我 返回 ,
但我并不指望我回来时她会告诉我什么好消息。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz] [ɪl] [nu:z] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈhævɪŋ] [naʊ] .
for it is ill news we are having now .
为了 它 是 患病的 消息 我们 是 拥有 现在 .

因为我们现在面临的是坏消息。

[ðɪs] [mɔːrɪŋ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðæt] [ˈeksələnt] [məʊŋs] .

This morning I hear that the town where that excellent Mons .
这 早晨 我 听到 那 这 镇 在哪里 那 出色的 蒙斯 .

今天早上我听说，那座优秀的蒙斯所在的城镇。

[kɑːrɪri] [laɪvz; lɪvz][hæz; hæz] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənʒ] . "

Carriere lives has fallen into the hands of the Germans . "
卡里埃 生活 有 倒下 进入 这 双手 的 这 德国人 . "

卡里埃的生活已经落入了德国人手中。

" [oʊ] !

" Oh !

" 哦 !

“哦！

" [ˈluːsi] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .

" Lucie was startled .

" 露西 曾是 惊慌 .

露西吓了一跳。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpouʒ] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "

" What do you suppose will happen to him ? "

" 什么 做 你 认为 将要 发生 到 他 ? "

你觉得他会怎么样？

" [huː] [noʊʒ] ?

" Who knows ?

" WHO 知道 ?

谁知道呢？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːʃ] [ˈnɪrɪŋ] [ˈpærɪs][,aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][kæn; kən][duː][tuː; tə] [kiːp] [feɪθ]

With the Boches nearing Paris it is as much as one can do to keep faith
和 这 博切斯 临近 巴黎 它 是 作为 很多 作为 一 能 做 到 保持 信仰

[ænd; ənd][hoʊp] [əˈlaɪv] . "

and hope alive . "

和 希望 活 . "

随着德军逼近巴黎，我们所能做的就是竭尽全力保持信念和希望。

" [oʊ] , [pɔːˈlet] , [wɪl] [ðeɪ] [ˈriːəli] [get] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [-]

" Oh , Paulette , will they really get here , do you think ? " [115]

" 哦 , 宝莱特 , 将要 他们 真的 得到 这里 , 做 你 思考 ? " [-]

“哦，宝莱特，你觉得他们真的会到这里来吗？”[115]

" [ðeɪ] [hæv; həv] [muːvd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [bɔːrˈdoʊ] . "

" They have moved the government to Bordeaux . "

" 他们 有 已搬 这 政府 到 波尔多 . "

“他们已经把政府迁到了波尔多。”

" [haʊ] [ˈfɪrf(ə)] !

" How fearful !

" 如何 可怕 !

“太可怕了！ ”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɪl] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm][ɪn] , [wɪl] [ðeɪ] ?

But the people will not let them in , will they ?

但 这 人们 将要 不是 让 他们 在 , 将要 他们 ?

但人们不会让他们进来的，对吧？

" [pɔːˈlet] [kəmˈprest] [hɜːr; hər][lɪps][tuː; tə][ə; eɪ][hɑːrd] [laɪn] .

" Paulette compressed her lips to a hard line .

" 宝莱特 压缩 她 嘴唇 到 一个 难的 线 .

波莱特紧紧抿着嘴唇。

“ [nɑ:t] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] ['evri] ['pwa:lʊ; pwa: 'lju:] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] .
“ **Not till they have killed every poilu on the way** .
“ 不是 直到 他们 有 被杀 每一个 波伊鲁 在 这 方式 :
“直到他们把沿途所有的波伊卢人都杀光为止。”

[du:][nɑ:t] [dɪ'stres] [jɔ:r'self] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] .
Do not distress yourself , my little one .
做 不是 痛苦 你自己 , 我的 小的 一 .
别难过, 我的孩子。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [hɪr] [jet] .
They are not here yet .
他们 是 不是 这里 然而 :
他们还没到。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪ'mu:vz] [ɪt'self] .
It is merely as a precaution that the government removes itself .
它 是 仅仅 作为 一个 预防 那 这 政府 移除 本身 :
政府撤离仅仅是出于预防目的。

[naʊ] [aɪ][gʊʊ] .
Now I go .
现在 我 去 :
现在我走了。

[du:][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] [nɔ:r] [let] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Do not leave the place nor let any one in the door .
做 不是 离开 这 地方 也不 让 任何 一 在 这 门 :
不要离开这里, 也不要让任何人进来。

“ [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɜ:r; həɹ] ['bæskəts] [ʃi; ʃi] [went] [aʊt] .
“ **And picking up her baskets she went out** .
“ 和 挑选 向上 她 篮子 她 去 出去 :
于是她拿起篮子就出去了。

['lu:si] ['ɔ:f(ə)n] [went] [wɪð; wɪθ] [pɔ:'let] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nevər] [æt; ət] [ə; eɪ]
Lucie often went with Paulette to the little market and was never at a
露西 经常 去 和 宝莱特 到 这 小的 市场 和 曾是 绝不 在 一个
[bɔ:s] [fɔ:r; fəɹ] [entər'teɪnmənt] [ðer; ðər] ,
loss for entertainment there ,
损失 为了 娱乐 那里 ,
露西经常和波莱特一起去小市场, 在那里她从来不愁找不到乐子。

['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rgju:mənts] ['kæɪɪd] [ɑ:n] [bɪ'twi:n] ['selər] [ænd; ənd]
whether it was listening to the arguments carried on between seller and
无论 它 曾是 聆听 到 这 论点 携带 在 之间 卖方 和
['baɪər] ,
buyer ,
买方 ,
无论是旁听买卖双方的争论,

[ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:r] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɑ:sɪp] [ʌv; əv] [pɔ:'let] [ænd; ənd]
in watching the people or in giving an ear to the gossip of Paulette and
在 观看 这 人们 或者 在 给予 一个 耳朵 到 这 闲话 的 宝莱特 和
[sʌm; səm] ['ʌðər] ['pez(ə)nt] - [bɔ:rn] ['wʊmən] .
some other peasant - born woman .
一些 其他 农民 - 出生 女士 :
观察人们, 或者倾听波莱特和其他一些出身农家的妇女的闲言碎语。

[pɑ:m][pɑ:m] [ˈɔ:lweɪz] [went] [əˈbɔ:n] , [tu:] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈmæniɪdʒd] [tu;; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][bɪt]
Pom Pom always went along , too , and generally managed to pick up some bit
蓬松 蓬松 总是 去 沿着 , 也 , 和 一般来说 管理 到 挑选 向上 一些 少量
[ʌv; əv] [mi:t] ,
of meat ,
的 肉 ,

Pom Pom 也总是跟着去，而且通常都能弄到一些肉。

[ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [tu;; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][tu;; tə][moʊst] .
a luxury to him as well as to most .
一个 奢华 到 他 作为 出色地 作为 到 最多 .

对他来说，这是一种奢侈品，对大多数人来说也是如此。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][hɔ:lt][æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [hu:z] [ˈsɑ:ləm]
On the way home there was always a halt at a church in whose solemn
在 这 方式 家 那里 曾是 总是 一个 停止 在 一个 教会 在 谁 庄严
[ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [ɪnˈtɪriər] [prerz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:fərd] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [hu:m] [ɔ:l][wɜ:r; wər]
and silent interior prayers were offered up for those about whom all were
和 沉默的 内部的 祈祷 是 提供 向上 为了 那些 关于 谁 全部 是
[ˈæŋkʃəs] .
anxious .
焦虑的 .

回家的路上，总会在教堂稍作停留，在教堂里为那些令所有人忧心忡忡的人们进行庄严而静默的祈祷。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][dɔ:g][wʌz; wəz] [greɪt] [ˈkʌmpəni] [fɔ:r; fər] [ˈlu:si] ,
The little dog was great company for Lucie ,
这 小的 狗 曾是 伟大的 公司 为了 露西 ,
这只小狗成了露西的好伙伴。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mu:s] [tu;; tə] [kleɪm] [pɔ:ˈlets] [əˈtenʃ(ə)n] ,
and since there was no Mousse to claim Paulette's attention ,
和 自从 那里 曾是 不 摩丝 到 宣称 宝莱特的 注意力 ,
由于没有慕斯来吸引宝莱特的注意力，

[ʃi;; ʃi] [tu:] [biˈstəu] [hɜ:r; hər][ˈfeɪvər][əˈpa:n][pɑ:m][pɑ:m] .
she too bestowed her favor upon Pom Pom .
她 也 授予 她 偏爱 之上 蓬松 蓬松 .
她也对蓬蓬（Pom Pom）青睐有加。

[ˈpra:bəbli] [hi;; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] ,
Probably he enjoyed , as much as the other two ,
大概 他 享受 , 作为 很多 作为 这 其他 二 ,
或许他和其他两人一样乐在其中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第6/16页

[ðə; ði][ˈɔ:lmoʊst] [ˈdeɪli] [ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk] [nɪr] [baɪ] [wen] [bəuθ] [ˈlu:si] [ænd; ənd] [pɔ:ˈlet] [wʊd]
the almost daily visit to the park near by when both Lucie and Paulette would

[teɪk] [ðer; ðər] [ˈnɪtɪŋ] [ænd; ənd][sɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbərz] [-]
take their knitting and sit under the trees with numbers [116]

拿 他们的 针织 和 坐 在下面 这 树木 和 数字 [116]
露西和波莱特几乎每天都会去附近的公园，她们会带着毛线，坐在树下，一边织毛衣一边写字[116]

[ʌv; əv] [ˈʌðər]
of others
的 其他的

其他人

[ɔ:l] [ˈnɪtɪŋ] , [ˈnɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
all knitting , knitting for the soldiers .

全部 针织 , 针织 为了 这 士兵 .
都在织毛衣，给士兵们织毛衣。

[ðə; ði] [stri:tɪz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ðɪ:z] [deɪz] .
The streets were very quiet these days .

这 街道 是 非常 安静的 这些 天 .
这几天街上非常安静。

[wʌn] [sɔ:] [fju:] [jʌŋ] [men] [ənˈles] [aɪ ˈti:][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [mæn][ɪn][ˈju:nɪfɔ:rm] ,
One saw few young men unless it be a wounded man in uniform ,

一 锯 很少 年轻的 男人 除非 它 是 一个 受伤 男人 在 制服 ,
除非是身穿制服的伤员，否则很少见到年轻男子。

[pərˈhæps][ˈmaɪnəs][ə; eɪ][leg][ɔ:r][ɑ:rm] , [ɔ:r] [ˈmeɪbi] [ˈblaɪndɪd][ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] .
perhaps minus a leg or arm , or maybe blinded and guided by some other .

也许 减 一个 腿 或者 手臂 , 或者 或许 失明 和 引导 经过 一些 其他 .
或许失去了一条腿或一只胳膊，或者双目失明，需要他人引导。

[æt; ət] [naɪt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑ:rk] , [skers] [ə; eɪ] [laɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
At night it was very dark , scarce a light to be seen ,

在 夜晚 它 曾是 非常 黑暗的 , 稀少 一个 光 到 是 已见 ,
夜里非常黑，几乎看不到一丝光亮。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈterɪfaɪɪŋ] [wen] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] [bɪˈloʊ]
and it was terrifying when more than once up from the street below

[wʊd] [kʌm] [ðə; ði] [frɪl] [əˈlɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊŋˈpjeɪ] :
would come the shrill alarm of the pompiers :

会 来 这 尖锐 警报 的 这 消防员 :
当楼下街道上传来消防员刺耳的警报声时，真是令人胆战心惊：

[ˈɡɑ:rd] - [ˈvu:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ment] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈzepəlɪn] .
garde à vous , and this meant that one must look out for the Zeppelins .

护卫 - 您 , 和 这 意思是 那 一 必须 看 出去 为了 这 齐柏林飞艇 .
garde à vous，意思是要提防齐柏林飞艇。

[ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈdeɪndʒər][fɔ:r; fər] [ˈlu:si] ,
Being at the top of the house there was more danger for Lucie ,

存在 在 这 顶部 的 这 房子 那里 曾是 更多的 危险 为了 露西 ,
露西身处屋顶，处境更加危险。

[pɔ:ˈlet] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnebəz] [ɑ:n][ðæt] [flɔ:r] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [brˈloʊ] ,
Paulette and their neighbors on that floor than for those below ,
宝莱特 和 他们的 邻居 在 那 地面 比 为了 那些 以下 ,
宝莱特和她住在同一层的邻居比楼下的人要好得多。

[ænd; ənd] [pɔ:ˈlet] [ˈnevər] [feɪld] [tu:; tə][raʊt] [ˈlu:si] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,
and Paulette never failed to rout Lucie out of bed ,
和 宝莱特 绝不 失败的 到 路线 露西 出去 的 床 ,
而波莱特总能把露西从床上赶起来。

[ˈgæðər] [ʌp][pɑ:m][pɑ:m][ænd; ənd] [fli:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [flɔ:r] [wer] [lɪvd] [ˈmædəm] [ˈmæθɪld, məˈtɪld]
gather up Pom Pom and flee to the lowest floor where lived Madame Mathilde
收集 向上 蓬松 蓬松 和 逃跑 到 这 最低 地面 在哪里 居住地 夫人 玛蒂尔德
, [hu:] [wʌz; wəz] [koʊnˈsjerʒ] ,
who was concierge ,
, WHO 曾是 门房 ,
带着蓬蓬逃到最底层，那里住着门房玛蒂尔德夫人。

[ɪf] [soʊ] [ˈmɑ:dɪst] [ə; eɪ] [haʊs] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ] [koʊnˈsjerʒ] .
if so modest a house can be said to possess a concierge .
如果 所以 谦虚的 一个 房子 能 是 说 到 具有 一个 门房 .
如果真是这样，那么一栋简朴的房子也可以说配备了门房。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [deɪ] [wen] [pɔ:ˈlet] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [ðæt] [ˈlu:si] [wʌz; wəz]
It was one day when Paulette had gone off to her work that Lucie was
它 曾是 一 天 什么时候 宝莱特 有 已消失 离开 到 她 工作 那 露西 曾是
[ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈnɪtɪŋ] ,
busy with her knitting ,
忙碌的 和 她 针织 ,
有一天，波莱特去上班后，露西正在忙着织毛衣。

[ˈlʊkɪŋ] [ɔ:f] [brɪˈtwi:n] [waɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz]
looking off between whiles at the bright clouds floating over the tops of buildings
寻找 离开 之间 当 在 这 明亮的 云 漂浮的 超过 这 最高额 的 建筑物
[ænd; ənd] [ˈlendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreɪdiəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈspaɪər] [hɪr] ,
and lending a radiance to a spire here ,
和 贷款 一个 辐射 到 一个 尖塔 这里 ,
不时望向窗外，只见明亮的云朵漂浮在建筑物的顶部，为这里的一座尖顶增添了光彩。

[ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ðer; ðər] ,
a window there ,
一个 窗户 那里 ,
那里有一扇窗户，

[wen] [ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [vju:] [meɪd] [hɜ:r; hər] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈi:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
when somehow the whole view made her think of an evening with her
什么时候 不知何故 这 所有的 看法 制成 她 思考 的 一个 晚上 和 她
[ˈmʌðər] [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][sæd] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [keɪm] .
mother just before the sad breaking up came .
母亲 只是 前 这 伤心 打破 向上 来了 .
不知为何，眼前的景象让她想起了分手前和母亲共度的那个夜晚。

“ [ɔ:lweɪz] [lʊk] [ʌp] , [daɪr] [ˈdɔ:tər] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][skaɪ] , ” [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər]
“ **Always look up , dear daughter , and find a bit of sky , ” her mother**
” 总是 看 向上 , 亲爱的 女儿 , 和 寻找 一个 少量 的 天空 , ” 她 母亲
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .
“亲爱的女儿，要时刻抬头看看天空，寻找一丝光明,”她的母亲曾这样说过。

“ [wʌnz] [soʊl] [ɪz] ['seldəm] [ˌæbsəˈluːtli] [ʌt] [ɪn] .
“ **One's soul is seldom absolutely shut in** .
“ 一个人的 灵魂 是 很少 绝对地 关闭 在 :

“人的灵魂很少会被完全封闭起来。”

[brɪtwiːn] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [ruːfs] [wʌn][kæn; kən][ˈdʒen(ə)rəli][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [piːs] [ʌv; əv][skaɪ] .
Between branches and roofs one can generally find a shining piece of sky .
之间 分支 和 屋顶 一 能 一般来说 寻找 一个 灼灼 片 的 天空 :
在树枝和屋顶之间，通常可以找到一片闪亮的天空。

“ [aɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [bæk] [-]
“ **It all came back [117]** .
“ 它 全部 来了 后退 [-]

“一切都回来了[117]

[tuː; tə][ðə; ði][gɜːrɪl] [naʊ] , [ðoʊz] ['hæpi] [hoʊm] [deɪz] , [ðoʊz] ['kwaɪət] [tɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
to the girl now , those happy home days , those quiet talks in the garden .
到 这 女孩 现在 , 那些 快乐的 家 天 , 那些 安静的 会谈 在 这 花园 :
对现在的她来说，那些幸福的家庭时光，那些在花园里安静交谈的时光。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [pɔːˈlet] [dɪd] ,
She was very lonely , and liked the big city no better than Paulette did ,
她 曾是 非常 孤独 , 和 喜欢 这 大的 城市 不 更好的 比 宝莱特 做过 ,
她非常孤独，而且和波莱特一样不喜欢大城市。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kept] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm] [rɪˈtɜːrniŋ] ,
who was always declaring that the only thing which kept her from returning ,
WHO 曾是 总是 声明 那 这 仅有的 事物 哪个 保留 她 从 返回 ,
 [ˈdʒɜːmənz] [ɔːr][noʊ] [ˈdʒɜːmənz] ,
Germans or no Germans ,
德国人 或者 不 德国人 ,
她总是宣称，唯一阻止她返回的，无论有没有德国人，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [məʊnz] .
was the fact that Mons .
曾是 这 事实 那 蒙斯 :

事实是，蒙斯。

[diːˈju][bɔːɪ] [maɪt] [əˈpɪr] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ænd; ənd][biː; bi] [dɪˈstrest] [æt; ət][nɑːt] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]
Du Bois might appear at any moment and be distressed at not finding his
杜 布伊斯 可能 出现 在 任何 片刻 和 是 苦恼 在 不是 寻找 他的
 [ˈgrændɔːtər] .
granddaughter .
孙女 :
杜波依斯随时可能出现，并因找不到他的孙女而感到沮丧。

['luːsi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['staːkɪŋ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .
Lucie came to the toe of the stocking upon which she was at work .
露西 来了 到 这 脚趾 的 这 袜 之上 哪个 她 曾是 在 工作 :
露西走到了她正在缝制的那只长袜的袜尖处。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [pleɪs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [pɔːˈlet] ['ɔːlweɪz] [helpt] [hɜːr; həɹ] ,
This was the difficult place over which Paulette always helped her ,
这 曾是 这 难的 地方 超过 哪个 宝莱特 总是 帮助 她 ,
这是波莱特总是帮助她度过的难关。

[soʊ][ʃiː; ʃi][leɪd][aɪ ˈtiː][əˈsaɪd] [tɪl] [pɔːˈlet] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrɪn] .
so she laid it aside till Paulette should return .
所以 她 铺设 它 旁边 直到 宝莱特 应该 返回 :
于是她把它放在一边，等着宝莱特回来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][pɑːm][pɑːm][tuː; tə] [ə'raʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][næp][ænd; ənd][tuː; tə][beg]
This was the signal for Pom Pom to arouse from his nap and to beg
这 曾是 这 信号 为了 蓬松 蓬松 到 引起 从 他的 午睡 和 到 求
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['frɑːlɪk] .
for a frolic .
为了 一个 嬉戏 .

这是 Pom Pom 从午睡中醒来，央求玩耍的信号。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn] ['luːsi] , [ˈwæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [bɑːks] .
He jumped upon Lucie , wagging his tail , and giving little sharp barks .
他 跳了起来 之上 露西 , 摇尾巴 他的 尾巴 , 和 给予 小的 锋利的 树皮 .

他跳到露西身上，摇着尾巴，发出短促的吠叫声。

“ [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [pɑːm] , ” [ˈtʃaɪdɪd] ['luːsi] .
“ Not so much noise , Pom , ” chided Lucie .
” 不是 所以 很多 噪音 , 蓬松 , ” 责备 露西 .

“别那么吵，波姆，”露西责备道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [pʊŋ'pjeɪ] [læst] [naɪt] ?
“ Did you hear the pompier last night ?
” 做过 你 听到 这 消防员 最后的 夜晚 ?

“你昨晚听到消防员的声音了吗? ”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈtreɪmblɪd] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [jʊr; jər] [fɪr] .
I know you did for you trembled and whined your fear .
我 知道 你 做过 为了 你 颤抖 和 抱怨 你的 害怕 .

我知道你做到了，因为你颤抖着，呜咽着，那是你的恐惧。

[wel] , [pɔː'let] [di'kleəz] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ˈseɪfər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [hoʊm] ,
Well , Paulette declares we would be safer in our old home ,
出色地 , 宝莱特 声明 我们 会 是 更安全 在 我们的 老的 家 ,

波莱特说，我们待在老房子里会更安全。

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [ə'gen] .
so we may take to the road again .
所以 我们 可能 拿 到 这 路 再次 .

所以我们可以再次上路了。

[kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər][ˈsoʊldʒər] [kloʊðz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt]
Come , you must have your soldier clothes , for you may have to fight
来 , 你 必须 有 你的 士兵 衣服 , 为了 你 可能 有 到 斗争

[fɔːr; fər][juː 'es] .
for us .
为了 我们 .

来吧，你必须穿上军装，因为你可能要为我们而战。

“ [pɑːm][pɑːm] [bækt] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡeɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ,
“ Pom Pom backed away , for this was a game that he did not care for ,
” 蓬松 蓬松 支持的 离开 , 为了 这 曾是 一个 游戏 那 他 做过 不是 关心 为了 ,

[bʌt; bət]
but
但

“蓬蓬退缩了，因为他并不喜欢这个游戏，但是.....”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [ˈmiːkli] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [drest]
seeing that there was no help for it he meekly submitted to being dressed
看到 那 那里 曾是 不 帮助 为了 它 他 温顺地 提交 到 存在 穿着
[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [koʊt] [ænd; ənd][kæp] [wɪt] [əˈnet] [ænd; ənd] [ˈluːsi] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər]
up in the funny little coat and cap which Annette and Lucie had made for
向上 在 这 有趣的 小的 外套 和 帽 哪个 安妮特 和 露西 有 制成 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

眼见无计可施，他只好乖乖地穿上安妮特和露西为他做的那件滑稽的小外套和帽子。

“ [naʊ] [kʌm] [joʊ] [jɔːrˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , ” [sed] [ˈluːsi] [ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtaɪərd] .
“ Now come show yourself to the people , ” said Lucie after he was attired .
“ 现在 来 展示 你自己 到 这 人们 , ” 说 露西 后 他 曾是 穿着 .
“现在出来让大家看看你,”露西在他穿戴整齐后说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][let] [-]
“ You must let [118]
“ 你 必须 让 [-]

“你必须让[118]

[ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpwaːluː, pwaːˈljuː.] [hɪr] [tuː; tə][help] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði]
them see that there is a poilu here to help in the defense of the
他们 看 那 那里 是 一个 波伊鲁 这里 到 帮助 在 这 防御 的 这
[ˈsɪti] .
city :
城市 :

他们看到这里有一支军队可以帮助保卫城市。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi] [stəd]
“ She carried him over to the open window and held him so he stood
“ 她 携带 他 超过 到 这 打开 窗户 和 握住 他 所以 他 站立
[ˈʌpraɪt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] ,
upright upon his hind legs ,
直立 之上 他的 后 腿 ,

她把他抱到敞开的窗边，扶着他，让他用后腿站起来。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðɪs] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [bɪt] , [ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [waɪn] [hɪz; ɪz][ˈprəʊtests] .
though he did not like this one little bit , and began to whine his protests .
尽管 他 做过 不是 喜欢 这 一 小的 少量 , 和 开始 到 抱怨 他的 抗议活动 .
虽然他对此非常不满，开始呜咽抗议。

[ˈluːsi] [ɪkˈspəʊstəˌleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Lucie expostulated with him :
露西 所宣称的 和 他 :

露西与他争辩起来。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] , [pɑːm][pɑːm] ; [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [fræns] , [ə; eɪ][ˈpwaːluː, pwaːˈljuː.] ,
“ I am surprised at you , Pom Pom ; a soldier of France , a poilu ,
“ 我 是 惊讶 在 你 , 蓬松 蓬松 ; 一个 士兵 的 法国 , 一个 波伊鲁 ,
“我真为你感到惊讶，蓬蓬；一个法国士兵，一个法国士兵，

[tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [əˈfreɪd] .
to act as if he were afraid .
到 行为 作为 如果 他 是 害怕的 :

装作害怕的样子。

[ðæt] [ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] .
That is no way to behave .
那 是 不 方式 到 表现 :

这种行为太不体面了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [breɪv] [ɪˈnʌf] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
You were brave enough when we were on the road .
你 是 勇敢的 足够的 什么时候 我们 是 在 这 路 .
我们上路的时候，你真是勇敢。

[hɪr] , [hɪr] , [ʃoʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] [ðə; ði] [mɑːsəˈleɪz] : - [ˈoʊ] [ˈɑːrmz] , [sɪˈtɔɪənz] . -
Here , here , show how you can sing the Marseillaise : ' Aux armes , citoyens . '
这里 , 这里 , 展示 如何 你 能 唱歌 这 《马赛曲》 : - 辅助 武器 , 公民 . -
来，来，展示一下你们是如何演唱《马赛曲》的：“拿起武器，公民们。”

" [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrɪl] , [haɪ] - [pɪtʃt] [waɪn] [wʌz; wəz][pɑːm][pɑːmz] [əˈkɑmpənɪmənt] [tuː; tə] [ˈluːsɪz] [sɔːŋ]
" A very shrill , high - pitched whine was Pom Pom's accompaniment to Lucie's song
" 一个 非常 尖锐 , 高的 - 投球 抱怨 曾是 蓬松 绒球 伴奏 到 露西的 歌曲
,
,
,
“蓬蓬发出非常尖锐刺耳的呜咽声，伴随着露西的歌声。”

[ðə; ði] [waɪn] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [ˈrɪlnəs] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] [prəˈsiːdɪd] .
the whine increasing in shrillness as the song proceeded .
这 抱怨 增加 在 尖锐 作为 这 歌曲 继续 .
随着歌曲的进行，呜咽声变得越来越尖锐。

[prez(ə)ntli] [ˈluːsi] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈɔːdiəns] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈmæθfʊl] [læf] ,
Presently Lucie was aware of an audience , for she heard a mirthful laugh ,
目前 露西 曾是 意识到的 的 一个 观众 , 为了 她 听到 一个 欢乐的 笑 ,
露西这才意识到有人在听，因为她听到了一阵欢快的笑声。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈwɪndəʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd]
and looking across to the next window she saw the head of a bright - eyed
和 寻找 穿过 到 这 下一个 窗户 她 锯 这 头 的 一个 明亮的 - 眼睛
[ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] .
little girl .
小的 女孩 .
她望向隔壁的窗户，看到一个眼神明亮的小女孩的脑袋。

" [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] [əˈmjuːzɪŋ] , [ðɪs] [dɔːg] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" How he is amusing , this dog , " said the child .
" 如何 他 是 有趣 , 这 狗 , " 说 这 孩子 .
“这条狗真有趣,”孩子说。

" [ɪz] [hiː; hi] [jɔːrɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
" Is he yours , and what is his name ? "
" 是 他 你的 , 和 什么 是 他的 姓名 ? "
“他是你的儿子吗？他叫什么名字？ ”

" [jes] , [hiː; hi] [ɪz] [maɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [pɑːm][pɑːm] , " [ˈluːsi] [rɪˈplaɪd] .
" Yes , he is mine and he is called Pom Pom , " Lucie replied .
" 是的 , 他 是 矿 和 他 是 称为 蓬松 蓬松 , " 露西 回复 .
“是的，他是我的，他叫蓬蓬,”露西回答道。

" [hiː; hi] [mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] [ˈkɑmpəni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" He must be much company for you . "
" 他 必须 是 很多 公司 为了 你 . "
“他一定能给你带来很多陪伴。”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈloʊnli] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .
" Certainly I should be very lonely without him .
" 当然 我 应该 是 非常 孤独 没有 他 .
“没有他，我肯定会非常孤独。”

[aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] [ɪn][fækt][wʌt] [wʊd] [br'kʌm] [ʌv; əv][em 'i:] [wɪ'dəʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][er 'em] [hɪr]
I do not know in fact what would become of me without him when I am here
我 做 不是 知道 在 事实 什么 会 变得 的 我 没有 他 什么时候 我 是 这里
[soʊ] [b:ŋ] [ə'loʊn] . "
so long alone . "
所以 长的 独自的 . "

事实上，我不知道如果没有他，我独自在这里这么久会变成什么样子。

" [waɪ] [ɑ:r; ər][juː; jʊ][ə'loʊn] ? "
" Why are you alone ? "
" 为什么 是 你 独自的 ? "

你为什么独自一人？

" [br'kæz, br'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][noʊ] [brʌðərz] [ɔ:r] ['sɪstə] .
" Because I have no brothers or sisters .
" 因为 我 有 不 兄弟 或者 姐妹 .

“因为我没有兄弟姐妹。”

[aɪ] [-]
I [119]
我 [-]

I[119]

[noʊ] [noʊ][wʌn] [hɪr] [ɪn][pæris] .
know no one here in Paris .
知道 不 一 这里 在 巴黎 .

我在巴黎一个朋友都没有。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [gɔ:n] [tuː; tə][ðə; ði][wɔ:r] .
My father has gone to the war .
我的 父亲 有 已消失 到 这 战争 .

我父亲去参战了。

[maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [gɔ:n] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [wer] [hiː; hi][laɪz] ['wu:ndɪd] .
My mother has gone to the hospital where he lies wounded .
我的 母亲 有 已消失 到 这 医院 在哪里 他 谎言 受伤 .

我母亲去了医院，他受伤了。

[maɪ] ['grænfɑ:ðər] [hæz; həz] [bɔ:st] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] ,
My grandfather has lost himself on the road to this city ,
我的 祖父 有 丢失的 他自己 在 这 路 到 这 城市 ,

我的祖父在来这座城市的路上迷路了。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['oʊnli]'aʊər; ɑ:r][oʊld] ['sɜ:rvənt] , [pɔ:'let] .
and I have arrived here with only our old servant , Paulette .
和 我 有 到达的 这里 和 仅有的 我们的 老的 仆人 , 宝莱特 .

我只带着我们以前的女仆波莱特一起来到这里。

[wiː; wi][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [li:v] [aʊər; ɑ:r][hoʊm] , [juː; jʊ] [si:] , [wen] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [keɪm] . "
We were obliged to leave our home , you see , when the Germans came . "
我们 是 有义务 到 离开 我们的 家 , 你 看 , 什么时候 这 德国人 来了 . "

你知道，德国人来的时候，我们被迫离开了家园。

" [ɑ:] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['betər] [ɔ:f] [ðæn; ðən][aɪ][er 'em] , [fɔ:r; fər][jər; jər] ['perənts] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
" Ah , but you are better off than I am , for your parents are still living .
" 啊 , 但 你 是 更好的 离开 比 我 是 , 为了 你的 父母 是 仍然 活的 .

“啊，不过你比我幸运，因为你的父母还健在。”

[maɪ] [dɪr] ['pɑ:pə][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] , [ænd; ænd][maɪ] ['mæmə] [daɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['beɪbɪ] [tuː] ;
My dear papa was killed in the war , and my mamma died , the little baby too ;
我的 亲爱的 爸爸 曾是 被杀 在 这 战争 , 和 我的 妈妈 死亡 , 这 小的 婴儿 也 ;

我亲爱的爸爸在战争中牺牲了，我的妈妈也去世了，小宝宝也夭折了；

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['beɪbi] ,
it was such a little baby ,
它 曾是 这样的 一个 小的 婴儿 ;

那真是个小婴儿，

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] .
and she was too ill to make such a long journey on foot .
和 她 曾是 也 患病的 到 制作 这样的 一个 长的 旅行 在 脚 .

她身体太虚弱，无法步行走这么长的路。

[aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ænt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ,
I am here with the old aunt of my father ,
我 是 这里 和 这 老的 阿姨 的 我的 父亲 ;

我和父亲的老姑妈在一起。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɜːrɪz] .
and we lodge with a friend of hers .
和 我们 小屋 和 一个 朋友 的 她的 .

我们借宿在她一位朋友家。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bəʊθ][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ['evri] [deɪ] , [soʊ][aɪ][,eɪ 'em][ˈɔːlsəʊ][ə'ləʊn] .
They must both go to work every day , so I am also alone .
他们 必须 两个都 去 到 工作 每一个 天 , 所以 我 是 还 独自的 .

他们每天都必须去上班，所以我也是一个。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [trɪst] , [ðɪs] [pleɪs] , [ɪz][,aɪ 'tiː][nɑːt] ?
It is very triste , this place , is it not ?
它 是 非常 悲伤 , 这 地方 , 是 它 不是 ?

这个地方很凄凉，不是吗？

[wʌn] ['mɪsɪz] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] , [pər'tɪkjələrlɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['gɑːrdn] . "
One misses so many things , particularly the animals and the garden . "
一 错过 所以 许多 事物 , 特别 这 动物 和 这 花园 . "

人们会想念很多东西，特别是动物和花园。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðɪs] ['pærɪs] ?
" **You mean this Paris ?**
" 你 意思是 这 巴黎 ?

“你是说这个巴黎吗？ ”

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] [ðen] ? "
You do not belong here then ? "
你 做 不是 属于 这里 然后 ? "

那你不属于这里吗？

" [noʊ] , [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['pɪkədi] . "
" **No , I come from Picardy** . "
" 不 , 我 来 从 皮卡第 . "

“不，我来自皮卡第。”

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɒmreɪdz] , " [kraɪd] ['luːsi] , " [fɔːr; fər][aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪn] ['dɪstrɪkt] ,
" **Then we are comrades , " cried Lucie , " for I come from the Aisne district** ,
" 然后 我们 是 同志们 , " 哭 露西 , " 为了 我 来 从 这 埃纳 区 ,

“那我们就是同志了，”露西喊道，“因为我来自埃纳省。”

[ænd; ʌnd] [laɪk] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv] [left] [maɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] .
and like you I have left my home to come to this place of refuge .
和 喜欢 你 我 有 左边 我的 家 到 来 到 这 地方 的 避难所 .

和你一样，我也离开了家乡，来到了这个避难所。

[wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [neɪm] ? "
What is your name ? "
什么 是 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？ ”

“ [aɪ][eɪ 'em] [kɔːld] [əu'det] , [əu'det] [mɜː'ʊʊ] . ”
“ **I am called Odette , Odette Moreau .** ”
“ 我 是 称为 奥黛特 , 奥黛特 莫罗 . ”

“我的名字叫奥黛特，奥黛特·莫罗。”

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['luːsi] [diː'ju][bwaː] . ”
“ **And I am Lucie Du Bois .** ”
“ 和 我 是 露西 杜 布伊斯 . ”

“我是露西·杜波依斯。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][dɔːg] , ” [sed] [əu'det] .
“ **I wish I could come to see you and your dog ,** ” **said Odette .** ”
“ 我 希望 我 可以 来 到 看 你 和 你的 狗 , ” 说 奥黛特 . ”

“我真希望我能来看看你和你的狗狗，”奥黛特说。

['luːsi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [rɪ'membərɪŋ] [pɔː'lets] ['tʃɑːrdʒɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] ['mænɪdʒd]
Lucie hesitated a moment , remembering Paulette's charges , but she managed
露西 犹豫了一下 一个 片刻 , 记住 宝莱特的 收费 , 但 她 管理
[tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [-]
to get around [120]
到 得到 大约 [-]

露西犹豫了一会儿，想起了波莱特的指控，但她还是设法绕过了[120]

[ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][baɪ] ['seɪɪŋ] : “ [waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ] ?
the subject by saying : “ Why can't you ?
这 主题 经过 说 : “ 为什么 不能 你 ?

通过问对方：“为什么你不能？ ”

[wen] [pɔː'let] [kʌmz] [bæk] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [pər'mɪt] [em 'iː][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,
When Paulette comes back she will permit me to open the door ,
什么时候 宝莱特 来 后退 她 将要 允许 我 到 打开 这 门 ,
等宝莱特回来后，她会允许我开门的。

[ðʊʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [aʊt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] .
though while she is out I may not .
尽管 尽管 她 是 出去 我 可能 不是 .

不过她不在家的时候我可能不会。

“ [əu'det] [læft] .
“ **Odette laughed .** ”
“ 奥黛特 笑了 . ”

奥黛特笑了。

“ [maɪ] [keɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] [lɒkt] [ɪn] . ”
“ **My case is even worse , for I am locked in .** ”
“ 我的 案件 是 甚至 更糟 , 为了 我 是 已锁定 在 . ”

“我的情况更糟，因为我被关起来了。”

“ [ðen] [wen] [ðʊʊz] [oʊld][wʌnz] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi][kæn; kən]['vɪzɪt] , [aɪ] [hoʊp] . ”
“ **Then when those old ones return we can visit , I hope .** ”
“ 然后 什么时候 那些 老的 一个 返回 我们 能 访问 , 我 希望 . ”

“等那些老人回来后，我们希望可以去看望他们。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ðæt] .
“ **I shall like that .** ”
“ 我 将 喜欢 那 . ”

“我会喜欢的。”

[duː;][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [teɪk] [ɪn][jʊr; jər][dɔːg] ?
Do you not think you'd better take in your dog ?
做 你 不是 思考 你会 更好的 拿 在 你的 狗 ?

你不觉得最好把你的狗接回家吗？

[ðə; ði] [pə'li:s] [du:][nɑ:t] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] [pleɪs] ['eniθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "**The police do not allow us to place anything on the window sill , you know .**"
这 警察 做 不是 允许 我们 到 地方 任何事物 在 这 窗户 窗台 , 你 知道 . "

你知道, 警察不允许我们在窗台上放任何东西。

" [bʌt; bət][pɑ:m][pɑ:m][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [rɪ'tʃ:rnd] ['lu:si] ['læfɪŋ] ; " [aɪ] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
"**But Pom Pom is not a thing ,**" **returned Lucie laughing ;**" **I consider him a**
" 但 蓬松 蓬松 是 不是 一个 事物 , " 返回 露西 笑 ; " 我 考虑 他 一个
[pɜ:rs(ə)n] .
person .
人 .

“但是蓬蓬不是一个东西,”露西笑着回答说; “我认为他是一个人。”

" [əu'det] [læft] [ɪn] [rɪ'spa:ns] [bʌt; bət] [dru:ɪ] [ɪn][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] ['lu:si] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
"**Odette laughed in response but drew in her head and Lucie did the same .**"
" 奥黛特 笑了 在 回复 但 画 在 她 头 和 露西 做过 这 相同的 .

奥黛特笑着回应, 但随即缩回了脑袋, 露西也做了同样的动作。

[pɔ:'let] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'tʃ:rn] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['aʊər] , ['dʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [wʊd] [hæŋ] ['hevi] [ɑ:n]
Paulette would not return for another hour , during which time would hang heavy on
宝莱特 会 不是 返回 为了 其他 小时 , 期间 哪个 时间 会 悬挂 重的 在
[hɜ:r; hər][hændz] .
her hands .
她 双手 .

波莱特还要一个小时才会回来, 这段时间对她来说无比漫长。

[ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [ðæt] [pɔ:'let] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [pər'tɪkjələər] , [ænd; ənd] [ðæt] [oʊ'dets] ['gɑ:diənz]
She wished that Paulette were not so particular , and that Odette's guardians
她 希望 那 宝莱特 是 不是 所以 特别的 , 和 那 奥黛特的 守护者
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [sʌtʃ] [ɪg'zæktɪŋ] [wʌnz] .
were not such exacting ones .
是 不是 这样的 严格 一个 .

她希望波莱特不要那么挑剔, 也希望奥黛特的监护人不要那么苛刻。

" [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] ['slaɪtəst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][maɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [əu'det]
"**There could not be the slightest objection to my opening the door to Odette**
" 那里 可以 不是 是 这 丝毫 异议 到 我的 开幕 这 门 到 奥黛特
, [ðæt] [aɪ] [noʊ] ,
, **that I know ,**
, 那 我 知道 ,

“据我所知, 没有人会反对我为奥黛特敞开大门。”

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][pɑ:m][pɑ:m] .
"**she said to Pom Pom .**"
" 她 说 到 蓬松 蓬松 .

她对蓬蓬说。

" [ɪf] ['oʊnli][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [du:][aɪ 'ti:] .
"**If only she could get out I certainly would do it .**"
" 如果 仅有的 她 可以 得到 出去 我 当然 会 做 它 .

“如果她能出去, 我一定会这么做。”

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听!

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

” [pɑ:m][pɑ:m] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [graʊld] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [nɔɪz] [wɪtʃ] [si:md]
” **Pom Pom pricked up his ears and growled at a sharp noise which seemed**
” 蓬松 蓬松 刺痛 向上 他的 耳朵 和 咆哮 在 一个 锋利的 噪音 哪个 似乎
[tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][nekst] [ru:m] .
to come from the next room .
到 来 从 这 下一个 房间 .

“Pom Pom竖起耳朵，对着似乎从隔壁房间传来的尖锐声音低吼了一声。”

” [hʌʃ] , [pɑ:m][pɑ:m] ;
” **Hush , Pom Pom ;**
” 嘘 , 蓬松 蓬松 ;

“嘘，Pom Pom；

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðæt] [ɪz] [wen] [ju:; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
it is not possible to find out what that is when you make such a fuss ,
它 是 不是 可能的 到 寻找 出去 什么 那 是 什么时候 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 ,
你这么大惊小怪，根本不可能查明真相。

” [sed] ['lu:si] .
” **said Lucie .**
” 说 露西 .

“露西说道。”

” [aɪ 'ti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi][ə; eɪ][bɜ:rd] , [jet] [wʌt] [els] ? [-]
” **It cannot be a bird , yet what else ? [121]**
” 它 不能 是 一个 鸟 , 然而 什么 别的 ? [-]

“它不可能是鸟，但还能是什么呢？ [121]

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtæpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .
Certainly that is something tapping on the window .
当然 那 是 某物 窃听 在 这 窗户 .

那肯定是什么东西在敲窗户。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [pi:p] .
I will go and peep .
我 将要 去 和 窥视 .

我去偷看一眼。

[ˈsɔ:ftli] [naʊ] , [ˈsɔ:ftli] .
Softly now , softly .
轻轻 现在 , 轻轻 .

轻点，轻点。

” [ʃi:; ʃɪ] [ˈtɪp,təʊd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][nekst] [ru:m] ,
” **She tiptoed to the next room ,**
” 她 踮着脚尖 到 这 下一个 房间 ,

她踮着脚尖走到隔壁房间，

[ænd; ənd] [sɔ:] [prest] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmerɪ] [feɪs] [ʌ; əv] [əu'det] .
and saw pressed against the window pane the merry face of Odette .
和 锯 按下 反对 这 窗户 窗格 这 欢乐 脸 的 奥黛特 .

只见奥杰塔那张快乐的脸贴在窗玻璃上。

[ɪn] [ə'hʌðər] [ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ɪn] [slɪpt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbər] .
In another moment the window was opened and in slipped the little neighbor .
在 其他 片刻 这 窗户 曾是 打开 和 在 滑倒了 这 小的 邻居 .

片刻之后，窗户被打开了，矮个子邻居溜了进来。

[ˈlu:si] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Lucie looked at her in amazement .
露西 看起来 在 她 在 惊愕 .

露西惊讶地看着她。

“ [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [hɪr] ？
“ **How in the world did you get here ？**
“ 如何 在 这 世界 做过 你 得到 这里 ？

“你到底是怎么到这儿来的？”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] ．
“ **she asked ．**
“ 她 问 ．

她问道。

[əu'det] [læft] ．
Odette laughed ．
奥黛特 笑了 ．

奥黛特笑了。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] ．
“ **It was not so difficult ．**
“ 它 曾是 不是 所以 难的 ．

“其实没那么难。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['oʊpən] [maɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['oʊpən] [jɔ:rz] ．
I could not open my door and you were not permitted to open yours ．
我 可以 不是 打开 我的 门 和 你 是 不是 允许 到 打开 你的 ．
我不能开门，你也不能开门。

[soʊ] [aɪ] [təʊld] [maɪ'self] [ðæt] [wʌn] [mʌst; məst] [kən'traɪv] [ə'hʌðər] [wei] ．
so I told myself that one must contrive another way ．
所以 我 讲述 我 那 一 必须 精心策划 其他 方式 ．

所以我告诉自己，必须另想办法。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] ['wɪndəʊz] ． [ju:; jʊ] [pər'si:v] ． ['ðerfɔ:r] [aɪ] [kʌm] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
There was nothing said about windows ． you perceive ． therefore I come by way of
那里 曾是 没有什么 说 关于 视窗 ． 你 感知 ． 所以 我 来 经过 方式 的
['wɪndəʊz] ． “
windows ．”
视窗 ． “

你看，文中并没有提到窗户，所以我是从窗户进来的。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ？ ” [rɪ'pi:tɪd] ['lu:si] ．
“ **But how ？** ” **repeated Lucie ．**
“ 但 如何 ？ ” 重复 露西 ．

“可是怎么做呢？”露西重复道。

“ [wer] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [træp] [dɔ:z] ． [ru:fs] ．
“ **Where there are trap doors ． roofs ．**
“ 在哪里 那里 是 陷阱 门 ． 屋顶 ．

“有暗门、屋顶的地方，

[ænd; ənd] ['gʌtərs] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [wʌn] [hu:] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] ['klaɪmɪŋ] ．
and gutters it is easy to one who is used to climbing ．
和 排水沟 它 是 简单的 到 一 WHO 是 用过的 到 攀登 ．

对于习惯攀爬的人来说，进入屋檐排水沟很容易。

“ [rɪ'tɜ:rnd] [əu'det] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃrʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɑ:nʃə'lɑ:nt] [er] ．
“ **returned Odette with a little shrug of the shoulders and a nonchalant air ．**
“ 返回 奥黛特 和 一个 小的 耸肩 的 这 肩膀 和 一个 漫不经心 空气 ．

奥黛特耸了耸肩，一副漫不经心的样子回答道。

“ [soʊ] [ðen] [ju:; jʊ] [klaɪmd] [θru:] [ə; eɪ] [træp] [dɔ:r] ． [daʊn] [ðə; ði] [ru:f] ．
“ **So then you climbed through a trap door ． down the roof ．**
“ 所以 然后 你 攀登 通过 一个 陷阱 门 ． 向下 这 屋顶 ．

“然后你爬过活板门，顺着屋顶下去，

[meɪd] [jʊr; jər] [wei] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['gʌtər] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni] [aʊt'saɪd] [ðer; ðər] .
made your way across a gutter and dropped down on the balcony outside there .
制成 你的 方式 穿过 一个 排水沟 和 掉落 向下 在 这 阳台 外部 那里 .
你跨过一条排水沟，跳到了外面的阳台上。

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] .
I don't see how you had the courage .
我 不 看 如何 你 有 这 勇气 .
我不明白你哪来的勇气。

[aɪ][kæən; kən] [klaɪm] [tri:z] [bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] — " ['lu:si] [ʃʊk]
I can climb trees but when it comes to a thing like this — " Lucie shook
我 能 爬 树木 但 什么时候 它 来 到 一个 事物 喜欢 这 — " 露西 摇晃
[hɜ:r; hər] [hed] [ɪn] [ʃɪr] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
her head in sheer wonder at the audacity of it .
她 头 在 透明 想知道 在 这 大胆 的 它 .
“我会爬树，但要是遇到这种事——”露西摇了摇头，对这种大胆的行为感到无比惊讶。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][wʌn][tu:; tə] [lu:z] [maɪ] [hed] , " [rɪ'tɜ:rnd] [əu'det] [sə'ri:nli] .
“ **I am not one to lose my head , " returned Odette serenely** .
“ 我 是 不是 一 到 失去 我的 头 , ” 返回 奥黛特 平静地 .
“我不会失去理智的,”奥黛特平静地回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['fɔ:lən] . "
“ **But if you had fallen** . ”
“ 但 如果 你 有 倒下 . ”
“但如果你跌倒了呢? ”

" [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , ['ɪnstəntli] .
“ **I should have been killed , instantly** .
“ 我 应该 有 到过 被杀 , 即刻 .
“我本该当场被杀。”

[wʌt] [-]
What [122]
什么 [-]
什么[122]

[ˈmætər] ?
matter ?
事情 ?
事情?

[wʌn] [mʌst; məst][daɪ] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] , [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tu:; tə] [gri:v]
One must die sooner or later , and at least I have no one to grieve
— 必须 死 很快 或者 之后 , 和 在 至少 我 有 不 一 到 悲伤
[fɔ:r; fər][em 'i:] .
for me .
为了 我 .
人迟早都会死，至少我死后没有人会为我哀悼。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['su:nər] [wʊd] [aɪ] [mi:t] [maɪ] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'gen] .
So much the sooner would I meet my father and mother again .
所以 很多 这 很快 会 我 见面 我的 父亲 和 母亲 再次 .
我多么希望能够早日与父母重逢。

[naʊ] [aɪ][jæl; ʃəl] [steɪ] [tɪl] [ðoʊz] [oʊld][wʌnz] [rɪ'tɜ:rn]
Now I shall stay till those old ones return
现在 我 将 停留 直到 那些 老的 一个 返回
现在我将留在这里，直到那些老人回来。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][æɪ; ʒəɪ] [tɛɪ] [iːtʃ] [ˈlʌðər] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ,
and we shall tell each other of what has been ,
和 我们 将 告诉 每个 其他 的 什么 有 到过 ,

我们将互相讲述过去发生的一切，

[ænd; ʌnd] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn] [ðɪːz] [sæd] [deɪz] .
and what has come to us in these sad days .
和 什么 有 来 到 我们 在 这些 伤心 天 .

以及在这些悲伤的日子里我们所遭遇的一切。

“ [bʌt; bət] [ˈluːsɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [stɪl] [əˈpɑːn] [oʊˈdets] [ˈderɪŋ] [diːd] .
” But Lucie’s thoughts were still upon Odette’s daring deed .
” 但 露西的 想法 是 仍然 之上 奥黛特的 大胆 契据 .

但露西的思绪仍然停留在奥黛特的勇敢行为上。

“ [səˈpouz] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] ; [ðə; ði] [pəˈliːs] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm]
” Suppose you had been seen from the street ; the police would have come
” 认为 你 有 到过 已见 从 这 街道 ; 这 警察 会 有 来
[ˈdæʃɪŋ] [ɪn] , [ænd; ʌnd] [ðen] — “
dashing in , and then — “
帅气 在 , 和 然后 — “

“假设你被街上的人看到了；警察就会冲进来，然后——”

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [əuˈdet] [ˈlæfɪŋ] .
” But I was not upon the window sill , “ interrupted Odette laughing .
” 但 我 曾是 不是 之上 这 窗户 窗台 , “ 中断 奥黛特 笑 .

“但我当时并不在窗台上，”奥黛特笑着打断道。

“ [mɔːrˈoʊvər] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] ,
” Moreover , I was not seen ,
” 而且 , 我 曾是 不是 已见 ,

此外，我也没有被人看到。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈevri] [wʌn] [iːts] [ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,
for at this moment every one eats and there were few to look up ,
为了 在 这 片刻 每一个 一 吃 和 那里 是 很少 到 看 向上 ,

因为此时此刻，每个人都在吃饭，很少有人会抬头看。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪnˈdɔːrɪz] [ˈiːtɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] ,
for those who were not indoors eating were thinking of what they should eat ,
为了 那些 WHO 是 不是 室内 吃 是 思维 的 什么 他们 应该 吃 ,

那些不在室内用餐的人都在思考自己应该吃什么。

[ænd; ʌnd][wʌn] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [ɔːr][ɑːn] [ruːfs] .
and one does not look for food in the skies or on roofs .
和 一 做 不是 看 为了 食物 在 这 天空 或者 在 屋顶 .

人们不会在天空或屋顶上寻找食物。

[noʊ] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [seɪf] .
No , I assure you , I was quite safe .
不 , 我 保证 你 , 我 曾是 相当 安全的 .

不，我向你保证，我非常安全。

“ [soʊ][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] [ænd; ʌnd] [ˈluːsi] [led][ðə; ði] [weɪ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] ,
” So the subject was dismissed and Lucie led the way into her little room ,
” 所以 这 主题 曾是 解雇 和 露西 引领 这 方式 进入 她 小的 房间 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

于是这个话题就此作罢，露西领着我进了她的小房间，说道：

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [hɪr] [baɪ] [maɪ] ['wɪndəʊ] .
“ **It is more pleasant here by my window .**
“ 它 是 更多的 令人愉快的 这里 经过 我的 窗户 .
“我窗边的景色更宜人。”

[wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] [ʌv; əv] [ˈæʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] . “
We will sit here and tell of our adventures .”
我们 将要 坐 这里 和 告诉 的 我们的 冒险 . “
我们将坐在这里，讲述我们的冒险经历。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [sɪt] [ɪn] [maɪ] [læp] ?
“ **And will the little dog sit in my lap ?**
“ 和 将要 这 小的 狗 坐 在 我的 膝 ?
“那只小狗会坐在我的腿上吗？ ”

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪr] [dɔːg] [æt; ət] [hoʊm]
I had a dear dog at home
我 有 一个 亲爱的 狗 在 家
我家养了一条可爱的狗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ded] , [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [bɑːm] , [ðeɪ] [sed] .
but he is also dead , killed by a bomb , they said .
但 他 是 还 死的 , 被杀 经过 一个 炸弹 , 他们 说 .
但他们说，他也死了，死于炸弹袭击。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɔːt] [wi:p] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [təʊld] ,
It was strange that I did not weep when I was told ,
它 曾是 奇怪的 那 我 做过 不是 哭泣 什么时候 我 曾是 讲述 ,
听到这个消息时，我竟然没有哭，这真是奇怪。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔːr] [terz] .
but I think I had no more tears .
但 我 思考 我 有 不 更多的 眼泪 .
但我感觉我已经没有眼泪了。

[aɪ] [ʃed] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wen] [maɪ] ['mʌðər] [daɪd] .
I shed them all when my mother died .
我 棚 他们 全部什么时候 我的 母亲 死亡 .
母亲去世后，我把它它们全都弄掉了。

“ ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [braʊn] [aɪz] [keɪm] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [lʊk] ,
“ **Into the child's brown eyes came a haunted look ,**
“ 进入 这 孩子的 棕色的 眼睛 来了 一个 闹鬼的 看 ,
“孩子棕色的眼睛里闪过一丝惊恐的神色，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'ʃɑːnd] ['pəʊər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [tuː; tə] [tel] .
as if she were seeing things beyond power of words to tell .
作为 如果 她 是 看到 事物 超过 力量 的 字 到 告诉 .
仿佛她看到了言语无法表达的事物。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['slartli] [bɪlt] , [θɪn] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] , [nɔːt] [soʊ] [tɔːl] [æz; əz] ['luːsi] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
She was a slightly built , thin little creature , not so tall as Lucie and of
她 曾是 一个 轻微地 建造 , 薄的 小的 生物 , 不是 所以 高的 作为 露西 和 的
[ˈdɑːrkər] [skɪn] . [-]
darker skin . [123]
较暗 皮肤 . [-]

她身材瘦小，个子也不高，比露西矮，肤色也较深。 [123]

[ðə; ði] [terz] [keɪm] [tuː; tə] ['luːsiz] [aɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [pɑːm] [pɑːm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['vɪzɪtɜːz] [læp] .
The tears came to Lucie's eyes as she lifted Pom Pom into her visitor's lap .
这 眼泪 来了 到 露西的 眼睛 作为 她 抬起 蓬松 蓬松 进入 她 访客 膝 .
露西把蓬蓬抱到来访者的腿上时，眼泪涌上了眼眶。

[ðə; ði][dɔːg] [lʊkt] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi]
The dog looked inquiringly at his mistress but seemed to understand that he
这 狗 看起来 询问地 在 他的 情妇 但 似乎 到 理解 那 他
[wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
was to remain ,
曾是 到 保持 ,

那只狗疑惑地看着它的女主人，但似乎明白自己应该留下来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaiət] [ʌndər] [ðə; ði] [kə'reɪŋ] [tʌt] [ʌv; əv] [oʊ'dets] [hænd] .
and was very quiet under the caressing touch of Odette's hand .
和 曾是 非常 安静的 在下面 这 爱抚 触碰 的 奥黛特的 手 .

在奥黛特温柔的抚摸下，他非常安静。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɪt(ə)] [fɑːrm] , ” [əu'det] [went] [ɑːn] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] ,
“ We had a little farm , ” Odette went on , “ and we were very happy ,
“ 我们 有 一个 小的 农场 , ” 奥黛特 去 在 , “ 和 我们 是 非常 快乐的 ,
“我们以前有个小农场,”奥黛特继续说道,“我们过得很幸福。”

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; əɪ] ['nevər] [siː] [ðæt] [hoʊm] [ə'gen] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .
but I shall never see that home again , for it does not exist .
但 我 将 绝不 看 那 家 再次 , 为了 它 做 不是 存在 .

但我再也见不到那个家了，因为它已经不存在了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [diːp] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [noʊ] [triːz] , [noʊ] [haʊs]
There is nothing there , nothing but deep holes in the ground , no trees , no house
那里 是 没有什么 那里 , 没有什么 但 深的 孔 在 这 地面 , 不 树木 , 不 房子
,
.
,

那里什么都没有，只有地上的大坑，没有树，没有房子。

[noʊ][bɑːrn] ; [ɔːl][ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] [bəːnd] , [ðə; ði] [triːz] [kʌt] [daʊn] ,
no barn ; all is destroyed , the house and barn burned , the trees cut down ,
不 谷仓 ; 全部 是 损毁 , 这 房子 和 谷仓 烧伤 , 这 树木 切 向下 ,
谷仓没了；一切都被毁了，房子和谷仓都被烧毁了，树木也被砍倒了。

[ðə; ði] [fiːldz] [plau] [ʌp][baɪ] ['bulɪts] [ænd; ənd] [bɑːmz] .
the fields plowed up by bullets and bombs .
这 字段 犁过的 向上 经过 子弹 和 炸弹 .

被子弹和炸弹夷为平地的田野。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz][ðer; ðər] .
There is nothing to go back to , and no one is there .
那里 是 没有什么 到 去 后退 到 , 和 不 一 是 那里 .

没有回去的地方，也没有人在那里。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] [ænt] [tel] [aɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,
Oh , I know , for I have heard my aunt tell it over and over again ,
哦 , 我 知道 , 为了 我 有 听到 我的 阿姨 告诉 它 超过 和 超过 再次 ,
哦，我知道，因为我听我姑妈一遍又一遍地讲过。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [æt; ət] [naɪt] [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][aɪ 'tiː] ,
and when I shut my eyes at night I can imagine it ,
和 什么时候 我 关闭 我的 眼睛 在 夜晚 我 能 想象 它 ,

当我晚上闭上眼睛时，我就能想象出那幅画面。

[ðæt] ['hɔːrəb(ə)] [pleɪs] [ʌv; əv] [hoʊlz] [wer] [noʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz] .
that horrible place of holes where no one lives .
那 可怕 地方 的 孔 在哪里 不 一 生活 .

那是一个到处都是坑洞、无人居住的可怕地方。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [dri:m] [ʌv; əv][maɪ][hoʊm] ,
I do not wish to see it , but sometimes I dream of my home ,
我 做 不是 希望 到 看 它 , 但 有时 我 梦 的 我的 家 ,
我不想到它, 但有时我会梦见我的家。

[jet] [wen] [aɪ] [weɪk] [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [dri:m] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [dri:m] .
yet when I wake I know it is only a dream , only a dream .
然而 什么时候 我 唤醒 我 知道 它 是 仅有的 一个 梦 , 仅有的 一个 梦 .
然而当我醒来时, 我知道这只是一场梦, 只是一场梦。

“ [ʃiː; ʃɪ] [ʊk] [hɜːr; həɹ] [hed] [ˈmɔːrnfəli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈtrædʒɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz]
” She shook her head mournfully , and the tragic expression in her eyes
” 她 摇晃 她 头 悲伤地 , 和 这 悲惨 表达 在 她 眼睛
[ˈdiːpənd] .
deepened .
加深 .

她悲伤地摇了摇头, 眼中悲怆的神情更加深沉了。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃɪ] [tɔːst] [ʌp][hɜːr; həɹ] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv]
In another moment , however , she tossed up her head with a gesture of
在 其他 片刻 , 然而 , 她 抛掷 向上 她 头 和 一个 手势 的
[drɪˈfaiəns] .
defiance .
蔑视 .

然而, 就在这时, 她又抬起头, 做出挑衅的姿态。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
” I will not think of it .
” 我 将要 不是 思考 的 它 .

“我不会考虑这件事。”

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈsoʊldʒəɹz] .
I will think only of France , and of her soldiers .
我 将要 思考 仅有的 的 法国 , 和 的 她 士兵 .

我只会想着法国, 想着她的士兵。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒəɹ][ˈpɑːpə] .
You have a soldier papa .
你 有 一个 士兵 爸爸 .

你有个当兵的爸爸。

[tel] [em ˈiː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊm] . “
Tell me of him and of your home . ”
告诉 我 的 他 和 的 你的 家 . ”

请告诉我一些关于他和你家的事。

“ [maɪ][ˈpɑːpə][ɪz][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] .
” My papa is a captain .
” 我的 爸爸 是 一个 队长 .

“我爸爸是上尉。”

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] .
He went at once .
他 去 在 一次 .

他立刻就走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][ləst] [nuːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈpruːvɪŋ] .
He was wounded , but at last news he was improving .
他 曾是 受伤 , 但 在 最后的 消息 他 曾是 改善 .

他受了伤, 但据最新消息, 他的情况正在好转。

[pɔ:ˈlet] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get] [wɜ:rd][ʌv; əv]
Paulette managed to find out this , and we are now trying to get word of
宝莱特 管理 到 寻找 出去 这 , 和 我们 是 现在 尝试 到 得到 单词 的
[maɪ] [ˈmæmə] , [-]
my mamma , [124]
我的 妈妈 , [-]

Paulette没法打听到了这件事，我们现在正在努力打听我妈妈的消息。[124]

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] .
and of my grandfather .
和 的 我的 祖父 .

还有我祖父的。

[wi:; wi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] [hɪr] [ɪn][ˈpærɪs] ,
We expected to find my grandfather here in Paris ,
我们 预期的 到 寻找 我的 祖父 这里 在 巴黎 ,

我们原本以为会在巴黎找到我的祖父，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [ænd; ənd] [ðʊʊz] [gʊd] [ˈleɪdɪz] [æt; ət][ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [ˈtraɪɪŋ]
but he has not come and those good ladies at the ouvroir are trying
但 他 有 不是 来 和 那些 好的 女士们 在 这 - 是 尝试

[tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæz; həz] [brˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
to find out what has become of him .
到 寻找 出去 什么 有 变得 的 他 .

但他还没有来，工坊里的那些好心女士们正在努力打听他到底去了哪里。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊm] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][fɑ:rm][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [wer] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][ə; eɪ]
Our home was not a farm but in a small town where my father had a
我们的 家 曾是 不是 一个 农场 但 在 一个 小的 镇 在哪里 我的 父亲 有 一个

[ˈfækt(ə)ri][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [brˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
factory as his father had before him .
工厂 作为 他的 父亲 有 前 他 .

我们家不是农场，而是在一个小镇上，我父亲在那里开了一家工厂，就像他父亲以前开的一样。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈfreɪd] [ɔ:l][ɪz] [dɪˈstrɔɪd] , [bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] .
We are afraid all is destroyed , but we do not know .
我们 是 害怕的 全部 是 损毁 , 但 我们 做 不是 知道 .

我们担心一切都被摧毁了，但我们并不确定。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈgɑ:rdn] [ænd; ənd] [sʌt] [ˈplez(ə)nt] [ˈnebəz] .
We had a pretty garden and such pleasant neighbors .
我们 有 一个 漂亮的 花园 和 这样的 令人愉快的 邻居 .

我们有一个漂亮的花园，邻居们也都非常友善。

[aɪ] [hoʊp] , [oʊ] , [aɪ][du:][hoʊp] [ɔ:l][ɪz][nɑ:t] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] .
I hope , oh , I do hope all is not destroyed , and that we can go back .
我 希望 , 哦 , 我 做 希望 全部 是 不是 损毁 , 和 那 我们 能 去 后退 .

我希望，哦，我真的希望一切都没有被摧毁，我们还能回去。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ɪˈmædʒɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhæpi] [ˈeniwer] [els] .
I cannot imagine being happy anywhere else .
我 不能 想象 存在 快乐的 任何地方 别的 .

我无法想象在其他任何地方会感到快乐。

" [əʊˈdet] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [kəmˈpæʃənətli] .
" **Odette looked at her compassionately .**
" 奥黛特 看起来 在 她 充满同情心 .

奥黛特怜悯地看着她。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈveri] [jʌŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **It seems that you are very young , " she said .**
" 它 似乎 那 你 是 非常 年轻的 , " 她 说 .

“你看起来很年轻,”她说。

“ [em 'i:] , [aɪ] [fi:l] [soʊ][oʊld] .
“ **Me , I feel so old .**
“ 我 ， 我 感觉 所以 老的 。

“我，我觉得自己好老。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][eɪ 'em][l'ɒnli] [ˌfɪfti:n] . “
I think I have lived many years in a few weeks , and yet I am only fifteen .”
我 思考 我 有 居住地 许多 年 在 一个 很少 周 ， 和 然而 我 是 仅有的 十五 。

我觉得自己好像在短短几周内经历了许多年，然而我才十五岁。

“ [ænd; ənd][aɪ][l'ɒnli][ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] , “ [lʊ:si] [sed] .
“ **And I only a year younger ,” Lucie said .**
“ 和 我 仅有的 一个 年 年轻 ， ” 露西 说 。

“我只比她小一岁，”露西说。

“ [waɪ] [du:] [aɪ] [si:m] [soʊ] [jʌŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [əu'det] ? “
“ **Why do I seem so young to you , Odette ?** ”
“ 为什么 做 我 似乎 所以 年轻的 到 你 ， 奥黛特 ？ ”

“奥黛特，为什么你觉得我这么年轻？”

“ [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [θɪŋz] [tu:; tə][ɪk'spekt] , [tu:; tə][hoʊp] [fɔ:r; fər] .
“ **Because you still have things to expect , to hope for .**
“ 因为 你 仍然 有 事物 到 预计 ， 到 希望 为了 。

“因为你仍然有值得期待、值得希望的事情。”

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , [br'kəz, br'kɔ:z][ɔ:l] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] . “
I have nothing , because all has been taken .”
我 有 没有什么 ， 因为 全部 有 到过 已采取 。

我一无所有，因为所有东西都被夺走了。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [əu'det] ! “
“ **Oh , but Odette !** ”
“ 哦 ， 但 奥黛特 ！ ”

“哦，可是奥黛特！”

“ [lɑ:] , [lɑ:] , [let][ju: 'es][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
“ **La , la , let us not speak of it .**
“ 拉 ， 拉 ， 让 我们 不是 说话 的 它 。

“啦啦，我们还是别提这件事了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [læf] [ænd; ənd][bi:; bi] [geɪ] , [veri] [geɪ] [laɪk][ðə; ði][s'oʊldʒərz] .
I shall laugh and be gay , very gay like the soldiers .
我 将 笑 和 是 同性恋 ， 非常 同性恋 喜欢 这 士兵 。

我会开怀大笑，变得快乐，像士兵们一样快乐。

[ɪz][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][s'oʊldʒərz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['nɪtɪŋ] ? “
Is it for the soldiers you are knitting ? ”
是 它 为了 这 士兵 你 是 针织 ？ ”

你织的毛衣是给士兵用的吗？

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [du:][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][maɪ] [sɑ:k] [wɪ'daʊt] [pɔ:'let] .
“ **Yes , but I cannot do the toe of my sock without Paulette .**
“ 是的 ， 但 我 不能 做 这 脚趾 的 我的 短袜 没有 宝莱特 。

“是的，但是没有宝莱特，我连袜子的脚趾都做不好。”

[aɪ][eɪ 'em] [veri] ['stu:pɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . “
I am very stupid about it .”
我 是 非常 愚蠢的 关于 它 。

我在这方面真是太愚蠢了。

“ [ɑ:] , [ðæt] [ɪz] [wer] [aɪ][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] ,
“ **Ah , that is where I can help you ,**
“ 啊 ， 那 是 在哪里 我 能 帮助 你 ，

“啊，这正是我可以帮到你的地方。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈnɪtɪŋ] [sɑːks] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm][aɪ][ˈkænɑːt] [rɪˈmembər] [wen] [aɪ]
for I have been knitting socks for so long a time I cannot remember when I
为了 我 有 到过 针织 袜子 为了 所以 长的 一个 时间 我 不能 记住 什么时候 我
[brɪˈɡæn][aɪˈtiː] .
began it :
开始 它 :

因为我织袜子已经很久了，我都记不清是从什么时候开始的了。

[ɡɪv] [emˈliː][jʊr; jər] [ˈnɪtɪŋ] , [-]
Give me your knitting , [125]
给 我 你的 针织 , [-]

把你的毛衣给我，[125]

[aɪ][æɪ; ʃəl][laɪk] [tuː; tə][wɜːrk] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
I shall like to work upon it :
我 将 喜欢 到 工作 之上 它 :

我很乐意参与这项工作。

“ [fiː; ji] [tʊk] [ðə; ði] [sɑːk] [wɪtʃ] [ˈluːsi] [ˈhændɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
” **She took the sock which Lucie handed to her** ,
” 她 采取 这 短袜 哪个 露西 递交 到 她 ,
她接过露西递给她的袜子，

[ænd; ænd][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ðə; ði] [ˈniːdlz] [flaɪ][soʊ][fæst] [ðæt] [ˈluːsi] [lʊkt] [ɑːn][ɪn][ædməˈreɪ(ə)n] .
and at once made the needles fly so fast that Lucie looked on in admiration .
和 在 一次 制成 这 针 飞 所以 快速地 那 露西 看起来 在 在 钦佩 .
他立刻让针飞得飞快，露西在一旁惊叹不已。

“ [wʌt] [ə; eɪ][brɪsk] [ˈwɜːrkər] , “ [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [ˈlætər] .
” **What a brisk worker** , ” **exclaimed the latter** .
” 什么 一个 轻快 工人 , ” 惊呼 这 后者 :
“真是个好活的好手啊！”后者惊叹道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈklevər] , [əuˈdet] . “
” **You are very clever , Odette** . “
” 你 是 非常 聪明的 , 奥黛特 : “

“奥黛特，你真聪明。”

“ [oʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
” **Oh , not at all** .
” 哦 , 不是 在 全部 :

“哦，完全不是。”

[aɪ][duː] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈɡæləp] ; [aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ] [weɪ] .
I do everything at a gallop ; it has always been my way .
我 做 一切 在 一个 驰骋 ; 它 有 总是 到过 我的 方式 :
我做事总是雷厉风行，一直以来都是我的风格。

[wer] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] ? “
Where is it that your father is ? “
在哪里 是 它 那 你的 父亲 是 ? “

你父亲在哪里？

“ [ˈsʌmwər] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːvənsəz] , [pɔːˈlet] [sed] ,
” **Somewhere in the provinces , Paulette said** ,
” 某处 在 这 省份 , 宝莱特 说 ,

“在某个省份,”波莱特说, “

[ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kɑːnvəˈles(ə)nt] [ɑːr; ər] .
and he will then be sent to another place where the convalescents are .
和 他 将要 然后 是 发送 到 其他 地方 在哪里 这 康复者 是 :
然后他将被送往另一个疗养院。

[pɔ:'let] [ɪz][soʊ]['tɪmɪd] ,
Paulette is so timid ,
宝莱特 是 所以 胆小 ,

宝莱特很胆小，

[soʊ][ə'freɪd][ɪn] [ðɪs] ['pærɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['ventʃər] ['eniwɜr] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ]
so afraid in this Paris that she will not venture anywhere that she is not obliged to go
所以 害怕的 在 这 巴黎 那 她 将要 不是 风险投资 任何地方 那 她 是 不是 有义务 到 去
,
,
,

她如此害怕巴黎，以至于除了不得不去的地方之外，她都不敢去。

['niːðər] [wɪl] [ʃiː; ʃɪ] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə][goʊ] .
neither will she allow me to go .
两者都不 将要 她 允许 我 到 去 .

她也不会让我走。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['pleɪsɪz] [wer] [wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [θɪŋz] ,
I think there may be places where one could find out things ,
我 思考 那里 可能 是 地方 在哪里 一 可以 寻找 出去 事物 ,

我认为或许有一些地方可以找到相关信息。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][kæn; kən]['oʊnli][duː][soʊ] [mʌt] .
but we are ignorant of them , and can only do so much .
但 我们 是 无知 的 他们 , 和 能 仅有的 做 所以 很多 .

但我们对它们一无所知，而且能做的也有限。

" [əu'det] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌʌndər'stændɪŋli] .
" **Odette nodded understandingly** .
" 奥黛特 点头 理解地 .

奥黛特理解地点了点头。

" [wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ɪn] [ðɪs] ['sɪti][soʊ][lɑːrɪdʒ] .
" **We of the country are afraid in this city so large** .
" 我们 的 这 国家 是 害怕的 在 这 城市 所以 大的 .

“我们这个国家的人民在这个如此大的城市里感到害怕。”

[em 'iː] , [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [kʌmz] [aɪ][jæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , ['sʌmwɜr] [ɪn][ðə; ðɪ]
Me , when the time comes I shall go back to the country , somewhere in the
我 , 什么时候 这 时间 来 我 将 去 后退 到 这 国家 , 某处 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

到时候，我会回到乡下，回到乡下的某个地方。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wer] ; [soʊ] [sez] [maɪ] [ænt] [ænd; ænd][soʊ] [seɪ] [aɪ] . "
I know not where ; so says my aunt and so say I . "
我 知道 不是 在哪里 ; 所以 说道 我的 阿姨 和 所以 说 我 . "

我不知道在哪里；我姑妈这么说，我也这么说。

" [hɑːrk] , " [sed] ['luːsi] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , " [ðer; ðər] [kʌmz] [pɔ:'let] .
" **Hark , " said Lucie , jumping up , " there comes Paulette** .
" 听着 , " 说 露西 , 跳 向上 , " 那里 来 宝莱特 .

“听,”露西跳起来说,“波莱特来了。”

[ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [siːm] [sɪ'vɪr] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz][kaɪnd] , [oʊ] , [soʊ][kaɪnd] ,
She may seem severe , but she is kind , oh , so kind ,
她 可能 似乎 严重 , 但 她 是 种类 , 哦 , 所以 种类 ,

她外表看起来很严厉，但其实她很善良，非常善良。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɪl][nɑ:t][maɪnd][wən][fɪ:; fɪ][lʊks][æt; ət][ju:; jʊ][ˈfɑ:rpli]；[aɪˈti:][ɪz][hɜ:r; həɹ][wei]，
and you will not mind when she looks at you sharply；it is her way，
和 你 将要 不是 头脑 什么时候 她 看起来 在 你 尖锐地；它 是 她 方式；
当她锐利地看着你时，你不会介意的；这是她的风格。

[ðæt][ɪz][ɔ:l]。“
that is all。”
那 是 全部。

就这些了。

“[wʌn][nɒʊz][ðə; ði][wei][ʌv; əv][ði:z][oʊld][wʌnz]，”[rɪˈtʃ:rnd][əuˈdet][ɪmpərˈtʃ:rbəbli]，[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n]
“ One knows the way of these old ones，” returned Odette imperturbably，going on
“ 一 知道 这 方式 的 这些 老的 一个，” 返回 奥黛特 沉着冷静， 去 在
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ˈnɪtɪŋ]。[-]
with her knitting。[126]
和 她 针织。[-]

“大家都知道这些老人的规矩，”奥黛特镇定地回答道，一边继续织毛衣。[126]

[pɔ:ˈlet][keɪm][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:r]，[ænd; ənd]，[æz; əz][ˈlu:si][hæd; həd][wɔ:rnd]，[lʊkt][ˈfɑ:rpli][æt; ət]
Paulette came to the door，and，as Lucie had warned，looked sharply at
宝莱特 来了 到 这 门， 和， 作为 露西 有 警告， 看起来 尖锐地 在
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈvɪzɪtər]。
the little visitor。
这 小的 游客。

波莱特来到门口，正如露西警告的那样，她锐利地打量着这位小访客。

“[ænd; ənd][preɪ][hu:] [ɪz][ðɪs]？
“ And pray who is this？
“ 和 祈祷 WHO 是 这 ？

“请问这位是谁？”

“[fɪ:; fɪ][æskt]。
“ she asked。”
“ 她 问。

她问道。

“[aɪˈti:][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][nekst][dɔ:r][ˈneɪbər]，[əuˈdet][mɜːˈoʊ]。“
“ It is our next door neighbor，Odette Moreau。”
“ 它 是 我们的 下一个 门 邻居， 奥黛特 莫罗。”

“她是我们的邻居，奥黛特·莫罗。”

“[ðen][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈoʊpənd][ðə; ði][dɔ:r][tu:; tə][hɜ:r; həɹ]，”[pɔ:ˈlet][sed][ðɪs][ˌdɪsəˈpru:vɪŋli]。
“ Then you have opened the door to her，” Paulette said this disapprovingly。
“ 然后 你 有 打开 这 门 到 她，” 宝莱特 说 这 不赞同地。
“那你岂不是给她打开了方便之门吗？”波莱特不赞同地说。

[əuˈdet][lʊkt][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɪstʃɪvəs][smaɪl]。
Odette looked up with a mischievous smile。
奥黛特 看起来 向上 和 一个 恶作剧 微笑。

奥黛特抬起头，脸上带着一丝狡黠的笑容。

“[ðæt][fɪ:; fɪ][dɪd][nɑ:t]，[ˈmædəm]，”[fɪ:; fɪ][sed]。
“ That she did not，Madame，” she said。
“ 那 她 做过 不是， 夫人，” 她 说。

“她没有，夫人，”她说。

“[wʌn][ˈkæna:t][ˈoʊpən][aɪˈti:][wɪˈðəʊt][ə; eɪ][ki:]，”[sed][pɔ:ˈlet]，[ˈfeɪkɪŋ][hɜ:r; həɹ][hed]，
“ One cannot open it without a key，” said Paulette，shaking her head，
“ 一 不能 打开 它 没有 一个 钥匙，” 说 宝莱特， 摇晃 她 头，
“没有钥匙是打不开的，”波莱特摇着头说。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈlðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] . ”
“ and there is no other way of entering . ”
“ 和 那里 是 不 其他 方式 的 进入 . ”
“ 没有其他进入途径。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] , [ˈmædəm] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðæt] [wei] . ”
“ Ah , but there is , Madame , and I took that way . ”
“ 啊 , 但 那里 是 , 夫人 , 和 我 采取 那 方式 . ”
“啊，夫人，确实有这样一条路，我走了这条路。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈroʊɡɪʃ] [lʊk] [ɪn] [oʊˈdets] [aɪz] [ðæt] [ˈluːsi] [læft] . ”
“ There was such a roguish look in Odette's eyes that Lucie laughed . ”
“ 那里 曾是 这样的 一个 调皮 看 在 奥黛特的 眼睛 那 露西 笑了 . ”
“奥黛特的眼神里透着一股狡黠劲儿，露西忍不住笑了。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmɑːkɪŋ] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [em ˈiː] , [bʌt; bət][em ˈiː] , ”
“ You are mocking me , and trying to deceive me , but me , ”
“ 你 是 嘲讽 我 , 和 尝试 到 欺骗 我 , 但 我 , ”
“你是在嘲笑我，试图欺骗我，但是我，

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsiːvd] [iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [soʊ] [greɪt] [ˈsɪti] , ” [dɪˈklerd] [pɔːˈlet] . ”
“ I am not one to be deceived even in this so great city , ” declared Paulette . ”
我 是 不是 一 到 是 受骗 甚至 在 这 所以 伟大的 城市 , ” 声明 宝莱特 . ”
“即使在这座伟大的城市里，我也不会轻易被欺骗，”波莱特说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [dɪˈsiːvɪŋ] [juː; jʊ] , ” [prəuˈtestɪd] [əuˈdet] , ”
“ But I am not deceiving you , ” protested Odette , ”
“ 但 我 是 不是 欺骗 你 , ” 抗议 奥黛特 , ”
“但我没有骗你，”奥黛特辩解道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ˈentərd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ] ”
“ and if you wish to know how I entered I will tell you that it was by ”
“ 和 如果 你 希望 到 知道 如何 我 进入 我 将要 告诉 你 那 它 曾是 经过 ”
[ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] . ”
“ the window . ”
“ 这 窗户 . ”
“如果你想知道我是怎么进来的，我会告诉你，我是从窗户进来的。”

“ [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] ! ”
“ The window ! ”
“ 这 窗户 ! ”
“窗户！”

“ [pɔːˈlet] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] ”
“ Paulette gazed at the window of the little room as if she expected to see ”
“ 宝莱特 凝视 在 这 窗户 的 这 小的 房间 作为 如果 她 预期的 到 看 ”
[æt; ət] [lɪːst] [ə; eɪ] [ˈlædər] [ðer; ðər] . ”
“ at least a ladder there . ”
“ 在 至少 一个 梯子 那里 . ”
波莱特凝视着小房间的窗户，仿佛期待在那里至少能看到一架梯子。

“ [nɑːt] [ðɪs] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ruːm] , ” [əuˈdet] [went] [ɑːn] . ”
“ Not this one , but that in the other room , ” Odette went on . ”
“ 不是 这 一 , 但 那 在 这 其他 房间 , ” 奥黛特 去 在 . ”
“不是这个，而是隔壁房间的那个，”奥黛特继续说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbælkəni] [ðer; ðər] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] . ”
“ There is a small balcony there if you remember . ”
“ 那里 是 一个 小的 阳台 那里 如果 你 记住 . ”
“如果你还记得的话，那里有个小阳台。”

“ [bʌt; bət][wʌn] ['kænɑ:t] [ri:tɪ] [aɪ 'ti:] [ɪk'sept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
“ **But one cannot reach it except from the room .**
“ 但 一 不能 抵达 它 除了 从 这 房间 .
“但除了从房间里，谁也够不着它。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['meθəd] , [mædəmwə'zel] , [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][sɪtʃu'eɪ(ə)n] . “ [-
That is a poor method , mademoiselle , of getting out of a bad situation . ” [127
那 是 一个 贫穷的 方法 , 小姐 , 的 获得 出去 的 一个 坏的 情况 . “ [-
]
]
]
小姐，那可不是摆脱困境的好办法。”[127]

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɛəpleɪnz] [ænd; ænd] [bə'lu:nz] .
“ **There are airplanes and balloons .**
“ 那里 是 飞机 和 气球 .
“有飞机和气球。
“ [əu'det] ['plæslɪ] [kept] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] [waɪl] [pɔ:'lets] [ʃɑ:rp] [aɪz] ['noʊtɪd][ðə; ði]
“ **Odette placidly kept on with the knitting while Paulette's sharp eyes noted the**
“ 奥黛特 平静地 保留 在 和 这 针织 尽管 宝莱特的 锋利的 眼睛 著名的 这
[rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['ni:dlz] [flaɪ] .
rapidity with which she made the needles fly .
快速 和 哪个 她 制成 这 针 飞 .
“奥黛特平静地继续织毛衣，而波莱特敏锐的目光注意到她挥动毛线针的速度之快。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][əb'sɜ:rd] , “ [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] .
“ **But that is absurd , ” said the good woman .**
“ 但 那 是 荒诞 , “ 说 这 好的 女士 .
“但这太荒谬了,”善良的妇人说道。

“ [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ru:z] , “ [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['lu:si] .
“ **This is but a ruse , ” She turned to Lucie .**
“ 这 是 但 一个 诡计 , “ 她 转向 到 露西 .
“这只是个诡计,”她转向露西说道。

“ [aɪ][dɪ'zəɪər][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] [wei] [ɪn] [hɪr] . “
“ **I desire to know how this young person came to find her way in here . ”**
“ 我 欲望 到 知道 如何 这 年轻的 人 来了 到 寻找 她 方式 在 这里 . “
“我想知道这个年轻人是怎么来到这里的。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] ; [ʃi:; ʃi] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , “ ['lu:si] [təʊld][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
“ **It is as she said ; she came by the window , ” Lucie told her with a smile**
“ 它 是 作为 她 说 ; 她 来了 经过 这 窗户 , “ 露西 讲述 她 和 一个 微笑
.
.
.
“正如她所说，她是从窗户过来的,”露西笑着告诉她。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tu:] [rɪ'dɪkjələs] , “ [dɪ'klerd] [pɔ:'let] , ['wɔ:kɪŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌblɪd] [lʊk] .
“ **But this is too ridiculous , ” declared Paulette , walking off with a troubled look .**
“ 但 这 是 也 荒谬的 , “ 声明 宝莱特 , 步行 离开 和 一个 麻烦 看 .
“但这太荒谬了,”波莱特说着，一脸忧虑地走开了。

“ [kʌm] [bæk] !
“ **Come back !**
“ 来 后退 !
“回来!

[kʌm] [bæk] , [ænd; ænd][wi:; wi] [waɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Come back , and we will tell you all about it .
来 后退 , 和 我们 将要 告诉 你 全部 关于 它 .
回来后，我们会把一切都告诉你。

” [ˈluːsi] [ræn][ˈæftər][hɜːr; hər] .
” Lucie ran after her .
” 露西 跑 后 她 ；

露西追了上去。

” [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈloʊnli] , [ðɪs] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [əuˈdet] , [ʌt] [ʌp] , [lɒkt] [ɪn] [ɪnˈdiːd] .
” She was lonely , this poor little Odette , shut up , locked in indeed .
” 她 曾是 孤独 , 这 贫穷的 小的 奥黛特 , 关闭 向上 , 已锁定 在 的确 .
“可怜的小奥黛特很孤独，她被关起来，真的被锁住了。”

[wiː; wi] [sɔː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
We saw each other from the window ,
我们 锯 每个 其他 从 这 窗户 ,

我们从窗户里看到了彼此。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈrefjʊdʒiːz] [ænd; ənd][bəʊθ][frʌm; frəm] [ˈpɪkədi] .
and when we learned that we were both refugees and both from Picardy
和 什么时候 我们 学习 那 我们 是 两个都 难民 和 两个都 从 皮卡第
,
.
,

当我们得知我们都是难民，而且都来自皮卡第时，

[ˈfɪɡjər] [tuː; tə] [jɔːrˈself] [haʊ] [ˈiːzi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] .
figure to yourself how easy it was to become acquainted .
数字 到 你自己 如何 简单的 它 曾是 到 变得 熟人 .

你自己想想认识彼此有多容易。

[aɪ] [maɪt] [nɑːt][ˈoʊpən][maɪ] [dɔːr] ; [ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌnˈlɑːk] [hɜːrz] ,
I might not open my door ; she could not unlock hers ,
我 可能 不是 打开 我的 门 ; 她 可以 不是 开锁 她的 ,
我可能不会开门；她也打不开门。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ænt] [hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði] [kiː] .
for her aunt has taken the key .
为了 她 阿姨 有 已采取 这 钥匙 .

因为她姑姑拿走了钥匙。

[oʊ] , [ʃiː; ji][ɪz] [ˈkleɪvər] [ænd; ənd] [ˈveri] [breɪv] , [ðɪs] [əuˈdet] .
Oh , she is clever and very brave , this Odette .
哦 , 她 是 聪明的 和 非常 勇敢的 , 这 奥黛特 .

哦，这个奥杰塔既聪明又勇敢。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ji][dɪd] ?
What do you think she did ?
什么 做 你 思考 她 做过 ?

你觉得她做了什么？

[ʃiː; ji] [klaɪmd] [θruː] [ə; eɪ][træp] [dɔːr] [əˈpaːn][ðə; ði] [ruːf] ,
She climbed through a trap door upon the roof ,
她 攀登 通过 一个 陷阱 门 之上 这 屋顶 ,

她爬过屋顶上的活板门，

[ænd; ənd] [draːpt] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][əˈpaːn][ðə; ði] [ˈbælkəni] .
and dropped as easily as a bird upon the balcony .
和 掉落 作为 容易地 作为 一个 鸟 之上 这 阳台 .

像鸟儿一样轻盈地落在了阳台上。

[ʃiː; ji] [tæpt] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ; [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][let] [hɜːr; hər][ɪn] .
She tapped upon the window ; I heard her and let her in .
她 轻敲 之上 这 窗户 ; 我 听到 她 和 让 她 在 .

她敲了敲窗户；我听到了，就让她进来了。

” [ðen] [bɪˈfɔːr] [pɔːˈlet] [kʊd; kəd] [ˈsenʃər] , [ˈluːsɪ] [ˈheɪsɪnd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɜːr; həɹ] [ˈstɔːrɪ] .
” **Then before Paulette could censure , Lucie hastened to continue her story .**
” 然后 前 宝莱特 可以 谴责 , 露西 加快 到 继续 她 故事 .

“然后，在波莱特来得及谴责之前，露西赶紧继续讲述她的故事。”

” [ænd; ənd] , [pɔːˈlet] , [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][sæd] ; [ðer; ðər][ɪz][hɜːr; həɹ] [ˈfaːðər] [ded] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfɪːld] ,
” **And , Paulette , it is so sad ; there is her father dead upon the battlefield ,**
” 和 , 宝莱特 , 它 是 所以 伤心 ; 那里 是 她 父亲 死的 之上 这 战场 ,
“波莱特，这太令人难过了；她的父亲战死在战场上。”

[hɜːr; həɹ] [hoʊm] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
her home burned to the ground .
她 家 烧伤 到 这 地面 .

她的家被烧毁了。

[hɜːr; həɹ] [pʊr] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)] [-]
Her poor mother with her little [128]
她 贫穷的 母亲 和 她 小的 [-]

她可怜的母亲带着她的小[128]

[ˈberbi] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənʒ] .
baby died on the way when they were escaping from the Germans .
婴儿 死亡 在 这 方式 什么时候 他们 是 逃脱 从 这 德国人 .

在他们逃离德国人的途中，婴儿夭折了。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [əˈloʊŋ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmemərɪz] .
Think of being shut up alone with such memories .
思考 的 存在 关闭 向上 独自的 和 这样的 回忆 .

想象一下独自一人被困在房间里，被这样的回忆包围的感觉。

[duː][juː; jʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ʃiː; ji] [lɔŋd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ?
Do you wonder that she longed for some one to speak to ?
做 你 想知道 那 她 渴望 为了 一些 一 到 说话 到 ?

你是否好奇她为何如此渴望找人倾诉？

” [pɔːˈlet] [said] .
” **Paulette sighed .**
” 宝莱特 叹了口气 .

波莱特叹了口气。

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] [ænd; ənd] [ɔːltəˈgeðər] [rɔːŋ] , ” [ʃiː; ji] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɔːt]
” **It was a great risk and altogether wrong , ” she said , “ but I do not**
” 它 曾是 一个 伟大的 风险 和 共 错误的 , ” 她 说 , ” 但 我 做 不是
[ˈwʌndər] ,
wonder ,
想知道 ,

“这是一个巨大的冒险，而且完全错误，”她说，“但我并不感到惊讶。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ji][ɪz] [hɪr] [ʃiː; ji][mʌst; məst] [steɪ] [tɪl] [ʃiː; ji][kæn; kən][get] [bæk] .
and since she is here she must stay till she can get back .
和 自从 她 是 这里 她 必须 停留 直到 她 能 得到 后退 .

既然她来了，就必须待在这里，直到她能回去为止。

” [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈsiːkrət] [hɑːrt] [ʃiː; ji] [ədˈmaɪəd][ðə; ði] [ˈrekləs] [diːd] [kwaɪt] [æz; əz] [matʃ] [æz; əz][ʃiː; ji][dɪd]
” **In her secret heart she admired the reckless deed quite as much as she did**
” 在 她 秘密 心 她 钦佩 这 鲁莽 契据 相当 作为 很多 作为 她 做过
[ðə; ði][ˈekspɜːrt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [əuˈdet] [ˈhændəld][ðə; ði] [ˈnɪtɪŋ] [ˈniːdlz] .
the expert way in which Odette handled the knitting needles .
这 专家 方式 在 哪个 奥黛特 处理 这 针织 针 .

“在她内心深处，她既钦佩奥黛特鲁莽的行为，也钦佩她熟练地使用织针的手法。”

[ˈðerfɔːr] [bæk] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [ˈɡreɪʃəslɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbə] , [ænd; ənd]
Therefore back she went to speak more graciously to the little neighbor , and
所以 后退 她 去 到 说话 更多的 亲切地 到 这 小的 邻居 , 和
[tuː; tə][bɪd][hɜːr; hə] [ˈwelkəm] .
to bid her welcome .
到 出价 她 欢迎 .

因此，她又回去与那位小邻居亲切交谈，并向她表示欢迎。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌ; əv][æn; ən] [əˈkweɪntəns] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌ; əv]
This was the beginning of an acquaintance , the result of which none of
这 曾是 这 开始 的 一个 熟人 , 这 结果 的 哪个 没有任何 的
[ðem; ðəm] [fɔːˈsɔː] ,
them foresaw ,
他们 预见 ,

这是一段相识的开始，而这段相识的结局是他们谁也没有预料到的。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [driːm] [ʌ; əv][ðə; ði][pɑːrt][ˈlɪt(ə)l] [əuˈdet] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . [-]
nor did they dream of the part little Odette should have in their lives . [129]
也不 做过 他们 梦 的 这 部分 小的 奥黛特 应该 有 在 他们的 生活 . [-]
他们也从未想过小奥黛特会在他们的生活中扮演这样的角色。 [129]

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ʃuːz]
SHOES
鞋

鞋

[ˈæftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ðæt] [ˈluːsi] [ænd; ənd] [əuˈdet] [wɜːr; wər][nɑːt]
AFTER this there was not a day passed that Lucie and Odette were not
后 这 那里 曾是 不是 一个 天 通过了 那 露西 和 奥黛特 是 不是
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,

此后，露西和奥黛特每天都形影不离。

[fɔːr; fər] [waɪl] [əuˈdet] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [klæs] [ænd; ənd] [ˈluːsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbʊrˈʒwɑː] ,
for while Odette belonged to the peasant class and Lucie to the bourgeois ,
为了 尽管 奥黛特 属于 到 这 农民 班级 和 露西 到 这 资产阶级 ,
奥黛特属于农民阶级，而露西属于资产阶级。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nʊv] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪˈstɪŋkʃənz] ,
this was no time for distinctions ,
这 曾是 不 时间 为了 区别 ,

现在不是区分彼此的时候。

[ænd; ənd] [pɔːˈlet] [ˈkaʊntənənst] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [nɑːt][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [əuˈdet] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
and Paulette countenanced the acquaintance not only because Odette was a
和 宝莱特 默许 这 熟人 不是 仅有的 因为 奥黛特 曾是 一个
[wel] - [bɪˈheɪvd] [jʌŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
well - behaved young person ,
出色地 - 表现 年轻的 人 ,

波莱特之所以容忍这段相识，不仅是因为奥黛特是个举止得体的年轻人，

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔːz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['loʊnli] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['mɪzəri] **but because the two little girls were lonely and were companions in misery**
但 因为 这 二 小的 女孩们 是 孤独 和 是 同伴 在 苦难
.
:
.

但因为这两个小女孩很孤独，她们在痛苦中互相扶持。

[br'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] [əu'det] [wʌz; wəz][soʊ][ə'lɜːrti][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] , [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [də'mestɪk] **Besides all this Odette was so alert and capable , knew so much of domestic**
除了 全部 这 奥黛特 曾是 所以 警报 和 有能力的 , 知道 所以 很多 的 国内的
[ə'ferz] , **affairs** ,
事务 ,

除此之外，奥杰塔还非常机敏能干，对家务事也了如指掌。

[ðæt] [pɔː'let] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] **that Paulette was convinced in time that she could trust the two girls to cook a**
那 宝莱特 曾是 确信 在 时间 那 她 可以 相信 这 二 女孩们 到 厨师 一个
[miːl] , **meal** ,
一顿饭 ,

波莱特最终确信她可以信任这两个女孩做饭。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌhɪrtʊ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [əd'mɪtɪd] **and to do many of the things which heretofore she had never admitted**
和 到 做 许多 的 这 事物 哪个 此前 她 有 绝不 承认
[kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][hɜːr'self] . **could be done by any one but herself** .
可以 是 完毕 经过 任何 一 但 她自己 .

并且去做许多她以前从未承认除了她自己以外任何人都能做的事情。

[laɪk] [moʊst][ɪn][hɜːr; hər] [wɔːk] [ʌv; əv][laɪf] , [pɔː'let] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] , **Like most in her walk of life , Paulette was suspicious** ,
喜欢 最多 在 她 走 的 生活 , 宝莱特 曾是 可疑的 ,
[hʌndrɪd] [wɪθ] **and must satisfy herself as to the character of those neighbors with**
和她那一带的大多数人一样，波莱特疑心很重。

[ænd; ənd][mʌst; məst]['sætɪsfai][hɜːr'self][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['neɪbəz] [wɪð; wɪθ] **and must satisfy herself as to the character of those neighbors with**
和 必须 满足 她自己 作为 到 这 特点 的 那些 邻居 和
[huːm] [əu'det] [lɪvd] . **whom Odette lived** .
谁 奥黛特 居住地 .

她必须亲自了解与奥杰塔一起生活的邻居们的品行。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] , [ðoʊz] [tuː] [nekst] [dɔːr] , **They are old , those two next door** ,
“ 他们 是 老的 , 那些 二 下一个 门 ,
“隔壁那两位老人年纪大了，
“ [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['luːsi] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [oʊ'dets] [fɜːrst]['vɪzɪt] . **she reported to Lucie the day after Odette's first visit** .
“ 她 据报道 到 露西 这 天 后 奥黛特的 第一的 访问 .

“她在奥黛特第一次来访后的第二天向露西汇报了情况。”

“ [æz; əz][oʊld][æz; əz][juː; jʊ] , [pɔː'let] ? ” [æskt] ['luːsi] ['ɪnəsntli] . [-] **As old as you , Paulette ? ” asked Lucie innocently . [130]**
“ 作为 老的 作为 你 , 宝莱特 ? ” 问 露西 天真地 . [-]
“和你一样大吗，波莱特？”露西天真地问道。[130]

“ [æz; əz][ʊʊld][æz; əz][aɪ] ? [mɑː][fwaː] , [wʌn] [wʊd] [sə'pʊʊz] [em 'iː][æn; ən] ['eɪnfənt] ,
“ **As old as I ? Ma foi , one would suppose me an ancient ,**
“ 作为 老的 作为 我 ? 马 foi , 一 会 认为 我 一个 古老的 ,
“和我一样老? 我的天, 人们会以为我是个古人,

[aɪ] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn][noʊ][ʊʊldər][ðæn; ðən] [eɪ'tiːn] .
I who have a young son no older than eighteen .
我 WHO 有 一个 年轻的 儿子 不 老 比 十八 .
我有一个年幼的儿子, 不超过十八岁。

[ðʊʊz] [tuː] [kʊd; kəd][biː; bi][maɪ] ['mʌðər] . “
Those two could be my mother .”
那些 二 可以 是 我的 母亲 : “
她们俩的年纪都跟我妈妈差不多。

“ [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
“ **Both of them ?**
“ 两个都 的 他们 ?
“他们两个? ”

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fʌni] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['mʌðərz] , “ [rɪ'plaɪd] ['luːsi] ['mɪstɪvəsli] .
It would be funny to have two mothers ,” replied Lucie mischievously .
它 会 是 有趣的 到 有 二 母亲们 , “ 回复 露西 顽皮地 .
“要是有两个妈妈就好了,”露西调皮地回答道。

“ [zʌt] ! “ [ɪk'skleɪmd] [pɔː'let] [kən'temptʃuəsli] .
“ **Zut !** “ **exclaimed Paulette contemptuously .**
“ zut ! “ 惊呼 宝莱特 轻蔑地 .
“呸! ”波莱特轻蔑地喊道。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['sɪti] , [noʊ] [daʊt] , [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['wɪti] .
“ **It is this city , no doubt , which teaches you to be so witty .**
“ 它 是 这 城市 , 不 怀疑 , 哪个 教导 你 到 是 所以 机智 :
“毫无疑问, 正是这座城市教会了你如此机智幽默。”

[aɪ] [rɪ'piːt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['iːðər] [wʌn] .
I repeat they are of an age when I might be a daughter to either one .
我 重复 他们 是 的 一个 年龄 什么时候 我 可能 是 一个 女儿 到 任何一个 一 .
我再说一遍, 她们的年纪我都可能做她们俩的女儿了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][wɜːrk] [æt; ət][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][lez] [deɪmz] [ɑːməɪ'ken] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [peɪ]
They are given work at the ouvrage of les Dames Americaine , but very little pay
他们 是 给定 工作 在 这 - 的 莱斯 女士们 美洲 , 但 非常 小的 支付
;
;
;
;

她们被安排到美国女士工坊工作, 但报酬很少;

[θriː] [fræŋks][ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'siːv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [aɪ 'tiː]
three francs a day the two of them receive , but they maintain that it
三 法郎 一个 天 这 二 的 他们 收到 , 但 他们 维持 那 它
[sə'faɪsɪz] .
suffices .
足够了 .

他们两人每天只能挣到三法郎, 但他们坚称这足够了。

[fɔːr; fər][em 'iː][aɪ] [meɪk] [mɔːr] , [jet] [aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðɪs] - .
For me I make more , yet it is well to remember this ouvrage .
为了 我 我 制作 更多的 , 然而 它 是出色地 到 记住 这 - .
对我来说, 我做得更多, 但记住这个作坊还是很有好处的。

[wʌn] [ˈnevər] [noʊz] [wʌt] [meɪ] [ˈhæpən] .
One never knows what may happen .
— 绝不 知道 什么 可能 发生 —

谁也说不准会发生什么。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [əˈlɑːtmənt] [tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] , [ðoʊz] [tuː] [pɔr] [oʊld] [ˈbɑːdɪz] ,
They have no allotment to depend upon , those two poor old bodies ,
他们 有 不 分配 到 依赖 之上 , 那些 二 贫穷的 老的 身体 ,
这两个可怜的老家伙没有任何生活保障。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrmi] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] . “
for they have not a son in the army , as I have .”
为了 他们 有 不是 一个 儿子 在 这 军队 , 作为 我 有 : “
因为他们没有像我一样的儿子在军队服役。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][aɪ][hæv; həv][æn; ən] [əˈlɑːtmənt] ? ” [æskt] [ˈluːsi] .
“ **I have a father , should not I have an allotment ?** ” **asked Lucie .**
“ 我 有 一个 父亲 , 应该 不是 我 有 一个 分配 ? ” 问 露西 :
“我有父亲，难道我不应该分到一块地吗？”露西问道。

“ [aɪ ˈtiː][goʊz][tuː; tə][jɔr; jər] [ˈmʌðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪˈtɜːrnd] [pɔːˈlet] .
“ **It goes to your mother , of course ,** ” **returned Paulette .**
“ 它 去 到 你的 母亲 , 的 课程 , ” 返回 宝莱特 .
“当然是给你妈妈了，”波莱特回答道。

“ [duː][nɑːt] [ˈwɜːri] [ˈoʊvər] [ðæt] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] .
“ **Do not worry over that ; you are too young .**
“ 做 不是 担心 超过 那 ; 你 是 也 年轻的 .
“别担心，你还太年轻。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] , [pərˈhæps][wiː; wi][duː][nɑːt] [fiːst] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][duː][nɑːt] [stɑːrv] .
We have enough , perhaps we do not feast , but at least we do not starve .
我们 有 足够的 , 也许 我们 做 不是 盛宴 , 但 在 至少 我们 做 不是 饿死 .
我们拥有足够的食物，或许我们吃不饱，但至少不会挨饿。

“ [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːrˈself] [ʌp][tuː; tə] [ˈmediteɪɪŋ] [əˈpɑːn] [wʌt] [ˈluːsi] [hæd; həd] [səˈdʒestɪd] ,
“ **She paused to give herself up to meditating upon what Lucie had suggested ,**
“ 她 暂停 到 给 她自己 向上 到 冥想 之上 什么 露西 有 建议 ,
她停下来，仔细思考露西的建议。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] : “ [ænd; ænd][ɪːv(ə)n] [səˈpoʊzɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æn; ən] [əˈlɑːtmənt]
then she broke out with : “ And even supposing there were an allotment
然后 她 打破 出去 和 : “ 和 甚至 假如 那里 是 一个 分配

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

然后她突然说道：“即使假设有一份分配给你，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [smɔːl] [ɪˈnʌf] , [ænd; ænd] [haʊ] [wʊd] [wʌn][goʊ] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ]
it would be small enough , and how would one go about getting it for you
它 会 是 小的 足够的 , 和 如何 会 一 去 关于 获得 它 为了 你
? [-]
? [131]
? [-]

它应该很小，那么该如何才能帮你弄到它呢？ [131]

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː]
It is not for me to say , and we had better think no more about it
它 是 不是 为了 我 到 说 , 和 我们 有 更好的 思考 不 更多的 关于 它
.
“
.
“
:
.”

这不该由我来评判，我们最好也别再想这件事了。

[aɪ] [laɪk] [ðæt] [əu'det] , " [rɪ'mɑ:kt] [lu:si] , " [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][ʃi:; ʃi][ɪz][soʊ] [nɪr] [ðæt]
“ **I like that Odette** , “ **remarked Lucie** , “ **and I am very glad she is so near that**
“ 我 喜欢 那 奥黛特 , “ 评论 露西 , “ 和 我 是 非常 高兴的 她 是 所以 靠近 那
“我喜欢奥黛特,”露西说道, “我很高兴她离我这么近。”

[aɪ][kæn; kən] [si:] [hɜ:r; hər] ['evri] [deɪ] .
I can see her every day .
我 能 看 她 每一个 天 .

我每天都能见到她。

[dɪd][ju:; jʊ][æsk][hɜ:r; hər] [ənt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [let][hɜ:r; hər] [kʌm] ? "
Did you ask her aunt if she would let her come ? "
做过 你 问 她 阿姨 如果 她 会 让 她 来 ? "

你问过她姑姑能不能让她来吗?

" [aɪ] [æskt] , [jes] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [si:m] [rɪ'spektəbl] ,
“ **I asked , yes , for they seem respectable** ,
“ 我 问 , 是的 , 为了 他们 似乎 可敬 ,

“我问了, 是的, 因为他们看起来很体面。”

[ðooʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɔ:rɪfaɪd] [tu:; tə] [dɪ'sklʌvər] [wʌt] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd][noʊ]
though they were horrified to discover what the child had done , and no
尽管 他们 是 惊恐万分 到 发现 什么 这 孩子 有 完毕 , 和 不
[ˈwʌndər] .
wonder .
想知道 .

虽然他们发现孩子所做的事情后感到震惊, 但这也不奇怪。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] ['veri] ['ventʃərsəm] , [sed] [ðə; ði] [ənt] .
She has always been very venturesome , said the aunt .
她 有 总是 到过 非常 冒险 , 说 这 阿姨 .

“她一直都很有冒险精神,”姑姑说。

- [aɪ][kɔ:lɪ][aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ventʃərsəm] ; [aɪ][kɔ:lɪ][aɪ 'ti:] ['fu:lhɑ:rdi] , - [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] . "
- **I call it more than venturesome ; I call it foolhardy , ' said the other** . "
- 我 称呼 它 更多的 比 冒险 ; 我 称呼 它 蛮干 , - 说 这 其他 . "

“我觉得这不仅仅是冒险, 简直是鲁莽,”另一个人说道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [kɔ:lɪ][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ˈlu:si] .
“ **And what do you call it ?** “ **asked Lucie** .
“ 和 什么 做 你 称呼 它 ? “ 问 露西 .

“那它叫什么呢?”露西问道。

[pɔ:ˈlet] [ˈrʌgd] [hɜ:r; hər] [ˈʃəuldəz] .
Paulette shrugged her shoulders .
宝莱特 耸了耸肩 她 肩膀 .

波莱特耸了耸肩。

" [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][wʌn] [lʊks] [æt; ət] [ðooz] [θɪŋz] .
“ **It is as one looks at those things** .
“ 它 是 作为 一 看起来 在 那些 事物 .

“就像人们看待那些事物一样。”

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:lɪ][aɪ 'ti:] ['ɪmbəs(ə)l] ,
For you I should call it imbecile ,
为了 你 我 应该 称呼 它 白痴 ,

对你来说, 我应该称他为白痴。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈlðər] [hu:] [ɪz][æz; əz] [θɪn] [ænd; ənd] [laɪð] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [aɪ 'ti:][ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] ,
for this other who is as thin and lithe as a monkey it is another thing ,
为了 这 其他 WHO 是 作为 薄的 和 轻盈 作为 一个 猴 它 是 其他 事物 ,
对于另一个像猴子一样瘦弱灵活的人来说, 情况就不同了。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hɜ:r; hər][du:][aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
I would not have her do it again ,
我 会 不是 有 她 做 它 再次 ,
我不会让她再做一次。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌns][aɪ 'ti:] [[ʊʊz] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] .
but for this once it shows what she is made of .
但 为了 这 一次 它 演出 什么 她 是 制成 的 .
但这一次，她展现出了自己的真正实力。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] , [ðæt] [wʌn] .
She would not hesitate , that one .
她 会 不是 犹豫 , 那 一 .
她肯定会毫不犹豫地做出这个决定。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] , [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [du:][aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] . "
If she saw a thing must be done , she would do it without delay . "
如果 她 锯 一个 事物 必须 是 完毕 , 她 会 做 它 没有 延迟 . "
如果她认为某件事必须做，她就会毫不犹豫地去做。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['lu:si] .
" I like that , " returned Lucie .
" 我 喜欢 那 , " 返回 露西 .
“我喜欢这个，”露西回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz]['ʌʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz][du:] . "
" It is as our soldiers do . "
" 它 是 作为 我们的 士兵 做 . "
“这很符合我们士兵的作风。”

" [ænd; ænd][æz; əz][ðə; ðɪ] [waɪvz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][mʌst; məst][du:] , " [wɪtʃ] [rɪ'mɑ:rk] [[ʊʊd] ['lu:si] [ðæt]
" And as the wives of soldiers must do , " which remark showed Lucie that
" 和 作为 这 妻子们 的 士兵 必须 做 , " 哪个 评论 显示 露西 那
[əu'det] [wʌz; wəz] [ə'pru:vd] .
Odette was approved .
奥黛特 曾是 得到正式认可的 .
“而作为士兵的妻子，我们必须这样做，”这句话让露西知道奥黛特得到了认可。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðæt] [pɔ:'let] [keɪm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [feɪs] .
It was the very next day that Paulette came home with a long face .
它 曾是 这 非常 下一个 天 那 宝莱特 来了 家 和 一个 长的 脸 .
第二天，宝莱特垂头丧气地回到了家。

[ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] ,
She put down her basket with a heavy sigh ,
她 放 向下 她 篮子 和 一个 重的 叹 ,
她重重地叹了口气，放下篮子。

[ænd; ænd] [peɪd] [noʊ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][pɑ:m][pɑ:mz] ['dʒɔɪəs] [g'ri:tɪŋz] . [-]
and paid no attention to Pom Pom's joyous greetings . [132]
和 有薪酬的 不 注意力 到 蓬松 绒球 欢乐 问候 . [-]
对 Pom Pom 的欢快问候置之不理。[132]

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [pɔ:'let] ? " [æskt] ['lu:si] ['æŋkʃəsli] .
" What is it , Paulette ? " asked Lucie anxiously .
" 什么 是 它 , 宝莱特 ? " 问 露西 焦虑地 .
“怎么了，波莱特？”露西焦急地问道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɪl] ? "
" Are you ill ? "
" 是 你 患病的 ? "
你生病了吗？

“ [ɪn][maɪnd] ; [na:t][ˈbɑ:di] . ”
“ In mind ; not body . ”
“ 在 头脑 ; 不是 身体 . ”

“用心灵，而非用肉体。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] ?
“ But why ?
“ 但 为什么 ? ”

“但为什么？”

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事？

[dəʊnt] [tel] [em ˈi:] , [pɔ:ˈlet] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [nu:] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] . ”
Don't tell me , Paulette , that there is some new misfortune . ”
不 告诉 我 , 宝莱特 , 那 那里 是 一些 新的 不幸 . ”

别告诉我，波莱特，又有什么新的不幸事发生了。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [fer]
“ It is a misfortune that I am deprived of the means of earning a fair
“ 它 是 一个 不幸 那 我 是 被剥夺的 的 这 方法 的 收入 一个 公平的
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 . ”

“很不幸，我失去了谋生的手段。”

[ˈmædəm] [ləˈmɜ:si:ɜ:] [ɪz] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ˈmædəm] [ˈgʊrɒʊ] [gouz][nekst]
Madame Lemercier is leaving the city to - day and Madame Gouraud goes next
夫人 勒梅西耶 是 离开 这 城市 到 - 天 和 夫人 古罗 去 下一个
[wi:k] .
week .
星期 . ”

勒梅西埃夫人今天离开这座城市，古罗夫人下周离开。

[ðeɪ] [fɪr] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈgouɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [frendz] . ”
They fear to remain , and are going to the south where they have friends . ”
他们 害怕 到 保持 , 和 是 去 到 这 南 在哪里 他们 有 朋友们 . ”

他们害怕留下来，所以要去南方，那里有他们的朋友。

“ [oʊ] , [pɔ:ˈlet] , [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] ?
“ Oh , Paulette , what are we to do ?
“ 哦 , 宝莱特 , 什么 是 我们 到 做 ? ”

“哦，宝莱特，我们该怎么办？ ”

[aɪ][dɪd][na:t][ɪkˈspekt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈhɪrɪŋ] [sʌtʃ] [nu:z] [æz; əz] [ðɪs] . ”
I did not expect that I should be hearing such news as this . ”
我 做过 不是 预计 那 我 应该 是 听力 这样的 消息 作为 这 . ”

我没想到会听到这样的消息。

“ [nɔ:ɾ][dɪd][aɪ][ɪkˈspekt] ,
“ Nor did I expect ,
“ 也不 做过 我 预计 , ”

“我也没想到，

[wen] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld][wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪtʃ] [ɪz] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm] ,
when I spoke of those old ones and the ouvrage which is helping them ,
什么时候 我 辐 的 那些 老的 一个 和 这 - 哪个 是 帮助 他们 , ”

当我谈到那些老人和帮助他们的工作坊时，

[ðæt] [pɔ:'let] [ˈriːboʊ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [ˈtʃærəti] [frɑm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .
that Paulette Ribot might have to accept charity from the hands of strangers .
那 宝莱特 ribot 可能 有 到 接受 慈善机构 从 这 双手 的 陌生人 .
波莱特·里博可能不得不接受陌生人的施舍。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] , [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
But she will not , no , she will not , if there is work for her in this city .
但 她 将要 不是 , 不 , 她 将要 不是 , 如果 那里 是 工作 为了 她 在 这 城市 .
但是, 如果这座城市有适合她的工作, 她就不会, 绝对不会。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [bɪ'ɡɪnz] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . " "
To - tomorrow begins the search for it . "
到 - 明天 开始 这 搜索 为了 它 : "
明天开始寻找它。

" [ðoʊz] [tuː] [fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] , ['mædəm] [lə'mɜːsiːʒ] [ænd; ənd] ['mædəm]
" **Those two for whom you have been working , Madame Lemercier and Madame**
" 那些 二 为了 谁 你 有 到过 在职的 , 夫人 勒梅西耶 和 夫人
[ˈɡʊroʊ] ,
Gouraud ,
古罗 ,
“你一直为之工作的那两位女士, 勒梅西埃夫人和古罗夫人,

[dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [fem] [diː] [meɪ'nɑːʒ] ? "
did they know of no one who would like a femme de ménage ? "
做过 他们 知道 的 不 一 WHO 会 喜欢 一个 女性 德 三人行 ? "
他们难道不知道有人想要一个三人行女佣吗?

" - !
" **Hélas !** "
" - !
“唉!

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] .
they did not .
他们 做过 不是 .
他们没有。

[aɪ] [æskt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
I asked , of course ,
我 问 , 的 课程 ,
我当然问了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʒnz] [fɔːr; fər]
but what would you when they were all absorbed in their preparations for
但 什么 会 你 什么时候 他们 是 全部 吸收 在 他们的 准备工作 为了
[ˈliːvɪŋ] ?
leaving ?
离开 ?
但当他们都全神贯注于准备离开时, 你会怎么做呢?

[noʊ] , [wʌt] [kʌmz] [tuː; tə][wʌn][mʌst; məst][biː; bi][fɜːrst] [sɔːt] [fɔːr; fər] . " [-]
No , what comes to one must be first sought for . " [**133**]
不 , 什么 来 到 一 必须 是 第一的 寻求 为了 . " [-]
不, 一个人所得到的, 必须先去寻找。"[133]

['luːsi] [saɪd] .
Lucie sighed .
露西 叹了口气 .
露西叹了口气。

“ [aɪ] [wɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][du:] , [fɔ:r; fər] [su:n] [maɪ] [ʃu:z] [wɪl] [bi:; bi] [gɔ:n] ,
“ **I wish there were something I could do , for soon my shoes will be gone ,**
“ 我 希望 那里 是 某物 我 可以 做 , 为了 很快 我的 鞋 将要 是 已消失 ,
“我真希望我能做点什么，因为我的鞋子很快就要没了。”

[ænd; ənd] [jɔ:rz] , [tu:] , [maɪ] [pɔ:'let] ; [ðen] [wi:; wi][æɪ; əɪ][wɔ:nt][wɔ:rm] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .
and yours , too , my Paulette ; then we shall want warm things for the winter .
和 你的 , 也 , 我的 宝莱特 ; 然后 我们 将 想 温暖的 事物 为了 这 冬天 .
“
“
“

还有你的，我的波莱特；那我们冬天就需要保暖的衣物了。”
“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [wʌn][kæn; kən][get] [wɜ:rk] ,
“ **It will not be difficult if one can get work ,**
“ 它 将要 不是 是 难的 如果 一 能 得到 工作 ,
“如果能找到工作，那就不会很难。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [sti] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hɔ:rd] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['dʒi:nz] [ə'la:tmənt] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] .
for I still have a little hoard and there is Jean's allotment when it comes .
为了 我 仍然 有 一个 小的 囤 和 那里 是 牛仔裤 分配 什么时候 它 来 .
因为我还有一点积蓄，而且等珍妮的分配地到了，我也能分到一些。

[du:][nɔ:t][bi:; bi] [ʌn'i:zi] , [maɪ] [tʃaɪld] .
Do not be uneasy , my child .
做 不是 是 不安 , 我的 孩子 .
孩子，别担心。

[aɪ] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði] ['sɪti] ['oʊvər][fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪmənt] . “
I begin to - morrow to hunt the city over for employment .”
我 开始 到 - 明天 到 打猎 这 城市 超过 为了 就业 . “
我明天开始在全城找工作。

“ [bʌt; bət] , [pɔ:'let] , [ju:; jʊ][du:][nɔ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
“ **But , Paulette , you do not know the city ,**
“ 但 , 宝莱特 , 你 做 不是 知道 这 城市 ,
“但是，波莱特，你不了解这座城市，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ə'freɪd] [tu:; tə][goʊ] ['eniwɛr] [ɪk'sept] [ɪn] [ðoʊz] [stri:ts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
and you are afraid to go anywhere except in those streets with which you
和 你 是 害怕的 到 去 任何地方 除了 在 那些 街道 和 哪个 你
[ɑ:r; ə] [ə'kweɪntɪd] .
are acquainted .
是 熟人 .
除了你熟悉的街道，你哪里都不敢去。

“ [pɔ:'let] [pʌft] [aʊt][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [θru:] [bæk] [hɜ:r; hər] [hed] .
“ **Paulette puffed out her cheeks and threw back her head .**
“ 宝莱特 膨胀的 出去 她 脸颊 和 扔 后退 她 头 .
波莱特鼓起腮帮子，仰起头。

“ [zʌt] !
“ **Zut !**
“ zut !
“Zut!

“ [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **she exclaimed .**
“ 她 惊呼 .
“她惊呼道。”

“ [hæv; həv][aɪ] [ðen] [les] [ˈkɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən][ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskɪni] [eɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][nekst] [dɔːr] ?
“ **Have I then less courage than that little skinny ape of a child next door ?**
“ 有 我 然后 较少的 勇气 比 那 小的 瘦骨嶙峋的 猿 的 一个 孩子 下一个 门 ?
“难道我的勇气还不如隔壁那个瘦弱的小猴子吗? ”

[rest] [ˈtræŋkwɪl] , [ˈʃeːriː] ; [aɪ][jæl; jəl] [əˈraɪv] .
Rest tranquil , chérie ; I shall arrive .
休息 宁静 , 亲爱的 ; 我 将 到达 .
安息吧, 切丽; 我会到达。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [ðæt]
“ **There was a great noise of shouting and cheering in the street at that**
“ 那里 曾是 一个 伟大的 噪音 的 喊叫 和 欢呼 在 这 街道 在 那
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

“当时街上响起了巨大的喊叫声和欢呼声。”

[ˈluːsi] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] .
Lucie ran to the window to see .
露西 跑 到 这 窗户 到 看 .
露西跑到窗边去看。

“ [kʌm] , [pɔːˈlet] , “ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ **Come , Paulette , “ she cried .**
“ 来 , 宝莱特 , “ 她 哭 .
“来吧, 波莱特,”她喊道。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
“ **Something is going on .**
“ 某物 是 去 在 .
“肯定有什么事发生了。”

[ə; eɪ] [ˈvɪktəri] !
A victory !
一个 胜利 !
胜利!

[jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] !
Yes , it is a victory !
是的 , 它 是 一个 胜利 !
是的, 这是一场胜利!

[dəʊnt][juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈʃaʊtɪŋ] : - [ˈviːv] [lɑː] [fræns] , - [ænd; ənd] - [ˈviːv] [ˈʒɒfrə] - ?
Don't you hear them shouting : 'Vive la France , ' and ' Vive Joffre ' ?
不 你 听到 他们 喊叫 : - 活力 拉 法国 , - 和 - 活力 乔弗雷 - ?
你没听到他们在高喊: “法兰西万岁! ”和“霞飞万岁! ”吗?

[let] [juː ˈes][ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] . “
Let us go down and see . ”
让 我们 去 向下 和 看 . “
我们下去看看吧。

“ [ˈbiːn] , “ [riˈspɒndɪd] [pɔːˈlet] [ləˈkɑːnɪkli] , [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈnɪtɪŋ] .
“ **Bien , “ responded Paulette laconically , putting up her knitting .**
“ 比恩 , “ 回应 宝莱特 简洁地 , 推杆 向上 她 针织 .
“嗯,”波莱特简短地回答道, 然后放下了她的毛线。

[soʊ], [daʊn] [ðə; ði] [ˈɡluːmi] [ˈsterweɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stri:t] , [wer] [ˈpi:p(ə)] [wɜːr; wər]
So , down the gloomy stairway they went to the street , where people were
所以 , 向下 这 阴沉 楼梯 他们 去 到 这 街道 , 在哪里 人们 是
[ˈɡæðərd] [ɪn] [nɑːts] ,
gathered in knots ,
聚集 在 绳结 ,

于是, 他们沿着阴暗的楼梯走下, 来到街上, 那里人们三三两两地聚集在一起。

[ɔːl] [ˈtɔːkɪŋ] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] .
all talking , exclaiming .
全部 说 , 惊呼 .

大家都在说话, 都在惊叹。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðen] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [æt; ət][ləst] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [pɔːˈlet] . [-]
“ **Is it then a victory at last ? ” inquired Paulette . [134]**
” 是 它 然后 一个 胜利 在 最后的 ? ” 询问 宝莱特 . [-]

“那么, 这算是最终的胜利吗?”波莱特问道。[134]

“ [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ɪnˈdiːd] , ” [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈwʊmən] [təʊld][hɜːr; hər] .
“ **A victory indeed , ” the nearest woman told her .**
” 一个 胜利 的确 , ” 这 最近的 女士 讲述 她 .

“这真是一场胜利啊!”离她最近的女人告诉她。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdrɪvŋ] [ðoʊz] [bɔːʃ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [mɑːn] .
“ **They have driven those Boches across the Marne .**
” 他们 有 驱动 那些 博切斯 穿过 这 马恩河 .

“他们把那些德国佬赶过了马恩河。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] .
We are safe .
我们 是 安全的 .

我们很安全。

“ [pɔːˈlet] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ˈluːsi] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈiːɡərli] [ˈlɪsnɪŋ] ,
“ **Paulette looked down at Lucie , who was eagerly listening ,**
” 宝莱特 看起来 向下 在 露西 , WHO 曾是 急切地 聆听 ,

波莱特低头看着露西, 露西正全神贯注地听着。

“ [ɪf] [ðoʊz] [ˈsɪli] [ˈdɒŋkɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][bʌt; bət] [ˈweɪtɪd] [əˈnʌðər] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **If those silly donkeys of women had but waited another day , ” she said ,**
” 如果 那些 愚蠢的 驴 的 女性 有 但 等待 其他 天 , ” 她 说 ,

“如果那些愚蠢的女人再等一天,”她说,

“ [aɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈhoʊldɪŋ] [maɪ][dʒɑːb] . ”
“ **I would still be holding my job . ”**
” 我 会 仍然 是 保持 我的 工作 . ”

“我还能保住我的工作。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [pərˈhæps] , [wen] [ðeɪ] [noʊ] . ”
“ **They will come back , perhaps , when they know . ”**
” 他们 将要 来 后退 , 也许 , 什么时候 他们 知道 . ”

“或许等他们知道真相后, 就会回来了。”

“ [nɑːt] [ðeɪ] .
“ **Not they .**
” 不是 他们 .

“不是他们。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] , [ˈræbəts] , [ðoʊz] [tuː] .
They have hearts of chickens , rabbits , those two .
他们 有 心 的 鸡 , 兔子 , 那些 二 .

他们的心像鸡心、兔子心一样, 只有这两种。

“ [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn] [dɪd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [gʊd]
“ **Nevertheless the news of the victory of the Marne did encourage the good**
“ 尽管如此 这 消息 的 这 胜利 的 这 马恩河 做过 鼓励 这 好的
[ˈwʊmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [dɪ'kleriŋ] [ðæt] [gʊd] [lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
woman and she started out the next morning declaring that good luck was with
女士 和 她 开始 出去 这 下一个 早晨 声明 那 好的 运气 曾是 和
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][wɜːrk][tuː; tə][duː] .
them and that she would come back with work to do .
他们 和 那 她 会 来 后退 和 工作 到 做 .
“然而，马恩河战役的胜利消息确实鼓舞了这位善良的妇人，第二天一早她就出发了，并宣称好运与他们同在，她还会回来做些工作。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [leɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [rɪ'tɜːrn] , [ˈwɪri] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈdaʊnkæst] [ˈkaʊntənəns] .
It was very late when she did return , weary and with downcast countenance .
它 曾是 非常 晚的 什么时候 她 做过 返回 , 厌倦 和 和 沮丧 面容 .
她回来的时候已经很晚了，疲惫不堪，面色低落。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hær] [hed] [wen] [ˈluːsi] [æskt] [wʌt] [sək'ses] .
She shook her head when Lucie asked what success .
她 摇晃 她 头 什么时候 露西 问 什么 成功 .
露西问她有什么成功之处，她摇了摇头。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] , [ðɪːz] [ˈrefʊdʒiːz] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [fed] ,
“ **They are so many , these refugees , ” she said , “ and all must be fed ,**
“ 他们 是 所以 许多 , 这些 难民 , “ 她 说 , “ 和 全部 必须 是 美联储 ,
[mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'plɔɪmənt] .
must have employment .
必须 有 就业 .
“这些难民人数众多,”她说,“他们都需要食物, 都需要工作。”

[ɪn] [ðæt] [es 'tiː] . [ˈsʌlpɪs] [aɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
In that St . Sulpice it is like a village ,
在 那 英石 . 苏尔皮斯 它 是 喜欢 一个 村庄 ,
圣叙尔皮斯教堂就像一个村庄，

[ænd; ənd][wʌn] [miːts] [gruːps] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz][ʌv; əv] [ðoʊz]
and one meets groups of them on the street with a look as of those
和 一 满足 团体 的 他们 在 这 街道 和 一个 看 作为 的 那些
[lɔːst] .
lost .
丢失的 .
在街上，你会看到一群群这样的人，他们看起来就像迷路了一样。

[soʊ] [ˈmeni] , [soʊ] [ˈmeni] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːlsoʊ] [ˈrefʊdʒiːz] .
So many , so many , and we are also refugees .
所以 许多 , 所以 许多 , 和 我们 是 还 难民 .
太多了，太多了，而且我们也是难民。

[wʌn] [mɔːr] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
One more day of this and I go to the country .
一 更多的 天 的 这 和 我 去 到 这 国家 .
再这样下去一天，我就回乡下了。

[aɪ] [ker] [naːt] [wer] .
I care not where .
我 关心 不是 在哪里 .
我不在乎在哪里。

[aɪ][kæn; kən][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
I can work in the fields .
我 能 工作 在 这 字段 .
我可以下地干活。

” [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˈbetər] [rɪˈpɔːrts] .

” But the next day she came home with better reports .
” 但 这 下一个 天 她 来了 家 和 更好的 报告 .

但第二天她带回了更好的报告。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [wɜːrk] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd]
She had found work , but it would keep her all day , and what would
她 有 成立 工作 , 但 它 会 保持 她 全部 天 , 和 什么 会

[ˈluːsi] [duː] ?

Lucie do ?
露西 做 ?

她找到了一份工作，但这会让她忙上一整天，露西该怎么办呢？

” [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [əuˈdet] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] , ” [-]

” I shall have Odette and we can manage , ” [135]
” 我 将 有 奥黛特 和 我们 能 管理 , ” [-]

“我只要有奥黛特在，我们就能应付。”[135]

[dɪˈklerd] [ˈluːsi] [ˈstɜːrdɪli] .

declared Lucie sturdily .
声明 露西 坚固地 .

露西坚定地宣布。

” [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tiːtʃ] [em ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ðen] [hæv; həv][ðə; ði] [miːl] [ˈredi]

” She can teach me how to cook and I can then have the meal ready
” 她 能 教 我 如何 到 厨师 和 我 能 然后 有 这 一顿饭 准备好

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] . ”

when you come . ”
什么时候 你 来 . ”

“她可以教我做饭，这样你来的时候我就可以把饭菜准备好了。”

” [tiːˈesˈtiː] ! [tiːˈesˈtiː] ! ” [kraɪd] [pɔːˈlet] .

” Tst ! Tst ! ” cried Paulette .
” tst ! tst ! ” 哭 宝莱特 .

“啧啧！啧啧！”宝莱特叫道。

” [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə][set][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ˈfaɪər] . ”

” Two children instead of one to set the house on fire . ”
” 二 孩子们 反而 的 一 到 放 这 房子 在 火 . ”

“两个孩子而不是一个孩子放火烧房子。”

” [bʌt; bət] [əuˈdet] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [ˈklevər] , [æz; əz] [ˈklevər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

” But Odette , she is very clever , as clever as a woman .
” 但 奥黛特 , 她 是 非常 聪明的 , 作为 聪明的 作为 一个 女士 .

“但是奥杰塔，她非常聪明，像女人一样聪明。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] .

I can tell that .
我 能 告诉 那 .

我能看出来。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

I wish you could see what she has been doing to - day .
我 希望 你 可以 看 什么 她 有 到过 正在做 到 - 天 .

真希望你能看到她今天都做了些什么。

[wert] , [aɪ] [wɪl] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

Wait , I will ask her to show you .
等待 , 我 将要 问 她 到 展示 你 .

等等，我让她给你看看。

“ [ʃiː; ʃi] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbə] , [huː] [keɪm] , [wɜːrk] [ɪn] [hænd] .
“ **She ran off to bring in the little neighbor, who came, work in hand.** .
“ 她 跑 离开 到 带来 在 这 小的 邻居 , WHO 来了 , 工作 在 手 .

她跑去叫小邻居进来, 小邻居来了, 手里拿着活儿。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , “ [kraɪd] [ˈluːsi] , [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] .
“ **Look at this, “ cried Lucie, taking it from her.** .
“ 看 在 这 , “ 哭 露西 , 采取 它 从 她 .

“看看这个!”露西说着, 从她手里接过东西。

[pɔːˈlet] [rɪˈsiːvd] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [hænd] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈsætn] [ʃuː] .
Paulette received into her hand a white satin shoe. .
宝莱特 已收到 进入 她 手 一个 白色的 缎 鞋 .

波莱特手中收到了一只白色缎子鞋。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [kənˈtemptʃuəsli] .
She looked at it contemptuously. .
她 看起来 在 它 轻蔑地 .

她轻蔑地看了它一眼。

“ [ɪz] [mædəmwəˈzel] [ðen] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] ?
“ **Is mademoiselle then attending a ball?** ?
“ 是 小姐 然后 参加 一个 球 ?

那么, 这位小姐是要去参加舞会吗?

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [sɑːrˈkæstɪkli] .
“ **she asked sarcastically.** .
“ 她 问 讽刺地 .

她讽刺地问道。

[əuˈdet] [ˈhændɪd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [meɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃuː] ; [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈniːtli] [wɪð; wɪθ]
Odette handed her the mate to the shoe; this she was covering neatly with
奥黛特 递交 她 这 伴侣 到 这 鞋 ; 这 她 曾是 覆盖 整齐地 和
[blæk] [klɔːθ] .
black cloth. .
黑色的 布 .

奥黛特把鞋子的搭扣递给她; 她正用黑布把鞋子整齐地盖好。

“ [aɪ] [ˈniːdɪd] [ʃuːz] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I needed shoes, “ she said.** .
“ 我 需要 鞋 , “ 她 说 .

“我需要鞋子,”她说。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ðɪs] [per] [æt; ət] [ðə; ði] - , [bʌt; bət] [mædəmwəˈzel] [sed] [aɪ] [kʊd; kəd]
“ **There was but this pair at the ouvrage, but Mademoiselle said I could**
“ 那里 曾是 但 这 一对 在 这 - , 但 小姐 说 我 可以
[hæv; həv] [ðem; ðəm] .
have them. .
有 他们 .

“工坊里只有这一对, 但小姐说我可以拥有它们。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [tuː] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
I think she too wondered what I would do with them. .
我 思考 她 也 想知道 什么 我 会 做 和 他们 .

我想她也很想知道我会怎么处理它们。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wer] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃʊ] [hɜːr; hər] .
I shall wear them and show her. .
我 将 穿 他们 和 展示 她 .

我要穿上它们给她看。

[ʃiː, ʃi] [wɪl] [biː, bi] [səɹ'praɪzd] , [ðæt] [ʌŋ] [ə'merɪkən] ['leɪdi] .

She will be surprised , that young American lady .
她 将要 是 惊讶 , 那 年轻的 美国人 女士 .

那位年轻的美国女士会感到惊讶的。

[ðə; ði] [klɔːθ] [aɪ] ['bɛgd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [huː] [ɪz] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [ænt] . " **The cloth I begged from the bag of the old lady who is friend of my aunt .** " "

这块布是我从我姑妈的朋友——那位老太太的包里乞讨来的。

" [ɪz][ʃiː, ʃi][nɑːt] ['klevər] ? " [sed] ['luːsi] . **" Is she not clever ? " said Lucie .** " 是 她 不是 聪明的 ? " 说 露西 .

“她难道不聪明吗？”露西说。

" [ʃiː, ʃi] [wɪl] [duː] , " [ri'spɒndɪd] [pɔː'let] , **" She will do , " responded Paulette ,** " 她 将要 做 , " 回应 宝莱特 ,

“她会的,”波莱特回答道。

[bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [nʊʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv]['faɪər] [duː] [tuː; tə] ['kerləsnəs] [ɑːn] [oʊ'dets] [pɑːrt] , **but after this no more was said of fire due to carelessness on Odette's part ,** 但 后 这 不 更多的 曾是 说 的 火 到期的 到 疏忽 在 奥黛特的 部分 ,

但此后, 由于奥黛特的疏忽大意, 再也没有人提起过火灾。

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [pɔː'let] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] [tuː; tə][wɜːrk] . **and the next morning Paulette started forth to work .** 和 这 下一个 早晨 宝莱特 开始 前进 到 工作 .

第二天早上, 波莱特便开始上班了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['lɔːndri] [-] **It was in a laundry [136]** 它 曾是 在 一个 洗衣店 [-]

那是在一家洗衣店[136]

[ænd; ænd][ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][ʃiː, ʃi] [seɪ] [tuː; tə] ['luːsi] [ə'baʊt] [ðæt] . **and she did not like it , but never a word did she say to Lucie about that .** 和 她 做过 不是 喜欢 它 , 但 绝不 一个 单词 做过 她 说 到 露西 关于 那 .

她不喜欢这样, 但她从未跟露西提起过这件事。

[soʊ][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ænd] ['luːsi] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] . **So the days went by , and Lucie learned a great many things .** 所以 这 天 去 经过 , 和 露西 学习 一个 伟大的 许多 事物 .

日子一天天过去, 露西学到了很多。

[əu'det] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] [pɔː'taːʒ] , **Odette taught her to make an excellent potage ,** 奥黛特 教授 她 到 制作 一个 出色的 脚 ,

奥黛特教会了她如何熬制美味的浓汤,

[ðoo] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [suːp] ['megər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] **though more often it was a soupe maigre which they were obliged to have** 尽管 更多的 经常 它 曾是 一个 汤 迈格尔 哪个 他们 是 有义务 到 有 .
.
:
.

不过更多时候, 他们只能吃到清汤。

[pɔː'let] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɔːdist] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt][get] [bæk] [tɪl] [naɪt] , **Paulette took a modest lunch with her , for she did not get back till night ,** 宝莱特 采取 一个 谦虚的 午餐 和 她 , 为了 她 做过 不是 得到 后退 直到 夜晚 ,

波莱特和她一起吃了顿简单的午餐, 因为她直到晚上才回去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l][gɜ:lz][hæd; həd][ðer; ðər] [mi:l] [tə'geðər] .
and the two little girls had their meal together .
和 这 二 小的 女孩们 有 他们的 一顿饭 一起 .

两个小女孩一起吃了饭。

[pɔ:'let] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðei] [ʃəd; ʃəd][goʊ][tu;; tə] ['mɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ]['mæθɪld, mə'tɪld] ,
Paulette arranged that they should go to market with Mathilde ,
宝莱特 安排 那 他们 应该 去 到 市场 和 玛蒂尔德 ,
波莱特安排她们和玛蒂尔德一起去集市。

[ʌndər] [hu:z] [ɪn'strʌk(ə)nz] ['lu:si] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ekspɜ:rt] ['baɪər] ,
under whose instructions Lucie became an expert buyer ,
在下面 谁 指示 露西 成为 一个 专家 买方 ,
在他的指导下，露西成为了采购专家。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [fɪ;; ji][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] ['bɪzi] [fɪ;; ji][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpi:ɜ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and although she was always busy she was the happier for it .
和 虽然 她 曾是 总是 忙碌的 她 曾是 这 更快乐 为了 它 .
虽然她总是很忙，但她因此更快乐。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər][dɑ:rk] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['ɒmnɪbʌsɪz] , [noʊ] [ʃɑ:ps]
At night the streets were dark ; there was no rattle of omnibuses , no shops
在 夜晚 这 街道 是 黑暗的 ; 那里 曾是 不 嘎嘎作响 的 公共汽车 , 不 商店
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,
夜幕降临，街道一片漆黑；没有公共汽车的喧嚣，也没有商店开门营业。

[ˈwɪndəʊ] ['kɜ:tənz] [drɔ:n] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:rz] ['da:kənd] [baɪ][blaɪndz] .
window curtains drawn , even the street cars darkened by blinds .
窗户 窗帘 绘制 , 甚至 这 街道 汽车 变暗 经过 百叶窗 .
窗帘都拉上了，就连有轨电车也拉上了百叶窗，一片漆黑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði]['pærɪs][ʌv; əv] [wɪt] ['lu:si] [hæd; həd] [dri:md] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] .
It was not like the Paris of which Lucie had dreamed in those early days .
它 曾是 不是 喜欢 这 巴黎 的 哪个 露西 有 梦见 在 那些 早期的 天 .
这与露西早年梦想中的巴黎截然不同。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑ:rkənəs] [wʌn] ['i:vɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['welkəm] ['vɪzɪtər] .
Out of this darkness one evening came a welcome visitor .
出去 的 这 黑暗 一 晚上 来了 一个 欢迎 游客 .
一天晚上，黑暗中来了一位令人惊喜的访客。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:m][pɑ:m] [hu:] [fɜ:rst] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði][step][ɑ:n][ðə; ði] [ster] .
It was Pom Pom who first recognized the step on the stair .
它 曾是 蓬松 蓬松 WHO 第一的 认可 这 步 在 这 楼梯 .
是蓬蓬最先认出了楼梯上的台阶。

[hi;; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , [ðen] [brɪ'ɡæn][tu;; tə] [waɪn] [ɪk'saɪtɪdli] ,
He sniffed at the crack of the door , then began to whine excitedly ,
他 嗅了嗅 在 这 裂缝 的 这 门 , 然后 开始 到 抱怨 兴奋地 ,
他嗅了嗅门缝，然后兴奋地呜咽起来。

[ˈrʌnɪŋ] [fɜ:rst][tu;; tə] ['lu:si] [ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə] [pɔ:'let] , [ɪm'plɔ:rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] [tu;; tə]
running first to Lucie and then to Paulette , imploring in his language to
跑步 第一的 到 露西 和 然后 到 宝莱特 , 恳求 在 他的 语言 到
[bi;; bi][let] [aʊt] .
be let out .
是 让 出去 .
他先是跑到露西那里，然后又跑到波莱特那里，用他自己的语言恳求她们放他出去。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bi:st] ? ” [sed] [pɔ:ˈlet] .
“ **What in the world is the matter with the little beast ?** ” **said Paulette** .
“ 什么 在 这 世界 是 这 事情 和 这 小的 兽 ? ” 说 宝莱特 .
“这小家伙到底怎么了?”波莱特问道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][let] [hɪm; ɪm] [aʊt] ? ”
“ **Shall I let him out ?** ”
“ 将 我 让 他 出去 ? ”
“我该放他出去吗?”

“ [noʊ] ; [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [streɪ] [kæt] [wɪt] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] , [noʊ] [daʊt] .
“ **No ; it is a stray cat which has come in , no doubt** .
“ 不 ; 它 是 一个 流浪 猫 哪个 有 来 在 , 不 怀疑 .
“不,毫无疑问,这是一只流浪猫。”

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] [streɪ] [kæts] ; [hi:; hi] [ɪz] [-]
He does not like stray cats ; he is [137]
他 做 不是 喜欢 流浪 猫 ; 他 是 [-]
他不喜欢流浪猫; 他是[137]

[ˈklevər] , [haʊˈevər] , [ænd; ænd] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [frendz] .
clever , however , and recognizes friends .
聪明的 , 然而 , 和 认可 朋友们 .
不过他很聪明, 能认出朋友。

[hi:; hi] [ˈnevər] [dɪˈstə:bz] [ðæt] [bɪɡ][kæt][ʌv; əv][ˈmæθɪld, məˈtɪld] . “
He never disturbs that big cat of Mathilde . ”
他 绝不 扰乱 那 大的 猫 的 玛蒂尔德 . “
他从不打扰玛蒂尔德那只大猫。

“ [hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fʌs] ,
“ **He certainly is making a great fuss** ,
“ 他 当然 是 制作 一个 伟大的 大惊小怪 ,
“他确实在大惊小怪,”

“ [riˈmɑ:kt] [ˈlu:si] [æz; əz][pɑ:m][pɑ:m] [bɪˈkeɪm] [mɔ:r] [ænd; ænd] [mɔ:r] [ˈfræntɪk] .
“ **remarked Lucie as Pom Pom became more and more frantic** .
“ 评论 露西 作为 蓬松 蓬松 成为 更多的 和 更多的 疯狂的 .
“露西说道, 此时蓬蓬变得越来越焦躁不安。”

“ [ɑ:] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ; [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ænd; ænd][nɑ:t][ə; eɪ][kæt] .
“ **Ah , there is a knock at the door ; it is a person and not a cat** .
“ 啊 , 那里 是 一个 敲 在 这 门 ; 它 是 一个 人 和 不是 一个 猫 .
“啊, 有人敲门; 是人而不是猫。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ɡoʊ] ? “
Shall I go ? ”
“ 将 我 去 ? ”

我该走吗?

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
“ **Not at all** .
“ 不是 在 全部 .
“一点也不。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] .
I will go .
我 将要 去 .
我要走了。

“ [ɔ:lˈðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈredi] [tu:; tə][skoʊld] [ˈlu:si] , [wen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [əˈkeɪzn] [rɪˈkwaɪərd] ,
“ **Although she was quite ready to scold Lucie , when she thought occasion required** ,
“ 虽然 她 曾是 相当 准备好 到 骂 露西 , 什么时候 她 想法 场合 必需的 ,
“虽然她随时准备责骂露西, 但当她认为时机成熟时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [lɪvd] [æz; əz] [i:'kwəlz] , [pɔ:'let] [nævər] [fər'gɑ:t][ðə; ði] [prə'praɪətɪz] [wen] [nəsəserɪ]
and the two lived as equals , Paulette never forgot the proprieties when necessary
和 这 二 居住地 作为 等于 , 宝莱特 绝不 忘了 这 礼仪 什么时候 必要的
.
:
.

两人平等地生活在一起，波莱特在必要时也从不忘记礼节。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] [pleɪs] [tu:; tə] [gʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ɪ:; ɪ] [went] .

It was her place to go to the door , and she went .
它 曾是 她 地方 到 去 到 这 门 , 和 她 去 .

她应该去门口，于是她去了。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪ:; ɪ] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['soʊldʒər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [red] ['traʊzərz]
For a moment she started at the soldier standing there in his red trousers
为了 一个 片刻 她 开始 在 这 士兵 常设 那里 在 他的 红色的 裤子

[ænd; ənd] [blu:] [kəʊt] .

and blue coat .
和 蓝色的 外套 .

她愣了一下，目光落在站在那里的士兵身上，他穿着红色裤子和蓝色外套。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [dɪm] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [spəʊk] [ɪ:; ɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .

The light was dim and until he spoke she did not recognize him .
这 光 曾是 暗淡 和 直到 他 辐 她 做过 不是 认出 他 .

光线昏暗，直到他开口说话，她才认出他。

" [mə'sjɜ:r] ['vɪktər] !
" **Monsieur Victor !**
" 先生 胜利者 !

“维克多先生！”

" [ɪ:; ɪ] [ðen] [kraɪd] .
" **she then cried .**
" 她 然后 哭 .

然后她哭了。

[ðen] ['lu:si] , [hu:] [hæd; həd] ['veɪnli] [traɪd] [tu:; tə] [hoʊld] [pɑ:m] [pɑ:m] , [spræŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [fi:t] ,
Then Lucie , who had vainly tried to hold Pom Pom , sprang to her feet ,
然后 露西 , WHO 有 徒劳地 尝试 到 抓住 蓬松 蓬松 , 弹簧 到 她 脚 ,

露西徒劳地试图抓住蓬蓬，然后猛地站了起来。

[bʌt; bət] [ɪ:; ɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [aʊt'dɪstəns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [dɔ:g] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [ri:t] [hɪz; ɪz] ['mæstər]
but she could not outdistance the little dog , who seemed to reach his master
但 她 可以 不是 超过 这 小的 狗 , WHO 似乎 到 抵达 他的 掌握

[æt; ət] [wʌn] [baʊnd] .
at one bound .
在 一 边界 .

但她始终无法甩开那只小狗，小狗似乎一跃就追上了主人。

" [aɪ] [eɪ 'em] [raɪt] , [ðen] , " [sed] ['vɪktɜ:z] ['hɑ:rtɪ] [vɔɪs] .
" **I am right , then , " said Victor's hearty voice .**
" 我 是 正确的 , 然后 , " 说 胜利者的 爽朗 嗓音 .

“那我猜对了，”维克多爽朗地说道。

" [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [pɑ:m] [pɑ:m] [i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [sɔ:] [noʊ] [wʌn] [els] .
" **There would be no mistaking Pom Pom even if I saw no one else .**
" 那里 会 是 不 误会 蓬松 蓬松 甚至 如果 我 锯 不 一 别的 .

“即使我看不见其他人，也绝对不会认错 Pom Pom。”

[həʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] , [pɔ:'let] ?
How are you , Paulette ?
如何 是 你 , 宝莱特 ?

宝莱特，你还好吗？

[həʊ] [ɪz] ['mɪs] . ['luːsi] ?
How is Mlle . Lucie ?
如何 是 小姐 ； 露西 ？

露西小姐近况如何？

[si:l] !
Ciel !
希尔 ！

希尔！

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] ! " "
but I have had a time finding you ! "
但 我 有 有 一个 时间 寻找 你 ！ "

但我找你可费了不少功夫！

" [ænd; ənd] [həʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][juː 'es] ? " [æskt] ['luːsi] ,
" **And how did you find us ? "** **asked Lucie ,**
" 和 如何 做过 你 寻找 我们 ？ " 问 露西 ,

“你们是怎么找到我们的？”露西问道。

['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][bəʊθ][hændz] [waɪl] [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər][ɑːn] ['iːðər] [tʃiːk] .
giving him both hands while he kissed her on either cheek .
给予 他 两个都 双手 尽管 他 亲吻 她 在 任何一个 脸颊 ；

他亲吻了她的双颊，她则双手捧着

" [θruː] ['aʊər; ɑːr] [ɡʊd] [frend] , [mənʃs] . [kɑː'riəri] .
" **Through our good friend , Mons . Carriere .**
" 通过 我们的 好的 朋友 , 蒙斯 ； 卡里埃 ；

“通过我们的好朋友，卡里埃先生。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] ['drɪvɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [-]
You know the Germans were driven from his [138]
你 知道 这 德国人 是 驱动 从 他的 [-]

你知道德国人被赶出了他的[138]

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['entəd] [aɪ] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
village and when we entered I looked him up .
村庄 和 什么时候 我们 进入 我 看起来 他 向上 ；

村子，我们进去后我找到了他。

[hiː; hi][təʊld][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [də'rektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][hoʊ'tel] ,
He told me that he had directed you to a certain hotel ,
他 讲述 我 那 他 有 指导 你 到 一个 肯定 酒店 ,

他告诉我他已经指引你去了某家酒店。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ] ['meməri] .
the name of which I stowed away in my memory .
这 姓名 的 哪个 我 已存放 离开 在 我的 记忆 ；

我将它的名字深深地记在了记忆里。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [kloʊzd] , [bʌt; bət][aɪ] ['lɜːrɪd] [wer] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmər]
I found it closed , but I learned where I should find the family of the former
我 成立 它 关闭 , 但 我 学习 在哪里 我 应该 寻找 这 家庭 的 这 以前的
[prə'praɪətər] ;
proprietor ;
业主 ；

我发现它关门了，但我打听到了应该在哪里找到前店主的家人；

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第7/16页

[hiː; hi] , [pʊr] ['feləʊ] , [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] . "
he , poor fellow , has been killed on the front . "

他 , 贫穷的 同伴 , 有 到过 被杀 在 这 正面 . "

他, 可怜的人, 在前线阵亡了。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] .
" Oh ! " exclaimed Lucie .
" 哦 ! " 惊呼 露西 .

“哦!”露西惊呼道。

" [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['faːðər] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)] ['ʌn,dreɪ] , [aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] . "
" The poor old father , and little André , I am so sorry for them . "

" 这 贫穷的 老的 父亲 , 和 小的 安德烈 , 我 是 所以 对不起 为了 他们 . "

“可怜的老父亲和小安德烈, 我真为他们感到难过。”

" [jes] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['vɪktər] ['heɪstɪli] .
" Yes , yes , of course , " said Victor hastily .
" 是的 , 是的 , 的 课程 , " 说 胜利者 草草 .

“是的, 是的, 当然,”维克多急忙说道。

" [soʊ] [ðen] [aɪ] ['lɜːrniɪd] [jʊr; jər] [ə'dres] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . "
" So then I learned your address and came to find you . "

" 所以 然后 我 学习 你的 地址 和 来了 到 寻找 你 . "

“所以我找到了你的地址, 然后来找你。”

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['letərz] ? " [æskt] ['luːsi] .
" But have you received none of my letters ? " asked Lucie .
" 但 有 你 已收到 没有任何 的 我的 信件 ? " 问 露西 .

“可是你一封也没收到我的信吗?”露西问道。

" [nɑːt][wʌn] . "
" Not one . "
" 不是 一 . "

“一个也没有。”

" [haʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] !
" How unfortunate !
" 如何 不幸 !

“真不幸!”

[ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] [wʌn] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['letərz] [hæv; həv] [rɪ:tʃt] [ðer; ðər]
Then I suppose one may believe that none of my letters have reached their
然后 我 认为 一 可能 相信 那 没有任何 的 我的 信件 有 达到 他们的
[destɪ'neɪʃnz] ,
destinations ,
目的地 ,

那么, 我猜想有人可能会认为我的信件一件也没有送到目的地。

[ðoʊz] [tuː; tə][maɪ] ['faːðər] , [maɪ] ['mʌðər] , [ə'net] .
those to my father , my mother , Annette .
那些 到 我的 父亲 , 我的 母亲 , 安妮特 .

献给我的父亲、母亲和安妮特。

[tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['grænfɑːðər] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
To my dear grandfather I could not write because I do not know where he is .
到 我的 亲爱的 祖父 我 可以 不是 写 因为 我 做 不是 知道 在哪里 他 是 .

我无法给亲爱的祖父写信, 因为我不知道他在哪里。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [wɪ] [fɜ:rst][tu:; tə] [noʊ] , [ˈvɪktər] .
That is the thing I wish first to know , Victor .
那 是 这 事物 我 希望 第一的 到 知道 , 胜利者 .

维克多，这是我最想知道的事情。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['grænfɑ:ðər] ?
Have you heard anything of my grandfather ?
有 你 听到 任何事物 的 我的 祖父 ?

你有没有听到过我祖父的消息？

[məʊŋs] .
Mons .
蒙斯 .

蒙席

[kɑ:'rɪri] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] .
Carriere might have learned something .
卡里埃 可能 有 学习 某物 .

卡里埃或许从中吸取了教训。

[dɪd][ju:; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] ? "
Did you ask him ? "
做过 你 问 他 ? "

你问过他吗？

" [aɪ] [æskt] , [jes] .
" **I asked , yes .**
" 我 问 , 是的 .

“我问了，是的。”

" [ˈvɪktər] [kæst][ə; eɪ][ˈheɪsti] [glæns] [æt; ət] [pɔ:'let] , [hu:] ['ænsər] [baɪ] ['lɪftɪŋ] [hɜ:r; həɪ] ['aɪ,braʊz]
" **Victor cast a hasty glance at Paulette , who answered by lifting her eyebrows**
" 胜利者 投掷 一个 仓促 瞥一眼 在 宝莱特 , WHO 回答 经过 举重 她 眉毛

[ænd; ənd] [kəm'presɪŋ] [hɜ:r; həɪ][lɪps] ,
and compressing her lips ,
和 压缩 她 嘴唇 ,

维克多匆匆瞥了宝莱特一眼，宝莱特则扬起眉毛，抿紧嘴唇作为回应。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] .
but she said not a word .
但 她 说 不是 一个 单词 .

但她一句话也没说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ðoʊz] [taʊnz] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [ɔ:l]
" **You know that all those towns beyond there were occupied by the Germans , all**
" 你 知道 那 全部 那些 城镇 超过 那里 是 占领 经过 这 德国人 , 全部

[ðæt] ['kʌntri] ,
that country ,
那 国家 ,

“你知道那边那些城镇都被德国人占领了，整个国家都是如此，

[ɪn][fækt] . "
in fact . "
在 事实 . "

实际上。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [-]
" **Yes , I know that , but it is not so now , and [139]**
" 是的 , 我 知道 那 , 但 它 是 不是 所以 现在 , 和 [-]

“是的，我知道，但现在情况并非如此，而且[139]

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [left] [wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ri'tri:tɪd] . "**if he had been there he could have left when the Germans retreated** ." 如果 他 有 到过 那里 他 可以 有 左边 什么时候 这 德国人 撤退 . "

如果他当时在那里，他就可以在德军撤退时离开。

" [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] . "**To be sure** ." 到 是 当然 .

“当然。”

" [ˈvɪktər] [lʊkt] [daʊn] [ˈhelpləsli] , [pɪkt] [ʌp][pɑːm][pɑːm] , [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , "**Victor looked down helplessly , picked up Pom Pom , put him down** ." 胜利者 看起来 向下 无助地 , 挑选 向上 蓬松 蓬松 , 放 他 向下 ,

维克多无助地低下头，抱起蓬蓬，又把他放下，

[gɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wer] [hiː; hi] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] . "**got up and walked to the window , where he stood without saying anything** ." 得到 向上 和 步行 到 这 窗户 , 在哪里 他 站立 没有 说 任何事物 .

他起身走到窗边，站在那里一言不发。

" [wel] ? " [sed] ['luːsi] [æt; ət][læst] . "**Well ? " said Lucie at last** ." 出色地 ? " 说 露西 在 最后的 .

“怎么样？”露西终于开口说道。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ɑːn] , [ˈvɪktər] ? "**Why don't you go on , Victor ?**" 为什么 不 你 去 在 , 胜利者 ?

“维克多，你为什么不继续呢？”

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] . "**she added in a panic** ." 她 额外 在 一个 恐慌 .

她惊慌地补充道。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "**What is it ?**" 什么 是 它 ?

那是什么？

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ? "**What have you heard ?**" 什么 有 你 听到 ? "

你听说了什么？

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ˈfeld] [ðəʊz] [taʊnz] , " [sed] [ˈvɪktər] [æt; ət][læst] , [hɪz; ɪz] [bæk] [stɪl] [tɜːrnd] . "**You know they shelled those towns , " said Victor at last , his back still turned** ." 你 知道 他们 带壳 那些 城镇 , " 说 胜利者 在 最后的 , 他的 后退 仍然 转向 .

“你知道他们炮击了那些城镇,”维克多最后说道，他的背仍然背对着他们。

" [jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] . "**Yes , yes , I know** ." 是的 , 是的 , 我 知道 .

“是的，是的，我知道。”

[pʊr] [ˈgrænfɑːðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt] ! "**Poor grandfather , he was hurt !**" 贫穷的 祖父 , 他 曾是 伤害 !

可怜的爷爷，他受伤了！

[aɪ] [siː] . "**I see** ." 我 看 .

我懂了。

[tɛl] [ɛm 'i:] , [tɛl] [ɛm 'i:] .
Tell me , tell me .
告诉 我 , 告诉 我 .

告诉我，告诉我。

[hi:; hi][laɪz] [ˈsʌmwɛr] [ˈwu:ndɪd] , [ˈsʌfərɪŋ] .
He lies somewhere wounded , suffering .
他 谎言 某处 受伤 , 痛苦 .

他身负重伤，躺在某处，痛苦不堪。

" [ˈvɪktər] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , [keɪm] [kloʊz][ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər] [tu:] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] .
" Victor turned around , came close and took her two hands in his .
" 胜利者 转向 大约 , 来了 关闭 和 采取 她 二 双手 在 他的 .

维克多转过身，走近她，握住了她的双手。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ˈsʌfərɪŋ] [nəʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈlu:si] , " [hi:; hi] [sed] [ˈdʒɛntli] .
" He is not suffering now , little Lucie , " he said gently .
" 他 是 不是 痛苦 现在 , 小的 露西 , " 他 说 轻轻地 .

“他现在不痛苦了，小露西，”他轻声说道。

[ˈlu:si] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈwaɪldli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
Lucie looked at him wildly for a moment , then she understood .
露西 看起来 在 他 疯狂地 为了 一个 片刻 , 然后 她 理解 .

露西愣愣地看了他一眼，然后她明白了。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈberɪd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
She buried her face in her hands for a moment ,
她 埋葬 她 脸 在 她 双手 为了 一个 片刻 ,

她双手捂住脸，愣了一会儿。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ][ræn] [ˈsɒbɪŋ] [tu:; tə] [pɔ:'let] [tu:; tə][haɪd][hɜ:r; hər] [feɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmənz] [ˈʃoʊldər]
then she ran sobbing to Paulette to hide her face on the good woman's shoulder
然后 她 跑 啜泣 到 宝莱特 到 隐藏 她 脸 在 这 好的 女性的 肩膀
.
:
.

然后她哭着跑到宝莱特身边，把脸埋在这位善良女人的肩膀上。

" [hi:; hi][ɪz] [ded] , [ˈgrænfɑ:ðər] [ɪz] [ded] !
" He is dead , grandfather is dead !
" 他 是 死的 , 祖父 是 死的 !

“他死了，爷爷死了！ ”

" [ʃi:; ʃɪ] [ˈfɔ:ltəd] .
" she faltered .
" 她 犹豫不决 .

她犹豫了。

" [oʊ] , [ðɪs] [ˈkru:əl] , [ˈkru:əl][wɔ:r] , [wɪl] [aɪ 'ti:] [teɪk] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm][ju: 'es] ? "
" Oh , this cruel , cruel war , will it take everything from us ? "
" 哦 , 这 残忍的 , 残忍的 战争 , 将要 它 拿 一切 从 我们 ? "

“哦，这场残酷的战争，它会夺走我们的一切吗？ ”

" [ˈkɜ:rɪdʒ] , [ˈlɪt(ə)l][wʌn] , [ˈkɜ:rɪdʒ] , " [ˈwɪspəd] [pɔ:'let] , [ˈpætɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈsɔ:ftli] .
" Courage , little one , courage , " whispered Paulette , patting her softly .
" 勇气 , 小的 一 , 勇气 , " 低声说道 宝莱特 , 轻拍 她 轻轻 .

“勇敢点，小宝贝，勇敢点，”波莱特轻声说道，轻轻拍着她。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [jʌŋ] , [ðə; ði] [dɪr] [mæn] .
" He was not young , the dear man .
" 他 曾是 不是 年轻的 , 这 亲爱的 男人 .

“他年纪不小了，这位可敬的人。”

[hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d] [tʊk] [hɪm; ɪm] . ”

His time had come and the good God took him . ”
他的 时间 有 来 和 这 好的 上帝 采取 他 . ”

他的生命走到尽头，仁慈的上帝带走了他。

“ [tel] [em 'i:] , ” [sed] ['lu:si] , [tɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['stri:mɪŋ] [aɪz] [ə'pɑ:n] [ˈvɪktər] .

“ Tell me , ” said Lucie , turning her streaming eyes upon Victor . ”
告诉 我 , ” 说 露西 , 转弯 她 流媒体 眼睛 之上 胜利者 .

“告诉我,”露西说着，泪眼婆娑地望着维克多。

“ [tel] [em 'i:][ɔ:l] . ” [-]

“ Tell me all . ” [140] ”
告诉 我 全部 . ” [-]

“把一切都告诉我。”[140]

“ [ðɪs] [gu:'stɑ:vi] ['faukə-] [ɪn] [hu:z] [kɑ:rt][jər; jəɹ] ['grænfɑ:ðər] ['trævlɪd] , [tɜ:rnd] [ə'saɪd] , [æz; əz][ju:; jʊ]

“ This Gustave Foucher in whose cart your grandfather traveled , turned aside , as you ”
这 古斯塔夫 福歇 在 谁 大车 你的 祖父 旅行 , 转向 旁边 , 作为 你

[ɔ:l'redi] [noʊ] ,

already know , ”
已经 知道 ,

“你祖父乘坐的古斯塔夫·富歇的马车，正如你已经知道的那样，他转向了一边

[bʌt; bət] , [pʊr] [mæn] , [hi; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] ,

but , poor man , he turned the wrong way , ”
但 , 贫穷的 男人 , 他 转向 这 错误的 方式 ,

但是，可怜的他，走错了方向。

[fɔ:r; fər] [su:n] [hi; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [bə:m'bə:rdmənt] .

for soon he found himself in the midst of bombardment . ”
为了 很快 他 成立 他自己 在 这 中间 的 轰击 .

很快，他就发现自己身处炮火之中。

[hi; hi][kʊd; kəd][na:t][goʊ][ɑ:n] ; [hi; hi][kʊd; kəd][na:t][goʊ] [bæk] .

He could not go on ; he could not go back . ”
他 可以 不是 去 在 ; 他 可以 不是 去 后退 .

他无法继续前进，也无法回头。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zeɪn] , [ʃɛlz] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rstɪŋ] , [bə:mz] ['fɔ:lɪŋ] .

The Germans were in possession , shells were bursting , bombs falling . ”
这 德国人 是 在 拥有 , 贝壳 是 爆发 , 炸弹 坠落 .

德国人占领了战场，炮弹爆炸，炸弹落下。

[ɪn] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə] [ˈfeltər] [jər; jəɹ] ['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ˈfræpnəl] .

In hurrying to shelter your grandfather was struck by shrapnel . ”
在 匆忙 到 庇护所 你的 祖父 曾是 击 经过 弹片 .

爷爷急忙躲避时被弹片击中。

[hi; hi] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

He lived on a few minutes . ”
他 居住地 在 一个 很少 分钟 .

他只活了几分钟。

[ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] [ænd; ənd][æn; ən] ['i:zi] [wʌn] . ”

A quick death and an easy one . ”
一个 快的 死亡 和 一个 简单的 一 . ”

“死得痛快，死得轻松。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ðɪs] , [məʊŋs] .

“ And how did you learn this , Mons . ”
和 如何 做过 你 学习 这 , 蒙斯 .

“蒙席，您是怎么知道这件事的？ ”

[ˈvɪktər] ？ ” [æskt] [pɔ:ˈlet] .
Victor ？ ” asked Paulette .
胜利者 ？ ” 问 宝莱特 ；

“维克多？ ”波莱特问道。

“ [aɪ] [ɪnˈkwaɪəd] [ɪn] [ˈevri] [taʊn] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ] [pæst] ,
” I inquired in every town through which I passed ,
” 我 询问 在 每一个 镇 通过 哪个 我 通过了 ,

“我每到一个城镇，就打听一下，

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][aɪ][wʌz; wəz][təʊld][baɪ] [ðəʊz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and at last I was told by those remaining in the town .
和 在 最后的 我 曾是 讲述 经过 那些 其余的 在 这 镇 ；

最后，我从镇上剩下的人那里得知了真相。

[ðeɪ] [rɪˈmembər] [ˈfaʊkɜ:] [kwɔɪt] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
They remembered Foucher quite well , and the old man who came with him
他们 记得 福歇 相当 出色地 , 和 这 老的 男人 WHO 来了 和 他

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [kɪld] . ”
and who was killed . ”
和 WHO 曾是 被杀 ； ”

他们对福歇印象很深，还有和他一起来的那位被杀的老人。

“ [ænd; ənd][gu:ˈstɑ:vi] ？ ”
” And Gustave ？ ”
” 和 古斯塔夫 ？ ”

“古斯塔夫呢？ ”

“ [wʌz; wəz] [sent] [ˈɪntu:] [ˈdʒɜ:rməni] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:ʃ] .
” Was sent into Germany by the Boches .
” 曾是 发送 进入 德国 经过 这 博切斯 ；

“被德国佬派到德国去的。”

“ [ˈlu:si] , [hu:] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][fɜ:rst][ˈvaɪələnt] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈkraɪɪŋ] , [sed] [ˈkwaɪətli] ,
” Lucie , who had recovered from her first violent fit of crying , said quietly ,
” 露西 , WHO 有 恢复 从 她 第一的 暴力 合身 的 哭泣 , 说 悄悄 ,

露西从第一次剧烈的哭闹中平静下来后，轻声说道：“

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ðæn; ðən][bi:; bi] [sent] [ˈɪntu:] [ˈdʒɜ:rməni] . ”
” I would rather my grandfather should die than be sent into Germany . ”
” 我 会 相当 我的 祖父 应该 死 比 是 发送 进入 德国 ； ”

“我宁愿我的祖父死去，也不愿他被送往德国。”

“ [wʌn] [ɪz][nɑ:t] [ˌnesəˈserəli] [ɪl] [ˈtri:tɪd] , ” [sed] [ˈvɪktər] .
” One is not necessarily ill treated , ” said Victor .
” 一 是 不是 一定 患病的 治疗 , ” 说 胜利者 ；

“一个人不一定会受到虐待，”维克多说。

“ [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [fi:st] [ɑ:n][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði]
” He would be made to work , and he would not feast on the fat of the
” 他 会 是 制成 到 工作 , 和 他 会 不是 盛宴 在 这 胖的 的 这

[lənd] ,

land ,
土地 ,

“他将被强迫劳动，而不是享用富足的生活，

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] . ”
to be sure . ”
到 是 当然 ； ”

的确如此。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðoʊz] [bɔːj] [hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæt]
“ **And I suppose those Boches had the benefit of our basket of food that**
“ 和 我 认为 那些 博切斯 有 这 益处 的 我们的 篮子 的 食物 那
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] ,
was in the cart ,
曾是 在 这 大车 ,

“我想那些德国佬肯定吃到了我们手推车里的那篮食物。”

“ [sed] [pɔː'let] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈluːsi] .
“ **said Paulette , turning to Lucie .**
“ 说 宝莱特 , 转弯 到 露西 .

“波莱特说着，转向露西。”

[sæd][æz; əz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] , [ˈvɪktər] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [-]
Sad as the occasion was , Victor could not withstand [141]
伤心 作为 这 场合 曾是 , 胜利者 可以 不是 经受 [-]

尽管场合令人悲伤，但维克多还是无法忍受[141]

[ˈsmaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː] [ˈluːsiz] [aɪz] [krept] [ə; eɪ] [les] [ˈmɔːrnf(ə)l] [lʊk] .
smiling , and even into Lucie's eyes crept a less mournful look .
微笑 , 和 甚至 进入 露西的 眼睛 悄悄地爬 一个 较少的 悲哀 看 .

露西脸上露出了笑容，甚至眼中也闪过一丝不那么悲伤的神色。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [laɪk] [pɔː'let] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði] [fuːd] .
It was so like Paulette to regret the food .
它 曾是 所以 喜欢 宝莱特 到 后悔 这 食物 .

宝莱特居然会后悔吃了东西，这真是太符合他的性格了。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][dʒiːn] , “ [sed] [pɔː'let] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]
“ **I suppose you have seen nothing of my Jean , “ said Paulette , changing the**
“ 我 认为 你 有 已见 没有什么 的 我的 让 , “ 说 宝莱特 , 变化 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

“我想你肯定没见过我的让吧，”波莱特说着，转移了话题。

[ˈvɪktər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Victor shook his head .
胜利者 摇晃 他的 头 .

维克托摇了摇头。

“ [duː][juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?
“ **Do you hear from him ?**
“ 做 你 听到 从 他 ?

你收到他的消息了吗？

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .

他问道。

“ [nɑːt][ˈɔːf(ə)n] .
“ **Not often .**
“ 不是 经常 .

不常发生。

[wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] .
Once or twice .
一次 或者 两次 .

一两次。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [tu:] [wi:kz] [ə'gʊʊ] .
He was safe two weeks ago .
他 曾是 安全的 二 周 前 .

两周前他还安全。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ðæt] [dʒi:n] ,
He is a good boy , that Jean ,
他 是 一个 好的 男生 , 那 让 ,

让是个好孩子。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][gets] [hɪz; ɪz] - [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ,
and when he gets his permissionaire he will come to see me ,
和 什么时候 他 获得 他的 - 他 将要 来 到 看 我 ,

等他拿到许可后，他就会来见我。

[ðʊʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd][em 'i:] ['els,wer] [ðæn; ðən][ɪn][ˈpærɪs] . "
though I wish he might find me elsewhere than in Paris . "
尽管 我 希望 他 可能 寻找 我 别处 比 在 巴黎 . "

但我希望他能在巴黎以外的地方找到我。

" [ðen] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [laɪk] [ðɪs] [faɪn] ['sɪti] .
" Then you do not like this fine city .
" 然后 你 做 不是 喜欢 这 美好的 城市 .

“那么你不喜欢这座美丽的城市。”

" [pɔ:'let] [flʌŋ] [aʊt] [hɜ:r; hər][hændz] [kən'temptʃuəsli] .
" Paulette flung out her hands contemptuously .
" 宝莱特 扔 出去 她 双手 轻蔑地 .

波莱特轻蔑地甩开双手。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][den] [ʌv; əv][kən'fju:z(ə)n] , [nɑ:t][soʊ][bæd] [naʊ] , [pər'hæps] [sɪns] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:ər]
" It is a den of confusion , not so bad now , perhaps since there are fewer
" 它 是 一个 丹 的 困惑 , 不是 所以 坏的 现在 , 也许 自从 那里 是 更少
[ˈvi:ək(ə)lz] ,
vehicles ,
车辆 ,

“那里一片混乱，不过现在情况好多了，可能是因为车辆减少了。”

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][faɪnd][maɪ'self] [æt; ət] [hoʊm] ,
but I do not find myself at home ,
但 我 做 不是 寻找 我 在 家 ,

但我感觉不到家的温暖。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ldz] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [vaɪl] ['lɔ:ndri] . "
and I would rather work in the fields than in a vile laundry . "
和 我 会 相当 工作 在 这 字段 比 在 一个 卑鄙的 洗衣店 . "

我宁愿在田里干活，也不愿在肮脏的洗衣房里工作。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ?
" Is that what you are doing ?
" 是 那 什么 你 是 正在做 ?

“你就是这么做的吗？”

" [ˈvɪktər] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Victor asked in surprise .
" 胜利者 问 在 惊喜 .

“维克多惊讶地问道。”

" [wʌŋ] [mʌst; məst][du:] [wʌt] [wʌŋ][kæn; kən] .
" One must do what one can .
" 一 必须 做 什么 一 能 .

人只能尽力而为。

[aɪ][duː][nɑːt] [kɜr] [tuː; tə][bɛɡ][nɔːr][tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːn][ˈtʃærəti] .
I do not care to beg nor to live upon charity .
我 做 不是 关心 到 求 也不 到 居住 之上 慈善机构 。

我既不愿乞讨，也不愿靠施舍度日。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnɛsəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkloʊðɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fuːd] .
It is necessary to have clothing as well as food .
它 是 必要的 到 有 衣服 作为 出色地 作为 食物 。

衣服和食物一样重要。

[ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [tʃaɪld] [niːdz] [juːz] , [ɔːr] [wɪl] [suːn] . “
This moment that child needs shoes , or will soon . ”
这 片刻 那 孩子 需求 鞋 , 或者 将要 很快 。

此刻，这个孩子需要一双鞋，或者很快就需要一双鞋了。

“ [dʌz] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
“ Does your father know of this ? ”
“ 做 你的 父亲 知道 的 这 ? ”

你父亲知道这件事吗？

“ [ˈvɪktər] [æskt] [ˈluːsi] .
“ Victor asked Lucie . ”
“ 胜利者 问 露西 。

维克多问露西。

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] ?
“ My father ? ”
“ 我的 父亲 ? ”

“我的父亲？”

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
We have not had a word from him .
我们 有 不是 有 一个 单词 从 他 。

我们一直没有收到他的消息。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [pɔːˈlet] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]
In some way Paulette was able to find out that he had been sent to a
在 一些 方式 宝莱特 曾是 有能力的 到 寻找 出去 那 他 有 到过 发送 到 一个
[kɑːnvəˈles(ə)nt] [ˈhɑːspɪt(ə)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
convalescent hospital in the south .
康复期 医院 在 这 南 。

波莱特设法得知他被送往南方的一家疗养院。

[wiː; wi][hoʊp][maɪ] [ˈmʌðər] [-]
We hope my mother [142]
我们 希望 我的 母亲 [-]

我们希望我的母亲[142]

[ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .
is with him , but we do not know .
是 和 他 , 但 我们 做 不是 知道 。

他和他在一起，但我们不知道。

[ðer; ðər] [siːmz] [noʊ] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
There seems no way to find out .
那里 似乎 不 方式 到 寻找 出去 。

似乎没有办法查明真相。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] . “
We do not know where to inquire about such things . ”
我们 做 不是 知道 在哪里 到 查询 关于 这样的 事物 。

我们不知道该向谁打听这类事情。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˈvɪktər] .
“ This must be attended to , ” exclaimed Victor .
“ 这 必须 是 参加 到 , ” 惊呼 胜利者 .
“这件事必须处理,”维克多喊道。

“ [aɪ 'ti:] ['kænɔ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n] .
“ It cannot be allowed to go on .
“ 它 不能 是 允许 到 去 在 .
“这种事不能再继续下去了。”

[aɪ] [wɪl] [si:] [tu:; tə] [ðɪs] [maɪ'self] .
I will see to this myself .
我 将要 看 到 这 我 .
“我会亲自处理此事。

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdu:tɪz] ,
If your father by this time has not returned to his duties ,
如果 你的 父亲 经过 这 时间 有 不是 返回 到 他的 职责 ,
如果你的父亲此时还没有返回工作岗位,

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . ”
at least he is well enough to know what is happening to you . ”
在 至少 他 是 出色地 足够的 到 知道 什么 是 发生 到 你 . ”
至少他身体状况良好,知道你身上发生了什么事。

“ [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] , ” [ɪk'spleɪnd] [ˈlu:si] ,
“ We did not want to worry him while he was so ill , ” explained Lucie ,
“ 我们 做过 不是 想 到 担心 他 尽管 他 曾是 所以 患病的 , ” 解释 露西 ,
“我们不想在他病重的时候让他担心,”露西解释说。

“ [ænd; ænd][ˈæftər] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [ə'dres] [hɪm; ɪm] . ”
“ and after that we did not know where to address him . ”
“ 和 后 那 我们 做过 不是 知道 在哪里 到 地址 他 . ”
“在那之后,我们就不知道该如何跟他说话了。”

“ [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] . ”
“ You could have found out . ”
“ 你 可以 有 成立 出去 . ”
“你本来可以查清楚的。”

“ [wer] ?
“ Where ?
“ 在哪里 ?
“在哪里?

“ [ˈvɪktər] [ˈrʌŋd] [hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] [ɪn] [dɪ'sper] .
“ Victor shrugged his shoulders in despair .
“ 胜利者 耸了耸肩 他的 肩膀 在 绝望 .
维克多绝望地耸了耸肩。

[ðə; ði] [ˈhelpləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] , [ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈwʊmən] , [hu:] [wʌz; wəz]
The helplessness of the girl , the ignorance of the peasant woman , who was
这 无助 的 这 女孩 , 这 无知 的 这 农民 女士 , WHO 曾是
[ˈɔ:lsoʊ] [praʊd] [ænd; ænd] [sə'spɪʃəs] ,
also proud and suspicious ,
还 自豪的 和 可疑的 ,
女孩的无助,农妇的无知,以及她既骄傲又多疑的性格,

[wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈpɪtɪf(ə)] .
was really pitiful .
曾是 真的 可怜 .
真是太可怜了。

[ʌv; əv] [ˈluːsɪz] [ˈfɑːðər] [hiː; hi] [felt] [ʃər] [hiː; hi][kəd; kəd][get][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] .

Of Lucie's father he felt sure he could get a report .

的 露西的 父亲 他 毛毡 当然 他 可以 得到 一个 报告 .

他确信自己能从露西的父亲那里得到一份报告。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪv] [ˈdaʊts] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] .

Of her mother he had grave doubts which he did not mention .

的 她 母亲 他 有 严重 疑虑 哪个 他 做过 不是 提到 .

他对她的母亲抱有很深的怀疑，但他没有说出来。

“ [wiː; wi][jæl; jəl] [suːn] [get] [ðɪs] [ˈstreɪtnd] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈkɑːnfɪdəntli] .

“ We shall soon get this straightened out , ” he said confidently .

” 我们 将 很快 得到 这 拉直 出去 , ” 他 说 自信地 .

“我们很快就能解决这个问题，”他自信地说。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmætər] [aɪ][jæl; jəl] [əˈtend] [tuː; tə] .

“ It is the first matter I shall attend to .

” 它 是 这 第一的 事情 我 将 出席 到 .

“这是我首先要处理的事情。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][prəˈmoʊʃ(ə)n] , [ˈluːsi] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [mʌtʃ]

You have not noticed that I have a promotion , Lucie , and I am much

你 有 不是 注意到 那 我 有 一个 晋升 , 露西 , 和 我 是 很多

[əˈgriːvd] .

aggrieved .

受委屈的 .

露西，你还没注意到我升职了，我对此非常不满。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [pərˈsiːv] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ə; eɪ][ˈkɔːrpərəl] ? ”

Do you not perceive that I am now a corporal ? ”

做 你 不是 感知 那 我 是 现在 一个 下士 ? ”

难道你看不出来我已经是下士了吗？

“ [ˈriːəli] ?

“ Really ?

” 真的 ?

“真的吗？

[haʊ] [ˈstuːpɪd][ʌv; əv][em ˈiː][nɑːt][tuː; tə][ˈnɒtɪs] ,

How stupid of me not to notice ,

如何 愚蠢的 的 我 不是 到 注意 ,

我真是太蠢了，竟然没注意到。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈʌðər] [θɪŋz] — ” [ʃiː; ji] [stɔːpt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .

but these other things — ” she stopped to draw a long sigh .

但 这些 其他 事物 — ” 她 停止 到 画 一个 长的 叹 .

但是其他这些事情——”她停下来，长叹一口气。

“ [aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [ˈvɪktər] .

“ I congratulate you , Victor .

” 我 祝贺 你 , 胜利者 .

“我祝贺你，维克多。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][wɪn][jɔː; jər] [straɪp] ? ”

How did you win your stripe ? ”

如何 做过 你 赢 你的 条纹 ? ”

你是如何赢得这份荣誉的？

“ [oʊ] , [ˈnevər] [maɪnd] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmætər] [nɑːt] [-]

“ Oh , never mind ; it was a little matter not [143]

” 哦 , 绝不 头脑 ; 它 曾是 一个 小的 事情 不是 [-]

“哦，没关系；这只是件小事[143]

[wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
worth the talking about .
值得 这 说 关于 :

值得讨论。

[aɪ][ˈoʊnli] [druː] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [ˈprɔːpərli] [rɪˈspekt] [em ˈiː] .
I only drew attention to it that you might properly respect me .
我 仅有的 画 注意力 到 它 那 你 可能 适当地 尊重 我 :

我之所以提起这件事，只是想让你好好尊重我。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌndeɪ] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [ˈselɪbreɪt] [aɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪnər] .
To - tomorrow being Sunday I thought we might celebrate it by a little dinner .
到 - 明天 存在 星期日 我 想法 我们 可能 庆祝 它 经过 一个 小的 晚餐 :

明天是星期天，我想我们可以吃顿简单的晚餐庆祝一下。

[aɪ] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [stiːl] [daɪn] [ɪn][ˈpærɪs] .
I believe they still dine in Paris .
我 相信 他们 仍然 用餐 在 巴黎 :

我相信他们现在还在巴黎用餐。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [faɪn] [ˈweðər] .
It is fine weather .
它 是 美好的 天气 :

天气晴朗。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ænd; ʌnd][hæv; həv][ə; eɪ]
We will make a holiday and take a walk in the gardens and have a
我们 将要 制作 一个 假期 和 拿 一个 走 在 这 花园 和 有 一个
[ˈlɪt(ə)l] [triːt] .
little treat .
小的 对待 :

我们将放假，在花园里散步，享用一些小点心。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [pɔːˈlet] ?
What do you say , Paulette ?
什么 做 你 说 , 宝莱特 ?

你觉得怎么样，宝莱特？

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ?
You will go ?
你 将要 去 ?

你会去吗？

” [pɔːˈlet] , [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] , [smaɪld] [ə; eɪ] [ˈgreɪʃəs] [əkˈseptəns] ,
” **Paulette , pleased to be included , smiled a gracious acceptance** ,
” 宝莱特 , 高兴 到 是 包括 , 微笑 一个 亲切 验收 ,

宝莱特很高兴能被邀请，她面带微笑，欣然接受。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈnoʊɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ˈluːsi] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ]
at the same time knowing perfectly well that Lucie could not be allowed to go
在 这 相同的 时间 会心 完美 出色地 那 露西 可以 不是 是 允许 到 去
[wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] ,
without her ,
没有 她 ,

与此同时，她也非常清楚不能让露西离开她。

[ænd; ʌnd] [brɪˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt][ðə; ði] [tʃaɪld] [æt; ət] [ðɪs]
and believing it would be a good thing to divert the child at this
和 相信 它 会 是 一个 好的 事物 到 转移 这 孩子 在 这

[pərˈtɪkjələr] [taɪm] .
particular time .
特别的 时间 :

并且认为在这个时候转移孩子的注意力是件好事。

“ [ænd; ənd] [ə'net] , [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ə'net] ?
“ And Annette , you hear from Annette ?
“ 和 安妮特 , 你 听到 从 安妮特 ?

“安妮特，你收到安妮特的消息了吗？ ”

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [pɜːrs(ə)n] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ˈænsər] [maɪ] [ˈletərz] , " [sed] [ˈluːsi] .
That is another person who does not answer my letters , " said Lucie .
那 是 其他 人 WHO 做 不是 回答 我的 信件 , " 说 露西 .

“那又是一个不回我信的人，”露西说。

“ [ɑː] , [jes] , [ə'net] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Ah , yes , Annette , of course .
“ 啊 , 是的 , 安妮特 , 的 课程 .

“啊，是的，安妮特，当然。”

[fɪː; fɪ][ɪz] [seɪf] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ˌzəʊn] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [fɪː; fɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi]
She is safe , out of the danger zone , but not in the place she expected to be
她 是 安全的 , 出去 的 这 危险 区 , 但 不是 在 这 地方 她 预期的 到 是
,
.
,

她安全了，脱离了危险区，但却不在她预想的地方。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈgrænperənts] [fɪː; fɪ][hæz; həz] [gɔːn]
for that ceased to be safe , and with her grandparents she has gone
为了 那 停止 到 是 安全的 , 和 和 她 祖父母 她 有 已消失
[ˈfɑːrðər] [ɔːf] . "
farther off . "
更远 离开 . "

因为那里不再安全，她和祖父母一起搬到了更远的地方。

“ [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] . "
“ So , of course that is why I have not heard from her . "
“ 所以 , 的 课程 那 是 为什么 我 有 不是 听到 从 她 . "

“所以，当然这就是我一直没收到她消息的原因。”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɜːr; hər] [əˈdres] ; [ðæt] [mʌtʃ] [æt; ət] [liːst] [aɪ][kæn; kən][duː] ,
“ I will give you her address ; that much at least I can do ,
“ 我 将要 给 你 她 地址 ; 那 很多 在 至少 我 能 做 ,

“我会把她的地址给你；至少我能做到这一点。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈprəːmɪs] [aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [nuːz] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] . "
and I promise I will soon have news of your father . "
和 我 承诺 我 将要 很快 有 消息 的 你的 父亲 . "

我保证很快就会有你父亲的消息。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkʌmfərtɪŋ] , [ˈvɪktər] ; [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] ,
“ You are very comforting , Victor ; you always are ,
“ 你 是 非常 令人感到安慰 , 胜利者 ; 你 总是 是 ,

“维克多，你真是太让人安慰了；你一直都是这样。”

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [em ˈiː] [sʌtʃ] [ˈsɑːrəʊfl] [ˈtaɪdɪŋz] , [juː; jʊ] [ˈkʌmfərt] [em ˈiː] , [tuː] .
even this time when you bring me such sorrowful tidings , you comfort me , too .
甚至 这 时间 什么时候 你 带来 我 这样的 悲伤 消息 , 你 舒适 我 , 也 .

即使这次你给我带来如此悲伤的消息，你也安慰了我。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][hæv; həv][noʊ][wʌn] . " [-]
It is very hard for us to have no one . " [144]
它 是 非常 难的 为了 我们 到 有 不 一 . " [-]

没有家人陪伴对我们来说非常艰难。"[144]

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][ɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] , ” [sed] [pɔ:'let] ['stoʊkli] .
“ There is no use in complaining , ” said Paulette stoically .
“ 那里 是 不 使用 在 抱怨 , ” 说 宝莱特 坚忍地 .
“抱怨也没用,”波莱特平静地说。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] , [məʊŋs] .
“ We have done very well , Mons .
“ 我们 有 完毕 非常 出色地 , 蒙斯 .
“我们做得很好, 蒙席。”

[ˈvɪktər] .
Victor .
胜利者 .
胜利者。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [stɑ:rvd] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] [ru:f] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] ,
We have not starved and we have kept a roof over our heads ,
我们 有 不是 饥饿 和 我们 有 保留 一个 屋顶 超过 我们的 头部 ,
我们没有挨饿, 也有房子住。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][sʌm; səm][kæn; kən] [seɪ] .
which is more than some can say .
哪个 是 更多的 比 一些 能 说 .
这比有些人能说的要多得多。

[aɪ] [wɪl] [laɪt] [ju:; jə] [daʊn] .
I will light you down .
我 将要 光 你 向下 .
我会让你付出代价。

[wʌn] [mʌst; məst][nɑ:t] [ɪ'lu:mɪneɪt] [ðɪ:z] [deɪz] . “
One must not illuminate these days . ”
一 必须 不是 照亮 这些 天 . “
如今切勿亮灯。

“ [gʊd] [naɪt] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈlu:si] , [ænd; ənd] [ki:p] [ʌp][jʊr; jər] [ˈkɜ:rɪdʒ] , ” [sed] [ˈvɪktər] .
“ Good night , little Lucie , and keep up your courage , ” said Victor .
“ 好的 夜晚 , 小的 露西 , 和 保持 向上 你的 勇气 , ” 说 胜利者 .
“晚安, 小露西, 要保持勇气。”维克多说。

“ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [wi:; wi][jæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] , [ə; eɪ][ˈkwaɪət][wʌn] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] .
“ To - morrow we shall make a holiday , a quiet one , but still a holiday .
“ 到 - 明天 我们 将 制作 一个 假期 , 一个 安静的 一 , 但 仍然 一个 假期 .
“明天我们将放假, 一个安静的假期, 但仍然是假期。”

“ [æftər] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:r.vənt] [groʊp] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [wʌn] [dɪm] [flaɪt] ,
“ After watching soldier and faithful servant grope their way down one dim flight ,
“ 后 观看 士兵 和 忠实 仆人 摸索 他们的 方式 向下 一 暗淡 航班 ,
“看着士兵和忠实的仆人摸索着走下昏暗的楼梯后,

[baɪ][ðə; ðɪ] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)], [ˈlu:si] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] .
by the flickering light of a candle , Lucie returned to her room .
经过 这 闪烁 光 的 一个 蜡烛 , 露西 返回 到 她 房间 .
借着摇曳的烛光, 露西回到了自己的房间。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sterz] [pɔ:'let] [pɔ:zd] .
At the foot of the stairs Paulette paused .
在 这 脚 的 这 楼梯 宝莱特 暂停 .
在楼梯脚下, 波莱特停了下来。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈfɑ:ðər] [aɪ] [fɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ It is not for the father I fear so much as the mother , ” she said .
“ 它 是 不是 为了 这 父亲 我 害怕 所以 很多 作为 这 母亲 , ” 她 说 .
“我担心的不是父亲, 而是母亲,”她说。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [sent][tuː; tə] [ˈdʒɜːrməni] , [huː] [noʊz] ? [huː] [noʊz] ? ”
“ **If she has been sent to Germany , who knows ? who knows ?** ”
“ 如果 她 有 到过 发送 到 德国 , WHO 知道 ? WHO 知道 ? ”
“ 如果她被送往德国, 谁知道呢? 谁知道呢? ”

“ [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] , [ˈɔːlsəʊ] , [pɔːˈlet] , ” [sed] [ˈvɪktər] .
“ **That is in my mind , also , Paulette ,** ” **said Victor .**
“ 那 是 在 我的 头脑 , 还 , 宝莱特 , ” 说 胜利者 .
“我也是这么想的, 波莱特,”维克多说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let][ðə; ði][tʃaɪld] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [fɪrʒ] .
“ **We must not let the child know our fears .**
“ 我们 必须 不是 让 这 孩子 知道 我们的 恐惧 .
“我们绝不能让孩子知道我们的恐惧。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
She is too young to suffer more than she must , and that is enough .
她 是 也 年轻的 到 遭受 更多的 比 她 必须 , 和 那 是 足够的 .
她还太年轻, 不应该承受不必要的痛苦, 这就足够了。

[aɪ ˈtiː][goʊz][tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [hɪr] [ɪn][ˈpærɪs] [wen] [aɪ] [rɪˈmembər] [haʊ] [geɪ]
It goes to my heart to see her here in Paris when I remember how gay
它 去 到 我的 心 到 看 她 这里 在 巴黎 什么时候 我 记住 如何 同性恋
[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˈʌðər] [pleɪs] . “
and happy she was in that other place .”
和 快乐的 她 曾是 在 那 其他 地方 . “
看到她身在巴黎, 我心中不禁涌起一股暖流, 想起她在另一个地方是多么快乐、多么幸福。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːn] [djuː] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt] .
“ **It is the will of the bon Dieu , and we must be patient .**
“ 它 是 这 将要 的 这 邦 上帝 , 和 我们 必须 是 病人 .
“这是上帝的旨意, 我们必须耐心等待。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] , [məˈsjɜːr] , [haʊ] [ˈpeɪ(ə)nt][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [iːˈgær] [ʃiː; ʃi][ɪz]
It is wonderful , monsieur , how patient she has been , and how eager she is
它 是 精彩的 , 先生 , 如何 病人 她 有 到过 , 和 如何 渴望的 她 是
[tuː; tə][help] .
to help .
到 帮助 .
先生, 她真是太好了, 既耐心又乐于助人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ˈwʊmən] .
If you will believe it she can cook a meal as well as any woman .
如果 你 将要 相信 它 她 能 厨师 一个 一顿饭 作为 出色地 作为 任何 女士 .
如果你相信的话, 她做的饭菜不输任何女人。

[iːv(ə)n][aɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːˈtaːʒ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈspaɪzd] [baɪ] [ˈeni]
Even I say it , and the potage she can make need not be despised by any
甚至 我 说 它 , 和 这 脚 她 能 制作 需要 不是 是 被鄙视的 经过 任何
[wʌŋ] .
one .
— .
连我都这么说, 她做的汤也不应该被任何人轻视。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [groʊn] [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][ɪn] [ɪntʃɪz] . “ [-]
She has grown in more ways than in inches .” [145]
她 有 生长 在 更多的 方式 比 在 英寸 . “ [-]
她的成长不仅仅体现在身高上。”[145]

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [maɪˈself] , [pɔːˈlet] , ” [sed] [ˈvɪktər] [ˈɡreɪvli] .
“ **I have done that myself , Paulette ,** ” **said Victor gravely .**
“ 我 有 完毕 那 我 , 宝莱特 , ” 说 胜利者 严重地 .
“那是我自己做的, 波莱特,”维克多严肃地说。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [əˈɡen] [biː; bi][ðə; ði] [ˈkerləs] [læd] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [brɪˈɔːr] [ðɪs] [wɔːr] . ”
“ **I shall never again be the careless lad I used to be before this war** . ”
“ 我 将 绝不 再次 是 这 粗心 小伙子 我 用过的 到 是 前 这 战争 . ”
“ 我再也不会像战前那样粗心大意了。”

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][dʒiːn] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ɪf] [soʊ][biː; bi][ɡɑːd] [ˈspɛəz] [hɪm; ɪm] ,
“ **It will be so with my Jean , I suppose , if so be God spares him** , ”
“ 它 将要 是 所以 和 我的 让 , 我 认为 , 如果 所以 是 上帝 备件 他 ,
“我想, 如果我的让恩能幸免于难, 他也会遭遇同样的命运。”

“ [sed] [pɔːˈlet] [ˈsɑːləmli] .
“ **said Paulette solemnly** . ”
“ 说 宝莱特 庄严地 . ”
“保莱特郑重其事地说。”

“ [ænd; ʌnd] [ɪf] [nɑːt][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
“ **And if not he will have a glorious record** , ”
“ 和 如果 不是 他 将要 有 一个 辉煌 记录 ,
“即便没有, 他也会拥有辉煌的战绩,

[ðæt] [wɪt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][wʌn] [huː] [daɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , “ [rɪˈtʃːrnd] [ˈvɪktər] .
that which belongs to one who dies for his country , ” returned Victor .
那 哪个 属于 到 一 WHO 死亡 为了 他的 国家 , “ 返回 胜利者 .
“那是为国捐躯之人的财产,”维克多回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , [pɔːˈlet] .
“ **You will try to comfort the little one , Paulette** . ”
“ 你 将要 尝试 到 舒适 这 小的 一 , 宝莱特 . ”
“保莱特, 你要试着安慰一下小家伙。”

[duː][nɑːt][let][hɜːr; hər] [ɡriːv] [tuː] [mʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡrænfɑːðər] .
Do not let her grieve too much for the grandfather .
做 不是 让 她 悲伤 也 很多 为了 这 祖父 .
不要让她为祖父过于悲伤。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [haʊ] [faɪn] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
I will not say how fine I think you have been in caring for her .
我 将要 不是 说 如何 美好的 我 思考 你 有 到过 在 关怀 为了 她 .
我不会说我觉得你照顾她做得有多好。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌkɔːnsəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [noʊz] . “
It will be a great consolation to her mother when she knows . ”
“ 它 将要 是 一个 伟大的 安慰 到 她 母亲 什么时候 她 知道 . ”
她母亲知道后一定会感到莫大的安慰。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [məˈsjɜːr] , “ [rɪˈtʃːrnd] [pɔːˈlet] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪɡnəti] .
“ **There is nothing to say , monsieur , ” returned Paulette with dignity** . ”
“ 那里 是 没有什么 到 说 , 先生 , “ 返回 宝莱特 和 尊严 . ”
“没什么好说的, 先生,”波莱特端庄地回答道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] [maɪ][ˈduːti] [wɪt] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][maɪ] [ˈplezər] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
“ **I am doing my duty which is also my pleasure , for I love the child** . ”
“ 我 是 正在做 我的 责任 哪个 是 还 我的 乐趣 , 为了 我 爱 这 孩子 . ”
“我履行我的职责, 这也是我的乐趣, 因为我爱这个孩子。”

[aɪ][hæv; həv] [wɔːtʃt] [hɜːr; hər][ænd; ʌnd] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ;
I have watched her and served her since she came into the world ;
我 有 观看 她 和 服务 她 自从 她 来了 进入 这 世界 ;
我从她来到这个世界起就一直关注着她, 服侍着她;

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɪf] [aɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɜːr; hər] [naʊ] .
it would be a fine thing if I deserted her now .
它 会 是 一个 美好的 事物 如果 我 荒凉的 她 现在 .
如果我现在抛弃她, 那将是一件好事。

” [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] [stri:t] ,
” **She opened the door and let him out into the dark and silent street** ,
” 她 打开 这 门 和 让 他 出去 进入 这 黑暗的 和 沉默的 街道 ,
她打开门, 让他走到了黑暗寂静的街道上。

[ðen] [ˈsləʊli] [klaɪmd] [ðə; ði] [fɔːr] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgærət] [ru:m] [wer] [ˈluːsi] [sæt] [ɪn]
then slowly climbed the four flights of stairs to the garret room where Lucie sat in
然后 缓慢地 攀登 这 四 航班 的 楼梯 到 这 阁楼 房间 在哪里 露西 卫星 在
[ðə; ði] [ˈdɑːrknes] . [-]
the darkness . [146]
这 黑暗 . [-]
然后慢慢地爬上四层楼梯, 来到阁楼房间, 露西就坐在黑暗中。 [146]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[nɪnɛt] [ænd; ənd] -
NENETTE AND RINTINTIN
内内特 和 -

内内特和林丁

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [ˈluːsi] [ænd; ənd] [pɔːˈlet] [faʊnd] [ˈvɪktər]
IT was when they came from church that Lucie and Paulette found Victor
它 曾是 什么时候 他们 来了 从 教会 那 露西 和 宝莱特 成立 胜利者
[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
waiting for them ,
等待 为了 他们 ,
露西和波莱特从教堂出来时, 发现维克多正在等她们。

” [kʌm] , [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] [æt; ət] [wʌns] . ”
” **Come , come , ” he said , “ we must begin our day at once . ”**
” 来 , 来 , ” 他 说 , ” 我们 必须 开始 我们的 天 在 一次 . ”
“来吧, 来吧,”他说, “我们必须马上开始一天的工作。”

” [wiː; wi] [æɪ; jəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ʌp] [tuː; tə] [get] [pɑːm] [pɑːm] [fɜːrst] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈluːsi] .
” **We shall have to go up to get Pom Pom first , ” returned Lucie .**
” 我们 将 有 到 去 向上 到 得到 蓬松 蓬松 第一的 , ” 返回 露西 .
“我们得先上去把蓬蓬接过来,”露西回答道。

” [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ʌt] [ʌp] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] .
” **He has been shut up too long a time to please him as it is .**
” 他 有 到过 关闭 向上 也 长的 一个 时间 到 请 他 作为 它 是 .
“他被关押的时间太长了, 已经无法让他满意了。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
It will be a happy time for him ,
它 将要 是 一个 快乐的 时间 为了 他 ,
对他来说, 这将是 一段快乐的时光。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] [nʌn] [tuː] [mʌt] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] . ”
for he has none too much chance for being out - of - doors . ”
为了 他 有 没有任何 也 很多 机会 为了 存在 出去 - 的 - 门 . ”
因为他几乎没有机会到户外活动。

” [hiː; hi] [nuː] [em ˈiː] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɡlæd] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræskl] , ” [sed]
” **He knew me at once and was glad to see me , the little rascal , ” said**
” 他 知道 我 在 一次 和 曾是 高兴的 到 看 我 , 这 小的 恶棍 , ” 说
[ˈvɪktər] .
Victor .
胜利者 .
“他一眼就认出了我, 见到我这个小淘气很高兴,”维克多说。

“ [hi:; hi] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [lʌv] [ju:; jʊ] [best] , [ðʊʊ] [aɪ][du:] [θɪŋk] [hi:; hi] [lʌvz] [em 'i:] ['veri] [wel] ,
“ **He will always love you best , though I do think he loves me very well ,**
“ 他 将要 总是 爱 你 最好的 , 尽管 我 做 思考 他 爱 我 非常 出色地 ,
“他永远最爱你, 不过我觉得他也非常爱我。”

“ [sed] ['lu:si] .
“ **said Lucie .**
“ 说 露西 .

“露西说道。”

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['kreditɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['betər] [sens] , “ [ri'spɒndɪd] ['vɪktər] .
“ **I should have credited him with better sense , ” responded Victor .**
“ 我 应该 有 已认可 他 和 更好的 感觉 , “ 回应 胜利者 .
“我应该相信他更有判断力,”维克多回答道。

“ [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [em 'i:] ['veri] [wel] ? “ [æskt] ['lu:si] ['mɪstʃɪvəsli] .
“ **Because of his loving me very well ? ” asked Lucie mischievously .**
“ 因为 的 他的 爱 我 非常 出色地 ? “ 问 露西 顽皮地 .
“因为他很爱我吗? ”露西调皮地问道。

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [lʌvz] [em 'i:] [mɔ:r] .
“ **Not at all , but because you think he loves me more .**
“ 不是 在 全部 , 但 因为 你 思考 他 爱 我 更多的 .
“完全不是, 而是因为你认为他更爱我。”

[haʊ'evər] , [aɪ][du:][nɑ:t][æd'mɪt] [ðæt] .
However , I do not admit that .
然而 , 我 做 不是 承认 那 .

但是, 我并不承认这一点。

“ ['lu:si] [læft] ['ti:zɪŋli] .
“ **Lucie laughed teasingly .**
“ 露西 笑了 戏谑地 .

露西戏谑地笑了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][leɪn] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm][ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:r] , [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd]
She had lain awake a long time the night before , full of trouble and
她 有 莱恩 醒 一个 长的 时间 这 夜晚 前 , 满的 的 麻烦 和
[fɔ:'bæʊdɪŋz] .
forebodings .
不祥的预感 .

前一天晚上她辗转反侧, 久久无法入眠, 心中充满忧虑和不祥的预感。

[ʃi:; ʃɪ] [mɔ:nd] [hɜ:r; hər] ['grænfɑ:ðər] [sɪn'sɪrli] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] ; [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
She mourned her grandfather sincerely , but she was very young ; she had
她 哀悼 她 祖父 真挚地 , 但 她 曾是 非常 年轻的 ; 她 有
[br'kʌm] [-]
become [147]
变得 [-]

她真诚地悼念她的祖父, 但她还很年轻; 她已经[147]

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['deɪli] [laɪf] ,
accustomed to thinking of him as apart from her daily life ,
习惯 到 思维 的 他 作为 除 从 她 日常 的 生活 ,
习惯于把他看作是自己日常生活之外的人,

['ðerfɔ:r] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [mɪs] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌns] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
therefore she did not miss him as she once would have done .
所以 她 做过 不是 错过 他 作为 她 一次 会 有 完毕 .
因此, 她并没有像以前那样想念他。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [tʃɪr] [hɜ:r; həɪ][ʌp] ,
Moreover , the promise of a day of pleasure could but cheer her up ,
而且 , 这 承诺 的 一个 天 的 乐趣 可以 但 欢呼 她 向上 ,
此外, 想到接下来一天会很开心, 肯定会让她高兴起来。

[æz; əz] ['vɪktər] [ɪn'tendɪd] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [du:] .
as Victor intended it should do .
作为 胜利者 故意的 它 应该 做 .

正如维克多所预料的那样, 它应该如此。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌp'sterz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [pɑ:m][pɑ:m] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['tɜ:rmɔɪl]
She ran upstairs , and presently Pom Pom came dashing down in a perfect turmoil
她 跑 楼上 , 和 目前 蓬松 蓬松 来了 帅气 向下 在 一个 完美的 动荡
[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
of excitement ,
的 激动 ,

她跑上楼, 没过多久, 蓬蓬就兴奋地冲了下来。

[ðə; ði] [mɔːr] ['vaɪələnt] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] ['vɪktər] .
the more violent when he beheld Victor .
这 更多的 暴力 什么时候 他 观看 胜利者 .

当他看到维克托时, 情绪更加激动。

“ [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['sʌmθɪŋ] ['smɔːləɪ] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [em 'iː][ʌp] , ” [dɪ'klerd] ['vɪktər] ,
“ **If I were something smaller he would eat me up ,** ” **declared Victor ,**
“ 如果 我 是 某物 较小的 他 会 吃 我 向上 , ” 声明 胜利者 ,
“如果我体型更小一些, 他早就把我吃掉了,”维克多说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [pɑ:m][pɑ:mz] ['lævɪʃ] [bɪ'stəʊəl] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] .
trying to evade Pom Pom's lavish bestowal of kisses .
尝试 到 逃避 蓬松 绒球 奢华的 授予 的 吻 .

试图躲避蓬蓬松天盖地的亲吻。

“ [duː][juː; jʊ] [ðen] [teɪk] [em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [miːt] , [pɑ:m][pɑ:m] ?
“ **Do you then take me for a lump of meat , Pom Pom ?**
“ 做 你 然后 拿 我 为了 一个 块 的 肉 , 蓬松 蓬松 ?

“那么, 你把我当成一块肉吗, 蓬蓬? ”

“ [æt; ət][læst][ðə; ði] ['dɒgz] ['ekstəsi] [wɜ:r; wər] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['vɪktər] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə]
“ **At last the dog's ecstasies were diminished and Victor gave himself up to**
“ 在 最后的 这 狗的 狂喜 是 减少 和 胜利者 给予 他自己 向上 到
['plænɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] .
planning for the day's outing .
规划 为了 这 天 外出 .

“最后, 狗狗的兴奋劲儿渐渐消退, 维克多开始专心计划当天的郊游。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪp] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] ?
“ **What do you say to a little trip on the river ?**
“ 什么 做 你 说 到 一个 小的 旅行 在 这 河 ?

“要不要来一次河上短途旅行? ”

[wiː; wi] [meɪ] [nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l][tuː; tə][goʊ] ['veri] [fɑ:r] ,
We may not find it possible to go very far ,
我们 可能 不是 寻找 它 可能的 到 去 非常 远的 ,

我们可能无法走得很远,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɪz][nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
but a little way is not out of the question .
但 一个 小的 方式 是 不是 出去 的 这 问题 .

但稍微远一点也不是不可能。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [hu:] [laɪvz; livz][æt; ət] [əu'teɪj] .
I have a comrade who lives at Auteuil .
我 有 一个 同志 WHO 生活 在 奥特伊 .

我有个同志住在奥特伊。

[aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [wɜ:rd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] .
I have promised to take word of him to his people .
我 有 承诺 到 拿 单词 的 他 到 他的 人们 .

我已承诺将他的消息转达给他的族人。

[wʊd] [ðɪs] [plæn][bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['lu:si] , [ænd; ænd][ju:; jʊ] , [pɔ:'let] ? "
Would this plan be agreeable to you , Lucie , and you , Paulette ? "
会 这 计划 是 同意 到 你 , 露西 , 和 你 , 宝莱特 ? "

露西，你和波莱特，你们觉得这个计划可以吗？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɔ:r] [aɪ 'ti:] , " [dr'klerd] ['lu:si] .
" I should adore it , " declared Lucie .
" 我 应该 崇拜 它 , " 声明 露西 .

“我应该很喜欢它，”露西说道。

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [dr'laɪtf(ə)] [aɪ'di:ə] , [pɔ:'let] ?
" Isn't it a delightful idea , Paulette ?
" 不是 它 一个 愉快 主意 , 宝莱特 ?

“这主意真不错，波莱特？”

" [ɪn][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] [pɔ:'let] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] .
" In her heart of hearts Paulette was not so sure .
" 在 她 心 的 心 宝莱特 曾是 不是 所以 当然 .

“但宝莱特内心深处并不太确定。”

[ʃi:; ji][hæd; həd] ['nevər] [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; həɹ][laɪf][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪp][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
She had never in all her life had the experience of a trip on the water ,
她 有 绝不 在 全部 她 生活 有 这 经验 的 一个 旅行 在 这 水 ,

她一生中从未有过水上旅行的经历。

[bʌt; bət] [ɪf] ['lu:si] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] , [bi:; bi][aɪ 'ti:][fɑ:r][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][tu:; tə]['ɑ:bdʒekt] ,
but if Lucie wanted it , be it far from her to object ,
但 如果 露西 通缉 它 , 是 它 远的 从 她 到 目的 ,

但如果露西想要，她绝不会反对。

[soʊ][ʃi:; ji] [sed] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dɪfrənt] [wei] : " [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [wʌn][tu:; tə][em 'i:] .
so she said in the most indifferent way : " It is all one to me .
所以 她 说 在 这 最多 冷漠 方式 : " 它 是 全部 一 到 我 .

所以她用最冷漠的语气说：“对我来说，它们都是一体的。”

[su:t] [jɔ:r'selvz] [ænd; ænd][aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi] ['su:tɪd] . " [-]
Suit yourselves and I shall be suited . " [148]
套装 你们自己 和 我 将 是 适合 : " [-]

你们随心所欲，我也随心所欲。”[148]

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [bɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [s'ti:məz] [plaɪŋ] [nʌn] [tu:]
Down to the river they went to board one of the small steamers plying none too
向下 到 这 河 他们 去 到 木板 一 的 这 小的 蒸汽船 合奏 没有任何 也

['fri:kwəntli] [br'twi:n] [ʃə'rɑ:ntən] [ænd; ænd] [əu'teɪj] .
frequently between Charenton and Auteuil .
频繁地 之间 查伦顿 和 奥特伊 .

他们走到河边，登上了一艘往返于沙朗通和奥特伊之间的小型汽船，这艘汽船班次并不频繁。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] ['vɪktər] [stɔ:pt] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ænd; ænd][sʌm; səm] [swi:t] ['tʃɔ:klət] ,
On the way Victor stopped to buy a newspaper and some sweet chocolate ,
在 这 方式 胜利者 停止 到 买 一个 报纸 和 一些 甜的 巧克力 ,

途中，维克多停下来买了份报纸和一些甜巧克力。

[wɪtʃ] [ˈlætər] [hiː; hi] [maɪt] [na:t][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi]
which latter he might not have been able to get but for the fact that he
哪个 后者 他 可能 不是 有 到过 有能力的 到 得到 但 为了 这 事实 那 他
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpwaːluː; pwaːˈljuː] [tuː; tə] [huːm] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] .
was a poilu to whom nothing was to be denied .
曾是 一个 波伊鲁 到 谁 没有什么 曾是 到 是 否认 .
如果不是因为他是个富翁，没有什么能让他得逞，他可能就得不到后者了。

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈluːsi] ,
He handed it to Lucie ,
他 递交 它 到 露西 ,
他把东西递给了露西。

[huː] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [ˈɡreɪtʃəli] [æz; əz] [ˈeni] [ɡɜːrɪ] [wʊd] [huː] [hæd; həd] [na:t] [ˈteɪstɪd] [ˈtʃɔːklət] [ɪn]
who accepted as gratefully as any girl would who had not tasted chocolate in
WHO 公认 作为 感激不尽 作为 任何 女孩 会 WHO 有 不是 尝过 巧克力 在
[ˈeni] [fɔːrm] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
any form for months .
任何 形式 为了 几个月 .
她欣然接受，就像任何一个几个月没尝过任何形式巧克力的女孩一样感激不尽。

[pɔːˈlet] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself] [ˈdʒɪndʒərli] .
Paulette seated herself gingerly .
宝莱特 坐着 她自己 小心翼翼地 .
波莱特小心翼翼地坐了下来。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡriːn] [ʌmˈbrelə] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [nuː] [wen] [aɪ ˈtiː]
She was armed with the green umbrella , explaining that no one knew when it
她 曾是 武装 和 这 绿色的 伞 , 解释 那 不 一 知道 什么时候 它
[maɪt] [reɪn] .
might rain .
可能 雨 .
她撑着一把绿色的雨伞，解释说谁也不知道什么时候会下雨。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈbælənst] [hɜːrˈself] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [æz; əz] [ɪf] [ˌmoʊməntərəli] [wʌn] [maɪt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi] [tɪpt]
She balanced herself on the seat as if momentarily one might expect to be tipped
她 均衡 她自己 在 这 座位 作为 如果 片刻 一 可能 预计 到 是 倾斜
[ˈoʊvər] [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
over in one direction or the other ,
超过 在 一 方向 或者 这 其他 ,
她努力保持身体在座位上的平衡，仿佛随时都会向一边倾斜。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [suːn] [brˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːzi] [ˈmoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstiːmboʊt] [ænd; ənd]
but she soon became accustomed to the easy motion of the steamboat and
但 她 很快 成为 习惯 到 这 简单的 运动 的 这 汽船 和
[ˌentərˈteɪnd] [hɜːrˈself] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpæsəndʒə] .
entertained herself by looking at the other passengers .
娱乐 她自己 经过 寻找 在 这 其他 乘客 .
但她很快就习惯了汽船平稳的摇晃，便开始观察其他乘客，以此消磨时间。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈswiːtˌhɑːts] , [ə; eɪ] [fjuː]
There was quite a number of soldiers with their sweethearts , a few
那里 曾是 相当 一个 数字 的 士兵 和 他们的 甜心们 , 一个 很少
[ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)] ,
country people ,
国家 人们 ,
有不少士兵带着他们的爱人，还有一些乡下人。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [nʌnz] , [ə; eɪ] [priːst] [ɔːr] [tuː] .
a couple of nuns , a priest or two .
一个 夫妻 的 修女 , 一个 牧师 或者 二 .
几个修女，一两个神父。

“ [æt; ət] [əu'tə:ʃ] [wi:; wi][jæl; jəl] [teɪk] [ʼaʊə; ɑ:r][fɜ:rst] [mi:l] , ” [ə'naʊnst] [ˈvɪktə] .

“ **At Auteuil we shall take our first meal , ” announced Victor .**
“ 在 奥特伊 我们 将 拿 我们的 第一的 一顿饭 , ” 宣布 胜利者 .

“我们将在奥特伊享用第一顿饭,”维克多宣布道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [tu:; tə][gʊʊ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [pɔ:'let] .

“ **I suppose you know where to go , ” returned Paulette .**
“ 我 认为 你 知道 在哪里 到 去 , ” 返回 宝莱特 .

“我想你应该知道该去哪里吧。”波莱特回答道。

“ [oʊ] , [jes] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] [sə'ri:nli] .

“ **Oh , yes , ” he answered serenely .**
“ 哦 , 是的 , ” 他 回答 平静地 .

“哦, 是的,”他平静地回答道。

“ [aɪ] [noʊ] ; [aɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][gʊʊ] .

“ **I know ; it is one reason why we go .**
“ 我 知道 ; 它 是 一 原因 为什么 我们 去 .

“我知道; 这也是我们去那里的原因之一。”

[ði:z] [ˈperənts] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkɑ:mræd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [hu:] [ki:p] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪn] .

These parents of my comrade , it is they who keep a small inn .
这些 父母 的 我的 同志 , 它 是 他们 WHO 保持 一个 小的 客栈 .

我这位同志的父母经营着一家小旅馆。

[aɪ] [tel] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɑ:ləsi][tu:; tə][gʊʊ][ðer; ðər][fɔ:r; fər][wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [wel]

I tell myself that it is a good policy to go there for we shall be well
我 告诉 我 那 它 是 一个 好的 政策 到 去 那里 为了 我们 将 是 出色地

[ˈtri:tɪd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] . ” [-]

treated without doubt . ” [149]

治疗 没有 怀疑 . ” [-]

我告诉自己, 去那里是个好主意, 因为我们一定会受到很好的待遇。”[149]

“ [ɑ:] - [eɪtʃ] , ” [bri:ðd] [pɔ:'let] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækj(ə)n] .

“ **Ah - h , ” breathed Paulette with satisfaction .**
“ 啊 - h , ” 呼吸 宝莱特 和 满意 .

“啊——”波莱特满意地轻声说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklevər] [aɪ'di:ə] , [mə'sjɜ:r] . ”

“ **That was a clever idea , monsieur . ”**
“ 那 曾是 一个 聪明的 主意 , 先生 . ”

“先生, 这真是个好主意。”

“ [soʊ][aɪ][təʊld][maɪ'self] .

“ **So I told myself .**
“ 所以 我 讲述 我 .

于是我告诉自己。

[aɪ] [sed] [aɪ] [wɪl] [gʊʊ][ðer; ðər][fɜ:rst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] - [wɪfɪz] [ˌem 'i:][tu:; tə] ; [ˈsekənd] ,

I said I will go there first because Honoré wishes me to ; second ,
我 说 我 将要 去 那里 第一的 因为 - 愿望 我 到 ; 第二 ,

我说我会先去那里, 因为奥诺雷希望我去; 其次,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][jæl; jəl] [ˈprɑ:bəbli] [fer] [ˈbetər] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [ˈeniwer] [els] . ”

because we shall probably fare better there than anywhere else . ”
因为 我们 将 大概 票价 更好的 那里 比 任何地方 别的 . ”

因为我们在那里可能会比在其他任何地方都过得更好。

“ [ɑ:] - [eɪtʃ] , ” [bri:ðd] [pɔ:'let] [ə'gen] .

“ **Ah - h , ” breathed Paulette again .**
“ 啊 - h , ” 呼吸 宝莱特 再次 .

“啊.....”波莱特再次轻声说道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [ðoʊz] [tu:] ['ri:z(ə)nz] ['fɪtɪd] [soʊ] [kən'vi:niəntli] , [mə'sjɜ:r] .
“ **It is well that those two reasons fitted so conveniently , monsieur .**
“ 它是出色地 那 那些 二 原因 适配 所以 方便 , 先生 .
“先生，这两个理由恰好如此契合，真是太好了。”

“ [ˈvɪktər] [læft] , [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈnu:zpeɪpər] [ænd; ənd] [brɪ'gæn] ['ri:dɪŋ] ['bɪts] [ʌv; əv] [nu:z] [tu:; tə] [ˈlu:si] .
“ **Victor laughed , opened his newspaper and began reading bits of news to Lucie**
“ 胜利者 笑了 , 打开 他的 报纸 和 开始 阅读 比特 的 消息 到 露西 .
.
.
.
维克多笑了，打开报纸，开始给露西读新闻片段。

[pɑ:m] [pɑ:m] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:t] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
Pom Pom lay on the seat between them ,
蓬松 蓬松 躺在 这 座位 之间 他们 ,
Pom Pom躺在他们中间的座位上，
[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] [æt; ət] [ði:z] [nu:] [si:nz] [θru:] [wɪt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .
gazing with fascinated eyes at these new scenes through which he was passing .
凝视 和 着迷 眼睛 在 这些 新的 场景 通过 哪个 他 曾是 通过 .
他着迷地凝视着眼前这些全新的景象。

[æt; ət] [læst] [keɪm] [ðer; ðər] ['lændɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔ:r] .
At last came their landing place , and they went ashore .
在 最后的 来了 他们的 降落 地方 , 和 他们 去 岸上 .
最终他们到达了登陆地点，然后上了岸。

[ˈvɪktər] [led] [ðə; ði] [wei] [θru:] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [stri:t] [tɪl] [ðeɪ] [stɑ:pt] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪn]
Victor led the way through this and that street till they stopped before a small inn
胜利者 引领 这 方式 通过 这 和 那 街道 直到 他们 停止 前 一个 小的 客栈
[set] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] .
set in a garden .
放 在 一个 花园 .
维克托带头穿过这条街那条街，直到他们停在一家坐落在花园里的小旅馆前。

[aɪ 'ti:] [bɔ:r] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪt] [set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['restrɑ:nt] - ,
It bore a sign which set forth the fact that this was the restaurant Honoré ,
它 钻孔 一个 符号 哪个 放 前进 这 事实 那 这 曾是 这 餐厅 - ,
餐厅门口挂着一块牌子，上面写着这里是奥诺雷餐厅。

[kept] [baɪ] [wʌn] [pi(:)'eə] - .
kept by one Pierre Blondot .
保留 经过 一 皮埃尔 - .
由皮埃尔·布隆多保管。

[ˈvɪktər] [went] [ɪn] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:lʊɪŋ] .
Victor went in , the others following .
胜利者 去 在 , 这 其他的 下列的 .
维克托走了进去，其他人也跟着进去了。

[ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] [mæn] [keɪm] ['fɔ:rwərd] .
A gray - haired man came forward .
一个 灰色的 - 头发 男人 来了 向前 .
一位头发花白的老人走了过来。

“ [du:][aɪ] [ə'dres] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɑ:mræd] - - ? ” [sed] [ˈvɪktər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best]
“ **Do I address the father of my comrade Honoré Blondot ? ” said Victor in his best**
“ 做 我 地址 这 父亲 的 我的 同志 - - ? ” 说 胜利者 在 他的 最好的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .
“我该向我的同志奥诺雷·布隆多的父亲致敬吗？”维克多彬彬有礼地问道。

“ [mɒn] [dju:] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] , “ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [bɔɪ] ？
“ **Mon Dieu ！** ” **cried the man , “ you are the friend of our boy ？** ”
“ 星期一 上帝 ！ ” 哭 这 男人 , “ 你 是 这 朋友 的 我们的 男生 ？ ”
“我的天哪！ ”那人喊道, “你是我们孩子的朋友吗？ ”

[hi:; hi] [ɪz] [wel] ？
He is well ？
他 是 出色地 ？

他身体还好吗？

[ju:; jʊ] [ber] [noʊ] [bæd] [nu:z] ？ “
You bear no bad news ？ ”
你 熊 不 坏的 消息 ？ ”

你没有带来坏消息吗？

“ [hi:; hi] [ɪz] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [wið; wiθ] [maɪ] [oʊn]
“ **He is very well , and I promised to come and tell you this with my own**
“ 他 是 非常 出色地 , 和 我 承诺 到 来 和 告诉 你 这 和 我的 自己的
[ɪps] .
lips .
嘴唇 .

“他身体很好, 我答应过要亲自来告诉你这件事。”

[ɪn] [ˈpæsiŋ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðɪ:z] [ˈleɪdɪz] [tu:; tə] [-]
In passing I will say also that I have brought these ladies to [150]
在 通过 我 将要 说 还 那 我 有 带来 这些 女士们 到 [-]
顺便一提, 我还要说, 我把这些女士带到了[150]

[hæv; həv] [ˈbrekfəst] [ɪn] [jʊr; jər] [soʊ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [rɪˈstæblɪʃmənt] ,
have breakfast in your so charming establishment ,
有 早餐 在 你的 所以 迷人 建立 ,
在您这家迷人的餐厅享用早餐吧。

[ʌv; əv] [hu:z] [ˈmerɪts] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈmeni] [taɪmz] [frʌm; frəm] [maɪ] [frend] - . “
of whose merits I have heard many times from my friend Honoré . ”
的 谁 优点 我 有 听到 许多 时代 从 我的 朋友 - . “
我的朋友奥诺雷多次向我提及他的优点。

“ [ˈbi:n] , [ˈbi:n] ！
“ **Bien , bien ！**
“ 比恩 , 好 ！

“好, 好！ ”

[ðæt] [ɪz] [ˈveri] [wel] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
That is very well , as it should be .
那 是 非常 出色地 , 作为 它 应该 是 .

那很好, 理应如此。

[aɪ] [ˈwelkəm] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [frendz] .
I welcome you and your friends .
我 欢迎 你 和 你的 朋友们 .

欢迎您和您的朋友。

[məˈri:] , [məˈri:] , [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
Marie , Marie , come at once .
玛丽 , 玛丽 , 来 在 一次 .

玛丽, 玛丽, 快来。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [sərˈpraɪz] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] .
Here is a pleasant surprise for us .
这里 是 一个 令人愉快的 惊喜 为了 我们 .

这真是个令人惊喜的消息。

[aɪˈtiː][ɪz][maɪ][waɪf] [ðæt][aɪ][kɔːl] , [maɪ] [frendz] .
It is my wife that I call , my friends .
它是我的妻子 那 我 称呼 , 我的 朋友们 .

我称呼我的妻子为朋友。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [huː] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
It is the mother of Honoré who is coming .
它是这 母亲 的 - WHO 是 未来 .

是奥诺雷的母亲要来了。

" [ə; eɪ] [staʊt] , [trɪm] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʌmplɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈbʌslɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
" A stout , trim , little dumpling of a woman came bustling forward .
" 一个 肥硕 , 修剪 , 小的 饺子 的 一个 女士 来了 繁华 向前 .

一个身材矮胖、苗条、像个小饺子一样的女人匆匆走了过来。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
" What is this ?
" 什么 是 这 ?

这是什么？

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [pi(:)ˈɛə] ?
What is this , Pierre ?
什么 是 这 , 皮埃尔 ?

这是什么，皮埃尔？

" [ˈswelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðə; ði] [gʊd] [hoʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] [ɪnˈkluːdɪd]
" Swelling with importance the good host with a wave of the hands included
" 肿胀 和 重要性 这 好的 主持人 和 一个 海浪 的 这 双手 包括

[ðə; ði] [gests] .
the guests .
这 客人 .

“主人大张旗鼓地挥手，将宾客们也迎了上来，显得格外重要。”

" [ðɪs] [məˈsjɜːr] , [məˈriː] , [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ?
" This monsieur , Marie , what think you ?
" 这 先生 , 玛丽 , 什么 思考 你 ?

“这位先生，玛丽，你觉得怎么样？ ”

[hiː; hi] [əˈraɪvz] [ɑːn][hɪz; ɪz] - , [ɪz][aɪˈtiː][nɑːt][soʊ] , [məˈsjɜːr] ?
he arrives on his permissionaire , is it not so , monsieur ?
他 到达 在 他的 - , 是 它 不是 所以 , 先生 ?

他凭着许可到达，是吗，先生？

[hiː; hi] [kʌmz] [dəˈrekt][tuː; tə][juːˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][sʌn] , [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] .
He comes direct to us with a message from our son , his comrade .
他 来 直接的 到 我们 和 一个 信息 从 我们的 儿子 , 他的 同志 .

他直接给我们带来了我们儿子，也就是他的战友的消息。

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][juːˈes] ? "
Is this not a fine thing , that he comes to us ? "
是 这 不是 一个 美好的 事物 , 那 他 来 到 我们 ? "

他来找我们，这难道不是一件好事吗？

" [oʊ] , [məˈsjɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?
" Oh , monsieur , you have seen him , you know him ?
" 哦 , 先生 , 你 有 已见 他 , 你 知道 他 ?

“哦，先生，您见过他，您认识他吗？ ”

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , [hiː; hi] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [send] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
The little one , he remembered to send us a message .
这 小的 一 , 他 记得 到 发送 我们 一个 信息 .

小家伙记得给我们发了条信息。

[hi:; hi][ɪz] [wel] ?
He is well ?
他 是 出色地 ?

他身体还好吗？

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ʌn'hæpi] ? "
He is not unhappy ?
他 是 不是 不开心 ? "

他不难过吗？

" [hi:; hi][ɪz] ['veri] [wel] , ['mædəm] , [ænd; ʌnd][hi:; hi][ɪz] [kwɔ:t] ['kɑ:ntent] .
" **He is very well , madame , and he is quite content .**
" 他 是 非常 出色地 , 夫人 , 和 他 是 相当 内容 .

“夫人，他很好，也很满足。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['kɑ:ntent][æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] .
We are all content after the victory .
我们 是 全部 内容 后 这 胜利 .

胜利之后，我们都很满意。

[ˈpæris][ɪz] [seɪvd] . "
Paris is saved .
巴黎 是 已保存 . "

巴黎得救了。

" [aɪ] [wɪl] [soʊ] [ɪm'breɪs] [ju:; jʊ] , [mə'sjɜ:r] ,
" **I will so embrace you , monsieur ,**
" 我 将要 所以 拥抱 你 , 先生 ,

“我将无比拥抱您，先生，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lðər] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [greɪt] [θɪŋ] ,
for it is you with the others who have done this great thing ,
为了 它 是 你 和 这 其他的 WHO 有 完毕 这 伟大的 事物 ,

因为正是你和其他人一起完成了这件伟大的事情，

" [sed] [maɪn] [hoʊst] ['tɪrfəli] ,
" **said mine host tearfully ,**
" 说 矿 主持人 泪流满面 ,

“我的主人含泪说道，”

[æz; əz][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][bɪg][hændz][ɑ:n] ['vɪktɜ:z] ['ʃəʊldəz] [ænd; ʌnd] [kɪst] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [i:tʃ] [tʃi:k] .
as he laid his big hands on Victor's shoulders and kissed him on each cheek .
作为 他 铺设 他的 大的 双手 在 胜利者的 肩膀 和 亲吻 他 在 每个 脸颊 .

他把大手放在维克多的肩膀上，亲吻了他的每一侧脸颊。

" [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [θæŋks] , [maɪ] [tʃaɪld] . " [-]
" **I give you my thanks , my child .** " [151]
" 我 给 你 我的 谢谢 , 我的 孩子 . " [-]

“我感谢你，我的孩子。”[151]

" [ɑ:] , [bʌt; bət] [mə'sjɜ:r] , ['mædəm] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] .
" **Ah , but monsieur , madame , I have done nothing .**
" 啊 , 但 先生 , 夫人 , 我 有 完毕 没有什么 .

“啊，先生，夫人，我什么都没做。”

[aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['ætəm] , " [prəu'testɪd] ['vɪktər] .
I am but a very small atom , " protested Victor .
我 是 但 一个 非常 小的 原子 , " 抗议 胜利者 .

“我只是一个很小的原子而已，”维克多抗议道。

" [wɪ'dəʊt] [ðə; ði]['ætəmz][ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'taɪər] , " [sed] [ðer; ðər][hoʊst] .
" **Without the atoms there could not be a thing entire , " said their host .**
" 没有 这 原子 那里 可以 不是 是 一个 事物 全部的 , " 说 他们的 主持人 .

“没有原子，就不可能存在完整的事物，”他们的主人说道。

“ [bʌt; bət] , [mə'ri:] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [fə'getɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .

“ **But** , **Marie** , **we** **are forgetting the ladies** .

“ 但 , 玛丽 , 我们 是 遗忘 这 女士们 .

“但是, 玛丽, 我们忘记了女士们。”

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑːrd(ə)n] , [mædəmwə'zel] , ['mædəm] .

A thousand pardons , **mademoiselle** , **madame** .

一个 千 赦免 , 小姐 , 夫人 .

千言万语也无法原谅, 小姐, 夫人。

[aɪ][beg][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][biː; bi] ['siːtɪd] .

I beg you will come in and be seated .

我 求 你 将要 来 在 和 是 坐着 .

请您进来坐下。

['brekfəst] , [mə'ri:] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] , [ðə; ði][best] .

Breakfast , **Marie** , **and the best** , **the best** .

早餐 , 玛丽 , 和 这 最好的 , 这 最好的 .

早餐, 玛丽, 还有最好的, 最好的。

“ [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] ['vɪktər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [gɪv] [pɔː'let] [ə; eɪ][slɑɪ][wɪŋk] , [waɪl] [fiː; ji] ,

“ **At these words Victor turned to give Paulette a sly wink** , **while she** ,

“ 在 这些 字 胜利者 转向 到 给 宝莱特 一个 狡猾 眨眼 , 尽管 她 ,

听到这话, 维克多转过身, 狡黠地朝波莱特眨了眨眼, 而她,

[kwaɪt] [ɪm'bærəst] [æt; ət] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪ][æt; ət] ['teɪbl] ,

quite embarrassed at being one of the party at table ,

相当 尴尬的 在 存在 一 的 这 派对 在 桌子 ,

作为同桌客人之一, 我感到非常尴尬。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [fiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [sperd] [kə'mitɪŋ] [ə; eɪ] [læps] [ɪn] ['teɪbl] ['mænərz] ,

and wondering if she would be spared committing a lapse in table manners ,

和 好奇 如果 她 会 是 幸存 提交 一个 失效 在 桌子 礼仪 ,

她不禁担心自己是否会在餐桌礼仪上失礼。

['siːtɪd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][pi(:)'eə] .

seated herself in the place indicated by Pierre .

坐着 她自己 在 这 地方 表明的 经过 皮埃尔 .

她按照皮埃尔的指示坐了下来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈlðər] [gests] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn]

There were no other guests and the whole establishment seemed to be run

那里 是 不 其他 客人 和 这 所有的 建立 似乎 到 是 跑步

[baɪ][ðə; ði] ['gʊdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

by the goodman and his wife ,

经过 这 古德曼 和 他的 妻子 ,

没有其他客人, 整个旅馆似乎都由那位好心人夫妇经营。

[ə; eɪ][fækt] [wɪt] [ˈluːsi] ['hoʊtɪd][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [pɔː'let] .

a fact which Lucie noted and whispered to Paulette .

一个 事实 哪个 露西 著名的 和 低声说道 到 宝莱特 .

露西注意到了这一点, 并悄悄告诉了波莱特。

“ [soʊ] [mʌt] [ðə; ði] ['betər] , “ [fiː; ji] [rɪ'tɜːrnd] ; “ [ðə; ði] [miːl] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['betər] [kʊkt]

“ **So much the better** , “ **she returned** ; “ **the meal will probably be better cooked**

“ 所以 很多 这 更好的 , “ 她 返回 ; “ 这 一顿饭 将要 大概 是 更好的 煮熟

[ænd; ənd] ['betər] [sɜːrvd] ,

and better served ,

和 更好的 服务 ,

“那当然更好,”她回答说, “这样饭菜的烹饪和服务都会更好。”

" [æz; əz] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
" as indeed it was .
" 作为 的确 它 曾是 :

事实的确如此。

[æftər] [deɪz] [ʌv; əv][fru:'gæləti][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [tri:t] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪsti] [su:p] ,
After days of frugality it was indeed a treat to partake of a tasty soup ,
后 天 的 节俭 它 曾是 的确 一个 对待 到 参加 的 一个 可口 汤 ,
经过几天的节俭生活, 能喝上一碗美味的汤确实是一种享受。

[ɑ:mlət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɛʃəst] [ʌv; əv] [egz] , [t'ɪkɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendə] , [greɪps] [ænd; ənd] [perz]
omelette of the freshest of eggs , chicken of the tenderest , grapes and pears
煎蛋卷 的 这 最新鲜的 的 鸡蛋 , 鸡 的 这 最嫩的 , 葡萄 和 梨
[dʒʌst] ['gæðəd] .
just gathered .
只是 聚集 :

用最新鲜的鸡蛋、最嫩的鸡肉、刚采摘的葡萄和梨做成的煎蛋卷。

" [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [ɪz][nɑ:t][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][mɑ:rk] , " [kəm'pleɪnd] [pi(:)'ɛə] ,
" I regret that the coffee is not up to the mark , " complained Pierre ,
" 我 后悔 那 这 咖啡 是 不是 向上 到 这 标记 , " 抱怨 皮埃尔 ,
“我很遗憾咖啡品质不尽如人意,”皮埃尔抱怨道。

[hu:] [hɪm'self] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðəm; ðəm] , " [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt] ?
who himself waited on them , " but what can you expect ?
WHO 他自己 等待 在 他们 , " 但 什么 能 你 预计 ?
他亲自为他们服务, “但是你能指望什么呢? ”

['sɛst, 'seɪ][lɑ:] ['gɛr] .
C'est la guerre .
是 拉 战争 :

这就是战争。

" ['mædəm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ræðər] [flʌt] [-]
" Madame came from the kitchen rather flushed [152]
" 夫人 来了 从 这 厨房 相当 配 [-]
“夫人从厨房出来时脸色有些红润[152]

[ænd; ənd] [ɪm'bærəst] [tu:; tə][æsk] ['tɪmɪdli] [ɪf] ['vɪktər] [kʊd; kəd][faɪnd] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] [fɔ:r; fər]
and embarrassed to ask timidly if Victor could find place in his luggage for
和 尴尬的 到 问 胆怯地 如果 胜利者 可以 寻找 地方 在 他的 行李 为了
[ə; eɪ] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] [wɪt] [ʃi:; ji] [wɪft] [tu:; tə][send][tu:; tə][hɜ:r; hər][sʌn] .
a small package which she wished to send to her son .
一个 小的 包裹 哪个 她 希望 到 发送 到 她 儿子 .
她不好意思地怯生生地问维克多, 他的行李里能不能腾出点地方放她想寄给儿子的一个小包裹。

" [aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [per] [ʌv; əv] [sɑ:ks] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [ʃi:; ji] [ɪk'spleɪnd] .
" It is but one pair of socks and another little thing , " she explained .
" 它 是 但 一 一对 的 袜子 和 其他 小的 事物 , " 她 解释 .
“不过是一双袜子和另一件小东西而已,”她解释说。

" [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [perz] [ʌv; əv] [sɑ:ks] , " [hi:; hi] [rɪ'spɒndɪd] ['hɑ:rtɪli] ,
" I can find room for a dozen pairs of socks , " he responded heartily ,
" 我 能 寻找 房间 为了 一个 打 对 的 袜子 , " 他 回应 衷心地 ,
“我能找到地方放十二双袜子,”他热情地回答道。

" [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] ['kæri] [ðæt] ['meni] . "
" and would be glad to carry that many . "
" 和 会 是 高兴的 到 携带 那 许多 . "
“而且很乐意承担这么多。”

“ [bʌt; bət][noʊ] , [mə'sjɜ:r] , [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)l] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ˈmædəm] .
“ **But no , monsieur , that would not be possible , ” returned Madame .**
“ 但 不 , 先生 , 那 会 不是 是 可能的 , ” 返回 夫人 .
“但是, 先生, 那是不可能的,”夫人回答道。

“ [wʌn] [pɜr] [ɪz][ɔ:l][aɪ][hæv; həv] [ˈredi] , ” [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈɪnəs(ə)nt] [rɪˈplaɪ] [ˈvɪktər] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] ,
“ **One pair is all I have ready , ” at which innocent reply Victor laughed heartily ,**
“ 一 一对 是 全部 我 有 准备好 , ” 在 哪个 清白的 回复 胜利者 笑了 衷心地 ,
“我只准备了一双鞋,”听到这句天真的回答, 维克多哈哈大笑起来。

[ˈræðər] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] , [hu:z] [dɪd][nɑ:t] [si:z] [ðə; ði][ˈhju:mər]
rather to the discomfiture of the good little woman , who did not see the humor
相当 到 这 沮丧 的 这 好的 小的 女士 , WHO 做过 不是 看 这 幽默
[ʌv; əv][aɪ ˈti:z] ,
of it ,
的 它 ,
相反, 这却让那位善良的小妇人感到尴尬, 因为她没能理解其中的幽默之处。

[ænd; ənd][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [sed] [tu:; tə] [ˈlu:si] :
and to turn the subject said to Lucie :
和 到 转动 这 主题 说 到 露西 :
为了转移话题, 他对露西说:

“ [pər'hæps] [mædəmwə'zel] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [θɪŋ] [aɪ][eɪ 'em] [ˈsendɪŋ] .
“ **Perhaps mademoiselle would like to see a small thing I am sending .**
“ 也许 小姐 会 喜欢 到 看 一个 小的 事物 我 是 发送 .
“或许小姐会想看看我寄来的这件小东西。”

[ɪf] [mə'sjɜ:r] [kæn; kən] [wert] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [pʊt] [ʌp][ðə; ði][ˈpɑ:rs(ə)l] .
If monsieur can wait till I have put up the parcel .
如果 先生 能 等待 直到 我 有 放 向上 这 包裹 .
如果先生能等到我把包裹寄出去就好了。

“ [ˈvɪktər] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; həɾ] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][noʊ][ˈɑ:bdʒekt][dʒʌst] [ðen] .
“ **Victor assured her that time was no object just then .**
“ 胜利者 保证 她 那 时间 曾是 不 目的 只是 然后 .
维克多向她保证, 现在时间不是问题。

[hi:; hi] [wʊd] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [smʊk] [ə; eɪ] [ˈsɪgəret] ,
He would walk in the garden , smoke a cigarette ,
他 会 走 在 这 花园 , 抽烟 一个 卷烟 ,
他会在花园里散步, 抽根烟,

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ˈvju:z] [wɪð; wɪθ] [mə'sjɜ:r] [pi(:)'eə] [hu:] [pər'hæps] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][æsk] [ˈɪntɪmət]
exchange views with Monsieur Pierre who perhaps would like to ask intimate
交换 浏览 和 先生 皮埃尔 WHO 也许 会 喜欢 到 问 亲密的
[ˈkwestʃənz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
questions about his son .
问题 关于 他的 儿子 .
与皮埃尔先生交流意见, 他或许想问一些关于他儿子的私密问题。

[ˈmædəm] [ˈbekənd] [tu:; tə] [ˈlu:si] [hu:] [went] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ][tu:; tə][æn; ən] [ˈɪnər] [ru:m] .
Madame beckoned to Lucie who went off with her to an inner room .
夫人 招手 到 露西 WHO 去 离开 和 她 到 一个 内 房间 .
夫人向露西招了招手, 露西便跟着她去了里面的房间。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɹɔ:r] [ˈmædəm] [dru:] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [sɑ:ks] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑ:ks] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ]
From a drawer Madame drew forth the socks and a little box which she
从 一个 抽屉 夫人 画 前进 这 袜子 和 一个 小的 盒子 哪个 她
[ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [tu:; tə] [ˈlu:si] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] .
opened and handed to Lucie to examine .
打开 和 递交 到 露西 到 检查 .
夫人从抽屉里拿出袜子和一个小盒子, 打开盒子递给露西查看。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] ？ ” [æskt] ['lu:si] [æz; əz][fi:; ji] [held] [ʌp] [tu:] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] ,
“ **And what are these ?** ” **asked Lucie as she held up two queer little figures** ,
“ 和 什么 是 这些 ？ ” 问 露西 作为 她 握住 向上 二 酷儿 小的 数据 ,
“这些是什么？”露西一边问，一边举起两个奇特的小人偶。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] .
two or three inches long .
二 或者 三 英寸 长的 .
两三英寸长。

[ˈmædəm] [smaɪld] .
Madame smiled .
夫人 微笑 .
夫人笑了。

“ [ðoʊz] , ” [fi:; ji] [sed] , “ [ɑ:r; ər] [-]
“ **Those** , ” **she said** , “ **are** [153]

“ 那些 , ” 她 说 , “ 是 [-]

“那些,”她说, “是[153]

[nɪnɛt] [ænd; ənd] - .
Nenette and Rintintin .
内内特 和 - .
内内特和林丁丁。

[aɪ][eɪ 'em] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ] [sʌn] .
I am sending them to my son .
我 是 发送 他们 到 我的 儿子 .
我把它它们寄给我儿子。

“ ['lu:si] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
“ **Lucie regarded them with a puzzled expression** .
“ 露西 认为 他们 和 一个 困惑 表达 .
露西一脸困惑地看着他们。

“ [bʌt; bət] [waɪ] — [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [dʌz] [wʌn] [meɪk] ['eni] [ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
“ **But why — are they , does one make any use of them ?**
“ 但 为什么 — 是 他们 , 做 — 制作 任何 使用 的 他们 ?
“但是，为什么——它们存在吗？人们会用到它们吗？”

“ ['mædəm] [smaɪld] .
“ **Madame smiled** .
“ 夫人 微笑 .
夫人笑了。

“ [ju:; jʊ][du:;][nɑ:t] [noʊ] ？
“ **You do not know ?**
“ 你 做 不是 知道 ？
你不知道吗？

[aɪ][mʌst; məst] [ðen] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [nɪnɛt] [ænd; ənd] - [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] .
I must then tell you that Nenette and Rintintin bring good luck .
我 必须 然后 告诉 你 那 内内特 和 - 带来 好的 运气 .
那么我必须告诉你，内内特和林丁会带来好运。

[ðeɪ] [prə'tekt] [ə; eɪ]['pwa:lu:, pwa:'lju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['zepəlɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erkræft] ['gʌnz]
They protect a poilu from the Zeppelins , from the aircraft guns
他们 保护 一个 波伊鲁 从 这 齐柏林飞艇 , 从 这 飞机 枪支
[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] .
and all that .
和 全部 那 .
他们保护着一个村庄免受齐柏林飞艇、飞机炮火等等的袭击。

[wʌn] [mʌst; məst][nɑ:t][æsk][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

One must not ask for them .

— 必须 不是 问 为了 他们 :

不应该向人索要这些东西。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [bi'stəu] [vɑ:lən'terəli] .

They must be bestowed voluntarily .

他们 必须 是 授予 自愿 :

它们必须是自愿授予的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [bɔ:t] .

They must not be bought .

他们 必须 不是 是 买 :

它们绝对不能被购买。

[ə; eɪ] [frend] [mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] .

A friend must make them .

一个 朋友 必须 制作 他们 :

朋友必须制作它们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] . "

They are little creatures of good luck . "

他们 是 小的 生物 的 好的 运气 : "

它们是带来好运的小精灵。

" [haʊ] [dɪ'laitf(ə)l] !

" How delightful !

" 如何 愉快 !

“真令人高兴！ ”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [per] [fɔ:r; fər] ['vɪktər] . "

I wish I could make a pair for Victor . "

我 希望 我 可以 制作 一个 一对 为了 胜利者 : "

我真希望我能给维克多做一双。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? "

" Why not ? "

" 为什么 不是 ? "

“为什么呢？ ”

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pætərn] .

" I could not without a pattern .

" 我 可以 不是 没有 一个 图案 :

“没有模式我做不到。”

[wɪð; wɪθ][wʌn][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t][maɪ] [frend] [əu'det] ,

With one to imitate I think I could , and if not my friend Odette ,

和 一 到 模拟 我 思考 我 可以 , 和 如果 不是 我的 朋友 奥黛特 ,

如果有一个人可以模仿，我想我可以；如果没有，那就模仿我的朋友奥黛特吧。

[hu:] [ɪz][soʊ] ['klevər] , [kʊd; kəd] [help] [em 'i:] .

who is so clever , could help me .

WHO 是 所以 聪明的 , 可以 帮助 我 :

谁这么聪明，或许能帮帮我。

" ['mædəm] [kən'sɪdərd] [ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪf(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

" Madame considered the situation for a moment .

" 夫人 经过考虑的 这 情况 为了 一个 片刻 :

夫人沉思片刻。

[ʃi:; ʃɪ] [sɪn'sɪrli] [wɪʃt] [tu:; tə][eɪd] ['lu:si] [ɪn][hɜ:r; həɹ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

She sincerely wished to aid Lucie in her project .

她 真挚地 希望 到 援助 露西 在 她 项目 :

她真心希望能够帮助露西完成她的项目。

[ə; ei] ['hæpi] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .

A happy thought came to her .
一个 快乐的 想法 来了 到 她 .

她心中涌起一个美好的念头。

“ [wen] [dʌz] [mə'sjɜ:r] [rɪ'tɜ:rn] ? ”

“ When does monsieur return ? ”

“ 什么时候 做 先生 返回 ? ”

“先生何时回来？ ”

“ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [naɪt] . ”

“ To - morrow night . ”

“ 到 - 明天 夜晚 . ”

“明天晚上。”

“ [ðen] , [mædəmwə'zel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] [du:] : [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

“ Then , mademoiselle , I will tell you what we will do : You will take charge of

“ 然后 , 小姐 , 我 将要 告诉 你 什么 我们 将要 做 : 你 将要 拿 收费 的

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

the package .

这 包裹 .

“那么，小姐，我会告诉你我们要怎么做：你将负责这个包裹。”

[wi:; wi] [wɪl] [tel] [mə'sjɜ:r] [ðæt] [ju:; jʊ] [ki:p] [aɪ 'ti:] [seɪf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ðen]

We will tell monsieur that you keep it safe for him and you can then

我们 将要 告诉 先生 那 你 保持 它 安全的 为了 他 和 你 能 然后

[meɪk] [jɔ:; jər][ˈlɪt(ə)] ['fɪgjəɹz] ,

make your little figures ,

制作 你的 小的 数据 ,

我们会告诉先生，请您帮他保管好，然后您就可以开始制作您的小人偶了。

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [seɪ] , [rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:rs(ə)] [-]

to - morrow , we will say , return them to the parcel [154]

到 - 明天 , 我们 将要 说 , 返回 他们 到 这 包裹 [-]

明天，我们会说，把它们放回包裹里[154]

[hɪr] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [mə'sjɜ:r] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [li:vz] .

here , and give it to monsieur before he leaves .

这里 , 和 给 它 到 先生 前 他 树叶 .

把它交给先生，在他离开之前。

[aɪ][ei 'em] [jɔ:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə][pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɑ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði][soʊ]

I am sure you will not forget to put them in with the socks and the so

我 是 当然 你 将要 不是 忘记 到 放 他们 在 和 这 袜子 和 这 所以

[jɔ:rt] [noʊt] [aɪ][ei 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [raɪt] . ”

short note I am about to write . ”

短的 笔记 我 是 关于 到 写 . ”

我相信你不会忘记把它们和袜子以及我即将写的那张简短的便条一起放进去的。

“ [oʊ] , [ˈmædəm] , [haʊ] [ˈveri] [kaɪnd] ! ” [kraɪd] [ˈlu:si] .

“ Oh , madame , how very kind ! ” cried Lucie .

“ 哦 , 夫人 , 如何 非常 种类 ! ” 哭 露西 .

“哦，夫人，您真是太好了！”露西喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [keɹ] , [aɪ] [ə'jɔ:; jʊ] ,

“ I will take the utmost care , I assure you ,

“ 我 将要 拿 这 极致 关心 , 我 保证 你 ,

“我保证会极其谨慎。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə][du:] [ʌp] [ðə; ði][ˈpɑ:rs(ə)] [ˈni:tli] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈvɪktər] ,

and will not fail to do up the parcel neatly and give it to Victor ,

和 将要 不是 失败 到 做 向上 这 包裹 整齐地 和 给 它 到 胜利者 ,

并且一定会把包裹包好，交给维克多。

[ðoʊ] " — [ʃiː ʃi] [pɔːzd] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [keɪm] [ˈoʊvər][hɜːr; hər]
though " — She paused suddenly and a look of disappointment came over her
尽管 " — 她 暂停 突然 和 一个 看 的 失望 来了 超过 她
[feɪs] [æz; əz][ʃiː ʃi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪɡjərz] [ʃiː ʃi] [held]
face as she stood looking down at the little figures she held .
脸 作为 她 站立 寻找 向下 在 这 小的 数据 她 握住 .
“不过”——她突然停顿了一下，脸上露出失望的神情，低头看着手中的小人偶。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ʃeˈriː] ? " [æskt] [ˈmædəm] [səˈlɪsɪtəsli] .
" **What is it , chérie ?** " **asked Madame solicitously .**
" 什么 是 它 , 亲爱的 ? " 问 夫人 殷勤 .
“什么事，亲爱的？”夫人关切地问道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] , [ˈmædəm] .
" **It is this , madame .**
" 它 是 这 , 夫人 .
“就是这个，夫人。”

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ˈæftər][ɔːl] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][nɔːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] ,
I am afraid after all that I shall not be able to make them ,
我 是 害怕的 后 全部 那 我 将 不是 是 有能力的 到 制作 他们 ,
恐怕我最终还是无法做到。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈrefjʊdʒiːz] [huː] [hæv; həv] [ˈskersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [naʊ] [wer] .
for you see we are refugees who have scarcely more than we now wear .
为了 你 看 我们 是 难民 WHO 有 几乎 更多的 比 我们 现在 穿 .
你看，我们是难民，我们拥有的几乎只有现在身上穿的这些。

[wer] [ðen] [wʊd] [aɪ][get] [məˈtɪriəlz] ? "
Where then would I get materials ? "
在哪里 然后 会 我 得到 材料 ? "
那我到哪里弄材料呢？

" [poʊv] [pəˈtiːt] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [suːn] [ˈmended] .
" **Pauvre petite , if that is all it is a matter soon mended .**
" 穷人 娇小 , 如果 那 是 全部 它 是 一个 事情 很快 已修复 .
“可怜的小家伙，如果只是这样的话，那也是很快就能解决的问题。”

[aɪ ˈtiː] [teɪks] [soʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] ,
It takes so very little , you see ,
它 需要 所以 非常 小的 , 你 看 ,
你看，其实只需要很少的东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [em ˈiː][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] .
and if you will allow me I shall be glad to furnish what you may need .
和 如果 你 将要 允许 我 我 将 是 高兴的 到 提供 什么 你 可能 需要 .
如果您允许，我将很乐意为您提供您所需的一切。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɔːt][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [mʌtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] [ʌv; əv][maɪ] - ?
Should I not be permitted to do this much for a comrade of my Honoré ?
应该 我 不是 是 允许 到 做 这 很多 为了 一个 同志 的 我的 - ?
难道我不应该为我的奥诺雷的同志做这么多吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈmætər] [ɪnˈdiːd] .
It is a very small matter indeed .
它 是 一个 非常 小的 事情 的确 .
这的确是一件非常小的事。

" [ðɪs] [ˈdelɪkət] [wei] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [kwat] [iːzd] [ˈluːsɪz] [maɪnd] ,
" **This delicate way of putting it quite eased Lucie's mind ,**
" 这 精美的 方式 的 推杆 它 相当 缓解 露西的 头脑 ,
这种委婉的措辞让露西安心了不少。

[soʊ][ʃiː ʃi] [ə'kseptɪd] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd]
so she accepted the offer as simply as possible and returned to find
所以 她 公认 这 提供 作为 简单地 作为 可能的 和 返回 到 寻找
[pɔː'let] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][næp][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [ˈvɪktər] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]
Paulette taking a comfortable nap in a corner and Victor out in the garden
宝莱特 采取 一个 舒服的 午睡 在 一个 角落 和 胜利者 出去 在 这 花园
[wɪð; wɪθ] [mə'sjɜːr] [pi(:)'eə] .
with Monsieur Pierre .
和 先生 皮埃尔 .

于是她尽可能简单地接受了这个提议，回来后却发现波莱特正在角落里舒服地打盹，而维克多和皮埃尔先生则在花园里。
[ˈvɪktər] ['setld] [ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] ['pɑːrtɪd] [-]
Victor settled the bill and the guests parted [155]
胜利者 定居 这 账单 和 这 客人 分手了 [-]
Victor 结清了账，客人们就离开了。 [155]

[frʌm; frəm][ðer; ðər][həʊsts][wɪð; wɪθ] ['meni] [pə'laɪt] [freɪzɪz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
from their hosts with many polite phrases on both sides .
从 他们的 主持人 和 许多 有礼貌的 短语 在 两个都 侧面 .
双方主人都用许多礼貌用语表达了谢意。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv] [pɔː'lets] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] [ɪf]
It was not within the limits of Paulette's curiosity to refrain from asking if
它 曾是 不是 之内 这 限制 的 宝莱特的 好奇心 到 避免 从 问 如果
[aɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [ɪk'spensɪv] ,
it were not very expensive ,
它 是 不是 非常 昂贵的 ,
宝莱特的好奇心驱使她忍不住问这东西是不是很贵。

[ðɪs] [miːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berli] [aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [wen] [ʃiː ʃi] [pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] .
this meal , and they were barely out of hearing when she put the question .
这 一顿饭 , 和 他们 是 仅仅 出去 的 听力 什么时候 她 放 这 问题 .
这顿饭还没吃完，她就提出了这个问题，他们还没来得及走开。

" [bʌt; bət][noʊ] , " ['vɪktər] [ə'fɔːrd] [hɜːr; hər] .
" **But no** , " **Victor assured her** .
" 但 不 , " 胜利者 保证 她 .
“但是不,”维克多向她保证道。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [rɪ'stæblɪʃ] [jɔːr'self]
" **If I were to tell you the price you would at once establish yourself**
" 如果 我 是 到 告诉 你 这 价格 你 会 在 一次 建立 你自己
[pɜːrmənəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt] - .
permanently at the restaurant Honoré .
永久的 在 这 餐厅 - .
“如果我告诉你价格，你肯定会立刻在 Honoré 餐厅安家落户。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [aɪ][prəʊ'testɪd][æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [praɪs] .
It was in vain that I protested at the small price .
它 曾是 在 徒劳 那 我 抗议 在 这 小的 价格 .
我抗议价格太低，但毫无用处。

[mə'sjɜːr] [pi(:)'eə] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['regjələr] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd]
Monsieur Pierre insisted that it was his regular charge for a breakfast and
先生 皮埃尔 坚持 那 它 曾是 他的 常规的 收费 为了 一个 早餐 和
[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [suː] [mɔːr] .
nothing would induce him to take a sou more .
没有什么 会 诱导 他 到 拿 一个 苏 更多的 .
皮埃尔先生坚持说，这是他早餐的正常收费，无论如何他都不会多收一分钱。

[dɪd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [tʃiːt] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [ðæt] [frend] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈkɑːmræd] ?
Did I think he would cheat a friend and that friend his son's comrade ?
做过 我 思考 他 会 欺骗 一个 朋友 和 那 朋友 他的 儿子的 同志 ?
我当时以为他会欺骗朋友，而那个朋友又是他儿子的战友吗？

[ˈðerfɔːr] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [seɪ] . "
Therefore you see there was nothing left to say . "
所以 你 看 那里 曾是 没有什么 左边 到 说 . "
所以你看，已经没什么好说的了。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz][ˈregjələər] [praɪs] , " [ˈkɑːməntəd] [pɔːˈlet] [ˈfruːdli] ,
" **It may be his regular price , "** **commented Paulette shrewdly ,**
" 它 可能 是 他的 常规的 价格 , " 评论 宝莱特 精明地 ,
“这可能是他的正常价格,”波莱特精明地评论道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [seɪm] [ˈmenjuː] . "
" **but I venture to say that he has never before given this same menu . "**
" 但 我 风险投资 到 说 那 他 有 绝不 前 给定 这 相同的 菜单 . "
“但我敢说，他以前从未提供过同样的菜单。”

" [naʊ] [ðen] , " [sed] [ˈvɪktər] ,
" **Now then , "** **said Victor ,**
" 现在 然后 , " 说 胜利者 ,
“那么,”维克多说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][baɪ][maɪ] [frend] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
" **we have done our duty by my friend Honoré as well as to our own**
" 我们 有 完毕 我们的 责任 经过 我的 朋友 - 作为 出色地 作为 到 我们的 自己的
[ˈæpɪtaɪts] ,
appetites ,
食欲 ,

“我们既履行了我朋友奥诺雷的责任，也满足了我们自己的欲望。”

[ðer; ðər][ɪz] [ðen] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] .
there is then the next thing .
那里 是 然后 这 下一个 事物 .
接下来还有另一件事。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɡoʊ] [bæk] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ,
Shall we go back as we came ,
将 我们 去 后退 作为 我们 来了 ,
我们原路返回吗？

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][ˈmetrəʊ][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][bwaː] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]
or shall we take the Metro after having had a walk in the Bois which shall
或者 将 我们 拿 这 地铁 后 拥有 有 一个 走 在这 布伊斯 哪个 将

[meɪk] [juː ˈes][ðə; ði] [mɔːr] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ? "
make us the more ready for our dinner in the city when the time comes ? "
制作 我们 这 更多的 准备好 为了 我们的 晚餐 在这 城市 什么时候 这 时间 来 ? "
或者，我们不妨在森林里散散步，然后搭乘地铁，这样到时候我们就能更好地享用城里的晚餐了？

" [əˈnʌðər] [miːl] , [ˈvɪktər] ? " [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈluːsi] .
" **Another meal , Victor ? "** **exclaimed Lucie .**
" 其他 一顿饭 , 胜利者 ? " 惊呼 露西 .
“维克多，还要再吃一顿吗？”露西惊呼道。

" [waɪ] [naːt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?
为什么不呢？

[ˈdʌznt] [wʌn][daɪn][ɑ:n]['sʌndɪz; -deɪz] ? ”
Doesn't one dine on Sundays ? ”
不 一 用餐 在 星期日 ？ ”

星期天难道不吃饭吗？

“ [jes] , [bʌt; bət][nɑ:t] [wen] [wʌn][hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fi:st] . ”
“ Yes , but not when one has had such a feast . ”
” 是的 , 但 不是 什么时候 一 有 有 这样的 一个 盛宴 . ”

“是的，但前提是你已经享用过如此丰盛的盛宴。”

“ [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pɔɪnt] . ”
“ That is not the point . ”
” 那 是 不是 这 观点 . ”

“那不是重点。”

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [-]
The point is that [156]
这 观点 是 那 [-]

关键在于[156]

[wen] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [ɑ:n] [li:v] [aɪ][ɪn'tend][tu:; tə] [i:t] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] , [si:] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] ,
when I am here on leave I intend to eat all I can , see all I can ,
什么时候 我 是 这里 在 离开 我 打算 到 吃 全部 我 能 , 看 全部 我 能 ,

我休假期间打算尽情吃喝玩乐，尽情观光。

[ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][lɪmɪt][ʌv; əv][maɪ] [ɑ:pər'tu:nətɪz] .
enjoy myself to the limit of my opportunities .
享受 我 到 这 限制 的 我的 机会 .

尽情享受我所拥有的一切机会。

” [pɔ:'let] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ɪk'spresɪv] [ʃrʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldəz]
“ Paulette lifted her eyebrows and gave her expressive shrug of the shoulders
” 宝莱特 抬起 她 眉毛 和 给予 她 富有表现力的 耸肩 的 这 肩膀
.
:
.

波莱特扬了扬眉毛，耸了耸肩，做出一个富有表现力的表情。

“ [jɜr; jər] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [veri] [fju:] , [mə'sjɜ:r] ,
“ Your opportunities must be very few , monsieur ,
” 你的 机会 必须 是 非常 很少 , 先生 ,

“先生，您的机会一定非常有限。”

[ɪf] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][jɜr; jər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['pez(ə)nt] ['wʊmən]
if the height of your enjoyment is in the society of an old peasant woman
如果 这 高度 的 你的 享受 是 在 这 社会 的 一个 老的 农民 女士
[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪt(ə)][gɜ:rl] . ”
and a little girl . ”
和 一个 小的 女孩 . ”

如果你最大的乐趣是和一位老农妇以及一个小女孩在一起。”

“ [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][em 'i:] [spend] [ɔ:l][maɪ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [nu:] [ə'kweɪntəns] ?
“ Would you have me spend all my time in making new acquaintances ? ”
” 会 你 有 我 花费 全部 我的 时间 在 制作 新的 熟人 ？

“你希望我把所有时间都花在结交新朋友上吗？ ”

[ɪz] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][oʊld] [frendz] ?
Is anything better than old friends ?
是 任何事物 更好的 比 老的 朋友们 ？

还有什么比老朋友更珍贵的呢？

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][təʊld][em 'iː] , [ˈluːsi] , [wɪt] [juː; jʊ][prɪfɜːr] ,
But you have not told me , Lucie , which you prefer ,
但 你 有 不是 讲述 我 , 露西 , 哪个 你 更喜欢 ,
但露西, 你还没有告诉我你更喜欢哪一个。

[ðə; ði][wɔːk] [θruː] [ðə; ði][bwaː][ɔːr][ðə; ði][rɪ'tɜːrn] [trɪp][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
the walk through the Bois or the return trip on the river .
这 走 通过 这 布伊斯或者 这 返回 旅行 在 这 河 .
步行穿过森林, 或者乘船返回。

" [ˈluːsi] [lʊkt] [daʊn] [ˈduːbiəsli] [æt; ət][hɜːr; hər] [juːz] [naʊ] [mʌt] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] .
" Lucie looked down dubiously at her shoes now much the worse for wear .
" 露西 看起来 向下 可疑地 在 她 鞋 现在 很多 这 更糟 为了 穿 .
露西疑惑地低头看着自己的鞋子, 鞋子现在已经破损得很厉害了。

" [ɪf] [maɪ] [juːz] [wɪl] [stænd][,aɪ 'tiː][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪfɜːr] [ðə; ði] [wɔːk] ,
" If my shoes will stand it I should prefer the walk ,
" 如果 我的 鞋 将要 站立 它 我 应该 更喜欢 这 走 ,
“如果我的鞋子能承受得住, 我宁愿步行。”

[bʌt; bət][ðə; ði][səʊls] [hæv; həv] [brɪkʌm] [ˈveri] [θɪn] .
but the soles have become very thin .
但 这 鞋底 有 变得 非常 薄的 .
但是鞋底已经变得很薄了。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [per] [aɪ][hæd; həd][ɑːn] [wen] [aɪ][left] [hoʊm] [geɪv] [aʊt] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈpærɪs] ,
You see the pair I had on when I left home gave out before we reached Paris ,
你 看 这 一对 我 有 在 什么时候 我 左边 家 给予 出去 前 我们 达到 巴黎 ,
你看, 我离开家时穿的那双鞋, 还没到巴黎就坏了。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz][aɪ][hæv; həv] . "
and these are now the only ones I have . "
和 这些 是 现在 这 仅有的 一个 我 有 . "
而这些就是我现在仅有的东西了。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][dæmp] [ˈpleɪsɪz] ,
" We will try to avoid the damp places ,
" 我们 将要 尝试 到 避免 这 潮湿 地方 ,
我们会尽量避开潮湿的地方,

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˈeni] [pæθ] [tuː] [wet] [aɪ][kæn; kən] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈoʊvər] . "
and if we come to any path too wet I can carry you over . "
和 如果 我们 来 到 任何 小路 也 湿的 我 能 携带 你 超过 . "
如果遇到太湿的路, 我可以背你过去。

" [mə'sjɜːr] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔː'let] , [kwɑɪt] [ˈskændl,aɪzd] .
" Monsieur ! " exclaimed Paulette , quite scandalized .
" 先生 ! " 惊呼 宝莱特 , 相当 丑闻 .
“先生!”波莱特惊呼道, 感到非常震惊。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwɑɪt] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][em 'iː] , [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔr] [juː; jʊ] , " [ri'spɒndɪd] [ˈvɪktər]
" It would be quite easy for me , I can assure you , " responded Victor
" 它 会 是 相当 简单的 为了 我 , 我 能 保证 你 , " 回应 胜利者
[ɪmpər'tɜːrbəbli] .
imperturbably .
沉着冷静 .

“对我来说这很容易, 我可以向你保证,”维克托镇定地回答道。
" [ˈæftər][ðə; ði][ləʊd] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][məst; məst] [brɪkʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,
" After the load a soldier must become accustomed to ,
" 后 这 加载 一个 士兵 必须 变得 习惯 到 ,
“士兵在习惯了繁重的训练任务之后,

[ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [mædəmwəˈzel] [ˈluːsi] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] . " [-]
the burden of carrying Mademoiselle Lucie would be nothing . " [157]
这 负担 的 携带 小姐 露西 会 是 没有什么 . " [-]

照顾露西小姐的负担算不了什么。"[157]

" [koʊˈkwɪn] ! " [kraɪd] [pɔːˈlet] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɜːr; həɪ][ˈfɪŋɡər][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Coquin !** " **cried Paulette , shaking her finger at him** .
" 库昆 ！ " 哭 宝莱特 , 摇晃 她 手指 在 他 .
"科金！"波莱特喊道，一边朝他摇着手指。

" [ɪf] [ˈeni] [wʌn][mʌst; məst] [lɪft] [mædəmwəˈzel] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][aɪ] . "
" **If any one must lift mademoiselle it will be I** . "
" 如果 任何 一 必须 举起 小姐 它 将要 是 我 . "
"如果一定要由一个人来接走小姐，那将是我。"

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [wet] [ˈpleɪsɪz] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈvɪktər] .
" **Then we must try to avoid the wet places ,** " **returned Victor** .
" 然后 我们 必须 尝试 到 避免 这 湿的 地方 , " 返回 胜利者 .
"那我们就得尽量避开潮湿的地方，"维克多回答道。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [striːt] [wɪtʃ] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bwaː][diː] [buˈləʊn] .
They turned into a street which led them to the Bois de Boulogne .
他们 转向 进入 一个 街道 哪个 引领 他们 到 这 布伊斯 德 布洛涅 .
他们拐进了一条街道，这条街通往布洛涅森林。

[ˈvɪktər] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [frʌm; frəm] [taɪm]
Victor had provided himself with a little map which he consulted from time
胜利者 有 假如 他自己 和 一个 小的 地图 哪个 他 咨询 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] ,
to time ,
到 时间 ,

维克多给自己准备了一张小地图，他时不时会查看一下。

[bʌt; bət][ɪn] [spart] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ðeɪ] [dɪd][ˈwaːndər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ruːt] [ænd; ænd] [ˈæktʃuəli]
but in spite of it they did wander a little from their route and actually
但 在 尽管如此 的 它 他们 做过 漫步 一个 小的 从 他们的 路线 和 实际上
[dɪd] [ˈhæpən] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [mɔɪst] [baɪ] - [pæθ] [brɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
did happen upon a moist by - path before which there was a discussion .
做过 发生 之上 一个 潮湿 经过 - 小路 前 哪个 那里 曾是 一个 讨论 .

尽管如此，他们还是稍微偏离了路线，并且真的偶然发现了一条潮湿的小路，并在小路前进行了一番讨论。

[ˈvɪktər] [stʊːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [aɪˈtiː] .
Victor stooped down to examine it .
胜利者 弯腰 向下 到 检查 它 .

维克多弯下腰仔细查看。

" [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [wer] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [wet] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **There is only one little place where it is very wet ,** " **he said** ,
" 那里 是 仅有的 一 小的 地方 在哪里 它 是 非常 湿的 , " 他 说 ,
"只有一小块地方非常潮湿，"他说。

" [ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈoʊvər] [ðæt] , [ˈluːsi] . "
" **and I can carry you over that , Lucie** . "
" 和 我 能 携带 你 超过 那 , 露西 . "
"我可以帮你渡过难关，露西。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [dɪˈklerd] [pɔːˈlet] , [ˈbrɪslɪŋ] [ʌp] .
" **You will do nothing of the kind ,** " **declared Paulette , bristling up** .
" 你 将要 做 没有什么 的 这 种类 , " 声明 宝莱特 , 竖起的 向上 .
"你休想这么做！"波莱特怒气冲冲地说道。

“ [ɪf] [mædəmwə'zel] ['kændɑ:t] [wɔ:k] [wɪ'dəʊt] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər] [fi:t] [wet] [aɪ] [wɪl] ['kæri] [hɜ:r; hər] . ”
“ **If mademoiselle cannot walk without getting her feet wet I will carry her** . ”
“ 如果 小姐 不能 走 没有 获得 她 脚 湿的 我 将要 携带 她 . ”
“如果小姐走路不沾水就走不了，我就背她。”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] ['spektək(ə)l][aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] , ” [prəu'testɪd] ['vɪktər] , “ [ɪf] ['eni] [wʌn][wɜ:r; wər]
“ **And a pretty spectacle it would be** , ” **protested Victor** , “ **if any one were**
“ 和 一个 漂亮的 奇观 它 会 是 , ” 抗议 胜利者 , ” 如果 任何 一 是
[tu:; tə] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ,
to come along ,
到 来 沿着 ,
“那可真是一道奇观啊,”维克多抗议道,“如果有人过来的话。”

[tu:; tə][brɪ'hoʊld][ə; eɪ]['soʊldʒər] [pə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
to behold a soldier permitting a woman to do such a thing .
到 看哪 一个 士兵 允许 一个 女士 到 做 这样的 一个 事物 .
亲眼目睹一名士兵允许一名女子做出这样的事。

[ɑ:r; ər][wi:; wi][men] [pə'r'mɪtɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [noʊ] ['ɪvəlri] ? ”
Are we men permitted to show no chivalry ? ”
是 我们 男人 允许 到 展示 不 骑士精神 ? ”
难道我们男人就不能展现骑士精神吗?

“ [zʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pɔ:'let] , [ˈsnæpɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] .
“ **Zut !** ” **exclaimed Paulette** , **snapping her fingers** .
“ zut ! ” 惊呼 宝莱特 , 啪啪 她 手指 .
“嗖!”波莱特惊呼一声,打了个响指。

“ [ðæt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['ɪvəlri] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [wei] .
“ **That for your chivalry ; it is all because you wish to have your own way** .
“ 那 为了 你的 骑士精神 ; 它 是 全部 因为 你 希望 到 有 你的 自己的 方式 .
“
“
“

“你所谓的骑士精神,全都是因为你想随心所欲。”

“ [lɑ:] ! [lɑ:] ! ” [kraɪd] ['lu:si] , “ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [tu:] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ]['kwa:rəlɪŋ, 'kwa:rlɪŋ]
“ **La ! La !** ” **cried Lucie** , “ **are you two going to spoil the day by quarreling**
“ 拉 ! 拉 ! ” 哭 露西 , “ 是 你 二 去 到 剧透 这 天 经过 争吵
[ˈoʊvər][em 'i:] ?
over me ?
超过 我 ?
“啦啦!”露西喊道,“你们两个要为了我吵架,把今天毁了吗? ”

[noʊ][wʌn][jæl; jəl] ['kæri] [em 'i:] .
No one shall carry me .
不 一 将 携带 我 .
谁都不能背我。

[aɪ][jæl; jəl] [wɔ:k] . ” [-]
I shall walk . ” [**158**]
我 将 走 . ” [-]
我将步行。”[158]

“ [ænd; ənd][get][jʊr; jər] [fi:t] [wet] , ” ['grʌmbld] [pɔ:'let] .
“ **And get your feet wet** , ” **grumbled Paulette** .
“ 和 得到 你的 脚 湿的 , ” 咕哝 宝莱特 .
“先试试水吧,”波莱特嘟囔道。

“ [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] ! ” [kraɪd] ['vɪktər] , [ˈwɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['nu:zpeɪpər] .
“ **A happy thought !** ” **cried Victor** , **whipping out his newspaper** .
“ 一个 快乐的 想法 ! ” 哭 胜利者 , 鞭打 出去 他的 报纸 .
“真是个好消息!”维克多喊道,同时掏出报纸。

“ [wiː; wi] [wɪ] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] .
“ **We will arrange this** .
“ 我们 将要 安排 这 .

我们会安排此事。

[step] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ˈluːsi] .
Step upon the paper , Lucie .
步 之上 这 纸 , 露西 .

露西，踩在纸上。

“ [hiː; hi] [sprɛd] [ðə; ði] [ˈdʌblɪd] [ˈpeɪpər][ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ˈluːsi] [pʊt] [aʊt][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [slɪm] [fʊt] ,
“ **He spread the doubled paper upon the spot , Lucie put out her little slim foot** ,
“ 他 传播 这 双倍 纸 之上 这 点 , 露西 放 出去 她 小的 苗条的 脚 ,
他把对折的纸铺在原地，露西伸出她纤细的小脚，

[stept] [ˈlaɪtlɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈʊʊvər] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] .
stepped lightly and was over without further ado .
步 轻轻 和 曾是 超过 没有 更远 阿多 .

他轻盈地迈着步子，事情就此结束，没有再多麻烦。

[ˈvɪktər] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈpeɪpər] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfʊtprɪnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] , [ðen] [wɪð; wɪθ]
Victor picked up the paper , looked at the footprint for a second , then with
胜利者 挑选 向上 这 纸 , 看起来 在 这 脚印 为了 一个 第二 , 然后 和
[ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)] ,
a chuckle ,
一个 轻笑 ,

维克多拿起纸，看了看脚印，然后轻笑了一声。

[ˈfʊlɪdɪd][ðə; ði][ˈpeɪpər] , [pʊt][aɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [ɑːn] .
folded the paper , put it back in his pocket and followed on .
折叠 这 纸 , 放 它 后退 在 他的 口袋 和 随后 在 .

他折好纸，放回口袋，然后继续往前走。

[pɑːm][pɑːm] , [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [deɪ] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
Pom Pom , always in the lead , enjoyed his day quite as much as the rest ,
蓬松 蓬松 , 总是 在 这 带领 , 享受 他的 天 相当 作为 很多 作为 这 休息 ,
一直冲在最前面的蓬蓬和大家一样，也玩得非常开心。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][ˈsɑːmbər] [θɔːts] [wɪtʃ] [ˈhɔːntɪd] [ˈluːsi] [ˈdʊrɪŋ] [ˈevri]
at least he had not the somber thoughts which haunted Lucie during every
在 至少 他 有 不是 这 忧郁 想法 哪个 闹鬼的 露西 期间 每一个
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

至少他不像露西那样，在每一次沉默中都饱受忧郁思绪的折磨。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðɪːz] [ˈsaɪlənsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmeni] ,
To be sure these silences were not many ,
到 是 当然 这些 沉默 是 不是 许多 ,

当然，这样的沉默并不多。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tʃæt] [ˈkɑːnstəntli] [waɪl] [pɑːm][pɑːm] [ɪksˈplɔːd] , [dæʃt] [ɑːn] [əˈhed] ,
for the young people chatted constantly while Pom Pom explored , dashed on ahead ,
为了 这 年轻的 人们 聊天 不断地 尽管 蓬松 蓬松 探索 , 虚线 在 前方 ,
年轻人不停地聊天，而Pom Pom则四处探索，一路飞奔。

[leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [ʌp] ,
lay down to rest till the others came up ,
躺 向下 到 休息 直到 这 其他的 来了 向上 ,

躺下休息，等其他人上来。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [æz; əz][ˈtaɪərd][ə; eɪ] ˈ[membə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [æz; əz] ˈ[eni] [wen] [æt; ət][læst]
and was quite as tired a member of the party as any when at last
和 曾是 相当 作为 疲劳的 一个 成员 的 这 派对 作为 任何 什么时候 在 最后的
[ðeɪ] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] ˈ[mɑ:dɪst] ˈ[restrɑ:nt] [ɑ:n][ə; eɪ] [saɪd] [stri:t] .
they stopped at a modest restaurant on a side street .
他们 停止 在 一个 谦虚的 餐厅 在 一个 边 街道 .

当队伍最后在一条小街上的一家简朴餐馆停下来时，他和队伍中的其他人一样疲惫不堪。

“ [əˈnʌðə] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ˈ[kɑ:mræd] , [ˈvɪktə] ? ” [æskt] ˈ[lʊ:si] ˈ[smailɪŋ] .
“ **Another home of a comrade , Victor ?** ” **asked Lucie smiling .**
“ 其他 家 的 一个 同志 , 胜利者 ? ” 问 露西 微笑 .

“维克多，这是另一位同志的家吗？”露西笑着问道。

“ [noʊ] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][wʌn] .
“ **No , although the place was recommended by one .**
“ 不 , 虽然 这 地方 曾是 受到推崇的 经过 一 .

“不，虽然这个地方是有人推荐的。”

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [fer] [soʊ] [wel] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] [ðɪs] ˈ[mɔ:rnɪŋ] , [aɪ] ˈ[fænsɪ] ,
We shall not fare so well as we did this morning , I fancy ,
我们 将 不是 票价 所以 出色地 作为 我们 做过 这 早晨 , 我 想要 ,

我想，我们今天的情况不会像早上那么好了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ˈ[pæs wɜ:rd] [wɪtʃ] [wɪl] ˈ[prɑ:bəbli] [sɜ:rv] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [fu:d] [æz; əz]
but I have the password which will probably serve to bring out such food as
但 我 有 这 密码 哪个 将要 大概 服务 到 带来 出去 这样的 食物 作为
[ðeɪ] [hæv; həv] ,
they have ,
他们 有 ,

但我有密码，应该可以用来点他们做的这类食物。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [kʊkt] , [ðoʊ] ˈ[sɪmp(ə)] .
and it will be well cooked , though simple .
和 它 将要 是 出色地 煮熟 , 尽管 简单的 .

虽然做法简单，但会做得很好。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ˈ[taɪərd] , ˈ[lʊ:si] , [ænd; ɐnd][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʃu:z] [ɪnˈtaɪərlɪ] [wɔ:rn] [aʊt] ?
Are you tired , Lucie , and are those shoes entirely worn out ?
是 你 疲劳的 , 露西 , 和 是 那些 鞋 完全 磨损 出去 ?

露西，你累了吗？你的鞋子是不是完全磨损了？

“ ˈ[lʊ:si] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər] [raɪt] [fʊt] .
“ **Lucie looked down at her right foot .**
“ 露西 看起来 向下 在 她 正确的 脚 .

露西低头看着自己的右脚。

“ [ðɪs] [-]
“ **This [159]**
“ 这 [-]

“这[159]

[wʌn][ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] , “ [fi:; fi] [sed] ; “ [ðə; ði] ˈ[ʌðə] [wɪl] [læst] ,
one is the worst ,” she said ; “ the other will last ,
一 是 这 最差 , “ 她 说 ; “ 这 其他 将要 最后的 ,

“一个最糟糕,”她说, “另一个会一直存在。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [tu:] [ʃu:z] . “
but it is unfortunate that one must have two shoes .”
但 它 是 不幸 那 一 必须 有 二 鞋 . “

但遗憾的是，一个人必须有两只鞋。

“ [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'plez(ə)nt] [trʊθs] [wiː; wi][mʌst; məst] [feɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , ” [rɪ'tɜːrnd]
“ **That is one of those unpleasant truths we must face in this world , ” returned**
“ 那 是 一 的 那些 令人不快的 真相 我们 必须 脸 在 这 世界 , ” 返回
[ˈvɪktər] , [ˈlæfɪŋ] .
Victor , laughing .
胜利者 , 笑 .

“这是我们在这个世界上必须面对的那些不愉快的真相之一,”维克多笑着回答道。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈhʌŋɡri] [ˈæftər][jɜː; jər] [bɔːŋ] [wɔːk] . ”
“ **You should be hungry after your long walk . ”**
“ 你 应该 是 饥饿的 后 你的 长的 走 . ”
“走了这么远的路,你应该会饿的。”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ˈfɑːrðər] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ˈluːsi] , [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [ˈkrɔːsɪŋ] [hɜːr; hər]
“ **Yes , but I have walked farther , ” returned Lucie , a shadow crossing her**
“ 是的 , 但 我 有 步行 更远 , ” 返回 露西 , 一个 阴影 过境 她
[feɪs] .
face .
脸 .

“是的,但我走得更远,”露西回答道,脸上掠过一丝阴影。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][pæst] , ” [sed] [ˈvɪktər] [ˈtʃɪrfəli] .
“ **But that is past , ” said Victor cheerfully .**
“ 但 那 是 过去的 , ” 说 胜利者 愉快地 .
“但那都过去了,”维克多兴高采烈地说。

[ˈluːsi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə'ten](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [su:p] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ]
Lucie made no reply , but gave her attention to the soup which was now
露西 制成 不 回复 , 但 给予 她 注意力 到 这 汤 哪个 曾是 现在
[sɜːrvd] [ðəm; ðəm] ,
served them ,
服务 他们 ,

露西没有回答,而是专心喝起了端上来的汤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːl] [went] [ɑːn] .
and the meal went on .
和 这 一顿饭 去 在 .
用餐继续进行。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ˈlaɪvli] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
It was not quite so lively as that of the morning ,
它 曾是 不是 相当 所以 热闹 作为 那 的 这 早晨 ,
虽然不如早晨那么热闹,但依然热闹非凡。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] ,
for in the first place it was not so appetizing ,
为了 在 这 第一的 地方 它 曾是 不是 所以 令人垂涎的 ,
首先,它就没那么好吃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈtaɪərd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] .
and they were all tired in the second place .
和 他们 是 全部 疲劳的 在 这 第二 地方 .
其次,他们都很累。

[ðen] , [tuː] , [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [deɪ] ,
Then , too , to - morrow would be a working day ,
然后 , 也 , 到 - 明天 会 是 一个 在职的 天 ,
而且,明天也是工作日。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pɔː'let] [æt; ət] [liːst] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈplezər] .
to which Paulette at least looked forward with no pleasure .
到 哪个 宝莱特 在 至少 看起来 向前 和 不 乐趣 .
至少波莱特对此毫无期待之情。

[aɪˈti:] ['prɑ:mɪst] , [haʊ'evər] ,
It promised , however ,
它 承诺 , 然而 ,
但它承诺:
[ə; eɪ] ['plezəntə] ['prɑ:spekt][tu;; tə] ['lu:si] [hu:] [æn'tɪsɪpɪtɪd] [ðə; ði] [ə'gri:əb(ə)l] [tæsk][ʌv; əv] ['fæʃənɪŋ] [ə; eɪ]
a pleasanter prospect to Lucie who anticipated the agreeable task of fashioning a
一个 更令人愉悦 前景 到 露西 WHO 预期 这 同意 任务 的 时尚 一个
[nɪnɪt] [ænd; ənd] - [fɔ:r; fər] ['vɪktər] .
Nenette and Rintintin for Victor .
内内特 和 - 为了 胜利者 .

对于露西来说, 这是一个更令人愉快的前景, 她期待着为维克多制作内内特和林丁丁的愉快任务。
[ʃi;; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑ:rs(ə)l] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [br'saɪd]
She looked down at the little parcel which she had placed on the table beside
她 看起来 向下 在 这 小的 包裹 哪个 她 有 放置 在 这 桌子 旁
[hɜ:r; həɾ] .
her :
她 :

她低头看着放在身旁桌子上的小包裹。
“ [ju:d] ['betər] [gɪv] [ðæt][tu;; tə][em 'i:] [naʊ] , ” [sed] ['vɪktər] .
“ **You'd better give that to me now , ” said Victor .**
“ 你会 更好的 给 那 到 我 现在 , ” 说 胜利者 :
“你最好现在就把那东西给我,”维克多说。

[ˈlu:si] [ʃʊk] [hɜ:r; həɾ] [hed] .
Lucie shook her head .
露西 摇晃 她 头 :
露西摇了摇头。

“ [noʊ] , [aɪ] ['prɑ:mɪst] ['mædəm] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][aɪˈti:] [tɪl] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər] ['redi] [wɪð; wɪθ]
“ **No , I promised Madame I would take charge of it till you were ready with**
“ 不 , 我 承诺 夫人 我 会 拿 收费 的 它 直到 你 是 准备好 和
[jʊɾ; jər] ['fəʊwelz] . ”
your farewells . ”
你的 告别 : ”
“不, 我答应过夫人, 我会负责这件事, 直到你们准备好告别仪式。”

“ [ʃi;; ʃi] [si:mz] [tu;; tə][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][em 'i:] , ” [rɪ'mɑ:kt] ['vɪktər] . [-]
“ **She seems to have very little confidence in me , ” remarked Victor . [160]**
“ 她 似乎 到 有 非常 小的 信心 在 我 , ” 评论 胜利者 : [-]
“她似乎对我没什么信心,”维克多说道。[160]

“ [aɪˈti:] [maɪt] [bi;; bi][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r][aɪˈti:] [maɪt] [bi;; bi][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər] , ” [rɪ'tɜ:rnd]
“ **It might be for that reason or it might be for some other , ” returned**
“ 它 可能 是 为了 那 原因 或者 它 可能 是 为了 一些 其他 , ” 返回
[ˈlu:si] [mɪ'stɪriəsli] .
Lucie mysteriously .
露西 神秘地 :
“可能是因为这个原因, 也可能是因为其他原因,”露西神秘兮兮地回答道。

“ [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [em 'i:][tu;; tə] [ges] ? ”
“ **Are you inviting me to guess ? ”**
“ 是 你 邀请 我 到 猜测 ? ”
“你是想让我猜吗? ”
“ [pər'hæps] — [bʌt; bət][noʊ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [ju;; jʊ][tu;; tə] .
“ **Perhaps — but no , I do not wish you to .**
“ 也许 — 但 不 , 我 做 不是 希望 你 到 :
“也许吧——但是不, 我不希望你这样做。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['ri:z(ə)n][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ɡoʊ] . " **If there is another reason I will tell you when you come to go .** "

如果 那里 是 其他 原因 我 将要 告诉 你 什么时候 你 来 到 去 . "

如果还有其它原因，等你来的时候我会告诉你。

" [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [mɪ'stɪriəs] . **More and more mysterious .** "

更多的 和 更多的 神秘 .

越来越神秘了。

[veri] [wel] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] . **Very well , you must not forget to tell me .**

非常 出色地 , 你 必须 不是 忘记 到 告诉 我 .

好的，你可别忘了告诉我。

" ['lu:si] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] . **Lucie knew that this was not likely .** "

露西 知道 那 这 曾是 不是 可能 .

露西知道这不太可能。

[ʃi:; ʃi] [held] [fæst][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈpɑ:rs(ə)l][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , **She held fast to the little parcel all the way home ,**

她 握住 快速地 到 这 小的 包裹 全部 这 方式 家 ,

她一路紧紧抱着那个小包裹回到了家。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði]['taɪni] ['fɪɡjəz] [tu:; tə] [əu'det] ['æftər] ['vɪktər] [hæd; həd] **and could scarcely wait to show the tiny figures to Odette after Victor had**

和 可以 几乎 等待 到 展示 这 微小的 数据 到 奥黛特 后 胜利者 有

[left] . **left .**

左边 .

维克多离开后，她迫不及待地想把这些小人偶拿给奥黛特看。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [help][em 'i:] , [əu'det] ? " **You will help me , Odette ?** "

" 你 将要 帮助 我 , 奥黛特 ? "

“奥黛特，你会帮我吗？”

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [per] , [tu:] . **To be sure , and perhaps I can make a pair , too .** "

" 到 是 当然 , 和 也许 我 能 制作 一个 一对 , 也 .

“当然，也许我也能做一对。”

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər][tu:; tə] [hu:m] [aɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] , " [əu'det] [rɪ'tɜ:rnd] . **There might be a soldier to whom I could give them , " Odette returned .**

那里 可能 是 一个 士兵 到 谁 我 可以 给 他们 , " 奥黛特 返回 .

“或许我可以把它们交给某个士兵，”奥黛特回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第8/16页

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [naʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [kʌm] [maɪ] [wei] ,
“ To be sure I know of no one now , but he might come my way ,

“ 到 是 当然 我 知道 的 不 一 现在 , 但 他 可能 来 我的 方式 ,

“我可以肯定地说, 我现在不认识任何人, 但他可能会来找我。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] .
and it is just as well to be prepared .

和 它 是 只是 作为 出色地 到 是 准备 .

做好准备总是没错的。

“ [ʃi:; ʃi] [læft] [ˈgli:fəli] .
“ She laughed gleefully .

“ 她 笑了 兴高采烈地 .

她高兴地笑了。

[ˈlu:si] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪm'peɪ(ə)nt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋz] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
Lucie was very impatient till the morning's work was out of the way ,

露西 曾是 非常 不耐烦 直到 这 早晨 工作 曾是 出去 的 这 方式 ,

露西直到上午的工作完成才肯罢休。

[pɔ:'let] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [əu'det] [ˈredi] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Paulette off for the day , and Odette ready to sit down with her .

宝莱特 离开 为了 这 天 , 和 奥黛特 准备好 到 坐 向下 和 她 .

Paulette今天休息, Odette准备和她坐下来聊聊。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdɔ:lz] [ə'gen] , [ˈɪznt] [aɪ 'ti:] ?
“ It is like playing with dolls again , isn't it ?

“ 它 是 喜欢 玩耍 和 娃娃 再次 , 不是 它 ?

“这就像又在玩娃娃一样, 不是吗? ”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ she said .

“ 她 说 .

她说。

“ [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] , “ [dɪ'klerd] [əu'det] , [ˈsɔ:rtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
“ But it is much more to the purpose , “ declared Odette , sorting out the

“ 但 它 是 很多 更多的 到 这 目的 , “ 声明 奥黛特 , 排序 出去 这

[mə'tɪriəlz] .
materials .

材料 .

“但这更有意义,”奥黛特一边整理材料一边说道。

“ [ðer; ðər] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [tu:] [sets] , “ [sed] [ˈlu:si] , “ [soʊ][wi:; wi][kæn; kən]
“ There appears to be quite enough for two sets , “ said Lucie , “ so we can

“ 那里 出现 到 是 相当 足够的 为了 二 套 , “ 说 露西 , “ 所以 我们 能

[dɪ'vaɪd] ,
divide ,

划分 ,

“看起来足够做两套了,”露西说, “所以我们可以分着用。”

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [naɪs] .
which will be very nice .

哪个 将要 是 非常 好的 .

那真是太好了。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hæf][tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər][ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː] . ” [-]
You can have half to pay for helping me . ” [161]
你 能 有 一半 到 支付 为了 帮助 我 . ” [-]

你可以拿走一半作为帮助我的报酬。”[161]

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt] [əˈnʌðər] [per] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈfaːðər] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .
“ But you might want another pair , for your father , for instance .
” 但 你 可能 想 其他 一对 , 为了 你的 父亲 , 为了 实例 .
“但你可能想要另一双，比如给你的父亲。

” [ˈluːsi] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
” Lucie had not thought of this ,
” 露西 有 不是 想法 的 这 ,
露西没想到这一点。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪt] [ʃər] [ˈweðər] [hɜːr; hər][ˈfaːðər] [wəd] [biː; bi] [ˈfrɪvələs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
and was not quite sure whether her father would be frivolous enough to
和 曾是 不是 相当 当然 无论 她 父亲 会 是 轻浮 足够的 到
[əˈpriːʃiət] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] .
appreciate the attention .
欣赏 这 注意力 .
她不太确定父亲是否会轻浮到欣赏这种关注。

[ʃiː; ʃi] [kənˈsɪdərɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [waɪ] [əuˈdet] [ˈbizɪd] [hɜːrˈself] [ɪn] [səˈlektɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd]
She considered the matter while Odette busied herself in selecting what was needed
她 经过考虑的 这 事情 尽管 奥黛特 忙碌 她自己 在 选择 什么 曾是 需要
[fɔːr; fər] [nɪˈnet] [ænd; ənd] [wʌt] [fɔːr; fər] - .
for Nenette and what for Rintintin .
为了 内内特 和 什么 为了 - .
她思考着这件事，而奥黛特则忙着挑选内内特和林丁丁需要的东西。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [ˈbʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [stʌfs] [ɪn][hɜːr; hər][ˈnɪmb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋɡərz] .
After a moment she looked up , bunching the stuffs in her nimble little fingers .
后 一个 片刻 她 看起来 向上 , 成束 这 东西 在 她 灵活 小的 手指 .
过了一会儿，她抬起头，用她灵巧的小手指把东西拢在一起。

“ [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] .
“ These will be more than enough , ” she decided .
” 这些 将要 是 更多的 比 足够的 , ” 她 决定 .
“这些就足够了，”她决定道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ɪˈkɑːnəmi] [wʌn][kʊd; kəd][get] [aʊt] [əˈnʌðər] [ˈkʌp(ə)l] . ”
“ I think with economy one could get out another couple . ”
” 我 思考 和 经济 一 可以 得到 出去 其他 夫妻 . ”
“我觉得如果经济条件允许，一个人还可以再出去玩一趟。”

“ [ðæt] [wəd] [biː; bi] [faɪn] , ” [kraɪd] [ˈluːsi] , ” [soʊ][let][juː ˈes] [brɪˈɡɪn] .
“ That would be fine , ” cried Lucie , “ so let us begin .
” 那 会 是 美好的 , ” 哭 露西 , ” 所以 让 我们 开始 .
“那太好了，”露西喊道，“那我们开始吧。”

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][duː;][aɪ ˈtiː] ?
How should one do it ?
如何 应该 一 做 它 ?

应该怎么做？

” [əuˈdet] [ˈdeftli] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈpʌkər] [ðə; ði] [stʌf] [ˈɪntuː] [ˈʃeɪp] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [nɪˈnet]
” Odette deftly started to pucker the stuff into shape , and before long Nenette
” 奥黛特 巧妙地 开始 到 撅嘴 这 东西 进入 形状 , 和 前 长的 内内特
[wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] ,
was called into existence ,
曾是 称为 进入 存在 ;
奥黛特灵巧地开始将面团捏成形状，没过多久，内内特就诞生了。

[ðen] - [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] .
then Rintintin was soon in condition to be given his name .
然后 - 曾是 很快 在 状况 到 是 给定 他的 姓名 :

随后，林丁丁很快就具备了被赋予名字的条件。

“ [ɑ:nt] [ðeɪ] [ˈpreʃəs] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈlu:si] , [ˈdæŋɡlɪŋ] [ðem; ðəm] [brɪfɔ:r] [hɜ:r; hər] .
“ **Aren't they precious ?** ” **exclaimed Lucie , dangling them before her** .
“ 不是 他们 宝贵的 ? ” 惊呼 露西 , 悬挂 他们 前 她 :

“它们是不是很可爱？”露西惊叹道，一边说着一边把它们在她面前晃来晃去。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈri:əli] [get] [tu:] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][æɪ; ʃəl][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] .
“ **I shall really get too fond of them and shall want to keep them** .
“ 我 将 真的 得到 也 喜爱 的 他们 和 将 想 到 保持 他们 :

“我会非常喜欢它们，并且想要把它们留下来。”

[aɪˈti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ˈvɪktər] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] - [naɪt] [ɔ:r][aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈtemptɪd] . “
It is just as well that Victor is going to - night or I might be tempted . ”
“ 它 是 只是 作为 出色地 那 胜利者 是 去 到 - 夜晚 或者 我 可能 是 受诱惑 . ”

幸好维克多今晚要去，不然我可能就忍不住了。

“ [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd][kæn; kən] [ki:p] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [ˈkʌp(ə)l] . “
“ **We will make the others and can keep at least one couple** . ”
“ 我们 将要 制作 这 其他的 和 能 保持 在 至少 一 夫妻 . ”

“我们会把其他孩子也生下来，至少可以留下一对。”

“ [ʌnˈtɪl] [jɔr; jər][ˈsoʊldʒər] [əˈpɪrɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
“ **Until your soldier appears and then they must be given up** .
“ 直到 你的 士兵 出现 和 然后 他们 必须 是 给定 向上 :

“直到你的士兵出现，然后他们就必须被放弃。”

[aɪ][æɪ; ʃəl] [send] [maɪn] [tu:; tə][ˈpɑ:pə][æt; ət] [wʌns] .
I shall send mine to papa at once .
我 将 发送 矿 到 爸爸 在 一次 :

我马上就把我的寄给爸爸。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ʃoo] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pɔ:ˈlet] .
We must show them to Paulette .
我们 必须 展示 他们 到 宝莱特 :

我们必须把它们拿给宝莱特看。

[æɪ; ʃəl][ju:; jʊ] [let] [jɔr; jər] [ænt] [si:] [jɔ:rɪz] ? “
Shall you let your aunt see yours ? ”
“ 将 你 让 你的 阿姨 看 你的 ? ”

你愿意让你姑姑看看你的吗？

“ [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈɪntrəstɪd] . ” [-]
“ **She would not be interested** . ” [**162**]
“ 她 会 不是 是 感兴趣的 . ” [-]

“她不会感兴趣的。”[162]

[ˈlu:si] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [brɪfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Lucie hesitated before she asked a question which was on the end of
露西 犹豫了一下 前 她 问 一个 问题 哪个 曾是 在 这 结尾 的
[hɜ:r; hər] [tʌŋ] ,
her tongue ,
她 舌头 ,

露西犹豫了一下，才问出那个一直想问却又说不出口的问题。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ʃi:; ʃi][dɪd] [seɪ] : “ [ðɪs] [ænt] , [əuˈdet] , [ɪz][ʃi:; ʃi][kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] ? “
but at last she did say : “ This aunt , Odette , is she kind to you ? ”
但 在 最后的 她 做过 说 : “ 这 阿姨 , 奥黛特 , 是 她 种类 到 你 ? ”

但最后她还是问道：“这位姑妈，奥黛特，对你好吗？”

“ [ʃiː; ji] [dʌz] [nɑ:t] [bi:t] [em 'i:] , ” [rɪ'plaɪd] [əu'det] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [raɪ] [smaɪl] ,
“ **She does not beat me** , ” **replied Odette with a little wry smile** ,
“ 她 做 不是 打 我 , ” 回复 奥黛特 和 一个 小的 讽刺 微笑 ,
“ 她不会打我, ”奥黛特带着一丝苦笑回答道。

“ [ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [em 'i:] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wen] [aɪ]
“ **and I am grateful to her for letting me stay with her when I**
“ 和 我 是 感激的 到 她 为了 出租 我 停留 和 她 什么时候 我
[wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] .
was left with no one .
曾是 左边 和 不 一 .

“我很感激她在我孤苦伶仃的时候收留了我。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps][ʃiː; ji][ɪz] [ˈsɔːrɪ] [ðæt] [ʃiː; ji] [ə'laʊd] [em 'i:] ,
I think that perhaps she is sorry that she allowed me ,
我 思考 那 也许 她 是 对不起 那 她 允许 我 ,
我想她或许后悔当初允许我这么做了。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl] .
for it is very hard to find food for all .
为了 它 是 非常 难的 到 寻找 食物 为了 全部 .
因为要找到足够的食物供所有人食用非常困难。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [peɪ] [em 'iː][fɔːr; fər] [ˈnɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔːks] ,
The ladies pay me for knitting the socks ,
这 女士们 支付 我 为了 针织 这 袜子 ,
女士们付钱让我织袜子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ˈeni] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrk][tuː; tə][duː] ,
but there is not any too much of that work to do ,
但 那里 是 不是 任何 也 很多 的 那 工作 到 做 ,
但是这类工作并不多。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and I wish I might go back to the country .
和 我 希望 我 可能 去 后退 到 这 国家 .
我希望我能回到家乡。

[aɪ][eɪ 'em] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ænd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
I am strong enough to work in the fields and it would be better than
我 是 强的 足够的 到 工作 在 这 字段 和 它 会 是 更好的 比
[ðɪs] . “
this . ”
这 . ”

我身体强壮，可以下地干活，那总比现在这样强。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [pɔː'let] [sez] .
“ **That is what Paulette says** .
“ 那 是 什么 宝莱特 说道 .

“宝莱特是这么说的。”

[aɪ] [wɪʃ] , [maɪ'self] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] .
I wish , myself , that we were all there .
我 希望 , 我 , 那 我们 是 全部 那里 .

我真希望我们当时都在场。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsekənd] - , [əu'det] .
Look at this second Rintintin , Odette .
看 在 这 第二 - , 奥黛特 .

瞧瞧这位第二位林丁丁，奥黛特。

[ˈɪznt] [hiː; hi][ə; eɪ][ˈdroʊl] [ˈfeləʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˈlaɪk][hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɜːrst] .
Isn't he a droll fellow ; I think I like him better than the first .
不是 他 一个 滑稽 同伴 ; 我 思考 我 喜欢 他 更好的 比 这 第一的 .

他真是个滑稽的人；我觉得我更喜欢他而不是第一个。

" [ɪn] [duː] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈtaɪm][ðə; ði] [ˈfriːkɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjərz] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] .
" In due course of time the freakish little figures were finished .
" 在 到期的 课程 的 时间 这 怪异的 小的 数据 是 完成的 .

“过了一段时间，这些奇形怪状的小人偶就完成了。”

[əuˈdet] [ˈkærid] [hɜːrz] [əˈweɪ] .
Odette carried hers away .
奥黛特 携带 她的 离开 .

奥黛特把她的那份带走了。

[ˈluːsi] [ˈdɑːnst] [hɜːrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][pɑːm][pɑːm] [huː] [ˈtraɪd] [tuː; tə][ˈsnæp][ðem; ðəm] [ʌp] ,
Lucie danced hers before the eyes of Pom Pom who tried to snap them up ,
露西 跳舞 她的 前 这 眼睛 的 蓬松 蓬松 WHO 尝试 到 折断 他们 向上 ;

露西在蓬蓬的注视下跳起了舞，蓬蓬试图把她的舞伴抢走。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt] [əˈweɪ] [tɪl] [pɔːˈlet] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈdɪnər]
then they were put away till Paulette should return and the business of dinner
然后 他们 是 放 离开 直到 宝莱特 应该 返回 和 这 商业 的 晚餐

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈoʊvər] .
should be over .
应该 是 超过 .

然后它们被收起来，直到波莱特回来，晚餐的事情结束。

" [ɑːnt] [ðeɪ] [ˈfʌni] , [pɔːˈlet] ? " [æskt] [ˈluːsi] [æz; əz][ʃiː; ji] [dɪˈspleɪd] [ðə; ði][ˈfænˈtæstɪk][ˈlɪt(ə)l]
" Aren't they funny , Paulette ? " asked Lucie as she displayed the fantastic little
" 不是 他们 有趣的 , 宝莱特 ? " 问 露西 作为 她 显示 这 极好的 小的
[ˈkriːtʃərz] .
creatures .
生物 .

“它们是不是很有趣，波莱特？”露西一边展示这些奇妙的小生物一边问道。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [əuˈdet] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪːz] . "
" This is what Odette and I have been doing to - day , making these . "
" 这 是 什么 奥黛特 和 我 有 到过 正在做 到 - 天 , 制作 这些 . "

“这就是我和奥黛特今天一直在做的事情，我们一起做了这些。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ðen] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdɑːlz] ? " [-]
" Have you then gone back to playing with dolls ? " [163]
" 有 你 然后 已消失 后退 到 玩耍 和 娃娃 ? " [-]

“那你又回去玩娃娃了吗？”[163]

" [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] .
" Oh , no , no .
" 哦 , 不 , 不 .

“哦，不，不。”

[juː; jʊ][ˈdəunt] [ʌndərˈstænd] .
You don't understand .
你 不 理解 .

你不明白。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [ˈnɪnɪt] [ænd; ənd] - .
These are Nenette and Rintintin .
这些 是 内内特 和 - .

他们是内内特和林丁丁。

[ˈmædəm] - [ˈtɒld][ˌem ˈiː][ˈlʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər]
Madame Blondot told me of them yesterday and gave me the material for
夫人 - 讲述 我 的 他们 昨天 和 给予 我 这 材料 为了
[ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] .
making them :
制作 他们 :

布朗多夫人昨天跟我讲了这些，还给了我制作所需的材料。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] [per] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] .
She has sent a pair to her son .
她 有 发送 一个 一对 到 她 儿子 :

她寄了一双给她儿子。

[wʌn] [meɪks] [ðəm; ðəm] , [juː; jʊ] [siː] , [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpwaːluː, pwaːˈljuː] [fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] .
One makes them , you see , to give to a poilu for good luck .
一 制作 他们 , 你 看 , 到 给 到 一个 波伊鲁 为了 好的 运气 :

你看，人们制作这些东西是为了送给祭司以求好运。

[ðeɪ] [ˈkæri] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] , [ˈmædəm] [sed] , [prəˈtekt] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] .
They carry good fortune , Madame said , protect from danger .
他们 携带 好的 财富 , 夫人 说 , 保护 从 危险 :

夫人说，它们能带来好运，还能保佑人远离危险。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [vɑːlənˈterəli] .
They must be given voluntarily .
他们 必须 是 给定 自愿 :

必须是自愿提供的。

[ðə; ði][ˈsouldʒər] [dʌz] [naːt][æsk][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɔːr] [ðæt] [teɪks] [əˈweɪ] [ðə; ði] [tʃɑːrm] .
The soldier does not ask for them or that takes away the charm .
这 士兵 做 不是 问 为了 他们 或者 那 需要 离开 这 魅力 :

士兵不会主动索要这些东西，否则就失去了它们的魅力。

[soʊ] [ðen] , [ðiːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈvɪktər] [ænd; ənd] [ðiːz] [fɔːr; fər][ˈpɑːpə] .
So then , these are for Victor and these for papa .
所以 然后 , 这些 是 为了 胜利者 和 这些 为了 爸爸 :

所以，这些是给维克多的，这些是给爸爸的。

" [pɔːˈlet] [ɪgˈzæmɪnd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
" **Paulette examined them with interest** .
" 宝莱特 检查 他们 和 兴趣 :

波莱特饶有兴致地仔细查看了它们。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [lʌv; əv] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] [æz; əz][moʊst] [ˈpez(ə)nt] [foʊk] .
She was as full of superstitions as most peasant folk .
她 曾是 作为 满的 的 迷信 作为 最多 农民 民间 :

她和大多数农民一样，充满了迷信。

" [wʌn] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] , " [ʃiː; ʃɪ] [riˈmɑːkt] , " [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [siːmz] [rɪˈdɪkjələs] , [ə; eɪ]
" **One never can tell , she remarked , " a little thing that seems ridiculous , a**
" 一 绝不 能 告诉 , " 她 评论 , " 一个 小的 事物 那 似乎 荒谬的 , 一个
[ˈhɔːrsʃuː] ,
horseshoe ,
马蹄铁 ,

“谁也说得不准，”她说道，“一件看起来很荒谬的小事，比如一个马蹄铁，

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [brɪŋz] [gʊd] [lʌk] .
for instance , brings good luck .
为了 实例 , 带来 好的 运气 :

例如，带来好运。

[,aɪˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪ] [nɑːt][tuː; tə] [pæs] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] .
It is worth while not to pass by anything .
它是值得 尽管 不是 到 经过 经过 任何事物 。

任何事物都值得珍惜。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][kəˈpæsəti][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌt] [θɪŋz] ; [ɪf] [aɪ][hæd; həd] —
I have no capacity for making such things ; if I had —
我有 不 容量 为了 制作 这样的 事物 ；如果 我 有 一

我没有能力制作这样的东西；如果我有——

” [ʃiː; ʃɪ] [pɔːzd] [bʌt; bət] [ˈluːsi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪt] [ðæt] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [maɪ] [hæv; həv] [tuː]
” She paused but Lucie understood that she wished that her boy might have two
” 她 暂停 但 露西 理解 那 她 希望 那 她 男生 可能 有 二

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfɑːrsɪk(ə)] [ˈlɪt(ə)] [ˈmæʃkɒts] .
of the farcical little mascots .
的 这 滑稽的 小的 吉祥物 。

她停顿了一下，但露西明白，她希望自己的儿子能拥有两个滑稽的小吉祥物。

[hiː; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] , [ˈluːsi] [təʊld][hɜːrˈself] , [rɪˈmembərɪŋ] [ðooz] [əuˈdet] [wɒz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [fɔːr; fər]
He shall have , Lucie told herself , remembering those Odette was keeping for
他 将 有 , 露西 讲述 她自己 , 记住 那些 奥黛特 曾是 保持 为了

[sʌm; səm][ˈsoʊldʒər] .
some soldier .
一些 士兵 。

“他会有的，”露西对自己说，她想起了奥黛特为某个士兵留着的那些东西。

[waɪ] [nɑːt][dʒiːn] ?
Why not Jean ?
为什么 不是 让 ？

为什么不是珍妮？

[ðen] [keɪm] [ˈvɪktər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈdjuːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [get][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrs(ə)] [tuː; tə] [teɪk]
Then came Victor to make his adieux and to get the little parcel to take
然后 来了 胜利者 到 制作 他的 再见 和 到 得到 这 小的 包裹 到 拿

[tuː; tə] - .
to Honoré .
到 - 。

然后维克多过来告别，并取走小包裹带给奥诺雷。

” [aɪˈtiː] [siːmz] [mʌt] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][dɪd] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ˈluːsi] [ˈhændɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə]
” It seems much smaller than it did , ” he said as Lucie handed it to
” 它 似乎 很多 较小的 比 它 做过 , ” 他 说 作为 露西 递交 它 到

[hɪm; ɪm] .
him .
他 。

“它看起来比原来小多了，”露西把它递给他时，他说道。

[ʃiː; ʃɪ] [læft] .
She laughed .
她 笑了 。

她笑了。

” [ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [æbˈstræktɪd] [ðə; ðɪ] [sɔːks] .
” And yet I have not abstracted the socks .
” 和 然而 我 有 不是 摘要 这 袜子 。

“然而，我并没有把袜子抽象化。”

[hɪr] [ˈɔːlsʊθ] , [ˈvɪktər] , [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [nɪnɪt] [ænd; ənd] - . ” [-]
Here also , Victor , is something for you ; Nenette and Rintintin . ” [164]
这里 还 , 胜利者 , 是 某物 为了 你 ； 内内特 和 - 。” [-]

维克多，这里还有给你的东西：内内特和林丁丁。”[164]

“ [ɑ:] - [ɛrt] !
“ **Ah - h** !
“ 啊 - h !

“啊！

“ [ˈvɪktər] [tʊk] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pli:zd] [lʊk] .
“ **Victor took them with a pleased look** .
“ 胜利者 采取 他们 和 一个 高兴 看 .

维克多面露喜悦地接过它们。

“ [ju:; jʊ] [meɪd] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][em 'i:] ? ”
“ **You made them for me ?** ”
“ 你 制成 他们 为了 我 ? ”

“你是特意为我做的吗？ ”

“ [aɪ] [meɪd] [ðəm; ðəm] , [ðʊʊ] [əu'det] [helpt] ; [ʃi:; ʃi][ɪz][soʊ] ['klevər] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
“ **I made them , though Odette helped ; she is so clever , you know** .
“ 我 制成 他们 , 尽管 奥黛特 帮助 ; 她 是 所以 聪明的 , 你 知道 .

“虽然奥黛特帮了我，但这些是我做的；你知道，她非常聪明。”

[ðeɪ] [ber] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] , [æz; əz][pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] .
They bear a charm , as perhaps you have heard .
他们 熊 一个 魅力 , 作为 也许 你 有 听到 .

它们有一种独特的魅力，或许你已经听说过了。

[ðeɪ] [wɪl] [ki:p] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ju:; jʊ] . “
They will keep danger from you . ”
他们 将要 保持 危险 从 你 . ”

他们会保护你免受危险。

“ [ðeɪ] [wɪl] [du:] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][em 'i:][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)] [frend] , ['lu:si] ,
“ **They will do something else ; they will remind me of my little friend , Lucie** ,
“ 他们 将要 做 某物 别的 ; 他们 将要 提醒 我 的 我的 小的 朋友 , 露西 ,

“他们会做些别的事；他们会让我想起我的小伙伴露西，

[hu:] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][em 'i:] .
who has taken the trouble to make them for me .
WHO 有 已采取 这 麻烦 到 制作 他们 为了 我 .

谁费心为我做了这些。

“ [hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
“ **He fastened them to his coat** .
“ 他 系紧 他们 到 他的 外套 .

他把它们系在了外套上。

“ [aɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn]
“ **I made inquiries about your father to - day and learn that he has been**
“ 我 制成 查询 关于 你的 父亲 到 - 天 和 学习 那 他 有 到过

[rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,
removed to another place ,
已移除 到 其他 地方 ,

“我今天打听了一下你父亲的情况，得知他已被转移到另一个地方。”

[ə; eɪ] [ʒæ'tʊʊ] , [wer] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kɑ:nvə'les(ə)nt] , [wɪl] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'tɜ:rn]
a chateau , where he , with other convalescents , will remain till they can return
一个 城堡 , 在哪里 他 , 和 其他 康复者 , 将要 保持 直到 他们 能 返回

[tu:; tə][ðer; ðər]['redʒɪmənts] .
to their regiments .
到 他们的 军团 .

他将和其他康复中的士兵一起待在一座城堡里，直到他们能够返回各自的部队。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ]
I have written to him , and have asked him to communicate with
我 有 书面 到 他 , 和 有 问 他 到 交流 和
[juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
you as soon as possible .
你 作为 很快 作为 可能的 .

我已经写信给他，请他尽快与你联系。

[hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'dres] . "
Here is his address . "
这里 是 他的 地址 . "

这是他的地址。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] , [soʊ][glæd] .
"**I am glad , so glad .**
" 我 是 高兴的 , 所以 高兴的 .

我高兴，真的很高兴。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , [dɪr] ['vɪktər] , [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðɪs] .
A thousand thanks , dear Victor , for doing this .
一个 千 谢谢 , 亲爱的 胜利者 , 为了 正在做 这 .

亲爱的维克多，万分感谢你做了这件事。

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] , [maɪ] ['mʌðər] ?
But my mother , my mother ?
但 我的 母亲 , 我的 母亲 ?

但是我的母亲，我的母亲？

" ['vɪktər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
"**Victor shook his head sadly .**
" 胜利者 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

维克多悲伤地摇了摇头。

" [aɪ][eɪ 'em] ['saːri] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nuːz] [ðer; ðər] .
"**I am sorry , but there is no news there .**
" 我 是 对不起 , 但 那里 是 不 消息 那里 .

“很抱歉，那里没有任何消息。”

[bʌt; bət] [tʃɪr] [ʌp] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['luːsi] , [duː][nɑːt] [lʊk] [soʊ] ['mɔːrnf(ə)l] .
But cheer up , dear little Lucie , do not look so mournful .
但 欢呼 向上 , 亲爱的 小的 露西 , 做 不是 看 所以 悲哀 .

但是，亲爱的小露西，振作起来，别这么伤心。

['eni] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Any day you may have news of her .
任何 天 你 可能 有 消息 的 她 .

你随时都可能收到她的消息。

[ɪn] [ðɪs] [wɔːr] [sə'praɪzɪz] [ɑːr; ər] [wʌt] [wʌn][mʌst; məst][ɪk'spekt] .
In this war surprises are what one must expect .
在 这 战争 惊喜 是 什么 一 必须 预计 .

在这场战争中，意外是必须预料到的。

[juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [tel] [em 'iː] [haʊ] [juː; jʊ]['praːspər] ? "
You will write to me and tell me how you prosper ? "
你 将要 写 到 我 和 告诉 我 如何 你 繁荣 ? "

你会写信告诉我你过得如何吗？

" [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ? "
"**Oh , yes , and you ? "**
" 哦 , 是的 , 和 你 ? "

“哦，对了，你呢？”

“ [wɪl] [du:] [ðə; ði] [seɪm] .
“ **Will do the same** .
“ 将要 做 这 相同的 .

“我也会这样做。”

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈtʃerɪʃ] [nɪnɪt] [ænd; ʌnd] - [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] .
I shall cherish Nenette and Rintintin as if they were my own children .
我 将 珍惜 内内特 和 - 作为 如果 他们 是 我的 自己的 孩子们 .

我会像对待自己的孩子一样珍惜内内特和林丁丁。

[aɪ] [keɪm] [ˈoʊnli][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ɔːf] . “ [-]
I came only to say good - by , for I must soon be getting off . “ [**165**]
我 来了 仅有的 到 说 好的 - 经过 , 为了 我 必须 很快 是 获得 离开 . “ [-]

我只是来道别的，因为我很快就要下车了。”[165]

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][sæd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][gʊv] . “
“ **It is sad that you must go** . “
“ 它 是 伤心 那 你 必须 去 . “

“你不得不离开，这令人难过。”

“ [bʌt; bət][hæz; həz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈhɑːlədeɪ] ?
“ **But has it not been a wonderful holiday** ?
“ 但 有 它 不是 到过 一个 精彩的 假期 ?

“但这难道不是一个美好的假期吗? ”

[wen] [aɪ][get] [əˈnʌðər] [wiː; wi] [wɪl] [ˈselɪbreɪt] [əˈgen] .
When I get another we will celebrate again .
什么时候 我 得到 其他 我们 将要 庆祝 再次 .

等我再得一次，我们再庆祝一次。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[et][bɔːn] [tʃæns] ! “
et bon chance ! “
等 邦 机会 ! “

祝你好运！

“ [bɔːn] [tʃæns] !
“ **Bon chance** !
“ 邦 机会 !

祝你好运！

[bɔːn] [tʃæns] !
Bon chance !
邦 机会 !

祝你好运！

[ˈvɪktər] .
Victor .
胜利者 .

胜利者。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[ə'du:] ！ ” [frʌm; frəm] ['lu:si] ．
Adieu ！ ” from Lucie ．
再见 ！ ” 从 露西 ．

再见！——露西

“ [ə'du:] ， [mə'sjɜ:r] ．
” Adieu ， monsieur ．
” 再见 ， 先生 ．

“再见，先生。”

[ˌkju ju 'i] [dju:] ['vu:] [swɑ:] [ɪn] [eɪd] ， ” [frʌm; frəm] [pɔ:'let] ．
Que Dieu vous soit en aide ， ” from Paulette ．
奎 上帝 您 所以 英文 助手 ， ” 从 宝莱特 ．

Que Dieu vous soit en aide，来自保莱特。

[ænd; ənd] ['vɪktər] [wʌz; wəz] ['klætɜ:ɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dɪm] [stri:ts] ．
And Victor was clattering down the stairs and out into the dim streets ．
和 胜利者 曾是 咋嗒咋嗒 向下 这 楼梯 和 出去 进入 这 暗淡 街道 ．

维克多噼里啪啦地跑下楼梯，走进了昏暗的街道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smɔ:l] ['fædɔʊ] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kæst] [baɪ]
But the small shadow that followed him a trifle in the rear was not cast by
但 这 小的 阴影 那 随后 他 一个 琐事 在 这 后部 曾是 不是 投掷 经过
[ðə; ði] ['bɑ:bɪŋ] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [nɪnɛt] [ænd; ənd] - ． [-]
the bobbing forms of Nenette and Rintintin ． [166]
这 上下摆动 表格 的 内内特 和 - ． [-]

但跟在他身后的那小小的影子，并不是内内特和林丁丁摇晃的身影投下的。[166]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [dɔ:g] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [deɪ]
A DOG AND HIS DAY
一个 狗 和 他的 天

一只狗和它的一天

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['lu:si] [wʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsneəs] [ʌv; əv]
IT was in the middle of the night that Lucie woke with a consciousness of
它 曾是 在 这 中间 的 这 夜晚 那 露西 觉醒 和 一个 意识 的
[ˈsʌmθɪŋ] ['mɪsɪŋ] ．
something missing ．
某物 丢失的 ．

一天半夜，露西醒来，意识到自己失去了什么。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:ri] [bɔ:l] ['ɔ:lweɪz] [kɜ:rlɪd] [ʌp] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [fi:t] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðer; ðər] ．
The little furry ball always curled up at her feet was not there ．
这 小的 毛茸茸的 球 总是 卷曲 向上 在 她 脚 曾是 不是 那里 ．

她脚边总是蜷缩着的小毛球不见了。

[ʃi; ʃi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] ．
She sat up in bed ．
她 卫星 向上 在 床 ．

她从床上坐了起来。

“ [pɑ:m] [pɑ:m] ” [ʃi; ʃi] [kɔ:ld] [ˈsɔ:ftli] ，
” Pom Pom ” she called softly ．
” 蓬松 蓬松 ” 她 称为 轻轻 ，

“Pom Pom,”她轻声唤道。

[ˈfiːlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɑːt] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ˈoʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [fʊt] .
feeling along the edge of her cot and reaching over toward the foot .
感觉 沿着 这 边缘 的 她 婴儿床 和 到达 超过 朝向 这 脚 .
她摸索着婴儿床的边缘，伸手去够床尾。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔɪst] [ˈlɪt(ə)l] [tʌŋ] [lɪkt] [hɜːr; hər][hænd][ɪn] [rɪˈspɑːns] .
But no moist little tongue licked her hand in response .
但 不 潮湿 小的 舌头 舔过 她 手 在 回复 .
但是，并没有湿润的小舌头舔舐她的手作为回应。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə] [pɔːˈlet] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈluːsi] ,
“ **He has gone to Paulette** , ” **decided Lucie** ,
” 他 有 已消失 到 宝莱特 , ” 决定 露西 ,
“他去找波莱特了,”露西断定道。

[fɔːr; fər][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnoʊ](ə)n][tuː; tə] [ˈkʌdl] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊldər]
for once in a great while he took a notion to cuddle down by the older
为了 一次 在 一个 伟大的 尽管 他 采取 一个 概念 到 偎 向下 经过 这 老
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .
他难得萌生了一个念头，想要依偎在年长的女人身边。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei][ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈluːsi] [ˈsnʌɡəld] [daʊn]
Having made up her mind that this was the way of it Lucie snuggled down
拥有 制成 向上 她 头脑 那 这 曾是 这 方式 的 它 露西 依偎着 向下
[əˈɡen] [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ˈmɔːrniŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [pɑːm][pɑːm][wʌz; wəz]
again and it was not till morning that she discovered that Pom Pom was
再次 和 它 曾是 不是 直到 早晨 那 她 发现 那 蓬松 蓬松 曾是
[ˈriːəli] [ɡɔːn] .
really gone .
真的 已消失 .
露西下定决心，事情就是这样，于是她又钻进被窝里睡着了。直到第二天早上，她才发现蓬蓬真的不见了。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [naɪt] [wen] [ˈvɪktər] [keɪm] , ” [sed] [ðə; ði][ɡɜːrɪ] [dɪˈstrestli] .
“ **He was here last night when Victor came** , ” **said the girl distressedly** .
” 他 曾是 这里 最后的 夜晚 什么时候 胜利者 来了 , ” 说 这 女孩 痛苦地 .
“昨晚维克多来的时候，他就在这里,”女孩沮丧地说。

“ [juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [pɔːˈlet] ,
“ **You remember** , **Paulette** ,
” 你 记住 , 宝莱特 ,
“你还记得吗，波莱特？”

[haʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ˈvɪktər] [ænd; ənd] [baːrkt] [soʊ] [ˈʃɑːrpli] [ðæt] [tuː; tə][staːp][hɪm; ɪm] [ˈvɪktər] [tʊk]
how he jumped on Victor and barked so sharply that to stop him Victor took
如何 他 跳了起来 在 胜利者 和 吠叫 所以 尖锐地 那 到 停止 他 胜利者 采取
[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][læp] . “
him in his lap . ”
他 在 他的 膝 . ”
他扑到维克多身上，狂吠不止，维克多只好把他抱到腿上制止他。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [daʊnˈsterz] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] [ɪn] — [ɔːr][aʊt] , ”
“ **He may have followed him downstairs and have been shut in — or out** , ”
” 他 可能 有 随后 他 楼下 和 有 到过 关闭 在 — 或者 出去 , ”
[pɔːˈlet] [səˈdʒestɪd] .
Paulette suggested .
宝莱特 建议 .
“他可能跟着他下楼了，然后被关在里面——或者被关在外面,”波莱特猜测道。

“ [ðen] [hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [naʊ] [ˈskrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
“ **Then he would be back by now scratching at the door .**
“ 然后 他 会 是 后退 经过 现在 抓挠 在 这 门 ː
“那么他现在应该已经回来，正在挠门了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈlɪŋɡə] [wʌns][ɔːr] [twais] [daʊn] [-]
He has lingered once or twice down [167]
他 有 徘徊不去 一次 或者 两次 向下 [-]
他曾一两次在[167]下逗留过

[ðer; ðər][bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] ; [hiː; hi] [wɒd] [duː][aɪˈtiː] [naʊ] . “
there but always he has come back in a hurry ; he would do it now . ”
那里 但 总是 他 有 来 后退 在 一个 匆忙 ； 他 会 做 它 现在 ː “
他去过那里，但总是很快回来；他现在也会去。

“ [ənˈles] [sʌm; səm][wʌn] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] . “
“ **Unless some one picked him up . ”**
“ 除非 一些 一 挑选 他 向上 ː “
“除非有人把他接走了。”

“ [oʊ] , [pɔːˈlet] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɔːt] !
“ **Oh , Paulette , what a dreadful thought !**
“ 哦 , 宝莱特 , 什么 一个 可怕 想法 ！
“哦，波莱特，这真是个可怕的想法！ ”

“ [ˈluːsi] [klɔːspt] [hɜːr; hər][hændz] [ˈædʒɪteɪtɪdli] .
“ **Lucie clasped her hands agitatedly .**
“ 露西 紧握 她 双手 激动地 ː
露西激动地双手紧握。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈmæθɪld, məˈtɪld] [noʊz] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
“ **I will go down at once to see if Mathilde knows anything about him .**
“ 我 将要 去 向下 在 一次 到 看 如果 玛蒂尔德 知道 任何事物 关于 他 ː
“我马上下去看看玛蒂尔德是否知道他的任何消息。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈsuːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
“ **This was no sooner said than done .**
“ 这 曾是 不 很快 说 比 完毕 ː
“说起来容易做起来难。”

[daʊnˈsterz] [fluː] [ˈluːsi] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ænd] [ˈkwestʃən] [ˈmæθɪld, məˈtɪld] .
Downstairs flew Lucie to find and question Mathilde .
楼下 飞翔 露西 到 寻找 和 问题 玛蒂尔德 ː
露西飞下楼去寻找并审问玛蒂尔德。

“ [bʌt; bət][noʊ] , [mædəmwəˈzel] , “ [sed] [ˈmæθɪld, məˈtɪld] .
“ **But no , mademoiselle , ” said Mathilde .**
“ 但 不 , 小姐 , “ 说 玛蒂尔德 ː
“但是不，小姐，”玛蒂尔德说。

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔːg] ?
“ **The little dog ?**
“ 这 小的 狗 ？
“那只小狗？ ”

[jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] .
Yes , yes , I know him well .
是的 , 是的 , 我 知道 他 出色地 ː
是的，是的，我很了解他。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [siːn] [hɪm; ɪm] , [nɔːr][hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
I have not seen him , nor have I heard him .
我 有 不是 已见 他 , 也不 有 我 听到 他 ː
我既没见过他，也没听过他的声音。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][let][him; ɪm][ɪn] ,
If he had come to the door I would have let him in ,
如果 他 有 来 到 这 门 我 会 有 让 他 在 ;
如果他来敲门，我会让他进来。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌndər'stʊd] , [aɪ] , [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][pet] .
for I would have understood , I , that one does not like to lose a pet .
为了 我 会 有 理解 , 我 , 那 一 做 不是 喜欢 到 失去 一个 宠物 .
因为我本可以理解，没有人喜欢失去宠物。

[ðer; ðər][ɪz] ['saːrʊ] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wɪ'dəʊt] ['ædɪŋ] [æŋ'zaɪəti]
There is sorrow enough that cannot be avoided in these days without adding anxiety
那里 是 悲哀 足够的 那 不能 是 避免 在 这些 天 没有 添加 焦虑
[ˈoʊvər][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . "
over a loss of that kind . "
超过 一个 损失 的 那 种类 . "
如今世事纷扰，无法避免悲伤，何必再为失去亲人而焦虑呢？

" [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [him; ɪm] , ['mædəm] .
" **If you should see him , madame .**
" 如果 你 应该 看 他 , 夫人 .
“如果您见到他，夫人。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kwaɪər][ʌv; əv] [ðʊz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
If you will inquire of those in the neighborhood when you have a chance .
如果 你 将要 查询 的 那些 在 这 邻里 什么时候 你 有 一个 机会 .
有机会的话，请向附近的居民打听一下。

[sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [him; ɪm][ʌp] [wɪ'dəʊt] ['nəʊɪŋ] [wer] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋz] . "
Some one may have picked him up without knowing where he belongs . "
一些 一 可能 有 挑选 他 向上 没有 会心 在哪里 他 属于 . "
可能有人在不知道他归属的情况下把他捡走了。

" [ɪf] [aɪ][faɪnd][him; ɪm][aɪ] [wɪl] [send] [him; ɪm][ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] ['flaɪŋ] .
" **If I find him I will send him up to you flying .**
" 如果 我 寻找 他 我 将要 发送 他 向上 到 你 飞行 .
“如果我找到他，我会让他飞到你身边。”

[rest] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðæt] .
Rest assured of that .
休息 保证 的 那 .
请放心。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] ['luːsi] [rɪ'tɜːrnd] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .
" **This was the best that could be done and Lucie returned very miserable .**
" 这 曾是 这 最好的 那 可以 是 完毕 和 露西 返回 非常 悲惨的 .
“这是能做到的最好结果，露西回来时非常沮丧。”

" [ɪz][aɪ'tiː][nɑːt] [truː] [ðæt] ['trʌblz] ['hevər] [kʌm] ['sɪŋgli] ? " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **Is it not true that troubles never come singly ? " she said .**
" 是 它 不是 真的 那 麻烦 绝不 来 单独 ? " 她 说 .
“难道不是祸不单行吗？”她说道。

" ['vɪktər] [brɪŋz] [em'iː][sæd] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ]
" **Victor brings me sad news of my grandfather and now comes the loss of my**
" 胜利者 带来 我 伤心 消息 的 我的 祖父 和 现在 来 这 损失 的 我的
[ˈdɑːrlɪŋ] [pɑːm][pɑːm] . "
darling Pom Pom . "
亲爱的 蓬松 蓬松 . "
“维克多给我带来了祖父去世的噩耗，现在我心爱的蓬蓬也去世了。”

“ [bʌt; bət] [mə'sjɜ:r] [ˈvɪktər] [ˈɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] .
“ **But Monsieur Victor also brought you good news of your father** .
“ 但 先生 胜利者 还 带来 你 好的 消息 的 你的 父亲 :
“但是维克多先生也给你带来了你父亲的好消息。”

[du:][nɑ:t] [dɪ'spər] [soʊ] [su:n] , [-]
Do not despair so soon , [168]
做 不是 绝望 所以 很快 , [-]
不要这么快就绝望, [168]

[ˈlɪt(ə)] [wʌn] .
little one .
小的 一 :
小家伙。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][bʌt; bət] [bɪ'ɡʌn] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [seɪf] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][get] [hoʊm] .
The day is but begun ; you may have him safe before I get home .
这 天 是 但 开始 ; 你 可能 有 他 安全的 前 我 得到 家 :
一天才刚刚开始; 在我回家之前, 你或许能把他安全送回家。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv] [əu'det] ? "
Have you inquired of Odette ? "
有 你 询问 的 奥黛特 ? "
你问过奥黛特了吗?

" [noʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:md] [noʊ][ju:z] . "
“ **No , for it seemed no use** . ”
“ 不 , 为了 它 似乎 不 使用 : ”
“不, 因为这样做似乎没有用。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:][noʊ][hɑ:rm] ,
“ **It will do no harm** , ”
“ 它 将要 做 不 伤害 , ”
“这不会造成任何伤害,

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [skrætʃt] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [dɔ:r] [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [hɜ:rd]
for he may have scratched at our door and we may not have heard
为了 他 可能 有 刮痕 在 我们的 门 和 我们 可能 不是 有 听到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

[aɪ] [sli:p] [ˈheviɪ] [ðɪ:z] [deɪz] ,
I sleep heavily these days ,
我 睡觉 重度 这些 天 ,
最近我睡眠很沉。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] [əu'det] [æz; əz][ðə; ði][nekst] [frend] [tu:; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n] .
and then he may have gone to Odette as the next friend to rely upon .
和 然后 他 可能 有 已消失 到 奥黛特 作为 这 下一个 朋友 到 依靠 之上 :
然后, 他可能就把奥黛特当作下一个可以依靠的朋友了。

[aɪ][goʊ] [naʊ] , [[ɛ'ri:] .
I go now , chérie .
我 去 现在 , 亲爱的 :
我走了, 亲爱的。

[du:][nɑ:t] [dɪ'spɑ:nd] .
Do not despond .
做 不是 沮丧 :
不要灰心丧气。

“ [ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈluːsi] [ˈfɑːləʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][nekst] [dɔːr] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]
“ **She went out and Lucie followed as far as the next door , upon which she**
“ 她 去 出去 和 露西 随后 作为 远的 作为 这 下一个 门 , 之上 哪个 她
[tæpt] .
tapped .
轻敲 .

“她走了出去，露西跟着她走到隔壁门前，敲了敲门。

[ðə; ði] [dɔːz] [naʊ] [wɜːr; wər][naɪt] [lɒk t] [sɪns] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈɪntɪməts]
The doors now were not locked since the two little girls had become intimates
这 门 现在 是 不是 已锁定 自从 这 二 小的 女孩们 有 变得 亲密
[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [rʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æt; ət] [wɪl] .
and wished to run back and forth at will .
和 希望 到 跑步 后退 和 前进 在 将要 .

由于两个小女孩已经成了好朋友，可以随意来回奔跑，所以门现在没有锁。

[ˈhɪrɪŋ] [noʊ] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][hɜːr; hər][ræp] [ˈluːsi] [went] [ɪn] .
Hearing no response to her rap Lucie went in .
听力 不 回复 到 她 说唱 露西 去 在 .

露西的饶舌没有得到回应，于是她走了进去。

[əuˈdet] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] , [ˈelbəʊz] [ɑːn] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] , [ˈsterɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
Odette was sitting , elbows on window sill , staring out into the street .
奥黛特 曾是 坐着 , 肘部 在 窗户 窗台 , 凝视 出去 进入 这 街道 .

奥黛特坐在那里，双肘撑在窗台上，凝视着街道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] [deɪ] , [ˈsɑːmbər][ænd; ənd] [tʃɪl] , [fɔːr; fər] [ˈwɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
It was a gray day , somber and chill , for winter was at hand .
它 曾是 一个 灰色的 天 , 忧郁 和 寒意 , 为了 冬天 曾是 在 手 .

这是一个阴沉寒冷的冬日，冬天即将到来。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [pɑːm][pɑːm] ?
“ **Have you seen Pom Pom ?**
“ 有 你 已见 蓬松 蓬松 ?

你见过蓬蓬吗？

“ [ˈluːsi] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈkwɪri] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ] .
“ **Lucie made her query without further delay** .
“ 露西 制成 她 询问 没有 更远 延迟 .

露西立即提出了她的询问。

“ [pɑːm][pɑːm] ?
“ **Pom Pom ?**
“ 蓬松 蓬松 ?

“绒球？ ”

[noʊ] , [waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [lɔːst] [hɪm; ɪm] ?
No , why , have you lost him ?
不 , 为什么 , 有 你 丢失的 他 ?

不，怎么，你把他弄丢了吗？

“ [ˈluːsi] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .
“ **Lucie dropped down on the floor and covered her face with her hands** .
“ 露西 掉落 向下 在 这 地面 和 涵盖 她 脸 和 她 双手 .

露西跌坐在地上，双手捂住了脸。

“ [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] , [gɔːn] , [ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][dɔːg] [huːm] [aɪ] [lʌvd] [soʊ] [wel] , [ænd; ənd] ,
“ **He is gone , gone , the dear little dog whom I loved so well , and ,**
“ 他 是 已消失 , 已消失 , 这 亲爱的 小的 狗 谁 我 喜爱 所以 出色地 , 和 ,

“他走了，走了，我深爱的那只小狗，而且，

[hu:m] [aɪ] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] . ”
whom I promised to take good care of . ”
谁 我 承诺 到 拿 好的 关心 的 . ”

我答应过要好好照顾他。

“ [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm][ləst] ? ”
“ When did you see him last ? ”
“ 什么时候 做过 你 看 他 最后的 ? ”

你最后一次见到他是什么时候？

“ [wen] [ˈvɪktər] [wʌz; wəz] [hɪr] [ləst] [ˈi:vnɪŋ] .
“ When Victor was here last evening .
“ 什么时候 胜利者 曾是 这里 最后的 晚上 . ”

“昨晚维克多在这里的时候。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] [wen] [ˈvɪktər] [əˈraɪvd] .
He was so overjoyed when Victor arrived .
他 曾是 所以 欣喜若狂 什么时候 胜利者 到达的 . ”

维克多到来时，他欣喜若狂。

[ju:; jʊ][ˈnevər] [sɔ:ɪ] [sʌt] [drɪˈlaɪt] .
You never saw such delight .
你 绝不 锯 这样的 喜 . ”

你从未见过如此喜悦的景象。

[pɔ:ˈlet] [θɪŋks] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [ˈvɪktər] [ˌdaʊnˈsterz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈvɪktər]
Paulette thinks he may have followed Victor downstairs , but of course Victor
宝莱特 思考 他 可能 有 随后 胜利者 楼下 , 但 的 课程 胜利者
[wʊd] [hæv; həv][sent][hɪm; ɪm] [bæk] . ” [-]
would have sent him back . ” [169]
会 有 发送 他 后退 . ” [-]

波莱特认为他可能跟着维克多下了楼，但维克多当然会把他送回去。[169]

“ [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] .
“ If he saw him .
“ 如果 他 锯 他 . ”

“如果他看到他的话。”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ; [ðæt] [hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [jʊr; jər] [frend] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] .
This is what I think ; that he followed your friend to the street .
这 是 什么 我 思考 ; 那 他 随后 你的 朋友 到 这 街道 . ”

我的想法是，他跟踪你的朋友到了街上。

[məˈsjɜ:r] [sent][hɪm; ɪm] [bæk] .
Monsieur sent him back .
先生 发送 他 后退 . ”

先生把他送回去了。

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʃʌt] . ”
He returned to find the door shut . ”
他 返回 到 寻找 这 门 关闭 . ”

他回去后发现门关着。

“ [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [ðer; ðər] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ənˈles] [sʌm; səm][wʌn] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
“ He would have waited there till morning unless some one picked him up .
“ 他 会 有 等待 那里 直到 早晨 除非 一些 一 挑选 他 向上 . ”

“除非有人来接他，否则他会一直等到天亮。”

[oʊ] , [əuˈdet] , [aɪ][hæv; həv][lɔ:st][hɪm; ɪm] , [lɔ:st][hɪm; ɪm] ,
Oh , Odette , I have lost him , lost him ,
哦 , 奥黛特 , 我 有 丢失的 他 , 丢失的 他 , ”

哦，奥黛特，我失去他了，失去他了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][noʊ] [mɔ:r] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][dɔ:g][tu:; tə] [lʌv] [em 'i:][ænd; ənd][tu:; tə] [lʌv] . ”
and now I no more have a dear little dog to love me and to love . ”
和 现在 我 不 更多的 有 一个 亲爱的 小的 狗 到 爱 我 和 到 爱 . ”

现在我再也没有我心爱的小狗了，它不再爱我，我也不再爱它了。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈðər] ; [em 'i:] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] ,
But you have others ; me , I have no one ,
” 但 你 有 其他的 ; 我 , 我 有 不 一 ,
“但你还有别人；而我，我孤身一人，

[nɑ:t][i:v(ə)n][ə; eɪ][dɔ:g][tu:; tə] [lʌv] [ɔ:r][tu:; tə] [lʌv] [em 'i:] .
not even a dog to love or to love me .
不是 甚至 一个 狗 到 爱 或者 到 爱 我 .
连一条爱我的狗都没有，也没有一条爱我的狗。

” [ˈlu:si] [lʊkt] [ʌp] [θru:] [hɜ:r; hər] [terz] .
Lucie looked up through her tears .
” 露西 看起来 向上 通过 她 眼泪 .
露西透过泪水抬起头来。

“ [bʌt; bət] [əu'det] , [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] .
But Odette , I love you .
” 但 奥黛特 , 我 爱 你 .
“但是奥黛特，我爱你。”

” [əu'det] [smaɪld] [ˈræðər] [ˈsædli] .
Odette smiled rather sadly .
” 奥黛特 微笑 相当 令人遗憾的是 .
奥黛特露出了略带悲伤的笑容。

“ [nɑ:t][æz; əz][ju:; jʊ][du:][pɑ:m][pɑ:m] .
Not as you do Pom Pom .
” 不是 作为 你 做 蓬松 蓬松 .
“不像你那样做，Pom Pom。”

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [wi:p] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [lu:z] [em 'i:][aʊt] [ʌv; əv][jɔr; jər] [deɪz] .
You would not weep if you were to lose me out of your days .
你 会 不是 哭泣 如果 你 是 到 失去 我 出去 的 你的 天 .
即使我离开你的生活，你也不会哭泣。

[dəunt][kraɪ] , [ˈlu:si] .
Don't cry , Lucie .
不 哭 , 露西 .
别哭，露西。

[let] [ju: 'es][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Let us go out and look for him .
让 我们 去 出去 和 看 为了 他 .
我们出去找他吧。

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'keɪʒn] [ðæt][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] .
This is such an unusual occasion that I think we need not ask permission .
这 是 这样的 一个 异常 场合 那 我 思考 我们 需要 不是 问 允许 .
这是一个非常特殊的情况，我想我们不需要征求许可。

[wi:; wi] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ˈoʊnli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈneɪbər'hʊd] .
We will need to go only around the neighborhood .
我们 将要 需要 到 去 仅有的 大约 这 邻里 .
我们只需要在附近转转。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə] [ˈluːsi] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈæktɪv] [ˈefərt] [tɔːrd]
“ **It was a comfort to Lucie that she could make some active effort toward**
“ 它 曾是 一个 舒适 到 露西 那 她 可以 制作 一些 积极的 努力 朝向
[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][dɔːg] ,
looking for the little dog ,
寻找 为了 这 小的 狗 ,
“露西感到欣慰的是，她可以积极主动地去找寻那只小狗。”

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [ˈderɪ] [tuː; tə] [ˈbeɪkəri] , [frʌm; frəm] [ˈbeɪkəri] [tuː; tə] [ˈbʊtʃər] [[ɑːp] ,
but though they went from dairy to bakery , from bakery to butcher shop ,
但 尽管 他们 去 从 奶制品 到 面包店 , 从 面包店 到 屠夫 店铺 ,
但是，尽管他们从奶制品店变成了面包店，又从面包店变成了肉铺，

[ænd; ʌnd][soʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] [raʊndz] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːst][pɑːm]
and so on the rounds no one had seen or heard anything of the lost Pom
和 所以 在 这 回合 不 一 有 已见 或者 听到 任何事物 的 这 丢失的 蓬松
[pɑːm] .
Pom .
蓬松 .
就这样，挨个挨家挨户地询问，却没有人见过或听说过走失的蓬蓬。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [kwɑɪt] [ˈhoʊpləs] [ænd; ʌnd] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [ænd; ʌnd] [ˈluːsi] [spɛnt] [ə; eɪ] [ˈmelənkaːli]
So they returned quite hopeless and discouraged , and Lucie spent a melancholy
所以 他们 返回 相当 绝望 和 灰心 , 和 露西 花费 一个 忧郁
[deɪ] .
day .
天 .
于是他们垂头丧气地回来了，露西也郁郁寡欢地度过了一天。

[əʊˈdet] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər][æz; əz] [best] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] , [səkˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər]
Odette tried to comfort her as best she could , succeeding in making her
奥黛特 尝试 到 舒适 她 作为 最好的 她 可以 , 成功 在 制作 她
[læf] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,
laugh more than once ,
笑 更多的 比 一次 ,
奥黛特尽力安慰她，不止一次逗她笑了。

[ðʊʊ] [ɪˈmiːdiətli] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [læps] [ˈɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [-]
though immediately she would lapse into a fit of [170]
尽管 立即地 她 会 失效 进入 一个 合身的 [-]
虽然她会立即陷入[170]
[ˈwiːpɪŋ] .
weeping .
哭泣 .

哭泣。
“ [aɪ] [ˈʊdənt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [noʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,
“ **I shouldn't care so much if I could know he would be well cared for** ,
“ 我 不应该 关心 所以 很多 如果 我 可以 知道 他 会 是 出色地 关心 为了 ,
“如果我知道他会得到很好的照顾，我就不会那么担心了。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [mɔːnd] .
“ **she mourned** .
“ 她 哀悼 .
她哀悼道。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dʌm] [biːst] [ɪz][soʊ] [ˈhelpləs] ;
“ **A little dumb beast is so helpless** ;
“ 一个 小的 哑的 兽 是 所以 无助 ;
“一只愚蠢的小动物是如此无助；

[hi:; hi][ˈkænɑ:t] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [nɪˈgлектɪd] [ænd; ənd] [ɪl] [ˈtri:tɪd] .
he cannot tell his troubles if he is neglected and ill treated .
他 不能 告诉 他的 麻烦 如果 他 是 被忽视的 和 患病的 治疗 .

如果他受到忽视和虐待，他就无法倾诉自己的困境。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [noʊn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkaɪndnəs] . "
He has never known anything but kindness . "
他 有 绝不 已知 任何事物 但 仁慈 . "

他从未体验过除了善良以外的任何事物。

" [ðen] [hi:; hi][ɪz] [ˈbetər] [ɔ:f][ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] , " [rɪˈtʃ:rnd] [əuˈdet] [ˈsɑ:mbərli] .
" **Then he is better off than many human beings , " returned Odette somberly** .
" 然后 他 是 更好的 离开 比 许多 人类 生物 , " 返回 奥黛特 忧郁地 .

“那他比很多人都过得好，”奥黛特忧郁地回答道。

[ˈlu:si] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [θru:] [hɜ:r; hər] [terz] .
Lucie looked at her through her tears .
露西 看起来 在 她 通过 她 眼泪 .

露西含着泪看着她。

" [əuˈdet] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɪl] [ˈtri:tɪd] ?
" **Odette , are you ill treated ?**
" 奥黛特 , 是 你 患病的 治疗 ?

奥黛特，你受到虐待了吗？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] [səˈpouz] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][maɪnd] [hɑ:rʃ] [wɜ:rdz] ,
" **I suppose one should not mind harsh words** ,
" 我 认为 一 应该 不是 头脑 残酷的 字 ,

我想，人们不应该在意那些尖刻的言辞。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][kɔ:l] [wʌnˈself] [ɪl] [ˈtri:tɪd] [hu:] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət]
and should not call oneself ill treated who has nothing more than that , but
和 应该 不是 称呼 自己 患病的 治疗 WHO 有 没有什么 更多的 比 那 , 但
, [ju:; jʊ] [si:] ,
, you see ,
, 你 看 ,

一无所有的人不应该自称受到不公正待遇，但是，你看，

[ˈi:v(ə)n][jʊr; jər][dɔ:g] [ˈwɑ:ntɪd] [əˈfek(ə)n] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi]
even your dog wanted affection , and you are mourning because you think he
甚至 你的 狗 通缉 感情 , 和 你 是 丧 因为 你 思考 他
[hæz; həz] [nʌn] ,
has none ,
有 没有任何 ,

就连你的狗都渴望得到关爱，而你却因为觉得它得不到关爱而感到悲伤。

[ɔ:r] , [pərˈhæps] , [hæz; həz] [nʌn] ,
or , perhaps , has none ,
或者 , 也许 , 有 没有任何 ,

或者，也许根本没有。

[waɪl] [aɪ] — [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][soʊl] [ɑ:n] [z:rθ] [tu:; tə] [ɡɪv] [em ˈi:][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ʌv] ,
while I — there is not a soul on earth to give me a word of love ,
尽管 我 — 那里 是 不是 一个 灵魂 在 地球 到 给 我 一个 单词 的 爱 ,

而我——这世上没有一个人会对我说出一句爱的话语，

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɔ:g] ,
“ **but it is better to be a friend than a dog** ,
“ 但 它 是 更好的 到 是 一个 朋友 比 一个 狗 ,
但做朋友总比做狗好,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ænd; ʌnd] [ˈɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] .
and that you are and always will be .
和 那 你 是 和 总是 将要 是 .
你现在是，将来也永远是。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [əu'det] ?
Do you know what I think , Odette ?
做 你 知道 什么 我 思考 , 奥黛特 ?
奥黛特，你知道我是怎么想的吗？

[aɪ] [θɪŋk] [wen] [ðɪs] [wɔ:r][ɪz]['oʊvər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ]
I think when this war is over that it would be a fine thing for you to go
我 思考 什么时候 这 战争 是 超过 那 它 会 是 一个 美好的 事物 为了 你 到 去
[bæk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [taʊn] .
back with us to our town .
后退 和 我们 到 我们的 镇 .
我认为，当这场战争结束后，你和我们一起回到我们的家乡会是一件非常好的事。

[wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] .
We must see about that .
我们 必须 看 关于 那 .
我们必须调查此事。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [tɔ:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] [pɔ:'let] [hu:] [ɔ:'redi] [laɪks] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌt] .
I shall talk of it to Paulette who already likes you so much .
我 将 讲话 的 它 到 宝莱特 WHO 已经 点赞 你 所以 很多 .
我会把这件事告诉宝莱特，她已经很喜欢你了。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɔ:t][wʌn][tu:; tə] [teɪk] ['fænsɪs] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæz; hæz] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
She is not one to take fancies , but she has said to me :
她 是 不是 一 到 拿 幻想 , 但 她 有 说 到 我 :
她不是个爱动情的人，但她对我说：

- [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] , [ðæt] [əu'det] .
' **She is a bright one , that Odette** .
- 她 是 一个 明亮的 一 , 那 奥黛特 .
“奥黛特是个聪明的女孩。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪt(ə)] ['treɪnɪŋ] [ænd; ʌnd] [ɪk'spiəriəns] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [du:] [wel] ,
With a little training and experience she will do well ,
和 一个 小的 训练 和 经验 她 将要 做 出色地 ,
只要稍加培训和积累经验，她就能做得很好。

- [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [fɔ:r; fər] [pɔ:'let] [tu:; tə] [seɪ] ,
' **and that is a great deal for Paulette to say** ,
- 和 那 是 一个 伟大的 交易 为了 宝莱特 到 说 ,
“这对宝莱特来说意义非凡。”

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈveri] [ˈtʃeri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [preɪz] . " "
for she is very chary of her praise . " "
为了 她 是 非常 谨慎 的 她 称赞 . " "
因为她非常珍惜赞美。

“ [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][sæd] [deɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈlu:si] ,
“ **This may be a sad day for you , Lucie** ,
“ 这 可能 是 一个 伤心 天 为了 你 , 露西 ,
“露西，这或许是你悲伤的一天。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [wʌn] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ,
but it is a very happy one for me ,
但 它 是 一个 非常 快乐的 一 为了 我 ,

但对我来说，这是件非常令人高兴的事。

[ɔ:r] [wʊd] [bi; bi] [ɪf] [ju; jʊ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] . "
or would be if you were not so miserable . "
或者 会 是 如果 你 是 不是 所以 悲惨的 . "

如果你不是那么痛苦的话，或许会是这样。”

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [traɪ] [nɑ:t] [tu; tə] [bi; bi] ['mɪzrəb(ə)l] ,
“ **I shall try not to be miserable** ,
” 我 将 尝试 不是 到 是 悲惨的 ,

“我会尽量不让自己感到痛苦，

[fɔ:r; fər] [hu:] [noʊz] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [aʊt] ?
for who knows what may happen before the day is out ?
为了 WHO 知道 什么 可能 发生 前 这 天 是 出去 ?

谁知道在今天结束之前会发生什么呢？

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [ju:st] [tu; tə] [tel] [em 'i:] .
That is what my mother used to tell me .
那 是 什么 我的 母亲 用过的 到 告诉 我 .

我妈妈以前总是这么跟我说。

[soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [t'ɪrf(ə)l] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌni] ['neɪtʃər] , ['mʌðər] [hæd; həd] .
So bright and cheerful , such a sunny nature , mother had .
所以 明亮的 和 快乐 , 这样的 一个 阳光明媚 自然 , 母亲 有 .

母亲性格开朗开朗，阳光灿烂。

[aɪ] [θɪŋk] , [əu'det] , [ðæt] [ɔ:l] ['ʌðər] ['sɑ:roʊ] [wʊd] [si:m] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər]
I think , Odette , that all other sorrow would seem as nothing if I could see her
我 思考 , 奥黛特 , 那 全部 其他 悲哀 会 似乎 作为 没有什么 如果 我 可以 看 她
[ə'gen] .
again .
再次 .

奥黛特，我想，如果我能再次见到她，其他所有的悲伤都会显得微不足道。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [nu:] [hɜ:r; hər] [tu; tə] [bi; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] , [aɪ] [kʊd; kəd] [bi; bi] [t'ɪrf(ə)l] . "
Even if I knew her to be safe and well , I could be cheerful . "
甚至 如果 我 知道 她 到 是 安全的 和 出色地 , 我 可以 是 快乐 . "

即使我知道她平安无事，我也会感到高兴。

" [aɪ] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðæt] , " [əu'det] [ə'gri:d] .
“ **I can understand that , ” Odette agreed** .
” 我 能 理解 那 , ” 奥黛特 同意 .

“我能理解，”奥黛特同意道。

" [ðæt] [deɪ] [meɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] ['su:nər] [ðæn; ðən] [ju; jʊ] [ɪk'spekt] .
“ **That day may come , and sooner than you expect** .
” 那 天 可能 来 , 和 很快 比 你 预计 .

“那一天或许会到来，而且可能比你预想的还要快。”

" [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [əu'det] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tru:] ['prɑ:fɪt] ,
“ **It seemed that Odette was a true prophet** ,
” 它 似乎 那 奥黛特 曾是 一个 真的 先知 ,

“看来奥黛特真是一位先知。”

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['veri] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [br'gæn] [tu; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] ['lu:si] .
for that very evening the clouds began to break away for Lucie .
为了 那 非常 晚上 这 云 开始 到 休息 离开 为了 露西 .

就在那天晚上，露西的阴霾开始散去。

“ [wel] , [mædəm wə'zel] , ” [sed] [-]
“ **Well , mademoiselle , ” said [172]** ”
“ 出色地 , 小姐 , ” 说 [-]

“ 嗯 , 小姐 , ” [172]

[pɔ:'let] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] , “ [huː] [ɪz] ['sendɪŋ] [juː; jə] ['prez(ə)nts] ?
Paulette when she came in , ” who is sending you presents ? ”
宝莱特 什么时候 她 来了 在 , ” WHO 是 发送 你 礼物 ?

波莱特进来时问道 : “ 谁给你送礼物 ? ”

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['letər] [tuː] . “
Here is a letter too . ”
这里 是 一个 信 也 . ”

这里还有一封信。

[bʌt; bət] [ə'ləs] , [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv] [pɑːm] [pɑːm] , “ [rɪ'tɜːrnd] ['luːsi] .
“ **But alas , no news of Pom Pom , ” returned Lucie .** ”
“ 但 唉 , 不 消息 的 蓬松 蓬松 , ” 返回 露西 .

“ 唉 , 还是没有蓬蓬的消息。 ” 露西回答道。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [jet] [dɪ'sper] .
“ **I do not yet despair .** ”
“ 我 做 不是 然而 绝望 .

“ 我还没有绝望。 ”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] ['sʌmwɛr] [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es] [fæst] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi] [ɪz]
He may be shut up somewhere and will come to us fast enough when he is
他 可能 是 关闭 向上 某处 和 将要 来 到 我们 快速地 足够的 什么时候 他 是
[friː] .
free .
自由的 .

他可能被关押在某个地方 , 一旦获释就会很快来找我们。

“ [ðɪs] ['saʊndɪd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , [soʊ] ['luːsi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] ['letər] .
“ **This sounded encouraging , so Lucie opened her letter .** ”
“ 这 听起来 鼓励 , 所以 露西 打开 她 信 .

“ 这听起来令人鼓舞 , 于是露西打开了信。 ”

“ [aɪ 'tiː] [ɪz] [frʌm; frəm] ['vɪktər] , “ [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
“ **It is from Victor , ” she announced , beginning to read .** ”
“ 它 是 从 胜利者 , ” 她 宣布 , 开始 到 读 .

“ 是维克多寄来的 , ” 她一边说着 , 一边开始朗读。

“ [həm f] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pɔ:'let] .
“ **Humph ! ” exclaimed Paulette .** ”
“ 哼 ! ” 惊呼 宝莱特 .

“ 哼 ! ” 宝莱特叫道。

“ [hiː; hi] ['luːzɪz] [noʊ] [taɪm] .
“ **He loses no time .** ”
“ 他 失败 不 时间 .

他毫不耽搁时间。

“ ['luːsi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ; [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [peɪdʒ] [brɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]
“ **Lucie paid no attention to this ; she was eagerly reading the page before her**
“ 露西 有薪酬的 不 注意力 到 这 ; 她 曾是 急切地 阅读 这 页 前 她
.
.
.
.

露西对此毫不在意 ; 她正全神贯注地阅读眼前的这一页。

“ [pɔ:'let] , [pɔ:'let] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] , “ ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] .
“ **Paulette** , **Paulette** , ” **she cried suddenly** , “ **listen to this** .
“ 宝莱特 , 宝莱特 , ” 她 哭 突然 , “ 听 到 这 .
“ 波莱特, 波莱特, ”她突然喊道, “听听这个。”

[oʊ] , [ðæt] [bæd][pɑ:m][pɑ:m] !
Oh , that bad Pom Pom !
哦 , 那 坏的 蓬松 蓬松 !
哦, 那个坏坏的绒球!

“ [pɔ:'let] [dra:pt] [ðə; ði] [su:p] ['leɪdl] - [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ket(ə)l] .
“ **Paulette dropped the soup ladle - back into the kettle** .
“ 宝莱特 掉落 这 汤 勺子 - 后退 进入 这 壶 .
波莱特把汤勺扔回了水壶里。

“ [mɒn] [dju:] !
“ **Mon Dieu !**
“ 星期一 上帝 !
“我的天哪!

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
“ **she cried** .
“ 她 哭 .
她哭了起来。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ə'baʊt] [pɑ:m][pɑ:m] ? ”
“ **What is this about Pom Pom ?** ”
“ 什么 是 这 关于 蓬松 蓬松 ? ”
“这是关于Pom Pom的事吗? ”

“ ['lɪs(ə)n] [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ri:d] [ə'baʊt] [ðæt] [ʌn'ɡreɪtfl] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
“ **Listen and I will read about that ungrateful little one** .
“ 听 和 我 将要 读 关于 那 忘恩负义 小的 一 .
“听着, 我会读读那个忘恩负义的小家伙的故事。”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['vɪktər] [raɪts] : - [dɪr] ['lu:si] :
This is what Victor writes : ' Dear Lucie :
这 是 什么 胜利者 写 : - 亲爱的 露西 :
这是维克多写的内容: “亲爱的露西:

[ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt][bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɡoʊz] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [pɑ:m][pɑ:m]
The train is about to start but before it goes I must tell you that Pom Pom
这 火车 是 关于 到 开始 但 前 它 去 我 必须 告诉 你 那 蓬松 蓬松
[ɪz] [hɪr] [ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][em 'i:] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]
is here and that I shall have to take him with me as there is no
是 这里 和 那 我 将 有 到 拿 他 和 我 作为 那里 是 不
[taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tʊ:n] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:; jʊ] .
time to return him to you .
时间 到 返回 他 到 你 .
火车即将启动, 但在它出发之前, 我必须告诉你, Pom Pom在这里, 我必须带他一起走, 因为没有时间把他送回给你。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mæskɑ:t] ,
The boys will be happy to receive him as a mascot ,
这 男孩们 将要 是 快乐的 到 收到 他 作为 一个 吉祥物 ,
孩子们会很高兴地欢迎他成为吉祥物。

[ænd; ʌnd][aɪ] [hoʊp] [noʊ][hɑ:rm] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and I hope no harm will come to him .
和 我 希望 不 伤害 将要 来 到 他 .
我希望他不会受到伤害。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [hɪm; ɪm] ,
I know you will miss him ,
我 知道 你 将要 错过 他 ,
我知道你会想念他。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['seɪflɪ] [juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
but if we come out of this safely you shall have him again .
但 如果 我们 来 出去 的 这 安全 你 将 有 他 再次 .
但如果我们能平安度过难关，你就能再次拥有他。

[,eɪ 'juː][rɪv'wɑːr] .
Au revoir .
奥 再见 .
再见。

['vɪktər] .
Victor .
胜利者 .
胜利者。

[piː] . [es] . [nɪnɪt] [ænd; ɐnd] - [send] [ðer; ðər] [rɪ'spektfɪ] [g'riːtɪŋz] . [-]
P . S . Nenette and Rintintin send their respectful greetings . [173]
P . S . 内内特 和 - 发送 他们的 尊重 问候 . [-]
PS：内内特和林丁丁致以敬意。[173]

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] [pɑːm][pɑːm] ['fɑːləʊd] [em 'iː][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
That little rascal Pom Pom followed me all the way ,
那 小的 恶棍 蓬松 蓬松 随后 我 全部 这 方式 ,
那个小淘气包蓬蓬一路跟着我，

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [aɪ 'tiː] [tɪl] [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kept] [wel] [br'haɪnd][em 'iː] .
but I did not discover it till too late , for he kept well behind me .
但 我 做过 不是 发现 它 直到 也 晚的 , 为了 他 保留 出色地 在后面 我 .
但我发现得太晚了，因为他一直远远地跟在我后面。

[viː] . - [dɪd][juː; jʊ]'[evər] [noʊ] [ə; eɪ][dɔːg][soʊ] ['kleɪvər] ?
V . ' Did you ever know a dog so clever ?
V . - 做过 你 曾经 知道 一个 狗 所以 聪明的 ?
V.' 你见过这么聪明的狗吗？

[hiː; hi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ] ['vɪktər] ,
He knew perfectly well that he should not go with Victor ,
他 知道 完美 出色地 那 他 应该 不是 去 和 胜利者 ,
他非常清楚自己不应该和维克多一起走。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][aɪ] [sed] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ; [hiː; hi] [lʌvz] ['vɪktər] [best] ,
but it is as I said on Sunday ; he loves Victor best ,
但 它 是 作为 我 说 在 星期日 ; 他 爱 胜利者 最好的 ,
但正如我周日所说，他最爱的是维克多。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [br'ʌvɪd] .
for he was his first beloved .
为了 他 曾是 他的 第一的 心爱 .
因为他是他的初恋。

[ðæt] [ɪz] ['kɑːnstənsɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
That is constancy for you . "
那 是 恒常 为了 你 . "
这就是你的常识。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [frend] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɔːg] , " [rɪ'tɜːrnd] [pɔː'let] ,
" **There is no friend more faithful than a dog , " returned Paulette** ,
" 那里 是 不 朋友 更多的 忠实 比 一个 狗 , " 返回 宝莱特 ,
“没有比狗更忠诚的朋友了，”波莱特回答道。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [ə'ɡen] [tuː; tə][dɪp] [aʊt] [ðə; ði] [su:p] .
beginning again to dip out the soup .
开始 再次 到 蘸 出去 这 汤 .

又开始舀汤了。

“ [wiː; wi][æɪ; jəl] [mɪs] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['luːsi] ['sædli] ,
“ **We shall miss him ,** ” **said Lucie sadly ,**
“ 我们 将 错过 他 , ” 说 露西 令人遗憾的是 ,

“我们会想念他的,”露西悲伤地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['duːti][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .
“ **but I am sure he felt that he owed his first duty to his master .**
“ 但 我 是 当然 他 毛毡 那 他 欠款 他的 第一的 责任 到 他的 掌握 .

“但我确信他觉得自己的首要职责是服从主人。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
I was a second consideration .
我 曾是 一个 第二 考虑 .

我只是备选方案。

[ˈveri] [wel] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] .
Very well , that must be accepted .
非常 出色地 , 那 必须 是 公认 .

好吧, 那就接受吧。

[aɪ][,eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [gʊd] [hændz] .
I am glad to know that at least he is in good hands .
我 是 高兴的 到 知道 那 在 至少 他 是 在 好的 双手 .

得知他至少得到了很好的照顾, 我感到很欣慰。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [əu'det] . “
I must tell Odette .”
我 必须 告诉 奥黛特 . “

我必须告诉奥黛特。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [su:p] [fɜːrst] . “
“ **Take your soup first .**”
“ 拿 你的 汤 第一的 . “

“先喝你的汤。”

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɔːt][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɔːt] [steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . “
“ **It is very hot and I will not stay a minute .**”
“ 它 是 非常 热的 和 我 将要 不是 停留 一个 分钟 . “

“天气太热了, 我一分钟都待不下去。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['meɪdnz] , ” ['grʌmbld] [pɔː'let] .
“ **I know the minutes of maidens ,** ” **grumbled Paulette .**
“ 我 知道 这 分钟 的 少女们 , ” 咕哝 宝莱特 .

“我知道少女们的秘密,”波莱特抱怨道。

[bʌt; bət] ['luːsi] [wʌz; wəz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːd] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] , [hɜːr; hər] ['mɪnɪt] ['truːli]
But Lucie was not to be deterred , and went off , her minute truly
但 露西 曾是 不是 到 是 威慑 , 和 去 离开 , 她 分钟 真的
[ˈlɛŋkθənɪŋ] [tuː; tə][faɪv] .
lengthening to five .
延长 到 五 .

但露西并没有因此气馁, 她继续前行, 她的时间真的延长到了五分钟。

[pɔː'let] , [haʊ'evər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grʌmblɪŋ] ,
Paulette , however , in spite of her grumbling ,
宝莱特 , 然而 , 在 尽管如此 的 她 抱怨 ,

然而, 尽管波莱特嘴上抱怨不断,

[pɔːd] [hɜːr; hər] [boʊl] [ʌv; əv] [suːp] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][paːt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [kept] [hɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
poured her bowl of soup back into the pot where it kept hot for her .
倾倒 她 碗 的 汤 后退 进入 这 锅 在哪里 它 保留 热的 为了 她 .
她把碗里的汤倒回锅里，让汤继续保持热度。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈpɑːrs(ə)] , " [sed] [ˈluːsi] [bɪˈtwiːn] [ˈspuːnˌfʊlz] [ʌv; əv] [suːp] .
I should like to open the parcel , " said Lucie between spoonfuls of soup .
我 应该 喜欢 到 打开 这 包裹 , " 说 露西 之间 一勺 的 汤 .
“我想打开包裹，”露西一边喝汤一边说。

[aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [pɔːˈlet] ? "
I haven't the least idea what it is , have you , Paulette ? "
我 还没有 这 至少 主意 什么 它 是 , 有 你 , 宝莱特 ? "
“我一点儿也不知道那是什么，你知道吗，宝莱特？ ”

[nɑːt][aɪ] . " [-]
Not I . " [174]
不是 我 . " [-]
“不是我。”[174]

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] ?
But who could have sent it ?
但 WHO 可以 有 发送 它 ?
“但究竟是谁寄的呢？ ”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] ?
What is it like ?
什么 是 它 喜欢 ?
感觉如何？

[dɪd][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Did you feel it ?
做过 你 感觉 它 ?
你感觉到了吗？

[pɔːˈlet] [ˈsmɑɪld] .
Paulette smiled .
宝莱特 微笑 .
波莱特笑了。

[sʌtʃ] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti] .
Such curiosity .
这样的 好奇心 .
“真是好奇心。”

[ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ][bɑːks] , [ɔːr] , [noʊ] , [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [hɑːrd] .
It feels like a box , or , no , like something hard .
它 感觉 喜欢 一个 盒子 , 或者 , 不 , 喜欢 某物 难的 .
感觉像个盒子，或者，不，像个硬物。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt][get] [ˈmeni] [bɑːksɪz] [ðiːz] [deɪz] .
One does not get many boxes these days .
一 做 不是 得到 许多 盒子 这些 天 .
现在很少有人能收到箱子了。

[ˈsɛst, ˈseɪ][lɑː] [ˈgɛr] . "
C'est la guerre . "
是 拉 战争 . "
这就是战争。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][em ˈiː] ? "
Are you sure it is for me ? "
是 你 当然 它 是 为了 我 ? "
“你确定是给我的吗？ ”

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [neɪm] , [ðə; ði] [stri:t] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [flɔ:r] .
“ There is the name , the street , the number , even the floor .
“ 那里 是 这 姓名 , 这 街道 , 这 数字 , 甚至 这 地面 :
“有姓名、街道、门牌号, 甚至还有楼层。”

[ˈmædəm] [ˈmæθɪld, məˈtɪld] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] . “
Madame Mathilde gave it to me with the letter as I came in .”
夫人 玛蒂尔德 给予 它 到 我 和 这 信 作为 我 来了 在 : “
我进来的时候, 玛蒂尔德夫人把信和这个东西一起给了我。”

“ [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [ˈhʌŋɡri] [aɪ] [wʊd] [ˈoʊpən][aɪ ˈti:][dəˈrektli; daɪˈrektli] .
“ If I were not so hungry I would open it directly .
“ 如果 我 是 不是 所以 饥饿的 我 会 打开 它 直接地 :
“如果我不是那么饿, 我会直接打开它。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [su:p] , [pɔ:ˈlet] ? “
Do you think this a pretty good soup , Paulette ?”
做 你 思考 这 一个 漂亮的 好的 汤 , 宝莱特 ? “
宝莱特, 你觉得这汤味道怎么样?

“ [nɑ:t][soʊ][bæd] . “
“ Not so bad .”
“ 不是 所以 坏的 : “

“还不错。”

“ [wɪl] [nɑ:t] [ˈmæmə] [bi:; bi] [sərˈpraɪzd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [lə:nz] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [kʊk] [ə; eɪ] [mi:l] [ɔ:l][baɪ]
“ Will not mamma be surprised when she learns how I can cook a meal all by
“ 将要 不是 妈妈 是 惊讶 什么时候 她 学习 如何 我 能 厨师 一个 一顿饭 全部 经过
[maɪˈself] ?
myself ?
我 ?

“妈妈知道我可以自己做饭, 她一定会很惊讶的吧? ”

“ [pɔ:ˈlet] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
“ Paulette was silent .
“ 宝莱特 曾是 沉默的 : “

波莱特沉默不语。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] ; [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [brɪˈli:v] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] [ˈmæmə]
“ Oh , I know what you are thinking ; you do not believe that we shall see mamma
“ 哦 , 我 知道 什么 你 是 思维 ; 你 做 不是 相信 那 我们 将 看 妈妈
[əˈɡen] . “
again .”
再次 : “

“哦, 我知道你在想什么; 你不相信我们还能再见到妈妈。”

“ [aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] . “
“ I said nothing .”
“ 我 说 没有什么 : “

我什么也没说。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [lʊk] [wɪtʃ] [mi:nz] [soʊ] [mʌt] .
“ No , but I know that look which means so much .
“ 不 , 但 我 知道 那 看 哪个 方法 所以 很多 : “

“不, 但我知道那种眼神意味着什么。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdaʊt(ə)l] [maɪˈself] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] [nu:z] [ʌv; əv][pɑ:m][pɑ:m] .
I was very doubtful myself before this news of Pom Pom .
我 曾是 非常 疑 我 前 这 消息 的 蓬松 蓬松 : “

在听到 Pom Pom 的消息之前, 我自己也对此深表怀疑。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ʌn'hæpi] [ɔ:l] [deɪ] , [pɔ:'let] ,
I have been so unhappy all day , Paulette ,
我 有 到过 所以 不开心 全部 天 , 宝莱特 ,

宝莱特, 我今天一整天都不开心。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər] [əu'det] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] .
and but for Odette I think I should have died .
和 但 为了 奥黛特 我 思考 我 应该 有 死亡 .

要不是奥黛特, 我想我早就死了。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] [wɪ'daʊt] [əu'det] [wen] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ə; eɪ][pɑ:m][pɑ:m] ? "
What should I do without Odette when I have no more a Pom Pom ? "
什么 应该 我 做 没有 奥黛特 什么时候 我 有 不 更多的 一个 蓬松 蓬松 ? "

没有了奥黛特, 我该怎么办? 我的啦啦队队员都没了。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fæk(ə)n][tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ]
"**It is a great satisfaction to me that you have some one to keep you**
" 它 是 一个 伟大的 满意 到 我 那 你 有 一些 一 到 保持 你
['kʌmpəni] [waɪl] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'weɪ] . "
company while I must be away . "
公司 尽管 我 必须 是 离开 . "

"我很高兴在我外出期间有人陪伴你。"

" [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [ə'pru:v] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [-]
"**And some one of whom you approve , for you [175]**
" 和 一些 一 的 谁 你 批准 , 为了 你 [-]

"还有你们所认可的人, 为你们[175]"

[du:] [ə'pru:v] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ?
do approve of her , don't you ?
做 批准 的 她 , 不 你 ?

你很欣赏她, 对吧?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ji][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] [ə'nets] [klæs] , [bʌt; bət][ʃi:; ji][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] ,
Of course she is not of Annette's class , but she is a dear ,
的 课程 她 是 不是 的 安妮特的 班级 , 但 她 是 一个 亲爱的 ,

她当然比不上安妮特, 但她很可爱。

[faɪn] [gɜ:rl][ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ʌv] [hɜ:r; hər] [ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; hər][æz; əz][maɪ] [frend] .
fine girl and I shall love her always and keep her as my friend .
美好的 女孩 和 我 将 爱 她 总是 和 保持 她 作为 我的 朋友 .

她是个很棒的女孩, 我会永远爱她, 并和她保持朋友关系。

[wen] ['mæmə] [noʊz] [hɜ:r; hər][ʃi:; ji] [wɪl] [nɑ:t]['ɑ:bdʒekt] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] . "
When mamma knows her she will not object , I am sure . "
什么时候 妈妈 知道 她 她 将要 不是 目的 , 我 是 当然 . "

妈妈认识她之后, 肯定不会反对的, 我敢肯定。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] ['veri] [ˈɔ:f(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mæmə] [ðɪs] ['i:vniŋ] . "
"**You are speaking very often of your mamma this evening . "**
" 你 是 请讲 非常 经常 的 你的 妈妈 这 晚上 . "

"你今晚一直在提起你的妈妈。"

" [jes] , [br'kəz, br'kɔ:z] ['sʌmθɪŋ] [telz] [em 'i:] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [si:] [hɜ:r; hər] [ə'gen] .
"**Yes , because something tells me that I shall see her again .**
" 是的 , 因为 某物 讲述 我 那 我 将 看 她 再次 .

"是的, 因为我感觉我还会再见到她。"

[ðæt] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][pɑ:pə] [wɪt] [ˈvɪktər] [geɪv] [ju: 'es][hæz; həz] ['sʌmhəʊ] ['gɪv(ə)n][em 'i:][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ]
That report of papa which Victor gave us has somehow given me a feeling
那 报告 的 爸爸 哪个 胜利者 给予 我们 有 不知何故 给定 我 一个 感觉
[ʌv; əv] ['bi:lɪŋ] ['nɪrər] [tu:; tə][maɪ] ['perənts] .
of being nearer to my parents .
的 存在 更近 到 我的 父母 .

维克多给我们带来的关于爸爸的那份报告，不知怎的让我感觉和父母更亲近了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nʌn] .
For a time I felt as if I had none .
为了 一个 时间 我 毛毡 作为 如果 我 有 没有任何 .

有一段时间，我觉得自己一无所有。

[naʊ] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] . "
Now I feel that I have ."
现在 我 感觉 那 我 有 . "

现在我觉得我已经做到了。

" ['hev(ə)n] [grænt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] ,
" **Heaven grant that it may be so ,**
" 天堂 授予 那 它 可能 是 所以 ,

“愿上天保佑，事情能够如此。”

" [ri'spɒndɪd] [pɔ:'let] ['paɪəsli] [æz; əz][ɪ:; jɪ] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]'fru:g(ə)l] [mi:l] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [tu:; tə]
" **responded Paulette piously as she rose from the frugal meal and began to**
" 回应 宝莱特 虔诚地 作为 她 玫瑰 从 这 节俭 一顿饭 和 开始 到
[klɪr] [ðə; ði] ['teɪbl] .
clear the table .
清除 这 桌子 .

“保莱特虔诚地回答道，然后起身吃完这顿简朴的饭菜，开始收拾餐桌。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skæntəli] ['fɜ:rnɪft] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] ,
It was a scantily furnished , poor little place ,
它 曾是 一个 稀疏地 提供 , 贫穷的 小的 地方 ,

那是一个陈设简陋、环境恶劣的小地方。

[tu:] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] [sɔ:rt][ʌv; əv] [kɪtʃɪ'net] [kən'traɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑ:rk] ['kla:zɪt]
two rooms and a queer sort of kitchenette contrived from a dark closet
二 房间 和 一个 酷儿 种类 的 小厨房 人为的 从 一个 黑暗的 壁橱
[wer] [ə; eɪ] [sɪŋk] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪft] ,
where a sink and running water were established ,
在哪里 一个 下沉 和 跑步 水 是 已确立的 ,

两间房和一个由黑暗壁橱改造而成的奇特小厨房，里面装了水槽和自来水。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taɪni] [stoʊv] .
together with a tiny stove .
一起 和 一个 微小的 火炉 .

还有一个小炉子。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] ['prɔ:bləm] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [wɔ:rm] [ɪn] ['wɪntər] .
It was already a problem how they were to be kept warm in winter .
它 曾是 已经 一个 问题 如何 他们 是 到 是 保留 温暖的 在 冬天 .

如何让他们在冬天保暖已经是个问题了。

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ru:mz; rʊmz] [held] [pɔ:'lets] [kɑ:t] , [θri:] [tʃerz] , [ə; eɪ] ['teɪbl] ,
The larger of the two rooms held Paulette's cot , three chairs , a table ,
这 更大的 的 这 二 房间 握住 宝莱特的 婴儿床 , 三 椅子 , 一个 桌子 ,

两间房中较大的那间里放着波莱特的婴儿床、三把椅子和一张桌子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['jelvz] [wɪt] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['kʌbərd] .
and a set of shelves which served as cupboard .
和 一个 放 的 货架 哪个 服务 作为 橱柜 .

还有一组用作橱柜的架子。

[ɪn] ['lu:sɪz] [ru:m] [wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [kɑ:t] [wɪð; wɪθ][wʌn] [tʃer] [ænd; ənd][æən; ən][ˈaɪərn] ['wa:ʃstænd] ['oʊvər]
In Lucie's room was her cot with one chair and an iron washstand over
在 露西的 房间 曾是 她 婴儿床 和 一 椅子 和 一个 铁 洗手台 超过
[wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mɪrər] .
which hung a small mirror .
哪个 悬挂 一个 小的 镜子 .

露西的房间里有一张婴儿床、一把椅子和一个铁制洗漱台，上面挂着一面小镜子。

[ðə; ði] [flɔ:rz] [wɜ:r; wəɹ] [ʌn'kʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['haʊshoʊld] [ju:'tensɪz][wɜ:r; wəɹ] [ðoʊz] [wɪtʃ]
The floors were uncovered and the only household utensils were those which
这 楼层 是 裸露 和 这 仅有的 家庭 餐具 是 那些 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ri'teɪnd]
had been brought from the old home in that basket which was retained
有 到过 带来 从 这 老的 家 在 那 篮子 哪个 曾是 保留
[ɪn'sted] [ʌ; əv][ðə; ði][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [fu:d] .
instead of the one containing food .
反而 的 这 一 包含 食物 .

地板上没有覆盖物，唯一的家用器皿是从老房子里搬来的，装在一个篮子里，这个篮子被保留了下来，而不是装食物的篮子。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [pɔ:'let] [ænd; ənd] [-]
More than once Paulette and [176]
更多的 比 一次 宝莱特 和 [-]

不止一次，保莱特和[176]

[hɜ:r; həɹ] [tʃɑ:rdʒ] [hæd; həd] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪn'sted] [ʌ; əv][ðə; ði]
her charge had congratulated themselves that it was this instead of the
她 收费 有 恭喜 他们自己 那 它 曾是 这 反而 的 这
[ˈʌðər] ['bæskɪt] .
other basket .
其他 篮子 .

她负责照顾的人都庆幸自己捡到了这个篮子，而不是另一个。

“ [ðə; ði] [fu:d] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['i:tn] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] , ” [pɔ:'let] [dɪ'klerd] , “ [bʌt; bət] [lʊk] [wʌt]
“ **The food would have been eaten long ago , ” Paulette declared , “ but look what**
“ 这 食物 会 有 到过 吃 长的 前 ; “ 宝莱特 声明 ; “ 但 看 什么
[rɪ'meɪnz] .
remains .
遗迹 .

“这些食物早就被吃光了，”波莱特说道，“但看看还剩下什么。”

“ [ðə; ði] ['mætər] [ʌ; əv] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [dɪd][nɑ:t][ˈɑ:kjupaɪ] ['meni] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['lu:si] ['oʊpənd]
“ **The matter of clearing away did not occupy many minutes and then Lucie opened**
“ 这 事情 的 清理 离开 做过 不是 占据 许多 分钟 和 然后 露西 打开
[hɜ:r; həɹ] [ˈpækɪdʒ] .
her package .
她 包裹 .

“收拾东西没花多少时间，然后露西就打开了她的包裹。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌŋ] [ʌp] ['fɜ:rmli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][nɑ:t] [mɔ:r] [ˈpeɪpər][ðæn; ðən] ['berli] ['nesəserɪ] ,
It was done up firmly , but with not more paper than barely necessary ,
它 曾是 完毕 向上 牢牢 , 但 和 不是 更多的 纸 比 仅仅 必要的 ,
它被牢牢地封住了，但只用了最基本的纸张。

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][wʌns] [ðæt] ['lu:si] [sɔ:] [ðə; ði]['kɑ:ntents] .
so it was almost at once that Lucie saw the contents .
所以 它 曾是 几乎 在 一次 那 露西 锯 这 内容 .

所以露西几乎立刻就看到了里面的东西。

“ [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [pɔ:’let] , ” [ʃi:; ʃi][kraɪd] , “ [ə; eɪ][per] [ʌv; əv] [ʃu:z] ！
“ **Of all things , Paulette , “ she cried , “ a pair of shoes !**
“ 的 全部 事物 , 宝莱特 , “ 她 哭 , “ 一个 一对 的 鞋 ！

“波莱特，你竟然想要一双鞋！”她喊道。

[aɪ ’ti:] [ɪz][ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ə’pɑ:n][em ’i:] . “
It is you who have done this to play a joke upon me .”
它 是 你 WHO 有 完毕 这 到 玩 一个 开玩笑 之上 我 . “

“是你故意这么做起来捉弄我的。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [træk] , [maɪ] [daɪ] , “ [ri’spɒndɪd] [pɔ:’let] ,
“ **You are quite on the wrong track , my dear , “ responded Paulette ,**
“ 你 是 相当 在 这 错误的 追踪 , 我的 亲爱的 , “ 回应 宝莱特 ,

“亲爱的，你完全走错方向了，”波莱特回答道。

[’pɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃu:z] [ænd; ʌnd] [ɪg’zæmɪnɪŋ] [aɪ ’ti:] [’kerfəli] .
picking up one of the shoes and examining it carefully .
挑选 向上 一 的 这 鞋 和 检查 它 小心 .

拿起一只鞋仔细检查。

“ [i:v(ə)n] [sə’pəʊzɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ə’fɔ:d] [ʃu:z] [laɪk] [ði:z] .
“ **Even supposing I had the will I could not have afforded shoes like these .**
“ 甚至 假如 我 有 这 将要 我 可以 不是 有 提供 鞋 喜欢 这些 .

“即使我有这个意愿，我也买不起这样的鞋子。”

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][ðem; ðəm][ɑ:n] .
You should try them on .
你 应该 尝试 他们 在 .

你应该试穿一下。

“ [ðɪs] [’lu:si] [dɪd][nɑ:t] [’hezɪteɪt] [tu:; tə][du:] , [’stretʃɪŋ] [aʊt][hɜ:r; hər][’lɪt(ə)l] [fʊt] [tu:; tə][bi:; bi][əd’mɑɪəd]
“ **This Lucie did not hesitate to do , stretching out her little foot to be admired**
“ 这 露西 做过 不是 犹豫 到 做 , 伸展 出去 她 小的 脚 到 是 钦佩
.
:
.

“露西毫不犹豫地伸出她的小脚丫让人欣赏。

“ [du:] [ju:; jʊ] [si:] , [pɔ:’let] ?
“ **Do you see , Paulette ?**
“ 做 你 看 , 宝莱特 ?

“你看到了吗，宝莱特？”

[ðeɪ] [fɪt] [ɪg’zæktli] , [ə; eɪ][’traɪf(ə)l] [waɪd] , [pər’hæps] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [fɔ:lt] .
They fit exactly , a trifle wide , perhaps , but that is a good fault .
他们 合身 确切地 , 一个 琐事 宽的 , 也许 , 但 那 是 一个 好的 过错 .

它们非常合身，可能稍微宽了一点，但这反而是个优点。

[naʊ] [hu:] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [’tʃʊʊzn] [soʊ][ɪg’zæktli][bʌt; bət][ju:; jʊ] ?
Now who in the world could have chosen so exactly but you ?
现在 WHO 在 这 世界 可以 有 选定 所以 确切地 但 你 ?

除了你，世界上还有谁能做出这样的选择呢？

[noʊ][wʌn] [els] [bʌt; bət] [əu’det] [kʊd; kəd] [’pɑ:səbli] [noʊ] [ðə; ði][saɪz] ,
No one else but Odette could possibly know the size ,
不 一 别的 但 奥黛特 可以 可能 知道 这 尺寸 ,

除了奥黛特之外，没有人可能知道尺寸。

[ænd; ʌnd] [pʊr] [əu’det] [hæz; həz][noʊ] [’mʌni] [tu:; tə] [spend] [ɑ:n][ə; eɪ][gɪft] .
and poor Odette has no money to spend on a gift .
和 贫穷的 奥黛特 有 不 钱 到 花费 在 一个 礼物 .

可怜的奥黛特没有钱买礼物。

[kʌm] , [pɔ:ˈlet] , [kənˈfes] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [tu:; tə] [ɡɪv] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [sərˈpraɪz]
Come , Paulette , confess that you have done this to give me a pleasant surprise
来 , 宝莱特 , 承认 那 你 有 完毕 这 到 给 我 一个 令人愉快的 惊喜
.
”
:
”
.

来吧，宝莱特，承认你这么做是为了给我一个惊喜。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] .
” **But I tell you that I have nothing to do with it .**
” 但 我 告诉 你 那 我 有 没有什么 到 做 和 它 .

但我告诉你，这件事与我无关。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ðen] [teɪk] [ˈkredit] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [nɔ:t] [dʌn] ?
Shall I then take credit for a thing which I have not done ?
将 我 然后 拿 信用 为了 一个 事物 哪个 我 有 不是 完毕 ?

那么，我是否可以我没有做过的事情的功劳揽到自己身上呢？

[noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ɡes] [hu:] .
No , no , my child , it is some other and I can guess who .
不 , 不 , 我的 孩子 , 它 是 一些 其他 和 我 能 猜测 WHO .

不，不，我的孩子，是别人，而且我能猜到是谁。

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈstu:pɪd] [-]
I may be a stupid [177]
我 可能 是 一个 愚蠢的 [-]

我可能很愚蠢[177]

[oʊld] [pɪɡ] [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɔ:t] [tæks] [maɪ] [breɪnz] [tu:; tə] [ɡes] [ðə; ðɪ] [ˈɡɪvər] .
old pig but it does not tax my brains to guess the giver .
老的 猪 但 它 做 不是 税 我的 大脑 到 猜测 这 赠予者 .

虽然老了，但我毫不费力就能猜到是谁送的。

” [ˈlu:si] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ju:] [ænd; ənd] [sæt] [ˈlʊkɪŋ] [ədˈmaɪərɪŋli] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [ˌaʊtˈstretʃt]
” **Lucie put on the other shoe and sat looking admiringly at her outstretched**
” 露西 放 在 这 其他 鞋 和 卫星 寻找 钦佩地 在 她 伸展
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

露西穿上另一只鞋，坐着，欣赏地看着自己伸出来的双脚。

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] [taɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɜ:s] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈoʊldər] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [soʊ]
all the time at a loss to read a puzzle which the older woman had so
全部 这 时间 在 一个 损失 到 读 一个 谜 哪个 这 老 女士 有 所以
[ˈredɪli] [ˈsɑ:lvd] .
readily solved .
容易 已解决 .

总是无法解开那位年长女士轻而易举就能解开的谜题。

[ʃi:; ʃɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ju:z] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ðɪ]
She picked up the paper which had come around the shoes and examined the
她 挑选 向上 这 纸 哪个 有 来 大约 这 鞋 和 检查 这
[əˈdres] [əˈtentɪvli] .
address attentively .
地址 认真地 .

她捡起裹在鞋子上的纸条，仔细查看了上面的地址。

[ʃi:; ʃɪ] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪpər] , [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ɔ:f] [ðə; ðɪ] [ju:z] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪnˈsaɪd] .
She shook out the paper , then she took off the shoes and looked inside .
她 摇晃 出去 这 纸 , 然后 她 采取 离开 这 鞋 和 看起来 里面 .

她抖了抖纸，然后脱下鞋子往里看。

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ges] , ” [ʃi: ʃɪ] [sed] [æt; ət] [læst] .

“ **I cannot guess** , ” **she said at last** .
“ 我 不能 猜测 , ” 她 说 在 最后的 .

“我猜不出来,”她最后说道。

[pɔ:ˈlet] [læft] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈɡrɪmli] .

Paulette laughed a little grimly .
宝莱特 笑了 一个 小的 阴沉地 .

波莱特苦笑了一下。

“ [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [tʊk] [jʊr; jər] [ˈmeɪzər] [ˈveri] [kəˈrektli] , [ˌnevərðəˈles] .

“ **This person took your measure very correctly** , **nevertheless** .
“ 这 人 采取 你的 措施 非常 正确 , 尽管如此 .

“然而, 这个人却非常准确地测量了你的尺寸。”

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈklevər] [trɪk] .

It was a clever trick .
它 曾是 一个 聪明的 诡计 .

这是一个巧妙的计谋。

[ðə; ði] [gʊd] [hɑ:rt] , [ðə; ði] [gʊd] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] .

The good heart , the good heart of him , and the delicacy .
这 好的 心 , 这 好的 心 的 他 , 和 这 美味 .

他心地善良, 他那颗善良的心, 以及他的细腻。

[ˈʌðərwaɪz] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [əkˈsept] , [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] .

Otherwise one could not accept , no , of course , one could not .
否则 一 可以 不是 接受 , 不 , 的 课程 , 一 可以 不是 .

否则就无法接受, 不, 当然无法接受。

[naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

Now there is nothing to say .
现在 那里 是 没有什么 到 说 .

现在没什么好说的了。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pru:f] [ˈpɑ:səb(ə)] .

There is no proof possible .
那里 是 不 证明 可能的 .

无法证明。

[wʌn] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [ju:z] [ˈgeswɜ:rk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈi:zi] [ɪˈnʌf] .

One can only use guesswork , but that is easy enough .
一 能 仅有的 使用 猜测 , 但 那 是 简单的 足够的 .

只能靠猜测, 但这很容易。

“ [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈti:] [dɔ:nd] [əˈpɑ:n] [ˈlu:si] .

“ **Then suddenly it dawned upon Lucie** .
“ 然后 突然 它 黎明 之上 露西 .

“然后露西突然明白了。”

“ [ˈvɪktər] !

“ **Victor !**

“ 胜利者 !

“胜利者!

“ [ʃi: ʃɪ] [kraɪd] .

“ **she cried** .

“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [rɪ'membə] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] [step] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nu:zpeɪpə] , [ænd; ənd]
“ **Of course I remember now that he made me step upon the newspaper , and**
“ 的 课程 我 记住 现在 那 他 制成 我 步 之上 这 报纸 , 和
[ðæt] [ðə; ði] ['fɒtprɪnt] ,
that the footprint ,
那 这 脚印 ,

“我现在当然记得他让我踩在报纸上，还有那个脚印，

[ðæt] ['veri] ['mʌdi] ['fɒtprɪnt] , [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɪ'stɪŋkt] .
that very muddy footprint , was quite distinct .
那 非常 浑 脚印 , 曾是 相当 清楚的 .

那个泥泞的脚印非常清晰。

[hi:; hi] ['fɔʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpə] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] .
He folded up the paper and put it back in his pocket .
他 折叠 向上 这 纸 和 放 它 后退 在 他的 口袋 .

他把纸折好，放回口袋里。

[aɪ] ['wʌndə-d] [ə; eɪ] ['ɪt(ə)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] [ðæt] . “
I wondered a little at his doing that .”
我 想知道 一个 小的 在 他的 正在做 那 . “

我当时有点纳闷他为什么这么做。

“ [wʌn] [kæn; kən] [si:] [θru:] [ə; eɪ] ['mɪlstəʊn] , “ [rɪ'spɒndɪd] [pɔ:'let] .
“ **One can see through a millstone ,” responded Paulette .**
“ 一 能 看 通过 一个 磨石 , “ 回应 宝莱特 .

“即使隔着磨盘也能看清东西，”波莱特回答道。

“ ['i:v(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] ['sɔ:lvd] [di:pə] ['rɪdlz] .
“ **Even I have solved deeper riddles .**
“ 甚至 我 有 已解决 更深 谜语 .

“即使是我也解开过更深奥的谜题。”

“ ['lu:si] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [ðə; ði] [ju:z] ['θɔ:tfəli] .
“ **Lucie continued to regard the shoes thoughtfully .**
“ 露西 持续 到 看待 这 鞋 深思熟虑 .

露西继续若有所思地打量着那双鞋。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , [pɔ:'let] , [ʌndə] ['dɪfrənt] ['sɜ:rəkəmstænsɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ək'sept]
“ **It is as you say , Paulette , under different circumstances I could not accept**
“ 它 是 作为 你 说 , 宝莱特 , 在下面 不同的 情况 我 可以 不是 接受

[ðem; ðəm] . [-]
them . [178]
他们 . [-]

“正如你所说，波莱特，在不同的情况下，我无法接受它们。 [178]

['i:v(ə)n] [naʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] ['vɪktə] ['gerɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪvɪŋ] ['lu:si] [di:'ju] [bwa:]
Even now it seems very strange that Victor Guerin should be giving Lucie Du Bois
甚至 现在 它 似乎 非常 奇怪的 那 胜利者 格林 应该 是 给予 露西 杜 布伊斯

[ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] [ju:z] .

a pair of shoes .
一个 一对 的 鞋 .

即使到了现在，维克多·盖林送给露西·杜波依斯一双鞋这件事仍然显得非常奇怪。

[aɪ] [θɪŋk] ['i:v(ə)n] [naʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] ['aʊtraɪt] ,
I think even now I shall have to ask him outright ,
我 思考 甚至 现在 我 将 有 到 问 他 直接 ,

我觉得即使现在我也得直接问他了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [wə] [ðə; ði] [ju:z] [tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['ænsə] .
and I shall not wear the shoes till I have his answer .
和 我 将 不是 穿 这 鞋 直到 我 有 他的 回答 .

在得到他的答复之前，我不会穿这双鞋。

“ [pɔ:ˈlet] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:did] [æprəˈbeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [praʊd] [spi:tʃ] .
“ **Paulette nodded approbation of this proud speech** .
“ 宝莱特 点头 赞许 的 这 自豪的 演讲 .

波莱特点头表示赞同这番自豪的演讲。

“ [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [ki:p] [jɔr; jər] [praɪd] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [maɪ] [tʃaɪld] , “ [fi:; fi] [sed] .
“ **Continue to keep your pride as long as you can , my child , “ she said** .
“ 继续 到 保持 你的 自豪 作为 长的 作为 你 能 , 我的 孩子 , “ 她 说 .
“孩子，尽可能地保持你的尊严，”她说。

“ [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [əkˈsept] [help] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [jet] . “
“ **We may have to accept help but the moment has not come yet** . “
“ 我们 可能 有 到 接受 帮助 但 这 片刻 有 不是 来 然而 . “
“我们或许不得不接受帮助，但时机尚未成熟。”

“ [ɪf] [aɪ ˈti:] [dʌz] [kʌm] , “ [rɪˈtʃ:rnd] [ˈlu:si] ,
“ **If it does come , “ returned Lucie** ,
“ 如果 它 做 来 , “ 返回 露西 ,
“如果真的来了，”露西回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ][ˈprɔ:pər] [wei] .
“ **I hope I may be able to return it in a proper way** .
“ 我 希望 我 可能 是 有能力的 到 返回 它 在 一个 恰当的 方式 .
“我希望我能以妥善的方式归还它。”

[aɪ][[æɪ; ʒə] [raɪt] [tu:; tə] [ˈvɪktər] [æt; ət][wʌns] .
I shall write to Victor at once .
我 将 写 到 胜利者 在 一次 .
我将立即给维克多写信。

“ [bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [æn; ən] [ˈænsər] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈletər] [keɪm] [dəˈrekt] [nu:z] [frʌm; frəm]
“ **But before an answer could come to her letter came direct news from**
“ 但 前 一个 回答 可以 来 到 她 信 来了 直接的 消息 从
[hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [wɪtʃ] [rɪˈli:vɪd] [hɜ:r; hər][maɪnd][[æz; əz] [wel] [æz; əz] [pɔ:ˈlets] .
her father which relieved her mind as well as Paulette's .
她 父亲 哪个 松了口气 她 头脑 作为 出色地 作为 宝莱特的 .
“但还没等她收到回复，她父亲就直接带来了消息，这让她和波莱特都松了一口气。”

“ [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [ɪˈmædʒɪn] , [maɪ] [ˈpreʃəs] [tʃaɪld] , “ [hi:; hi] [roʊt] ,
“ **You cannot imagine , my precious child , “ he wrote** ,
“ 你 不能 想象 , 我的 宝贵的 孩子 , “ 他 写道 ,
“你无法想象，我亲爱的孩子，”他写道。

“ [ðə; ði] [greɪt] [rɪˈli:f] [wɪtʃ] [ˈvɪktər] - [ˈletər] [brɔ:t] [em ˈi:] .
“ **the great relief which Victor Guerin's letter brought me** .
“ 这 伟大的 宽慰 哪个 胜利者 - 信 带来 我 .
“维克多·盖林的来信让我如释重负。”

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ænd][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][[frʌm; frəm][ju:; jʊ] !
All this time and not a word from you !
全部 这 时间 和 不是 一个 单词 从 你 !
这么长时间，你竟然一句话都没说！

[maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][hæz; həz] [ˈpɪktʃəd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]
My imagination has pictured a thousand dreadful things which might have
我的 想像力 有 如图所示 一个 千 可怕 事物 哪个 可能 有
[bɪˈfɔ:lən] [ju:; jʊ] .
befallen you .
发生 你 .
我的想象力描绘出了你可能遭遇的无数可怕的事情。

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] ['gɪvz] [em 'i:] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
That you are safe and well gives me great joy ,
那 你 是 安全的 和 出色地 给予 我 伟大的 喜悦 ;
得知你平安健康，我感到非常高兴。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [sætɪs'fækj(ə)n] [aɪ] [fi:l] [ɪn] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [wɪð; wɪθ] [pɔ:'let] ,
and it is the utmost satisfaction I feel in knowing that you are with Paulette
和 它 是 这 极致 满意 我 感觉 在 会心 那 你 是 和 宝莱特
[hu:] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
who will take good care of you ,
WHO 将要 拿 好的 关心 的 你 ;
知道你和宝莱特在一起，她会好好照顾你，我感到无比欣慰。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊɾ] .
I am sure .
我 是 当然 .

我相信。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][sʌm; səm] [peɪd] [ju:; jʊ] ['evri] [mʌnθ] ,
I have made arrangements to have a certain sum paid you every month ,
我 有 制成 安排 到 有 一个 肯定 和 有薪酬的 你 每一个 月 ;
我已经安排好每月支付你一定金额的款项，

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [hoʊp] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [mɔ:ɾ] ['kʌmfəɾt] .
and this I hope will give you more comfort .
和 这 我 希望 将要 给 你 更多的 舒适 .
希望这能给你带来更多安慰。

[aɪ][hæv; həv] ['nɪrli] [rɪ'kʌvəɾd] [maɪ] [helθ] [ænd; ənd][ɪk'spekt] [su:n] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['du:tɪz] .
I have nearly recovered my health and expect soon to go back to my duties .
我 有 几乎 恢复 我的 健康 和 预计 很快 到 去 后退 到 我的 职责 .
我的健康状况已基本恢复，预计很快就能重返工作岗位。

" [ðen] ['fɑ:lʊd] ['defɪnət] [də'rek(jə)nɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] , [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [-]
" **Then followed definite directions about the monthly allowance , words of [179]**
" 然后 随后 定 方向 关于 这 月度 津贴 , 字 的 [-]
“然后按照明确的指示，按照每月津贴的字样[179]

[ɪn'dɪɾmənt] , [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][tu:; tə] [pɔ:'let] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] [raɪt] [ˈɔ:f(ə)n] , [bʌt; bət]
endearment , messages to Paulette and a promise to write often , but
爱称 , 消息 到 宝莱特 和 一个 承诺 到 写 经常 , 但

[ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [wɜ:rdz] ,
the closing words ,
这 结束 字 ,

亲昵的话语，给宝莱特的留言，以及经常写信的承诺，但结尾的话语是.....

" [nɑ:t][ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][jʊɾ; jəɾ] ['mʌðəɾ] , " [wɜ:r; wəɾ] [dɪs'kɜ:ɾɪdʒɪŋ] .
" **Not a line from your mother , " were discouraging .**
" 不是 一个 线 从 你的 母亲 , " 是 令人沮丧 .
“你母亲一句话都没说，”这令人沮丧。

[ˈlu:si] [kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [fɔ:r; fəɾ] [pɔ:'let] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðɪs] ['letəɾ] [wʌz; wəz]
Lucie could scarcely wait for Paulette to come home on the day this letter was
露西 可以 几乎 等待 为了 宝莱特 到 来 家 在 这 天 这 信 曾是
[rɪ'si:vɪd] ,
received ,
已收到 ,

收到这封信的那天，露西就迫不及待地盼着波莱特回家了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪnər] [wʊd] ['i:ðər] [bi:; bi] [spɔɪld] [ɔ:r] [ðæt]
and there was great danger that the dinner would either be spoiled or that
和 那里 曾是 伟大的 危险 那 这 晚餐 会 任何一个 是 被宠坏了 或者 那
[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['dɪnər] [æt; ət][ɔ:l] .
there would be no dinner at all .
那里 会 是 不 晚餐 在 全部 .
晚餐极有可能被毁掉，或者根本就吃不上晚餐。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði][tʃaɪld] [ræn] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [pɔ:'let]
A dozen times the child ran out to see if she could catch sight of Paulette
一个 打 时代 这 孩子 跑 出去 到 看 如果 她 可以 抓住 视线 的 宝莱特
['tɔɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .
toiling up the stairs .
辛勤劳作 向上 这 楼梯 .
孩子不下十几次跑出去，想看看能不能看到波莱特费力地爬楼梯。

[æt; ət][læst] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [wel] - [wɔ:rn] [ɔ:l] , [ðə; ði] [blæk] ['hæŋkətʃɪf] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed]
At last appeared the well - worn shawl , the black handkerchief tied around the head
在 最后的 出现 这 出色地 - 磨损 披肩 , 这 黑色的 手帕 系 大约 这 头
.
:
.
最后，人们看到了那条磨损严重的披肩，以及系在头上的黑色手帕。

" [pɔ:'let] , [pɔ:'let] , " [kraɪd] ['lu:si] , " [kʌm] ['kwɪkli] .
" Paulette , Paulette , " cried Lucie , " come quickly .
" 宝莱特 , 宝莱特 , " 哭 露西 , " 来 迅速地 .
“波莱特，波莱特，”露西喊道，“快来。”

[aɪ][hæv; həv] [nu:z] , [gʊd] [nu:z] .
I have news , good news .
我 有 消息 , 好的 消息 .
我有个消息，好消息。

" [pɔ:'let] ['kwɪkənd] [hɜ:r; hər] [tred] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [kwɑɪt] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] .
" Paulette quickened her tread and arrived quite out of breath .
" 宝莱特 加速 她 踏 和 到达的 相当 出去 的 气息 .
“波莱特加快脚步，气喘吁吁地赶到。

" ['mædəm] ?
" Madame ?
" 夫人 ?
“夫人？ ”

[jʊr; jər] ['mʌðər] ?
Your mother ?
你的 母亲 ?
你的母亲？

" [ʃi:; ʃi] [pæntɪd] .
" she panted .
" 她 喘息 .
她喘着气说。

" [noʊ] , " ['lu:si] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [breθ] ['kwɪkli] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][pɑ:pə][æt; ət][læst] .
" No , " Lucie caught her breath quickly , " but a letter from papa at last .
" 不 , " 露西 捕捉 她 气息 迅速地 , " 但 一个 信 从 爸爸 在 最后的 .
“不，”露西急忙喘了口气，“但终于收到爸爸的来信了。”

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ri:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Come in and I will read it to you .
来 在 和 我 将要 读 它 到 你 .
进来吧，我读给你听。

[haʊ] [ˈtaɪərd][juː; jɔ̃][ɑːr; əɾ] , [maɪ] [pɔ̃]ˈlet] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd] ,
How tired you are , my poor Paulette , but never mind ,
如何 疲劳的 你 是 , 我的 贫穷的 宝莱特 , 但 绝不 头脑 ,
可怜的宝莱特, 你一定很累了, 不过没关系。

[juː; jɔ̃][æɫ; jəl] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jɔ̃] [fiːl] [ˈbetər] .
you shall hear the news and that will make you feel better .
你 将 听到 这 消息 和 那 将要 制作 你 感觉 更好的 .
你听到消息后会感觉好些。

" [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] ,
" **She read the letter ,**
" 她 读 这 信 ,
她读了那封信,
[ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ˌɛkskləˈmeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈkɑːments] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt]
interrupted by many exclamations and comments and when she had finished
中断 经过 许多 感叹词 和 评论 和 什么时候 她 有 完成的
[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [hʌg] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [huː] ,
she rushed over to hug the good woman who ,
她 匆忙 超过 到 拥抱 这 好的 女士 WHO ,
期间穿插着许多惊叹声和评论, 说完后, 她冲过去拥抱了那位善良的女士。

[breɪv] [ˈɪnʌf] [ˈʌndər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [wʌz; wəz] [ˈwaɪpɪŋ] [hɜːr; həɾ] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [gʊd] [nuːz] .
brave enough under misfortune , was wiping her eyes at this good news .
勇敢的 足够的 在下面 不幸 , 曾是 擦拭 她 眼睛 在 这 好的 消息 .
面对不幸, 她依然勇敢, 听到这个好消息时, 不禁潜然泪下。

" [naʊ] [wiː; wi] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] , " [sed] [ˈluːsi] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" **Now we need have no fear of the winter , " said Lucie excitedly .**
" 现在 我们 需要 有 不 害怕 的 这 冬天 , " 说 露西 兴奋地 .
“现在我们再也不用害怕冬天了,”露西兴奋地说。

" [wiː; wi][æɫ; jəl][biː; bi] [ˈɛb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm][ænd; ənd] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [fuːd] .
" **We shall be able to keep warm and to have more food .**
" 我们 将 是 有能力的 到 保持 温暖的 和 到 有 更多的 食物 .
“我们将能够保暖, 并且有更多的食物。”

[wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈɪnʌf] , [ðɪs] [ˈmʌni] , [tuː; tə] [kiːp] [juː ˈes] [wɪˈðəʊt] [jɔ̃r; jər] [ˈwɜːrkɪŋ] , [180]
Will it be enough , this money , to keep us without your working , [180]
将要 它 是 足够的 , 这 钱 , 到 保持 我们 没有 你的 在职的 , [180]
这点钱够不够我们维持生活, 即使你不工作了? [180]

[pɔːˈlet] ?
Paulette ?
宝莱特 ?
宝莱特?

[aɪ][duː] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jɔ̃] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [soʊ][wɔːrn] [aʊt] .
I do dislike to see you coming home so worn out .
我 做 不喜欢 到 看 你 未来 家 所以 磨损 出去 .
我很不忍心看到你疲惫不堪地回家。

[juː; jɔ̃] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wel] [fɔːr; fər][juː; jɔ̃][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [ˈhiːtɪd] [ˈpleɪs]
You walk all the way and it is not well for you to stay in that heated place
你 走 全部 这 方式 和 它 是 不是 出色地 为了 你 到 停留 在 那 加热 地方
[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][koʊld] . "
and then come out into the cold . "
和 然后 来 出去 进入 这 寒冷的 . "
你走了这么远的路, 待在温暖的地方, 然后又出来到寒冷的地方, 这对你不好。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [ðæt] [aɪ] [wɔ:k] , ” [prəu'testɪd] [pɔ:'let] ,
“ **It is better that I walk , ” protested Paulette ,**
“ 它 是 更好的 那 我 走 , ” 抗议 宝莱特 ,
“我还是走路比较好,”波莱特抗议道。

“ [fɔ:r; fər] [aɪ] [eɪ 'em] [les] ['laɪəb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [kəʊld] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
“ **for I am less liable to take cold doing so .**
“ 为了 我 是 较少的 容易 到 拿 寒冷的 正在做 所以 :
“因为这样做我不太容易着凉。”

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [maɪ] [na:t] ['wɜ:rkɪŋ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ðæt] [ɪz] [na:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
As for my not working , my little child , that is not to be thought of .
作为 为了 我的 不是 在职的 , 我的 小的 孩子 , 那 是 不是 到 是 想法 的 :
至于我不工作, 我的孩子, 那根本不用考虑。

['betər] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [mɔ:r] ['kʌmfəts] [ðæn; ðən] ['mɪrli] [i:k] [aʊt] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] .
Better that we have more comforts than merely eke out a subsistence .
更好的 那 我们 有 更多的 舒适 比 仅仅 埃克 出去 一个 生存 :
与其仅仅勉强糊口, 不如拥有更多舒适的生活。

[haʊ'evər] , [aɪ] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [wʌt] [tʃæns] [meɪ] [brɪŋ] ? ”
However , I can look out for something better and who knows what chance may bring ? ”
“然而 , 我 能 看 出去 为了 某物 更好的 和 WHO 知道 什么 机会 可能 带来 ? ”

但是, 我可以期待更好的机会, 谁知道会有什么机遇呢?
“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['i:v(ə)l] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [gʊd] , ” [ri'mɑ:kt] ['lu:si] **It seems as if there were no evil without some good , ” remarked Lucie**
“ 它 似乎 作为 如果 那里 是 不 邪恶的 没有 一些 好的 , ” 评论 露西
[rɪ'flektɪvli] .
reflectively .
反思地 :

“看来没有哪件坏事是没有好事的,”露西若有所思地说。
“ [aɪ] [mɪs] [pɑ:m] [pɑ:m] [soʊ] ['veri] [mʌt]] ;
“ **I miss Pom Pom so very much ;**
“ 我 错过 蓬松 蓬松 所以 非常 很多 ;
“我非常想念Pom Pom;

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [na:t] [ɪn'dʊr] [aɪ 'ti:] , [ðen] [keɪm] [ðɪs] ['letər] .
this morning it seemed as if I could not endure it , then came this letter .
这 早晨 它 似乎 作为 如果 我 可以 不是 忍受 它 , 然后 来了 这 信 :
今天早上我感觉自己快要崩溃了, 然后就收到了这封信。

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [pɑ:m] [pɑ:m] , [aɪ] [du:] [hoʊp] [hi:; hi] [ɪz] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] .
Dear little Pom Pom , I do hope he is well and happy .
亲爱的 小的 蓬松 蓬松 , 我 做 希望 他 是 出色地 和 快乐的 :
亲爱的小蓬蓬, 我真心希望他健康快乐。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] ['vɪktər] . ”
He will be if it depends upon Victor . ”
“ 他 将要 是 如果 它 取决于 之上 胜利者 : ”
如果这取决于维克托, 他就会是。

“ [ðɪs] ['mʌni] [ʌv; əv] [wɪt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [spi:ks] .
“ **This money of which your father speaks .**
“ 这 钱 的 哪个 你的 父亲 说话 :
“你父亲所说的这笔钱。”

[haʊ] [dʌz] [wʌn] [get] [aɪ 'ti:] ?
How does one get it ?
如何 做 一 得到 它 ？

如何才能得到它？

[ri:d] [ðæt] [ə'gen] .
Read that again .
读 那 再次 。

再读一遍。

" [ˈluːsi] [ɑːr 'i:] - [ri:d] [ðə; ði][pɑːrt][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌni] .
" **Lucie re - read the part relating to the money .**
" 露西 关于 - 读 这 部分 相关 到 这 钱 。

露西重新读了一遍关于钱的那部分。

" [juː; jʊ] [si:] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **You see , " she said , " that we have no trouble about it .**
" 你 看 , " 她 说 , " 那 我们 有 不 麻烦 关于 它 。

“你看,”她说,“我们在这方面没有任何问题。”

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tuː; tə][juː 'es] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] .
Some one will bring it to us , which is very good .
一些 一 将要 带来 它 到 我们 , 哪个 是 非常 好的 。

会有人把它带给我们, 这很好。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [suːn] .
I wonder how soon .
我 想知道 如何 很快 。

我想知道什么时候会这样。

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [huː'evər] [aɪ 'ti:][ɪz] , [pɔː'let] . "
I shall have to open the door to whoever it is , Paulette . "
我 将 有 到 打开 这 门 到 谁 它 是 , 宝莱特 。

“我必须给不管是谁开门, 波莱特。”

" [aɪ] [wɪl] [spi:k] [tuː; tə][ˈmæθɪld, mə'tɪld] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **I will speak to Mathilde about that .**
" 我 将要 说话 到 玛蒂尔德 关于 那 。

“我会和玛蒂尔德谈谈这件事。”

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [ɪn'terəgeɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈprɔːpər][ˈpɜːrs(ə)n][ðər; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]
She will interrogate and if it is a proper person there can be no
她 将要 审问 和 如果 它 是 一个 恰当的 人 那里 能 是 不

[əb'dʒekʃ(ə)n] .
objection .
异议 。

她会进行审问, 如果是合适的人选, 就不会有人反对。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪl] - [ˈtempərd] [ɡoʊt]
She has the face of a fish and the manner of an ill - tempered goat
她 有 这 脸 的 一个 鱼 和 这 方式 的 一个 患病的 - 淬火 山羊
,
.
,

她长着一张鱼脸, 脾气像只暴躁的山羊。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɔːt][soʊ][bæd] .
but she is not so bad .
但 她 是 不是 所以 坏的 。

但她也没那么坏。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz][ðer; ðər] , [ðoʊ] [wʌn][mʌst; məst][nɑ:t][ɪk'spekt] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] . " [-]
The heart is there , though one must not expect always to find it . " [**181**]
这 心 是 那里 , 尽管 一 必须 不是 预计 总是 到 寻找 它 . " [-]
心就在那里, 虽然人们不应该总是指望找到它。"[181]

" [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] [pɑ:m][pɑ:m] ,
" She was very , very kind and interested about Pom Pom ,
" 她 曾是 非常 , 非常 种类 和 感兴趣的 关于 蓬松 蓬松 ,
她非常非常友善, 而且对Pom Pom很感兴趣。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ji] [læft] [wen] [aɪ][tuɔld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ˈvɪktər] .
and how she laughed when I told her of his following Victor .
和 如何 她 笑了 什么时候 我 讲述 她 的 他的 下列的 胜利者 .
当我告诉她他跟随维克多时, 她笑了。

- [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈwɒnts] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpɔɑ:lu:; pɔɑ:'lju:] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈki:pɪŋ]
' When one of them wants to be a poilu there is no keeping
- 什么时候 一 的 他们 想要 到 是 一个 波伊鲁 那里 是 不 保持
[ðem; ðəm] , - [ʃi:; ji] [sed] .
them , ' she said .
他们 , - 她 说 .
“当其中一个想成为波伊鲁人时, 谁也留不住他,”她说。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ji][ɪz] [ˈveri] [fa:nd][ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] , [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] . "
I think she is very fond of animals , more than of people . "
我 思考 她 是 非常 喜爱 的 动物 , 更多的 比 的 人们 . "
我认为她非常喜欢动物, 胜过喜欢人。

" [ˈprɑ:bəbli] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] , " [rɪ'tɜ:rnd] [pɔ:'let] .
" Probably with good reason , " returned Paulette .
" 大概 和 好的 原因 , " 返回 宝莱特 .
“或许有充分的理由,”波莱特回答道。

" [ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][noʊ] [ˈɔ:ŋgər] [hæv; həv][pɑ:m][pɑ:m][aɪ][jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi] [ˈloʊnli] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , "
" Even though I no longer have Pom Pom I shall not be lonely to - morrow , "
" 甚至 尽管 我 不 更长 有 蓬松 蓬松 我 将 不是 是 孤独 到 - 明天 , "
[ri'mɑ:kt] [ˈlu:si] ,
remarked Lucie ,
评论 露西 ,
“虽然明天我失去了蓬蓬, 但我不会感到孤独了,”露西说道。

" [fɔ:r; fər][aɪ][jæl; jəl] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈbɜ:ŋ] [ˈletər] [tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
" for I shall write a long letter to my father ,
" 为了 我 将 写 一个 长的 信 到 我的 父亲 ,
“因为我要给父亲写一封长信,

[ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈvɪktər] [ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]
and I shall begin to expect a letter from Victor and to look for
和 我 将 开始 到 预计 一个 信 从 胜利者 和 到 看 为了
[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] .
the person with the money .
这 人 和 这 钱 .
我将开始期待收到维克多的来信, 并寻找那个有钱的人。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [pɔ:'let] .
We are having a good deal of excitement , Paulette .
我们 是 拥有 一个 好的 交易 的 激动 , 宝莱特 .
宝莱特, 我们都非常兴奋。

" [pɔ:'let] [ˈrʌɡd] [hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] .
" Paulette shrugged her shoulders .
" 宝莱特 耸了耸肩 她 肩膀 .
波莱特耸了耸肩。

“ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] . ” [-]
“ Thank heaven it is not of a different kind . ” [182]
“ 感谢 天堂 它 是 不是 的 一个 不同的 种类 . ” [-]
“谢天谢地，它不是另一种。”[182]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈterərz] [baɪ] [naɪt]
TERRORS BY NIGHT
恐怖 经过 夜晚

夜幕下的恐怖

[ˈvɪktɜːz] [ˈletər] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpɜ:rs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [dɪd] ,
VICTOR'S letter did not come the next day , though the person with the money did ,
胜利者的 信 做过 不是 来 这 下一个 天 , 尽管 这 人 和 这 钱 做过 ,
维克多的信第二天没有到，但给钱的人却到了。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈlu:si] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [səˈpraɪz] [ðæn; ðən] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ju:z] .
giving Lucie a greater surprise than even the shoes .
给予 露西 一个 更大的 惊喜 比 甚至 这 鞋 .

给露西带来的惊喜甚至比鞋子还要大。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈi:tn] [hɜːr; hər] [slait] [ˌmɪdˈdeɪ] [mi:l] ,
She had eaten her slight midday meal ,
她 有 吃 她 轻微 正午 一顿饭 ,

她吃完了那顿简单的午餐。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊl] [ʌv; əv] [su:p] [left] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] ,
consisting of a small bowl of soup left from the dinner of the day before ,
由 的 一个 小的 碗 的 汤 左边 从 这 晚餐 的 这 天 前 ,
包括前一天晚餐剩下的一小碗汤，

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [nɑ:t] [ˈveri] [ɡʊd] [bred] .
and a piece of not very good bread .
和 一个 片 的 不是 非常 好的 面包 .

还有一块不太好吃的面包。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:ʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ænd] [ˈpɪktʃərɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrˈself] [ðə; ði] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈlaɪkli]
She was washing the bowl and picturing to herself the sort of person likely
她 曾是 洗涤 这 碗 和 想象 到 她自己 这 种类 的 人 可能

[tuː; tə] [biː; bi] [hɜːr; hər] [ˈfɑ:ðɜːz] [ˈmesɪndʒər] ,
to be her father's messenger ,
到 是 她 父亲的 信使 ,

她一边洗着碗，一边在心里想象着父亲的信使会是什么样的人。

[ə; eɪ] [ˈmi:gər] [ˈlɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] [ˈpraɪbəbli] , [ɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔ:r] ,
a meager little old man probably , all the young ones had gone to the war ,
一个 微薄 小的 老的 男人 大概 , 全部 这 年轻的 一个 有 已消失 到 这 战争 ,

大概是个瘦弱的小老头吧，年轻人都去参战了。

[aɪ ˈti:] [si:md] ; [ðɪs] [wʌŋ] [wɒd] [wer] [ˈspektəklz] , [hæv; həv] [θɪn] [ɡreɪ] [her] [ænd; ænd] [biː; bi] [ə; eɪ]
it seemed ; this one would wear spectacles , have thin gray hair and be a
它 似乎 ; 这 一 会 穿 眼镜 , 有 薄的 灰色的 头发 和 是 一个
[ˈtraɪf(ə)] [def] ;
trifle deaf ;
琐事 聋 ;

看起来，这个人会戴眼镜，头发稀疏灰白，而且有点耳聋；

[hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [seɪ] “ [pleɪt] - [ɪl] ?
he would hold his hand back of his ear and say “ Plait - il ?
他 会 抓住 他的 手 后退 的 他的 耳朵 和 说 “ 编 - il ?
他会把手放在耳后，说“Plait-il? ”

“ [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] ; [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
“ when she answered his questions ; and then came the knock at the door .
“ 什么时候 她 回答 他的 问题 ; 和 然后 来了 这 敲 在 这 门 .
当她回答了他的问题后，就有人敲门了。

[ˈluːsi] [dʒʌmpt] .
Lucie jumped .
露西 跳了起来 .
露西跳了起来。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈmoʊmənt][hæd; həd] [əˈraɪvd] .
The exciting moment had arrived .
这 激动人心 片刻 有 到达的 .
激动人心的时刻到来了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ˈoʊpən] , [ˈfəli] [prɪˈperd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][hɜːr; hər][ˈfænsi] [hæd; həd]
She went to open , fully prepared to see the sort of person her fancy had
她 去 到 打开 , 完全 准备 到 看 这 种类 的 人 她 想要 有
[kriˈeɪtɪd] ,
created ,
创建 ,
她兴冲冲地去开门，做好了充分的准备，想看看她想象中的那个人究竟是什么样的人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][ˈteɪkən] [əˈbæk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] : “ [ɪz] [ðɪs]
and was so taken aback that she could hardly reply to the question : “ Is this
和 曾是 所以 已采取 背 那 她 可以 几乎 回复 到 这 问题 : “ 是 这
[wer] [ˈmɪs] .
where Mlle .
在哪里 小姐 .
她感到非常惊讶，以至于几乎无法回答这个问题：“小姐，这里是哪里？ ”

[ˈluːsi] [diːˈju][bwaː][laɪvz; lɪvz] ? ” [fɔːr; fər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstʌfi] [oʊld][mæn][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][ˈreɪdiənt]
Lucie Du Bois lives ? “ for instead of a snuffy old man there stood a radiant
露西 杜 布伊斯 生活 ? “ 为了 反而 的 一个 斯纳菲 老的 男人 那里 站立 一个 辐射状
,
:
,
露西·杜波依斯还活着吗？“因为站在那里的不是一个衣衫褴褛的老人，而是一个光彩照人的……”

[wel] - [drest] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
well - dressed young woman .
出色地 - 穿着 年轻的 女士 .
衣着得体的年轻女子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第9/16页

“ [aɪ][eɪ 'em] ['lu:si] [di:ʒu][bwa:] ” ; [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] ['stæməɪŋli] . [-]
“ I am Lucie Du Bois ” ; the answer came stammeringly . [183]
“ 我 是 露西 杜 布伊斯 ” ; 这 回答 来了 结结巴巴地 . [-]

“我是露西·杜波依斯”；她结结巴巴地回答道。[183]

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ?
“ May I come in ?
“ 可能 我 来 在 ?

我可以进来吗？

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] .
“ The young lady smiled .
“ 这 年轻的 女士 微笑 .

这位年轻女士笑了。

“ [oʊ] , [ʃɒrli] .
“ Oh , surely .
“ 哦 , 一定 .

“哦，当然。”

[aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] — [aɪ] — [wʌz; wəz][nɑ:t] [prɪ'perd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . “
I beg your pardon , but I — I — was not prepared to see a young lady . ”
我 求 你的 赦免 , 但 我 — 我 — 曾是 不是 准备 到 看 一个 年轻的 女士 . ”

请原谅，但我——我——并没有准备好见到一位年轻女士。

“ [wʌt] [ðen] ?
“ What then ?
“ 什么 然后 ?

然后呢？

“ [ə'ven] [ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] [soʊ] [dɪ'laɪtfəli] [ðæt] ['lu:si] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'tʃ:rən] [æz; əz][ʃi:; ji] [sed] : “ [oʊ] ,
“ Again the lady smiled so delightfully that Lucie smiled in return as she said : “ Oh ,
“ 再次 这 女士 微笑 所以 令人愉悦 那 露西 微笑 在 返回 作为 她 说 : “ 哦 ,

“那位女士再次露出了灿烂的笑容，露西也回以微笑，说道：‘哦，’”

[æn; ən][oʊld][mæn] , [kwaɪt] [æn; ən][oʊld][wʌn] . “
an old man , quite an old one . ”
一个 老的 男人 , 相当 一个 老的 一 . ”

一位老人，年纪很大了。

“ [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] . “
“ Then you must be disappointed . ”
“ 然后 你 必须 是 失望的 . ”

“那你一定很失望。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] . “
“ O , no , quite the contrary . ”
“ 哦 , 不 , 相当 这 相反 . ”

“哦，不，恰恰相反。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['mɪs] . [laundz] , ['nɔ:rə] [laundz] . “
“ I am Mlle . Lowndes , Nora Lowndes . ”
“ 我 是 小姐 . 朗兹 , 诺拉 朗兹 . ”

“我是朗兹女士，诺拉·朗兹。”

“ [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [frɛnt] . ”
“ **Then you are not French .** ”
“ 然后 你 是 不是 法语 . ”

“那你就不是法国人。”

“ [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] . ”
“ **No , I am an American .** ”
“ 不 , 我 是 一个 美国人 . ”

“不，我是美国人。”

“ [ðen] , [wəʊnt][ju:; jʊ] [pli:z] [spi:k] ['ɪŋɡlɪ] ? ”
“ **Then , won't you please speak English ?** ”
“ 然后 , 惯于 你 请 说话 英语 ? ”

那么，请您说英语好吗？

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [sɪns] [aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] . ”
It has been so long since I heard it . ”
它 有 到过 所以 长的 自从 我 听到 它 . ”

我已经很久没听到这首歌了。

“ [ju:; jʊ] [spi:k] ['ɪŋɡlɪ] ? ”
“ **You speak English ?** ”
“ 你 说话 英语 ? ”

你会说英语吗？

“ [mɪs] [laʊndz] [lʊkt] [sər'praɪzd] . ”
“ **Miss Lowndes looked surprised .** ”
“ 错过 朗兹 看起来 惊讶 . ”

洛温德斯小姐看起来很惊讶。

“ [bʌt; bət] [jes] . ”
“ **But yes .** ”
“ 但 是的 . ”

“但是，是的。”

[aɪ] [spi:k] [aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [si:] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ə'merɪkən] ,
I speak it , you see , because my mother is American ,
我 说话 它 , 你 看 , 因为 我的 母亲 是 美国人 ,

我会说英语，是因为我母亲是美国人。

[ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv][em 'i:] [spi:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ri:d] [hɜ:r; hər] ['læŋɡwɪdʒ] . ”
and would have me speak as well as read her language . ”
和 会 有 我 说话 作为 出色地 作为 读 她 语言 . ”

她希望我能说她的语言，也能读她的语言。

“ [haʊ] ['pɜ:rfɪktli] [dɪ'laɪt(ə)l] . ”
“ **How perfectly delightful .** ”
“ 如何 完美 愉快 . ”

真是太令人愉快了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [mʌt] ['ɪziə] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
It is much easier for me , of course .
它 是 很多 更轻松 为了 我 , 的 课程 .

当然，对我来说要容易得多。

[let] [ju: 'es] [brɪ'ɡɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .
Let us begin right away .
让 我们 开始 正确的 离开 .

让我们马上开始吧。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][sɪt] [hɪr] ?
Shall I sit here ?
将 我 坐 这里 ?

我可以坐在这里吗？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl]
Of course you want to know about your father first thing and then we will
的 课程 你 想 到 知道 关于 你的 父亲 第一的 事物 和 然后 我们 将要
[tɔ:k] ['biznəs] . "
talk business . "
讲话 商业 . "

当然，你首先想了解你父亲的情况，然后我们再谈正事。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [maɪ] ['fa:ðər] ?
" **You have seen my father ?**
" 你 有 已见 我的 父亲 ?

你见过我父亲吗？

[ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
You know him ? "
你 知道 他 ? "

你认识他吗？

" [oʊ] , [jes] ,
" **Oh , yes ,**
" 哦 , 是的 ,

“哦是的，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['nɜ:rsɪz] [æt; ət] ['mædəm] - [[æ'toʊ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
for I have been helping the nurses at Madame Hautecœur's chateau which she
为了 我 有 到过 帮助 这 护士 在 夫人 - 城堡 哪个 她
[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɑ:nvə'les(ə)nt] - [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:ɹ] .
has given for a convalescents ' home during the war .
有 给定 为了 一个 康复者 - 家 期间 这 战争 .

因为我一直在帮助奥特克尔夫人的城堡里的护士们，这座城堡是她在战争期间捐赠出来作为疗养院的。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . "
I have just come from there . "
我 有 只是 来 从 那里 . "

我刚从那里过来。

" [oʊ] , [mɪs] , [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] ?
" **Oh , miss , you have just come ?**
" 哦 , 错过 , 你 有 只是 来 ?

“哦，小姐，您刚到吗？ ”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm][soʊ] ['ri:s(ə)ntli] ? " [-]
You have seen him so recently ? " [**184**]
你 有 已见 他 所以 最近 ? " [-]

你最近见过他吗？ "[184]

" ['oʊnli] [θri:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .
" **Only three days ago** .
" 仅有的 三 天 前 .

“就在三天前。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] ,
He was looking much better ,
他 曾是 寻找 很多 更好的 ,

他看起来好多了。

[stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][wʌn][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]
still a little pale as would be expected from one so long a patient in a
仍然 一个 小的 苍白 作为 会 是 预期的 从 一 所以 长的 一个 病人 在 一个
[ˈhɑ:spɪt(ə)l] ,
hospital ,
医院 ,

正如长期住院病人所预期的那样，他的脸色仍然有些苍白。

[bʌt; bət] [stɪl] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [su:n] ['erb(ə)] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .
but still doing very well , and soon able to go back to his regiment .
但 仍然 正在做 非常 出色地 , 和 很快 有能力的 到 去 后退 到 他的 团 .

但他目前状态很好，很快就能回到他的部队。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [br'i:li:v] [wʌt] [ðæt] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] , [wʌt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
You cannot believe what that letter from the young soldier , what is his name ?
你 不能 相信 什么 那 信 从 这 年轻的 士兵 , 什么 是 他的 姓名 ?
你简直无法相信那个年轻士兵写的信里写了什么，他叫什么名字？

[dɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
did for him .
做过 为了 他 .

为他做的。

[hi; hi] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɑ:n] [nu:] [laɪf] , [ænd; ənd] [aɪ] [du:] [nɑ:t] ['wʌndər] ,
He seems to have taken on new life , and I do not wonder ,
他 似乎 到 有 已采取 在 新的 生活 , 和 我 做 不是 想知道 ,
他似乎焕然一新，我一点也不觉得奇怪。

[ɔ:l] [ði:z] [mʌnθs] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] . "
all these months without a word of his wife and daughter . "
全部 这些 几个月 没有 一个 单词 的 他的 妻子 和 女儿 . "
几个月来，他一直没有收到妻子和女儿的消息。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , [ju:; jʊ] [si:] :
" **It was this way , you see :**
" 它 曾是 这 方式 , 你 看 :

事情是这样的：

[æt; ət] [fɜ:rst] [pɔ:'let] [wʊd] [nɑ:t] [let] [em 'i:] [raɪt] [br'kəz, br'kɔ:z] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] ,
at first Paulette would not let me write because we were at such a pass ,
在 第一的 宝莱特 会 不是 让 我 写 因为 我们 是 在 这样的 一个 经过 ,
[ʌn'hæpi] ['refjʊdʒi:z] .
unhappy refugees .
不开心 难民 .

起初，波莱特不让我写信，因为我们当时处境艰难，是不幸的难民。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ] ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ðen]
We were expecting every day to meet my grandfather and that everything then
我们 是 期待 每一个 天 到 见面 我的 祖父 和 那 一切 然后
[wʊd] [bi:; bi] ['setld] ,
would be settled ,
会 是 定居 ,

我们每天都盼望着见到祖父，希望一切问题都能迎刃而解。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [si:] [maɪ] ['grænfɑ:ðər] ['nevər] [keɪm] .
but you see my grandfather never came .
但 你 看 我的 祖父 绝不 来了 .

但是，你看，我的祖父最终没有来。

[dʌz] [maɪ] ['fɑ:ðər] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
Does my father know about this ?
做 我的 父亲 知道 关于 这 ?

我父亲知道这件事吗？

[ðæt] [wi:; wi] [æ; ə] ['nevər] [si:] [dɪr] ['grænfɑ:ðər] [ə'gen] ?
That we shall never see dear grandfather again ?
那 我们 将 绝不 看 亲爱的 祖父 再次 ?

我们再也见不到亲爱的爷爷了吗？

" [mɪs] [laundz] [leɪd][hɜːr; həɹ][hænd] [kə'reɪnɪli] [ɑːn] ['luːsɪz] .
" **Miss Lowndes laid her hand caressingly on Lucie's** .
" 错过 朗兹 铺设 她 手 温柔地抚摸 在 露西的 ；

“朗兹小姐轻轻地把手放在露西的手上。”

" [jes] , [dɪr] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [noʊz] ; [jɔːr; jəɹ] [frend] [toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] . "
" **Yes , dear child , he knows ; your friend told him in his letter .** " "
" 是的 , 亲爱的 孩子 , 他 知道 ; 你的 朋友 讲述 他 在 他的 信 . "

“是的，孩子，他知道了；你的朋友在信里告诉他了。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][kaɪnd] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['vɪktər] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .
" **That was kind , but it was like Victor to do it** .
" 那 曾是 种类 , 但 它 曾是 喜欢 胜利者 到 做 它 .

“你真是太好了，但这很符合维克多的作风。”

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fəɹ][em 'iː][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] .
He would know that it might be hard for me to tell my father .
他 会 知道 那 它 可能 是 难的 为了 我 到 告诉 我的 父亲 .

他应该知道，我可能很难开口告诉父亲。

" [mɪs] [laundz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Miss Lowndes nodded** .
" 错过 朗兹 点头 .

洛温德斯小姐点了点头。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] ['vɪktər] .
" **I like that Victor** .
" 我 喜欢 那 胜利者 .

“我喜欢维克多。”

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə][jɔːr; jəɹ] ['fɑːðər] [æt; ət][ɔːl] ? "
And so you did not write to your father at all ? "
和 所以 你 做过 不是 写 到 你的 父亲 在 全部 ? "

所以你根本没给父亲写信？

" [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][ðə; ðɪ] ['letər] .
" **Not at first , but after a while , but it seems he did not get the letter** .
" 不是 在 第一的 , 但 后 一个 尽管 , 但 它 似乎 他 做过 不是 得到 这 信 .

“起初他没有收到，但过了一段时间后，他似乎没有收到那封信。”

[ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [ə'hʌðər] ['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd][dɪd][nɑːt]
Then we found that he had been moved to another hospital and did not
然后 我们 成立 那 他 有 到过 已搬 到 其他 医院 和 做过 不是
[noʊ] [wer] [tuː; tə] [raɪt] .
know where to write .
知道 在哪里 到 写 .

后来我们发现他被转到了另一家医院，不知道该写信到哪里。

[juː; jʊ] [siː] , [mædəmwə'zel] , [mɪs]
You see , mademoiselle , Miss
你 看 , 小姐 , 错过

你看，小姐

[aɪ] [miːn] — " [-]
I mean — " [185]
我 意思是 — " [-]

我的意思是——“[185]

[mɪs] [laundz] [smaɪld] .
Miss Lowndes smiled .
错过 朗兹 微笑 .

洛温兹小姐笑了。

“ [ðæt] [ˈɪznt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [sei] [aɪ ˈtiː] , [dɪr] .
“ **That isn't the way we say it , dear .**
“ 那 不是 这 方式 我们 说 它 , 亲爱的 :

“亲爱的，我们不是那样说的。”

[wiː; wi] [wʊd] [sei] [mɪs] [laundz] , [ɔːr] [dʒʌst] [gʊʊ] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [mɪs] [ˈeniθɪŋ] . “
We would say Miss Lowndes , or just go on talking without saying Miss anything .”
我们 会 说 错过 朗兹 , 或者 只是 去 在 说 没有 说 错过 任何事物 :

我们会称呼洛温兹小姐，或者干脆不加任何“小姐”之类的称呼继续说话。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [fəˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈɪŋɡlɪ] , [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈfreɪd] .
“ **I am forgetting some of my English , I am afraid .**
“ 我 是 遗忘 一些 的 我的 英语 , 我 是 害怕的 :

恐怕我的英语都快忘光了。

[juː; jʊ] [siː] , [mɪs] [laundz] , [pɔːˈlet] ,
You see , Miss Lowndes , Paulette ,
你 看 , 错过 朗兹 , 宝莱特 ,

你看，洛温兹小姐，波莱特

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ðə; ði] [oʊld] [ˈpez(ə)nt] [ˈwʊmən] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [em ˈiː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈberbi] ,
she is the old peasant woman who took care of me when I was a baby ,
她 是 这 老的 农民 女士 WHO 采取 关心 的 我 什么时候 我 曾是 一个 婴儿 ,

她就是当年照顾我长大的那位老农妇。

[ænd; ænd] [huː] [hæz; həz] [ɔːˈlweɪz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] .
and who has always lived with us .
和 WHO 有 总是 居住地 和 我们 :

而且他一直和我们住在一起。

[pɔːˈlet] [ɪz] [soʊ] [ɔːst] [hɪr] [ɪn] [ˈpærɪs] , [ænd; ænd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪgnərənt] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] .
Paulette is so lost here in Paris , and I am a very ignorant little girl .
宝莱特 是 所以 丢失的 这里 在 巴黎 , 和 我 是 一个 非常 无知 小的 女孩 :

波莱特在巴黎迷路了，而我则是一个非常无知的小女孩。

[ˈniːðər] [ʌv; əv] [juː ˈes] [nuː] [wer] [tuː; tə] [gʊʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [θɪŋz] ; [pɔːˈlet] [wʊd] [biː; bi]
Neither of us knew where to go to find out about things ; Paulette would be
两者都不 的 我们 知道 在哪里 到 去 到 寻找 出去 关于 事物 ; 宝莱特 会 是
[əˈfreɪd] ,
afraid ,
害怕的 ,

我们俩都不知道该去哪里打听消息；波莱特会害怕的。

[ˈeniwei] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənts] [ænd; ænd] [əˈfɪ(ə)lɪz] ,
anyway , for she has a great fear of governments and officials ,
反正 , 为了 她 有 一个 伟大的 害怕 的 政府 和 官员 ,

总之，因为她非常害怕政府和官员。

[ænd; ænd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ˈvɪktər] [aɪ] [duː] [naːt] [noʊ] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈpɑːpə] .
and but for Victor I do not know when we should have heard about papa .
和 但 为了 胜利者 我 做 不是 知道 什么时候 我们 应该 有 听到 关于 爸爸 :
“
“
“

要不是维克多，我都不知道我们什么时候才能听到爸爸的消息了。

“ [ænd; ænd] [huː] [ɪz] [ðɪs] [naɪs] [ˈvɪktər] [ˈpɜːrs(ə)n] ? ”
“ **And who is this nice Victor person ?** ”
“ 和 WHO 是 这 好的 胜利者 人 ? ”

“这位和蔼可亲的维克多是谁呢？ ”

“ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪ][best] [frend] , [əˈnet] [lə] [ˈbrʌn] [hu:] [lɪvd] [nekst] [dɔ:r] [tu:; tə]
“ **He is the cousin of my best friend , Annette Le Brun who lived next door to**
“ 他 是 这 表哥 的 我的 最好的 朋友 , 安妮特 乐 布伦 WHO 居住地 下一个 门 到
[ju:ˈes] ,
us ,
我们 ;

“他是我最好的朋友安妮特·勒布伦的表弟，安妮特就住在我们隔壁。”

[æ; ət] [li:st] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][maɪ][best] [frend] ;
at least she was my best friend ;
在 至少 她 曾是 我的 最好的 朋友 ;

至少她是我最好的朋友；

[aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [aɪ][æ; ʃəl] [ˈevər] [si:] [hɜ:r; hə; ər] [əˈgen] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæ; ʃəv; həv] [əuˈdet] . “
I do not know that I shall ever see her again , but now I have Odette .”
我 做 不是 知道 那 我 将 曾经 看 她 再次 , 但 现在 我 有 奥黛特 . “
我不知道是否还能再见到她，但现在我有了奥黛特。

“ [tel] [emˈi:] [əˈbaʊt] [əuˈdet] . ”
“ Tell me about Odette . ”
“ 告诉 我 关于 奥黛特 . ”

“跟我说说奥黛特的事吧。”

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][ˈɔ:lsʊ][maɪ][nekst] [dɔ:r] [ˈneɪbər] .
“ **She is also my next door neighbor .**
“ 她 是 还 我的 下一个 门 邻居 .

“她也是我的邻居。”

[laɪk] [maɪˈself][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˌrefjuˈdʒi:] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hə; ər] .
Like myself she is a refugee , but it is much worse for her .
喜欢 我 她 是 一个 难民 , 但 它 是 很多 更糟 为了 她 .

她和我一样是难民，但她的处境比我糟糕得多。

[aɪ][hæ; ʃəv; həv] [pɔ:ˈlet] [hu:] [lʌvz] [emˈi:] [ænd; ənd] [wʊd] [wɜ:rk] [hɜ:r; hə; ər] [ˈfɪŋgə; ɜ; ər] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][emˈi:] ,
I have Paulette who loves me and would work her fingers off for me ,
我 有 宝莱特 WHO 爱 我 和 会 工作 她 手指 离开 为了 我 ,
我有一个爱我的宝莱特，她愿意为我拼尽全力。

[bʌt; bət] [əuˈdet] [hæ; ʃəz; hə; ər] [ɔ:st] [hɜ:r; hə; ər] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
but Odette has lost her father and mother .
但 奥黛特 有 丢失的 她 父亲 和 母亲 .

但奥黛特失去了父母。

[ʃi:; ʃi][hæ; ʃəz; hə; ər][noʊ][wʌn][æ; ət][ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [krɔ:s] [oʊld] [greɪt] - [ænt] [hu:] [wɪʃɪz] [hɜ:r; hə; ər] [ɔ:f]
She has no one at all but a cross old great - aunt who wishes her off
她 有 不 一 在 全部 但 一个 叉 老的 伟大的 - 阿姨 WHO 愿望 她 离开
[hɜ:r; hə; ər][hændz] .
her hands .
她 双手 .

她除了一个脾气暴躁的老姑婆之外，一无所有，老姑婆巴不得她赶紧离开。

[ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðen] , [mɪs] , [aɪ] [mi:n] [mɪs] [laundz] , [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][nɔ:t] [ˈveri] [ˈhæpi] [fɔ:r; fər]
You understand then , miss , I mean Miss Lowndes , that it is not very happy for
你 理解 然后 , 错过 , 我 意思是 错过 朗兹 , 那 它 是 不是 非常 快乐的 为了
[əuˈdet] ,
Odette ,
奥黛特 ,

那么您应该明白，小姐，我是说朗兹小姐，这对奥黛特来说并不好过。

[ðoo] [sɪns] [wi:; wi][hæ; ʃəv; həv] [brɪˈkʌm] [frendz] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈbetər] . [-]
though since we have become friends it is better . [186]
尽管 自从 我们 有 变得 朋友们 它 是 更好的 . [-]

不过自从我们成为朋友之后情况就好多了。[186]

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [braɪt] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , [ðɪs] [əu'det] , [ðæt][aɪ][əd'maɪər][hɜːr; hər] [mʌtʃ] . ”
She is so bright , so full of courage , this Odette , that I admire her much . ”
她 是 所以 明亮的 , 所以 满的 的 勇气 , 这 奥黛特 , 那 我 钦佩 她 很多 . ”

奥杰塔如此聪慧，如此勇敢，我非常钦佩她。

“ [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [pɔː'lets] , [tuː] .
” **I must make her acquaintance , and Paulette's , too .**
” 我 必须 制作 她 熟人 , 和 宝莱特的 , 也 .
“我必须认识她，也必须认识宝莱特。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][jæl; jəl] [ʌv] [pɔː'let] .
I know I shall love Paulette .
我 知道 我 将 爱 宝莱特 .

我知道我一定会爱上宝莱特。

[naʊ] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
Now to business .
现在 到 商业 .

现在进入正题。

[ɪn] [ðɪs] ['envəloʊp] [ɪz][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [jɔːr; jər] ['fɑːðər] [sendz] .
In this envelope is a sum of money which your father sends .
在 这 信封 是 一个 和 的 钱 哪个 你的 父亲 发送 .

这个信封里装着你父亲寄来的一笔钱。

[aɪ][eɪ 'em] [jɔːr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːd] [aɪ 'tiː] ,
I am sure you must need it ,
我 是 当然 你 必须 需要 它 ,

我相信你肯定需要它。

[fɔːr; fər][aɪ] ['riːəli] [dəʊnt] [siː] [həʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] . ”
for I really don't see how you have managed all this time . ”
为了 我 真的 不 看 如何 你 有 管理 全部 这 时间 . ”

我真的不明白你这些年是怎么熬过来的。

“ [pɔː'let] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['seɪvɪŋz] , [juː; jʊ] [siː] ,
” **Paulette had her savings , you see ,**
” 宝莱特 有 她 节省 , 你 看 ,

“你知道，波莱特有她的积蓄。”

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gʊd] [wɜːrk][ɪn] [tuː] ['fæməliz] [æz; əz] [fem] [diː]
and then for a time she had good work in two families as femme de
和 然后 为了 一个 时间 她 有 好的 工作 在 二 家庭 作为 女性 德
[meɪ'nɑːʒ] .
ménage .
三人行 .

然后有一段时间，她在两个家庭里做管家，工作做得不错。

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['sɪti] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
They have left the city , unfortunately ,
他们 有 左边 这 城市 , 很遗憾 ,

很遗憾，他们已经离开了这座城市。

[ænd; ənd] [naʊ] [pʊr] [pɔː'let] [wɜːrks][ɪn][ə; eɪ] ['bɔːndri] [wer] [ʃiː; ʃi] [gets] [smɔːl] [peɪ] ,
and now poor Paulette works in a laundry where she gets small pay ,
和 现在 贫穷的 宝莱特 作品 在 一个 洗衣店 在哪里 她 获得 小的 支付 ,

可怜的宝莱特现在在一家洗衣店工作，收入微薄。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] . ”
but it is much better than nothing . ”
但 它 是 很多 更好的 比 没有什么 . ”

但总比没有强。

“ [dɪr] [pɔːˈlet] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] .
“ **Dear Paulette , what a treasure she must be .**
“ 亲爱的 宝莱特 , 什么 一个 宝藏 她 必须 是 :
“亲爱的波莱特, 她一定是一位多么珍贵的宝贝啊。”

[naʊ] , [ðen] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [əˈlɑːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptɪn]
Now , then , this is not your allotment to which , as the daughter of a captain
现在 , 然后 , 这 是 不是 你的 分配 到 哪个 , 作为 这 女儿 的 一个 队长
,
,
,
那么, 这并非你作为船长女儿应得的份额,

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪtld] .
you are entitled .
你 是 标题 :
你有权这样做。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [siː] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈgetɪŋ] [ðæt] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪʃɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] ,
I shall see to your getting that , but your father wishes that you have this ,
我 将 看 到 你的 获得 那 , 但 你的 父亲 愿望 那 你 有 这 ,
我会想办法帮你弄到那个, 但你父亲希望你拥有这个。

[tuː] , [ˈevri] [mʌnθ] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː] , [ðæt] [ɪz] ,
too , every month , and I shall see that you receive it , that is ,
也 , 每一个 月 , 和 我 将 看 那 你 收到 它 , 那 是 ,
每个月也一样, 我会确保你收到, 也就是说,

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , [tuː] . “
so long as I am in the city and you are here , too .”
所以 长的 作为 我 是 在 这 城市 和 你 是 这里 , 也 : “
只要我在城里, 你也在这里。”

“ [pɔːˈlet] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]
“ **Paulette is always talking of going to the country where she can work in the**
“ 宝莱特 是 总是 说 的 去 到 这 国家 在哪里 她 能 工作 在 这
[fiːldz] ,
fields ,
字段 ,
“宝莱特总是念叨着要去乡下田里干活,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [laɪk] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈduːɪŋ] . “
which she would like much better than what she is doing .”
哪个 她 会 喜欢 很多 更好的 比 什么 她 是 正在做 : “
她肯定更喜欢现在这种生活。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [hɜːr; hər] .
“ **I don't blame her .**
“ 我 不 责备 她 :
我不怪她。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈleɪtər][ɑːn] .
We shall have to talk about that later on .
我们 将 有 到 讲话 关于 那 之后 在 :
我们以后再谈这件事。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmɪti] [fɔːr; fər] [ˈdevəsteɪtɪd] [fræns] ,
I am working with the Committee for Devastated France ,
我 是 在职的 和 这 委员会 为了 遭受重创 法国 ,
我正在与法国灾后重建委员会合作,

[ænd; ʌnd][fæl; ʃəl][biː; bi] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ][eɪ 'em] [sent] ['els,wer] .
and shall be here until I am sent elsewhere .

和 将 是 这里 直到 我 是 发送 别处 .

我将一直待在这里，直到被派往其他地方为止。

[naʊ] , [dɪr] [tʃaɪld] ,
Now , dear child ,

现在 , 亲爱的 孩子 ,

亲爱的孩子，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][let][em 'iː] [noʊ] .
if there is anything I can do I want you to be sure to let me know .

如果 那里 是 任何事物 我 能 做 我 想 你 到 是 当然 到 让 我 知道 .

如果有什么我能帮忙的，请务必告诉我。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fi:l] [ðæt] [-]
I want you to feel that [187]

我 想 你 到 感觉 那 [-]

我希望你感受到[187]

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['kʌntriwʊmən] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] , [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən][tʃ:rn]
you have a friend , a countrywoman of your mother , whom you can turn

你 有 一个 朋友 , 一个 农妇 的 你的 母亲 , 谁 你 能 转动

[tuː; tə][æt; ət] ['eni] [taɪm] .
to at any time .

到 在 任何 时间 .

你有一个朋友，是你母亲的同乡，你可以随时向她求助。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dres] [wɪt] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [faɪnd][em 'iː] . "
I will give you a card with the address which will always find me . "

我 将要 给 你 一个 卡片 和 这 地址 哪个 将要 总是 寻找 我 . "

我会给你一张卡片，上面有我的地址，你总能找到我。

" [maɪ] ['mʌðər] , [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , " [sed]
" My mother , I don't suppose my father has heard anything of her , " said

" 我的 母亲 , 我 不 认为 我的 父亲 有 听到 任何事物 的 她 , " 说

[ˈluːsi] ['wɪstfəli] .
Lucie wistfully .

露西 怅然地 .

“我想我父亲一定没听到过我母亲的消息，”露西怅然地说。

" [hæz; həz][hiː; hi] ['eni] [aɪ'diːə] [wer] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ? "
" Has he any idea where she is ? "

" 有 他 任何 主意 在哪里 她 是 ? "

他知道她在哪儿吗？

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [nɑːt] .
" I am afraid not .

" 我 是 害怕的 不是 .

恐怕不行。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [br'haɪnd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [laɪnz] ,
We think she must be in one of the towns behind the German lines ,

我们 思考 她 必须 是 在 一 的 这 城镇 在后面 这 德语 线条 ,

我们认为她一定在德军防线后的某个城镇里。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃɪ] ['kænɑːt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['pi:p(ə)] .
so of course she cannot communicate with her people .

所以 的 课程 她 不能 交流 和 她 人们 .

所以她当然无法与她的人们沟通。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][naːt] [seɪf] .

There is no reason to believe she is not safe .
那里 是 不 原因 到 相信 她 是 不是 安全的 .

没有理由认为她不安全。

[wiː; wi][ɑːr; əɹ][ɔːl] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈevri] [ˈefərt] [tuː; tə][get] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][bʌt; bət][soʊ][fɑːr][hæv; həv][naːt]

We are all making every effort to get news of her but so far have not
我们 是 全部 制作 每一个 努力 到 得到 消息 的 她 但 所以 远的 有 不是

succeeded .
成功了 .

我们都在尽一切努力打听她的消息，但至今仍未成功。

[juː; jʊ][æɪ; əɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [wiː; wi][duː] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] .

You shall know the very instant we do hear anything .
你 将 知道 这 非常 立即的 我们 做 听到 任何事物 .

一旦有任何消息，我们会立即通知您。

[let] [em ˈiː] [siː] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ˈsʌndeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] [pɔːˈlet] , [ænd; ənd]

Let me see , I suppose Sunday would be the best day for seeing Paulette , and
让 我 看 , 我 认为 星期日 会 是 这 最好的 天 为了 看到 宝莱特 , 和

Odette , too .
奥黛特 , 也 .

让我想想，我想星期天应该是去看波莱特和奥黛特的最佳日子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] , [dɪr] [tʃaɪld] , [ɑːr; əɹ][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

Of course you , dear child , are to look upon me as a friend ,
的 课程 你 , 亲爱的 孩子 , 是 到 看 之上 我 作为 一个 朋友 ,

孩子，你当然应该把我当朋友。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˌrefjuˈdʒiː] ,

but I want to find out things that can be done for any refugee ,
但 我 想 到 寻找 出去 事物 那 能 是 完毕 为了 任何 难民 ,

但我想要了解可以为所有难民做些什么，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [əuˈdet] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrɪn] [mɔːr] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] .

and this little Odette , I want to learn more about her .
和 这 小的 奥黛特 , 我 想 到 学习 更多的 关于 她 .

还有这个小奥黛特，我想更多地了解她。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [stɑːp] [naʊ] , [bʌt; bət] [ˈsʌndeɪ] [aɪ][æɪ; əɪ] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [pliːz] [kɔːl][em ˈiː] [mɪs]

I cannot stop now , but Sunday I shall see you again , and please call me Miss
我 不能 停止 现在 , 但 星期日 我 将 看 你 再次 , 和 请 称呼 我 错过

Nora ,
诺拉 ,

我现在不能停下来，但星期天我会再见到你，请叫我诺拉小姐。

[aɪ ˈtiː] [saʊndz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈfrendli] .

it sounds so much more friendly .
它 声音 所以 很多 更多的 友好的 .

听起来友好多了。

” [ʃiː; ʃɪ] [stuːpt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈluːsi] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [ɡlæns] [ˈoʊvər]

” She stooped to give Lucie a kiss and went off casting a bright glance over
” 她 弯腰 到 给 露西 一个 吻 和 去 离开 铸件 一个 明亮的 瞥一眼 超过

[hɜːr; həɹ] [ˈʃoʊldər] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] .

her shoulder as she went out .
她 肩膀 作为 她 去 出去 .

她弯下腰亲吻了露西一下，然后转身离开，临走时还回头看了一眼。

[ˈluːsi] [ˈɔːst][ˈnoʊ][ˈtaɪm][ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ʌp] [əuˈdet] .

Lucie lost no time in hunting up Odette .
露西 丢失的 不 时间 在 打猎 向上 奥黛特 .

露西立即开始寻找奥黛特。

[ðɪs] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [məst; məst][biː; bi] [tʊːkt] [ˈoʊvər][æt; ət][wʌns] , [ðen] ,
This most wonderful thing must be talked over at once , then ,
这 最多 精彩的 事物 必须 是 谈话 超过 在 一次 , 然后 ,

那么, 这件美妙的事情必须马上讨论一下。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌst] [frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd] ,
when that was discussed from every side ,
什么时候 那 曾是 讨论 从 每一个 边 ,

当各方都对此进行讨论之后,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈletər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] ,
there was the long letter to her father to be written ,
那里 曾是 这 长的 信 到 她 父亲 到 是 书面 ,

她还要给父亲写一封长信。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] [ʃɔːrt] , [-]
so that the afternoon was all too short , [188]
所以 那 这 下午 曾是 全部 也 短的 , [-]

因此, 下午的时间太短暂了。[188]

[ænd; ænd] [pɔːˈlet] [keɪm] [nɪr] [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ] [ˈdɪnər] [ˈredi] [wen] [ʃiː; ji] [əˈraɪvd] .
and Paulette came near finding no dinner ready when she arrived .
和 宝莱特 来了 靠近 寻找 不 晚餐 准备好 什么时候 她 到达的 .

波莱特到达时差点发现晚餐还没准备好。

[ˈluːsi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈmʌni] [traɪˈʌmfəntli] , [ˈseɪŋ] :
Lucie showed her the money triumphantly , saying :
露西 显示 她 这 钱 凯旋而归 , 说 :

露西得意洋洋地向她展示那笔钱, 说道:

“ [ænd; ænd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðæt] [oʊld] [ˈlɔːndri] [ˈeni] [mɔːr] .
” **And now you will not have to go to that old laundry any more .**
” 和 现在 你 将要 不是 有 到 去 到 那 老的 洗衣店 任何 更多的 .

“现在你再也不用去那家旧洗衣店了。”

“ [bʌt; bət] [pɔːˈlet] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [tuː] [ˈkæni] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðɪs] .
” **But Paulette was entirely too canny to agree to this .**
” 但 宝莱特 曾是 完全 也 精明 到 同意 到 这 .

但宝莱特非常精明, 绝不会同意这样做。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt] ? ” [ʃiː; ji] [æskt] .
” **Why should I not ? ” she asked .**
” 为什么 应该 我 不是 ? ” 她 问 .

“我为什么不应该呢?”她问道。

“ [eɪ ˈem][aɪ] [ðen] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] [ɡʊd] [ˈmʌni] [ˈmɪrli] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [sɪt][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz]
” **Am I then to throw away good money merely that I may sit with my hands**
” 是 我 然后 到 扔 离开 好的 钱 仅仅 那 我 可能 坐 和 我的 双手
[ˈfoʊldɪd] ?
folded ?
折叠 ?

“难道我仅仅为了袖手旁观, 就要白白浪费这么多钱吗?”

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [wɜːrk] [waɪl] [aɪ][eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] [æt; ət] [liːst] ,
I shall work while I am able , for the winter at least ,
我 将 工作 尽管 我 是 有能力的 , 为了 这 冬天 在 至少 ,

只要身体允许, 我就会工作, 至少整个冬天都会工作。

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] .
and in the spring we shall see what we shall see .
和 在 这 春天 我们 将 看 什么 我们 将 看 :

到了春天, 我们就会看到我们会看到的一切。

" [ðə; ði][nekst] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['vɪzɪt][ʌv; əv] [mɪs] [laundz] ,
" **The next pleasant thing to happen was the Sunday visit of Miss Lowndes ,**
" 这 下一个 令人愉快的 事物 到 发生 曾是 这 星期日 访问 的 错过 朗兹 ,
接下来发生的一件令人愉快的事情是朗兹小姐星期天的来访。

[huː] [meɪd] [hɜːr'self][soʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n] [pɔː'let] , [tʃeri] [ʌv; əv] [preɪz] [æt; ət][moʊst] [taɪmz] ,
who made herself so agreeable that even Paulette , chary of praise at most times ,
WHO 制成 她自己 所以 同意 那 甚至 宝莱特 , 谨慎 的 称赞 在 最多 时代 ,
她表现得如此讨人喜欢, 以至于连一向不喜赞美的波莱特也为之倾倒。

[dɪ'klerd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] " [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv][pɑːrts] .
declared her a " young lady of parts .
声明 她 一个 " 年轻的 女士 的 部分 :
他们称她为“才华横溢的年轻女士”。

" ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ɪ'vent] [keɪm] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['vɪktər] .
" **Following this event came the letter from Victor .**
" 下列的 这 事件 来了 这 信 从 胜利者 :
“此后, 我收到了维克多的来信。”

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['letər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] ['rɑːlɪkɪŋ] ['nɑːnsens] , [ænd; ɐnd] ['gɪvɪŋ] [noʊ][hɪnt][ʌv; əv]
An amusing letter it was , of rollicking nonsense , and giving no hint of
一个 有趣 信 它 曾是 , 的 欢快的 废话 , 和 给予 不 暗示 的
[dɪs'kʌmfərt] [ɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] .
discomfort or discouragement .
不适 或者 沮丧 :

这是一封妙趣横生的信, 字里行间充满了荒诞不经的胡言乱语, 丝毫没有流露出不适或沮丧之情。

" [ə'baʊt] [ðoʊz] [ʃuːz] , " [hiː; hi] [roʊt] , " [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left][æt; ət][jʊr; jər] [dɔːr]
" **About those shoes , " he wrote , " I am very glad they were left at your door**
" 关于 那些 鞋 , " 他 写道 , " 我 是 非常 高兴的 他们 是 左边 在 你的 门
:
:
:

“关于那双鞋,”他写道, “我很高兴它们被放在了你家门口。”

[aɪ] [θɪŋk] [pɑːm][pɑːm][məst; məst][hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm] ,
I think Pom Pom must have sent them ,
我 思考 蓬松 蓬松 必须 有 发送 他们 ,
我想一定是蓬蓬寄的。

[æt; ət] [liːst] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ɐnd] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
at least when I asked him about them and charged him with being the
在 至少 什么时候 我 问 他 关于 他们 和 带电 他 和 存在 这
['gɪvər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'nai][aɪ 'tiː] ,
giver he did not deny it ,
赠予者 他 做过 不是 否定 它 ,
至少当我问起他这些东西并指责他是赠送者时, 他没有否认。

[bʌt; bət] [lʊkt] ['veri] ['kɑːnʃəs] ,
but looked very conscious ,
但 看起来 非常 有意识的 ,
但他看起来很清醒,

就这样，几周过去了。

[ˈɔ:təm] [slɪpt] [ˈɪntu:] [ˈwɪntər] .
Autumn slipped into winter .
秋天 滑倒了 进入 冬天 .

秋天悄然溜进了冬天。

[ˈkrɪsməs] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
Christmas came and went ,
圣诞节 来了 和 去 ,

圣诞节来了又走了

[ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈsɔ:roʊfl] [deɪ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈefərt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn]
rather a sorrowful day for all in spite of an effort on the part of every one
相当 一个 悲伤 天 为了 全部 在 尽管如此 的 一个 努力 在 这 部分 的 每一个 一
[tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] .
to make it bright and cheerful .
到 制作 它 明亮的 和 快乐 .

尽管每个人都努力让这一天变得光明而快乐，但对所有人来说，这仍然是悲伤的一天。

[mɪs] [laʊndz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ɡɪfts] [fɔ:r; fər] [pɔ:ˈlet] [ænd; ənd] [ˈlu:si] ,
Miss Lowndes came with little gifts for Paulette and Lucie ,
错过 朗兹 来了 和 小的 礼物 为了 宝莱特 和 露西 ,

朗兹小姐给波莱特和露西带来了小礼物，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbæskɪtfʊl] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [nekst] [dɔ:r] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [felt]
and a basketful of food for the old women next door , but no one felt
和 一个 满篮 的 食物 为了 这 老的 女性 下一个 门 , 但 不 一 毛毡
[veri] [geɪ] ;
very gay ;
非常 同性恋 ;

还有满满一篮子食物送给隔壁的老太太们，但没有人感到很开心；

[ˈmeməɪrɪz] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈpɔɪnjənt] .
memories were too poignant .
回忆 是 也 令人心酸的 .

回忆太过痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:] [jɪr] [brɔ:t] [tu:] [braɪt] [əˈkʌrənsɪz] .
But the New Year brought two bright occurrences .
但 这 新的 年 带来 二 明亮的 发生 .

但新年带来了两件令人欣喜的事。

[dʒi:n][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [pərˈmɪ(ə)n] , [ˈgræntɪd] [ˈevri] [fɔ:r] [mʌnθs] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]
Jean had his first permission , granted every four months to the men in the
让 有 他的 第一的 允许 , 的确 每一个 四 几个月 到 这 男人 在 这
[ˈtrentʃɪz] ,
trenches ,
战壕 ,

让-皮埃尔第一次获得了许可，这种许可每四个月颁发给战壕里的士兵。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .
but somehow a little delayed in his case .
但 不知何故 一个 小的 延迟 在 他的 案件 .

但不知为何，他的情况稍微耽搁了一些。

[pɔ:ˈlet] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈwi:ks] [ˈhɑ:lədeɪ][ænd; ənd] [ʌndərˈtʊk] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][sʌn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Paulette took a week's holiday and undertook to show her son the city ,
宝莱特 采取 一个 本周 假期 和 承担 到 展示 她 儿子 这 城市 ,
波莱特休了一周假，并答应带儿子游览这座城市。

[wɪð; wɪθ] [ˈlu:si] [ænd; ənd] [əʊˈdet] [æz; əz] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
with Lucie and Odette as two of the party .
和 露西 和 奥黛特 作为 二 的 这 派对 .

露西和奥黛特是派对上的两位成员。

[bɪɡ] , [ˈɑːnɪst] [dʒiːn][wʌz; wəz] [ˈræðər] [[aɪ] [brɪʃn] [ˈluːsi] ,
Big , honest Jean was rather shy before Lucie ,
大的 , 诚实的 让 曾是 相当 害羞的 前 露西 ,
身材高大、为人诚实的让在露西面前却相当腼腆。

[hu:m] [hiː; hi] [nuː] [ˈoʊnli][æz; əz][ðə; ði] [[ʌŋ] [ˈleɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər][emˈplɔɪz-z, ɪmˈplɔɪz-z][ˈfæməli] ,
whom he knew only as the young lady of his former employer's family ,
谁 他 知道 仅有的 作为 这 年轻的 女士 的 他的 以前的 雇主的 家庭 ,
他只知道她是他前雇主家的一位年轻女士。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [əuˈdet] ,
but he was more at home with Odette ,
但 他 曾是 更多的 在 家 和 奥黛特 ,
但他和奥黛特在一起时感觉更自在。

[huː] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [nɪnɪt] [ænd; ænd] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [ænd; ænd]
who presented him with Nenette and Rintintin to his delight and
WHO 呈现 他 和 内内特 和 - 到 他的 喜 和
[pɔːˈlets] [sætɪsˈfæk(ə)n] .
Paulette's satisfaction .
宝莱特的 满意 .
他把内内特和林丁丁介绍给了他，这让他非常高兴，也让波莱特很满意。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ɑːn] [liːv] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [ˈvɪzɪt][tuː; tə]
It was while he was still on leave and was making his daily visit to
它 曾是 尽管 他 曾是 仍然 在 离开 和 曾是 制作 他的 日常的 访问 到
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ðæt] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [diːˈju] [-]
his mother that news came from Captain Du [190]
他的 母亲 那 消息 来了 从 队长 杜 [-]
当时他还在休假，每天都去看望他的母亲，这时杜上尉[190]传来了消息。

[bɔɪː] , [nuːz] [ðæt] [meɪd] [ˈluːsi] [ˈhæpiːə] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɡɪft] ,
Bois , news that made Lucie happier than any gift ,
布伊斯 , 消息 那 制成 露西 更快乐 比 任何 礼物 ,
男孩们，这个消息比任何礼物都更让露西开心。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [roʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [ə; eɪ]
for he wrote that he had had a message from her mother , a
为了 他 写道 那 他 有 有 一个 信息 从 她 母亲 , 一个
[mɪˈstɪriəsli] [sent] [ˈmesɪdʒ] ,
mysteriously sent message ,
神秘地 发送 信息 ,
因为他写道，他收到了她母亲发来的信息，一条神秘的信息。

[biˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈsmʌɡld] [ɪn][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [laɪnz] .
believed to have been smuggled in by some one through the German lines .
相信 到 有 到过 走私 在 经过 一些 一 通过 这 德语 线条 .
据信是有人通过德军防线走私进来的。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] .
At all events there was no inkling of how it was sent .
在 全部 活动 那里 曾是 不 暗示 的 如何 它 曾是 发送 .
总之，完全没有任何迹象表明它是如何发送的。

[ðə; ði][wɜːrdz] : “ [aɪ][eɪ ˈem] [seɪf] [ænd; ænd] [wel] ,
The words : “ I am safe and well ,
这 字 : “ 我 是 安全的 和 出色地 ,
文字内容：“我平安无事，

" [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [kən'teɪnd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃɪr] ['luːsi] [ænd; ənd]
" **were all the message contained but they were enough to cheer Lucie and**
" 是 全部 这 信息 包含 但 他们 是 足够的 到 欢呼 露西 和
[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
her father .
她 父亲 .

信息内容仅此而已，但这足以让露西和她的父亲感到高兴。

" ['nʌθɪŋ] , [noʊ] [nuː] ['jɪrɪz] [ɡɪft] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [em 'iː][soʊ] [hæpi] ,
" **Nothing , no New Year's gift , could have made me so happy ,**
" 没有什么 , 不 新的 年 礼物 , 可以 有 制成 我 所以 快乐的 ,
"没有什么，任何新年礼物，能让我如此开心。"

" ['luːsi] [təʊld] [mɪs] [laundz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
" **Lucie told Miss Lowndes who had come in that very day** .
" 露西 讲述 错过 朗兹 WHO 有 来 在 那 非常 天 .

露西告诉了当天进来的朗兹小姐。

" [pər'hæps][nekst] [jɪr] [ðə; ði][wɔːr] [wɪl] [biː; bi][ʻoʊvər][ænd; ənd][wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi] [tə'geðər] [ə'gen] [ɪn]
" **Perhaps next year the war will be over and we shall be together again in**
" 也许 下一个 年 这 战争 将要 是 超过 和 我们 将 是 一起 再次 在
[ʻaʊər; ɑːr] [hoʊm] . "
our home . "
我们的 家 . "

“或许明年战争就会结束，我们就能再次团聚在家里。”

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][ɪk'spekt] [tuː] [mʌt] , [daɪr] , " [sed] [mɪs] [laundz] ,
" **I would not expect too much , dear ,** " **said Miss Lowndes** ,
" 我 会 不是 预计 也 很多 , 亲爱的 , " 说 错过 朗兹 ,

“亲爱的，我劝你别抱太大期望，”朗兹小姐说。

" [ðoʊ] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ə'gen] .
" **though now I think you may hope to see your mother again** .
" 尽管 现在 我 思考 你 可能 希望 到 看 你的 母亲 再次 .

“不过现在我想你可能希望再次见到你的母亲。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hoʊp] ['buːɪd; bɔɪd] ['luːsi] [ʌp] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
" **And this hope buoyed Lucie up in many of the tragic days to come** .
" 和 这 希望 振奋 露西 向上 在 许多 的 这 悲惨 天 到 来 .

“而这份希望，在接下来的许多悲惨日子里，一直支撑着露西。”

[ʻæftər] ['dʒiːnz] [dɪ'pɑːrtʃər] [pɔː'let] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɜːrk] ,
After Jean's departure Paulette went back to her work ,
后 牛仔裤 离开 宝莱特 去 后退 到 她 工作 ,

让离开后，波莱特回去继续工作。

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌnz] [ɪn'sɪstəns] [ʃiː; ʃi] ['ʃɔːtnd] [hɜːr; hər] [ʻaʊərz] [ænd; ənd] [rɪ:tʃt]
but because of her son's insistence she shortened her hours and reached
但 因为 的 她 儿子的 坚持 她 缩短 她 小时 和 达到
[hoʊm] [waɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['deɪlaɪt] .
home while it was still daylight .
家 尽管 它 曾是 仍然 日光 .

但由于儿子的坚持，她缩短了工作时间，并在天黑前赶回家。

" [aɪ][æɫ; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [hæpi] ['moʊmənt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] ['æftər][dɑːrk] ,
" **I shall not have a happy moment if I know you are out after dark** ,
" 我 将 不是 有 一个 快乐的 片刻 如果 我 知道 你 是 出去 后 黑暗的 ,

“如果我知道你天黑后还在外面，我就不会开心。”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

“ With those Zeppelins about I shall not be satisfied to have you exposed at
和 那些 齐柏林飞艇 关于 我 将 不是 是 使满意 到 有 你 裸露 在
[naɪt] . ”
night . ”
夜晚 . ”

“有那些齐柏林飞艇在附近，我绝不会甘心让你在夜里暴露在外。”

“ But they may come in daylight , and one is not safe in one's own home ,
但 他们 可能 来 在 日光 , 和 一 是 不是 安全的 在 一个人的 自己的 家 ,
[prəʊˈtestɪd] [pɔːˈlet] .
” protested Paulette .
抗议 宝莱特 .

“保莱特抗议道。”

“ Just the same I shall not be satisfied , ” returned Jean doggedly , and Paulette
只是 这 相同的 我 将 不是 是 使满意 , ” 返回 让 顽强地 , 和 宝莱特
[ˈjiːldɪd] . [-]
yielded . [191]
产生 . [-]

“但我还是不满意，”让固执地回答道，波莱特只好妥协了。[191]

Perhaps it was just as well that she did , for along in March came a disaster
也许 它 曾是 只是 作为 出色地 那 她 做过 , 为了 沿着 在 行进 来了 一个 灾难
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

也许她这么做是件好事，因为三月份发生了一场灾难。

literally , struck near home ,
字面上地 , 击 靠近 家 ,
字面上来说，就在家门口。

and which affected each one of the little group occupying the rooms
和 哪个 做作的 每个 一 的 这 小的 团体 占领 这 房间
[oʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] [ˈgɑːrdn] .
overlooking the old convent garden .
俯瞰 这 老的 修道院 花园 .

这影响了居住在俯瞰旧修道院花园的房间里的每一个人。

It was poor old Amelie Durand who was the victim .
它 曾是 贫穷的 老的 阿梅莉 杜兰德 WHO 曾是 这 受害者 .
可怜的老阿梅莉·杜兰成了受害者。

She was coming home when the Zeppelin swooped down upon Paris to do its
她 曾是 未来 家 什么时候 这 齐柏林飞艇 俯冲 向下 之上 巴黎 到 做 它是
[ˈdedli] [wɜːrk] ,
deadly work ,
致命 工作 ,

她正要回家时，齐柏林飞艇俯冲到巴黎，执行它的致命任务。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] .
and with others she was killed .
和 和 其他的 她 曾是 被杀 .

她和其他人一起被杀害了。

[ˈluːsi] , [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] ,
Lucie , trembling and terrified at the news ,
露西 , 发抖 和 恐惧 在 这 消息 ,

露西听到这个消息后，浑身颤抖，惊恐万分。

[ˈkaʊəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] [tɪl] [pɔːˈlet] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
cowered in a corner of her room till Paulette should come .
畏缩 在 一个 角落 的 她 房间 直到 宝莱特 应该 来 .

她蜷缩在房间的角落里，直到波莱特到来。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [əuˈdet] , [peɪl] [ænd; ənd] [ˈʃivəriŋ] , [bʌt; bət] [ˈaʊtwərdli] [kɑːm] ,
In the next room , Odette , pale and shivering , but outwardly calm ,
在 这 下一个 房间 , 奥黛特 , 苍白 和 瑟瑟发抖 , 但 向外 冷静的 ,

隔壁房间里，奥黛特脸色苍白，浑身发抖，但表面上却很平静。

[dɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə][duː] .
did what she was told to do .
做过 什么 她 曾是 讲述 到 做 .

她照做了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ænt] [ʌv; əv][hɜːrz] , [oʊld] [ˌamɛˈli] [dʊˈrɑːnd] ,
She had no great love for this aunt of hers , old Amelie Durand ,
她 有 不 伟大的 爱 为了 这 阿姨 的 她的 , 老的 阿梅莉 杜兰德 ,

她对这位姑妈，老阿梅莉·杜兰，并没有多大的感情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈnɪrəst] [ʌv; əv][kɪn][ænd; ənd] [ðɪs] [stroʊk] [ʌv; əv] [feɪt] [siːmd] [ˈiːv(ə)n]
but she was her nearest of kin and this stroke of fate seemed even
但 她 曾是 她 最近的 的 亲属 和 这 中风 的 命运 似乎 甚至

[mɔːr] [ˈgæstli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] [wɪt] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][wʌnz][ˈmoʊst] [bɪˈlʌvɪd] .
more ghastly than the others which had taken the ones most beloved .
更多的 阴森 比 这 其他的 哪个 有 已采取 这 一个 最多 心爱 .

但她是她最亲近的亲人，而这一突如其来的变故似乎比夺走她最爱之人的其他变故更加可怕。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [fɪr] , [ʌv; əv] [dred] , [ʌv; əv][kənˈfjuːz(ə)n] .
It was a time of fear , of dread , of confusion .
它 曾是 一个 时间 的 害怕 , 的 恐惧 , 的 困惑 .

那是一个充满恐惧、惊慌和混乱的时代。

[ˈkjʊriəs] [ˈvɪzɪtər] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
Curious visitors came and went .
好奇的 访客 来了 和 去 .

好奇的参观者来来往往。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfʊtsteps] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
There were footsteps on the stairs going up or down all day long .
那里 是 脚步声 在 这 楼梯 去 向上或者 向下 全部 天 长的 .

一整天都有人上楼或下楼的脚步声。

[əˈfɪ(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
Officials of the government came to investigate .
官员 的 这 政府 来了 到 调查 .

政府官员前来调查。

[oʊld] [ˌhɛnriːˈɛt] [ˈdʒækət, dʒæˈkeɪ] , [ˌæməˈliːz] [frend] [ænd; ənd] [kəmˈpænjən] ,
Old Henriette Jacquet , Amelie's friend and companion ,
老的 亨利埃特 雅克 , 艾米莉的 朋友 和 伴侣 ,

老亨利埃特·雅克，艾米莉的朋友和伴侣

[wɜːrkt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌ; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wɪt] [meɪd] [hɜːr; hər] [ɪl] , [tɔːkt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn]
worked up to a state of excitement which made her ill , talked incessantly in
工作 向上 到 一个 状态 的 激动 哪个 制成 她 患病的, 谈话 不已 在
[ə; eɪ] [frɪl] ,
a shrill ,
一个 尖锐 ,

她兴奋到恶心，不停地尖声说话。

[haɪ] [kiː] , [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [keɪm] [ɪn] .
high key , to any one and every one who came in .
高的 钥匙 , 到 任何 一 和 每一个 一 WHO 来了 在 .

高调地，对所有进来的人都是如此。

['luːsi] , [huː] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] [moʊst][ʌ; əv][ɔːl] [ðɪs] ,
Lucie , who heard and saw most of all this ,
露西 , WHO 听到 和 锯 最多 的 全部 这 ,

露西，她是这一切的目睹者和听闻者最多的人。

[felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər][ɪn] [wɜːrs] [keɪs] [ðæn; ðən][ə'pɑːn] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
felt as if she were in worse case than upon that dreadful journey to the city .
毛毡 作为 如果 她 是 在 更糟 案件 比 之上 那 可怕 旅行 到 这 城市 .

她感觉自己现在的处境比那次可怕的进城之旅还要糟糕。

[ʃiː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] ['evri] [saʊnd] , ['dredɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nekst] [hɪr] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [hʌm]
She started at every sound , dreading that she would next hear the threatening hum
她 开始 在 每一个 声音 , 恐惧 那 她 会 下一个 听到 这 威胁 哼
[ʌ; əv] [ə'nʌðər] ['zepəlɪn] .
of another Zeppelin .
的 其他 齐柏林飞艇 .

她对每一个声音都感到惊恐，害怕接下来会听到另一艘齐柏林飞艇令人不安的嗡嗡声。

[pɔː'let] [-]
Paulette [192]
宝莱特 [-]

保莱特[192]

['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌ; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər][wɪð; wɪθ][set] [lɪps][ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [braʊz] .
listened to the tale of the disaster with set lips and lowering brows .
听着 到 这 故事 的 这 灾难 和 放 嘴唇 和 降低 眉毛 .

他紧抿着嘴唇，低垂着眉头，听着这场灾难的描述。

" [ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ][mjuː'hɪ(ə)n]['fækt(ə)ri] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌ; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]
" **And I said I would not work in a munition factory , because of the danger**
" 和 我 说 我 会 不是 工作 在 一个 弹药 工厂 , 因为 的 这 危险
,
!
,

“我说过我不会在军工厂工作，因为那里很危险。”

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['nɑːdɪŋ] ['medɪtətɪvli] .
" **she said nodding meditatively .**
" 她 说 点头 冥想地 .

她沉思着点了点头，说道。

" [wer] [ɪz][wʌn] [seɪf] [ðɪːz] [deɪz] , [fɔːrli] [nɑːt] [hɪr] [ɪn]['pærɪs] .
" **Where is one safe these days , surely not here in Paris .**
" 在哪里 是 一 安全的 这些 天 , 一定 不是 这里 在 巴黎 .

“如今哪里才安全呢？肯定不在巴黎。”

[ɪf] [ðoʊz] [bɔːʃ] [kæn; kən][get] [hɪr] [wʌns] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'gen] .
If those Boches can get here once , they can again .
如果 那些 博切斯 能 得到 这里 一次 , 他们 能 再次 .

如果那些德国佬能来这里一次，他们就能再来一次。

” [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][gʊʊ][aʊt][ðə; ði][nekst][deɪ] ,
” **She did not go out the next day** ,
” 她 做过 不是 去 出去 这 下一个 天 ；

第二天她没有出门。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][spɛnt] [mʌtʃ] [taɪm][wɪð; wɪθ][ʊəld] [ˌhɛnriːˈɛt] [waɪl] [əuˈdɛt] [stɛɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈluːsi] .
but she spent much time with old Henriette while Odette stayed with Lucie .
但 她 花费 很多 时间 和 老的 亨利埃特 尽管 奥黛特 入住 和 露西 ；

但她大部分时间都和老亨利埃特在一起，而奥黛特则和露西待在一起。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [əuˈdɛt] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˌhɛnriːˈɛt] [hæd; həd] [dɪˈkleɪd] [ðæt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈmeɪn]
One morning Odette announced that Henriette had declared that she would not remain
— 早晨 奥黛特 宣布 那 亨利埃特 有 声明 那 她 会 不是 保持
[əˈnʌðər] [wiːk] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] .
another week in the city .
其他 星期 在 这 城市 ；

一天早晨，奥黛特宣布亨利埃塔已经决定不再在城里待一个星期。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrelatɪvz] [nɪr] [ˈpʊɑːtʃeɪ][ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gʊʊ] .
She had relatives near Poitiers and to them she would go .
她 有 亲属 靠近 普瓦捷 和 到 他们 她 会 去 ；

她在普瓦捷附近有亲戚，她会去那里看望他们。

” [ænd; ənd] [wʌt] [waɪl] [juː; jʊ][duː] , [əuˈdɛt] ? ” [æskt] [ˈluːsi] [wɪð; wɪθ][kənˈsɜːrn] .
” **And what will you do , Odette ?** ” **asked Lucie with concern** .
” 和 什么 将要 你 做 , 奥黛特 ? ” 问 露西 和 忧虑 ；

“那你打算怎么办，奥黛特？”露西关切地问道。

[ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ˈevər] [sɪns] [ˌæməˈliːz] [deθ] .
This question had been in her mind ever since Amelie's death .
这 问题 有 到过 在 她 头脑 曾经 自从 艾米莉的 死亡 ；

自从阿梅莉去世后，这个问题就一直萦绕在她心头。

” [aɪ][duː][nɑːt] [nʊʊ] , ” [əuˈdɛt] [ˈænsər] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
” **I do not know ,** ” **Odette answered after a moment** .
” 我 做 不是 知道 , ” 奥黛特 回答 后 一个 片刻 ；

“我不知道,”奥黛特沉默片刻后回答道。

” [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][[æɪ; ʃəl][gʊʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][mjuːˈnɪ(ə)n][ˈfækt(ə)rɪ] .
” **I think I shall go into a munition factory** .
” 我 思考 我 将 去 进入 一个 弹药 工厂 ；

“我想我应该去军工厂上班。”

[wʌn][kæən; kən][get] [wɜːrk] [ˈveri] [ˈiːzəli] , [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] . ”
One can get work very easily , they tell me . ”
— 能 得到 工作 非常 容易地 , 他们 告诉 我 ； ”

他们告诉我，找工作很容易。

” [ʊʊ] , [bʌt; bət] [əuˈdɛt] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][gʊʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][mjuːˈnɪ(ə)n][ˈfækt(ə)rɪ] .
” **Oh , but Odette , I don't want you to go into a munition factory** .
” 哦 , 但 奥黛特 , 我 不 想 你 到 去 进入 一个 弹药 工厂 ；

“哦，但是奥黛特，我不想让你去军工厂。”

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [juː; jʊ] [waɪl] [biː; bi] [kɪld] . ”
I am afraid you will be killed . ”
我 是 害怕的 你 将要 是 被杀 ； ”

恐怕你会被杀。

“ [wʌn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [kɪld] [ðæt] [wei] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [ˈzepəlɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [ɪz]
“ One may as well be killed that way as by a Zeppelin , and the pay is
“ 一 可能 作为 出色地 是 被杀 那 方式 作为 经过 一个 齐柏林飞艇 , 和 这 支付 是
[ˈeksələnt] . ”
excellent . ”
出色的 . ”

“那样死和被齐柏林飞艇撞死没什么区别，而且报酬非常优厚。”

“ [duː][juː; jʊ] [waːnt][tuː; tə] [goʊ] , [əuˈdet] ?
“ Do you want to go , Odette ?
“ 做 你 想 到 去 , 奥黛特 ?

“奥黛特，你想去吗？ ”

“ [əuˈdet] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wið; wɪθ][æn; ən][ɪnˈskruːtəb(ə)l] [smaɪl] .
“ Odette looked at her with an inscrutable smile .
“ 奥黛特 看起来 在 她 和 一个 难以捉摸 微笑 .

奥黛特带着难以捉摸的微笑看着她。

“ [hæz; həz] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wið; wɪθ][aɪˈtiː] ?
“ Has that anything to do with it ?
“ 有 那 任何事物 到 做 和 它 ?

“这跟这件事有关系吗？ ”

[aɪ] [pleɪs] [maɪˈself][ɪn][ˈdeɪndʒər] , [pərˈhæps] , [bʌt; bət][soʊ][duː][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][duː] [ðeɪ]
I place myself in danger , perhaps , but so do our soldiers and do they
我 地方 我 在 危险 , 也许 , 但 所以 做 我们的 士兵 和 做 他们
[ˈhezɪteɪt] ?
hesitate ?
犹豫 ?

我或许会让自己身处险境，但我们的士兵也会如此，他们会犹豫吗？

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈhelpɪŋ] [fræns] . ” [-]
I shall be helping France . ” [193]
我 将 是 帮助 法国 . ” [-]

我将帮助法国。”[193]

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈlðər] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] . ”
“ To be sure , but there are other ways of helping . ”
“ 到 是 当然 , 但 那里 是 其他 方式 的 帮助 . ”

“当然，但还有其他方式可以提供帮助。”

“ [haʊ] [ænd; ənd] [wer] ? ”
“ How and where ? ”
“ 如何 和 在哪里 ? ”

“如何以及在哪里？ ”

“ [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
“ In the fields .
“ 在 这 字段 .

“在田野里。”

[ðeɪ] [seɪ] [help] [ɪz] [ˈniːdɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈplæntɪŋ] [ðə; ði][kraːps] .
They say help is needed there for planting the crops .
他们 说 帮助 是 需要 那里 为了 种植 这 农作物 .

他们说那里需要人手帮忙种植庄稼。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi][kæn; kən] [get] ,
We shall need all the food we can get ,
我们 将 需要 全部 这 食物 我们 能 得到 ,

我们需要尽可能多的食物。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜ:rk] . "
and it seems to me that I should prefer that kind of work ."
和 它 似乎 到 我 那 我 应该 更喜欢 那 种类 的 工作 . "

我觉得我应该更喜欢那种工作。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [aɪ 'ti:] ,
"**I should prefer it** ,
" 我 应该 更喜欢 它 ,

我更喜欢这样，

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɔ:t] [nɒʊ] [wer] [tu:; tə][gʊv][ɔ:r] [haʊ] [tu:; tə][get][ðer; ðər] [wen] [aɪ][du:] [nɒʊ] . "
but I do not know where to go or how to get there when I do know ."
但 我 做 不是 知道 在哪里 到 去 或者 如何 到 得到 那里 什么时候 我 做 知道 . "

但我知道该去哪里，也不知道该如何到达那里。

" [wi:; wi][kæn; kən][æsk] [mɪs] [laundz] .
"**We can ask Miss Lowndes** .
" 我们 能 问 错过 朗兹 .

“我们可以问问劳恩德斯小姐。”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [tel] [ju: 'es] .
I am sure she can tell us .
我 是 当然 她 能 告诉 我们 .

我相信她能告诉我们。

[pli:z] , [əu'det] , [ˈpra:mɪs] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [mɪs]
Please , Odette , promise me that you will do nothing till I find out from Miss
请 , 奥黛特 , 承诺 我 那 你 将要 做 没有什么 直到 我 寻找 出去 从 错过
[laundz] . "
Lowndes . "
朗兹 . "

奥黛特，求你答应我，在我从朗兹小姐那里得到答案之前，你什么都不要做。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [ək'sept] [ˈtjærəti] [frʌm; frəm] [ˌhɛnri:'et] [ˈdʒækət, dʒæ'keɪ] ?
"**And in the meantime am I to accept charity from Henriette Jacquet ?**
" 和 在 这 与此同时 是 我 到 接受 慈善机构 从 亨利埃特 雅克 ?

“那么在此期间，我是否应该接受亨利埃特·雅克的施舍呢？”

[nɒʊ] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
No , I thank you .
不 , 我 感谢 你 .

不，应该是我谢谢你。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ɪn'dɔrd] [em 'i:] [ˈsɪmplɪ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][maɪ] [ænt] .
She has endured me simply because of my aunt .
她 有 忍受 我 简单地 因为 的 我的 阿姨 .

她之所以忍受我，完全是因为我姑姑。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈli:vɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] .
She will be leaving in a few days at the most .
她 将要 是 离开 在 一个 很少 天 在 这 最多 .

她最多几天后就会离开。

" [ˈlu:si] [sæt][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] .
"**Lucie sat silent and troubled** .
" 露西 卫星 沉默的 和 麻烦 .

露西沉默不语，心事重重。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [sed] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [əu'det] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [pɔː'let]
She would like to have said at once that Odette must come in with Paulette
她 会 喜欢 到 有 说 在 一次 那 奥黛特 必须 来 在 和 宝莱特
[ænd; ænd] [hɜːr'self] ,
and herself ,
和 她自己 ,

她当时很想立刻说，奥黛特必须和波莱特还有她自己一起进去。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃʊr] [haʊ] [pɔː'let] [wʊd] [rɪ'gɑːrd] [sʌt] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ,
but she was not sure how Paulette would regard such an arrangement ,
但 她 曾是 不是 当然 如何 宝莱特 会 看待 这样的 一个 安排 ,
但她不确定波莱特会如何看待这样的安排。

[ænd; ænd] [pɔː'let] [kʊd; kəd] [spiːk] [hɜːr; hər] [maɪnd] [moʊst] [pəːzətɪvli] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] , [wɪ'ðəʊt]
and Paulette could speak her mind most positively when she wished , **without**
和 宝莱特 可以 说话 她 头脑 最多 积极地 什么时候 她 希望 , 没有
[rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðəʊz] [kən'sɜːrɪnd] .
regard to those concerned .
看待 到 那些 担心的 .

波莱特可以随心所欲地表达自己的想法，而无需顾虑他人的感受。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ɪf] [pɔː'let] [hæd; həd] [riːd] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ʃiː; ʃi] [ˈprez(ə)ntli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm]
However , **as if Paulette had read her mind she presently appeared from**
然而 , 作为 如果 宝莱特 有 读 她 头脑 她 目前 出现 从
[nekst] [dɔːr] .
next door .
下一个 门 .

然而，仿佛波莱特看穿了她的的心思，她随即从隔壁出现了。

“ [wel] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] [brɪ'gæn] ,
“ **Well** , **my child** , ” **she began** ,
” 出色地 , 我的 孩子 , ” 她 开始 ,

“嗯，我的孩子，”她开口说道，

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'naɪələɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [bɔːʃ] .
“ **I do not intend to stay here to be annihilated by those Boches** .
” 我 做 不是 打算 到 停留 这里 到 是 彻底消灭 经过 那些 博切斯 .

“我无意留在这里被那些德国佬消灭。”

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [em 'iː] .
Enough of the city for me .
足够的 的 这 城市 为了 我 .

我不想再待在城市里了。

[wiː; wi] [goʊ] .
We go .
我们 去 .

我们走。

[wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːldz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [gʊd] [ɜːrθ] .
We go to the fields , **to the trees** , **the good earth** .
我们 去 到 这 字段 , 到 这 树木 , 这 好的 地球 .

我们去田野，去树林，去往肥沃的土地。

[fɔːr; fər] [em 'iː] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'grets] . “ [-]
For me I have no regrets . ” [**194**]
为了 我 我 有 不 遗憾 . ” [-]

我对此毫无遗憾。”[194]

“ [wen] , [wen] [duː] [wiː; wi] [goʊ] ? ” [æskt] ['luːsi] ['iːgərli] .
“ **When** , **when do we go** ? ” **asked Lucie eagerly** .
” 什么时候 , 什么时候 做 我们 去 ? ” 问 露西 急切地 .

“我们什么时候走？”露西急切地问道。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [lɜ:rn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [lɜ:rnɪd] , ” [ri'spɒndɪd]
“ **As soon as I learn some things that must be learned , ” responded**
“ 作为 很快 作为 我 学习 一些 事物 那 必须 是 学习 , ” 回应
[pɔ:'let] [ɔ:'rækjələrlɪ] .
Paulette oracularly .
宝莱特 预言般地 .

“等我学会一些必须学会的东西之后,”波莱特预言般地回答道。

“ [ɪn][ðə; ðɪ] ['mi:ntaɪm] [wi:; wi] [pri'per] .

“ **In the meantime we prepare** .
“ 在 这 与此同时 我们 准备 .

“与此同时, 我们正在做准备。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:tɪ][bi:; bi] [trɪst] , [ju:; jʊ] , [tu:; tə][goʊ] ? ”

You will not be triste , you , to go ? ”
你 将要 不是 是 悲伤 , 你 , 到 去 ? ”

你不会难过吧, 真的, 要走了吗?

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'gret] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['li:vɪŋ] [əu'det] . ”

“ **I shall regret nothing but leaving Odette** . ”
“ 我 将 后悔 没有什么 但 离开 奥黛特 . ”

“我唯一后悔的就是离开奥黛特。”

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ðer; ðər] , ” [sed] [pɔ:'let] [sə'ri:nli] , ” [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [goʊz] [wɪð; wɪθ]

“ **There is nothing to regret there , ” said Paulette serenely , “ for she goes with**
“ 那里 是 没有什么 到 后悔 那里 , ” 说 宝莱特 平静地 , ” 为了 她 去 和

[ju: 'es] .

us :
我们 :

“没什么好后悔的,”波莱特平静地说, “因为她会和我们一起走。”

“ [əu'det] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd] [θru:ɪ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [pɔ:'let] .

“ **Odette sprang to her feet and threw her arms around Paulette** .
“ 奥黛特 弹簧 到 她 脚 和 扔 她 武器 大约 宝莱特 .

奥黛特猛地站起身, 一把抱住了波莱特。

“ [aɪ] ?

“ **I ?**
“ 我 ?

“我?”

[aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] , [əu'det] [mɜ'ʊʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [mi:n] ?

It is I , Odette Moreau , that you mean ?
它 是 我 , 奥黛特 莫罗 , 那 你 意思是 ?

你指的是我, 奥黛特·莫罗吗?

[aɪ][du:ɪ][nɑ:tɪ] [ðen] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ðɪ][mjʊ:'nɪ(ə)n][fækt(ə)ri] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] , [bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi]

I do not then work in the munition factory among strangers , but I shall be
我 做 不是 然后 工作 在 这 弹药 工厂 之中 陌生人 , 但 我 将 是

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

with you ,
和 你 ,

这样我就不用陌生中间的军工厂工作了, 而是会和你们在一起。

['mædəm] , [ænd; ənd][maɪ] ['lu:si] ? ”

madame , and my Lucie ? ”
夫人 , 和 我的 露西 ? ”

夫人, 还有我的露西?

“ [waɪ] [nɑ:tɪ] ? ” [rɪ'tɜ:rnd] [pɔ:'let] .

“ **Why not ? ” returned Paulette** .
“ 为什么 不是 ? ” 返回 宝莱特 .

“为什么不呢? ”宝莱特反问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][soʊ] [ˈmeni] [ˈrelatɪvz] [ðæt] [juː; jʊ][ˈkænda:t] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ?
“ **Have you so many relatives that you cannot go with us ?**
“ 有 你 所以 许多 亲属 那 你 不能 去 和 我们 ？

“你的亲戚太多，不能和我们一起吗？ ”
[aɪ][hæv; həv] [ˈsetld] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌhenriːˈet] [ˈdʒækət, dʒæˈkeɪ] , [ðə; ði][ˈstuːpɪd] .
I have settled it all with this Henriette Jacquet , the stupid .
我 有 定居 它 全部 和 这 亨利埃特 雅克 , 这 愚蠢的 .
我已经和那个蠢货亨利埃特·雅克解决了所有问题。

“ [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ɪkˈspleɪn] [waɪ] [ðɪs] [ˈepɪθet] ,
“ **She did not explain why this epithet ,**
“ 她 做过 不是 解释 为什么 这 别名 ,
她没有解释为什么会用这个绰号，

[bʌt; bət] [əuˈdet] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌhenriːˈet] [hæd; həd][nɑːt] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði]
but Odette had reason to believe that Henriette had not favored the
但 奥黛特 有 原因 到 相信 那 亨利埃特 有 不是 受青睐 这
[əˈreɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,
但奥黛特有理由相信亨利埃特并不赞成这项安排。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [əbˈdʒɛk(ə)nz] [wɜːr; wər] [beɪst] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)] [ɪkˈspens] [tuː; tə][hɜːrˈself] .
and that her objections were based upon a possible expense to herself .
和 那 她 反对意见 是 基于 之上 一个 可能的 费用 到 她自己 .
她的反对意见是基于她可能因此而产生的费用。

[ˈluːsi] [ˈsetld] [hɜːrˈself][ˈkʌmftəbli,ˈkʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] [pɔːˈlets] [tʃer] .
Lucie settled herself comfortably on the arm of Paulette's chair .
露西 定居 她自己 舒适地 在 这 手臂 的 宝莱特的 椅子 .
露西舒服地靠在波莱特椅子的扶手上。

“ [naʊ] [tel] [juː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **Now tell us all about it , “ she said .**
“ 现在 告诉 我们 全部 关于 它 , ” 她 说 .
“现在请你详细说说这件事吧，”她说。

“ [juː; jʊ] [ʌv] [tuː; tə][biː; bi] [mɪˈstɪəriəs] , [pɔːˈlet] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈmɪstəriːz] .
“ **You love to be mysterious , Paulette , but this is no time for mysteries .**
“ 你 爱 到 是 神秘 , 宝莱特 , 但 这 是 不 时间 为了 谜团 .
“波莱特，你喜欢故作神秘，但现在不是故作神秘的时候。”

[ˈniːðər] [əuˈdet] [nɔːr][aɪ][ɑːr; ər][ɪn] [ˈeni] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ˈtæntəlaɪzd] .
Neither Odette nor I are in any frame of mind to be tantalized .
两者都不 奥黛特 也不 我 是 在 任何 框架 的 头脑 到 是 诱人 .
我和奥黛特都没有心情去被挑逗。

[dʒʌst][goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [tel] [juː ˈes][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .
Just go ahead and tell us as much as you know .
只是 去 前方 和 告诉 我们 作为 很多 作为 你 知道 .
请尽管把你了解的都告诉我们。

“ [ˈteɪkən] [ɪn] [ðɪs] [wei] [pɔːˈlet] [wʌz; wəz] [dɪˈspouzɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪv] .
“ **Taken in this way Paulette was disposed to be communicative .**
“ 已采取 在 这 方式 宝莱特 曾是 处置 到 是 沟通 .
从这个角度来看，波莱特是比较健谈的。

“ [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] [-]
“ **I have told you that all is [195]**
“ 我 有 讲述 你 那 全部 是 [-]
“我已经告诉过你，一切都是[195]

[nɑ:t] [ˈredi] , [bʌt; bət][soʊ] [mʌt] [ɪz] [tru:] [ðæt] [wi:; wi][əˈdɑ:pt] [əuˈdet] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfæməli] .
not ready , but so much is true that we adopt Odette into the family .
不是 准备好 , 但 所以 很多 是 真的 那 我们 采纳 奥黛特 进入 这 家庭 .

虽然还没做好准备, 但奥黛特的很多话都很有道理, 所以我们决定接纳她成为我们家庭的一员。

[aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən][tu:; tə][ˈmæθɪld, məˈtɪld] .
I have spoken to Mathilde .
我 有 说 到 玛蒂尔德 .

我和玛蒂尔德谈过了。

[ðɪs] [ˌhɛnriːˈet] [goʊz] .
This Henriette goes .
这 亨利埃特 去 .

这位亨利埃特走了。

[wi:; wi][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ru:mz; rʊmz][ˈɪntu:][hɜ:rz] .
We open the door leading from our rooms into hers .
我们 打开 这 门 领导 从 我们的 房间 进入 她的 .

我们打开从我们房间通往她房间的门。

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz][nɑ:t][ʌp] .
The rooms are taken by the month , and the month is not up .
这 房间 是 已采取 经过 这 月 , 和 这 月 是 不是 向上 .

这些房间是按月预订的, 现在还没到月底。

[wi:; wi] [bɪˈkʌm] [wʌn] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
We become one establishment in this manner .
我们 变得 一 建立 在 这 方式 .

我们通过这种方式成为一个整体。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wi:; wi] [lɜ:rn] [wer] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][goʊ] ,
By the end of the month we learn where we shall go ,
经过 这 结尾 的 这 月 我们 学习 在哪里 我们 将 去 ,

到月底我们就会知道我们要去哪里了。

[ænd; ænd][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
and the rooms are given up .
和 这 房间 是 给定 向上 .

房间被腾出来了。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈpɔ:rt] ,
” **This was quite a satisfactory report ,**
” 这 曾是 相当 一个 令人满意的 报告 ,

“这是一份相当令人满意的报告。”

[ɔ:lˈðoʊ] [pɔ:ˈlet] [dɪd] [ki:p] [bæk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌhɛnriːˈet] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][goʊ][æt; ət][wʌnz]
although Paulette did keep back the fact that Henriette was ready to go at once
虽然 宝莱特 做过 保持 后退 这 事实 那 亨利埃特 曾是 准备好 到 去 在 一次

,
!
,

虽然波莱特隐瞒了亨利埃特已经准备好立即出发的事实,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [pɔ:ˈlet] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)][baɪ] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][rent]
because Paulette had made it possible by paying the difference in the rent
因为 宝莱特 有 制成 它 可能的 经过 付费 这 不同之处 在 这 租

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
from the present date to the end of the month .
从 这 展示 日期 到 这 结尾 的 这 月 .

因为宝莱特支付了从今天到月底的房租差额, 才使得这一切成为可能。

[soʊ] [pʊr] , [oʊld] , [wɔ:rn] , [krɔ:s] - [greɪnd] [amɛ'hi] [dɔ'ra:nd] [pæst] ['ɪntu:] [fər'getflnəs] ,
So poor , old , worn , cross -grained Amelie Durand passed into forgetfulness ,
所以 贫穷的 , 老的 , 磨损 , 叉 - 颗粒状 阿梅莉 杜兰德 通过了 进入 健忘 ,
可怜的、年老的、饱经风霜的、头发杂乱的阿梅莉·杜兰就这样被人遗忘了。

[ænd; ənd] [hənri:'et] [wʌz; wəz][nɑ:t] [b:ŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər]['eksɪt] ,
and Henriette was not long in making her exit ,
和 亨利埃特 曾是 不是 长的 在 制作 她 出口 ,
亨利埃特没过多久就离开了。

['li:vɪŋ] [noʊ] ['memərɪz] [wɪtʃ] [ɪn] ['eni] [wei] [ə'fektɪd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ə'soʊsierts; ə'soʊʃjerts]
leaving no memories which in any way affected the lives of her associates
离开 不 回忆 哪个 在 任何 方式 做作的 这 生活 的 她 同事
[ɪn]['pærɪs] .
in Paris .
在 巴黎 .

没有留下任何对她在巴黎的同事的生活产生任何影响的记忆。

['ni:ðər] ['lu:si] [nɔ:r] [əu'det] [hæd; həd] [noʊn] [sʌtʃ] ['hæpi] [deɪz] [ɪn]['pærɪs][æz; əz][ðə; ði][nekst] [fju:]
Neither Lucie nor Odette had known such happy days in Paris as the next few
两者都不 露西 也不 奥黛特 有 已知 这样的 快乐的 天 在 巴黎 作为 这 下一个 很少
[wi:ks] [brɔ:t] [ðem; ðəm] .
weeks brought them .
周 带来 他们 .

露西和奥黛特在巴黎从未经历过像接下来几周那样快乐的日子。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn'klu:dɪd] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] [kloʊðz] ,
In the first place preparations included the buying of new clothes ,
在 这 第一的 地方 准备工作 包括 这 购买 的 新的 衣服 ,
首先, 准备工作包括购买新衣服。

[ɪn] [wɪtʃ] [tæsk] [mɪs] [laʊndz] [ˈb: fərd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] ,
in which task Miss Lowndes offered to take a hand ,
在 哪个 任务 错过 朗兹 提供 到 拿 一个 手 ,
劳恩德斯小姐主动提出帮忙完成哪项任务？

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ment] ['sevrəl] ['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [ʃɑ:ps] [wɪtʃ] ['ni:ðər] [gɜ:rl][hæd; həd]['evər]
and which meant several visits to the big shops which neither girl had ever
和 哪个 意思是 一些 访问 到 这 大的 商店 哪个 两者都不 女孩 有 曾经
[si:n] .
seen .
已见 .

这意味着她们要多次去那些两个女孩以前从未去过的大商店。

[pɔ:'let] , [tu:] , [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜ:rl][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] ,
Paulette , too , turned to the American girl for advice ,
宝莱特 , 也 , 转向 到 这 美国人 女孩 为了 建议 ,
波莱特也向那位美国女孩寻求建议。

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['klɪrər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['aʊtlʊk] ['brɔ: dər] [ʃi:; ʃɪ]
and because her vision was clearer and her outlook broader she
和 因为 她 想象 曾是 更清晰 和 她 前景 更广泛 她
[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'dʒest] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] .
was able to suggest things which had not occurred to the peasant woman .
曾是 有能力的 到 建议 事物 哪个 有 不是 发生 到 这 农民 女士 .

因为她的视野更开阔, 眼界更广阔, 所以她能够提出一些农妇人没有想到的事情。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [-]
" **I should say that the first thing to do was to [196]**
" 我 应该 说 那 这 第一的 事物 到 做 曾是 到 [-]
“我应该说, 首先要做的事情是[196]

[ˈraɪt] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [diːˈjuː][bwaː;][ænd; ənd] [lɜːrɪn] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , " [sed] [mɪs] [laundz] .
write to Captain Du Bois and learn his wishes , " said Miss Lowndes .
写 到 队长 杜 布伊斯 和 学习 他的 愿望 , " 说 错过 朗兹 .

“写信给杜波依斯上尉，了解他的意愿，”朗兹小姐说。

" [aɪ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [rɪˈtʃːrnd] [pɔːˈlet] , " [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" I agree with you , " returned Paulette , " but as I am not gifted with the
" 我 同意 和 你 , " 返回 宝莱特 , " 但 作为 我 是 不是 天才 和 这
[pen] ,
pen ,
笔 ,

“我同意你的看法，”波莱特回答说，“但我并不擅长写作，

[mædəmwəˈzel] , [pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
mademoiselle , perhaps you will do this writing for me .
小姐 , 也许 你 将要 做 这 写作 为了 我 .

小姐，或许您可以帮我写这篇文章。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðæn; ðən][ðə; ði][tʃaɪld] , [ˈluːsi] ,
You will be able to put the case more clearly than the child , Lucie ,
你 将要 是 有能力的 到 放 这 案件 更多的 清楚地 比 这 孩子 , 露西 ,
你会比孩子露西更清楚地说明情况。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪˈzaɪəz] . "
who will be guided by her own desires . "
WHO 将要 是 引导 经过 她 自己的 欲望 . "

她将受自身欲望的驱使。

" [aɪ] [wɪl] [ˈɡlædli] [raɪt] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈprɪti] [wel] .
" I will gladly write , for I think I know conditions pretty well .
" 我 将要 乐意 写 , 为了 我 思考 我 知道 状况 漂亮的 出色地 .

“我很乐意写信，因为我认为我对情况相当了解。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ˈkæptɪn] [diːˈjuː][bwaː;][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrelatɪvz] [ˈsʌmwər] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [maɪt]
I suppose Captain Du Bois must have relatives somewhere to whom you might
我 认为 队长 杜 布伊斯 必须 有 亲属 某处 到 谁 你 可能
[ɡoʊ] . "
go : "
去 : "

我想杜波依斯船长肯定在某个地方有亲戚，你可以去投奔他们。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [nʌn] [huː] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈsɪtɪz] [ɔːr][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
" I know of none who do not live in cities or so far away that it would be a
" 我 知道 的 没有任何 WHO 做 不是 居住 在 城市 或者 所以 远的 离开 那 它 会 是 一个
[ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [rɪˈtʃ] [ðem; ðəm] ,
miserable journey to reach them ,
悲惨的 旅行 到 抵达 他们 ,

“我认识的人中，没有一个不住在城市里，或者住得非常偏远，以至于去那里是一段痛苦的旅程。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈfrendz] [noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [kæn; kən][ədˈvaɪz] . "
but he has friends no doubt , and at least can advise . "
但 他 有 朋友们 不 怀疑 , 和 在 至少 能 建议 . "

但他肯定有朋友，至少可以给出建议。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃæns]
" In the meantime I will be making inquiries and it may be that a chance
" 在 这 与此同时 我 将要 是 制作 查询 和 它 可能 是 那 一个 机会
[wɪl] [kʌm] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɪɡˈzæktli] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][best] .
will come which will be exactly what would be best .
将要 来 哪个 将要 是 确切地 什么 会 是 最好的 .

“与此同时，我会进行打听，或许会有机会找到最适合我的情况。”

” [soʊ][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rit(ə)n] ,
” **So the letter was written** ,
” 所以 这 信 曾是 书面 ,
于是, 这封信就写好了。
[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðə; ði] [tʃæns] [keɪm] ['ni:ðər] [θru:] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]
but as it happened the chance came neither through a suggestion of
但 作为 它 发生 这 机会 来了 两者都不 通过 一个 建议 的
['kæptɪn] [di:'ju][bwa:] ,
Captain Du Bois ,
队长 杜 布伊斯 ,

但事实上, 这个机会既不是杜波依斯船长的建议, 也不是其他原因造成的。
[nɔ:ɾ] [θru:] ['eni] [ski:m] [ʌv; əv] [mis] [laundz] ,
nor through any scheme of Miss Lowndes ,
也不 通过 任何 方案 的 错过 朗兹 ,
也不是通过朗兹小姐的任何计划,

[ænd; ənd] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['letər] [ðə; ði]['gɜ:lz][ænd; ənd] [mis]
and while waiting for an answer to the letter the girls and Miss
和 尽管 等待 为了 一个 回答 到 这 信 这 女孩们 和 错过
[laundz] [dɪd][ðer; ðər] ['ʃɑ:pɪŋ] .
Lowndes did their shopping .
朗兹 做过 他们的 购物 .
在等待信件回复期间, 女孩们和朗兹小姐一起去购物了。

['lu:si] [wʌz; wəz] [kwait] ['redi] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɜ:r'self][ɪn][æz; əz] ['prɪti] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [kloʊðz]
Lucie was quite ready to indulge herself in as pretty and becoming clothes
露西 曾是 相当 准备好 到 放纵 她自己 在 作为 漂亮的 和 成为 衣服
[æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] ,
as she could afford ,
作为 她 可以 买得起 ,
露西很乐意购买她能负担得起的漂亮又合身的衣服。

[bʌt; bət] [əu'det] — [hu:] [wʊd] [gɪv] [hɜ:r; hər]['kredit][fɔ:r; fər][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [sens] ?
but Odette — who would give her credit for so much good sense ?
但 奥黛特 — WHO 会 给 她 信用 为了 所以 很多 好的 感觉 ?
但奥黛特——谁会认为她如此明智呢?
— [əu'det] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:rn] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [dres] [
— **Odette insisted upon such things as she had always worn , the simple dress** [
— 奥黛特 坚持 之上 这样的 事物 作为 她 有 总是 磨损 , 这 简单的 裙子 [
-]
197]
-]
——奥黛特坚持要穿她一直穿的那种衣服, 那件简单的连衣裙[197]

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] .
of a little peasant .
的 一个 小的 农民 .
一个小农夫。

” [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , [mædəmwə'zel] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
” **I am to work in the fields , mademoiselle , she said** .
” 我 是 到 工作 在 这 字段 , 小姐 , ” 她 说 .
“我要下地干活, 小姐,”她说。
” [haʊ] [bɔ:ŋ] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frɑ:k] [æz; əz] ['lu:sɪz] [sɜ:rv] [em 'i:] ?
” **How long would such a frock as Lucie's serve me ?**
” 如何 长的 会 这样的 一个 连衣裙 作为 露西的 服务 我 ?
“像露西穿的那件裙子, 我能穿多久呢? ”

[ə'geɪn] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [θroʊn] [wið; wiθ][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ænd; ʌnd][aɪ][duː][nɑːt] [wi] [ðem; ðəm]
Again I shall be thrown with the country people and I do not wish them
再次 我 将 是 抛掷 和 这 国家 人们 和 我 做 不是 希望 他们
[tuː; tə] [læf] [æt; ət][em 'iː][ɔːr][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['ɛrz] .
to laugh at me or to think I am putting on airs .
到 笑 在 我 或者 到 思考 我 是 推杆 在 播出 .

我又要和乡下人待在一起了，我不希望他们嘲笑我，也不希望他们觉得我是在装腔作势。

" [mɪs] [laʊndz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [kwɔɪt] ['teɪkən] [ə'bæk] .
" **Miss Lowndes looked at her quite taken aback .**
" 错过 朗兹 看起来 在 她 相当 已采取 背 .

洛温德斯小姐十分惊讶地看着她。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] !
" **Did you ever !**
" 做过 你 曾经 !

你真的做到了吗！

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [əu'det] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **I did not think of that , Odette , " she said .**
" 我 做过 不是 思考 的 那 , 奥黛特 , " 她 说 .

“我没想到这一点，奥黛特，”她说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][aɪ] . " [ʃiː; ʃɪ][təʊld] [pɔː'let] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃɪ][nekst] [sɔː] [hɜːr; hər] .
" **You are wiser than I . " She told Paulette about it when she next saw her .**
" 你 是 更明智 比 我 . " 她 讲述 宝莱特 关于 它 什么时候 她 下一个 锯 她 .

“你比我聪明。”她下次见到波莱特时把这件事告诉了她。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .
The good woman nodded approvingly .
这 好的 女士 点头 赞许地 .

这位善良的女士赞许地点了点头。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['klevər] , ['veri] ['klevər] , [ðæt] [əu'det] . "
" **She is clever , very clever , that Odette . "**
" 她 是 聪明的 , 非常 聪明的 , 那 奥黛特 . "

“奥黛特很聪明，非常聪明。”

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][hæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [traɪd]
" **And if you could have seen how pretty she looked in the hat that was tried**
" 和 如果 你 可以 有 已见 如何 漂亮的 她 看起来 在 这 帽子 那 曾是 尝试
[ɑːn][hɜːr; hər] . "
on her . "
在 她 . "

“如果你能看到她戴着那顶试戴的帽子有多漂亮就好了。”

" [noʊ] [daʊt] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] ['bjʊːti] [ɪz]['oʊnli][skɪn] [diːp] ,
" **No doubt , no doubt , but beauty is only skin deep ,**
" 不 怀疑 , 不 怀疑 , 但 美丽 是 仅有的 皮肤 深的 ,

“毫无疑问，毫无疑问，但美貌只是肤浅的。”

[ænd; ʌnd] [dʌz] [nɑːt] [ɜːrn] [ðə; ði] [bred] [ænd; ʌnd] ['bʌtər] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] [kwɪk] [wɪt][ænd; ʌnd] ['bɪzi]
and does not earn the bread and butter as readily as quick wit and busy
和 做 不是 赚 这 面包 和 黄油 作为 容易 作为 快的 有 和 忙碌的
[hændz] . "
hands . "
双手 . "

而且，靠机智和勤劳是挣钱的难上加难。

“ [jet] [əu'det] [ɪz] [kwɔ:t] [prɪti] ; [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [lʌvli] [aɪz] .

“ **Yet Odette is quite pretty ; she has lovely eyes .**

” 然而 奥黛特 是 相当 漂亮的 ; 她 有 迷人的 眼睛 .

“然而，奥黛特长得非常漂亮；她有一双迷人的眼睛。”

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [gʊd] [lʊkɪŋ] [æz; əz] [lʉ:si] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃɒr] . “

She is not so good looking as Lucie , to be sure . ”

她 是 不是 所以 好的 寻找 作为 露西 , 到 是 当然 . ”

她肯定不如露西漂亮。

“ [ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] .

“ **She should not be .**

” 她 应该 不是 是 .

她不应该这样。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈskɪni] [lɪt(ə)l] [ˈkæbɪdʒ] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [du:] .

She is a skinny little cabbage , but she will do .

她 是 一个 瘦骨嶙峋的 小的 卷心菜 , 但 她 将要 做 .

她瘦得像个小巷心菜，不过也够用了。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnz] [aʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [brɪ'gʌn] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [hæf] [bæd] .

If she turns out as well as she has begun , she will not be half bad .

如果 她 转弯 出去 作为 出色地 作为 她 有 开始 , 她 将要 不是 是 一半 坏的 .

如果她能保持目前的良好势头，那她也算不错了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ki:p] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] .

I shall keep my eye on her .

我 将 保持 我的 眼睛 在 她 .

我会密切关注她。

“ [pɔ:ˈlet] [spʊk] [ˈmedɪtətɪvli] [ænd; ənd] [mɪs] [laundz] [ˈwʌndɜ:d] [ə; eɪ] [lɪt(ə)l] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn]

“ **Paulette spoke meditatively and Miss Lowndes wondered a little what was in**

” 宝莱特 辐 冥想地 和 错过 朗兹 想知道 一个 小的 什么 曾是 在

[hɜ:r; hər] [maɪnd] .

her mind .

她 头脑 .

“波莱特说话时若有所思，朗兹小姐不禁有些好奇她在想些什么。”

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ɪn] [du:] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] . [-]

She was to discover in due course of time . [198]

她 曾是 到 发现 在 到期的 课程 的 时间 . [-]

她后来才发现这一点。[198]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

[oʊld] [frendz] [ænd; ənd] [nu:]

OLD FRIENDS AND NEW

老的 朋友们 和 新的

老朋友和新朋友

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [ˈvɪktər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɑ:rdʒənts]

THEN suddenly appeared Victor on his second permission , and wearing a sergeant's

然后 突然 出现 胜利者 在 他的 第二 允许 , 和 穿着 一个 中士的

[straɪps] , [wʌn] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [tækt] ,

stripes , won for his tact ,

条纹 , 韩元 为了 他的 策略 ,

然后，维克多突然出现，这是他第二次获得许可，他身穿军士军衔，因其机智而获此殊荣。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [reɪd] .
his influence over the men , and for his bravery during a night raid .
他的 影响 超过 这 男人 , 和 为了 他的 勇敢 期间 一个 夜晚 袭击 .
他对士兵们的影响力, 以及他在一次夜袭中的英勇表现。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt][hi; hi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ,
But of this exploit he would say nothing ,
但 的 这 开发 他 会 说 没有什么 ,
但他对此事却只字未提。

['mɪrli] ['læfɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['kwestʃən] [wen] ['luːsi] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz]
merely laughing off the question when Lucie asked him how he had earned his
仅仅 笑 离开 这 问题 什么时候 露西 问 他 如何 他 有 获得 他的
[prə'moʊʃ(ə)n] .
promotion .
晋升 .
露西问他是如何获得晋升的, 他只是笑着回避了这个问题。

“ [aɪ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
“ **I did nothing at all ,**
” 我 做过 没有什么 在 全部 ,
我什么都没做,

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]
nothing more than any one would have done if he had had the same
没有什么 更多的 比 任何 一 会 有 完毕 如果 他 有 有 有 这 相同的
[tʃæns] .
chance .
机会 .
如果换作任何人, 在同样的机会下, 他也会这么做。

[ðeɪ] [gɜːv] [em 'iː][maɪ] [straɪps] ['sɪmpli] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] ['juːθfl] ['bjʊːti] .
They gave me my stripes simply because of my youthful beauty .
他们 给予 我 我的 条纹 简单地 因为 的 我的 青春 美丽 .
他们给我打上条纹, 仅仅是因为我年轻貌美。

“ [hi; hi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dæʃ] ,
“ **He came in with a rush and a dash ,**
” 他 来了 在 和 一个 匆忙 和 一个 短跑 ,
他冲了进来, 动作迅猛而迅速。

[ɪ'mɪːdiətli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [siːm] [fʊlər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['æk(ə)n] .
immediately making the whole place seem fuller of life and action .
立即地 制作 这 所有的 地方 似乎 更丰满 的 生活 和 行动 .
立刻让整个地方显得更加生机勃勃、充满活力。

“ [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] ?
“ **What's all this I hear ?**
” 是什么 全部 这 我 听到 ?
我听到的这些都是什么?

[wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ?
What's all this ?
是什么 全部 这 ?
这是什么?

“ [hi; hi] [æskt] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst][sæljə'teɪʃənz] , “ ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
” **he asked after the first salutations , “ going away , are you ?**
” 他 问 后 这 第一的 问候 , “ 去 离开 , 是 你 ?
在一番寒暄之后, 他问道: “你要走了吗? ”

[wel] , [aɪ][kæən; kən] ['skersli] [bleɪm] [juː; jʊ] .

Well , I can scarcely blame you .
出色地 , 我 能 几乎 责备 你 .

嗯, 我很难责怪你。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ] ? "

Where are you going ? "
在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [jet] , " ['luːsi] ['ænsər] .

" We don't know yet , " Lucie answered .
" 我们 不 知道 然而 , " 露西 回答 .

“我们还不知道,”露西回答道。

" [ðen] [aɪ][eɪ 'em]['waɪzər][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

" Then I am wiser than you .
" 然后 我 是 更明智 比 你 .

“那么我比你更有智慧。”

[aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] . "

I know , I know . "
我 知道 , 我 知道 . "

我知道, 我知道。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][æsk] ?

" Then why did you ask ?
" 然后 为什么 做过 你 问 ?

“那你为什么还要问呢? ”

" ['luːsi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæp] ,

" Lucie gave his arm a little tap ,
" 露西 给予 他的 手臂 一个 小的 轻敲 ,

露西轻轻拍了拍他的胳膊，

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][drɑːp][ðə; ði] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wəz; wəz] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪɡəret] .

making him drop the match with which he was lighting his cigarette .
制作 他 降低 这 匹配 和 哪个 他 曾是 灯光 他的 卷烟 .

这让他手里的火柴掉在了地上, 他正用火柴点烟。

" [juː; jʊ][dɪd][aɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [tiːz] .

" You did it just to tease .
" 你 做过 它 只是 到 逗 .

你这样做只是为了戏弄我。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [-]

How do you know ? " [199]
如何 做 你 知道 ? " [-]

你怎么知道? "[199]

" [ɑː'haː] ! [rɪ'vendʒ] !

" Aha ! Revenge !
" 啊哈 ! 复仇 !

“啊哈! 复仇! ”

[rɪ'vendʒ] !

Revenge !
复仇 !

复仇!

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ] [spɔɪld] [maɪ] [laɪt] . "

I shall not tell you , because you spoiled my light . "
我 将 不是 告诉 你 , 因为 你 被宠坏了 我的 光 . "

我不会告诉你, 因为你毁了我的光明。

“ [ju:;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:;; tə] [tel] [pɔ:’let] . ”
“ You will have to tell Paulette . ”
“ 你 将要 有 到 告诉 宝莱特 . ”

“你得告诉宝莱特。”

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wɪl] ? ”
“ How do you know I will ? ”
“ 如何 做 你 知道 我 将要 ? ”

“你怎么知道我会的？ ”

[aɪm][nɑ:tɪ][ə’freɪd] [ʌv; əv] [pɔ:’let] .
I’m not afraid of Paulette .
我是 不是 害怕的 的 宝莱特 .

我不怕宝莱特。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [bɔ:ʃ] . ”
She is not a Boche . ”
她 是 不是 一个 波切 . ”

她不是德国佬。

“ [ænd; ænd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə’freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:ʃ] ? ”
“ And are you afraid of a Boche ? ”
“ 和 是 你 害怕的 的 一个 波切 ? ”

“你害怕德国佬吗？ ”

“ [ˈvɪktər] [læft] [ænd; ænd] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈhændɪd] [tu:; tə]
“ Victor laughed and took from his pocket a letter which he handed to
“ 胜利者 笑了 和 采取 从 他的 口袋 一个 信 哪个 他 递交 到
[pɔ:’let] .
Paulette .
宝莱特 .

维克多笑着从口袋里掏出一封信，递给了波莱特。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [di:’ju][bwa:;] , ” [hi:; hi] [sed] . ”
“ It is from Captain Du Bois , ” he said . ”
“ 它 是 从 队长 杜 布伊斯 , ” 他 说 . ”

“这是杜波依斯上尉的信，”他说。

[pɔ:’let] [tʊk] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪm’pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ænd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə]
Paulette took it with an air of importance and went to the window to
宝莱特 采取 它 和 一个 空气 的 重要性 和 去 到 这 窗户 到
[ri:d] [aɪ ˈti:] ,
read it ,
读 它 ,

波莱特神情严肃地接过信，走到窗边读了起来。

[ə; eɪ] [sləʊ] [ˈprɑ:səs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
a slow process with her .
一个 慢的 过程 和 她 .

与她相处是一个缓慢的过程。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ðen] , [ˈvɪktər] ? ” [sed] [ˈlu:si] . ”
“ You have seen my father , then , Victor ? ” said Lucie . ”
“ 你 有 已见 我的 父亲 , 然后 , 胜利者 ? ” 说 露西 . ”

“那么，你已经见过我父亲了，维克多？”露西问道。

“ [du:;] [tel] [em ˈi:] [haʊ] [hi:; hi] [lʊks] . ”
“ Do tell me how he looks . ”
“ 做 告诉 我 如何 他 看起来 . ”

“告诉我他长什么样。”

“ [fɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪdl] .
“ **Fit as a fiddle** .
“ 合身 作为 一个 小提琴 .

“身体非常健康。”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈletər] [tuː; tə] [pɔːˈlet] . “
We had a long talk and he charged me with this letter to Paulette . ”
我们 有 一个 长的 讲话 和 他 带电 我 和 这 信 到 宝莱特 . ”

我们进行了长时间的谈话，他责怪我写这封信给波莱特。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [nʌn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ? ”
“ **And have you none for me ?** ”
“ 和 有 你 没有任何 为了 我 ? ”

“难道你们就没有给我留一份吗？”

[ˈnoʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][pɑːm][pɑːm] .
“ **No , but I have a message from Pom Pom** .
“ 不 , 但 我 有 一个 信息 从 蓬松 蓬松 .

“不，但我有Pom Pom的消息。”

“ [ˈluːsi] [lʊkt] [ˈwɪstfəli] [ˈoʊvər][æt; ət] [pɔːˈlet] ,
“ **Lucie looked wistfully over at Paulette** ,
“ 露西 看起来 怅然地 超过 在 宝莱特 ,

露西怅然地望着波莱特，

[huːz] [lɪps][wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ji] [ləˈbɔːrɪəsli] [rɪːd] [ðə; ði][wɜːrdz] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .
whose lips were moving as she laboriously read the words before her .
谁 嘴唇 是 移动 作为 她 费力地 读 这 字 前 她 .

她嘴唇翕动，费力地读着眼前的文字。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [ˈletər] , [tuː] , “ [ʃiː; ji] [sed] .
“ **I think I might see the letter , too , “ she said** .
“ 我 思考 我 可能 看 这 信 , 也 , “ 她 说 .

“我想我也可能会收到那封信,”她说。

“ [juː; jʊ][dəʊnt][waːnt][pɑːmz] [ˈmesɪdʒ] [ðen] .
“ **You don't want Pom's message then** .
“ 你 不 想 绒球 信息 然后 .

“那你肯定不想听到Pom的信息。”

[juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [ˈɪntrəstɪd] , “ [sed] [ˈvɪktər] .
You don't look interested , “ said Victor .
你 不 看 感兴趣的 , “ 说 胜利者 .

“你看上去好像没兴趣,”维克多说。

“ [oʊ] , [aɪ][duː][waːnt][aɪ ˈtiː] ,
“ **Oh , I do want it** ,
“ 哦 , 我 做 想 它 ,

“哦，我确实想要它。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
but of course I am more interested in what my father has to say .
但 的 课程 我 是 更多的 感兴趣的 在 什么 我的 父亲 有 到 说 .

但我当然更想听听父亲的意见。

[wʌt] [ɪz][pɑːmz] [ˈmesɪdʒ] ? “
What is Pom's message ? ”
什么 是 绒球 信息 ? “

Pom想传达什么信息？

“ [hi:; hi] [sez] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wen] [ðooz] [ju:z] [ɑ:r; ər] [wɔ:rn] [aʊt] [hi:; hi] [wɪl] [send] [ju:; jʊ]
“ **He says to tell you that when those shoes are worn out he will send you**
“ 他 说道 到 告诉 你 那 什么时候 那些 鞋 是 磨损 出去 他 将要 发送 你
[ə'ɪlðər] [per] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][rɑ:b][ə; eɪ] [bɔ:ʃ] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] . ” [-]
another pair if he has to rob a Boche to get them . ” [200]
其他 一对 如果 他 有 到 抢 一个 波切 到 得到 他们 . ” [-]
“他说，如果那双鞋穿坏了，他会给你寄另一双，哪怕为此他要抢劫德国佬也要弄到一双。”[200]

“ [wʌt] [ˈnɑ:nsens] ！
“ **What nonsense !**
“ 什么 废话 ！
“胡说八道！ ”

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] , [ænd; ʌnd] [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? ”
How is the dear little fellow , and why didn't you bring him with you ? ”
如何 是 这 亲爱的 小的 同伴 , 和 为什么 没有 你 带来 他 和 你 ? ”
那可爱的小家伙怎么样了？为什么你没把他带来？

“ [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [bæk] ,
“ **I was afraid he wouldn't want to go back ,**
“ 我 曾是 害怕的 他 不会 想 到 去 后退 ,
“我担心他不想回去，

[ænd; ʌnd][aɪˈd] [heɪt] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ʃɑ:t] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈzɜ:rtər] .
and I'd hate to have him shot as a deserter .
和 ID 恨 到 有 他 射击 作为 一个 逃兵 .
我可不想让他因为逃兵罪而被枪毙。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [dɪˈvɒtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The boys are all devoted to him .
这 男孩们 是 全部 奉献 到 他 .
男孩们都非常崇拜他。

[maɪ] [frend] - [hæz; həz][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [waɪl] [aɪ][eɪˈem][ɑ:n] [li:v] . ”
My friend Honoré has him in charge while I am on leave . ”
我的 朋友 - 有 他 在 收费 尽管 我 是 在 离开 . ”
我休假期间，我的朋友奥诺雷会负责照看他。

“ [oʊ] , [jes] , - .
“ **Oh , yes , Honoré .**
“ 哦 , 是的 , - .
“哦，是的，奥诺雷。”

[ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [si:] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ðɪs] [taɪm] ? ”
Shall you see his family this time? ”
将 你 看 他的 家庭 这 时间 ? ”
这次你能见见他的家人吗？

“ [ˈhæpi] [θɔ:t] ！
“ **Happy thought !**
“ 快乐的 想法 ！
“快乐的想法！ ”

[waɪ] [nɑ:t][ɔ:l] [ʌv; əv][ju:ˈes][goʊ][aʊt] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ə'ɪlðər] [ɡʊd] [mi:l] .
Why not all of us go out there for another good meal .
为什么 不是 全部 的 我们 去 出去 那里 为了 其他 好的 一顿饭 .
为什么我们不都出去再吃一顿美餐呢？

[aɪˈti:] [wɪl] [pli:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ju:ˈes][ænd; ʌnd][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læd] ,
It will please them to see us and to hear from the lad ,
它 将要 请 他们 到 看 我们 和 到 听到 从 这 小伙子 ,
他们见到我们，听到那孩子的声音，一定会很高兴。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'djuːz] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? "
 and then you would like to make your adieux , wouldn't you ? "
 和 然后 你 会 喜欢 到 制作 你的 再见 , 不会 你 ? "
 然后, 你想和大家告别, 对吗?

[pɔ:'let] —
 Paulette —
 宝莱特 —
 宝莱特——
 [bæt; bət] ['vɪktər] [ɪntə'rʌptɪd] ['eni] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [baɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] : " [dəunt] [tel] [hɜːr; hər] , [pɔ:'let] .
 But Victor interrupted any information by crying out : " Don't tell her , Paulette .
 但 胜利者 中断 任何 信息 经过 哭泣 出去 : " 不 告诉 她 , 宝莱特 .
 但维克多打断了所有信息, 大喊道: “别告诉她, 波莱特。”

[dəunt] [tel] .
 Don't tell .
 不 告诉 .
 别说出去。
 [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] .
 It is a secret .
 它 是 一个 秘密 .
 这是个秘密。

[ˈluːsi] [geɪv] [hɜːr; hər] [hed] , [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [tɔːs] .
 Lucie gave her head , an indignant toss .
 露西 给予 她 头 , 一个 愤怒 折腾 .
 露西愤愤地甩了甩头。
 [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['hɔːrɪd] [fɔːr; fər][wɜːrdz] , " [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
 I think you are too horrid for words , " she cried .
 我 思考 你 是 也 可怕的 为了 字 , " 她 哭 .
 “我觉得你简直太可怕了,”她哭着说。

[aɪ][æɪ; ʃəl][naːt] [steɪ] ['eni] [bɔːŋgər] .
 I shall not stay any longer .
 我 将 不是 停留 任何 更长 .
 我不会再待下去了。
 [aɪ] [wɪl] [gʊʊ][tuː; tə] [əu'det] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [ki:p] [jʊr; jər][oʊld] ['siːkrɪts] .
 I will go to Odette , and you two can keep your old secrets .
 我 将要 去 到 奥黛特 , 和 你 二 能 保持 你的 老的 秘密 .
 我会去找奥黛特, 你们两个就继续保守你们的旧秘密吧。

[ʃiː; ʃɪ] [flaʊnst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] , ['liːvɪŋ] ['vɪktər] [ænd; ənd] [pɔ:'let] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]
 She flounced out of the room , leaving Victor and Paulette laughing and
 她 踱步 出去 的 这 房间 , 离开 胜利者 和 宝莱特 笑 和
 ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] .
 whispering together .
 耳语 一起 .
 她气冲冲地走出了房间, 留下维克多和波莱特边笑边窃窃私语。
 [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][naːt] [bɔːŋ] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv]['hjuːmər][wɪð; wɪθ] ['vɪktər] ;
 However , she could not long keep out of humor with Victor ;
 然而 , 她 可以 不是 长的 保持 出去 的 幽默 和 胜利者 ;
 然而, 她无法长时间对维克多保持沉默;

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [fəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒoʊks] , [ɪn] [tu:] [ˈrɑ:lɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mu:d] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð'stʊd] ,
he was too full of his jokes , in too rollicking a mood to be withstood ,
他 曾是 也 满的 的 他的 笑话 , 在 也 欢快的 一个 情绪 到 是 经受住了考验 ,
他太爱开玩笑, 兴高采烈, 让人难以招架。

[bʌt; bət] [ˈlu:si] [wʊd] [nɑ:t][æsk][hɪm; ɪm] [ə'hʌðər] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈsi:krət] ,
but Lucie would not ask him another word about the secret ,
但 露西 会 不是 问 他 其他 单词 关于 这 秘密 ,
但露西再也没有问过他关于那个秘密的任何问题。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][plænz][fɔ:r; fər] [-]
though she listened to his plans for [201]
尽管 她 听着 到 他的 计划 为了 [-]
虽然她听取了他的计划[201]

[ˈhɑ:lədeɪ] [ˈmeɪkɪŋ] .
holiday making .
假期 制作 .
营造假期氛围。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈkwestʃənd] [pɔ:ˈlet] .
It was only after he had gone that she questioned Paulette .
它 曾是 仅有的 后 他 有 已消失 那 她 被质问 宝莱特 .
他走后, 她才质问波莱特。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʊd; əd] [si:] [maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈletər] , ” [ʃi:; ʃi] [riˈmɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪɡnəti] .
“ I think I should see my father's letter , ” she remarked with dignity .
“ 我 思考 我 应该 看 我的 父亲的 信 , ” 她 评论 和 尊严 .
“我想我应该看看我父亲的信,”她端庄地说。

[pɔ:ˈlet] [smaɪld] , [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; hər] [ˈaɪ,braʊz] [ænd; ənd] [ˈrʌɡd] [hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] .
Paulette smiled , lifted her eyebrows and shrugged her shoulders .
宝莱特 微笑 , 抬起 她 眉毛 和 耸了耸肩 她 肩膀 .
波莱特笑了笑, 挑了挑眉, 耸了耸肩。

“ [bʌt; bət][noʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] .
“ But no , my child .
“ 但 不 , 我的 孩子 .
“但是不, 我的孩子。”

[aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [məˈsjɜ:r] [ˈvɪktər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:] . “
I promised Monsieur Victor that I would not show it . ”
我 承诺 先生 胜利者 那 我 会 不是 展示 它 . ”
我答应过维克多先生, 我不会把它展示出来。

“ [ðen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [wɜ:rd][ɪn][aɪ 'ti:] . ”
“ Then it must have some very unpleasant word in it . ”
“ 然后 它 必须 有 一些 非常 令人不快的 单词 在 它 . ”
“那它里面肯定包含一些非常不雅的词语。”

“ [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] . ”
“ On the contrary . ”
“ 在 这 相反 . ”
“相反。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [ˈvɪktər] [laɪks] [tu:; tə] [ti:z] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ] , [pɔ:ˈlet] ,
“ Of course that Victor likes to tease , but I did not think you , Paulette ,
“ 的 课程 那 胜利者 点赞 到 逗 , 但 我 做过 不是 思考 你 , 宝莱特 ,
“当然, 维克多喜欢捉弄人, 但我没想到你会这样, 波莱特。”

[wʊd] [bi:; bi][ʌnˈkaɪnd][tu:; tə][jɔ:r; jər] [ˈlu:si] .
would be unkind to your Lucie .
会 是 不友善 到 你的 露西 .
这样对你的露西太不厚道了。

“ [pɔː'lets] [slɑɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] ['væniʃt] .
“ **Paulette's sly look of amusement vanished** .
“ 宝莱特的 狡猾 看 的 娱乐 消失了 .

“波莱特脸上狡黠的笑意消失了。”

“ [aɪ] , [ʌn'kaɪnd] ?
“ **I , unkind** ?
“ 我 , 不友善 ?

“我，不友善吗？”

[aɪ] [wʊd] [na:t][bi:; bi] [ðæt] , [maɪ] ['pɪdʒɪn] .
I would not be that , my pigeon .
我 会 不是 是 那 , 我的 鸽子 .

我的鸽子，我不会那样的。

[naʊ] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] ?
Now , what would you ?
现在 , 什么 会 你 ?

那么，你会怎么做？

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [mə'sjɜ:r] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [na:t] [tel] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]
I promise monsieur that I will not tell because he wishes to give you a
我 承诺 先生 那 我 将要 不是 告诉 因为 他 愿望 到 给 你 一个
[ˈplez(ə)nt] [səɪ'praɪz] .
pleasant surprise .
令人愉快的 惊喜 .

我向先生保证不会告诉别人，因为他想给您一个惊喜。

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [soʊ] [mʌtʃ] , [ə; eɪ] ['veri] [ˈplez(ə)nt] [səɪ'praɪz] .
I can say so much , a very pleasant surprise .
我 能 说 所以 很多 , 一个 非常 令人愉快的 惊喜 .

我有很多话想说，这真是一个令人惊喜的消息。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [læd] .
He is a good lad .
他 是 一个 好的 小伙子 .

他是个好孩子。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ðen] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [sætɪs'fækj(ə)n] , [wen] [hi:; hi][hæz; hæz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ]
Will you then deprive him of this satisfaction , when he has done so much
将要 你 然后 剥夺 他 的 这 满意 , 什么时候 他 有 完毕 所以 很多
[fɔ:r; fər][ju: 'es] ?
for us ?
为了 我们 ?

他为我们做了这么多，你们难道要剥夺他获得这种满足感的权利吗？

[hi:; hi][ɪz] [kwɔɪt] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] ['grettli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [aɪ] [rɪ'vi:ld]
He is quite excited over this , and would be greatly disappointed if I revealed
他 是 相当 兴奋的 超过 这 , 和 会 是 非常 失望的 如果 我 揭晓
[ðə; ðɪ] ['si:krət] .
the secret .
这 秘密 .

他对此非常兴奋，如果我泄露了这个秘密，他会非常失望。

“ ['lu:si] [saɪd] .
“ **Lucie sighed** .
“ 露西 叹了口气 .

露西叹了口气。

“ ['veri] [wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [na:t] [ɪn'sɪst] .
“ **Very well , then , I will not insist** .
“ 非常 出色地 , 然后 , 我 将要 不是 坚持 .

“好吧，那我就不坚持了。”

[bʌt; bət][kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [haʊ] [su:n] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [noʊ] ? "

But	can	you	tell	how	soon	I	am	to	know	?	"
但	能	你	告诉	如何	很快	我	是	到	知道	?	"

但你能告诉我我多久后会知道结果吗？

" [let] [ˌem 'i:] [si:] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [wi:; wi] [pæk] .

To	-	morrow	we	pack	.
到	-	明天	我们	盒	.

明天我们收拾行李。

[wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ][goʊ][tu:; tə] [ðɪs] [mi:l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrestrɑ:nt] .

We	also	go	to	this	meal	at	the	restaurant	.
我们	还	去	到	这	一顿饭	在	这	餐厅	.

我们也去这家餐厅吃了这顿饭。

[ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .

That	is	enough	for	the	day	.
那	是	足够的	为了	这	天	.

今天就到此为止吧。

[aɪ] [θɪŋk] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [-]

I	think	by	the	day	after	[202]
我	思考	经过	这	天	后	[-]

我认为第二天[202]

[wi:; wi] [meɪ] [brɪˈɡɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] .

we	may	begin	our	journey	.
我们	可能	开始	我们的	旅行	.

我们可以开始我们的旅程了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] . "

At	the	end	of	the	journey	you	will	know	.	"
在	这	结尾	的	这	旅行	你	将要	知道	.	"

旅程结束时，你就会明白。

" [tu:] [deɪz] , [tu:] [hoʊl] [deɪz] .

Two	days	,	two	whole	days	.
二	天	,	二	所有的	天	.

“两天，整整两天。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk]

there	will	be	so	much	going	on	that	I	will	have	no	time	to	sit	and	think
那里	将要	是	所以	很多	去	在	那	我	将要	有	不	时间	到	坐	和	思考

[əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] ,

about	it	,
关于	它	,

事情会非常多，我根本没有时间坐下来思考。

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [tu:; tə] [seɪ] .

there	is	that	to	say	.
那里	是	那	到	说	.

确实有话要说。

[wiː; wi][mʌst; məst][seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [mɪs] [laʊndz] .
We must say good - by to Miss Lowndes .
我们 必须 说 好的 - 经过 到 错过 朗兹 .

我们必须和朗兹小姐道别了。

[aɪ] [ˈwʌndər] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊz] ? "
I wonder , by the way , if she knows ? "
我 想知道 , 经过 这 方式 , 如果 她 知道 ? "

顺便问一下，她知不知道？

" [pər'hæps] .
Perhaps .
" 也许 .

"也许。

[aɪ] [wɪl] [æsk] [mə'sjɜ:r] [ˈvɪktər] .
I will ask Monsieur Victor .
我 将要 问 先生 胜利者 .

我会问问维克多先生。

" [ˈvɪktər] [ˈsætɪsfɑɪd][ðəm; ðəm][ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Victor satisfied them on this point when he appeared the next morning .
" 胜利者 使满意 他们 在 这 观点 什么时候 他 出现 这 下一个 早晨 .

“第二天早上维克多出现时，就这一点让他们满意了。”

[jes] , [hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈmɪs] . [laʊndz] , [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
Yes , he had seen Mlle . Lowndes , a charming young lady .
是的 , 他 有 已见 小姐 . 朗兹 , 一个 迷人 年轻的 女士 .

是的，他见过劳恩德斯小姐，一位迷人的年轻女士。

[hiː; hi] [laɪkt] [bluː] [aɪz] .
He liked blue eyes .
他 喜欢 蓝色的 眼睛 .

他喜欢蓝眼睛。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][læst] [rɪ'mɑ:rk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɑɪ] [glæns] [æt; ət] [ˈlu:si] .
He made the last remark with a sly glance at Lucie .
他 制成 这 最后的 评论 和 一个 狡猾 瞥一眼 在 露西 .

说出最后一句话时，他狡黠地瞥了露西一眼。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][juː; jʊ][hæv; həv] [bluː] [aɪz] [jɔ:r'self] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɔ:tid] .
I suppose that is because you have blue eyes yourself , " she retorted .
" 我 认为 那 是 因为 你 有 蓝色的 眼睛 你自己 , " 她 反驳 .

“我想那是因为你自己也有一双蓝眼睛吧，”她反驳道。

" [pər'hæps] . [aɪ][duː][nɔ:t] [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [sə'ri:nli] .
Perhaps . I do not know , " he returned serenely .
" 也许 . 我 做 不是 知道 , " 他 返回 平静地 .

“或许吧。我不知道。”他平静地回答道。

" [ænd; ænd][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][let][hɜ:r; hər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsi:krət] . "
And I suppose you let her into the secret . "
" 和 我 认为 你 让 她 进入 这 秘密 . "

“我想你肯定把秘密告诉她了。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [jʊr; jər][ˈfɑ:ðər] [æskt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] .
It was what your father asked that I should do .
" 它 曾是 什么 你的 父亲 问 那 我 应该 做 .

“这是你父亲要求我做的。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪ] [hɜːr; hər][tuː; tə][kən'sɜːrni][hɜːr'self] [ə'baʊt][jʊr; jər] [ə'ferz] ['eni][lɔːŋgər][ðæn; ðən]
He did not wish her to concern herself about your affairs any longer than
他 做过 不是 希望 她 到 忧虑 她自己 关于 你的 事务 任何 更长 比
[wʌz; wəz] ['nesəseri] .
was necessary .
曾是 必要的 .

他不希望她再过多关心你的事情。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt][jiː; ji] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]['eni] [ə'maʊnt][ʌv; əv][peɪnz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [jʊr; jər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
He knew that she would go to any amount of pains to relieve your situation ,
他 知道 那 她 会 去 到 任何 数量 的 疼痛 到 缓解 你的 情况 ,
他知道她会不惜一切代价来缓解你的困境。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [jiː; ji] [tɜːrnd] [ɔːl] [ðɪs] ['oʊvər][tuː; tə][em 'iː] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['vɪktər] . "
but happily she turned all this over to me , your humble Victor . "
但 快乐地 她 转向 全部 这 超过 到 我 , 你的 谦逊的 胜利者 . "
但她很欣然将这一切都交给了我, 你们卑微的维克多。"

" ['hʌmb(ə)l] ! " [skɔft] ['luːsi] , [ænd; ənd] ['vɪktər] [læft] .
" **Humble !** " **scoffed Lucie , and Victor laughed** .
" 谦逊的 ! " 嘲笑 露西 , 和 胜利者 笑了 .
“谦虚!”露西嗤之以鼻, 维克多笑了。

[ðə; ði] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt] - , [waɪl] [nɑːt][kwɑɪt][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz]
The meal at the Restaurant Honoré , while not quite so great a success as
这 一顿饭 在 这 餐厅 - , 尽管 不是 相当 所以 伟大的 一个 成功 作为
[bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz] ['meriːə] .
before , was merrier .
前 , 曾是 更快乐 .

在 Honoré 餐厅的这顿饭虽然不如以前那么成功, 但却更令人愉快。

[əu'det] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['paːrti][ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt][jiː; ji] ['spɑːklɪd] [ænd; ənd]
Odette was of the party and was so excited that she sparkled and
奥黛特 曾是 的 这 派对 和 曾是 所以 兴奋的 那 她 闪闪发光 和
[ˈbʌblɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [fʌn] ,
bubbled over with fun ,
冒泡 超过 和 乐趣 ,
奥黛特也参加了派对, 她兴奋极了, 脸上洋溢着光彩和快乐。

['mætʃɪŋ] [-]
matching [203]
匹配 [-]
匹配[203]

['vɪktəz] ['sɔːsi] ['spiːtʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['wɪtiːə] [wʌnz] , [tɪl] ['luːsi] [felt] [hɜːr'self] [kwɑɪt] [kæst][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
Victor's saucy speeches with wittier ones , till Lucie felt herself quite cast in the shade .
胜利者的 风骚的 演讲 和 更机智 一个 , 直到 露西 毛毡 她自己 相当 投掷 在 这 阴影 .
维克多的轻佻言辞被更诙谐的言辞所掩盖, 以至于露西觉得自己完全被盖过了风头。

[jiː; ji][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [əu'det] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] ,
She was glad that Odette was having so good a time ,
她 曾是 高兴的 那 奥黛特 曾是 拥有 所以 好的 一个 时间 ,
她很高兴奥黛特玩得这么开心。

[bʌt; bət][jiː; ji][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'griːvd] [ðæt][jiː; ji][wʌz; wəz][nɑːt] [pleɪst] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .
but she was rather aggrieved that she was not placed more to the fore .
但 她 曾是 相当 受委屈的 那 她 曾是 不是 放置 更多的 到 这 前 .
但她很不高兴自己没有放在更重要的位置上。

[jiː; ji][wʌz; wəz] [stiːl] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['siːkrət] ,
She was still brooding over the secret ,
她 曾是 仍然 沉思 超过 这 秘密 ,
她仍在为这个秘密而苦恼。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] [θɔːt] [waɪ] [əu'det] [ænd; ənd] ['vɪktər]
and more than once was far away in thought while Odette and Victor
和 更多的 比 一次 曾是 远的 离开 在 想法 尽管 奥黛特 和 胜利者
[tʃæt] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] .
chatted and made merry .
聊天 和 制成 欢乐 .

不止一次，当奥黛特和维克多谈笑风生时，他却心不在焉，思绪飘忽不定。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][naɪt] ['saːri] [tuː; tə] [liːv] ['pærɪs] ,
She was not sorry to leave Paris ,
她 曾是 不是 对不起 到 离开 巴黎 ,
[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'noʊn] [wʌz; wəz][naɪt][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri]
but this going to the unknown was not in the manner of an ordinary
但 这 去 到 这 未知 曾是 不是 在 这 方式 的 一个 普通的
[ʌndər'teɪkɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['wʌndə'd] [wʌt] [ðə; ði] [nuː] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] .
undertaking and she wondered what the new life would be like .
承诺 和 她 想知道 什么 这 新的 生活 会 是 喜欢 .

但她并不后悔离开巴黎。
但这次前往未知之地并非普通的冒险，她不禁好奇新的生活会是什么样子。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ]['saɪlənt][ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðæt] ['vɪktər] , [tuː] ,
She was so silent on the way home that Victor , too ,
她 曾是 所以 沉默的 在 这 方式 家 那 胜利者 , 也 ,
[bɪ'keɪm] [ɡreɪv] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] ['veri] ['sɪriəsli] : “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['luːsi] ?
became grave and asked her very seriously : “ What is the matter , Lucie ?
成为 严重 和 问 她 非常 严重地 : “ 什么 是 这 事情 , 露西 ?
[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] [soʊ]['æŋɡri][wið; wɪθ][em 'iː] ?
Are you really so angry with me ?
是 你 真的 所以 生气的 和 我 ?

她回家的路上一直沉默不语，连维克多也觉得很安静。
神情变得严肃起来，非常认真地问她：“露西，你怎么了？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] [soʊ]['æŋɡri][wið; wɪθ][em 'iː] ?
Are you really so angry with me ?
是 你 真的 所以 生气的 和 我 ?
[ʃiː; ʃɪ] [ʃɒk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [saɪd] .
“ She shook her head and sighed .
“ 她 摇晃 她 头 和 叹了口气 .
[ðen] [wʌt] [ɪz][ai 'tiː] ?
“ Then what is it ?
“ 然后 什么 是 它 ?
[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['saːri] [tuː; tə][biː; bi] ['liːvɪŋ] ['pærɪs] , [ɔːr][hæv; həv][aɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər]
Are you sorry to be leaving Paris , or have I said something to hurt your
是 你 对不起 到 是 离开 巴黎 , 或者 有 我 说 某物 到 伤害 你的
[fiːlɪŋz] ?
feelings ?
情怀 ?

你真的这么生我的气吗？
“那它到底是什么？”
你舍不得离开巴黎吗？还是我说了什么伤了你的心？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['saːri] [tuː; tə][biː; bi] ['liːvɪŋ] ['pærɪs] , [ɔːr][hæv; həv][aɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər]
Are you sorry to be leaving Paris , or have I said something to hurt your
是 你 对不起 到 是 离开 巴黎 , 或者 有 我 说 某物 到 伤害 你的
[fiːlɪŋz] ?
feelings ?
情怀 ?
[aɪ][laɪk] [bluː] [aɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [laɪk] [braʊn] [wʌnz] ['betər] .
I like blue eyes , of course , but I really like brown ones better .
我 喜欢 蓝色的 眼睛 , 的 课程 , 但 我 真的 喜欢 棕色的 一个 更好的 .
[ænd; ənd] [ðen] ['luːsi] [læft] .
“ And then Lucie laughed .
“ 和 然后 露西 笑了 .
[ænd; ənd] [ðen] ['luːsi] [læft] .
“ And then Lucie laughed .
“ 和 然后 露西 笑了 .

我当然喜欢蓝眼睛，但我更喜欢棕色眼睛。
然后露西笑了。

“ [ju:; jʊ] [ˈfu:lɪ] [bɔɪ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , ” [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ker] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsɪli] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ **You foolish boy** , ” **she said** , “ **as if I would care for a silly thing like that** . ”
“ 你 愚蠢 男生 , ” 她 说 , “ 作为 如果 我 会 关心 为了 一个 愚蠢的 事物 喜欢 那 . ”
“你这个傻小子,”她说,“好像我会在乎这种愚蠢的事情似的。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ker] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [aɪz] [ju:; jʊ] [prɪˈfɜ:r] ? ”
Why should I care what sort of eyes you prefer ? ”
为什么 应该 我 关心 什么 种类 的 眼睛 你 更喜欢 ? ”
我为什么要关心你喜欢什么样的眼睛?

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [prɪˈfɜ:r] [ðæt] [ju:; jʊ] [laɪkt] [blu:] [aɪz] .
“ **But I should much prefer that you liked blue eyes** . ”
“ 但 我 应该 很多 更喜欢 那 你 喜欢 蓝色的 眼睛 . ”
但我更希望你喜欢蓝眼睛。

[du:][ju:; jʊ] ? ”
Do you ? ”
做 你 ? ”
你? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ][du:][ɔ:r][nɔ:t] .
“ **I don't know whether I do or not** . ”
“ 我 不 知道 无论 我 做 或者 不是 . ”
我不知道我是否真的有。

[aɪ ˈti:][ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [aɪ][ˈevər] [θɪŋk] [əˈbaʊt] . ”
It isn't a matter that I ever think about . ”
它 不是 一个 事情 那 我 曾经 思考 关于 . ”
我从没想过这个问题。

“ [noʊ] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈvɪktər] [rɪˈflektɪvli] , “ [aɪ][dəʊnt] [-]
“ **No** , ” **returned Victor reflectively** , “ **I don't [204]** ”
“ 不 , ” 返回 胜利者 反思地 , “ 我 不 [-] ”
“不,”维克多若有所思地回答道,“我不[204]

[səˈpəʊz] [ju:; jʊ][du:] — [jet] .
suppose you do — yet .
认为 你 做 — 然而 .
假设你确实如此——但目前还不是。

[aɪ][hoʊp] [wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [faɪn] [ˈweðər] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [dəʊnt][ju:; jʊ]
I hope we shall have fine weather for our journey to - tomorrow , don't you
我 希望 我们 将 有 美好的 天气 为了 我们的 旅行 到 - 明天 , 不 你
? ”
? ”
? ”

我希望我们明天的旅途天气晴朗, 你觉得呢?

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] ?
“ **Our journey ?**
“ 我们的 旅行 ?

“我们的旅程?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第10/16页

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡooɪŋ] , [tu:] ? "

Are you going , too ? "

是 你 去 , 也 ? "

你也去吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

" Of course .

" 的 课程 .

“当然。

[aɪ] [ˈpra:mɪst] [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [si:] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,

I promised your father that I would see you to the very end of it ,

我 承诺 你的 父亲 那 我 会 看 你 到 这 非常 结尾 的 它 ,

我向你父亲承诺过，我会陪你走到最后。

[ænd; ænd] [teɪk] [wɜ:rd] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [haʊ] [ju:; jʊ] [ˈfɛrd] . "

and take word back to him of how you fared . "

和 拿 单词 后退 到 他 的 如何 你 表现 . "

然后把你的情况告诉他。”

" [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [tel] [ˌem ˈi:] [ðæt] [brɪˈfɔ:r] . "

" You didn't tell me that before . "

" 你 没有 告诉 我 那 前 . "

“你之前没跟我说过这件事。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] .

" No , but I tell you now .

" 不 , 但 我 告诉 你 现在 .

“不，但我现在告诉你。”

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈɡooɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ˈkʌmfɪtəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ænd] [ˈhæpi] , [ˈhæpi:ɜ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]

I hope you are going to be comfortable and happy , happier than you

我 希望 你 是 去 到 是 舒服的 和 快乐的 , 更快乐 比 你

[hæv; həv] [bɪn] [hɪr] . "

have been here . "

有 到过 这里 . "

我希望你在那里会过得舒适快乐，比在这里更快乐。

" [aɪ ˈti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [soʊ][bæd][ʌv; əv] [leɪt] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [ɡri:vɪd] [tu:; tə][ɡoʊ] .

" It has not been so bad of late , but I shall not be grieved to go .

" 它 有 不是 到过 所以 坏的 的 晚的 , 但 我 将 不是 是 伤心 到 去 .

“最近情况还不算太糟，但我不会因为离开而感到悲伤。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

I am longing for spring in the country .

我 是 渴望 为了 春天 在 这 国家 .

我渴望乡村的春天。

[ɪz][aɪ ˈti:][ˈri:əl] [ˈkʌntri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡooɪŋ] ?

Is it real country to which we are going ?

是 它 真实的 国家 到 哪个 我们 是 去 ?

我们要去的国家是真实存在的吗？

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈi:] [ðæt] [mʌtʃ] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "

You can tell me that much , can't you ? "

你 能 告诉 我 那 很多 , 不能 你 ? "

你可以告诉我这些，对吧？

“ [aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [wʊd] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] ['ri:əl] ['kʌntri] . ”
“ **I think one would call it real country .** ”
“ 我 思考 一 会 称呼 它 真实 的 国家 . ”
“我觉得这里可以称之为真正的乡村。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [laɪk] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [taʊn] , [ən'les] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
“ **I shall like that better than any town , unless it were our own little town ,**
“ 我 将 喜欢 那 更好 的 比 任何 镇 , 除非 它 是 我们 的 自己 的 小 的 镇 ,
“我宁愿喜欢那里胜过任何城镇, 除非那是我们自己的小镇。”

[wɪtʃ] ['æftər] [ɔ:l] [ɪz] [mɔ:r] [laɪk] ['kʌntri] [ðæn; ðən] ['sɪti] . ”
which after all is more like country than city . ”
哪个 后 全部 是 更多 的 喜欢 国家 比 城市 . ”
“ 毕竟, 那里更像乡村而不是城市。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
“ **I think you will like it .**
“ 我 思考 你 将要 喜欢 它 .
“我想你会喜欢的。”

[aɪ][hoʊp][soʊ] . ”
I hope so . ”
我 希望 所以 . ”
“我希望如此。”

“ [ɪz] [aɪ 'ti:] [fɑ:r] ? ”
“ **Is it far ?** ”
“ 是 它 远 的 ? ”
“远吗? ”

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [wʌt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [fɑ:r] .
“ **That depends upon what you call far .**
“ 那 取决于 之上 什么 你 称呼 远 的 .
“那取决于你对‘远’的定义。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [wɔ:k] , [nɑ:t] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tu:; tə] [draɪv] ,
It would be quite a walk , not so great a distance to drive ,
它 会 是 相当 一个 走 , 不是 所以 伟大 的 一个 距离 到 驾驶 ,
步行过去会有点远, 开车的话距离不算太远。

[ænd; ənd] [sti:l] [les] [ɪf] [wʌn] [went] [baɪ] [treɪn] . ”
and still less if one went by train . ”
和 仍然 较少 的 如果 一 去 经过 火车 . ”
“如果坐火车的话, 费用就更低了。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [du:] [wi:; wi] [goʊ] ? ”
“ **And how do we go ?** ”
“ 和 如何 做 我们 去 ? ”
“那我们该怎么走? ”

“ [baɪ] [treɪn] .
“ **By train .**
“ 经过 火车 .
“乘火车。”

[naʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [ɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɜ:rm] [ðə; ði] [hoʊl] ['si:kret] [aʊt] [ʌv; əv]
Now I shall not tell you another word or you will worm the whole secret out of
现在 我 将 不是 告诉 你 其他 单词 或者 你 将要 蠕虫 这 所有 的 秘密 出去 的
[em 'i:] .
me .
我 .
“现在我不能再跟你透露任何信息了, 否则你会把我所有的秘密都套出来。”

[ðæt] [əu'det] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [tʃaɪld] . ”
“ **That Odette is a bright child .** ”
“ 那 奥黛特 是 一个 明亮的 孩子 . ”

奥黛特是个聪明的孩子。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈoʊldər][ðæn; ðən][aɪ] . ”
“ **She is older than I .** ”
“ 她 是 老 比 我 . ”

她比我年纪大。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ˈveri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] . ” [-]
“ **But you are still a child , very much of a child .** ” [205]
“ 但 你 是 仍然 一个 孩子 , 非常 很多 的 一个 孩子 . ” [-]

“但你仍然是个孩子，非常像个孩子。”[205]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɔːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [jɔːr'self] . ”
“ **You are not much more yourself .** ”
“ 你 是 不是 很多 更多的 你自己 . ”

“你和你自己没什么两样了。”

“ [oʊ] , [jes] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [nɔːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] . ”
“ **Oh , yes , or I would not be in the army .** ”
“ 哦 , 是的 , 或者 我 会 不是 是 在 这 军队 . ”

“哦，是的，否则我就不会参军了。”

“ [juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . ”
“ **You tell us very little about it .** ”
“ 你 告诉 我们 非常 小的 关于 它 . ”

“你告诉我们的很少。”

[aɪ] [hɜːrd] [mɔːr] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ænd; ənd] [mə'sjɜːr] [pi(:)'eə] [tuː; tə] -
I heard more when you were talking to Madame and Monsieur Pierre to -
我 听到 更多的 什么时候 你 是 说 到 夫人 和 先生 皮埃尔 到 -
[deɪ] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [æt; ət][ɔːl] . ”
day than I have heard at all . ”
天 比 我 有 听到 在 全部 . ”

今天你和皮埃尔夫妇的谈话，让我听到的内容比我平时听到的都多。

“ [wʌŋ] [dʌz] [nɔːt][wɔːnt][tuː; tə] [tɔːk] [wen] [wʌŋ][ɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] . ”
“ **One does not want to talk when one is away from the trenches .** ”
“ 一 做 不是 想 到 讲话 什么时候 一 是 离开 从 这 战壕 . ”

“当一个人远离战壕时，他不想说话。”

[wʌŋ] [laɪks] [tuː; tə] [fər'get] , [ɔːl'doʊ] — “ [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd][ə; eɪ][faːr] - [ɔːf] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntuː]
One likes to forget , although — ” He paused and a far - off look came into
— 点赞 到 忘记 , 虽然 — ” 他 暂停 和 一个 远的 - 离开 看 来了 进入
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

人们总是喜欢遗忘，尽管——”他停顿了一下，眼神变得遥远起来。

[ˈmɜːkɪŋ] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ˈoʊldər] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈluːsi] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdɪstənt] [ɪn]
making him look older , and giving Lucie a feeling that he was distant in
制作 他 看 老 , 和 给予 露西 一个 感觉 那 他 曾是 遥远 在
[θɔːt] .
thought .
想法 .

让他看起来更老，也让露西觉得他心不在焉。

“ [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi][glæd][tuː; tə] [get] [bæk] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] . ”
“ **Shall you be glad to get back ?** ” **she asked .** ”
“ 将 你 是 高兴的 到 得到 后退 ? ” 她 问 . ”

“你会很高兴回去吗？”她问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈsləʊli] .
“ **I think so** , ” **he answered slowly** .
“ 我 思考 所以 , ” 他 回答 缓慢地 .

“我想是的,”他缓缓回答道。

“ [jes] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **Yes , yes , of course** .
“ 是的 , 是的 , 的 课程 .

“是的, 当然。”

[wʌn] [ɪz][glæd] .
One is glad .
— 是 高兴的 .

令人欣慰。

[ðə; ði] [ˈðər] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ænd; ænd][wʌn][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The others are there and one must get back to them .
这 其他的 是 那里 和 一 必须 得到 后退 到 他们 .

其他人都在那里, 必须回去和他们待在一起。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [left] [ˈluːsi] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
“ **That was all the talk for the moment but it left Lucie with an**
“ 那 曾是 全部 这 讲话 为了 这 片刻 但 它 左边 露西 和 一个
[ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd][ʌv; əv] [ˈvɪktɜːz] [ˈkærəktər] .
understanding of the other side of Victor's character .
理解 的 这 其他 边 的 胜利者的 特点 .

“当时大家都在谈论这些, 但这让露西了解了维克多性格的另一面。”

[ˈleɪtər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˈfaɪnər]
Later she was to appreciate even more clearly that he was made of finer
之后 她 曾是 到 欣赏 甚至 更多的 清楚地 那 他 曾是 制成 的 更精细
[stʌf] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪˈmædʒɪnd] .
stuff than she imagined .
东西 比 她 想象 .

后来她更加清楚地认识到, 他的品质比她想象的要好得多。

[mɪs] [laʊndz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrtɪŋ] [ɡɪfts] [tuː; tə][ɔːl] .
Miss Lowndes came in the afternoon , bringing little parting gifts to all .
错过 朗兹 来了 在 这 下午 , 带来 小的 离别 礼物 到 全部 .

洛温德斯小姐下午来了, 给每个人都带了临别小礼物。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsaːri] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] [θriː] [dɪrɜːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **I am sorry to lose you three dears** , ” **she said** ,
“ 我 是 对不起 到 失去 你 三 亲爱的们 , ” 她 说 ,

“我很遗憾失去你们三个亲爱的孩子,”她说。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [dɪˈspər] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈɡen] .
“ **but I do not despair of meeting you all again** .
“ 但 我 做 不是 绝望 的 会议 你 全部 再次 .

“但我并不绝望, 相信还会再次见到大家。”

[juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈluːsi] , [ænd; ænd] [tel] [em ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] .
You will write to me , Lucie , and tell me all about everything .
你 将要 写 到 我 , 露西 , 和 告诉 我 全部 关于 一切 .

露西, 你要给我写信, 把所有的事情都告诉我。

[aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] .
I am so interested .
我 是 所以 感兴趣的 .

我非常感兴趣。

[ˈriːəli] [aɪ][[æɪ; ʃəɪ] [mɪs] [juː; jʊ] [ˈveri] , [ˈveri] [mʌt]] .
Really I shall miss you very , very much .
真的 我 将 错过 你 非常 , 非常 很多 .

我真的会非常非常想念你。

[pərˈhæps][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ɡoo][jʊr; jər] [wei] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [deɪz] .
Perhaps I may have a chance to go your way one of these days .
也许 我 可能 有 一个 机会 到 去 你的 方式 一 的 这些 天 .

或许有一天，我也有机会走上你这条路。

[wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [tuː; tə][get] [əˈwei] [tuː; tə][naɪs] , [ˈkwaɪət] ,
We all like to get away to nice , quiet ,
我们 全部 喜欢 到 得到 离开 到 好的 , 安静的 ,

我们都喜欢去一个美好、安静的地方放松身心。

[seɪf] [ˈpleɪsɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][rest] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈʌtərli] [wɔːrn] [-]
safe places for a rest when we are utterly worn [206]
安全的 地方 为了 一个 休息 什么时候 我们 是 完全地 磨损 [-]

当我们筋疲力尽时，可以安全休息的地方[206]

[aʊt] .
out .
出去 .

出去。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːf] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
I am coming to see you off to - tomorrow ,
我 是 未来 到 看 你 离开 到 - 明天 ,

我明天会来送你。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪˈlaɪəb(ə)l][ˈeskɔːrt][æz; əz] [ðæt] [naɪs] [ˈvɪktər] [ˈɡerɪn] .
and I am glad you have such a reliable escort as that nice Victor Guerin .
和 我 是 高兴的 你 有 这样的 一个 可靠的 护送 作为 那 好的 胜利者 格林 .

我很高兴你有像维克多·格林这样可靠的伴游。

[aɪ][hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [lʊk] [em ˈiː][ʌp] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [taʊn] [ɑːn] [liːv] ,
I hope he will always look me up when he comes to town on leave ,
我 希望 他 将要 总是 看 我 向上 什么时候 他 来 到 镇 在 离开 ,

我希望他每次休假回城时都能来看我。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sperd] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ˈɡreɪvli] .
and I hope he may be spared , " she added gravely .
和 我 希望 他 可能 是 幸存 , " 她 额外 严重地 .

“我希望他能幸免于难,”她严肃地补充道。

[ðæt] [ˈvɪktər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sperd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] ,
That Victor might not be spared the fate of so many ,
那 胜利者 可能 不是 是 幸存 这 命运 的 所以 许多 ,

维克托或许也无法逃脱许多人同样的命运。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [pwaːˈluːz][hæd; həd][nɑːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ˈluːsi] .
many of the brave poilus had not occurred to Lucie .
许多 的 这 勇敢的 猪 有 不是 发生 到 露西 .

露西并没有想到那么多勇敢的士兵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][ˈpɜːrs(ə)n] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kəˈnekt] [hɪm; ɪm]
He was such a live person , that it was impossible to connect him
他 曾是 这样的 一个 居住 人 , 那 它 曾是 不可能的 到 连接 他

[wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [ˈtrædʒɪk] .
with anything tragic .
和 任何事物 悲惨 .

他是一个如此充满活力的人，以至于人们不可能把他和任何悲剧联系起来。

[ʃiː; ji] [gɜv] [mɪs] [laʊndz] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtɪd] [lʊk] ,
She gave Miss Lowndes a startled look ,
她 给予 错过 朗兹 一个 惊慌 看 ,
她惊愕地看了朗兹小姐一眼。

[ænd; ənd] [wen] [ˈvɪktər] [keɪm] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when Victor came that evening all the chill of her attitude of the
和 什么时候 胜利者 来了 那 晚上 全部 这 寒意 的 她 态度 的 这
[ˈmɔːrniŋ] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] .
morning had passed away .
早晨 有 通过了 离开 .
当维克多那天晚上来的时候，她早上那种冷漠的态度已经完全消失了。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][læst] [taɪm] .
This might be the last time .
这 可能 是 这 最后的 时间 .
这或许是最后一次了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [θɔːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [kept] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn] [ˈevri] [wɜːrd] ,
It was a dreadful thought , and she kept near him , hanging on every word ,
它 曾是 一个 可怕 想法 , 和 她 保留 靠近 他 , 绞刑 在 每一个 单词 ,
那是一个可怕的想法，她紧紧依偎在他身边，仔细聆听他说的每一个字。

[ˈfænsɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd] [left]
fancying that the memory of them might some day be all that she had left
幻想 那 这 记忆 的 他们 可能 一些 天 是 全部 那 她 有 左边
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfrendʃɪp] .
of this friendship .
的 这 友谊 .
她幻想，或许有一天，对他们的回忆会成为这段友谊留给她的一切。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ʃiː; ji] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwɪndəʊ] [wɪtʃ] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði]
For the last time she stood at the little window which looked down upon the
为了 这 最后的 时间 她 站立 在 这 小的 窗户 哪个 看起来 向下 之上 这
[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈgɑːrdn] .
deserted garden .
荒凉的 花园 .
她最后一次站在俯瞰荒凉花园的小窗前。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ʃiː; ji] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [ˈɡɪldɪŋ] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] [ˈstiːpl] [ʌv; əv][ðə; ði]
For the last time she saw the sunset gilding the roofs and steeples of the
为了 这 最后的 时间 她 锯 这 日落 镀金 这 屋顶 和 尖顶 的 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 .
她最后一次看到夕阳将城市的屋顶和尖顶染成金色。

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [wʊd] [stiːl] [biː; bi] [ˈstrʌtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [brɪˈləʊ] [wen] [ʃiː; ji][wʌz; wəz]
The pigeons would still be strutting down on the pavement below when she was
这 鸽子 会 仍然 是 昂首阔步 向下 在 这 路面 以下 什么时候 她 曾是
[faːr] [əˈweɪ] .
far away .
远的 离开 .
当她远远走远时，鸽子们仍然会在下面的道路上昂首阔步地走下来。

[ðə; ði] [striːt] [ˈnɔɪzɪz] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [dɪˈstɪŋkt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ðəʊ] [ʃiː; ji] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
The street noises would be as distinct to - morrow though she would not be
这 街道 噪音 会 是 作为 清楚的 到 - 明天 尽管 她 会 不是 是
[ˈhɪrɪŋ] [ðem; ðəm] .
hearing them .
听力 他们 .
明天，尽管她听不到，但街上的声音依然会清晰可闻。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [meɪd] [hɜ:r; hə] ['pensɪv] [jet] [nɑ:t][sæd] .
The thoughts made her pensive yet not sad .
这 想法 制成 她 沉思的 然而 不是 伤心 .

这些想法让她陷入沉思，但并不悲伤。

[əu'det] [keɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɜ:r; hə] .
Odette came and joined her .
奥黛特 来了 和 加入 她 .

奥黛特走了过来，加入了她。

[ˈlu:si] [pʊt][hɜ:r; hə][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][slɪm] [weɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [frend] .
Lucie put her arm around the slim waist of this little friend .
露西 放 她 手臂 大约 这 苗条的 腰部 的 这 小的 朋友 .

露西将手臂搭在了这位小朋友纤细的腰上。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈsɑ:ri] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] ['i:vniŋ] , [əu'det] ?
“ **Are you sorry that this is the last evening , Odette ?**
“ 是 你 对不起 那 这 是 这 最后的 晚上 , 奥黛特 ?

奥黛特，你是不是为这是最后一个夜晚而感到遗憾？

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] . [-]
“ **she asked . [207]**
“ 她 问 . [-]

她问道。[207]

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , “ [rɪ'plaɪd] [əu'det] ['vi:əməntli] , “ [aɪ][eɪ'em][glæd] , ['θæŋkfl] .
“ **No , no , no , “ replied Odette vehemently , “ I am glad , thankful .**
“ 不 , 不 , 不 , “ 回复 奥黛特 强烈地 , “ 我 是 高兴的 , 感恩 .

“不，不，不，”奥黛特强烈地回答道，“我很高兴，很感激。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['gʊʊŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [gʊd] [pɔ:'let] .
I should not be if I were not going with you and good Paulette .
我 应该 不是 是 如果 我 是 不是 去 和 你 和 好的 宝莱特 .

如果不是和你还有善良的宝莱特一起去，我不应该这样。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɒrəz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] ['gɪv(ə)n][em 'i:][ju:; jʊ][ænd; ənd] [pɔ:'let]
This place is full of horrors , but it has given me you and Paulette
这 地方 是 满的 的 恐怖 , 但 它 有 给定 我 你 和 宝莱特

这里充满了恐怖，但它也给了我你和波莱特。

[soʊ][aɪ][du:][nɑ:t] [heɪt] [aɪ 'ti:]; ['ʌðərwaɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
so I do not hate it ; otherwise I should .
所以 我 做 不是 恨 它 ; 否则 我 应该 .

所以我不讨厌它；否则我应该讨厌它。

[maɪ]['oʊnli] ['hæpi] ['meməɪrɪz] [ʌv; əv][ˈpærɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ðʊʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . “
My only happy memories of Paris will be those in which you are . “
我的 仅有的 快乐的 回忆 的 巴黎 将要 是 那些 在 哪个 你 是 . “

我对巴黎唯一美好的回忆，就是有你在那里的那些时光。

“ [ɑ:nt] [ju:; jʊ][glæd] [ðæt] ['vɪktər] [ɪz] ['gʊʊŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? “
“ **Aren't you glad that Victor is going with us ? “**
“ 不是 你 高兴的 那 胜利者 是 去 和 我们 ? “

“你不高兴维克多和我们一起去吗？ ”

“ [jes] , [aɪ][eɪ'em] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
“ **Yes , I am if you are .**
“ 是的 , 我 是 如果 你 是 .

“是的，如果你是，我也是。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [gɑ:r'sɔ:n] , [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [mɔ:r] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪg][dʒi:n] .
He is a brave garçon , but I feel more at home with that big Jean .
他 是 一个 勇敢的 男孩 , 但 我 感觉 更多的 在 家 和 那 大的 让 .

他是个勇敢的男孩，但我感觉和高大的让在一起更自在。

[aɪ][eɪ 'em] [ju:st] [tu:; tə] [ðʊʊz] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

I am used to those like him .
我 是 用过的 到 那些 喜欢 他 .

我早就习惯了像他这样的人。

[hi:; hi] [ri'maindz] [em 'i:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:rkt] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] [nɪr] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] .

He reminds me of the men who worked in the fields near my village .
他 提醒 我 的 这 男人 WHO 工作 在 这 字段 靠近 我的 村庄 .

他让我想起了我家附近田里干活的男人们。

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['ɔ:fərd] [nɪnɪt] [ænd; ənd] - [tu:; tə] [mə'sjɜ:r] ['vɪktər] , [bʌt; bət]

I could never have offered Nenette and Rintintin to Monsieur Victor , but

我 可以 绝不 有 提供 内内特 和 - 到 先生 胜利者 , 但

[tu:; tə] [dʒi:n] , [jes] ,

to Jean , yes ,

到 让 , 是的 ,

我绝不会把内内特和拉丁丁介绍给维克多先生，但对让来说，是的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə'hʌðər] [θɪŋ] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['nætʃ(ə)rəl] . "

it was quite another thing ; it was quite natural . "
它 曾是 相当 其他 事物 ; 它 曾是 相当 自然的 . "

情况完全不同；这很自然。”

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [t'ætəd] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] - [æt; ət] [ðə; ði] ['restrɔ:nt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "

" But you chattered away like a babillarde at the restaurant this morning . "
" 但 你 喋喋不休 离开 喜欢 一个 - 在 这 餐厅 这 早晨 . "

“但你今天早上在餐厅里像个喋喋不休的疯子一样。”

" ['veri] [tru:] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ɪk'saɪtɪd] [aɪ][kæn; kən] [du:] [ðæt] .

" Very true , but when I am excited I can do that . "
" 非常 真的 , 但 什么时候 我 是 兴奋的 我 能 做 那 .

“确实如此，但当我兴奋的时候，我也会那样做。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔ:t] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɔ:t] [wɪ] .

It is not that one is afraid , but that one does not wish .
它 是 不是 那 一 是 害怕的 , 但 那 一 做 不是 希望 .

不是害怕，而是不愿。

" [ðə; ði] ['swɒləʊz] ['sə:kld] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [t'ɪmɪnɪz] .

" The swallows circled high above the chimneys . "
" 这 燕子 圈起来 高的 多于 这 烟囱 .

燕子在烟囱上方高高盘旋。

[ðə; ði] [sʌn] - [ɑ:t] [klaʊdz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [greɪ] .

The sun - shot clouds turned to gray .
这 太阳 - 射击 云 转向 到 灰色的 .

阳光照射下的云层变成了灰色。

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪndɪ'stɪŋkt] [mæs] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['fəʊlɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

The garden became an indistinct mass of grass and foliage , and then the

这 花园 成为 一个 模糊 大量的 的 草 和 叶子 , 和 然后 这

['gɜ:lz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .

girls turned away .

女孩们 转向 离开 .

花园变成了一片模糊不清的草丛和树叶，然后女孩们转过身去。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

They started early the next day .
他们 开始 早期的 这 下一个 天 .

第二天一大早他们就开始工作了。

[pɔ:'let] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['twɪtər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
Paulette all in a twitter of excitement .

宝莱特 全部 在 一个 叽叽喳喳 的 激动 .

Paulette 在推特上兴奋不已。

[hæd; həd] [mə'sjɜ:r] [ðə; ði] [seɪf] - [kən'dʌkts] ?
Had monsieur the safe - conducts ?

有 先生 这 安全的 - 进行 ?

先生有安全通行证吗？

[wer] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [gri:n] [ʌm'brelə] ?
Where was her green umbrella ?

在哪里 曾是 她 绿色的 伞 ?

她的绿色雨伞在哪儿？

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə] [gɪv] ['mæθɪld, mə'tɪld][ðə; ði] [ki:] .
They must not forget to give Mathilde the key .

他们 必须 不是 忘记 到 给 玛蒂尔德 这 钥匙 .

他们千万不能忘记把钥匙交给玛蒂尔德。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] ?
What was the time ?

什么 曾是 这 时间 ?

当时几点？

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [-]
They must not [208]

他们 必须 不是 [-]

他们绝不能[208]

[bi:; bi] [leɪt] .
be late .

是 晚的 .

迟到。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['steɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ri:tɪt] .
At last the station was reached .

在 最后的 这 车站 曾是 达到 .

终于到达了车站。

[mɪs] [laundz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt][wɪð; wɪθ] ['tʃɔ:klət] [ænd; ænd] [fru:t] ,
Miss Lowndes came running up at the last moment with chocolate and fruit ,

错过 朗兹 来了 跑步 向上 在 这 最后的 片刻 和 巧克力 和 水果 ,

[ænd; ænd] , [best][ʌv; əv][ɔ:l] ,
and , best of all ,

和 , 最好的 的 全部 ,

洛温德斯小姐在最后一刻跑了过来，手里拿着巧克力和水果，最棒的是，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sto:ribʊk] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [fɔ:r; fər] ['lu:si] .
with a storybook in English for Lucie .

和 一个 故事书 在 英语 为了 露西 .

给露西准备了一本英文故事书。

[ðə; ði] [treɪn] [mu:vd] [aʊt] .
The train moved out .

这 火车 已搬 出去 .

火车开走了。

['pærɪs][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
Paris was left behind .

巴黎 曾是 左边 在后面 .

巴黎被抛在了后面。

[pæst] [taʊnz] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [ˈvɪlɪdʒəz] , [pæst] [ɡri:n] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈbʌdɪŋ] [ˈfɒrɪsts] ,
Past towns and quiet villages , past green fields and budding forests ,
过去的 城镇 和 安静的 村庄 , 过去的 绿色的 字段 和 萌芽 森林 ,
穿过城镇和宁静的村庄, 穿过绿色的田野和正在萌芽的森林,

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈsteɪ(ə)n] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [treɪn] .
and finally at a small station they left the train .
和 最后 在 一个 小的 车站 他们 左边 这 火车 .
最后, 他们在一个小车站下了火车。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈjɑ:nd] , [ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [stretʃt] [ðə; ði]
There was a little village beyond , and beyond the village stretched the
那里 曾是 一个 小的 村庄 超过 , 和 超过 这 村庄 拉伸 这
[ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɡraʊnd] [ʌv; əv] [ˈfɑ:rmsted] .
cultivated ground of farmsteads .
栽培 地面 的 农场 .
远处有一个小村庄, 村庄之外是绵延的农舍耕地。

[ˈvɪktər] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [heɪld] [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈeːret] .
Victor looked around and finally hailed an old man with a charrette .
胜利者 看起来 大约 和 最后 赞誉 一个 老的 男人 和 一个 研讨会 .
维克多环顾四周, 最后向一位拿着绘图仪的老人打招呼。

“ [ɑ:] , [dʒu:lz] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] .
” **Ah , Jules , you are here .**
” 啊 , 朱尔斯 , 你 是 这里 .
“啊, 朱尔斯, 你来了。”

[ðæt] [ɪz] [ɡʊd] .
That is good .
那 是 好的 .
那很好。

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈlu:si] .
” **He turned to Lucie .**
” 他 转向 到 露西 .
他转向露西。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][ɡoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈeːret] [ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ] [wɔ:k] ? ”
” **Will you go in the charrette or will you walk ? ”**
” 将要 你 去 在 这 研讨会 或者 将要 你 走 ? ”
“你是要参加设计研讨会还是步行参加? ”

“ [haʊ] [fɑ:r][ɪz][,aɪ ˈti:] ? ”
” **How far is it ? ”**
” 如何 远的 是 它 ? ”
“还有多远? ”

“ [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [pərˈhæps] [les] .
” **About a mile , perhaps less .**
” 关于 一个 英里 , 也许 较少的 .
“大约一英里, 也许更短。”

[wɪz; wi][kæn; kən][ɡoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈeːret] [ænd; ənd][dʒu:lz][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .
We can go in the charrette and Jules can come back for the luggage .
我们 能 去 在 这 研讨会 和 朱尔斯 能 来 后退 为了 这 行李 .
我们可以去工作间取行李, 朱尔斯可以回来取行李。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz] [ˈræðər] [oʊld] , [ju:; jʊ] [si:] ,
The horse is rather old , you see ,
这 马 是 相当 老的 , 你 看 ,
你看, 这匹马年纪有点大了。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ][loʊd] . "
 and perhaps it would be best to spare him too heavy a load . "

和 也许 它 会 是 最好的 到 空闲的 他 也 重的 一个 加载 . "

或许最好不要让他承担太重的负担。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʊd; ʒəd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [wɔːk] [ʼæftər] ['sɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] ,
 " I think I should prefer to walk after sitting so long ,
 " 我 思考 我 应该 更喜欢 到 走 后 坐着 所以 长的 ,
 "我觉得坐了这么久之后, 我应该走走。"

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['betər] . "
 and then one can see the country better . "

和 然后 一 能 看 这 国家 更好的 . "

这样就能更好地欣赏这个国家了。"

" ['veri] [wel] .
 " Very well .
 " 非常 出色地 .

“很好。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pɔː'let] , [juː; jʊ] [əu'det] ? "
 And you Paulette , you Odette ? "

和 你 宝莱特 , 你 奥黛特 ? "

还有你, 波莱特, 奥黛特?

" [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] , [mə'sjɜːr] , " [bəuθ] [rɪ'plaɪd] .
 " We will walk , monsieur , " both replied .
 " 我们 将要 走 , 先生 , " 两个都 回复 .

“我们会步行, 先生。”两人回答道。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][æɪ; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] ,
 So they started off at a brisk pace ,
 所以 他们 开始 离开 在 一个 轻快 步伐 ,

所以他们一开始就加快了速度。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪŋjənt] [hɔːrs] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
 the old man with the ancient horse bringing up the rear .
 这 老的 男人 和 这 古老的 马 带来 向上 这 后部 .

队伍最后面是牵着老马的老人。

[wɔːr][hæd; həd][nɑːt] [tʌtʃt] [ðɪs] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [set][ə'paːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][ʌv; əv]
 War had not touched this corner of the world set apart from the raging of
 战争 有 不是 感动 这 角落 的 这 世界 放 除 从 这 愤怒 的
 ['bætlz] ,
 battles ,
 战斗 ,

战争尚未波及到这片远离战火蹂躏的世界角落。

[ðə; ði][stɜːr][ʌv; əv][kæmps] .
 the stir of camps .
 这 搅拌 的 营地 .

营地骚动。

[ɔːl][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæbəθ] ['kwaiət] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
 All was of a Sabbath quiet , but there were only women and children
 全部 曾是 的 一个 安息日 安静的 , 但 那里 是 仅有的 女性 和 孩子们
 ['wɜːrkɪŋ] [-]
 working [209]
 在职的 [-]

一切都像安息日一样安静, 但只有妇女和儿童在工作[209]

[ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .
in the fields .
在 这 字段 .

在田野里。

[ɪn][ðə; ði] [tri:z] [wer] [jʌŋ] [li:vz] [wɜ:r; wər] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] , [bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈnestɪŋ] .
In the trees where young leaves were putting out , birds were nesting .
在 这 树木 在哪里 年轻的 树叶 是 推杆 出去 , 鸟类 是 嵌套 .
在长出嫩叶的树木上, 鸟儿正在筑巢。

[ə; eɪ][lɑ:rk] [sɔ:d] [ˈsɪŋɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] .
A lark soared singing overhead .
一个 云雀 飙升 歌唱 开销 .

一只云雀在空中翱翔歌唱。

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [æt; ət][læst] [ri:tʃ] [ðə; ði][drɪft] [ʌv; əv] [waɪt] [klaʊdz] [paɪld] [ʌp][ɪn]
It seemed as if he might at last reach the drift of white clouds piled up in
它 似乎 作为 如果 他 可能 在 最后的 抵达 这 漂移 的 白色的 云 堆积 向上 在
[ðə; ði] [blu:] .
the blue .
这 蓝色的 .

他似乎终于要到达那片堆积在蓝天中的白色云朵了。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈraɪn] [set][baɪ][ðə; ði][ˈroʊdsaɪd] .
Presently they came to a little shrine set by the roadside .
目前 他们 来了 到 一个 小的 神社 放 经过 这 路边 .

他们来到路边的一个小神龛前。

[wɪð; wɪθ][wʌŋ] [əˈkɔ:rd] [ɔ:l] [nelt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
With one accord all knelt for a moment .
和 一 符合 全部 跪下 为了 一个 片刻 .

众人齐齐单膝跪地片刻。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [terz] [ɪn] [ˈlu:sɪz] [aɪz] [wen] [ʃi:; ʃɪ][əˈroʊz] .
There were tears in Lucie's eyes when she arose .
那里 是 眼泪 在 露西的 眼睛 什么时候 她 出现 .

露西起身时, 眼里噙着泪水。

“ [aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [sɪns] [aɪ] [sɔ:] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] , ” [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [əuˈdet] .
“ It has been so long since I saw one of those , ” she whispered to Odette .
“ 它 有 到过 所以 长的 自从 我 锯 一 的 那些 , ” 她 低声说道 到 奥黛特 .
“我已经很久没见过那种东西了,”她悄声对奥黛特说。

“ [du:][aɪ][nɑ:t] [noʊ] ?
“ Do I not know ?
“ 做 我 不是 知道 ?

难道我不知道吗?

[du:][aɪ][nɑ:t] [noʊ] ? “ [rɪˈtɜ:rnd] [əuˈdet] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremjələs] [vɔɪs] .
Do I not know ? ” returned Odette in a tremulous voice .
做 我 不是 知道 ? ” 返回 奥黛特 在 一个 颤抖的 嗓音 .

“难道我不知道吗? ”奥黛特颤抖着声音回答道。

“ [aɪˈti:][ɪz] [laɪk] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [əˈgen] .
“ It is like coming home again .
“ 它 是 喜欢 未来 家 再次 .

“就像回家一样。”

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒɑ:ɡɪŋ] [hɔ:rs] [pæst] [ðem; ðəm][ænd; ænd] [went] [ɑ:n] .
“ The little cart with the jogging horse passed them and went on .
“ 这 小的 大车 和 这 慢跑 马 通过了 他们 和 去 在 .

“那辆载着慢跑小马的马车从他们身边经过, 继续向前行驶。”

[ˈvɪktər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [tuː; tə] [dʒuːlz] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ] [æn; ən]
Victor made a signal to Jules as he passed, which was answered by an
胜利者 制成 一个 信号 到 朱尔斯 作为 他 通过了 , 哪个 曾是 回答 经过 一个
[ˌʌndərˈstændɪŋ] [nɑːd] .
understanding nod .
理解 点头 .

维克托经过朱尔斯身边时，向他打了个手势，朱尔斯心领神会地点了点头。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [oʊld] [mæn] , ” [riˈmɑːkt] [ˈluːsi] .

“ **You seem to know that old man, ” remarked Lucie** .
“ 你 似乎 到 知道 那 老的 男人 , ” 评论 露西 .

“你好像认识那位老人，”露西说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [wʌns] [ɔːr] [twais] [brɪˈɔːr] , ” [riˈspɒndɪd] [ˈvɪktər] .

“ **I have seen him once or twice before, ” responded Victor** .
“ 我 有 已见 他 一次 或者 两次 前 , ” 回应 胜利者 .

“我以前见过他一两次，”维克多回答道。

[pɔːˈlet] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃʌk(ə)l] [wɪtʃ] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊt]
Paulette gave a little chuckle which quickly changed to a clearing of the throat
宝莱特 给予 一个 小的 轻笑 哪个 迅速地 已更改 到 一个 清理 的 这 喉
[æz; əz] [ˈluːsi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ˈʃɑːrpli] .

as Lucie looked at her sharply .
作为 露西 看起来 在 她 尖锐地 .

波莱特轻笑了一声，但露西锐利地看了她一眼，波莱特随即清了清嗓子。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [soʊ] [laɪk] [maɪ] [oʊld] [hoʊm] [ʌv; əv] [tʃaɪldhʊd] [ðæt] [aɪ] [læf] , ” [ʃiː; ji] [ɪkˈspleɪnd] .

“ **It seems so like my old home of childhood that I laugh, ” she explained** .
“ 它 似乎 所以 喜欢 我的 老的 家 的 童年 那 我 笑 , ” 她 解释 .

“这里太像我小时候的家了，我忍不住笑了，”她解释说。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈtaɪərd] ?

“ **Are you tired ?**
“ 是 你 疲劳的 ?

“你累了吗？”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ? ” [æskt] [ˈvɪktər] .

Would you like to rest a moment ? ” asked Victor .
会 你 喜欢 到 休息 一个 片刻 ? ” 问 胜利者 .

“你想休息一会儿吗？”维克多问道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] [ɪz] [aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈluːsi] .

“ **How much farther is it ? ” asked Lucie** .
“ 如何 很多 更远 是 它 ? ” 问 露西 .

“还有多远？”露西问道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [əˈbaʊt] [hæf] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

“ **We have come about half the distance** .
“ 我们 有 来 关于 一半 这 距离 .

“我们已经走了大约一半的路程。”

[æt; ət] [-]

At [210]
在 [-]

在[210]

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [hɪl] [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] . ”

the top of the next hill we shall be able to see the house . ”
这 顶部 的 这 下一个 爬坡道 我们 将 是 有能力的 到 看 这 房子 . ”

翻过下一座小山，我们就能看到那栋房子了。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
“ **Then you know it** .
“ 然后 你 知道 它 :

“那你肯定知道。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [brɪ'fɔ:r] . “
You have been here before . “
你 有 到过 这里 前 :

你以前来过这里。

“ [oʊ] , [jes] , ['sevrəl] [taɪmz] .
“ **Oh , yes , several times** .
“ 哦 , 是的 , 一些 时代 :

“哦，是的，好几次。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [kən'dʌkt] [ju:; jʊ] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [nu:] [ðə; ði] [wei] .
That is why I could conduct you , because I knew the way .
那 是 为什么 我 可以 执行 你 , 因为 我 知道 这 方式 :

正因如此，我才能带领你们，因为我知道方向。

“ ['lu:si] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
“ **Lucie stood still and lifted her face to the sky** .
“ 露西 站立 仍然 和 抬起 她 脸 到 这 天空 :

露西站在那里，仰望着天空。

“ [haʊ] ['lʌvli] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪz] ; [ðoʊz] ['fləʊtɪŋ] ['fli:si] [klaʊdz] , [ðɪs] [swi:t] - [smelɪŋ] [er] , [ðə; ði][bɜ:rdz]
“ **How lovely it all is ; those floating fleecy clouds , this sweet - smelling air , the birds**
“ 如何 迷人的 它 全部 是 ; 那些 漂浮的 羊毛 云 , 这 甜的 - 闻起来 空气 , 这 鸟类
[ðə; ði] [tri:z] .
 , **the trees** .
 , 这 树木 :

“这一切多么美好啊；那些飘浮的绒毛状云朵，这芬芳的空气，鸟儿，树木。”

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [mʌt] ['hæpi:ɜ] [hɪr] ; [aɪ][eɪ 'em] [ʃɜ] [ʌ; əv][aɪ 'ti:] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] , [pɔ:'let] ? “
We shall be much happier here ; I am sure of it , aren't you , Paulette ? “
我们 将 是 很多 更快乐 这里 ; 我 是 当然 的 它 , 不是 你 , 宝莱特 ? “

我们在这里会幸福得多；我确信这一点，对吧，波莱特？

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [di'zaird] , [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , “ [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ **It is what I have desired , to go to the country ,** “ **she replied** .
“ 它 是 什么 我 有 想要的 , 到 去 到 这 国家 , “ 她 回复 :

“去乡下正是我一直渴望的,”她回答说。

“ [let] [ju: 'es][get][ɑ:n] , [maɪ] [tʃaɪld] .
“ **Let us get on , my child** .
“ 让 我们 得到 在 , 我的 孩子 :

“孩子，我们继续前进吧。”

“ [soʊ] [ðeɪ] ['trævld] [ɑ:n] .
“ **So they traveled on** .
“ 所以 他们 旅行 在 :

于是他们继续前行。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌ; əv][ðə; ði] [hɪl] ['vɪktər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] [loʊ] ,
At the top of the hill Victor pointed out a low ,
在 这 顶部 的 这 爬坡道 胜利者 尖 出去 一个 低的 ,

在山顶上，维克多指着一个低洼的地方，

[bɔ:ŋ] [waɪt] [haʊs] [set][ɪn][æ; ə] [ɔ:rtʃərd] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['smɔ:lər] ['bɪldɪŋz] .
long white house set in an orchard , and surrounded by smaller buildings .
长的 白色的 房子 放 在 一个 果园 , 和 包围 经过 较小的 建筑物 :

一栋长长的白色房子坐落在果园中，周围环绕着一些较小的建筑物。

“ [ðæt] [ɪz] [wer] [wiː; wi][gʊʊ] , ” [ˈvɪktər] [tʊɪld][ðə; ði] [ˈʌðər] .

“ **That is where we go** , ” **Victor told the others** .
“ 那 是 在哪里 我们 去 , ” 胜利者 讲述 这 其他的 .

“我们就去那里,”维克多告诉其他人。

“ [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [waːnt][juː 'es] , ” [sed] [ˈluːsi] .

“ **I hope they want us** , ” **said Lucie** .
“ 我 希望 他们 想 我们 , ” 说 露西 .

“我希望他们想要我们,”露西说。

“ [aɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [bɪfɔːr] ,

“ **It seems strange to be going to people I never saw before** ,
“ 它 似乎 奇怪的 到 是 去 到 人们 我 绝不 锯 前 ,

“要去见那些我以前从未见过的人, 感觉很奇怪,”

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [əˈbaʊt] .

and whom I know nothing at all about .
和 谁 我 知道 没有什么 在 全部 关于 .

我对他一无所知。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [gʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][ɪn] . ”

It is very good of them to take us in . ”
它 是 非常 好的 的 他们 到 拿 我们 在 . ”

他们收留我们真是太好了。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈhɛlpəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv]

“ **They will be glad enough to have helpers in the fields** , **you may be sure of**
“ 他们 将要 是 高兴的 足够的 到 有 助手 在 这 字段 , 你 可能 是 当然 的

[ðæt] . ”

that . ”

那 . ”

“他们非常乐意有人帮忙干田活, 这一点你可以肯定。”

“ [bʌt; bət][aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ðæt] [ɪɡˈzæktli] , [[æɪ; ʃəl][aɪ] ? ”

“ **But I shall not be that exactly** , **shall I ?** ”
“ 但 我 将 不是 是 那 确切地 , 将 我 ? ”

“但我不会真的变成那样, 对吗? ”

“ [wel] , [noʊ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gest] , [ˈræðər] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [gest] . ”

“ **Well** , **no ; you will be a guest** , **rather more like a guest** . ”
“ 出色地 , 不 ; 你 将要 是 一个 客人 , 相当 更多的 喜欢 一个 客人 . ”

“不, 您将是一位客人, 更像是一位客人。”

“ [bʌt; bət][ˈpɑːpə] [peɪz] [fɔːr; fər][em 'iː] ? ”

“ **But papa pays for me ?** ”
“ 但 爸爸 支付 为了 我 ? ”

“可是爸爸付我钱啊? ”

“ [noʊ] [daʊt] . ” [-]

“ **No doubt** . ” [**211**]
“ 不 怀疑 . ” [-]

“毫无疑问。”[211]

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈluːsi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

Suddenly Lucie stopped short .
突然 露西 停止 短的 .

露西突然停住了脚步。

“ [ˈvɪktər] ! [ðə; ði] [ˈsiːkrət] ?

“ **Victor ! the secret ?**
“ 胜利者 ! 这 秘密 ?

“维克多! 秘密是什么? ”

[wer] [ɪz][aɪ'ti:] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ？

它在哪里？

[aɪ][fə'gɑ:t] [ɪn'taɪərli] .
I forgot entirely .
我 忘了 完全 ．

我完全忘了。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['gouɪŋ][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] . " **You were going to tell me when we came to the end of the journey . "**
你 是 去 到 告诉 我 什么时候 我们 来了 到 这 结尾 的 这 旅行 ． "

你本来打算等旅程结束的时候告诉我的。

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] [kwɑɪt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
" **But we haven't quite come to the end .**
" 但 我们 还没有 相当 来 到 这 结尾 ．

但我们还没有完全到达终点。

[wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] . " **When we reach the house I will tell you if you want to know . "**
什么时候 我们 抵达 这 房子 我 将要 告诉 你 如果 你 想 到 知道 ． "

到了房子那里，如果你想知道的话，我会告诉你。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [fə'mɪliər] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] ['lu:si] , ['stɑ:pɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] **" There is nothing at all familiar about the place , " said Lucie , stopping again to**
" 那里 是 没有什么 在 全部 熟悉的 关于 这 地方 , " 说 露西 , 停止 再次 到
[lʊk] [ə'raʊnd] .
look around .
看 大约 ．

“这里的一切都那么陌生，”露西说着，又停下来环顾四周。

" [aɪ][eɪ'em] ['veri] [ʃʊr] [aɪ]['hevər] [sɔ:] [aɪ'ti:] [br'fɔ:r] ,
" **I am very sure I never saw it before .**
" 我 是 非常 当然 我 绝不 锯 它 前 ,

“我非常确定我以前从未见过它。”

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] .
and it is not in the direction of our home .
和 它 是 不是 在 这 方向 的 我们的 家 ．

而且它不在我们家的方向。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz] [stiɪl] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz][ænd; ənd][aɪ'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] **I know that is still occupied by the Germans and it doesn't look as if a**
我 知道 那 是 仍然 占领 经过 这 德国人 和 它 不 看 作为 如果 一个
['dʒɜ:rmən]['evər] [sɔ:] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [fræns] .
German ever saw this part of our dear France .
德语 曾经 锯 这 部分 的 我们的 亲爱的 法国 ．

我知道那里仍然被德国人占领着，而且看起来好像从来没有德国人来过我们亲爱的法国的这一地区。

" ['vɪktər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [daʊn'hɪl] .
" **Victor made no reply but continued on the way downhill .**
" 胜利者 制成 不 回复 但 持续 在 这 方式 下坡 ．

维克多没有回答，继续往下走。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɑ:rðər] [ɑ:n][hi:; hi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪn] [wɪtʃ] [led] [br'twi:n] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv]['æp(ə)] **A little farther on he turned into a lane which led between rows of apple**
一个 小的 更远 在 他 转向 进入 一个 车道 哪个 引领 之间 行 的 苹果
[tri:z] .
trees .
树木 ．

再往前走一点，他拐进了一条小路，小路两侧是成排的苹果树。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kɑ:rt][hæd; həd] [ɔ:'redi] [ə'raɪvd] .
The little cart had already arrived .
这 小的 大车 有 已经 到达的 .

小推车已经到了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [dʒu:lz] , [ˈpɔɪntɪŋ] , [dʒe'stɪkjəleɪtɪŋ] .
They could see Jules , pointing , gesticulating .
他们 可以 看 朱尔斯 , 指向 , 做手势 .

他们能看到朱尔斯指着什么，做着手势。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈpɜ:sənz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Two or three persons came out of the house .
二 或者 三 人 来了 出去 的 这 房子 .

两三个人从房子里走了出来。

[ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .
A figure detached itself from the group and came running down the lane .
一个 数字 分离的 本身 从 这 团体 和 来了 跑步 向下 这 车道 .

一个人影脱离了人群，沿着小路跑了过来。

[ˈvɪktər] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [ˈlu:si] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] : “ [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈsi:krət] , ” [hi;; hi] [sed] .
Victor turned to Lucie with a smile : “ There comes the secret , ” he said .
胜利者 转向 到 露西 和 一个 微笑 : “ 那里 来 这 秘密 , ” 他 说 .

维克多笑着转向露西说：“秘密就在这里。”

“ [ˈlu:si] , [ˈlu:si] , [ˈlu:si] !
“ **Lucie , Lucie , Lucie !**
“ 露西 , 露西 , 露西 !

“露西，露西，露西！ ”

“ [ðə; ði] [kɔ:l] [ˈsaʊndɪd] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ə'prəʊtʃt] .
“ **The call sounded nearer and more excited as the figure approached .**
“ 这 称呼 听起来 更近 和 更多的 兴奋的 作为 这 数字 接近 .

随着身影靠近，喊声听起来越来越远，也越来越激动。

[ˈlu:si] [pɔ:zd] , [ˈlɪsnd] , [lʊkt] , [ðen] [jɪ; ji] [tu:] [dæft] [ˈfɔ:rwərd] [ˈkraɪɪŋ] : “ [ə'net] , [ə'net] !
Lucie paused , listened , looked , then she too dashed forward crying : “ Annette , Annette !
露西 暂停 , 听着 , 看起来 , 然后 她 也 虚线 向前 哭泣 : “ 安妮特 , 安妮特 !

露西停顿了一下，听了听，看了看，然后她也冲了上前去，哭着说：“安妮特，安妮特！ ”

“ [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ˈmoʊmənt] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] , [ðə; ði] [tu:] [frendz] [wɜ:r; wər][ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ɑ:rmz] . [-]
“ **And in another moment , laughing and crying , the two friends were in each other's arms . [212]**
其他的 武器 : [-]

“又过了一会儿，两个朋友又哭又笑地拥抱在一起。 [212]

“ [wel] , [haʊ] [du:][ju;; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsi:krət] ? ” [æskt] [ˈvɪktər] [æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [ʌp] .
“ **Well , how do you like the secret ? ” asked Victor as he came up .**
“ 出色地 , 如何 做 你 喜欢 这 秘密 ? ” 问 胜利者 作为 他 来了 向上 .

“怎么样，你觉得这个秘密怎么样？”维克多走过来问道。

“ [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ? ”
“ **Was it worth waiting for ? ”**
“ 曾是 它 值得 等待 为了 ? ”

“值得等待吗？ ”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ” [kraɪd] [ˈlu:si] .
“ **It was , it was , ” cried Lucie .**
“ 它 曾是 , 它 曾是 , ” 哭 露西 .

“是啊，是啊，”露西喊道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [dri:md] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
“ I never dreamed it was this .
“ 我 绝不 梦见 它 曾是 这 .

“我做梦也没想到会是这样。”

[haʊ] [dɪd] [aɪ ˈti:] [ˈhæpən] ?
How did it happen ?
如何 做过 它 发生 ?

它是怎么发生的？

[tel] [em ˈi:] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . “
Tell me all about it . “
告诉 我 全部 关于 它 . “

“把事情的来龙去脉都告诉我。”

“ [fɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [si:] [ˈgrænmʌðər] [ænd; ənd] [ˈgrænfɑ:ðər] , “ [sed]
“ First come to the house and see grandmother and grandfather , “ said
“ 第一的 来 到 这 房子 和 看 祖母 和 祖父 , “ 说
[əˈnet] .
Annette .
安妮特 .

“先到家里来看看爷爷奶奶吧,”安妮特说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [maɪ] [ænt] , [tu:] ,
“ They are so impatient to see you , my aunt , too ,
“ 他们 是 所以 不耐烦 到 看 你 , 我的 阿姨 , 也 ,

“他们也迫不及待地想见到你, 我的姑姑。”

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌ; əv] [maɪ] [ˈgrænd,məðɜ:z] [ˈsɪstər] . “
for you see this is the home of my grandmother's sister . “
为了 你 看 这 是 这 家 的 我的 祖母的 姐姐 . “

你看, 这是我祖母的妹妹的家。

“ [ænd; ənd] [maɪ] [oʊld] [hoʊm] , “ [pʊt] [ɪn] [ˈvɪktər] .
“ And my old home , “ put in Victor .
“ 和 我的 老的 家 , “ 放 在 胜利者 .

“还有我的老家,”维克多插嘴道。

“ [ˈri:əli] , [ˈvɪktər] ? [aɪ] [ˈnevər] [dri:md] [ʌ; əv] [ɔ:l] [ðɪs] , “ [ʃi: ʃi] [rɪˈpi:tɪd] .
“ Really , Victor ? I never dreamed of all this , “ she repeated .
“ 真的 , 胜利者 ? 我 绝不 梦见 的 全部 这 , “ 她 重复 .

“真的吗, 维克多? 我做梦也没想到会发生这一切,”她重复道。

[əˈnet] [ˈɜ:dʒd] [hɜ:r; hər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [stʊd] [məˈsjɜ:r] [ænd; ənd] [ˈmædəm] [lə] [ˈbrʌn]
Annette urged her toward the house where stood Monsieur and Madame Le Brun
安妮特 敦促 她 朝向 这 房子 在哪里 站立 先生 和 夫人 乐 布伦
[ˈredi] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [hɜ:r; hər] .
ready to welcome her .
准备好 到 欢迎 她 .

安妮特催促她朝房子走去, 勒布伦先生和夫人已经在那里等候迎接她了。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [held] [aʊt] [ˈtremblɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] [dru:] [ˈlu:si] [kloʊz] , [ˈkɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [i:tʃ]
The old lady held out trembling hands and drew Lucie close , kissing her on each
这 老的 女士 握住 出去 发抖 双手 和 画 露西 关闭 , 接吻 她 在 每个
[tʃi:k] .
cheek .
脸颊 .

老太太伸出颤抖的双手, 将露西拉近, 在她两颊上各亲了一下。

“ [ɑ:] , [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] , “ [ʃi: ʃi] [sed] ,
“ Ah , my little girl , “ she said ,
“ 啊 , 我的 小的 女孩 , “ 她 说 ,

“啊, 我的小女儿,”她说。

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [driːm] [wen] [wiː; wi]ˈpɑːrtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [sæd] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] [tuː; tə]ˈʌvər; ɑːr] ” **we did not dream when we parted that such sad things could happen to our** 我们 做过 不是 梦 什么时候 我们 分手了 那 这样的 伤心 事物 可以 发生 到 我们的 [dɪr] [fræns] . **dear France** . 亲爱的 法国 .

“我们分别时做梦也没想到，如此悲惨的事情会发生在我们亲爱的法国身上。”

” [məʊŋs] . ” **Mons** . ” 蒙斯 .

“蒙席

[lə] [ˈbrʌn] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfʊːltəd] [aʊt] : “ [jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] , [maɪ][oʊld][ænd; ənd] **Le Brun wiped his eyes as he faltered out : “ Your grandfather , my old and** 乐 布伦 擦拭 他的 眼睛 作为 他 犹豫不决 出去 : ” 你的 祖父 , 我的 老的 和 [ˈvæljuːd] [frend] , **valued friend** , 有价值的 朋友 ,

勒布伦擦了擦眼泪，断断续续地说：“你的祖父，我珍视的老朋友，

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [mɔːr] . **he is no more** . 他 是 不 更多的 .

他已经不在人世了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʊd] [gɑːd][hæz; həz]ˈteɪkən][hɪm; ɪm] , **It is hard to believe that the good God has taken him** , 它 是 难的 到 相信 那 这 好的 上帝 有 已采取 他 ,

很难相信仁慈的上帝已经带走了他。

[bʌt; bət][aɪ] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ]ˈɑːr; ər] [spɜrd] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [hiː; hi][ɪz] [seɪf] , [ɪz] **but I thank heaven that you are spared ; and your father , he is safe , is** 但 我 感谢 天堂 那 你 是 幸存 ; 和 你的 父亲 , 他 是 安全的 , 是 [hiː; hi][nɑːt] ? ” **he not ? “** 他 不是 ? ”

但我感谢上苍，你幸免于难；你的父亲也平安无事，不是吗？

“ [soʊ][faːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ˈluːsi] , “ [bʌt; bət][maɪ] [ˈmʌðər] , ” **So far as we know , “ returned Lucie , “ but my mother ,** ” 所以 远的 作为 我们 知道 , ” 返回 露西 , ” 但 我的 母亲 ,

“据我们所知，”露西回答说，“但是我的母亲，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] . ” **we do not know where she is . “** 我们 做 不是 知道 在哪里 她 是 . ”

我们不知道她在哪里。

“ [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] , [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] , ” [sed] [məʊŋs] . ” **In good time , in good time , “ said Mons** . ” 在 好的 时间 , 在 好的 时间 , ” 说 蒙斯 .

“时机成熟时，时机成熟时，”蒙席说道。

[lə] [-] **Le [213]** 乐 [-]

Le[213]

[ˈbrʌn] [ˈsuːðɪŋli] . **Brun soothingly** . 布伦 舒缓地 .

舒缓地燃烧着。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ˈmædəm] [ˈɡerɪn] , [ˈvɪktəz] [ˈgrænmlðər] , [hu:] [ɪz] [ˈi:ɡər] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
“ And here is Madame Guerin , Victor's grandmother , who is eager to see you .
“ 和 这里 是 夫人 格林 , 胜利者的 祖母 , WHO 是 渴望的 到 看 你 .
“这位是维克多的祖母盖兰夫人, 她非常想见你们。”

“ [ˈlu:si] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪd] [ˈwʊmən] [hu:] [ˈɡri:tɪd] [hɜ:r; hər] [əˈfekʃənətli] ,
“ Lucie saw a little bright - eyed woman who greeted her affectionately ,
“ 露西 锯 一个 小的 明亮的 - 眼睛 女士 WHO 问候 她 亲切地 ,
露西看到一位眼神明亮的小妇人亲切地向她打招呼。

[ænd; ənd] [hu:] [ðen] [went] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [pɔ:ˈlet] [ænd; ənd] [əuˈdet] [ænd; ənd] [brɪŋ]
and who then went forward to speak to Paulette and Odette and bring
和 WHO 然后 去 向前 到 说话 到 宝莱特 和 奥黛特 和 带来
[ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
them into the house .
他们 进入 这 房子 .
然后他上前与波莱特和奥黛特交谈, 并将她们带进了屋里。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , “ [sed] [əˈnet] ,
“ It is so wonderful to see you , “ said Annette ,
“ 它 是 所以 精彩的 到 看 你 , “ 说 安妮特 ,
“见到你真是太好了,”安妮特说。

[hu:] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [teɪk] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [ˈnu:li] [rɪˈkʌvəd] [frend] .
who could scarcely take her eyes off her newly recovered friend .
WHO 可以 几乎 拿 她 眼睛 离开 她 新 恢复 朋友 .
她几乎无法将目光从她刚刚康复的朋友身上移开。

“ [wen] [ˈvɪktər] [roʊt] [tu:; tə][æsk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈkʌmɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [kənˈteɪn] [maɪˈself][wɪð; wɪθ]
“ When Victor wrote to ask about your coming I could scarcely contain myself with
“ 什么时候 胜利者 写道 到 问 关于 你的 未来 我 可以 几乎 包含 我 和
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,
“当维克多来信询问你即将到来时, 我简直欣喜若狂。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [bɔ:st] [ˈʌtərli] .
for I felt as if you were lost utterly .
为了 我 毛毡 作为 如果 你 是 丢失的 完全地 .
因为我感觉你完全迷失了方向。

[oʊ] , [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] [ˈhæpi] [deɪz] [təˈɡeðər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɑ:rd] [taɪmz] . “
Oh , we shall have happy days together in spite of hard times . “
哦 , 我们 将 有 快乐的 天 一起 在 尽管如此 的 难的 时代 : “
哦, 即使遇到困难, 我们也会一起拥有快乐的日子。

“ [soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈvɪktər] [hu:] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] . “
“ So it was Victor who thought of it . “
“ 所以 它 曾是 胜利者 WHO 想法 的 它 : “
“原来是维克多想出来的。”

“ [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] ?
“ Did he not tell you ?
“ 做过 他 不是 告诉 你 ?
他没告诉你吗?

[aɪ ˈti:][ɪz] [laɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [kəˈmendəbl] [θɪŋ] [əˈpɑ:n][sʌm; səm][wʌn] [els] .
It is like him to put a commendable thing upon some one else .
它 是 喜欢 他 到 放 一个 值得称赞 事物 之上 一些 一 别的 .
他总是喜欢把值得称赞的事情归功于别人。

[kʌm] [hɪr] , [ˈvɪktər] , [ænd; ənd] [tel] [ˈluːsi] [əˈbaʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒd] [ðɪs] [θɪŋ] .
Come here , Victor , and tell Lucie about how you managed this thing .
来 这里 ; 胜利者 ; 和 告诉 露西 关于 如何 你 管理 这 事物 ;
维克多, 过来, 告诉露西你是怎么处理这件事的。

" [soʊ] [ˈvɪktər] [keɪm] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [əˈdɔrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðər]
" **So Victor came over from where he was being adored by his grandmother**
" 所以 胜利者 来了 超过 从 在哪里 他 曾是 存在 受人喜爱 经过 他的 祖母
[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] .
and told his tale .
和 讲述 他的 故事 .
于是, 维克多从他祖母宠爱的地方走了过来, 讲述了他的故事。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi][brɪˈgæn] ,
" **You see , " he began ,**
" 你 看 ; " 他 开始 ;
“你看,”他开口说道,

" [wen] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [nuː] [ðæt] [ˈpærɪs][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈseɪf] [ænd; ənd] [ðæt]
" **when your father knew that Paris was getting to be unsafe and that**
" 什么时候 你的 父亲 知道 那 巴黎 曾是 获得 到 是 不安全 和 那
[pɔːˈlet] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][juː; jʊ] [əˈweɪ] ,
Paulette was anxious to get you away ,
宝莱特 曾是 焦虑的 到 得到 你 离开 ;
“当你的父亲知道巴黎变得越来越不安全, 而波莱特又急于带你离开时,

[hiː; hi] [æskt] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [maɪ] [biː; bi] [prəˈtektɪd]
he asked me if I could think of any place where you might be protected
他 问 我 如果 我 可以 思考 的 任何 地方 在哪里 你 可能 是 受保护
[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [wer] [pɔːˈlet] [kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] .
and happy and where Paulette could also be .
和 快乐的 和 在哪里 宝莱特 可以 还 是 .
他问我是否能想到一个既能让你感到安全快乐, 又能让宝莱特感到快乐的地方。

[ɪˈmiːdiətli] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [maɪ] [oʊn] [hoʊm] .
Immediately I thought of this , my own home .
立即地 我 想法 的 这 ; 我的 自己的 家 .
我立刻想到了我自己家。

[aɪ] [nuː] [maɪ] [ˈgrænmʌðər] [ˈniːdɪd] [help] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
I knew my grandmother needed help in the fields and I thought it would be
我 知道 我的 祖母 需要 帮助 在 这 字段 和 我 想法 它 会 是
[braɪtə] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒɔɪn] [əˈnet] .
brighter for all if you could join Annette .
更亮 为了 全部如果 你 可以 加入 安妮特 .

我知道我奶奶需要人帮忙干田里的活, 我想如果你能加入安妮特的行列, 对所有人来说都会更美好。

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪ] [nuː] [maɪ] [ˈgrænmʌðər] [wʊd] [biː; bi] [-]
Moreover , I knew my grandmother would be [214]
而且 ; 我 知道 我的 祖母 会 是 [-]
此外, 我知道我的祖母会[214]

[ˈoʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ,
only too glad to have you come ,
仅有的 也 高兴的 到 有 你 来 ;
非常高兴你能来。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n] [tu:; tə] [jʊr; jər] [fɑ:ðər] [tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər]
and that it would be a consolation to your father to know you were
和 那 它 会 是 一个 安慰 到 你的 父亲 到 知道 你 是
[ə'mʌŋ] [frendz] .
among friends .
之中 朋友们 。

知道你和朋友们在一起，对你父亲来说也是一种安慰。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [maɪ] [plæn] .
I told him my plan .
我 讲述 他 我的 计划 。

我把我的计划告诉了他。

[hi:; hi] [ʔə:dʒd] [em 'i:] [tu:; tə] [raɪt] [æt; ət] [wʌns]
He urged me to write at once
他 敦促 我 到 写 在 一次

他催促我立刻写信。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðer; ðər] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪft] . "
and so there you are ; the thing was accomplished . "
和 所以 那里 你 是 ; 这 事物 曾是 完成 。

事情就这样完成了。

" [ænd; ənd] [wel] [ə'kɑ:mplɪft] , " [sed] [ə'net] [wɪð; wɪθ] [sætɪs'fækj(ə)n] .
" And well accomplished , " said Annette with satisfaction .
" 和 出色地 完成 , " 说 安妮特 和 满意 。

“而且做得很好，”安妮特满意地说。

" [ænd; ənd] [wer] [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [maɪ] [fɑ:ðər] ? " [æskt] ['lu:si] .
" And where did you see my father ? " asked Lucie .
" 和 在哪里 做过 你 看 我的 父亲 ? " 问 露西 。

“你在哪里见到我父亲的？”露西问道。

['vɪktər] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
Victor looked surprised .
胜利者 看起来 惊讶 。

维克多看起来很惊讶。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
" It is easy to see him .
" 它 是 简单的 到 看 他 。

“很容易就能看到他。”

[dɪdnt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [brɪ'geɪd] ? "
Didn't you know that he and I are in the same brigade ? "
没有 你 知道 那 他 和 我 是 在 这 相同的 旅 ? "

难道你不知道我和他是同一个旅的吗？

" [aɪ] [dɪdnt] [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] .
" I didn't know , but I am glad it is so .
" 我 没有 知道 , 但 我 是 高兴的 它 是 所以 。

“我之前不知道，但我很高兴是这样。”

[wer] [ɪz] [əu'det] ?
Where is Odette ?
在哪里 是 奥黛特 ？

奥黛特在哪里？

[aɪ] [wa:nt] [ə'net] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] .
I want Annette to meet her .
我 想 安妮特 到 见面 她 。

我想让安妮特见见她。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] [gɜːrl] , [əˈnet] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɡreɪt] [ˈfrendz] . “
She is such a dear girl , Annette , and we are great friends .”

她是 这样的 一个 亲爱的 女孩 , 安妮特 , 和 我们 是 伟大的 朋友们 . ”

安妮特真是可爱的女孩，我们是很好的朋友。

“ [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpez(ə)nt] [gɜːrl] , [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [əˈnet] [ˈræðər] [ˌsuːpərˈsɪliəsli] .
“ **The little peasant girl , do you mean ?** ” **asked Annette rather superciliously .**

“ 这 小的 农民 女孩 , 做 你 意思是 ? ” 问 安妮特 相当 傲慢地 .

“你是说那个小农家女孩吗？”安妮特傲慢地问道。

“ [ˈdʒoʊn] [ʌv; əv] [ɑːrk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [gɜːrl] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈluːsi] [rɪˈproʊtʃfəli] .
“ **Joan of Arc was a peasant girl ,** ” **returned Lucie reproachfully .**

“ 琼 的 弧 曾是 一个 农民 女孩 , ” 返回 露西 责备地 .

“圣女贞德是个农家女孩，”露西责备地回答道。

“ [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , ” [əˈɡriːd] [əˈnet] . [-]
“ **So she was ,** ” **agreed Annette . [215]**

“ 所以 她 曾是 , ” 同意 安妮特 . [-]

“她确实是，”安妮特同意道。 [215]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː]
CHAPTER XIV

章 十四

第十四章

[lə] - [kɔɪn] - [diːˈju] - [ˈprez]
LE - COIN - DU - PRES

LE - 硬币 - 杜 - 总统

利科因杜普雷

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɑːrm] , [æz; əz] [ˈfɑːrmz] [ɡoʊ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
IT was a large farm , as farms go in that part of the world ,

它 曾是 一个 大的 农场 , 作为 农场 去 在 那 部分 的 这 世界 ,

在那个地区，那算得上是一个大型农场了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [ˈɡerɪn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
and had been in the family of Guerin for many years .

和 有 到过 在 这 家庭 的 格林 为了 许多 年 .

多年来一直属于格林家族。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ɪn] [ˈfɔːrmər] [deɪz] [hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈæˈtoʊ] [ɑːn] [ðə; ði]
The head of the family in former days had occupied the white chateau on the

这 头 的 这 家庭 在 以前的 天 有 占领 这 白色的 城堡 在 这

[tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
top of the hill ,

顶部的 的 这 爬坡道 ,

过去，家族的族长居住在山顶上的那座白色城堡里。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪnz] [pæst] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [bræntʃ] [ʌv; əv] [huːm]
but that had long since passed away from the present branch of whom

但 那 有 长的 自从 通过了 离开 从 这 展示 分支 的 谁

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [left] [ˈoʊnli] [ˈmædəm] [ˈɡerɪn] ,
there were left only Madame Guerin ,

那里 是 左边 仅有的 夫人 格林 ,

但这一传统早已在现今的这一支中消逝，只剩下盖兰夫人一人。

[hɜːr; hər] [ˈɡrænsʌn] [ˈvɪktər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈɡrænsʌn] , [wʌn] [ɡəˈspɑːrd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈmædəm]
her grandson Victor , and another grandson , one Gaspard , the son of Madame

她 孙子 胜利者 , 和 其他 孙子 , 一 加斯帕德 , 这 儿子 的 夫人

- [ˈeldɪst] [tʃaɪld] .

Guerin's eldest child .

- 长子 孩子 .

她的孙子维克多，以及另一个孙子加斯帕尔，他是盖兰夫人长子的儿子。

[gə'spɑ:rd] , [tu:] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət][ðə; ði]
Gaspard , too , was in the army and was with the troops at the
加斯帕德 , 也 , 曾是 在 这 军队 和 曾是 和 这 军队 在 这
[,da:də'nelz] .
Dardanelles .
达达尼尔海峡 .

加斯帕尔也曾是军人，并在达达尼尔海峡与部队并肩作战。

[ə'net] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌz(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [boʊ] [gɑ:r] .
Annette spoke of this cousin as a beau gar .
安妮特 辐 的 这 表哥 作为 一个 帅哥 加尔 .

安妮特称这位表兄为花花公子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [ə'net] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm][ʌv; əv] [lə] - [kɔɪn] - [di:'ju] -
He was still at home when Annette arrived at the farm of Le - Coin - du -
他 曾是 仍然 在 家 什么时候 安妮特 到达的 在 这 农场 的 乐 - 硬币 - 杜 -
['prez] .
Pres .
总统 .

当安妮特到达勒科因迪普雷农场时，他还在家。

“ [ɪz][hi:; hi][æz; əz][naɪs][æz; əz] ['vɪktər] ?
“ Is he as nice as Victor ?
” 是 他 作为 好的 作为 胜利者 ? ”

“他像维克多一样和善吗？ ”

” [æskt] ['lu:si] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] .
” asked Lucie as the two girls were sitting together in the twilight .
” 问 露西 作为 这 二 女孩们 是 坐着 一起 在 这 暮 .

“露西问道，当时两个女孩正坐在暮色中。”

“ [hi:; hi][ɪz] ['betər] ['lʊkɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd]['oʊldər] .
“ He is better looking , I think , and older .
” 他 是 更好的 寻找 , 我 思考 , 和 老 .

“我觉得他长得更好看，也更成熟一些。”

[hi:; hi] [wɪl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði][fɑ:rm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . “
He will inherit the farm , of course . ”
他 将要 继承 这 农场 , 的 课程 . ”

他当然会继承农场。

“ [ænd; ənd] ['vɪktər] ? “
“ And Victor ? ”
” 和 胜利者 ? ”

“那维克多呢？ ”

“ [oʊ] , ['vɪktər] [wɪl] [ə'raɪv] .
“ Oh , Victor will arrive .
” 哦 , 胜利者 将要 到达 .

“哦，维克多会来的。”

[hi:; hi][ɪz][ʌv; əv] [gʊd] [stʌf] ,
He is of good stuff ,
他 是 的 好的 东西 ,

他是个好人。

[ɔ:'ðoʊ] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [spoɪld] [baɪ][hi:z; ɪz] ['grænmʌðər] [hu:] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv]
although in danger of being spoiled by his grandmother who thinks the world of
虽然 在 危险 的 存在 被宠坏了 经过 他的 祖母 WHO 思考 这 世界 的
[hɪm; ɪm] . “
him . ”
他 . ”

虽然他有被宠坏的危险，因为他的祖母非常疼爱他。

“ [ænd; ənd] [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['betər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [tuː] ['kʌznz] , [ə'net] ? ” [-]
“ **And which do you like better of these two cousins , Annette ?** ” [216]
“ 和 哪个 做 你 喜欢 更好的 的 这些 二 表兄弟姐妹 , 安妮特 ? ” [-]
“安妮特，你更喜欢这两个表姐妹中的哪一个呢？”[216]

[ə'net] [pʊt][hɜ:r; hər] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] [kwɑɪt] [sɪ'dertli] .
Annette put her head to one side , and said quite sedately .
安妮特 放 她 头 到 一 边 , 和 说 相当 平静地 .
安妮特把头歪向一边，语气平静地说。

“ [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [seɪ] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [jʌŋ] [men] [wʌn] [pri'fə:z] .
“ **One should not say which of two young men one prefers .**
“ 一 应该 不是 说 哪个 的 二 年轻的 男人 一 偏好 .
“你不应该说你更喜欢这两个年轻人中的哪一个。”

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə][hɜ:r; hər] ['perənts] .
It should be left to her parents .
它 应该 是 左边 到 她 父母 .
这应该由她父母来决定。

“ ['lu:sɪz] [lɪps] ['pɑ:rtɪd] [ɪn] [sə'rpraɪz] .
“ **Lucie's lips parted in surprise .**
“ 露西的 嘴唇 分手了 在 惊喜 .
露西惊讶地张开了嘴。

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ment] [ɪn] [ðæt] [sens] ?
“ **Did you think I meant in that sense ?**
“ 做过 你 思考 我 意思是 在 那 感觉 ?
你以为我的意思是指那个意思吗？

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][jʊr; jər] ['kʌznz] ['oʊnli] . “
I was thinking of them as your cousins only . ”
我 曾是 思维 的 他们 作为 你的 表兄弟姐妹 仅有的 . “
我一直都把他们当成你的表亲。

“ [nɑ:t] [sʌtʃ] ['veri] , ['veri] [nɪr] ['kʌznz] ; [wiː; wi][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ['grænmʌðər] . “
“ **Not such very , very near cousins ; we have not the same grandmother .** ”
“ 不是 这样的 非常 , 非常 靠近 表兄弟姐妹 ; 我们 有 不是 这 相同的 祖母 . “
“我们并非近亲；我们甚至没有共同的祖母。”

“ [oʊ] !
“ **Oh !**
“ 哦 !
“哦！

“ ['lu:si] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['stɑ:rtld] .
“ **Lucie was rather startled .**
“ 露西 曾是 相当 惊慌 .
露西颇感意外。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊtɪŋ] ['nəʊŋz] [ɪn] [ə'netz] [hed] [sɪnz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜ:r; hər] [læst] ?
Who had been putting notions in Annette's head since she saw her last ?
WHO 有 到过 推杆 概念 在 安妮特的 头 自从 她 锯 她 最后的 ?
自从上次见面后，是谁一直在安妮特的脑海里灌输这些想法？

[ðen] ['vɪktər] [keɪm] [ʌp] .
Then Victor came up .
然后 胜利者 来了 向上 .
然后维克托上来了。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ **I have been looking for you two ,** ” **he said ,**
“ 我 有 到过 寻找 为了 你 二 , “ 他 说 ,
“我一直在找你们俩,”他说。

[ˈsi:tɪŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [baɪ] [əˈnets] [saɪd][ænd; ənd] [ˈtɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] [ˈblɒsəmz]
seating himself on the bench by Annette's side and tossing a spray of blossoms
座位 他自己 在 这 长椅 经过 安妮特的 边 和 抛掷 一个 喷 的 花朵
[ˈɪntu:] [ˈlu:sɪz] [læp] .
into Lucie's lap .
进入 露西的 膝 。

他坐在安妮特身旁的长椅上，把一束鲜花扔到露西的腿上。

“ [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] , ” [hi:; hi] [əˈnaʊnst] .
“ The first of the season , ” he announced .
“ 这 第一的 的 这 季节 , ” 他 宣布 。

“这是本赛季的第一场比赛，”他宣布道。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [kɔɪn] - [di:ˈju] - [ˈprez] , [ˈlu:si] ? ”
“ How do you like Coin - du - Pres , Lucie ? ”
“ 如何 做 你 喜欢 硬币 - 杜 - 总统 , 露西 ? ”

“露西，你觉得科因杜普雷怎么样？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈʌvli] .
“ I think it is lovely .
“ 我 思考 它 是 迷人的 。

我觉得它很漂亮。

[aɪ][laɪk] [ðɪs] [ˈræmblɪŋ] [oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
I like this rambling old house and the garden .
我 喜欢 这 漫无边际 老的 房子 和 这 花园 。

我喜欢这座老房子和它的花园。

[ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] , [aɪ] [səˈpoʊz] . ”
The garden is nothing as yet , I suppose . ”
这 花园 是 没有什么 作为 然而 , 我 认为 。

我想，花园现在还什么都不是。

“ [ɪn] [əˈnʌðər] [mʌnθ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [si:] [ɪts] [ˈɡlɔ:ri] .
“ In another month you will begin to see its glory .
“ 在 其他 月 你 将要 开始 到 看 它是 荣耀 。

“再过一个月，你们就会看到它的辉煌。”

[pɔ:ˈlet] [ænd; ənd] [əuˈdet] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈkɔ:ntent] ? ”
Paulette and Odette , they are content ? ”
宝莱特 和 奥黛特 , 他们 是 内容 ? ”

波莱特和奥黛特，她们过得开心吗？

“ [pɔ:ˈlet] [ˈdʌznt] [seɪ] [mʌtʃ] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [hɜ:r; hər] [wei] ,
“ Paulette doesn't say much ; you know her way ,
“ 宝莱特 不 说 很多 ; 你 知道 她 方式 ,

“波莱特话不多；你知道她的行事风格。”

[bʌt; bət][fi:; ji] [riˈmɑ:kt] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [æt; ət][læst] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [pʊt]
but she remarked to me that at last one could have a place to put
但 她 评论 到 我 那 在 最后的 一 可以 有 一个 地方 到 放
[θɪŋz] .
things .
事物 。

但她对我说，终于可以有地方放东西了。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [ˈpɒtərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] , [ˈɡɪvɪŋ] [əuˈdet] [ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [dəˈrekʃ(ə)nz]
She has been pottering around the little house , giving Odette all sorts of directions
她 有 到过 闲逛 大约 这 小的 房子 , 给予 奥黛特 全部 排序 的 方向
,
/
,

她一直在小屋里忙碌，不时给奥黛特指点迷津。

[ænd; ənd] ['plænɪŋ] [wer] [ðeɪ] [jæl; jəl][pʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [wen]
and planning where they shall put this and what they will have to eat when
和 规划 在哪里 他们 将 放 这 和 什么 他们 将要 有 到 吃 什么时候
[ðə; ði][taɪm] [kʌmz] ,
the time comes ,
这 时间 来 ,

他们还计划着把这些东西放在哪里，以及到时候要吃什么。

[soʊ][aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [-]
so I really think she is [217]
所以 我 真的 思考 她 是 [-]

所以我真的认为她是[217]

[veri] ['hæpi] .
very happy .
非常 快乐的 .

非常高兴。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [əu'det] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz][soʊ] [pli:zd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els]
As for Odette , she is so pleased to be in the country again that nothing else
作为 为了 奥黛特 , 她 是 所以 高兴 到 是 在 这 国家 再次 那 没有什么 别的
[kaʊnts] .
counts .
计数 .

至于奥黛特，她很高兴能再次回到这个国家，其他一切都不重要了。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ˈɔ:rdəd] [ə'baʊt] [ænd; ənd][skəuldɪd][baɪ] [ðæt] [oʊld] [ænt] [ʌv; əv][hɜ:r;z] [ðæt] [aɪ]
She has been so ordered about and scolded by that old aunt of hers that I
她 有 到过 所以 订购 关于 和 责骂 经过 那 老的 阿姨 的 她的 那 我
[sə'pouz] [pɔ:'let] [si:mz] [laɪk][ə; eɪ] [veri] ['eɪndʒl][ʌv; əv] [dɪspə'zɪ(ə)n] ,
suppose Paulette seems like a very angel of disposition ,
认为 宝莱特 似乎 喜欢 一个 非常 天使 的 处置 ,

她从小就被她那位老姑妈管束得不成样子，经常被她责骂，所以我猜想波莱特现在看起来就像个性情温和的小天使。

[ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['skersli] [kɔ:l][hɜ:r; hər][soʊ] .
though I should scarcely call her so .
尽管 我 应该 几乎 称呼 她 所以 .

虽然我几乎不该这样称呼她。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['grænmʌðər] [tu:; tə][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ;
It was good of your grandmother to let them have the little house ;
它 曾是 好的 的 你的 祖母 到 让 他们 有 这 小的 房子 ;

你奶奶把那栋小房子借给他们真是太好了；

[aɪ 'ti:] [wɪl] [mi:n] [hoʊm][tu:; tə][ðem; ðəm] . "
it will mean home to them . "
它 将要 意思是 家 到 他们 : "

对他们来说，那里就是家。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['vɪktɜ:z] ['du:ɪŋ] , " [ə'net] [spʊʊk] [ʌp] .
"**That was Victor's doing** , "**Annette spoke up** .
" 那 曾是 胜利者的 正在做 , " 安妮特 辐 向上 .

“那是维克多干的,”安妮特开口说道。

" [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒu:lz][get][aɪ 'ti:][ɪn][ˈɔ:rdər] ;
"**He suggested it , and had Jules get it in order** ;
" 他 建议 它 , 和 有 朱尔斯 得到 它 在 命令 ;

“他提出了这个建议，并让朱尔斯去安排好；

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələr] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] .
that was one of the things he was particular to write about .
那 曾是 一 的 这 事物 他 曾是 特别的 到 写 关于 .

那是他特别喜欢写的主题之一。

” [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] , [ˈvɪktər] [brɪˈɡæən] [ˈwɪslɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuːn] .
” **As if he had not heard , Victor began whistling a gay little tune .**
” 作为 如果 他 有 不是 听到 , 胜利者 开始 吹口哨 一个 同性恋 小的 调 .
“仿佛没听见似的, 维克多开始吹起了欢快的口哨。”

[ðən] [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] : “ [fɔːr] [mɔːr] [deɪz] [ænd; ənd][maɪ] [liːv] [wɪl] [biː; bi][ʌp] .
Then he remarked : “ Four more days and my leave will be up .
然后 他 评论 : “ 四 更多的 天 和 我的 离开 将要 是 向上 .
然后他说道: “再过四天, 我的假期就结束了。”

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ][jæl; ʃəl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [spend] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] ;
The next time I shall come here to spend all of my permission ;
这 下一个 时间 我 将 来 这里 到 花费 全部 的 我的 允许 ;
下次我一定要来这里把我的所有许可都花光;

[aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [ˈɔːgəst] , [ert] [deɪz] [ˈevri] [fɔːr] [mʌnθs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]
it should be in August , eight days every four months for the men in the
它 应该 是 在 八月 , 八 天 每一个 四 几个月 为了 这 男人 在 这
[ˈtrentʃɪz] .
trenches .
战壕 .
应该是在八月份, 每四个月一次, 让战壕里的士兵休息八天。

” [əˈlæs] , [huː] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] [brɪˈfɔːr] [ðən] ?
” **Alas , who could tell what might happen before then ?**
” 唉 , WHO 可以 告诉 什么 可能 发生 前 然后 ?
“唉, 谁又能预料到在此之前会发生什么呢?”

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪf] [ˈvɪktər] [hæd; həd] [ˈeni] [.mɪsˈɡɪvɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sed] [soʊ] .
Certainly if Victor had any misgivings he would not have said so .
当然 如果 胜利者 有 任何 疑虑 他 会 不是 有 说 所以 .
如果维克多有任何疑虑, 他肯定不会说出来。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ˈluːsi] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][faːrm] .
” **To - morrow , “ he added , “ we must show Lucie all over the farm .**
” 到 - 明天 , “ 他 额外 , “ 我们 必须 展示 露西 全部 超过 这 农场 .
“明天,”他补充道, “我们必须带露西参观整个农场。”

[kʌm] , [let] [juːˈes][ɡoʊ][ɪn] .
Come , let us go in .
来 , 让 我们 去 在 .

来, 我们进去吧。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [dæmp] .
It is getting damp .
它 是 获得 潮湿 .

地面开始潮湿了。

” [ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [wer] , [ɪn][ðə; ði][ləmp] - [ˈlaɪtɪd] [ruːm] , [ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər]
” **They went in to where , in the lamp - lighted room , the older people were**
” 他们 去 在 到 在哪里 , 在 这 灯 - 照明 房间 , 这 老 人们 是
[ˈɡæðərd] ; [məʊns] .
gathered ; Mons .
聚集 ; 蒙斯 .

他们走进那间灯光昏暗的房间, 里面聚集着一些老人们; 蒙席。

[lə] [ˈbrʌn] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ˈvɪktər] [hæd; həd] [brɔːt] , [ˈmædəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈnɪtɪŋ] ,
Le Brun poring over the newspapers Victor had brought , Madame his wife knitting ,
乐 布伦 泡 超过 这 报纸 胜利者 有 带来 , 夫人 他的 妻子 针织 ,
[hɜːr; hər] [ˈdelɪkət] ,
her delicate ,
她 精美的 ,
勒布伦正仔细阅读维克多带来的报纸, 他的妻子夫人则在织毛衣, 她那精致的.....

[ˈlɪt(ə)l][ˈoʊld][ˈfeɪs][ˈaʊtlaɪnd][əˈɡenst][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][bæk][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ][tʃer] ,
little old face outlined against the crimson back of a big chair ,
小的 老的 脸 概述 反对 这 赤红 后退 的 一个 大的 椅子 ,
一张苍老的脸庞轮廓映衬在一张大椅子深红色的椅背上。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][smɔːl][ˈnɜːrvəs][hændz][ˈbɪzi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːrk] .
and her small nervous hands busy with her work .
和 她 小的 紧张的 双手 忙碌的 和 她 工作 .
她那双小巧而紧张的手正忙着工作。

[ˈmædəm][ˈɡerɪn][sæt][-]
Madame Guerin sat [218]
夫人 格林 卫星 [-]
盖兰夫人坐[218]

[wer][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈɡæðər][ʌp][ðə; ði][ˈpepərz][æz; əz][hɜːr; hər][ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ɔː] [hæd; həd][ˈfɪnɪʃt]
where she could gather up the papers as her brother - in - law had finished
在哪里 她 可以 收集 向上 这 文件 作为 她 兄弟 - 在 - 法律 有 完成的
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them :
和 他们 :
她可以在那里收拾她姐夫处理完的文件。

[ə; eɪ][bɪɡ] ,
A big ,
一个 大的 ,
一个大的,

[ˈsliːpi][kæt][wʌz; wəz][kɜːrld][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][læp] — [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ker][fɔːr; fər][dɔːgz] — [ænd; ənd]
sleepy cat was curled up in her lap — she did not care for dogs — and
困 猫 曾是 卷曲 向上 在 她 膝 — 她 做过 不是 关心 为了 狗 — 和
[hɜːr; hər][braɪt][aɪz][skænd][ðə; ði][ˈkɑːləmz][wɪð; wɪθ][ʃɑːrp][ˈiːɡərnəs] .
her bright eyes scanned the columns with sharp eagerness .
她 明亮的 眼睛 扫描 这 列 和 锋利的 渴望 .
昏昏欲睡的猫蜷缩在她腿上——她不喜欢狗——它明亮的眼睛带着敏锐的渴望扫视着柱子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈniːðər][soʊ][smɔːl][nɔːr][soʊ][freɪl] - [ˈlʊkɪŋ][æz; əz][hɜːr; hər][ˈsɪstər] ,
She was neither so small nor so frail - looking as her sister ,
她 曾是 两者都不 所以 小的 也不 所以 脆弱 - 寻找 作为 她 姐姐 ,
她既不像她姐姐那样娇小，也不像她姐姐那样显得柔弱。

[ænd; ənd][əˈpɪrd][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][dɪˈsɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ˈenərdʒi] .
and appeared a person of decision and energy .
和 出现 一个 人 的 决定 和 活力 :
他看起来是一位果断而精力充沛的人。

[əˈnet][ænd; ənd][ˈluːsi][ˈsiːtɪd][ðəmˈselvz][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsoʊfə] .
Annette and Lucie seated themselves upon a sofa .
安妮特 和 露西 坐着 他们自己 之上 一个 沙发 :
安妮特和露西在沙发上坐了下来。

[ˈvɪktər][ˈsɔːntəd][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈbʊkkeɪs] , [ænd; ənd][brɪˈɡæɪn][ɪɡˈzæmɪnɪŋ][ðə; ði][ˈvɑːljəmz] .
Victor sauntered over to the bookcase , and began examining the volumes .
胜利者 漫步 超过 到 这 书柜 , 和 开始 检查 这 卷 .
维克多踱步走到书架前，开始翻阅书架上的书籍。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][duː] , [əˈnet] ?
“ **Have you nothing to do , Annette ?**
“ 有 你 没有什么 到 做 , 安妮特 ?
“安妮特，你没事可做吗？ ”

“ [ˈmædəm] [ˈɡerɪn] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈprez(ə)ntli] .
“ **Madame Guerin inquired presently** .
“ 夫人 格林 询问 目前 :

“盖兰夫人随即问道。”

“ [noʊ] , [ˈtɑn.tə] , [aɪ][dəunt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] , “ [rɪˈplaɪd] [əˈnet] .
“ **No , tante , I don't seem to have , “ replied Annette** .
“ 不 , 姑妈 , 我 不 似乎 到 有 , “ 回复 安妮特 :

“不，姑妈，我好像没有，”安妮特回答道。

“ [ðen] [ju:d] [ˈbetər] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **Then you'd better find something** .
“ 然后 你会 更好的 寻找 某物 :

“那你最好找点别的出路。”

[aɪ][dɪsˈlaɪk] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][ɡɜ:rl][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz][ɪn][hɜ:r; hər][læp] . “
I dislike to see a girl of your age sitting with her hands in her lap . “
我 不喜欢 到 看 一个 女孩 的 你的 年龄 坐着 和 她 双手 在 她 膝 : “

我不喜欢看到你这个年纪的女孩双手放在膝盖上坐着。

“ [oʊ] , [du:] [let] [hɜ:r; hər] [əˈloʊn] , [ˈklɑ:θɪld] , “ [ˈmædəm] [lə] [ˈbrʌn] [ˈprəuˈtestɪd] [ˈpi:vɪʃli] .
“ **Oh , do let her alone , Clothilde , “ Madame Le Brun protested peevishly** .
“ 哦 , 做 让 她 独自的 , 克洛蒂尔德 , “ 夫人 乐 布伦 抗议 恼怒地 :

“哦，克洛蒂尔德，请别再烦她了，”勒布伦夫人不耐烦地抗议道。

“ [ʃi:; ʃi] [meɪ] [du:] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pli:zɪz] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] [wen] [hɜ:r; hər] [frend] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] . “
“ **She may do as she pleases this evening when her friend has just come** . “
“ 她 可能 做 作为 她 请 这 晚上 什么时候 她 朋友 有 只是 来 : “

“今晚她朋友刚到，她可以随心所欲。”

“ [ju:; jʊ] [spoɪl] [hɜ:r; hər] , [mɑ:rtʃeli:ni] , “ [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈsɪstər] .
“ **You spoil her , Marcelline , “ declared the elder sister** .
“ 你 剧透 她 , 马塞琳 , “ 声明 这 长老 姐姐 :

“你太宠她了，玛塞琳，”姐姐说道。

“ [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:] [ˈvɪktər] .
“ **Not more than you do Victor** .
“ 不是 更多的 比 你 做 胜利者 :

“不会比你做得更多，维克多。”

“ [ˈmædəm] [ˈɡerɪn] [ˈbraɪld] .
“ **Madame Guerin bridled** .
“ 夫人 格林 勒住 :

盖兰夫人勃然大怒。

“ [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][du:] ?
“ **Not more than I do ?**
“ 不是 更多的 比 我 做 ?

“不比我做得更多吗？ ”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈvɪktər] [ɪz] [hɪr] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pərˈmɪ(ə)n] ,
You can say that when you know that Victor is here on his permission ,
你 能 说 那 什么时候 你 知道 那 胜利者 是 这里 在 他的 允许 ,

你可以说，当你确定维克多是经他本人许可才来到这里的时候，

[ðæt] [hi:; hi] [ˈsʌfəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [hɪm; ɪm] ?
that he suffers in the trenches and that nothing should be denied him ?
那 他 遭受 在 这 战壕 和 那 没有什么 应该 是 否认 他 ?

他在战壕里受苦，难道不应该剥夺他应得的一切吗？

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] ?
What would you ?
什么 会 你 ?

你会怎么做？

[ɪz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [-]
Is a soldier [219]
是一个 士兵 [-]

是一名士兵[219]

[ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [laɪk][æn; ən][ˈaɪd(ə)l][gɜːrl] ? "
fighting for his country to be treated like an idle girl ? "
斗争 为了 他的 国家 到 是 治疗 喜欢 一个 闲置的 女孩 ? "
他为国而战，却被像个游手好闲的女孩一样对待？

" [hɪr] , [hɪr] , [stɑːp][jər; jər][ˈkwɑːrəlɪŋ, ˈkwɑːrlɪŋ] , [juː; jʊ] [tuː] [oʊld] [ˈtʃɪldrən] , " [spəʊk] [ʌp] [ˈvɪktər] .
" **Here , here , stop your quarreling , you two old children , " spoke up Victor .**
" 这里 , 这里 , 停止 你的 争吵 , 你 二 老的 孩子们 , " 辐 向上 胜利者 .
“好了好了，你们两个老孩子别吵了，”维克多开口说道。

[aɪ] [wɪl] [spend] [maɪ] [pərˈmɪ(ə)n] [ɪn][ˈpærɪs][ðə; ði][nekst] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈræŋɡ(ə)l] [əˈbaʊt]
" **I will spend my permission in Paris the next time , if you begin to wrangle about**
" 我 将要 花费 我的 允许 在 巴黎 这 下一个 时间 , 如果 你 开始 到 争吵 关于
[em ˈiː] .
me .
我 .

“如果你又开始为我争吵，下次我就把我的假期花在巴黎。”

[ˈgrænməʊðər] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ?
Grandmother , may I have this ?
祖母 , 可能 我 有 这 ?

奶奶，我可以要这个吗？

" [hiː; hi] [held] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] .
" **He held up a small book .**
" 他 握住 向上 一个 小的 书 .

他举起一本小册子。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] ,
" **She turned her head ,**
" 她 转向 她 头 ,

她转过头去，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði][kæt] [ˈfɑːrðər] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ləp][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd]
at the same time pulling the cat farther upon her lap from which he seemed
在 这 相同的 时间 拉 这 猫 更远 之上 她 膝 从 哪个 他 似乎
[ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈslɪpɪŋ] .
in danger of slipping .
在 危险 的 滑倒 .

与此同时，她把猫往自己腿上拉得更紧，猫似乎有从腿上滑落的风险。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [siˈlekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdiskɔːsɪz] [ʌv; əv] [epɪkˈtɪtəs] .
" **It is selections from the discourses of Epictetus .**
" 它 是 选择 从 这 论述 的 爱比克泰德 .

这是选自爱比克泰德的论述集。

[aɪ ˈtiː] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] . "
It belonged to my father . "
它 属于 到 我的 父亲 . "

它属于我父亲。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əb'dʒekʃənəbl] [bʊks] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [tu:; tə] [ri:d] ,
“ **It is not one of those objectionable books unfit for a young man to read** ,
“ 它 是 不是 一 的 那些 令人反感的 图书 不合格 为了 一个 年轻的 男人 到 读 ,
“它并非那种不适合年轻人阅读的令人反感的书籍,

[ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ?
and not to be mentioned before young ladies ?
和 不是 到 是 提及 前 年轻的 女士们 ?
难道不应该在年轻女士面前提及吗?

“ [ˈvɪktər] [læft] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [æt; ət] [ˈrændəm] .
“ **Victor laughed and opened the book at random** .
“ 胜利者 笑了 和 打开 这 书 在 随机的 .
维克多笑着随意翻开了那本书。

“ ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ɪm'prɑ:pər] .
“ **Listen to this and then you can judge if it be improper** .
“ 听 到 这 和 然后 你 能 法官 如果 它 是 不当 .
“听完这些，你就可以判断这是否不妥了。”

- [wʌt] ['mætərz] [tu:; tə] [em 'i:] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [waɪl] [aɪ] [hæv; həv] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [soʊl] ? -
! **What matters to me anything that happens while I have greatness of soul ?** !
- 什么 事情 到 我 任何事物 那 发生 尽管 我 有 伟大 的 灵魂 ? -
“只要我拥有伟大的灵魂，发生什么对我来说又有什么关系呢？”

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ə'gen] [ri:d] :
“ **He turned over a few pages and again read** :
“ 他 转向 超过 一个 很少 页面 和 再次 读 :
他翻了几页，又读了一遍:

“ [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [gɑ:d] [ɪz] [ˈɑʊər; ɑ:r] [ˈmeɪkər] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] ,
“ **Shall not the fact that God is our Maker , and Father** ,
“ 将 不是 这 事实 那 上帝 是 我们的 制造商 , 和 父亲 ,
难道上帝是我们的创造者和父亲这一事实，不也应该被铭记吗?

[ænd; ənd] ['gɑ:rdɪən] [fri:] [ju: 'es] [frʌm; frəm] [gri:fs] [ænd; ənd] ['tɛrərz] ? "
and Guardian free us from griefs and terrors ? "
和 监护人 自由的 我们 从 悲伤 和 恐怖 ? "
守护者能否将我们从悲伤和恐惧中解救出来?

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [ki:p] [ðə; ði] [bʊk] , [maɪ] [tʃaɪld] , “ [ə'gri:d] [ðə; ði] ['grænmlðər] ,
“ **You may keep the book , my child ,** “ **agreed the grandmother** ,
“ 你 可能 保持 这 书 , 我的 孩子 , “ 同意 这 祖母 ,
“孩子，你可以留着这本书,”祖母同意道。

['lɪt(ə)l] ['noʊɪŋ] [ˈʌndər] [wʌt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʃi:; ji] [wʊd] [si:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
little knowing under what circumstances she would see it again .
小的 会心 在下面 什么 情况 她 会 看 它 再次 .
她当时并不知道会在怎样的情况下再次见到它。

[ˈvɪktər] [slɪpt] [aɪ 'ti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [wɜ:r; wər]
Victor slipped it into his pocket and went over to where the two girls were
胜利者 滑倒了 它 进入 他的 口袋 和 去 超过 到 在哪里 这 二 女孩们 是
[ˈwɪspərɪŋ] [tə'geðər] .
whispering together .
耳语 一起 .
维克多把它塞进口袋，走到两个女孩窃窃私语的地方。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd][sʌm; səm] [ˈfuːli] [geɪmz] , [ˈsmʌðərɪŋ]
He sat down by them and they played some foolish games , smothering
他 卫星 向下 经过 他们 和 他们 玩 一些 愚蠢 游戏 , 窒息
[ˈfriːkwənt] [-]
frequent [220]
频繁 [-]

他坐在他们旁边，他们玩了一些愚蠢的游戏，经常[220]

[bəːsts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] , [tɪl] [ˈbedtaɪm] [keɪm] .
bursts of laughter , till bedtime came .
爆发 的 笑声 , 直到 就寝时间 来了 .

笑声不断，直到就寝时间。

[ðen] [ˈluːsi] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kliːn] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] , [ˈveri] [ˈtaɪni] ,
Then Lucie was taken up to a little clean bedroom , very tiny ,
然后 露西 曾是 已采取 向上 到 一个 小的 干净的 卧室 , 非常 微小的 ,

然后露西被带到一间干净的小卧室，非常小。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [sprɪŋ] [ˈəʊdəz] .
but quite comfortable and fragrant with the sweet spring odors .
但 相当 舒服的 和 香 和 这 甜的 春天 气味 .

但非常舒适，散发着甜美的春日气息。

[əˈnet] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈfaːrðər] [ɔːf][ðæn; ðən][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,
Annette was no farther off than the next room ,
安妮特 曾是 不 更远 离开 比 这 下一个 房间 ,

安妮特就在隔壁房间，离得并不远。

[bʌt; bət] [pɔːˈlet] [wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][baɪ] [swiːps] [ʌv; əv] [græs] , [ˈgɑːrdn] [pæðz]
but Paulette was separated from her by sweeps of grass , garden paths
但 宝莱特 曾是 分开 从 她 经过 扫荡 的 草 , 花园 路径

[ænd; ənd][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈæp(ə)l] [triːz] .
and rows of apple trees .
和 行 的 苹果 树木 .

但波莱特与她之间隔着大片草地、花园小径和成排的苹果树。

[ðə; ði][gɜːrli] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈloʊnli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [əˈnet] .
The girl felt a little lonely , in spite of Annette .
这 女孩 毛毡 一个 小的 孤独 , 在 尽管如此 的 安妮特 .

尽管有安妮特在身边，女孩还是感到有些孤独。

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndəɜːd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈmædəm] - [ˈæŋɡlɪz] [ænd; ənd]
She wondered if she would be able to avoid Madame Guerin's angles and
她 想知道 如果 她 会 是 有能力的 到 避免 夫人 - 角度 和

[ˈmædəm] [lə] [-] [ɪɡˈzækʃn] .
Madame Le Brun's exactions .
夫人 乐 布伦的 提取 .

她想知道自己是否能够避开盖兰夫人的刁难和勒布伦夫人的苛刻要求。

[ʌv; əv][məʊŋs] .
Of Mons .
的 蒙斯 .

蒙斯。

[lə] [ˈbrʌn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] .
Le Brun she had no fear .
乐 布伦 她 有 不 害怕 .

勒布伦无所畏惧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; həɹ][ˈgrænd,fɑːðɜːz, ˈgræn,fɑːðɜːz] [frend] [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; həɹ][ləst] [ˈweɪkɪŋ] [θɔːts]
He was her grandfather's friend and in her last waking thoughts
他 曾是 她 祖父的 朋友 和 在 她 最后的 醒来 想法
[ðə; ði] [dɪr] [ˈgrænfaːðər] [hæd; həd] [pleɪs] .
the dear grandfather had place .
这 亲爱的 祖父 有 地方 .

她是她祖父的朋友，在她最后的清醒时刻，她想起了亲爱的祖父。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ˈvɪktər] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ˈluːsi] [mɪst] [hɪm; ɪm] .
Before the end of the week Victor departed , and Lucie missed him .
前 这 结尾 的 这 星期 胜利者 已离开 , 和 露西 错过 他 .
一周结束前，维克多离开了，露西很想念他。

[ˈɔːlweɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [smuːð] [aʊt][ðə; ði] [ˈrɪŋklz] , [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜːrˈself][æz; əz][ʃiː; ʃi]
Always he was able to smooth out the wrinkles , she told herself as she
总是 他 曾是 有能力的 到 光滑的 出去 这 皱纹 , 她 讲述 她自己 作为 她
[said] .
sighed .
叹了口气 .

她叹了口气，心想他总能抚平我的皱纹。

[pɔːˈlet] [ænd; ənd] [əuˈdet] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
Paulette and Odette were working in the fields and she saw not much of
宝莱特 和 奥黛特 是 在 职的 在 这 字段 和 她 锯 不是 很多 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

波莱特和奥黛特在田里干活，她很少见到她们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [ˈleɪbəz] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][ɪn]
They were tired at night and were at their labors before she was up in
他们 是 疲劳的 在 夜晚 和 是 在 他们的 劳动 前 她 曾是 向上 在
[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

他们晚上很累，早上她还没起床他们就开始干活了。

[ˈmædəm] [lə] [ˈbrʌn] , [waɪl] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [əˈnet] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈaɪd(ə)] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈliːniənt]
Madame Le Brun , while insisting that Annette should not be idle , was more lenient
夫人 乐 布伦 , 尽管 坚持 那 安妮特 应该 不是 是 闲置的 , 曾是 更多的 宽容
[tuː; tə] [ˈluːsi] ,
to Lucie ,
到 露西 ,

勒布伦夫人虽然坚持认为安妮特不应该无所事事，但对露西则宽容得多。

[ˈoʊvər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [raɪts] [bɪˈjɑːnd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
over whom she considered that she had no rights beyond seeing that she was
超过 谁 她 经过考虑的 那 她 有 不 权利 超过 看到 那 她 曾是
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

她认为自己对她没有任何权利，除了让她感到舒适之外。

[soʊ] [ˈluːsi] [kæst] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [kənˈsʌltɪd] [məʊns] .
So Lucie cast about for something to do , and finally consulted Mons .
所以 露西 投掷 关于 为了 某物 到 做 , 和 最后 咨询 蒙斯 .
于是露西开始四处寻找事情做，最后向蒙斯请教。

[lə] [ˈbrʌn] .
Le Brun .
乐 布伦 .

勒布伦。

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [duː] ?
“ **What should you like to do ?**
“ 什么 应该 你 喜欢 到 做 ?

你应该喜欢做什么？

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [maɪ] ['perənts] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
“ **I think it would please my parents if I were to study** ,
“ 我 思考 它 会 请 我的 父母 如果 我 是 到 学习 ,

“我想如果我能好好读书，我的父母会很高兴的。”

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ə'loʊn] .
but it is hard to do that alone .
但 它 是 难的 到 做 那 独自的 .

但独自一人很难做到这一点。

“ [məʊŋs] .
“ **Mons** .
“ 蒙斯 .

“蒙席

[lə] ['brʌn] [tæpt] [ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] [-]
Le Brun tapped the ends of his fingers [221]
乐 布伦 轻敲 这 结束 的 他的 手指 [-]

勒布伦用手指敲击着指尖[221]

[tə'geðər] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'sɪdərɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
together as he considered the question .
一起 作为 他 经过考虑的 这 问题 .

他一边思考这个问题，一边和大家一起商量。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sed] : “ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [aɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['lætɪn] ? ”
After a while he said : “ How should you like that I teach you Latin ? ”
后 一个 尽管 他 说 : “ 如何 应该 你 喜欢 那 我 教 你 拉丁 ? ”

过了一会儿，他说：“你觉得我教你拉丁语怎么样？ ”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['ɪŋɡlɪ] ?
“ **And I could teach you English ?**
“ 和 我 可以 教 你 英语 ?

我可以教你英语吗？

“ [məʊŋs] .
“ **Mons** .
“ 蒙斯 .

“蒙席

[lə] ['brʌn] [læft] .
Le Brun laughed .
乐 布伦 笑了 .

勒布伦笑了。

“ [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [naːt] ['praːmɪs] [ðæt] [aɪ] [er 'em] [ə; eɪ] [ˈveri] ['brɪliənt] ['pjuːp(ə)l] . “
“ **Very well , but I do not promise that I am a very brilliant pupil** . “
“ 非常 出色地 , 但 我 做 不是 承诺 那 我 是 一个 非常 杰出的 瞳孔 . “

“很好，但我不能保证我是一个非常聪明的学生。”

“ [ə'net] [ɔːl'redi] [noʊz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tɔːt] [hɜːr; hər] , “ [ˈluːsi] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
“ **Annette already knows a little that I have taught her** , “ **Lucie told him** .
“ 安妮特 已经 知道 一个 小的 那 我 有 教授 她 , “ 露西 讲述 他 .

“安妮特已经掌握了我教给她的一些东西，”露西告诉他。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][dʒɔɪn][ju: 'es] ,
“ **I think it would be well for her to join us** ,
“ 我 思考 它 会 是 出色地 为了 她 到 加入 我们 ,
我认为她加入我们是件好事,

[ðen] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] ['stʌdi] ['lætn] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
then she could study Latin with me and English with you .
然后 她 可以 学习 拉丁 和 我 和 英语 和 你 .
这样她就可以跟我学拉丁语, 跟你学英语了。

“ [ə'gen] [ðə; ði][ʊld][mæn] [læft] .
“ **Again the old man laughed** .
“ 再次 这 老的 男人 笑了 .
老人又笑了。

“ [pʊr] [ə'net] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['dʌb(ə)l] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] ,
“ **Poor Annette will then be doing double work , but never mind** ,
“ 贫穷的 安妮特 将要 然后 是 正在做 双倍的 工作 , 但 绝不 头脑 ,
“可怜的安妮特那样就得做双倍的工作了, 不过没关系。”

[aɪ 'ti:] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
it need not be too hard for her .
它 需要 不是 是 也 难的 为了 她 .
这对她来说不必太难。

[ɪf] [aɪ][get]['ɪntu:] ['dɪfəkəltɪz] [æz; əz] ['ti:tʃər] [aɪ] [wɪl] [gʊv][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] - [hu:] [wɪl] [help][em 'i:]
If I get into difficulties as teacher I will go to the good curé who will help me
如果 我 得到 进入 困难 作为 老师 我 将要 去 到 这 好的 - WHO 将要 帮助 我
[aʊt] .
out .
出去 .
如果我作为教师遇到困难, 我会去找那位好心的神父, 他会帮助我。

“ [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klæs] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡʌn] .
“ **So the little class was begun** .
“ 所以 这 小的 班级 曾是 开始 .
于是, 这个小班就开始了。

[ˈmædəm] [lə] ['brʌn] [ænd; ənd] [ˈmædəm] ['ɡerɪn] ['nɪrli] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][ˈoʊvər][aɪ 'ti:] .
Madame Le Brun and Madame Guerin nearly had a pitched battle over it .
夫人 乐 布伦 和 夫人 格林 几乎 有 一个 投球 战斗 超过 它 .
勒布伦夫人和盖兰夫人差点为此大打出手。

[wʌn] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
One objected to the studies taking place in the morning ,
一 反对 到 这 研究 采取 地方 在 这 早晨 ,
有人反对在上午进行这些研究,

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ə'net] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][soʊ] , [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] ,
for it was then that Annette should be learning to sew , to preserve ,
为了 它 曾是 然后 那 安妮特 应该 是 学习 到 缝 , 到 保存 ,
因为那时安妮特应该学习缝纫, 学习保存东西。

[tu:; tə][du:] ['veriəs] ['haʊshoʊld] ['tæskz] .
to do various household tasks .
到 做 各种各样的 家庭 任务 .
做各种家务。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊər] [wen]
The other objected to the afternoon because it interfered with the hour when
这 其他 反对 到 这 下午 因为 它 干扰 和 这 小时 什么时候
[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [riːd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
her husband read aloud to her ,
她 丈夫 读 大声 到 她 ,
另一位女士反对下午的活动，因为这会干扰她丈夫给她朗读的时间。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [prɪˈfɜːrd]
but finally the morning had it , because it was the man who preferred
但 最后 这 早晨 有 它 , 因为 它 曾是 这 男人 who 首选
[ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
that time of day .
那 时间 的 天 .
但最终，他还是选择了清晨，因为他更喜欢在一天中的那个时间做这件事。

[ðerfɔːr] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˌæftər] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [θriː] [ˈhedz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər]
Therefore almost every morning after this would be seen three heads bending over
所以 几乎 每一个 早晨 后 这 会 是 已见 三 头部 弯曲 超过
[ˈbʊks] [ænd; ənd] [ˈpepərz] ,
books and papers ,
图书 和 文件 ,
因此，此后几乎每天早上都会看到三个脑袋埋头在书本和文件上。

[ðə; ði] [ˈblasəməɪŋ] [ˌæp(ə)l] [triːz] [ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] [fɔːr; fər] [əˈnets] [dɑːrk] [ˈlɑːks] , [məˈsjɜːrz] [-]
the blossoming apple trees a background for Annette's dark locks , Monsieur's [222]
这 盛开 苹果 树木 一个 背景 为了 安妮特的 黑暗的 锁 , 先生的 [-]
盛开的苹果树是安妮特的黑发的背景，先生的[222]

[greɪ] [wʌnz][ænd; ənd] [ˈluːsɪz] [ˈsʌni] [braʊn] [wʌnz] .
gray ones and Lucie's sunny brown ones .
灰色的 一个 和 露西的 阳光明媚 棕色的 一个 .
灰色的和露西阳光般的棕色的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [ˈɑːrdʒuəs][ˈtæskz][ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ˈlæftər] [ðeɪ]
They were never arduous tasks and judging from the frequent laughter they
他们 是 绝不 艰巨 任务 和 评判 从 这 频繁 笑声 他们
[wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [əˈmjuːzɪŋ] .
were often amusing .
是 经常 有趣 .
这些任务从来都不是艰巨的任务，而且从人们经常发出的笑声来看，这些任务往往很有趣。

[nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] [riːtʃt] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ˈsləʊli] .
News from the outside world reached them but slowly .
消息 从 这 外部 世界 达到 他们 但 缓慢地 .
他们能听到外界的消息，但速度很慢。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪprɔ] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
The battle of Ypres was going on .
这 战斗 的 伊普尔 曾是 去 在 .
伊普尔战役正在进行中。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [feɪld] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [laɪnz] ,
The Germans failed to pierce the British lines ,
这 德国人 失败的 到 刺穿 这 英国 线条 ,
德军未能突破英军防线。

[bʌt; bət] ['mædəm] ['gerɪn] [saɪd] [ænd; ənd] [ʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] [æt; ət] ['evri] [freɪ] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]
but Madame Guerin sighed and shook her head at every fresh sacrifice of
但 夫人 格林 叹了口气 和 摇晃 她 头 在 每一个 新鲜的 牺牲 的
[tru:ps] .
troops .
军队 .

但每当有新的士兵牺牲，盖兰夫人都会叹息并摇头。

[ðə; ði] ['ʃɑ:kɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][,lu:si'teɪnjə][ˈtrædzədi] ['səubəd] ['evri] [wʌn] .
The shocking news of the Lusitania tragedy sobered every one .
这 令人震惊 消息 的 这 卢西塔尼亚 悲剧 清醒 每一个 一 .
卢西塔尼亚号沉船事故的噩耗令每个人都感到震惊。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [sək'sesɪz] [geɪv] [ə; eɪ][ˈhɑ:rdər] , [mɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪk'spre(ə)n] [tu:; tə] ['evri] [feɪs] .
The German successes gave a harder , more determined expression to every face .
这 德语 成功 给予 一个 更难 , 更多的 决定 表达 到 每一个 脸 .
德国队的胜利让每个人的脸上都露出了更加坚毅、更加果断的表情。

[,aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] ['glɔ:riəs] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊlt] [strʌk] ['hɪrər] [hoʊm] .
It was one glorious day in May that the bolt struck nearer home .
它 曾是 一 辉煌 天 在 可能 那 这 螺栓 击 更近 家 .
那是五月里一个阳光灿烂的日子，闪电却击中了离家更近的地方。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][wɜ:r; wər] ['oʊvər] .
The morning lessons were over .
这 早晨 课程 是 超过 .
上午的课程结束了。

['lu:si] [wʌz; wəz] ['lɪŋgərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] [wer] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] ['teɪbl] [wɜ:r; wər] [set] ,
Lucie was lingering under the tree where the chairs and table were set ,
露西 曾是 挥之不去的 在下面 这 树 在哪里 这 椅子 和 桌子 是 放 ,
露西在摆放着桌椅的那棵树下徘徊不去。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [əu'det] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [pɔ:'lets] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
when she saw Odette running up from Paulette's little house .
什么时候 她 锯 奥黛特 跑步 向上 从 宝莱特的 小的 房子 .
当她看到奥黛特从波莱特的小屋里跑出来时。

[ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] ['breθləs] , [ˈædʒɪteɪtɪd] .
She arrived breathless , agitated .
她 到达的 喘不过气 , 激动 .
她气喘吁吁、焦躁不安地赶到。

“ ['lu:si] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ['pæntɪŋ] , “ [wer] [ɪz] ['mædəm] ? ”
“ Lucie , ” she cried panting , ” where is madame ? ”
“ 露西 , ” 她 哭 喘息 , ” 在哪里 是 夫人 ? ”
“露西,”她气喘吁吁地喊道,“夫人在哪里? ”

“ [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ In the house , I think .
“ 在 这 房子 , 我 思考 .
“我想是在房子里。”

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ] . “
She came in from the garden some time ago . ”
她 来了 在 从 这 花园 一些 时间 前 . ”
她前段时间从花园进来了。

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] .
“ There is some one to see her .
“ 那里 是 一些 一 到 看 她 .
有人要去看她。

[ænd; ənd] , ['lu:si] , [goʊ] , [goʊ] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [pɔ:'let] ; [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [ju:; jʊ] ; [ʃi:; ʃi] [ni:dz] [ju:; jʊ] .
And , **Lucie** , **go** , **go yourself to Paulette** ; **she wants you** ; **she needs you** .
和 , 露西 , 去 , 去 你自己 到 宝莱特 ; 她 想要 你 ; 她 需求 你 .
露西, 你自己去波莱特那里吧; 她需要你; 她想要你。

" [ɪn][ə'la:rm] ['lu:si] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , ['li:vɪŋ] [əu'det] [tu:; tə][faɪnd] ['mædəm] ['gɛrɪn] .
" **In alarm Lucie ran down the lane , leaving Odette to find Madame Guerin** .
" 在 警报 露西 跑 向下 这 车道 , 离开 奥黛特 到 寻找 夫人 格林 .
"露西惊慌失措地沿着小巷跑去, 留下奥黛特去找盖兰夫人。"

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [pɔ:'lets] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [stʊd] ['oʊpən] .
The door of Paulette's little house stood open .
这 门 的 宝莱特的 小的 房子 站立 打开 .
波莱特小屋的门敞开着。

['lu:si] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [nɑ:k] [bʌt; bət] ['entərd] [æt; ət][wʌns] .
Lucie did not stop to knock but entered at once .
露西 做过 不是 停止 到 敲 但 进入 在 一次 .
露西没有敲门, 直接走了进去。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [pɔ:'let] ; [bəuθ][wɜ:r; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [leɪ] [ɑ:n][ə; eɪ]
She saw a man with Paulette ; both were bending over something which lay on a chair .
她 锯 一个 男人 和 宝莱特 ; 两个都 是 弯曲 超过 某物 哪个 躺 在 一个 椅子 .
她看到一个男人和波莱特在一起; 两人都弯腰查看椅子上放着的某个东西。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [ɪk'skleɪmd] ['lu:si] [ɪn][ə'la:rm] .
" **What is it ?** " **exclaimed Lucie in alarm** .
" 什么 是 它 ? " 惊呼 露西 在 警报 .
"那是什么?"露西惊恐地喊道。

[ðə; ði][mæn] [-]
The man [223]
这 男人 [-]
该男子[223]

[tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hæɡərd] [feɪs] .
turned around , showing a haggard face .
转向 大约 , 显示 一个 枯槁 脸 .
他转过身, 露出一张憔悴的脸。

" [dʒi:n] ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜ:rl] .
" **Jean !** " **cried the girl** .
" 让 ! " 哭 这 女孩 .
"珍妮!"女孩喊道。

[hi:; hi] [stept] [bæk] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] [frʌm; frəm] [wɪt]
He stepped back to allow her to come up to the chair from which
他 步 后退 到 允许 她 到 来 向上 到 这 椅子 从 哪个
['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə; eɪ] ['feɪntli] ['pɪtɪf(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ][bə:rk] .
suddenly came a faintly pitiful attempt at a bark .
突然 来了 一个 淡淡的 可怜 试图 在 一个 吠 .
他后退一步, 让她走到椅子前, 椅子上突然传来一声微弱而可怜的吠叫。

['lu:si] [flʌŋ] [hɜ:r'self][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] .
Lucie flung herself on her knees .
露西 扔 她自己 在 她 膝盖 .
露西猛地跪倒在地。

“ [pɑ:m][pɑ:m] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] , ” [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][pɑ:m][pɑ:m] .
“ **Pom Pom** , ” **she whispered** , “ **dear little Pom Pom** .
“ 蓬松 蓬松 , ” 她 低声说道 , ” 亲爱的 小的 蓬松 蓬松 :
“ 蓬蓬 , ” 她低声说 , “ 亲爱的蓬蓬 . ”

[oʊ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?
Oh , what is this that has happened ?
哦 , 什么 是 这 那 有 发生 ?
哦 , 这是怎么回事 ?

[gɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em ˈi:] !
Give him to me !
给 他 到 我 !
把他给我 !

[gɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em ˈi:] , [pɔ:ˈlet] .
Give him to me , Paulette .
给 他 到 我 , 宝莱特 .
把他给我 , 宝莱特 .

[hi:; hi] [wɪl] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][maɪ][læp] .
He will like being in my lap .
他 将要 喜欢 存在 在 我的 膝 :
他会喜欢待在我腿上的 .

“ [pɔ:ˈlet] [ˈdʒentli] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] .
“ **Paulette gently lifted the little creature from the chair .**
“ 宝莱特 轻轻地 抬起 这 小的 生物 从 这 椅子 :
波莱特轻轻地把小家伙从椅子上抱了起来 .

“ [hi:; hi] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][pɑ:m][pɑ:m] [ˈfi:blɪ] [traɪd] [tu:; tə] [lɪk] [ˈlu:sɪz]
“ **He appears to understand , ” she said , as Pom Pom feebly tried to lick Lucie's**
“ 他 出现 到 理解 , ” 她 说 , 作为 蓬松 蓬松 虚弱地 尝试 到 舔 露西的
[hænd] .
hand .
手 :
“ 他好像明白了 , ” 她说 , 这时蓬蓬无力地试图舔露西的手 .

[æz; əz] [pɔ:ˈlet] [ʌnˈklʌvəd] [hɪm; ɪm] , [ˈlu:si] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [wɜ:r; wər] [baʊnd]
As Paulette uncovered him , Lucie perceived that two of his legs were bound
作为 宝莱特 裸露 他 , 露西 感知 那 二 的 他的 腿 是 边界
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
当波莱特揭开他的面纱时 , 露西发现他的两条腿被绑住了 .

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] [wɪˈðəʊt] [peɪn] .
and that he could not move without pain .
和 那 他 可以 不是 移动 没有 疼痛 :
他一动就会感到剧痛 .

[ðə; ði] [terz] [ˈfloʊd] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
The tears flowed down her cheeks .
这 眼泪 流动 向下 她 脸颊 :
泪水顺着她的脸颊流了下来 .

“ [pʊr] , [dɪr] [wʌn] , ” [ʃi:; ʃi] [kru:nd] , [ˈdʒentli] [ˈstroʊkɪŋ] [ðə; ði][sɔ:ft][ˈlɪt(ə)l] [hed] .
“ **Poor , dear one , ” she crooned , gently stroking the soft little head .**
“ 贫穷的 , 亲爱的 一 , ” 她 低吟浅唱 , 轻轻地 抚摸 这 柔软的 小的 头 :
“ 可怜的小家伙 , ” 她轻声说道 , 温柔地抚摸着柔软的小脑袋 .

[pɑ:m][pɑ:mz] [aɪz] [[ʊʊd] [ðæt][hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [lɪk] [hɜ:r; hər]
Pom Pom's eyes showed that he understood and again he sought to lick her
蓬松 绒球 眼睛 显示 那 他 理解 和 再次 他 寻求 到 舔 她
[hænd] .
hand .
手 .

Pom Pom的眼神表明他明白了，他又一次试图舔她的手。

[ðen] ['mædəm] ['gɛrɪn] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ɪn] .
Then Madame Guerin came hurrying in .
然后 夫人 格林 来了 匆忙 在 .

这时，盖兰夫人匆匆走了进来。

" [wʌt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **What is all this ?** " **she asked** .
" 什么 是 全部 这 ? " 她 问 .

"这到底是怎么回事？"她问道。

" [ə; eɪ] [sɪk] [dɔ:g] ?
" **A sick dog ?**
" 一个 生病的 狗 ?

"一只生病的狗？ "

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [dɔ:gz] .
I don't know a thing about dogs .
我 不 知道 一个 事物 关于 狗 .

我对狗一窍不通。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][kæt][aɪ] [maɪt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
If it were a cat I might know what to do .
如果 它 是 一个 猫 我 可能 知道 什么 到 做 .

如果是只猫，我或许知道该怎么办。

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['dʒi:nz] [feɪs] [meɪd] [hɜ:r; hər][stɔ:p] [ʃɔ:rt] .
" **Then something in Jean's face made her stop short** .
" 然后 某物 在 牛仔裤 脸 制成 她 停止 短的 .

"然后，珍脸上的某种表情让她突然停住了脚步。"

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] ?
" **Who is this ?**
" WHO 是 这 ?

"这是谁？ "

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , " [ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][dɔ:g] [hɪr] ? "
" **she asked , " and why does he bring the dog here ?** "
" 她 问 , " 和 为什么 做 他 带来 这 狗 这里 ? "

她问道：“他为什么把狗带到这里来？ "

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] , ['mædəm] , " [brɪ'gæən][dʒi:n][ɪn][hɪz; ɪz] [sləʊ] [wei] ,
" **I am sorry , madame , " began Jean in his slow way** ,
" 我 是 对不起 , 夫人 , " 开始 让 在 他的 慢的 方式 ,

"对不起，夫人，"让缓缓开口说道。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ] ['berər] [ʌv; əv] [ɪl] [nu:z] .
" **but I am the bearer of ill news** .
" 但 我 是 这 持有人 的 患病的 消息 .

但我却是带来坏消息的人。

" [hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['helpləsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [-]
" **He stopped and looked helplessly at his mother** . [224]
" 他 停止 和 看起来 无助地 在 他的 母亲 . [-]

他停下脚步，无助地看着他的母亲。[224]

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd] [hu:z] [dɔ:g][ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] ['mædəm] [ʃɑ:rpli] .
“ **Who are you and whose dog is that ?** ” **asked madame sharply** .
“ WHO 是 你 和 谁 狗 是 那 ? ” 问 夫人 尖锐地 .
“你是谁？那条狗是谁的？”夫人厉声问道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][sʌn][dʒi:n] , ” [sed] [pɔ:'let] ['greɪvli] .
“ **It is my son Jean ,** ” **said Paulette gravely** .
“ 它 是 我的 儿子 让 , ” 说 宝莱特 严重地 .
“那是我儿子让，”波莱特严肃地说。

“ [ðə; ði][dɔ:g][ɪz] [mə'sjɜ:r] ['vɪktɜ:z] , [ænd; ənd][dʒi:n][hæz; hæz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju: 'es] [hu:m]
“ **The dog is Monsieur Victor's , and Jean has brought him to us whom**
“ 这 狗 是 先生 胜利者的 , 和 让 有 带来 他 到 我们 谁
[hi:; hi] [noʊz] [ænd; ənd] [lʌvz] .
he knows and loves .
他 知道 和 爱 .
“这条狗是维克多先生的，让把他带到我们这里来，因为他认识并喜爱这条狗。”

“ ['mædəm] [klentʃt] [hɜ:r; hər][hændz] [tɪl] [ðeɪ] [foʊd] [ðə; ði] [streɪn] .
“ **Madame clenched her hands till they showed the strain** .
“ 夫人 紧握 她 双手 直到 他们 显示 这 拉紧 .
夫人紧紧握住双手，直到双手都显露出紧张的神情。

“ ['vɪktər] ? ” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .
“ **Victor ?** ” **she whispered** .
“ 胜利者 ? ” 她 低声说道 .
“维克多？”她低声问道。

“ [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] — [nɑ:t] — [kɪld] ?
“ **He is not — not — killed ?**
“ 他 是 不是 — 不是 — 被杀 ?
他没——没——被杀？

“ [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [roʊz] [ʃrɪli] .
“ **Her voice rose shrilly** .
“ 她 嗓音 玫瑰 尖锐地 .
她的声音尖锐地提高了。

[lu:si] , [tu:] , [meɪd] [ə; eɪ] [sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] , ['kɔ:zɪŋ] [pɑ:m][pɑ:m][tu:; tə] [ʌtər] [ə; eɪ] [feɪnt] [moʊn] .
Lucie , too , made a sudden movement , causing Pom Pom to utter a faint moan .
露西 , 也 , 制成 一个 突然 移动 , 导致 蓬松 蓬松 到 说出 一个 头晕的 呻吟 .
露西也突然动了一下，吓得蓬蓬发出了一声轻微的呻吟。

[ʃi:; ʃi] ['dʒentli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][sæt] ['veri] [stɪl] .
She gently touched his head and sat very still .
她 轻轻地 感动 他的 头 和 卫星 非常 仍然 .
她轻轻抚摸着他的头，静静地坐着。

“ [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [kɪld] , [noʊ] , ['mædəm] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['veri] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] , ” [dʒi:n] [rɪ'plaɪd]
“ **He is not killed , no , madame , but he is very seriously wounded ,** ” **Jean replied**
“ 他 是 不是 被杀 , 不 , 夫人 , 但 他 是 非常 严重地 受伤 , ” 让 回复
.
:
.
“他没有死，夫人，但他受了很重的伤，”让回答道。

['mædəm] [rɪ'kʌvəd] [hɜ:r; hər] [pɔɪz] .
Madame recovered her poise .
夫人 恢复 她 沉着 .
夫人恢复了镇定。

“ [sɪt] [daʊn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] [tel] [em 'iː] [ɔːl] .

“ **Sit down , if you please , and tell me all .**
“ 坐 向下 , 如果 你 请 , 和 告诉 我 全部 .

请坐下, 把一切都告诉我。

[juː; jʊ] [lʊk] [ˈtaɪəd] .

You look tired .
你 看 疲劳的 .

你看上去很累。

[pɔː'let] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ?

Paulette , have you seen that he has food and drink ?
宝莱特 , 有 你 已见 那 他 有 食物 和 喝 ?

宝莱特, 你看到他有吃的喝的了么?

“ [ʃiː; ʃi] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [dʒiːn][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] .

“ **She drew up a chair and motioned Jean to a seat .**
“ 她 画 向上 一个 椅子 和 示意 让 到 一个 座位 .

她拉过一把椅子, 示意吉恩坐下。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [ˈtaɪəd] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [em 'iː] , “ [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

“ **If you are not too tired will you please tell me , “ she went on .**
“ 如果 你 是 不是 也 疲劳的 将要 你 请 告诉 我 , “ 她 去 在 .

“如果你不太累的话, 请告诉我好吗?”她接着说。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æɪ; ət] [ˈærəs] , “ [dʒiːn][brɪ'gæn] , “ [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] .

“ **It was at Arras , “ Jean began , “ the battle there , you understand .**
“ 它 曾是 在 阿拉斯 , “ 让 开始 , “ 这 战斗 那里 , 你 理解 .

“那是在阿拉斯,”让说道, “你明白, 那里的那场战斗。”

[mə'sjɜːr] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] .

Monsieur was wounded .
先生 曾是 受伤 .

先生受伤了。

[naɪt] [keɪm] .

Night came .
夜晚 来了 .

夜幕降临。

[noʊ][wʌn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] .

No one knew that he lay there .
不 一 知道 那 他 躺 那里 .

谁也不知道他躺在那里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈpleɪnli] [ə'laɪv] .

There were so many , you see , and these others were plainly alive .
那里 是 所以 许多 , 你 看 , 和 这些 其他的 是 显然 活 .

你看, 人那么多, 而且其他人显然都还活着。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dɔːg] [nuː] , [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [mə'sjɜːr] [ˈvɪktər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ded] ,

The little dog knew , oh , yes , he knew that Monsieur Victor was not dead ,
这 小的 狗 知道 , 哦 , 是的 , 他 知道 那 先生 胜利者 曾是 不是 死的 ,

小狗知道, 哦, 是的, 它知道维克多先生没有死。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

and he went out to find him .
和 他 去 出去 到 寻找 他 .

于是他出去寻找他。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] .

It was night .
它 曾是 夜晚 .

当时已是夜晚。

[nʊʊ][wʌn] [sɔ:] [hɪm; ɪm][gʊʊ] .
No one saw him go .
不 一 锯 他 去 .

没有人看到他离开。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
He returned .
他 返回 .

他回来了。

[ʊʊ] , [jes] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ['wu:ndɪd] .
Oh , yes , he returned wounded .
哦 , 是的 , 他 返回 受伤 .

哦，是的，他负伤归来。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔ:g] , [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] , [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] .
The little dog , you understand , was wounded .
这 小的 狗 , 你 理解 , 曾是 受伤 .

那只小狗受伤了，您也知道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] .
It was as he was coming back to tell us .
它 曾是 作为 他 曾是 未来 后退 到 告诉 我们 .

就像他回来告诉我们这件事一样。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'raɪv] .
He managed to arrive .
他 管理 到 到达 .

他终于到达了。

[ˈfɪɡjər] [-]
Figure [225]
数字 [-]

图[225]

[tu:; tə] [jɔ:r'self] , ['mædəm] , [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] .
to yourself , madame , the courage .
到 你自己 , 夫人 , 这 勇气 .

夫人，请把勇气留给自己。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mə'sjɜ:r] - , [hɪz; ɪz] [frend] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ʌndər'stænd] .
It was Monsieur Honoré , his friend , that he made understand .
它 曾是 先生 - , 他的 朋友 , 那 他 制成 理解 .

是他的朋友奥诺雷先生让他明白了这一点。

[wi:; wi] [went] [aʊt] .
We went out .
我们 去 出去 .

我们出去了。

[wi:; wi] [sə:tʃt] , [ænd; ænd][wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ðər; ðər][soʊ] ['sɔ:rlɪ] ['wu:ndɪd] , [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
We searched , and we found him there so sorely wounded , that he could
我们 搜索 , 和 我们 成立 他 那里 所以 非常 受伤 , 那 他 可以

[nɑ:t] [mu:v] .
not move .
不是 移动 .

我们搜寻后发现他身负重伤，动弹不得。

[mə'sjɜ:r] [ˈvɪktər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ænd][wi:; wi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Monsieur Victor it was , and we brought him back .
先生 胜利者 它 曾是 , 和 我们 带来 他 后退 .

原来是维克多先生，我们把他带了回来。

[hi:; hi][ɪz][æt; ət][ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l] . ”
He is at a hospital .
 他 是 在 一个 医院 . ”

他在医院。

“ [jes] , [jes] , ” [ˈwɪspəd] [ˈmædəm] .
“ Yes , yes , ” whispered madame .
 ” 是的 , 是的 , ” 低声说道 夫人 .

“是的，是的，”夫人低声说道。

“ [wɪl] [hi:; hi] — [du:] [ðeɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] ?
“ Will he — do they think he will live ?
 ” 将要 他 — 做 他们 思考 他 将要 居住 ？

“他们认为他会活下来吗？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第11/16页

“ [dʒi:n] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdaʊtfəli] .
“ Jean shook his head doubtfully .
“ 让 摇晃 他的 头 怀疑地 .

让·伊恩怀疑地摇了摇头。

“ [wʌn] [ˈkænɑ:t] [tel] .
“ One cannot tell .
“ 一 不能 告诉 .

“谁也说不准。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [spent] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] . “
He was far spent when I saw him . “
他 曾是 远的 花费 什么时候 我 锯 他 . “

我见到他时，他已经精疲力竭了。

“ [ju:; jʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðen] , [ˈæftərwərd] ?
“ You saw him then , afterward ?
“ 你 锯 他 然后 , 之后 ?

“你后来见过他吗？ ”

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] [hæd; həd] [bɪn] [drest] . “
After his wounds had been dressed . “
后 他的 伤口 有 到过 穿着 . “

伤口包扎完毕后。”

“ [jes] , [ˈmædəm] . “
“ Yes , madame . “
“ 是的 , 夫人 . “

“是的，夫人。”

“ [hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] ?
“ He could speak ?
“ 他 可以 说话 ?

“他会说话吗？ ”

[hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? “
He spoke to you ? “
他 辐 到 你 ? “

他跟你说话了？

“ [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
“ He sent for me .
“ 他 发送 为了 我 .

他派人来找我。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][dɔ:g] .
It was about the little dog .
它 曾是 关于 这 小的 狗 .

故事是关于那只小狗的。

[hi:; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][dɔ:g] .
He understood that it was the little dog .
他 理解 那 它 曾是 这 小的 狗 .

他认出那是一只小狗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [wiːk] ,
He was very weak ,
他 曾是 非常 虚弱的 ,

他身体很虚弱。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɒːg][tuː; tə]
but he could tell me his wish that I would bring the little dog to
但 他 可以 告诉 我 他的 希望 那 我 会 带来 这 小的 狗 到
[mædəmwəˈzel] [ˈluːsi] .
Mademoiselle Lucie .
小姐 露西 .

但他可以告诉我他的愿望，那就是让我把小狗带给露西小姐。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][ˈkɜːrn(ə)l] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈkɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ] [ʊd; ʃəd]
He told his colonel — I think it was his colonel , and he said I should
他 讲述 他的 上校 — 我 思考 它 曾是 他的 上校 , 和 他 说 我 应该
[ɡoʊ] .
go :
去 .

他告诉他的上校——我想是他的上校——他说我应该去。

[məˈsjɜːr] [lə] [kæpiˈtein] , [mædəməzeɪlz] [ˈfɑːðər] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈɔːlsou] .
Monsieur le Capitaine , mademoiselle's father , was there also .
先生 勒 船长 , 小姐的 父亲 , 曾是 那里 还 .

小姐的父亲勒船长先生也在场。

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] .
They said I should come , and I came .
他们 说 我 应该 来 , 和 我 来了 .

他们说我应该来，我就来了。

[aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɒːg] [wʊd] [daɪ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [əˈraɪvd] .
I was afraid the little dog would die before I arrived .
我 曾是 害怕的 这 小的 狗 会 死 前 我 到达的 .

我担心在我到达之前，那只小狗就会死去。

" [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈluːsɪz] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][dɒːg][ɪn][hɜːr; hər]
" The tears were falling from Lucie's eyes upon the head of the dog in her
" 这 眼泪 是 坠落 从 露西的 眼睛 之上 这 头 的 这 狗 在 她
[læp] .
lap .
膝 .

“露西的眼泪顺着脸颊流到她腿上的狗头上。”

" [pɔːr] [pɑːm][pɑːm] .
" Poor Pom Pom .
" 贫穷的 蓬松 蓬松 .

“可怜的蓬蓬。”

[daɪ] [pɑːm][pɑːm] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] .
Dear Pom Pom , " she repeated over and over .
亲爱的 蓬松 蓬松 , " 她 重复 超过 和 超过 .

“亲爱的蓬蓬，”她一遍又一遍地重复着。

[ˈmædəm] [ˈɡerɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [nelt] [baɪ] [ˈluːsi] .
Madame Guerin came and knelt by Lucie .
夫人 格林 来了 和 跪下 经过 露西 .

盖兰夫人走过来，跪在露西身边。

" [ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][dɒːgz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] .
" And I said I did not care for dogs , " she murmured .
" 和 我 说 我 做过 不是 关心 为了 狗 , " 她 低声说道 .

“我说过我不喜欢狗，”她低声说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæən; kən][bʌt; bət] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [-]
“ **If we can but save the life of this [226]** .
“ 如果 我们 能 但 节省 这 生活 的 这 [-]
“如果我们能拯救这条生命[226]

[wʌn] , [ˈnevər] [wɪl] [dɔːg][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [hoʊm] , [mɔːr] [ker] .
one , never will dog have a better home , more care .
一 , 绝不 将要 狗 有 一个 更好的 家 , 更多的 关心 .
第一, 这只狗再也不会有比这更好的家, 得到更多的照顾了。

“ [ˈluːsi] [lʊkt] [ʌp] [ˈfɪrslɪ] .
“ **Lucie looked up fiercely .**
“ 露西 看起来 向上 激烈地 .

露西猛地抬起头。

“ [bʌt; bət] , [ˈmædəm] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] .
“ **But , madame , you do not understand .**
“ 但 , 夫人 , 你 做 不是 理解 .

“但是, 夫人, 您不明白。”

[hiː; hi][ɪz] [maɪn] .
He is mine .
他 是 矿 .

他是我的。

[pɑːm][pɑːm][ɪz] [maɪn] .
Pom Pom is mine .
蓬松 蓬松 是 矿 .

绒球是我的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [huː] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
It is I who will care for him .
它 是 我 WHO 将要 关心 为了 他 .

我会照顾他。

[aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈvɪktər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [sendz] [hɪm; ɪm] [bæk] .
It is because Victor had given him to me that he sends him back .
它 是 因为 胜利者 有 给定 他 到 我 那 他 发送 他 后退 .

正因为维克多把他送给了我, 所以他才把他送回去。

[nekst][tuː; tə] [ˈvɪktər] — [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [best] ; [aɪ][duː][nɑːt][dɪˈnaɪ] [ðæt] ,
Next to Victor — Oh , yes , he loved him best ; I do not deny that ,
下一个 到 胜利者 — 哦 , 是的 , 他 喜爱 他 最好的 ; 我 做 不是 否定 那 ,
除了维克多——哦, 是的, 他最爱维克多; 我并不否认这一点。

[bʌt; bət][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [lʌvz] [em ˈiː] .
but next to him he loves me .
但 下一个 到 他 他 爱 我 .

但除了他之外, 他更爱我。

“ [ˈmædəm] [əˈroʊz] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] .
“ **Madame arose without another word .**
“ 夫人 出现 没有 其他 单词 .

夫人一言不发地站了起来。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ˈluːsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [dɔːg] , [naʊ]
She stood for a moment looking down at Lucie and the suffering dog , now
她 站立 为了 一个 片刻 寻找 向下 在 露西 和 这 痛苦 狗 , 现在
[ˈlaɪɪŋ] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] .
lying very quietly .
说谎 非常 悄悄 .

她站了一会儿, 低头看着露西和那只痛苦的狗, 它现在静静地躺在那里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒiːn] .
Then she turned to Jean .
然后 她 转向 到 让 .

然后她转向吉恩。

“ [wen] [duː][juː; jə] [rɪ'tɜːrn] ?
When do you return ?
” 什么时候 做 你 返回 ?

你什么时候回来？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] .
she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['mædəm] . ”
To - morrow , madame .
” 到 - 明天 , 夫人 . ”

“明天，夫人。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
I will go with you , she said , and left the room .
” 我 将要 去 和 你 , ” 她 说 , 和 左边 这 房间 .

“我和你一起去，”她说，然后离开了房间。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [mənʃ] .
When she reached the house Mons .
什么时候 她 达到 这 房子 蒙斯 .

当她到达蒙斯的房子时。

[lə] ['brʌn] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hɜːr] .
Le Brun came out to meet her .
乐 布伦 来了 出去 到 见面 她 .

勒布伦出来见了她。

“ [ðɪs] [ɪz][sæd] [nuːz] , ['klɑːθɪld] , ” [hiː; hi] [sed] .
This is sad news , Clothilde , he said .
” 这 是 伤心 消息 , 克洛蒂尔德 , ” 他 说 .

“这是个令人悲伤的消息，克洛蒂尔德，”他说。

“ [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] . ”
A message has just come .
” 一个 信息 有 只是 来 . ”

“刚刚收到一条消息。”

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [sɔːrs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
I have had the message from another source , she said .
” 我 有 有 这 信息 从 其他 来源 , ” 她 说 .

“我从其他渠道得到了这个消息，”她说。

“ [aɪ][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
I go to him to - morrow .
” 我 去 到 他 到 - 明天 .

“我明天去找他。”

“ [fɔːr; fər] ['aʊərz] ['luːsi] [sæt][ðer; ðər] .
For hours Lucie sat there .
” 为了 小时 露西 卫星 那里 .

“露西就这样坐在那里好几个小时。”

[dʒiːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] ['voɪsɪz] [aʊt'saɪd] .
Jean and his mother talked in low voices outside .
让 和 他的 母亲 谈话 在 低的 声音 外部 .

让和他的母亲在外面低声交谈。

[ə'net] [keɪm] [ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə] [teɪk] ['luːsɪz] [pleɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ]['oʊnli] [ʃʊk] [hɜːr; həɹ] [hed]
Annette came and begged to take Lucie's place , but she only shook her head
安妮特 来了 和 乞求 到 拿 露西的 地方 , 但 她 仅有的 摇晃 她 头 .
:
:

安妮特前来恳求代替露西的位置，但露西只是摇了摇头。

“ [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

“ **He would rather stay with me , ” she said .**
“ 他 会 相当 停留 和 我 , ” 她 说 .

“他宁愿和我待在一起,”她说。

“ [hiː; hi] [noʊz] [em 'iː] [best] .

“ **He knows me best .**
“ 他 知道 我 最好的 .

“他最了解我。”

“ [əu'det] [stoʊl] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['wɔːtər] , [mɪlk] , [fuːd] .

“ **Odette stole in and out , stopping to ask if she could bring water , milk , food .**
“ 奥黛特 偷窃 在 和 出去 , 停止 到 问 如果 她 可以 带来 水 , 牛奶 , 食物 .

奥黛特偷偷溜进溜出，停下来问她是否可以带些水、牛奶和食物。

[ʃiː; ʃɪ] [kraʊtʃt] [-]

She crouched [227]
她 蹲着 [-]

她蹲了下来[227]

[kloʊz] [tuː; tə] ['luːsi]

close to Lucie
关闭 到 露西

与露西关系密切

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðeɪ] [fɜːrst] [met] .

and they talked of the day they first met .
和 他们 谈话 的 这 天 他们 第一的 遇见 .

他们谈起了初次相遇的那天。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pwaːluː, pwaː'ljʊː] [ʌv; əv][pɑːm][pɑːm] , [duː]

“ **It was then I was trying to make a poilu of Pom Pom , do**
“ 它 曾是 然后 我 曾是 尝试 到 制作 一个 波伊鲁 的 蓬松 蓬松 , 做

[juː; jʊ] [rɪ'membər] ?

you remember ?
你 记住 ?

“那时我正在尝试制作 Pom Pom 的 poilu，你还记得吗？ ”

“ ['luːsi] [æskt] .

“ **Lucie asked .**
“ 露西 问 .

“露西问道。”

“ [hiː; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] [truː] ['pwaːluː, pwaː'ljʊː] , [ðə; ðɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][mæn] .

“ **He became a true poilu , the brave little man .**
“ 他 成为 一个 真的 波伊鲁 , 这 勇敢的 小的 男人 .

“他成了一个真正的勇敢的小个子。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [bent] [hɜːr; həɹ] [hed] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ə'boʊv] [ðə; ðɪ] [aɪz] .

“ **She bent her head and softly kissed him above the eyes .**
“ 她 弯曲 她 头 和 轻轻 亲吻 他 多于 这 眼睛 .

她低下头，轻轻地吻了吻他的眼睛上方。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfʌni] [wen] [hi:; hi][traɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] , ” [əuˈdet] [riˈma:kt] [,reməˈnisntli] .
“ **He was so funny when he tried to sing , ” Odette remarked reminiscently .**
“ 他 曾是 所以 有趣的 什么时候 他 尝试 到 唱歌 , ” 奥黛特 评论 令人回味 .
“他唱歌的时候真是太搞笑了,”奥黛特回忆道。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˈmeni] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][dɔ:g] .
“ **He has done many things for a little dog .**
“ 他 有 完毕 许多 事物 为了 一个 小的 狗 .
“他为一只小狗做了很多事。”

[wʌn] [wʊd] [nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ][ˈhju:mən] .
One would not think he could be so human .
一 会 不是 思考 他 可以 是 所以 人类 .
谁也想不到他竟然会有如此人性化的一面。

[pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][læp] , [ˈlu:si] .
Put him in my lap , Lucie .
放 他 在 我的 膝 , 露西 .
露西, 把他放在我腿上。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ][ˈtaɪərd] .
You must be so tired .
你 必须 是 所以 疲劳的 .
你一定很累了。

[pərˈhæps][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][maɪnd] . “
Perhaps he will not mind . ”
也许 他 将要 不是 头脑 . “
或许他不会介意。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [si:mz] [ˈferli] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [naʊ] .
“ **But he seems fairly comfortable now .**
“ 但 他 似乎 相当 舒服的 现在 .
但他现在看起来相当自在。

[aɪ][,eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ɪf] [aɪ][stɜ:r][hi:; hi] [wɪl] [ˈsʌfər] [əˈgen] .
I am afraid if I stir he will suffer again .
我 是 害怕的 如果 我 搅拌 他 将要 遭受 再次 .
我怕我一动他, 他会再次受苦。

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [hɪm; ɪm][soʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [jet] .
I will keep him so for a while yet .
我 将要 保持 他 所以 为了 一个 尽管 然而 .
我会让他保持这种状态一段时间。

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [pɔ:ˈlet] [keɪm] [ɪn] .
“ **After a while Paulette came in .**
“ 后 一个 尽管 宝莱特 来了 在 .
过了一会儿, 宝莱特进来了。

“ [ðɪs] [wɪl] [nɑ:t][du:] , [maɪ][tʃaɪld] , ” [ʃi:; ʃɪ][brˈgæn] ; “ [ju:; jʊ] [wɪl] [wer] [jɔ:ˈrself] [aʊt] .
“ **This will not do , my child , ” she began ; “ you will wear yourself out .**
“ 这 将要 不是 做 , 我的 孩子 , ” 她 开始 ; “ 你 将要 穿 你自己 出去 .
“孩子, 这样做不行,”她开口说道, “你会把自己累垮的。”

[ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi] [kwɑɪt] [æz; əz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɑ:n][ə; eɪ][bed][aɪ][,jæl; ʃəl] [meɪk] [fɔ:r; fər]
The poor little one will be quite as comfortable on a bed I shall make for
这 贫穷的 小的 一 将要 是 相当 作为 舒服的 在 一个 床 我 将 制作 为了
[hɪm; ɪm] . “
him . ”
他 . “
“可怜的小家伙躺在我给他做的床上也会很舒服的。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [steɪ] .
“ **No** , **no** , **I would rather stay** .
“ 不 , 不 , 我 会 相当 停留 .

“不，不，我宁愿留下。”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [kəmˈperd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] , [kəmˈperd] [tuː; tə] [wʌt] [ˈəʊər; ɑːr] [breɪv] [men]
What is this compared to his sufferings , compared to what our brave men
什么 是 这 比较的 到 他的 苦难 , 比较的 到 什么 我们的 勇敢的 男人
[ˈsʌfər] ?
suffer ?
遭受 ?

与他的苦难相比，与我们勇敢的战士们所遭受的苦难相比，这又算得了什么呢？

[aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ ˈtiː] .
I can stand it .
我 能 站立 它 .

我能忍受。

[wen] [aɪ][kæn; kən][noʊ][ˌɔːŋɡər][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] .
When I can no longer I will give him up .
什么时候 我 能 不 更长 我 将要 给 他 向上 .

当我再也无法忍受的时候，我会放弃他。

“ [ðə; ðɪ] [ˈstoːri] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɒgz] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ɛnd]
“ **The story had gone around of the dog's devotion to his master and**
“ 这 故事 有 已消失 大约 的 这 狗的 虔诚 到 他的 掌握 和
[ðoʊz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [plɛs] [flɑːkt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
those working on the place flocked to see him ,
那些 在职的 在 这 地方 成群结队的 到 看 他 ,

“这只狗对主人忠心耿耿的故事已经传开了，工地上的工人们都蜂拥而至去看它。”

[bʌt; bət] [pɔːˈlet] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪnˈsaɪd] .
but Paulette would not have one of them inside .
但 宝莱特 会 不是 有 一 的 他们 里面 .

但宝莱特不会让其中一个待在屋里。

“ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɔːf] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪzəri] , “ [ˈmʌtəd] [oʊld]
“ **He would be better off if they put him out of his misery** , “ **muttered old**
“ 他 会 是 更好的 离开 如果 他们 放 他 出去 的 他的 苦难 , “ 低声说道 老的
[dʒuːlz] .
Jules .
朱尔斯 .

“如果他能摆脱痛苦，对他来说或许更好，”老朱尔斯喃喃自语道。

“ [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] ? “ [ˈkwestʃənd] [-]
“ **What's that you are saying ?** “ **questioned [228]**
“ 是什么 那 你 是 说 ? “ 被质问 [-]

“你说什么？ ” 质问道[228]

[pɔːˈlet] .
Paulette .
宝莱特 .

宝莱特。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
“ **What do you know about it ?**
“ 什么 做 你 知道 关于 它 ?

你对此了解多少？

[ðə; ðɪ] [ˈkriːtʃər] [meɪ] [get] [wel] .
The creature may get well .
这 生物 可能 得到 出色地 .

这只动物可能会康复。

“ [dʒu:lz] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈweɪ] .
“ **Jules shrugged his shoulders and walked away** .
“ 朱尔斯 耸了耸肩 他的 肩膀 和 步行 离开 .
朱尔斯耸了耸肩，走开了。

[ðen] [məˈri:] [keɪm] [ˈwɪspəriŋ] , [ðen] [jʌŋ] [mɪˈʃel, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl] , [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] , [æz; əz]
Then Marie came whispering , then young Michel , very much interested , as
然后 玛丽 来了 耳语 , 然后 年轻的 米歇尔 , 非常 很多 感兴趣的 , 作为
[wʌt] [bɔɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ?
what boy would not be ?
什么 男生 会 不是 是 ?
然后玛丽低声细语地走过来，接着是年轻的米歇尔，他非常感兴趣，哪个男孩会不感兴趣呢？

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [mɪˈʃel, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl] [hu:] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [goʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [ˈdɑ:ktər] .
It was Michel who offered to go for the doctor .
它 曾是 米歇尔 WHO 提供 到 去 为了 这 医生 .
是米歇尔主动提出去叫医生。

“ [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [bi:st] [ˈdɑ:ktər] , “ [hi:; hi] [dɪˈklerd] .
“ **He will come , even if he is not a beast doctor , “ he declared** .
“ 他 将要 来 , 甚至 如果 他 是 不是 一个 兽 医生 , “ 他 声明 .
“他一定会来，即使他不是兽医，”他宣称。

“ [oʊ] [jes] , [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] .
“ **Oh yes , he will come when I tell him** .
“ 哦 是的 , 他 将要 来 什么时候 我 告诉 他 .
“哦，是的，我告诉他的时候他就会来。”

“ [pɔ:ˈlet] [lʊkt] [æt; ət] [dʒi:n] .
“ **Paulette looked at Jean** .
“ 宝莱特 看起来 在 让 .
波莱特看着让。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃɪ] [əˈlaʊ] [ðɪs] ?
Should she allow this ?
应该 她 允许 这 ?
她应该允许吗？

“ [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] , “ [ədˈvaɪzd] [dʒi:n] .
“ **Let him come , “ advised Jean** .
“ 让 他 来 , “ 建议 让 .
“让他来吧，”让建议道。

“ [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:] [mʌtʃ] [gʊd] ,
“ **He may not be able to do much good** ,
“ 他 可能 不是 是 有能力的 到 做 很多 好的 ,
“他或许做不了什么好事，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kæn; kən] [pərˈhæps] [gɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kɔ:z] [sli:p] .
but he can perhaps give something that will cause sleep .
但 他 能 也许 给 某物 那 将要 原因 睡觉 .
但他或许能给他一些能让人入睡的东西。

“ [soʊ] [ɔ:f] [mɪˈʃel, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl] [went] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [oʊld]
“ **So off Michel went to the village and came back with the old**
“ 所以 离开 米歇尔 去 到 这 村庄 和 来了 后退 和 这 老的
[ˈdɑ:ktər] [hu:] [ˈveri] [ˈtendərli] [ɪgˈzæmɪnd] [pɑ:m] [pɑ:m] ,
doctor who very tenderly examined Pom Pom ,
医生 WHO 非常 温柔地 检查 蓬松 蓬松 ,
于是米歇尔去了村里，带回了那位老医生，老医生非常温柔地给蓬蓬做了检查。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
and then shook his head .
和 然后 摇晃 他的 头 .

然后他摇了摇头。

“ [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [rɪˈkʌvər] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
“ He cannot recover , ” was his opinion .
“ 他 不能 恢复 , ” 曾是 他的 观点 .

“他无法康复,”这是他的看法。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɑːrpli] [æt; ət] [ˈluːsi] .
He looked sharply at Lucie .
他 看起来 尖锐地 在 露西 .

他锐利地看了露西一眼。

“ [maɪ] [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] , ” [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] ? ”
“ My child , ” he inquired , ” how long have you been sitting there ? ”
“ 我的 孩子 , ” 他 询问 , ” 如何 长的 有 你 到过 坐着 那里 ? ”

“孩子,”他问道,“你坐在那里多久了? ”

“ [aɪ] [dəʊnt] [nʊʊ] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ˈluːsi] ,
“ I don't know , ” returned Lucie ,
“ 我 不 知道 , ” 返回 露西 ,

“我不知道,”露西回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [duː] [nɑːt] [waːnt] [tuː; tə] [muːv] [waɪl] [pɑːm] [pɑːm] [niːdz] [em ˈiː] .
“ but I do not want to move while Pom Pom needs me .
“ 但 我 做 不是 想 到 移动 尽管 蓬松 蓬松 需求 我 .

“但是,在 Pom Pom 需要我的时候,我不想搬家。”

“ [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [wɜːrdz] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [dɔːg] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bed]
“ Without further words the doctor lifted the little dog and laid him on the bed
“ 没有 更远 字 这 医生 抬起 这 小的 狗 和 铺设 他 在 这 床
[pɔːˈlet] [hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Paulette had prepared for him .
宝莱特 有 准备 为了 他 .

“医生一言不发,抱起小狗,把它放在波莱特为它准备的床上。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ɔːf] [ðər; ðər] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , ” [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪt] [baɪ]
“ He will be better off there , ” declared the doctor , ” and you can sit by
“ 他 将要 是 更好的 离开 那里 , ” 声明 这 医生 , ” 和 你 能 坐 经过
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“他待在那里会更好,”医生说道,“你可以坐在他旁边。”

[brɛv] [ˈlɪt(ə)] [dɔːg] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] [ˈsʌfər] .
Brave little dog , I will not let you suffer .
勇敢的 小的 狗 , 我 将要 不是 让 你 遭受 .

勇敢的小狗,我不会让你受苦的。

“ [pɑːm] [pɑːm] [moʊn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [geɪv] [ðə; ði] [ˈkwaɪətɪŋ] [drʌg] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz]
“ Pom Pom moaned a little as the doctor gave the quieting drug , but was
“ 蓬松 蓬松 呻吟 一个 小的 作为 这 医生 给予 这 安静 药品 , 但 曾是
[suːn] [ˈkwaɪət] [əˈgen] . [-]
soon quiet again . [229]
很快 安静的 再次 . [-]

“医生给 Pom Pom 注射镇静剂时, Pom Pom 呻吟了一声,但很快又安静了下来。 [229]

[ˈluːsi] [roʊz] , [ˈfiːlɪŋ] [stɪf] [frʌm; frəm] [soʊ] [lɔːŋ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kræmpt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Lucie rose , feeling stiff from so long sitting in a cramped position .
露西 玫瑰 , 感觉 僵硬的 从 所以 长的 坐着 在 一个 狭窄 位置 .

露西起身,因为长时间保持一个狭窄的姿势而感到身体僵硬。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈθɔ:tfəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔ:g] , [naʊ] [ˈveri] [ˈkwaɪət] .

The doctor stood looking thoughtfully at the little dog , now very quiet .
这 医生 站立 寻找 深思熟虑 在 这 小的 狗 , 现在 非常 安静的 .

医生若有所思地站在那里，看着那只安静下来的小狗。

[pɔ:ˈlet] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈbekənd] [hɜ:r; hər] .

Paulette followed the doctor to the door to which he beckoned her .
宝莱特 随后 这 医生 到 这 门 到 哪个 他 招手 她 .

波莱特跟着医生走到门口，医生向她招了招手。

“ [ðer; ðər][ɪz] [əˈbaʊt] [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , ” [hi:; hi][tʊɔld][hɜ:r; hər] .

“ There is about one chance in a hundred , ” he told her .
“ 那里 是 关于 一 机会 在 一个 百 , ” 他 讲述 她 .

“大概只有百分之一的几率，”他告诉她。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈfræpnəl] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [prəʊb] ;

“ I think there is a bit of shrapnel for which I should have to probe ;
“ 我 思考 那里 是 一个 少量 的 弹片 为了 哪个 我 应该 有 到 探测 ;

“我认为里面有一些弹片，我需要去探查一下；

[ˈʌðərwaɪz] [blʌd] [ˈpɔɪzn] [wɪl] [set][ɪn] , [ɪf] [aɪˈti:][hæz; həz][nɑ:t] [dʌn] [soʊ] [ɔ:lˈredi] ,

otherwise blood poison will set in , if it has not done so already ,
否则 血 毒 将要 放 在 , 如果 它 有 不是 完毕 所以 已经 ,

否则就会发生败血症，如果还没有发生的话。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] .

and the little chap will be done for .
和 这 小的 小伙子 将要 是 完毕 为了 .

那小家伙就完蛋了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [wɪl] [bi:; bi][wɔ:rn] [aʊt] .

The little girl will be worn out .
这 小的 女孩 将要 是 磨损 出去 .

小女孩会累坏的。

[hɜ:rz][ɪz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [dɪˈvɒʃ(ə)n][ˈoʊnli] [səˈpɑ:st] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .

Hers is a beautiful devotion only surpassed by that of the dog .
她的 是 一个 美丽的 虔诚 仅有的 超越 经过 那 的 这 狗 .

她那份美好的奉献精神，只有那条狗的奉献精神可以与之媲美。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kənˈsent] [tu:; tə] [əˈlaʊɪŋ] [emˈi:][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɔ:g] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][emˈi:] [wer] [aɪ]

If she will consent to allowing me to take the dog home with me where I
如果 她 将要 同意 到 允许 我 到 拿 这 狗 家 和 我 在哪里 我

[hæv; həv][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [əˈplaɪənsɪz] ,

have the necessary appliances ,
有 这 必要的 电器 ,

如果她同意我把狗带回家，我家有必要的设施，

[aɪ] [wɪl] [du:][maɪ] [ˈveri] [best] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

I will do my very best for him .
我 将要 做 我的 非常 最好的 为了 他 .

我会尽我所能帮助他。

[ɪkˈspleɪn][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃæns] ,

Explain to her that it is the only chance ,
解释 到 她 那 它 是 这 仅有的 机会 ,

向她解释这是唯一的机会。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ] [ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [seɪvd] ,

and that I hardly think he can be saved ,
和 那 我 几乎 思考 他 能 是 已保存 ,

而且我觉得他几乎不可能被救回来。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][traɪ] .
but in my opinion it is worth while to try .
 但 在 我的 观点 它 是 值得 尽管 到 尝试 .
 但我认为值得一试。

" [pɔ:'let] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [wʌt] [ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd] [sed] .
Paulette returned to the room and reported what the doctor had said .
 宝莱特 返回 到 这 房间 和 据报道 什么 这 医生 有 说 .
 “保莱特回到房间，把医生的话告诉了别人。”

" [aɪ] ['kænɔ:t] [ber] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] [wen] [aɪ] [meɪ] ['nevər] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
I cannot bear to let him go when I may never see him again ,
 我 不能 熊 到 让 他 去 什么时候 我 可能 绝不 看 他 再次 ,
 “我无法忍受让他离开，因为我可能再也见不到他了。”

" ['lu:si] [spʊk] [dɪ'strestli] .
Lucie spoke distressedly .
 露西 辐 痛苦地 .
 露西焦急地说。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
But , my child ,
 但 , 我的 孩子 ,
 “但是，我的孩子，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [su:n] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][pɑ:rt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ən'les] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [meɪks]
it must be very soon that you do part from him unless the doctor makes
 它 必须 是 非常 很快 那 你 做 部分 从 他 除非 这 医生 制作
 [ðɪs] ['efərt] . "
this effort . "
 这 努力 . "
 除非医生采取这种措施，否则你们很快就要和他分开了。

" [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , " [ə'kna:ɪdʒd] ['lu:si] .
I know , I know , " acknowledged Lucie .
 我 知道 , 我 知道 , " 已确认 露西 .
 “我知道，我知道，”露西承认道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] ['dɑ:ktər] .
It is very kind of this good doctor .
 它 是 非常 种类 的 这 好的 医生 .
 这位好医生真是太好了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dʌm] [bi:st] ,
It is extraordinary that he should be willing to do this for a dumb beast ,
 它 是 非凡的 那 他 应该 是 愿意的 到 做 这 为了 一个 哑的 兽 ,
 他竟然愿意为了一个愚蠢的牲畜做这种事，真是不可思议。

" [pɔ:'let] ['ɑ:rgju:d] .
Paulette argued .
 宝莱特 争论 .
 “保莱特争辩道。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] ['dredfəli] , [wəʊnt][aɪ 'ti:] ? " [sed] [-]
It will hurt him dreadfully , won't it ? " said [230]
 它 将要 伤害 他 极其糟糕 , 惯于 它 ? " 说 [-]
 “这会让他非常痛苦，不是吗? ”[230]

['lu:si] , ['lɪftɪŋ] ['tɪrfl] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] [hu:] [naʊ] [keɪm] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
Lucie , lifting tearful eyes to the doctor who now came back into the room .
 露西 , 举重 内牛满面 眼睛 到 这 医生 WHO 现在 来了 后退 进入 这 房间 .
 露西含着泪抬起头，看着回到房间里的医生。

“ [aɪ][jæl; jəl][pɒt][hɪm; ɪm][ˈlʌndər][ˈiːθər] ,
“ **I shall put him under ether** ,
“ 我 将 放 他 在下面 醚 ,

“我会给他注射乙醚，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][jɒd; jəd][nɑːt][ˈsʌfər][soʊ][mʌtʃ][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][bɪn][ˈduːɪŋ] . “
and he should not suffer so much as he has been doing . “
和 他 应该 不是 遭受 所以 很多 作为 他 有 到过 正在做 . “

他不应该承受这么多痛苦。

“ [jæl; jəl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][kiːp][hɪm; ɪm][lɔːŋ] ? “
“ **Shall you have to keep him long ?** “
“ 将 你 有 到 保持 他 长的 ? “

“你得把他留很久吗？ ”

“ [ɪf][hiː; hi][ɪmˈpruːvz][aɪ][θɪŋk][hiː; hi][kæn; kən][rɪˈtʃːrən][ɪn][ə; eɪ][wiːk] , [pərˈhæps] . “
“ **If he improves I think he can return in a week , perhaps** . “
“ 如果 他 改善 我 思考 他 能 返回 在 一个 星期 , 也许 . “

“如果他的情况有所好转，我想他或许一周后就能复出。”

“ [ɪf][hiː; hi][dʌz][nɑːt][ɪmˈpruːv] ? “
“ **If he does not improve ?** “
“ 如果 他 做 不是 提升 ? “

“如果他的情况没有好转呢？ ”

“ [wʌn][ˈkænɑːt][tel] .
“ **One cannot tell** .
“ 一 不能 告诉 .

“谁也说不准。”

[biː; bi][əˈfʊrd][ðæt][aɪ][jæl; jəl][nɑːt][pərˈmɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈsʌfər][ˈniːdləsli] ,
Be assured that I shall not permit him to suffer needlessly ,
是 保证 那 我 将 不是 允许 他 到 遭受 不必要的 ,

请放心，我绝不会让他遭受不必要的痛苦。

[ænd; ʌnd][ðæt][aɪ][jæl; jəl][duː;][maɪ][ˈʌtmoʊst][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
and that I shall do my utmost for him ,
和 那 我 将 做 我的 极致 为了 他 ,

我一定会竭尽全力为他效力。

[æz; əz][aɪ][wʊd][fɔːr; fər][ˈeni][ˈʌðər][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][fræns] .
as I would for any other soldier of France .
作为 我 会 为了 任何 其他 士兵 的 法国 .

就像对待其他任何一位法国士兵一样。

“ [ˈluːsi][lʊkt][ʌp][ˈɡreɪtəli] .
“ **Lucie looked up gratefully** .
“ 露西 看起来 向上 感激不尽 .

露西感激地抬起头。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈveri][ɡʊd] , [ænd; ʌnd][aɪ][trʌst][juː; jʊ] .
“ **You are very good , and I trust you** .
“ 你 是 非常 好的 , 和 我 相信 你 .

“你非常优秀，我相信你。”

[aɪ][bɪˈliːv][ðæt][juː; jʊ][kæn; kən][kjʊr][hɪm; ɪm] , [soʊ][pliːz][teɪk][hɪm; ɪm] . “
I believe that you can cure him , so please take him . “
我 相信 那 你 能 治愈 他 , 所以 请 拿 他 . “

我相信你能治好他，所以请你把他带走吧。

“ [duː;][nɑːt][ɪkˈspekt][ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)] , [maɪ][tʃaɪld] , [bʌt; bət][wʌt][kæn; kən][biː; bi][dʌn][jæl; jəl][biː; bi] .
“ **Do not expect the impossible , my child , but what can be done shall be** .
“ 做 不是 预计 这 不可能的 , 我的 孩子 , 但 什么 能 是 完毕 将 是 .

“孩子，不要期待不可能的事，但能做的事就去做。”

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
It is a small service to give a hero such as he is .
它 是 一个 小的 服务 到 给 一个 英雄 这样的 作为 他 是 :
对于像他这样的英雄来说, 这只是一份小小的心意。

[ˈluːsi] [bent] [ˈoʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ləst] [lʊk] [æt; ət][pɑːm][pɑːm] .
Lucie bent over to take a last look at Pom Pom .
露西 弯曲 超过 到 拿 一个 最后的 看 在 蓬松 蓬松 :
露西弯下腰, 最后看了一眼蓬蓬。

[hiː; hi] [leɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət] .
He lay very quiet .
他 躺 非常 安静的 :
他静静地躺着。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ænd] [kɔːld] [mɪˈʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] [huː] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr]
She went to the door and called Michel who was waiting to hear
她 去 到 这 门 和 称为 米歇尔 WHO 曾是 等待 到 听到
[wʌt] [ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [maɪt] [seɪ] :
what the doctor might say :
什么 这 医生 可能 说 :
她走到门口, 给米歇尔打电话, 米歇尔正等着听医生怎么说:

[ˈmiːʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [pliːz] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ænd][æsk] [ˈmɪs] .
Michel , she said , please go to the house and ask Mlle .
米歇尔 , " 她 说 , " 请 去 到 这 房子 和 问 小姐 :
“米歇尔,”她说, “请去那栋房子里问问小姐。”

[əˈnet] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [flæg] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪnd] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [ruːm] .
Annette to give you the little flag which is pinned up in my room .
安妮特 到 给 你 这 小的 旗帜 哪个 是 已置顶 向上 在 我的 房间 :
安妮特会把挂在我房间里的小旗子给你。

[ˈmiːʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] [sped] [əˈweɪ] , [ænd; ænd] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][flæg] .
Michel sped away , and returned in a twinkling with the flag .
米歇尔 加速 离开 , 和 返回 在 一个 闪烁 和 这 旗帜 :
“米歇尔飞驰而去, 转眼间就带着旗帜回来了。”

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ænd] [wɑːtʃt] [waɪ] [ʃiː; ʃɪ] [sprɛd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv]
He followed her into the house and watched while she spread the colors of
他 随后 她 进入 这 房子 和 观看 尽管 她 传播 这 颜色 的
[fræns] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [dɔːg] .
France over the little dog .
法国 超过 这 小的 狗 :
他跟着她进了屋, 看着她把法国的色彩洒在小狗身上。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ləst] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] , [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [-]
It is the last thing I can do , and I think [231]
它 是 这 最后的 事物 我 能 做 , 和 我 思考 [-]
“这是我最后能做的事, 而且我认为[231]

[ˈvɪktər] [wʊd] [lʌk][aɪˈtiː] , " [ʃiː; ʃɪ][tuːld][ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] .
Victor would like it , she told the doctor .
胜利者 会 喜欢 它 , " 她 讲述 这 医生 :
“维克多会喜欢的,”她告诉医生。

[ɪf] [hiː; hi][daɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [pliːz] [let][hɪm; ɪm][biː; bi] [ˈberɪd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ?
If he dies will you please let him be buried with it ?
如果 他 死亡 将要 你 请 让 他 是 埋葬 和 它 ?
“如果他去世了, 请允许他与这件东西一起下葬好吗?”

” [ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ˈbaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪp] .
” The doctor nodded and turned away biting his lip .
” 这 医生 点头 和 转向 离开 咬 他的 唇 .
医生点点头，咬着嘴唇转过身去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [pəˈθetɪk] [siːnz] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] .
He was used to pathetic scenes but this was out of the ordinary .
他 曾是 用过的 到 可怜的 场景 但 这 曾是 出去 的 这 普通的 .
他见惯了悲惨的场面，但这却是不同寻常的。

[pɔːˈlet] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [pɑːm][pɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bed][ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] .
Paulette brought a basket and they lifted Pom Pom and his bed into it .
宝莱特 带来 一个 篮子 和 他们 抬起 蓬松 蓬松 和 他的 床 进入 它 .
波莱特拿来一个篮子，他们把蓬蓬和他的床一起抬进了篮子里。

[dʒiːn] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ɡɪɡ] .
Jean carried it out to the doctor's gig .
让 携带 它 出去 到 这 医生的 演出 .
珍妮把它带到了医生的演出场地。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdɑːktər] [droʊv] [ɔːf] [dʒiːn] [stʊd] [æt; ət] [səˈluːt] [ænd; ənd][mɪˈʃəl, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl] , [nɑːt][tuː; tə]
As the doctor drove off Jean stood at salute and Michel, not to
作为 这 医生 驾驶 离开 让 站立 在 礼炮 和 米歇尔 , 不是 到
[biː; bi] [aʊtˈdʌn] ,
be outdone ,
是 胜过 ,
医生开车离开时，让·马修斯站着敬礼，米歇尔也不甘示弱。

[ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzæmp(ə)] .
followed his example .
随后 他的 例子 .
效仿了他的做法。

[ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈfeɪdɪŋ] .
The daylight was fading .
这 日光 曾是 褪色 .
天色渐暗。

[ðə; ði][ˈroʊzi] [flʌʃ] [ʌv; əv][ˈæp(ə)l] [ˈblɒsəmz] [bɪˈkeɪm] [braɪtə] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊz][ʌv; əv] [ˈsʌnset]
The rosy flush of apple blossoms became brighter because of the rose of sunset
这 红润 冲洗 的 苹果 花朵 成为 更亮 因为 的 这 玫瑰 的 日落
[skaɪ] .
sky .
天空 .

夕阳西下，玫瑰色的天空映衬着苹果花，使其更加艳丽。
[æz; əz][ðə; ði][ˈdɑːktər] [droʊv] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ˈluːsi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [es ʊs ˈbiː][ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɜːr; hər]
As the doctor drove out of sight Lucie gave a quick sob and buried her
作为 这 医生 驾驶 出去 的 视线 露西 给予 一个 快的 哭泣 和 埋葬 她
[feɪs] [ɑːn] [pɔːˈlets] [ˈʃəʊldər] .
face on Paulette's shoulder .
脸 在 宝莱特的 肩膀 .

医生开车消失在视线之外时，露西抽泣了一声，把脸埋在了波莱特的肩膀上。
” [ɪz][ðer; ðər][ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ʌnˈhæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?
” Is there never to be anything but unhappiness in the world ?
” 是 那里 绝不 到 是 任何事物 但 不快乐 在 这 世界 ?
“难道世界上除了不幸就没有别的了吗？ ”

” [ʃɪː; ʃɪ] [ˈsɒbd] .
” she sobbed .
” 她 啜泣 .
她抽泣着说。

[pɔ:ˈlet] [dru:] [hɜ:r; hər][ˈdʒentli][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ˈmoʊəniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [tu:; tə] [ki:p] [əˈwei] **Paulette drew her gently into the house , motioning to the others to keep away**
宝莱特 画 她 轻轻地 进入 这 房子 , 示意 到 这 其他的 到 保持 离开
.
:
.

波莱特轻轻地把她拉进屋里，示意其他人离远点。

[mɪˈʃel, ˈmɪʃəl, ˈmaɪkəl] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [əuˈdet] .
Michel turned to Odette .
米歇尔 转向 到 奥黛特 .

米歇尔转向奥黛特。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [faɪn] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I think it was fine to cover him with the flag , ” he said .**
“ 我 思考 它 曾是 美好的 到 覆盖 他 和 这 旗帜 , ” 他 说 .
“我觉得用国旗盖住他是可以的,”他说。

“ [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][æz; əz] [ˈeni] . ”
“ **He is as great a hero as any .** ”
“ 他 是 作为 伟大的 一个 英雄 作为 任何 . ”
“他是一位不折不扣的英雄。”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [θɔ:ːt] [ʌv; əv] [mædəmwəˈzel] [ˈlu:sɪz] , ” [sed] [dʒi:n] .
“ **It was also a beautiful thought of Mademoiselle Lucie's , ” said Jean .**
“ 它 曾是 还 一个 美丽的 想法 的 小姐 露西的 , ” 说 让 .
“这也是露西小姐的一个美好想法,”让说道。

“ [aɪ][[æɪ; ʃəl] [tel] [ðə; ði][kʊpeɪnz] .
“ **I shall tell the copains .**
“ 我 将 告诉 这 同伴 .
“我会告诉同志们。”

“ [əuˈdet] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
“ **Odette nodded .**
“ 奥黛特 点头 .

奥黛特点了点头。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:ːt] [trʌst] [hɜ:rˈself][tu:; tə] [spi:k] .
She could not trust herself to speak .
她 可以 不是 相信 她自己 到 说话 .

她不敢开口说话。

[mɪˈʃel, ˈmɪʃəl, ˈmaɪkəl] [slɪpt] [əˈwei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbru:diŋ] ,
Michel slipped away to his home , and the brooding ,
米歇尔 滑倒了 离开 到 他的 家 , 和 这 沉思 ,
米歇尔悄悄溜回了家，而那个忧郁的.....

[swi:t] - [ˈsentɪd] [meɪ] [naɪt] [ˈsetld] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈfɑ:rm] .
sweet - scented May night settled down upon the quiet farm .
甜的 - 香味 可能 夜晚 定居 向下 之上 这 安静的 农场 .
五月的夜晚，空气中弥漫着甜美的香气，静谧的农场笼罩在一片祥和之中。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn] [səbˈdu:d] [toʊnz] .
In the house they were talking in subdued tones .
在 这 房子 他们 是 说 在 低沉的 音调 .
屋里，他们低声交谈着。

[ˈmædəm] [ˈɡerɪn] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][plænz] [-]
Madame Guerin was making her plans [232]
夫人 格林 曾是 制作 她 计划 [-]
盖兰夫人正在制定她的计划[232]

[fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒiːn] .
for leaving with Jean .
为了 离开 和 让 :

和琼一起离开。

[ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [wen] [ˈluːsi] [keɪm] [ɪn] , [ˈləkɪŋ] [ˈveri] [peɪl] [ænd; ənd][wɔːrn] .
She sat by the table , when Lucie came in , looking very pale and worn .
她 卫星 经过 这 桌子 , 什么时候 露西 来了 在 , 寻找 非常 苍白 和 磨损 :

她坐在桌旁, 这时露西走了进来, 脸色苍白, 看起来很憔悴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃed] [hɜːr; hər] [ˈterz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wɔːz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [dʌl] [eɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
She had shed her tears , and now there was only a dull ache in her heart .
她 有 棚 她 眼泪 , 和 现在 那里 曾是 仅有的 一个 乏味的 疼痛 在 她 心 :

她流过眼泪, 现在心中只剩下一阵隐隐作痛。

[ˈmædəm] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈentərd] .
Madame looked up as she entered .
夫人 看起来 向上 作为 她 进入 :

夫人进门时抬起了头。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈʌtərli] [wɔːrn] [aʊt] , [juː; jʊ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
” **You are utterly worn out , you poor little one** .
” 你 是 完全地 磨损 出去 , 你 贫穷的 小的 一 :

“你累坏了, 可怜的小家伙。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbrɪndʒ] - [ˈflaʊər] [ˈwɔːtər] , [pɔːˈlet] .
She must have some orange - flower water , Paulette .
她 必须 有 一些 橙子 - 花 水 , 宝莱特 :

波莱特, 她一定有橙花水。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [ˈluːsi] ,
I think you did not hear about the little book , Lucie ,
我 思考 你 做过 不是 听到 关于 这 小的 书 , 露西 ,

露西, 我想你还没听说过那本小册子吧。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] [ˈvɪktər] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [hiː; hi][wɔːz; wəz] [hɪr] .
that little book which Victor asked for the last time he was here .
那 小的 书 哪个 胜利者 问 为了 这 最后的 时间 他 曾是 这里 :

维克多上次来的时候要的那本小册子。

[dʒiːn][hæz; həz] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
Jean has brought it to me .
让 有 带来 它 到 我 :

是珍把它带给我的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈpreʃəs] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [seɪvd] [ˈvɪktɜːz] [laɪf] .
It is very precious , for it saved Victor's life .
它 是 非常 宝贵的 , 为了 它 已保存 胜利者的 生活 :

它非常珍贵, 因为它救了维克多的命。

[siː] [wer] [ðə; ði][hoʊl][ɪz] .
See where the hole is .
看 在哪里 这 洞 是 :

看看洞在哪里。

“ [ˈluːsi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blʌd] - [steɪnd] [bʊk] .
” **Lucie took the little blood - stained book** .
” 露西 采取 这 小的 血 - 染色 书 :

露西拿起那本沾满血迹的小册子。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [staʊt] [ˈleðər] [ˈbaɪndɪŋ] , [naʊ] [tɔːrɪn][ænd; ənd] [dɪˈfeɪst] .
It had a stout leather binding , now torn and defaced .
它 有 一个 肥硕 皮革 结合 , 现在 撕裂 和 污损 .

它原本有厚实的皮革装订，现在却已破损不堪。

[aɪˈtiː] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ˈbætlfɪldz] [ˈveri] [nɪr] .
It brought the horror of battlefields very near .
它 带来 这 恐怖 的 战场 非常 靠近 .

它让人真切地感受到了战场的恐怖。

[ʃiː; ʃɪ] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɪvər] , [ðen] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊfə] .
She laid down the book with a shiver , then went over to the sofa .
她 铺设 向下 这 书 和 一个 颤抖 , 然后 去 超过 到 这 沙发 .

她打了个寒颤，放下书，然后走到沙发旁。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ðæt] [ˈvɪktər] , [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pərˈhæps]
It could not be that Victor , always so gay and joyous , should be perhaps
它 可以 不是 是 那 胜利者 , 总是 所以 同性恋 和 欢乐 , 应该 是 也许

[ˈdaɪŋ] .

dying .
垂死 .

维克托总是那么快乐开朗，怎么可能就要死了呢？

[haʊ] [wel] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [seɪm] [wɔːr] - [tɔːrɪn] [ˈvɔːljəm] :
How well she remembered his reading from that same war - torn volume :
如何 出色地 她 记得 他的 阅读 从 那 相同的 战争 - 撕裂 体积 :

她对他朗读那本饱经战火洗礼的书的内容记忆犹新：

“ [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [gɔːd][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈmeɪkər] , [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] ,
“ **Shall not the fact that God is our Maker , and Father ,**
” 将 不是 这 事实 那 上帝 是 我们的 制造商 , 和 父亲 ,

“难道上帝是我们的创造者和父亲这一事实，不也应该被铭记吗？ ”

[ænd; ənd] [ˈgɑːrdɪən] [friː] [juːˈes][frʌm; frəm] [ɡriːfs] [ænd; ənd] [ˈtɛrərz] ?
and Guardian free us from griefs and terrors ?
和 监护人 自由的 我们 从 悲伤 和 恐怖 ?

守护者能否将我们从悲伤和恐惧中解救出来？

” [noʊ] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [brɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get] [wel] .
” **No , she would not believe that he would not get well .**
” 不 , 她 会 不是 相信 那 他 会 不是 得到 出色地 .

“不，她不相信他不会好起来。”

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [əˈɡen] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wʊd]
She had never believed that she would not see her mother again and she would
她 有 绝不 相信 那 她 会 不是 看 她 母亲 再次 和 她 会

[hæv; həv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [feɪθ] [ðæt] ,
have the utmost faith that ,
有 这 极致 信仰 那 ,

她从未想过自己再也见不到母亲，她始终坚信：

[tuː] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [siː] [ˈvɪktər] [ænd; ənd][pɑːm][pɑːm] .
too , she would see Victor and Pom Pom .
也 , 她 会 看 胜利者 和 蓬松 蓬松 .

她还会见到维克多和蓬蓬。

[pɔːˈlet] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈflaʊər] [ˈwɔːtər] .
Paulette came in with the orange - flower water .
宝莱特 来了 在 和 这 橙子 - 花 水 .

宝莱特拿着橙花水进来了。

[ʃiː; ʃɪ] [dræŋk] [aɪ ˈtiː] [əˈbiːdiəntli] .
She drank it obediently .
她 喝 它 顺从地 .

她乖乖地喝了下去。

[əˈnet] , [hɜːr; həɹ] [aɪz] [red] [wɪð; wɪθ] [ˈkraɪɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] .
Annette , her eyes red with crying , came to her .
安妮特 , 她 眼睛 红色的 和 哭泣 , 来了 到 她 .

安妮特哭得眼睛通红, 走到她身边。

“ [ˈgrænməðər] [-]
“ Grandmother [233]
” 祖母 [-]

“祖母[233]

[hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˈhedeɪk] , “ [ʃiː; ʃɪ] [təʊld] [hɜːr; həɹ] [ænt] .
has gone to bed with a nervous headache , “ she told her aunt .
有 已消失 到 床 和 一个 紧张的 头痛 , “ 她 讲述 她 阿姨 .

“我因为紧张性头痛而上床睡觉了,”她告诉她的姑姑。

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ɔːl] [ʌpˈset] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət] [moʊst] , [aɪ] [θɪŋk] ,
“ She is all upset because of all that has happened , but most , I think ,
” 她 是 全部 沮丧的 因为 的 全部 那 有 发生 , 但 最多 , 我 思考 ,

“她因为发生的一切而非常难过, 但我认为, 最重要的是,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [jʊə; jər] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] . “
because of your going away . “
因为 的 你的 去 离开 . “

因为你要离开。

“ [ðæt] [ɪz] [mɑːrtʃɛliːni] [ɔːl] [ˈoʊvər] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ˈmædəm] .
“ That is Marcelline all over , “ returned Madame .
” 那 是 马塞琳 全部 超过 , “ 返回 夫人 .

“那完全就是马塞琳的风格,”夫人回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌpˈset] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aɪ] . “
“ I should think if any one were to be upset it should be I . “
” 我 应该 思考 如果 任何 一 是 到 是 沮丧的 它 应该 是 我 . “

“我想, 如果说谁应该感到难过, 那应该是我。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈweɪ] ? “ [rɪˈmɑːkt]
“ I suppose you have no idea of how long you will be away ? “ remarked
” 我 认为 你 有 不 主意 的 如何 长的 你 将要 是 离开 ? “ 评论

[əˈnet] .
Annette .
安妮特 .

“我想你肯定不知道你会离开多久吧?”安妮特说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
“ Of course not .
” 的 课程 不是 .

当然不是。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [tel] ?
How can I tell ?
如何 能 我 告诉 ?

我怎么知道?

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [brɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ˈsʌbdʒekts] , [əˈnet] .
I wish you would not bring up such subjects , Annette .
我 希望 你 会 不是 带来 向上 这样的 主题 , 安妮特 .

安妮特, 我希望你不要再提起这些话题了。

” [ðen] [ə'net] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [dred] [wɪt] [pə'zest] [hɜ:r; həɾ] [ænt] ,
” **Then Annette understood the dread which possessed her aunt** ,
” 然后 安妮特 理解 这 恐惧 哪个 拥有 她 阿姨 ,
“这时安妮特才明白她姑妈心中的恐惧是什么。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈefəɾt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][kɑ:m][ænd; ənd] [breɪv] .
and the effort she was making to be calm and brave .
和 这 努力 她 曾是 制作 到 是 冷静的 和 勇敢的 .
她努力保持冷静和勇敢。

[ə'net] [dru:] [ˈkloʊzər][tu:; tə] [ˈlu:si] .
Annette drew closer to Lucie .
安妮特 画 更近 到 露西 .
安妮特和露西的关系越来越亲近。

” [dɪɾ] [ˈlu:si] , [dɪɾ] [ˈlu:si] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈmɜ:mɜ:d] , ” [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ɔ:l][ˈtaɪəɾd] [aʊt] .
” **Dear Lucie , dear Lucie , “ she murmured , “ you are all tired out** .
” 亲爱的 露西 , 亲爱的 露西 , ” 她 低声说道 , ” 你 是 全部 疲劳的 出去 .
“亲爱的露西, 亲爱的露西,”她低声说, “你累坏了。”

[kʌm] , [let][ju: 'es][goʊ][tu:; tə][bed] .
Come , let us go to bed .
来 , 让 我们 去 到 床 .
来吧, 我们去睡觉吧。

[ˈgrænfɑ:ðər] [ɪz] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd] [ˈgrænmʌðər] [went] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .
Grandfather is upstairs , and grandmother went long ago .
祖父 是 楼上 , 和 祖母 去 长的 前 .
爷爷在楼上, 奶奶很久以前就去世了。

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [tə'geðər] , [ˈli:vɪŋ] [ˈmædəm] [ˈgɛrɪn] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [fɪɾz]
” **So they went upstairs together , leaving Madame Guerin alone with her fears**
” 所以 他们 去 楼上 一起 , 离开 夫人 格林 独自的 和 她 恐惧
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [steɪnd] [bʊk] . [-]
and the little stained book . [234]
和 这 小的 染色 书 . [-]

于是他们一起上楼去了, 留下盖兰夫人独自一人, 面对着她的恐惧和那本沾满污渍的小册子。[234]

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[gə'spɑ:ɾd]
GASPARD
加斯帕德

加斯帕德

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈmædəm] [ˈgɛrɪn] [ænd; ənd][dʒi:n][hæd; həd] [gɔ:n] [ðæt] [gə'spɑ:ɾd] [əˈraɪvd] .
IT was after Madame Guerin and Jean had gone that Gaspard arrived .
它 曾是 后 夫人 格林 和 让 有 已消失 那 加斯帕德 到达的 .
盖兰夫人和让离开后, 加斯帕尔才到。

[ə; eɪ][tɔ:l] , [bra:nzd] [jʌŋ] [mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈgreɪvər][ðæn; ðən] [ˈvɪktər] , [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l] , [ˈveri]
A tall , bronzed young man he was , graver than Victor , very gentle , very
一个 高的 , 古铜色 年轻的 男人 他 曾是 , 刻刀 比 胜利者 , 非常 温和的 , 非常
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .
他是一位身材高大、皮肤黝黑的年轻人, 比维克多更严肃, 非常温柔, 非常安静。

[ˈluːsi] [fəʊnd] [hɪm; ɪm] [pəˈlaɪt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [əˈnet]
Lucie found him polite , but it was very evident that he preferred Annette
露西 成立 他 有礼貌的 , 但 它 曾是 非常 明显 那 他 首选 安妮特
[tuː; tə][hɜːr; hər] .
to her .
到 她 .

露西觉得他很有礼貌，但很明显他更喜欢安妮特而不是她。

[ðə; ði] [tuː] [spɛnt] [mʌtʃ] [taɪm] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈluːsi] [felt] [ˈræðər] [ˈloʊnli] .
The two spent much time together and Lucie felt rather lonely .
这 二 花费 很多 时间 一起 和 露西 毛毡 相当 孤独 .

两人相处的时间很多，露西感到有些孤独。

[wɪˈðəʊt] [ˈmædəm] - [brɪsk] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði] [haʊs] [əˈpɪrd] [ˈveri] [stɪl] .
Without Madame Guerin's brisk presence the house appeared very still .
没有 夫人 - 轻快 在场 这 房子 出现 非常 仍然 .

没有盖兰夫人那干脆利落的身影，房子显得十分寂静。

[əˈpɑːn] [ˈliːvɪŋ] , [ˈmædəm] [hæd; həd] [æskt] [pɔːˈlet] [tuː; tə][hæv; həv][æŋ; ən] [aɪ] [tuː; tə] [ˈmætərz]
Upon leaving , madame had asked Paulette to have an eye to matters
之上 离开 , 夫人 有 问 宝莱特 到 有 一个 眼睛 到 事情
[dəˈmestɪk] ,
domestic ,
国内的 ,

临走时，夫人嘱咐波莱特留意家务事。

[nɑːt] [ˈtrʌstɪŋ] [ɪnˈtʰaɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [meɪdz] .
not trusting entirely to the judgment of the two young maids .
不是 信任 完全 到 这 判断 的 这 二 年轻的 女佣 .

并不完全信任两位年轻女仆的判断。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈvɪktər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðəm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [brɪˈtwiːn] [laɪf]
The first report of Victor informed them that he was hanging between life
这 第一的 报告 的 胜利者 知情的 他们 那 他 曾是 绞刑 之间 生活
[ænd; ənd] [deθ] ,
and death ,
和 死亡 ,

第一份关于维克多的报告称他正处于生死边缘。

[ˈberli] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
barely holding his own ,
仅仅 保持 他的 自己的 ,

他勉强维持着自己的地位，

[jet] [ðɪs] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz]
yet this much was more than had been anticipated and every one was
然而 这 很多 曾是 更多的 比 有 到过 预期 和 每一个 一 曾是
[mɔːr] [ˈhoʊpf(ə)l] .
more hopeful .
更多的 充满希望 .

然而，这比预期的要多得多，每个人都更加充满希望。

[pɑːm][pɑːm] , [tuː] , [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɔːrˈdiːl] [sætɪsˈfæktərəli] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]
Pom Pom , too , had come through his ordeal satisfactorily , and while the
蓬松 蓬松 , 也 , 有 来 通过 他的 考验 令人满意地 , 和 尽管 这
[ˈdɑːktər][kʊd; kəd][nɑːt] ,
doctor could not ,
医生 可以 不是 ,

Pom Pom也顺利度过了难关，而医生却无法.....

[ˈjet] , [ˈɡɪv] [ˈmʌtʃ] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] .
yet , give much encouragement he did not discourage .

然而 , 给 很多 鼓励 他 做过 不是 阻碍 .

然而, 他给予了很多鼓励, 并没有让他气馁。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n] [əuˈdet] [pleɪst] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈbæləns] .
For some reason Odette placed the two in the same balance .

为了 一些 原因 奥黛特 放置 这 二 在 这 相同的 平衡 .

不知何故, 奥黛特将两者放在了同等重要的位置。

“ [ɪf] [wʌn] [riˈkʌvəz] [ðə; ði] [ˈðə] [wɪl] , ” [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈkleɪd] [tuː; tə] [ˈluːsi] . [-]
“ If one recovers the other will , ” she declared to Lucie . [235]

“ 如果 一 恢复 这 其他 将要 , ” 她 声明 到 露西 . [-]

“如果一个恢复了, 另一个也会恢复,”她对露西说道。[235]

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?

“ Why do you say that ?

“ 为什么 做 你 说 那 ?

你为什么这么说？

“ [ˈluːsi] [æskt] .

“ Lucie asked .

“ 露西 问 .

“露西问道。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [əuˈdet] ? ”

“ How do you know , Odette ? ”

“ 如何 做 你 知道 , 奥黛特 ? ”

“你怎么知道的, 奥黛特? ”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] ; [aɪ][ˈoʊnli] [fiːl] [aɪ ˈtiː] .

“ I do not know it ; I only feel it .

“ 我 做 不是 知道 它 ; 我 仅有的 感觉 它 .

我不知道它是什么; 我只是感觉到了。

[ˈsʌmθɪŋ] [telz] [em ˈiː][soʊ] . ”

Something tells me so . ”

某物 讲述 我 所以 . ”

我感觉就是这样。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɒr] [tuː; tə][get] [wel] , ” [riˈspɒndɪd]

“ I wish the something would tell you that they are sure to get well , ” responded

“ 我 希望 这 某物 会 告诉 你 那 他们 是 当然 到 得到 出色地 , ” 回应

[ˈluːsi] .

Lucie .

露西 .

“我希望冥冥之中有某种力量能告诉你, 他们一定会康复的,”露西回答道。

[saɪns] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈspendɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [əuˈdet]

Since coming to the country and spending so much time out - of - doors Odette

自从 未来 到 这 国家 和 开支 所以 很多 时间 出去 - 的 - 门 奥黛特

[hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈtɔːlə] [ænd; ənd] [strɔːŋɡər] .

had grown taller and stronger .

有 生长 更高 和 更强 .

自从来到这个国家, 并且经常在户外活动后, 奥黛特长高了, 也变得更强壮了。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli] [peɪl] [bʌt; bət][ˈplentɪf(ə)] [fuːd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈhelθiːɜː] [lʊk] ,

She was naturally pale but plentiful food had given her a healthier look ,

她 曾是 自然 苍白 但 丰富 食物 有 给定 她 一个 更健康 看 ,

她天生肤色苍白, 但充足的食物让她看起来健康多了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ntɪŋ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'spə] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hə] [aɪz] .
and the haunting look of despair was gradually leaving her eyes .
和 这 令人难忘 看 的 绝望 曾是 逐步地 离开 她 眼睛 .
她眼中那令人心碎的绝望神情渐渐消失了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəs] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [dɪ'gri:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][pɔ:pjələ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
She was industrious to the last degree , and was popular with those
她 曾是 勤劳 到 这 最后的 程度 , 和 曾是 受欢迎的 和 那些
[ˈwɜ:rkɪŋ] [bəuθ] [ɪn'dɔ:rz] [ænd; ənd][aʊt] .
working both indoors and out .
在职的 两个都 室内 和 出去 .
她勤奋至极，深受室内外工作人员的喜爱。

[pɔ:'let] [wʌz; wəz] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hə] , [ænd; ənd][wʌns][hæd; həd] [sed] [tu:; tə] ['lu:si] :
Paulette was devoted to her , and once had said to Lucie :
宝莱特 曾是 奉献 到 她 , 和 一次 有 说 到 露西 :
波莱特对她十分忠诚，曾对露西说过：

“ [ʃi:; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [roʊz] [mə'ri:] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ʃi:; ʃi]
“ **She is such a child as I should wish my little Rose Marie to have been if she**
” 她 是 这样的 一个 孩子 作为 我 应该 希望 我的 小的 玫瑰 玛丽 到 有 到过 如果 她
[hæd; həd] [lɪvd] ,
had lived ,
有 居住地 ,
“她就像我希望我的小罗斯玛丽如果还活着的话，也能成为的那种孩子一样。”

[maɪ] [roʊz] [mə'ri:] [hu:] [daɪd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] .
my Rose Marie who died when she was but three years old .
我的 玫瑰 玛丽 WHO 死亡 什么时候 她 曾是 但 三 年 老的 .
我的女儿罗斯玛丽，她三岁时就去世了。

“ [ænd; ənd] ['lu:si] [kən'sɪdərd] [ðæt][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑ:mplɪmənt] [ðæt] [əu'det] [kʊd; kəd][hæv; həv]
” **And Lucie considered that the greatest compliment that Odette could have**
” 和 露西 经过考虑的 那 这 最 赞扬 那 奥黛特 可以 有
[rɪ'si:vɪd] .
received .
已收到 .
“露西认为这是奥黛特能收到的最高的赞美。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] , [haʊ'evər] , [ʃoʊd] [hɜ:r; hə] [praɪd][baɪ] ['nevər] ['si:kɪŋ] ['lu:si] ,
The little peasant , however , showed her pride by never seeking Lucie ,
这 小的 农民 , 然而 , 显示 她 自豪 经过 绝不 寻求 露西 ,
然而，这位小农妇却因从未寻找露西而显露出她的骄傲。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [dɪ'lartɪd] [ɪf] ['lu:si] [sɔ:t] [hɜ:r; hə] ,
but was always delighted if Lucie sought her ,
但 曾是 总是 高兴极了 如果 露西 寻求 她 ,
但如果露西主动找她，她总是很高兴的。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][ɑ:n] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [gə'spɑ:rd] [si:md] [tu:; tə] [mə'nɑ:pəlaɪz] [ə'net] .
as she did on those days when Gaspard seemed to monopolize Annette .
作为 她 做过 在 那些 天 什么时候 加斯帕德 似乎 到 独占 安妮特 .
就像加斯帕德似乎独占安妮特的那些日子一样。

[ðə; ði] ['lætər] [naʊ] [wʌz; wəz] ['seldəm] ['redi] [tu:; tə] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
The latter now was seldom ready to study in the morning .
这 后者 现在 曾是 很少 准备好 到 学习 在 这 早晨 .
后者现在很少有时间在早上学习。

[ʃiː; ʃi] [wɒd] [sɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] , [ˈmædəm] [lə] [ˈbrʌn][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃfl]
She would sit with her sewing in the living - room , Madame Le Brun a watchful
她 会 坐 和 她 缝纫 在 这 活的 - 房间 , 夫人 乐 布伦 一个 警惕
[ˈʃæpərɒn] ,
chaperon ,
监护人 ,

她会在客厅里一边缝纫一边做事，勒布伦夫人则在一旁看着。

[waɪl] [gəˈspɑːrd][təʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .
while Gaspard told of his experiences in the war .
尽管 加斯帕德 讲述 的 他的 经历 在 这 战争 .

加斯帕德则讲述了他战争中的经历。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈluːsi] [wɒd] [ˈlɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [-]
Sometimes Lucie would listen for a while , [236]
有时 露西 会 听 为了 一个 尽管 , [-]

有时露西会听一会儿[236]

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈlæftər] [æz; əz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊər] [wen] [ˈluːsi]
but there was never as much laughter as during the hour when Lucie
但 那里 曾是 绝不 作为 很多 笑声 作为 期间 这 小时 什么时候 露西
[ˈstʌmblɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈlætɪn] [naʊnz] [ænd; ənd][məʊnz] .
stumbling over her Latin nouns and Mons .
踉跄 超过 她 拉丁 名词 和 蒙斯 .

但笑声从来没有像露西磕磕绊绊地说出拉丁名词和蒙斯时那样多。

[lə] [ˈbrʌn] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [prəˈnʌnsiˈeɪ](ə)n] , [meɪd] [ˈmeri] .
Le Brun struggling with the English pronunciation , made merry .
乐 布伦 挣扎 和 这 英语 发音 , 制成 欢乐 .

勒布伦努力练习英语发音，结果却乐在其中。

[məˈsjɜːr] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdərd] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒʊʊk][tuː; tə][kɔːl] [ˈluːsi] “ [ˈmiːz] ,
Monsieur always considered it a great joke to call Lucie “ Mees ,
先生 总是 经过考虑的 它 一个 伟大的 开玩笑 到 称呼 露西 “ 米斯 ,

先生一直觉得叫露西“Mees”是个很棒的玩笑，

” [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
” **and to act the part of a little boy ,**
” 和 到 行为 这 部分 的 一个 小的 男生 ,

并扮演一个小男孩的角色，

[soʊ] [ɪf] [ˈniːðər] [wʌn] [meɪd] [mʌtʃ] [ˈprɑːɡres] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ˈhɑːtnd] [wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd]
so if neither one made much progress at least they heartened one another and
所以 如果 两者都不 一 制成 很多 进步 在 至少 他们 令人鼓舞 一 其他 和
[meɪd] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] [ˈaʊər][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] .
made this morning hour a pleasant one .
制成 这 早晨 小时 一个 令人愉快的 一 .

所以，即使两人都没有取得多大进展，至少他们互相鼓励，让这个早晨过得愉快。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [wen] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [əʊˈdet] [ðæt] [ˈluːsi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] .
It was one day when talking to Odette that Lucie made a discovery .
它 曾是 一 天 什么时候 说 到 奥黛特 那 露西 制成 一个 发现 .

有一天，露西和奥黛特聊天时，突然有了发现。

[mɪˈʃel, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl][hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈdeɪlɪ] [rɪˈpɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld][ˈdɑːktər] .
Michel had just brought the daily report from the good old doctor .
米歇尔 有 只是 带来 这 日常的 报告 从 这 好的 老的 医生 .

米歇尔刚刚带来了那位老医生的每日报告。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˈerənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌvɔːləntərəli] [tʊk] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] .
The boy never failed to do this errand which he voluntarily took upon himself .
这 男生 绝不 失败的 到 做 这 差事 哪个 他 自愿 采取 之上 他自己 .

这个男孩从未辜负过这项他自愿承担的任务。

[pɑ:m][pɑ:m][wʌz; wəz] ['betər] , [ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l] ['betər] .
Pom Pom was better , a mere trifle better .
蓬松 蓬松 曾是 更好的 , 一个 仅仅 琐事 更好的 .

Pom Pom 更好一些, 只是稍微好一点而已。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi;; bi] ['pɜ:rmənənt] .
It might not be permanent .
它 可能 不是 是 永恒的 .

这可能不会是永久性的。

[ə'ʌləðər] [deɪ] [wʊd] [ʃʊ] , [pər'hæps] .
Another day would show , perhaps .
其他 天 会 展示 , 也许 .

或许再过一天就会见分晓。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tu;; tə] [hɪr] , “ [kraɪd] ['lu:si] , [hɜ:r; həɹ] [feɪs] ['bi:mɪŋ] ,
“ **That is good to hear , “ cried Lucie , her face beaming .**
“ 那 是 好的 到 听到 , “ 哭 露西 , 她 脸 光芒四射 ,
“听到这个消息真好!”露西喊道, 脸上洋溢着灿烂的笑容。

[æz; əz] [əu'det] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [nu:z] [dʒʌst] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][mɪ'ʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] .
as Odette gave her the news just learned from Michel .
作为 奥黛特 给予 她 这 消息 只是 学习 从 米歇尔 .

奥黛特把刚从米歇尔那里得知的消息告诉了她。

“ [naʊ] [wi;; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , [əu'det] , [ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [tru:] ['prɑ:fɪtəs] ,
“ **Now we shall see , Odette , if you are a true prophetess ,**
“ 现在 我们 将 看 , 奥黛特 , 如果 你 是 一个 真的 女先知 ,
“现在我们就来看看, 奥黛特, 你是否真是一位女先知。”

[wen] [ðə; ði][nekst] [nu:z] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['vɪktər] .
when the next news comes from Victor .
什么时候 这 下一个 消息 来 从 胜利者 .

维克多那边什么时候会有下一个消息?

[ɪf] [hi;; hi][ɪz][ˈɪ:soʊ] ['betər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [telz] [ju;; jʊ] [θɪŋz] [hæz; həz]
If he is also better I shall think that something which tells you things has
如果 他 是 还 更好的 我 将 思考 那 某物 哪个 讲述 你 事物 有
['spʊkən][ðə; ði] [tru:θ] .
spoken the truth .
说 这 真相 .

如果他的情况也好转了, 我会认为某种预示着某些事情的因素说的是实话。

[aɪ] [wɪʃ] [ju;; jʊ][dɪd][nɑ:t][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [tɪl] [soʊ] [leɪt] , [əu'det] . “
I wish you did not work in the fields till so late , Odette . “
我 希望 你 做过 不是 工作 在 这 字段 直到 所以 晚的 , 奥黛特 . “

奥黛特, 我真希望你不要那么晚还在地里干活。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] . “
“ **But it is right that I should . “**
“ 但 它 是 正确的 那 我 应该 . “

“但我这样做是对的。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [li:vz] [em 'i:] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
“ **I suppose so , but it leaves me without a companion much of the time .**
“ 我 认为 所以 , 但 它 树叶 我 没有 一个 伴侣 很多 的 这 时间 .

“我想是这样, 但这样一来, 我大部分时间都孤身一人。”

[wen] [gə'spɑ:rd] [gəʊz][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə'net] [ə'gen] .
When Gaspard goes I suppose I shall see something of Annette again .
什么时候 加斯帕德 去 我 认为 我 将 看 某物 的 安妮特 再次 .

等加斯帕尔走了, 我想我还能再见到安妮特。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɜ:r; həʀ] ['du:ti] [tu:; tə] [entər'tein] [-]
Of course it is her duty to entertain [237]
的 课程 它 是 她 责任 到 招待 [-]

当然，招待客人是她的职责[237]

[hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fəʀ] ['mædəm] [lə] ['brʌn] ['kænɑ:t] [teɪk] [riˌspɑ:nsə'bɪlətɪz] ,
him , for Madame Le Brun cannot take responsibilities ,
他 , 为了 夫人 乐 布伦 不能 拿 职责 ,

他，因为勒布伦夫人无法承担责任。

[ænd; ənd] [ɪn] ['mædəm] - [æbsəns] [ə'net] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['jætəleɪn] . "
and in Madame Guerin's absence Annette is really the chatelaine . "
和 在 夫人 - 缺席 安妮特 是 真的 这 女管家 . "

在盖兰夫人不在的时候，安妮特才是真正的女主人。"

" [ðer; ðəʀ] [ɪz] [məʊŋs] .
" **There is Mons .**
" 那里 是 蒙斯 .

“有蒙斯。

[lə] ['brʌn] . "
Le Brun . "
乐 布伦 . "

勒布伦。"

" [jes] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊʀ] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [tu:] ['kænɑ:t] [spend] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [tə'geðər] .
" **Yes , to be sure , but those two cannot spend all the time together .**
" 是的 , 到 是 当然 , 但 那些 二 不能 花费 全部 这 时间 一起 .

“是的，当然，但是这两个人不可能一直待在一起。”

[aɪ] [θɪŋk] [gə'spɑ:rd] ['ri:əli] [prɪ'fə:z] [ðə; ði] [ʌðər] , [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ðæt] .
I think Gaspard really prefers the others , when it comes to that .
我 思考 加斯帕德 真的 偏好 这 其他的 , 什么时候 它 来 到 那 .

我认为，就这一点而言，加斯帕德其实更喜欢其他人。

[aɪ 'ti:] [si:mz] ['ræðər] [pɪ'kju:liər] , [tu:] . "
It seems rather peculiar , too . "
它 似乎 相当 奇特 , 也 . "

这似乎也相当奇怪。

" [waɪ] ? "
" **Why ? "**
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ə'net] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪr] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həʀ] [maɪ'self] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [aɪ] ,
Annette is a dear girl , and I like to be with her myself because I ,
安妮特 是 一个 亲爱的 女孩 , 和 我 喜欢 到 是 和 她 我 因为 我 ,

安妮特是个可爱的女孩，我喜欢和她在一起，因为我.....

[tu:] , [eɪ 'em] [ə; eɪ] [gɜ:rl] , [bʌt; bət] [gə'spɑ:rd] [ɪz] [ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [mæn] .
too , am a girl , but Gaspard is a grown - up man .
也 , 是 一个 女孩 , 但 加斯帕德 是 一个 生长 - 向上 男人 .

我也是女孩，但加斯帕德是个成年男人。

[hi:; hi] [ɪz] [θri:] ['jɪrz] ['ʊʊldər] [ðæn; ðən] ['vɪktər] . "
He is three years older than Victor . "
他 是 三 年 老 比 胜利者 . "

他比维克多大三岁。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [grʊʊn] - [ʌp] [men][du:][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'saɪətɪ][ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ?
“ **And you think grown - up men do not care for the society of young ladies ?**
“ 和 你 思考 生长 - 向上 男人 做 不是 关心 为了 这 社会 的 年轻的 女士们 ?
“你认为成年男人就不在乎年轻女士的陪伴吗? ”

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] .
I never heard that before .
我 绝不 听到 那 前 .
我以前从没听说过。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['mɑ:kɪŋ] [lʊk] [ɪn] [oʊ'dets] [aɪz] .
“ **There was a little mocking look in Odette's eyes .**
“ 那里 曾是 一个 小的 嘲讽 看 在 奥黛特的 眼睛 .
奥黛特眼神中带着一丝嘲讽。

“ [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [jes] , [bʌt; bət] [ə'net] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . ”
“ **Young ladies , yes , but Annette is not a young lady . ”**
“ 年轻的 女士们 , 是的 , 但 安妮特 是 不是 一个 年轻的 女士 . ”
“年轻女士没错，但安妮特可不是年轻女士。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][tuʊld][em 'i:][fɪ:; fɪ][ɪz] [sɪks'ti:n] . ”
“ **I think you told me she is sixteen . ”**
“ 我 思考 你 讲述 我 她 是 十六 . ”
“我想你之前跟我说过她十六岁。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sɪks'ti:n] [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . ”
“ **You are sixteen but you are not a young lady . ”**
“ 你 是 十六 但 你 是 不是 一个 年轻的 女士 . ”
“你虽然十六岁，但还不是个淑女。”

“ [ɪn] [tu:] ['jɪrɪz] [fɪ:; fɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ; [fɪ:; fɪ] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
“ **In two years she will be a young lady ; she will be of marriageable age .**
“ 在 二 年 她 将要 是 一个 年轻的 女士 ; 她 将要 是 的 婚 年龄 .
“两年后她就成了一位年轻女士，到了适婚年龄。”

[fɪ:; fɪ][ɪz][nɑ:t] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪ'ɑnseɪ] .
She is not too young to be fiancée .
她 是 不是 也 年轻的 到 是 未婚妻 .
她年纪不算小，不适合做未婚妻。

“ ['lu:si] [lʊkt] [æt; ət] [əu'det] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['teɪkən] [ə'bæk] .
“ **Lucie looked at Odette , for a moment taken aback .**
“ 露西 看起来 在 奥黛特 , 为了 一个 片刻 已采取 背 .
露西看了奥黛特一眼，一时有些吃惊。

“ [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['fi:ɑ:nseɪ] ?
“ **Do you really think they are fianced ?**
“ 做 你 真的 思考 他们 是 未婚妻 ?
你真的认为他们订婚了吗?

[aɪ] ['nevər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] .
I never in the world thought of that .
我 绝不 在 这 世界 想法 的 那 .
我做梦都没想到这一点。

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][æsk][hɜ:r; hər] .
I mean to ask her .
我 意思是 到 问 她 .
我打算问问她。

[noʊ] , [ɑ:n] ['sekənd] [θɔ:ts] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [æsk][məʊŋs] .
No , on second thoughts I would rather ask Mons .
不 , 在 第二 想法 我 会 相当 问 蒙斯 .
不，仔细想想，我还是去问蒙斯吧。

[lə] [ˈbrʌn] .
Le Brun .
乐 布伦 .

勒布伦。

[aɪ][kæən; kən][biː; bi] [mɔːr] [kɑːnfrɪˈden(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðiːz] [deɪz] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [əˈnet] . [-]
I can be more confidential with him these days than with Annette . [238]
我 能 是 更多的 机密的 和 他 这些 天 比 和 安妮特 . [-]

现在我可以对他比对安妮特更坦诚。[238]

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʃəd][hæv; həv][tʊʊld][emˈiː] , [oʊld] [frendz] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] . "
I think if it is so that she should have told me , old friends as we are . "
我 思考 如果 它 是 所以 那 她 应该 有 讲述 我 , 老的 朋友们 作为 我们 是 . "

我认为如果真是这样，她应该告诉我，毕竟我们是老朋友了。

" [aɪˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [əˈreɪndʒd] ; [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈoʊnli][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .
" It may not be arranged ; it may be only going to be . "
它 可能 不是 是 安排 ; 它 可能 是 仅有的 去 到 是 .

“这可能还没有安排好；也可能只是即将发生。”

" [ˈluːsi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
" Lucie drew a long sigh . "
露西 画 一个 长的 叹 .

露西长叹一口气。

" [wen] [maɪ] [frendz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ɡroʊ] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [aɪ] [fiːl] [ˈveri] [kwɪr] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .
" When my friends begin to grow up like this I feel very queer and out of place . "
什么时候 我的 朋友们 开始 到 生长 向上 喜欢 这 我 感觉 非常 酷儿 和 出去 的 地方 .

“当我的朋友们开始这样长大时，我感觉自己非常古怪，格格不入。”

[aɪˈtiː] [meɪks] [emˈiː][waːnt][maɪ] [ˈmʌðər] . "
It makes me want my mother . "
它 制作 我 想 我的 母亲 . "

这让我更想念妈妈了。

" [aɪˈtiː] [dʌz] [meɪk] [wʌn] [fiːl] [ðæt] [wei] , " [rɪˈtɜːrnd] [əʊˈdet] .
" It does make one feel that way , " returned Odette . "
它 做 制作 一 感觉 那 方式 , " 返回 奥黛特 .

“确实会让人有这种感觉，”奥黛特回答道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "
" How do you know ? "
如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; [aɪ][ˈoʊnli][dʒʌdʒ] [soʊ] . "
" I don't know ; I only judge so . "
我 不 知道 ; 我 仅有的 法官 所以 . "

“我不知道；我只是这么判断。”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [telz] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈluːsi] , [ˈlæfɪŋ] .
" One of those times when something tells you , " said Lucie , laughing . "
一 的 那些 时代 什么时候 某物 讲述 你 , " 说 露西 , 笑 .

“有时候，冥冥之中自有安排，”露西笑着说。

" [wel] , [əʊˈdet] , [dəʊnt][juː; jʊ] [ɡroʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [emˈiː] . "
" Well , Odette , don't you grow up and leave me . "
出色地 , 奥黛特 , 不 你 生长 向上 和 离开 我 . "

“奥黛特，你可别长大后离开我啊。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [juː; jʊ] [ˈweðər] [aɪ][eɪˈem] [ɡroʊn] [ʌp][ɔːr][nɑːt] ,
" I shall always wish to be near you whether I am grown up or not , "
我 将 总是 希望 到 是 靠近 你 无论 我 是 生长 向上或者 不是 ,

“无论我长大还是年幼，我都希望一直待在你身边。”

“ [rɪ'tʃ:rnd] [əu'det] [dɪplə'mætɪkli] .
“ **returned Odette diplomatically** .
“ 返回 奥黛特 外交上 .

奥黛特委婉地回答道。

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [hʌnt] [ʌp] [ˈgrænfɑ:ðər] [lə] [ˈbrʌn] .
“ **Well , I am going to hunt up Grandfather Le Brun** .
“ 出色地 , 我 是 去 到 打猎 向上 祖父 乐 布伦 .

“好吧,我要去找勒布伦爷爷。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ˈeniθɪŋ] .
I know I can get him to tell me anything .
我 知道 我 能 得到 他 到 告诉 我 任何事物 .

我知道我可以让他告诉我任何事。

[eɪ 'ju:][rɪv'wɑ:r] , [əu'det] . “
Au revoir , Odette . “
奥 再见 , 奥黛特 . “

再见,奥黛特。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] ? “
“ **You will tell me what you learn ?** “
“ 你 将要 告诉 我 什么 你 学习 ? “

“你会告诉我你学到了什么吗? ”

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] , “ [ˈlu:si] [ˈænsər] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ræn][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , [tu:; tə][faɪnd]
“ **If I may , Lucie answered back and then ran on to the house , to find**
“ 如果 我 可能 , “ 露西 回答 后退 和 然后 跑 在 到 这 房子 , 到 寻找
[məʊŋs] .
Mons .
蒙斯 .

“如果可以的话,”露西回答道,然后跑回房子里去找蒙斯。

[lə] [ˈbrʌn] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [tri:z] .
Le Brun smoking under the trees .
乐 布伦 吸烟 在下面 这 树木 .

勒布伦在树下抽烟。

“ [vel] , [ˈmi:z] , “ [hi:; hi] [ˈɡri:tɪd] [hɜ:r; hər] , “
“ **Vell , Mees , he greeted her** , “
“ 维尔 , 米斯 , “ 他 问候 她 , “

“你好,米斯,”他向她打招呼, “

- [əʊ] [du:] [ju:; jʊ] [du:] ? “
'ow do you do ? “
- 现在 做 你 做 ? “

你好吗?

“ [ˈveri] [wel] , [sɜ:r] . “
“ **Very well , sir** . “
“ 非常 出色地 , 先生 . “

“好的,先生。”

“ [vɜ:r] - [ɑ:r] - [i:] [vel] , [sɪr] , “ [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] .
“ **Ver - r - ee vell , seer , he tried to repeat** .
“ 维尔 - r - ee 维尔 , 先知 , “ 他 尝试 到 重复 .

“Ver-r-ee vell, 先知,”他试图重复道。

“ [ˈveri] [wel] , [nɑ:t] - [ˈveri] [vel] , - [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [seɪ] - [sɪr] , - [ju:; jʊ] [seɪ] - [sɜ:r] . - “ [-] “
“ **Very well , not ' very vell , ' and you don't say ' seer , ' you say ' sir** . ' “ [**239**] “
“ 非常 出色地 , 不是 - 非常 维尔 , - 和 你 不 说 - 先知 , - 你 说 - 先生 . - “ [-] “

“很好,不是‘非常好’,你也不说‘先知’,你要说‘先生’。”[239]

- [ˈbi:n] .
' **Bien** .
- 比恩 .

“好。”

- [aɪ] [seɪ] - [vɜ:ɪ] - [ri:] [oʊ] - [el] , [suə] .
' **I say ' Ver - ree ou - ell , sur** .
- 我 说 - 维尔 - 自由 你的 - 艾尔 , 苏尔 .

'我说'Ver-ree ou-ell, sur。

- [kə'rekt] , [noʊ] ? "
' **Correct , no ? "**
- 正确的 , 不 ? "

“没错吧？ ”

" [mʌtʃ] ['betər] , [ˈveri] [mʌtʃ] ['betər] .
" **Much better , very much better** .
" 很多 更好的 , 非常 很多 更好的 .

“好多了，好太多了。”

[mə'sjɜ:r] , [aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] .
Monsieur , I want you to tell me something .
先生 , 我 想 你 到 告诉 我 某物 .

先生，我想请您告诉我一件事。

[haʊ] [du:] ['pi:p(ə)l] [ækt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [lʌv] ? "
How do people act when they are in love ? "
如何 做 人们 行为 什么时候 他们 是 在 爱 ? "

人们恋爱时会表现如何？

" [mɒn] [dju:] !
" **Mon Dieu !**
" 星期一 上帝 !

“我的天哪！

[ʃi:; ji] [wɪʃɪz] [tu:; tə][ˈkɑ:ndʒəgeɪt][ðə; ði][vɜ:rb][ˈɑ:moʊ] .
She wishes to conjugate the verb amo .
她 愿望 到 共轭物 这 动词 莫 .

她想对动词 amo 进行变位。

[aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [lɔ:ŋ] , [mædəmwə'zel] , [sɪns] [aɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['skɜ:slɪ] [noʊ] .
It is so long , mademoiselle , since I played the young lover I should scarcely know .
它 是 所以 长的 , 小姐 , 自从 我 玩 这 年轻的 情人 我 应该 几乎 知道 .

小姐，距离我扮演那个我几乎不认识的年轻恋人已经很久了。

[aɪ] [lʌv] ; [ju:; jʊ] [lʌv] ; [hi:; hi] [lʌvz] ; [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:][goʊz] .
I love ; you love ; he loves ; that is how it goes .
我 爱 ; 你 爱 ; 他 爱 ; 那 是 如何 它 去 .

我爱；你爱；他爱；事情就是这样。

[bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk] ?
But why do you ask ?
但 为什么 做 你 问 ?

你为什么这么问？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][pər'hæps] ['fɔ:ɪŋ] [ɪn] [lʌv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ɪz][aɪ 'ti:] ?
Are you perhaps falling in love , with the doctor is it ?
是 你 也许 坠落 在 爱 , 和 这 医生 是 它 ?

你是不是爱上那位医生了？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [bʌt; bət][gə'spɑ:rd] , [ænd; ænd][gə'spɑ:rd] — "
There is no one else but Gaspard , and Gaspard — "
那里 是 不 一 别的 但 加斯帕德 , 和 加斯帕德 — "

除了加斯帕尔之外，没有其他人了，而加斯帕尔——”

“ [ɪɡˈzæktli] ； [aɪ ˈtiː][ɪz][gəˈspɑːrd] [huːm] [aɪ] [miːn] . ”
“ **Exactly ; it is Gaspard whom I mean .** ”
“ 确切地 ； 它 是 加斯帕德 谁 我 意思是 . ”

“没错，我指的就是加斯帕德。”

“ [bʌtː bət] , [maɪ][tʃaɪld] — ” [ðəː ði][oʊld][mæn] [brˈkeɪm] [soʊ][ˈædʒɪteɪtɪd] [ðæt] [hiːː hi] [drɑːpt] [hɪzː ɪz] [stɪk] ,
“ **But , my child — The old man became so agitated that he dropped his stick ,**
“ 但 , 我的 孩子 — ” 这 老的 男人 成为 所以 激动 那 他 掉落 他的 戳 ,
“可是，我的孩子——”老人激动得手一抖，拐杖都掉了。

[wɪtʃ] [ˈluːsi] [ˈheɪsnd] [tuːː tə] [pɪk] [ʌp] .
which Lucie hastened to pick up .
哪个 露西 加快 到 挑选 向上 .

露西赶紧去捡起来。

[gəˈspɑːrd] — [jɔːː jər] [ˈperənts] ； [juːː jʊ][ɑːrː ər][soʊ] [jʌŋ] , [mɔːrˈoʊvər] [gəˈspɑːrd] — ” [hiːː hi] [pɔːzd]
“ **Gaspard — your parents ; you are so young , moreover Gaspard — He paused**
“ 加斯帕德 — 你的 父母 ； 你 是 所以 年轻的 , 而且 加斯帕德 — ” 他 暂停
[ˈhelpləsli] .
helplessly .
无助地 .

“加斯帕德——你的父母；你还这么年轻，而且加斯帕德——”他无奈地停顿了一下。

[ˈluːsi] [bɜːrst][ˈɪntuːː][əː eɪ] [piːl] [ʌvː əv] [ˈlæftər] .
Lucie burst into a peal of laughter .
露西 爆裂 进入 一个 皮尔 的 笑声 .

露西突然爆发出一阵大笑。

“ [juːː jʊ] [ˈdɪdnt] [səˈpoʊz] [aɪ][wʌzː wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [gəˈspɑːrd][ændː ænd][maɪˈself] ?
“ **You didn't suppose I was talking about Gaspard and myself ?**
“ 你 没有 认为 我 曾是 说 关于 加斯帕德 和 我 ？
“你不会以为我说的是加斯帕德和我吧？ ”

“ [ʃiːː ʃɪ] [læft] [əˈgen] .
“ **She laughed again .**
“ 她 笑了 再次 .

她又笑了。

[hiːː hi] [ˈrʌgd] [hɪzː ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
He shrugged his shoulders .
他 耸了耸肩 他的 肩膀 .

他耸了耸肩。

“ [ðeɪ] [ɑːrː ər][ɪmˈpɑːsəb(ə)] , [ðɪːz] [ˈfiːmeɪl] .
“ **They are impossible , these females .**
“ 他们 是 不可能的 , 这些 女性 .

“这些女人真是不可思议。”

[wʌn] [ˈkænɑːt] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] .
One cannot tell what they mean .
— 不能 告诉 什么 他们 意思是 .

人们无法理解他们的意思。

[juːː jʊ][æsk][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [lʌv] .
You ask me about love .
你 问 我 关于 爱 .

你问我关于爱情的课题。

[juːː jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [gəˈspɑːrd] .
You mention Gaspard .
你 提到 加斯帕德 .

你提到了加斯帕德。

[wʌt] [eɪ'lem][aɪ][tuː; tə] [θɪŋk] ? "
 What am I to think ? "
 什么 是 我 到 思考 ? "

我该怎么想呢？

" [daɪ] [mə'sjɜːr] , [fər'ɡɪv] [em'i:] .
 " Dear monsieur , forgive me .
 " 亲爱的 先生 , 原谅 我 .

“尊敬的先生，请原谅我。”

[aɪ'tiː][ɪz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] .
 It is all my fault .
 它 是 全部 我的 过错 .

都是我的错。

[kʌm] [let][juː'es][sɪt] [daʊn] [ʌndər] [aʊər; ɑːr] [oʊn] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl]
 Come let us sit down under our own tree of the morning study and I will
 来 让 我们 坐 向下 在下面 我们的 自己的 树 的 这 早晨 学习 和 我 将要
 [ɪk'spleɪn] .
 explain .
 解释 .

来，让我们坐在我们晨读的树下，我将为您讲解。

[aɪ] [pər'si:v] [ðæt] [ðɪs] [gə'spɑːrd] [prɪ'fɜːz] [ə'nɛts] [sə'saɪəti][tuː; tə] [jɔːrɪz] [ɔːr] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ]
 I perceive that this Gaspard prefers Annette's society to yours or mine , and I
 我 感知 那 这 加斯帕德 偏好 安妮特的 社会 到 你的 或者 矿 , 和 我
 [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] ['wʌndər] . [-]
 begin to wonder . [240]
 开始 到 想知道 . [-]

我察觉到，这位加斯帕尔更喜欢安妮特的社交，而不是你我的社交，我开始感到疑惑。[240]

[aɪ] [fər'get] [ðæt] [ə'net] [wɪl] [soʊ] [suːn] [biː; bi] [ɡroʊn] [ʌp] ;
 I forget that Annette will so soon be grown up ;
 我 忘记 那 安妮特 将要 所以 很快 是 生长 向上 ;

我忘了安妮特很快就要长大了；

[wen] [aɪ][duː] ['riːəlaɪz] [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fiːɑːnseɪ] ,
 when I do realize I see that it is quite possible that they should be fianced ,
 什么时候 我 做 意识到 我 看 那 它 是 相当 可能的 那 他们 应该 是 未婚妻 ,
 当我意识到这一点时，我发现他们很有可能应该订婚。

[bʌt; bət] [ə'net] [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [kən'faɪdɪd] [ɪn][em'i:] ['sʌd(ə)nli] [telz] [em'i:] ['nʌθɪŋ] , [soʊ][aɪ]
 but Annette who has always confided in me suddenly tells me nothing , so I
 但 安妮特 WHO 有 总是 坦白 在 我 突然 讲述 我 没有什么 , 所以 我
 [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
 come to you . "
 来 到 你 . "

但一直以来都信任我的安妮特突然什么也不告诉我了，所以我来找你。

" [juː; jʊ][æd'mɪt][aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] [ə'reɪndʒmənt] .
 " You admit it would be a very good arrangement .
 " 你 承认 它 会 是 一个 非常 好的 安排 .
 “你承认这将是一个非常好的安排。”

[ə'net] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [dɑːt] ; [gə'spɑːrd] [wɪl] [ɪn'herɪt] [ðɪs] [pleɪs] .
 Annette will have a respectable dot ; Gaspard will inherit this place .
 安妮特 将要 有 一个 可敬 点 ; 加斯帕德 将要 继承 这 地方 .

安妮特将拥有一个体面的家；加斯帕德将继承这个地方。

[wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] . [wiː; wi] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [ə'net] [wel] ['setld] .
 We are old , my wife and I . We wish to see Annette well settled .
 我们 是 老的 , 我的 妻子 和 我 . 我们 希望 到 看 安妮特 出色地 定居 .

我和妻子都老了，我们希望安妮特能安顿下来。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] ,
I tell you this in confidence ,
我 告诉 你 这 在 信心 ,

我私下告诉你这件事，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ][oʊld] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][jɔː; jər] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][jɔː; jər] ['frendʃɪp]
because of my old friendship for your grandfather and of your friendship
因为 的 我的 老的 友谊 为了 你的 祖父 和 的 你的 友谊
[fɔːr; fər] [ə'net] .
for Annette .
为了 安妮特 .

因为我与你祖父的旧友谊，以及你与安妮特的友谊。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['pɑːzətɪvli] ['setld] [ʌn'tɪl] ['mædəm] ['gerɪn] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət] [ðen] — [wiː; wi]
Nothing can be positively settled until Madame Guerin returns , but then — we
没有什么 能 是 积极地 定居 直到 夫人 格林 返回 , 但 然后 — 我们
[noʊ] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]
know her wishes upon this subject
知道 她 愿望 之上 这 主题

在盖兰夫人回来之前，任何事情都无法最终定论，但我们知道她对此事的意愿。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] .
and so you may guess how it will turn out .
和 所以 你 可能 猜测 如何 它 将要 转动 出去 .
所以你大概能猜到结果会如何。

" ['luːsi] [lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] ['telɪŋ] [əu'det] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] .
" **Lucie lost no time in telling Odette what she had found out** .
" 露西 丢失的 不 时间 在 讲述 奥黛特 什么 她 有 成立 出去 .
露西立即把她发现的事情告诉了奥黛特。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['waɪzɪst] ['kriːtʃər] , [əu'det] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **You are the wisest creature , Odette , " she said** .
" 你 是 这 最明智的 生物 , 奥黛特 , " 她 说 .
“你是最聪明的生物，奥黛特，”她说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ][maɪ'self] .
" **I should never in the world have thought of this by myself** .
" 我 应该 绝不 在 这 世界 有 想法 的 这 经过 我 .
“我无论如何也想不到这件事。”

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] .
I don't see how you know so much .
我 不 看 如何 你 知道 所以 很多 .
我不明白你怎么知道这么多。

[aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ] [ə'net] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['dɪdnt] [sə'spekt] .
I am with Annette much more than you and yet I didn't suspect .
我 是 和 安妮特 很多 更多的 比 你 和 然而 我 没有 怀疑 .
我和安妮特在一起的时间比和你在一起的时间长得多，但我却一点也没怀疑。

" [əu'det] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'mjɔːr] [smaɪl] .
" **Odette smiled a little demure smile** .
" 奥黛特 微笑 一个 小的 端庄 微笑 .
奥黛特露出了一个腼腆的微笑。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [sɪ'deɪt] [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪ] .
She was much more sedate in these days than she had been in the city .
她 曾是 很多 更多的 稳重 在 这些 天 比 她 有 到过 在 这 城市 .
这些日子里，她比在城里时沉稳多了。

[ˈprɑːbəbli] [ˈfiː; ʃi] [wɜːrkt] [ɔːf][hɜːr; həər] [ˈsɜːrpləs] [ˈenərdʒi][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
Probably she worked off her surplus energy in the fields .
大概 她 工作 离开 她 剩余 活力 在 这 字段 .

她可能把多余的精力都消耗在田里了。

“ [wʌn] [siːz] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ˈhiːrz] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ˈgesɪz] [ðə; ði] [rest] , ” [ˈfiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
“ **One sees some things , hears some things , guesses the rest ,** ” **she replied .**
“ 一 看到 一些 事物 , 听到 一些 事物 , 猜测 这 休息 , ” 她 回复 .
“看到一些事，听到一些事，剩下的就靠猜了，”她回答说。

“ [wel] , [jʊr; jər] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɑːrpər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
“ **Well , your eyes must be sharper than mine .**
“ 出色地 , 你的 眼睛 必须 是 更锐利 比 矿 .
“嗯，看来你的眼力比我的好。”

[aɪ] [kənˈfes] [aɪ][goʊ] [əˈbaʊt] [ˈdriːmɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [-]
I confess I go about dreaming sometimes , and [241]
我 承认 我 去 关于 做梦 有时 , 和 [-]
我承认我有时会做梦，而且[241]

[ðæt] [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][duː][nɑːt] .
that I suppose you do not .
那 我 认为 你 做 不是 .

我想你肯定不会。

[aɪ] [lʊk] [əˈbaʊt] [æt; ət] [θɪŋz] , [juː; jʊ][æt; ət] [ˈpiːp(ə)] . “
I look about at things , you at people . ”
我 看 关于 在 事物 , 你 在 人们 . ”

我观察周围的事物，你观察周围的人。

“ [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː] .
“ **And things too .**
“ 和 事物 也 .

“还有其他东西。”

“ [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ˈluːsi] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][bed][ˈfiː; ʃi] [hɜːrd] [əˈnet] [ˈstɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ **That night as Lucie was making ready for bed she heard Annette stirring in the**
“ 那 夜晚 作为 露西 曾是 制作 准备好 为了 床 她 听到 安妮特 搅拌 在 这
[nekst] [ruːm] .
next room .
下一个 房间 .

“那天晚上，露西正准备睡觉时，听到安妮特在隔壁房间翻身。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [braɪt] .
The night was calm and bright .
这 夜晚 曾是 冷静的 和 明亮的 .

夜晚平静而明亮。

[ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ðər; ðər] [ˈhɑːrts] [aʊt] .
The nightingales were singing their hearts out .
这 夜莺 是 歌唱 他们的 心 出去 .

夜莺们放声歌唱。

[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [swiːt] [ˈəʊdəz][wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ; [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ˈlaɪlək]
All sorts of sweet odors were borne in through the windows ; the scent of lilac
全部 排序 的 甜的 气味 是 出生 在 通过 这 视窗 ; 这 香味 的 紫丁香
[bluːmz] ,
blooms ,
花朵 ,

各种各样的甜香从窗户飘进来；紫丁香花的香气，

[ʌv; əv][ˈæp(ə)l] [ˈblɒsəmz] , [ʌv; əv] [jʌŋ] [ɡri:n] [li:vz] , [ʌv; əv] [ˈnu:li] [wɜ:rkt] [ɜ:rθ] .
of apple blossoms , of young green leaves , of newly worked earth .
的 苹果 花朵 , 的 年轻的 绿色的 树叶 , 的 新 工作 地球 .

苹果花的芬芳, 嫩绿的叶片的清香, 新翻耕过的泥土的芬芳。

[ˈlu:si] [tæpt] [æt; ət] [əˈnets] [dɔ:r] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tu:; tə] [ˈentə] [ʃi; ji] [went] [ɪn] .
Lucie tapped at Annette's door and at the invitation to enter she went in .
露西 轻敲 在 安妮特的 门 和 在 这 邀请 到 进入 她 去 在 .

露西敲了敲安妮特的门, 得到邀请后便走了进去。

[əˈnet] , [ɪn][hɜ:r; hə] [ˈdresɪŋ] [gaʊn] , [wʌz; wəz] [ˈni:lɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
Annette , in her dressing gown , was kneeling by the open window .
安妮特 , 在 她 敷料 袍 , 曾是 跪着 经过 这 打开 窗户 .

安妮特穿着睡袍, 跪在敞开的窗户旁。

[ˈlu:si] [nelt] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; hə] .
Lucie knelt beside her .
露西 跪下 旁 她 .

露西跪在她身边。

[ˈni:ðər] [ɡɜ:rl] [spəʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðen] [ˈlu:si] [ˈmɜ:mɜ:d] : “ [haʊ] [ʌnˈspi:kəbli] [ˈpi:sf(ə)l]
Neither girl spoke for a time , then Lucie murmured : “ How unspeakably peaceful
两者都不 女孩 辐 为了 一个 时间 , 然后 露西 低声说道 : “ 如何 难以言喻的 和平

[ænd; ənd] [ˈlʌvli] .
and lovely .
和 迷人的 .

两个女孩沉默了一会儿, 然后露西低声说道: “多么宁静美好啊。”

[dʌz] [aɪ ˈti:] [si:m] [ˈpɔ:səb(ə)l] [ðæt] [nɑ:t][soʊ] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈwei] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] [ˈɡoʊɪŋ]
Does it seem possible that not so many miles away there are terrible things going
做 它 似乎 可能的 那 不是 所以 许多 英里 离开 那里 是 糟糕的 事物 去

[ɑ:n] ? “
on ? “
在 ? “

难道你无法想象, 就在不远处, 竟会发生如此可怕的事情吗?

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈtrʌblz] [wʌn] , “ [rɪˈtɜ:rnd] [əˈnet] .
“ That is what troubles one , “ returned Annette .
“ 那 是 什么 麻烦 一 , “ 返回 安妮特 .

“这就是让人烦恼的地方,”安妮特回答道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [əˈnʌðər] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] . “
“ In a few days there will be another for us to be anxious about . “
“ 在 一个 很少 天 那里 将要 是 其他 为了 我们 到 是 焦虑的 关于 . “

“过几天, 我们又将面临另一件让我们焦虑的事情。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [gəˈspɑ:rd] ?
“ You mean Gaspard ?
“ 你 意思是 加斯帕德 ?

“你是说加斯帕德吗? ”

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[jɔ:r; jər] [ˈgrænfɑ:ðər] [təʊld][em ˈi:] .
Your grandfather told me .
你的 祖父 讲述 我 .

你爷爷告诉我的。

[du:][ju:; jʊ] [ðen] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][him; ɪm] , [ə'net] ? "

Do you then care so much for him , Annette ? "

做 你 然后 关心 所以 很多 为了 他 , 安妮特 ? "

那么，安妮特，你真的那么在乎他吗？

" [hi:; hi][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] . "

" He is my cousin . "

" 他 是 我的 表哥 . "

“他是我的表弟。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [laɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][him; ɪm][æz; əz][jʊr; jər][fi'ʌnseɪ] ?

" Of course ; I know that , but do you like thinking of him as your fiancé ? "

" 的 课程 ; 我 知道 那 , 但 做 你 喜欢 思维 的 他 作为 你的 未婚夫 ? "

"

"

“当然，我知道，但你喜欢把他当作你的未婚夫吗？”

" [oʊ] , [jes] , [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][wʌn][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] .

" Oh , yes , much better than of one I did not know . "

" 哦 , 是的 , 很多 更好的 比 的 一 我 做过 不是 知道 . "

“哦，是的，比我不认识的人好多了。”

[hi:; hi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] . "

He is good and kind . "

他 是 好的 和 种类 . "

他心地善良。

" [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] ? " [-]

" But are you really in love with him ? " [242]

" 但 是 你 真的 在 爱 和 他 ? " [-]

“但你真的爱他吗？”[242]

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [wen] [hi:; hi][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] .

" Of course I shall be when he is my husband . "

" 的 课程 我 将 是 什么时候 他 是 我的 丈夫 . "

“当然，当他成为我的丈夫时，我就会是。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] [naʊ] . "

It would be quite out of place to say so now . "

它 会 是 相当 出去 的 地方 到 说 所以 现在 . "

现在这么说就太不合时宜了。

" [ðen] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] .

" Then I know you are not . "

" 然后 我 知道 你 是 不是 . "

“那么我知道你不是。”

[aɪ][jæl; jəl] ['nevər] , ['nevər] [kən'sent] [tu:; tə] ['mæri] ['eni] [wʌn] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] ['tru:li] [lʌv] .

I shall never , never consent to marry any one that I do not truly love .

我 将 绝不 , 绝不 同意 到 结婚 任何 一 那 我 做 不是 真的 爱 .

我永远、永远不会同意嫁给我不真正爱的人。

[maɪ] ['mʌðər] [tʃoʊz] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hi:; hi] [tʃoʊz] [hɜ:r; hər] .

My mother chose my father and he chose her .

我的 母亲 选择 我的 父亲 和 他 选择 她 .

我的母亲选择了我的父亲，而我的父亲也选择了她。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mædli] [ɪn] [lʌv] . "

They were madly in love . "

他们 是 疯狂地 在 爱 . "

他们疯狂地相爱了。

“ [ðæt] [ˈhæpənz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənz] , [bʌt; bət] [kwɔɪt] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [ˈfæməli] [meɪk]
“ That happens , of course it happens , but quite the same one's family make
“ 那 发生 , 的 课程 它 发生 , 但 相当 这 相同的 一个人的 家庭 制作
[ðə; ði] [sɪˈleɪkʃ(ə)n] [fɜːrst] . ”
the selection first . ”
这 选择 第一的 . ”

“这种情况当然会发生，但通常是由家人先做出选择。”

“ [aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [ˈhæpən] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈperənts] .
“ It did not happen so in the case of my parents .
“ 它 做过 不是 发生 所以 在 这 案件 的 我的 父母 .

“但我的父母的情况并非如此。”

[maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈtrævlɪŋ] [ɪn] [fræns] .
My mother was traveling in France .
我的 母亲 曾是 旅行 在 法国 .

我母亲当时正在法国旅行。

[ʃiː; ʃi] [met] [maɪ] [ˈfɑːðər] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
She met my father at the house of a friend ,
她 遇见 我的 父亲 在 这 房子 的 一个 朋友 ,

她在朋友家遇到了我父亲。

[ænd; ænd][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [mi:t] [əˈgen] , [ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ˈmeni] [taɪmz] .
and at once they wished to meet again , and so they did , many times .
和 在 一次 他们 希望 到 见面 再次 , 和 所以 他们 做过 , 许多 时代 .

他们立刻希望再次见面，而且他们也确实多次见面了。

[ðen] [maɪ] [ˈfɑːðər] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ænd; ænd] [æskt] [hɜːr; həɪ] [ˈperənts] , [ænd; ænd] [ðeɪ]
Then my father went over to America and asked her parents , and they
然后 我的 父亲 去 超过 到 美国 和 问 她 父母 , 和 他们
[wɜːr; wər] [ˈmærid] . ”
were married . ”
是 已婚 . ”

然后我父亲去了美国，向她的父母提亲，他们就结婚了。

“ [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][maɪ] [ˈperənts] .
“ That is not the way of my parents .
“ 那 是 不是 这 方式 的 我的 父母 .

“我的父母不是那样的人。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈreɪndʒd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [met][æt; ət][ɔːl] .
It was all arranged before they met at all .
它 曾是 全部 安排 前 他们 遇见 在 全部 .

这一切都是在他们相遇之前就安排好的。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][gəˈspɑːrd] [huː] [ɪz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][em ˈiː][baɪ]
I think I am very fortunate that it is Gaspard who is selected for me by
我 思考 我 是 非常 幸运 那 它 是 加斯帕德 WHO 是 已选 为了 我 经过
[maɪ] [ˈgrænperənts] .
my grandparents .
我的 祖父母 .

我觉得自己非常幸运，我的祖父母为我选择了加斯帕德。

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][hiː; hi] [laɪks] [em ˈiː] .
I like him and he likes me .
我 喜欢 他 和 他 点赞 我 .

我喜欢他，他也喜欢我。

“ [tuː; tə] [ˈluːsɪz] [maɪnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [maɪld] [wei] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
“ To Lucie's mind this was a very mild way of putting it .
“ 到 露西的 头脑 这 曾是 一个 非常 温和的 方式 的 推杆 它 .

在露西看来，这话说得太轻描淡写了。

[hɜːr; hər][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n][ˈraɪətɪd][ɪn] [mɔːr] [rɒʊ'mæntɪk] [pæðz] .

Her imagination rioted in more romantic paths .
她想像力暴乱在更多的浪漫的路径。

她的想象力驰骋在更加浪漫的道路上。

“ [ˈfɪgjər] [tuː; tə] [jɔːr'self] , ” [ə'net] [went] [ɑːn] ,

“ Figure to yourself , ” Annette went on ,
“ 数字 到 你自己 , ” 安妮特 去 在 ,

“你自己想想吧,”安妮特继续说道。

“ [haʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [jɔːr; jər] [ˈperənts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [seɪ] :

“ how it would be if your parents were to come to you and say :
“ 如何 它 会 是 如果 你的 父母 是 到 来 到 你 和 说 :

“如果你的父母来找你说:

- [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ][fɪ'ansɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [æn; ən][ˈestɪməb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] - ; [sə'poʊz]

' We have chosen a fiancé for you , an estimable young man ' ; suppose
- 我们 有 选定 一个 未婚夫 为了 你 , 一个 可估量的 年轻的 男人 - ; 认为

[wiː; wi] [seɪ] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈvɪktər] ;

we say it is Victor ;
我们 说 它 是 胜利者 ;

“我们已经为你选定了一位未婚夫，一位令人尊敬的年轻人”；假设我们说他是维克多；

[aɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪm; ɪm][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][wʌŋ][juː; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] ; [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ˈfuːliʃ]

I mention him because he is one you know very well ; would you be so foolish
我 提到 他 因为 他 是 一 你 知道 非常 出色地 ; 会 你 是 所以 愚蠢

[-]

[243]

[-]

我之所以提到他，是因为你非常了解他；你会这么愚蠢吗[243]

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt]

as to declare that you would not marry him just because you were not
作为 到 宣布 那 你 会 不是 结婚 他 只是 因为 你 是 不是

[ˈwaɪldli][ɪn] [lʌv] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

wildly in love with him ,
疯狂地 在 爱 和 他 ,

至于声明你不会嫁给他，仅仅因为你没有疯狂地爱他，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [gʊd] [ˈkærəktər] , [ˈsɪmələr] [teɪsts] , [ɪn][jɔːr; jər] [oʊn] [ˈsteɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][ænd; ənd]

a young man of good character , similar tastes , in your own station in life and
一个 年轻的 男人 的 好的 特点 , 相似的 口味 , 在 你的 自己的 车站 在 生活 和

[gʊd] [ˈpraːspekts] ?

good prospects ?
好的 前景 ?

一位品行端正、兴趣相投、社会地位与你相当、前途光明的年轻人？

[noʊ] , [noʊ] , [ˈluːsi] , [aɪ 'tiː][ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spɪəriənst] [ðæt] [juː; jʊ]

No , no , Lucie , it is because you are so young and inexperienced that you
不 , 不 , 露西 , 它 是 因为 你 是 所以 年轻的 和 缺乏经验 那 你

[θɪŋk] [soʊ] .

think so .
思考 所以 .

不，不，露西，那是因为你太年轻、缺乏经验，所以你才会这么想。

[juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jɔːr; jər][maɪnd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊldər] . ”

You will change your mind when you are older . ”
你 将要 改变 你的 头脑 什么时候 你 是 老 . ”

你年纪大了就会改变主意了。

“ [wen] [aɪ][eɪ 'em][æz; əz][oʊld][æz; əz][maɪ] ['veri] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd] [mə'tʃər] [frend] [ə'net] , ”
“ **When I am as old as my very experienced and mature friend Annette** , ”
“ 什么时候 我 是 作为 老的 作为 我的 非常 经验丰富的 和 成熟 朋友 安妮特 , ”
[rɪ'tɜːrnd] ['luːsi] , ['læfɪŋ] .
returned Lucie , laughing .
返回 露西 , 笑 .

“等我到了我那位经验丰富、成熟稳重的朋友安妮特的年纪,”露西笑着回答道。

“ [wel] , [ə'net] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] .
“ **Well , Annette , if you are satisfied that is all I am concerned with** .
“ 出色地 , 安妮特 , 如果 你 是 使满意 那 是 全部 我 是 担心的 和 .
“安妮特, 如果你满意了, 那我就只关心这个了。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['merbi] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [em 'iː] [ʌn'hæpi] .
I was afraid maybe you were not and that made me unhappy .
我 曾是 害怕的 或许 你 是 不是 和 那 制成 我 不开心 .
我担心你可能不是, 这让我很不开心。

[aɪ][duː][hoʊp][gə'spɑːrd][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I do hope Gaspard is good enough for you .
我 做 希望 加斯帕德 是 好的 足够的 为了 你 .
我希望加斯帕德能让你满意。

“ [ə'net] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ɪn] [sər'praɪz] .
“ **Annette turned around in surprise** .
“ 安妮特 转向 大约 在 惊喜 .
安妮特惊讶地转过身。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] ?
“ **Good enough ?**
“ 好的 足够的 ?
“够好吗? ”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] , “ [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
Of course he is , ” she exclaimed .
的 课程 他 是 , “ 她 惊呼 .
“他当然是!”她惊呼道。

“ [bʌt; bət] , ['luːsi] , [duː][nɑːt] [teɪk] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] ;
“ **But , Lucie , do not take everything for granted ;**
“ 但 , 露西 , 做 不是 拿 一切 为了 的确 ;
“但是, 露西, 不要把一切都视为理所当然;

[ðər; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][ˈæktʃuəl][brɪ'troʊð(ə)l] [ʌn'tɪl] [ænt] ['klaːθɪld] [rɪ'tɜːrn] .
there can be no actual betrothal until Aunt Clothilde returns .
那里 能 是 不 实际的 订婚 直到 阿姨 克洛蒂尔德 返回 .
在克洛蒂尔德姑妈回来之前, 不可能举行正式的订婚仪式。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [suːn] , [wiː; wi][hoʊp] , [ænd; ənd] [ðen] - [liːv] [ek- ɪk'spaɪə-z] , [ænd; ənd][hiː; hi]
She is coming soon , we hope , and then Gaspard's leave expires , and he
她 是 未来 很快 , 我们 希望 , 和 然后 - 离开 到期 , 和 他
[goʊz] [bæk] .
goes back .
去 后退 .
我们希望她很快就会来, 然后加斯帕德的假期就到期了, 他就要回去了。

“ [ðə; ðɪ] [θɔːt] [wɪt] [wʌz; wəz][ɪn] ['luːsɪz] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ɪk'spres] .
“ **The thought which was in Lucie's heart she did not express** .
“ 这 想法 哪个 曾是 在 露西的 心 她 做过 不是 表达 .
“露西心中的想法, 她没有说出口。”

[sə'pʊʊz] [gə'spɑ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] , [wɒt] [ðen] ?
Suppose Gaspard should fall in the war , what then ?
认为 加斯帕德 应该 落下 在 这 战争 , 什么 然后 ?

假设加斯帕德在战争中阵亡，那该怎么办？

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə'net] [ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [kɪs] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ru:m] .
She gave Annette a good - night kiss and went back to her room .
她 给予 安妮特 一个 好的 - 夜晚 吻 和 去 后退 到 她 房间 .

她给了安妮特一个晚安吻，然后回到了自己的房间。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ['mædəm] ['gɛrɪn] [rɪ'tɜ:rnd] .
A few days later Madame Guerin returned .
一个 很少 天 之后 夫人 格林 返回 .

几天后，盖兰夫人回来了。

[dʒu:lz] [went] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði][ʊld]['kæbrɪʊleɪ] ,
Jules went to meet her in the old cabriolet ,
朱尔斯 去 到 见面 她 在 这 老的 敞篷车 ,

朱尔斯开着那辆老式敞篷车去见她。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][dʒu:lz] [hu:] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɪn][,aɪ 'ti:] .
but it was not Jules who came back with her in it .
但 它 曾是 不是 朱尔斯 WHO 来了 后退 和 她 在 它 .

但和她一起回来的并不是朱尔斯。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn'sted] .
He walked instead .
他 步行 反而 .

他改用步行的方式。

[ˈlu:si] , [ə'net] [ænd; ənd][gə'spɑ:rd] [wɔ:kt] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['æp(ə)l] [-]
Lucie , Annette and Gaspard walked down between the rows of apple [244]
露西 , 安妮特 和 加斯帕德 步行 向下 之间 这 行 的 苹果 [-]

露西、安妮特和加斯帕德沿着苹果树行进[244]

[tri:z] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnd] ['mædəm] .
trees to meet the returned madame .
树木 到 见面 这 返回 夫人 .

树木迎接归来的夫人。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][dʒu:lz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , ” [sed] [ə'net] ['sʌd(ə)nli] .
“ But that is not Jules with her , ” said Annette suddenly .
“ 但 那 是 不是 朱尔斯 和 她 , ” 说 安妮特 突然 .

“但和她在一起的不是朱尔斯，”安妮特突然说道。

[ˈlu:si] [tɜ:rnd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['blɒsəmz] , [geɪv] [wʌn] [kwɪk] [ˌeksklə'meɪʃn]
Lucie turned her eyes from the drifting blossoms , gave one quick exclamation
露西 转向 她 眼睛 从 这 漂流 花朵 , 给予 一 快的 感叹

[ænd; ənd][ˈdɑ:rtɪd] ['fɔ:rwəɹd] ,
and darted forward ,
和 飞镖 向前 ,

露西将目光从飘落的花朵上移开，惊呼一声，便向前冲去。

[ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ɪn][hɜ:r; həɹ][kraɪ][ʌv; əv] : “ [ˈpɑ:pə] ! [ˈpɑ:pə] !
all her heart in her cry of : “ Papa ! Papa !
全部 她 心 在 她 哭 的 : “ 爸爸 ! 爸爸 !

她用尽全力喊道：“爸爸！爸爸！ ”

“ [ðə; ði][gɪɡ] [stɑ:pt] .
“ The gig stopped .
“ 这 演出 停止 .

演出停止了。

[ˈluːsi] [ˈklæmbəd] [ɪn][tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðɜːz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] ,
Lucie clambered in to cover her father's face with kisses ,
露西 攀爬 在 到 覆盖 她 父亲的 脸 和 吻 ,
露西爬上前去，用亲吻填满父亲的脸庞。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmɜːrmər] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈstætɪk] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ɪnˈdɪrmənt] .
and to murmur little ecstatic words of endearment .
和 到 低语 小的 欣喜若狂 字 的 爱称 .
并低声呢喃着甜蜜的爱语。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [klaɪmd] [aʊt] [əˈgen] , [ˈrʌnɪŋ] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [tɪl] [ðə; ði][oʊld][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [riːtft] [ðə; ði] [haʊs]
Then she climbed out again , running alongside till the old vehicle reached the house
然后 她 攀登 出去 再次 , 跑步 旁边 直到 这 老的 车辆 达到 这 房子
.
.
.
然后她又爬了出来，一路跑到那辆旧车旁，直到它到达房子那里。

[ɪn][hɜːr; həɹ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃɪ][ˈiːv(ə)n][fərˈɡɑːt][tuː; tə][æsk] [əˈbaʊt] [ˈvɪktər] ,
In her joy of the moment she even forgot to ask about Victor ,
在 她 喜悦 的 这 片刻 她 甚至 忘了 到 问 关于 胜利者 ,
她沉浸在喜悦之中，甚至忘记问起维克多了。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [gəˈspɑːrd] [meɪd] [ðə; ði][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈlɜːrɪd] [haʊ] [hiː; hi]
and it was not till Gaspard made the inquiry that she learned how he
和 它 曾是 不是 直到 加斯帕德 制成 这 询问 那 她 学习 如何 他
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 .
直到加斯帕德打听之后，她才知道他的情况。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈsləʊli] [ɪmˈpruːvɪŋ] , ” [ˈmædəm] [toʊld][ðem; ðəm] .
“ **He is slowly improving** , ” **madame told them** :
“ 他 是 缓慢地 改善 , ” 夫人 讲述 他们 :
“他正在慢慢好转,”夫人告诉他们。

“ [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈdɪsˈfɪɡəd] [ɔːr] [ˈweðər] [hiː; hi] [wɪl] [ˈevər]
“ **They do not know yet how much he may be disfigured or whether he will ever**
“ 他们 做 不是 知道 然而 如何 很多 他 可能 是 毁容 或者 无论 他 将要 曾经
[rɪˈgeɪn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
regain the use of his right arm .
恢复 这 使用 的 他的 正确的 手臂 .
“他们还不知道他可能会毁容到什么程度，也不知道他是否还能恢复右臂的功能。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sləʊ] [roʊd][hiː; hi][mʌst; məst][ɡoʊ] , [ɪf] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəz] ,
It is a long slow road he must go , if indeed he recovers ,
它 是 一个 长的 慢的 路 他 必须 去 , 如果 的确 他 恢复 ,
即使他真的能够康复，那也将是一条漫长而缓慢的康复之路。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][hoʊp][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
yet there is hope and that is more than at first was given .
然而 那里 是 希望 和 那 是 更多的 比 在 第一的 曾是 给定 .
然而，希望犹存，这比最初所得到的要多。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][liːv; laɪv][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪŋ] [ðer; ðər][laɪk] [ðæt] !
That I should live to see him lying there like that !
那 我 应该 居住 到 看 他 说谎 那里 喜欢 那 !
我竟然活着就看到了他那样躺在那里！

[aɪ][kʊd; kəd][duː][noʊ] [ɡʊd] , [ðeɪ] [toʊld][emˈiː] .
I could do no good , they told me :
我 可以 做 不 好的 , 他们 讲述 我 :
他们告诉我，我无能为力。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [skɪld] [ə'ten](ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑ:ktəz] .
It is all a matter of time and of skilled attention from the doctors .
它 是全部 一个 事情 的 时间 和 的 熟练 注意力 从 这 医生 .
这一切都取决于时间和医生的专业诊疗。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [kɑ:mplɪ'keɪ](ə)n] , ['eni] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rs] , [ðei] [wɪl] ['nɒʊtɪfaɪ][em 'i:] . " **If there is any complication , any change for the worse , they will notify me .** "
如果 那里 是 任何 并发症 , 任何 改变 为了 这 更糟 , 他们 将要 通知 我 . "
如果出现任何并发症，或者情况恶化，他们会通知我。

" [bʌt; bət] ['pɑ:pə] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['bædli] ['wu:ndɪd] , [wə:nt, weənt] [ju:; jʊ] , ['pɑ:pə] ? **“ But papa was as badly wounded , weren't you , papa ?** ”
“ 但 爸爸 曾是 作为 糟糕 受伤 , 不是 你 , 爸爸 ?
“但是爸爸也受了很重的伤，对吧，爸爸？ ”

" ['lu:si] [spəʊk] [ʌp] . **“ Lucie spoke up .** ”
“ 露西 辐 向上 .
露西开口说道。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] [ɪz] [kwɔ:t] [wel] [ə'gen] . **“ And you see he is quite well again .** ”
“ 和 你 看 他 是 相当 出色地 再次 .
“你看，他现在已经完全康复了。”

[aɪ] [nɒʊ] ['vɪktər] [wɪl] [bi:; bi] , [tu:] . " **I know Victor will be , too .** ”
我 知道 胜利者 将要 是 , 也 . "
我知道维克托也会如此。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['tʃɪrɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [-] **“ It is cheering to have you say so , ” responded [245]**
“ 它 是 欢呼 到 有 你 说 所以 , ” 回应 [-]
“听到你这么说，真是令人欣慰，”[245]

['mædəm] , ['nɑ:dɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] , **madame , nodding to her , and continuing her way toward the house ,**
夫人 , 点头 到 她 , 和 继续 她 方式 朝向 这 房子 ,
夫人朝她点了点头，继续朝房子走去。

[ðə; ði] [ʌðər] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['veriəs] [bægz] [ænd; ənd] ['bʌndlz] , **the others following with her various bags and bundles ,**
这 其他的 下列的 和 她 各种各样的 包 和 捆绑 ,
其他人跟在她后面，提着她各种各样的包和包裹。

['lu:si] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] [ɑ:rm] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] . **Lucie hanging on her father's arm and bringing up the rear .**
露西 绞刑 在 她 父亲的 手臂 和 带来 向上 这 后部 .
露西挽着父亲的胳膊，走在队伍的最后。

[məʊŋs] . **Mons .**
蒙斯 .
蒙席

[lə] ['brʌn] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kɔ:zɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] **Le Brun came to the door and looked out to see what was causing all the**
乐 布伦 来了 到 这 门 和 看起来 出去 到 看 什么 曾是 导致 全部 这
[tɔ:k] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] . **talk and excitement .**
讲话 和 激动 .
勒布伦走到门口，向外张望，想看看究竟是什么引起了大家的议论和兴奋。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] , [lʊkt] [ˈplʌz(ə)ld] , [ðen] [ˈhɜ:rid] [ˈfɔ:rwərd] [wið; wiθ] [bəuθ] [hændz] [aʊtˈstretʃt]

He stopped short , looked puzzled , then hurried forward with both hands outstretched

他 停止 短的 , 看起来 困惑 , 然后 慌忙 向前 和 两个都 双手 伸展

.

:

.

他突然停住，一脸疑惑，然后伸出双手，匆匆上前。

“ [mɑ:ˈsel] , [maɪ] [dɪr] [mɑ:ˈsel] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .

“ Marcel , my dear Marcel , ” he cried .

“ 马塞尔 , 我的 亲爱的 马塞尔 , ” 他 哭 .

“马塞尔，我亲爱的马塞尔，”他喊道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; ei] [səpˈpraɪz] [ænd; ənd][ə; ei] [greɪt] [dʒɔɪ] .

“ This is a surprise and a great joy .

“ 这 是 一个 惊喜 和 一个 伟大的 喜悦 .

“这真是个惊喜，也是一件非常令人高兴的事。”

“ [ðen] [hi:; hi] [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm] , [kɪst] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [i:tʃ] [tʃi:k] ,

“ Then he embraced him , kissed him on each cheek ,

“ 然后 他 拥抱 他 , 亲吻 他 在 每个 脸颊 ,

然后他拥抱了他，亲吻了他的每一侧脸颊。

[ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈtɔ:krɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; ei] [reɪt] [ðæt] [ˈlu:si] [hæd; həd][noʊ]

and began talking and questioning at such a rate that Lucie had no

和 开始 说 和 提问 在 这样的 一个 速度 那 露西 有 不

[tʃæns] [æt; ət][ɔ:l] .

chance at all .

机会 在 全部 .

他开始滔滔不绝地提问，语速之快，露西根本没有还手之力。

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ðɪs] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [rʌŋ] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [tel] [pɔ:ˈlet] [ænd; ənd] [əuˈdet] [ðə; ði] [nu:z] ,

She took this opportunity to run around to tell Paulette and Odette the news ,

她 采取 这 机会 到 跑步 大约 到 告诉 宝莱特 和 奥黛特 这 消息 ,

她趁此机会四处奔走，把这个消息告诉了波莱特和奥黛特。

[kriˈeɪtɪŋ] [kwaɪt][ðə; ði][senˈseɪ(ə)n] [ʃi:; ʃɪ] [dɪˈzaɪrd] .

creating quite the sensation she desired .

创建 相当 这 感觉 她 想要的 .

营造出了她想要的那种感觉。

“ [mɒn] [dju:] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [pɔ:ˈlet] .

“ Mon Dieu ! ” exclaimed Paulette .

“ 星期一 上帝 ! ” 惊呼 宝莱特 .

“天啊！”保莱特喊道。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] , [məʊŋs] .

“ It is your father , Mons .

“ 它 是 你的 父亲 , 蒙斯 .

“那是你的父亲，蒙席。”

[mɑ:ˈsel] ?

Marcel ?

马塞尔 ?

马塞尔？

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?

How is this ?

如何 是 这 ?

这样行不行？

[dʌz] [hi:; hi] [lʊk] [wel] ?
Does he look well ?
做 他 看 出色地 ?

他看起来气色怎么样？

[dʌz] [hi:; hi] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋ] ? "
Does he remain long ? "
做 他 保持 长的 ? "

他会待很久吗？

" [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , " ['lu:si] ['ʒ:dʒd] .
" **Come and see for yourself , " Lucie urged .**
" 来 和 看 为了 你自己 , " 露西 敦促 .

“亲自来看看吧，”露西热情地招呼道。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][met][məʊŋs] .
They started out toward the front of the house but met Mons .
他们 开始 出去 朝向 这 正面 的 这 房子 但 遇见 蒙斯 .

他们一开始朝房子前面走，但遇到了蒙斯。

[di:'ju][bwɑ:] [hæfweɪ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [mɪst] ['lu:si] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv]
Du Bois halfway , for he had missed Lucie and had come in search of
杜 布伊斯 半 , 为了 他 有 错过 露西 和 有 来 在 搜索 的

[hɜ:r; hər] .

her .
她 .

杜波依斯走到一半，因为他想念露西，所以来寻找她。

" ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [soʊ] [su:n] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [maɪ] ['dɔ:tər] ?
" **Running away so soon from your father , my daughter ?**
" 跑步 离开 所以 很快 从 你的 父亲 , 我的 女儿 ?

“女儿，这么快就离家出走，离开你的父亲？”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [oʊ] , [noʊ] , ['pɑ:pə] , [bʌt; bət][məʊŋs] .
" **Oh , no , papa , but Mons .**
" 哦 , 不 , 爸爸 , 但 蒙斯 .

“哦，不，爸爸，但是蒙斯。

[ə] ['brʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['tɔ:kɪŋ] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [pɔ:'let] . "
Le Brun was so busy talking , so I came to bring Paulette . "
乐 布伦 曾是 所以 忙碌的 说 , 所以 我 来了 到 带来 宝莱特 . "

勒布伦一直在滔滔不绝地讲话，所以我才来带波莱特来的。

" ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] [frend] [pɔ:'let] , ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] [frend] .
" **Our good friend Paulette , our good friend .**
" 我们的 好的 朋友 宝莱特 , 我们的 好的 朋友 .

“我们的好朋友宝莱特，我们的好朋友。

" [məʊŋs][di:'ju] . [bwɑ:] [tʊk] [bəʊθ][hɜ:r; hər] [braʊn] , [wɜ:rk] - ['hɑrdnd] [hændz][ænd; ənd][held][ðem; ðəm]
" **Mons Du . Bois took both her brown , work - hardened hands and held them**
" 蒙斯 杜 . 布伊斯 采取 两个都 她 棕色的 , 工作 - 硬化 双手 和 握住 他们

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . [-]

for a moment . [246]
为了 一个 片刻 . [-]

“Mons Du Bois 握住她那双因劳作而变得黝黑粗糙的手，握了一会儿。[246]

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [pɔː'let] , [fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪr]
“ **How can I thank you , Paulette , for all you have done for this dear**
“ 如何 能 我 感谢 你 , 宝莱特 , 为了 全部 你 有 完毕 为了 这 亲爱的
[dɔːtər] ? ”
daughter ? ”
女儿 ? ”

“波莱特，我该如何感谢你为我亲爱的女儿所做的一切呢？”

“ [aɪ] , [mə'sjɜːr] ?
“ **I , monsieur ?**
“ 我 , 先生 ? ”

“我，先生？”

[aɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .
It is nothing I have done , nothing to speak of .
它 是 没有什么 我 有 完毕 , 没有什么 到 说话 的 .

这跟我一点关系都没有，根本不算什么。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈkrɪmɪn(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [les] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə]
I would be criminal to have done less , and what has she not been to
我 会 是 刑事 到 有 完毕 较少的 , 和 什么 有 她 不是 到过 到
[em 'iː] ?
me ?
我 ?

我若做得不够，那就是犯罪了；而她对我又是多么重要啊！

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɔːrn] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . ”
I could not have borne it all if it had not been for her . ”
我 可以 不是 有 出生 它 全部如果 它 有 不是 到过 为了 她 . ”

如果不是她，我根本无法承受这一切。

“ [əu'det] , [tuː] .
“ **Odette , too .**
“ 奥黛特 , 也 .

“奥黛特也是。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [əu'det] , ['pɑːpə] , [maɪ] [frend] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [juː; jʊ] , ” [ˈluːsi]
You must see Odette , papa , my friend of whom I have written you , ” Lucie
你 必须 看 奥黛特 , 爸爸 , 我的 朋友 的 谁 我 有 书面 你 , ” 露西
[tʃaɪmd] [ɪn] .
chimed in .
齐声说道 在 .

“爸爸，你一定要见见奥黛特，我给你写信提到过她。”露西插嘴道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第12/16页

[soʊ] [əu'det] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hɜr] ['lu:sɪz] ['fɑ:ðər] ,
So Odette was brought out to be made known to her Lucie's father ,
所以 奥黛特 曾是 带来 出去 到 是 制成 已知 到 她 露西的 父亲 ,
于是, 奥黛特被带出来, 让露西的父亲认识她。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] ['ʃaɪli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜr]
and to greet him somewhat shyly , but with a little dignity of her
和 到 迎接 他 有些 害羞地 , 但 和 一个 小的 尊严 的 她
[oʊn] .
own .
自己的 .

她有些羞涩地向他打招呼, 但语气中仍带着一丝尊严。

[ðen] ['lu:si] [bɔ:r] [hɜ:r; hɜr] ['fɑ:ðər] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [tɔ:k] .
Then Lucie bore her father off for a long , long talk .
然后 露西 钻孔 她 父亲 离开 为了 一个 长的 , 长的 讲话 .

然后露西把她父亲拉去进行了一次长时间的谈话。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] [ðeɪ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] [ʌðɜ:z] ['feɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði]
For some moments they sat looking in each other's faces for the changes the
为了 一些 时刻 他们 卫星 寻找 在 每个 其他的 面孔 为了 这 变化 这
[jɪr] [hæd; həd] [rɔ:t] .
year had wrought .
年 有 锻 .

他们静静地对视了一会儿, 想看看这一年给他们带来了哪些变化。

[ðə; ði] ['hæpi] , [tʃaɪldlʌk] [lʊk] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm] ['lu:sɪz] [aɪz] .
The happy , childlike look had gone from Lucie's eyes .
这 快乐的 , 孩子气 看 有 已消失 从 露西的 眼睛 .

露西眼中那快乐、天真的神情消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['wɪstf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hɜr] [maʊθ] , [ænd; ʌnd][hɜ:r; hɜr] [feɪs] [ɪn]
There was a more wistful expression around her mouth , and her face in
那里 曾是 一个 更多的 怅惘 表达 大约 她 嘴 , 和 她 脸 在
[rɪ'pəʊz] [lʊkt] ['veri] [sæd] .
repose looked very sad .
休息 看起来 非常 伤心 .

她的嘴角带着一丝惆怅, 安详的表情显得十分悲伤。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][na:t][ðə; ði] ['merɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['jɪrɪz] [sprɪŋ] .
She was not the merry child of the last year's spring .
她 曾是 不是 这 欢乐 孩子 的 这 最后的 年 春天 .

她不再是去年春天那个快乐的孩子了。

[ɪn][hɜ:r; hɜr] ['fɑ:ðɜ:z] [aɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɑ:r] - ['si:ɪŋ] , [ræpt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][wʌnz]
In her father's eyes was that far - seeing , rapt expression she had once
在 她 父亲的 眼睛 曾是 那 远的 - 看到 , 欣喜若狂 表达 她 有 一次
['nəʊtɪst] [ɪn] ['vɪktɜ:z] .
noticed in Victor's .
注意到 在 胜利者的 .

在她父亲的眼中, 有种她曾在维克多的眼中见过的那种深邃、专注的神情。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['vɪʒənz] , [ʌn'ɜ:rθli] [θɪŋz] .
It was as if he had seen visions , unearthly things .
它 曾是 作为 如果 他 有 已见 愿景 , 超凡脱俗的 事物 .

他仿佛看到了幻象, 看到了超凡脱俗的事物。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈoʊldə] , [stɜːn] .
He looked older , sterner .
他 看起来 老 , 更严厉 .

他看起来更老了, 也更严厉了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hɑːrd] , [set] [laɪnz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
There were hard , set lines around his mouth .
那里 是 难的 , 放 线条 大约 他的 嘴 .

他嘴周有明显的皱纹。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] [geɪv] [ˈluːsi] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [kənˈtræktɪd] [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hə] [θroʊt] .
The change in him gave Lucie a strange , contracted feeling about her throat .
这 改变 在 他 给予 露西 一个 奇怪的 , 合同 感觉 关于 她 喉 .

他的变化让露西感到喉咙一阵奇怪的紧缩感。

[ʃiː; ji] [wuːnd] [hɜːr; hə] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈveri] [-]
She wound her arms around his neck and clung to him very [247]
她 伤口 她 武器 大约 他的 脖子 和 紧紧抓住 到 他 非常 [-]

她用双臂环住他的脖子, 紧紧地抱着他[247]

[ˈkloʊsli] [waɪl] [hiː; hi][held] [hɜːr; hə] [taɪt] .
closely while he held her tight .
密切 尽管 他 握住 她 紧的 .

他紧紧地抱着她, 两人亲密无间。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] , [ˈnevər] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , ” [ʃiː; ji] [ˈmɜːmɜːd] .
“ **It seemed as if I should never , never see you again ,** ” **she murmured .**
“ 它 似乎 作为 如果 我 应该 绝不 , 绝不 看 你 再次 , ” 她 低声说道 .

“我好像再也见不到你了,”她喃喃自语道。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] , [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] , [ˈpɑːpə] ,
“ **It has been a whole year , a whole year , papa ,**
“ 它 有 到过 一个 所有的 年 , 一个 所有的 年 , 爸爸 ,

“已经整整一年了, 整整一年了, 爸爸,

[sɪns] [ðoʊz] [ˈhæpi] [deɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [hoʊm] .
since those happy days in our own home .
自从 那些 快乐的 天 在 我们的 自己的 家 .

自那段在我们自己家中度过的美好时光以来。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] ? “
You have heard nothing more ? ”
你 有 听到 没有什么 更多的 ? ”

你没有收到其他消息了吗?

“ [ˈnʌθɪŋ] . ”
“ **Nothing .** ”
“ 没有什么 . ”

“没有什么。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ji][ɪz][əˈlaɪv] , [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [siː] [hɜːr; hə] [əˈgen] ? ”
“ **But you think she is alive , that we shall see her again ?** ”
“ 但 你 思考 她 是 活 , 那 我们 将 看 她 再次 ? ”

“但你认为她还活着, 我们还会再见到她吗? ”

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʊr] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ] [bɪˈliːvd] [ˈʌðərwaɪz] . ”
“ **I could not endure it if I believed otherwise .** ”
“ 我 可以 不是 忍受 它 如果 我 相信 否则 . ”

“如果我不这么认为, 我就无法忍受。”

“ [ðeɪ] [duː][send] [ðəm; ðəm] [bæk] [ˈsʌmtaɪmz] , [dəʊnt] [ðeɪ] ?
“ **They do send them back sometimes , don't they ?**
“ 他们 做 发送 他们 后退 有时 , 不 他们 ?

“他们有时候确实会把东西退回去, 对吧? ”

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ˈɪntu:]['dʒɜ:rməni] . ”
those who have been taken into Germany . ”
 那些 WHO 有 到过 已采取 进入 德国 ； ”

那些被带到德国的人。

” [ˈsʌmtaɪmz] , [jes] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][noʊ][lɔ:ŋgər][ʌv; əv][ju:z] .
Sometimes , yes , when they are no longer of use .
 ” 有时 ， 是的 ， 什么时候 他们 是 不 更长 的 使用 ；

“有时候，是的，当它们不再有用的时候。”

” [hi:; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [toʊn] .
He spoke in a bitter tone .
 ” 他 辐 在 一个 苦的 语气 ；

他语气苦涩地说。

[ˈlu:si] [saɪd] [ænd; ənd][hɪd][hɜ:r; həɾ] [feɪs] [əˈɡen] [ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [breɪst] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði]
Lucie sighed and hid her face again on her father's breast to hide the
 露西 叹了口气 和 隐藏 她 脸 再次 在 她 父亲的 胸部 到 隐藏 这
 [ˈɡæðəriŋ] [terz] .
gathering tears .
 采集 眼泪 ；

露西叹了口气，再次把脸埋在父亲的胸膛上，掩饰即将夺眶而出的泪水。

” [aɪ] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] , [ˈpɑ:pə] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈbroʊkənli] .
I tried to be brave , papa , ” she said brokenly .
 ” 我 尝试 到 是 勇敢的 ， 爸爸 ， ” 她 说 破碎地 ；

“爸爸，我努力让自己勇敢，”她哽咽着说。

” [aɪ] [stiɪ] [traɪ] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [hɑ:rd] . ”
I still try , but sometimes it is very hard . ”
 ” 我 仍然 尝试 ， 但 有时 它 是 非常 难的 ； ”

“我还在努力，但有时候真的很难。”

” [du:][aɪ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] , [dɪr] [ˈdɔ:tər] ? ”
Do I not know that , dear daughter ? ”
 ” 做 我 不是 知道 那 ， 亲爱的 女儿 ？ ”

“难道我不知道吗，亲爱的女儿？ ”

” [bʌt; bət][ˈsoʊldʒəɾz][ɑ:r; əɾ] [ˈɔ:lweɪz] [breɪv] . ”
But soldiers are always brave . ”
 ” 但 士兵 是 总是 勇敢的 ； ”

“但军人总是勇敢的。”

” [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə][bi:; bi] ; [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:r; əɾ] [ˈaʊtwəɾdli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [taɪmz] [wen] [ðə; ði]
They try to be ; they always are outwardly , but there are times when the
 ” 他们 尝试 到 是 ； 他们 总是 是 向外 ， 但 那里 是 时代 什么时候 这
 [ˈspɪrɪt] [feɪnts] . ”
spirit faints . ”
 精神 晕倒 ； ”

“他们努力表现得像个样子；他们表面上总是像个样子，但有时他们的精神也会崩溃。”

” [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][ju:; jʊ] [tel] [em ˈi:] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [deɪz] [wen] [maɪ][ˈspɪrɪt] [ɡoʊz] [daʊn] ,
I am glad you tell me that , for there are days when my spirit goes down ,
 ” 我 是 高兴的 你 告诉 我 那 ， 为了 那里 是 天 什么时候 我的 精神 去 向下 ，

“很高兴你这么说，因为有时我的情绪会很低落。”

[daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈveri] [depθs] , [jet] [aɪ][eɪ ˈem] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɔ:f][ðæn; ðən][soʊ] [ˈmeni] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
down into the very depths , yet I am much better off than so many many others ,
 向下 进入 这 非常 深度 ， 然而 我 是 很多 更好的 离开 比 所以 许多 许多 其他的 ，

虽然跌落谷底，但我的境况却比许多其他人要好得多。

[ðæn; ðən] [əu'det] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .
than Odette , for instance .
比 奥黛特 , 为了 实例 .

例如，比奥黛特更甚。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][lɔːst][bəuθ][hɜːr; hər] ['perənts] .
She has lost both her parents .
她 有 丢失的 两个都 她 父母 .

她的双亲都去世了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn]['dʒɜːrməni] ?
You think there is no doubt she is in Germany ?
你 思考 那里 是 不 怀疑 她 是 在 德国 ?

你认为她肯定在德国吗？

[ʃiː; ʃɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] ['rerli] [spəʊk]
“ She went back to the subject of her mother , of whom she rarely spoke
” 她 去 后退 到 这 主题 的 她 母亲 , 的 谁 她 很少 辐
[tuː; tə] ['eni] [wʌn] . [-]
to any one . [248]
到 任何 一 . [-]

“她又开始谈论她的母亲，她很少跟任何人提起她的母亲。[248]

“ [aɪ 'tiː][ɪz]['pɔːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptʃərd] [taʊnz] . ”
“ It is possible that she is in some one of the captured towns . ”
” 它 是 可能的 那 她 是 在 一些 一 的 这 捕获 城镇 . ”

“她有可能身处某个被占领的城镇中。”

“ [wʊd] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ? ”
“ Would that be better ? ”
” 会 那 是 更好的 ? ”

那样会不会更好？

“ [aɪ 'tiː] [maɪ] [biː; bi] ; [aɪ 'tiː] [maɪ] [nɔːt] .
“ It might be ; it might not .
” 它 可能 是 ; 它 可能 不是 .

“可能是，也可能不是。”

[aɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɔːn][ðə; ðɪ]['ɔːfəsərz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
It all depends upon the officers in charge .
它 全部 取决于 之上 这 警官 在 收费 .

这一切都取决于当值警官。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɔːbəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn]['dʒɜːrməni] ,
I think it is more probable that she is in Germany ,
我 思考 它 是 更多的 可能 那 她 是 在 德国 ,

我认为她更有可能在德国。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mesɪdʒ] [keɪm] [θruː] [sʌm; səm] [ɪ'skeɪpt] ['prɪz(ə)nər] [huː] [dɪd]
for we believe that her message came through some escaped prisoner who did
为了 我们 相信 那 她 信息 来了 通过 一些 逃脱 囚犯 WHO 做过
[nɔːt] [kʌm] [maɪ] [wei] [ænd; ənd][soʊ]['pəʊstɪd][ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] . ”
not come my way and so posted the message . ”
不是 来 我的 方式 和 所以 发布 这 信息 . ”

因为我们相信，她的信息是通过某个逃犯传递的，而这个逃犯并没有直接联系到我，所以才发布了这条信息。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kʌmfərt] . ”
“ It was a great comfort . ”
” 它 曾是 一个 伟大的 舒适 . ”

“这真是莫大的安慰。”

“ [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

“ The greatest in the world .
“ 这 最 在 这 世界 :

“世界上最伟大的。”

“ [ðen] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlðər] [θɪŋz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] [ˈɡrænfɑːðər] , [ʌv; əv] [ˈvɪktər] ,
“ Then they fell to talking of other things , of the dear grandfather , of Victor ,
“ 然后 他们 跌倒 到 说 的 其他 事物 , 的 这 亲爱的 祖父 , 的 胜利者 ,
[ʌv; əv][pɑːm][pɑːm] ,
of Pom Pom ,
的 蓬松 蓬松 ,

然后他们又开始谈论其他事情，谈论亲爱的爷爷，谈论维克多，谈论蓬蓬，

[tɪl] [mɪˈʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] [keɪm] [baɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]
till Michel came by where they were sitting , on his way from the
直到 米歇尔 来了 经过 在哪里 他们 是 坐着 , 在 他的 方式 从 这
[ˈdɑːktərz] .
doctor's .
医生的 :

直到米歇尔从医生那里回来，路过他们坐着的地方。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][kæp] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈluːsi] .
He waved his cap when he saw Lucie .
他 挥手 他的 帽 什么时候 他 锯 露西 :

他看到露西时，挥了挥帽子。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈbetər] , [mædəmwəˈzel] ,
“ He is better , mademoiselle ,
“ 他 是 更好的 , 小姐 ,

“他好多了，小姐。”

[ænd; ənd] [ənˈles] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][bæd][tɜːrn][ðə; ði][ˈdɑːktər] [θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [tjæns]
and unless he takes a bad turn the doctor thinks there is a good chance
和 除非 他 需要 一个 坏的 转动 这 医生 思考 那里 是 一个 好的 机会
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . “
for him . “
为了 他 :

除非病情恶化，否则医生认为他很有希望康复。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪˈʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] , [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] [nuːz] [juː; jʊ] [brɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , “ [ˈluːsi]
“ Thank you , Michel , that is good news you bring to - day , “ Lucie
“ 感谢 你 , 米歇尔 , 那 是 好的 消息 你 带来 到 - 天 , “ 露西
[ˈænsər] [ˈtʃɪrəli] .
answered cheerily .
回答 兴高采烈地 :

“谢谢你，米歇尔，你今天带来的是个好消息，”露西高兴地回答道。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɑːktər] , [soʊ][kaɪnd] , [soʊ] [dɪˈvoutɪd] .
“ Such a good doctor , so kind , so devoted .
“ 这样的 一个 好的 医生 , 所以 种类 , 所以 奉献 :

“多么好医生，多么善良，多么尽职尽责。”

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [sʌn] [hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən] [ʌp][ðə; ði] [ˈpræktɪs]
His only son has gone to the service and he has taken up the practice
他的 仅有的 儿子 有 已消失 到 这 服务 和 他 有 已采取 向上 这 实践
[əˈɡen] .
again .
再次 :

他的独子已经参军，他又重新开始行医。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪˈtaɪərd] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [kwɑɪt] [æn; ən][oʊld][mæn] .

He had retired , you see , for he is quite an old man .
他 有 退休 , 你 看 , 为了 他 是 相当 一个 老的 男人 :

他已经退休了, 因为他年纪很大了。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈdɔːr] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [dʒʌst][æz; əz] [əˈtentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [æz; əz]

The people adore him , for he is just as attentive to the poorest as
这 人们 崇拜 他 , 为了 他 是 只是 作为 细心 到 这 最贫困 作为

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃɪst] .

to the richest .
到 这 最富有的 :

人们爱戴他, 因为他对待最贫穷的人和对待最富有的人一样关心他们。

[hiː; hi] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [pɑːm][pɑːm] ,

He came all the way out here to see Pom Pom ,
他 来了 全部 这 方式 出去 这里 到 看 蓬松 蓬松 ,

他千里迢迢赶来这里看望蓬蓬,

[ænd; ənd][ɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɜːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈdɪrɪst] [frend] . "

and is watching and nursing him as if he were his dearest friend . "
和 是 观看 和 护理 他 作为 如果 他 是 他的 亲爱的 朋友 : "

就像对待自己最亲密的朋友一样, 悉心照料着他。

" [ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [ˈgʊdnəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [rɪˈtʃːrnd] [ˈθɔːtfəli] , " [bʌt; bət]

" There is much goodness in the world , " her father returned thoughtfully , " but
" 那里 是 很多 善良 在 这 世界 , " 她 父亲 返回 深思熟虑 , " 但

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪˈtiː] [-]

sometimes it [249]
有时 它 [-]

“世界上有很多美好的东西,”她父亲若有所思地回答道, “但有时它[249]

[teɪks] [greɪt] [əˈflɪkənz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ˈriːəlaɪz] [aɪˈtiː] .

takes great afflictions to make one realize it .
需要 伟大的 苦难 到 制作 一 意识到 它 :

只有经历巨大的苦难才能让人明白这一点。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kənˈtentɪd] [hɪr] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] ? "

You are contented here , little one ? "
你 是 满足 这里 , 小的 一 ? "

小家伙, 你在这里过得开心吗?

" [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [waɪl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ðei] [ɑːr; ər] ,

" As much as I could be while things are as they are ,
" 作为 很多 作为 我 可以 是 尽管 事物 是 作为 他们 是 ,

“在目前情况下, 我尽我所能,

[ænd; ənd] [mʌt] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ɪn][ˈpærɪs] .

and much more so than in Paris .
和 很多 更多的 所以 比 在 巴黎 :

而且比巴黎的情况要严重得多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]

Of course I long for the day to come when we can go back to our
的 课程 我 长的 为了 这 天 到 来 什么时候 我们 能 去 后退 到 我们的

[oʊn] [hoʊm] .

own home .
自己的 家 :

当然, 我盼望着我们能早日回到自己的家。

[pɔːˈlet] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .

Paulette is always talking about it .
宝莱特 是 总是 说 关于 它 :

宝莱特总是谈论这件事。

[wɪl] [ðə; ði][wɔːr][læst][soʊ] [veri] [mʌt] [lɔːŋgər] ?
Will the war last so very much longer ?
将要 这 战争 最后的 所以 非常 很多 更长 ?

这场战争还要持续多久？

[kæn; kən][wiː; wi][gou][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dʒɜːmənz] [hæv; həv] [left] [ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] ? " "
Can we go as soon as the Germans have left our town ? " "
能 我们 去 作为 很快 作为 这 德国人 有 左边 我们的 镇 ? " "

等德国人离开我们镇子后，我们就能走了吗？

" [aɪ][ei 'em][ə'freɪd] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [kwestʃənz] [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈwaɪzər][wʌn][ðæn; ðən][aɪ][tuː; tə]
" **I am afraid those are questions it would take a wiser one than I to**
" 我 是 害怕的 那些 是 问题 它 会 拿 一个 更明智 一 比 我 到
[ˈænsər] . "
answer . "
回答 . "

“恐怕这些问题需要比我更有智慧的人才能回答。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [em 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [aɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə][gou] [bæk] ,
" **But you would like me to stay here till it is safe to go back ,**
" 但 你 会 喜欢 我 到 停留 这里 直到 它 是 安全的 到 去 后退 ,

“但是您希望我留在这里，直到可以安全回去为止。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [siː] [em 'iː] ?
and you will come when you can to see me ?
和 你 将要 来 什么时候 你 能 到 看 我 ?

你有空的时候会来看我吗？

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈfɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][ˈpærɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
It is farther away than Paris , you know . "
它 是 更远 离开 比 巴黎 , 你 知道 . "

你知道，它比巴黎还要远。

" [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [hɪr] [ə'mʌŋ] [frendz] ,
" **It does not appear that there is a better place for you , here among friends ,**
" 它 做 不是 出现 那 那里 是 一个 更好的 地方 为了 你 , 这里 之中 朋友们 ,

“看来对你来说，没有比这里更好的去处了，这里是朋友中间。”

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ˈsætɪsfaɪd] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɔː'let] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪ'vootɪd] [soʊl] . "
and I feel satisfied while you have Paulette , she is such a good devoted soul . "
和 我 感觉 使满意 尽管 你 有 宝莱特 , 她 是 这样的 一个 好的 奉献 灵魂 . "

我觉得你拥有宝莱特就很好，她是个非常善良虔诚的人。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd] [əu'det] , [tuː] .
" **She is all that , and Odette , too .**
" 她 是 全部 那 , 和 奥黛特 , 也 .

“她具备所有这些特质，奥黛特也是如此。”

[ðen] [aɪ][ei 'em][ˈsætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Then I am satisfied if you are .
然后 我 是 使满意 如果 你 是 .

如果你满意，那我就满意了。

" [ˈmeni] [ˈlðər] [lɔːŋ] [tɔːks] [dɪd][ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [ˈdʊrɪŋ] [mʌʊŋs] .
" **Many other long talks did the two have during Mons .**
" 许多 其他 长的 会谈 做过 这 二 有 期间 蒙斯 .

“在蒙斯期间，两人还进行了多次长时间的会谈。

[di:ˈju] [bɔɪsɪz] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [li:v] , [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsetld] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]
Du Bois's period of leave , and more than one thing was settled during his
杜 男孩们 时期 的 离开 , 和 更多的 比 一 事物 曾是 定居 期间 他的
[steɪ] ,
stay ,
停留 ;

杜波依斯休假期间，不止一件事得以解决。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əˈfer] [bɪˈtwi:n] [gəˈspɑ:rd][ænd; ənd] [əˈnet] .
among them the affair between Gaspard and Annette .
之中 他们 这 事务 之间 加斯帕德 和 安妮特 .

其中就包括加斯帕德和安妮特的恋情。

[ðə; ði] [tu:] [ˈsoʊldʒərz] [went] [ɔ:f] [təˈgeðər] [ænd; ənd][laɪf] [ˈsetld] [bæk] [ˈɪntu:][ɪts][ˈfɔ:rmər] [ru:ˈti:n] [æt; ət]
The two soldiers went off together and life settled back into its former routine at
这 二 士兵 去 离开 一起 和 生活 定居 后退 进入 它是 以前的 常规 在
[kɔɪn] - [di:ˈju] - [ˈprez] . [-]
Coin - du - Pres . [250]
硬币 - 杜 - 总统 . [-]

两名士兵一起离开了，科因杜普雷的生活又恢复了往日的平静。 [250]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈvi:ˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz]
UPS AND DOWNS
UPS 和 下坡

起伏

[ðə; ði] [deɪz] [ˈlenkθənd; ˈlenθənd][tu:; tə] [wi:ks] , [ðə; ði] [wi:ks] [tu:; tə] [mʌnθs] , [bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði][wɔ:ɾ]
THE days lengthened to weeks , the weeks to months , but still the war
这 天 加长 到 周 , 这 周 到 几个月 , 但 仍然 这 战争
[kənˈtɪnju:d] ,
continued ,
持续 ;

日子一天天过去，几周变成了几个月，但战争仍在继续。

[waɪl] [laɪf] [went] [ɑ:n] [ˈʌnɪntəˈrʌptɪdli] [æt; ət] [kɔɪn] - [di:ˈju] - [ˈprez] .
while life went on uninterruptedly at Coin - du - Pres .
尽管 生活 去 在 不间断地 在 硬币 - 杜 - 总统 .

与此同时，科因杜普雷的生活照常进行。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈvɪktər] [wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [ˈkri:pɪŋ] [bæk] [tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] [streŋθ] [æt; ət]
During the time that Victor was slowly creeping back to life and strength at
期间 这 时间 那 胜利者 曾是 缓慢地 爬行 后退 到 生活 和 力量 在
[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈhɑ:spɪt(ə)] ,
a distant hospital ,
一个 遥远 医院 ,

在维克多于一家偏远医院缓慢恢复生命体征和力量的那段时间里，

[pɑ:m][pɑ:m][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʌn] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [reɪs] [fɔ:r; fər] [helθ] .
Pom Pom in the hands of his friends won out in his race for health .
蓬松 蓬松 在 这 双手 的 他的 朋友们 韩元 出去 在 他的 种族 为了 健康 .

在朋友们的帮助下，蓬蓬在与病魔的赛跑中取得了胜利。

[lɒːŋ] [brɪfɔːr] [vɪktər] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔːg][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ]
Long before Victor was able to be on his feet the little dog was running
长的 前 胜利者 曾是 有能力的 到 是 在 他的 脚 这 小的 狗 曾是 跑步
[əˈbaʊt] [kwɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈræpnəl] [ɔːr][bɪg] [ˈgʌnz] .
about quite as if he had never heard of shrapnel or big guns .
关于 相当 作为 如果 他 有 绝不 听到 的 弹片 或者 大的 枪支 。

维克多还没来得及站起来，那只小狗就已经跑来跑去，仿佛从未听说过弹片或大炮一样。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈfeɪvəd] [wʌn][haɪnd][leg] [wen] [hiː; hi][ræn] ,
To be sure he was a trifle stiff and favored one hind leg when he ran ,
到 是 当然 他 曾是 一个 琐事 僵硬的 和 受青睐 一 后 腿 什么时候 他 跑 ,

可以肯定的是，他跑步时动作略显僵硬，而且总是偏向一条后腿。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [fʊl] [juːz][ʌv; əv] [θriː] [ˈʌðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈevər] ,
but he had full use of three others and was as good as ever ,
但 他 有 满的 使用 的 三 其他的 和 曾是 作为 好的 作为 曾经 ,
[ˈluːsi] [dɪˈklerd] .
Lucie declared .
露西 声明 。

但他可以充分利用其他三个球杆，而且状态一如既往地好，露西说道。

[ɪf] [ˈevər][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] [ˈpetɪd] [ænd; ənd] [ˈpæmpəd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ,
If ever a dog was petted and pampered it was he ,
如果 曾经 一个 狗 曾是 被宠爱 和 娇惯 它 曾是 他 ,

如果说哪只狗最受宠爱，那非他莫属。

[ðʊθ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ˈluːsi] [huːm] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] , [ˈluːsi] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]
though it was always Lucie whom he followed , Lucie whom he wished to
尽管 它 曾是 总是 露西 谁 他 随后 , 露西 谁 他 希望 到
[gɑːrd] .
guard .
警卫 。

但他始终追随的是露西，他想要守护的是露西。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈdaːktər] [draːpt] [ɪn] [ˈfriːkwəntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfrendli] [kɔːl] ,
The good doctor dropped in frequently for a friendly call ,
这 好的 医生 掉落 在 频繁地 为了 一个 友好的 称呼 ,

这位和蔼的医生经常过来友好地问候一下，

[ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [əˈbaʊt] [pɑːm][pɑːm] , [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][məʊŋs] .
a chat with the girls about Pom Pom , a talk with Mons .
一个 聊天 和 这 女孩们 关于 蓬松 蓬松 , 一个 讲话 和 蒙斯 。

和女孩们聊聊 Pom Pom，和 Mons 谈了谈。

[lə] [ˈbrʌŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɔːr] .
Le Brun about the war .
乐 布伦 关于 这 战争 。

勒布伦谈战争。

[ˈluːsi] [ˈɔːf(ə)n] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnz] , [ˈlɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌluːsiˈteɪnjə]
Lucie often listened to the discussions , learning of the sinking of the Lusitania
露西 经常 听着 到 这 讨论 , 学习 的 这 下沉 的 这 卢西塔尼亚
,
.
,

露西经常偷听他们的谈话，从中得知了卢西塔尼亚号沉没的消息。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪprɔ] ,
of the second battle of Ypres ,
的 这 第二 战斗 的 伊普尔 ,

第二次伊普尔战役，

[ʌv; əv] [hɑʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃæm'peɪn] [feɪld] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [laɪnz] ,
of how the French in the Champagne failed to pierce the German lines ,
的 如何 这 法语 在 这 香槟酒 失败的 到 刺穿 这 德语 线条 ,
香槟地区的法军为何未能突破德军防线?

[ʌv; əv] [ˈɪtəli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑ:səb(ə)l][ˈælaɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [ˈrʌʃə] , [-]
of Italy as a possible ally , of the fighting in Russia , [251]
的 意大利 作为 一个 可能的 盟友 , 的 这 斗争 在 俄罗斯 , [-]
意大利作为可能的盟友, 俄罗斯的战斗, [251]

[ɪn] [ˈtɜ:rki] .
in Turkey .
在 火鸡 .
在土耳其。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd]
The reports of the ups and downs made the excitement of the days and
这 报告 的 这 UPS 和 下坡 制成 这 激动 的 这 天 和
[wɜ:r; wəɪ] [dɪ'skʌst] [baɪ] [ˈevri] [wʌn][frʌm; frəm][mɪˈʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] [ʌp] .
were discussed by every one from Michel up .
是 讨论 经过 每一个 一 从 米歇尔 向上 .
关于比赛起伏跌宕的报道, 成了当时人们津津乐道的话题, 从米歇尔到所有人都在谈论这些事。

[ðə; ði] [jɪr] - [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælaɪz]
The year 1915 went out with no great encouragement to the hopes of the Allies
这 年 - 去 出去 和 不 伟大的 鼓励 到 这 希望 的 这 盟国
;
;
;
;

1915年过去了, 协约国的希望并没有得到多少鼓舞;
- [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpra:mɪs] [ʌv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [sək'ses] ,
1916 came in with little promise of sudden success ,
- 来了 在 和 小的 承诺 的 突然 成功 ,
1916年到来时, 几乎没有任何突然成功的希望,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [grɪm] [dɪ,tɜ:rmɪ'nei(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsoʊldʒər] [ˈfaɪtɪŋ]
but it found the same grim determination in the heart of every soldier fighting
但 它 成立 这 相同的 严峻 决心 在 这 心 的 每一个 士兵 斗争
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈælaɪd] [kɔ:z] .
for the Allied cause .
为了 这 盟军 原因 .
但它在每一位为盟军事业而战的士兵心中都发现了同样的坚定决心。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ˈlu:si] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] , [hu:] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]
From time to time Lucie saw her father , who could tell them of the
从 时间 到 时间 露西 锯 她 父亲 , WHO 可以 告诉 他们 的 这
[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈvedʌn] ,
battle of Verdun ,
战斗 的 凡尔登 ,
露西偶尔会见到她的父亲, 父亲可以给他们讲述凡尔登战役的故事。

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [fɔ:rt] [du:ʊʊ'mɑ:nt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
assuring them that though the Germans had taken Fort Douaumont it was
保证 他们 那 尽管 这 德国人 有 已采取 堡 杜奥蒙 它 曾是
[θru:] [ˈhevi] [bɜ:sɪz] ,
through heavy losses ,
通过 重的 损失 ,
向他们保证, 虽然德军攻占了杜奥蒙堡, 但付出了惨重的代价。

[ænd; ənd][nɑ:t][lɑ:rdʒ] [rɪ'zʌlts] .
and not large results .
和 不是 大的 结果 .

而且结果并不显著。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['februəri] .
This was in February .
这 曾是 在 二月 .

这件事发生在二月份。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][brɪ'gæən][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][sɒm; sʌm] .
In July began the battle of the Somme .
在 七月 开始 这 战斗 的 这 索姆河 .

7月，索姆河战役打响。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [waɪl] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:gres] [ðæt] [ɪl] [nu:z] [keɪm] [tu:; tə] [pɔ:'let] .
It was while it was in progress that ill news came to Paulette .
它 曾是 尽管 它 曾是 在 进步 那 患病的 消息 来了 到 宝莱特 .

就在这时，保莱特收到了噩耗。

[dʒi:n][rɪ;boʊ][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['mɪsɪŋ] .
Jean Ribot was reported missing .
让 ribot 曾是 据报道 丢失的 .

据报道，让·里博失踪了。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] ['moʊmənts] [ðæt] [pɔ:'let] [kə'læpst] .
It was only in the first few moments that Paulette collapsed .
它 曾是 仅有的 在 这 第一的 很少 时刻 那 宝莱特 倒塌 .

仅仅过了几分钟，波莱特就倒下了。

[oʊld][dʒu:lz] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] .
Old Jules brought the news .
老的 朱尔斯 带来 这 消息 .

老朱尔斯带来了消息。

[ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['veri] [gʊd] ['fi:lɪŋ] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pɔ:'let] ; [ðə; ði]
There had never been very good feeling between him and Paulette ; the
那里 有 绝不 到过 非常 好的 感觉 之间 他 和 宝莱特 ; 这
[lætɜ:z] ['sɑ:rkæzəm][wɜ:r; wər] [tu:] ['kʌtɪŋ] ,
latter's sarcasms were too cutting ,
后者的 讽刺 是 也 切割 ,

他和波莱特之间一直关系不太好；波莱特的讽刺挖苦太过尖刻。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['neɪbərli] ['sɪmpəθi] [ɑ:n][dʒu:lz] - [feɪs] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [pɔ:'let]
but there was only neighborly sympathy on Jules ' face when he found Paulette
但 那里 曾是 仅有的 邻里 同情 在 朱尔斯 - 脸 什么时候 他 成立 宝莱特
[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ] [əu'det] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɜ:rkərz] .
out in the field with Odette and the other workers .
出去 在 这 场地 和 奥黛特 和 这 其他 工人 .

但当朱尔斯发现波莱特和奥黛特以及其他工人在田里时，他的脸上只有邻里间的同情。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [lʊkt] [deɪzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The good woman looked dazed for a moment ,
这 好的 女士 看起来 茫然 为了 一个 片刻 ,

这位善良的妇人一时显得有些茫然，

[ðen] [ʃi:; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['nu:li] [kʌt] [heɪ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜ:r; hər] [feɪs]
then she sank down upon a heap of newly cut hay and covered her face
然后 她 沉没 向下 之上 一个 堆 的 新 切 干草 和 涵盖 她 脸
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz] .
with her hands .
和 她 双手 .

然后她瘫坐在一堆新割的干草上，用双手捂住了脸。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [stəd] [əˈraʊnd] [ɪn] [rɪˈspektfəl] [ˈsaɪləns] ,
The others stood around in respectful silence ,
这 其他的 站立 大约 在 尊重 沉默 ,

其他人肃立默哀，表示尊重。

[ðooʊ] [ˈfeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ˈwɪspərɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpreɪz] .
though shaking their heads at one another and whispering little prayers .
尽管 摇晃 他们的 头部 在 一 其他 和 耳语 小的 祈祷 .

尽管他们互相摇头，低声祈祷。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əuˈdet] [huː] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
It was Odette who broke the silence .
它 曾是 奥黛特 WHO 打破 这 沉默 .

是奥黛特打破了沉默。

[ʃiː; ʃɪ] [-]
She [252]
她 [-]

她[252]

[stəd] , [ˈslendər] [ænd; ənd][fɜːrm] , [wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [hed] .
stood , slender and firm , with uplifted head .
站立 , 苗条 和 公司 , 和 提升 头 .

她身姿挺拔，身形纤细而坚定，昂首挺胸。

“ [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [truː] , [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [best] [fɜːr; fər] [fræns] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
“ **If it be true , he has given his best for France , ” she said** ,
“ 如果 它 是 真的 , 他 有 给定 他的 最好的 为了 法国 , ” 她 说 ,

“如果这是真的，他已经为法国竭尽全力了,”她说。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .
“ **but I do not believe it is true** .
“ 但 我 做 不是 相信 它 是 真的 .

但我并不认为这是真的。

“ [pɔːˈlet] [roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [grɑːspt] [əuˈdet] [baɪ][ðə; ði] [rɪst]
“ **Paulette rose to her feet , wiped her eyes and grasped Odette by the wrist**
“ 宝莱特 玫瑰 到 她 脚 , 擦拭 她 眼睛 和 抓住 奥黛特 经过 这 手腕
.
.
.

波莱特站起身，擦了擦眼睛，抓住奥黛特的手腕。

“ [waɪ] , [waɪ] , [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
“ **Why , why , do you say that ?**
“ 为什么 , 为什么 , 做 你 说 那 ?

“你为什么，为什么这么说？ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [tens] [vɔɪs] .
“ **she asked in a tense voice** .
“ 她 问 在 一个 紧张 嗓音 .

她紧张地问道。

“ [ðæt] [wʌn][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ded] , ” [rɪˈplaɪd] [əuˈdet] .
“ **That one is missing does not mean that one is dead , ” replied Odette** .
“ 那 一 是 丢失的 做 不是 意思是 那 一 是 死的 , ” 回复 奥黛特 .

“一个人失踪并不意味着另一个人死了,”奥黛特回答说。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] . ”
“ **He may be a prisoner** . ”
“ 他 可能 是 一个 囚犯 . ”

“他可能是囚犯。”

“ [ˈbetər] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] , ” [mɔːnd] [pɔːˈlet] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [wið; wiθ][hɜːr; hər]
“ **Better he were dead , ” mourned Paulette , covering her head with her**
“ 更好的 他 是 死的 , ” 哀悼 宝莱特 , 覆盖 她 头 和 她
[ˈeɪprən] .
apron .
围裙 .

“他死了更好,”波莱特哀叹道, 用围裙捂住了头。
“ [ænd; ənd] , ” [əuˈdet] [went] [ɑːn] , ” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈniːðər] .
“ **And , ” Odette went on , “ there is a possibility that he is neither .**
“ 和 , ” 奥黛特 去 在 , ” 那里 是 一个 可能性 那 他 是 两者都不 .
“而且,”奥黛特继续说道, “他也有可能两者都不是。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][lɔːst] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
He may have lost himself from his companions ,
他 可能 有 丢失的 他自己 从 他的 同伴 ,
他可能已经与同伴们失去了联系。

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
and be wandering in the woods trying to find his way back .
和 是 漫游 在 这 树林 尝试 到 寻找 他的 方式 后退 .
然后他在树林里徘徊, 试图找到回家的路。

[fɔːr; fər][em ˈiː][aɪ][[æɪ; əɪ][nɑːt] [bɪˈliːv] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [bæd][hæz; həz] [ˈhæpənd] [tɪl] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði]
For me I shall not believe anything very bad has happened till we know the
为了 我 我 将 不是 相信 任何事物 非常 坏的 有 发生 直到 我们 知道 这
[truːθ] .
truth .
真相 .

对我来说, 在真相大白之前, 我不会相信发生了非常糟糕的事情。
“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈɡæən] [əˈɡen] [ˈreɪkɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] .
“ **And she began again raking the hay .**
“ 和 她 开始 再次 耙草 这 干草 .
于是她又开始耙干草了。

[pɔːˈlet] [stʊd] [stiː] , [ˈpɒndərɪŋ] [ɑːn] [oʊˈdets] [wɜːrdz] .
Paulette stood still , pondering on Odette's words .
宝莱特 站立 仍然 , 沉思 在 奥黛特的 字 .
波莱特站在那里, 沉思着奥黛特的话。

“ [ðæt] [ɪz] [wel] [sed] , ” [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [æt; ət][læst] .
“ **That is well said , ” she spoke at last .**
“ 那 是 出色地 说 , ” 她 辐 在 最后的 .
“说得好,”她最后开口说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [dɪˈzæstər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [pruːf] ,
“ **There is enough disaster of which one has the proof ,**
“ 那里 是 足够的 灾难 的 哪个 一 有 这 证明 ,
“灾难已经够多了, 而且有人能证明这一点,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][biː; bi] [ˈdesəˌlɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [pruːf] [kʌmz] ?
why should one be desolated until that proof comes ?
为什么 应该 一 是 荒凉的 直到 那 证明 来 ?
在证据出现之前, 为什么要感到绝望呢?

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [tuː] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər]
“ **Then she too turned back to her work and all the rest followed her**
“ 然后 她 也 转向 后退 到 她 工作 和 全部 这 休息 随后 她
[ɪɡˈzæmp(ə)] .
example .
例子 .

“然后她也回去工作了, 其他人也都效仿了她的做法。”

[ɪn][ðə; ði] [wi:k] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [pɔ:'let] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rɪktli] [kɑ:m][ænd; ənd][ˈkɑ:nfɪdənt] .
In the week that followed Paulette was perfectly calm and confident .
在这 星期 那 随后 宝莱特 曾是 完美 冷静的 和 自信的 .
接下来的一周，宝莱特表现得非常冷静自信。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈmoʊmənts] [wen] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [mɪs'geɪv] [hɜ:r; hər] , [noʊ][wʌn] [nu:] [aɪ 'ti:][bʌt; bət]
If there were moments when her heart misgave her , no one knew it but
如果 那里 是 时刻 什么时候 她 心 错失 她 , 不 一 知道 它 但
[əu'det] ,
Odette ,
奥黛特 ,
如果奥黛特的心曾让她失望过，除了她以外，没有人知道。

[tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ji] [wʊd] [tɜ:rn][ə; eɪ] [ˈtrʌblɪd] [feɪs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [ə; eɪ] [rɪ:ə'ʃʊrɪŋ] [smaɪl]
to whom she would turn a troubled face to receive in response a reassuring smile
到 谁 她 会 转动 一个 麻烦 脸 到 收到 在 回复 一个 令人安心 微笑
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
她会露出忧虑的表情去看他，而他则会回以一个令人安心的微笑。

[sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] [ə'hʌðər] , [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'kwəɪərd][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [pɔ:'lets]
some way or another , was all that was required to restore Paulette's
一些 方式 或者 其他 , 曾是 全部 那 曾是 必需的 到 恢复 宝莱特的
[ekwə'nɪməti] . [-]
equanimity . [253]
平静 . [-]
无论如何，只需要一件事就能恢复波莱特的平静。 [253]

[i:v(ə)n] [ˈlu:si] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][pʊt] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] [oʊ'dets] “ [ˈsʌmθɪŋ] [telz] [em 'i:] .
Even Lucie had come to put confidence in Odette's “ something tells me .
甚至 露西 有 来 到 放 信心 在 奥黛特的 “ 某物 讲述 我 .
就连露西也开始相信奥黛特的“冥冥之中我感觉是这样”。

[hæd; həd][ʃi:; ji][nɑ:t] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ɪf] [pɑ:m][pɑ:m] [rɪ'kʌvərd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][saɪn] [ðæt]
“ **Had she not maintained that if Pom Pom recovered it would be a sign that**
“ 有 她 不是 维持 那 如果 蓬松 蓬松 恢复 它 会 是 一个 符号 那
[ˈvɪktər] ,
Victor ,
胜利者 ,
“如果她没有坚持认为，如果蓬蓬康复，那就表明维克多……”

[ˈlaɪkwaɪz] , [wʊd] [du:][soʊ] ?
likewise , would do so ?
同样地 , 会 做 所以 ?
同样，你会这样做吗？
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst] [ʌn'kæni] [ɪn] [oʊ'dets] [ˈætɪtju:dz] [ʌv; əv][maɪnd] .
There was something almost uncanny in Odette's attitudes of mind .
那里 曾是 某物 几乎 不可思议 在 奥黛特的 态度 的 头脑 .
奥黛特的思想态度中有一种近乎诡异的气质。

[ˈprɑ:bəbli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʃi:; ji] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈɑ:ptɪmɪzəm] , [ænd; ənd]
Probably it was nothing more than she cultivated a cheerful optimism , and
大概 它 曾是 没有什么 更多的 比 她 栽培 一个 快乐 乐观 , 和
[ˈhævɪŋ] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] ,
, having suffered so much ,
, 拥有 遭受 所以 很多 ,
或许这只不过是她刻意培养了一种乐观开朗的性格，而且，经历了那么多苦难之后，

[meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ʌn'nesəsəri] [ænd; ənd] ['glu:mi] [fɔ:'bəʊdɪŋz] ['sɪmpli] **made a practice of pushing away all unnecessary and gloomy forebodings simply**
制成 一个 实践 的 推动 离开 全部 不必要 和 阴沉 不祥的预感 简单地
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [noʊ] [mɔ:r] .
because she had come to a place where she could endure no more .
因为 她 有 来 到 一个 地方 在哪里 她 可以 忍受 不 更多的 .

她养成了一个习惯，那就是把所有不必要的、悲观的预感都抛到脑后，因为她已经到了无法再忍受的地步。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [ə'fɔrd] ['lu:si] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pɔ:zətɪv] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] ,
She had always assured Lucie that she was positive her mother would return ,
她 有 总是 保证 露西 那 她 曾是 积极的 她 母亲 会 返回 ,
她一直向露西保证，她确信露西的母亲一定会回来。

[ænd; ənd][ə'pɔ:n] [ðɪs] ['lu:si] [pɪnd] [hɜ:r; hər] [feɪθ] ,
and upon this Lucie pinned her faith ,
和 之上 这 露西 已置顶 她 信仰 ,
露西将她的信仰寄托于此。

[dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [mʌnθs] [pæst] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [wɜ:rd]
discouraged and disheartened as she was when months passed without any word
灰心 和 沮丧 作为 她 曾是 什么时候 几个月 通过了 没有 任何 单词
.
:
.

几个月过去了，杳无音信，她感到沮丧和灰心。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] [æftər][dʒu:lz] [brɔ:t] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [dʒi:n][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ðæt]
It was about two weeks after Jules brought the report that Jean was missing that
它 曾是 关于 二 周 后 朱尔斯 带来 这 报告 那 让 曾是 丢失的 那
[oʊ'dets] [pru:f] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mætɪriəl] [ænd; ənd] [sætɪs'fæktəri] [fɔ:rm] ,
Odette's proof came in a very material and satisfactory form ,
奥黛特的 证明 来了 在 一个 非常 材料 和 令人满意的 形式 ,
大约在朱尔斯报告让失踪两周后，奥黛特的证据以非常确凿和令人满意的形式送达。

[fɔ:r; fər] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [ɪn][wʌn] ['i:vnɪŋ] [bʌt; bət][dʒi:n] [hɪm'self] .
for who should walk in one evening but Jean himself .
为了 WHO 应该 走 在 一 晚上 但 让 他自己 .
那天晚上，谁会走进来呢？不，正是让·皮埃尔本人。

[pɔ:'let] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [breɪv] [ʌndər] [ɪl] [nu:z] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pli:tli] [oʊvər'kʌm] .
Paulette who had been so brave under ill news was now completely overcome .
宝莱特 WHO 有 到过 所以 勇敢的 在下面 患病的 消息 曾是 现在 完全地 克服 .
面对噩耗一直很勇敢的宝莱特，现在彻底崩溃了。

[ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r'self] ['ɪntu:] ['dʒi:nz] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [wept] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; hər] [terz]
She threw herself into Jean's arms and wept on his shoulder as if her tears
她 扔 她自己 进入 牛仔裤 武器 和 哭泣 在 他的 肩膀 作为 如果 她 眼泪
[wʊd] ['nevər] [si:s] .
would never cease .
会 绝不 停止 .
她扑进让的怀里，伏在他的肩头痛哭，仿佛眼泪永远不会停止。

[dʒi:n] [held] [hɜ:r; hər] [ɔ:'kwɔrdli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət] [əu'det] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪvɪd]
Jean held her awkwardly and looked over at Odette standing with a vivid
让 握住 她 尴尬地 和 看起来 超过 在 奥黛特 常设 和 一个 生动
[laɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪ'stirɪəs] [smaɪl] [ə'pɔ:n][hɜ:r; hər] [lɪps] .
light in her eyes and a mysterious smile upon her lips .
光 在 她 眼睛 和 一个 神秘 微笑 之上 她 嘴唇 .
珍笨拙地抱着她，看向站在那里的奥黛特，她眼中闪烁着明亮的光芒，嘴角带着神秘的微笑。

“ [bʌt; bət] , [mɑ:ˈmɔ:n] , ” [prəuˈtestɪd] [dʒi:n] , “ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
“ **But** , **mamon** , ” **protested Jean** , “ **what is this** ?
“ 但 , 玛蒙 , ” 抗议 让 , ” 什么 是 这 ?
“但是, 玛蒙,”让抗议道, “这是什么? ”

[waɪ] [ðɪs] [hɪˈsterɪk(ə)l] [ˈmænər] ?
Why this hysterical manner ?
为什么 这 歇斯底里的 方式 ?
为什么会表现得如此歇斯底里?

[hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] ? ” [-]
Has anything happened ? ” [**254**]
有 任何事物 发生 ? ” [-]
发生什么事了吗? [254]

“ [ˈeniθɪŋ] ?
“ **Anything** ?
“ 任何事物 ?
“任何事物?

[si:l] !
Ciel !
希尔 !
希尔!

[hi:; hi] [kɔ:lz] [aɪ ˈti:] [ˈeniθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ˈmɪsɪŋ] .
he calls it anything , nothing to have been reported missing .
他 呼叫 它 任何事物 , 没有什么 到 有 到过 据报道 丢失的 .
他给它起了各种名字, 没有一份失窃报告。

[hi:; hi] [θɪŋks] [em ˈi:] [æn; ən] [ɪnˈsenseɪt] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [mɔ:rn] [ˈʊvər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wʌn] [lɔ:st] , [ded] ,
He thinks me an insensate who did not mourn over him as one lost , dead ,
他 思考 我 一个 无知觉 WHO 做过 不是 哀悼 超过 他 作为 一 丢失的 , 死的 ,
[ˈprɪz(ə)nər] . ”
prisoner . ”
囚犯 . ”
他认为我是个麻木不仁的人, 没有像对待一个迷失的、死去的囚犯那样为他哀悼。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðʊz] [θɪŋz] , ” [dɪˈklerd] [dʒi:n] .
“ **But I was never any of those things** , ” **declared Jean** .
“ 但 我 曾是 绝不 任何 的 那些 事物 , ” 声明 让 .
“但我从来就不是那样的人,”让说道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] , [jes] , [bʌt; bət] [ˈlʌkɪli] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [skrætʃ] .
“ **I was in the fight , yes , but luckily I have not even a scratch** .
“ 我 曾是 在 这 斗争 , 是的 , 但 幸运的是 我 有 不是 甚至 一个 划痕 .
“是的, 我当时在打架, 但幸运的是, 我连一点擦伤都没有。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [gæst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər]
I was gassed a little , yes , and I have this permission to make up for
我 曾是 毒气 一个 小的 , 是的 , 和 我 有 这 允许 到 制作 向上 为了
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

是的, 我当时有点晕乎乎的, 但我可以借此机会弥补一下。
“ [bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [əˈʃʊrəns] [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:p] [ðə; ði] [fləʊ] [ʌv; əv] [pɔ:ˈlets] [terz] ,
“ **But even this assurance did not stop the flow of Paulette's tears** ,
“ 但 甚至 这 保证 做过 不是 停止 这 流动 的 宝莱特的 眼泪 ,
但即便如此, 波莱特的眼泪依然止不住地流。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [ˈpætɪd] [hɜːr; hər] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn]
and she still clung to him while he patted her encouragingly , his eyes on
和 她 仍然 紧紧抓住 到 他 尽管 他 轻拍 她 令人鼓舞的是 , 他的 眼睛 在
[əuˈdet] .
Odette .
奥黛特 .

她仍然紧紧地抱着他，他一边鼓励地拍着她，一边注视着奥黛特。

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kept] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] , " [ɪkˈspleɪnd]
" It has been a long time that she has kept back her tears , " explained
" 它 有 到过 一个 长的 时间 那 她 有 保留 后退 她 眼泪 , " 解释
[əuˈdet] .
Odette .
奥黛特 .

“她已经很久没有流泪了，”奥黛特解释说。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ðə; ði][wɜːrst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [breɪv] , [oʊ] [ˈveri] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] .
" When she believed the worst she was brave , oh very full of courage .
" 什么时候 她 相信 这 最差 她 曾是 勇敢的 , 哦 非常 满的 的 勇气 .

“当她认为最糟糕的事情发生时，她很勇敢，哦，她非常勇敢。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [rɪˈliːf] [wɪt] [brɪŋz] [ðə; ði] [terz] .
Now , you see , it is the relief which brings the tears .
现在 , 你 看 , 它是 这 宽慰 哪个 带来 这 眼泪 .

你看，正是如释重负的心情才让人热泪盈眶。

" [pɔːˈlet] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɜːrˈself][tuː; tə][biː; bi][led][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .
" Paulette wiped her eyes and allowed herself to be led to a chair .
" 宝莱特 擦拭 她 眼睛 和 允许 她自己 到 是 引领 到 一个 椅子 .

波莱特擦了擦眼睛，任由别人领着她坐到椅子上。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It was all because of that child , " she said .
" 它 曾是 全部 因为 的 那 孩子 , " 她 说 .

“这一切都是因为那个孩子，”她说。

" [aɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ænd; ənd] [biˈliːvd] [aɪ][hæd; həd] [lɔːst] [juː; jʊ] .
" I accepted the report and believed I had lost you .
" 我 公认 这 报告 和 相信 我 有 丢失的 你 .

“我接受了这份报告，并且认为我已经失去你了。”

[dɪd][ʃiː; ʃi] ?
Did she ?
做过 她 ?

是吗？

[nɔːt][æt; ət] [ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

- [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [truː] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' It is not true , ' she said .
- 它 是 不是 真的 , - 她 说 .

“这不是真的，”她说。

- [aɪ][jæl; ʃəl][nɔːt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pruːf] .
' I shall not believe it till we have the proof .
- 我 将 不是 相信 它 直到 我们 有 这 证明 .

“在得到证据之前，我不会相信。”

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʃiː; ʃɪ] [huː] [hæz; həz] [kept] [em 'i:] [ɪn] [hɑːrt] , [fɔːr; fər] [nɑːt] [wʌnz] [wɒd] [ʃiː; ʃɪ] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] . ”
- **It is she who has kept me in heart , for not once would she believe it .** ”
- 它 是 她 WHO 有 保留 我 在 心 , 为了 不是 一次 会 她 相信 它 . ”
“是她一直把我放在心上，因为她从未相信过这件事。”

“ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈðə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ? ” [æskt] [dʒi:n] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
“ **Why did you of all others refuse to believe it ?** ” **asked Jean , looking at**
“ 为什么 做过 你 的 全部 其他的 拒绝 到 相信 它 ? ” 问 让 , 寻找 在
[əu'det] .
Odette .
奥黛特 .

“为什么偏偏是你不肯相信呢？”让看着奥黛特问道。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , ” [ðə; ðɪ] [gɜːrɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
“ **I do not know ,** ” **the girl returned .**
“ 我 做 不是 知道 , ” 这 女孩 返回 .

“我不知道,”女孩回答道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [brɪ'li:v] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [θɪŋ] [tɪl] [wʌn] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ? ” [-]
“ **Why should one believe an unhappy thing till one is obliged to ?** ” [255]
“ 为什么 应该 一 相信 一个 不开心 事物 直到 一 是 有义务 到 ? ” [-]

“除非迫不得已，否则为什么要相信一件令人不快的事情呢？”[255]

[dʒi:n] [ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˈθʊːtfəli] .
Jean nodded thoughtfully .
让 点头 深思熟虑 .

珍若有所思地点了点头。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [fə'lɑːsəfi] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
“ **It is good philosophy ,** ” **he returned .**
“ 它 是 好的 哲学 , ” 他 返回 .

“这是一个很好的哲学,”他回答道。

“ [waɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˈmɪsɪŋ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət] [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [duː] ,
“ **Why I was reported missing I do not know , but yes , I think I do ,**
“ 为什么 我 曾是 据报道 丢失的 我 做 不是 知道 , 但 是的 , 我 思考 我 做 ,

“我不知道为什么我会被报告失踪，但是，是的，我想我知道。”

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒi:n] [huː] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ˈprɪz(ə)nər] .
for there is a Jean Ribaud who was taken prisoner .
为了 那里 是 一个 让 里博 WHO 曾是 已采取 囚犯 .

因为有一个名叫让·里博的人被俘虏了。

[ðə; ðɪ] [neɪmz] [saʊnd] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [juː; jʊ] [siː] . ”
The names sound the same , you see . ”
这 姓名 声音 这 相同的 , 你 看 . ”

你看，这些名字听起来都一样。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [ˈsɑːrɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈðə] [pʊr] [dʒi:n] , ” [sed] [əu'det] .
“ **I am sorry for that other poor Jean ,** ” **said Odette .**
“ 我 是 对不起 为了 那 其他 贫穷的 让 , ” 说 奥黛特 .

“我真为另一个可怜的珍感到难过,”奥黛特说。

“ [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɑːrɪ] [fɔːr; fər] [em 'i:] ?
“ **As you would have been sorry for me ?**
“ 作为 你 会 有 到过 对不起 为了 我 ?

“你会为我感到难过吗？”

[ˈprɑːbəbli] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [nɪnɪt] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
Probably he had no Nenette and Rintintin to protect him .
大概 他 有 不 内内特 和 - 到 保护 他 .

他大概没有内内特和林丁丁保护他吧。

” [ə; eɪ] [ˈflæʃɪŋ] [smaɪl] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [oʊˈdets] [feɪs] [æz; əz][ˈiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [tuː; tə][ɡoʊ]
“ **A flashing smile lighted up Odette's face as she picked up a bucket to go**
” 一个 闪烁 微笑 照明 向上 奥黛特的 脸 作为 她 挑选 向上 一个 桶 到 去
[fɔːr; fər][ˈwɔːtər] .
for water .
为了 水 .

“奥黛特拿起水桶去打水时，脸上绽放出灿烂的笑容。

[dʒiːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [huː] [hæd; həd] [naʊ] [kwɑɪt] [rɪˈkʌvəd] [hɜːr; hər][kɑːm] , [ænd; ənd]
Jean looked at his mother who had now quite recovered her calm , and
让 看起来 在 他的 母亲 WHO 有 现在 相当 恢复 她 冷静的 , 和
[huː] [roʊz] ,
who rose ,
WHO 玫瑰 ,
让·基恩看着他的母亲，母亲已经完全恢复了平静，并站了起来。

[əˈpɑːn][hɑːspɪˈtæləti] [ɪnˈtent] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtʃɪn] .
upon hospitality intent , and went into the little kitchen .
之上 热情好客 意图 , 和 去 进入 这 小的 厨房 .
出于好客之道，他走进了小厨房。

[ðen] [ˈdʒiːnz] [aɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [oʊˈdets] [ˈvænɪʃɪŋ] [fɔːrm] .
Then Jean's eyes turned toward Odette's vanishing form .
然后 牛仔裤 眼睛 转向 朝向 奥黛特的 消失 形式 .
然后，让的目光转向了奥黛特逐渐消失的身影。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əuˈdet] [huːm] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] .
It was Odette whom he followed .
它 曾是 奥黛特 谁 他 随后 .
他跟踪的是奥黛特。

[ðə; ði] [smaɪl] [wɪtʃ] [dɔːnd] [əˈpɑːn] [pɔːˈlets] [feɪs] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃʌk(ə)l] .
The smile which dawned upon Paulette's face ended in a little chuckle .
这 微笑 哪个 黎明 之上 宝莱特的 脸 结束 在 一个 小的 轻笑 .
宝莱特脸上浮现出的笑容最终化作一声轻笑。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər][dʒiːn][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊpeɪnz] .
Three days later Jean was back with his copains .
三 天 之后 让 曾是 后退 和 他的 同伴 .
三天后，让和他的朋友们回来了。

[ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [pɔːˈlet] [ænd; ənd] [əuˈdet] [nelt] [saɪd][baɪ][saɪd][fɔːr; fər]
The evening he took his departure Paulette and Odette knelt side by side for
这 晚上 他 采取 他的 离开 宝莱特 和 奥黛特 跪下 边 经过 边 为了
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .
a long time in the dusk of the little church .
一个 长的 时间 在 这 黄昏 的 这 小的 教会 .
在他离开的那天晚上，波莱特和奥黛特在小教堂的暮色中并肩跪了很久。

[ðə; ði][nekst] [nuːz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈɪtəli] , [huː] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈbroʊkən][wɪð; wɪθ] [ˈɔːstriə] - [ˈhʌŋɡəri] ,
The next news was that Italy , who had already broken with Austria - Hungary ,
这 下一个 消息 曾是 那 意大利 , WHO 有 已经 破碎的 和 奥地利 - 匈牙利 ,
[hæd; həd] [dɪˈklerd] [wɔːr][ɑːn][ˈdʒɜːrməni] .
had declared war on Germany .
有 声明 战争 在 德国 .
接下来的消息是，已经与奥匈帝国决裂的意大利向德国宣战。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sɒm; sʌm] [kənˈtɪnjuːd] .
The battle of the Somme continued .
这 战斗 的 这 索姆河 持续 .
索姆河战役仍在继续。

[ru:'meinɪə; rəu-] , ['saidɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ælaɪz] , ['entərd] [ðə; ði][wɔ:r]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['ʌtərli] [krʌʃt]
Roumania , siding with the Allies , entered the war only to be utterly crushed
罗马尼亚 , 壁板 和 这 盟国 , 进入 这 战争 仅有的 到 是 完全地 碎
.
:
.

罗马尼亚加入盟军一方参战，结果却惨遭战败。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [ə'pɪrd] ['fɜ:rðər] [ɔ:f][ðæn; ðən]['evər] .
The end of the war appeared further off than ever .
这 结尾 的 这 战争 出现 更远 离开 比 曾经 .

战争结束似乎比以往任何时候都更加遥遥无期。

[ðə; ði][oʊld] ['dʒɔɪəs] [deɪz] [si:md] ['oʊvər][fɔ:r; fər][bəuθ] [-]
The old joyous days seemed over for both [256]
这 老的 欢乐 天 似乎 超过 为了 两个都 [-]

对于他们两人来说，过去快乐的日子似乎已经结束了[256]

['lu:si] [ænd; ənd] [ə'net] .
Lucie and Annette .
露西 和 安妮特 .

露西和安妮特。

['trædzədi][wʌz; wəz] [tu:] [nɪr] [ðem; ðəm] .
Tragedy was too near them .
悲剧 曾是 也 靠近 他们 .

悲剧离他们太近了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [fɔ:r; fər] [fræns] ?
What was the outcome for France ?
什么 曾是 这 结果 为了 法国 ?

法国的战果如何？

['mædəm] - [feɪs] [gru:] [grɪmə] [ænd; ənd] ['ʃɑ:rpər] .
Madame Guerin's face grew grimmer and sharper .
夫人 - 脸 生长 更糟糕 和 更锐利 .

盖兰夫人的脸色变得更加阴沉锐利。

['mædəm] [lə] ['brʌn] [br'keɪm] [mɔ:r] ['fi:b(ə)] .
Madame Le Brun became more feeble .
夫人 乐 布伦 成为 更多的 微弱 .

勒布伦夫人身体越来越虚弱。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['fætnəs] [wɜ:r; wər]['oʊvər] .
The days of fatness were over .
这 天 的 肥胖 是 超过 .

肥胖的时代已经结束了。

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [skers] .
So many things were scarce .
所以 许多 事物 是 稀少 .

很多东西都很稀缺。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mædəm] [lə] ['brʌn] ['fretɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:rt] ['ræfŋz; 'reɪfŋz] , [ɪ'speʃəli] [ʃi:; ji] [mɪst] ['ʊgər]
Poor little Madame Le Brun fretted at the short rations , especially she missed sugar
贫穷的 小的 夫人 乐 布伦 有格纹的 在 这 短的 口粮 , 尤其 她 错过 糖

.
:
.
可怜的小勒布伦夫人对配给不足感到焦虑，尤其想念糖。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] ,
“ **Of course , ” she said , she was willing to make sacrifices for the soldiers ,**
“ 的 课程 , ” 她 说 , 她 曾是 愿意的 到 制作 牺牲 为了 这 士兵 ,
[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˈkʌntri] ,
for her country ,
为了 她 国家 ,

“当然,”她说, 她愿意为士兵、为国家做出牺牲。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˈʃʊgər] ?
but why sugar ?
但 为什么 糖 ?

但为什么是糖呢?

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [soʊ] [ˈtʃaɪldɪʃ] , [mə:rtʃɛli:ni] , ” [sed] [hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] .
“ **You are so childish , Marcelline , ” said her sister .**
“ 你 是 所以 幼稚 , 马塞琳 , ” 说 她 姐姐 .

“你真是太幼稚了, 玛塞琳,”她姐姐说。

“ [lʊk] [æt; ət] [ˈlu:si] [ænd; ənd] [əˈnet] ; [ðeɪ] [ˈnevər] [meɪk] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] ,
“ **Look at Lucie and Annette ; they never make a complaint ,**
“ 看 在 露西 和 安妮特 ; 他们 绝不 制作 一个 抱怨 ,

“看看露西和安妮特, 她们从来不抱怨。”

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] [ˈgɜ:lz] [laɪk] [ˈʃʊgər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:] . “
and surely girls like sugar as well as you do . ”
和 一定 女孩们 喜欢 糖 作为 出色地 作为 你 做 . ”

当然, 女孩子也和你一样喜欢甜食。”

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ:t] [ˈeniθɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænd:t] [du:] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈmædəm] [lə] [ˈbrʌn] [ˈpleɪntɪvli] .
“ **They can eat anything , which I cannot do , ” returned Madame Le Brun plaintively .**
“ 他们 能 吃 任何事物 , 哪个 我 不能 做 , ” 返回 夫人 乐 布伦 哀怨地 .

“他们什么都能吃, 而我不能,”勒布伦夫人哀怨地回答道。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊr] , [ˈgrænmə:] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ber] [nɪˈsesɪtɪz] ,
“ **I am sure , grandma , I am perfectly willing to give up anything but bare necessities ,**
“ 我 是 当然 , 奶奶 , 我 是 完美 愿意的 到 给 向上 任何事物 但 裸 必需品 ,

“奶奶, 我保证, 除了基本生活必需品之外, 我什么都愿意放弃。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɪl] [du:] [gəˈspɑ:rd] [ˈeni] [ɡʊd] , ” [sed] [əˈnet] .
if it will do Gaspard any good , ” said Annette .
如果 它 将要 做 加斯帕德 任何 好的 , ” 说 安妮特 .

“如果这对加斯帕德有好处的话,”安妮特说。

“ [wel] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [gəˈspɑ:rd] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [ˈgrænmlðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]
“ **Well , but I have no Gaspard , ” returned her grandmother with some**
“ 出色地 , 但 我 有 不 加斯帕德 , ” 返回 她 祖母 和 一些

[æˈsperəti] .
asperity .
粗糙度 .

“可是我没有加斯帕德啊,”她祖母有些的不悦地回答道。

“ [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [roʊˈmæntɪk] [aɪ] [maɪt] [fi:l] [ˈdɪfrəntli] . “
“ **If I were young and romantic I might feel differently . ”**
“ 如果 我 是 年轻的 和 浪漫的 我 可能 感觉 不同 . ”

“如果我年轻浪漫, 我的想法或许会不一样。”

“ [pʊr] [ˈgrænmlðər] , ” [sed] [əˈnet] [tu:; tə] [ˈlu:si] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈloʊn] ,
“ **Poor grandmother , ” said Annette to Lucie when they were alone ,**
“ 贫穷的 祖母 , ” 说 安妮特 到 露西 什么时候 他们 是 独自的 ,

“可怜的奶奶,”安妮特和露西单独相处时, 安妮特对她说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈræʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈʃʊɡər] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] ,
“ **I wish I had a ration of sugar to give her** ,
“ 我 希望 我 有 一个 配给 的 糖 到 给 她 ,
“我真希望我能给她一些糖,”

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈɡoʊɪŋ] [wɪˈðəʊt] . “
for I do not mind in the least going without . ”
为了 我 做 不是 头脑 在 这 至少 去 没有 . ”
因为我一点也不介意挨饿。

“ [nɔːr][aɪ] . [ɪf] [aɪˈtiː] [dʌz] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈeni] [ɡʊd] ,
“ **Nor I . If it does my father any good** ,
“ 也不 我 . 如果 它 做 我的 父亲 任何 好的 ,
“我也不是。如果这对我父亲有好处的话,

[aɪ][eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpleɪnɪst] [fer] . “
I am willing to live on the very plainest fare . ”
我 是 愿意的 到 居住 在 这 非常 最朴素的 票价 . ”
我愿意过最简单的生活。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [fiːl] [ðæt] [wei] , [ɔːl] [ɪkˈsept] [pɔːr] [ˈgrænmlðər] .
“ **I think we all feel that way , all except poor grandmother** .
“ 我 思考 我们 全部 感觉 那 方式 , 全部 除了 贫穷的 祖母 .
“我想我们所有人都有这种感觉, 除了可怜的奶奶。”

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [-]
She has been so accustomed to [257]
她 有 到过 所以 习惯 到 [-]
她已经习惯了[257]

[ˈbiːɪŋ] [kənˈsɪdərɪd] [ænd; ənd] [ˈkeɪtəd] [tuː; tə] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən][moʊst] . “
being considered and catered to that it is harder for her than most . ”
存在 经过考虑的 和 餐饮服务 到 那 它 是 更难 为了 她 比 最多 . ”
考虑到她的需求和照顾, 这对她来说比大多数人来说更难。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [pərˈhæps] , “ [sed] [ˈluːsi] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
“ **I think perhaps ,” said Lucie after a pause** ,
“ 我 思考 也许 , “ 说 露西 后 一个 暂停 ,
“我想或许吧,”露西停顿了一下后说道。

“ [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [ɑːpərˈtuːnəɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
“ **that one should be thankful for opportunities of making sacrifices** ,
“ 那 一 应该 是 感恩 为了 机会 的 制作 牺牲 ,
“人应该对做出牺牲的机会心存感激,

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [meɪks] [juːˈes] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌnˈselfɪ] .
for it certainly makes us stronger and more unselfish .
为了 它 当然 制作 我们 更强 和 更多的 无私 .
因为它确实能让我们变得更强大、更无私。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [heɪt] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l]
I used to hate sorrow and trouble
我 用过的 到 恨 悲哀 和 麻烦

我以前最讨厌悲伤和烦恼。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ][duː][nɑːt][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː] .
but now I can see the use of it , even though I do not enjoy it .
但 现在 我 能 看 这 使用 的 它 , 甚至 尽管 我 做 不是 享受 它 .
但现在我能看出它的用途了, 尽管我并不喜欢它。

“ [əˈnet] [smaɪld] .
“ **Annette smiled** .
“ 安妮特 微笑 .

安妮特笑了。

“ [aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ðer; ðər][ɪz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][seɪnt] [hu:] [wʊd] [ɪkˈspekt][ju: ˈes][tu:; tə][ɪnˈdʒʊɪ] [ˈtrʌb(ə)] ,
“ **I don't believe there is even a saint who would expect us to enjoy trouble** ,
“ 我 不 相信 那里 是 甚至 一个 圣 WHO 会 预计 我们 到 享受 麻烦 ,
“我不认为会有哪个圣人会希望我们享受苦难。”

“ [fi:; fi] [ˈænsər] .
“ **she answered** .
“ 她 回答 .

她回答道。

“ [wi:; wi][kæn; kən] [əkˈsept] [aɪ ˈti:] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈdisəplɪn] , [æz; əz] [ˈsɪstər] [məˈri:] [pˈtɪliə] [ju:st]
“ **We can accept it as a part of discipline , as Sister Marie Ottillia used**
“ 我们 能 接受 它 作为 一个 部分 的 纪律 , 作为 姐姐 玛丽 奥蒂莉亚 用过的
[tu:; tə] [seɪ] ,
“ **to say** ,
“ 到 说 ,
“我们可以把它视为纪律的一部分，就像玛丽·奥蒂利亚修女过去常说的那样。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈni:dnt] [traɪ][tu:; tə] [dɪˈlaɪt] [ɪn][aɪ ˈti:] .
“ **but we needn't try to delight in it** .
“ 但 我们 不必 尝试 到 喜 在 它 .
“但我们不必非得从中获得快乐。”

“ [ðə; ðɪ] [tu:] [ˈgɜ:lz] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsuʊɪŋ] [ˈveri] [ˈkwaɪətli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
“ **The two girls went on with their sewing very quietly for a while** .
“ 这 二 女孩们 去 在 和 他们的 缝纫 非常 悄悄 为了 一个 尽管 .
“两个女孩安静地继续缝纫了一会儿。”

“ [aɪ] [ˈhævnt] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][gəˈspɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , “ [əˈnet] [æt; ət][læst] [spoʊk]
“ **I haven't heard from Gaspard for a long time , “ Annette at last spoke**
“ 我 还没有 听到 从 加斯帕德 为了 一个 长的 时间 , “ 安妮特 在 最后的 辐
[hɜ:r; hər] [θɔ:t] .
“ **her thought** .
“ 她 想法 .
“我已经很久没有收到加斯帕德的消息了，”安妮特终于说出了自己的想法。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ðæt] [mi:nz] [gʊd] [ɔ:r][bæd] [nu:z] . “
“ **I don't know whether that means good or bad news** . “
“ 我 不 知道 无论 那 方法 好的 或者 坏的 消息 . “
“我不知道这到底是好消息还是坏消息。”

“ [əʊˈdet] [wʊd] [seɪ] [gʊd] [nu:z] , “ [riˈspɒndɪd] [ˈlu:si] .
“ **Odette would say good news , “ responded Lucie** .
“ 奥黛特 会 说 好的 消息 , “ 回应 露西 .
“奥黛特会说这是个好消息，”露西回答道。

“ [fi:; fi][ɪz][æn; ən] [ɑ:d] [ˈlɪt(ə)l][wʌn] , [ðæt] [əʊˈdet] .
“ **She is an odd little one , that Odette** .
“ 她 是 一个 奇怪的 小的 一 , 那 奥黛特 .
“奥黛特真是个小家伙。”

[ɪf] [fi:; fi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdʒʊʊn][ʌv; əv][ɑ:rk][aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [fi:; fi] [tu:] [maɪt]
If she had lived in the days of Joan of Arc I believe that she too might
如果 她 有 居住地 在 这 天 的 琼 的 弧 我 相信 那 她 也 可能
[hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈvɔɪsɪz] . “
“ **have heard voices** . “
“ 有 听到 声音 . “
“如果她生活在圣女贞德的时代，我相信她也可能听到过声音。”

“ [haʊ] [pɔ:ˈlet] [dɒʊts] [ɑ:n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] .
“ **How Paulette dotes on her , and no wonder** .
“ 如何 宝莱特 点 在 她 , 和 不 想知道 .
“波莱特多么疼爱她啊，这不足为奇。”

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevər] [θɔ:t] — ? ”
Have you ever thought — ? ”
有 你 曾经 想法 一 ？ ”

你有没有想过——？

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] , [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
“ Oh , yes , I have thought , but I do not say anything .
” 哦 , 是的 , 我 有 想法 , 但 我 做 不是 说 任何事物 .
“哦, 是的, 我想过, 但我什么也没说。”

[wʌn] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ðɪ][wɔ:r][ɪz][ˈoʊvər] . “
One must wait till the war is over . ”
一 必须 等待 直到 这 战争 是 超过 . ”

必须等到战争结束。

“ [mʌst; məst][wʌn] ?
“ Must one ?
” 必须 一 ？

“必须有一个吗？ ”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ɪf] [gəˈspɑ:rd] [dɪˈsaɪdɪz] [ˈʌðərwaɪz] . “
I shall not if Gaspard decides otherwise . ”
我 将 不是 如果 加斯帕德 决定 否则 . ”

如果加斯帕德另有决定, 我就不会这么做。”

“ [pərˈhæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˈletərz] .
“ Perhaps that is why you have had no letters .
” 也许 那 是 为什么 你 有 有 不 信件 .

“或许这就是你没有收到信件的原因。”

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] . “ [-]
He may be on his way home . ” [258]
他 可能 是 在 他的 方式 家 . ” [-]

他可能正在回家的路上。”[258]

“ [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] . “
“ I have thought of that . ”
” 我 有 想法 的 那 . ”

“我考虑过这个问题。”

“ [ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈsoʊɪŋ] [soʊ] [kənˈtentɪdli] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][soʊ] [ˈmeni]
“ And it is why you are sewing so contentedly and are putting in so many
” 和 它 是 为什么 你 是 缝纫 所以 心满意足地 和 是 推杆 在 所以 许多

[faɪn] [ˈstɪtʃɪz] ? “
fine stitches ? ”
美好的 针脚 ？ ”

“所以你会如此心满意足地缝纫, 并且缝出这么多精细的针脚吗？ ”

“ [aɪˈti:] [ɪz][wʌn] [ˈri:z(ə)n] .
“ It is one reason .
” 它 是 一 原因 .

这是其中一个原因。

“ [ˈlu:si] [dru:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [saɪ] .
“ Lucie drew a little sigh .
” 露西 画 一个 小的 叹 .

露西轻轻叹了口气。

“ [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [streɪndʒ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈmæɪɪd] , [əˈnet] .
“ It will be strange to think of you married , Annette .
” 它 将要 是 奇怪的 到 思考 的 你 已婚 , 安妮特 .

“想到你结婚这件事, 感觉会很奇怪, 安妮特。”

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsiːɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðər] [ˈdeɪli] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [brɪˈɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ,
Here we are seeing each other daily just as we did before the war ,
这里 我们 是 看到 每个 其他 日常的 只是 作为 我们 做过 前 这 战争 ,
在这里, 我们每天都能见面, 就像战前一样。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ɐnd][aɪ][ɪn] [əˈnʌðər] . " **and the time will come when you will be in one place and I in another** . "
和 这 时间 将要 来 什么时候 你 将要 是 在 一 地方 和 我 在 其他 . "
总有一天, 你会在一个地方, 而我会另一个地方。

" [pərˈhæps][naːt] . **Perhaps not** . "
也许 不是 .
"或许不是。"

[wiː; wi] [maɪt] [bəuθ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] . " **We might both continue to be here** . "
我们 可能 两个都 继续 到 是 这里 . "
我们俩或许会继续待在这里。

" [oʊ] , [noʊ] , **Oh , no** , "
哦 , 不 ,
"哦, 不,

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [der] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊm] [ɔːl] **for as soon as we dare we must go back to have the home all**
为了 作为 很快 作为 我们 敢 我们 必须 去 后退 到 有 这 家 全部
[ˈredi] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈmʌðər] . **ready for my mother** .
准备好 为了 我的 母亲 .
一旦我们鼓起勇气, 就必须回去把家准备好, 迎接我母亲的到来。

" [əˈnet] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] . **Annette was silent** . "
安妮特 曾是 沉默的 .
安妮特沉默不语。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˈveri] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈluːsɪz] [hoʊps][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fʊlˈfɪld] . **She felt very uncertain that Lucie's hopes were to be fulfilled** .
她 毛毡 非常 不确定 那 露西的 希望 是 到 是 已完成 .
她非常不确定露西的愿望能否实现。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈbrɪskli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] . **Then she briskly changed the subject** .
然后 她 轻快地 已更改 这 主题 .
然后她迅速转移了话题。

" [wʊd] [juː; jʊ] [ɪmˈbrɔɪdər] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈraʊnd] , [ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [pʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪn] **Would you embroider this all the way around , or would you only put a little in**
" 会 你 绣 这 全部 这 方式 大约 , 或者 会 你 仅有的 放 一个 小的 在
[frʌnt] ? **front ?**
正面 ?
"您是打算把这个图案绣满一圈, 还是只绣前面一点? "

" [ˈluːsi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈmætər] [duː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , **Lucie gave the matter due consideration** , "
露西 给予 这 事情 到期的 考虑 ,
露西认真考虑了此事。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t][dɪ'saɪdɪd] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][kɔ:l][frʌm; frəm] [br'loʊ] [sterz] .
but had not decided when there came a call from below stairs .
但 有 不是 决定 什么时候 那里 来了 一个 称呼 从 以下 楼梯 .
但还没来得及做决定，楼下就传来电话。

" [ə'net] , [ə'net] .
Annette , Annette .
" 安妮特 , 安妮特 .

"安妮特，安妮特。"

[kʌm] [æt; ət][wʌnz] .
Come at once .
来 在 一次 .

立即过来。

" [daʊn] [went] [ə'nets] [wɜ:rk][æz; əz][fɪ; jɪ] ['heɪstɪli] [ræn][tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði][kɔ:l] .
Down went Annette's work as she hastily ran to answer the call .
" 向下 去 安妮特的 工作 作为 她 草草 跑 到 回答 这 称呼 .
"安妮特手头的工作全都丢了，她匆匆跑去接电话。"

[ɔ:'ðoo] ['lu:si] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][kɜ'ri'ɑ:səti][fɪ; jɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fɪ; jɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['fa:ləʊ] .
Although Lucie was full of curiosity she decided that she would not follow .
虽然 露西 曾是 满的 的 好奇心 她 决定 那 她 会 不是 跟随 .
虽然露西充满好奇，但她决定不跟随。

[ɪf] [fɪ; jɪ][hæd; həd] [bɪn] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði][kɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'klu:dɪd] [hɜ:r'self] .
If she had been wanted the call would have included herself .
如果 她 有 到过 通缉 这 称呼 会 有 包括 她自己 .
如果她被通缉，电话里肯定会包括她。

[soʊ][fɪ; jɪ][sæt] [kwɪt] [stɪl] , ['prez(ə)ntli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][tu:; tə] [si:] [ɪf] [pɑ:m][pɑ:m][wɜ:r; wər] [nɪr] .
So she sat quite still , presently looking around to see if Pom Pom were near .
所以 她 卫星 相当 仍然 , 目前 寻找 大约 到 看 如果 蓬松 蓬松 是 靠近 .
于是她静静地坐着，四处张望，看看蓬蓬是不是在附近。

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'lɑɪd] [ə'pɑ:n][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [fɑ:r] [ɔ:f] ,
He could be relied upon not to be very far off ,
他 可以 是 依赖 之上 不是 到 是 非常 远的 离开 ,
他的预测通常不会偏离太远，这一点值得信赖。

[ænd; ænd] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['ʌndər] ['lu:sɪz] [tʃer] . [-]
and this time was discovered under Lucie's chair . [259]
和 这 时间 曾是 发现 在下面 露西的 椅子 . [-]
这次是在露西的椅子下发现的。[259]

[ə'net] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
Annette was gone a long time ,
安妮特 曾是 已消失 一个 长的 时间 ,
安妮特离开很久了，

[soʊ] [ðæt] ['lu:si] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [hɜ:r; hər][ænd; ænd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
so that Lucie began to wonder what was keeping her and was about to
所以 那 露西 开始 到 想知道 什么 曾是 保持 她 和 曾是 关于 到
[goʊ][ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wen] [hɜ:r; hər] [frend] [ə'pɪrd] ,
go in search of her when her friend appeared ,
去 在 搜索 的 她 什么时候 她 朋友 出现 ,
于是露西开始纳闷是什么耽搁了她，正要去找她时，她的朋友出现了。

['lʊkɪŋ] ['veri] [flʌʃt] [ænd; ænd] [ɪk'saɪtɪd] .
looking very flushed and excited .
寻找 非常 配 和 兴奋的 .
看起来脸颊绯红，十分兴奋。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [streɪndʒ] , [soʊ] [veri] [streɪndʒ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [brɪ'gæən] , ” [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ]
“ **It is so strange , so very strange ,** ” **she began ,** “ **just as we were talking**
“ 它 是 所以 奇怪的 , 所以 非常 奇怪的 , ” 她 开始 , ” 只是 作为 我们 是 说
[ʌv; əv] [aɪ 'ti:] . ”
of it . ”
的 它 : ”

“真是太奇怪了，太奇怪了，”她开口说道，“我们刚才还在谈论这件事呢。”

“ [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈluːsi] , ” [nɑːt] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)] . ”
“ **Not trouble !** ” **exclaimed Lucie ,** “ **not more trouble .** ”
“ 不是 麻烦 ! ” 惊呼 露西 , ” 不是 更多的 麻烦 : ”

“别惹麻烦！”露西惊呼道，“别再惹麻烦了。”

“ [noʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .
“ **No , I hope not .**
“ 不 , 我 希望 不是 :

“不，我希望不会。”

“ [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [smaɪl] [flɪtɪd] [əˈkrɔːs] [əˈnɛts] [feɪs] .
“ **A little smile flitted across Annette's face .**
“ 一个 小的 微笑 飞掠 穿过 安妮特的 脸 :

安妮特的脸上掠过一丝微笑。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [əˈbaʊt] [gəˈspɑːrd] .
“ **It is about Gaspard .**
“ 它 是 关于 加斯帕德 :

“这是关于加斯帕德的故事。”

[hiː; hi] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] — “
He is coming , and — “
他 是 未来 , 和 — “

他要来了，而且——”

“ [ænd; ənd] — . ” [ˈluːsi] [lʊkt] [hɜːr; hər] [ʌndərˈstændɪŋ] .
“ **And** — . ” **Lucie looked her understanding .**
“ 和 — : ” 露西 看起来 她 理解 :

“然后——”露西露出了理解的神情。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [aɪ 'ti:] .
“ **Yes , that is it .**
“ 是的 , 那 是 它 :

“是的，就是这样。”

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [ðæt] [wiː; wi] [biː; bi] [ˈmærid] [æt; ət] [wʌns] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
He wishes that we be married at once so that I can go back with him
他 愿望 那 我们 是 已婚 在 一次 所以 那 我 能 去 后退 和 他
[tuː; tə] [ˈpærɪs] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [liːv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .
to Paris and spend the rest of his leave with him there .
到 巴黎 和 花费 这 休息 的 他的 离开 和 他 那里 :

他希望我们立刻结婚，这样我就可以和他一起回巴黎，在那里度过他剩下的假期。

[hiː; hi] [hæz; həz] [əˈferz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ɪn] [ˈpærɪs] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər]
He has affairs to look after in Paris , you see , and cannot stay here for
他 有 事务 到 看 后 在 巴黎 , 你 看 , 和 不能 停留 这里 为了
[lɔːŋ] . ”
long . ”
长的 : ”

你知道，他在巴黎还有事要处理，不能在这里久留。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] ? ” [æskt] [ˈluːsi] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [mʌt] [ɡroʊn] [ʌp] .
“ **And what is this at once ?** ” **asked Lucie , suddenly feeling very much grown up .**
“ 和 什么 是 这 在 一次 ? ” 问 露西 , 突然 感觉 非常 很多 生长 向上 :

“这到底是什么？”露西问道，突然觉得自己好像长大了。

“ [deɪ] [ˈæftər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [əˈnet] [ˈsoʊbərlɪ] .

“ **Day after to - tomorrow , ” replied Annette soberly .**
“ 天 后 到 - 明天 , ” 回 复 安 妮 特 清 醒 地 .

“后天,”安妮特冷静地回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][sɪks] [wiːks] [liːv] , [wɪt] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm][əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ˈpærɪs] . ”

“ **He has six weeks leave , which gives him about a month in Paris . ”**
“ 他 有 六 周 离 开 , 哪 个 给 予 他 关 于 一 个 月 在 巴 黎 . ”

“他有六周的假期,这让他可以在巴黎待大约一个月。”

“ [ænd; ʌnd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] ? ”

“ **And then you will come back here ? ”**
“ 和 然 后 你 将 要 来 后 退 这 里 ? ”

“然后你还会回到这里吗? ”

“ [oʊ] , [jes] ,

“ **Oh , yes ,**
“ 哦 , 是 的 ,

“哦是的,

[tuː; tə][weɪt] [tɪl] [ðə; ðɪ][wɔːr][ɪz][ˈoʊvər][ænd; ʌnd][hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪf] [hɪr] [æt; ət] [kɔɪn]

to wait till the war is over and he returns to take up his life here at Coin
到 等 待 直 到 这 战 争 是 超 过 和 他 返 回 到 拿 向 上 他 的 生 活 这 里 在 硬 币

- [diːˈju] - [ˈprez] ,

- **du - Pres ,**
- 杜 - 总 统 ,

他要等到战争结束,然后回到科因杜普雷重新开始他的生活。

[wɪt] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [hoʊm] [fəˌrevəˈmoː] , [aɪ] [səˈpoʊz] . ”

which will be my home forevermore , I suppose . ”
哪 个 将 要 是 我 的 家 永 远 , 我 认 为 . ”

我想,那将永远是我的家了。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə] ?

“ **You like the idea ?**
“ 你 喜 欢 这 主 意 ?

你喜欢这个主意吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈræðər] [ðæt] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [hoʊm] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][juː ˈes]

You would rather that than to go back to your old home next door to us
你 会 相 当 那 比 到 去 后 退 到 你 的 老 的 家 下 一 个 门 到 我 们

?

?

?

你宁愿这样也不愿回到我们隔壁的老家吗?

“ [əˈnet] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

“ **Annette shook her head .**
“ 安 妮 特 摇 晃 她 头 .

安妮特摇了摇头。

“ [ðæt] [oʊld] [hoʊm] [ɪz][noʊ] [mɔːr] .

“ **That old home is no more .**
“ 那 老 的 家 是 不 更 多 的 .

“那座老房子已经不存在了。”

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðer; ðər][ɪz] [-]

From what we have heard there is [260]
从 什 么 我 们 有 听 到 那 里 是 [-]

据我们所知,有[260]

[ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] .

little to go back to .
小的 到 去 后退 到 .

没什么可回去的了。

[wʌn] [mʌst; məst] [əkˈsept] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd][biː; bi][ˈkɑːntent] .

One must accept such things and be content .
一 必须 接受 这样的 事物 和 是 内容 .

人必须接受这些事情，并知足常乐。

” [ˈluːsi] [saɪd] .

” Lucie sighed .
” 露西 叹了口气 .

露西叹了口气。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈkɑːntent] [tɪl] [aɪ][get] [bæk] [ðer; ðər] ,

“ I shall never be content till I get back there ,
” 我 将 绝不 是 内容 直到 我 得到 后退 那里 ,

“除非我回到那里，否则我永远不会满足。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [triː] [nɔːr][ə; eɪ] [ˈrʌb] [left] .

even if there be not a tree nor a shrub left .
甚至 如果 那里 是 不是 一个 树 也不 一个 灌木 左边 .

即使连一棵树或一丛灌木都不剩。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɪr] , [ænd; ənd]

It has been very wonderful that I could be with you here , and
它 有 到过 非常 精彩的 那 我 可以 是 和 你 这里 , 和

[pərˈtɪkjələrli] [naʊ] ,

particularly now ,
特别 现在 ,

能和你们在一起真是太好了，尤其是在这个时候。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [fəˌrevəˈmɔː] ,

but I could not stay during that forevermore ,
但 我 可以 不是 停留 期间 那 永远 ,

但我不可能永远待在那里。

[fɔːr; fər][aɪ][[æɪ; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv][maɪ] [oʊn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ˈperənts] , [juː; jʊ] [siː] .

for I shall some day have my own home with my own parents , you see .
为了 我 将 一些 天 有 我的 自己的 家 和 我的 自己的 父母 , 你 看 .

因为总有一天，我会和我的父母一起拥有自己的家。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [kwɪr] , [haʊˈevər] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn][hænd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˈmærid] .

It would be very queer , however , if I were not on hand to see you married .
它 会 是 非常 酷儿 , 然而 , 如果 我 是 不是 在 手 到 看 你 已婚 .

然而，如果我没能在现场见证你们的婚礼，那才真是太奇怪了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌeɪˈtiːn] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [jɪr] [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ðæt] [eɪdʒ] ,

You are eighteen , and in another year I shall be that age ,
你 是 十八 , 和 在 其他 年 我 将 是 那 年龄 ,

你十八岁了，再过一年我就十八岁了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

but it seems to me that it will be a long ,
但 它 似乎 到 我 那 它 将要 是 一个 长的 ,

但我觉得这将是一个漫长的过程，

[ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmæridʒ] .

a very long time before I shall be thinking of marriage .
一个 非常 长的 时间 前 我 将 是 思维 的 婚姻 .

我离考虑结婚还有很长一段时间。

[dʒʌst] [kən'sɪdər] , [ə'net] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [æɪ; ʃəl]
Just consider , Annette , it is probable that I have never seen the man I shall
只是 考虑 , 安妮特 , 它是 可能 那 我 有 绝不 已见 这 男人 我 将
['mæri] .
marry .
结婚 .

安妮特, 你想想, 我很有可能从未见过我将要嫁的人。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [ɪz] [laɪk] .
I wonder what he is like .
我 想知道 什么 他 是 喜欢 .

我很好奇他是什么样的人。

[pər'hæps] [aɪ] [æɪ; ʃəl] ['nevər] ['mæri] [æt; ət] [ɔ:l] .
Perhaps I shall never marry at all .
也许 我 将 绝不 结婚 在 全部 .

或许我这辈子都不会结婚。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['sætɪsfɑɪd] ,
It is very likely to be that way , and I shall be perfectly satisfied ,
它是 非常 可能 到 是 那 方式 , 和 我 将 是 完美 使满意 ,
很有可能就是这样, 我会非常满意。

[fɔ:r; fər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hu:m] [els] [ʃəd; ʃəd] [aɪ] [wɪʃ] ?
for with my father and mother whom else should I wish ?
为了 和 我的 父亲 和 母亲 谁 别的 应该 我 希望 ?

除了我的父母, 我还能奢求什么呢?

[ən'les] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [maɪ] [frend] , ['mædəm] [gə'spɑ:rd] ['ɡerɪn] .
unless it be my friend , Madame Gaspard Guerin .
除非 它是 是 我的 朋友 , 夫人 加斯帕德 格林 .

除非是我的朋友, 加斯帕德·盖兰夫人。

[haʊ] ['fʌni] [ðæt] [saʊndz] .
How funny that sounds .
如何 有趣的 那 声音 .

听起来真滑稽。

" [ə'net] , [hu:] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [hɜ:r; həɹ] [wɜ:rk] [ə'gen] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [swɪft] ['stɪtʃɪz]
" **Annette , who had picked up her work again and was setting swift stitches**
" 安妮特 , WHO 有 挑选 向上 她 工作 再次 和 曾是 环境 迅速 针脚
,
.
,

安妮特重新拿起针线, 飞快地缝着针脚。

[smaɪld] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [neɪm] ['sɔ:ftli] .
smiled as she repeated the name softly .
微笑 作为 她 重复 这 姓名 轻轻 .

她微笑着, 轻声重复着这个名字。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [saʊnd] [soʊ] [streɪndʒ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , " ['lu:si] ['tʃætəd] [ɑ:n] ,
" **It may not sound so strange to you , " Lucie chattered on ,**
" 它 可能 不是 声音 所以 奇怪的 到 你 , " 露西 喋喋不休 在 ,

“你听来或许并不觉得奇怪,”露西喋喋不休地说。

" [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [fə'mɪliər] , [bʌt; bət] [kən'sɪdər] , [ə'net] ,
" **for the name has always been familiar , but consider , Annette ,**
" 为了 这 姓名 有 总是 到过 熟悉的 , 但 考虑 , 安妮特 ,

“因为这个名字一直都很熟悉, 但是想想, 安妮特,

[wʌt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [streɪndʒ] [neɪm] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst]
what it may mean to me to have a perfectly strange name suddenly thrust
什么 它 可能 意思是 到 我 到 有 一个 完美 奇怪的 姓名 突然 推力
[ə'pɑ:n][em 'i:] .
upon me .
之上 我 :

突然被强加一个完全陌生的名字，这对我来说意味着什么？

" [ə'net] [let][hɜ:r; hər] [aɪz] [rest][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'pɑ:n] [-]
" **Annette let her eyes rest for a moment upon [261]**
" 安妮特 让 她 眼睛 休息 为了 一个 片刻 之上 [-]

安妮特让目光在[261]上停留了一会儿

[hɜ:r; hər] [frend] .
her friend .
她 朋友 :

她的朋友。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [neɪm] , " [ʃi:; ji] [ri'mɑ:kt] .
" **It may not be a strange name , " she remarked** .
" 它 可能 不是 是 一个 奇怪的 姓名 , " 她 评论 :

“这或许不是一个奇怪的名字,”她说道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ,
" **Oh , yes , it will have to be** ,
" 哦 , 是的 , 它 将要 有 到 是 ,

“哦，是的，必须如此。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [met][ðə; ði][mæn] [ðæt] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə][fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] .
for I have not yet met the man that I mean to fall in love with .
为了 我 有 不是 然而 遇见 这 男人 那 我 意思是 到 落下 在 爱 和 :

因为我还没有遇到我命中注定要爱上的那个人。

" [ə'net] [tɪpt] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['lu:si] [rɪ'flektɪvli] .
" **Annette tipped her head to one side and regarded Lucie reflectively** .
" 安妮特 倾斜 她 头 到 一 边 和 认为 露西 反思地 :

安妮特歪着头，若有所思地看着露西。

" [ju:; jʊ] [seɪ] ['fʌni] [θɪŋz] , " [ʃi:; ji] [ə'sɜ:rtɪd] ,
" **You say funny things , " she asserted** ,
" 你 说 有趣的 事物 , " 她 断言 ,

“你说的话真有趣,”她断言道。

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [rɪ'pi:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][æn; ən] [ʌnfə'mɪliər] [neɪm] ; [wʌn] ['nevər]
" **but all the same I repeat that it may not be an unfamiliar name ; one never**
" 但 全部 这 相同的 我 重复 那 它 可能 不是 是 一个 陌生 姓名 ; 一 绝不
[noʊz] .
knows .
知道 :

“但即便如此，我还是要重申，这可能不是一个陌生的名字；谁也说不准。”

[du:][ju:; jʊ] [laɪk][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɡerɪn] ?
Do you like the name of Guerin ?
做 你 喜欢 这 姓名 的 格林 ?

你喜欢格林这个名字吗？

" [ʃi:; ji] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .
" **she asked after a pause** .
" 她 问 后 一个 暂停 :

她顿了顿，问道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] .
“ **It is a very good name** .
“ 它 是 一个 非常 好的 姓名 .

“这是一个非常好的名字。”

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [dɪs'laɪk] [aɪ 'ti:] . “
I do not dislike it . “
我 做 不是 不喜欢 它 . “

我并不讨厌它。

“ [wɪtʃ] [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] ['betər] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gə'spɑ:rd] [ɔ:r] ['vɪktər] ? “
“ **Which do you like better , the name of Gaspard or Victor ?** “
“ 哪个 做 你 喜欢 更好的 , 这 姓名 的 加斯帕德 或者 胜利者 ? “

你更喜欢加斯帕德还是维克托这个名字？

“ [waɪ] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
“ **Why , I don't know** .
“ 为什么 , 我 不 知道 .

“为什么，我不知道。”

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] .
I never thought .
我 绝不 想法 .

我从未想过。

[aɪ] [bɪ'li:v] ['vɪktər] — [noʊ] , [gə'spɑ:rd] .
I believe Victor — no , Gaspard .
我 相信 胜利者 — 不 , 加斯帕德 .

我相信维克托——不，是加斯帕德。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [les] ['kɑ:mən] , [ɔ:l'dʊʊ] ['vɪktər] [saʊndz] [wel] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [maɪt] ['ri:əli] [bi:; bi]
It is less common , although Victor sounds well , as if the owner might really be
它 是 较少的 常见的 , 虽然 胜利者 声音 出色地 , 作为 如果 这 所有者 可能 真的 是
[ə; eɪ] ['vɪktər] . “
a victor . “
一个 胜利者 . “

虽然这种说法不太常见，但“维克多”听起来不错，仿佛主人真的是一位胜利者。

“ [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪktər] [wɪl] [bi:; bi] .
“ **Which I hope our Victor will be** .
“ 哪个 我 希望 我们的 胜利者 将要 是 .

“我希望我们的维克托能够做到。”

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] ['braɪdzmɛɪd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['lu:si] . “
You are going to be my bridesmaid of course , Lucie . “
你 是 去 到 是 我的 伴娘 的 课程 , 露西 . “

“你当然会是我的伴娘，露西。”

“ [ɪn] [ˌrefju'dʒi:] [kloʊðz] ? “
“ **In refugee clothes ?** “
“ 在 难民 衣服 ? “

“穿着难民装束？ ”

“ ['nɑ:nsens] !
“ **Nonsense !**
“ 废话 !

“废话！

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɔ:r] ['wedɪŋ] [ænd; ænd] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [wʌt] [wʌn] [werz] .
This is a war wedding and it doesn't matter what one wears .
这 是 一个 战争 婚礼 和 它 不 事情 什么 — 穿着 .

这是一场战时婚礼，穿什么衣服并不重要。

[ɪf] [maɪ] ['grænmlðər] [hæd; həd][na:t] ['treʒəd] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['wedɪŋ] [frɑ:k] [ænd; ənd][hæd; həd][na:t]
If my grandmother had not treasured her own wedding frock and had not
如果 我的 祖母 有 不是 珍藏 她 自己的 婚礼 连衣裙 和 有 不是
[ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'veɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [mɔ:r] ['sensəb(ə)l] [θɪŋz] ,
insisted upon bringing it away rather than more sensible things ,
坚持 之上 带来 它 离开 相当 比 更多的 明智的 事物 ,
如果我祖母没有珍爱自己的结婚礼服, 没有坚持要把它带走而不是带走更实用的东西,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ]['prɔ:pər] [gaʊn] [maɪ'self] .
I should be without a proper gown myself .
我 应该 是 没有 一个 恰当的 袍 我 .
我本人应该没有合适的礼服才对。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:ltərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
It will have to be altered a little ,
它 将要 有 到 是 已修改 一个 小的 ,
需要稍作修改。

[bʌt; bət] [ænt] ['kla:θɪld] [noʊz] [sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wɪl] [du:] [ðæt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "
but Aunt Clothilde knows some one who will do that to - morrow . "
但 阿姨 克洛蒂尔德 知道 一些 一 WHO 将要 做 那 到 - 明天 . "
但克洛蒂尔德姨妈认识明天会有人去做这件事的人。

" [ænd; ənd][aɪ][[æ;l; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " ['lu:si] [went] [ɑ:n] ['sædli] , "
" **And I shall have no wedding present for you** , " **Lucie went on sadly** , "
" 和 我 将 有 不 婚礼 展示 为了 你 , " 露西 去 在 令人遗憾的是 , "
[ən'les] ,
unless ,
除非 ,
"而且我不会送你结婚礼物,"露西悲伤地继续说道, "除非....."

" [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] [-]
" **she added [262]**
" 她 额外 [-]

她补充道[262]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] , " [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['vɔ:ljəm] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] .
with a little laugh , " **I can find you a volume of Dickens** .
和 一个 小的 笑 , " 我 能 寻找 你 一个 体积 的 狄更斯 .
他轻笑一声说: "我可以帮你找到一本狄更斯的作品。"

" [ə'net] [læft] , [tu:] .
" **Annette laughed** , **too** .
" 安妮特 笑了 , 也 .

安妮特也笑了。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [si:mz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['tʃɪldrən] [wi:; wi][wɜ:r; wər] . "
" **How long ago that seems** , **and what children we were** . "
" 如何 长的 前 那 似乎 , 和 什么 孩子们 我们 是 . "
"感觉那已经是很久以前的事了, 我们当时还是多么小的孩子啊。"

" [θri:] ['jɪrz] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] .
" **Three years is a long** , **long time** .
" 三 年 是 一个 长的 , 长的 时间 .

三年时间很长很长。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'veɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [lɔ:ŋ] .
A month is a long time and you will be away for that long .
一个 月 是 一个 长的 时间 和 你 将要 是 离开 为了 那 长的 .
一个月的时间很长, 而你将离开这么长时间。

[aɪ] [ˈwʌndə] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [get] [bæk] ？ ”
I wonder what will happen before you get back ? ”
我 想知道 什么 将要 发生 前 你 得到 后退 ？ ”

我想知道在你回来之前会发生什么？

“ [let] [juː ˈes] [hoʊp] [ðə; ði] [wɔːr] [wɪl] [end] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [əˈnet] ,
“ Let us hope the war will end , ” returned Annette ,
“ 让 我们 希望 这 战争 将要 结尾 , ” 返回 安妮特 ,

“但愿战争能够结束,”安妮特回答道。

[ˈeɪkɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈsoʊɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ji] [roʊz] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
shaking out her sewing as she rose to put it away .
摇晃 出去 她 缝纫 作为 她 玫瑰 到 放 它 离开 .

她起身收拾东西时,抖了抖身上的针线。

[gəˈspɑːrd] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə]
Gaspard arrived the next day and with him a young officer who was to
加斯帕德 到达的 这 下一个 天 和 和 他 一个 年轻的 官 WHO 曾是 到
[biː; bi] [best] [mæn] .
be best man .
是 最好的 男人 .

加斯帕德第二天就到了,和他一起来的还有一位年轻的军官,他将担任伴郎。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˈvɪktər] ,
His cousin had tried to get hold of Victor ,
他的 表哥 有 尝试 到 得到 抓住 的 胜利者 ,

他的表弟曾试图联系维克多,

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðɪs] [æn; ən] [ɪm.pɑːsəˈbɪləti] [hæd; həd] [prest] [ðɪs] [ˈkɑːmræd] [ˈɪntuː] [ˈsɜːrvɪs] .
but finding this an impossibility had pressed this comrade into service .
但 寻找 这 一个 不可能 有 按下 这 同志 进入 服务 .

但由于发现这是不可能的,这位同志被迫投身于战争。

[ˈluːsi] [lʊkt] [ˈspekjələtɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɔlf] [ˈfeɪvə] ,
Lucie looked speculatively at the young man , whose name was Adolph Favre ,
露西 看起来 推测性地 在 这 年轻的 男人 , 谁 姓名 曾是 阿道夫 法夫尔 ,

露西若有所思地打量着这位名叫阿道夫·法夫尔的年轻人。

[bʌt; bət] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [brɪfɔːr] [ˈveri] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [ʌv; əv]
but made up her mind before very long that he was not the hero of
但 制成 向上 她 头脑 前 非常 长的 那 他 曾是 不是 这 英雄 的

[hɜːr; hər] [driːmz] ,
her dreams ,
她 梦境 ,

但她很快就下定决心,他并非她梦中的英雄。

[wel] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɜːrtiəs] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [kwɑɪt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [peɪ]
well meaning and courteous though he was , and quite inclined to pay
出色地 意义 和 有礼貌 尽管 他 曾是 , 和 相当 倾斜 到 支付

[ɪˈspeʃl] [ˈkɑːmpləments] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
especial compliments to her .
特别的 赞美 到 她 .

他虽然心地善良、彬彬有礼,而且很想对她给予特别的赞美。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈnoʊtɪs] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈflɜːri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Because of the short notice everything was in a great flurry , of course .
因为 的 这 短的 注意 一切 曾是 在 一个 伟大的 阵雪 , 的 课程 .

由于时间仓促,一切都乱成一团。

[ˈmædəm] [ˈɡerɪn] [wʌz; wəz] [ˈevriwɪr] , [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] , [ˈskoʊldɪŋ] , [ɜːˈeɪndʒɪŋ] .
Madame Guerin was everywhere , directing , scolding , arranging .
夫人 格林 曾是 到处 , 导演 , 责骂 , 安排 .

盖兰夫人无处不在,她指挥、训斥、安排一切。

[ˈmædəm] [lə] [ˈbrʌn] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwi:n] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhedeɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪər]
Madame Le Brun was divided between encouraging a headache and a desire
夫人 乐 布伦 曾是 分割 之间 鼓励 一个 头痛 和 一个 欲望
[tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
to see all that was going on .
到 看 全部 那 曾是 去 在 .

勒布伦夫人内心很矛盾，一方面她希望自己头疼，另一方面她又很想看看周围发生的一切。

[ˈ məʊŋs] .
Mons .
蒙斯 .
蒙席

[lə] [ˈbrʌn] [ˈfraʊnd] [wʌŋ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [smaɪld] [ðə; ði][nekst] .
Le Brun frowned one minute and smiled the next .
乐 布伦 皱眉 一 分钟 和 微笑 这 下一个 .
勒布伦前一秒还皱着眉头，下一秒就笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][faːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈgrændɔːtər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈ mæɪrɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]
He was fond of his little granddaughter and this marrying her to a
他 曾是 喜爱 的 他的 小的 孙女 和 这 结婚 她 到 一个
[ˈsoʊldʒər][ɪn][wɔːr] [taɪm] [ɪnˈvɑːlvd] [sʌm; səm][æŋˈzaɪəti][æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈfjuːtʃər] . [-]
soldier in war time involved some anxiety as to her future . [263]
士兵 在 战争 时间 涉及 一些 焦虑 作为 到 她 未来 . [-]
他非常疼爱他的小孙女，在战争时期将她嫁给一名士兵，这让他对她的未来感到担忧。[263]

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈluːsi] [hæd; həd] [bɜːŋ] [tɔːks] [wenˈevər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]
He and Lucie had long talks whenever they found a chance , which was not
他 和 露西 有 长的 会谈 每当 他们 成立 一个 机会 , 哪个 曾是 不是
[ɔːf(ə)n] .
often .
经常 .
他和露西一有机会就会长时间交谈，但这样的机会并不多。

[pɔːˈlet] , [ˈsʌmənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] [əuˈdet] ,
Paulette , summoned from the fields with Odette ,
宝莱特 , 被召唤 从 这 字段 和 奥黛特 ,
波莱特和奥黛特一起从田野里被叫了出来，

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)l] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði]
was turned into the kitchen to give her very capable assistance in the
曾是 转向 进入 这 厨房 到 给 她 非常 有能力的 协助 在 这
[ˌprepəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] .
preparation of the feast .
准备 的 这 盛宴 .
被安排到厨房，为她准备宴会提供了非常得力的帮助。

[miˈʃel, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl][wʌz; wəz] [kept] [ˈrʌŋɪŋ] [ˈerəndz] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ˈevriwer] ,
Michel was kept running errands here , there , everywhere ,
米歇尔 曾是 保留 跑步 跑腿 这里 , 那里 , 到处 ,
米歇尔被安排到处跑腿办事，

[waɪl] [dʒuːlɜːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeːret] [wʌz; wəz] [ˈdʒɑːɡɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈaʊər] .
while Jules with the charrette was jogging into the village nearly every hour .
尽管 朱尔斯 和 这 研讨会 曾是 慢跑 进入 这 村庄 几乎 每一个 小时 .
而朱尔斯则带着他的小队几乎每小时都慢跑进村子。

[æt; ət][læst] [əˈnet] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈgrænd,məðʒ-z] [ˈaɪvəri][ˈsætn] [ˈwedɪŋ] [ɡaʊn] [wʌz; wəz] [ˈredi] .
At last Annette in her grandmother's ivory satin wedding gown was ready .
在 最后的 安妮特 在 她 祖母的 象牙 缎 婚礼 袍 曾是 准备好 .
安妮特终于穿上了祖母的象牙色缎面婚纱。

[ˈluːsi] [ɪn][ə; ei][ˈsɪmp(ə)l] [waɪt] - [əˈtendɪd] [hɜːr; hær] .

Lucie in a simple white voilé attended her .
露西 在 一个 简单的 白色的 - 参加 她 .

露西身穿一件简单的白色薄纱裙侍立在她身边。

[ðə; ði][ˈroʊzɪz] [əˈnet] [ˈkæɪrɪd] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [kɔɪn] - [diːˈju] - [ˈprɛz] .

The roses Annette carried were from the garden of Coin - du - Pres .
这 玫瑰 安妮特 携带 是 从 这 花园 的 硬币 - 杜 - 总统 .

安妮特手中的玫瑰花来自科因杜普雷花园。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [braɪd] [lʊkt] [ˈveri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] .

The little bride looked very young and innocent .
这 小的 新娘 看起来 非常 年轻的 和 清白的 .

小新娘看起来非常年轻天真。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; ei][lɑːrdʒ] [ˈwedɪŋ] [ˈpɑːrti][bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

There was not a large wedding party but the small church was filled with
那里 曾是 不是 一个 大的 婚礼 派对 但 这 小的 教会 曾是 已填 和

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] ,

the villagers ,
这 村民们 ,

婚礼规模不大，但小教堂里挤满了村民。

[skers] [ə; ei] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [oʊld] [wʌnz] , [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ðə; ði][ˈdɑːktər] [tʃiːf] [əˈmʌŋ]

scarce a young man , but many old ones , were there , the doctor chief among
稀少 一个 年轻的 男人 , 但 许多 老的 一个 , 是 那里 , 这 医生 首席 之中

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

那里几乎没有年轻人，但有很多老年人，其中最主要的是医生。

[ˈevri] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeri] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈbrekfəst] [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ˈmerimənt]

Every one tried to be merry at the wedding breakfast but somehow merriment
每一个 一 尝试 到 是 欢乐 在 这 婚礼 早餐 但 不知何故 欢乐

[dɪd][nɑːt][sɪt] [wel] ;

did not sit well ;
做过 不是 坐 出色地 ;

婚礼早餐上，每个人都努力表现得开心，但不知为何，这种欢乐的气氛却并不融洽；

[ðə; ði] [taɪmz] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] , [soʊ] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [læpst] [ˈɪntuː][ˈkwaɪət] [tɔːk] ,

the times were too uncertain , so they finally lapsed into quiet talk ,
这 时代 是 也 不确定 , 所以 他们 最后 失效 进入 安静的 讲话 ,

时局动荡不安，他们最终只好低声交谈。

[gəˈspɑːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ˈredi] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] ,

Gaspard and his friends ready to tell of thrilling adventures ,
加斯帕德 和 他的 朋友们 准备好 到 告诉 的 惊险 冒险 ,

加斯帕德和他的朋友们准备讲述惊险刺激的冒险故事，

[wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈspelbaʊnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈaʊər] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

which kept the others spellbound until the hour of departure was at hand .
哪个 保留 这 其他的 着迷 直到 这 小时 的 离开 曾是 在 手 .

直到启程的时刻临近，其他人都被深深吸引住了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈluːsi] [ænd; ənd] [əʊˈdet] [huː] [dɪˈvestɪd] [əˈnet] [ʌv; əv][hɜːr; hær][ˈbraɪdl] [ˈroʊbz] [ænd; ənd]

It was Lucie and Odette who divested Annette of her bridal robes and
它 曾是 露西 和 奥黛特 WHO 剥离 安妮特 的 她 新娘 长袍 和

[gɑːt][hɜːr; hær][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈtrævlɪŋ] [dres] [wɪtʃ] [fiː; fɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [wer] .

got her into the simple traveling dress which she was to wear .
得到 她 进入 这 简单的 旅行 裙子 哪个 她 曾是 到 穿 .

是露西和奥黛特脱掉了安妮特的婚纱，让她换上了她要穿的那件简单的旅行服。

[ə'net] [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [bʌt; bət] [went] [ɔːf] [kwɔɪt] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
Annette cried a little as she said good - by , but went off quite proud of her
安妮特 哭 一个 小的 作为 她 说 好的 - 经过 , 但 去 离开 相当 自豪的 的 她
[ˈsoʊldʒər] [ˈhʌzbənd] ,
soldier husband ,
士兵 丈夫 ,

安妮特在道别时哭了一会儿，但她为身为军人的丈夫感到非常自豪。

[ænd; ænd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['mædəm] . [-]
and of being called Madame . [264]
和 的 存在 称为 夫人 . [-]

以及被称作夫人。[264]

[ˈluːsi] ['bɛgd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [help] [pɔː'let] [ænd; ænd] [əu'det] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp] .
Lucie begged to go into the kitchen to help Paulette and Odette to clear up .
露西 乞求 到 去 进入 这 厨房 到 帮助 宝莱特 和 奥黛特 到 清除 向上 .

露西恳求去厨房帮波莱特和奥黛特收拾。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [les] ['loʊnli] [ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃɪ] ['ɑːrgjuːd] , [soʊ] ['mædəm] ['gɛrɪn] [geɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
" **It will be less lonely there ,** " **she argued , so Madame Guerin gave permission ,**
" 它 将要 是 较少的 孤独 那里 , " 她 争论 , 所以 夫人 格林 给予 允许 ,
"在那里会不那么孤独,"她辩解道，于是盖兰夫人同意了。

[ænd; ænd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['draɪɪŋ] [ʌv; əv] [faɪn] [glæs] [ænd; ænd] ['tʃaɪnə] , [ðə; ðɪ] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
and in the drying of fine glass and china , the counting of silver ,
和 在 这 烘干 的 美好的 玻璃 和 中国 , 这 计数 的 银 ,

在烘干精美玻璃和瓷器、清点银子的过程中，

[ʃiː; ʃɪ] [pæst] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['aʊərz] , [ˈtʃætərɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [əu'det] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ʌv; əv]
she passed away the first hours , chattering away to Odette about the events of
她 通过了 离开 这 第一的 小时 , 喋喋不休 离开 到 奥黛特 关于 这 活动 的
[ðə; ðɪ] [deɪ] .
the day .
这 天 .

她在去世后的几个小时里，还在不停地跟奥黛特讲述当天发生的事情。

" [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] ['veri] [swiːt] , ['dɪdnt] [ʃiː; ʃɪ] , [əu'det] ?
" **She looked very sweet , didn't she , Odette ?**
" 她 看起来 非常 甜的 , 没有 她 , 奥黛特 ?

“她看起来很可爱，不是吗，奥黛特？ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [brɪ'gæn] .
" **she began .**
" 她 开始 .

她开口说道。

" [bʌt; bət] [soʊ] [jʌŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" **But so young , like a little girl .**
" 但 所以 年轻的 , 喜欢 一个 小的 女孩 .

“但她年纪还小，像个小女孩。”

[gə'spɑːrd] [ə'pɪrd] [soʊ] [mʌtʃ] ['oʊldər] .
Gaspard appeared so much older .
加斯帕德 出现 所以 很多 老 .

加斯帕德看起来老了很多。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [tuː] [oʊld] .
I hope he is not too old .
我 希望 他 是 不是 也 老的 .

我希望他年纪不要太大。

” [pɔ:ˈlet] [læft] .
” **Paulette laughed** .
” 宝莱特 笑了 .

波莱特笑了。

” [haʊ] [oʊld] [maɪt] [ðɪs] [ænˈtɪkwəti] [bi:; bi] ?
” **How old might this antiquity be ?**
” 如何 老的 可能 这 古代 是 ?

“这件古董可能有多久的历史了? ”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .
” **she asked** .
” 她 问 .

她问道。

” [hi:; hi][ɪz] [θri:] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ˈvɪktər] [ænd; ənd] [ˈvɪktər] [wʌz; wəz] [eɪˈti:n] [dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði]
” **He is three years older than Victor and Victor was eighteen just after the**
” 他 是 三 年 老 比 胜利者 和 胜利者 曾是 十八 只是 后 这
[wɔ:r][brɪɡən] .
war began .
战争 开始 .

“他比维克多大三岁，维克多在战争爆发时才十八岁。”

[ðæt] [ɪz] [θri:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ɔ:r] [ˈnɪrli] [soʊ] , [ˈðerfɔ:r] [ˈvɪktər] [ɪz] [ˈtwenti] - [wʌn][ænd; ənd][gəˈspɑ:rd]
That is three years ago or nearly so , therefore Victor is twenty - one and Gaspard
那 是 三 年 前 或者 几乎 所以 , 所以 胜利者 是 二十 - 一 和 加斯帕德
[ˈtwenti] - [fɔ:r] ,
twenty - four ,
二十 - 四 ,

那是三年前的事了，所以维克多二十一岁，加斯帕德二十四岁。

[sɪks] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [əˈnet] .
” **six years older than Annette** .
” 六 年 老 比 安妮特 .

比安妮特大六岁。

[ɪn] [əˈnʌðər] [jɪr] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtwenti] - [faɪv] , [wɪtʃ] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] [jʌŋ] .
In another year he will be twenty - five , which is far from young .
在 其他 年 他 将要 是 二十 - 五 , 哪个 是 远的 从 年轻的 .

再过一年他就二十五岁了，这可不算年轻了。

” [pɔ:ˈlet] [læft] [əˈgen] .
” **Paulette laughed again** .
” 宝莱特 笑了 再次 .

波莱特又笑了。

” [fɑ:r][frʌm; frəm] [jʌŋ] [ɪz][aɪˈti:] ?
” **Far from young is it ?**
” 远的 从 年轻的 是 它 ?

“他年纪可不小了，对吧? ”

[ma:][fwa:] , [mædəmwəˈzel] , [wʌt] [ɪz][wʌn][æt; ət] [ˈfɔ:rti] ? ”
Ma foi , mademoiselle , what is one at forty ? ”
马 foi , 小姐 , 什么 是 一 在 四十 ? ”

我的天哪，小姐，四十岁算什么？

” [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] [tu:] [oʊld][fɔ:r; fər][lemˈi:][tu:; tə] [kənˈsɪdər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌzbænd] , ” [rɪˈplaɪd]
” **He would be far too old for me to consider for a husband , ” replied**
” 他 会 是 远的 也 老的 为了 我 到 考虑 为了 一个 丈夫 , ” 回复
[ˈlu:si] [ˌdɪpləˈmætɪkli] .
Lucie diplomatically .
露西 外交上 .

“他年纪太大了，我根本不会考虑嫁给他，”露西委婉地回答道。

“ [lɑː][lɑː] , [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] . ”
“ La la , there is time enough for you to be thinking of that . ”
“ 拉 拉 , 那里 是 时间 足够的 为了 你 到 是 思维 的 那 . ”
“啦啦，你有足够的时间去想这件事。”

“ [bʌt; bət] [wen] [wʌnz] ['oʊldɪst] [frend] [hæz; həz][dʒʌst] ['mæɪɪd] [wʌn] ['kænə:t] [bʌt; bət] [θɪŋk] ['sʌmwʌt]
“ But when one's oldest friend has just married one cannot but think somewhat
“ 但 什么时候一个人的 最老 朋友 有 只是 已婚 一 不能 但 思考 有些
[ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .
on the subject .
在 这 主题 .
“但是，当自己最好的朋友刚刚结婚时，人们难免会思考这个问题。”

[aɪ] [lʊkt] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [məʊŋs] .
I looked forward to meeting this Mons .
我 看起来 向前 到 会议 这 蒙斯 .
“我一直期待着见到这位蒙。”

[ˈfeɪvə] .
Favre .
法夫尔 .
“法夫尔。”

[pər'hæps][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] , [aɪ][toʊld][maɪ'self] ,
Perhaps he is the one , I told myself ,
也许 他 是 这 一 , 我 讲述 我 ,
“也许他就是那个人,”我对自己说。

[bʌt; bət][ˈæftər][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][aɪ][dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [duː] . ”
but after I saw him I decided he would never do . ”
但 后 我 锯 他 我 决定 他 会 绝不 做 . ”
“但我见到他之后，我就知道他绝对不行。”

“ [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [-]
“ It is not for little girls to be looking out for [265]
“ 它 是 不是 为了 小的 女孩们 到 是 寻找 出去 为了 [-]
“这不是小女孩应该注意的事情[265]

[ˈhʌzbændz]
husbands
丈夫们

丈夫们

, ” [sed] [pɔː'let] [sɪ'vɪrli] .
“ said Paulette severely .
“ 说 宝莱特 严重 .

“,”波莱特严厉地说。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .
“ It is quite out of place .
“ 它 是 相当 出去 的 地方 .
“这很不合时宜。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][jɔːr; jər] ['perənts] . ”
You should leave it to your parents . ”
你 应该 离开 它 到 你的 父母 . ”
“你应该把这件事交给你的父母。”

“ [aɪ][dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ˌɪtə'geðər] .
“ I don't intend to leave it to them altogether .
“ 我 不 打算 到 离开 它 到 他们 共 .
“我并不打算完全把这件事交给他们。”

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] , " [rɪ'tɜːrnd] ['luːsi] [dɪ'saɪdɪdli] .
I intend to have my say in the matter , " returned Lucie decidedly .
我 打算 到 有 我的 说 在 这 事情 , " 返回 露西 绝对地 .

“我打算在这件事上发表我的意见，”露西坚定地回答道。

[pɔː'let] [θruː] [aʊt] [hɜːr; hər] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['dʒestʃər] .
Paulette threw out her hands with a hopeless gesture .
宝莱特 扔 出去 她 双手 和 一个 绝望 手势 .

波莱特绝望地摊开双手。

" [ðɪs] [kʌmz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] ['praɪ.pər] ['gɑːrdiən] .
" This comes of having no proper guardian .
" 这 来 的 拥有 不 恰当的 监护人 .

这是因为没有合适的监护人。

[ɪf] [wiː; wi] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪndɪ'pendənt] [ə'pɪnjənz] , [mə'sjɜːr] [jɔːr; jər] ['fɑːðər]
If we hear any more of these too independent opinions , monsieur your father
如果 我们 听到 任何 更多的 的 这些 也 独立的 意见 , 先生 你的 父亲

[mʌst; məst] [biː; bi] ['spoʊkən] [tuː; tə] .
must be spoken to .
必须 是 说 到 .

如果我们再听到这种过于独立的观点，先生，就必须和您父亲谈谈了。

[juː; jʊ] [ʃʊd; jəd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnvent, 'kɑːnvənt] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
You should be in a convent this minute .
你 应该 是 在 一个 修道院 这 分钟 .

你此刻应该在修道院里才对。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['krʌʃɪŋ] [spiːtʃ] [pɔː'let] [hæd; həd] ['evər] [meɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd]
" This was the most crushing speech Paulette had ever made to her and
" 这 曾是 这 最多 压碎 演讲 宝莱特 有 曾经 制成 到 她 和
['luːsi] [wʌz; wəz] ['praɪ.pərli] [səb'duːd] .
Lucie was properly subdued .
露西 曾是 适当地 低沉的 .

这是宝莱特对露西说过的最伤人的一番话，露西顿时变得沉默寡言。

[ʃiː; ʃɪ] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['taʊəl] [ʃiː; ʃɪ] [held] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
She laid down the towel she held and marched out of the room ,
她 铺设 向下 这 毛巾 她 握住 和 行军 出去 的 这 房间 ,

她放下手中的毛巾，大步走出了房间。

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ['grænpɑː] [lə] ['brʌn] , [huː] [wʊd] ['oʊnli] [læf] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['sɔːsi]
determining to hunt up Grandpa Le Brun , who would only laugh at her saucy
确定 到 打猎 向上 爷爷 乐 布伦 , who 会 仅有的 笑 在 她 风骚的
['spiːtʃɪz] . [-]
speeches . [266]
演讲 . [-]

她决心找到勒布伦爷爷，勒布伦爷爷只会嘲笑她那些轻佻的演讲。[266]

['tʃæptər] [,ɛks.viː'ar'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪn]
THE RETURN
这 返回

回归

[wen] [ˈluːsi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈendz][ʌv; əv] [əˈhets] [bluː] [veɪl] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
WHEN Lucie watched the fluttering ends of Annette's blue veil disappearing around the
什么时候 露西 观看 这 飘动 结束 的 安妮特的 蓝色的 面纱 消失 大约 这
[ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ˈdroʊv] [əˈweɪ] ,
corner of the road as she drove away ,
角落 的 这 路 作为 她 驾驶 离开 ,
当露西目送安妮特蓝色面纱的飘动边缘消失在路角，随着她驾车离去时，

[ˈluːsi] [ˈlɪt(ə)l] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfrend] [fɔːr; fər] [ˈmeni]
Lucie little knew that it was the last she should see of her friend for many
露西 小的 知道 那 它 曾是 这 最后的 她 应该 看 的 她 朋友 为了 许多
[wiːks] .
weeks .
周 .
露西当时并不知道，这将是她在接下来的好几个星期里最后一次见到她的朋友。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ˈsprɪŋ] .
It was early spring .
它 曾是 早期的 春天 .
时值初春。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈsevəd] [ˌdɪpləˈmætɪk] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd]
The United States had already severed diplomatic relations with Germany and
这 团结的 各州 有 已经 切断 外交 关系 和 德国 和
[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [nekst] .
every one was wondering what would happen next .
每一个 一 曾是 好奇 什么 会 发生 下一个 .
美国已经与德国断绝了外交关系，每个人都在猜测接下来会发生什么。

[θɪŋz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ˈbædli][ɪn] [ˈrʌʃə] , [bʌt; bət][ˈbægdæd][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] ,
Things were going badly in Russia , but Bagdad had been taken by the British ,
事物 是 去 糟糕 在 俄罗斯 , 但 巴格达 有 到过 已采取 经过 这 英国 ,
俄国局势十分糟糕，但巴格达已被英国人占领。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [sɔː] [ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ʌv; əv] [ˈfrentʃ]
and the middle of March saw the evacuation by the Germans of French
和 这 中间 的 行进 锯 这 疏散 经过 这 德国人 的 法语
[ˈterətɔːri] [frʌm; frəm] [ˈærəs] [tuː; tə] [swɑːˈsɔːn] .
territory from Arras to Soissons .
领土 从 阿拉斯 到 苏瓦松 .
3月中旬，德军从阿拉斯撤离到苏瓦松，占领了法国领土。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][ˈdɑːktər] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd]
It was the old doctor who brought the news that the United States had
它 曾是 这 老的 医生 WHO 带来 这 消息 那 这 团结的 各州 有
[dɪˈklerd] [wɔːr][əˈpɑːn][ˈdʒɜːrməni] .
declared war upon Germany .
声明 战争 之上 德国 .
是那位老医生带来了美国对德国宣战的消息。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈdraɪvɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][ˈkæbrɪoʊleɪ] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] “ [ˈviːv] [lɑː] [ˈfræns] !
He came driving up in his old cabriolet , and shouting “ Vive la France !
他 来了 驾驶 向上 在 他的 老的 敞篷车 , 和 喊叫 “ 活力 拉 法国 !
他开着他的旧敞篷车来了，高喊着“法兰西万岁！ ”

[ˈviːv] [leɪ] [ˌɑːˌmerɪˈkɛɪ] !
Vive les Américains !
活力 莱斯 美国人 !
美国人万岁！

“ [lu:si] [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [him; ɪm] .
“ **Lucie went out to greet him** .
“ 露西 去 出去 到 迎接 他 .

露西出去迎接他了。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
“ **What is this ?**
“ 什么 是 这 ?

这是什么？

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是什么？

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
“ **she cried** .
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [bɔ:n][ˈdʒu:r] .
“ **Bon jour** .
“ 邦 一天 .

“Bonjour。”

[ˈmɪs] .
Mlle .
小姐 .

小姐

[demi] - [ɑ:,məriˈken] , “ [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
Demi - Américaine , “ **said the doctor** .
黛米 - 美国 , “ 说 这 医生 .

半美洲人，“医生说。

“ [wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈekstrə] [praʊd] [ðɪs] [deɪ] . “
“ **One half of you should be extra proud this day** . “
“ 一 一半 的 你 应该 是 额外的 自豪的 这 天 . “

“今天，你们当中有一半人应该感到格外自豪。”

“ [oʊ] , [waɪ] ?
“ **Oh , why ?**
“ 哦 , 为什么 ?

“哦，为什么？”

[waɪ] ? “ [-]
why ? “ [267]
为什么 ? “ [-]

为什么？ [267]

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][jʊr; jər] [ˈmʌðəz] [ˈkʌntri:mɪn] [hæv; həv] [spəˈsɪfɪkli] [dɪˈklerd] [wɔ:r][əˈpɑ:n][ˈdʒɜ:rməni] .
“ **Because your mother's countrymen have specifically declared war upon Germany** .
“ 因为 你的 母亲的 同胞们 有 具体来说 声明 战争 之上 德国 .

“因为你母亲的同胞已经明确向德国宣战了。”

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [noʊn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ɪn][ˈspɪrɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv]
We have always known they were with us in spirit , but now we have
我们 有 总是 已知 他们 是 和 我们 在 精神 , 但 现在 我们 有
[ðɪs] [rɪˈzaʊndɪŋ] [fækt] .
this resounding fact .
这 高亢 事实 .

我们一直都知道他们的精神与我们同在，但现在我们有了这个确凿的事实。

[su:n] , [su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] ,
Soon , soon you will see the Stars and Stripes ,
很快 , 很快 你 将要 看 这 星星 和 条纹 ,
很快, 很快你就会看到星条旗了。

[æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['redʒɪmənts] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [mɑ:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [men] .
at the head of American regiments who will be marching with our men .
在 这 头 的 美国人 军团 WHO 将要 是 行军 和 我们的 男人 .
率领美军各团与我们的士兵一同行军。

[ˈpærɪs][hæz; həz] [gɒ:n] [mæd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Paris has gone mad with joy .
巴黎 有 已消失 疯狂的 和 喜悦 .
巴黎一片欢腾。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [noʊn] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][wɪn] [wʌn] [deɪ] ,
We have always known that we must win one day ,
我们 有 总是 已知 那 我们 必须 赢 一 天 ,
我们一直都知道, 我们终有一天会赢。

[bʌt; bət] [ðɪs] [brɪŋz] [ðə; ði] [gʊd] [deɪ] [ðæt] [mʌtʃ] ['nɪrər] .
but this brings the good day that much nearer .
但 这 带来 这 好的 天 那 很多 更近 .
但这让美好的日子离我们更近了一步。

" [ˈlu:si] [klɑ:spt] [hɜ:r; həɹ][hændz][ɪn] [dɪˈlaɪt] .
" **Lucie clasped her hands in delight .**
" 露西 紧握 她 双手 在 喜 .
露西高兴地双手合十。

" [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][em 'i:] [ðæt] [ɪz] [ə'merɪkən] [ɪz] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd][glæd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **The half of me that is American is very proud and glad , " she said ,**
" 这 一半 的 我 那 是 美国人 是 非常 自豪的 和 高兴的 , " 她 说 ,
“我身上那一半的美国血统让我感到非常自豪和高兴,”她说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf][ɪz][glæd] , [tu:] , [nɑ:t] [ðæt] [ðoʊz] [breɪv] [ə'merɪkənz] [mʌst; məst] [ˈsʌfər] ,
" **and the other half is glad , too , not that those brave Americans must suffer ,**
" 和 这 其他 一半 是 高兴的 , 也 , 不是 那 那些 勇敢的 美国人 必须 遭受 ,
[mʌst; məst][daɪ] ,
must die ,
必须 死 ,
“另一半人也很高兴, 他们不希望那些勇敢的美国人遭受苦难, 甚至牺牲。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [brɪŋz] [ðə; ði][end] [ðæt] [mʌtʃ] ['nɪrər] . "
but that their coming brings the end that much nearer . "
但 那 他们的 未来 带来 这 结尾 那 很多 更近 . "
但他们的到来也让末日更近了一步。

" [wer] [ɪz][maɪ] [gʊd] [frend] [æn'twa:n] [lə] ['brʌn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
" **Where is my good friend Antoine Le Brun this morning ? " asked the doctor ,**
" 在哪里 是 我的 好的 朋友 安托万 乐 布伦 这 早晨 ? " 问 这 医生 ,
“我的好朋友安托万·勒布伦今天早上在哪里？”医生问道。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz][oʊld] [waɪt] [hɔ:rs] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] [poʊst] .
leading his old white horse around to a hitching post .
领导 他的 老的 白色的 马 大约 到 一个 搭便车 邮政 .
他牵着自己的老白马绕到拴马桩旁。

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [ˈluːsi] [ˈɔːfərd] , [ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ˈkɔːlɪŋ] : “ [wer] [ɑːr; ər]
“ **I will find him** , “ **Lucie offered** , **and ran into the house calling** : “ **Where are**
“ 我 将要 寻找 他 , “ 露西 提供 , 和 跑 进入 这 房子 呼叫 : “ 在哪里 是
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我会找到他的,”露西说着, 跑进屋里喊道: “你在哪里? ”

[ˈgrænpɑː] [lə] [ˈbrʌn] ?
Grandpa Le Brun ?
爷爷 乐 布伦 ?

勒布伦爷爷?

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] !
The Americans are coming !
这 美国人 是 未来 !

美国人来了!

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] !
The Americans are coming !
这 美国人 是 未来 !

美国人来了!

[ðə; ði][ˈdɑːktər][hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] [ɡʊd] [nuːz] .
The doctor has brought this good news .
这 医生 有 带来 这 好的 消息 .

医生带来了这个好消息。

“ [ʃiː; ʃi][ræn][frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [əˈnaʊnsmənt] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈkʌmɪŋ]
“ **She ran from room to room with her announcement** , **and after coming**
“ 她 跑 从 房间 到 房间 和 她 公告 , 和 后 未来
[əˈpɑːn][məʊŋs] .
upon Mons :
之上 蒙斯 :

她跑遍了所有房间, 宣布着她的消息, 然后遇到了蒙斯。

[lə] [ˈbrʌn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Le Brun at the back of the house ,
乐 布伦 在 这 后退 的 这 房子 ,

勒布伦在房子后面,

[ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈdɑːktər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈskɜːrɪd] [daʊn] [tuː; tə] [pɔːˈlet] [huːz] [sprɪŋ]
she sent him to join the doctor while she scurried down to Paulette whose spring
她 发送 他 到 加入 这 医生 尽管 她 匆匆跑过 向下 到 宝莱特 谁 春天
[wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] .
work in the fields had begun .
工作 在 这 字段 有 开始 .

她派他去和医生会合, 自己则匆匆赶到波莱特身边, 波莱特已经在田里开始春耕了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][ˈvaɪələnt][ɔːltərˈkeɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][oʊld] [-]
She found her in violent altercation with old [268]
她 成立 她 在 暴力 争吵 和 老的 [-]

她发现她与一位老人发生激烈争吵[268]

[dʒuːlz] , [fɔːr; fər] [ðɪːz] [tuː] [ˈseldəm] [mɪst] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˈɑːrgjʊmənt] , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [aɪˈtiː]
Jules , for these two seldom missed a chance for argument , out of which , it
朱尔斯 , 为了 这些 二 很少 错过 一个 机会 为了 争论 , 出去 的 哪个 , 它
[mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] ,
must be confessed ,
必须 是 坦白 ,

朱尔斯, 因为这两个人几乎从不放过任何争论的机会, 必须承认,

[pɔ:'let] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ɪ'mɜ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɜ:z] .
Paulette usually emerged with flying colors .

宝莱特 通常 出现 和 飞行 颜色 .

波莱特通常都能出色地完成任务。

“ [sʌtʃ] [nu:z] !
“ **Such news** !
“ 这样的 消息 !

“真是个好消息！ ”

[sʌtʃ] [nu:z] ! “ [kraɪd] ['lu:si] [æz; əz][fi:; fi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .
Such news ! “ cried Lucie as she came within hearing .

这样的 消息 ! “ 哭 露西 作为 她 来了 之内 听力 .

“真是个消息！ ”露西走近后喊道。

“ [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
“ **The Americans are with us** .

“ 这 美国人 是 和 我们 .

“美国人与我们站在一起。”

[ðer; ðər] [tru:ps] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ɪ'mɪ:diətli] . “
Their troops will be with us immediately . “

他们的 军队 将要 是 和 我们 立即地 . “

他们的部队将立即与我们并肩作战。

“ [ɑ:'ha:] , [maɪ] [faɪn] [sɜ:r] ! “ [ɪk'skleɪmd] [pɔ:'let] , ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ə'kɪmbɔʊ][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ]
“ **Aha , my fine sir ! “ exclaimed Paulette , standing with arms akimbo and shaking**

“ 啊哈 , 我的 美好的 先生 ! “ 惊呼 宝莱特 , 常设 和 武器 叉腰 和 摇晃

[hɜ:r; hər] [hed] .
her head .

她 头 .

“啊哈，我的好先生！ ”波莱特叉着腰，摇着头，惊呼道。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? “
“ **What did I tell you ? “**

“ 什么 做过 我 告诉 你 ? “

“我跟你说过什么？ ”

“ [zʌt] ! [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
“ **Zut ! I don't believe a word of it** .

“ zut ! 我 不 相信 一个 单词 的 它 .

“呸！我一个字都不信。”

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] [tɔ:k] .
That is all talk .

那 是 全部 讲话 .

那都是空谈。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] .
They will never come .

他们 将要 绝不 来 .

他们永远不会来。

[mɑ:rk][maɪ] [wɜ:rdz] .
Mark my words .

标记 我的 字 .

记住我的话。

“ [dʒu:lz] [wægd] [ə; eɪ] ['skɪni] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] - [steɪnd] ['fɔ:rɪŋgər] [l'ʌndər] [pɔ:'lets] [noʊz] .
“ **Jules wagged a skinny and earth - stained forefinger under Paulette's nose** .

“ 朱尔斯 摇晃 一个 瘦骨嶙峋的 和 地球 - 染色 食指 在下面 宝莱特的 鼻子 .

“朱尔斯在波莱特的鼻子底下晃了晃他那根又细又脏的食指。”

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [aɪ] [ə'ʃɔr] [ju:; jɔ] , ” [pə'sistɪd] ['lu:si] .
“ **But it is true , I assure you , ” persisted Lucie .**
“ 但 它 是 真的 , 我 保证 你 , ” 持续 露西 .

“但我向你保证, 这是真的,”露西坚持道。

“ [ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər][hæz; həz][dʒʌst] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] [nu:z] [wɪt] [hi:; hi] [sez] [ɪz][æn; ən] ['æbsəlu:t] [fækt] . ”
“ **The doctor has just brought the news which he says is an absolute fact .** ”
“ 这 医生 有 只是 带来 这 消息 哪个 他 说道 是 一个 绝对 事实 . ”
“医生刚刚带来了消息, 他说这是绝对的事实。”

“ [wel] , [let][aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ][fækt] , ” [ri'spɒndɪd] [dʒu:lz] .
“ **Well , let it be a fact , ” responded Jules .**
“ 出色地 , 让 它 是 一个 事实 , ” 回应 朱尔斯 .

“好吧, 就让它成为事实吧。”朱尔斯回答道。

“ [æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] .
“ **Admit that they will come .**
“ 承认 那 他们 将要 来 .

“承认吧, 他们会来的。”

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
What are they ?
什么 是 他们 ?

这些是什么?

[rɔ:] , [ʌn'treɪnd] ['sævɪdʒɪz] .
Raw , untrained savages .
生的 , 未经训练的 野蛮人 .

未经训练的野蛮人。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [mʌnθs] [ɪf] [nɑ:t] ['jɪrɪz] [tu:; tə][get][ðəm; ðəm]['ɪntu:] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ʃeɪp] .
It will take months if not years to get them into any sort of shape .
它 将要 拿 几个月 如果 不是 年 到 得到 他们 进入 任何 种类 的 形状 .

即使不是几年, 也需要数月才能将它们整修到某种程度。

[ðɪs] [hju:] [ænd; ænd][kraɪ][ʌv; əv] - [ðə; ðɪ] [ə'merɪkənz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] !
This hue and cry of ' the Americans are coming !
这 色调 和 哭 的 - 这 美国人 是 未来 !

“美国人来了!”的喧嚣声

- [saʊndz] ['veri] [wel] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [fu:ld] , [bʌt; bət][aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] ,
' sounds very well to those who are easily fooled , but I , for one ,
- 声音 非常 出色地 到 那些 WHO 是 容易地 被骗了 , 但 我 , 为了 一 ,

对于那些容易受骗的人来说, 这听起来很有道理, 但就我个人而言,

[eɪ 'em] [tu:] [waɪz] [ə; eɪ][bɜ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tʃæf] . ”
am too wise a bird to be caught with such chaff . ”
是 也 明智的 一个 鸟 到 是 捕捉 和 这样的 糠 . ”

我可不是好惹的, 不会被这种庸才骗到。

“ [ə; eɪ][bɜ:rd] [ɪn'di:d] , ” [skɒft] [pɔ:'let] [kən'temptʃuəsli] ;
“ **A bird indeed , ” scoffed Paulette contemptuously ;**
“ 一个 鸟 的确 , ” 嘲笑 宝莱特 轻蔑地 ;

“真是只鸟啊,”波莱特轻蔑地嘲笑道;

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][və'raɪəti] [ðæt] [hɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑ:rnjɑ:rd][ænd; ænd] [hu:z] [tʃi:f] [ju:z][ɪz][tu:; tə]
“ **one of the variety that hisses in the barnyard and whose chief use is to**
“ 一 的 这 种类 那 嘶嘶声 在 这 农场 和 谁 首席 使用 是 到
[sə'plai] ['feðz] [fɔ:r; fər][bedz] .
supply feathers for beds .
供应 羽毛 为了 床 .

“一种在农场里发出嘶嘶声的鸟类, 其主要用途是提供羽毛铺床。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第13/16页

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrɒnd] [ɑːn][hɜːr; hær] [hiːl] , [ˈliːvɪŋ] [dʒuːlz] [ˈstʌtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ]
" **She turned on her heel , leaving Jules stuttering with rage , and uttering**
" 她 转向 在 她 脚跟 , 离开 朱尔斯 口吃 和 愤怒 , 和 发出声音
[ˈepəθets] [mɔːr] [ˈfɔːrsəbl̩] [ðæn; ðən] [pəˈlaɪt] . [-]
epithets more forcible than polite . [269]
绰号 更多的 强制的 比 有礼貌的 . [-]

“她转身离开，留下朱尔斯气得结结巴巴，口中骂骂咧咧，言辞激烈，毫无礼貌可言。[269]

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈɪmbəs(ə)l̩] , [ðæt] ,
" **He is an imbecile , that ,**
" 他 是 一个 白痴 , 那 ,

“他是个白痴，那个.....”

" [rɪˈmɑːkt] [pɔːˈlet] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
" **remarked Paulette as she walked away to another part of the field .**
" 评论 宝莱特 作为 她 步行 离开 到 其他 部分 的 这 场地 .

“保莱特一边说着，一边走向田野的另一边。”

" [aɪ][eɪˈem] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **I am getting very tired of him .**
" 我 是 获得 非常 疲劳的 的 他 .

“我真的对他感到厌倦了。”

[ðɪːz] [əˈmɛrɪkənz] , [wen] [duː] [ðeɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] [haʊ] [suːn] [wɪl] [ðeɪ] [rɪd][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
These Americans , when do they come , and how soon will they rid the land of
这些 美国人 , 什么时候 做 他们 来 , 和 如何 很快 将要 他们 摆脱 这 土地 的
[ðoʊz] [bɔːʃ] ? "
those Boches ? "
那些 博切斯 ? "

这些美国人什么时候来？他们多久才能把那些德国佬赶走？

" [aɪ] [səˈpoʊz] [wʌn] [ˈkænɑːt] [tel] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈeɪdɪntli] [bɪˈliːvz] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [suːn] .
" **I suppose one cannot tell , but the doctor evidently believes it will be soon .**
" 我 认为 一 不能 告诉 , 但 这 医生 显然 相信 它 将要 是 很快 .

“我想谁也说不准，但医生显然认为很快就会发生了。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ˈɑːmɪz] [wʊd] [biː; bi]
I have heard him say that the moral effect upon the exhausted armies would be
我 有 听到 他 说 那 这 道德 影响 之上 这 筋疲力尽的 军队 会 是
[æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l̩] .
as great as the physical .
作为 伟大的 作为 这 身体的 .

我曾听他说过，对疲惫不堪的军队造成的精神打击将与对身体造成的打击一样大。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][hæz; həz][pʊt] [greɪt]
He has been talking much of the Americans coming in and has put great
他 有 到过 说 很多 的 这 美国人 未来 在 和 有 放 伟大的
[feɪθ] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] . "
faith upon them . "
信仰 之上 他们 . "

他一直在谈论美国人的到来，并对他们寄予厚望。

" [ðen] [aɪ] [səˈpoʊz] [wʌn] [meɪ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrɪŋ] [hoʊm] . "
" **Then I suppose one may begin to think of returning home . "**
" 然后 我 认为 一 可能 开始 到 思考 的 返回 家 . "

“那么我想，人们或许会开始考虑回家了。”

“ [oʊ] , [pɔːˈlet] , [duː][juː; jə] [ˈriːəli] [miːn] [aɪ ˈtiː] ? ”
“ **Oh , Paulette , do you really mean it ?** ”
“ 哦 , 宝莱特 , 做 你 真的 意思是 它 ? ”

“哦，宝莱特，你是认真的吗？”

“ [waɪ] [nɑːt] .
“ **Why not** .
“ 为什么 不是 .

为什么呢？

[hæv; həv][aɪ][ˈevər] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ?
Have I ever decided to remain here for the rest of my life ?
有 我 曾经 决定 到 保持 这里 为了 这 休息 的 我的 生活 ?

我是否曾决定余生都留在这里？

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] , [ðɪs] , [bʌt; bət] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪz] [ˈbetər] ,
It is well enough , this , but where I was born is better ,
它 是 出色地 足够的 , 这 , 但 在哪里 我 曾是 出生 是 更好的 ,

这里也还不错，但我出生的地方更好。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [wer] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə][daɪ] . “
and it is where I should choose to die .”
和 它 是 在哪里 我 应该 选择 到 死 . ”

而那里正是我应该选择的死亡之地。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər] .
“ **But they say there is nothing there** .
“ 但 他们 说 那里 是 没有什么 那里 .

但他们说那里什么也没有。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [mɪr] [ˈhændfʊlz][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ˈhoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd]
What shall we do to go back to mere handfuls of earth , holes in the ground
什么 将 我们 做 到 去 后退 到 仅仅 一把 的 地球 , 孔 在 这 地面
? ”
? ”
? ”

我们该如何才能回到只有几捧泥土、地上几个洞的原始状态呢？

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ][ˈfænsi] .
“ **There will be more than that , I fancy** .
“ 那里 将要 是 更多的 比 那 , 我 想要 .

“我想应该不止这些。”

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈstrʌkʃn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
There has been destruction , of course ,
那里 有 到过 破坏 , 的 课程 ,

当然，也造成了破坏。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [æskt] [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][təʊld] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [soʊ]
but I have asked and I am told that our little town has not been so
但 我 有 问 和 我 是 讲述 那 我们的 小的 镇 有 不是 到过 所以
[ˈhɑːrdli] [delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz][sʌm; səm] [ˈʌðər] . “
hardly dealt with as some others . ”
几乎 已处理 和 作为 一些 其他的 . ”

但我打听过，据说我们的小镇并没有像其他一些小镇那样遭受如此残酷的对待。

“ [ɪf] [juː; jʊ][gʊʊ] , [ðen] [aɪ][gʊʊ] , [tuː] . ”
“ If you go , then I go , too . ”
“ 如果 你 去 , 然后 我 去 , 也 . ”
“如果你走，那我也走。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] [hɪr] , [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . ”
“ You will be better off here , more comfortable . ”
“ 你 将要 是 更好的 离开 这里 , 更多的 舒服的 . ”
“你留在这里会更好，更舒服。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”
“ I do not care for that . ”
“ 我 做 不是 关心 为了 那 . ”
“我不在乎。”
[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə][help] [rezə'rekt] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ænd; ənd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][spɑːt]
I want to be there to help resurrect our home and be on the spot
我 想 到 是 那里 到 帮助 复活 我们的 家 和 是 在 这 点
[wen] [-]
when [270]
什么时候 [-]
我想在那里帮助重建我们的家园，并在[270]发生时在场。

[maɪ] ['mʌðər] [kʌmz] .
my mother comes .
我的 母亲 来 .
“我妈妈来了。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] , [pɔː'let] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] .
She will come , Paulette , she will , she will .
她 将要 来 , 宝莱特 , 她 将要 , 她 将要 .
“她会来的，波莱特，她会来的，她会来的。”

[əu'det] [brɪ'li:vz] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʌt] [əu'det] [brɪ'li:vz] ['dʒen(ə)rəli] ['hæpənz] .
Odette believes it and what Odette believes generally happens .
奥黛特 相信 它 和 什么 奥黛特 相信 一般来说 发生 .
“奥黛特相信这一点，而奥黛特所相信的通常都会发生。”

“ [pɔː'let] [strʌk] [hɜːr; hər][hoʊ][ɪntuː][ðə; ði] [braʊn] [moʊld] ['sevrəl] [taɪmz] [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['ænsər]
“ Paulette struck her hoe into the brown mold several times before she answered
“ 宝莱特 击 她 锄 进入 这 棕色的 模具 一些 时代 前 她 回答
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [twɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] :
with a little twist of a smile :
和 一个 小的 捻 的 一个 微笑 :
“波莱特用锄头在棕色的霉菌上敲了几下，然后才带着一丝苦笑回答道:”

“ ['iːv(ə)n] [əu'det] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn][æz; əz] [ɪn'fæləbl] . ”
“ Even Odette may not be counted upon as infallible . ”
“ 甚至 奥黛特 可能 不是 是 计数 之上 作为 绝对正确 . ”
“即使是奥杰塔也不能保证绝对不会犯错。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][æd'mɪt][ʃiː; ʃi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [raɪt] . ”
“ But you admit she is generally right . ”
“ 但 你 承认 她 是 一般来说 正确的 . ”
“但你承认她总体上是对的。”

“ ['dʒen(ə)rəli] , [jes] , ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ɔːlweɪz] . ”
“ Generally , yes , generally , but not always . ”
“ 一般来说 , 是的 , 一般来说 , 但 不是 总是 . ”
“一般来说，是的，一般情况下，但并非总是如此。”

“ [ˈluːsi] [ˈpɒndəd] [ɑːn] [ðɪs] [truːθ] [ˈræðər] [ˈmɔːrnfəli] , [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] :
“ **Lucie pondered on this truth rather mournfully , before she said , with a sigh :**
“ 露西 沉思 在 这 真相 相当 悲伤地 , 前 她 说 , 和 一个 叹 :

露西有些伤感地沉思着这个道理, 然后叹了口气说道:

“ [ɪf] [wʌn][mʌst; məst] [luːz] [feɪθ] , [pɔːˈlet] , [wʌn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [ʌp][ænd; ənd][daɪ] . ”
“ **If one must lose faith , Paulette , one may as well give up and die .** ”
“ 如果 一 必须 失去 信仰 , 宝莱特 , 一 可能 作为 出色地 给 向上 和 死 . ”
“波莱特, 如果一个人注定要失去信仰, 那还不如放弃生命去死。”

“ [ˈveri] [truː] , [ʃɛˈriː] .
“ **Very true , chérie .**
“ 非常 真的 , 亲爱的 :

“非常正确, 亲爱的。”

[kiːp] [ʃɔː; jər] [feɪθ] .
Keep your faith .
保持 你的 信仰 :

保持信念。

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪˈper] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
I only wish to prepare you for the worst if it should come .
我 仅有的 希望 到 准备 你 为了 这 最差 如果 它 应该 来 :

我只是想让你做好最坏的打算, 以防万一。

“ [ˈluːsi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
“ **Lucie shook her head .**
“ 露西 摇晃 她 头 :

露西摇了摇头。

“ [noʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [oʊˈdets] [fəˈlɑːsəfi] .
“ **No , I shall continue to follow Odette's philosophy .**
“ 不 , 我 将 继续 到 跟随 奥黛特的 哲学 :

“不, 我将继续遵循奥杰塔的理念。”

[wʌn] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] .
One can never be prepared for the worst .
一 能 绝不 是 准备 为了 这 最差 :

人永远无法为最坏的情况做好准备。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] , [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][ˈhɑːrdər][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæn; ðən] [ɪf] [wʌn] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈtiː] ;
If it comes , it is no harder a blow than if one expected it ;
如果 它 来 , 它 是 不 更难 一个 吹 比 如果 一 预期的 它 ;

如果它真的发生了, 其打击并不比预料到它更重;

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] , [wʌn] [wɪl] [ðen] [nɑːt][hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [taɪm] [ɪn] [ˈɡriːvɪŋ] .
if it does not come , one will then not have wasted time in grieving .
如果 它 做 不是 来 , 一 将要 然后 不是 有 浪费 时间 在 悲伤 :

如果没能如愿, 那么就不会浪费时间悲伤。

“ [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv]
“ **She turned away and went back to the house to learn that another piece of**
“ 她 转向 离开 和 去 后退 到 这 房子 到 学习 那 其他 片 的

[nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋz] [meɪl] :
news had come with the morning's mail :
消息 有 来 和 这 早晨 邮件 :

她转身回到屋里, 得知早晨的邮件里又带来了一条消息:

[əˈnet] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [maːˈseɪlz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
Annette was going on to Marseilles with her husband ,
安妮特 曾是 去 在 到 马赛 和 她 丈夫 ,

安妮特将和丈夫一起前往马赛。

[ænd; ənd] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['ɔːrdərz] .
and would stay with him there until he should receive orders .
和 会 停留 和 他 那里 直到 他 应该 收到 订单 .

他会一直陪着他，直到接到命令为止。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə] ['tɜːrki] .
He might be sent to Italy instead of to Turkey .
他 可能 是 发送 到 意大利 反而 的 到 火鸡 .

他可能会被送往意大利而不是土耳其。

[kloʊz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [nuːz] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [mɪs] [laʊndz] [tuː; tə] ['luːsi] .
Close upon this news came a letter from Miss Lowndes to Lucie .
关闭 之上 这 消息 来了 一个 信 从 错过 朗兹 到 露西 .

紧接着这个消息，劳恩德斯小姐给露西写了一封信。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kɔːrə'spɑːndəns] [-]
The two had kept up a correspondence [271]
这 二 有 保留 向上 一个 一致 [-]

两人一直保持通信[271]

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ,
all this time , but this letter was of special interest ,
全部 这 时间 , 但 这 信 曾是 的 特别的 兴趣 ,

这么长时间以来，这封信尤其引人注目。

[sɪns] [,aɪ 'tiː][təʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n [ʌndər'teɪkɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [mɪs] [laʊndz] [wʊd] [teɪk] [pɑːrt] .
since it told of a certain undertaking in which Miss Lowndes would take part .
自从 它 讲述 的 一个 肯定 承诺 在 哪个 错过 朗兹 会 拿 部分 .

因为它讲述了朗兹小姐将要参与的某项活动。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][ɪ'vækjə,weɪtɪd, iː'vækjə,weɪtɪd] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['devəstetɪd]
“ **We are trying to restore the evacuated towns in the devastated**
“ 我们 是 尝试 到 恢复 这 疏散 城镇 在 这 遭受重创
[ˈerɪəz] , “ [ʃiː; ʃi] [roʊt] ,
areas , “ she wrote ,
区域 , “ 她 写道 ,

她写道：“我们正在努力重建受灾地区撤离的城镇。”

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][jʊr; jər] ['neɪtɪv] [pleɪs] .
“ **and I am hoping that I will be sent to your native place .**
“ 和 我 是 希望 那 我 将要 是 发送 到 你的 本国的 地方 .

“我希望能够被派往你的家乡。”

[wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['bædli] [rekt] [æz; əz][sʌm; səm] ,
We hear that it is not so badly wrecked as some ,
我们 听到 那 它 是 不是 所以 糟糕 损毁 作为 一些 ,

我们听说它受损程度没有其他一些地方那么严重。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [steɪd] [ɑːn] .
and that some of the people have stayed on .
和 那 一些 的 这 人们 有 入住 在 .

有些人留了下来。

[wiː; wi][jæl; ʃəl][duː][ˈʌʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪːz] ['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː]
We shall do our best to make these comfortable and the others too
我们 将 做 我们的 最好的 到 制作 这些 舒服的 和 这 其他的 也

[huː] [ɑːr; ər][fæst] [rɪ'tɜːrniŋ] .
who are fast returning .
WHO 是 快速地 返回 .

我们将尽最大努力让他们住得舒适，也要照顾好其他正在快速返回的人员。

“ [ˈluːsi] [ˈɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [pɔːˈlet] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈletər] .
“ **Lucie lost no time in running out to Paulette with this letter .**
“ 露西 丢失的 不 时间 在 跑步 出去 到 宝莱特 和 这 信 .
“露西立刻拿着这封信跑去给波莱特看。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [riːd] [soʊ] [fæst] [ðæt] [pɔːˈlet] [wʌz; wəz] [bɪˈwɪldərd] .
She was so out of breath and read so fast that Paulette was bewildered .
她 曾是 所以 出去 的 气息 和 读 所以 快速地 那 宝莱特 曾是 困惑 .
她气喘吁吁，读得又快又快，让波莱特感到困惑不已。

“ [stɔːp] , [stɔːp] , [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , “ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ **Stop , stop , my little one , “ she cried .**
“ 停止 , 停止 , 我的 小的 一 , “ 她 哭 .
“停下，停下，我的孩子，”她哭喊道。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
“ **I cannot keep up with this .**
“ 我 不能 保持 向上 和 这 .
我跟不上这个节奏了。

[brɪˈɡɪn] [ˈoʊvər] [əˈɡen] .
Begin over again .
开始 超过 再次 .
重新开始。

“ [ˈluːsi] [brɪˈɡæn] [ˈriːdɪŋ] [mɔːr] [ˈsloʊli] , [pɔːˈlet] [ˈmeɪkɪŋ] [kwɪr] [ˈmʌtəd] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
“ **Lucie began reading more slowly , Paulette making queer muttered exclamations as she**
“ 露西 开始 阅读 更多的 缓慢地 , 宝莱特 制作 酷儿 低声说道 感叹词 作为 她
[kənˈtɪnjuːd] .
continued .
持续 .
“露西开始放慢朗读的速度，波莱特一边读一边发出奇怪的低语感叹声。”

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ðə; ðɪ] [ɡʊd] [ˈwʊmən] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
At the end the good woman wiped her eyes ,
在 这 结尾 这 好的 女士 擦拭 她 眼睛 ,
最后，这位善良的妇人擦了擦眼泪。

[ðen] [klaːspt] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [kæst] [ə; eɪ] [lʊk] [ˈhevnwərd] .
then clasped her hands and cast a look heavenward .
然后 紧握 她 双手 和 投掷 一个 看 向天 .
然后她双手合十，仰望天空。

“ [æt; ət] [læst] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] .
“ **At last , “ she murmured .**
“ 在 最后的 , “ 她 低声说道 .
“终于，”她低声说道。

“ [lə] [bɔːn] [djuː] [riˈstɔːz] [juːˈes] [æt; ət] [læst] .
“ **Le bon Dieu restores us at last .**
“ 乐 邦 上帝 恢复 我们 在 最后的 .
“好人终于让我们恢复了。

[eɪ] [ˈbiːn] , [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] [eɪˈem] [ˈredi] . “
Eh bien , my child , I am ready . “
嗯 好 , 我的 孩子 , 我 是 准备好 . “
“嗯，孩子，我准备好了。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [fɜːrst] , [pɔːˈlet] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ?
“ **What shall we do first , Paulette , what shall we do ?**
“ 什么 将 我们 做 第一的 , 宝莱特 , 什么 将 我们 做 ?
“波莱特，我们先做什么？我们先做什么？”

“ [pɔ:'let] [kən'sɪdərd] .
“ **Paulette considered** .
“ 宝莱特 经过考虑的 .

波莱特沉思片刻。

“ [wi:; wi] [raɪt] [tu:] ['letərz] , [wʌn][tu:; tə][jɔː; jər] ['fɑ:ðər] , [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [jʌŋ] ['leɪdi] .
“ **We write two letters , one to your father , one to the American young lady .**
“ 我们 写 二 信件 , 一 到 你的 父亲 , 一 到 这 美国人 年轻的 女士 .
“我们写两封信，一封给你的父亲，一封给那位美国年轻女士。”

[wi:; wi][æsk][jɔː; jər] ['fɑ:ðər] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [pər'mɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'kʌmpəni] [em 'i:][ænd; ənd] [əu'det] [bæk]
We ask your father if he will permit that you accompany me and Odette back
我们 问 你的 父亲 如果 他 将要 允许 那 你 陪伴 我 和 奥黛特 后退
[tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] .
to the home .
到 这 家 .

我们想问问你父亲是否允许你陪我和奥黛特一起回家。

[wi:; wi][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wen] [ʃi:; ʃi] [dɪ'pɑ:ts] [ænd; ənd] [-]
We ask the young lady when she departs and [272]
我们 问 这 年轻的 女士 什么时候 她 离开 和 [-]

我们问这位年轻女士何时离开，以及[272]

[wer] [wi:; wi] [meɪ] [dʒɔɪn][hɜ:; hər] .
where we may join her .
在哪里 我们 可能 加入 她 .

我们或许会在那里与她会合。

[ðen] [wi:; wi] [weɪt] [fɔ:; fər][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] . “
Then we wait for replies . “
然后 我们 等待 为了 回复 . “

然后我们就等回复。

“ ['eksələnt] , [pɔ:'let] .
“ **Excellent , Paulette** .
“ 出色的 , 宝莱特 .

“太好了，宝莱特。”

[haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [sens] [ju:; jʊ][hæv; həv] .
How much good sense you have .
如何 很多 好的 感觉 你 有 .

你真是太有常识了。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ði:z] ['letərz] [ɪ'mɪ:diətli] , [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [ɔ:f] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɑ:səb(ə)] .
I will write these letters immediately , and get them off as soon as possible .
我 将要 写 这些 信件 立即地 , 和 得到 他们 离开 作为 很快 作为 可能的 .

我会立即写好这些信，并尽快寄出去。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [tu:; tə] ['grænpa:] [lə] ['brʌn][ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] .
In the meantime I will talk to Grandpa Le Brun and he will tell the others .
在 这 与此同时 我 将要 讲话 到 爷爷 乐 布伦 和 他 将要 告诉 这 其他的 .

与此同时，我会和勒布伦爷爷谈谈，他会告诉其他人。

“ [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] , [ðen] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][æsk] : “ [pɔ:'let] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni]
“ **She started off , then came running back to ask : “ Paulette , what about the money**
“ 她 开始 离开 , 然后 来了 跑步 后退 到 问 : “ 宝莱特 , 什么 关于 这 钱
?
?
?

她先是走了一段，然后又跑回来问：“波莱特，钱怎么办？”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ˈeni][tuː; tə][brɪˈɡɪn][ɑːn] ? ”

Shall we have any to begin on ? ”
将 我们 有 任何 到 开始 在 ? ”

我们先从哪个开始呢？

“ [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][aɪ][hæv; həv][ʒɪˈrɒnd] [hɪr] , [ɔːr] [ˈhɪrli] [ɔːl] .

“ I have all the wages I have earned here , or nearly all .

” 我 有 全部 这 工资 我 有 获得 这里 , 或者 几乎 全部 .

“我在这里挣到的所有工资, 或者说几乎全部工资, 都在这里。”

[əuˈdet] [hæz; həz][hɜːrɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][maɪ] [əˈlɑːtmənt] .

Odette has hers , and then there is my allotment .

奥黛特 有 她的 , 和 然后 那里 是 我的 分配 .

奥黛特有她的那份, 然后还有我的那份。

” [pɔːˈlet] [ɔːlweɪz] [tɔːkt] [ˈveri] [ˈgrændli][ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈlɑːtmənt] ,

“ Paulette always talked very grandly of her allotment ,

” 宝莱特 总是 谈话 非常 宏伟 的 她 分配 ,

“波莱特总是很自豪地谈论她的那块地,

[bʌt; bət] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [suː] [ə; eɪ] [deɪ]

but considering that the pay of a common soldier was but a sou a day

但 考虑 那 这 支付 的 一个 常见的 士兵 曾是 但 一个 苏 一个 天

, ,

但考虑到普通士兵每天的薪水只有一苏,

[wʌŋ][kæn; kən][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [peɪd] [hɜːr; hər][æz; əz] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

one can estimate that the amount paid her as mother of a

一 能 估计 那 这 数量 有薪酬的 她 作为 母亲 的 一个

[ˈpwaːluː, pwaːˈljuː][kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [ˈveri] [mjuːˈnɪfɪs(ə)nt] .

poilu could not be very munificent .

波伊鲁 可以 不是 是 非常 优厚 .

可以估计, 她作为波伊鲁族母亲所获得的报酬不会很丰厚。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əˈlɑːtmənt] , [tuː] , ” [ˈluːsi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] ,

“ I have my allotment , too , ” Lucie made the statement ,

” 我 有 我的 分配 , 也 , ” 露西 制成 这 陈述 ,

“我也有我的那份,”露西说道。

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈpɑːpə] [wɪl] [kənˈtrɪbjʊːt] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [peɪz] [fɔːr; fər]

“ and of course papa will contribute what he can , just as he pays for

” 和 的 课程 爸爸 将要 贡献 什么 他 能 , 只是 作为 他 支付 为了

[maɪ] [bɔːrd] [hɪr] .

my board here .

我的 木板 这里 .

“当然, 爸爸也会尽其所能地贡献力量, 就像他支付我在这这里的伙食费一样。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] [ˈveri] [wel] , [aɪ] [bɪˈliːv] .

We shall do very well , I believe .

我们 将 做 非常 出色地 , 我 相信 .

我相信我们一定会做得很好。

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf][tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; hər] [ˈletərz] ,

“ She went off to write her letters ,

” 她 去 离开 到 写 她 信件 ,

她去写信了。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [aʊt] [noʊ][ˈɑːrgjʊmənt][ɪn] [ˈpliːdɪŋ] [hɜːr; hər] [kɔːz] .

and it may be stated that she left out no argument in pleading her cause .

和 它 可能 是 声明 那 她 左边 出去 不 争论 在 恳求 她 原因 .

可以说, 她在陈述自己的理由时, 没有遗漏任何论点。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˈkɑːnfɪdəns] [tuː; tə] [məʊns] .

Then she took her confidence to Mons .
然后 她 采取 她 信心 到 蒙斯 .

然后她带着这份自信去了蒙斯。

[lə] [ˈbrʌn] .

Le Brun .
乐 布伦 .

勒布伦。

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [əˈgæst] [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] [plæn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

He looked quite aghast when she laid the plan before him .
他 看起来 相当 惊愕 什么时候 她 铺设 这 计划 前 他 .

当她把计划摆在他面前时，他显得十分惊愕。

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [daɪ] [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ðɪs] [wɪl] [ˈnevər] [duː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

“ But , my dear child , ” he exclaimed , “ this will never do in the world .
“ 但 , 我的 亲爱的 孩子 , ” 他 惊呼 , ” 这 将要 绝不 做 在 这 世界 .

“但是，我亲爱的孩子，”他惊呼道，“这在世界上是绝对行不通的。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [nɑːt] [jet] [seɪf] .

The place is not yet safe .
这 地方 是 不是 然而 安全的 .

这里还不安全。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [moʊst] [ˈretʃɪd] , [moʊst] [pəˈθetɪk] .

It is in a condition most wretched , most pathetic .
它 是 在 一个 状况 最多 可怜 , 最多 可怜的 .

它现在的处境极其糟糕，极其可怜。

[ðə; ði] [dɪsˈkʌmfərt] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)] [-]

The discomforts will be intolerable [273]
这 不适 将要 是 无法容忍 [-]

这些不适感将难以忍受[273]

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

for you .
为了 你 .

为你。

[waɪ] [nɑːt] [kənˈsent] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] [ˈoʊvər] ,

Why not consent to remain with us until the war is over ,
为什么 不是 同意 到 保持 和 我们 直到 这 战争 是 超过 ,

为什么不同意留在我们这里直到战争结束呢？

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [bæk] [wert] [tɪl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˈbetər] [kənˈdɪ(ə)n] ?

and then if you must go back wait till things are in better condition ?
和 然后 如果 你 必须 去 后退 等待 直到 事物 是 在 更好的 状况 ?

如果一定要回去，那就等到情况好转后再去？

“ [bʌt; bət] [ˈluːsi] [wʌz; wəz] [def] [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] [ˈɑːrgjuːmənts] .

“ But Lucie was deaf to all these arguments .
“ 但 露西 曾是 聋 到 全部 这些 论点 .

但露西对所有这些论点都充耳不闻。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [drɪˈpend] [ˌɔːltəˈgeðər] [əˈpɑːn] [wʌt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [sez] , ” [ʃiː; ʃi] [meɪnˈteɪnd] .

“ It will have to depend altogether upon what my father says , ” she maintained .
“ 它 将要 有 到 依赖 共 之上 什么 我的 父亲 说道 , ” 她 维持 .

“这完全取决于我父亲怎么说，”她坚持道。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][em ˈiː][aɪ][eɪ ˈem][æz; əz][ˈeɪb(ə)l][æz; əz] [ˈmɪs] . [laundz] [ɔːr] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [ɪnˈdɔr]
“ As for me I am as able as Mlle . Lowndes or any one to endure
“ 作为 为了 我 我 是 作为 有能力的 作为 小姐 : 朗兹 或者 任何 一 到 忍受
[praɪˈveɪ](ə)n] .
privations .
匮乏 :

“至于我，我和朗兹小姐或任何人一样，都能忍受困苦。”

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] , [æn; ən] [əˈmerɪkən] ,
If she , an American ,
如果 她 , 一个 美国人 ,
如果她是一位美国人，

[kæn; kən][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər] [fræns] [mʌst; məst][aɪ][biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈpleɪnli] [ə; eɪ][ˈduːti] ?
can do this for France must I be deprived of what is plainly a duty ?
能 做 这 为了 法国 必须 我 是 被剥夺的 的 什么 是 显然 一个 责任 ?
我能为法国做这件事，难道我就应该被剥夺这项显而易见的职责吗？

“ [soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ˈkæptɪn] [diːˈju][bwaː] [wʊd] [seɪ] ,
“ So it was left to hear what Captain Du Bois would say ,
“ 所以 它 曾是 左边 到 听到 什么 队长 杜 布伊斯 会 说 ,
“所以，就只能听听杜波依斯船长会怎么说了。”

[ænd; ənd] [ˈluːsi] [pəˈzest] [hɜːr; hər][soʊl] [ɪn] [ˈpeɪ](ə)ns] .
and Lucie possessed her soul in patience .
和 露西 拥有 她 灵魂 在 耐心 .
露西的灵魂充满耐心。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈænsər] [keɪm] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv]
She had rather a long time to wait , but the answers came in course of
她 有 相当 一个 长的 时间 到 等待 , 但 这 答案 来了 在 课程 的
[taɪm] .
time .
时间 :

她等了相当长的时间，但答案最终还是来了。

[fɜːrst][wʌn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
First one from her father .
第一的 一 从 她 父亲 .
第一张是她父亲发的。

[hiː; hi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
He appreciated her feelings in the matter .
他 感谢 她 情怀 在 这 事情 .
他理解她在这件事上的感受。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [laundz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ðæt]
He had been in communication with Miss Lowndes and had learned that
他 有 到过 在 沟通 和 错过 朗兹 和 有 学习 那
[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ,
she had asked to be sent to the town which had been ,
她 有 问 到 是 发送 到 这 镇 哪个 有 到过 ,
他曾与朗兹小姐联系过，得知她要求被派往那个小镇，而那个小镇.....

[ˈfɔːrmərli] , [ðer; ðər][hoʊm] .
formerly , their home .
以前 , 他们的 家 .
以前，这是他们的家。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊnli] [tuː] [glæd][ʌv; əv] [ˈhɛlpɜːz] ,
There would be much to do , and she would be only too glad of helpers ,
那里 会 是 很多 到 做 , 和 她 会 是 仅有的 也 高兴的 的 助手 ,
有很多事情要做，她非常需要人帮忙。

[ænd; ənd] [ˈðɜfɔːr] [ɪf] [ˈluːsi] [felt] [aɪˈtiː][hɜːr; həɹ][ˈduːti][tuː; tə][gʊʊ] ,
and therefore if Lucie felt it her duty to go ,
和 所以 如果 露西 毛毡 它 她 责任 到 去 ;
因此, 如果露西觉得这是她有义务去的话,

[ðɜr; ðəɹ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [rɪˈstrɪk](ə)n] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ][ækt] .
there should be no restriction upon her act .
那里 应该 是 不 限制 之上 她 行为 .
她的行为不应受到任何限制。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [best] [miːt] [mɪs] [laundz] [ɪn][ˈpærɪs][ænd; ənd] [pleɪs] [hɜːrˈself] [ˈʌndəɹ] [hɜːr; həɹ] [ker] .
She would best meet Miss Lowndes in Paris and place herself under her care .
她 会 最好的 见面 错过 朗兹 在 巴黎 和 地方 她自己 在下面 她 关心 .
她最好去巴黎见见朗兹小姐, 并接受她的照顾。

[ˈluːsi] [ʃʊd] [ðə; ði] [ˈletəɹ] [traɪˈʌmfəntli] [tuː; tə][məʊŋs] .
Lucie showed the letter triumphantly to Mons .
露西 显示 这 信 凯旋而归 到 蒙斯 .
露西得意洋洋地把信拿给蒙斯看。

[lə] [ˈbrʌn] .
Le Brun .
乐 布伦 .
勒布伦。

[hiː; hi] [riːd] [aɪˈtiː] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdaʊtfəli] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðəɹ] [ˈkɑːment] [ðæn; ðən] “
He read it , shook his head doubtfully , but made no further comment than “
他 读 它 , 摇晃 他的 头 怀疑地 , 但 制成 不 更远 评论 比 “

[eɪ] [ˈbiːn] , [juː; jʊ][gʊʊ] .
Eh bien , you go .
嗯 好 , 你 去 .
他读完后, 疑惑地摇了摇头, 但除了“嗯, 好吧, 你去吧”之外, 没有再发表任何评论。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtəɹ][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] , [stɑːpt] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd]
“ A little later he took to pacing the floor , stopped abruptly and exclaimed
“ 一个 小的 之后 他 采取 到 踱步 这 地面 , 停止 突然 和 惊呼
[ˈpæʃənətli] : [-]
passionately : [274]
热情地 : [-]
“过了一会儿, 他开始在房间里踱步, 突然停了下来, 激动地喊道: [274]

“ [aɪ] [wʊd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [aɪ][wɜːr; wəɹ][ˈgʊʊɪŋ] , [tuː] , [bʌt; bət][maɪ][waɪf] [wʊd] [ˈperɪʃ] [əˈmʌŋ] [sʌt]
“ I would to heaven I were going , too , but my wife would perish among such
“ 我 会 到 天堂 我 是 去 , 也 , 但 我的 妻子 会 沦 之中 这样的
[siːnz] .
scenes .
场景 .
“我真希望自己也能上天堂, 但我的妻子会死在这样的场景中。”

[ðɜr; ðəɹ][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [rɪˈmeɪn] .
There is nothing to do but remain .
那里 是 没有什么 到 做 但 保持 .
除了留下, 别无他法。

[wiː; wi][ɑːr; əɹ] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [laɪf][ˈoʊvəɹ] [əˈɡen] [ɪn][waːnt][ænd; ənd] [dɪsˈkʌmfəɹt] .
We are too old to begin life over again in want and discomfort .
我们 是 也 老的 到 开始 生活 超过 再次 在 想 和 不适 .
我们已经太老了, 无法再重新开始充满匮乏和困苦的生活。

“ [nekst] [keɪm] [ðə; ði] [ˈletəɹ] [frʌm; frəm] [mɪs] [laundz] .
“ Next came the letter from Miss Lowndes .
“ 下一个 来了 这 信 从 错过 朗兹 .
接下来是朗兹小姐的来信。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ɪn,θuːziˈæstɪk] .
She was enthusiastic .
她 曾是 热情的 .

她热情洋溢。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː, bi][ˈwʌndərf(ə)] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈluːsi] [æz; əz][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] ,
It would be wonderful to have Lucie as a companion ,
它 会 是 精彩的 到 有 露西 作为 一个 伴侣 ,
如果能有露西做伴侣, 那该多好啊!

[ænd; ənd] [ðæt] [daɪ] [gʊd] [pɔːˈlet] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊst][ɪn][hɜːrˈself] .
and that dear good Paulette who was a host in herself .
和 那 亲爱的 好的 宝莱特 WHO 曾是 一个 主持人 在 她自己 .
还有那位善良可爱的波莱特, 她本身就是一位热情好客的主人。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][praɪˈveɪ(ə)n] , [ˈprɑːbəbli] [wʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [naːt] [staːrv] , [ænd; ənd]
They might have privations , probably would , but they would not starve , and
他们 可能 有 匮乏 , 大概 会 , 但 他们 会 不是 饿死 , 和
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [wɜːrk] .
it was a splendid work .
它 曾是 一个 灿烂 工作 .
他们可能会经历困苦, 很可能如此, 但他们不会挨饿, 这是一项了不起的成就。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈrefjʊdʒiːz] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] , [ðoʊ] [naːt] [ˈmeni]
A few of the better class of refugees were ready to return , though not many
一个 很少 的 这 更好的 班级 的 难民 是 准备好 到 返回 , 尽管 不是 许多
.
.
.

虽然人数不多, 但一些条件较好的难民已经准备好返回家园。

[ðə; ði][oʊld] - [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrnɪŋ] [ˈkʌmpəni] .
The old curé was eager to head the returning company .
这 老的 - 曾是 渴望的 到 头 这 返回 公司 .
老牧师渴望带领返乡的队伍。

[ðeɪ] [wʊd] [staːrt][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
They would start the last of the month .
他们 会 开始 这 最后的 的 这 月 .
他们会在月底开始工作。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [wɪtʃ] [pɔːˈlet] [hæd; həd][soʊ] [ˈhɜːrɪdli] [pækt]
Then there came a day when the basket which Paulette had so hurriedly packed
然后 那里 来了 一个 天 什么时候 这 篮子 哪个 宝莱特 有 所以 匆匆 包装
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [flaɪt] [wʌz; wəz] [riːˈpækt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtʃːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [juːˈtensɪlz] [ˈkerfəli]
for their flight was repacked for the return with the same utensils carefully
为了 他们的 航班 曾是 重新包装 为了 这 返回 和 这 相同的 餐具 小心
[hɔːdɪd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
hoarded all this time .
囤积 全部 这 时间 .
后来有一天, 保莱特匆忙为她们的航班打包的篮子, 被重新打包, 准备带回她们一直精心保存的那些餐具。

“ [wiː; wi][æɪ; əɪ] [niːd] [ðem; ðəm] , ” [riˈmaːkt] [pɔːˈlet] .
“ **We shall need them ,** ” **remarked Paulette .**
“ 我们 将 需要 他们 , ” 评论 宝莱特 .
“我们会需要它们的,”波莱特说道。

[ðə; ði] [ə'rei] [ʌv; əv] ['bʌndlɪz] [ænd; ənd] [kreɪts] [fɑ:r] [ɪk'si:did] [ðæt] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd]
The array of bundles and crates far exceeded that with which they had
这 大批 的 捆绑 和 板条箱 远的 超出 那 和 哪个 他们 有
[ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
started forth from home ,
开始 前进 从 家 ,
他们携带的包裹和箱子的数量远远超过了他们从家出发时携带的数量。

[fɔ:r; fər][kɑ:ntreɪ'bju:ʃənz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔ:rtər] .
for contributions came from every quarter .
为了 贡献 来了 从 每一个 四分之一 .
捐款来自各个季度。

[ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [wɪtʃ] [pɔ:'let] [hæd; həd] [slʌŋ] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] [kən'dɪ(ə)n]
The pair of chickens which Paulette had slung in their decapitated condition
这 一对 的 鸡 哪个 宝莱特 有 吊着 在 他们的 被斩首 状况
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [weɪst] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] [tu:] [perz] [ʌv; əv][lɪv; laɪv][wʌnz]['dɔʊneɪtɪd][baɪ]
from her waist was increased to two pairs of live ones donated by
从 她 腰部 曾是 增加 到 二 对 的 居住 一个 捐赠 经过
[ˈmædəm] ['ɡerɪn] .
Madame Guerin .
夫人 格林 .
宝莱特从腰间挂着的两只被砍头的鸡，被盖兰夫人捐赠的两对活鸡取代了。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ræbəts] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪnz] .
A pair of rabbits , too , was offered as well as a couple of pigeons .
一个 一对 的 兔子 , 也 , 曾是 提供 作为 出色地 作为 一个 夫妻 的 鸽子 .
此外，还有一对兔子和几只鸽子被拿出来供人选择。

[eɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] [mə'nædʒəri] [pɑ:m][pɑ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [saʊndz] [meɪ] [bi:; bi]
Add to this menagerie Pom Pom , and the confusion of sounds may be
添加 到 这 动物园 蓬松 蓬松 , 和 这 困惑 的 声音 可能 是
[ɪ'mædʒɪnd] ,
imagined ,
想象 ,
再加上Pom Pom，可以想象那混乱的声音会是什么样子。

[ðoʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ræbəts] [-]
though to the rabbits [275]
尽管 到 这 兔子 [-]

虽然对兔子来说[275]

[wʌn] ['kænɔ:t] [ɪm'pju:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rækɪt] .
one cannot impute much of a racket .
一 不能 归因 很多 的 一个 球拍 .
不能说有什么喧闹声。

[frʌm; frəm] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wʊd] [pɔ:'let] [bi:; bi]['pɑ:rtɪd] .
From none of these things would Paulette be parted .
从 没有任何 的 这些 事物 会 宝莱特 是 分手了 .
宝莱特绝不会与这些东西分开。

[haʊ] [ʃi:; ʃɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðei] [wʊd] [nɑ:t] [ɪntər'fɪr] [wið; wiθ][wʌn]
How she managed to dispose of them so that they would not interfere with one
如何 她 管理 到 处置 的 他们 所以 那 他们 会 不是 干扰 和 一
[ə'nʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['pʌz(ə)] ,
another is a puzzle ,
其他 是 一个 谜 ,
她是如何设法处理掉它们，使它们互不干扰的，这仍然是个谜。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] .
but manage she did .
但 管理 她 做过 .

但她做到了。

['luːsi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kærid] [pɑːm][pɑːm] .
Lucie , of course , carried Pom Pom .
露西 , 的 课程 , 携带 蓬松 蓬松 .

当然，露西抱着蓬蓬。

[sʌtʃ] [ækwɪˈzɪʃnz] [æz; əz] [pɔː'let] [wʊd] [jiːld] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [əu'det] [tʊk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Such acquisitions as Paulette would yield up to her Odette took in charge .
这样的 收购 作为 宝莱特 会 屈服 向上 到 她 奥黛特 采取 在 收费 .

波莱特会把这些收购让给奥黛特，而奥黛特则接管了这些收购。

[wət'evər] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːsəb(ə)][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [træns'pɔːtɪd] [baɪ][hænd][wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] .
Whatever was impossible of being transported by hand was sent on .
任何 曾是 不可能的 的 存在 运输 经过 手 曾是 发送 在 .

凡是无法用人力运输的物品，都通过邮件寄送出去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [pɔː'lets] [dɪsə'pɪərəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæθ] [dʒuːlɪz] ['siːst] [tuː; tə]
With the prospect of Paulette's disappearance from his path Jules ceased to
和 这 前景 的 宝莱特的 消失 从 他的 小路 朱尔斯 停止 到
[biː; bi] ['graʊtʃɪ] [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] ['meni] [pə'laɪt] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [gʊd] -
be grouchy and these two parted with many polite expressions of mutual good -
是 脾气暴躁的 和 这些 二 分手了 和 许多 有礼貌的 表达式 的 相互的 好的 -
[wɪl] .
will .
将要 .

眼看宝莱特就要从他的生活中消失，朱尔斯不再闷闷不乐，两人礼貌地互相表达了友好的告别之情。

[miʃ'el, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst][ɪn] [terz] , [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [wept] ['oʊpənli] .
Michel was almost in tears , the housemaids wept openly .
米歇尔 曾是 几乎 在 眼泪 , 这 女佣 哭泣 公然 .

米歇尔几乎要哭了，女佣们也放声大哭。

[mæʊŋs] .
Mons .
蒙斯 .

蒙席

[lə] ['brʌn] [slɪpt] [æn; ən] ['envəloʊp] ['ɪntuː] ['luːsɪz] [hænd] , “ [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [huː] [meɪ] [niːd] [aɪ 'tiː]
Le Brun slipped an envelope into Lucie's hand , “ For some one who may need it
乐 布伦 滑倒了 一个 信封 进入 露西的 手 , “ 为了 一些 一 WHO 可能 需要 它
,
,
,
,

勒布伦悄悄地把一个信封塞到露西手里，“给可能需要的人用。”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

['leɪtər][ɑːn] ['luːsi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['fɪftɪ] [fræŋk] [noʊt] [wɪ'ðɪn] .
Later on Lucie discovered the fifty franc note within .
之后 在 露西 发现 这 五十 法郎 笔记 之内 .

后来露西在里面发现了那张五十法郎的钞票。

“ [eɪ 'juː] - [v'wɑːr] !
” Au ' voir !
” 奥 - 查看 !

“Au 'voir!

[eɪˈjuː] - [vˈwaːr] !
Au ' voir !
奥 - 查看 -

Au 'voir!

” [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [wə; əv] [ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkælvəri] [ænd; ənd]
” **followed them till they turned the corner of the road by the Calvary and**
” 随后 他们 直到 他们 转向 这 角落 的 这 路 经过 这 加略山 和
[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [wə; əv] [kɔɪn] - [diːˈju] - [ˈprez] [wə; wəz] [bɔːst] [tuː; tə] [vjuː] .
the white house of Coin - du - Pres was lost to view .
这 白色的 房子 的 硬币 - 杜 - 总统 曾是 丢失的 到 看法 .

“跟着他们，直到他们拐过卡尔瓦里山路的拐角，科因杜普雷的白色房子就消失在视线中了。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈtruːli][ə; eɪ][ˈheɪv(ə)n] [wə; əv] [ˈrefjuːdʒ] ,
It had been truly a haven of refuge ,
它 有 到过 真的 一个 避风港 的 避难所 ,

这里曾是一个真正的避难所。

[ænd; ənd] [ˈluːsi] [ˈtremblɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [əˈgen] [ʃiː; ʃɪ] [wə; wəz] [ˈbɔːntʃɪŋ] [aʊt]
and Lucie trembled a little as she realized that again she was launching out
和 露西 颤抖 一个 小的 作为 她 已实现 那 再次 她 曾是 发射 出去
[əˈpɑːn][ðə; ði] [waɪd] [siː] [wə; əv] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] .
upon the wide sea of uncertainty .
之上 这 宽的 海 的 不确定 .

露西意识到自己又一次要驶入茫茫未知的大海，不禁有些颤抖。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] [ɪn] [ˈpærɪs] [ðer; ðər] [wə; wəz] [mɪs] [laʊndz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ]
At the station in Paris there was Miss Lowndes to meet them , looking a
在 这 车站 在 巴黎 那里 曾是 错过 朗兹 到 见面 他们 , 寻找 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊldər] ,
little older ,
小的 老 ,

在巴黎车站，迎接他们的是朗兹小姐，她看起来比以前年长了一些。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪnər] , [bʌt; bət] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [æz; əz] [ˈevər] .
a little thinner , but as bright and cheerful as ever .
一个 小的 更薄 , 但 作为 明亮的 和 快乐 作为 曾经 .

虽然瘦了一些，但依然神采奕奕，笑容灿烂。

[æt; ət] [saɪt] [wə; əv] [pɔːˈlets] [əˌkjuːmjəˈleɪʃənz] [ʃiː; ʃɪ] [wə; wəz] [ˈræðər] [ˈstæɡərd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,
At sight of Paulette's accumulations she was rather staggered for a moment ,
在 视线 的 宝莱特的 累积 她 曾是 相当 交错 为了 一个 片刻 ,

看到波莱特的收藏品，她一时有些不知所措。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [siːn] [tuː] [ˈmeni] [ˈrefjʊdʒiːz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːŋ] [ˌnɑːnˈplʌst] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən]
but she had seen too many refugees to be long nonplussed , and in an
但 她 有 已见 也 许多 难民 到 是 长的 不知所措 , 和 在 一个
[ɪnˈkredəbli] [-]
incredibly [276]
难以置信 [-]

但她见过的难民太多了，所以不会长时间无动于衷，而且在令人难以置信的[276]

[ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ʃi:; ji][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhændkɑ:rt][ˈɪntu:] [wɪt]
short space of time she had found a man with a handcart into which
短的 空间 的 时间 她 有 成立 一个 男人 和 一个 手推车 进入 哪个
[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈbʌndəld] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlaɪvstɑ:k] [frʌm; frəm] [wɪt] [pɔ:ˈlet] [ˌæbsəˈlu:tli]
everything was bundled but the livestock from which Paulette absolutely
一切 曾是 捆绑式 但 这 家畜 从 哪个 宝莱特 绝对地
[rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][bi:; bi][ˈpɑ:rtɪd] .
refused to be parted .
拒绝 到 是 分手了 .

不久之后，她找到一个男人，他推着一辆手推车，车里装着所有东西，唯独没有装着牲畜，而波莱特坚决不肯与这些牲畜分开。

[ˈpærɪs][ɪn][dʒu:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:r] [əˈtræktɪv] [pleɪs] [ðæn; ðən][ˈpærɪs][ɪn][noʊˈvembər] ,
Paris in June was a more attractive place than Paris in November ,
巴黎 在 六月 曾是 一个 更多的 吸引人的 地方 比 巴黎 在 十一月 ,
六月的巴黎比十一月的巴黎更具吸引力。

[ænd; ənd] [ˈlu:si] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə][bi:; bi][ðər; ðər] .
and Lucie was not sorry to be there .
和 露西 曾是 不是 对不起 到 是 那里 .
露西并不后悔来到这里。

[hɜ:r; hər][ˌsætɪsˈfækj(ə)n] [ɪnˈkri:st] , [həʊˈevər] ,
Her satisfaction increased , however ,
她 满意 增加 , 然而 ,
然而，她的满意度却提高了。

[tu:; tə][ˈri:əl] [ɪnˈθu:ziæzəm] [wen] [mɪs] [laʊndz] [təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [əˈmerɪkən] [tru:ps]
to real enthusiasm when Miss Lowndes told her that the first American troops
到 真实的 热情 什么时候 错过 朗兹 讲述 她 那 这 第一的 美国人 军队
[hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [ˈlændɪd][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][ˈpærɪs][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
had already landed and were expected in Paris the next day .
有 已经 登陆 和 是 预期的 在 巴黎 这 下一个 天 .
当朗兹小姐告诉她第一批美国军队已经登陆，预计第二天就能抵达巴黎时，她非常兴奋。

“ [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] [ðem; ðəm] , [ˈlu:si] , [wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] [ðem; ðəm] , ” [mɪs] [laʊndz] [sed]
“ **And we shall see them , Lucie , we shall see them , Miss Lowndes said**
” 和 我们 将 看 他们 , 露西 , 我们 将 看 他们 , ” 错过 朗兹 说
[tu:; tə][hɜ:r; hər] .
to her .
到 她 .

“我们会见到他们的，露西，我们会见到他们的，”朗兹小姐对她说。

“ [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [li:v] [brɪˈɔ:r] [ðæt] .
“ **I am so glad that we do not leave before that** .
” 我 是 所以 高兴的 那 我们 做 不是 离开 前 那 .
“我很高兴我们没有在那之前离开。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [stʊd] [aɪ ˈti:] . “
I could not have stood it . ”
我 可以 不是 有 站立 它 . ”
我简直无法忍受。

“ [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] [ðem; ðəm] , [pɔ:ˈlet] [ænd; ənd] [əʊˈdet] , [tu:] ? ”
“ **And we shall see them , Paulette and Odette , too ?** ”
” 和 我们 将 看 他们 , 宝莱特 和 奥黛特 , 也 ? ”
“我们也能见到波莱特和奥黛特吗？ ”

“ [ˈʊrli] . ”
“ **Surely** . ”
” 一定 . ”

“一定。”

“ [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] , [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
“ **How wonderful , how wonderful !**
“ 如何 精彩的 , 如何 精彩的 !

“太棒了，太棒了！ ”

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [kɪn] [wɪl] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
It may be that some of my own kin will be among them ,
它 可能 是 那 一些 的 我的 自己的 亲属 将要 是 之中 他们 ,
或许我的某些亲人也会在其中。

[ɔ: 'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] .
although I have no means of finding out .
虽然 我 有 不 方法 的 寻找 出去 :
虽然我没有办法查明。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] , [haʊ 'evər] .
I like to think it , however .
我 喜欢 到 思考 它 , 然而 :

不过，我倒是愿意这么想。

[ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][hæv; həv] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ? "
Shall you have friends among them ? "
将 你 有 朋友们 之中 他们 ? "

你会和他们交朋友吗？

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
“ **I think so and I shall look out for them ,**
“ 我 思考 所以 和 我 将 看 出去 为了 他们 ,

“我想是这样，我会留意他们的。”

[ðoʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ['eni] [wʌn] .
though I shall be so excited I doubt if I can distinguish any one .
尽管 我 将 是 所以 兴奋的 我 怀疑 如果 我 能 区分 任何 一 :
虽然我兴奋不已，但我怀疑自己是否能分辨出任何一个。

“ [aɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm][dɪ'ploʊməsi] [fɔ:r; fər] [mɪs] [laʊndz] [tu:; tə] [haʊs] [ði:z] ['nu:;kʌməz] ['prɑ:pərli] .
“ **It took some diplomacy for Miss Lowndes to house these newcomers properly .**
“ 它 采取 一些 外交 为了 错过 朗兹 到 房子 这些 新来者 适当地 :

“洛温德斯小姐费了一番周折才妥善安置了这些新来者。”

['lu:si] [ʃi:; ʃɪ] [bɔ:r] [ɔ:f] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] ,
Lucie she bore off to her own boarding house ,
露西 她 钻孔 离开 到 她 自己的 登机 房子 ,

露西独自一人回到了自己的寄宿公寓。

[pɔ:'let] [ænd; ənd] [əu'det] [wɜ:r; wər] [lɑ:dʒd] [nɪr] [baɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [hɔ:'tens] [-]
Paulette and Odette were lodged near by with one Hortense [277]
宝莱特 和 奥黛特 是 已提交 靠近 经过 和 一 霍滕斯 [-]

Paulette 和 Odette 与一位名叫 Hortense 的人住在附近[277]

['mɒrənd] [hu:] [kept] [ðə; ðɪ] ['beɪkəri] [frʌm; frəm] [wɪt] [mɪs] [laʊndz] - [roʊlz][wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] , [ænd; ənd]
Morand who kept the bakery from which Miss Lowndes ' rolls were served , and
莫兰德 WHO 保留 这 面包店 从 哪个 错过 朗兹 - 卷 是 服务 , 和
[hu:] ,
who ,
WHO ,

莫兰德经营着一家面包店，朗兹小姐的面包卷就是从这家面包店售卖的，而且，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][æn; ən]['eksaɪl] ,
considering that it was for an exile ,
考虑 那 它 曾是 为了 一个 流亡 ,

考虑到这是为流放者准备的，

[wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [ðɪ:z] [tu:] [ˈlɒdʒəz] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈhenz] ,
was willing to take in not only these two lodgers but the hens ,
曾是 愿意的 到 拿 在 不是 仅有的 这些 二 房客 但 这 母鸡 ,
他不仅愿意收留这两位房客, 还愿意收留那几只母鸡。

[ðə; ði] [ˈræbəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] .
the rabbits and the pigeons .
这 兔子 和 这 鸽子 .
兔子和鸽子。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rti] ,
But if it was difficult to find lodgings for the little party ,
但 如果 它 曾是 难的 到 寻找 住宿 为了 这 小的 派对 ,
但如果很难为这小群人找到住处,

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:][soʊ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈvæntɪdʒ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
so much the more was it so to find a vantage point from which they
所以 很多 这 更多的 曾是 它 所以 到 寻找 一个 优势 观点 从 哪个 他们
[kʊd; kəd] [vju:] [ðə; ði] [ˈnu:li] [əˈraɪvd] [tru:ps] .
could view the newly arrived troops .
可以 看法 这 新 到达的 军队 .
因此, 他们更需要找到一个有利位置, 以便观察新抵达的部队。

[ɔ:l] [ˈpærɪs][wʌz; wəz][əˈɡɑ:g] .
All Paris was agog .
全部 巴黎 曾是 兴奋 .
整个巴黎都沸腾了。

[ðə; ði] [ˈstri:tɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkraʊdɪd] , [flægz][wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ] , [ˈbændz][wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] .
The streets were crowded , flags were flying , bands were playing .
这 街道 是 挤 , 旗帜 是 飞行 , 乐队 是 玩耍 .
街上人山人海, 旗帜飘扬, 乐队演奏着音乐。

“ [aɪ] [səˈpouz] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][bʌt; bət][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [hɜ:rd] ,
“ **I suppose there is nothing for us but to mix with the common herd** ,
“ 我 认为 那里 是 没有什么 为了 我们 但 到 混合 和 这 常见的 一群 ,
“我想我们除了融入普通人群之外别无选择。”

“ [dɪˈklerd] [mɪs] [laʊndz] , “ [ænd; ənd][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] .
“ **declared Miss Lowndes , “ and stand on the sidewalk** .
“ 声明 错过 朗兹 , “ 和 站立 在 这 人行道 .
“朗兹小姐说道, 然后站在人行道上。”

[ˈæftər][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [wɜ:rs] [pleɪs] ,
After all there might be a worse place ,
后 全部 那里 可能 是 一个 更糟 地方 ,
毕竟, 或许还有更糟糕的地方。

[fɔ:r; fər][wɪ; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæn; ðən] [ˈhaɪər] [ʌp] .
for we shall be nearer to the boys than higher up .
为了 我们 将 是 更近 到 这 男孩们 比 更高 向上 .
因为我们离孩子们更近, 而不是在更高的地方。

[hɪr] , [ˈlu:si] , [pɪn][ɑ:n] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [əˈmerɪkən] [flæɡ] .
Here , Lucie , pin on this little American flag .
这里 , 露西 , 别针 在 这 小的 美国人 旗帜 .
露西, 来, 把这面小小的美国国旗别在身上。

[ju:; jʊ] , [tu:] , [pɔ:ˈlet] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [əuˈdet] .
You , too , Paulette , and you , Odette .
你 , 也 , 宝莱特 , 和 你 , 奥黛特 .
还有你, 波莱特, 还有你, 奥黛特。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ'self] [noʊn] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][fæl; ʃəl]
I think I can make myself known as an American and perhaps we shall
我 思考 我 能 制作 我 已知 作为 一个 美国人 和 也许 我们 将
[rɪ'si:v] [sʌm; səm][kən,sɪdə'reɪ](ə)n [ɪn] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ru:m] .
receive some consideration in being given room .
收到 一些 考虑 在 存在 给定 房间 .

我认为我可以表明自己是美国人，或许这样我们在获得房间方面会得到一些优待。

" [ðɪs] [pruːvd] [nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] ,
" **This proved not a bad idea ,**
" 这 已证实 不是 一个 坏的 主意 ,
事实证明，这并非一个坏主意。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrb,stoʊn] [wen] [mɪs] [laʊndʒ] [bɪ'treɪd]
for they were allowed the edge of a curbstone when Miss Lowndes betrayed
为了 他们 是 允许 这 边缘 的 一个 路缘石 什么时候 错过 朗兹 背叛
[hɜːr; hər] [ˌnæʃə'næləti] [baɪ][hɜːr; hər] [spiːtʃ] .
her nationality by her speech .
她 国籍 经过 她 演讲 .

因为当朗兹小姐的言辞暴露了她的国籍时，他们被允许站在路缘石的边缘。

[ðeɪ] [stʊd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [tʃɪrʒ] [bɪ'gæən] [ə'weɪ] [daʊn]
They stood patiently for a long time , but at last the cheers began away down
他们 站立 耐心 为了 一个 长的 时间 , 但 在 最后的 这 干杯 开始 离开 向下
[ðə; ði] [striːt] ,
the street ,
这 街道 ,
他们耐心地站了很久，最后欢呼声从街上传来。

['grəʊɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
growing nearer and nearer .
生长 更近 和 更近 .
越来越近了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'θuːziæzəm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [breɪv] ['feləʊz] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tɔːl] ,
There was enthusiasm enough for their own brave fellows , but when the tall ,
那里 曾是 热情 足够的 为了 他们的 自己的 勇敢的 伙伴们 , 但 什么时候 这 高的 ,
[ɡɔːnt] ,
gaunt ,
瘦削 ,
他们对自己勇敢的同伴充满热情，但当看到那个高大、瘦削的.....

[klɪr] - [aɪd] [jʌŋ] [ə'merɪkənz] [keɪm] [mɑːtʃɪŋ] [baɪ] , [ðə; ði] [kraʊd] [went] [waɪld] .
clear - eyed young Americans came marching by , the crowd went wild .
清除 - 眼睛 年轻的 美国人 来了 行军 经过 , 这 人群 去 荒野 .
一群目光清澈的美国年轻人列队走过，人群沸腾了。

[ðeɪ] [tʃɪrd] , [ðeɪ] [wept] , [ðeɪ] ['bæbəld] [faːnd] ['blesɪŋz] . [-]
They cheered , they wept , they babbled fond blessings . [278]
他们 欢呼 , 他们 哭泣 , 他们 胡言乱语 喜爱 祝福 . [-]
他们欢呼，他们哭泣，他们喃喃自语地祝福。 [278]

[ðeɪ] [struːd] ['flaʊərz] , [ðeɪ] [θrʌst] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [tʃɔːklət] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ]
They strewed flowers , they thrust gifts of chocolate into the hands of the smiling
他们 散落的 花朵 , 他们 推力 礼物 的 巧克力 进入 这 双手 的 这 微笑
[lædz] .
lads .
小伙子们 .
他们撒下鲜花，把巧克力礼物塞进笑容满面的小伙子们手中。

[ðeɪ] [dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] ['dɪksɪ] ;
They danced to the tune of Dixie ;
他们 跳舞 到 这 调 的 迪克西 ;

他们伴着《迪克西》的旋律翩翩起舞；

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [kept] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kætʃɪ] ['ræɡtaɪm][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['bəændz] .
they laughed and kept time with the catchy ragtime music of the bands .
他们 笑了 和 保留 时间 和 这 朗朗上口的 拉格泰姆 音乐 的 这 乐队 .

他们笑着，随着乐队欢快的拉格泰姆音乐打着节拍。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][stɔːrm] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [bɔɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [nɑːt]['oʊnli] [jʌŋ] [əˈmerɪkə] ,
The city was taken by storm , for these boys represented not only young America ,
这 城市 曾是 已采取 经过 风暴 , 为了 这些 男孩们 代表 不是 仅有的 年轻的 美国 ,

这座城市为之震惊，因为这些男孩不仅代表了年轻的美国，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˈspaɪrərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [piːs] .
but the inspirers of a new courage which should lead the way to peace .
但 这 激励者 的 一个 新的 勇气 哪个 应该 带领 这 方式 到 和平 .

但他们激发了一种新的勇气，这种勇气应该引领我们走向和平。

[ˈnɔːrə] [laʊndz] [fərˈɡɔːt] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
Nora Lowndes forgot who she was , where she was , what she was .
诺拉 朗兹 忘了 WHO 她 曾是 , 在哪里 她 曾是 , 什么 她 曾是 .

诺拉·朗兹忘记了自己是谁，自己在哪里，自己是什么。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɔːnʃəs] ['oʊnli] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['kʌntriːmɪn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər]
She was conscious only that these were her countrymen who had come for
她 曾是 有意识的 仅有的 那 这些 是 她 同胞们 WHO 有 来 为了

['raɪtʃəsənəs] - [seɪk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər][best] [tuː; tə] [fræns] .
righteousness ' sake to give their best to France .
义 - 清酒 到 给 他们的 最好的 到 法国 .

她当时只意识到，这些都是她的同胞，他们为了正义而来，要为法国奉献自己最好的东西。

“ [bles] ['evri] [wʌŋ][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [spiːtʃ] ,
“ **Bless every one of you ,** ” **she called out , and they , noting the familiar speech ,**
“ 保佑 每一个 一 的 你 , ” 她 称为 出去 , 和 他们 , 注意到 这 熟悉的 演讲 ,

“愿上帝保佑你们每一个人,”她喊道，他们注意到这熟悉的措辞，

[kæst] ['smɑɪlɪŋ] [ɡlɑːnsɪz] [æt; ət][hɜːr; hər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] .
cast smiling glances at her out of the corners of their eyes .
投掷 微笑 眼神 在 她 出去 的 这 角落 的 他们的 眼睛 .

他们用眼角余光瞥了她一眼，脸上带着微笑。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , ” [saɪd] [mɪs] [laʊndz] [wen] [ðə; ði][læst][mæn][hæd; həd]
“ **It was worth waiting for ,** ” **sighed Miss Lowndes when the last man had**
“ 它 曾是 值得 等待 为了 , ” 叹了口气 错过 朗兹 什么时候 这 最后的 男人 有

[pæst] .
passed .
通过了 .

“等待是值得的,”当最后一个人走过后，朗兹小姐叹了口气。

“ [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː]
“ **I am sure I must have known some of them , but I was too**
“ 我 是 当然 我 必须 有 已知 一些 的 他们 , 但 我 曾是 也

[deɪzd] [tuː; tə] [tel] .
dazed to tell .
茫然 到 告诉 .

“我肯定认识他们中的一些人，但我当时太迷茫了，说不出来。”

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˈpæɪrɪs][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmeməri] [æz; əz] [ðæt] . “
It is a great thing to leave Paris with such a memory as that .”
它 是 一个 伟大的 事物 到 离开 巴黎 和 这样的 一个 记忆 作为 那 . ”

能带着这样美好的回忆离开巴黎，真是一件美好的事。

“ [aɪ][jæl; jəl] [rɪ'membə] [aɪ 'ti:] [fə'revə] , ” [ˈlu:si] [ˈænsə] .

“ **I shall remember it forever** , ” **Lucie answered** .
“ 我 将 记住 它 永远 , ” 露西 回答 .

“我会永远记住这件事,”露西回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈnevə] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðəz] [ˈkʌntri] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] - [deɪ] .

“ **I was never so proud of my mother's country as I am to - day** .
“ 我 曾是 绝不 所以 自豪的 的 我的 母亲的 国家 作为 我 是 到 - 天 .

“我从未像今天这样为我母亲的祖国感到骄傲。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ki] - [klæd] [jʊθs] ,

“ **This was the first sight they had of the khaki - clad youths** ,
“ 这 曾是 这 第一的 视线 他们 有 的 这 卡其色 - 覆膜 青年 ,

这是他们第一次见到这些身穿卡其布制服的年轻人。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][ləst] ,

but it was far from being the last ,
但 它 曾是 远的 从 存在 这 最后的 ,

但这远非最后一次。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] [ˈri:dʒən][tu:; tə] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

for in that region to which they were going they were soon to become a
为了 在 那 地区 到 哪个 他们 是 去 他们 是 很快 到 变得 一个

[fə'mɪliər] [saɪt] .

familiar sight .
熟悉的 视线 .

因为在他们即将前往的那个地区，他们很快就会成为常见的景象。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

The next day they set out .
这 下一个 天 他们 放 出去 .

第二天他们就出发了。

[æn; ən][ˈoʊldər][ˈleɪdi] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

An older lady joined them .
一个 老 女士 加入 他们 .

一位老太太加入了他们。

[ðen] [tu:] [men] , [frentʃ] , [wʌn] [-]

Then two men , French , one [279]
然后 二 男人 , 法语 , 一 [-]

然后是两个男人，法国人，一个[279]

[ə'merɪkən] , [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊtər][kɑ:r] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdeziɡneɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs]

American , took them in a motor car which had been designated for this
美国人 , 采取 他们 在 一个 发动机 车 哪个 有 到过 指定的 为了 这

[ˈsɜ:rvis] .

service .
服务 .

美国人用一辆专门用于这项服务的汽车把他们接走了。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈdesələt] [ðə; ði] [si:n] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

More and more desolate the scene became as they advanced .
更多的 和 更多的 荒凉 这 场景 成为 作为 他们 先进的 .

随着他们不断前进，眼前的景象变得越来越荒凉。

[wer] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈhæmɫəts][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈætərd] [wɔ:lz] , [ɡreɪt] [ʃel] [hoʊlz] , [ˈʌtər]

Where had been smiling hamlets were only shattered walls , great shell holes , utter
在哪里 有 到过 微笑 村庄 是 仅有的 破碎 墙壁 , 伟大的 壳 孔 , 说出

[weɪst] .

waste .
浪费 .

曾经充满欢声笑语的小村庄如今只剩下残垣断壁、巨大的弹坑和彻底的废墟。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ə'bændənd] ['distriktɪs] , [naʊ] [ɪ'vækjə,weɪtɪd, i:'vækjə,weɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
As they went on toward abandoned districts , now evacuated by the
作为 他们 去 在 朝向 弃 地区 , 现在 疏散 经过 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

他们继续向那些已被敌人撤离的废弃地区前进，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] .
there were more signs of life .
那里 是 更多的 标志 的 生活 .

出现了更多生命迹象。

[ðə; ði][ˈkaɪndli] [ɡri:n] [ʌv; əv] [ɡræs] ['kʌvəd] ['saɪlənt][ˈpleɪsɪz] .
The kindly green of grass covered silent places .
这 亲切地 绿色的 的 草 涵盖 沉默的 地方 .

幽静之处，绿草如茵。

[bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] , [waɪld] ['flaʊərz] ['blu:mɪŋ] , [bʌt; bət] ['evriwɜ] ,
Birds were singing , wild flowers blooming , but everywhere ,
鸟类 是 歌唱 , 荒野 花朵 盛开 , 但 到处 ,

鸟儿在歌唱，野花在盛开，但到处都是，

['evriwɜ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [krɒsɪz] [wɪt] [mɑ:rkɪt] [ðə; ði][ɡreɪvz; ɡrɑ:vz][ʌv; əv]
everywhere were the rows of little crosses which marked the graves of
到处 是 这 行 的 小的 十字架 哪个 标记 这 坟墓 的
[ðoʊz] [hu:] [noʊ][lɔ:ŋɡər] [hɜ:rd] [ðə; ði][bɜ:rdz][ɔ:r] [sɔ:] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['blu:mɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
those who no longer heard the birds or saw the flowers blooming above them .
那些 WHO 不 更长 听到 这 鸟类 或者 锯 这 花朵 盛开 多于 他们 .

到处都是——一排排小十字架，它们标志着那些再也听不到鸟鸣、再也看不到鲜花盛开的人们的坟墓。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪrɪsəm] ['dʒɜ:rni] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌfəst]
It was a wearisome journey , for the way was difficult over the roughest
它 曾是 一个 令人厌倦的 旅行 , 为了 这 方式 曾是 难的 超过 这 最粗糙
[ʌv; əv][roʊdz] .
of roads .
的 道路 .

这是一段令人疲惫的旅程，因为路途崎岖难行。

[ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [tu:; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [kə'pæsəti][fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [nɪ'sesɪtɪz]
The car was loaded to its fullest capacity for there were many necessities
这 车 曾是 已加载 到 它是 最 容量 为了 那里 是 许多 必需品
[wɪt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
which they must take with them .
哪个 他们 必须 拿 和 他们 .

车子装得满满当当，因为他们有很多必需品必须带上。

[mɔ:r] [wʊd] ['fɑ:ləʊ] [æz; əz][ðer; ðər][plænz] [dɪ'veləpt] .
More would follow as their plans developed .
更多的 会 跟随 作为 他们的 计划 发达 .

随着计划的推进，会有更多人效仿。

[lɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðer; ðər][destɪ'neɪ(ə)n] ['saɪləns] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ɡru:p] ,
Long before they reached their destination silence had fallen upon the whole group ,
长的 前 他们 达到 他们的 目的地 沉默 有 倒下 之上 这 所有的 团体 ,
[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [fə'ti:g] .
the silence of fatigue .
这 沉默 的 疲劳 .

远在到达目的地之前，整个队伍就陷入了沉寂，那是疲惫带来的沉寂。

[æt; ət][ləst][ðə; ði][kɑ:r] [stɑ:pt] .
At last the car stopped .
在 最后的 这 车 停止 :

车终于停了下来。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , [ˈmædəm] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdraɪvər][tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [greɪvz; grɑ:vz] .
“ **This is the place , madam ,** ” **said the American driver to Mrs . Graves .**
“ 这 是 这 地方 , 女士 , ” 说 这 美国人 司机 到 太太 : 格雷夫斯 :
“夫人，就是这里，”美国司机对格雷夫斯太太说。

[ˈlu:si] [spræn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈi:gərli] [əˈraʊnd] .
Lucie sprang to her feet and looked eagerly around .
露西 弹簧 到 她 脚 和 看起来 急切地 大约 :

露西猛地站起身，急切地环顾四周。

[aɪˈti:] [lʊkt] [ˈstreɪndʒli] [ʌnfəˈmɪliər] .
It looked strangely unfamiliar .
它 看起来 奇怪的 陌生 :

它看起来非常陌生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪmbləns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [stɪl]
There was the main street with the semblance of some of the houses still
那里 曾是 这 主要的 街道 和 这 外表 的 一些 的 这 房屋 仍然
[ˈstændɪŋ] .
standing .
常设 :

主街上还能看到一些残存的房屋。

[ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [ˈtʃɪmnɪz] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪəd] .
The factory chimneys had disappeared .
这 工厂 烟囱 有 消失 :

工厂的烟囱消失了。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈtəʊər] [ˈɔ:lsoʊ] .
The church tower also .
这 教会 塔 还 :

教堂塔楼也是如此。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:;] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [əˈrouz][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)] [wɪsp] [ʌv; əv] [-]
From a few of the houses arose a feeble wisp of [280]
从 一个 很少 的 这 房屋 出现 一个 微弱 烟雾 的 [-]

从几间房子里升起了一缕微弱的[280]

[smʊk] .
smoke .
抽烟 :

抽烟。

[wer] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tri:z] , [ðə; ði] [ˈgɑ:dnz] ?
Where were the trees , the gardens ?
在哪里 是 这 树木 , 这 花园 ?

树木和花园都去哪儿了？

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [fəˈgɑ:tn] [ˈkɔ:rnər][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈrouz,bʊʃ] [riəd] [ɪts] [hed] [tu:; tə][kæst][ðə; ði]
From some forgotten corner a single rosebush reared its head to cast the
从 一些 被遗忘的 角落 一个 单身的 玫瑰丛 饲养 它是 头 到 投掷 这
[ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈblɒsəmz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][maɪld][dʒu:n] [er] .
fragrance of its blossoms upon the mild June air .
香味 的 它是 花朵 之上 这 温和的 六月 空气 :

一株玫瑰从某个被人遗忘的角落里探出头来，将花朵的芬芳洒向六月温和的空气中。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ˈlooʊkeɪt][jʊr; jər] [haʊs] , [ˈlu:si] ? ” [æskt] [mɪs] [laʊndz] [ɪn][ə; eɪ]
“ **Do you think you could locate your house , Lucie ?** ” **asked Miss Lowndes in a**
“ 做 你 思考 你 可以 定位 你的 房子 , 露西 ? ” 问 错过 朗兹 在 一个
[ˈtrʌblɪd] [vɔɪs] .
troubled voice .
麻烦 嗓音 .

“露西，你觉得你能找到你的房子吗？”朗兹小姐用忧虑的声音问道。

[ˈlu:si] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
Lucie alighted from the car and looked up and down the street .
露西 下车 从 这 车 和 看起来 向上 和 向下 这 街道 .
露西下了车，抬头环顾街道。

[ˈfaɪnəli] [ʃi:; ji] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn] [fer] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
Finally she discovered the walls of the church , which were in fair condition .
最后 她 发现 这 墙壁 的 这 教会 , 哪个 是 在 公平的 状况 .
最后她发现了教堂的墙壁，墙壁保存状况良好。

“ [aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈoʊvər][ðer; ðər] , ” [ʃi:; ji] [sed] [æt; ət][ləst] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fraʊn] [ˈpʌkərɪŋ] [hɜ:r; hər]
“ **It should be over there ,** ” **she said at last , a little frown puckering her**
“ 它 应该 是 超过 那里 , ” 她 说 在 最后的 , 一个 小的 皱眉 皱眉 她
[braʊ] ,
brow ,
眉头 ,
“应该在那边,”她终于开口说道，眉头微微皱起。

“ [nɑ:t] [ˈveri] [fɑ:r] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] . ”
“ **not very far beyond the church** . ”
“ 不是 非常 远的 超过 这 教会 . ”
“离教堂不远。”

“ [draɪv] [ðæt] [wei] [ˈsloʊli] , [ˈmɑ:rkəs] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [greɪvz; grɑ:vz] .
“ **Drive that way slowly , Marcus , if you please ,** ” **said Mrs . Graves** .
“ 驾驶 那 方式 缓慢地 , 马库斯 , 如果 你 请 , ” 说 太太 . 格雷夫斯 .
“马库斯，请你慢慢往那边开,”格雷夫斯太太说。

[ˈsloʊli] [ðə; ði][kɑ:r] [meɪd] [ɪts] [wei] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] , [bəʊθ] [ˈlu:si] [ænd; ənd] [pɔ:ˈlet] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ]
Slowly the car made its way up the street , both Lucie and Paulette keeping a
缓慢地 这 车 制成 它是 方式 向上 这 街道 , 两个都 露西 和 宝莱特 保持 一个
[ɑ:rp] [ˈlʊkaʊt] .
sharp lookout .
锋利的 瞭望台 .

汽车缓缓地沿着街道行驶，露西和波莱特都警惕地观察着前方。

[pɔ:ˈlet] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [spi:k] .
Paulette was the first to speak .
宝莱特 曾是 这 第一的 到 说话 .
波莱特第一个发言。

“ [ðer; ðər][aɪ ˈti:][ɪz] , ” [ʃi:; ji] [əˈnaʊnst] .
“ **There it is ,** ” **she announced** .
“ 那里 它 是 , ” 她 宣布 .
“找到了,”她宣布道。

“ [aɪ] [si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fed] [wer] [wi:; wi] [kept] [nɪˈnet] .
“ **I see the little shed where we kept Ninette** .
“ 我 看 这 小的 棚 在哪里 我们 保留 妮内特 .
“我看到了我们以前关押妮内特的小棚子。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [sti:l] [ˈstændɪŋ] .
It is still standing .
它 是 仍然 常设 .
它仍然屹立不倒。

[ðə; ði] [lə] ['brʌnz] - [haʊs] [ɪz] [gɔ:n] ['lʌtərli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:l] [ɪz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] . "**The Le Bruns ' house is gone utterly , but the garden wall is standing there . "**
这 乐 布伦斯 - 房子 是 已消失 完全地 , 但 这 花园 墙 是 常设 那里 . "

勒布伦家的房子已经完全消失了，但花园的围墙还屹立在那里。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] , " [pʊt] [ɪn] ['lu:si] ['i:gərli] .
" **And some of our house , " put in Lucie eagerly .**
" 和 一些 的 我们的 房子 , " 放 在 露西 急切地 .

“还有我们房子的一部分，”露西急切地插嘴道。

" [wʌn] ['kɔ:rnər][ɪz] [kwɪt] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['rekəɡnaɪz] [wʌt] [ɪz] [left] .
" **One corner is quite destroyed , but I can recognize what is left .**
" 一 角落 是 相当 损毁 , 但 我 能 认出 什么 是 左边 .

“一个角落几乎完全损毁了，但我还能认出剩下的部分。”

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
" **They left the car and began to examine the premises .**
" 他们 左边 这 车 和 开始 到 检查 这 前提 .

他们下了车，开始勘察现场。

[ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:lən]
The gardens of the two houses were choked with débris from the fallen
这 花园 的 这 二 房屋 是 窒息 和 碎片 从 这 倒下
[ˈbɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

两栋房屋的花园里堆满了倒塌建筑物的瓦砾。

[ðə; ði][oʊld] ['tʃeri] ['tri:] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [stʌmp] .
The old cherry tree was nothing but a stump .
这 老的 樱桃 树 曾是 没有什么 但 一个 树桩 .

那棵老樱桃树只剩下一个树桩了。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [brɪk] [ænd; ənd]['plæstər] .
They made their way over the piles of stone , brick and plaster .
他们 制成 他们的 方式 超过 这 堆 的 石头 , 砖 和 石膏 .

他们艰难地越过成堆的石头、砖块和灰泥。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] [-]
The house was an empty [281]
这 房子 曾是 一个 空的 [-]

房子是空的[281]

[ʃel] .
shell .
壳 .

壳。

['oʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃed] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ɪn'tækt] .
Only the little shed was quite intact .
仅有的 这 小的 棚 曾是 相当 完好无损的 .

只有那间小棚子完好无损。

" [wi:; wi][kæn; kən] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] , " [rɪ'mɑ:kt] [pɔ:'let] ['fɜ:rmli] .
" **We can begin to live here , " remarked Paulette firmly .**
" 我们 能 开始 到 居住 这里 , " 评论 宝莱特 牢牢 .

“我们可以开始在这里生活了，”波莱特坚定地说。

['mɪsɪz] . [greɪvz; grɑ:vz] [lʊkt] ['du:biəsli] [æt; ət] [mɪs] [laundz] .
Mrs . Graves looked dubiously at Miss Lowndes .
太太 . 格雷夫斯 看起来 可疑地 在 错过 朗兹 .

格雷夫斯太太怀疑地看了劳恩兹小姐一眼。

“ [ðə; ði] [ˈðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn] [ˈbetər] [kən'di(ə)n] , ” [ʃi;; ʃi] [ri'mɑ:kt] .
“ **The other end of the town seems to be in better condition** , ” **she remarked** .
“ 这 其他 结尾 的 这 镇 似乎 到 是 在 更好 的 状况 , ” 她 评论 .
“镇子的另一头看起来情况要好一些,”她说道。

“ [pər'hæps] [wi:d] [ˈbetər] [goʊ][ðer; ðər] . ”
“ **Perhaps we'd better go there** . ”
“ 也许 我们会 更好 的 去 那里 . ”
“或许我们最好去那里。”

“ [ju;; jʊ][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [ʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ju;; jʊ][tu;; tə] , ” [sed] [pɔ:'let] ,
“ **You can go there , and I should advise you to , ” said Paulette** ,
“ 你 能 去 那里 , 和 我 应该 建议 你 到 , ” 说 宝莱特 ,
“你可以去那里, 我建议你去,”波莱特说。

“ [bʌt; bət][fɔ:r; fər][em 'i:] [aɪ] [steɪ] [hɪr] . ”
“ **but for me I stay here** . ”
“ 但 为了 我 我 停留 这里 . ”
“但我还是会留在这里。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [tu:] , ” [dɪ'klerd] [əu'det] .
“ **And I too , ” declared Odette** .
“ 和 我 也 , ” 声明 奥黛特 .
“我也是,”奥黛特说道。

[ˈlu:si] [kɔ:t] [mɪs] [laundz] - [hænd] .
Lucie caught Miss Lowndes ' hand .
露西 捕捉 错过 朗兹 - 手 .
露西抓住了朗兹小姐的手。

“ [pli:z] [dəunt] [seɪ] [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ðem; ðəm] , ” [ʃi;; ʃi] [kraɪd] .
“ **Please don't say I must leave them , ” she cried** :
“ 请 不 说 我 必须 离开 他们 , ” 她 哭 .
“求求你, 别说我必须离开他们,”她哭着说。

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ju;; jʊ] [ˈkænɔ:t] [bi;; bi][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
“ **But , my dear , I am afraid you cannot be comfortable** :
“ 但 , 我的 亲爱的 , 我 是 害怕 的 你 不能 是 舒服 的 .
“但是, 亲爱的, 恐怕你无法感到舒适。”

[waɪ] [nɔ:t] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
Why not come with us ?
为什么 不是 来 和 我们 ?
为什么不和我们一起去呢?

[ðer; ðər] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈsevrəl] [kwart] [gʊd] [ˈhaʊzɪz] [left][ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [wi;; wi][kæn; kən]
There seem to be several quite good houses left and I am sure we can
那里 似乎 到 是 一些 相当 好的 房屋 左边 和 我 是 当然 我们 能
[faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] [tu;; tə] [steɪ] [tu;; tə] - [naɪt] .
find a better place to stay to - night .
寻找 一个 更好 的 地方 到 停留 到 - 夜晚 .

似乎还有几栋相当不错的房子, 我相信我们今晚能找到更好的住处。
[tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [wi;; wi][kæn; kən] [si:] [wʌt] [wi;; wi][kæn; kən][du:] [hɪr] . ”
To - morrow we can see what we can do here . ”
到 - 明天 我们 能 看 什么 我们 能 做 这里 . ”

明天我们就能看看我们在这里能做什么了。
“ [bʌt; bət][ju;; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [ˈlu:si] [ˈædʒɪteɪtɪdli] .
“ **But you don't understand , ” said Lucie agitatedly** .
“ 但 你 不 理解 , ” 说 露西 激动 地 .
“但你不明白,”露西激动地说。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [hoʊm] , [maɪ] [hoʊm] .

“ It is my home , my home .
“ 它 是 我的 家 , 我的 家 .

“这是我的家，我的家。”

[fɔːr; fər] [θri:] [ˈjɪrz] , [ˈnɪrli] , [aɪ][hæv; həv] [lɒŋd] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] . “

For three years , nearly , I have longed for it .”
为了 三 年 , 几乎 , 我 有 渴望 为了 它 . ”

近三年来，我一直渴望着它。

“ [maɪ] [dɪr] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][du:] [ˌʌndər'stænd] .

“ My dear , my dear , I do understand .
“ 我的 亲爱的 , 我的 亲爱的 , 我 做 理解 .

“亲爱的，亲爱的，我明白了。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [fed] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] .

Suppose we examine the shed and see what it looks like .
认为 我们 检查 这 棚 和 看 什么 它 看起来 喜欢 .

假设我们检查一下棚子，看看它长什么样。

“ [ðeɪ] [ˈstrʌɡld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [tuː; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ]

“ They struggled over the stones to reach it to find it the one thing
“ 他们 挣扎 超过 这 石头 到 抵达 它 到 寻找 它 这 一 事物

[ʌn'tʃeɪndʒd] .

unchanged .
未更改 .

他们费力地翻过石头去够它，却发现它一如既往。

[ˈeɪdɪəntli] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [juːst] .

Evidently it had not been used .
显然 它 有 不是 到过 用过的 .

显然它没有被使用过。

[ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv] [ˈwɪntər] [hæd; həd] [swept] [θru:] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [reɪnz][ʌv; əv] [sprɪŋ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən]

The winds of winter had swept through it , the rains of spring had fallen
这 风 的 冬天 有 扫荡 通过 它 , 这 雨 的 春天 有 倒下

[ə'pɑːn][aɪ 'ti:] ,

upon it ,
之上 它 ,

冬日的寒风席卷了这里，春雨也曾降临于此。

[bʌt; bət][hæd; həd] [nɑ:t] [hɑːmd] [aɪ 'ti:] .

but had not harmed it .
但 有 不是 受到伤害 它 .

但并没有对它造成伤害。

[ɪn'saɪd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [draɪ] , [wɔːrm] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] [kwɑɪt] [kliːn] , [æt; ət] [liːst] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [-]

Inside it was dry , warm , and if not quite clean , at least it was [282]
里面 它 曾是 干燥 , 温暖的 , 和 如果 不是 相当 干净的 , 在 至少 它 曾是 [-]

里面干燥、温暖，虽然不算很干净，但至少还算干净[282]。

[nɑ:t][soʊ] [faʊl] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] [kaʊ] [fed] ['luːsi] [rɪ'membər] .

not so foul a place as that cow shed Lucie remembered .
不是 所以 犯规 一个 地方 作为 那 奶牛 棚 露西 记得 .

这里不像露西记忆中的牛棚那么肮脏。

[ˈmɪsɪz] . [greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd] [mɪs] [laʊndz] [rɪ'gɑːrdɪd] [aɪ 'ti:] [ˈkrɪtɪkli] , [ðen] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd]

Mrs . Graves and Miss Lowndes regarded it critically , then they exchanged
太太 . 格雷夫斯 和 错过 朗兹 认为 它 关键 , 然后 他们 交换

[glɑːnsɪz] .

glances .
眼神 .

格雷夫斯夫人和朗兹小姐仔细地看了看，然后她们交换了一个眼神。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ka:ts] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [greɪvz; gra:vz] .

“ **You may bring in the cots , Marcus , “ said Mrs . Graves .**
“ 你 可能 带来 在 这 婴儿床 , 马库斯 , “ 说 太太 : 格雷夫斯 :

“你可以把床搬进来了, 马库斯,”格雷夫斯太太说。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [jed] [wʌz; wəz] [swept] [aʊt] , [ðə; ði][ka:ts] [set] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [prəˈvaɪdɪd] .
In half an hour the shed was swept out , the cots set up , the bedding provided .
在 一半 一个 小时 这 棚 曾是 扫荡 出去 , 这 婴儿床 放 向上 , 这 寝具 假如 :

半小时后, 棚子被打扫干净, 床铺摆放好, 床上用品也铺好了。

[ðen] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈfæməli][tu:; tə][du:] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] ,
Then , leaving the little family to do what they would ,
然后 , 离开 这 小的 家庭 到 做 什么 他们 会 ,

然后, 就让这个小家庭去做他们想做的事吧。

[ðə; ði] [tu:] [əˈmerɪkən] [ˈleɪdɪz] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd] [ˈkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] .
the two American ladies started out to find quarters for themselves .
这 二 美国人 女士们 开始 出去 到 寻找 四分之一 为了 他们自己 :

这两位美国女士最初是为了寻找自己的住处而开始行动的。

[ˈæftər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈsʌpər] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈlu:si] [went] [tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] ,
After a little supper in the open Lucie went to explore ,
后 一个 小的 晚餐 在 这 打开 露西 去 到 探索 ,

在户外简单吃了点晚饭后, 露西就去探险了。

[ˈli:vɪŋ] [pɔ:ˈlet] [tu:; tə] [haʊs] [hɜ:r; hər][lɪv; laɪv] [stɔ:k] .
leaving Paulette to house her live stock .
离开 宝莱特 到 房子 她 居住 库存 :

留下宝莱特照看她的牲畜。

[pa:m][pa:m] , [ɪn] [ˈpʌz(ə)ld] [ˌkjʊriˈɑ:səti] , [went] [ˈnoʊzɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
Pom Pom , in puzzled curiosity , went nosing all over the place .
蓬松 蓬松 , 在 困惑 好奇心 , 去 嗅探 全部 超过 这 地方 :

蓬蓬出于困惑和好奇, 到处嗅来嗅去。

[ˈlu:si] [faʊnd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðem; ðəm] .
Lucie found the steps of the house and mounted them .
露西 成立 这 步骤 的 这 房子 和 安装 他们 :

露西找到了房子的台阶, 走了上去。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈfɪvəd] [tu:; tə][ˈbɪts] .
The door was shivered to bits .
这 门 曾是 瑟瑟发抖 到 比特 :

门被震得支离破碎。

[ʃi:; ʃɪ] [krept] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈbɪts][ʌv; əv] [glæs] , [ˈslɪvərz] [ʌv; əv] [wʊd] ,
She crept within the walls , avoiding bits of glass , slivers of wood ,
她 悄悄地爬 之内 这 墙壁 , 避免 比特 的 玻璃 , 碎片 的 木头 ,

她蹑手蹑脚地沿着墙壁移动, 避开玻璃碎片和木屑。

[ˈpɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [frʌm; frəm][spɑ:t][tu:; tə][spɑ:t] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm][ˈtoʊkən][ʌv; əv]
picking her way from spot to spot , trying to discover some token of
挑选 她 方式 从 点 到 点 , 尝试 到 发现 一些 令牌 的

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rz] .
what had been hers .
什么 有 到过 她的 :

她小心翼翼地从一个地方走到另一个地方, 试图找到一些曾经属于她的东西的痕迹。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [gɔ:n] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [əuˈdet] [ænd; ənd] [pɔ:ˈlet] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
She was gone so long that Odette and Paulette went to look for her .
她 曾是 已消失 所以 长的 那 奥黛特 和 宝莱特 去 到 看 为了 她 :

她离开太久, 以至于奥黛特和波莱特都去找她了。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; həɹ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈtɑːpmoʊst] [step] , [hɜːr; həɹ] [hed] [ˈberɪd] [ɪn][hɜːr; həɹ][ɑːrm] .
They found her sitting on the topmost step , her head buried in her arm .
他们 成立 她 坐着 在 这 最顶层 步 , 她 头 埋葬 在 她 手臂 :
他们发现她坐在最高的台阶上, 头埋在手臂里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɒbɪŋ] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [aʊt] ,
She was sobbing her heart out ,
她 曾是 啜泣 她 心 出去 ,
她哭得撕心裂肺,

[fɔːr; fəɹ][ðə; ði][ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [stʌf] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ɪn][hɜːr; həɹ][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
for the fragment of stuff which she clutched in her hand was a bit of
为了 这 分段 的 东西 哪个 她 紧握 在 她 手 曾是 一个 少量 的
[ðə; ði] [ˈveri] [dres] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [hæd; həd][wɔːrɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈwei] . [-]
the very dress her mother had worn the morning before she went away . [283]
这 非常 裙子 她 母亲 有 磨损 这 早晨 前 她 去 离开 : [-]
因为她手里攥着的那块碎片, 正是她母亲离开前一天早上穿的那件衣服的碎片。[283]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八
第十八章

[ðə; ði][oʊld] [ˈfoʊks] [æt; ət] [hoʊm]
THE OLD FOLKS AT HOME
这 老的 各位 在 家
家里的老人们

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz] [əˈpærənt] .
THERE was more of the town undisturbed than at first was apparent .
那里 曾是 更多的 的 这 镇 未受干扰 比 在 第一的 曾是 明显 :
小镇上未受干扰的地区比最初看起来要多得多。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [soʊ] [left] [hæd; həd] [bɪn] [luːtɪd] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː]
To be sure the houses so left had been looted and everything of value
到 是 当然 这 房屋 所以 左边 有 到过 被洗劫一空 和 一切 的 价值
[ˈkærid] [ɔːf] ,
carried off ,
携带 离开 ,
可以肯定的是, 剩下的房屋都遭到了洗劫, 所有值钱的东西都被搬走了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] [suːn] [ˈmɪsɪz] . [greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd] [mɪs] [laʊndz] [wɜːr; wəɹ]
but it was astonishing how soon Mrs . Graves and Miss Lowndes were
但 它 曾是 惊人 如何 很快 太太 : 格雷夫斯 和 错过 朗兹 是
[ˈerɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
able to make themselves comfortable with what was left and with
有能力的 到 制作 他们自己 舒服的 和 什么 曾是 左边 和 和
[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ˈerɪb(ə)] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fəɹ] ,
what they were able to send for ,
什么 他们 是 有能力的 到 发送 为了 ,
但令人惊讶的是, 格雷夫斯太太和朗兹小姐很快就适应了剩下的东西以及她们能够订购的东西。

[jet] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈlʌkʃəri] [æt; ət][ðə; ði] [best] ,
yet it was very far from luxury at the best ,
然而 它 曾是 非常 远的 从 奢华 在 这 最好的 ,
然而, 即便在最好的情况下, 它也远称不上豪华。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ˈkɑːntræst][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhoʊmz] .
and in great contrast to what they were accustomed to in their own homes .
和 在 伟大的 对比 到 什么 他们 是 习惯 到 在 他们的 自己的 房屋 :
这与他们在自己家中习以为常的情况形成了鲜明的对比。

[ˈrefʃʊdʒiːz] [keɪm] [ˈkriːpɪŋ] [ˈsləʊli] [bəʊk] [tuː; tə][biː; bi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
Refugees came creeping slowly back to be reestablished as soon as possible .
难民 来了 爬行 缓慢地 后退 到 是 重建 作为 很快 作为 可能的 .
难民们慢慢地返回家园，希望尽快重建生活。

[ˈmeni] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈseləz] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv]
Many had been living in the cellars under the factories during the time of
许多 有 到过 活的 在 这 地窖 在下面 这 工厂 期间 这 时间 的
[bəːmˈbɑːrdmənt][ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [wen] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər][ɪn] [pəˈzeɪn] .
bombardment and afterward when the Germans were in possession .
轰击 和 之后 什么时候 这 德国人 是 在 拥有 .
在轰炸期间以及之后德军占领期间，许多人一直居住在工厂下面的地窖里。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪl] [ˈtriːtmənt] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈʌndərˈfed] [ænd; ənd] [ˈsɪkli] ,
They did not complain of much ill treatment , but were underfed and sickly ,
他们 做过 不是 抱怨 的 很多 患病的 治疗 , 但 是 营养不良 和 病弱的 ,
他们虽然没有抱怨受到太多虐待，但却营养不良，体弱多病。

[ˈtelɪŋ] [ˈmeni] [ˈtrædʒɪk][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ˈpetɪ] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [diːpɔːrˈteɪɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]
telling many tragic tales of petty tyrannies and of the deportation of all
讲述 许多 悲惨 故事 的 小气 暴政 和 的 这 驱逐出境 的 全部
[ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] - [ˈbɑːdɪd] [ˈpɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
the able - bodied persons in the town ,
这 有能力的 - 有形的 人 在 这 镇 ,
讲述了许多关于小暴政的悲惨故事，以及镇上所有身强力壮的人被驱逐出境的事件。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [məˈʃiːnz] [ɪn][ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] .
as well as of the destruction of all the fine machines in the factories .
作为 出色地 作为 的 这 破坏 的 全部 这 美好的 机器 在 这 工厂 .
以及工厂里所有精密机器的损毁。

[æt; ət][ðer; ðər][end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [pɔːˈlet] , [əuˈdet] [ænd; ənd] [ˈluːsi] [wɜːrkt] [ˈfiːvərɪli] .
At their end of the town Paulette , Odette and Lucie worked feverishly .
在 他们的 结尾 的 这 镇 宝莱特 , 奥黛特 和 露西 工作 狂热地 .
在小镇的另一头，波莱特、奥黛特和露西正拼命地工作着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [-]
They were sure of [284]
他们 是 当然 的 [-]
他们确信[284]

[fuːd] [ænd; ənd] [ˈfeltər] ; [ðə; ði] [rest] [dɪd][nɑːt] [ˈmætər] .
food and shelter ; the rest did not matter .
食物 和 庇护所 ; 这 休息 做过 不是 事情 .
食物和住所就足够了；其他的都不重要。

[ðer; ðər] [ˈenədʒiz] [wɜːr; wər] [bent] [əˈpɑːn] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
Their energies were bent upon restoring the home so far as possible .
他们的 能量 是 弯曲 之上 恢复 这 家 所以 远的 作为 可能的 .
他们竭尽全力地修复家园。

[fɜːrst][ðə; ði] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ʃed] [wʌz; wəz] [klɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [friː] [ˈeksɪt][ænd; ənd]
First the débris around the shed was cleared to give them free exit and
第一的 这 碎片 大约 这 棚 曾是 已清除 到 给 他们 自由的 出口 和
[ˈentrəns] ,
entrance ,
入口 ,
首先清理了棚子周围的杂物，以便他们能够自由进出。

[ðen] [ðə; ði] [friː] [speɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈlɑːrdʒd] [baɪ] [dɪˈgriːz] .
then the free space was enlarged by degrees .
然后 这 自由的 空间 曾是 放大 经过 学位 .
然后自由空间逐渐扩大。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][get] [ˈhɛlpəz] , [fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər][ˈɑːkjupaɪd][ɪn] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðer; ðər][oʊn]
It was not easy to get helpers , for all were occupied in restoring their own
它 曾是 不是 简单的 到 得到 助手 , 为了 全部 是 占领 在 恢复 他们的 自己的
,
:
,

找到帮手并不容易，因为大家都忙着修复自己的家园。

[jet] [mɪs] [laʊndz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjʊː][baɪ] [ˈsendɪŋ] [jʌŋ] [ˈmɑːrkəs] ,
yet Miss Lowndes more than once came to the rescue by sending young Marcus ,
然而 错过 朗兹 更多的 比 一次 来了 到 这 救援 经过 发送 年轻的 马库斯 ,

然而，朗兹小姐不止一次地派年轻的马库斯来帮忙，

[huː] [ˈloʊdɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈstɜːrdi] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔːf][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stʌf] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt]
who loaded up his sturdy machine and carried off a lot of stuff in order that
WHO 已加载 向上 他的 结实的 机器 和 携带 离开 一个 很多 的 东西 在 命令 那
[ˈgɑːrdn] [spɛs] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd] .
garden space might be had .
花园 空间 可能 是 有 .

他开着结实的机器，运走了很多东西，以便腾出花园空间。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
Nothing could be done with the house at present ,
没有什么 可以 是 完毕 和 这 房子 在 展示 ,

目前这栋房子无法进行任何处理。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ðə; ði] [fed] ,
but it was found possible to enlarge the shed ,
但 它 曾是 成立 可能的 到 放大 这 棚 ,

但后来发现可以扩建这个棚子。

[kənˈstrʌkt] [sʌm; səm] [rʌf] [ˈfɜːrniʃər] [ænd; ənd] [ɪnˈstɔːl] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊv] .
construct some rough furniture and install a small stove .
构造 一些 粗糙的 家具 和 安装 一个 小的 火炉 .

制作一些简易家具，并安装一个小炉子。

[æz; əz][ɔːl] [θriː] [lɪvd] [ˈmoʊstli] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðəmˈselvz] [nɑːt][ˈbædli]
As all three lived mostly out - of - doors , they considered themselves not badly
作为 全部 三 居住地 大多 出去 - 的 - 门 , 他们 经过考虑的 他们自己 不是 糟糕
[haust] .
housed .
房屋 .

由于这三个人大部分时间都生活在户外，他们认为自己的住房条件并不算差。

[baɪ] [diˈgriːz] [el] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wɜːr; wər] [fɪld] [ʌp] ,
By degrees shell holes in the garden were filled up ,
经过 学位 壳 孔 在 这 花园 是 已填 向上 ,

花园里的弹坑渐渐被填平了。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌnˈklʌvəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪt] [ˈgɑːrdn] [plɑːntɪd] .
the earth uncovered and a late garden planted .
这 地球 裸露 和 一个 晚的 花园 已种植 .

泥土被揭开，种上了晚熟的花园。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] - [ˈletər] [deɪ] [wen] [ˈluːsi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði] [ˈtʃeri] [triː] [wʌz; wəz]
It was a red - letter day when Lucie discovered that the cherry tree was
它 曾是 一个 红色的 - 信 天 什么时候 露西 发现 那 这 樱桃 树 曾是
[ˈsendɪŋ] [ʌp] [ʃuːts] [frʌm; frəm][ɪts] [ruːts] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [peɪl] ,
sending up shoots from its roots and that there were some pale ,
发送 向上 芽 从 它是 根 和 那 那里 是 一些 苍白 ,

露西发现樱桃树从根部萌发出新芽，而且还有一些淡黄色的嫩芽，这真是个值得纪念的日子。

[ˈgrɪni] [waɪt] [ˈsprəʊts] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [greɪp] [ˈvaɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌnˈkʌvəd] .
greeny white sprouts around the grape vines which had been uncovered .
绿色的 白色的 芽苗菜 大约 这 葡萄 藤蔓 哪个 有 到过 裸露 .

葡萄藤周围长出了绿白色的嫩芽，这些嫩芽原本是被覆盖的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [səpˈpraɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [əˈkɜ:rd] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔ:l] .
But the biggest surprise of all occurred one morning when she went out and saw
但 这 最大 惊喜 的 全部 发生 一 早晨 什么时候 她 去 出去 和 锯
[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
sitting on a section of the wall ,
坐着 在 一个 部分 的 这 墙 ,

但最令她惊讶的是，一天早上她出门时，看到有人坐在墙的一截地方上。

[səˈri:nli] [ˈwɔ:ʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hu:] , [bʌt; bət] [mu:s] !
serenely washing his face , who , but Mousse !
平静地 洗涤 他的 脸 , WHO , 但 摩丝 !

他神态安详地洗着脸，是谁呢？可是慕斯！

[fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈlu:si] [stəəd] , [ˈskersli] [brɪˈli:vɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
For an instant Lucie stared , scarcely believing her eyes .
为了 一个 立即的 露西 凝视 , 几乎 相信 她 眼睛 .

露西愣住了，一时不敢相信自己的眼睛。

“ [aɪ ˈti:] [ˈkʊdn̩t] [ˈri:əli] [bi:; bi] , ” [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [hɜ:rˈself] .
“ **It couldn't really be** , ” **she whispered to herself** .
“ 它 不能 真的 是 , ” 她 低声说道 到 她自己 .

“这不可能吧,”她低声自语道。

“ [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [kæt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
“ **It must be some other cat like him** .
“ 它 必须 是 一些 其他 猫 喜欢 他 .

“那一定是另一只和它一样的猫。”

“ [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] : [-]
“ **Then she called : [285]**
“ 然后 她 称为 : [-]

然后她打电话：[285]

“ [mu:s] , [mu:s] !
“ **Mousse , Mousse !**
“ 摩丝 , 摩丝 !

“慕斯，慕斯！ ”

“ [ðə; ði] [kæt] [pɔ:zd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈblu:ʃnz] , [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈweri] [aɪ] .
“ **The cat paused in his ablutions , regarding her with a wary eye** .
“ 这 猫 暂停 在 他的 洗礼 , 关于 她 和 一个 警惕 眼睛 .

“猫停下了洗漱的动作，警惕地看着她。

[ʃi:; ʃɪ] [went] [ˈnɪrər] .
She went nearer .
她 去 更近 .

她走近了些。

[ðə; ði] [kæt] [ræn] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] ,
The cat ran along the wall a little way ,
这 猫 跑 沿着 这 墙 一个 小的 方式 ,

猫沿着墙跑了一小段路，

[ðen] [sæt] [daʊn] [əˈgen] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈtɔɪlət] .
then sat down again to continue his morning toilet .
然后 卫星 向下 再次 到 继续 他的 早晨 洗手间 .

然后他又坐了下来，继续晨间如厕。

[ˈluːsi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [bʌt; bət] [fiəriŋ] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [dɪd]
Lucie watched him for a few moments , but fearing to drive him away did
露西 观看 他 为了 一个 很少 时刻 , 但 害怕 到 驾驶 他 离开 做过
[nɑːt] [muːv] [ˈnɪrər] .
not move nearer .
不是 移动 更近 .

露西看了他一会儿，但害怕吓跑他，所以没有靠近。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈkɔːʃəslɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃed] [wer] [pɔːˈlet] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈbrekfəst] .
Presently she went cautiously to the shed where Paulette was getting breakfast .
目前 她 去 谨慎地 到 这 棚 在哪里 宝莱特 曾是 获得 早餐 .

她小心翼翼地走向小屋，波莱特正在那里吃早餐。

“ [pɔːˈlet] , [kʌm] [aʊt] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; “ [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðæt] [muːs] [hæz; həz] [rɪˈtʃːrnd] .
” **Paulette , come out here , ” she said ; “ I am sure that Mousse has returned .**
” 宝莱特 , 来 出去 这里 , ” 她 说 ; ” 我 是 当然 那 摩丝 有 返回 .

“波莱特，出来一下，”她说；“我确信穆斯已经回来了。”

” [pɔːˈlet] [smaɪld] .
” **Paulette smiled .**
” 宝莱特 微笑 .

波莱特笑了。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . ”
” **But that is impossible . ”**
” 但 那 是 不可能的 . ”

“但这不可能。”

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] .
” **I don't see why .**
” 我 不 看 为什么 .

我不明白为什么。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] . ”
Come and see for yourself . ”
来 和 看 为了 你自己 . ”

欢迎您亲自来看看。

“ [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi] [muːs] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [mɑːrk][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] ,
” **If it be Mousse he had a peculiar mark on one of his hind legs ,**
” 如果 它 是 摩丝 他 有 一个 奇特 标记 在 一 的 他的 后 腿 ,

“如果是穆斯的话，他的一条后腿上有一个特殊的标记，

” [sed] [pɔːˈlet] .
” **said Paulette .**
” 说 宝莱特 .

“波莱特说道。”

“ [əʊˈdet] , [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ][paːt] [waɪl] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðɪs] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [tʃaɪld] .
” **Odette , watch the pot while I go to convince this imaginative child .**
” 奥黛特 , 手表 这 锅 尽管 我 去 到 说服 这 富有想象力的 孩子 .

“奥黛特，你看着锅，我去劝劝这个爱幻想的孩子。”

” [ðeɪ] [went] [aʊt] [əˈgen] , [paːm][paːm] [ˈfaːləʊɪŋ] [ˈkloʊsli] [æt; ət][ðər; ðər] [hiːlz] .
” **They went out again , Pom Pom following closely at their heels .**
” 他们 去 出去 再次 , 蓬松 蓬松 下列的 密切 在 他们的 高跟鞋 .

“他们又出去了，蓬蓬紧随其后。”

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæt][paːm][paːm] [geɪv] [wʌn] [kwɪk] , [ˈsʌd(ə)n] [bəːrk] ,
At sight of the cat Pom Pom gave one quick , sudden bark ,
在 视线 的 这 猫 蓬松 蓬松 给予 一 快的 , 突然 吠 ,

看到猫咪，Pom Pom 突然短促地吠了一声。

[bʌt; bət] [stɑ:pt] [ˌɔ:rt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wæɡɪŋ] [teɪl] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [wɔ:l] .
but stopped short and with wagging tail approached the wall .

但 停止 短的 和 和 摇尾巴 尾巴 接近 这 墙 .

但它突然停了下来，摇着尾巴走向墙壁。

[wɪð; wɪθ] [klɑ:spt] [hændz] ['lu:si] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [tu:] ['kri:tʃərz] ['breθləsli] .
With clasped hands Lucie watched the two creatures breathlessly .

和 紧握 双手 露西 观看 这 二 生物 气喘吁吁 .

露西双手紧握，屏息凝神地注视着这两个生物。

[ðə; ði][kæt][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [dɪd][nɑ:t][stɜ:r] ,
The cat on the wall did not stir ,

这 猫 在 这 墙 做过 不是 搅拌 ,

墙上的猫一动不动。

[bʌt; bət] [geɪzd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blændli] ['tɑ:lərənt] [ɪk'spre(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] .
but gazed down with a blandly tolerant expression at the little dog .

但 凝视 向下 和 一个 平淡地 宽容 表达 在 这 小的 狗 .

但他却用一种平静而宽容的表情低头看着那只小狗。

[pɑ:m][pɑ:m][br'ɡæən][tu:; tə] [waɪn] .
Pom Pom began to whine .

蓬松 蓬松 开始 到 抱怨 .

蓬蓬开始呜咽起来。

[ðə; ði][kæt][ɡɑ:t][ʌp] , [stretʃt] [hɪm'self] ,
The cat got up , stretched himself ,

这 猫 得到 向上 , 拉伸 他自己 ,

猫站起身，伸了个懒腰，

[ɪɡ'zɪbɪtɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'æɡən(ə)l][laɪn][ʌv; əv] [waɪt] [ə'krɔ:s] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
exhibiting a diagonal line of white across one of his hind legs ,

展出 一个 对角线 线 的 白色的 穿过 一 的 他的 后 腿 ,

他的一条后腿上有一条白色的斜线，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['betər] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][dɔ:g] .
and took a position where he could better observe the dog .

和 采取 一个 位置 在哪里 他 可以 更好的 观察 这 狗 .

他走到一个可以更好地观察这只狗的位置。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [mu:s] , ” [dɪ'klerd] [-]
“ **You are right ; it is Mousse , ” declared [286]** ”

“ 你 是 正确的 ; 它 是 摩丝 , ” 声明 [-]

“你说得对；那就是慕斯，”[286]

[pɔ:'let] , “ [ænd; ənd] [ðʊʊz] [tu:] [hæv; həv][nɑ:t] [fər'ɡɑ:tn] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Paulette , “ and those two have not forgotten each other .

宝莱特 , “ 和 那些 二 有 不是 被遗忘的 每个 其他 .

波莱特说：“这两个人还没有忘记彼此。”

“ [ʃi:; ʃɪ] [br'ɡæən][tu:; tə][kɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ˌrɪl] [ki:] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði]
“ **She began to call in a high shrill key as she was accustomed to do in the** ”

“ 她 开始 到 称呼 在 一个 高的 尖锐 钥匙 作为 她 曾是 习惯 到 做 在 这

[oʊld] [deɪz] ,
old days ,

老的 天 ,

她开始用以前惯常的尖锐嗓音喊叫起来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [wei] ['sləʊli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][sæt] .
and found her way slowly along the wall to the place where he sat .

和 成立 她 方式 缓慢地 沿着 这 墙 到 这 地方 在哪里 他 卫星 .

她沿着墙壁慢慢地找到了他坐着的地方。

[ðə; ði][kæt][dɪd][nɑ:t] [bʌdʒ] [æz; əz][fɪ; ji] [dru:] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ˈmeɪkɪŋ] [brˈgaɪlɪŋ] [səʊndz] [ʌv; əv]
The cat did not budge as she drew nearer and nearer making beguiling sounds of
这 猫 做过 不是 预算 作为 她 画 更近 和 更近 制作 迷人的 声音 的
[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ;
invitation ;
邀请 ;

她一边发出诱人的邀请声，一边一步步靠近，而猫却纹丝不动；

[hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ɪrʒ] [ˈfɔ:rwəd] , [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
he put his ears forward , listened for a moment ,
他 放 他的 耳朵 向前 , 听着 为了 一个 片刻 ,
他把耳朵贴近耳朵，听了一会儿。

[ðen] [wɔ:kt] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][wɔ:l] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈʃoʊldər] [ɪn]
then walked along the wall toward her and jumped down upon her shoulder in
然后 步行 沿着 这 墙 朝向 她 和 跳了起来 向下 之上 她 肩膀 在
[hɪz; ɪz][oʊld] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] .
his old manner of doing .
他的 老的 方式 的 正在做 .

然后他沿着墙走向她，像以前那样跳到她的肩膀上。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [steɪ] [ðer; ðər] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
He did not stay there , however , but leaped to the ground ,
他 做过 不是 停留 那里 , 然而 , 但 跳跃 到 这 地面 ,
但他并没有停留在那里，而是跳到了地上。

[ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪslɪŋ] [teɪl][tu:; tə] [feɪs] [pɑ:m][pɑ:m] .
and stood with bristling tail to face Pom Pom .
和 站立 和 竖起的 尾巴 到 脸 蓬松 蓬松 .

她竖起尾巴，面对着蓬蓬站着。

[ðə; ði][dɔ:ɡ] , [haʊˈevər] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪskənˈsɜ:rtɪd] , [kept] [hɪz; ɪz] [ɡɑ:rd] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
The dog , however , not in the least disconcerted , kept his guard smiling ,
这 狗 , 然而 , 不是 在 这 至少 不安 , 保留 他的 警卫 微笑 ,
然而，那条狗丝毫没有惊慌，依然保持着它那副守卫般的微笑。

[ɪf] [ə; eɪ][dɔ:ɡ][kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [smɑɪl] , [ænd; ənd] [ɪnˈsɪnju.eɪtɪŋli] [ˈwæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
if a dog can be said to smile , and insinuatingly wagging his tail .
如果 一个 狗 能 是 说 到 微笑 , 和 暗示地 摇尾巴 他的 尾巴 .

如果说狗能微笑的话，那就是它意味深长地摇着尾巴。

[mu:s] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈfɪksɪŋ] [pɑ:m][pɑ:m][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [aɪ] ,
Mousse stood his ground for a moment , fixing Pom Pom with a glittering eye ,
摩丝 站立 他的 地面 为了 一个 片刻 , 定影 蓬松 蓬松 和 一个 闪闪发光 眼睛 ,
穆斯愣在原地片刻，目光炯炯地盯着蓬蓬。

[ðen] [hɪz; ɪz][teɪl] [brˈɡæən][tu:; tə] [rɪˈzu:m] [ɪts][ˈnɔ:rm(ə)l][saɪz] .
then his tail began to resume its normal size .
然后 他的 尾巴 开始 到 恢复 它是 普通的 尺寸 .

然后他的尾巴开始恢复正常大小。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][pɑ:m][pɑ:m] , [ðə; ði] [tu:] [tʌtʃt] [ˈnoʊzɪz][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɔ:f] [ˈæmɪkəbli]
He walked up to Pom Pom , the two touched noses and walked off amicably
他 步行 向上 到 蓬松 蓬松 , 这 二 感动 鼻子 和 步行 离开 友好地
[tɔ:rd] [ðə; ði] [fed] .
toward the shed .
朝向 这 棚 .

他走到蓬蓬跟前，两人碰了碰鼻子，然后友好地朝棚子走去。

[pɑ:m][pɑ:m][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
Pom Pom leading the way .
蓬松 蓬松 领导 这 方式 .

绒球在前领路。

[pɔ:'let] [wɪð; wɪθ][hændz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][hips] [læft] [b:ŋ] [ænd; ənd] ['laʊdli] .
Paulette with hands on her hips laughed long and loudly .
宝莱特 和 双手 在 她 臀部 笑了 长的 和 高声 .

宝莱特双手叉腰，放声大笑。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [aɪ]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] , ” [fi:; fɪ] [dɪ'klerd] ,
“ **That is a sight I never expected to see , ” she declared ,**
“ 那 是 一个 视线 我 绝不 预期的 到 看 , ” 她 声明 ,
“这是我做梦也没想到会看到的景象,”她说道。

“ [ænd; ənd][wʌn][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] . ”
“ **and one I wouldn't have missed . ”**
“ 和 一 我 不会 有 错过 : ”
“而且我绝不会错过这个机会。”

“ [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [mu:s] [hæz; həz] [lɪvd] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [hæz; həz][hi:; hi]
“ **Where do you suppose Mousse has lived all this time , and how has he**
“ 在哪里 做 你 认为 摩丝 有 居住地 全部 这 时间 , 和 如何 有 他
[faʊnd] [fu:d] ?
found food ?
成立 食物 ?
“你觉得穆斯这些年都住在哪里？ 他又是如何找到食物的？ ”

“ [sed] ['lu:si] .
“ **said Lucie .**
“ 说 露西 .

“露西说道。”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['plenti] [ʌv; əv][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] , ”
“ **There are plenty of rats and mice to be had for the hunting , ”**
“ [pɔ:'let] ['ænsər] ,
Paulette answered ,
宝莱特 回答 ,

“有很多老鼠可以猎杀,”波莱特回答说。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [-]
“ **and it is [287]**
“ 和 它 是 [-]

“而且是[287]

[nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔ:f] [ðəm'selvz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][baɪt] [naʊ] [ænd; ənd]
not impossible that the Boches themselves have given him a bite now and
不是 不可能的 那 这 博切斯 他们自己 有 给定 他 一个 咬 现在 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,
不排除德国佬自己偶尔也会咬他一口。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'wei] . ”
though the wonder is they did not carry him away . ”
尽管 这 想知道 是 他们 做过 不是 携带 他 离开 : ”
奇怪的是，他们竟然没有把他带走。

“ [pər'hæps][ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] .
“ **Perhaps there wasn't time .**
“ 也许 那里 不是 时间 :
“或许没有时间。”

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ] [gʊd] [sens] [tu:; tə][haɪd] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['lu:si] .
He might have had the good sense to hide , ” returned Lucie .
他 可能 有 有 这 好的 感觉 到 隐藏 , ” 返回 露西 .
“他或许有本事躲起来,”露西回答道。

“ [wɛl] , [pɔ:ˈlet] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [səˈpraɪzɪz] .
“ **Well , Paulette , we are bound to have surprises .**
“ 出色地 , 宝莱特 , 我们是 边界 到 有 惊喜 .

“嗯, 宝莱特, 我们肯定会遇到一些意想不到的事情。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði][nekst][wʌn] [wɪl] [bi:; bi] . “
I wonder what the next one will be .”
我 想知道 什么 这 下一个 一 将要 是 . “

我想知道下一个会是什么。

“ [let] [ju: ˈes][hoʊp][,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz] [ðɪs] , “ [riˈspɒndɪd] [pɔ:ˈlet] ,
“ **Let us hope it will be as pleasant as this ,** ” **responded Paulette ,**
“ 让 我们 希望 它 将要 是 作为 令人愉快的 作为 这 , ” 回应 宝莱特 ,

“但愿它也能像今天这样愉快,”波莱特回答道。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [brɪˈfɔ:r] [wɪt] [bəʊθ][kæt][ænd; ənd][dɔ:g][wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] .
opening the door before which both cat and dog were standing .
开幕 这 门 前 哪个 两个都 猫 和 狗 是 常设 .

打开门, 猫和狗正站在门前。

“ [ðæt] [mu:s] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [fu:d] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] , [ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] [tu:; tə]
“ **That Mousse must be given food the first thing , though we have none to**
“ 那 摩丝 必须 是 给定 食物 这 第一的 事物 , 尽管 我们 有 没有任何 到
[sper] . “
spare .”
空闲的 . “

“必须先给慕斯喂食, 虽然我们没有多余的食物。”

“ [hi:; hi][,æɪ; ,əl][hæv; həv][hæf][maɪ] [ˈbrekfəst] , “ [ˈlu:si] [ˈprɑ:mɪst] .
“ **He shall have half my breakfast ,** ” **Lucie promised .**
“ 他 将 有 一半 我的 早餐 , ” 露西 承诺 .

“他可以吃我一半的早餐,”露西承诺道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɔ:ˈlet] [wʊd] [nɑ:t] [əˈlaʊ] , [ðoʊ] [mu:s] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [pərˈmɪtɪd]
But this Paulette would not allow , though Mousse was not to be permitted
但 这 宝莱特 会 不是 允许 , 尽管 摩丝 曾是 不是 到 是 允许
[tu:; tə][goʊ] [ˈhʌŋɡri] ,
to go hungry ,
到 去 饥饿的 ,

但波莱特不允许, 尽管穆斯绝不应该挨饿。

[æz; əz][ə; eɪ][,kɑ:ntrɪˈbjʊ:ʃ(ə)n][frʌm; frəm] [i:t] [wʌn][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
as a contribution from each one was given him .
作为 一个 贡献 从 每个 一 曾是 给定 他 .

每个人都向他提供了捐助。

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [hi:; hi] [steɪz] , [ˈæftər][ɔ:l] , “ [sed] [pɔ:ˈlet] .
“ **I doubt if he stays , after all ,** ” **said Paulette .**
“ 我 怀疑 如果 他 停留 , 后 全部 , ” 说 宝莱特 .

“我怀疑他最终是否会留下来,”波莱特说。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æɪ; ət][fɜ:rst] ,
And he did not at first ,
和 他 做过 不是 在 第一的 ,

起初他并没有这样做。

[ðoʊ] [baɪ] [dɪˈɡri:z] [hi:; hi] [spent] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] ,
though by degrees he spent more and more time with his old friends ,
尽管 经过 学位 他 花费 更多的 和 更多的 时间 和 他的 老的 朋友们 ,

然而, 他逐渐花越来越多的时间和老朋友们在一起,

[ək'septɪŋ] [pɑ:m][pɑ:m][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['betər] [greɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frɪski] [ju:θ]
accepting Pom Pom with much better grace than in the days of his frisky youth
接受 蓬松 蓬松 和 很多 更好的 优雅 比 在 这 天 的 他的 活泼的 青年
.
:
.

与他活泼好动的少年时期相比，他现在能更加优雅地接受Pom Pom。

[pɑ:səbli] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " ['æbsəns] [meɪks] [ðə; ði] [hɑ:rt] [grʊθ] ['fɑ:ndəz] .
Possibly it was a case of " Absence makes the heart grow fonder .
可能 它 曾是 一个 案件 的 " 缺席 制作 这 心 生长 更爱 .

也许这就是“小别胜新婚”的例子吧。

" [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [pɔ:'let] [ænd; ənd] [əu'det] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] .
" In course of time Paulette and Odette had a garden to work in .
" 在 课程 的 时间 宝莱特 和 奥黛特 有 一个 花园 到 工作 在 .

“随着时间的推移，波莱特和奥黛特有了一个可以耕作的花园。”

[lez] [deɪmz] - , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ,
Les Dames Américaines , as they were called ,
莱斯 女士们 - , 作为 他们 是 称为 ,

美洲女士，正如她们所说，

[ɪn'ɑ:rdʒd] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪft] ['lɪt(ə)] ['fɑ:rmz] [wer]
enlarged their work so that in the neighborhood were established little farms where
放大 他们的 工作 所以 那 在 这 邻里 是 已确立的 小的 农场 在哪里

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd] [reɪz] [ðer; ðər] [oʊn] [fu:d] [ænd; ənd] [wer] [ðoʊz] ['soʊldʒərz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eɪb(ə)]
the people could raise their own food and where those soldiers no longer able
这 人们 可以 增加 他们的 自己的 食物 和 在哪里 那些 士兵 不 更长 有能力的

[tu:; tə] [-]
to [288]
到 [-]

扩大了他们的工作范围，以至于在附近建立了小农场，人们可以在那里种植自己的食物，而那些不再能够[288]的士兵也可以在那里耕作。

[bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [kʊd; kəd][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] .
be of service at the front could find employment .
是 的 服务 在 这 正面 可以 寻找 就业 .

曾在前线服役的人可以找到工作。

[dɪ'spensəri:z] [ænd; ənd] ['hɒspɪtlz] [wɜ:r; wər] ['laɪkwaɪz] [ɪ'stæblɪft] , [sku:lz] , [tu:] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Dispensaries and hospitals were likewise established , schools , too , and the
药房 和 医院 是 同样地 已确立的 , 学校 , 也 , 和 这

[dɪs'kɜ:ɪdʒd] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n] [fu:d] ,
discouraged people were given food ,
灰心 人们 是 给定 食物 ,

同时，诊所、医院和学校也相继建立起来，沮丧的人们得到了食物。

['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['medsnz] .
clothing , and medicines .
衣服 , 和 药物 .

衣物和药品。

['æftər] ['ʌðər] ['mætərz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [soʊ] ['sɔ:rlɪ] ['ni:dɪd] ,
After other matters had been given the attention so sorely needed ,
后 其他 事情 有 到过 给定 这 注意力 所以 非常 需要 ,

在其他事项得到亟需关注之后，

[ə; eɪ] [kæn'ti:n] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [wer] ['pæsɪŋ] [tru:ps] [kʊd; kəd][bi:; bi] [fed] .
a canteen was started where passing troops could be fed .
一个 食堂 曾是 开始 在哪里 通过 军队 可以 是 美联储 .

设立了一个食堂，供过往部队用餐。

[ɑ:n] [ˈbɪzi] [deɪz] [ˈlu:si] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][help] .

On busy days Lucie was often summoned to help .
在 忙碌的 天 露西 曾是 经常 被召唤 到 帮助 .

忙碌的日子里，露西经常被叫去帮忙。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈæftər][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz]

It was after one of these days of rush and excitement that she was
它 曾是 后 一 的 这些 天 的 匆忙 和 激动 那 她 曾是

[ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [bʌt; bət] [ˈmeloʊ] [vɔɪs] [ˈsɪŋɪŋ] :
coming home and was startled at hearing a lusty but mellow voice singing :
未来 家 和 曾是 惊慌 在 听力 一个 好色的 但 醇厚 嗓音 歌唱 :

一天忙碌而兴奋的行程结束后，她回到家，却被一阵充满激情却又醇厚的歌声吓了一跳：

“ [wei] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈswɒni:, ˈswɔ:ni:][ˈrɪvər] .

“ Way down upon the Swanee river .
” 方式 向下 之上 这 斯瓦尼 河 .

“沿着斯瓦尼河一路向下。”

” [ʃi:; ji] [stʊd] [stɑ:k] - [sti] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mən][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .

” She stood stock - still waiting for the man to come up .
” 她 站立 库存 - 仍然 等待 为了 这 男人 到 来 向上 .

她一动不动地站在那里，等着那个男人走过来。

[wʌt] [ˈmeməriz] [ðə; ði][oʊld] [sɔ:ŋ] [brɔ:t] .

What memories the old song brought .
什么 回忆 这 老的 歌曲 带来 .

这首老歌勾起了我多少回忆。

[ʃi:; ji][mʌst; məst] [si:] [hu:] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [æn; ən] [əˈmerɪkən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

She must see who this was , an American , of course ,
她 必须 看 WHO 这 曾是 , 一个 美国人 , 的 课程 ,

她必须看看这人是谁，当然是个美国人。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] .

for many had passed that way in the course of the past twenty - four hours .
为了 许多 有 通过了 那 方式 在 这 课程 的 这 过去的 二十 - 四 小时 .

过去二十四小时内，许多人都经过了那条路。

[ʃi:; ji] [ˈweɪtɪd] [ti] [ðə; ði] [ˈkɑ:ki] - [klæd] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ˈdɪstəns] ,

She waited till the khaki - clad figure was within speaking distance ,
她 等待 直到 这 卡其色 - 覆膜 数字 曾是 之内 请讲 距离 ,

她等到那个身穿卡其布衣服的人走到可以说话的距离才开口。

[ðen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [speɪdz] ,

then she saw that he was as black as the ace of spades ,
然后 她 锯 那 他 曾是 作为 黑色的 作为 这 高手 的 黑桃 ,

然后他发现他黑得像黑桃A一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [bɔ:r] [ə; eɪ] [ˈbændɪdʒd] [hed] .

and that he bore a bandaged head .
和 那 他 钻孔 一个 包扎 头 .

他头上缠着绷带。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [brɪˈhoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈni:grəʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd]

At last she was beholding one of those negroes of which her mother had
在 最后的 她 曾是 凝视 一 的 那些 黑人 的 哪个 她 母亲 有

[soʊ][ˈɔ:f(ə)n][toʊld][hɜ:r; hər] .

so often told her :
所以 经常 讲述 她 .

她终于看到了母亲经常跟她提起的那些黑人中的一个。

[ʃiː; ji] [wɒd] [spi:k] [tuː; tə][him; ɪm] .
She would speak to him .
她 会 说话 到 他 .

她会和他说话。

“ [wɜːr; wər][juː; jə] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kænˈtiːn] ？ ” [ʃiː; ji] [æskt] .
“ Were you looking for the canteen ? ” she asked .
“ 是 你 寻找 为了 这 食堂 ？ ” 她 问 .

“你是在找食堂吗？”她问道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ðen] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [gəˈfɔː] .
The man looked at her then burst into a cheerful guffaw .
这 男人 看起来 在 她 然后 爆裂 进入 一个 快乐 哄笑 .

那男人看了她一眼，然后突然放声大笑。

“ [diːd] , [mɪs] , [dæt] [ʃoʊ] [ɪz] [pɜːzækli] [wʌt] [aɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] - [ˌɛfoʊ] - , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ Deed , miss , dat sho is perzackly what I is a lookin ' fo ' , ” he replied .
“ 契据 , 错过 , 数据 鞋子 是 完美地 什么 我 是 一个 在看 - fo - , ” 他 回复 .

“没错，小姐，那正是我要找的，”他回答道。

“ [aɪ] [dʌŋ] [ækst] - - [bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [deɪ] [ˈdʌznt] [ənəˈstæən] - [maɪ] [dɪˈzaɪz-z] ,
“ I done axed severial pussons but somehow dey doesn't unnerstan ' my desires ,
“ 我 完毕 被砍掉 - - 但 不知何故 戴 不 乌纳斯坦 - 我的 欲望 ,

“我砍了好几个猫，但不知为何他们就是不理解我的欲望。”

[æŋ; ən] - [aɪ] [eɪnt] [ketʃ] [ɑːn][tuː; tə] [-]
an ' I ain't ketched on to [289]
一个 - 我 不是 素描 在 到 [-]

我没有被[289]

[dɪs] [jɪər] [ˈfrentʃɪˌfaɪd] [ˈjɪt] .
dis yere Frenchified langwidges yit .
迪斯 年份 法式风格 朗威奇 yit .

dis yere Frenchified langwidges yit。

[aɪ ˈtiː] [ʃoʊ] [dʌz] [sʌŋ] - [gʊd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [jər] [oʊl][juˈhaɪtɪd] [steɪts] .
It sho does son ' good to me to yer ole United States .
它 鞋子 做 儿子 - 好的 到 我 到 你的 奥莱 团结的 各州 .

它对我的祖国美国来说确实没什么好处。

“ [ˈluːsi] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [spiːtʃ] [hɜːrˈself] ,
“ Lucie had some difficulty in taking in this speech herself ,
“ 露西 有 一些 困难 在 采取 在 这 演讲 她自己 ,

“露西自己也很难理解这段话。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [kænˈtiːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ]
but it was clear that he wanted the canteen , and she decided to show
但 它 曾是 清除 那 他 通缉 这 食堂 , 和 她 决定 到 展示

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] .

him the way .
他 这 方式 .

但很明显他想去食堂，于是她决定带他去。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd] [ˈbetər] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jə] , ” [ʃiː; ji] [sed] .
“ I think I'd better go with you , ” she said .
“ 我 思考 ID 更好的 去 和 你 , ” 她 说 .

“我想我最好跟你一起去，”她说。

“ [wɜːr; wər][juː; jə] [ˈwuːndɪd] ？ ”
“ Were you wounded ? ”
“ 是 你 受伤 ？ ”

你受伤了吗？

“ [ˈjəz] , [ˈmɪs] , [bʌt; bət][ˈnɑ:tɪ][tu:; tə] [seɪ] [soʊ][bæd] , [dʒes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tek] [oʊ] - [ˈfræpnəl][ɪn][di:] [ˈheɪd] ,
“ **Yas** , **miss** , **but not to say so bad** , **jes a little tech o ' shrapnel in de haid** ,
“ 亚斯 , 错过 , 但 不是 到 说 所以 坏的 , 杰斯 一个 小的 技术 o - 弹片 在 德 海德 ,
“是的, 小姐, 但也没那么糟糕, 只是脑袋里进了一点弹片而已。”

[bʌt; bət][hɪt] [kep] [ˌem ˈi:] [æ; ət][di:] [ˈdresɪn] - [ˈsteɪ(ə)n][æ; ən] - [aɪ] [ˈkɪndər] [lɔ:s] - [saɪt] [oʊ] - [di:] [ˈrez] - [oʊ] -
but hit kep me at de dressin ' station an ' I kinder los ' sight o ' de res ' o '
但 打 保持 我 在 德 着装 - 车站 一个 - 我 幼儿园 洛杉矶 - 视线 o - 德 余 - o -
[di:] [bɔɪz] ,
de boys ,
德 男孩们 ,

但是他把我留在更衣室, 我几乎看不到其他男孩了。

[soʊ][aɪ] [paɪks] [əˈbɔ:ŋ] [di:] [roʊd] [baɪ] -
so I pikes along de road by mahsef .
所以 我 长矛 沿着 德 路 经过 - .

所以, 我沿着马赫塞夫的路走。

[ɪz] [jʌ] [wʌn][oʊ] - [di:] [əˈmerɪkə] [ˈleɪdɪz] [deɪ] [dʌn] [telz] [ˌem ˈi:] [əˈbaʊt] ? "
Is yuh one o ' de America ladies dey done tells me about ? "
是 嗯 一 o - 德 美国 女士们 戴 完毕 讲述 我 关于 ? "

你就是她们跟我说的那些美国姑娘之一吗?

" [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][æ; ən] [əˈmerɪkən] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [frentʃ] ,
“ **My mother is an American , but my father is French** ,
“ 我的 母亲 是 一个 美国人 , 但 我的 父亲 是 法语 ,

“我母亲是美国人, 但我父亲是法国人,

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [spi:k] [bəʊθ] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] . "
so I can speak both French and English . "
所以 我 能 说话 两个都 法语 和 英语 . "

所以我会说法语和英语。

" [wʌt] [pɑ:rt][oʊ] - [di:] [steɪts] [ɪz][joʊ] - [mɑ:] [ˈfʌm] ? "
“ **What part o ' de States is yo ' ma fum ? "**
“ 什么 部分 o - 德 各州 是 哟 - 玛 烟雾 ? "

“你妈妈住在美国的哪个地方? "

" [frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] .
“ **From Virginia** .
“ 从 弗吉尼亚州 .

来自弗吉尼亚州。

" [əˈnʌðər] [ˈtʃɪrf(ə)l] [læf] [ˈɡri:tɪd] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
“ **Another cheerful laugh greeted this information** .
“ 其他 快乐 笑 问候 这 信息 .

听到这个消息, 又是一阵爽朗的笑声。

" [eɪnt] [aɪ ˈti:] [di:] [tru:] ?
“ **Ain't it de troo ?**
“ 不是 它 德 特鲁 ?

“难道不是真的吗? "

[naʊ] , [ˈfʌm] [oʊl] -
now , fum ole Ferginny .
现在 , 烟雾 奥莱 - .

现在, fum ole Ferginny。

[dæs; dɑ:s] [dʒes] [wɔ:r] [aɪ] [kʌmz] [ˈfʌm] .
Das jes whar I comes fum .
达斯 杰斯 码头 我 来 烟雾 .

Das jes whar I comes fum.

[jʊʊ][mɑ:][ɪz][wʌn][ʊʊ] - [di:] ['fʌst] , [aɪ] ['rekənz] .
Yo ma is one o ' de fust famblies , I reckons .
哟 玛 是 一 o - 德 fust 家庭 , 我 估计 .

我估计你妈是最早的家族之一。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][t'raɪf(ə)l] ['pʌzɪŋ] [tu:; tə] ['lu:si] [bʌt; bət][fi:; fi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hɜ:r; həɾ] ['mʌðəz]
" This was a trifle puzzling to Lucie but she replied that her mother's
" 这 曾是 一个 琐事 令人费解 到 露西 但 她 回复 那 她 母亲的
[meɪd(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rændɔlf] ,
maiden name was Randolph ,
少女 姓名 曾是 兰道夫 ,

“这让露西有点困惑，但她回答说，她母亲的娘家姓是兰道夫。”

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [kə'rɑ:bəreɪt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
which appeared entirely to corroborate the opinion of the man .
哪个 出现 完全 到 证实 这 观点 的 这 男人 .

这似乎完全证实了该男子的观点。

" ['ma:] [neɪm] [gʌs] ['fɪtʃɪt] , " [hi:; hi][tʊʊld] ['lu:si] ,
" Mah name Gus Fitchett , " he told Lucie ,
" 马赫 姓名 格斯 菲切特 , " 他 讲述 露西 ,

“我叫格斯·菲切特，”他告诉露西。

" [ænd; ænd][aɪ] [kʌmz] ['ʊʊvə][tu:; tə] [faɪt] [dem] [bʊʃɪz] [ɛfʊʊ] - [deɪ] [ɡɪt] ['redi] [tu:; tə][dræf][em 'i:] .
" and I comes ovah to fight dem Bushes fo ' dey git ready to draf me .
" 和 我 来 奥瓦 到 斗争 民主 灌木丛 fo - 戴 git 准备好 到 草案 我 .

“我过来和那些布什人战斗，因为他们准备把我抓起来。”

[wi:; wi] [^wain] [bʌs] -
We gwine bus ' .
我们 格温 公共汽车 -

我们赢得了巴士

- [ɪm] , [tu:] , [jʌ] [haɪz][em 'i:] .
' em , too , yuh hyar me .
- 呃 , 也 , 嗯 hyar 我 .

他们也一样，你让我很生气。

[wi:; wi] [^wain] [tʃeɪs] - [ɪm] ['kla:r] [-]
We gwine chase ' em clar [290]
我们 格温 追赶 - 呃 克拉尔 [-]

我们追着他们跑[290]

[tu:; tə][bɜ:r'lɪn] , [æŋ; ən] - [den] [kɪk] - [ɪm] [ˌdaʊn'hɪl] .
to Berlin , an ' den kick ' em downhill .
到 柏林 , 一个 - 丹 踢 - 呃 下坡 .

去柏林，然后把他们踢下山。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [nɑ:t] [kwɑɪt] [klɪɾ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [wʌt] [ɔ:r] [wer] [bɜ:r'lɪn] [maɪt]
" It was evidently not quite clear in his mind just what or where Berlin might
" 它 曾是 显然 不是 相当 清除 在 他的 头脑 只是 什么 或者 在哪里 柏林 可能
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

“显然，他心里并不清楚柏林究竟是什么，或者它在哪里。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə]['kɑ:ndʒər][wɪð; wɪθ] ,
but it was a word to conjure with ,
但 它 曾是 一个 单词 到 变戏法 和 ,

但这却是一个充满魔力的词。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n] ['lu:si] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
and he wished to impress upon Lucie his good intentions .
和 他 希望 到 令人印象深刻 之上 露西 他的 好的 意图 .

他希望让露西明白他的良好意愿。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [kæn'ti:n] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] ,
Presently the canteen was reached ,
目前 这 食堂 曾是 达到 .

这时，他们到达了食堂。

[gʌs] [wɒz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ænd; ənd] ['prɑ:mpʔli] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [su:p] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Gus was conducted in and promptly served with a bowl of soup and a
格斯 曾是 实施 在 和 及时 服务 和 一个 碗 的 汤 和 一个
[tʃʌŋk] [ʌv; əv] [bred] .
chunk of bread .
块 的 面包 .

Gus被带进去后，很快就得到了一碗汤和一块面包。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] ['lu:si] ['wɪspəd] [hɜ:r; hər] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mɪs] [laundz] .
While he was eating Lucie whispered her report of him to Miss Lowndes .
尽管 他 曾是 吃 露西 低声说道 她 报告 的 他 到 错过 朗兹 .

他吃饭的时候，露西悄悄地把他的情况告诉了朗兹小姐。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] [blæk] [bɪ'fɔ:r] , " ['i:; ɪ] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['kjəriəs] [tu:; tə] [si:] [wʌn] ,
" **I never saw a black before , she said , but I was curious to see one ,**
" 我 绝不 锯 一个 黑色的 前 , " 她 说 , " 但 我 曾是 好奇的 到 看 一 ,
"我以前从没见过黑人,"她说, "但我很好奇想看看。"

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][bɪ'gæən] ['sɪŋɪŋ] - [ðə; ði][oʊld] [fɒks] [æt; ət] [hoʊm]
and when he began singing ' The Old Folks at Home
和 什么时候 他 开始 歌唱 - 这 老的 各位 在 家

当他开始唱《家乡的亲人》时

- [aɪ] [nu:] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɔ:t][frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ðæn; ðən][maɪ] ['mʌðə-z] ['kʌntri] .
- **I knew he was not from any other place than my mother's country .**
- 我 知道 他 曾是 不是 从 任何 其他 地方 比 我的 母亲的 国家 .

“我知道他来自我母亲的祖国，没有别的地方。”

[aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [hæf][hi:; hi] [sez] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɪz] ['veri] ['fʌni] .
I can't understand half he says , but I think he is very funny .
我 不能 理解 一半 他 说道 , 但 我 思考 他 是 非常 有趣的 .

他说的话我有一半都听不懂，但我认为他非常幽默。

" [mɪs] [laundz] [læft] .
" **Miss Lowndes laughed .**
" 错过 朗兹 笑了 .

洛温德斯小姐笑了。

" [bles] [ju:; jʊ] , [tʃaɪld] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɔ:l][maɪ] [laɪf] .
" **Bless you , child , I have been used to that kind of talk all my life .**
" 保佑 你 , 孩子 , 我 有 到过 用过的 到 那 种类 的 讲话 全部 我的 生活 .

“孩子，愿上帝保佑你，我这辈子都习惯了这种话。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wi:d] ['betər] [du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I wonder what we'd better do with him .
我 想知道 什么 我们会 更好的 做 和 他 .

我想知道我们最好怎么处置他。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [wu:nd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] ['ʃʊdənt] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [hɪm'self] .
With that wound on his head he shouldn't be on the road by himself .
和 那 伤口 在 他的 头 他 不应该 是 在 这 路 经过 他自己 .

他头上有伤，不应该独自上路。

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wer] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ɪz] , [ænd; ənd] ['mɑ:rkəs] [kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] ; [ðæt] [wɪl]
I'll find out where his regiment is , and Marcus can take him on ; that will
患病的 寻找 出去 在哪里 他的 团 是 , 和 马库斯 能 拿 他 在 ; 那 将要
[bi:; bi] [best] .
be best .
是 最好的 .

我会查出他所在的部队在哪里，然后让马库斯去对付他；那样最好。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [gʌs] ['fɪtʃɪt] ,
" This was done , but it was not the last of Gus Fitchett ,
" 这 曾是 完毕 , 但 它 曾是 不是 这 最后的 的 格斯 菲切特 ,
"这件事虽然发生了，但这并非格斯·菲切特的终结。"

[fɔ:r; fər] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [kæn'ti:n] .
for in a few days he turned up again at the canteen .
为了 在 一个 很少 天 他 转向 向上 再次 在 这 食堂 .
因为几天后他又出现在食堂了。

" [wel] , [gʌs] , " [sed] [mɪs] [laundz] , ['rekəɡnaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [jʊə(r)] [nɑ:t] [lɔ:st] [ə'gen] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ]
" Well , Gus , " said Miss Lowndes , recognizing him , " you're not lost again , are you
"出色地 , 格斯 , " 说 错过 朗兹 , 识别 他 , " 你是 不是 丢失的 再次 , 是 你
?
?
?

"格斯,"朗兹小姐认出他后说道,"你没又迷路吧? "

" [gʌs] [ɡrɪnd] .
" Gus grinned .
" 格斯 咧嘴一笑 .
格斯咧嘴一笑。

" [noʊ] , [mɪs] , [aɪ] [eɪnt] [lɔ:s] - [dɪs] [taɪm] , [aɪ] [kʌmz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .
" No , miss , I ain't los ' dis time , I comes on a purpose .
"不 , 错过 , 我 不是 洛杉矶 - 迪斯 时间 , 我 来 在 一个 目的 .
"不,小姐,我不会浪费时间,我是有目的而来的。"

[di:] , [hi:; hi] [seɪ] [aɪ] [eɪnt] ['fɪtɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] [raʊn] - [di:] [mes] , [æn; ən] - [hi:; hi] [seɪ] [aɪ] [-]
De cunnel , he say I ain't fittin ' to be roun ' de mess , an ' he say I [291]
德 隧道 , 他 说 我 不是 适合 - 到 是 圆 - 德 混乱 , 一个 - 他 说 我 [-]
德·库内尔说,我不配待在这乱糟糟的地方,他说我[291]

['betə] [leɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , ['ɡɪmi] [li:v] , [hi:; hi] [seɪ] .
bettah lay by a few days , gimme leave , he say .
贝塔 躺 经过 一个 很少 天 , 给我 离开 , 他 说 .
"最好再等几天,给我放个假吧。"他说。

[hi:; hi] ['æksɪz] [em 'i:] [dʌz] [aɪ] ['wɑ:ntər] [ɡoʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['rez] - ['hɑ:spɪt(ə)l] , [aɪ] [sez] [noʊ] , [aɪ] ['dʌznt] .
He axes me does I wante go to a res ' hospital , I says no , I doesn't .
他 轴 我 做 我 想要 去 到 一个 余 - 医院 , 我 说道 不 , 我 不 .
他问我是否想去住院医院,我说不,我不想去。

[hi:; hi] ['æksɪz] [em 'i:] [wɔ:r] [dʌz] [aɪ] ['wɑ:ntər] [ɡoʊ] ,
He axes me whar does I wante go ,
他 轴 我 码头 做 我 想要 去 ,
他问我该去哪里,

[æn; ən] - [aɪ] [sez] [ɪ:'ef] [hɪt] [dʒes] [di:] [seɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [aɪ] [kʌmz] [bæk] [wɔ:r] [deɪ] [tɔ:ks] [læk] [aɪ] [kɪn]
an ' I says ef hit jes de same to him I comes back whar dey talks lak I kin
一个 - 我 说道 ef 打 杰斯 德 相同的 到 他 我 来 后退 码头 戴 会谈 拉克 我 亲属
[ənɜ:stæn] -
unnerstan '
乌纳斯坦 -

我说,如果打到他,那就一样。我回来的时候,他们正在谈论,就像我能理解一样。

- [ɪm] .
- **em** .
- 呃 .

它们。

[hi:; hi] [seɪ] [wɔ:r] [dæt] .
He say whar dat .
他 说 码头 数据 .

他说那是什么。

[aɪ] [seɪ] [wɔ:r] [dæt] [kæn'ti:n] [ɑ:r; ər][æn; ən] - [dem] [naɪs] - ['leɪdɪz] ,
I say whar dat canteen are an ' dem nice Ferginny ladies ,
我 说 码头 数据 食堂 是 一个 - 民主 好的 - 女士们 ,
我说, 那家食堂在哪儿? 还有那些漂亮的弗金尼女士们?

[dæt][ˈlɪt(ə)l] ['speʃəli] [wʌn] [wʌt] [gɑ:t][ə; eɪ] [mju:və] [neɪm] [oʊ] - ['rændɒlf] . "
dat little specially one what got a muvver name o ' Randolph . "
数据 小的 特别 一 什么 得到 一个 移动 姓名 o - 兰道夫 . "
那个小家伙, 特别的, 名叫兰道夫。”

" [wel] , [gʌs] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [fɪks] [ju:; jʊ] [ʌp] , " [sed] [mɪs] [laundz] .
" **Well , Gus , we'll have to fix you up , "** **said Miss Lowndes** .
" 出色地 , 格斯 , 出色地 有 到 使固定 你 向上 , " 说 错过 朗兹 .
“好吧, 格斯, 我们得好好照顾你,”朗兹小姐说。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] . "
" **You'll have to have a place to sleep** . "
" 你会 有 到 有 一个 地方 到 睡觉 . "
“你得有个睡觉的地方。”

" [aɪ] [sli:ps] - , [ɑ:n][di:][flə] - , [ɪn][di:][bɑ:rn] , [aʊt] [oʊ] - [dɔ:z] .
" **I sleeps anywhar , on de flo ' , in de barn , out o ' doors** .
" 我 睡觉 - , 在 德 流动 - , 在 德 谷仓 , 出去 o - 门 .
“我睡在任何地方, 地板上, 谷仓里, 户外。”

[dɑ:n] - [mæk] [noʊ] - [tu:; tə][em 'i:] , [noʊ] , [mɪs] , [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] - .
Don ' mek no decrimination to me , no , miss , not a bit of decrimination .
大学教师 - 梅克 不 - 到 我 , 不 , 错过 , 不是 一个 少量 的 - .
不要对我进行歧视, 小姐, 一点歧视也不要。

" [mɪs] [laundz] [bɪt][hɜ:r; həɹ][lɪp][ænd; ænd][təʊld][hɪm; ɪm][fɪ:; fɪ] [wʊd] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz]
" **Miss Lowndes bit her lip and told him she would see that a place was**
" 错过 朗兹 少量 她 唇 和 讲述 他 她 会 看 那 一个 地方 曾是
[faʊnd] [fɔ:r; fəɹ][hɪm; ɪm] ,
found for him ,
成立 为了 他 ,

洛温兹小姐咬着嘴唇告诉他, 她会想办法给他找个地方住。

[fɔ:r; fəɹ] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtʃ(ə)l] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
for which interest he was grateful accordingly .
为了 哪个 兴趣 他 曾是 感激的 因此 .
他对此表示由衷的感谢。

" [wɔ:r] [dæt] [jʌŋ] ['leɪdi][lɪv; laɪv] [wʌt] [brɪŋ] [em 'i:] [hɪr] ?
" **Whar dat young lady live what bring me here ?**
" 码头 数据 年轻的 女士 居住 什么 带来 我 这里 ?
“那位年轻女士住在哪里? 是什么风把我吹到这里来了? ”

" [hi:; hi] [æskt] ['æftər] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:fi] [mɪs] [laundz] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] .
" **he asked after partaking of the coffee Miss Lowndes offered him** .
" 他 问 后 参与 的 这 咖啡 错过 朗兹 提供 他 .
“他喝了朗兹小姐递给他的咖啡后问道。”

“ [mɪs] [ˈluːsi] [diːˈjuː][bwaː] ?
“ **Miss Lucie Du Bois** ?
“ 错过 露西 杜 布伊斯 ?

“露西·杜波依斯小姐？ ”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? "
Why do you want to know ? "
为什么 做 你 想 到 知道 ? "

你为什么想知道？

“ [wel] , [mɪs] , [fiː; ji] [ˈmaɪti] [naɪs][æn; ən] - [kɪn] - ,
“ **Well , miss , she mighty nice an ' kin ' ,**
“ 出色地 , 错过 , 她 强大的 好的 一个 - 亲属 - ,

“嗯，小姐，她人非常好，也很亲切。”

[æn; ən] - [aɪ] [ˈθɪŋkɪn] - [ˈmeɪbi] [aɪ][kɪn][duː][sʌm; səm] [tʃɔːrz] [ɛˈfoʊ] - [hʌ] . "
an ' I thinkin ' maybe I kin do some chores fo ' huh . "
一个 - 我 思考 - 或许 我 亲属 做 一些 家务 fo - 嗯 . "

我想我也许可以帮他做些家务。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈweɪ] [ɑːn] [saɪk] [liːv] ; [juː; jʊ] [ˈʃɒdənt] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [wɜːrk] . "
“ **But you are away on sick leave ; you shouldn't be doing any work .** "
“ 但 你 是 离开 在 生病的 离开 ; 你 不应该 是 正在做 任何 工作 . "

“但你现在是病假，不应该工作。”

“ - [hiː; hi] [seɪ] [ɛˈfoʊ] - [em ˈiː][tuː; tə][ɡɪt] [ˈaɪtən] [diː] [ˈtrentʃɪz] [æn; ən] - [ˈɪntuː;][diː][ˈoʊpən][ɑːr] [wɔːr] [diː]
“ **Doctah he say fo ' me to git outen de trenches an ' into de open a'r whar de**
“ - 他 说 fo - 我 到 git 奥滕 德 战壕 一个 - 进入 德 打开 啊 码头 德
[ˈɡʌnz] [ˈɪznt] [soʊ] [ræmbʌkʃəs] .
guns isn't so rambunctious .
枪支 不是 所以 喧闹的 .

“医生说让我走出战壕，到开阔地带去，那里的枪炮不会那么横冲直撞。”

[hiː; hi][dəʊnt] [seɪ] [ˈnɑːθɪn] - [baʊt] [em ˈiː][ˈdɔɪn] - [-]
He don't say nothin ' bout me doin ' [292]
他 不 说 什么也没有 - 回合 我 做 - [-]

他什么也没说，关于我做的事[292]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第14/16页

[ˈlɪt(ə)l] [ˈi:zi] [tʃɔ:rz] [læk][ˈtoʊtɪn] - - [æŋ; ən] - [fetʃ in] - [ɪn][di:] [wʊd] . "
little easy chores lak totin ' watah an ' fetchin ' in de wood . "
小的 简单的 家务 拉克 托廷 - - 一个 - 获取 - 在 德 木头 . "

一些轻松的小家务，比如提水和去树林里捡东西。

" [ˈveri] [wel] , [ɡʌs] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [fi:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
" **Very well , Gus , if that is the way you feel about it ,**
" 非常 出色地 , 格斯 , 如果 那 是 这 方式 你 感觉 关于 它 ,
"好吧，格斯，如果你是这么想的....."

[mɪs] [di:ˈju][bwa:][ˈlaɪvz; lɪvz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
Miss Du Bois lives beyond the church .
错过 杜 布伊斯 生活 超过 这 教会 .

杜波依斯小姐的生命超越了教会。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] .
I will show you .
我 将要 展示 你 .

我会给你看。

[wen] [ju:; jʊ] [li:v] [hɜ:r; hər] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv]
When you leave her come back here to me and by that time I will have
什么时候 你 离开 她 来 后退 这里 到 我 和 经过 那 时间 我 将要 有
[faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
found a place for you .
成立 一个 地方 为了 你 .

当你离开她的时候，回到我身边，到那时我会为你找到一个地方。

" [ʃi:; ji] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [ðen] [ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] .
" **She watched him on his way down the street , then she turned to Mrs .**
" 她 观看 他 在 他的 方式 向下 这 街道 , 然后 她 转向 到 太太 .
[greɪvz; grɑ:vz] .

Graves .
格雷夫斯 .

她看着他沿着街道走去，然后转向格雷夫斯太太。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [brɪˈli:v] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][vəˈraɪəti] [left] .
" **I didn't believe there was one of his variety left .**
" 我 没有 相信 那里 曾是 一 的 他的 种类 左边 .

“我没想到他这种类型的人还剩下一个。”

[hi:; hi][ɪz][æŋ; ən][oʊld][ˈtaɪmər] .
He is an old timer .
他 是 一个 老的 定时器 .

他是个老前辈了。

[aɪl] [ˈventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈgrænmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld]
I'll venture to say he was brought up by a grandmother of the good old
患病的 风险投资 到 说 他 曾是 带来 向上 经过 一个 祖母 的 这 好的 老的
[sɔ:rt] .
sort .
种类 .

我敢说他是 由一位慈祥和蔼的老奶奶抚养长大的。

” [ɪn] [wɪtʃ] [kən'dʒektʃər] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfrɪktli] [raɪt] 。

” **In which conjecture she was perfectly right** 。

” 在 哪个 推测 她 曾是 完美 正确的 。

“她的这个推测完全正确。”

[ˈluːsi] , [ˈwɜːrkiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [sɔːft] [vɔɪs] [æt; ət][hɜːr; hər]

Lucie , working in the garden , was surprised to hear a soft voice at her

露西 , 在职的 在 这 花园 , 曾是 惊讶 到 听到 一个 柔软的 嗓音 在 她

[saɪd] [ˈseɪɪŋ] ：

side saying ：

边 说 ：

露西正在花园里干活，突然听到身旁传来一个柔和的声音说：

“ [mɪs] [ˈluːsi] , [eɪnt] [deɪ] [ˈnɑːθɪn] - [aɪ][kɪn][duː][ˌɛfoʊ] - [jʌ] ？

” **Miss Lucie , ain't dey nothin ' I kin do fo ' yuh ?**

” 错过 露西 , 不是 戴 什么也没有 - 我 亲属 做 fo - 嗯 ？

“露西小姐，难道我就帮不了你吗？ ”

” [ˈluːsi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːki] 。

” **Lucie looked up to see the tall form of the darkey** 。

” 露西 看起来 向上 到 看 这 高的 形式 的 这 达基 。

露西抬头望去，看到了那个黑人高大的身影。

” [waɪ] , [ɡʌs] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskeɪmd] 。

” **Why , Gus , ” she exclaimed** 。

” 为什么 , 格斯 , ” 她 惊呼 。

“为什么，格斯？”她惊呼道。

” [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ？

” **How is it you are here ?**

” 如何 是 它 你 是 这里 ？

“你会怎么在这里？ ”

” [ɡʌs] [ɪkˈspleɪnd] , [ˈendɪŋ] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] ：

” **Gus explained , ending by saying** ：

” 格斯 解释 , 结束 经过 说 ：

格斯解释道，最后说道：“

- [perz] [tuː; tə][em ˈiː][læk][aɪ ˈtiː][moʊ] - [læk] [hoʊm] [foʊks] [wen] [joʊ][maː] [kʌm] [ˈflʌm] [oʊl] - 。

' Pears to me lak it mo ' lak home folks when yo ma come fum ole Ferginny 。

- 梨 到 我 拉克 它 莫 - 拉克 家 各位 什么时候 哟 玛 来 烟雾 奥莱 - 。

“对我来说，梨子更像是家乡的人们，当你妈妈来老弗金尼的时候。”

” [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈhoʊmsɪk] , [ɡʌs] ？

” **Are you homesick , Gus ?**

” 是 你 想家 , 格斯 ？

“格斯，你想家了吗？ ”

” [ˈluːsi] [æskt] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] 。

” **Lucie asked sympathetically** 。

” 露西 问 同情地 。

“露西同情地问道。”

” [wel] , [mɪs] [ˈluːsi] , [aɪ] [maʊt] [biː; bi][iːˈɛf][aɪ][wʌz; wəz][baɪ] - [wɪð; wɪθ] [ˈdesɪ] [jər] [ˈfrentʃi] ,

” **Well , Miss Lucie , I mought be ef I was by mahse'f with dese yer Frenchies** ,

” 出色地 , 错过 露西 , 我 应该 是 ef 我 曾是 经过 - 和 这些 你的 法国佬 ,

“好吧，露西小姐，我真希望我能和你的这些法国斗牛犬待在一起。”

[bʌt; bət] [ˈbiːn] - [æz; əz][aɪm] [haɪɜː] [aɪ] [eɪnt] 。

but bein ' as I'm hyar I ain't 。

但 是 - 作为 我是 hyar 我 不是 。

但我因为是高个子，所以不是。

” [ˈluːsi] [ˌʌndərˈstʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tʌtʃt] .
” Lucie understood and was touched .
” 露西 理解 和 曾是 感动 .
“露西理解了，并且很感动。”

[hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [steɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself]
His native state and her mother's was the same , and he threw himself
他的 本国的 状态 和 她 母亲的 曾是 这 相同的 , 和 他 扔 他自己
[əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈtendər] [ˈməːsɪz] ,
upon her tender mercies ,
之上 她 投标 怜悯 ,
他的出生地和她母亲的出生地相同，于是他投怀送抱，寻求她的怜悯。

[soʊ] [-]
so [293]
所以 [-]
所以[293]

[fiː; ji] [set] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɜːrk] , [ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpiːɜː] [soʊ] .
she set him to work , knowing he would be happier so .
她 放 他 到 工作 , 会心 他 会 是 更快乐 所以 .
她让他去工作，因为她知道这样他会更开心。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈkredəb(ə)l] [wʌt] [hiː; hi] [əˈkɑːmplɪft] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwiːks] [liːv] .
It was incredible what he accomplished in his week's leave .
它 曾是 极好的 什么 他 完成 在 他的 本周 离开 .
他在一周的假期里取得的成就令人难以置信。

[hiː; hi] [əˈdɔːptɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] “ [hɪz; ɪz] [ˈfæmbli] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnaɪsnəs] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn]
He adopted the three women as “ his fambly ” with a niceness of distinction
他 已采用 这 三 女性 作为 “ 他的 家庭 ” 和 一个 友善 的 区别
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [tʊːrd] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈænəlaɪz] .
in his manner toward them which it would be difficult to analyze .
在 他的 方式 朝向 他们 哪个 它 会 是 难的 到 分析 .
他视这三位女性为“家人”，对待她们的方式既和蔼又独特，这种特质很难分析。

[hiː; hi] [əˈdɔrd] [ˈluːsi] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
He adored Lucie as the young lady of the house .
他 受人喜爱 露西 作为 这 年轻的 女士 的 这 房子 .
他非常疼爱露西，把她当作家里的年轻女主人。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈevri] [wɪʃ] ,
He stood ready to carry out her every wish ,
他 站立 准备好 到 携带 出去 她 每一个 希望 ,
他随时准备满足她的每一个愿望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈeɪkɪŋ] [hed] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] [freɪm] , [ˈwiːkənd] [baɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd]
and this in spite of aching head and tired frame , weakened by loss of blood
和 这 在 尽管如此 的 疼痛 头 和 疲劳的 框架 , 减弱 经过 损失 的 血
.
:
.
尽管头痛欲裂，身体疲惫，失血过多，但他仍然坚持这样做。

” [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [jet] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] , “ [ˈluːsi]
” But there is no fighting yet between the Americans and the Germans , “ Lucie
” 但 那里 是 不 斗争 然而 之间 这 美国人 和 这 德国人 , “ 露西
[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,
“但是美国人和德国人之间还没有发生战斗,”露西对他说。

“ [haʊ] [ðen] [du:] [ju:; jə] [kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈwu:ndɪd] ? ”
“ **how then do you come to be wounded ?** ”
“ 如何 然后 做 你 来 到 是 受伤 ？ ”

那么，你又是如何受伤的呢？

“ [hɪt] [ˈhæpən] - , ” [rɪˈplaɪd] [gʌs] , [ˈveri] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [teɪl] ;
“ **Hit happen dishaway ,** ” **replied Gus , very ready to recount the tale ;**
“ 打 发生 - , ” 回复 格斯 , 非常 准备好 到 叙事 这 故事 ;
“事情就这么发生了,”格斯回答道, 他很想把这个故事讲出来;

“ [wi:; wi] [ˈɔlz] [ˈmɑ:rtʃɪn] - - [di:] [roʊd] .
“ **we alls marchin ' erlong de road .**
“ 我们 所有 马尔金 - - 德 路 - .

“我们都在沿着这条路前进。”

[den] - [kʌm] [wʌn] [oʊ] - [ˈdesi] [jər] - [ˈbʌzərd] [bʊʃɪz] , [ˈflaɪn] - , [ˈflaɪn] - .
Den erlong come one o ' dese yer tu'key buzzard Bushes , flyin ' , flyin ' :
丹 - 来 一 o - 这些 你的 - 秃鹰 灌木丛 , 飞行 - , 飞行 - .

Den erlong come one o' dese yer tu'key buzzard Bushes, flyin', flyin.

- [lək] [aʊt] , - [sez] [di:] [ˈkæptɪn] , [æn; ən] - [wi:; wi] [ˈɔlz] [dʒʌmps] , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪnt] [dʒʌmp] [ˈfɜ:; , ˈfer]
' Look out , ' says de captain , an ' we alls jumps , but I ain't jump fer
- 看 出去 , - 说道 德 队长 , 一个 - 我们 所有 跳跃 , 但 我 不是 跳 fer
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

“小心!”船长喊道, 我们都跳了起来, 但我跳得还不够远。

[æn; ən] - [aɪ] [di:] [ˈoʊnliɪst] [wʌn] [ɡɪt] [hɪt] .
an ' I de onliest one git hit .
一个 - 我 德 只有 一 git 打 .

而我只遇到了一个git。

[aɪ] [θɪŋks] [oʊl] - [bloʊ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rn] [ˌefoʊ]
I thinks ole Gabr'el blow his horn fo
我 思考 奥莱 - 吹 他的 喇叭 fo

我觉得老加布里埃尔吹响了他的号角

- [em ˈi:] [ʃoʊ] [nʌf] [wen] [di:] [blʌd] [kʌm] [ə; eɪ] - - [daʊn] [ˈmɑ:] [feɪs] ,
' me sho nuff when de blood come a tricklin ' down mah face ,
- 我 鞋子 足够 什么时候 德 血 来 一个 - 向下 玛 脸 ,

鲜血顺着我的脸颊流下来的时候, 我肯定很害怕。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈrekənz] [aɪ] [ɡʊd] [ˈfɜ:; , ˈfer] [ə; eɪ] [waɪl] [jet] .
but I reckons I good fer a while yet .
但 我 估计 我 好的 fer 一个 尽管 然而 .

但我估计我还能撑一段时间。

[di:] [oʊl] [θɪŋ] [bʌs] - [æn; ən] - [ʌp] [di:] [graʊn] [ˌefoʊ] - [ɔ:l] [di:] [wɜ:rl] [læk] [oʊl] [bʊl] .
De ole thing bus ' an t'ar up de groun fo ' all de worl lak ole bull .
德 奥莱 事物 公共汽车 - 一个 - 向上 德 地面 fo - 全部 德 世界 拉克 奥莱 公牛 .

De ole thing bus' an tar up de groun fo' all de world lak ole bull.

[mɪs] [ˈlu:si] , [wɔ:rl] [aɪ] [ˈwain] [toʊt] [dɪ] [jər] [ˈʌbɪdʒ] ? ”
Miss Lucie , whar I gwine tote dish yer rubbage ? ”
错过 露西 , 码头 我 格温 手提袋 盘子 你的 垃圾 ? ”

露西小姐, 我该去哪儿帮你处理垃圾呢?

“ [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:t] .
“ **Over to the very back of the lot .**
“ 超过 到 这 非常 后退 的 这 很多 .

“到停车场最里面去。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [pleɪs] [kliːnd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['bækwərd] ,
We are trying to get the place cleaned up from the front backward ,
我们 是 尝试 到 得到 这 地方 已清洗 向上 从 这 正面 落后 ,
我们正努力从前面到后面把这个地方清理干净。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] [lək] [naɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [maɪ] ['mʌðər] [gets] [bæk] . "
so as to have it look nice around the house when my mother gets back . "
所以 作为 到 有 它 看 好的 大约 这 房子 什么时候 我的 母亲 获得 后退 . "
这样等我妈妈回来的时候，家里看起来会很漂亮。”

" [aɪ] [wɪʃɪz] [aɪ][hæd; həd][diː] [taɪm] [tuː; tə] - [hɪt][ɔːl] [ʌp] [-]
" I wishes I had de time to cl'ar hit all up [294]
" 我 愿望 我 有 德 时间 到 - 打 全部向上 [-]
“我希望我有时间把所有事情都弄清楚[294]

['spænʃkɪn] - [kliːn] [ɛf'ʊʊ] - [jʌ] .
spankin ' clean fo ' yuh .
打屁股 - 干净的 fo - 嗯 .
干净得一尘不染。

[aɪ][læk][ɡɪt][diː][ɪn'saɪdɪz][ʌv; əv][diː] [haʊs] [ɔːl] - . "
I lak git de insides of de house all cl'ar . "
我 拉克 git 德 内部 的 德 房子 全部 - . "
我喜欢把房子内部全部清理干净。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt] , [ɡʌs] .
" You are helping such a lot , Gus .
" 你 是 帮助 这样的 一个 很多 , 格斯 .
“你帮了我很多忙，格斯。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] . "
I don't know how to thank you . "
我 不 知道 如何 到 感谢 你 . "
我不知道该如何感谢你。

" [eɪnt] [joʊ][maː][ˈfʌm] [oʊl] - ? " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['ænsər] [ɡʌs] [vaʊtʃ'seɪft] .
" Ain't yo ma fum ole Ferginny ? " was all the answer Gus vouchsafed .
" 不是 哟 玛 烟雾 奥莱 - ? " 曾是 全部 这 回答 格斯 担保 .
“Ain't yo ma fum ole Ferginny?” 这就是 Gus 给出的全部答案。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːv] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , ['wɪstfəli] .
At the end of his leave he took his departure , wistfully .
在 这 结尾 的 他的 离开 他 采取 他的 离开 , 怅然地 .
休假结束时，他依依不舍地离开了。

[hiː; hi] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz]['duːti] , [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði]['dʒentlər] [weɪz] , [ænd; ænd] [wʊd] [feɪn]
He would do his duty , but he preferred the gentler ways , and would fain
他 会 做 他的 责任 , 但 他 首选 这 更温和 方式 , 和 会 欣然
[hæv; həv] ['lɪŋgə] [ɑːn] ,
have lingered on ,
有 徘徊不去 在 ,
他会尽职尽责，但他更喜欢温和的方式，而且很想多待一段时间。

[æn; ən] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərət] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
an obedient servant to a considerate young mistress .
一个 听话 仆人 到 一个 周到 年轻的 情妇 .
一位忠心耿耿的仆人，侍奉着一位体贴的年轻女主人。

['iːv(ə)n] [pɔː'let] , [huː] [æt; ət][fɜːrst][hæd; həd] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['vaɪələnt] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Even Paulette , who at first had regarded him with violent suspicion ,
甚至 宝莱特 , WHO 在 第一的 有 认为 他 和 暴力 怀疑 ,
就连起初对他充满怀疑的波莱特，

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [hɪz; ɪz][dɪˈvɒʃ(ə)n] .
came to see his merits and to appreciate his devotion .

来了 到 看 他的 优点 和 到 欣赏 他的 虔诚 .

前来了解他的优点，并赞赏他的奉献精神。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
They were to hear of him again .

他们 是 到 听到 的 他 再次 .

他们后来又听到了他的消息。

[ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrek(ə)nz][ʌv; əv] [lez] [deɪmz] - [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈzuːm]
Under the directions of Les Dames Américaines the little town began to resume
在下面 这 方向 的 莱斯 女士们 - 这 小的 镇 开始 到 恢复
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][oʊld] [lʊk] .
something of its old look .

某物 的 它是 老的 看 .

在美洲妇女协会的指导下，这座小镇开始恢复昔日的风貌。

[ðə; ði] [ɡʊd] - [helpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
The good curé helped with his own hands to patch up the church .

这 好的 - 帮助 和 他的 自己的 双手 到 修补 向上 这 教会 .

这位善良的牧师亲力亲为地帮助修缮教堂。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [rɪˈtɜːrnd] ;
More and more of the residents returned ;

更多的 和 更多的 的 这 居民 返回 ;

越来越多的居民返回家园；

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [ˈmɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈsiːz] .
then one day there marched in a company of the boys from overseas .

然后 一 天 那里 行军 在 一个 公司 的 这 男孩们 从 海外 .

有一天，一群来自海外的男孩列队行进。

[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [ˈbɪlɪt] [ðem; ðəm] .
An officer looked for places to billet them .

一个 官 看起来 为了 地方 到 坯料 他们 .

一名军官寻找安置他们的地方。

[ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktərɪz] [huːz] [ˈtʃɪmniːz] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] , [bʌt; bət] [huːz] [wɔːlz] [stʊd] [fɜːrm] , [geɪv]
The factories whose chimneys were gone , but whose walls stood firm , gave
这 工厂 谁 烟囱 是 已消失 , 但 谁 墙壁 站立 公司 , 给予
[ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] .
room for a certain number .

房间 为了 一个 肯定 数字 .

那些烟囱已消失但墙壁依然坚固的工厂，为一些企业提供了空间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈhʌʊzɪz] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][æz; əz] [ˈhedkwɔːrtərz] .
One of the better houses was taken as headquarters .

一 的 这 更好的 房屋 曾是 已采取 作为 总部 .

其中一栋条件较好的房子被选作总部。

[ðə; ði] [striːts] [brɪˈkeɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈekt] [jʌŋ] [men] [huː] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
The streets became full of erect young men who made friends with the children ,

这 街道 成为 满的 的 直立 年轻的 男人 WHO 制成 朋友们 和 这 孩子们 ,

街上到处都是身姿挺拔的年轻男子，他们和孩子们交上了朋友。

[ˈhɒbnɒbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [men] , [dɪd] [ˈfrendli] [ækts][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd]
hobnobbed with the old men , did friendly acts for the old women , and
觥筹交错 和 这 老的 男人 , 做过 友好的 行为 为了 这 老的 女性 , 和
[ˈdʒen(ə)rəli] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈpɑːpjələr] .
generally made themselves popular .

一般来说 制成 他们自己 受欢迎的 .

他们与老人们亲切交谈，为老人们做些友好的事，总之，他们让自己很受欢迎。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][stroʊl][ˈɪntuː] [mɪs] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz] [-]
One of the first to stroll into Miss Lowndes's little office was [295]
— 的 这 第一的 到 漫步 进入 错过 - 小的 办公室 曾是 [-]

第一个走进朗兹小姐小办公室的人是[295]

[ə; eɪ] [jʌŋ] [vəˈdʒɪnjən] [huː] [əˈpɪrd] [mɔːr] [ðæn; ðən][juːʒuəli; juːʒəli] [iːgər] [tuː; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] .
a young Virginian who appeared more than usually eager to ask questions .
一个 年轻的 弗吉尼亚人 WHO 出现 更多的 比 通常 渴望的 到 问 问题 .
一位年轻的弗吉尼亚人，看起来比平时更渴望提问。

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [straɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [luːˈtenənt] .
He wore the stripes of a lieutenant .
他 穿着 这 条纹 的 一个 中尉 .
他身穿中尉军衔的制服。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈkwɔːrtərd] [hɪr] , ” [hiː; hi][bɪˈgæn] .
“ I am quartered here , ” he began .
“ 我 是 四分 这里 , ” 他 开始 .
“我被派驻到这里,”他开口说道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [emˈiː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr]
“ I wonder if you can tell me anything of the people who are living here
“ 我 想知道 如果 你 能 告诉 我 任何事物 的 这 人们 WHO 是 活的 这里
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪd][lɪv; laɪv] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ɪˈvækjəweɪtɪd, iːˈvækjəweɪtɪd] . ”
and of those who did live here before the town was evacuated . ”
和 的 那些 WHO 做过 居住 这里 前 这 镇 曾是 疏散 . ”
“我想知道您是否能告诉我一些关于现在住在这里的人们以及在小镇撤离之前住在这里的人们的情况。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [mɪs] [laʊndz] ,
“ I think perhaps I can tell you something , ” replied Miss Lowndes ,
“ 我 思考 也许 我 能 告诉 你 某物 , ” 回复 错过 朗兹 ,
“我想我或许可以告诉你一些事,”洛温兹小姐回答道。

[ˈsmaɪlɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][fræŋk] [bluː] [aɪz] .
smiling up into the frank blue eyes .
微笑 向上 进入 这 坦率 蓝色的 眼睛 .
仰头，对着那双坦率的蓝眼睛微笑。

“ [wʌz; wəz][aɪˈtiː][sʌm; səm] [pərˈtɪkjələr] [ˈfæməli][juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɪnˈkwəɪər] [əˈbaʊt] ? ”
“ Was it some particular family you wanted to inquire about ? ”
“ 曾是 它 一些 特别的 家庭 你 通缉 到 查询 关于 ? ”
“您是想调查某个特定的家庭吗? ”

“ [wel] , [jes] — ” [hiː; hi][bɪˈgæn] ,
“ Well , yes — ” he began ,
“ 出色地 , 是的 — ” 他 开始 ,
“嗯，是的——”他开口道，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
but was interrupted by the arrival of his captain who had a dozen
但 曾是 中断 经过 这 到达 的 他的 队长 WHO 有 一个 打
[θɪŋz] [tuː; tə][æsk] [əˈbaʊt] .
things to ask about .
事物 到 问 关于 .
但他的话被船长的到来打断了，船长有十几个问题要问。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [əˈgen] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [səˈluːtɪd]
Taking the first opportunity to say he would come in again , the young man saluted
采取 这 第一的 机会 到 说 他 会 来 在 再次 , 这 年轻的 男人 敬礼
 ,
 ,
 ,
年轻人抓住机会表示他还会再来，并敬了个礼。

[ænd; ɐnd] [stroʊd] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
and strode off down the street .
和 大步走 离开 向下 这 街道 .

然后大步沿着街道走开了。

[mɪd'wei] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hi:; hi] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slendə] ,
Midway to the church he came face to face with a slender ,
中途 到 这 教会 他 来了 脸 到 脸 和 一个 苗条 ,

走到教堂半路，他与一个身材苗条的女子迎面相遇，

[braʊn] - [aɪd] [gɜ:rl][bɪ'hænd] [hu:m] [trɒtɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:g] [hu:] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['feɪvəd] [wʌn]
brown - eyed girl behind whom trotted a small dog who once in a while favored one
棕色的 - 眼睛 女孩 在后面 谁 小跑 一个 小的 狗 WHO 一次 在 一个 尽管 受青睐 一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .
of his hind legs .
的 他的 后 腿 .

一个棕色眼睛的女孩跟在她身后，身后跟着一只小狗，这只小狗时不时会用一条后腿支撑身体。

" [baɪ][dʒoʊv] , [ðæt] ['gɜ:lz] [feɪs] [lʊks] [fə'mɪliə] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ə'laʊd] .
" By Jove , that girl's face looks familiar , " said the man aloud .
" 经过 朱庇特 , 那 女孩们 脸 看起来 熟悉的 , " 说 这 男人 大声 .

“我的天哪，这女孩的脸看起来好眼熟啊，”男人自言自语道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [wer] ?
" I know I have seen her before , but where ?
" 我 知道 我 有 已见 她 前 , 但 在哪里 ?

我知道我以前见过她，但在哪里呢？

" ['lu:si] [lʊkt] [ʌp][ænd; ɐnd] [smaɪld] .
" Lucie looked up and smiled .
" 露西 看起来 向上 和 微笑 .

露西抬起头，笑了。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [nɔ:t][bi:; bi][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
It might not be the thing to do ,
它 可能 不是 是 这 事物 到 做 ,

这样做或许并不妥当。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ænd; ɐnd][fɪ; fi] [felt] ['kaɪndli] [tɔ:rd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
but he was an American and she felt kindly toward every one of them
但 他 曾是 一个 美国人 和 她 毛毡 亲切地 朝向 每一个 一 的 他们

.
:
.

但他毕竟是美国人，她对他们每个人都抱有善意。

[ðə; ði] [smaɪl] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][kæp]
The smile was encouragement enough for the young man to take off his cap
这 微笑 曾是 鼓励 足够的 为了 这 年轻的 男人 到 拿 离开 他的 帽

[ænd; ɐnd] [seɪ] :
and say :
和 说 :

那笑容给了年轻人莫大的鼓励，他摘下帽子说道：

" [aɪ][beg][jɔ:r; jər]['pɑ:rd(ə)n] , [bʌt; bət] ['hævnt] [wi:; wi][met] [bɪ'fɔ:r] ?
" I beg your pardon , but haven't we met before ?
" 我 求 你的 赦免 , 但 还没有 我们 遇见 前 ?

“请问，我们以前是不是见过？ ”

" [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən][ɪm'peɪ(ə)nt] ['dʒestʃər] .
" Then he gave an impatient gesture .
" 然后 他 给予 一个 不耐烦 手势 .

然后他做出了不耐烦的手势。

“ [ˈbɑːðər] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , ” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ji] [ˈdʌznt] [spiːk] [-]
“ **Bother** , ” **he** **exclaimed** , ” **of** **course** **she** **doesn't** **speak** [296]
“ 打扰 , ” 他 惊呼 , ” 的 课程 她 不 说话 [-]
“真麻烦,”他喊道, “她当然不会说话[296]

[ˈɪŋɡlɪ] .
English .
英语 .
英语。

[ˈpɑːrd(ə)n] , [mædəmwəˈzel] , [ˈmeɪs] - [ˈmeɪs] .
Pardon , **mademoiselle** , **mais** - **mais** .
赦免 , 小姐 , 麦斯 - 麦斯 .
请原谅, 小姐, 亲爱的。

“ [hiː; hi] [pɔːzd] [ˈhelpləsli] .
“ **He** **paused** **helplessly** .
“ 他 暂停 无助地 .
他无奈地停顿了一下。

[ˈluːsi] [smaɪld] [əˈɡen] .
Lucie **smiled** **again** .
露西 微笑 再次 .
露西又笑了。

“ [ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] , [məˈsjɜːr] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [spiːk] [ˈɪŋɡlɪ] . ”
“ **Pardon** **me** , **monsieur** , **but** **I** **do** **speak** **English** . ”
“ 赦免 我 , 先生 , 但 我 做 说话 英语 . ”
“对不起, 先生, 但我会说英语。”

“ [ɡʊd] !
“ **Good** !
“ 好的 !
“好的!

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɒr] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][met] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔːt] [rɪˈmembər] [wer] . ”
I **was** **sure** **we** **must** **have** **met** , **but** **I** **cannot** **remember** **where** . ”
我 曾是 当然 我们 必须 有 遇见 , 但 我 不能 记住 在哪里 . ”
我确信我们一定见过面, 但我记不起在哪里见过。

“ [nɔːr][aɪ] , [məˈsjɜːr] .
“ **Nor** **I** , **monsieur** .
“ 也不 我 , 先生 .

“我也不是, 先生。”

“ [ʃiː; ji] [ˈstʌdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈkeɪfəli] , ” [ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn]
“ **She** **studied** **his** **face** **carefully** , ” **and** **yet** , **and** **yet** **I** **seem** **to** **have** **seen**
“ 她 研究 他的 脸 小心 , ” 和 然而 , 和 然而 我 似乎 到 有 已见
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

她仔细端详着他的脸, “可是, 可是我好像见过你。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈfɪlɪp] [ˈrændɔlf] , [frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] . ”
“ **My** **name** **is** **Philip** **Randolph** , **from** **Virginia** . ”
“ 我的 姓名 是 菲利普 兰道夫 , 从 弗吉尼亚州 . ”

“我叫菲利普·兰道夫, 来自弗吉尼亚州。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈluːsi] [diːˈju][bwɑː] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . ”
“ **And** **I** **am** **Lucie** **Du** **Bois** , **a** **native** **of** **this** **place** . ”
“ 和 我 是 露西 杜 布伊斯 , 一个 本国的 的 这 地方 . ”
“我是露西·杜波依斯, 土生土长的本地人。”

“ [nɑ:t] ['lu:si] [di:'ju][bwa:] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['lu:is] [ænd; ənd][mɑ:'sel][di:'ju][bwa:] ? ”
“ **Not Lucie Du Bois , the daughter of Louise and Marcel Du Bois ?** ”
“ 不是 露西 杜 布伊斯 , 这 女儿 的 路易丝 和 马塞尔 杜 布伊斯 ? ”
“不是路易丝和马塞尔·杜波依斯的女儿露西·杜波依斯吗? ”

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] . ”
“ **Those are the names of my parents .** ”
“ 那些 是 这 姓名 的 我的 父母 : ”
“那是我父母的名字。”

“ ['lu:si] , ['lɪt(ə)l] ['lu:si] !
“ **Lucie , little Lucie !**
“ 露西 , 小的 露西 !

“露西, 小露西! ”
[maɪ]['blesɪd; blest][tʃaɪld] , [aɪ][,eɪ 'em][jər; jər][ʌŋk(ə)l] [fɪl] !
My blessed child , I am your uncle Phil !
我的 蒙福 孩子 , 我 是 你的 叔叔 菲尔 !
我亲爱的孩子, 我是你的菲尔叔叔!

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] ['serəmoʊni][hi; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [hʌɡɪd]
“ **And without further ceremony he put his arms around her and hugged**
“ 和 没有 更远 仪式 他 放 他的 武器 大约 她 和 拥抱
[hɜ:r; hər] [taɪt] [ʌp][tu; tə][hɪm; ɪm] ,
her tight up to him ,
她 紧的 向上 到 他 ,
“然后他没有再做任何礼节, 就张开双臂拥抱她, 紧紧地搂在怀里。”

[tu; tə][ðə; ði] ['hɔ:rər] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
to the horror and dismay of an old woman nearing the church .
到 这 恐怖 和 沮丧 的 一个 老的 女士 临近 这 教会 .
令一位正走向教堂的老妇人感到恐惧和沮丧。

['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['lu:si] [dɪsɪn'geɪdʒd] [hɜ:r'self] .
Blushing and laughing Lucie disengaged herself .
脸红 和 笑 露西 脱离 她自己 .
露西脸红着笑着, 挣脱了束缚。

“ [aɪ][,eɪ 'em][soʊ][glæd] , [soʊ] ['veri] [glæd][tu; tə] [si:] [ju; jʊ] , ” [ʃi; ji] ['mɜ:mɜ-d] .
“ **I am so glad , so very glad to see you ,** ” **she murmured .**
“ 我 是 所以 高兴的 , 所以 非常 高兴的 到 看 你 , ” 她 低声说道 .
“我太高兴了, 真的太高兴见到你了,”她低声说道。

“ [lets] [goʊ] ['sʌmwer] [ænd; ənd][tɔ:k] , ” [sə'dʒestɪd] ['fɪlɪp] .
“ **Let's go somewhere and talk ,** ” **suggested Philip .**
“ 我们来吧 去 某处 和 讲话 , ” 建议 菲利普 .
“我们找个地方聊聊吧,”菲利普提议道。

“ [aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][maɪ]['sɪstər] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
“ **I haven't heard a word from my sister since the first year of the war .**
“ 我 还没有 听到 一个 单词 从 我的 姐姐 自从 这 第一的 年 的 这 战争 .
“自从战争爆发的第一年起, 我就再也没有收到过姐姐的消息。”

[wi; wi] [nu:] [ðɪs] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
We knew this town was occupied by the Germans for a time ,
我们 知道 这 镇 曾是 占领 经过 这 德国人 为了 一个 时间 ,
我们知道这座城镇曾被德国人占领过一段时间。

[ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
that your father was at the front ,
那 你的 父亲 曾是 在 这 正面 ,
你父亲曾上前线,

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l][ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [wei] [tu:; tə][faɪnd]
but what had become of you all there seemed to be no way to find
但 什么 有 变得 的 你 全部 那里 似乎 到 是 不 方式 到 寻找
[aʊt] . " [-]
out . " [297]
出去 . " [-]

但你们的下落似乎无从得知。”[297]

" [ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [tu:; tə] [tel] , " [rɪ'plaɪd] ['lu:si] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sædnəs] ['pæsiŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər]
" **There is much to tell , " replied Lucie , a look of sadness passing over her**
" 那里 是 很多 到 告诉 , " 回复 露西 , 一个 看 的 悲伤 通过 超过 她
[feɪs] .
face .
脸 .

“有很多话要说，”露西回答道，脸上掠过一丝悲伤。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
" **Our home was nearly destroyed , but we are living in a part of it ,**
" 我们的 家 曾是 几乎 损毁 , 但 我们 是 活的 在 一个 部分 的 它 ,
" 我们的家几乎被毁了，但我们现在还住在它的一部分里。"

[æt; ət] [li:st] — [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [pɔ:'let] .
at least — But here is Paulette .
在 至少 — 但 这里 是 宝莱特 .

至少——但这是宝莱特。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [pɔ:'let] [ɪz] .
Perhaps you know who Paulette is .
也许 你 知道 WHO 宝莱特 是 .

或许你知道宝莱特是谁。

" [pɔ:'let] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊtreɪdʒd] [ˈdɪɡnəti] [ə'prəʊtʃt] .
" **Paulette with an expression of outraged dignity approached .**
" 宝莱特 和 一个 表达 的 义愤填膺 尊严 接近 .

保莱特带着义愤填膺的尊严走了过来。

[ðæt] ['lu:si] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ][fɑ:r] [fər'get] [hɜ:r'self][æz; əz][tu:; tə] [pər'mɪt] [æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt] [ɪm'breɪs] [ɪn][ðə; ði]
That Lucie should so far forget herself as to permit an ardent embrace in the
那 露西 应该 所以 远的 忘记 她自己 作为 到 允许 一个 热心 拥抱 在 这
[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
eyes of the public ,
眼睛 的 这 民众 ,

露西竟然忘乎所以，在众目睽睽之下与人热情拥抱。

[ænd; ænd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [si:] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [ʌn'noʊn] [jʌŋ] [mæn] ,
and , so far as she could see , from a perfectly unknown young man ,
和 , 所以 远的 作为 她 可以 看 , 从 一个 完美 未知 年轻的 男人 ,
[wʌz; wəz] ['skændələs] .
was scandalous .
曾是 丑闻 .

而且，就她所见，这竟然出自一个完全陌生的年轻男子之口，实在令人震惊。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔ:n] [mæd] .
The child must have gone mad .
这 孩子 必须 有 已消失 疯狂的 .

这孩子一定是疯了。

['lu:si] , [haʊ'evər] , [si:md] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ə'feɪmd] .
Lucie , however , seemed not in the least ashamed .
露西 , 然而 , 似乎 不是 在 这 至少 羞愧 .

然而，露西似乎丝毫没有感到羞愧。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [miːt] [pɔː'let] , [siːzd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [ˈɜːdʒd][hɜːr; hər] [ˈfɔːrwəd] .
She ran to meet Paulette , seized her by the hands and urged her forward .
她 跑 到 见面 宝莱特 , 查获 她 经过 这 双手 和 敦促 她 向前 .

她跑去迎接波莱特，抓住她的手，催促她往前走。

“ [sʌtʃ] [ə; ei] [sər'praɪz] , [pɔː'let] , ” [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
“ Such a surprise , Paulette , ” she cried .
“ 这样的 一个 惊喜 , 宝莱特 , ” 她 哭 .

“真是个惊喜，波莱特，”她喊道。

“ [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ?
“ Who do you think this is ?
“ WHO 做 你 思考 这 是 ?

你觉得这是谁？

“ [pɔː'let] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [stʊd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
“ Paulette regarded the young man who stood smiling down at her .
“ 宝莱特 认为 这 年轻的 男人 WHO 站立 微笑 向下 在 她 .

波莱特看着那个微笑着俯视着她的年轻人。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋli] .
She shook her head uncompromisingly .
她 摇晃 她 头 毫不妥协 .

她毫不妥协地摇了摇头。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [mə'sjɜːr] [brɪ'fɔːr] . ”
“ I have never seen monsieur before . ”
“ 我 有 绝不 已见 先生 前 . ”

“我以前从未见过这位先生。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ˈhævnt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] , [ɔːl'dʊʊ] [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː] ,
“ Of course you haven't , but I have , although I don't remember it ,
“ 的 课程 你 还没有 , 但 我 有 , 虽然 我 不 记住 它 ,

“当然你没有，但我有，虽然我不记得了。”

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θriː] [ˈjɪrɪz] [oʊld] [wen] [ˈmæmə] [tʊk] [em 'liː][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)] .
for I was only three years old when mama took me to see her people .
为了 我 曾是 仅有的 三 年 老的 什么时候 妈妈 采取 我 到 看 她 人们 .

因为我三岁的时候，妈妈就带我去看望她的亲人了。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈfɪlɪp] , [maɪ] [ˈveri] [oʊn] [ˈʌŋk(ə)] . ”
This is my Uncle Philip , my very own uncle . ”
这 是 我的 叔叔 菲利普 , 我的 非常 自己的 叔叔 . ”

这是我的叔叔菲利普，我的亲叔叔。

“ [mə'sjɜːr] !
“ Monsieur !
“ 先生 !

“先生！

“ [pɔː'let] [klaːspt] [hɜːr; hər][hændz] [ˈræptʃərəsli] .
“ Paulette clasped her hands rapturously .
“ 宝莱特 紧握 她 双手 欣喜若狂 .

波莱特欣喜若狂地双手合十。

“ [aɪ][æsk][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɑːrd(ə)n] . ”
“ I ask ten thousand pardons . ”
“ 我 问 十 千 赦免 . ”

“我请求一万次宽恕。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [pɔː'let] , [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [tʊːk] .
“ I am taking him home , Paulette , where we can talk .
“ 我 是 采取 他 家 , 宝莱特 , 在哪里 我们 能 讲话 .

“我要带他回家，波莱特，我们可以好好谈谈。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ju: 'es][ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] . ”

You will find us there when you come back . ”
你 将要 寻找 我们 那里 什么时候 你 来 后退 . ”

你回来的时候会在那里找到我们的。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɪd] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈjɪrz] [-]

“ I was only a little kid about twelve years [298]
“ 我 曾是 仅有的 一个 小的 孩子 关于 十二 年 [-]

“我当时还是个十二岁左右的小孩[298]

[oʊld] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪˈmembər] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] [tʃaɪld][juː; jʊ][wɜːr; wər] , ” [sed] [ˈfɪlɪp] ,

old , but I remember what a darling child you were , ” said Philip ,
老的 , 但 我 记住 什么 一个 亲爱的 孩子 你 是 , ” 说 菲利普 ,

“你年纪虽大了，但我记得你小时候是多么可爱的孩子，”菲利普说。

[æz; əz] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [weɪ] .

as they continued their way .
作为 他们 持续 他们的 方式 .

他们继续前行。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈnɪrli] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ænd; ænd][aɪ][eɪˈem][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

“ It is a long time , nearly fifteen years ago , and I am no more a child ,
“ 它 是 一个 长的 时间 , 几乎 十五 年 前 , 和 我 是 不 更多的 一个 孩子 ,

“那已经是很久以前的事了，差不多十五年前的事了，我已经不再是孩子了。”

“ [rɪˈtɜːrnd] [ˈluːsi] [ˈsoʊbərli] .

“ returned Lucie soberly .
“ 返回 露西 清醒地 .

“露西严肃地回答道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][hɑːrd] [taɪmz] , [ðen] ? ”

“ You have had hard times , then ? ”
“ 你 有 有 难的 时代 , 然后 ? ”

“看来你经历过一段艰难时期啊？ ”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“ I will tell you .
“ 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

“ [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəˈθetɪkli] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊm]

“ She took him to the pathetically poor little home
“ 她 采取 他 到 这 可悲地 贫穷的 小的 家

她把他带到了那间破败不堪的小房子里。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] .

and there she told him all .
和 那里 她 讲述 他 全部 .

于是她把一切都告诉了他。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][rɪˈsaɪt(ə)l][hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈbroʊkən] [step][əˈpɑːn] [wɪtʃ]

More than once during the recital he sprang from the broken step upon which
更多的 比 一次 期间 这 独奏会 他 弹簧 从 这 破碎的 步 之上 哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ænd] [peɪst] [ðə; ðɪ] [wɔːk] ,

they were sitting and paced the walk ,
他们 是 坐着 和 踱步 这 走 ,

演奏过程中，他不止一次地从他们坐着的破损台阶上跳起来，在小路上来回踱步。

[ˈbaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ænd] [ˈmʌtərɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

biting his lip and muttering under his breath .
咬 他的 唇 和 喃喃自语 在下面 他的 气息 .

他咬着嘴唇，低声嘟囔着。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈstɔ:ri][hi:; hi][brʊʊk][fɔ:rθ][ˈɪntu:][ˈræpɪd][spi:tʃ] .

At the close of her story he broke forth into rapid speech .
在 这 关闭 的 她 故事 他 打破 前进 进入 迅速的 演讲 .

她讲完故事后，他突然语速飞快地说道。

“ [maɪ][ˈsɪstər] !
“ **My sister !**
“ 我的 姐姐 !

“我的姐妹!

[maɪ][ˈsɪstər] !
My sister !
我的 姐姐 !

我的姐妹!

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɜ:r; hər] .

We must find her .
我们 必须 寻找 她 .

我们必须找到她。

[ɪf][ˈoʊnli][aɪ][meɪ][bi:; bi][spɜrd][tu:; tə][lʊk][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [tu:; tə][brɪŋ][hɜ:r; hər][bæk] .

If only I may be spared to look for her , to bring her back .
如果 仅有的 我 可能 是 幸存 到 看 为了 她 , 到 带来 她 后退 .

但我多么希望自己能活下来，去寻找她，把她带回来。

[aɪ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][get][ɪn][tʌtʃ][wɪð; wɪθ][jɜr; jər][ˈfɑ:ðər] .

I must try to get in touch with your father .
我 必须 尝试 到 得到 在 触碰 和 你的 父亲 .

我必须想办法联系上你父亲。

[ju:; jʊ][noʊ][wer][hi:; hi][ɪz] ?

You know where he is ?
你 知道 在哪里 他 是 ?

你知道他在哪里吗?

“ [ˈlu:si][geɪv][hɪm; ɪm][ðə; ði][əˈdres] , [wɪtʃ][hi:; hi][ˈkerfəli][ruʊt][daʊn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈnoʊtbʊk] .

“ **Lucie gave him the address , which he carefully wrote down in his notebook .**
“ 露西 给予 他 这 地址 , 哪个 他 小心 写道 向下 在 他的 笔记本 .

“露西给了他地址，他仔细地把它记在了笔记本上。”

“ [wʌt][ə; eɪ][ˈdʌfər][tu:; tə][θɪŋk][aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ju:; jʊ][ɔ:l][ɪn][sʌm; səm][seɪf][pleɪs] .

“ **What a duffer to think I should find you all in some safe place .**
“ 什么 一个 笨蛋 到 思考 我 应该 寻找 你 全部 在 一些 安全的 地方 .

“我真是个傻瓜，竟然以为能在某个安全的地方找到你们。”

[ɪf][aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][noʊn] .

If I had only known .
如果 我 有 仅有的 已知 .

如果我早知道就好了。

[ɪf][aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][kʌm][ˈsu:nər] . “

If I had only come sooner . “
如果 我 有 仅有的 来 很快 . “

如果我早点来就好了。

“ [wʌt][kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv][dʌn] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ? “

“ **What could you have done , my uncle ?** “
“ 什么 可以 你 有 完毕 , 我的 叔叔 ? “

“叔叔，您还能做些什么呢? ”

“ [aɪ][dəʊnt][noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][traɪd] . “

“ **I don't know , but I could have tried .** “
“ 我 不 知道 , 但 我 可以 有 尝试 . “

“我不知道，但我可以试试。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ɔ:l] [traɪd] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrelatɪvz] .
“ **We have all tried , my father , our friends , our relatives .**
“ 我们 有 全部 尝试 , 我的 父亲 , 我们的 朋友们 , 我们的 亲属 :
“我们都尝试过了, 我的父亲、我们的朋友、我们的亲戚。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][laɪn][ɪz][laɪk][ə; ei] [siːld] [wɔ:l] , [wʌn] [ˈkæna:t] [tel] [wʌt] [goʊz][ɑ:n][brˈhaɪnd][aɪˈti:] ,
The German line is like a sealed wall , one cannot tell what goes on behind it ,
这 德语 线 是 喜欢 一个 密封 墙 , 一 不能 告诉 什么 去 在 在后面 它 ,
德军防线就像一堵封闭的墙, 你根本无法知道墙后发生了什么。

[bʌt; bət][wiː; wi][hoʊp] , [ˈɔ:lweɪz] [wiː; wi][hoʊp] .
but we hope , always we hope .
但 我们 希望 , 总是 我们 希望 :
但我们始终抱有希望。

[ˈlðər] [hæv; həv] [-]
Others have [299]
其他的 有 [-]
其他人有[299]

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [fiː; fi] .
come back and so will she .
来 后退 和 所以 将要 她 :
你回来, 她也会回来。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ðə; ði][wɔ:r] [wɪl] [su:n] [biː; bi][ˈoʊvər] . “
Now that you have come the war will soon be over .”
现在 那 你 有 来 这 战争 将要 很快 是 超过 : “
既然你们来了, 战争很快就会结束。

“ [preɪ] [gɑ:d][aɪˈti:] [wɪl] .
“ **Pray God it will .**
“ 祈祷 上帝 它 将要 :
“向上帝祈祷, 愿它实现。”

[ˈkʊdnt] [juː; jʊ][faɪnd][ə; ei] [ˈbetər] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ˈluːsi] ?
Couldn't you find a better place than this to live in , Lucie ?
不能 你 寻找 一个 更好的 地方 比 这 到 居住 在 , 露西 ?
露西, 你就找不到比这里更好的住处吗?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [kwaɪt] [ɡʊd] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . “
There are many quite good houses at the other end of the town .”
那里 是 许多 相当 好的 房屋 在 这 其他 结尾 的 这 镇 : “
镇子另一头有很多相当不错的房子。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][ˈaʊərz] ; [ðɪs] [ɪz][hoʊm] . “
“ **Yes , but they are not ours ; this is home .”**
“ 是的 , 但 他们 是 不是 我们的 ; 这 是 家 : “
“是的, 但它们不是我们的; 这里才是家。”

“ [juː; jʊ] [pʊr] , [dɪr] , [ˈlɔɪəl] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] .
“ **You poor , dear , loyal little thing .**
“ 你 贫穷的 , 亲爱的 , 忠诚 小的 事物 :
你这可怜的、亲爱的、忠诚的小家伙。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɔ:l][ðə; ði] [frentʃ] [fiːl] ;
I know that is the way all the French feel ;
我 知道 那 是 这 方式 全部 这 法语 感觉 ;
我知道所有法国人都是这么想的;

[ə; ei] [fʊt] [ʌv; əv] [z:rθ] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] [ˈveri] [oʊn] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈnʌðəz] [ˈeɪkəs] .
a foot of earth that is their very own is worth more than another's acres .
一个 脚 的 地球 那 是 他们的 非常 自己的 是 值得 更多的 比 另一个的 英亩 :
属于自己的一英尺土地比别人的几英亩土地更有价值。

[wel] , [wi:: wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu:: tə] [si:] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ru:f] [ɑ:n][jɔr; jər] [haʊs] ,
Well , we shall have to see about getting a roof on your house ,
出色地 , 我们 将 有 到 看 关于 获得 一个 屋顶 在 你的 房子 ,
嗯, 我们得想想办法给你家房子盖上屋顶了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['windoʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [set][ɪn] .
and some windows and doors set in .
和 一些 视窗 和 门 放 在 .
还安装了一些门窗。

[hæz; həz][jɔr; jər] ['fa:ðər] [si:n] [,aɪ 'ti:] ? "
Has your father seen it ? "
有 你的 父亲 已见 它 ? "
你父亲看过吗?

" [noʊ] , [wi:: wi][du:][nɑ:t] [wɪ] [ðæt] [hi:: hi] [si:] [,aɪ 'ti:] [tɪl] [wi:: wi][hæv; həv][,aɪ 'ti:] ['betər] .
" **No , we do not wish that he see it till we have it better .**
" 不 , 我们 做 不是 希望 那 他 看 它 直到 我们 有 它 更好的 .
“不, 我们不希望他看到它, 直到我们把它做得更好。”

" [hi:: hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['freɪzɪŋ] .
" **He smiled at her phrasing .**
" 他 微笑 在 她 措辞 .
他被她的措辞逗笑了。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][bi:: bi]['gʊʊɪŋ] .
" **Well , I must be going .**
" 出色地 , 我 必须 是 去 .
“好了, 我得走了。”

['taɪmz] [ʌp] .
Time's up .
时间 向上 .
时间到。

[aɪ][jæl; jəl][traɪ][tu:: tə] [si:] [ju:: jʊ] ['evri] [deɪ] .
I shall try to see you every day .
我 将 尝试 到 看 你 每一个 天 .
我会尽量每天都去看你。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [bɔ:ŋ] [wi:: wi][jæl; jəl][bi:: bi] [hɪr] , [nɑ:t] ['veri] [bɔ:ŋ] , [aɪ]['fænsɪ] .
I don't know how long we shall be here , not very long , I fancy .
我 不 知道 如何 长的 我们 将 是 这里 , 不是 非常 长的 , 我 想要 .
我不知道我们会在这里待多久, 我想应该不会太久。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [hu:] [ɪz] [ðæt] [pi:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl][æt; ət][ðə; ði] [kæn'ti:n] ? "
By the way , who is that peach of a girl at the canteen ? "
经过 这 方式 , WHO 是 那 桃 的 一个 女孩 在 这 食堂 ? "
对了, 食堂里那个漂亮姑娘是谁啊?

" [ju:: jʊ] [mi:n] [mɪs] [laundz] ?
" **You mean Miss Lowndes ?**
" 你 意思是 错过 朗兹 ?
“您指的是朗兹小姐吗? ”

[ʃi:: ʃi][ɪz][maɪ] ['veri] [dɪr] [frend] . "
She is my very dear friend . "
她 是 我的 非常 亲爱的 朋友 . "
她是我非常亲密的朋友。

" [ju:: jʊ] [ʃʊʊ] [gʊd] [teɪst] .
" **You show good taste .**
" 你 展示 好的 品尝 .
“你很有品味。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈpɪpɪn] .
She is a perfect pippin .
她 是 一个 完美的 皮平 .

她真是个完美的皮平。

" [ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [wɔːkt] [ɔːf] , [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)lɪ] [niːs] [ˈlʊkɪŋ] [ədˈmaɪərɪŋli] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
" And Philip walked off , leaving his little niece looking admiringly after him .
" 和 菲利普 步行 离开 , 离开 他的 小的 侄女 寻找 钦佩地 后 他 .
"然后菲利普转身离开, 留下他的小侄女满怀崇拜地望着他。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [kɔːl][əˈpɑːn] [mɪs] [laʊndz] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
He made a second call upon Miss Lowndes the next morning .
他 制成 一个 第二 称呼 之上 错过 朗兹 这 下一个 早晨 .

第二天早上, 他又去拜访了朗兹小姐。

[aɪ][eɪˈem] [luːˈtenənt] [ˈrændɔlf] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [hɪmˈself] , " [ˈluːsi] [diːˈju] [bɔɪsɪz] [ˈʌŋk(ə)l] .
" I am Lieutenant Randolph , " he announced himself , " Lucie Du Bois's uncle .
" 我 是 中尉 兰道夫 , " 他 宣布 他自己 , " 露西 杜 男孩们 叔叔 .
"我是兰道夫中尉,"他自我介绍道, "我是露西·杜波依斯的叔叔。"

[ʃiː; ʃɪ] [telz] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][ɑːr; əɾ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɜːrz] , [-]
She tells me you are a friend of hers , [300]
她 讲述 我 你 是 一个 朋友 的 她的 , [-]

她告诉我你是她的朋友, [300]

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [ˈbetər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and I am wondering what we can do to better things for her .
和 我 是 好奇 什么 我们 能 做 到 更好的 事物 为了 她 .

我想知道我们能做些什么来改善她的生活。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈhʌvl] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
She shouldn't be living in that little hovel all mixed up with the others .
她 不应该 是 活的 在 那 小的 茅屋 全部 混合 向上 和 这 其他的 .

她不应该和其他人挤在那个破旧的小屋里。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈɪznt] . "
They may be used to it , but she isn't . "
他们 可能 是 用过的 到 它 , 但 她 不是 . "

他们或许已经习以为常, 但她还没有。

" [ʃiː; ʃɪ] [prɪˈfəːz] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [siː] .
" She prefers it , you see .
" 她 偏好 它 , 你 看 .

"你看, 她更喜欢这样。"

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [hɜːr; hər][wʌn][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [get] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld] [hoʊm] ,
It has been her one desire to get back here to her old home ,
它 有 到过 她 一 欲望 到 得到 后退 这里 到 她 老的 家 ,

她一直以来最大的愿望就是回到她以前的家。

[noʊ] [ˈmætər] [ɪn] [wʌt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] . "
no matter in what condition it might be . "
不 事情 在 什么 状况 它 可能 是 . "

无论它处于何种状态。

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][maɪld] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [soʊ][hɑːrd] ,
" I understand that , and of course in mild weather it isn't so hard ,
" 我 理解 那 , 和 的 课程 在 温和的 天气 它 不是 所以 难的 ,
"我明白这一点, 当然, 在气候温和的情况下这并不难。"

[bʌt; bət][ɪn][bæd] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɔːf(ə)l] .
but in bad weather it must be awful .
但 在 坏的 天气 它 必须 是 可怕 .

但在恶劣天气下肯定很糟糕。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈluːsɪz] [ˈfɑːðər] ,
I have been trying to get in touch with my brother - in - law , Lucie's father ,
我 有 到过 尝试 到 得到 在 触碰 和 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 露西的 父亲 ,
我一直试图联系我的姐夫, 也就是露西的父亲。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .
but so far have not been able to do so .
但 所以 远的 有 不是 到过 有能力的 到 做 所以 .
但到目前为止, 我们还没有能够做到这一点。

" [mɪs] [laundz] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" **Miss Lowndes was silent for a moment ,**
" 错过 朗兹 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 ,
洛温兹小姐沉默了一会儿,

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [rɪˈpiːtɪd] [dʒæbz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['pens(ə)l]['ɪntuː]
during which time she made repeated jabs with the point of her pencil into
期间 哪个 时间 她 制成 重复 刺拳 和 这 观点 的 她 铅笔 进入
[ðə; ðɪ][pæd] [brɪfɔːr] [hɜːr; hər] .
the pad before her .
这 软垫 前 她 .
在此期间, 她用铅笔尖不停地戳着面前的纸。

" [ðen] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['prez(ə)ntli] , " [ðæt] [ˈluːsɪz] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən]
" **Then you do not know , she said presently , that Lucie's father has been taken**
" 然后 你 做 不是 知道 , " 她 说 目前 , " 那 露西的 父亲 有 到过 已采取
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .
“那么你还不知道,”她接着说, “露西的父亲已经被俘虏了。”

" [ˈfɪlɪp] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmʌtəd] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
" **Philip made a muttered exclamation .**
" 菲利普 制成 一个 低声说道 感叹 .
菲利普低声惊呼了一声。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ?
" **When did you hear ?**
" 什么时候 做过 你 听到 ?
你什么时候听到的?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .
他问道。

" [ˈoʊnli][tuː; tə] - [deɪ] .
" **Only to - day .**
" 仅有的 到 - 天 .
“只有今天。”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld] [ˈluːsɪ] ,
I have not told Lucie ,
我 有 不是 讲述 露西 ,
我还没告诉露西。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
for I think it is enough for her to be concerned about her mother .
为了 我 思考 它 是 足够的 为了 她 到 是 担心的 关于 她 母亲 .
我认为她只要关心自己的母亲就足够了。

[oʊ] , [du:] [pli:z] ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][end] [ðɪs] [wɔ:r] .

Oh , do please hurry up and end this war .
哦 , 做 请 匆忙 向上 和 结尾 这 战争 .

哦, 请快点结束这场战争吧。

" ['fɪlɪp] [smaɪld] .

" Philip smiled .
" 菲利普 微笑 .

菲利普笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jə] [meɪ] [kaʊnt] [ɑ:n][ju: 'es][tu:; tə][du:]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [best] . "

" I think you may count on us to do our little best . "
" 我 思考 你 可能 数数 在 我们 到 做 我们的 小的 最好的 . "

“我想你们可以指望我们尽我们所能。”

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ðæt] .

" I am sure of that .
" 我 是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

[ju:; jə][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [feɪθ] [wi:; wi][ɔ:l][ɑ:r; ər] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ju:; jə] . "

You don't know what faith we all are putting in you . "
你 不 知道 什么 信仰 我们 全部 是 推杆 在 你 . "

你不知道我们所有人都对你寄予了怎样的信任。

" [ðæts] [wʌt] ['hɛlpz] , [tu:] .

" That's what helps , too .
" 那就是 什么 帮助 , 也 .

“这也有帮助。”

[bʌt; bət] [ə 'baʊt] ['lu:si] .

But about Lucie .
但 关于 露西 .

但关于露西的事。

['ɪznt] [ðer; ðər][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə][get] [wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [,rɛdɪ'meɪd] ['haʊzɪz] ? " [-]

Isn't there some way to get one of those little readymade houses ? " [301]
不是 那里 一些 方式 到 得到 一 的 那些 小的 现成 房屋 ? " [-]

有没有办法弄到那种现成的小房子呢? [301]

" [wi:; wi][du:][get][ðem; ðəm] , [jes] . "

" We do get them , yes . "
" 我们 做 得到 他们 , 是的 . "

“是的, 我们确实会收到。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ,

" They are at least better than what she is living in ,
" 他们 是 在 至少 更好的 比 什么 她 是 活的 在 ,

“至少比她现在住的地方好多了。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪf] [ðə; ðɪ][oʊld] [haʊs] [ɪz]['evər] [,ri:'bɪlt] .

and could be used for some one else if the old house is ever rebuilt .
和 可以 是 用过的 为了 一些 一 别的 如果 这 老的 房子 是 曾经 重建 .

如果老房子将来重建, 这块地可以给其他人用。

[,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [set] [ʌp][ðer; ðər] [ə ,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] [fed] , ['kudnt] [,aɪ 'ti:] ? "

It could be set up there alongside the shed , couldn't it ? "
它 可以 是 放 向上 那里 旁边 这 棚 , 不能 它 ? "

可以把它放在棚子旁边, 对吧?

" ['ʃʊrli] . "

" Surely . "
" 一定 . "

“一定。”

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ˈfiːzəb(ə)l] [plæn] ? ”
“ **Is it a feasible plan ?** ”
“ 是 它 一个 可行的 计划 ？ ”

“这个计划可行吗？ ”

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [sʊŋ] [tuː; tə] [em 'i:] .
“ **It looks so to me** .
“ 它 看起来 所以 到 我 .

“在我看来是这样。”

[aɪ] [wɪl] [ɪn'kwɪər] [ɪntuː] [aɪ 'ti:] . “
I will inquire into it . ”
我 将要 查询 进入 它 . ”

我会调查此事。

“ [θæŋks] .
“ **Thanks** .
“ 谢谢 .

“谢谢。

“ [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
“ **He held out his hand** .
“ 他 握住 出去 他的 手 .

他伸出了手。

“ [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ˈkwɔːrtəd] [hɪr] [ˈveri] [lɔːŋ] .
“ **We may not be quartered here very long** .
“ 我们 可能 不是 是 四分 这里 非常 长的 .

“我们可能不会在这里驻扎太久。”

[mɪs] [laʊndz] .
Miss Lowndes .
错过 朗兹 .

洛温兹小姐。

[aɪ] [meɪ] [ˈnevər] [rɪˈtʃːrɪn] ; [ðæts] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
I may never return ; that's part of the game , you know ,
我 可能 绝不 返回 ; 那就是 部分 的 这 游戏 , 你 知道 ,

我可能永远不会回来了；你知道，这也是游戏的一部分。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈluːsi] [ɪz] [haʊst]
but before I leave I should like to feel satisfied that our little Lucie is housed
但 前 我 离开 我 应该 喜欢 到 感觉 使满意 那 我们的 小的 露西 是 房屋

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ɡoʊt] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] . “
better than a goat or a rabbit . ”
更好的 比 一个 山羊 或者 一个 兔子 . ”

但在我离开之前，我希望确信我们的小露西的住处比山羊或兔子好得多。

“ [ɔːl] [raɪt] , “ [rɪˈtʃːrɪnd] [mɪs] [laʊndz] [ˈsmɑɪlɪŋ] , “ [wiː; wi] [wɪl] [duː] [ˈaʊər; ɑːr] [best] , [aɪ] [ˈpraːmɪs] [juː; jʊ]
“ **All right , “ returned Miss Lowndes smiling , “ we will do our best , I promise you**
“ 全部 正确的 , “ 返回 错过 朗兹 微笑 , “ 我们 将要 做 我们的 最好的 , 我 承诺 你
.
:
.

“好的,”朗兹小姐笑着回答，“我们会尽力的，我向你保证。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑɪt] [wɪ'ðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [raɪts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . “
It is quite within our rights , of course . ”
它 是 相当 之内 我们的 权利 , 的 课程 . ”

当然，这完全是我们的权利。”

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [fʌndz] , ” ['fɪlɪp] [brɪ'gæn] .

“ **If it is a question of funds , “ Philip began .**
“ 如果 它 是 一个 问题 的 资金 , “ 菲利普 开始 .

“如果这是资金问题的话,”菲利普开口说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .

“ **Of course that is a consideration .**
“ 的 课程 那 是 一个 考虑 .

“当然,这是一个需要考虑的因素。”

[wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] [tu:; tə] [spɜ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . ”

We have none to spare , of course . “
我们 有 没有任何 到 空闲的 , 的 课程 . ”

我们当然没有多余的。”

“ [soʊ][aɪ] [sər'maɪzd] .

“ **So I surmised .**
“ 所以 我 推测 .

“所以我这样推测。”

[aɪl] [fʊt] [ðə; ði] [bɪl] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] ['oʊvər] .

I'll foot the bill if you will put the thing over .
患病的 脚 这 账单 如果 你 将要 放 这 事物 超过 .

如果你愿意把东西搬过来,我来付账。

[ɪz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [goʊ] ? ”

Is it a go ? “
是 它 一个 去 ? ”

可以了吗?

“ [soʊ][fɑ:r] [æz; əz] [aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] . [kʌm] [ɪn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ]

“ **So far as I am concerned it certainly is . Come in to - morrow morning**
“ 所以 远的 作为 我 是 担心的 它 当然 是 . 来 在 到 - 明天 早晨

[ænd; ænd][aɪ][æɪ; jəl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,

and I shall be able to tell you more about it ,
和 我 将 是 有能力的 到 告诉 你 更多的 关于 它 ,

就我而言,确实如此。你明天早上过来,我就可以详细告诉你了。

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [nɔ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['lu:si] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɪ] ['fɑ:ðər] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ]

and I think we'd better not say anything to Lucie about her father until she
和 我 思考 我们会 更好的 不是 说 任何事物 到 露西 关于 她 父亲 直到 她

[æskz] ['kwɛstʃənz] . ”

asks questions . “
问 问题 . ”

我认为,在露西主动询问之前,我们最好不要跟她谈起她父亲的事。

“ [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .

“ **I agree with you .**
“ 我 同意 和 你 .

“我同意你的看法。

[aɪl] [kʌm] [ɪn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

I'll come in to - morrow .
患病的 来 在 到 - 明天 .

我明天会来。

“ [mɪs] [laʊndz] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [straɪdɪŋ] [daʊn] [-]

“ **Miss Lowndes watched him striding down [302]**
“ 错过 朗兹 观看 他 大步走 向下 [-]

“朗兹小姐看着他大步走下来[302]

[ðə; ði] [stri:t] , [æn; ən] [i'rekt] [ˈsoʊldʒərli] [ˈfeləʊ] .
the street , an erect soldierly fellow .
这 街道 , 一个 直立 军人 同伴 .

街道上，站着一个身姿挺拔的士兵。

“ [wʌt] [ə; eɪ][naɪs][mæn][hi:; hi][ɪz] !
What a nice man he is !
“ 什么 一个 好的 男人 他 是 !

“他真是个好人！ ”

[wʌt] [æn; ən] [ˈɔ:fli] [naɪs][mæn] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] [hæf] [əˈlaʊd] .
what an awfully nice man , ” she said half aloud .
什么 一个 非常 好的 男人 , “ 她 说 一半 大声 .

“真是个非常好的男人啊，”她半自言自语道。

[aɪ][hoʊp][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbɪlɪtɪd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [fɔ:r; fər] [ˈlu:sɪz] [seɪk] , “ [ʃi:; ʃi]
“ I hope he will be billeted here for a long time , for Lucie's sake , ” she
“ 我 希望 他 将要 是 住宿 这里 为了 一个 长的 时间 , 为了 露西的 清酒 , “ 她
[ˈædɪd] ,
added ,
额外 ,

“为了露西，我希望他能在这里长期居住，”她补充道。

[ðəʊ] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪl] [wʌz; wəz][wʌn][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .
though back of that wish was one for herself .
尽管 后退 的 那 希望 曾是 一 为了 她自己 .

不过，在她许愿的背后，其实是她自己的一个愿望。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .
She saw him the next morning and the next and the next .
她 锯 他 这 下一个 早晨 和 这 下一个 和 这 下一个 .

第二天早上她又见到了他，第三天早上也见到了他，第四天早上也见到了他。

[ɪn][fækt][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [deɪ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [dɪd][nɑ:t] [mi:t] ,
In fact there was not a day during his stay that the two did not meet ,
在 事实 那里 曾是 不是 一个 天 期间 他的 停留 那 这 二 做过 不是 见面 ,

事实上，在他逗留期间，两人每天都见面。

[ɪf] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . [-]
if only for a moment . [303]
如果 仅有的 为了 一个 片刻 . [-]

哪怕只有片刻。[303]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[dʒɔɪ]
JOY
喜悦

喜悦

[θru:] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈefərts] [ʌv; əv] [mɪs] [laundz] , [ˈfɪlɪp] [ˈrændɒlf] [ænd; ənd][sʌm; səm]
THROUGH the combined efforts of Miss Lowndes , Philip Randolph and some
通过 这 合并 努力 的 错过 朗兹 , 菲利普 兰道夫 和 一些

[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

在朗兹小姐、菲利普·伦道夫和其他一些人的共同努力下，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhaʊs] [ˈʌv; əv] [ˈfɔːr] [ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz][set] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [fed] ,
the little house of four rooms was set up near the shed ,
这 小的 房子 的 四 房间 曾是 放 向上 靠近 这 棚 ,
那间四室小屋就建在棚子附近。

[ðə; ði][ˈlætər] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪt] [tuː; tə] [ˈhaʊs] [ðə; ði] [faʊlz] ,
the latter serving as a place in which to house the fowls ,
这 后者 服务 作为 一个 地方 在 哪个 到 房子 这 家禽 ,
后者用作饲养家禽的场所。

[ðə; ði][ˈræbəts] [ænd; ənd][ə; eɪ][ɡoʊt] [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][praɪd][ˈʌv; əv] [pɔːˈlets] [ˈhɑːrt] .
the rabbits and a goat which was the pride of Paulette's heart .
这 兔子 和 一个 山羊 哪个 曾是 这 自豪 的 宝莱特的 心 .
兔子和一只山羊，那是宝莱特最引以为傲的宠物。

[ˈʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈnɑːt] [əˈkɑːmplɪft] [æt; ət][wʌns] ,
Of course all this was not accomplished at once ,
的 课程 全部 这 曾是 不是 完成 在 一次 ,
当然，这一切并非一蹴而就。

[bʌt; bət][hɜːr; həɹ][ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈluːsi] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][hɜːr; həɹ] [nuː]
but her uncle had the satisfaction of seeing Lucie installed in her new
但 她 叔叔 有 这 满意 的 看到 露西 已安装 在 她 新的
home before he left the town .
家 前 他 左边 这 镇 .
但露西的叔叔在离开小镇前，看到露西在新家安顿下来，感到很欣慰。

[ʃiː; ʃɪ][ˈpɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsɑːrəʊ] .
She parted from him with sorrow .
她 分手了 从 他 和 悲哀 .
她带着悲伤与他告别。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈveri] [oʊn] , [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪ][ˈʌv; əv]
He was something her very own , her mother's brother , and the tie of
他 曾是 某物 她 非常 自己的 , 她 母亲的 兄弟 , 和 这 领带 的
blood was strong .
血 曾是 强的 .
他是她生命中非常重要的人，她是她母亲的兄弟，血缘关系非常牢固。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] , [brɪˈfɔːr] [ðɪs] ,
She had learned , before this ,
她 有 学习 , 前 这 ,
在此之前，她已经了解到

[ˈʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðəz] [ˈkæptʃər] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [reɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsækrifaɪst] [hɪmˈself] [tuː; tə]
of her father's capture in a night raid when he had sacrificed himself to
的 她 父亲的 捕获 在 一个 夜晚 袭击 什么时候 他 有 牺牲 他自己 到
save his men .
节省 他的 男人 .
她讲述了她父亲在一次夜袭中被俘的故事，当时他为了拯救部下而牺牲了自己。

[dʒiːn] [brɔːt] [ðəm; ðəm][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ˈʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈfeləʊ] [wept] [æz; əz]
Jean brought them an account of it , and the honest fellow wept as
让 带来 他们 一个 帐户 的 它 , 和 这 诚实的 同伴 哭泣 作为
he told of it .
他 讲述 的 它 .
让向他们讲述了这件事，这位诚实的年轻人一边讲述一边哭了。

[hɪz; ɪz] “ [kæprɪ'teɪn] ” [wʌz; wəz] [brɪ'lʌvɪd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [men] .
His “ capitaine ” was beloved above all men .
他的 “ 船长 ” 曾是 心爱 多于 全部 男人 .
他的“船长”深受所有人爱戴。

[ɪn] [ɔ:gəst] [ðə; ði] [frentʃ] [ri:'teɪk; 'ri:teɪk] [graʊnd] [æt; ət] ['vedʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:st][ðə; ði] [jɪr]
In August the French retook ground at Verdun which they had lost the year
在 八月 这 法语 重新夺回 地面 在 凡尔登 哪个 他们 有 丢失的 这 年
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .
8 月，法国夺回了前一年在凡尔登失去的阵地。

[ɪn][ɑ:k'tɔʊbər] [ðeɪ] [wʌn] [mɔ:r] [graʊnd] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] .
In October they won more ground north of the Aisne .
在 十月 他们 韩元 更多的 地面 北 的 这 埃纳 .
10月份，他们在埃纳河以北又夺取了一些地盘。
[ɪn][noʊ'vembər] [keɪm] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪn'kaʊntər] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] .
In November came the first encounter between the Americans and the enemy .
在 十一月 来了 这 第一的 遇到 之间 这 美国人 和 这 敌人 .
11月，美军与敌军发生了第一次交锋。

[ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [brɪ'gæn][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv]['kæmbrei] , [-]
The latter part of the same month began the battle of Cambrai , [304]
这 后者 部分 的 这 相同的 月 开始 这 战斗 的 康布雷 , [-]
当月下旬，康布雷战役爆发[304]

[wen] [ðə; ði][bɪg] ['krɔ:lɪŋ] [tæŋks][dɪd][ðer; ðər] [gʊd] [wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʌn] [sək'sesɪz] .
when the big crawling tanks did their good work and the British won successes .
什么时候 这 大的 爬行 坦克 做过 他们的 好的 工作 和 这 英国 韩元 成功 .
大型履带式坦克发挥了重要作用，英国人取得了胜利。
[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [jɪr] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
And so the year went out with victory still hanging in the balance .
和 所以 这 年 去 出去 和 胜利 仍然 绞刑 在 这 平衡 .
就这样，一年结束之际，胜利仍悬而未决。

[ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [mʌnθs] ['lu:si] [hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['vɪktər] .
In all these months Lucie had seen nothing of Victor .
在 全部 这些 几个月 露西 有 已见 没有什么 的 胜利者 .
在这几个月里，露西再也没见过维克多。
[ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [kɔɪn] - [di:'ju] - ['prez] [ðæt] [ə'net] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] ,
She heard from Coin - du - Pres that Annette had returned ,
她 听到 从 硬币 - 杜 - 总统 那 安妮特 有 返回 ,
她从科因杜普雷那边得知安妮特已经回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [brɔ:t] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] [nu:z] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and the first of the year brought the wonderful news that there was a
和 这 第一的 的 这 年 带来 这 精彩的 消息 那 那里 曾是 一个
['berbi][gə'spɑ:rd] .
baby Gaspard .
婴儿 加斯帕德 .
新年伊始，传来了一个令人欣喜的消息：加斯帕德家添了个宝宝。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [spi:k] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][hɜ:r; hər] ['letərz] ,
The little mother could speak of nothing else in her letters ,
这 小的 母亲 可以 说话 的 没有什么 别的 在 她 信件 ,
这位小母亲在信中除了这件事什么也说不出。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə] [əˈdɔːrɪŋ]
and it was evident that the whole household was given over to adoring
和 它 曾是 明显 那 这 所有的 家庭 曾是 给定 超过 到 崇拜
[ðɪs] [nuː] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˌaɪˈtiː] .
this new member of it .
这 新的 成员 的 它 :

很明显，全家人都沉浸在对这个新成员的喜爱之中。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [went] [ˈkwaɪətli] [ɪˈnʌf] .
The winter went quietly enough .
这 冬天 去 悄悄 足够的 :

冬天过得很平静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [kænˈtiːn] .
There was much work in the canteen .
那里 曾是 很多 工作 在 这 食堂 :

食堂里有很多工作要做。

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [kɔːlz] [ˈluːsi] , [pɔːˈlet] [ænd; ənd] [əuˈdet] [wɒd] [draːp] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət]
In answer to hurry calls Lucie , Paulette and Odette would drop everything at
在 回答 到 匆忙 呼叫 露西 , 宝莱特 和 奥黛特 会 降低 一切 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

接到紧急电话后，露西、波莱特和奥黛特会放下家里的一切去接听。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ˈleɪdlɪŋ] [suːp] [ænd; ənd] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈkɔːfi] , [rɪˈtɜːrɪŋ] [hoʊm] [leɪt]
in order to lend a hand in ladling soup and pouring coffee , returning home late
在 命令 到 借 一个 手 在 舀 汤 和 浇注 咖啡 , 返回 家 晚的
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

为了帮忙舀汤和倒咖啡，深夜才回家，

[kwaɪt] [ɪɡˈzɔːstɪd] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ]
quite exhausted but with a warm glow of satisfaction at having been doing a
相当 筋疲力尽的 但 和 一个 温暖的 辉光 的 满意 在 拥有 到过 正在做 一个
[ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [fræns] .
service to France .
服务 到 法国 :

虽然很累，但为法国做贡献后，心中充满了温暖的满足感。

[ðen] [ɪn] [mɑːrtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [draɪv] .
Then in March came the great drive .
然后 在 行进 来了 这 伟大的 驾驶 :

然后，三月份就迎来了那场大规模的冲刺。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ədˈvænst] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] .
Nearer and nearer advanced the Germans .
更近 和 更近 先进的 这 德国人 :

德军步步逼近。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [swiːp] [ˈevriθɪŋ] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
At one time it seemed as if they must sweep everything before them .
在 一 时间 它 似乎 作为 如果 他们 必须 扫 一切 前 他们 :

曾经有一段时间，他们似乎必须横扫一切。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈθretnɪŋ] [ˈɡʌnz] [ɡruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈmenəsɪŋ] .
The sound of threatening guns grew more and more menacing .
这 声音 的 威胁 枪支 生长 更多的 和 更多的 威胁 :

枪声越来越响，令人胆寒。

[ðə; ði][fairz][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
The fires of burning villages lighted up the horizon .
这 火灾 的 燃烧 村庄 照明 向上 这 地平线 .
燃烧的村庄的火焰照亮了地平线。

[ˈlu:si] [ænd; ənd] [əu'det] [klʌŋ] [tə'geðər] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [left] [kɔɪn] - [di:'ju] - [ˈprez]
Lucie and Odette clung together wishing that they had never left Coin - du - Pres
露西 和 奥黛特 紧紧抓住 一起 祝 那 他们 有 绝不 左边 硬币 - 杜 - 总统 .
露西和奥黛特紧紧地抱在一起，后悔当初没有离开科因杜普雷。

[pɔ:ˈlet] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['fʊəri] ['mʌtəd] [æz; əz][fɪ; fi] [went] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər]
Paulette with an expression of savage fury muttered as she went about her
宝莱特 和 一个 表达 的 野蛮的 愤怒 低声说道 作为 她 去 关于 她
[wɜ:rk] .
work .
工作 .
波莱特面露凶光，一边干活一边低声咒骂。

[ðen] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [-]
Then one morning came a [305]
然后 一 早晨 来了 一个 [-]
然后有一天早上来了[305]

[ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm] [mɪs] [laʊndz] .
messenger from Miss Lowndes .
信使 从 错过 朗兹 .
来自朗兹小姐的信使。

“ [wi; wi][ɑ:r; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tu; tə] [rɪ'vækjuert] [ðə; ði] [taʊn] .
“ **We are preparing to evacuate the town .**
“ 我们 是 准备 到 撤离 这 镇 .
“我们正在准备疏散该镇居民。”

[bi; bi] ['redi] [wen] [ju; jʊ][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu; tə] [li:v] . “
Be ready when you are called upon to leave .”
是 准备好 什么时候 你 是 称为 之上 到 离开 . “
随时准备好被召唤离开。

“ [ə'gen] ?
“ **Again ?**
“ 再次 ?
“再次？

[nɑ:t] [ə'gen] ? “ [kraɪd] ['lu:si] [ə'gæst] .
Not again ? ” cried Lucie aghast .
不是 再次 ? “ 哭 露西 惊愕 .
“又来了？”露西惊恐地喊道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] , “ [sed] ['mɑ:rkəs] , [ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kæn'ti:n] ['mɔʊtər][kɑ:r] .
“ **That's what it looks like , ” said Marcus , the driver of the canteen motor car .**
“ 那就是 什么 它 看起来 喜欢 , “ 说 马库斯 , 这 司机 的 这 食堂 发动机 车 .
“看起来就是这样,”食堂汽车的司机马库斯说道。

“ ['fritzi] [ɪz] ['getɪŋ] [bæk] [æt; ət][ju: 'es] .
“ **Fritzie is getting back at us .**
“ 弗里茨 是 获得 后退 在 我们 .
“弗里茨这是在报复我们。”

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] . ”
We've got to be ready . ”
我们已经 得到 到 是 准备好 . ”

我们必须做好准备。

“ [haʊ] [su:n] [jæl; jəl][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ] ? ”
“ **How soon shall we have to go ?** ”
” 如何 很快 将 我们 有 到 去 ? ”

我们什么时候必须出发？

“ [kɑ:nt] [tel] .
“ **Can't tell .**
” 不能 告诉 .

“说不准。”

[aɪl] [let][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪn] [taɪm] .
I'll let you know in time .
患病的 让 你 知道 在 时间 .

我会及时通知你。

[ɔ:l] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:;][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] .
All you've got to do is to be ready .
全部 你已经 得到 到 做 是 到 是 准备好 .

你只需要做好准备。

“ [hi:; hi] [went] [ɔ:f][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] .
“ **He went off to continue his work of warning .**
” 他 去 离开 到 继续 他的 工作 的 警告 .

他继续他的警告工作。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] , ['refjʊdʒi:z] [ə'gen] ; [ʌðər] [sɔ:t]
Some of the people at once began to depart , refugees again ; others sought
一些 的 这 人们 在 一次 开始 到 离开 , 难民 再次 ; 其他的 寻求
[ˈseɪftɪ] [ɪn] [ˈseləz] ,
safety in cellars ,
安全 在 地窖 ,

一部分人立即开始离开，再次沦为难民；另一些人则躲进地窖寻求庇护。

[ˈdredɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnɪrər] [rɔ:; r] [ʌv; əv] [ˈɡʌnz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ˈʃelz] .
dreading a nearer roar of guns and the whistle of shells .
恐惧 一个 更近 吼 的 枪支 和 这 哨 的 贝壳 .

恐惧着越来越近的枪炮轰鸣和炮弹呼啸。

[ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [dred] .
Twenty - four hours of dread .
二十 - 四 小时 的 恐惧 .

二十四小时的恐惧。

[noʊ][wʌn] [slept] [ðæt] [naɪt] .
No one slept that night .
不 一 睡着了 那 夜晚 .

当晚无人入睡。

[hu:] [nu:] [wen] [ə; eɪ] [ʃel] [maɪt] [kʌm] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [taʊn] ?
Who knew when a shell might come crashing down upon the town ?
WHO 知道 什么时候 一个 壳 可能 来 崩溃 向下 之上 这 镇 ?

谁知道什么时候炮弹会落在小镇上呢？

[bɪg] [ˈbɜ:rθə] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈdedli] [wɜ:rk][ɪn][ˈpærɪs] , [wʌt] [maɪt] [nɑ:t][wʌn] [ɪk'spekt] [hɪr] ?
Big Bertha was doing deadly work in Paris , what might not one expect here ?
大的 伯莎 曾是 正在做 致命 工作 在 巴黎 , 什么 可能 不是 一 预计 这里 ?

大贝莎在巴黎从事着致命的工作，在这里又有什么出乎意料的呢？

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['seləz] [flɑ:kt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
Then came the morning when out of their houses and cellars flocked the people
然后 来了 这 早晨 什么时候 出去 的 他们的 房屋 和 地窖 成群结队的 这 人们
.
:
.

第二天清晨，人们纷纷从房屋和地窖里涌出来。

[ə; eɪ] [[aʊt] [went] [ʌp] .
A shout went up .
一个 喊 去 向上 .

一声喊叫响起。

[ðə; ði] [θri:] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [nu:] [haʊs] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .
The three in the little new house ran to the gate .
这 三 在 这 小的 新的 房子 跑 到 这 门 .

小房子里的三个人跑向大门口。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] : “ [ðeə(r)] ['drɪvɪn]
A boy was running up the street waving his arms and crying : “ **They're driven**
一个 男生 曾是 跑步 向上 这 街道 挥手 他的 武器 和 哭泣 : “ 它们是 驱动
[bæk] !
back !
后退 !

一个男孩沿着街道跑来跑去，挥舞着手臂，哭喊着：“他们被赶回去了！ ”

[ðeə(r)] ['drɪvɪn] [bæk] !
They're driven back !
它们是 驱动 后退 !

他们被击退了！

[vi:v] [lɑ:] [fræns] ! “
Vive la France ! “
活力 拉 法国 ! “

法兰西万岁！

“ [wɪə(r)] [seɪf] !
“ **We're safe** !
“ 是 安全的 !

“我们安全了！ ”

[wɪə(r)] [seɪf] !
We're safe !
是 安全的 !

我们安全了！

“ [kraɪd] ['lu:si] .
“ **cried Lucie** .
“ 哭 露西 .

“露西喊道。”

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , “ [rɪ'tɜ:rnd] [pɔ:'let] .
“ **For the moment** , “ **returned Paulette** .
“ 为了 这 片刻 , “ 返回 宝莱特 .

“目前是这样，”波莱特回答道。

“ [aɪ][fɔ:r; fər][wʌn][du:][nɔ:t] [ʌn'pæk] .
“ **I for one do not unpack** .
“ 我 为了 一 做 不是 解包 .

我个人是不拆箱的。

” [bʌt; bət] [ðʊʊ] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ʌv; əv]
“ **But though , as time went on , there was a swaying back and forth of**
” 但 尽管 , 作为 时间 去 在 , 那里 曾是 一个 摇晃 后退 和 前进 的
[ðə; ði] [laɪn] ,
the line ,
这 线 ,

但是，随着时间的推移，队伍开始摇摆不定，

[noʊ] ['fɑ:rðər] [-]
no farther [306]
不 更远 [-]

不再[306]

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] [dɪd] [ðə; ði] [foʊ] [æd'væns] .
in that direction did the foe advance .
在 那 方向 做过 这 敌人 进步 .

敌人朝着那个方向推进。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [ʌ:t] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] , [br'jɑ:nd] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd]
Not a shot fell in the town , and , beyond , the country was peaceful and
不是 一个 射击 跌倒 在 这 镇 , 和 , 超过 , 这 国家 曾是 和平 和
[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

镇上没有发生任何枪击事件，而镇外，整个国家一片祥和，人们脸上洋溢着笑容。

[fɔ:r; fər] [deɪz] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ['weɪtɪd] ['treblɪŋli] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [æd'væns] .
For days those in the little town waited tremblingly the German advance .
为了 天 那些 在 这 小的 镇 等待 颤抖地 这 德语 进步 .

小镇上的人们连日来战战兢兢地等待着德军的推进。

[mʌst; məst] [ðeɪ] [bi:; bi] ['drɪvɪn] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ?
Must they be driven out a second time ?
必须 他们 是 驱动 出去 一个 第二 时间 ?

必须把他们驱逐第二次吗？

[aɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [soʊ] [fɔ:r; fər] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz]
It seemed almost as if it must be so for many towns and villages
它 似乎 几乎 作为 如果 它 必须 是 所以 为了 许多 城镇 和 村庄
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪ'vækjə,weɪtɪd, i:'vækjə,weɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
which had been reestablished were now being evacuated and the
哪个 有 到过 重建 是 现在 存在 疏散 和 这
['dwelərz] [ðer'ɪn] ['teɪkən] ['fɑ:rðər] [bæk] [tu:; tə] ['seɪftɪ] ,
dwellers therein taken farther back to safety ,
居民 其中 已采取 更远 后退 到 安全 ,

似乎情况确实如此，因为许多已经重建的城镇和村庄现在正在疏散，居民们被转移到更安全的地方。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðer; ðər] ['laɪvstɔ:k] ,
with all their supplies and even their livestock ,
和 全部 他们的 补给品 和 甚至 他们的 家畜 ,

他们带着所有物资，甚至包括牲畜。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['eksələnt] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mɪti] [fɔ:r; fər] ['devəstetɪd]
much of this the excellent work of the American Committee for Devastated
很多 的 这 这 出色的 工作 的 这 美国人 委员会 为了 遭受重创
[fræns] .
France .
法国 .

这其中很大一部分要归功于美国援助受灾法国委员会的出色工作。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ˈdeɪndʒə] ['θreɪnd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
As time went on and danger threatened more and more ,
作为 时间 去 在 和 危险 威胁 更多的 和 更多的 ,
随着时间推移, 危险日益逼近,

[aɪ 'ti:] [ˈɔ:lmoʊst] [si:md] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [ˈɡʌnz] [wəd] [bi:; bi] [də'rektɪd] [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ə'pɑ:n][ðə; ði]
it almost seemed that the big guns would be directed the next moment upon the
它 几乎 似乎 那 这 大的 枪支 会 是 指导 这 下一个 片刻 之上 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
感觉下一刻, 重炮就要对准这座城镇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bə:mz] [wəd] ['fɪnɪ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [bɪ'gʌn] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [bɪ'fɔ:r] .
and that the bombs would finish the work of destruction begun four years before .
和 那 这 炸弹 会 结束 这 工作 的 破坏 开始 四 年 前 .
这些炸弹将完成四年前开始的破坏工作。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑ:t] ['penətreɪt] .
But beyond a certain point the enemy did not penetrate .
但 超过 一个 肯定 观点 这 敌人 做过 不是 穿透 .
但过了某个阶段, 敌人就无法突破了。

[ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [ʌn'skeɪðd] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌn'skɑ:rd] .
The fields were unscathed , the buildings unscarred .
这 字段 是 毫发无损 , 这 建筑物 无疤痕 .
田野完好无损, 建筑物也毫发无损。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒʌgərnɔ:t] [ʌv; əv][wɔ:r][hæd; həd][nɑ:t] [krʌʃt] [ðem; ðəm] .
The great juggernaut of war had not crushed them .
这 伟大的 巨无霸 的 战争 有 不是 碎 他们 .
战争的巨大力量并没有摧毁他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hɑ:rd] ['fɑ:ɪŋ] ,
There was much hard fighting ,
那里 曾是 很多 难的 斗争 ,
战斗非常激烈。

[soʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [lɔ:st] [ðæt] ['lu:si] [æt; ət][ləst] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər]
so many lives lost that Lucie at last came to be thankful that her father
所以 许多 生活 丢失的 那 露西 在 最后的 来了 到 是 感恩 那 她 父亲
[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
was out of it ,
曾是 出去 的 它 ,
太多生命逝去, 以至于露西最终庆幸她的父亲已经不在人世了。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][æŋ; ən][ˈenviəb(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] .
even though his might not be an enviable position .
甚至 尽管 他的 可能 不是 是 一个 令人羡慕 位置 .
尽管他的处境可能并不令人羡慕。

[æt; ət] [li:st] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [sər'vaɪv] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm]
At least she might hope that he would survive and that she could see him
在 至少 她 可能 希望 那 他 会 存活 和 那 她 可以 看 他
[ə'gen] .
again .
再次 .
她至少还抱有一丝希望, 希望他能活下来, 希望她还能再次见到他。

[ðæt] [veɪl][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [stiːl] [ˈkʌvəd] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈælaɪz] [wɜːr; wəɹ] [kənˈtɪnjuːɪŋ]
That veil of silence still covered her mother , while the Allies were continuing
那 面纱 的 沉默 仍然 涵盖 她 母亲 , 尽管 这 盟国 是 继续
[ðer; ðər] [traɪˈʌmfənt] [ædˈvæns] ,
their triumphant advance ,
他们的 凯 进步 ,

那层沉默的面纱仍然笼罩着她的母亲，而盟军则继续着他们凯旋的推进。

[ænd; ənd] [taʊn] [æftər] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈlɪbəreɪtɪd] . [-]
and town after town was liberated . [307]
和 镇 后 镇 曾是 解放 . [-]

城镇一个接一个地被解放。[307]

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [veɪl] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] .
Then one day the veil was lifted .
然后 一 天 这 面纱 曾是 抬起 .

后来有一天，真相大白了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɑːkˈtoʊbər] .
It was in October .
它 曾是 在 十月 .

那是在十月份。

[ˈluːsi] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [ˈpɪdʒɪnz] [ˈflɒkɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜːr; həɹ] , [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kɔːl] [frʌm; frəm]
Lucie , with her pigeons flocking around her , heard a sudden call from
露西 , 和 她 鸽子 集群 大约 她 , 听到 一个 突然 称呼 从
[əuˈdet] .
Odette .
奥黛特 .

露西的鸽子在她周围飞舞，这时她突然听到奥黛特的呼喊声。

“ [kʌm] , [kʌm] [ˈkwɪkli] , [ðer; ðər] [ɑːr; əɹ] [ˈpɜːsənz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stri:t]
” **Come , come quickly , there are persons coming up the street**
“ 来 , 来 迅速地 , 那里 是 人 未来 向上 这 街道

“快来，快来，有人正沿着街道走过来。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fəɹ] [ðɪs] [haʊs] .
and I think they are looking for this house .
和 我 思考 他们 是 寻找 为了 这 房子 .

我认为他们正在寻找这栋房子。

” [ˈluːsi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [tuː] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
” **Lucie went to the gate to see two men and a woman approaching .**
” 露西 去 到 这 门 到 看 二 男人 和 一个 女士 接近 .

露西走到大门口，看到两男一女正朝他们走来。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈempti] [sliːv] [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈjuːnɪfɔːrm] .
One was a soldier with an empty sleeve and wearing the French uniform .
— 曾是 一个 士兵 和 一个 空的 袖子 和 穿着 这 法语 制服 .

其中一人是袖子空着的士兵，身穿法国军服。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈsoʊldʒər] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [æn; ən] [əˈmerɪkən] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ˈnɪrər] [ˈluːsi]
A second soldier was plainly an American , and as he came nearer Lucie
一个 第二 士兵 曾是 显然 一个 美国人 , 和 作为 他 来了 更近 露西
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [hɜːr; həɹ] [ˈʌŋk(ə)] [ˈfɪlɪp] .
distinguished her uncle Philip .
杰出的 她 叔叔 菲利普 .

第二名士兵显然是美国人，当他走近时，露西认出了她的叔叔菲利普。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [fɪː; fɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈrekəɡnaɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈɪnstənt] ,
The woman she did not recognize at the first instant ,
这 女士 她 做过 不是 认出 在 这 第一的 立即的 ,

她第一眼没认出那个女人。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ðə; ði][gɜːrɪ]['dɑːrtɪd] [aʊt][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [θroʊ]
but presently with a wild cry of joy the girl darted out the gate to throw
但 目前 和 一个 荒野 哭 的 喜悦 这 女孩 飞镖 出去 这 门 到 扔
[hɜːr'self] ,
herself ,
她自己 ,

但随即，女孩发出一声狂喜的叫喊，冲出大门，纵身跃入水中。

['sɒbɪŋ] [hɪ'sterɪkli] , ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; həɪ] ['veri] [oʊn] ['mʌðər] .
sobbing hysterically , into the arms of her very own mother .
啜泣 歇斯底里地 , 进入 这 武器 的 她 非常 自己的 母亲 .

她歇斯底里地哭着，扑进了自己母亲的怀里。

“ [oʊ] , ['mʌðər] , ['mʌðər] , ” [ʃiː ʃi] ['mɜːmɜːd] , ['kɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɪ][æz; əz] [ɪf] [ʃiː ʃi][kʊd; kəd] ['nevər]
“ Oh , mother , mother , ” she murmured , clinging to her as if she could never
“ 哦 , 母亲 , 母亲 , **”** 她 低声说道 , 依恋 到 她 作为 如果 她 可以 绝不
[let][hɜːr; həɪ][goʊ] ,
let her go ,
让 她 去 ,

“哦，妈妈，妈妈，”她喃喃地说，紧紧地抱着她，仿佛永远也放不下她似的。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] .
“ I knew you would come .
” 我 知道 你 会 来 .

“我就知道你会长来。”

[aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] .
I knew it .
我 知道 它 .

我就知道。

[aɪ] ['nevər] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] , [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [aɪ] ['nevər] [dɪd] .
I never gave up hope , in all these years I never did .
我 绝不 给予 向上 希望 , 在 全部 这些 年 我 绝不 做过 .

这么多年来，我从未放弃希望。

[let] [em 'iː] [lək] [æt; ət][juː; jʊ] , [maɪ] [oʊn] ['mʌðər] , [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʃʊr] .
Let me look at you , my own mother , to be very sure .
让 我 看 在 你 , 我的 自己的 母亲 , 到 是 非常 当然 .

让我看看你，我自己的母亲，才能确定。

“ [ʃiː ʃi] [ləkt] ['veri] [wɔːrɪn][ænd; ænd] [mʌtʃ] , ['veri] [mʌtʃ] , ['oʊldər] , [ðɪs] [dɪr] ['mʌðər] ,
“ She looked very worn and much , very much , older , this dear mother ,
” 她 看起来 非常 磨损 和 很多 , 非常 很多 , 老 , 这 亲爱的 母亲 ,

“这位亲爱的母亲看起来非常憔悴，而且老了很多，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
but the general appearance was the same .
但 这 一般的 外貌 曾是 这 相同的 .

但整体外观相同。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [lɔːst][tuː; tə][ɔːl] [els] .
The two stood gazing at each other , lost to all else .
这 二 站立 凝视 在 每个 其他 , 丢失的 到 全部 别的 .

两人站在那里，彼此凝视，忘却了周围的一切。

['mædəm] [diː'ju] [bɔɪsɪz] [ə'bʌndənt] [her] [hæd; həd] [groʊn] ['θɪnər] [ænd; ænd] [ʃoʊd] [striːks] [ʌv; əv] [greɪ]
Madame Du Bois's abundant hair had grown thinner and showed streaks of gray
夫人 杜 男孩们 丰富 头发 有 生长 更薄 和 显示 连胜 的 灰色的
.
:
.

杜波依斯夫人的浓密秀发变得稀疏，并夹杂着几缕灰白。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [θɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpi] ,
She was very thin , and the happy ,
她 曾是 非常 薄的 , 和 这 快乐的 ,
她很瘦, 而且很快乐。

[ˈbɔɪənt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [wɔːrɪn][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
buoyant expression she had always worn had given place to an expression
浮力 表达 她 有 总是 磨损 有 给定 地方 到 一个 表达
[ʌv; əv][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈsædnəs] .
of patient sadness .
的 病人 悲伤 .
她脸上总是洋溢着乐观开朗的笑容, 而此刻, 她的脸上却带着一丝淡淡的忧伤。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈluːsi] , ” [-]
“ **You have changed , my little Lucie , ” [308]**
“ 你 有 已更改 , 我的 小的 露西 , ” [-]
“你变了, 我的小露西,”[308]

[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .
她说。

“ [maɪ][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrɪ][ɪz] [ɡɜːn] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][wʌn][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] . ”
“ **My little girl is gone and here is one almost a young lady in her place . ”**
“ 我的 小的 女孩 是 已消失 和 这里 是 一 几乎 一个 年轻的 女士 在 她 地方 . ”
“我的小女儿走了, 取而代之的是一个快要长大成人的年轻女孩。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [məˈmɑːn] , [aɪ][eɪ ˈem] [stɪl] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrɪ] .
“ **No , no , maman , I am still your little girl .**
“ 不 , 不 , 妈妈 , 我 是 仍然 你的 小的 女孩 .
“不, 不, 妈妈, 我还是你的小女孩。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɡroʊn] [bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [stɪl] [æz; əz][juː; jʊ] [left] [aɪ ˈtiː] .
I may have grown but my heart is still as you left it .
我 可能 有 生长 但 我的 心 是 仍然 作为 你 左边 它 .
我或许长大了, 但我的心却依然如你离开时那般纯洁。

“ [ðeɪ] [klʌŋ] [ænd; ənd] [kɪst] [əˈɡen] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl][dɪˈzaɪər] .
“ **They clung and kissed again as if this were the sum of all desire .**
“ 他们 紧紧抓住 和 亲吻 再次 作为 如果 这 是 这 和 的 全部 欲望 .
他们紧紧相拥, 再次亲吻, 仿佛这就是所有欲望的总和。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfrentʃmən] [spəʊk] [ʌp] .
After a while the young Frenchman spoke up .
后 一个 尽管 这 年轻的 法国人 辐 向上 .
过了一会儿, 那个年轻的法国人开口说话了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [jet] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈɡriːtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] [frend] , [ˈluːsi] ?
“ **Have you yet no word of greeting for an old friend , Lucie ?**
“ 有 你 然而 不 单词 的 问候 为了 一个 老的 朋友 , 露西 ?
“露西, 你还没有向老朋友问好吗? ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .
他问道。

[ʃiː; ʃi] [ˌdɪsɪnˈɡeɪdʒd] [hɜːrˈself][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [ɪmˈbreɪs] [tuː; tə][tɜːrɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She disengaged herself from her mother's embrace to turn to him .
她 脱离 她自己 从 她 母亲的 拥抱 到 转动 到 他 .
她挣脱了母亲的怀抱, 转向他。

“ [ˈvɪktər] ！
“ **Victor** ！
“ 胜利者 ！

“胜利者！

“ [ʃiː ʃi] [ɪkˈskleɪmd] ， [ænd; ənd] [held] [aʊt] [bəuθ] [hɜːr; hər] [hændz] ．
“ **she exclaimed** , **and held out both her hands** ．
“ 她 惊呼 ， 和 握住 出去 两个都 她 双手 ．
她惊呼一声，伸出了双手。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] ， [ˈwʌndərf(ə)l] [brɪˈɑːnd] [wɜːrdz] ！
“ **This is wonderful** , **wonderful beyond words** ！
“ 这 是 精彩的 ， 精彩的 超过 字 ！
“这太棒了，简直无法用语言形容！”

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [tuː] ．
And my uncle too ．
和 我的 叔叔 也 ．

我叔叔也是。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)l] ， [ə; eɪ] [ˈvɪʒ(ə)n] ， [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [θriː] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [æ; t] [ðə; ði] [seɪm]
It is like a miracle , **a vision** , **that you all three should appear at the same**
它 是 喜欢 一个 奇迹 ， 一个 想象 ， 那 你 全部 三 应该 出现 在 这 相同的
[ˈmʊmənt] ．
moment ．
片刻 ．

你们三个同时出现，简直就像奇迹，就像异象一样。

“ [hɪr] [pɔːˈlet] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] ， [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] ， [ˈkraɪnɪŋ] ， [ˈʌtərɪŋ] [dɪskəˈnektɪd] [wɜːrdz] ．
“ **Here Paulette came running out** , **gesticulating** , **crying** , **uttering disconnected words** ．
“ 这里 宝莱特 来了 跑步 出去 ， 做手势 ， 哭泣 ， 发出声音 断开连接 字 ．
“这时，波莱特跑了出来，一边比划着手势，一边哭泣，一边断断续续地说着什么。”

“ [ˈmædəm] ， [aɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [dɪr] [ˈmædəm] ！
“ **Madame** , **it is my dear madame** ！
“ 夫人 ， 它 是 我的 亲爱的 夫人 ！
“夫人，是我亲爱的夫人！”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɔːt] [ðen] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] ， [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] ．
It is not then a shadow that I see , **a spirit** ．
它 是 不是 然后 一个 阴影 那 我 看 ， 一个 精神 ．
那时我看到的不是影子，而是灵魂。

[ˈmædəm] ， [ɪf] [aɪ] [bʌt; bət] [meɪ] [ɪmˈbreɪs] [juː; jʊ] ， [ðɪs] [pɔːˈlet] [huː] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈsiːst] [tuː; tə]
Madame , **if I but may embrace you** , **this Paulette who has never ceased to**
夫人 ， 如果 我 但 可能 拥抱 你 ， 这 宝莱特 WHO 有 绝不 停止 到
[mɔːrn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ． “
mourn for you ． ”
哀悼 为了 你 ． ”
夫人，如果我能拥抱您，我这个从未停止过为您哀悼的波莱特。

“ [maɪ] [gʊd] [pɔːˈlet] ， [dɪr] [pɔːˈlet] ， [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [juː; jʊ] [hɪr] [soʊ] [ˈfeɪθfəli] [ˈgaːdɪŋ] ．
“ **My good Paulette** , **dear Paulette** , **that I should find you here so faithfully guarding**
“ 我的 好的 宝莱特 ， 亲爱的 宝莱特 ， 那 我 应该 寻找 你 这里 所以 忠实 守护
[maɪ] [ˈluːsi] ，
my Lucie ．
我的 露西 ，
“我亲爱的波莱特，我亲爱的波莱特，我竟然能在这里找到你，你如此忠诚地守护着我的露西，

“ [rɪˈtɜːrnd] [ˈmædəm] [diːˈju] [bwaː] ， [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [ɑːn] [iːtʃ] [tʃiːk] ．
“ **returned Madame Du Bois** , **kissing the good woman on each cheek** ．
“ 返回 夫人 杜 布伊斯 ， 接吻 这 好的 女士 在 每个 脸颊 ．
杜波依斯夫人回答道，并在这位善良的女士的两颊上各亲了一下。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] , [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][em 'i:][ʌv; əv][jɔ:; jər] [ˈfeɪθflnəs] ,
“ **I have heard , oh , yes , they have told me of your faithfulness ,**
“ 我 有 听到 , 哦 , 是的 , 他们 有 讲述 我 的 你的 忠诚 ,
“ 我听说了, 哦, 是的, 他们告诉我你的信实,

[jɔ:; jər] [ker] [ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] , [fɔ:r; fər] [wɪt] [aɪ][kæn; kən][ˈhevər] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪˈnʌf] . “
your care of my little child , for which I can never thank you enough .”
你的 关心 的 我的 小的 孩子 , 为了 哪个 我 能 绝不 感谢 你 足够的 . “
“ 您对我的小孩子照顾有加, 我永远感激不尽。

“ [ænd; ənd] [əu'det] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [hɜ:r; hər] , “ [dɪ'klerd] [-]
“ **And Odette , you must know her ,** “ **declared [309]**
“ 和 奥黛特 , 你 必须 知道 她 , “ 声明 [-]
“还有奥黛特, 你一定认识她,”[309]

[ˈlu:si] .
Lucie .
露西 .
露西。

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [tel] .
“ **Oh , there is so much to tell .**
“ 哦 , 那里 是 所以 很多 到 告诉 .
“哦, 有太多事情要说了。”

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ˈjɪrz] , [ˈjɪrz] , [tu:; tə] [seɪ] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
It will take years , years , to say it all .
它 将要 拿 年 , 年 , 到 说 它 全部 .
要说完这一切, 需要很多很多年。

“ [əu'det] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈki:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] , [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwəd] ,
“ **Odette , who had been keeping in the background , was brought forward ,**
“ 奥黛特 , WHO 有 到过 保持 在 这 背景 , 曾是 带来 向前 ,
“一直默默无闻的奥黛特被推到了台前,

[ðen] [ˈmædəm] [di:'ju][bwa:] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][pɑ:m][pɑ:m] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsnɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [ˈtraɪɪŋ]
then Madame Du Bois caught sight of Pom Pom who was sniffing around trying
然后 夫人 杜 布伊斯 捕捉 视线 的 蓬松 蓬松 WHO 曾是 嗅闻 大约 尝试
[tu:; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dæʃ] [aʊt][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][bə:rk][ɔ:r] [ki:p] [ə; eɪ]
to make up his mind if he should dash out the gate and bark or keep a
到 制作 向上 他的 头脑 如果 他 应该 短跑 出去 这 门 和 吠 或者 保持 一个
[rɪ'spektfɪ] [ˈdɪstəns] .
respectful distance .
尊重 距离 .
这时, 杜波依斯夫人看到了蓬蓬, 它正四处嗅探, 似乎在犹豫是该冲出大门吠叫, 还是该保持礼貌的距离。

“ [pɑ:m][pɑ:m] , [ju:; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][pɑ:m][pɑ:m] , “ [ɪk'skleɪmd] [ˈmædəm] [di:'ju][bwa:] .
“ **Pom Pom , you still have Pom Pom ,** “ **exclaimed Madame Du Bois .**
“ 蓬松 蓬松 , 你 仍然 有 蓬松 蓬松 , “ 惊呼 夫人 杜 布伊斯 .

“蓬蓬, 你还有蓬蓬呢! ”杜波依斯夫人惊呼道。
[æt; ət] [ðɪs] [ˈɪnstənt] [ˈvɪktər] [ˈhwaɪld] , [ænd; ənd] [ʌn'hɪdɪŋ] [geɪts] [ænd; ənd][ba:z][pɑ:m][pɑ:m] [meɪd]
At this instant Victor whistled , and unheeding gates and bars Pom Pom made
在 这 立即的 胜利者 吹口哨 , 和 不理睬 大门 和 酒吧 蓬松 蓬松 制成

[ə; eɪ][ˈfræntɪk] [ˈefərt] ,
a frantic effort ,
一个 疯狂的 努力 ,
就在这时, 维克多吹了一声口哨, 全然不顾大门和栏杆的庞庞拼命地挣扎着。

[li:pt] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [flu:] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] , ['fɔ:nɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd]
leaped over the gate and flew to his master , fawning at his feet and
跳跃 超过 这 门 和 飞翔 到 他的 掌握 , 谄媚 在 他的 脚 和
['wɪmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
whimpering with joy .
呜咽 和 喜悦 :

它跃过栅栏，飞到主人身边，在主人脚下谄媚地叫喊着，高兴极了。

“ [hi:; hi][æt; ət] [li:st] [ɪz][glæd][tu;; tə] [si:] [em 'i:] , ” [sed] ['vɪktər] .

“ He at least is glad to see me , ” said Victor .
“ 他 在 至少 是 高兴的 到 看 我 , ” 说 胜利者 :

“他至少很高兴见到我,”维克多说。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] ['vɪktər] , ” ['lu:si] [tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , “ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] ,

“ Oh , but Victor , ” Lucie turned to him , “ I am glad to see you ,
“ 哦 , 但 胜利者 , ” 露西 转向 到 他 , ” 我 是 高兴的 到 看 你 ,

“哦，维克多，”露西转向他，“我很高兴见到你。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][soʊ] [gri:vɪd] [tu;; tə] [si:] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wu:ndɪd] .

and I am so grieved to see that you have been wounded .
和 我 是 所以 伤心 到 看 那 你 有 到过 受伤 :

看到你受伤，我感到非常难过。

[tel] [em 'i:] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] . “

Tell me when and how . ”
告诉 我 什么时候 和 如何 : “

告诉我何时以及如何。”

“ [ðæt] [wɪl] [ki:p] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [hi:; hi] .

“ That will keep , ” returned he .
“ 那 将要 保持 , ” 返回 他 :

“那就保留吧,”他回答道。

“ [ɔ:l] [aɪ][wɑ:nt][ɪz][ðə; ði] [ə'ʊrəns] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][glæd][tu;; tə] [si:] [em 'i:] ,

“ All I want is the assurance that you are glad to see me ,
“ 全部 我 想 是 这 保证 那 你 是 高兴的 到 看 我 ,

我只想知道你是否很高兴见到我。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɔ:l] [hɪr] .

even though I am not all here .
甚至 尽管 我 是 不是 全部 这里 :

虽然我心不在焉。

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɪn][tu;; tə] [lɜ:rɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ,

“ They all went in to learn of the many ,
“ 他们 全部 去 在 到 学习 的 这 许多 ,

他们都进去了解了许多事情，

['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:lən] [i:tʃ] [wʌn] [sɪns] [ðer; ðər] ['pɑ:rtɪŋ] .

many things which had befallen each one since their parting .
许多 事物 哪个 有 发生 每个 一 自从 他们的 离别 :

自他们分别以来，各自经历了许多事情。

“ [ænd; ənd] [wer] [hæv; həv][ju;; jʊ] [bɪn] , ['dɑ:rlɪŋ] ['mʌðər] , [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ? ” [wʌz; wəz] ['lu:sɪz] [fɜ:rst]

“ And where have you been , darling mother , all this time ? ” was Lucie's first
“ 和 在哪里 有 你 到过 , 亲爱的 母亲 , 全部 这 时间 ? ” 曾是 露西的 第一的

[kwestʃən] .

question .
问题 :

“亲爱的妈妈，您这些日子都去哪儿了？”露西问道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [tɪl] [ˈveri] [ˈri:s(ə)ntli] .
“ **In a town which was held by the Germans till very recently** .
“ 在 一个 镇 哪个 曾是 握住 经过 这 德国人 直到 非常 最近 .
“ 在一个直到不久前还被德国人占领的小镇上。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ðer; ðər][ɑ:n][maɪ] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈevər]
I was caught there on my way from home , and there I have been ever
我 曾是 捕捉 那里 在 我的 方式 从 家 , 和 那里 我 有 到过 曾经
[sɪns] . “ [-]
since . ” [310]
自从 . “ [-]

我回家途中被抓到了那里，从此就一直待在那里。 “[310]

“ [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ˈbædli] [ˈtri:tɪd] ? ”
“ **Were you badly treated ?** ”
“ 是 你 糟糕 治疗 ? ”

“你是否受到过不公平对待？ ”

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ˈbetər] , [ˈsʌmtaɪmz] [wɜ:rs] ; [aɪ ˈti:] [dɪˈpendɪd] [ɑ:n] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] .
“ **Sometimes better , sometimes worse ; it depended on who was in command** .
“ 有时 更好的 , 有时 更糟 ; 它 取决于 在 WHO 曾是 在 命令 .

“有时好一些，有时坏一些；这取决于谁当指挥官。”

[aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [wɜ:rk] , [æt; ət] [taɪmz] , [bɪˈjɑ:nd] [maɪ] [streŋθ] .
I was obliged to work , at times , beyond my strength .
我 曾是 有义务 到 工作 , 在 时代 , 超过 我的 力量 .

有时，我不得不超负荷工作。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənət] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈpɔ:tɪd] , [æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] ,
I was fortunate not to be deported , as so many others were ,
我 曾是 幸运 不是 到 是 被驱逐出境 , 作为 所以 许多 其他的 是 ,

我很幸运没有像许多其他人那样被驱逐出境。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [kleɪmz] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [əˈmerɪkən] [bɔ:rn] [spɜrd] [ˌem ˈi:] [ðæt] . “
but I think my claims to being American born spared me that . ”
但 我 思考 我的 索赔 到 存在 美国人 出生 幸存 我 那 . “

但我认为，我自称是美国出生的这件事让我免于此难。

“ [gʊd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] .
“ **Good !** ” **exclaimed her brother** .
“ 好的 ! ” “ 惊呼 她 兄弟 .

“好！”她哥哥喊道。

“ [aɪ] [sent] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] , “ [ˈmædəm] [di:ˈju][bwa:] [went] [ɑ:n] ,
“ **I sent you a message , ” Madame Du Bois went on** ,
“ 我 发送 你 一个 信息 , “ 夫人 杜 布伊斯 去 在 ,

“我给你发了条信息，”杜波依斯夫人继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [nu:] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [ri:tʃt] [ju:; jʊ] .
“ **but I never knew whether it reached you** .
“ 但 我 绝不 知道 无论 它 达到 你 .

“但我始终不知道它是否送到了你那里。”

[æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
An old man in the town determined to try to escape .
一个 老的 男人 在 这 镇 决定 到 尝试 到 逃脱 .

镇上一位老人决心逃跑。

[aɪ] [nu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
I knew of his intention ,
我 知道 的 他的 意图 ,

我知道他的意图，

[ænd; ənd][sent][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [wəd] [nɑ:t] [ɪn'krɪmɪneɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [wei] [ɪf] [hi:; hi]
and sent the message which I knew would not incriminate him in any way if he
和 发送 这 信息 哪个 我 知道 会 不是 定罪 他 在 任何 方式 如果 他
[wɜ:r; wər] ['kæptʃəd] . "
were captured . "
是 捕获 . "

我发出了这条信息，我知道即使他被抓获，也不会对他造成任何不利影响。

" [aɪ 'ti:][dɪd] [ri:tʃ] [ju: 'es] , " ['lu:si] [təʊld][hɜ:r; hər] ,
" **It did reach us** , " **Lucie told her** ,
" 它 做过 抵达 我们 , " 露西 讲述 她 ,
"我们确实收到了,"露西告诉她。

" [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [gli:m] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
" **and has been the one gleam of comfort that my father and I have**
" 和 有 到过 这 一 闪耀 的 舒适 那 我的 父亲 和 我 有
[hæd; həd] .
had :
有 :

"这是我和父亲唯一感到慰藉的地方。"

[ju:; jʊ] [noʊ] , [pər'hæps] , ['mæmə] , [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [daɪr] ['grænfɑ:ðər] [hæz; həz]
You know , perhaps , mamma , about my father , and that dear grandfather has
你 知道 , 也许 , 妈妈 , 关于 我的 父亲 , 和 那 亲爱的 祖父 有
[left] [ju: 'es] . "
left us . "
左边 我们 : "

妈妈，您或许知道我父亲的事，还有那位亲爱的祖父，他已经离开了我们。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] .
" **I have heard** .
" 我 有 听到 .

我听说了。

['vɪktər] [hæz; həz][təʊld][em 'i:][sʌm; səm] [θɪŋz] , ['meni] [θɪŋz] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [hæz; həz][təʊld]
Victor has told me some things , many things indeed , and Philip has told
胜利者 有 讲述 我 一些 事物 , 许多 事物 的确 , 和 菲利普 有 讲述
[em 'i:] ['ʌðər] .
me others .
我 其他的 :

维克多告诉我一些事情，确实很多事情，菲利普也告诉我一些事情。

" [ʃi:; ʃɪ] [saɪd] .
" **She sighed** .
" 她 叹了口气 .

她叹了口气。

" [tʃɪr] [ʌp] , ['lu:ɪs] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" **Cheer up , Louise , " said her brother** .
" 欢呼 向上 , 路易丝 , " 说 她 兄弟 .

"振作起来，路易丝,"她哥哥说。

" [wɪə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðoʊz] [bɔ:ʃ] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
" **We're driving those Boches clear out of sight** ,
" 是 驾驶 那些 博切斯 清除 出去 的 视线 ,
"我们正在把那些德国佬赶到彻底看不见的地方。"

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ðər; ðər][wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [spaɪkt] ['helmt] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [raɪn] .
and before you know it there won't be a spiked helmet this side the Rhine .
和 前 你 知道 它 那里 惯于 是 一个 尖峰 头盔 这 边 这 莱茵河 .
用不了多久，莱茵河以东的这片土地上就再也看不到带尖刺的头盔了。

[wɪə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm][fæst] . ”
We're driving them fast . ”
是 驾驶 他们 快速地 . ”

我们开着它们飞驰。

“ [dɪr] [ˈfɪlɪp] , ” [sed] [ˈmædəm] [di:ˈju][bwa:] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [əˈfekʃənətli] .
“ Dear Philip , ” said Madame Du Bois , looking at him affectionately .
“ 亲爱的 菲利普 , ” 说 夫人 杜 布伊斯 , 寻找 在 他 亲切地 .
“亲爱的菲利普,”杜波依斯夫人深情地看着他说道。

“ [aɪ][kɑ:nt] [bɪˈli:v] [ðæt][maɪ][ˈbeɪbɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [grʊn] [ˈɪntu:] [ðɪs] [bɪɡ] , [sɪks] - [fʊt] [ˈsoʊldʒər] .
“ I can't believe that my baby brother has grown into this big , six - foot soldier .
“ 我 不能 相信 那 我的 婴儿 兄弟 有 生长 进入 这 大的 , 六 - 脚 士兵 .
“我简直不敢相信我的弟弟已经长成了一个身高六英尺的大个子士兵。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [tɔ:k] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [-]
We must talk of things at home , for you [311]
我们 必须 讲话 的 事物 在 家 , 为了 你 [-]
我们必须谈谈家里的事情,因为你[311]

[noʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈhɑ:rdli] [tʌtʃt] [əˈpɑ:n] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] [jet] . ”
know we have hardly touched upon that subject yet . ”
知道 我们 有 几乎 感动 之上 那 主题 然而 . ”
我知道我们几乎还没怎么谈到这个话题。

“ [waɪ] , [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [mi:t] [hɪm; ɪm] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈlu:si] .
“ Why , when did you meet him ? ” inquired Lucie .
“ 为什么 , 什么时候 做过 你 见面 他 ? ” 询问 露西 .
“怎么,你们是什么时候认识的?”露西问道。

“ [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi][ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kænˈti:n] . ”
“ Just before we started to come here from the canteen . ”
“ 只是 前 我们 开始 到 来 这里 从 这 食堂 . ”
“就在我们从食堂过来之前。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [streɪndʒ] .
“ But this is even more strange .
“ 但 这 是 甚至 更多的 奇怪的 .
但这更加奇怪。

[haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] ? ”
How was it ? ”
如何 曾是 它 ? ”
它怎么样? ”

“ [let] [məˈsjɜ:r] [ˈvɪktər] [tel] [ju:; jʊ] , ” [spəʊk] [ʌp] [ˈfɪlɪp] , ” [waɪl] [aɪ] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˈsɪstər] .
“ Let Monsieur Victor tell you , ” spoke up Philip , “ while I talk to sister .
“ 让 先生 胜利者 告诉 你 , ” 辐 向上 菲利普 , ” 尽管 我 讲话 到 姐姐 .
“让维克多先生告诉你,”菲利普开口说道,“我和妹妹谈谈。”

[aɪ] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə] [sper] [ðɪs] [trɪp] .
I haven't much time to spare this trip .
我 还没有 很多 时间 到 空闲的 这 旅行 .
这次旅行我没有太多空闲时间。

“ [ˈlu:si] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈvɪktər] .
“ Lucie turned to Victor .
“ 露西 转向 到 胜利者 .
露西转向维克多。

“ [tel] [em ˈi:] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ Tell me , ” she said .
“ 告诉 我 , ” 她 说 .
“告诉我,”她说。

“ [aɪ] [met] ['mædəm] , [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [bæk] [ðer; ðər] , ” [ˈvɪktər] [kəˈmenst] [tuː; tə] [seɪ]
“ **I met madame , your mother , in a town back there ,** ” **Victor commenced to say**
“ 我 遇见 夫人 , 你的 母亲 , 在 一个 镇 后退 那里 , ” 胜利者 开始 到 说
.
:
.

“我在那边的一个小镇上遇到了夫人，也就是你的母亲，”维克多开口说道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['faɪtɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **But you were not fighting , of course .**
“ 但 你 是 不是 斗争 , 的 课程 .

“但你们当然没有参与战斗。”

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] . “
You were not with your company .”
你 是 不是 和 你的 公司 . ”

你当时不在公司。

“ [noʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɔːspɪt(ə)] [fɔːr; fər] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['empti] [sliːv] ,
“ **No , I had been in a hospital for this ,** ” **he touched his empty sleeve ,**
“ 不 , 我 有 到过 在 一个 医院 为了 这 , ” 他 感动 他的 空的 袖子 ,

“不，我之前就是因为这个住院的，”他摸了摸空荡荡的袖子。

“ [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪsˈtʃaːdʒd] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [steɪ] [əˈweɪ] ,
“ **and was discharged , but I could not stay away ,**
“ 和 曾是 出院 , 但 我 可以 不是 停留 离开 ,

“我虽然出院了，但我还是无法离开。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['lɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ɪˈvækjəweɪtɪd, iːˈvækjəweɪtɪd] ,
and when I learned that the towns were being evacuated ,
和 什么时候 我 学习 那 这 城镇 是 存在 疏散 ,

当我得知城镇正在疏散居民时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [ˈdʒɜːrmən] [kənˈtroʊl] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd] ,
and that those who had been under German control were being liberated ,
和 那 那些 WHO 有 到过 在下面 德语 控制 是 存在 解放 ,

那些曾被德国控制的人们正在获得解放。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] ,
I asked the boys to do something I could not do ,
我 问 这 男孩们 到 做 某物 我 可以 不是 做 ,

我要求孩子们做一件我做不到的事，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [aɪ]
so they did this and when your mother came through the place where I was I
所以 他们 做过 这 和 什么时候 你的 母亲 来了 通过 这 地方 在哪里 我 曾是 我
[dʒɔɪnd] [hɜːr; hər]
joined her
加入 她

所以他们就这么做了，当你母亲路过我所在的地方时，我就加入了她。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] [təˈgeðər] .
and we came on together .
和 我们 来了 在 一起 .

我们一起来的。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] [siː] — [pɑːm] [pɑːm] . “
I wanted to come , you know , to see — Pom Pom .”
我 通缉 到 来 , 你 知道 , 到 看 — 蓬松 蓬松 . ”

我想来看看——Pom Pom。”

“ [lʊk] [hɪr] , ” ['fɪlɪp] [brʊk] [ɪn] , “ [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [sɪ:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] ['hi:z] ['telɪŋ] [ðæt] [raɪt] .
“ **Look here** , ” **Philip broke in** , “ **it doesn't seem to me that he's telling that right** .
“ 看 这里 , ” 菲利普 打破 在 , “ 它 不 似乎 到 我 那 他是 讲述 那 正确的 .
“听着,”菲利普插话道,“我觉得他说的好像不太对。”

[ðeəz; ðəz] [tu:] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
There's too little of it .
有 也 小的 的 它 .

数量太少了。

[aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [kwɑ:t] [ə; eɪ][lɑ:t] .
I can't understand it all , you know , but I can make out quite a lot .
我 不能 理解 它 全部 , 你 知道 , 但 我 能 制作 出去 相当 一个 很多 .
我不可能完全理解,但我能听懂很多。

['betər] [let] [em 'i:] [-]
Better let me [312]
更好的 让 我 [-]

最好让我[312]

[tel] [aɪ 'ti:] .
tell it .
告诉 它 .

说出来。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɑ:spɪt(ə)l] .
The boy was just out of the hospital .
这 男生 曾是 只是 出去 的 这 医院 .

男孩刚出院。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [goʊ] [hoʊm] .
He was to go home .
他 曾是 到 去 家 .

他要回家。

[dʌz] [hi:; hi] [goʊ] ?
Does he go ?
做 他 去 ?

他去吗?

[nɔ:t] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
Not a bit of it .
不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[hi:; hi] [wɜ:rkz] [aɪ 'ti:][soʊ] [hi:; hi] [gets] [pər'mɪ](ə)n] [tu:; tə] [help] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [red] [krɔ:s] ['steɪʃənz]
He works it so he gets permission to help at one of the Red Cross stations
他 作品 它 所以 他 获得 允许 到 帮助 在 一 的 这 红色的 叉 车站
.
:
.

他努力争取,最终获准在红十字会的一个站点帮忙。

[hi:; hi] [tuʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [waɪt] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ðɪ] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]
He told them that he wished above all things to discover the whereabouts of
他 讲述 他们 那 他 希望 多于 全部 事物 到 发现 这 下落 的
[wʌn] ['mædəm] ['lu:ɪs] [di: 'ju] [bwa:] .
one Madame Louise Du Bois .
一 夫人 路易丝 杜 布伊斯 .

他告诉他们,他最大的愿望就是找到路易丝·杜波依斯夫人的下落。

[ʃiː ʃɪ][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntəːnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [təʊnz] [held] [baɪ][ðə; ðɪ]
She was supposed to be interned in one of the towns held by the
她 曾是 据称 到 是 实习生 在 一 的 这 城镇 握住 经过 这
[ˈdʒɜːmənz] ,
Germans ,
德国人 ,

她原本应该被关押在德军占领的某个城镇里。

[ən'les] [ʃiː ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [di'pɔːtɪd] [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] .
unless she had been deported to Germany .
除非 她 有 到过 被驱逐出境 到 德国 .

除非她已被遣返回德国。

[hiː; hi] [tɔːkt] [soʊ] [pər'sɪstəntli] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [soʊ] ['meni] ['pɜːsənz] [ðæt] [ðə; ðɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]
He talked so persistently and interested so many persons that the word was
他 谈话 所以 持续地 和 感兴趣的 所以 许多 人 那 这 单词 曾是
[pæst] [ə'ɒːŋ] [ænd; ənd][jɜː; jər] ['prefəs] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd] [sent] [ɑːn][tuː; tə]
passed along and your precious mother was finally located and sent on to
通过了 沿着 和 你的 宝贵的 母亲 曾是 最后 位于 和 发送 在 到
[ðɪs] [red] [krɔːs] ['steɪ](ə)n] [wer] [məʊŋs] .
this Red Cross station where Mons .
这 红色的 叉 车站 在哪里 蒙斯 .

他坚持不懈地讲述，引起了许多人的兴趣，消息就这样传开了，最终找到了你亲爱的母亲，并将她送到了红十字会站，
蒙斯在那里。

[ˈvɪktər] ['gɛrɪn] [met] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['eskɔːtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] . "
Victor Guerin met her and escorted her to her own home . "
胜利者 格林 遇见 她 和 护送 她 到 她 自己的 家 : "

维克多·盖林接见了她，并护送她回家。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [hiː; hi] [sez] ? " [æskt] [ˈvɪktər] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **What is this he says ?** " **asked Victor , hearing his name** .
" 什么 是 这 他 说道 ? " 问 胜利者 , 听力 他的 姓名 .

"他说了什么？"维克多听到自己的名字，问道。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['luːsi] .
" **Never mind ,** " **said Lucie** .
" 绝不 头脑 , " 说 露西 .

"没关系,"露西说。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][jɜː; jər] [dɪs'kredit] , [ˈvɪktər] .
" **It is nothing to your discredit , Victor** .
" 它 是 没有什么 到 你的 诋毁 , 胜利者 .

"这丝毫不会损害你的名誉，维克多。"

[ɪn][fækt][aɪ][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] , [juː; jʊ] [daɪ] , [gʊd] [ˈvɪktər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [maɪ] ['mʌðər]
In fact I find you a hero , you dear , good Victor , for you discovered my mother
在 事实 我 寻找 你 一个 英雄 , 你 亲爱的 , 好的 胜利者 , 为了 你 发现 我的 母亲
.
" "
: "
.
"

事实上，我认为你是一位英雄，你亲爱的、善良的维克多，因为你找到了我的母亲。

" [aɪ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
" **I did nothing at all** .
" 我 做过 没有什么 在 全部 .

我什么都没做。

[aɪ] ['sɪmplɪ] [meɪd] [ɪn'kwaiəɪrɪz][ænd; ənd] [æskt] ['ʌðər] [tuː; tə][duː;][ðə; ðɪ] [seɪm] . "
I simply made inquiries and asked others to do the same . "
我 简单地 制成 查询 和 问 其他的 到 做 这 相同的 : "

我只是做了些询问，并请其他人也这样做。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θru:] [ju:; jʊ] [ðæt] [fi:; fi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] .
“ **But it was through you that she was able to come home .**
“ 但 它 曾是 通过 你 那 她 曾是 有能力的 到 来 家 .
“但正是因为你，她才能回家。”

[ju:; jʊ] [faʊnd] [hɜ:r; hər] . “
You found her . “
你 成立 她 . “
你找到她了。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [faɪnd] [hɜ:r; hər] .
“ **I did not find her .**
“ 我 做过 不是 寻找 她 .
我没找到她。

[ðeɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɔɪ] [ru:ʒ] [dɪd] [ðæt] [ænd; ənd] [sent] [ju: 'es] [hɪr] .
They of the Croix Rouge did that and sent us here .
他们 的 这 克罗伊克斯 胭脂 做过 那 和 发送 我们 这里 .
红十字军干的，把我们送到这里来了。

[æ; ət] [ðə; ði] [kæn'ti:n] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wi:; wi] [faɪnd] [jər; jər] [ʌŋk(ə)l] . “
At the canteen in this town we find your uncle . “
在 这 食堂 在 这 镇 我们 寻找 你的 叔叔 . “
我们在镇上的食堂里找到了你叔叔。

“ [ɑ: 'hɑ:] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lu:si] .
“ **Aha ! ” exclaimed Lucie .**
“ 啊哈 ！ ” 惊呼 露西 .
“啊哈！”露西惊呼道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] , [maɪ] [slɑɪ] [ʌŋk(ə)l] , [hæd; həd] [ju:; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər] ?
“ **And how long , my sly uncle , had you been there ?**
“ 和 如何 长的 ， 我的 狡猾 叔叔 ， 有 你 到过 那里 ？
“那么，我狡猾的叔叔，你在那里待了多久呢？ ”

“ ['fɪlɪp] ['kʌlərd] [ʌp] [ænd; ənd] [læft] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [kən'fju:zədli] . [-]
“ **Philip colored up and laughed a trifle confusedly . [313]**
“ 菲利普 有色 向上 和 笑了 一个 琐事 困惑地 . [-]
“菲利普脸色涨红了，有些困惑地笑了笑。[313]

“ ['ri:əli] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
“ **Really it was only a few minutes .**
“ 真的 它 曾是 仅有的 一个 很少 分钟 .
“其实只有几分钟。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [raɪt] [ə'weɪ] .
I was coming here right away .
我 曾是 未来 这里 正确的 离开 .
我马上就来。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['lu:ɪs] , ['mʌðər] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:ɪdʒ] [maɪ]
As I was saying , Louise , mother would not say a word to discourage my
作为 我 曾是 说 , 路易丝 , 母亲 会 不是 说 一个 单词 到 阻碍 我的
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .
正如我刚才所说，路易丝，妈妈一句话也没说，让我不要来。

“ ['lu:si] ['dʒentli] [tʌt] [t] ['vɪktɜ:z] ['empti] [sli:v] .
“ **Lucie gently touched Victor's empty sleeve .**
“ 露西 轻轻地 感动 胜利者的 空的 袖子 .
露西轻轻地碰了碰维克多空着的袖子。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [sæd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsɔːftli] .
“ **It is very sad , ” she said softly .**
“ 它 是 非常 伤心 , ” 她 说 轻轻 .

“这太令人难过了,”她轻声说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”
“ **I wish I could tell you how I feel for you .** ”
“ 我 希望 我 可以 告诉 你 如何 我 感觉 为了 你 . ”

“我真希望我能告诉你我对你的感觉。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔːt] [sɒʊ] [bæd] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈvɪktər] [tʃɪrfəli] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pəˈθetɪk]
“ **It is not so bad , ” returned Victor cheerfully , though his eyes had a pathetic**
“ 它 是 不是 所以 坏的 , ” 返回 胜利者 愉快地 , 尽管 他的 眼睛 有 一个 可怜的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

“也没那么糟,”维克托愉快地回答道, 尽管他的眼神中带着一丝可怜兮兮的神情。

“ [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [suˈpri:m] [dʒɔːɪ] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [fræns] !
“ **I have had the supreme joy of doing this much for France !**
“ 我 有 有 这 最高 喜悦 的 正在做 这 很多 为了 法国 !

“能为法国做这么多事,我感到无比荣幸!”

[aɪ] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ʌv; əv] [maɪˈself] [ænd; ənd] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
I have given what I could of myself and have come out better than
我 有 给定 什么 我 可以 的 我 和 有 来 出去 更好的 比
[ˈmeni] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkɒmreɪdʒ] [huː] [hæv; həv] [bɔːst] [ðer; ðər] [saɪt] [ɔːr] [huː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli]
many of my comrades who have lost their sight or who must be entirely
许多 的 我的 同志们 WHO 有 丢失的 他们的 视线 或者 WHO 必须 是 完全
[ˈhelpləs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
helpless the rest of their lives .
无助 这 休息 的 他们的 生活 .

我已经尽我所能, 而且比许多失去视力或余生都将完全无助的战友们境况要好得多。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː] [ˈveri] [wel] , [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [left] [ɑːrm] ,
I shall do very well , for it is my left arm ,
我 将 做 非常 出色地 , 为了 它 是 我的 左边 手臂 ,

我会做得很好, 因为这是我的左臂。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mʊst] [ɪnˈdʒiːniəsli] [kənˈtraɪvd] [ˈsʌbstɪtuːt] . ”
and I can have a most ingeniously contrived substitute . ”
和 我 能 有 一个 最多 巧妙地 人为的 代替 . ”

我可以有一个设计得极其巧妙的替代品。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [təʊld] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkrɔɪ] [diː] [ˈɡer] .
“ **I suppose he has told you of his Croix de Guerre .**
“ 我 认为 他 有 讲述 你 的 他的 克罗伊克斯 德 战争 .

“我想他应该已经跟你说过他的十字勋章了。”

“ [ˈfɪlɪp] [spəʊk] [əˈgen] .
“ **Philip spoke again .**
“ 菲利普 辐 再次 .

菲利普再次开口。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [krɔːs] , [ˈvɪktər] .
“ **You have the cross , Victor .**
“ 你 有 这 叉 , 胜利者 .

“维克多, 你拿着十字架。”

[ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈhɪrəʊ] , ” [ˈluːsi] [sed] .
Then you are a hero , ” Lucie said .
然后 你 是 一个 英雄 , ” 露西 说 .

“那你就是英雄,”露西说。

“ [aɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [aɪ 'ti:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['meni] [ə'hʌðər] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] ,
“ I deserved it no more than many another who did not receive it ,
” 我 应得的 它 不 更多的 比 许多 其他 WHO 做过 不是 收到 它 ,
“我并不比许多其他没有得到它的人更配得上它。”

[jet] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)] . “
yet I was very proud when they gave it to me at the hospital . ”
然而 我 曾是 非常 自豪的 什么时候 他们 给予 它 到 我 在 这 医院 . ”
但当他们在医院把奖品给我时，我感到非常自豪。

“ [soʊ] [eɪ 'em] [aɪ] [praʊd] , [ænd; ænd] [soʊ] [wɪl] [jʊr; jər] ['grænməðər] [bi:; bi] .
“ So am I proud , and so will your grandmother be .
” 所以 是 我 自豪的 , 和 所以 将要 你的 祖母 是 .
“我为此感到骄傲，你的祖母也会为此感到骄傲。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kɔɪn] - [di:'ju] - ['prez] . “
I suppose you will soon be going to Coin - du - Pres . ”
我 认为 你 将要 很快 是 去 到 硬币 - 杜 - 总统 . ”
我想你很快就要去科因杜普雷了。

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第15/16页

“ [jes] , [ɔ:l'ðoʊ] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [trɪst] [pleɪs] .

“ **Yes , although just now it is rather a triste place .**

“ 是的 , 虽然 只是 现在 它 是 相当 一个 悲伤 地方 .

“是的，虽然现在这里是一个相当悲伤的地方。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] . “ [-]

I think they would rather I did not come at once . ” [314]

我 思考 他们 会 相当 我 做过 不是 来 在 一次 . ” [-]

我认为他们宁愿我不要马上来。”[314]

“ [bʌt; bət] [waɪ] [trɪst] [æt; ət] [ðɪs] ['spe(ə)l] [taɪm] ? ”

“ **But why triste at this special time ?** ”

“ 但 为什么 悲伤 在 这 特别的 时间 ? ”

“但为什么要在这个特殊的时刻感到悲伤呢？”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n] [gə'spɑ:rd] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] ?

“ **You have heard that my cousin Gaspard is no more ?**

“ 你 有 听到 那 我的 表哥 加斯帕德 是 不 更多的 ?

“你听说过我的表兄加斯帕德去世的消息吗？”

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'tæliən] [frʌnt] ? ”

that he was killed on the Italian front ? ”

那 他 曾是 被杀 在 这 意大利语 正面 ? ”

他是在意大利前线阵亡的吗？

“ [oʊ] , [noʊ] , ['vɪktər] , [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [hɜ:rd] .

“ **Oh , no , Victor , I had not heard .**

“ 哦 , 不 , 胜利者 , 我 有 不是 听到 .

“哦，不，维克多，我没有听说。”

[pɔr] ['lɪt(ə)l] [ə'net] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] !

Poor little Annette a widow !

贫穷的 小的 安妮特 一个 寡妇 !

可怜的小安妮特，她成了寡妇！

[haʊ] ['veri] [sæd] .

How very sad .

如何 非常 伤心 .

太令人难过了。

[wʌt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][hɜ:r; hər] ['beɪbi] . ”

What a blessed thing that she has her baby . ”

什么 一个 蒙福 事物 那 她 有 她 婴儿 . ”

她能生下宝宝真是件幸福的事。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kʌmfərt] . ”

“ **That is the great comfort . ”**

“ 那 是 这 伟大的 舒适 . ”

“这真是莫大的安慰。”

“ [ænd; ænd][jæl; ʃəl][ju:; jʊ][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [teɪk] - [pleɪs] ? ”

“ **And shall you go back to take Gaspard's place ? ”**

“ 和 将 你 去 后退 到 拿 - 地方 ? ”

“你愿意回去代替加斯帕德的位置吗？”

“ [aɪ][duː][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] .
“ **I do not think so** .
“ 我 做 不是 思考 所以 :

我不这么认为。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɡoʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
I shall go for a time , of course .
我 将 去 为了 一个 时间 , 的 课程 :

我当然会离开一段时间。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [er] , [juː; jʊ] ˈri:əlaɪz] [ðæt] . “
The little son is the heir , you realize that . ”
这 小的 儿子 是 这 继承人 , 你 意识到 那 :

小儿子是继承人，你明白这一点。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
“ **Yes , of course** .
“ 是的 , 的 课程 :

“是的当然。

[ðen] [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər][plænz] ? “
Then what are your plans ? ”
然后 什么 是 你的 计划 ? ”

那你有什么计划？

“ [aɪ][hæv; həv] [nʌn] [æz; əz] [jet] .
“ **I have none as yet** .
“ 我 有 没有任何 作为 然而 :

我目前还没有。

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [nʌn] .
I can have none .
我 能 有 没有任何 :

我一个都不能有。

“ [hiː; hi] [spʊk] [kwaɪt] [ˈmɔ:rnfəli] , [dɪˈdʒektɪdli] , [ænd; ənd] [ˈluːsi] [felt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪv] [ʌv; əv]
“ **He spoke quite mournfully , dejectedly , and Lucie felt a great wave of**
“ 他 辐 相当 悲伤地 , 沮丧地 , 和 露西 毛毡 一个 伟大的 海浪 的
[kəmˈpæʃ(ə)n] [swi:p] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] .
compassion sweep over her .
同情 扫 超过 她 :

“他说话的语气十分悲伤、沮丧，露西感到一股强烈的同情心涌上心头。”

[ˈvɪktər] , [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [geɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ,
Victor , always so joyous and gay , to be like this ,
胜利者 , 总是 所以 欢乐 和 同性恋 , 到 是 喜欢 这 ,

维克多，总是那么快乐开朗，变成这样.....

[laɪk] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [depθs] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd]
like one who had looked into the very depths of misery and horror and
喜欢 一 WHO 有 看起来 进入 这 非常 深度 的 苦难 和 恐怖 和
[huː] [hæd; həd][nɑ:t] [krept] [bæk] [jet] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][bɪˈhoʊld] [braɪtə] [ˈvɪʒənz]
who had not crept back yet to a place where he could behold brighter visions
WHO 有 不是 悄悄地爬 后退 然而 到 一个 地方 在哪里 他 可以 看哪 更亮 愿景
!
!
!

就像一个窥视过苦难和恐怖深渊的人，还没有回到能够看到更美好景象的地方！

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈʌŋk(ə)] [su:n] [ˈæftər] , [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
He went away with her uncle soon after , promising to return in the morning .
他 去 离开 和 她 叔叔 很快 后 , 有前途 到 返回 在 这 早晨 :

不久之后，他便和她叔叔一起离开了，并承诺第二天早上回来。

为什么维克多和安妮特结婚就不是件好事呢？当然，现在还不是时候。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ?

but	after	a	while ?
但	后	一个	尽管 ?

但过了一段时间之后呢？

[ʃiː, ʃi] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə]
She considered this possibility for a little time , but somehow did not care to
她 经过考虑的 这 可能性 为了 一个 小的 时间 , 但 不知何故 做过 不是 关心 到
[kən'tɪnjuː] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
continue the subject .
继续 这 主题 .

她考虑了一会儿这种可能性，但不知为何并不想继续讨论这个话题。

[ðen] [ʃiː, ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['betər] [plæn] [wʊd] [biː, bi][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)] ['filip] ['mæri]
Then she decided that a better plan would be to have her Uncle Philip marry
然后 她 决定 那 一个 更好的 计划 会 是 到 有 她 叔叔 菲利普 结婚
[ə'net] .
Annette .
安妮特 .

于是她决定，更好的办法是让她叔叔菲利普娶安妮特。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [fræns] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə'net] [ə; eɪ] [nɪr] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] .
It would keep him in France , and give Annette a near relationship .
它 会 保持 他 在 法国 , 和 给 安妮特 一个 靠近 关系 .

这样他就能留在法国，也能让安妮特与他保持亲密关系。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː, ʃi] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] [lʊk] [ʌv; əv][kən'fjuːz(ə)n] [wen] [ʃiː, ʃi] ['ræliɪd]
But suddenly she remembered her uncle's look of confusion when she rallied
但 突然 她 记得 她 叔叔的 看 的 困惑 什么时候 她 集结
[hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['tæriːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kæn'tiːn] ,
him upon his tarrying at the canteen ,
他 之上 他的 逗留 在 这 食堂 ,
但她突然想起，当她在食堂叫醒迟迟不肯离开的叔叔时，他脸上露出的困惑表情。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['prɪti] [plæn][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː, bi]
and she came to the conclusion that this pretty plan was not to be
和 她 来了 到 这 结论 那 这 漂亮的 计划 曾是 不是 到 是
[dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] .
depended upon .
取决于 之上 .

她最终得出结论：这个美好的计划并不可靠。

[wʌz; wəz][hiː, hi] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['iːvniŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [laundz] , [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz] ['vɪktər] ?
Was he spending the evening with Miss Lowndes , and where was Victor ?
曾是 他 开支 这 晚上 和 错过 朗兹 , 和 在哪里 曾是 胜利者 ?
他今晚是和朗兹小姐一起度过的吗？维克多又在哪里？

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['eni] [ˌkjʊrɪ'ɑːsəti] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [brɪ'fɔːr] [naʊ] ,
She had not had any curiosity about this matter before now ,
她 有 不是 有 任何 好奇心 关于 这 事情 前 现在 ,
她之前对这件事从未有过任何兴趣。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][æt; ət][wʌns] [brɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ] ['vɪktər] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [spend]
but she at once began to wonder why Victor had not returned to spend
但 她 在 一次 开始 到 想知道 为什么 胜利者 有 不是 返回 到 花费
[ðə; ði] ['iːvniŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] .
the evening with his old friends .
这 晚上 和 他的 老的 朋友们 .

但她立刻开始纳闷，为什么维克多没有回来和他的老朋友们共度夜晚。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː, hi] ['duːɪŋ] ?
What was he doing ?
什么 曾是 他 正在做 ?

他在做什么？

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][met][ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] .
There were other girls in the town whom he had met in days gone by .
那里 是 其他 女孩们 在 这 镇 谁 他 有 遇见 在 天 已消失 经过 :
镇上还有其他一些女孩，是他以前认识的。

[pərˈhæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈnjuːɪŋ] [ʊəld] [əˈkweɪntəns] .
Perhaps he was renewing old acquaintances .
也许 他 曾是 更新 老的 熟人 :
或许他是在和老朋友重聚。

[ˈvɪktər] — [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] — [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] — [ˈvɪktər] .
Victor — her mother — her father — Victor .
胜利者 — 她 母亲 — 她 父亲 — 胜利者 :
维克多—她的母亲—她的父亲—维克多。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈvɪktər] , [ˈæftər][ɔːl] , [wɪtʃ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ˈdraːpɪŋ] [ɔːf] [æt; ət]
It was the thought of Victor , after all , which found her dropping off at
它 曾是 这 想法 的 胜利者 , 后 全部 , 哪个 成立 她 下降 离开 在
[læst][tuː; tə] [sliːp] .
last to sleep .
最后的 到 睡觉 :
毕竟，是想到维克多，她最终才沉沉睡去。

[ʃiː; ʃi] [əˈwʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [sens] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ]
She awoke in the morning with a new and delightful sense of something
她 醒来 在 这 早晨 和 一个 新的 和 愉快 感觉 的 某物
[ʌnˈjuːzʊəli,ʌnˈjuːzəli] [ˈplez(ə)nt] . [-]
unusually pleasant . [316]
异常地 令人愉快的 : [-]
早上醒来，她感到一种新的、令人愉悦的、异常美好的感觉。 [316]

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] !
Her mother !
她 母亲 !
她的母亲！

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] ,
She sat up in bed and looked across to the other side of the room where ,
她 卫星 向上 在 床 和 看起来 穿过 到 这 其他 边 的 这 房间 在哪里 ,
她从床上坐起来，看向房间的另一边，那里：

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [kɑːt] , [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] .
upon a cot , her mother was sleeping peacefully .
之上 一个 婴儿床 , 她 母亲 曾是 睡眠 和平地 :
她的母亲正安详地睡在婴儿床上。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts] [ˈluːsi] [sæt] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [flʌd] [taɪd][ʌv; əv][dʒɔɪ] [ˈsɜːrdʒɪŋ]
For some moments Lucie sat gazing at her , a flood tide of joy surging
为了 一些 时刻 露西 卫星 凝视 在 她 , 一个 洪水 潮 的 喜悦 滔滔
[θruː] [hɜːr; hər] .
through her .
通过 她 :
露西呆呆地望着她，一股喜悦之情涌上心头，持续了好一会儿。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [driːm] .
It was no dream .
它 曾是 不 梦 :
这不是梦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biˈliːvd] .
She had believed .
她 有 相信 :
她曾相信过。

[əu'det] [hæd; həd] [bi'li:vð] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][ðer; ðər] [feɪθ] [wʌz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd] .
Odette had believed that this day would come and their faith was justified .
奥黛特 有 相信 那 这 天 会 来 和 他们的 信仰 曾是 合理的 .
奥黛特一直相信这一天会到来，而他们的信念得到了证实。

[ˈprez(ə)ntli] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈoʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] .
Presently her mother opened her eyes and smiled .
目前 她 母亲 打开 她 眼睛 和 微笑 .
这时，她的母亲睁开了眼睛，露出了笑容。

[ˈluːsi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈkʌdl] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪmˈbreɪs] .
Lucie sprang out of bed and went over to cuddle down in her embrace .
露西 弹簧 出去 的 床 和 去 超过 到 偎 向下 在 她 拥抱 .
露西猛地从床上跳起来，跑过去依偎在她怀里。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [kɑːt] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] [bʌt; bət] [ˈniːðər] [ˈmaɪndɪd] [ðæt] .
To be sure the cot was narrow but neither minded that .
到 是 当然 这 婴儿床 曾是 狭窄的 但 两者都不 有思想 那 .
婴儿床的确很窄，但他们俩都不介意。

“ [wiː; wi][jæl; jəl] [ˈskersli] [hæv; həv] [ruːm] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [wen] [ˈpɑːpə] [kʌmz] , ” [sed]
“ **We shall scarcely have room enough in this little house when papa comes ,** ” **said**
“ 我们 将 几乎 有 房间 足够的 在 这 小的 房子 什么时候 爸爸 来 , ” 说
[ˈluːsi] .
Lucie .
露西 .
“爸爸回来的时候，我们这间小屋里恐怕就没地方住了。”露西说。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fed] [wer] [wiː; wi] [lɪvd] [æt; ət][fɜːrst] . ”
“ **To be sure this is much better than the shed where we lived at first .** ”
“ 到 是 当然 这 是 很多 更好的 比 这 棚 在哪里 我们 居住地 在 第一的 . ”
“可以肯定的是，这比我们最初居住的棚屋好多了。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [kʌm] , [dɪr] [tʃaɪld] . ”
“ **You are very confident that your father will come , dear child .** ”
“ 你 是 非常 自信的 那 你的 父亲 将要 来 , 亲爱的 孩子 . ”
“亲爱的孩子，你非常确信你的父亲会回来。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ]
“ **Of course , just as I was confident that you would come , and here you**
“ 的 课程 , 只是 作为 我 曾是 自信的 那 你 会 来 , 和 这里 你
[ɑːr; ər] .
are .
是 .
“当然，正如我确信你会来一样，你果然来了。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈʌŋk(ə)] [ˈfɪlɪp] , [juː; jʊ] [noʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪnstrə'ment(ə)] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [juː ˈes] [ðɪs] . ”
It was Uncle Philip , you know , who was instrumental in getting us this . ”
它 曾是 叔叔 菲利普 , 你 知道 , WHO 曾是 乐器演奏 在 获得 我们 这 . ”
你知道，是菲利普叔叔帮我们搞定这件事的。

“ [dɪr] [fɪl] ; [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈdʒenərəs] [bɔɪ] . ”
“ **Dear Phil ; he always was the most generous boy .** ”
“ 亲爱的 菲尔 ; 他 总是 曾是 这 最多 慷慨的 男生 . ”
“亲爱的菲尔，他一直是那个最慷慨的孩子。”

“ [wəːnt, weənt][juː; jʊ] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **Weren't you surprised to see him ?** ”
“ 不是 你 惊讶 到 看 他 ? ”
“你见到他时不觉得意外吗? ”

“ [səp'praɪzd] [ænd; ənd][,oʊvər'dʒɔɪd] . ”
“ **Surprised and overjoyed** . ”
“ 惊讶 和 欣喜若狂 . ”

“既惊讶又欣喜。”

“ [həʊ] [dɪd][juː; jə] ['hæpən] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **How did you happen to recognize him ?** ”
“ 如何 做过 你 发生 到 认出 他 ? ”

你是怎么认出他的？

[juː; jə] ['hædnɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . ”
You hadn't seen him since he was a little boy . ”
你 之前没有 已见 他 自从 他 曾是 一个 小的 男生 . ”

你自从他还是个小男孩之后就没见过他了。

“ [aɪ] ['dɪdnɪ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] . ”
“ **I didn't recognize him at first** . ”
“ 我 没有 认出 他 在 第一的 . ”

“我一开始没认出他来。”

[ˈvɪktər] [-]
Victor [317]
胜利者 [-]

维克托[317]

[θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][stɔːp][æt; ət][ðə; ðɪ] [kæn'tiːn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [juː; jə][wɜːr; wər]
thought it would be well to stop at the canteen to inquire if you were
想法 它 会 是 出色地 到 停止 在 这 食堂 到 查询 如果 你 是
[stiːl] [hɪr] .
still here .
仍然 这里 .

我觉得最好去食堂问问你是否还在。

['fɪlɪp] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , — [mɪs]
Philip was there talking to the young lady , — Miss
菲利普 曾是 那里 说 到 这 年轻的 女士 , — 错过

菲利普当时正在和那位年轻女士——小姐——交谈。

[laundz] [ɪz][hɜːr; hər] [neɪm] ? ”
Lowndes is her name ? ”
朗兹 是 她 姓名 ? ”

她叫朗兹吗？

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , ” ['luːsi] [ɪ'tɜːpəleɪtɪd] [ðə; ðɪ][rɪ'mɑːrk] .
“ **Of course he would be , ” Lucie interpolated the remark** . ”
“ 的 课程 他 会 是 , ” 露西 插值 这 评论 . ”

“他当然会,”露西插话道。

“ [hiː; hi] [tɔːks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə] [mɪs] [laundz] , [aɪ] ['noʊtɪs] . ”
“ **He talks a great deal to Miss Lowndes , I notice** . ”
“ 他 会谈 一个 伟大的 交易 到 错过 朗兹 , 我 注意 . ”

我注意到他和朗兹小姐说了很多话。

“ [dʌz] [hiː; hi] ? ”
“ **Does he ?** ”
“ 做 他 ? ”

是吗？

[wel] , [hiː; hi] [maɪt] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [wei] .
Well , he might spend his time in a worse way .
出色地 , 他 可能 花费 他的 时间 在 一个 更糟 方式 .

嗯，他或许会以更糟糕的方式度过时间。

[æ̃t; ə̃t][ɔ:l] [ɪˈvɛnts] [wɛn] [ˈvɪktər] [mɛɪd] [hɪz; ɪz][ɪnˈkwaɪərɪz] [ˈfɪlɪp] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈverɪ] **At all events when Victor made his inquiries Philip turned around and looked very**
在 全部 活动 什么时候 胜利者 制成 他的 查询 菲利普 转向 大约 和 看起来 非常
[ˈfɑ:rpli] [æ̃t; ə̃t][emˈi:] .
sharply at me .
尖锐地 在 我 :

总之，当维克多询问时，菲利普转过身来，目光锐利地看着我。

[ðɛn] [hi; hi] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈoʊvər] .
Then he came rushing over .
然后 他 来了 匆忙 超过 :

然后他就冲了过来。

- [ˈlu:ɪs] , [ˈlu:ɪs] , - [hi; hi] [kraɪd] , - [ɪz][aɪˈti:] [ˈri:əli] [maɪ][ˈsɪstər] [ˈlu:ɪs] ?
- **Louise , Louise , ' he cried , ' is it really my sister Louise ?**
- 路易丝 , 路易丝 , - 他 哭 , - 是 它 真的 我的 姐姐 路易丝 ?

“路易丝，路易丝，”他喊道，“真的是我的妹妹路易丝吗？”

- [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hi; hi] [kʊd; kəd] [tel] , [tʃeɪndʒd] [æz; əz][aɪ][mʌst; məst][bi; bi] ,
- **I am sure I don't know how he could tell , changed as I must be ,**
- 我 是 当然 我 不 知道 如何 他 可以 告诉 , 已更改 作为 我 必须 是 ,

“我确信我不知道他是怎么看出来的，尽管我肯定已经变了。”

[bʌt; bət][hi; hi] [dɪd] , [soʊ][wi; wi] [hʌɡɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:ˈes] .
but he did , so we hugged and kissed and cried , all of us .
但 他 做过 , 所以 我们 拥抱 和 亲吻 和 哭 , 全部 的 我们 :

但他真的这么做了，所以我们拥抱、亲吻、哭泣，我们所有人都哭了。

[mɪs] [laʊndz] [ɪnˈklu:dɪd] , [ænd; ənd] [ðɛn] [wi; wi] [keɪm] [ɑ:n] . "
Miss Lowndes included , and then we came on . "
错过 朗兹 包括 , 和 然后 我们 来了 在 :

包括朗兹小姐在内，然后我们就上场了。”

" [haʊ] [dɪd][ju; jʊ][get][tu; tə][es] — — ? "
"**How did you get to S — — ?** "
" 如何 做过 你 得到 到 S — — ? "

“你是怎么到S——的？”

" [wi; wi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊtər][kɑ:r] [bɪˈb:ŋɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [red] [krɔ:s] . "
"**We came in a motor car belonging to the Red Cross** . "
" 我们 来了 在 一个 发动机 车 属于 到 这 红色的 叉 :

“我们乘坐红十字会的汽车来的。”

" [ðə; ði][nekst][dʒɔɪ] [wɪl] [bi; bi][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ˈpɑ:pə] ; [ðɛn] [wi; wi][[æ̃l; ʃəl][ɔ:l][bi; bi][æ̃t; ə̃t] [hoʊm]
"**The next joy will be the arrival of papa ; then we shall all be at home**
" 这 下一个 喜悦 将要 是 这 到达 的 爸爸 ; 然后 我们 将 全部 是 在 家
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

“下一个令人高兴的事就是爸爸的到来；到那时我们就能一起回家了。”

[ɔ:l][bʌt; bət] [dɪr] [ˈgrænfa:ðər] .
all but dear grandfather .
全部 但 亲爱的 祖父 :

除了亲爱的祖父以外，其他人都很好。

[ju; jʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [əˈnet] , [ˈdɪdnt] [ju; jʊ] ? "
You learned about him and about poor little Annette , didn't you ? "
你 学习 关于 他 和 关于 贫穷的 小的 安妮特 , 没有 你 ? "

你了解了他的事迹，也了解了可怜的小安妮特的事迹，对吗？

“ [aɪ] [hɜ:rd] .
“ **I heard** .
“ 我 听到 .

“我听说。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [sæd] [ə'baʊt] [ə'net] ; [i:; ji] [ɪz] [soʊ] [ˈveri] [jʌŋ] . “
It is very sad about Annette ; she is so very young .”
它 是 非常 伤心 关于 安妮特 ; 她 是 所以 非常 年轻的 . “

安妮特的遭遇令人非常难过，她还那么年轻。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [mu:s] .
“ **But I didn't tell you about Mousse .**
“ 但 我 没有 告诉 你 关于 摩丝 .

但我没跟你说过慕斯的事。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [læst] [naɪt] [soʊ] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [si:] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [kʌm] [bæk]
He was prowling last night so you didn't see him , but he has come back
他 曾是 潜行 最后的 夜晚 所以 你 没有 看 他 , 但 他 有 来 后退
.
:
.

他昨晚四处游荡，所以你没看到他，但他已经回来了。

[ˈwɒznt] [,aɪ 'ti:] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ?
Wasn't it remarkable that he should have stayed all that time in the town ?
不是 它 卓越 那 他 应该 有 入住 全部 那 时间 在 这 镇 ?

他竟然在镇上待了那么长时间，这难道不令人惊讶吗？

[ðæt] [fɜ:rst] [naɪt] , [oʊ] , [ˈmæmə] .
That first night , oh , mamma .
那 第一的 夜晚 , 哦 , 妈妈 .

第一晚，哦，妈妈。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [-]
I felt as if I should [318]
我 毛毡 作为 如果 我 应该 [-]

我觉得我应该[318]

[daɪ] .
die .
死 .

死。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [soʊ] [ˈdesələt] , [soʊ] [fər'lo:rn] .
It was all so desolate , so forlorn .
它 曾是 全部 所以 荒凉 , 所以 绝望 .

那里一片荒凉，一片凄凉。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] [dres] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [wer] ;
I found a piece of the blue dress you used to wear ;
我 成立 一个 片 的 这 蓝色的 裙子 你 用过的 到 穿 ;

我找到了一块你以前穿过的蓝色连衣裙的碎片；

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] .
it was down among the débris .
它 曾是 向下 之中 这 碎片 .

它掉落在废墟之中。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [brɪ] [ʌv; əv] [ræg] ,
It was only a bit of rag ,
它 曾是 仅有的 一个 少量 的 抹布 ,

那只是一小块破布而已。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [reɪnd] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] [ʃaɪnd] [ə'pɑ:n] [tɪl] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈfeɪdɪd][ænd; ənd]
and had been rained upon and shined upon till it was faded and
和 有 到过 下雨了 之上 和 闪耀 之上 直到 它 曾是 褪色 和
[kwɪr] ,
queer ,
酷儿 ,

它饱经风霜，被雨水冲刷，最终变得褪色怪异。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ˈɔ:lməʊst] [broʊk] [maɪ] [hɑ:rt] .
but it seemed like a part of you , and it almost broke my heart .
但 它 似乎 喜欢 一个 部分 的 你 , 和 它 几乎 打破 我的 心 .

但这感觉就像是你的一部分，这几乎让我心碎。

[ˈmʌðər] , [ˈmʌðər] , [ɪz][,aɪ 'ti:] [ˈri:əli] [ju:; jʊ] ?
Mother , mother , is it really you ?
母亲 , 母亲 , 是 它 真的 你 ?

妈妈，妈妈，真的是你吗？

[du:][ju:; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [pɪntʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ?
Do you mind if I pinch you to see if you are flesh and blood ?
做 你 头脑 如果 我 捏 你 到 看 如果 你 是 肉 和 血 ?

介意我掐你一下看看你是不是血肉之躯吗？

“ [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [hʌɡɪd] [hɜ:r; hər][soʊ] [ˈkloʊsli] [æz; əz][tu:; tə] [pru:v] [hɜ:r'self][noʊ] [dri:m] ,
” Her mother hugged her so closely as to prove herself no dream ,
” 她 母亲 拥抱 她 所以 密切 作为 到 证明 她自己 不 梦 ,

“她的母亲紧紧地拥抱她，仿佛在向她证明这不是梦境。”

[ˈwɪspərɪŋ] [fɑ:nd][wɜ:rdz] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
whispering fond words all the while .
耳语 喜爱 字 全部 这 尽管 .

同时低声说着甜言蜜语。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][pɑ:m][pɑ:m] , ” [ˈlu:si] [went] [ɑ:n][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .
” And there is Pom Pom , ” Lucie went on after a while .
” 和 那里 是 蓬松 蓬松 , ” 露西 去 在 后 一个 尽管 .

“还有蓬蓬，”露西过了一会儿又说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
” I have a great deal to tell you about him .
” 我 有 一个 伟大的 交易 到 告诉 你 关于 他 .

“关于他，我有很多话要跟你说。”

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [θɔ:t] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [bæk]
Oh , dear , I have just thought , I suppose I shall have to give him back
哦 , 亲爱的 , 我 有 只是 想法 , 我 认为 我 将 有 到 给 他 后退
[tu:; tə] [ˈvɪktər] . “
to Victor . ”
到 胜利者 . ”

哦，天哪，我刚刚想到，看来我得把他还给维克多了。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈvɪktər] [dɪ'zɜ:rvz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃəd; jəd] ? ”
” Don't you think Victor deserves that you should ? ”
” 不 你 思考 胜利者 值得 那 你 应该 ? ”

“你不觉得维克多应该得到你应得的吗？ ”

“ [oʊ] , [dɪr] , [jes] .
” Oh , dear , yes .
” 哦 , 亲爱的 , 是的 .

“哦，亲爱的，是的。”

[ˈmæmə] , [ɪf] [aɪ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈvɪktər] ,
Mamma , if I begin to tell you everything about Victor ,
妈妈 , 如果 我 开始 到 告诉 你 一切 关于 胜利者 ,
妈妈, 如果我开始跟你讲维克多的一切,

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [ə; ei] [ˈwʌndərf(ə)l] [frend] [hiː; hi]
all the wonderful things he has done and what a wonderful friend he
全部 这 精彩的 事物 他 有 完毕 和 什么 一个 精彩的 朋友 他
[hæz; həz] [bɪn] ,
has been ,
有 到过 ,
他做了那么多美好的事情, 他真是一位了不起的朋友!

[wiː; wi][jæl; jəl] [ˈnevər] [get] [ʌp] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
we shall never get up for it will take till to - morrow morning .
我们 将 绝不 得到 向上 为了 它 将要 拿 直到 到 - 明天 早晨 .
我们永远也起不来了, 因为要到明天早上才能起床。

[wiː; wi][jæl; jəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [wʌn] [ˈsʌbdʒekt] [iːtʃ] [deɪ] .
We shall have to select one subject each day .
我们 将 有 到 选择 一 主题 每个 天 .
我们每天必须选择一个科目。

[wʌn] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈvɪktər] , [əˈnʌðər] [pɑːm] [pɑːm] , [əˈnʌðər] [pɔːˈlet] , [əˈnʌðər]
One day it will have to be Victor , another Pom Pom , another Paulette , another
一 天 它 将要 有 到 是 胜利者 , 其他 蓬松 蓬松 , 其他 宝莱特 , 其他
[əuˈdet] ,
Odette ,
奥黛特 ,
总有一天, 会是维克多, 会是另一个蓬蓬, 会是另一个波莱特, 会是另一个奥黛特。

[əˈnʌðər] [kɔɪn] - [diːˈju] - [ˈprez] [ænd; ənd] [əˈnet] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
another Coin - du - Pres and Annette , and so on .
其他 硬币 - 杜 - 总统 和 安妮特 , 和 所以 在 .
另一个科因杜普雷和安妮特, 等等。

[aɪm] [ʌp] !
I'm up !
我是 向上 !
我醒了!

” [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈtʃætər] [əˈwei] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈdresɪŋ] ,
” **She sprang out of bed but continued to chatter away while she was dressing ,**
” 她 弹簧 出去 的 床 但 持续 到 喋喋不休 离开 尽管 她 曾是 敷料 ,
她猛地从床上跳起来, 一边穿衣服一边喋喋不休。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [henz] [hæd; həd] [leɪd] [ˈeni] [fre] [egz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]
then she ran down to see if the hens had laid any fresh eggs for her
然后 她 跑 向下 到 看 如果 这 母鸡 有 铺设 任何 新鲜的 鸡蛋 为了 她
[ˈmʌðəz] [ˈbrekfəst] . [-]
mother's breakfast . [319]
母亲的 早餐 . [-]
然后她跑下楼去看母鸡有没有下新鲜鸡蛋, 好给妈妈做早餐。[319]

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [huː] [nekst] [əˈpɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] ; [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒiːn]
But it was not her father who next appeared on the scene ; it was Jean
但 它 曾是 不是 她 父亲 WHO 下一个 出现 在 这 场景 ; 它 曾是 让
.
:
.
但接下来出现的不是她的父亲, 而是让。

[ðʊʊ] [brɪfɔːr] [ðɪs] [greɪt] [θɪŋz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
Though before this great things had taken place .
尽管 前 这 伟大的 事物 有 已采取 地方 :

虽然在此之前已经发生过很多伟大的事情。

[ðə; ði] [ˈælaɪd] [ˈɑːmɪz] - [vɪkˈtɔːrɪəs] [ædˈvæns] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv]
The Allied armies ' victorious advance had brought them to the borders of
这 盟军 军队 - 胜利者 进步 有 带来 他们 到 这 边界 的
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

盟军的胜利推进将他们带到了和平的边界。

[ðʊʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ɪkˈspektənt] .
though it was not yet , and every one was excitedly expectant .
尽管 它 曾是 不是 然而 , 和 每一个 一 曾是 兴奋地 怀孕 :

虽然当时还没有到那一天,但每个人都兴奋地期待着。

[ɑːkˈtʊəbər] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][noʊˈvembər] , [ðen] ,
October gave place to November , then ,
十月 给予 地方 到 十一月 , 然后 ,

十月之后,十一月到来了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ˈbɔstriːəz] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [æn; ən] [ˈɑːrmɪstɪs] .
in a few days came the news of Austria's desire to discuss an armistice .
在 一个 很少 天 来了 这 消息 的 奥地利的 欲望 到 讨论 一个 停战 :

几天后,传来奥地利希望讨论停战的消息。

[ðə; ði][end][wʌz; wəz] [nɪr] .
The end was near .
这 结尾 曾是 靠近 :

末日将至。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] [ðæt] [dʒiːn] [keɪm] .
It was not long after this that Jean came .
它 曾是 不是 长的 后 这 那 让 来了 :

不久之后,珍妮就来了。

[ˈluːsi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [ˈveri] [ˈɜːrli] .
Lucie heard him talking to his mother in the garden , one morning very early .
露西 听到 他 说 到 他的 母亲 在 这 花园 , 一 早晨 非常 早期的 :

一天清晨,露西听到他在花园里和母亲说话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][spaːt] [wer] [ðə; ði] [ˈvæljuəblz] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ]
They were standing near the spot where the valuables were buried on that day
他们 是 常设 靠近 这 点 在哪里 这 贵重物品 是 埋葬 在 那 天
[ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] .
of their flight .
的 他们的 航班 :

他们当时就站在他们逃亡那天埋藏贵重物品的地方附近。

[pɔːˈlet] [hæd; həd] [klaɪrd] [əˈweɪ] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [ded] [ˈbræntʃɪz] .
Paulette had cleared away the pile of dead branches .
宝莱特 有 已清除 离开 这 桩 的 死的 分支 :

波莱特已经清理掉了那堆枯枝。

[ˈluːsi] [wɑːtʃt] [dʒiːn] [straɪk] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][dæmp] [ɜːrθ] ,
Lucie watched Jean strike his spade into the damp earth ,
露西 观看 让 罢工 他的 铲 进入 这 潮湿 地球 ,

露西看着让用铁锹敲击潮湿的泥土,

[ænd; ənd][dɪŋ][ɑ:n] [ˈstedəli] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ksɪz] .

and dig on steadily till he had come to one of the boxes .

和 挖 在 稳步 直到 他 有 来 到 一 的 这 盒子 .

他继续稳步挖掘，直到挖到其中一个箱子。

[ˈlu:si] [kʊd; kəd][stænd][aɪ ˈtiː][noʊ][b:ŋgər] , [bʌt; bət] [slɪpt] [ˈɪntuː][hɜ:r; hər] [dres] ,

Lucie could stand it no longer , but slipped into her dress ,

露西 可以 站立 它 不 更长 , 但 滑倒了 进入 她 裙子 ,

露西再也忍受不了了，还是穿上了裙子。

[θruː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɔ:rm][ˈoʊvər][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ʌnˈɜ:(r)θɪŋ] .

threw something warm over her and ran down to view the unearthing .

扔 某物 温暖的 超过 她 和 跑 向下 到 看法 这 发现 .

给她披上一件暖和的东西，然后跑下去观看挖掘现场。

[ʃiː; ʃɪ] [kɔ:ld] [tuː; tə] [əuˈdet] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [keɪm] [aʊt] [təˈgeðər] .

She called to Odette on the way and the two came out together .

她 称为 到 奥黛特 在 这 方式 和 这 二 来了 出去 一起 .

她在路上给奥黛特打了个电话，两人一起出来了。

[ðə; ði][bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər] [ɪnˈtækt] .

The boxes were intact .

这 盒子 是 完好无损的 .

箱子完好无损。

[dʒi:n] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðem; ðəm] .

Jean carried them into the house and opened them .

让 携带 他们 进入 这 房子 和 打开 他们 .

珍妮把它们带进屋里，打开了。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈpepərz] [wɜ:r; wər][ˈmoʊldɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪlvər]

Everything was there , although the papers were moldy and the silver

一切 曾是 那里 , 虽然 这 文件 是 发霉的 和 这 银

[ˈta:nɪft] .

tarnished .

失去光泽 .

所有东西都在那里，只是纸张发霉了，银器也失去了光泽。

[waɪl] [pɔ:ˈlet] [wʌz; wəz] [ˈfʌsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][bɑ:ksɪz] [əuˈdet] [went] [aʊt][tuː; tə] [fi:d] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] .

While Paulette was fussing over the boxes Odette went out to feed the chickens .

尽管 宝莱特 曾是 唠叨 超过 这 盒子 奥黛特 去 出去 到 喂养 这 鸡 .

当波莱特忙着整理箱子时，奥黛特出去喂鸡了。

[dʒi:n] [ˈfɑ:ləʊd] , [ˈseɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bɑ:ksɪz] .

Jean followed , saying he would fill up the hole made by the boxes .

让 随后 , 说 他 会 充满向上 这 洞 制成 经过 这 盒子 .

让随后说道，他会把箱子造成的洞填上。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] [ˈlu:si] [lʊkt] [aʊt] .

A little while later Lucie looked out .

一个 小的 尽管 之后 露西 看起来 出去 .

过了一会儿，露西向外望去。

[ðə; ði] [-]

The [320]

这 [-]

该[320]

[speɪd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][dʒi:n][hæd; həd] [left] [aɪ ˈtiː] .

spade was still sticking up in the earth as Jean had left it .

铲 曾是 仍然 粘性 向上 在 这 地球 作为 让 有 左边 它 .

铁锹还像珍离开时那样插在土里。

“ [aɪ] [ˈwʌndə] [wʌt] [dʒi:n][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] , ” [riˈmɑ:kt] [ˈlu:si] .

“ **I wonder what Jean is doing , ” remarked Lucie .**

“ 我 想知道 什么 让 是 正在做 , ” 评论 露西 .

“我想知道珍在做什么,”露西说道。

[pɔ:ˈlet] [tʃʌklɪd] .

Paulette chuckled .

宝莱特 轻笑 .

波莱特轻笑了一声。

“ [hi:; hi][ɪz] [ˈɔkjupaɪŋ] [hɪmˈself] [ˈveri] [əˈgri:əbli] , [aɪ] [ˈfænsi] .

“ **He is occupying himself very agreeably , I fancy .**

“ 他 是 占领 他自己 非常 欣然 , 我 想要 .

“我想他过得挺愉快的。”

“ [ˈprez(ə)ntli] [əuˈdet] [keɪm] [bæk] , [hɜ:r; hə] [bɪg] [aɪz] [sɔ:ft] [wɪð; wɪθ] [ɪˈmoʊ(ə)n] .

“ **Presently Odette came back , her big eyes soft with emotion .**

“ 目前 奥黛特 来了 后退 , 她 大的 眼睛 柔软的 和 情感 .

“这时, 奥黛特回来了, 她的大眼睛里充满了柔和的情感。”

[ʃi:; ʃi] [went] [ˈkwɪkli] [tu:; tə] [pɔ:ˈlet] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜ:r; hə] [hændz] [əˈpi:ɪŋli] .

She went quickly to Paulette and held out her hands appealingly .

她 去 迅速地 到 宝莱特 和 握住 出去 她 双手 吸引人的 .

她迅速走到波莱特面前, 伸出双手, 表示恳求。

“ [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] , [ˈlɪt(ə)] [ˈdɔ:tər] , ” [sed] [pɔ:ˈlet] , [ˈkɪsɪŋ] [hɜ:r; hə] [ɑ:n] [i:tʃ] [tʃi:k] ,

“ **I know all about it , little daughter , ” said Paulette , kissing her on each cheek ,**

“ 我 知道 全部 关于 它 , 小的 女儿 , ” 说 宝莱特 , 接吻 她 在 每个 脸颊 ,

“我全都知道, 小女儿,”波莱特说着, 亲吻了她的两颊。

“ [ænd; ənd] [aɪˈti:] [ɪz] [æz; əz] [aɪ] [wɪʃ] .

“ **and it is as I wish .**

“ 和 它 是 作为 我 希望 .

“正合我意。”

[lə] [bɔ:n] [dju:] [hæz; həz] [ˈænsər] [maɪ] [prer] .

Le bon Dieu has answered my prayer .

乐 邦 上帝 有 回答 我的 祷告 .

上帝回应了我的祈祷。

“ [əuˈdet] [lʊkt] [ˈaɪli] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑ:n] [hɜ:r; hə] [hænd] .

“ **Odette looked shyly down at a ring on her hand .**

“ 奥黛特 看起来 害羞地 向下 在 一个 戒指 在 她 手 .

奥黛特害羞地低头看了看手上的戒指。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [sti:l] [ænd; ənd] [set] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [blu:] [glæs] .

It was made of steel and set with a bit of blue glass .

它 曾是 制成 的 钢 和 放 和 一个 少量 的 蓝色的 玻璃 .

它由钢制成, 并镶嵌了一小块蓝色玻璃。

[ʃi:; ʃi] [held] [aɪˈti:] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ˈlu:si] [tu:; tə] [si:] .

She held it out for Lucie to see .

她 握住 它 出去 为了 露西 到 看 .

她把东西举起来给露西看。

“ [dʒi:n] [meɪd] [aɪˈti:] [fɔ:r; fər] [emˈi:] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [ˈhelmit] [ænd; ənd] [ðə; ði]

“ **Jean made it for me from a piece of a Boche's helmet and the**

“ 让 制成 它 为了 我 从 一个 片 的 一个 - 头盔 和 这

[blu:] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [æt; ət] [ri:mz; ræŋs] .

blue is from the cathedral at Rheims .

蓝色的 是 从 这 大教堂 在 兰斯 .

“让用德国士兵头盔的碎片为我做了这个头盔, 蓝色来自兰斯大教堂。”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈsɔːftli] [kɪst] [ðə; ði] [rɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈluːsi] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
“ **She softly kissed the ring , at the same time looking at Lucie to see if she**
“ 她 轻轻 亲吻 这 戒指 , 在 这 相同的 时间 寻找 在 露西 到 看 如果 她
[ʌndərˈstʊd] .
understood .
理解 .

她轻轻地吻了吻戒指，同时看着露西，看她是否明白。

[ˈluːsi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [pɔːˈlet] [huː] [stʊd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ɪɡˈzʌltəntli] .
Lucie turned to Paulette who stood smiling exultantly .
露西 转向 到 宝莱特 WHO 站立 微笑 欣喜若狂 .

露西转向波莱特，波莱特正站在那里，脸上洋溢着欣喜的笑容。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfiːɑːnsei] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][jæl; ʃəl] [əˈgen] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] . “ [
“ **They are fianced , “ she said , “ and now I shall again have a daughter . “ [**
“ 他们 是 未婚妻 , “ 她 说 , “ 和 现在 我 将 再次 有 一个 女儿 . “ [
-]
321]
-]

“他们订婚了,”她说,“现在我又要生个女儿了。”[321]

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] [end] [ɪz] [piːs]
THE END IS PEACE
这 结尾 是 和平

终点是和平

[ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] , [ðə; ði] [ˈbelz] , [ˈkærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz]
THE towers of the little church were gone , the bells , carried off by the Germans
这 塔楼 的 这 小的 教会 是 已消失 , 这 铃铛 , 携带 离开 经过 这 德国人
,
.
,

小教堂的塔楼不见了，钟也被德国人带走了。

[kʊd; kəd] [ɡɪv] [fɔːrθ] [noʊ] [ˈdʒɔɪəs] [piːl] ,
could give forth no joyous peal ,
可以 给 前进 不 欢乐 皮尔 ,

无法发出欢快的钟声，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn]
but there came a day when the small town joined the rest of the world in
但 那里 来了 一个 天 什么时候 这 小的 镇 加入 这 休息 的 这 世界 在
[ˈselibreɪtɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmɪstɪs] .
celebrating the news of the armistice .
庆祝 这 消息 的 这 停战 .

但有一天，这个小镇也和世界其他地方一样，庆祝了停战的消息。

“ [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [nɔɪz] , [ɔːl][jiː; ji][lændz] ,
“ **Make a joyful noise , all ye lands ,**
“ 制作 一个 快乐 噪音 , 全部 是的 土地 ,

“普天下哪，都要欢呼雀跃！”

” [ˈkwoʊtɪd][ðə; ði][oʊld] - [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [smaɪld]
“ **quoted the old curé as he stood on the steps of the church and smiled**
” 引 这 老的 - 作为 他 站立 在 这 步骤 的 这 教会 和 微笑
[ɪnˈdɒldʒəntli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [dɪn][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv]
indulgently upon the boys who were raising a tremendous din with any kind of
纵容地 之上 这 男孩们 WHO 是 提高 一个 巨大的 din 和 任何 种类 的
[θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
thing that would furnish a noise .
事物 那 会 提供 一个 噪音 .

“老牧师站在教堂台阶上，一边引用着什么，一边宽容地看着那些男孩，他们正用任何能发出声音的东西制造出巨大的
喧闹声。”

[æn; ən][oʊld] [ˈbjʊːgl] , [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][tɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæməɹ] , [kaʊ] [ˈbelz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ˈbelz] ,
An old bugle , a sheet of tin and a hammer , cow bells and sheep bells ,
一个 老的 号角 , 一个 床单 的 锡 和 一个 锤 , 奶牛 铃铛 和 羊 铃铛 ,
一支旧号角、一张锡片、一把锤子、牛铃和羊铃

[wɜːr; wər][ɪn] [ɡreɪt] [ˌrekwiːʒɪ(ə)n] .
were in great requisition .
是 在 伟大的 征用 .

当时急需物资。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsent] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪnz] ,
There was a descent upon the kitchens ,
那里 曾是 一个 下降 之上 这 厨房 ,
厨房里一片狼藉，

[ˈevri] [bɔɪ] [ˈkæriɪŋ] [ɔːf] [wʌtsʊˈevər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn] ,
every boy carrying off whatsoever he could lay his hands upon ,
每一个 男生 携带 离开 任何 他 可以 躺 他的 双手 之上 ,
每个男孩都抢走了他能找到的任何东西，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈkɔːldrən] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][aɪˈtiː] [ʌnrɪˈpruːvd] .
from a tin plate to a copper cauldron , and he did it unreprieved .
从 一个 锡 盘子 到 一个 铜 釜 , 和 他 做过 它 未经证实 .
从锡盘到铜锅，他做到了，而且没有受到责备。

[ˈpiːp(ə)l] [stʊd] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [nɑːts] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [ˈwiːpɪŋ] , [ˈʃaʊtɪŋ] , [ˈsɪŋɪŋ] .
People stood in little knots talking excitedly , weeping , shouting , singing .
人们 站立 在 小的 绳结 说 兴奋地 , 哭泣 , 喊叫 , 歌唱 .
人们三三两两地站着，激动地交谈、哭泣、呐喊、歌唱。

[ˈeniθɪŋ] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ][ˈtraɪklər][wʌz; wəz] [weɪvd] , [wʌz; wəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ˈwɪndəʊz] ,
Anything resembling a tricolor was waved , was hung from windows ,
任何事物 类似 一个 三色 曾是 挥手 , 曾是 悬挂 从 视窗 ,
任何类似三色旗的东西都被挥舞着，悬挂在窗户上。

[wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɪn] [pəˈreɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] .
was carried in parade upon the end of a stick .
曾是 携带 在 游行 之上 这 结尾 的 一个 戳 .
被架在棍子上，在游行队伍中被抬着。

[ðə; ði] [læst] [ɡʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][æt; ət][ɪˈlev(ə)n][ə; eɪ] . [em] .
The last gun was fired at eleven a . m .
这 最后的 枪 曾是 被解雇 在 十一 一个 . 米 .
最后一声枪响是在上午十一点。

[æ̣t; ət] [ð̣æt] [ˈaʊ̯ər] [fr̩am; frəm] [ð̣ə; ði] [tʃ̣ɜːrtʃ] [steps] [ð̣ə; ði] [oʊ̯ld] - [reɪẓd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [benɪˈdɪk(ə)n]
At that hour from the church steps the old curé raised his hands in benediction
在 那 小时 从 这 教会 步骤 这 老的 - 提高 他的 双手 在 祝福
[br̩fɔːr] [hiː; hi] [br̩ˈgæn] [mæs] . [-]
before he began mass . [322]
前 他 开始 大量的 . [-]

那一刻，老牧师在教堂台阶上举起双手祝福，然后开始弥撒。 [322]

[ˈluːsi] [ænd; ənd] [əuˈdet] [dʒɔɪnd] [ð̣ə; ði] [maːtʃɪŋ] [θrɔːŋ] [tuː; tə] [swel] [ð̣ə; ði] [ˈvaːljəm] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [wen]
Lucie and Odette joined the marching throng to swell the volume of song when
露西 和 奥黛特 加入 这 行军 人群 到 膨胀 这 体积 的 歌曲 什么时候
[ð̣ə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv] [ð̣ə; ði] [maːsəˈleɪz] [əˈroʊ̯z] [əˈbʌv] [ð̣ə; ði] [dɪn] .
the strains of the Marseillaise arose above the din .
这 菌株 的 这 《马赛曲》 出现 多于 这 din .

当《马赛曲》的旋律盖过喧闹的人群时，露西和奥黛特也加入了游行的人群，让歌声更加响亮。

[æ̣n; ən] [oʊ̯ld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [æ̣n; ən] [ˈeɪnfə̣nt] [ˈkɔːrɪnt] [pleɪd] [ð̣ə; ði] [er] ,
An old man with an ancient cornet played the air ,
一个 老的 男人 和 一个 古老的 角膜 玩 这 空气 ,
一位老人拿着一支古老的短号吹奏着曲子，

[ð̣ə; ði] [bɔɪz] [biːt] [ˈwaɪldli] [əˈpɑːn] [ð̣ər; ðər] [ˈɪmprəvaɪzd] [drʌmz] .
the boys beat wildly upon their improvised drums .
这 男孩们 打 疯狂地 之上 他们的 即兴发挥 鼓 .
男孩们疯狂地敲打着他们自制的鼓。

[men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [dʒɔɪnd] [ɪn] .
Men , women and children joined in .
男人 , 女性 和 孩子们 加入 在 .
男女老少都参与其中。

[ˈprez(ə)ntli] [æt; ət] [ð̣ə; ði] [end] [ʌv; əv] [ð̣ə; ði] [prəˈse(ə)n] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ˈgrɪnɪŋ] [blæk] [feɪs] .
Presently at the end of the procession appeared a grinning black face .
目前 在 这 结尾 的 这 游行 出现 一个 咧嘴笑 黑色的 脸 .
这时，队伍的末尾出现了一张咧嘴笑着的黑脸。

[ə; eɪ] [ˈniːgroʊ̯] [ˈsoʊ̯ldʒər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmerɪkən] [flæg] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
A negro soldier with a small American flag stuck in his hat ,
一个 黑人 士兵 和 一个 小的 美国人 旗帜 卡住 在 他的 帽子 ,
一名黑人士兵，帽子上别着一面小小的美国国旗。

[ˈdeftli] [ˈrætld] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [boʊ̯nz] [ænd; ənd] [lent] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ð̣ə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
deftly rattled a set of bones and lent his voice to the singing with a
巧妙地 摇晃 一个 放 的 骨头 和 借出的 他的 嗓音 到 这 歌唱 和 一个
[ˈfɜːrvər] [ʌnmɪˈsterkəbl̩] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv] [ð̣ə; ði] [wɜːrdz] [wʌz; wəz] [prɪˈkjuːliər] :
fervor unmistakable even if his rendering of the words was peculiar :
热情 毋庸置疑 甚至 如果 他的 渲染 的 这 字 曾是 奇特 :
他灵巧地摇晃着一串骨头，并用他那充满热情的嗓音唱了起来，即使他的演唱方式很奇特：

“ [oʊ̯] , [saʊm] [ˈsɪti] [ɑːn] ,
“ **O , sarm city on ,**
” 哦 , 沙美特罗 城市 在 ,
“哦，萨姆城，

[fɔːrm] [ə; eɪ] [ˈbæti] [wʌn] ,
Form a batty one ,
形式 一个 疯狂 一 ,
形成一个古怪的，

” [sæŋ] [gʌs] [ˈfɪtʃɪt] ,
” **sang Gus Fitchett ,**
” 唱 格斯 菲切特 ,
格斯·菲切特唱道：

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtens] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv]
then suddenly to the intense delight of the boys he broke into a series of
然后 突然 到 这 激烈的 喜 的 这 男孩们 他 打破 进入 一个 系列 的
[ˈpɪdʒɪn] [wɪŋz] ,
pigeon wings ,
鸽子 翅膀 ,

然后，在男孩们的热烈欢呼声中，他突然化作一连串鸽子翅膀飞舞的景象。

[ˈdʌb(ə)l] [ˈʃʌfəlz] , [ænd; ənd] [keɪk] [wɔːks] , [ˈkiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈklætɜːɪŋ] [boʊnz] .
double shuffles , and cake walks , keeping time with his clattering bones .
双倍的 洗牌 , 和 蛋糕 散步 , 保持 时间 和 他的 咔嗒咔嗒 骨头 .

双人舞步和轻快的舞步，与他咔哒作响的骨头的节奏相呼应。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ɡʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
In a moment there was an end of the singing and Gus was the
在 一个 片刻 那里 曾是 一个 结尾 的 这 歌唱 和 格斯 曾是 这
[ˈsentər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡruːp] [wɪtʃ] [tʃɪrd] ,
center of a group which cheered ,
中心 的 一个 团体 哪个 欢呼 ,

歌声戛然而止，格斯成为一群欢呼者的中心。

[əˈplɔːd] , [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪɡˈzɔːstɪd] [tuː; tə][waɪp] [hɪz; ɪz] [pərˈspɑɪr] [feɪs] .
applauded , urged him on till he stopped exhausted to wipe his perspiring face .
鼓掌 , 敦促 他 在 直到 他 停止 筋疲力尽的 到 擦拭 他的 出汗 脸 .

人们鼓掌，鼓励他，直到他筋疲力尽地停下来擦汗。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [ˈstɪfnd] [ʌp] [ˈrɪdʒɪdli][ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [əˈten](ə)n] [æz; əz][æn; ən] [əˈmerɪkən]
All at once he stiffened up rigidly and stood at attention as an American
全部 在 一次 他 僵硬 向上 严格地 和 站立 在 注意力 作为 一个 美国人
[ˈɑːfɪsər] [keɪm] [ʌp] ,
officer came up ,
官 来了 向上 ,

当一名美国军官走过来时，他突然僵直地站了起来，笔直地站着。

[huːm] [hiː; hi] [səˈluːtɪd] .
whom he saluted .
谁 他 敬礼 .

他向他敬礼。

[ˈfɪlɪp] [ˈrændɒlf] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [smaɪl] [sed] [əˈθɔːrətetɪvli] : “ [juː; jʊ] [blæk] [ˈræskl] ,
Philip Randolph , trying to repress a smile said authoritatively : “ You black rascal ,
菲利普 兰道夫 , 尝试 到 抑 一个 微笑 说 权威地 : “ 你 黑色的 恶棍 ,
[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] ?
what are you up to ?
什么 是 你 向上 到 ?

菲利普·兰道夫强忍着笑意，语气权威地说道：“你这个黑鬼，你在搞什么鬼？”

“ [ɡʌs] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [səˈluːts] .
” **Gus gave a series of salutes** .
” 格斯 给予 一个 系列 的 敬礼 .

格斯行了一连串的军礼。

“ [dʒes] - [ˈseɪlɪbreɪtɪn] - , [sə] .
” **Jes ' celebratin ' , suh** .
” 杰斯 - 庆祝 - , 苏 .

“耶稣在庆祝，先生。”

[wəː] [oʊbəː] , [sə] . “ [-]
Wah obah , suh . ” [323]
哇 奥巴 , 苏 . “ [-]

Wah obah, suh.”[323]

“ [ju:l] [biː; bi][ˈoʊvər] , [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ɡɑːrd] [haʊs] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [aʊt] , ” [sed] [ˈfɪlɪp]] .
“ **You'll be over , over in the guard house if you don't look out , ” said Philip .**
“ 你会 是 超过 , 超过 在 这 警卫 房子 如果 你 不 看 出去 , ” 说 菲利普 :
“如果你不小心, 你就会被关进警卫室的,”菲利普说。

“ [həˈləʊ] , [ˈluːsi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] , [tuː] ? ”
“ **Hallo , Lucie , are you in this , too ? ”**
“ 你好 , 露西 , 是 你 在 这 , 也 ? ”
“你好, 露西, 你也参与其中吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **Of course .**
“ 的 课程 :
“当然。

[pliːz] [dəʊnt][skoʊld] [ɡʌs] ; [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] . ”
Please don't scold Gus ; he is such a dear . ”
请 不 骂 格斯 ; 他 是 这样的 一个 亲爱的 : ”
请不要责骂格斯, 他那么可爱。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] ? ”
“ **Oh , you know him , do you ? ”**
“ 哦 , 你 知道 他 , 做 你 ? ”
“哦, 你认识他啊? ”

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ][duː] .
“ **Indeed I do .**
“ 的确 我 做 :
“的确如此。”

[ˈhiːl] [fɔːl][æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] [ɪf] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [jʊə(r)] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] .
He'll fall at your feet if I tell him you're my uncle from Virginia .
地狱 落下 在 你的 脚 如果 我 告诉 他 你是 我的 叔叔 从 弗吉尼亚州 :
如果我告诉他你是我的弗吉尼亚叔叔, 他一定会拜倒在你的脚下。

[ˈwɔːznt] [hɪz; ɪz] [ˈdænsɪŋ] [ˈwʌndərf(ə)l] ? ”
Wasn't his dancing wonderful ? ”
不是 他的 跳舞 精彩的 ? ”
他的舞跳得真棒!

“ [ˈprɪti] [ɡʊd] .
“ **Pretty good .**
“ 漂亮的 好的 :
“不错。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][pərˈfɔːrm] [ðæt] [wei] [maɪˈself] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
I used to perform that way myself when I was a boy ,
我 用过的 到 履行 那 方式 我 什么时候 我 曾是 一个 男生 ;
我小时候也经常那样做。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz] [ˈlɪmbər] [æz; əz] [ðæt] .
but I never was quite as limber as that .
但 我 绝不 曾是 相当 作为 柔韧 作为 那 :
但我从来没有像他那样灵活。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪˈmaɪndər][ʌv; əv] [hoʊm] [sɪns] [aɪ] [left] .
To tell you the truth I haven't had such a reminder of home since I left .
到 告诉 你 这 真相 我 还没有 有 这样的 一个 提醒 的 家 自从 我 左边 :
说实话, 自从离开家乡后, 我就再也没有感受到过这样的家乡情怀。

[ɪts] [ˈlʌki] [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz][kaɪnd][ɔːr][ˈhiːd][biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] .
It's lucky I know his kind or he'd be reported .
它是 幸运的 我 知道 他的 种类 或者 他会 是 据报道 :
幸好我认识他这种人, 否则他早就被举报了。

[wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] — [gʌs] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
 What about this — Gus is his name ? "
 什么 关于 这 — 格斯 是 他的 姓名 ? "

如果是这样的话——他的名字叫格斯？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
 " I don't know .
 " 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz][ɑːn] [liːv] .
 I suppose he is on leave .
 我 认为 他 是 在 离开 .

我猜他是在休假。

[hiː; hi] ['hedz] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][gets][ə; eɪ] ['fɜːrləʊ] ,
 He heads straight for this place the minute he gets a furlough ,
 他 头部 直的 为了 这 地方 这 分钟 他 获得 一个 休假 ,
 他一拿到休假就直奔这里。

[ænd; ænd][ɔːl][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]
 and all because I was good to him that first day when he came in
 和 全部 因为 我 曾是 好的 到 他 那 第一的 天 什么时候 他 来了 在
 [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][brʊ'kæn] [hed] .
 with a broken head .
 和 一个 破碎的 头 .

这一切都源于他第一天来的时候，我善待了他，当时他头部受伤了。

[ðə; ði][wɔːr][ɪz][ɪ'əʊvər] , [ˈriːəli] ? "
 The war is over , really ? "
 这 战争 是 超过 , 真的 ? "

战争真的结束了吗？

" ['præktɪkli] , [ðəʊ] , [kən'faʊnd] [aɪ 'tiː] ,
 " Practically , though , confound it ,
 " 几乎 , 尽管 , 混杂 它 ,

“但实际上，真是令人费解，

[maɪ][ˈredʒɪmənt] ['wɔːznt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wen] [ðeɪ] [sent] [ɪ'əʊvər][ðə; ði][ləst] [ʃʌ:t] .
 my regiment wasn't in the front line when they sent over the last shot .
 我的 团 不是 在 这 正面 线 什么时候 他们 发送 超过 这 最后的 射击 .

当他们打下最后一枪时，我的部队并不在前线。

[aɪm] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər] . "
 I'm here instead of there . "
 我是 这里 反而 的 那里 . "

我在这里，而不是在那里。

" [ɑːn] [liːv] ? "
 " On leave ? "
 " 在 离开 ? "

“休假吗？ ”

" [ɑːn][maɪ] [wei] [frʌm; frəm][ˈpærɪs] , [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] . "
 " On my way from Paris , official business . "
 " 在 我的 方式 从 巴黎 , 官方的 商业 . "

“我从巴黎出发，有公务要办。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ðɪs] [wei] [ə'gen] [suːn] ? "
 " But you will be coming back this way again soon ? "
 " 但 你 将要 是 未来 后退 这 方式 再次 很快 ? "

“但你很快还会再来这里吗？ ”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] . ”
“ **I hope so** . ”
“ 我 希望 所以 . ”

“但愿如此。”

“ [ænd; ənd] [wen] [duː][juː; jə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ? ”
“ **And when do you return home ?** ”
“ 和 什么时候 做 你 返回 家 ? ”

“你什么时候回家？”

“ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [noʊ] ['feləʊ] [kæn; kən][faɪnd][aʊt] . [-]
“ **That's something no fellow can find out . [324]**
“ 那就是 某物 不 同伴 能 寻找 出去 . [-]

“这是任何人都无法查明的事情。[324]

[aɪ] [meɪ] [hæn] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , [meɪ] [goʊ] ['eni] [taɪm] .
I may hang around for months , may go any time .
我 可能 悬挂 大约 为了 几个月 , 可能 去 任何 时间 .

我可能会待上几个月，也可能随时离开。

[aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [aɪm][ɔːf] .
I must run in for a brief moment to see your mother and then I'm off .
我 必须 跑步 在 为了 一个 简短的 片刻 到 看 你的 母亲 和 然后 我是 离开 .

我必须进去见你母亲一会儿，然后就走。

“ [æftər][hɪz; ɪz][wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [praʊd] [selə'breɪ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [hɪz; ɪz]
“ **After his one day of proud celebration when he enjoyed to the fullest his**
“ 后 他的 一 天 的 自豪的 庆典 什么时候 他 享受 到 这 最 他的

[pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sentrəl] [ə'træk(ə)n] ,
position as central attraction ,
位置 作为 中央 景点 ,

“在他享受了一天作为焦点人物的荣耀庆祝之后，

[gʌs] ['fɪtɪt] ['feɪdɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] , [ðoʊ]
Gus Fitchett faded out of sight , and was seen no more in those parts , though
格斯·菲切特 褪色 出去 的 视线 , 和 曾是 已见 不 更多的 在 那些 部分 , 尽管

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

格斯·菲切特渐渐消失在人们的视线中，再也没有在那些地方出现过，尽管有一天，

[wiːks] ['leɪtər] , [keɪm] [ə; eɪ][ˈpoʊstkɑːrd][frʌm; frəm] [bu'ləʊn] ,
weeks later , came a postcard from Boulogne ,
周 之后 , 来了 一个 明信片 从 布洛涅 ,

几周后，我收到了一张来自布洛涅的明信片。

[ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['ɡɪdi] ['krɪsməs] [kɑːrd] ['berɪŋ] [ɪn] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [wɪrd] ['hændraɪtɪŋ] ['luːsɪz]
a gay and giddy Christmas card bearing in crooked and weird handwriting Lucie's
一个 同性恋 和 头晕 圣诞节 卡片 轴承 在 歪 和 诡异的 手写 露西的

[neɪm] .
name .
姓名 .

一张欢快喜庆的圣诞贺卡，上面用歪歪扭扭的字迹写着露西的名字。

“ ['merɪ] - [ænd; ənd] [ɡʊd] - [baɪ][em aɪ'es] ['luːsɪ] .
“ **Mery Crismuss and good - by Mis Lucy .**
“ 快乐的 - 和 好的 - 经过 误 露西 .

“圣诞快乐，再见，露西小姐。”

[aɪ][sɑː'liːn][ɛf'oʊ] [hoʊm] , " [aɪ'tiː] [riːd] .
I salin fo home , " it read .
我 盐 fo 家 , " 它 读 .

“我回家了，”上面写着。

[ˈmi:nwaɪl] [ðoʊz] [hu:] [lɪvd] [æt; ət][es] — — [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [nu:z] [ʌv; əv]
Meanwhile those who lived at S — — watched and waited for news of
同时 那些 WHO 居住地 在 S — — 观看 和 等待 为了 消息 的
[ˈrɪtʃ:rnɪŋ] [ˈprɪzənəz] .
returning prisoners .
返回 囚犯 .

与此同时，住在S——的人们守望着，等待着囚犯返回的消息。

[baɪ][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][noʊ'vembər][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪli:st] [ænd; ənd]
By the end of November a million and a half had been released and
经过 这 结尾 的 十一月 一个 百万 和 一个 一半 有 到过 发布 和
[wɜ:r; wər] [ˈfaɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tu:; tə] [fræns] .
were finding their way back to France .
是 寻找 他们的 方式 后退 到 法国 .

到11月底，已有150万人获释，并陆续返回法国。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [frendz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [di:'ju][bɔɑ:] [wɒd]
It was not to be supposed that the friends of Captain Du Bois would
它 曾是 不是 到 是 据称 那 这 朋友们 的 队长 杜 布伊斯 会
[ˌoʊvər'lʊk] [hɪm; ɪm] ,
overlook him ,
俯瞰 他 ,

杜波依斯船长的朋友们不可能忽视他。

[ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [wɒd] [feɪl] [tu:; tə] [si:] , [prə'vaɪdɪŋ] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ə'laɪv] , [ðæt] [hi:; hi] [ri:tʃt]
or that they would fail to see , providing he were still alive , that he reached
或者 那 他们 会 失败 到 看 , 提供 他 是 仍然 活 , 那 他 达到
[hoʊm] ['seɪfli] .
home safely .
家 安全 .

或者说，如果他还活着，他们就不会看到他安全到家。

[ðə; ðɪ][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . , [ðə; ðɪ][sæl'veɪ(ə)n][ˈɑ:rmɪ] , [ðə; ðɪ] [naɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ,
The Y . M . C . A . , the Salvation Army , the Knights of Columbus ,
这 是 . M . C . 一个 . , 这 救恩 军队 , 这 骑士 的 哥伦布 ,
[ˌkɪstə'n] [ˌkɒlʊm'bʊs] .
基督教青年会、救世军、哥伦布骑士会

[helpt] [ðə; ðɪ][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ðer; ðər][tæsk][ʌv; əv] [ˈfi:dɪŋ] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ði:z] [ˈrɪtʃ:rnd]
helped the army in their task of feeding and directing these returned
帮助 这 军队 在 他们的 任务 的 喂养 和 导演 这些 返回
[ˈprɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .

协助军队完成对这些归来战俘的供养和指挥工作。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪtiəbl] [kən'dɪ(ə)n] ;
Many of them were in a pitiable condition ;
许多 的 他们 是 在 一个 可怜的 状况 ;
[ˌkɒn'dɪʃən] [ˈpɪtiəbəl] .
他们中的许多人处境十分悲惨；

[ˈʌðər] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][soʊ][bæd][ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fɪrd] [ðeɪ] [wɒd] [bi:; bi] .
others were not in so bad a state as it was feared they would be .
其他的 是 不是 在 所以 坏的 一个 状态 作为 它 曾是 害怕 他们 会 是 .
[ˈkɒn'dɪʃən] [ˈpɪtiəbəl] .
其他人的情况并没有人们担心的那么糟糕。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ʌndər'fed] , [ˈmeni] [wɜ:r; wər] [ɪl] .
All were underfed , many were ill .
全部 是 营养不良 , 许多 是 患病的 .
[ˌkɒn'dɪʃən] [ˈpɪtiəbəl] .
所有人都营养不良，许多人生病了。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪfɔːr] [ˈkrɪsməs] .
It was just before Christmas .
它 曾是 只是 前 圣诞节 .

当时正值圣诞节前夕。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][diːʃu] [bɔɪsɪz] [wʌz; wəz][wɔːrɪm][ænd; ənd] [snʌɡ] , [koʊld] [ðoʊ] [aɪˈtiː]
The little house of the Du Bois's was warm and snug , cold though it
这 小的 房子 的 这 杜 男孩们 曾是 温暖的 和 舒适 , 寒冷的 尽管 它
[wʌz; wəz] [aʊtˈsaɪd] .
was outside .
曾是 外部 .

尽管外面很冷，但杜波依斯家的小屋里却温暖舒适。

[ˈmædəm] [diːʃu][bwaː] [-]
Madame Du Bois [325]
夫人 杜 布伊斯 [-]

杜波依斯夫人[325]

[ænd; ənd] [ˈluːsi] [ˈɑːkjupaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌpˈsterz] [ruːmz; rʊmz] ; [pɔːˈlet] [ænd; ənd] [əuˈdet] [ðə; ðɪ]
and Lucie occupied one of the upstairs rooms ; Paulette and Odette the
和 露西 占领 一 的 这 楼上 房间 ; 宝莱特 和 奥黛特 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

露西住在楼上的一间房里；波莱特和奥黛特住在另一间房里。

[ðə; ðɪ] [faʊlz] , [ðə; ðɪ] [ˈræbəts] , [ðə; ðɪ] [ɡoʊt] [wɜːr; wər] [ˈseɪfli] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli] [haʊt] [ɪn]
The fowls , the rabbits , the goat were safely and comfortably housed in
这 家禽 , 这 兔子 , 这 山羊 是 安全 和 舒适地 房屋 在
[ðə; ðɪ] [ʃed] .
the shed .
这 棚 .

家禽、兔子和山羊都被安全舒适地安置在棚子里。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈʃuːd] [ˈseɪvəri] [ˈəʊdəz] .
From the kitchen issued savory odors .
从 这 厨房 发布 美味的 气味 .

厨房里飘出阵阵诱人的香味。

[muːs] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˌsɪbəˈrɪtɪk] [wei] , [sɔːt] [aʊt][ðə; ðɪ] [ˈwɔrməst] [spɑːt] [nɪr] [ðə; ðɪ] [stoʊv]
Mousse , in his usual Sybaritic way , sought out the warmest spot near the stove
摩丝 , 在 他的 通常 享乐主义 方式 , 寻求 出去 这 最温暖 点 靠近 这 火炉
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

穆斯一如既往地放荡不羁，找了炉子附近最温暖的地方坐下。

[ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] [ˈmædəm] [diːʃu][bwaː][wʌz; wəz] [ˈsoʊɪŋ] .
In the next room Madame Du Bois was sewing .
在 这 下一个 房间 夫人 杜 布伊斯 曾是 缝纫 .

隔壁房间里，杜波依斯夫人正在缝纫。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riːˈgeɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɑːrmin] [er] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] .
She had regained some of her charming air of distinction .
她 有 恢复 一些 的 她 迷人 空气 的 区别 .

她又恢复了一些她那迷人的高贵气质。

[hɜːr; hər][sɔːft] [her] , [ðʊv] [ˈʃʊtɪŋ] [striːks] [ʌv; əv] [greɪ] , [wʌz; wəz] [ˈfaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈprɪtɪli]
Her soft hair , though showing streaks of gray , was shining and prettily
她 柔软的 头发 , 尽管 显示 连胜 的 灰色的 , 曾是 灼灼 和 漂亮
[ə'reɪndʒd] .
arranged .
安排 .

她柔软的头发虽然夹杂着几缕灰白，但依然闪亮柔顺，而且梳理得非常漂亮。

[hɜːr; hər] [dres] , [ˈsɪmp(ə)l] [ɪˈhʌf] , [sæt] [wel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈfɪɡjər] .
Her dress , simple enough , sat well upon her graceful figure .
她 裙子 , 简单的 足够的 , 卫星 出色地 之上 她 优美 数字 .
她穿着一件款式简单的裙子，衬托出她优美的身姿。

[ˈluːsi] , [tuː] , [sɪns] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [rɪˈtʃːrɪn] [hæd; həd] [mɔːr] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [wʌn]
Lucie , too , since her mother's return had more the appearance of one
露西 , 也 , 自从 她 母亲的 返回 有 更多的 这 外貌 的 一
[ˈdelɪkətli] [bred] .
delicately bred .
轻柔地 繁殖 .

露西也是如此，因为她母亲的归来更像是一位举止优雅的女子。

[pɑːm][pɑːm][wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .
Pom Pom was curled up at her feet .
蓬松 蓬松 曾是 卷曲 向上 在 她 脚 .
蓬蓬蜷缩在她脚边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsɪlvər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ɡriːn] [ɪn][ə; eɪ][tɔːl] [veɪs] [ɡeɪv] [æn; ən]
There was silver on the table and a bit of green in a tall vase gave an
那里 曾是 银 在 这 桌子 和 一个 少量 的 绿色的 在 一个 高的 花瓶 给予 一个
[əˈtempt] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [ˌdekəˈreɪʃn] .
attempt at Christmas decoration .
试图 在 圣诞节 装饰 .

桌上摆着银器，高高的花瓶里插着一点绿色植物，勉强算是圣诞装饰。

[ðə; ði] [ruːm] [held] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃerz] , [ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ə; eɪ] [set][ʌv; əv] [ˈelvz] ,
The room held a few chairs , a table , a set of shelves ,
这 房间 握住 一个 很少 椅子 , 一个 桌子 , 一个 放 的 货架 ,
房间里有几把椅子、一张桌子和一组书架。

[ə; eɪ][drɪˈvæn] [kɑːt] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhəʊmspʌn] [kwɪlt] ,
a divan cot covered with a homespun quilt ,
一个 迪万 婴儿床 涵盖 和 一个 质朴的 被子 ,
一张铺着手工布被的沙发床，

[faʊnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [mɪs] [laʊndz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈmædəm] [diːˈjuː][bɔːs][ænd; ənd]
found back in the country where Miss Lowndes had taken Madame Du Bois and
成立 后退 在 这 国家 在哪里 错过 朗兹 有 已采取 夫人 杜 布伊斯 和
[ˈluːsi] [wʌn] [deɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
Lucie one day on a foraging expedition .
露西 一 天 在 一个 觅食 远征 .

后来在乡下找到了，劳恩德斯小姐曾有一天带着杜波依斯夫人和露西去那里进行野外觅食探险。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡet] [sʌm; səm] [kruːd] [mæts][fɔːr; fər][ðə; ði] [flɔːr]
On the same day they had been able to get some crude mats for the floor
在 这 相同的 天 他们 有 到过 有能力的 到 得到 一些 原油 垫子 为了 这 地面
,
.
,
.

当天他们就弄到了一些简易的垫子铺在地上。

[wɪtʃ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈruːmz] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
which added to the room's look of comfort .
哪个 额外 到 这 房间的 看 的 舒适 .

这更增添了房间的舒适感。

“ [ˈmæmə] , ” [sed] [ˈluːsi] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; həɹ] [hed] ,
“ **Mamma** , ” **said Lucie** , **suddenly raising her head** ,
” 妈妈 , ” 说 露西 , 突然 提高 她 头 ,
“妈妈,”露西突然抬起头说。

“ [duː; juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [dʒiːn][ænd; ənd] [əuˈdet] [hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [æt; ət] [ˈiːstər] .
“ **do you know that Jean and Odette have decided to be married at Easter** .
” 做 你 知道 那 让 和 奥黛特 有 决定 到 是 已婚 在 复活节 .
“你知道让和奥黛特决定在复活节结婚吗? ”

[pɔːˈlet] [hæz; həz] [sed] [soʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ˈsetlɪz] [aɪ ˈtiː] .
Paulette has said so and that settles it .
宝莱特 有 说 所以 和 那 定居点 它 .
宝莱特已经这么说了, 那就定了。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ʌp][hɜːr; həɹ][maɪnd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [ðæt] [ðoʊz] [tuː;] [ʊd; ʒəd] [ˈmæri] , [-]
She made up her mind long ago that those two should marry , [326]
她 制成 向上 她 头脑 长的 前 那 那些 二 应该 结婚 , [-]
她很久以前就决定让那两个人结婚了[326]

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒiːn][ɔːl][ɪn][ə; ei] [stert] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [əˈɡriː] ,
and had Jean all in a state of mind to agree ,
和 有 让 全部 在 一个 状态 的 头脑 到 同意 ,
并让琼完全进入同意的状态,

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [hɑːrd][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] ,
though I must say that it wasn't hard to persuade him ,
尽管 我 必须 说 那 它 不是 难的 到 说服 他 ,
不过我必须说, 说服他并不难。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvz] [əuˈdet] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] .
for he loves Odette and she loves him , which is very fortunate .
为了 他 爱 奥黛特 和 她 爱 他 , 哪个 是 非常 幸运 .
因为他爱奥杰塔, 奥杰塔也爱他, 这真是太幸运了。

[ˈmæmə] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wei] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? “
Mamma , is that the way you are going to do ? ”
妈妈 , 是 那 这 方式 你 是 去 到 做 ? ”
妈妈, 你打算这么做吗?

“ [wʌt] [wei] , [daɪr] [ˈdɔːtər] ? ”
“ **What way , dear daughter ?** ”
” 什么 方式 , 亲爱的 女儿 ? ”
“亲爱的女儿, 该怎么做? ”

“ [pɪk] [aʊt][sʌm; səm][wʌn][ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][em ˈiː] : [hɪəz] [jʊɹ; jər] [ˈhʌzbənd] .
“ **Pick out some one and say to me : here's your husband** .
” 挑选 出去 一些 一 和 说 到 我 : 这里是 你的 丈夫 .
“随便挑个人对我说: 这是你老公。”

“ [ˈmædəm] [diːˈju][bwaː] [smaɪld] .
“ **Madame Du Bois smiled** .
” 夫人 杜 布伊斯 微笑 .
杜波依斯夫人笑了。

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈræðər] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ”
“ **Isn't it rather early to begin to worry about that ?** ”
” 不是 它 相当 早期的 到 开始 到 担心 关于 那 ? ”
现在就开始担心这个问题是不是有点早了?

“ [waɪ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **Why , I don't know .**
“ 为什么 , 我 不 知道 .

“为什么，我不知道。”

[lʊk] [æt; ət] [ə'net] , [ɪn'geɪdʒd] , ['mæɪɪd] , ['wɪdʊəd] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ˌnaɪn'ti:n] .
Look at Annette , engaged , married , widowed by the time she was nineteen .
看 在 安妮特 , 已订婚的 , 已婚 , 寡 经过 这 时间 她 曾是 十九 .
看看安妮特，19岁的时候就订婚、结婚、守寡了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['dɪrɪst] ['mʌðər] , [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['mæɪrɪ] ['eni] [wʌn] [ə'genst] [jʊr; jər]
Of course , dearest mother , I love you too much to marry any one against your
的 课程 , 亲爱的 母亲 , 我 爱 你 也 很多 到 结婚 任何 一 反对 你的
[wɪʃɪz] ,
wishes ,
愿望 ,

当然，亲爱的母亲，我太爱您了，绝不会违背您的意愿嫁给任何人。

[bʌt; bət][aɪ][du:][wɑ:nt][tu:; tə] [tʃu:z] [maɪ] [oʊn] ['hʌzbənd] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] . “
but I do want to choose my own husband just as you did .”
但 我 做 想 到 选择 我的 自己的 丈夫 只是 作为 你 做过 . “
但我希望像你一样，自己选择丈夫。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [wʌn][ɪn][maɪnd] ?
“ **Have you any one in mind ?**
“ 有 你 任何 一 在 头脑 ?

你心里有人选吗？

“ ['mædəm] [di:'ju][bwa:][wʌz; wəz] [stiɪl] ['smɑɪlɪŋ] .
“ **Madame Du Bois was still smiling .**
“ 夫人 杜 布伊斯 曾是 仍然 微笑 .

“杜波依斯夫人仍然微笑着。

[aɪ] ['hævnt] [kwɑɪt] [di'saɪdɪd] , [ðʊz] [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][aɪ][æɪ; jəl] ['mæɪrɪ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ,
“ **I haven't quite decided , though I think perhaps I shall marry an American ,**
“ 我 还没有 相当 决定 , 尽管 我 思考 也许 我 将 结婚 一个 美国人 ,
“我还没完全决定，不过我想我或许会嫁给一个美国人。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][naɪs] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [ænd; ənd][kaɪnd] .
they are so nice and polite and kind .
他们 是 所以 好的 和 有礼貌的 和 种类 .

他们真是太好了，既有礼貌又很友善。

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
I love to see the way they make friends with the children .
我 爱 到 看 这 方式 他们 制作 朋友们 和 这 孩子们 .

我喜欢看他们和孩子们交朋友的样子。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
The only trouble is that he would want to take me home to his own country .
这 仅有的 麻烦 是 那 他 会 想 到 拿 我 家 到 他的 自己的 国家 .

唯一的问题是他想把我带回他的国家。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðʊz] [hu:] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kæn'ti:n] [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .
Some of those who come to the canteen are very good looking .
一些 的 那些 WHO 来 到 这 食堂 是 非常 好的 寻找 .

来食堂吃饭的人中，有些长得非常漂亮。

[ˈʌŋk(ə)l] [fɪl] [hæz; həz] [ˈprɑ:mɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðooʊz] [hiː; hi] [noʊz] [ˈooʊə] [hɪr] [tuː; tə] [siː]
Uncle Phil has promised to bring some of those he knows over here to see
叔叔 菲尔 有 承诺 到 带来 一些 的 那些 他 知道 超过 这里 到 看
[juːˈes] ,
us ,
我们 ;

菲尔叔叔答应带他认识的一些人过来和我们见面。

[ðooʊ] [hiː; hi] [ˈhæznt] [dʌn] [aɪˈtiː] [jet] .
though he hasn't done it yet .
尽管 他 还没有 完毕 它 然而 .

虽然他还没有这样做。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [mɪs] [laundz] .
I think maybe he wants to keep them from seeing Miss Lowndes .
我 思考 或许 他 想要 到 保持 他们 从 看到 错过 朗兹 .

我认为他可能是想阻止他们见到朗兹小姐。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪks] [mɪs] [laundz] [ˈveri] [mʌtʃ] ? " [-]
Don't you think he likes Miss Lowndes very much ? " [327]
不 你 思考 他 点赞 错过 朗兹 非常 很多 ? " [-]

你不觉得他很喜欢朗兹小姐吗? [327]

" [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][jiː; ji][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [gɜːrl] .
" **Very much , and she is a lovely girl** .
" 非常 很多 , 和 她 是 一个 迷人的 女孩 .

“确实如此，她是个很可爱的女孩。”

[wel] , [dɪr] [ˈdɔːtər] ,
Well , dear daughter ,
出色地 , 亲爱的 女儿 ,

亲爱的女儿，

[soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sti:l] [ˈkæstɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][jɔːr; jər][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpraːpər][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə]
so long as you are still casting about in your mind for a proper person to
所以 长的 作为 你 是 仍然 铸件 关于 在 你的 头脑 为了 一个 恰当的 人 到
[fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ʌnˈiːzɪnɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stɜːt] [ʌv; əv]
fall in love with I do not think we may have any uneasiness about the state of
落下 在 爱 和 我 做 不是 思考 我们 可能 有 任何 不安 关于 这 状态 的
[jɔːr; jər] [hɑːrt] . "
your heart . "
你的 心 . "

只要你还在心中寻找合适的恋爱对象，我认为我们就不必对你的感情状态感到担忧。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːəl] , " [ˈluːsi] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
" **Of course I have an ideal , " Lucie continued the subject** .
" 的 课程 我 有 一个 理想的 , " 露西 持续 这 主题 .

“我当然有理想，”露西继续说道。

" [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [əˈmerɪkən] ;
" **Sometimes I am very certain he is an American** ;
" 有时 我 是 非常 肯定 他 是 一个 美国人 ;

“有时我非常确定他是美国人；

[əˈgen] [aɪ] [tel] [maɪˈself][aɪ][kʊd; kəd][ˈooʊnli] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] , [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [fræns] , [ʌv; əv]
again I tell myself I could only marry a Frenchman , a soldier of France , of
再次 我 告诉 我 我 可以 仅有的 结婚 一个 法国人 , 一个 士兵 的 法国 , 的
[kɔːrs] .
course .
课程 .

我再次告诉自己，我只能嫁给一个法国人，当然，必须是法国的军人。

[aɪ][duː][soʊ] [əˈdɔːr] [maɪ] [fræns] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪ] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
I do so adore my France , and I might not like the United States .
我 做 所以 崇拜 我的 法国 , 和 我 可能 不是 喜欢 这 团结的 各州 .
我非常热爱我的法国,但我可能不太喜欢美国。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
It is very hard to decide , " she sighed .
它 是 非常 难的 到 决定 , " 她 叹了口气 .
“这很难决定,”她叹了口气。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ʃiː; ʃi] [spʊk] [əˈgen] .
After a silence she spoke again .
后 一个 沉默 她 辐 再次 .
沉默片刻后,她再次开口。

" [əˈnet] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈriːəli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][gəˈspɑːrd] ,
" Annette was not really in love with Gaspard ,
" 安妮特 曾是 不是 真的 在 爱 和 加斯帕德 ,
“安妮特其实并不爱加斯帕德,

[ðoo] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmærid] .
though she loved him very much after they were married .
尽管 她 喜爱 他 非常 很多 后 他们 是 已婚 .
虽然婚后她依然非常爱他。

[aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbeɪbi] . "
I'd love to see her and the baby . "
ID 爱 到 看 她 和 这 婴儿 . "
我很想见见她 and 宝宝。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][ɪz][ˈoʊvər][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [lʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [əˈgen] [tuː; tə] [kɔɪn] -
" Now that the war is over you may have the chance of going again to Coin -
" 现在 那 这 战争 是 超过 你 可能 有 这 机会 的 去 再次 到 硬币 -
[diːˈju] - [ˈprez] .
du - Pres .
杜 - 总统 .

“既然战争已经结束,你或许有机会再次前往科因杜普雷。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][maɪˈself][tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər]
I should like to go there myself to thank them in person for their
我 应该 喜欢 到 去 那里 我 到 感谢 他们 在 人 为了 他们的
[ˈɡʊdnəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
goodness to you ,
善良 到 你 ,
我真想亲自去那里,当面感谢他们对你的好意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ˈʌvər; ɑːr] [ɡʊd] [ˈnebəz] [əˈgen] .
and to see our good neighbors again .
和 到 看 我们的 好的 邻居 再次 .
还能再次见到我们友好的邻居们。

[aɪ] [səˈpəʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈvɪktər] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] ,
I suppose for the present Victor will stay there ,
我 认为 为了 这 展示 胜利者 将要 停留 那里 ,
我想维克托暂时会留在那里。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːrs] [lʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [meɪ] [ˈmæri] [əˈnet] .
and in course of time he may marry Annette .
和 在 课程 的 时间 他 可能 结婚 安妮特 .
假以时日,他或许会与安妮特结婚。

[ˌaɪˈti:] [wʊd] [biː bi][æən; ən] [ˈeksələnt] [əˈreɪndʒmənt] . ”
It would be an excellent arrangement . ”
它 会 是 一个 出色的 安排 . ”

这将是极好的安排。

“ [oʊ] , [ˈmæmə] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”
“ Oh , mamma , do you think so ? ”
“ 哦 , 妈妈 , 做 你 思考 所以 ? ”

“哦，妈妈，您觉得呢？”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [æən; ən][ˈædmərəb(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] . ”
“ Certainly ; an admirable arrangement . ”
“ 当然 ; 一个 令人钦佩的 安排 . ”

“当然，这真是一个令人称道的安排。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌznz] . ”
“ They are cousins . ”
“ 他们 是 表兄弟姐妹 . ”

“他们是表亲。”

“ [naːt] [veri] [ˈnɪrli] [rɪˈleɪtɪd] , [naːt] [tuː] [nɪr] . ”
“ Not very nearly related , not too near . ”
“ 不是 非常 几乎 有关的 , 不是 也 靠近 . ”

“关系不太密切，也不太亲近。”

“ [ˈluːsi] [drɑːpt] [ðə; ði][wɜːrk] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [əˈpɑːn][ænd; ənd][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm]
“ Lucie dropped the work she was engaged upon and sat for a long time
“ 露西 掉落 这 工作 她 曾是 已订婚的 之上 和 卫星 为了 一个 长的 时间
[geɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] . [-]
gazing into the fire . [328]
凝视 进入 这 火 . [-]

“露西放下手中的工作，久久地凝视着火堆。[328]

[hɜːr; hər] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [wɜːr; wər][ˈbrʊkən][ɪn][əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Her meditations were broken in upon by the sound of voices outside .
她 冥想 是 破碎的 在 之上 经过 这 声音 的 声音 外部 .

她的冥想被外面的人声打断了。

[ʃiː ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
She sprang to her feet .
她 弹簧 到 她 脚 .

她猛地站了起来。

“ [ˈmʌðər] , ” [ʃiː ʃi] [briːðd] , “ [ɪf] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː bi] ! ”
“ Mother , ” she breathed , “ if it should be ! ”
“ 母亲 , ” 她 呼吸 , “ 如果 它 应该 是 ! ”

“母亲，”她喘着气说，“如果真是这样的话！”

“ [ˈmædəm] [diːˈjuː][bwaːː][əˈrouz][ænd; ənd] [stəd] [ˈfeɪkɪŋ] [ˈnɜːrvəsli] . ”
“ Madame Du Bois arose and stood shaking nervously . ”
“ 夫人 杜 布伊斯 出现 和 站立 摇晃 紧张地 . ”

杜波依斯夫人站起身来，紧张地颤抖着。

“ [aɪ][eɪˈem] [stiːl] [ˈiːzəli] [ʌnˈstrʌŋ] , “ [ʃiː ʃi] [ˈmɜːmɜːd] [ˈwiːkli] . ”
“ I am still easily unstrung , ” she murmured weakly . ”
“ 我 是 仍然 容易地 未上弦 , ” 她 低声说道 弱 . ”

“我还是很容易情绪失控，”她虚弱地低声说道。

“ [goʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [aɪˈti:] [ɪz] , [ˈluːsi] . ”
“ Go and see who it is , Lucie . ”
“ 去 和 看 WHO 它 是 , 露西 . ”

“去看看是谁，露西。”

” [pɑ:m][pɑ:m] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [graʊld] , [ðen] [hwaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][let] [aʊt] .
“ **Pom Pom pricked up his ears and growled , then whined to be let out .** ”
蓬松 蓬松 刺痛 向上 他的 耳朵 和 咆哮 , 然后 抱怨 到 是 让 出去 .
“蓬蓬竖起耳朵, 低声咆哮, 然后呜咽着要被放出来。”

[ˈlu:si] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
Lucie went to the door .
露西 去 到 这 门 .

露西走到门口。

[tu:] [men] [stʊd] [ðer; ðər] ; [wʌn][wʌz; wəz][dʒi:n] , [ˈi:zəli] [rɪˈnʌf] [ˈrekəɡnaɪzd] ,
Two men stood there ; one was Jean , easily enough recognized ,
二 男人 站立 那里 ; 一 曾是 让 , 容易地 足够的 认可 ,
那里站着两个人; 其中一个是让, 很容易就被认出来了。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət] [wʌns][aɪˈdentɪfaɪ] .
the second she could not at once identify .
这 第二 她 可以 不是 在 一次 确认 .
第二个她一时想不起来。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ] .
But presently she gave a wild cry .
但 目前 她 给予 一个 荒野 哭 .
但随后她发出了一声凄厉的尖叫。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] !
“ **It is !** ”
它 是 !

“这是!

[aɪ ˈti:][ɪz] !
It is !
它 是 !

这是!

[ˈmʌðər] , [kʌm] [ˈkwɪkli] ; [aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɑ:pə] !
Mother , come quickly ; it is papa !
母亲 , 来 迅速地 ; 它 是 爸爸 !
妈妈, 快来! 是爸爸!

” [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ˈveri] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈhæɡərd] , [ˈræðər] [ˈwi:kli] [ˈtremblɪŋ] , [bʌt; bət]
“ **And so it was , very thin and haggard , rather weakly trembling , but**
” 和 所以 它 曾是 , 非常 薄的 和 枯槁 , 相当 弱 发抖 , 但
[ʌnˈhɑ:rmɪd] .
unharmed .
毫发无损 .

“就是这样, 它非常瘦弱憔悴, 微微颤抖, 但没有受伤。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [terz] [ðæn; ðən] [smaɪlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [terz] [ʌv; əv]
For a while there were more tears than smiles , but they were tears of
为了 一个 尽管 那里 是 更多的 眼泪 比 微笑 , 但 他们 是 眼泪 的
[dʒɔɪ] .
joy .
喜悦 .

有一段时间, 泪水比笑容多, 但那是喜悦的泪水。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈska:d] [ænd; ənd] [ˈtɔ:rtʃərd] [lənd] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] .
Upon the scarred and tortured land descended the spirit of Christmas .
之上 这 疤痕 和 受折磨 土地 下降 这 精神 的 圣诞节 .

圣诞精神降临在这片伤痕累累、饱受摧残的土地上。

[ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] [krɒsɪz] , ['stretʃɪŋ] [maɪl]['æftər][maɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn] [spɑ:t]
In spite of countless crosses , stretching mile after mile across the country , in spite
在 尽管如此 的 无数 十字架 , 伸展 英里 后 英里 穿过 这 国家 , 在 尽管如此
[ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['faɪə,sɑɪdz] ,
of deserted firesides ,
的 荒凉的 炉边 ,

尽管全国各地绵延数英里的十字架数不胜数, 尽管篝火旁空无一人,

[ʌv; əv] ['blækənd] ['ru:ɪnz] , [ʌv; əv] ['sɪkənɪŋ] ['memərɪz] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] ['hɑ:rts] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
of blackened ruins , of sickening memories and mourning hearts , there was
的 变黑 废墟 , 的 令人作呕 回忆 和 丧 心 , 那里 曾是
[pi:s] .
peace .
和平 .

在一片焦黑的废墟、令人作呕的回忆和哀悼的心灵中, 却一片宁静。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [fræns] [geɪv] ['revərənt] [θæŋks] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪst] [ðæt][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [lænd] ,
The children of France gave reverent thanks and rejoiced that their beloved land ,
这 孩子们 的 法国 给予 虔诚的 谢谢 和 欣喜若狂 那 他们的 心爱 土地 ,
[tɔ:rn] , [dɪ'spɔɪld] ,
torn , despoiled ,
撕裂 , 掠夺 ,

法国的孩子们虔诚地表达了感谢, 并为他们挚爱的、饱受蹂躏和掠夺的土地得以重获新生而感到欣喜。

['devəsteɪtɪd] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [oʊn] [lænd] .
devastated though it was , still remained their own land .
遭受重创 尽管 它 曾是 , 仍然 剩余 他们的 自己的 土地 .

尽管土地满目疮痍, 但仍然是他们的土地。

" [ɪn][hɜ:r; hər] [tʃɪldrən] [laɪ][hɜ:r; hər] [hoʊps] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] - ,
" In her children lie her hopes , " said the old curé ,
" 在 她 孩子们 说谎 她 希望 , " 说 这 老的 - ,

“她的希望都寄托在她的孩子身上了,”老牧师说道。

['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['kæptɪn] [di:'ju][bwa:] .
stopping to speak to Captain Du Bois .
停止 到 说话 到 队长 杜 布伊斯 .

停下来和杜波依斯船长交谈。

" [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [daʊn] , [-]
" The flower of our country has been cut down , [329]
" 这 花 的 我们的 国家 有 到过 切 向下 , [-]

“我们国家的明珠被砍倒了, [329]

[bʌt; bət][ðə; ði] [ru:ts] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [reɪs] [ʌv; əv]
but the roots are there and from them will spring up a new race of
但 这 根 是 那里 和 从 他们 将要 春天 向上 一个 新的 种族 的
[men] .
men .
男人 .

但根基已长, 新的人类种族将从中诞生。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] , [maɪ] [daɪ] [mɑ:'sel] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] [ɪn][taɪm] .
There is much to do , my dear Marcel , but it will be accomplished in time .
那里 是 很多 到 做 , 我的 亲爱的 马塞尔 , 但 它 将要 是 完成 在 时间 .

亲爱的马塞尔, 有很多事情要做, 但假以时日, 一切都会完成的。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði][lænd] [rɪ'stɔ:rd] ; [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][maɪ] [deɪ] ,
It may be years before we see the land restored ; it may not be in my day ,
它 可能 是 年 前 我们 看 这 土地 恢复 ; 它 可能 不是 是 在 我的 天 ,
或许要过很多年我们才能看到这片土地恢复原貌; 或许在我有生之年都看不到。

[bʌt; bət][ɪn] [jɔ:rz] .
but in yours .
但 在 你的 .

但在那里。

[oʊ] , [jes] ,
Oh , yes ,
哦 , 是的 ,

哦是的，

[aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['meni] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] [fræns] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz]
I have faith to believe it will not be many years before France will be as
我 有 信仰 到 相信 它 将要 不是 是 许多 年 前 法国 将要 是 作为
[ˈreɪdiəntli] [ˈlʌvli] [æz; əz][ˈevər] .
radiantly lovely as ever .
光芒四射 迷人的 作为 曾经 .

我相信，用不了几年，法国就会像以往一样光彩夺目、美丽动人。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈsʌfəd] , [bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t] [dɪ'spə] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [lɜ:rn] [haʊ]
We have suffered , but we do not despair , and we shall learn how
我们 有 遭受 , 但 我们 做 不是 绝望 , 和 我们 将 学习 如何
[ˈblesɪd; blest][ɪz] [wɜ:rk] .
blessed is work .
蒙福 是 工作 .

我们经历了苦难，但我们并不绝望，我们将学会工作是多么幸福。

[ju:; jʊ] [bɪld] [ʌp][jʊr; jər] [ˈtʃɪmnɪz] [ə'gen] .
You build up your chimneys again .
你 建造 向上 你的 烟囱 再次 .

你又开始修筑烟囱了。

[mɑ:'sel] ?
Marcel ?
马塞尔 ?

马塞尔？

" [hi:; hi] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] .
" **He looked toward the factories** .
" 他 看起来 朝向 这 工厂 .

他望向工厂的方向。

" [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] , " [rɪ'plaɪd] [ˈkæptɪn] [di:'ju][bwa:ɪ] .
" **I hope to ,** " **replied Captain Du Bois** .
" 我 希望 到 , " 回复 队长 杜 布伊斯 .

“我希望如此，”杜波依斯上尉回答道。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" **It must be a question of time , of course** .
" 它 必须 是 一个 问题 的 时间 , 的 课程 .

“这当然只是时间问题。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][soʊ] [heɪl] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
I am not so hale as I was ,
我 是 不是 所以 哈尔 作为 我 曾是 ,

我的身体状况不如以前了。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [ju'naɪt][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [mæn] .
and wish I might unite my experience to the enthusiasm of a younger man .
和 希望 我 可能 团结 我的 经验 到 这 热情 的 一个 年轻 男人 .

我希望能够将我的经验与年轻人的热情结合起来。

” [ðə; ði] - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
” The curé nodded .
” 这 - 点头 .

神父点了点头。

” [ðæt] [meɪ] [wɜ:rk] [aʊt] .
” That may work out .
” 那 可能 工作 出去 .

“这或许可行。”

[wʌn] ['kænɑ:t] [tel] .
One cannot tell .
— 不能 告诉 .

谁也说不准。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑ:r; ər]['mæni'fəʊld] .
The ways of Heaven are manifold .
这 方式 的 天堂 是 歧管 .

天道多种多样。

[ðə; ði] ['aʊər][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['fri:kwəntli] [ə'raɪv] [tə'geðər] .
The hour and the man frequently arrive together .
这 小时 和 这 男人 频繁地 到达 一起 .

时间与人常常同时到来。

[ɑɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] ['hæpi] [deɪ] [fɔ:r; fər][em 'i:] [wen] [aɪ] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [taʊn] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][sʌm; səm]
It will be a happy day for me when I see our town restored to some

[ʌv; əv][ɪts][fɔ:rmər] ['ju:sflnəs] [ænd; ənd] ['bju:ti] .
of its former usefulness and beauty .
的 它是 以前的 用处 和 美丽 .

看到我们的小镇恢复到昔日的繁荣和美丽，对我来说将是无比快乐的一天。

[ɑɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] , [mɑ:'sel] ; [ɑɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] .
It will come , Marcel ; it will come .
它 将要 来 , 马塞尔 ; 它 将要 来 .

会来的，马塞尔，一定会来的。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɪz] [left] .
Much has been taken , but much is left .
很多 有 到过 已采取 , 但 很多 是 左边 .

许多东西被夺走了，但许多东西仍然留存。

” [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪd] .
” He raised his hand in blessing and the two parted .
” 他 提高 他的 手 在 祝福 和 这 二 分手了 .

他举手祝福，两人就此告别。

['kæptɪn] [di:'ju][bwa:] [wa:tʃt] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [sʊ'tæn] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n][ʌp]
Captain Du Bois watched the good man in his shabby soutane as he went on up

[ðə; ði] [stri:t] ,
the street ,
这 街道 ,

杜波依斯船长目送着那位身穿破旧长袍的好心人沿着街道继续前行。

[ænd; ənd] [felt] [wɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [faɪn] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [hoʊp] [wɪtʃ] [iˈlju:mind] [ðə; ði] [feɪs]
and felt warmed by the fine fire of faith and hope which illumined the face
和 毛毡 温暖 经过 这 美好的 火 的 信仰 和 希望 哪个 照明 这 脸
[ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [frend] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:st][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [hu:] [jet] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l]
of this good friend who had lost so much and who yet maintained his simple
的 这 好的 朋友 WHO 有 丢失的 所以 很多 和 WHO 然而 维持 他的 简单的
[brɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈɔ:rdərɪŋz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] . [-]
belief in the higher orderings of Heaven . [330]
信仰 在 这 更高 订单 的 天堂 . [-]

这位好朋友失去了很多，但他仍然保持着对上天秩序的简单信仰，他脸上洋溢着信仰和希望的美好火焰，这让他感到温暖。[330]

“ [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɪz] [left] ,
“ **Much has been taken , but much is left ,**
” 很多 有 到过 已采取 , 但 很多 是 左边 ,
“虽然失去了很多，但仍然留下了很多。”

“ [ˈpɒndəd] [mɑ:ˈsel][di:ˈju][bɒw:] [æz; əz][hi:; hi] [ˈentəd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] .
“ **pondered Marcel Du Bois as he entered his little home .**
” 沉思 马塞尔 杜 布伊斯 作为 他 进入 他的 小的 家 .
马塞尔·杜波依斯走进他的小屋，沉思着。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [ði:z] [tu:] [best] [ˈblesɪŋz] [wɜ:r; wər] [left] .
His wife , his daughter , these two best blessings were left .
他的 妻子 , 他的 女儿 , 这些 二 最好的 祝福 是 左边 .
他的妻子和女儿，是他留给他最珍贵的两份礼物。

[hi:; hi] [went] [ɪn] [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [ɑ:rm] [əˈraʊnd] [i:tʃ] .
He went in smiling and put an arm around each .
他 去 在 微笑 和 放 一个 手臂 大约 每个 .
他面带微笑地走了进去，并搂住了每个人的肩膀。

“ [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɪz] [left] , “ [hi:; hi][ˈkwʊtɪd] .
“ **Much has been taken , but much is left , ” he quoted .**
” 很多 有 到过 已采取 , 但 很多 是 左边 , ” 他 引 .
“虽然失去了很多，但仍然留下了很多，”他引用了这句话。

“ [əˈnʌðər] [ˈkrɪsməs] , [pərˈhæps] , [jæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [ˈtʃɪmnɪz] [ˈsmoʊkɪŋ] , [jæl; ʃəl] [si:]
“ **Another Christmas , perhaps , shall see the factory chimneys smoking , shall see**
” 其他 圣诞节 , 也许 , 将 看 这 工厂 烟囱 吸烟 , 将 看
[ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [hoʊm] [rɪˈstɔ:rd] ,
our old home restored ,
我们的 老的 家 恢复 ,
“或许再过一个圣诞节，我们就能看到工厂的烟囱冒着烟，我们的老家也将重焕生机。”

[laɪf] [əˈgen] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] . “
life again something as it was before the war . ”
生活 再次 某物 作为 它 曾是 前 这 战争 . “
生活又恢复到了战前的样子。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [jæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ? ” [æskt] [ˈlu:si] ,
“ **And what shall we do with this little house ? ” asked Lucie ,**
” 和 什么 将 我们 做 和 这 小的 房子 ? ” 问 露西 ,
“那我们该怎么处置这间小房子呢？”露西问道。

[ˈli:nɪŋ] [bæk] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
leaning back against his shoulder and looking up at him .
倾斜 后退 反对 他的 肩膀 和 寻找 向上 在 他 .
她靠在他的肩膀上，抬头看着他。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ？
“ **This little house** ？
“ 这 小的 房子 ？

“这间小房子？ ”

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][let] [pɔ:'let] , [dʒi:n][ænd; ənd] [əu'det] [lɪv; laɪv][ɪn][aɪ 'ti:] ,
We'll have to let Paulette , Jean and Odette live in it ,
出色地 有 到 让 宝莱特 , 让 和 奥黛特 居住 在 它 ,

我们得让波莱特、让和奥黛特住在里面。

[ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kaʊntɪŋ] [ə'pɔ:n][aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:z][æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:l] [haʊs] . “
unless you are counting upon it to use as a doll house . ”
除非 你 是 计数 之上 它 到 使用 作为 一个 玩具娃娃 房子 . ”

除非你打算把它当成娃娃屋来用。”

[ə; eɪ] [dɔ:l] [haʊs] , “ [kraɪd] ['lu:si] [kən'temptʃuəsli] .
“ **A doll house ,** “ **cried Lucie contemptuously .**
“ 一个 玩具娃娃 房子 , “ 哭 露西 轻蔑地 .

“娃娃屋！ ”露西轻蔑地喊道。

“ [waɪ] , [ˈpɑ:pə] , [aɪ][eɪ 'em] [ɡroʊn] [ʌp] . “
“ **Why , papa , I am grown up .** ”
“ 为什么 , 爸爸 , 我 是 生长 向上 . ”

“爸爸，我已经长大了。”

“ ['ri:əli] ？
“ **Really** ？
“ 真的 ？

“真的吗？

“ [hi:; hi] [smaɪld] .
“ **He smiled .**
“ 他 微笑 .

他笑了。

“ [aɪ] ['hævnt] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'ti:] .
“ **I haven't discovered it .**
“ 我 还没有 发现 它 .

“我还没有发现它。”

[wi:; wi][hæv; həv] [ðoʊz] [fɔ:r] ['jɪrz] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] , [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtʃaɪldhʊd]
We have those four years , your mother and I , four years of your childhood
我们 有 那些 四 年 , 你的 母亲 和 我 , 四 年 的 你的 童年

[tu:; tə] [meɪk] [ʌp] .
to make up .
到 制作 向上 .

我和你妈妈还有四年时间，要弥补你童年的这四年。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tʃi:ɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
We have been cheated out of them ,
我们 有 到过 作弊 出去 的 他们 ,

我们被骗走了这些东西。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɔ:t] [kən'sɪdər] [ju:; jʊ] [ɡroʊn] [ʌp] [tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [bæk] [ðoʊz] [lɔ:st]
and we cannot consider you grown up till we have been paid back those lost
和 我们 不能 考虑 你 生长 向上 直到 我们 有 到过 有薪酬的 后退 那些 丢失的
['jɪrz] . “
years . ”
年 . ”

只有等到你们补偿了我们失去的那些年，我们才能认为你们已经长大成人。

“ [oʊ] , [ˈpɑːpə] !
“ **Oh , papa !**
“ 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！

“ [ˈluːsi] [lʊkt] [kwɑɪt] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
“ **Lucie looked quite taken aback .**
“ 露西 看起来 相当 已采取 背 .

露西看起来很吃惊。

“ [fɔːr] [ˈjɪrz] , “ [hiː hi] [rɪˈpiːtɪd] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪntɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːk] .
“ **Four years , “ he repeated , laughing and pinching her cheek .**
“ 四 年 , “ 他 重复 , 笑 和 捏 她 脸颊 .

“四年了,”他笑着重复道，并捏了捏她的脸颊。

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtər] [əˈpɪrd] [ˈvɪktər] .
A week later appeared Victor .
一个 星期 之后 出现 胜利者 .

一周后，维克托出现了。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈsoʊldər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈsoʊldʒər][wəz; wəz] [ɡʊd] [tuː; tə] [siː] .
The meeting between the older and the younger soldier was good to see .
这 会议 之间 这 老 和 这 年轻 士兵 曾是 好的 到 看 .

看到老兵和年轻士兵的会面真令人欣慰。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈluːsi] [felt] [hɜːrˈself][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [smɔːl] [ˈkɑːnsɪkwens] .
For the time being Lucie felt herself a person of small consequence .
为了 这 时间 存在 露西 毛毡 她自己 一个 人 的 小的 结果 .

露西觉得自己暂时只是个无关紧要的小人物。

[ˈvɪktər] [-]
Victor [331]
胜利者 [-]

维克托[331]

[wəz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [hiː; hi][ɪn] [ˈvɪktər] .
was absorbed in her father , he in Victor .
曾是 吸收 在 她 父亲 , 他 在 胜利者 .

她全心全意地爱着她的父亲，而他则全心全意地爱着维克多。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][hæf] [ˈaʊər] [ˈluːsi] [slɪpt] [əˈweɪ] .
After the first half hour Lucie slipped away .
后 这 第一的 一半 小时 露西 滑倒了 离开 .

半小时后，露西悄悄溜走了。

[ʃiː; ʃi][wəz; wəz][nɑːt] [ɡroʊn] [ʌp] ; [noʊ][wʌn] [kənˈsɪdərd] [hɜːr; hər][soʊ] .
She was not grown up ; no one considered her so .
她 曾是 不是 生长 向上 ; 不 一 经过考虑的 她 所以 .

她还没长大；没有人认为她长大了。

[ˈiːv(ə)n][hɜːr; hər][oʊld] [ˈpleɪmeɪt] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; hər] [laɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [biː; bi] .
Even her old playmate treated her like the child she felt herself to be .
甚至 她 老的 玩伴 治疗 她 喜欢 这 孩子 她 毛毡 她自己 到 是 .

就连她以前的玩伴也像对待孩子一样对待她，而她自己也一直这样认为。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [naʊ] [ˈwɪntər] -
She threw something around her and went out into the garden , now winter -
她 扔 某物 大约 她 和 去 出去 进入 这 花园 , 现在 冬天 -
[lʊkt] .
locked .
已锁定 .

她随手拿了些东西裹在身上，然后走到了花园里，此时花园已被冬日的寒风封锁。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [pɑːm][pɑːm][wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,
She looked back to see if Pom Pom were following ,
她 看起来 后退 到 看 如果 蓬松 蓬松 是 下列的 ,
她回头看了看蓬蓬是否跟了上来,

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] [ˈkɑːntent][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ˈvɪktɜːz] [hænd] ,
but he was all too content to be within reach of Victor's hand ,
但 他 曾是 全部 也 内容 到 是 之内 抵达 的 胜利者的 手 ,
但他非常乐意待在维克多的掌控之中。

[wɪˈðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [vɔɪs] .
within sound of his voice .
之内 声音 的 他的 嗓音 .
在他的声音范围内。

[ʃiː; ʃi] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈbroʊkən] [wɔːl] [ˈsepəreɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈɡɑːrdn] [frʌm; frəm]
She sighed as she looked at the broken wall separating her own garden from
她 叹了口气 作为 她 看起来 在 这 破碎的 墙 分离 她 自己的 花园 从
[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] .
that which was now a wilderness .
那 哪个 曾是 现在 一个 荒野 .
她望着那堵将她自己的花园与如今已成荒野的地区隔开的残垣断壁，叹了口气。

[ðoʊz] [ɡʊd] [oʊld] [deɪz] !
Those good old days !
那些 好的 老的 天 !
那些美好的旧时光!

[noʊ] [mɔːr] [əˈnet] ; [noʊ] [mɔːr] [ðoʊz] [ˈlaɪtsəm] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [pleɪ] .
No more Annette ; no more those lightsome hours of play .
不 更多的 安妮特 ; 不 更多的 那些 轻盈 小时 的 玩 .
安妮特不在了；那些轻松愉快的玩耍时光也不见了。

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] .
The kitchen door was open .
这 厨房 门 曾是 打开 .
厨房门开着。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [pɔːˈlet] [ænd; ənd] [əʊˈdet] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪnˈsaɪd] .
She heard Paulette and Odette talking inside .
她 听到 宝莱特 和 奥黛特 说 里面 .
她听到波莱特和奥黛特在里面说话。

“ [hiː; hi] [waɪ] [ˈmæri] [ˈmɪs] .
“ **He will marry Mlle** .
” 他 将要 结婚 小姐 .
他将与小姐结婚。

[əˈnet] , [ˈmædəm] [ɡəˈspɑːrd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , “ [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [pɔːˈlets] [vɔɪs] .
Annette , Madame Gaspard , I should say , “ she heard Paulette's voice .
安妮特 , 夫人 加斯帕德 , 我 应该 说 , “ 她 听到 宝莱特的 嗓音 .
“安妮特，或者应该说是加斯帕尔夫人，”她听到波莱特的声音。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] , “ [ˈænsər] [əʊˈdet] .
“ **I do not believe it** , “ **answered Odette** .
” 我 做 不是 相信 它 , “ 回答 奥黛特 .
“我不相信，”奥黛特回答道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?
“ **And why not ?**
” 和 为什么 不是 ?
为什么不呢？

" [pɔ:'let] [æskt] .
" **Paulette asked** .
" 宝莱特 问 .

“波莱特问道。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʌn][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] ,
" **Of course one must give them time** ,
" 的 课程 一 必须 给 他们 时间 ,

当然，我们必须给他们时间，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [ə'reɪndʒmənt] . " **but it is plain to every one that it would be the best arrangement** . "
但 它 是 清楚的 到 每一个 一 那 它 会 是 这 最好的 安排 . "

但大家都明白，这才是最佳安排。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðʊʊz] [tu:] [wɪl] ['evər] ['mæri] , " [əu'det] [meɪn'teɪnd] .
" **I do not think those two will ever marry** , "**Odette maintained** .
" 我 做 不是 思考 那些 二 将要 曾经 结婚 , " 奥黛特 维持 .

“我不认为他们两个会结婚，”奥黛特坚持说。

" [wʌn] [ˈgɪvz] [ju:; jʊ] [ˈkredɪt] [fɔ:r; fər] [mʌt] [gʊd] [sens] , [maɪ] [ˈdɔ:tər] , " [læft] [pɔ:'let] ,
" **One gives you credit for much good sense, my daughter** , "**laughed Paulette** ,
" 一 给予 你 信用 为了 很多 好的 感觉 , 我的 女儿 , " 笑了 宝莱特 ,

“我女儿，你真是个很有见识的人，”波莱特笑着说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
" **but you are too young to know everything** .
" 但 你 是 也 年轻的 到 知道 一切 .

但你还太年轻，不可能什么都知道。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] [ænd; ænd][aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ðə; ði] ['oʊnli][wʌn] [hu:] [θɪŋks] [soʊ]
I say the thing will be accomplished and I am not the only one who thinks so
我 说 这 事物 将要 是 完成 和 我 是 不是 这 仅有的 一 WHO 思考 所以
. " [-]
. " **[332]**
. " [-]

我认为这件事一定会成功，而且不只是我一个人这么认为。”[332]

[ˈlu:si] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪmˈpeɪj(ə)nt] [kɪk] [æt; ət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [stoʊn] [ɪn][hɜ:r; hər] [pæθ] ,
Lucie gave a little impatient kick at a bit of stone in her path ,
露西 给予 一个 小的 不耐烦 踢 在 一个 少量 的 石头 在 她 小路 ,

露西不耐烦地踢了一脚挡路的石头。

[ænd; ænd] [ˈweɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔ:r] , [bʌt; bət] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈræbəts] .
and waited to hear no more, but went on to visit the rabbits .
和 等待 到 听到 不 更多的 , 但 去 在 到 访问 这 兔子 .

然后，他等着听不到更多消息，便继续去看望兔子。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ˈveri] [ˈloʊnli] .
She felt very lonely .
她 毛毡 非常 孤独 .

她感到非常孤独。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [fju:] [gɜ:rl] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ænd] [ðʊʊz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊn] [wɜ:r; wər]
She had few girl acquaintances in the town and those she had known were
她 有 很少 女孩 熟人 在 这 镇 和 那些 她 有 已知 是

[naʊ] [fɑ:r] [ə'weɪ] ,
now far away ,
现在 远的 离开 ,

她在镇上认识的女性朋友不多，而那些她曾经认识的现在都远在千里之外了。

[ˈseɪflɪ] [ˈfɛltəd] [ɪn][sʌm; səm][ˈkɑ:nvɛntˌkɑ:nvənt] [sku:l] .
safely sheltered in some convent school .
安全 避难所 在 一些 修道院 学校 .

在某所修道院学校里安全避难。

[waɪ] [wʌz; wəz] [ˈevri] [wʌn][soʊ][bent][əˈpɑ:n] [ˈtʊ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈnet] [ænd; ənd] [ˈvɪktər] ?
Why was every one so bent upon talking about Annette and Victor ?
为什么 曾是 每一个 一 所以 弯曲 之上 说 关于 安妮特 和 胜利者 ?

为什么每个人都那么热衷于谈论安妮特和维克多？

[ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd] [ˈvɪktər] [dʒʌst] [naʊ] [ˈgri:tɪd] [hɜ:r; hər][ɪn] [ðæt] [ˈslaɪtli] [ɪmˈbærəst] , [ˈslaɪtli]
and why had Victor just now greeted her in that slightly embarrassed , slightly
和 为什么 有 胜利者 只是 现在 问候 她 在 那 轻微地 尴尬的 , 轻微地

[ˈdɪstənt] [ˈmænər] ?
distant manner ?
遥远 方式 ?

为什么维克托刚才用那种略带尴尬、略显疏远的语气和她打招呼？

[ˌhɪrtuˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [soʊ][ˈkɔ:rdʒəl] , [soʊ] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] [ˈnæt(ə)rəl] .
Heretofore he had always been so cordial , so unconsciously natural .
此前 他 有 总是 到过 所以 亲切 , 所以 不知不觉 自然的 .

他以前总是那么热情友好，那么自然流露。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪˈti:] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ?
What was it that made the difference ?
什么 曾是 它 那 制成 这 不同之处 ?

究竟是什么因素起了决定性作用？

[aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz] [pɔ:ˈlet] [sərˈmaɪzd] .
It must be as Paulette surmised .
它 必须 是 作为 宝莱特 推测 .

果然不出宝莱特所料。

[ʃi:; ʃi] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ʃed] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈbʌni] [ɪn][hɜ:r; hər][læp] ,
She entered the little shed and sat down to take a baby bunny in her lap ,
她 进入 这 小的 棚 和 卫星 向下 到 拿 一个 婴儿 兔子 在 她 膝 ,

她走进小棚子，坐下来把一只小兔子抱在腿上。

[ˈstroʊkɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈkri:tʃərz] [lɔ:ŋ] , [sɔ:ft] [ɪrz] .
stroking the small creature's long , soft ears .
抚摸 这 小的 生物的 长的 , 柔软的 耳朵 .

抚摸着这只小动物又长又软的耳朵。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][pɑ:m][pɑ:m] , ” [ʃi:; ʃi] [səˈlɪləkwaɪzd] ,
“ **And there is Pom Pom ,** ” **she soliloquized** ,
” 和 那里 是 蓬松 蓬松 , ” 她 独白 ,

“还有蓬蓬,”她自言自语道。

“ [ˈi:v(ə)n][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [mɪs] [ˌemˈi:] [soʊ] [mʌt] [wʌnz][hi:; hi][ɪz] [əˈgen] [ɪn] [ˈvɪktəz] [hændz] .
“ **even he will not miss me so much once he is again in Victor's hands** .
” 甚至 他 将要 不是 错过 我 所以 很多 一次 他 是 再次 在 胜利者的 双手 .

“即使他回到维克多手中，也不会那么想念我了。”

[əuˈdet] [θɪŋks] [ʌv; əv][noʊ][wʌn][bʌt; bət][dʒi:n] , [ænd; ənd] [əˈnet] [hæz; həz][hɜ:r; hər][ˈbeɪbi] .
Odette thinks of no one but Jean , and Annette has her baby .
奥黛特 思考 的 不 一 但 让 , 和 安妮特 有 她 婴儿 .

奥黛特满脑子都是让，而安妮特则生下了孩子。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [biˈlʌvɪd] [ˈperənts] , [ʌnˈɡreɪtfl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪˈem] ,
I have my beloved parents , ungrateful that I am ,
我 有 我的 心爱 父母 , , 忘恩负义 那 我 是 ,

我拥有我挚爱的父母，尽管我对此不知感恩。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [fi:l] [wʌnz] [self] ['slɪpɪŋ] ['ɪntu:] ['sekənd] [pleɪs] , [θɜ:rd] [pleɪs] ,
but it is hard to feel one's self slipping into second place , third place ,
但 它 是 难的 到 感觉 一个人的 自己 滑倒 进入 第二 地方 , 第三 地方 ,
但很难接受自己滑落到第二名、第三名。

[noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [wʌnz] [frendz] .
no place in the affections of one's friends .
不 地方 在 这 情感 的 一个人的 朋友们 .
在朋友心中没有一席之地。

" [ʃi:; ʃi][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['nɜ:rsɪŋ] [ðə; ði][lɪt(ə)] ['beɪbi] ['ræbɪt] .
" **She sat there for some time nursing the little baby rabbit .**
" 她 卫星 那里 为了 一些 时间 护理 这 小的 婴儿 兔子 .
她坐在那里喂了一会儿小兔子。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['vɪktər] [goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] , [pɑ:m][pɑ:m][æt; ət][ðer; ðər] [hi:lz] .
She saw her father and Victor go out the gate , Pom Pom at their heels .
她 锯 她 父亲 和 胜利者 去 出去 这 门 , 蓬松 蓬松 在 他们的 高跟鞋 .
她看到父亲和维克多走出大门, 蓬蓬跟在他们身后。

[ðə; ði] [tu:] [men][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ['z:rnɪstli] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
The two men were talking earnestly as they moved off down the street .
这 二 男人 是 说 切实 作为 他们 已搬 离开 向下 这 街道 .
两人一边认真地交谈, 一边沿着街道走去。

[æftər][ə; eɪ] [taɪm] ['lu:si] [pʊt][ðə; ði] ['ræbɪt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
After a time Lucie put the rabbit back with his brothers and sisters ,
后 一个 时间 露西 放 这 兔子 后退 和 他的 兄弟 和 姐妹 ,
过了一段时间, 露西把兔子放回了它的兄弟姐妹身边。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] . [-]
then she went into the house . [333]
然后 她 去 进入 这 房子 . [-]
然后她进了屋。[333]

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [lʊkt] [ʌp] ['braɪtli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn] .
Her mother looked up brightly as she came in .
她 母亲 看起来 向上 明亮地 作为 她 来了 在 .
她母亲进来时, 抬起头, 神采奕奕。

" [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] , [dɪr] ['dɔ:tər] ?
" **Where have you been , dear daughter ?**
" 在哪里 有 你 到过 , 亲爱的 女儿 ?
“亲爱的女儿, 你去了哪里? ”

" ['lu:si] [smaɪld] ['sʌmwʌt] ['wʊfəli] .
" **Lucie smiled somewhat wofully .**
" 露西 微笑 有些 可怜地 .
露西露出了一个略带哀伤的笑容。

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræbəts] . "
" **Out in the shed with the rabbits .** "
" 出去 在 这 棚 和 这 兔子 . "
“在棚子里和兔子们待在一起。”

" [ju:; jʊ] ['kʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['veri] ['laɪvli] [kəm'pænjənz] . "
" **You couldn't have found them very lively companions .** "
" 你 不能 有 成立 他们 非常 热闹 同伴 . "
“你不可能找到几个活泼有趣的同伴。”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðæn; ðən] [nʌn] .
" **No , but they were better than none .**
" 不 , 但 他们 是 更好的 比 没有任何 .
“不, 但总比没有强。”

[aɪ] [ment] [tuː; tə][gʊʊ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [mis] [laundz] ,
I meant to go down to see Miss Lowndes ,
我 意思是 到 去 向下 到 看 错过 朗兹 ,

我本打算下去见劳恩兹小姐，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ˈpɑːpə][ænd; ənd] [ˈvɪktər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [θɔːt] [aɪˈd]
but I saw papa and Victor walking off in that direction and thought I'd
但 我 锯 爸爸 和 胜利者 步行 离开 在 那 方向 和 想法 ID
[ˈbetər] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [kəʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] . "
better wait till the coast was clear . "
更好的 等待 直到 这 海岸 曾是 清除 . "

但我看到爸爸和维克多朝那个方向走去，心想最好还是等到安全了再走。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪˈdiːəl] [əˈmerɪkən] [ˈsoʊldʒər][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv]
" **For the possible meeting of that ideal American soldier you were talking of**
" 为了 这 可能的 会议 的 那 理想的 美国人 士兵 你 是 说 的
[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ? "
the other day ? "
这 其他 天 ? "

“是为了迎接你前几天提到的那种理想的美国士兵吗？”

" [ˈmɛrbi] .
" **Maybe** .
" 或许 .

“或许。

[mis] [laundz] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [ˈveri] [suːn] .
Miss Lowndes is going very soon .
错过 朗兹 是 去 非常 很快 .

洛温德斯小姐很快就要走了。

[ˈevri] [wʌn][ɪz] [ˈdezətɪŋ] [ˌem ˈiː] . "
Every one is deserting me . "
每一个 一 是 逃兵 我 . "

每个人都离我而去。

" [waɪ] , [maɪ] [dɪr] .
" **Why , my dear** .
" 为什么 , 我的 亲爱的 .

“为什么，亲爱的。”

" [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [lʊkt] [ʌp] , [sərˈpraɪzɪŋ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈdɒtɜːz] [aɪz] .
" **Her mother looked up , surprising tears in her daughter's eyes** .
" 她 母亲 看起来 向上 , 奇怪 眼泪 在 她 女儿的 眼睛 .

“她的母亲抬起头，惊讶地发现女儿眼中噙着泪水。”

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ˈmelənkaːli] , [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ? "
" **Why are you so melancholy , dear little girl ?** "
" 为什么 是 你 所以 忧郁 , 亲爱的 小的 女孩 ? "

“亲爱的小女孩，你为什么这么忧郁呢？”

" [mis] [laundz] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] , [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈfɪlɪp] [ˈkænaːt] [steɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]
" **Miss Lowndes is going , and Uncle Philip cannot stay very long on this side the**
" 错过 朗兹 是 去 , 和 叔叔 菲利普 不能 停留 非常 长的 在 这 边 这
[wɜːrld] . "
world . "
世界 . "

“朗兹小姐要走了，菲利普叔叔也不能在这个世界上待太久了。”

“ [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ə'gen] , [ænd; ənd]
“ **But from the looks of things we shall see them both again , and**
“ 但 从 这 看起来 的 事物 我们 将 看 他们 两个都 再次 , 和
[tə'geðər] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɔːbə'bɪləti] . “
together , in all probability .”
一起 , 在 全部 可能性 . “

“但从目前的情况来看，我们很有可能还会再次见到他们俩，而且是一起。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌznt] [help] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈpɑːrtɪŋ] . “
“ **Yes , but that doesn't help the present parting .**”
“ 是的 , 但 那 不 帮助 这 展示 离别 . “

“是的，但这并不能解决眼下的离别问题。”

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [wʌt] [ˈplezər] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm]
“ **But think what pleasure we shall have in looking forward to seeing them**
“ 但 思考 什么 乐趣 我们 将 有 在 寻找 向前 到 看到 他们
[ə'gen] .
again .
再次 .

“想想我们再次见到他们时会有多么高兴啊。”

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ][oʊld] [hoʊm] [ænd; ənd] [-]
Some day we shall be going over to my old home and [334]
一些 天 我们 将 是 去 超过 到 我的 老的 家 和 [-]

总有一天我们会回到我的老家，然后[334]

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mɪs] [laundz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [ænt] .
there you will find Miss Lowndes transformed into a new aunt .
那里 你 将要 寻找 错过 朗兹 转变 进入 一个 新的 阿姨 .

在那里，你会发现朗兹小姐变成了一位新的阿姨。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈhæpi] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌz] [em ˈiː] . “
That should make you very happy , as it does me .”
那 应该 制作 你 非常 快乐的 , 作为 它 做 我 . “

这应该会让你非常高兴，就像我一样。

“ [jes] , [aɪ][jæl; jəl] [laɪk] [ðæt] .
“ **Yes , I shall like that .**
“ 是的 , 我 将 喜欢 那 .

“是的，我喜欢那样。”

“ [ˈluːsi] [ˈbraɪtnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ðʊz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈræðər] [ˈmɔːrnfəli] ,
“ **Lucie brightened a little , though she said rather mournfully ,**
“ 露西 明亮 一个 小的 , 尽管 她 说 相当 悲伤地 ,

露西的笑容稍稍明亮了一些，但她语气中仍带着一丝哀伤：

“ [aɪm][əˈfreɪd] [aɪ][jæl; jəl] [əˈpɪr] [ˈveri] [ˈɪgnərənt] [tuː; tə] [ðʊz] [ˈrelatɪvz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
“ **I'm afraid I shall appear very ignorant to those relatives over there .**
“ 我是 害怕的 我 将 出现 非常 无知 到 那些 亲属 超过 那里 .

“恐怕我在那边的亲戚面前会显得非常无知。”

[mɪs] [laundz] [noʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] . “
Miss Lowndes knows such a lot about everything .”
错过 朗兹 知道 这样的 一个 很多 关于 一切 . “

洛温兹小姐对什么都了如指掌。”

“ [wel] , [dɪr] , [wiː; wi] [noʊ] [jʊr; jər][edʒuˈkeɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [nɪˈglektɪd] [ʌv; əv] [leɪt] ,
“ **Well , dear , we know your education has been neglected of late ,**
“ 出色地 , 亲爱的 , 我们 知道 你的 教育 有 到过 被忽视的 的 晚的 ,

“亲爱的，我们知道你最近疏于学业了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [sku:l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

but we shall find a good school for you .
但 我们 将 寻找 一个 好的 学校 为了 你 .

但我们会为你找到一所好学校。

[ðoʊz] [fɔːr] [ˈjɪrz] [jʊr; jər][ˈfɑːðər] [spoʊk] [ʌv; əv] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp] ,

Those four years your father spoke of , they will have to be made up ,
那些 四 年 你的 父亲 辐 的 , 他们 将要 有 到 是 制成 向上 ,

你父亲提到的那四年, 必须补上。

[ðoʊ] [wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][tuː; tə][send][juː; jʊ] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][juː ˈes][ˈæftər] [ðɪs] [lɔːŋ]
though we shall not be satisfied to send you too far from us after this long

尽管 我们 将 不是 是 使满意 到 发送 你 也 远的 从 我们 后 这 长的

separation . “

分离 . ”

虽然我们已经分离了这么久, 但我们不会满足于将你们送离我们太远。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [æt; ət][ɔːl] ? [ˈkænɑːt] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [hɪr] ? ”

“ But why at all ? Cannot we find a teacher here ? ”

“ 但 为什么 在 全部 ? 不能 我们 寻找 一个 老师 这里 ? ”

“可是为什么呢? 我们这里就找不到老师吗? ”

“ [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] ; [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] .

“ We shall see ; we shall see .

“ 我们 将 看 ; 我们 将 看 .

我们拭目以待; 我们拭目以待。

[ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] .

The main thing is to make up for lost time .

这 主要的 事物 是 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 .

最重要的是弥补失去的时间。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈgɜːlz] [laɪk] [juː; jʊ] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðer; ðər] [ˈstʌdɪz] [wer]

There are many girls like you who will be wanting to begin their studies where
那里 是 许多 女孩们 喜欢 你 WHO 将要 是 想要 到 开始 他们的 研究 在哪里

[ðeɪ] [left] [ɔːf] [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,

they left off four years ago ,

他们 左边 离开 四 年 前 ,

有很多像你一样的女孩, 都希望能够从四年前中断的地方继续学业。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] [wɪl] [kʌm] .

and the opportunities will come .

和 这 机会 将要 来 .

机会总会来的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɔːlˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːfənd] [ɔːr]

It is wonderful what has been done already for the children orphaned or
它 是 精彩的 什么 有 到过 完毕 已经 为了 这 孩子们 孤儿 或者

[ˈstrændɪd] .

stranded .

搁浅 .

已经为孤儿或流离失所的儿童所做的一切令人赞叹。

“ [ˈluːsi] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃɪ] [sed] :

“ Lucie did not reply to this , but presently she said :

“ 露西 做过 不是 回复 到 这 , 但 目前 她 说 :

露西没有回答这个问题, 但过了一会儿, 她说:

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [bæk] [pɑ:m][pɑ:m] , [ðæt] [hɜ:rts]
“ **I suppose the time is coming when I must give back Pom Pom , that hurts**
“ 我 认为 这 时间 是 未来 什么时候 我 必须 给 后退 蓬松 蓬松 , 那 疼痛
[ˈdredfəli] ,
dreadfully ,
极其糟糕 ,

“我想总有一天我必须把蓬蓬还给别人，这让我非常难过。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [əu'det] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] . “
and there is Odette going to marry .”
和 那里 是 奥黛特 去 到 结婚 . “

还有，奥黛特要结婚了。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] .
“ **But you are delighted at that .**
“ 但 你 是 高兴极了 在 那 .

但你对此感到高兴。

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] ['ɔ:lɪtər] [ðæt] [fækt] , [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] . “
You wouldn't alter that fact , I am sure .”
你 不会 改变 那 事实 , 我 是 当然 . “

我相信你不会改变这个事实。

“ [noʊ] , [noʊ] .
“ **No , no .**
“ 不 , 不 .

“不，不。”

[ænd; ənd] [ə'net] — “ [-]
And Annette — “ [335]
和 安妮特 — “ [-]

还有安妮特——”[335]

“ [bʌt; bət] [ə'net] [ɪz][noʊ] [nu:] ['gri:vəns] ; [ðæt] [hæz; həz] [br'kʌm] [kwɑɪt] [æn; ən][oʊld] ['stɔ:ri] , ['hæznt]
“ **But Annette is no new grievance ; that has become quite an old story , hasn't**
“ 但 安妮特 是 不 新的 不满 ; 那 有 变得 相当 一个 老的 故事 , 还没有
[aɪ 'ti:] ? “
it ? “
它 ? “

“但安妮特的事并非什么新鲜事；这都已经是老生常谈了，不是吗？ ”

“ [ji:; ji] - [i:z] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['vɪktər] [kʌmz] [ɪn] .
“ **Ye - es , but there Victor comes in .**
“ 叶 - es , 但 那里 胜利者 来 在 .

“是啊，不过维克多就进来了。”

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] ['kɒmreɪdz] .
We have been such comrades .
我们 有 到过 这样的 同志们 .

我们曾是如此的战友。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gəʊɪŋ]['oʊvər][aɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [fed] .
I have been going over it all out there in the shed .
我 有 到过 去 超过 它 全部 出去 那里 在 这 棚 .

我一直在棚子里仔细研究这些东西。

[aɪ][kɑ:nt] [fər'get] [ðæt] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [met] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [ˈæftər] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ]
I can't forget that day when he met me on the road after that night in the cow
我 不能 忘记 那 天 什么时候 他 遇见 我 在 这 路 后 那 夜晚 在 这 奶牛
[fed] ,
shed ,
棚 ,

我永远不会忘记那天晚上在牛棚里发生那件事之后，他在路上遇见我的情景。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][dʌŋ][aʊt][lɔːŋ][ɪrɪz] .
and we dug out Long Ears .
和 我们 挖 出去 长的 耳朵 .

我们挖出了长耳兔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈwʌndərf(ə)] . " "
He was so wonderful . " "
他 曾是 所以 精彩的 . " "

他真是太棒了。

" [lɔːŋ][ɪrɪz][wʌz; wəz] ? " "
Long Ears was ? " "
长的 耳朵 曾是 ? " "

“长耳朵是？”

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈvɪktər][aɪ][eɪˈem][ˈtɔːkɪŋ][əˈbaʊt] .
No , no , it is Victor I am talking about .
不 , 不 , 它 是 胜利者 我 是 说 关于 .

“不，不，我说的是维克多。”

[ðen][ðæt][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][wen][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈkleɪvər][əˈbaʊt][ˈgetɪŋ][maɪ][ˈfʊtprɪnt] .
Then that day of the shoes when he was so clever about getting my footprint .
然后 那天 的 这 鞋 什么时候 他 曾是 所以 聪明的 关于 获得 我的 脚印 .

那天他很聪明地弄到了我的脚印，然后就买了那双鞋。

[ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhev(ə)nli][deɪ][tuː; tə][rɪˈmembər] .
That was a heavenly day to remember .
那 曾是 一个 天上 天 到 记住 .

那真是令人难忘的美好一天。

[ðen][wen][hiː; hi][meɪd][ðə; ði][ˈsiːkrət][əˈbaʊt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][kɔɪn] - [diːˈju] - [ˈprez] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]
Then when he made the secret about going to Coin - du - Pres ; he was so
然后 什么时候 他 制成 这 秘密 关于 去 到 硬币 - 杜 - 总统 ; 他 曾是 所以
[ˈhæpi][ˈoʊvər][aɪˈtiː] .
happy over it .
快乐的 超过 它 .

后来，当他透露自己要去科因杜普雷时，他非常高兴。

[ænd; ʌnd][naʊ][aɪ][mʌst; məst][θɪŋk][ʌv; əv][ðoʊz][θɪŋz][noʊ][mɔːr] ,
And now I must think of those things no more ,
和 现在 我 必须 思考 的 那些 事物 不 更多的 ,

现在我必须不再想那些事了。

[fɔːr; fər][ɪf][hiː; hi][ˈmæɪrɪz][əˈnet][ðeɪ][wɪl][biː; bi][əbˈzɔːrbd][ɪn][wʌn][əˈnʌðər]
for if he marries Annette they will be absorbed in one another
为了 如果 他 结婚 安妮特 他们 将要 是 吸收 在 一 其他

如果他娶了安妮特，他们就会彼此沉浸其中。

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ˈeni][ˈfrend] .
and I shall no longer be first with any friend .
和 我 将 不 更长 是 第一的 和 任何 朋友 .

我以后在任何朋友面前都不会再是第一位了。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈveri][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi][ˌsjuːpəˈsiːdɪd] .
It is very hard to be superseded .
它 是 非常 难的 到 是 被取代 .

被取代是非常困难的。

" [hɜːr; hər][ˈmʌðər][druː][hɜːr; hər][daʊn][əˈpɑːn][hɜːr; hər][læp][ænd; ʌnd][kɪst][hɜːr; hər] .
Her mother drew her down upon her lap and kissed her .
她 母亲 画 她 向下 之上 她 膝 和 亲吻 她 .

“她母亲把她抱到腿上，亲吻了她。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɪt] [brɪŋz] [ðɪːz] [ˈmelənkəːli] [θɔːts] ;
“ **I suppose it is the end of the year which brings these melancholy thoughts** ;
“ 我 认为 它 是 这 结尾 的 这 年 哪个 带来 这些 忧郁 想法 ;
“我想，大概是因为年末才带来了这些忧伤的情绪吧；

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [els] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
it can be nothing else , of course .
它 能 是 没有什么 别的 , 的 课程 .
当然，不可能是别的什么。

[tʃɪr] [ʌp] , [dɪr] [tʃaɪld] ,
Cheer up , dear child ,
欢呼 向上 , 亲爱的 孩子 ,
孩子，振作起来！

[huː] [noʊz] [wʌt] [ʌnˈnoʊn] [naɪt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈraɪdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [nuː]
who knows what unknown knight may not be riding along to meet you in the new
WHO 知道 什么 未知 骑士 可能 不是 是 骑术 沿着 到 见面 你 在 这 新的
[jɪr] ,
year ,
年 ,
谁知道新年里会不会有哪位神秘骑士骑马来迎接你呢？

[ðæt] [aɪˈdiːəl] [naɪt] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] .
that ideal knight of yours .
那 理想的 骑士 的 你的 .
你心目中的理想骑士。

“ [ˈluːsi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Lucie drew a long sigh , but said nothing** .
“ 露西 画 一个 长的 叹 , 但 说 没有什么 .
露西长叹一口气，但什么也没说。

“ [hɪr] [kʌm] [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈvɪktər] , “ [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [glɑːnst] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ;
“ **Here come your father and Victor , her mother glanced out the window** ;
“ 这里 来 你的 父亲 和 胜利者 , “ 她 母亲 瞥了一眼 出去 这 窗户 ;
“你父亲和维克多来了，”她母亲向窗外望去；

“ [let] [juː ˈes] [hɪr] [wʌt] [gʊd] [nuːz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] . “ [-]
“ **let us hear what good news they have to tell . “ [336]**
“ 让 我们 听到 什么 好的 消息 他们 有 到 告诉 . “ [-]
“让我们听听他们有什么好消息要告诉我们。”[336]

“ [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ? “
“ **Where have they been ? “**
“ 在哪里 有 他们 到过 ? “
“他们去哪儿了？ ”

“ [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] .
“ **Looking over the factory** .
“ 寻找 超过 这 工厂 .
“俯瞰工厂。”

皮卡第的小女仆(A little maid of Picardy)

第16/16页

[dʌz] [aɪ 'ti:] [si:m] ['prɑ:mɪsɪŋ] ?
Does it seem promising ?
做 它 似乎 有前途 ?

看起来有希望吗？

" [ʃi: ʃi] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [men] [keɪm] [ɪn] .
" she asked as the two men came in .
" 她 问 作为 这 二 男人 来了 在 .

“她问道，这时两个男人走了进来。”

" [ˈveri] ['prɑ:mɪsɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] , ['nɑ:diŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfɑɪd] [er] .
" Very promising , " replied her husband , nodding with a satisfied air .
" 非常 有前途 , " 回复 她 丈夫 , 点头 和 一个 使满意 空气 .

“很有希望，”她丈夫满意地点点头，回答道。

" [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [left] [tu:; tə]['set(ə)] .
" There seems to be but one thing left to settle .
" 那里 似乎 到 是 但 一 事物 左边 到 定居 .

“似乎只剩下一件事需要解决了。”

" [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət] ['lu:si] , [hu:] [stɪl] [sæt] , [wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] , [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['mʌðəz]
" He glanced at Lucie , who still sat , with downcast eyes , upon her mother's
" 他 瞥了一眼 在 露西 , WHO 仍然 卫星 , 和 沮丧 眼睛 , 之上 她 母亲的
[ni:] .
knee .
膝盖 .

他瞥了一眼露西，她仍然低着头坐在母亲的膝盖上。

['mædəm] [di:'ju][bwa:] [smaɪld] [ænd; ænd] ['lɪftɪd] [hɜ:r; həɹ] ['aɪ,braʊz] [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli][æz; əz][ʃi: ʃi]
Madame Du Bois smiled and lifted her eyebrows suggestively as she
夫人 杜 布伊斯 微笑 和 抬起 她 眉毛 暗示性地 作为 她
[tɜ:rnd] [tu:; tə] ['vɪktər] .
turned to Victor .
转向 到 胜利者 .

杜波依斯夫人面带微笑，挑了挑眉，意味深长地转向维克多。

" [ænd; ænd] [wʌt] [ə'baʊt] [kɔɪn] - [di:'ju] - ['prez] ?
" And what about Coin - du - Pres ?
" 和 什么 关于 硬币 - 杜 - 总统 ?

“那么科因杜普雷呢？ ”

" [ʃi: ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hezə,teɪtɪŋli] , [ænd; ænd][ɔ:lsʊ] ['glænsɪŋ] [æt; ət]
" That depends , " answered the young man hesitatingly , and also glancing at
" 那 取决于 , " 回答 这 年轻的 男人 犹豫地 , 和 还 瞥了一眼 在

[ˈlu:si] .
Lucie .
露西 .

“那要看情况，”年轻人犹豫地回答，同时瞥了露西一眼。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:ltʰɜ:nətiʋ] , [ˈnæt(ə)rəli] , [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈzaɪrd] .
“ **The other alternative , naturally , is much more to be desired .**
“ 这 其他 选择 , 自然 , 是 很多 更多的 到 是 想要的 .
“当然，另一种选择要理想得多。”

“ [ˈlu:si] [glɑ:nst] [ʌp] [ˈkwɪkli] .
“ **Lucie glanced up quickly .**
“ 露西 瞥了一眼 向上 迅速地 .

露西迅速抬起头。

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [mi:n] ?
What did he mean ?
什么 做过 他 意思是 ?

他是什么意思？

[ə; eɪ] [ˈræðər] [ɪmˈbærəst] [ˈsaɪləns] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [gru:p] .
A rather embarrassed silence fell upon the group .
一个 相当 尴尬的 沉默 跌倒 之上 这 团体 .

一阵尴尬的沉默笼罩着众人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ] [ˈkæptɪn] [di:ˈju][bwa:ɪ] ,
It was broken by Captain Du Bois ,
它 曾是 破碎的 经过 队长 杜 布伊斯 ,

它被杜波依斯船长打破了。

[hu:] [went] [ˈoʊvər][ænd; ʌnd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈlu:si] [ænd; ʌnd][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] .
who went over and stood in front of Lucie and her mother .
WHO 去 超过 和 站立 在 正面 的 露西 和 她 母亲 .

他走过去，站在露西和她母亲面前。

“ [dɪr] [ˈdɔ:tər] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ **Dear daughter , “ he said ,**
“ 亲爱的 女儿 , “ 他 说 ,

“亲爱的女儿,”他说。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [jʊɹ; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ʌnd][aɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [wei]
“ **you know very well that your mother and I fell in love in the old - fashioned way**
“ 你 知道 非常 出色地 那 你的 母亲 和 我 跌倒 在 爱 在 这 老的 - 造型 方式
,
!
,

“你很清楚，我和你母亲是以老式的方式相爱的。”

[ænd; ʌnd][wi:; wi][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [wi:; wi] [ment] [ˈaʊər; ɑ:ɹ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]
and we have always said that we meant our child should have the same
和 我们 有 总是 说 那 我们 意思是 我们的 孩子 应该 有 这 相同的
[ˈfri:dəm] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .
freedom of choice when the time came .
自由 的 选择 什么时候 这 时间 来了 .

我们一直都说，我们的意思是我们的孩子在时机成熟时也应该拥有同样的选择自由。

[ðer; ðər] [ˈhæpənɪz] , [haʊˈevər] ,
There happens , however ,
那里 发生 , 然而 ,

然而，这种情况确实会发生。

[tu:; tə][əˈraɪz][æn; ən] [əˈkeɪɪn] [wen] [wi:; wi][mʌst; məst][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [help] [ju: ˈes][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈsɪɜ(ə)n] .
to arise an occasion when we must ask you to help us in a decision .
到 出现 一个 场合 什么时候 我们 必须 问 你 到 帮助 我们 在 一个 决定 .

出现我们需要请您协助我们做出决定的情况。

[aɪ][eɪ 'em][ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə] [maɪ] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [-]
I am hoping to reestablish my business , and Heaven [337]
我 是 希望 到 重建 我的 商业 , 和 天堂 [-]

我希望能重振我的事业，而天堂[337]

[si:mz] [tuː; tə][hæv; həv][sent][tuː; tə][em 'iː][wʌn] [huː] [ʌv; əv][ɔ:l] [men][aɪ][fʊd; jəd] [tʃuːz] [tuː; tə]
seems to have sent to me one who of all men I should choose to
似乎 到 有 发送 到 我 一 WHO 的 全部 男人 我 应该 选择 到

[ə'soʊsiərt; ə'soʊʃiərt][wɪð; wɪθ][em 'iː][æz; əz][ˈdʒuːniər][ˈpɑːrtnər] .

associate with me as junior partner .
联系 和 我 作为 初级 伙伴 .

他似乎派来了一个我最不应该选择与之合作的初级合伙人。

[ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [frend] [ˈvɪktər] [ˈgɛrɪn] [priˈfəːz] [kə'mɜːrj(ə)l] [laɪf] [hɪr] [ˈræðər] [ðæn; ðən][laɪf][ɑːn][ə; eɪ]
Our good friend Victor Guerin prefers commercial life here rather than life on a
我们的 好的 朋友 胜利者 格林 偏好 商业的 生活 这里 相当 比 生活 在 一个

[fɑːrm][æt; ət] [kɔɪn] - [diː'ju] - [ˈprez] ,

farm at Coin - du - Pres ,
农场 在 硬币 - 杜 - 总统 ,

我们的好朋友维克多·盖林更喜欢在这里的商业生活，而不是在科因杜普雷的农场生活。

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑːr; ər] [kən'dɪj(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæri] [aʊt] .

but there are conditions which only you can carry out .
但 那里 是 状况 哪个 仅有的 你 能 携带 出去 .

但有些条件只有你能执行。

[ˈvɪktər] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][ˈpɑːrtnər][ˈoʊnli] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈɔːlsʊ][biː; bi][maɪ] [sʌn] - [ɪn] -
Victor will consent to be my partner only if he can also be my son - in -
胜利者 将要 同意 到 是 我的 伙伴 仅有的 如果 他 能 还 是 我的 儿子 - 在 -

[lɔː]

law .
法律 .

维克多只愿意做我的合伙人，前提是他也能做我的女婿。

[hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈlɔɪəli] , [sɜːrvd] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈfeɪθfəli] , [dɪr] [ˈdɔːtər] .
He has loved you very loyally , served you very faithfully , dear daughter .
他 有 喜爱 你 非常 忠诚地 , 服务 你 非常 忠实 , 亲爱的 女儿 .

亲爱的女儿，他一直非常忠诚地爱着你，非常尽心尽力地服侍你。

" [ˈluːsɪz] [hed] [druːpt] [ˈveri] [lʊ] .

" Lucie's head drooped very low .
" 露西的 头 下垂 非常 低的 .

露西的头低垂得很低。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər][ˈkrɪmz(ə)n] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [əˈpɪrd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] .
Her cheeks were crimson , but she appeared unable to make any reply .
她 脸颊 是 赤红 , 但 她 出现 无法 到 制作 任何 回复 .

她双颊绯红，但似乎无法做出任何回答。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] , " [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [went] [ɑːn] ,

" Of course this is all in the future , " her father went on ,
" 的 课程 这 是全部 在 这 未来 , " 她 父亲 去 在 ,

“当然，这一切都还在未来，”她父亲接着说。

" [fɔːr; fər][jər; jər] [skuːl] [deɪz] [ɑːr; ər][nɑːtɪ]ˈoʊvər][ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][get]
" for your school days are not over and it will take a long time to get
" 为了 你的 学校 天 是 不是 超过 和 它 将要 拿 一个 长的 时间 到 得到

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈrʌnɪŋ] [əˈgen] ,

the business running again ,
这 商业 跑步 再次 ,

“因为你的求学时光还没有结束，而且要让生意重新运转起来还需要很长时间。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][ju:; jʊ] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] ['weðər] ['vɪktər] [steɪ] [ɔ:r][goʊ] ,
but it must be you who shall decide whether Victor stay or go ,
但 它 必须 是 你 who 将 决定 无论 胜利者 停留 或者 去 ,
但最终决定维克多是去是留的, 必须由你来决定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈɡaɪdɪd] [nɑ:t][baɪ] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
and the decision must be guided not by any interest for me ,
和 这 决定 必须 是 引导 不是 经过 任何 兴趣 为了 我 ,
而且, 这个决定不能出于我的任何利益考虑。

[bʌt; bət] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [wʌt] [jʊr; jər] [oʊn] [hɑ:rt] [sez] .
but entirely by what your own heart says .
但 完全 经过 什么 你的 自己的 心 说道 :
但完全要听从你内心的声音。

[ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ,
If you decide against him ,
如果 你 决定 反对 他 ,
如果你决定不和他合作,

[ˈvɪktər] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [kɔɪn] - [di:'ju] - [ˈprez][tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [si:m] [best][ðər; ðər]
Victor will return to Coin - du - Pres to carry out the plans which seem best there .
胜利者 将要 返回 到 硬币 - 杜 - 总统 到 携带 出去 这 计划 哪个 似乎 最好的 那里 .
维克托将返回科因杜普雷, 在那里执行那些似乎最合适的计划。

" [ˈlu:si] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [æt; ət] [ˈvɪktər] ,
" Lucie looked across her father at Victor ,
" 露西 看起来 穿过 她 父亲 在 胜利者 ,
露西越过父亲看向维克多,

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [ˈwʌtʃɪŋ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
who was leaning forward watching her with all his heart in his eyes .
who 曾是 倾斜 向前 观看 她 和 全部 他的 心 在 他的 眼睛 :
他向前倾着身子, 用充满爱意的眼神注视着她。

" [ju:; jʊ] [mi:n] — ? "
" You mean — ? "
" 你 意思是 — ? "

“你的意思是-? ”

" [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][du:] [wʌt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] , [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs]
" That I shall do what seems to be the desire of my family , should this .
" 那 我 将 做 什么 似乎 到 是 这 欲望 的 我的 家庭 , 应该 这
[ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt][feɪl] .
project fail .
项目 失败 :

“如果这个项目失败了, 我将去做我的家人似乎希望我做的事情。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [wʌn] .
I am not a farmer , but I shall try to become one .
我 是 不是 一个 农民 , 但 我 将 尝试 到 变得 一 :
我不是农民, 但我会努力成为一名农民。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] [ə'net] , [nɔ:r][ʃi:; ʃɪ][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [bʌt; bət] — " [-]
I am not in love with Annette , nor she with me , but — " [338]
我 是 不是 在 爱 和 安妮特 , 也不 她 和 我 , 但 — " [-]
我并不爱安妮特, 安妮特也不爱我, 但是——"[338]

[ˈluːsi] [spræn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [bəʊθ][hændz] .
Lucie sprang to her feet and ran to him , holding out both hands .
露西 弹簧 到 她 脚 和 跑 到 他 , 保持 出去 两个都 双手 .
露西猛地站起身, 跑向他, 伸出双手。

“ [oʊ] , [ˈvɪktər] , ” [jiː; ji] [kraɪd] , “ [pliːz] [dəʊnt][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [kɔɪn] - [diːˈju] - [ˈprez] .
“ **Oh , Victor , ” she cried , “ please don't go back to Coin - du - Pres .**
“ 哦 , 胜利者 , ” 她 哭 , ” 请 不 去 后退 到 硬币 - 杜 - 总统 .
“哦, 维克多, ”她哭着说, “请不要回科因杜普雷去。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈmæri] [əˈnet] [aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈmɪzrəb(ə)l] .
If you marry Annette I shall be perfectly miserable .
如果 你 结婚 安妮特 我 将 是 完美 悲惨的 .
如果你娶了安妮特, 我会非常痛苦。

“ [jiː; ji] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] [ˈbɜːrniŋ] [feɪs] .
“ **She ran back to her mother to hide her burning face .**
“ 她 跑 后退 到 她 母亲 到 隐藏 她 燃烧 脸 .
她跑回母亲身边, 掩饰自己发烫的脸。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [naɪt] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
“ **I don't want the American knight to ride out of the new year .**
“ 我 不 想 这 美国人 骑士 到 骑 出去 的 这 新的 年 .
“我不希望美国骑士精神在新的一年里继续存在。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈvɪktər] , [ˈvɪktər] [aɪ][wɑːnt] , “ [jiː; ji] [ˈwɪspəd] .
It is Victor , Victor I want , ” she whispered .
它 是 胜利者 , 胜利者 我 想 , ” 她 低声说道 .
“是维克托, 我要的是维克托, ”她低声说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , “ [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈwɪspəd] [bæk] , [hæf]
“ **I have known that for a long time , ” her mother whispered back , half**
“ 我 有 已知 那 为了 一个 长的 时间 , ” 她 母亲 低声说道 后退 , 一半
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“我早就知道了, ”她母亲低声回答, 带着一丝笑意。
[ˈvɪktər] [keɪm] [ˈoʊvər] , [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv] [ˈluːsɪz] [hændz][ænd; ənd] [kɪst] [aɪˈtiː] [ˈsɔːftli] ,
Victor came over , found one of Lucie's hands and kissed it softly ,
胜利者 来了 超过 , 成立 一 的 露西的 双手 和 亲吻 它 轻轻 ,
维克多走了过来, 找到露西的一只手, 轻轻地吻了一下。

[ðen] [hiː; hi] [roʊz][tuː; tə] [feɪs] [ˈkæptɪn] [diːˈju] [bwaː] .
then he rose to face Captain Du Bois .
然后 他 玫瑰 到 脸 队长 杜 布伊斯 .
然后他起身与杜波依斯上尉对峙。

“ [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ˈluːsɪz] [ˈfɑːðər] .
“ **God bless you , my son , ” said Lucie's father .**
“ 上帝 保佑 你 , 我的 儿子 , ” 说 露西的 父亲 .
“上帝保佑你, 我的儿子, ”露西的父亲说道。

“ [ˈviːv] [lɑː] [fræns] !
“ **Vive la France !**
“ 活力 拉 法国 !
“法兰西万岁! ”

“ [soʊ] [əʊˈdet] [wʌz; wəz] [raɪt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈevər][ə; eɪ] [jɪr] , [bɪˈɡʌn] [ˈiːvəli] ,
“ **So Odette was right again , and if ever a year , begun evilly ,**
“ 所以 奥黛特 曾是 正确的 再次 , 和 如果 曾经 一个 年 , 开始 邪恶地 ,
“所以奥杰塔又说对了, 如果说哪一年开局不好,

[went] [aʊt] ['hæpɪli] [soʊ][did] - [ðæt] [naɪt] .
went out happily so did 1918 that night .
去 出去 快乐地 所以 做过 - 那 夜晚 .

那晚，1918年也快乐地离开了。

[wʌt] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] [maɪt] [brɪŋ] [hu:] [kʊd; kəd] [tel] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['prɑ:mɪst] [hoʊp] ,
What the new year might bring who could tell , but that it promised hope ,
什么 这 新的 年 可能 带来 WHO 可以 告诉 , 但 那 它 承诺 希望 ,
新年会带来什么，谁也说不准，但它预示着希望。

['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [pi:s] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['kwɛstʃənd] .
happiness and peace was not to be questioned .
幸福 和 和平 曾是 不是 到 是 被质问 .

幸福与和平不容置疑。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ˈɑːbvɪəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)] ['erərɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektrɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændədaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk][ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teɪnd] .
Archaic or variant spelling has been retained .
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

